

မန္တလေးတိုင်းဒေသကြီး

ညောင်ဦးမြို့နယ်

သဲပြင်တောရွာ၊ ရွာရွှေကျောင်းမှ

ရရှိသော ပေမူ

သာရတ္ထဋီကာနိဿယ

ဝေရဉ္စကဏ္ဍဝဏ္ဏနာ

(ပထမတွဲ)

အရှင်ပညိဿရ

နိကာယ်စာသင်တိုက်

ဒဂုံမြို့သစ်(တောင်ပိုင်း)မြို့နယ်

ရန်ကုန်မြို့

စိစဉ်ပူဇော်အပ်ပါသည်။

သာသနာတော်နှင့်

ကောဇာသက္ကရာဇ်

ခရစ်နှစ်

၁၅၅၅

၁၃၇၃

၂၀၁၁

သာသနာတော်ကွယ်ပျောက်ကြောင်း
တရားငါးပါး

“အင်္ဂုတ္တရနိကာယ စတုတ္ထပဏ္ဏာသက သဒ္ဓမ္မဝဂ္ဂ
ပဌမသဒ္ဓမ္မသမ္မောသသုတ္တ”

အင်္ဂုတ္တိရ်လာ၊ သာသနာကွယ်ကြောင်း၊
တရားပေါင်းကား၊ ရဟန်းများတို့၊ တရားမနာ၊
စာပေမသင်၊ နှုတ်တွင်မဆောင်၊ သိအောင်မပြု၊
ဓမ္မာနုဓမ္မတ်၊ ပဋိပတ်ကွာ၊ ဤငါးဖြာတည်း။

—————

“အင်္ဂုတ္တရနိကာယ စတုတ္ထပဏ္ဏာသက သဒ္ဓမ္မဝဂ္ဂ
ဒုတိယသဒ္ဓမ္မသမ္မောသသုတ္တ”

ယဝါထို့ပြင်၊ စာသင်ပယ်လျော၊ ကျယ်မဟောကြ၊
ကျယ်မချနှင့်၊ ကျယ်စွာမအံ၊
မကြံမစည်၊ ဤငါးမည်တည်း။

—————

“အင်္ဂုတ္တရနိကာယ စတုတ္ထပဏ္ဏာသက သဒ္ဓမ္မဝဂ္ဂ
တတိယသဒ္ဓမ္မသမ္မောသသုတ္တ”

ဝါတနည်းမှာ၊ အကွရာပုဒ်ပျက်၊ လေ့ကျက်သင်ကြ၊
ဒုဗ္ဗစမူ၊ စာချသူရှား၊ လာဘ်များအောင်ဖန်၊
ခိုက်ရန်ကွဲပြား၊ ဤငါးပါးသည်၊
ဘုရားသာသနာ၊ ကွယ်ကြောင်းတည်း။

—————

“မာတိကာ”

၁။	အနိယမနိဒ္ဒေသဝစနန္တိပဒဝဏ္ဏနာ	၁
၂။	အပရဘာဂေဟိတိပဒဝဏ္ဏနာ	၃
၃။	တတြိဒံမုခမတ္တနိဒဿနန္တိပဒဝဏ္ဏနာ	၅
၄။	သမဝါယေတိပဒဝဏ္ဏနာ	၇
၅။	ခဏေတိပဒဝဏ္ဏနာ	၈
၆။	ဥဂ္ဂါဟမာနောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၈
၇။	ဒိဋ္ဌေဓမ္မေတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၀
၈။	သမ္မာမာနာဘိသမယာတိပဒဝဏ္ဏနာ	၁၁
၉။	အဓိကရဏတ္ထောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၉
၁၀။	ဣဓ ပနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅
၁၁။	သိက္ခာပဒါနိပညာပယန္တောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၂၇
၁၂။	ပေါရာဏာတိပဒဝဏ္ဏနာ	၂၉
၁၃။	ဝေရဉ္ဇာယန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၀
၁၄။	ဣရိယာပထ ။ ပ ။ ဝိဟာရေသုတိပဒဝဏ္ဏနာ	၃၂
၁၅။	အညတရဝိဟာရသမ္ပိပရိဒီပနန္တိပဒဝဏ္ဏနာ	၃၅
၁၆။	နဋ္ဌေရုပုစိမန္တမူလေတိပဒဝဏ္ဏနာ	၃၉
၁၇။	တတ္ထာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၃
၁၈။	ဓမ္မိကသုခါဝရိစ္ဆာဂနိမိတ္တန္တိပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀
၁၉။	ဧကပုဂ္ဂလောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁
၂၀။	ဥပ္ပဇ္ဇမာနော ဥပ္ပဇ္ဇတိတိပဒဝဏ္ဏနာ	၅၃
၂၁။	ဗဟုဇနဟိတာယာတိပဒဝဏ္ဏနာ	၅၇
၂၂။	ဒေဝမနုဿာနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၆၁
၂၃။	ကတမော ဧကပုဂ္ဂလောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၆၂
၂၄။	မစ္ဆိမကောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၆၃
၂၅။	အသောသီတိပဒဝဏ္ဏနာ	၆၅
၂၆။	ဝေရဉ္ဇောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၆၇

(၁)

သာရတ္ထဒီပနီဋီကာနိဿယ

၂၇။	သမိတပါပတ္တာတိပဒဝဏ္ဏနာ	၆၈
၂၈။	ဂေါတ္ထဝသေနာတိပဒဝဏ္ဏနာ	၇၀
၂၉။	ကုတ္တမ္ဘုတာချာနတ္ထေဥပယောဂဝစနန္တိပဒဝဏ္ဏနာ	၇၂
၃၀။	ကလျာဏောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၇၅
၃၁။	ဒုက္ခဒီသုတိပဒဝဏ္ဏနာ	၈၈
၃၂။	ဒုက္ခန္တိပဒဝဏ္ဏနာ	၈၉
၃၃။	တိဏ္ဍံအာယတနာနန္တိပဒဝဏ္ဏနာ	၉၁
၃၄။	သေသုပါဒါနမူလိကာသုပိတိပဒဝဏ္ဏနာ	၉၄
၃၅။	သင်္ခါရဝိညာဏာနံ စေတ္တ အန္တရာ ဧကော သန္တိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၀၄
၃၆။	ဣတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၀၅
၃၇။	အဂ္ဂဒက္ခိဏေယျတ္တာတိပဒဝဏ္ဏနာ	၁၀၇
၃၈။	အသိလောကဘယေနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၀၉
၃၉။	အရဟန္တိ ဧတ္တာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၁၀
၄၀။	ဣဒါနိ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၂၃
၄၁။	ဣဒါနိ တဿာ ဝိသံယန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၂၅
၄၂။	ကိံ ပန ဘဂဝါ သယမေဝါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၂၆
၄၃။	တတ္ထ ဝိဇ္ဇာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၂၈
၄၄။	ဧဝံ သစ္စဝသေန သာမညတောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၂၉
၄၅။	ကသိဏာနီတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၃၀
၄၆။	အနုဗုဒ္ဓေါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၃၄
၄၇။	ဝိဇ္ဇာဟိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၄၃
၄၈။	ကပ္ပာ ပနေတ္ထ သီလာဒယောယေဝါတိပဒဝဏ္ဏနာ	၁၄၅
၄၉။	ဧတ္ထ စ ဝိဇ္ဇာသမ္ပဒါယာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၄၈
၅၀။	ဣဒါနိ သုဂတောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၅၀
၅၁။	အသုန္နရာနံ ဒုက္ခာနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၅၃
၅၂။	တတြာတိ ယုတ္တဌာနေတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၅၃
၅၃။	ဣဒါနိ လောကဝိဒူတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၅၈

သာရတ္ထဒီပနီဋီကာနိဿယ

(၈)

၅၄။	ကာမံ ပဒသာ ဂမနေနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၆၁
၅၅။	ဂမနေနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၆၂
၅၆။	တမ္ပိ တိဝိဓမ္ပိ လောကန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၆၉
၅၇။	တိဿော ဝေဒနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၇၀
၅၈။	အဋ္ဌ လောကဓမ္မာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၈၃
၅၉။	နဝသတ္တာဝါသောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၈၅
၆၀။	ဒသာယတနာနိတိပဒဝဏ္ဏနာ	၁၈၆
၆၁။	အနုသယံ ဇာနာတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၉၆
၆၂။	စရိတံ ဇာနာတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၉၇
၆၃။	အဓိမုတ္တိံ ဇာနာတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၁၉၈
၆၄။	အပ္ပရဇက္ခေတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၀၁
၆၅။	တိက္ခိန္ဒြိယေတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၀၁
၆၆။	သိနေရုပဗ္ဗတုတ္တမောတိပဒဝဏ္ဏနာ	၂၀၇
၆၇။	သိနေရု သမန္တတောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၁၀
၆၈။	ယောဇနာနံ သတံနုစ္စော ဟိမဝါ ပဉ္စ ပဗ္ဗတောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၁၁
၆၉။	စတုရာသိတိ တိသဟဿေဟိ၊ ကုဋေဟိ ပဋိမဏ္ဍိတောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၁၂
၇၀။	တိ ပဉ္စ ယောဇနက္ခန္ဓပရိက္ခေပေါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၂၆
၇၁။	ယဿာနုဘာဝေနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၂၇
၇၂။	စက္ကဝါဠသိလုစ္စယောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၂၈
၇၃။	အဇဝိထိ၊ နာဂဝိထိ၊ ဂေါဝိထိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၃၃
၇၄။	တာဝတိံသဘဝနံ ဒသဟဟဿယောဇနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၄၉
၇၅။	ဝေဇယန္တရထောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၁
၇၆။	ဧရာဝဏောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၂
၇၇။	နန္ဒာ နာမ ပေါက္ခရဏိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၄
၇၈။	ဝိတ္တလတာဝနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၄

(ဃ)

သာရတ္ထဒီပနီဋီကာနိဿယ

၇၉။	ပါရိစ္ဆတ္တကောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၄
၈၀။	သုဓမ္မာ နာမာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၅
၈၁။	အာသာဝတိ နာမာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၆
၈၂။	တတော အသုရဘဝနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၅၈
၈၃။	တတ္ထ ဒွိန္ဒ အယုဇ္ဈပုရာနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၆၀
၈၄။	အဝိစိ မဟာနိရယော ဇမ္ဗုဒီပေါဇာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၆၆
၈၅။	အပရဂေါယာနံ သတ္တသဟဿယောဇနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၆၉
၈၆။	တဒန္တရေသုတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၇၉
၈၇။	အနန္တာနိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၈၄
၈၈။	အပိ စေတ္တ ဝိဝဋ္ဋဒီနမ္ပိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၈၅
၈၉။	ဇာတိက္ခေတ္တ, အာဏာက္ခေတ္တ, ဝိသယက္ခေတ္တန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၈၇
၉၀။	ယသ္မိံ သမယေ ကပ္ပေါ အဂ္ဂိနာ နဿတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၂၈၉
၉၁။	ယသ္မိံ ပန သမယေ ကပ္ပေါ ဥဒကေန နဿတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၁၁
၉၂။	ယသ္မိံ သမယေ ကပ္ပေါ ဝါတေန နဿတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၁၃
၉၃။	ဣဒါနိ အနုတ္တရောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၂၀
၉၄။	န ခေါ ပနာဟံ ဘိက္ခဝေ သမနုပဿာမိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၂၄
၉၅။	ပုရိသဒမ္ပသာရထိတိ အာဒိသုတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၂၆
၉၆။	တိရစ္ဆာနပုရိသာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၂၈
၉၇။	အမနုဿပုရိသာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၃၁
၉၈။	အတ္တပဒန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၃၃
၉၉။	ဒိဋ္ဌဓမ္ပိကသမ္ပရာယိကပရမတ္ထေဟိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၃၄
၁၀၀။	ဥက္ကဋ္ဌပရိစ္ဆေဒဝသေနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၃၇
၁၀၁။	ဇာနန္တောဝ ပုစ္ဆိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၃၉
၁၀၂။	သိတံ ကတ္တာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၄၁
၁၀၃။	ဟံ ပန ကိပ္ပိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၄၂
၁၀၄။	ဟဂဝါတိ ဝစနံ သေဋ္ဌန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၄၈
၁၀၅။	ပဒဋ္ဌိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၅၁

သာရတ္ထဒီပနီဋီကာနိဿယ

(၄)

၁၀၆။	နိဒ္ဒေသေ ဝုတ္တနယေနာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၅၃
၁၀၇။	ဣဒါနိ ဘဂဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၆၀
၁၀၈။	ပရေသံ သက္ကရာဒီနီတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၆၃
၁၀၉။	သဗ္ဗညော မဒ္ဒဝါဘာဝေနာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၆၅
၁၁၀။	ဇာတိအာဒီနိ နိဿာယာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၆၇
၁၁၁။	တိဝိဓဒုစရိတာနီတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၇၆
၁၁၂။	စတုဗ္ဗိဓဝိပရိယေသာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၇၈
၁၁၃။	အာသဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၈၀
၁၁၄။	ဂန္ထာ၊ ဩယာ၊ ယောဂါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၈၃
၁၁၅။	ပဉ္စစေတောခိလာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၈၅
၁၁၆။	ဆ ဝိဝါဒမူလာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၈၆
၁၁၇။	နဝ တဏှာမူလကာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၈၇
၁၁၈။	ဒသ အကုသလကမ္မပထာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၉၀
၁၁၉။	သင်္ခေပတော ဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၉၃
၁၂၀။	သတပုညဇလက္ခဏဓရဿာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၉၄
၁၂၁။	သကစိတ္တေ ဣဿရိယံ နာမာတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၃၉၇
၁၂၂။	ကုသလာဒီဟိ ဘေဒေဟီတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၁
၁၂၃။	ဒိဗ္ဗဗြဟ္မအရိယဝိဟာရေတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၃
၁၂၄။	သုညတဝိမောက္ခောတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၅
၁၂၅။	အပ္ပဏိဟိတဝိမောက္ခောတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၅
၁၂၆။	အနိမိတ္တဝိမောက္ခောတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၅
၁၂၇။	တဏှာသင်္ခါတံ ဂမနန္တံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၆
၁၂၈။	တတ္ထ ကထံ ဘာဂဝါတံ ဘဂဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၇
၁၂၉။	ကထံ ဘတဝါတံ ဘဂဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၀၉
၁၃၀။	ကထံ ဘဂေ ဝနီတံ ဘဂဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၁၁
၁၃၁။	ကထံ ဘဂေ ဝနီတံ ဘဂဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၁၃
၁၃၂။	ကထံ ဘတ္တဝါတံ ဘဂဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၁၅
၁၃၃။	ကထံ ဘဂေ ဝမီတံ ဘဂဝါတံ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၁၈

(၈)

သာရတ္ထဒီပနီဋီကာနိဿယ

၁၃၄။	ကထံ ဘာဂေ ဝမိတိ ဘဂဝါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၂၀
၁၃၅။	ဟတ္ထ အရဟန္တိ ဣမိနာ ပဒေနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၂၃
၁၃၆။	သော ဣမံ လောကန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၂၅
၁၃၇။	အဘိညာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၃၂
၁၃၈။	သမန္တဘဒ္ဒကတ္တာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၃၄
၁၃၉။	ဗုဒ္ဓသုဗောဓိတာယ ဝါ အာဒိကလျာဏောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၃၇
၁၄၀။	တထာ ပဋိပန္နောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၄၀
၁၄၁။	သာသနဗြဟ္မစရိယန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၄၁
၁၄၂။	သင်္ကာသနပကာသနတျာဒိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၄၄
၁၄၃။	အက္ခရပဒဗျဉ္ဇနကာရနိရုတ္တိနိဒ္ဒေသ- သမ္ပတ္တိယာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၄၉
၁၄၄။	အာကာရောတျာဒိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၅၂
၁၄၅။	အတ္ထဂမ္ဘိရတာတိ အာဒိသုတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၅၆
၁၄၆။	ပရိက္ခဇနပ္ပသာဒကန္တိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၅၉
၁၄၇။	ဗြဟ္မစရိယံ ပကာသေတိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၆၁
၁၄၈။	သနိဒါနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၆၆
၁၄၉။	သာဓုတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၆၉
၁၅၀။	သုန္ဒရန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၉၆
၁၅၁။	အတ္တာဝဟံ သုခါဝဟန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၀
၁၅၂။	ဟထာရူပါနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၀
၁၅၃။	ယေန ဝါ ကာရဏေနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၁
၁၅၄။	ယထာ ခမနိယာဒိနိ ပုစ္ဆန္နောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၃
၁၅၅။	ဂိဝံ ပသာရေတွာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၅
၁၅၆။	မယာ သုတန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၅
၁၅၇။	ဇွေ တယော ရာဇပရိဝဋ္ဋေတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၆
၁၅၈။	ဟံ အညာဏန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၇၈
၁၅၉။	မဟာပုရိသောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၁
၁၆၀။	တံ ဝစနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၂

သာရတ္ထဒီပနီဋီကာနိဿယ

(ဆ)

၁၆၁။	ပရိယာယောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၂
၁၆၂။	ဧတသ္မိံ ပနတ္ထေ ကရဏေ သာမိဝစနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၃
၁၆၃။	အဝိရုဋ္ဌိဓမ္မတ္တာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၅
၁၆၄။	အနဘာဝံကတာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၇
၁၆၅။	သဗ္ဗပရိယာယေသ္မတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၈
၁၆၆။	ကုသလသမုဒါစာရကမ္မန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၈
၁၆၇။	ပါဏာတိပါတောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၈၉
၁၆၈။	အဒိန္နာဒါနာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၉၆
၁၆၉။	မိစ္ဆာစာရောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၉၇
၁၇၀။	မုသာဝါဒေါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၄၉၈
၁၇၁။	ပိသုဏဝါစာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀၀
၁၇၂။	ဖရသဝါစာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀၂
၁၇၃။	သမ္ဗုပ္ပလာပေါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀၅
၁၇၄။	အဘိဇ္ဈာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀၆
၁၇၅။	ဗျာပါဒေါတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀၇
၁၇၆။	မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀၇
၁၇၇။	အယံ လောကတန္တိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၀၉
၁၇၈။	ဇိဂ္ဂစ္ဆတိ မညေတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၀
၁၇၉။	လောကဇေဋ္ဌကကမ္မန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၀
၁၈၀။	ကပဏပုရိသောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၂
၁၈၁။	ဒေဝလောကဂဗ္ဘသမ္ပတ္တိယာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၂
၁၈၂။	အပဂဗ္ဘောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၄
၁၈၃။	ဂဗ္ဘသေယျာ ပုနဗ္ဘဝါဘိနိဗ္ဗတ္တိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၅
၁၈၄။	ဓမ္မဓာတူတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၅
၁၈၅။	ဒေသနာဝိလာသပ္ပတ္တောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၆
၁၈၆။	ကရုဏာဝိပ္ပါရန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၆
၁၈၇။	သမ္မာ အဓိသယိတာနီတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၉
၁၈၈။	သမ္မာ ပရိသေဒိတာနီတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၉

(၉)

သာရတ္ထဒီပနီဋီကာနိဿယ

၁၈၉။ သမ္မာ ပရိဘာဝိတာနိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၁၉
၁၉၀။ သမ္မာသမ္ဗောဓိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၂၁
၁၉၁။ တိဿော ဝိဇ္ဇာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၂၃
၁၉၂။ ဩပမ္ပသမ္ပဋိပါဒနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၂၅
၁၉၃။ စိတ္တမေဝမုပ္ပန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၂၈
၁၉၄။ ဟေမိမဏ္ဍေတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၂၉
၁၉၅။ စတုရင်္ဂသမန္နာဂတန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၂၉
၁၉၆။ အသလ္လိနန္တိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၃၀
၁၉၇။ ဝိဂတဒရထောတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၃၁
၁၉၈။ သမ္မာ အာဟိတာနိတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၃၁
၁၉၉။ ဧတ္တဝတာတိ ပဒဝဏ္ဏနာ	၅၃၂

မာတိကာပြီး၏



နမော တဿ ဘဂဝတော အရဟံတော သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓဿ



ဝေရဉ္စကဏ္ဍဝဏ္ဏနာ

၁။ သေယျထိဒန္တိ=သေယျထိဒံဟူသည်ကား၊ တံ အတ္ထသံဝဏ္ဏနံ=ထို
 အနက်၏ အဖွင့်သံဝဏ္ဏနာဟူသည်၊ ကတမံ=အဘယ်လေနည်း၊
 ဝါ=တနည်းကား၊ တံ အတ္ထသံဝဏ္ဏနံ=ထိုအနက်၏ အဖွင့်သံဝဏ္ဏနာဟူ
 သည်၊ ကထံ=အဘယ်လေနည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=
 အနက်တည်း၊ အနိယမနိဒ္ဒေသဝစနန္တိ=“အနိယမနိဒ္ဒေသဝစနံ” ဟူ
 သည်ကား၊ ဧတဿ သမယဿ=ထိုအချိန်အခါကာလသမယ၏၊ နိယ-
 မော=မြဲခြင်းသည်၊ (ဝါ) အမြဲသတ်မှတ်ခြင်း မရှိသောသမယသည်၊ နတ္ထိ-
 မရှိ၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော သမယော=ထိုအချိန်အခါ ကာလ
 သမယသည်၊ အနိယမော=“အနိယမ”မည်၏၊ အနိယမော=မမြဲသော
 အချိန်အခါကာလသမယ၊ (ဝါ) အမြဲသတ်မှတ်ခြင်းမရှိသော အချိန်အခါ
 ကာလသမယ၊ ဧတေန သဒ္ဓေန=ထိုသဒ္ဓါဖြင့်၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ နိဒ္ဒိသိ-
 ယတိ=ညွှန်ပြအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော သဒ္ဓေါ=ထိုသဒ္ဓါ
 သည်၊ နိဒ္ဒေသော=“နိဒ္ဒေသ”မည်၏၊ နိဒ္ဒေသော=အနက်ကို ညွှန်ပြအပ်
 ကြောင်းသဒ္ဓါ၊ ဧတေန သဒ္ဓေန= ထိုသဒ္ဓါဖြင့်၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော သဒ္ဓေါ=ထိုသဒ္ဓါသည်၊ ဝစနံ=“ဝစန”မည်၏၊
 ဝစနံ=ဆိုအပ်ကြောင်းသဒ္ဓါ၊ နိဒ္ဒေသောယေဝ=ညွှန်ပြအပ်ကြောင်းသာလျှင်
 ဖြစ်သော၊ ဝစနံ=သဒ္ဓါတည်း၊ နိဒ္ဒေသဝစနံ=ညွှန်ပြအပ်ကြောင်းသာလျှင်
 ဖြစ်သောသဒ္ဓါ၊ အနိယမဿ=မမြဲသောအချိန်အခါကာလသမယ၏၊ (ဝါ)
 ကို၊ (ဝါ) အမြဲသတ်မှတ်ခြင်းမရှိသော အချိန်အခါကာလ သမယ၏၊ (ဝါ)
 ကို၊ နိဒ္ဒေသဝစနံ=ညွှန်ပြအပ်ကြောင်းဖြစ်သော သမယသဒ္ဓါတည်း၊ အနိ-
 ယမနိဒ္ဒေသဝစနံ=မမြဲသော အချိန်အခါ ကာလသမယကို ညွှန်ပြအပ်
 ကြောင်းဖြစ်သော သမယသဒ္ဓါ၊ (ဝါ) အမြဲသတ်မှတ်ခြင်းမရှိသောအချိန်

အခါကာလသမယကို ညွှန်ပြအပ်ကြောင်းသမယသဒ္ဒါ၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊
 အနိယမဿ=အမြဲသတ်မှတ်ခြင်းမရှိသော၊ သမယဿ=အချိန်အခါ
 ကာလ၏၊ (ဝါ) ကို၊ နိဒ္ဒေသဝစနံ=ညွှန်ပြကြောင်းဖြစ်သော သမယသဒ္ဒါ
 တည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ “ယေနာ”တိ=
 “ယေန”ဟူ၍၊ အဝတ္တာ=မဆိုမူ၍၊ “တေနာ”တိ=“တေန”ဟူ၍၊ ဝုတ္တတ္တာ=
 ဆိုအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့် အနိယမံ=မမြဲသည်ကို (ဝါ) အမြဲသတ်မှတ်
 ခြင်းမရှိသည်ကို၊ ကတ္တာ=ပြု၍၊ နိဒ္ဒိဋ္ဌဝစနံ=ညွှန်ပြအပ်သော သဒ္ဒါသည်၊
 အနိယမနိဒ္ဒေသဝစနံ=‘အနိယမနိဒ္ဒေသဝစနံ’မည်၏၊ ဣတိပိ=ဤသို့လည်း၊
 ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်သေး၏၊ ယံ၊ တံသဒ္ဒါနံ=ယံ-သဒ္ဒါနှင့်တံ-သဒ္ဒါတို့၏၊ နိစ္စ-
 သမ္ပန္နဘာဝတော=မြဲသောစပ်ခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့် “တဿ သရူ-
 ပေန အဝုတ္တေနပိ”တိ အာဒိ=“တဿ သရူပေန အဝုတ္တေနပိ” အစ
 ရှိသည်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=ထို “တဿ သရူပေန
 ‘အဝုတ္တေနပိ’”ဟူသော စကားရပ်၌၊ တဿာတိ=“တဿ”ဟူသည်ကား၊
 “တေနာ”တိ ဧတဿ=“တေန”ဟူသော ဤသဒ္ဒါကို၊ သရူပေန အဝုတ္တေ-
 ပိတိ=“သရူပေန အဝုတ္တေနပိ”ဟူသည်ကား၊ “ယေနာ”တိ= “ယေန”ဟူ၍၊
 ဧဝံ=ဤသို့၊ သရူပတော=သရုပ်အားဖြင့်၊ ပါဠိယံ=ပါဠိတော်၌၊ အ-
 ဝုတ္တေနပိ=မဆိုအပ်ပါသော်လည်း၊ အတ္ထတော သဒ္ဓေနာတိ=“အတ္ထတော
 သိဒ္ဓေန”ဟူသည်ကား၊ ပရဘာဂေ=နောက်အဘို့၌၊ သာရိပုတ္တတ္ထေရဿ=
 ရှင်သာရိပုတ္တရာမထေရ်အား၊ ဥပ္ပဇ္ဇနကပရိဝိတက္ကသင်္ခါတအတ္ထတော=
 ဖြစ်သောအကြံအစည်ဟုဆိုအပ်သောအနက်အားဖြင့်၊ သိဒ္ဓေန=ပြီးစီးထ
 သော၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပရိဝိတက္ကေ=အကြံအစည်သည်၊ သိဒ္ဓေ=ပြီးသည်
 ရှိသော်၊ ယေန သမယေန=အကြင်အခါ၌၊ ပရိဝိတက္ကော=အကြံအစည်
 သည်၊ ဥပပါဒိ=ထင်ရှားဖြစ်ပြီ၊ ဣတိ ဣဒံ ပဒံ=ဤပုဒ်သည်၊ အတ္ထတော=
 အနက်အားဖြင့်၊ သိဒ္ဓမေဝ=ပြီးစီးသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေနေ-
 ဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ “အပရဘာဂေ ဟိ ဝိနယပညတ္တိယာစန ဟေ-
 တုဘူတော အာယသ္မတော သာရိပုတ္တဿ ပရိဝိတက္ကော သိဒ္ဓေါ”
 တိ အာဒိ=“အပရဘာဂေ ။ ပ ။ သိဒ္ဓေါ” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊
 အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ “တေနာ”တိ=“တေန”ဟူ၍၊ ဝတ္တာ=မိန့်ဆိုပြီး၍၊ တတော=

ထို့နောင်မှ၊ တဒတ္ထမေဝ=ထို“တေန”ဟူသောပုဒ်၏ အနက်ကိုသာလျှင်၊
 “ယေန”တိ=“ယေန”ဟူ၍၊ ဝုစ္စမာနတ္တာ=ဆိုအပ်လတံသည်၏ အဖြစ်
 ကြောင့်၊ “ယေန”တိ အယံ သဒ္ဓေါ=“ယေန”ဟူသောဤသဒ္ဓါသည်၊
 “တေန”တိ ဧတဿ=“တေန”ဟူသောဤသဒ္ဓါ၏၊ ပဋိနိဒ္ဒေသော နာမ=
 တဖန်ညွှန်ပြအပ်သောသဒ္ဓါမည်သည်၊ ဇာတော=ဖြစ်ပြီ၊ ပဋိနိဒ္ဒေသော
 တိ စ=“ပဋိနိဒ္ဒေသော”ဟူသည်လည်း၊ ဝိတ္ထာရနိဒ္ဒေသော=အကျယ်ကို
 ညွှန်ပြခြင်းတည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။



အပရဘာဂေဟိတိ ဧတ္ထ ပဒေ=ဌ၊ ဟိ-သဒ္ဓေါ=ဟိ-သဒ္ဓါသည်၊
 ဟေတုမှိ=ဟိတ်အနက်၌၊ ဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဣတိ
 အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=ဟိ-သဒ္ဓါ၏အနက်တည်း၊ ဝိနယပညတ္တိ
 ယာစနဟေတုဘူတောတိ=ဟူသည်ကား၊ “ယထာ ယေန အာကာရေန=
 အကြင်သို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ဘဂဝတိ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
 သိက္ခာပဒေ=သိက္ခာပုဒ်ကို၊ ပညာပိယမာနေ=ပညတ်တော်မူအပ်သည် ရှိ
 သော်၊ ပါတိမောက္ခေ=ပါတိမောက်ကို၊ ဥဒ္ဓိသိယမာနေ=ရွတ်ဆိုပြအပ်သည်
 ရှိသော်၊ ဣဒံ ဗြဟ္မစရိယံ=ဤမြတ်သောအကျင့်ဟုဆိုအပ်သော သာသနာ
 တော်သည်၊ အဒ္ဓနိယံ=အရှည်ခန့်သည်၊ စိရဋ္ဌိတိကံ=ကြာမြင့်စွာသော ကာ-
 လပတ်လုံးတည်ခြင်းရှိသည်၊ အဿ ဘဝေယျ=ဖြစ်ရာ၏၊ တထာ တေန
 အာကာရေန=ထိုသို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရား
 သည်၊ သာဝကာနံ=တပည့်သာဝကတို့အား၊ သိက္ခာပဒံ=သိက္ခာပုဒ်ကို၊ ယံ
 ပညပေယျ=အကြင်ပညတ်တော်မူရာ၏၊ ပါတိမောက္ခံ=ပါတိမောက်ကို၊ ယံ
 ဥဒ္ဓိသေယျ=အကြင်ရွတ်ဆိုပြရာ၏၊ ဘဂဝါ=ဘုန်းတော်ကြီးမြတ်တော် မူ
 သော မြတ်စွာဘုရား၊ အယံ ကာလော=ဤအချိန်အခါသည်ကား၊ ဧတ-
 သ=ထိုသိက္ခာပုဒ်ကို ပညတ်တော်မူခြင်း၏၊ ကာလော=အချိန်အခါကာလ
 ပါတည်း၊ သုဂတ=ကောင်းသောစကားတို့ကို ဆိုတော်မူတတ်သော မြတ်
 စွာဘုရား၊ အယံ ကာလော=သည်ကား၊ ဧတဿ=ထိုသိက္ခာပုဒ်ကိုပညတ်
 တော်မူခြင်း၏၊ ကာလော=အချိန်အခါ ကာလပါတည်း”၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤ

သို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ပဝတ္ထဿ=ဖြစ်သော၊ ဝိနယပညတ္တိယာ-
စနဿ=ဝိနည်းကို ပညတ်တော်မူခြင်းကို တောင်းပန်ခြင်း၏၊ ကာရဏ-
ဘူတော=အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊
ပရိဝိတက္ကောတိ=ကား၊ “ဘဂဝန္တာနံ=ဘုန်းတော်ကြီးမားကုန်သော၊ က-
တမေသာနံ ခေါ ဗုဒ္ဓါနံ=အဘယ်အမည်တော်ရှိကုန်သောမြတ်စွာဘုရား
ရှင်တို့၏၊ ဗြဟ္မစရိယံ=မြတ်သောအကျင့်ဟုဆိုအပ်သော သာသနာတော်
သည်၊ စိရဋ္ဌိတိကံ=ကြာမြင့်စွာသော ကာလပတ်လုံး တည်ခြင်းရှိသည်၊ န
အဟောသိ=မဖြစ်သနည်း၊ ဘဂဝန္တာနံ=ကုန်သော၊ ကတမေသာနံ ဗုဒ္ဓါနံ-
တို့၏၊ ဗြဟ္မစရိယံ=သည်၊ စိရဋ္ဌိတိကံ=သည်၊ အဟောသိ=ဖြစ်သနည်း”၊
ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ပဝတ္ထော=ဖြစ်သော၊ ပရိဝိတက္ကော=အကြံအစည်သည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ယံ တံသဒ္ဓါနံ=ယံ-သဒ္ဓါနှင့် တံ-သဒ္ဓါတို့၏၊ နိစ္စသမ္ပန္နော-
အမြဲစပ်ခြင်းရှိသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ ဟသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “တသ္မာ
တေန သမယေန”တိ အာဒိ=“တသ္မာ တေန သမယေန”အစရှိသော
စကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီး၊ ပုဗ္ဗေ ဝါ ပစ္ဆာ ဝါ အတ္ထတော သိဒ္ဓေနာ
တိ=ကား၊ ပုဗ္ဗေ ဝါ=ရှေ့၌သော်လည်းကောင်း၊ ပစ္ဆာ ဝါ=နောက်၌သော်
လည်းကောင်း၊ ဥပ္ပန္နအတ္ထတော=ဖြစ်သော အနက်အားဖြင့်၊ သိဒ္ဓေန=ပြီး
စီးသော၊ ပဋိနိဒ္ဓေသော ကတ္တဗ္ဗောတိ ဧဗာဿ=“ပဋိနိဒ္ဓေသော
ကတ္တဗ္ဗော”ဟူသော ဤပုဒ်၏၊ “ယဒိဒံ”န္တိ ဣမိနာ=“ယဒိဒံ”ဟူသောဤ
ပုဒ်နှင့်၊ သမ္ပန္နော=စပ်ယှဉ်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ “ပဋိနိဒ္ဓေသော
ကတ္တဗ္ဗော”တိ=ကား၊ ယဒိဒံ ယံ ဣဒံ ဝိဓာနံ=ဤသို့သော အစီအရင်
သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ အယံ ဝိဓာနံ=ဤအစီအရင်သည်၊ သဗ္ဗသ္မိ=အလုံးစုံ
သော၊ ဝိနယေ=ဝိနည်း၌၊ ယုတ္တိ=အသင့်ယုတ္တိတည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်
ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ “ပဋိနိဒ္ဓေ-
သော ကတ္တဗ္ဗော”တိ=ကား၊ ယဒိဒံ ယာ အယံ ယုတ္တိ=အကြင်အသင့်
ယုတ္တိသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ သာ အယံ ယုတ္တိ=ထိုအသင့်ယုတ္တိသည်၊ သဗ္ဗသ္မိ-
အလုံးစုံသော၊ ဝိနယေ=ဝိနည်း၌၊ ယုတ္တိ=အသင့်ယုတ္တိတည်း၊ ဣတိ အယံ-
ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။

တတြိဒံ မုခမတ္တနိဒဿနန္တိ=ကား၊ တဿာ ယထာဝုတ္တယုတ္တိ-
ယာ=ထိုသို့ ဆိုအပ်ပြီးသော အသင့်ယုတ္တိ၏၊ ပရိဒီပနေ=ပြခြင်း၌၊ ဣဒံ=
ဤဆိုအပ်လတံသည်ကား၊ မုခမတ္တနိဒဿနံ=အမြွက်မျှကို ပြခြင်းတည်း၊
ဥပါယမတ္တနိဒဿနံ=အကြောင်းမျှကို ပြခြင်းတည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်
ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ မုခံ=“မုခ”သဒ္ဒါသည်လည်း
ကောင်း၊ ဒွါရံ=“ဒွါရ”သဒ္ဒါသည်လည်းကောင်း၊ ဥပါယော=“ဥပါယ”သဒ္ဒါ
သည်လည်းကောင်း၊ ဣတိ ဣဒံ သဒ္ဒတ္ထယံ=ဤသဒ္ဒါသုံးခုတို့၏အပေါင်း
သည်၊ အတ္ထတော=အနက်အားဖြင့်၊ ဧကံ=တစ်ခုတည်းသာတည်း၊ (ဝါ)
တူ၏၊ “တေန ဟိ ဘိက္ခဝေ ဘိက္ခုနံ သိက္ခာပဒံ ပညပေဿာမီ”တိ=
ဟူ၍၊ ပါဠိ=ပါဠိကို၊ ဒဿေတွာ=ပြပြီး၍၊ တတ္ထ=ထိုပါဠိရပ်၌၊ ပဋိနိဒ္ဒေသော=
အကျယ်ညွှန်ပြခြင်းကို၊ “ယေန သုဒ္ဓိန္ဒော”တိ အာဒိနာ=“ယေန သု-
ဒ္ဓိန္ဒေန”အစရှိသောပါဠိရပ်ဖြင့်၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တေနာတိ=“တေန”ဟူ
သည်ကား၊ ဟေတုအတ္ထေ=ဟိတ်အနက်၌၊ ကရုဏာဝစနတ္တာ=ကရိုဏ်း
ဝိဘတ်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တဿ=ထို“တေန”ဟူသောပုဒ်၏၊ ပဋိနိဒ္ဒေသော
ပိ=အကျယ်ညွှန်ပြခြင်းသည်လည်း၊ တာဒိသောယေဝ=ထိုသို့သဘောရှိ
သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ယသ္မာ ပဋိသေဝီ”တိ=
“ယသ္မာ ပဋိသေဝီ”ဟူ၍၊ အာဟာ=ဆိုပြီ၊ ပုဗ္ဗေ အတ္ထတော သိဒ္ဓေနာ
တိ=ကား၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေ့၌၊ ဥပ္ပန္နမေထုနဓမ္မပဋိသေဝနသင်္ခါတအတ္ထတော=
ဖြစ်သောမေထုနမိဝဲခြင်းဟုဆိုအပ်သောအနက်အားဖြင့်၊ သိဒ္ဓေန=ပြီးစီး
သော၊ ပစ္ဆာ အတ္ထတော သိဒ္ဓေနာတိ=ကား၊ ရညာ=ဗိမ္ဗိသာရမင်းသည်၊
အဒိန္နံ=မပေးအပ်သော၊ ဒါရုနံ=သစ်ဘဏ္ဍာတို့ကို၊ အာဒိယနသင်္ခါတ ပစ္ဆာ-
ဥပ္ပန္နအတ္ထတော=ယူအပ်သည်ဟုဆိုအပ်သော နောက်၌ဖြစ်သောအနက်
အားဖြင့်၊ သိဒ္ဓေန=ပြီးစီးသော၊ သမယသဒ္ဓေါတိ ဧတဿ=“သမယ
သဒ္ဓေါ”ဤသဒ္ဒါကို၊ “ဒိဿတံ”တိ ဣမိနာ=“ဒိဿတံ”ဟူသောဤပုဒ်နှင့်၊
သမ္ပန္နော=စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏။

သမဝါယေတိ=ကား၊ ပစ္စယသာမဂ္ဂိယံ=အကြောင်းတရားတို့၏
ပေါင်းဆုံ ညီညွတ်ခြင်း၌၊ ကာရဏသမဝါယေ=အကြောင်းတရားတို့၏

ပေါင်းဆုံညီညွတ်ခြင်း၌၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=တည်း၊ ခဏောတိ=
 ကား၊ ဩကာသေ=အခွင့်အခါ၌၊ အဿာတိ=ကာ၊ အဿ သမယ သဒ္ဒ-
 သာ=ထို“သမယ”သဒ္ဒါ၏၊ သမဝါယော=အကြောင်းတရားတို့၏ ပေါင်းဆုံ
 ညီညွတ်ခြင်းဟူသော၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော=
 ပုဒ်တို့၏ စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊ အပ္ပေဝ နာမ သွေပိ
 ဥပသင်္ကမေယျာမ ကာလဉ္စ သမယဉ္စ ဥပါဒါယာတိ ဧတ္ထ=“အပ္ပေဝ
 ။ ပ ။ ဥပါဒါယ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ ကာလော နာမ=“ကာလ”မည်
 သည်ကား၊ ဥပသင်္ကမနဿ=ချဉ်းကပ်ခြင်း၏၊ ယုတ္တပယုတ္တကာလော=
 အလွန်သင့်လျော် လျောက်ပတ်သော အချိန်အခါကာလတည်း၊ သမ-
 ယော နာမ=ကာ၊ တဿေဝ=ထိုယုတ္တပယုတ္တကာလ၏သာလျှင်၊ (ဝါ)
 ထိုအလွန်သင့်လျော် လျောက်ပတ်သော ကာလ၏သာလျှင်၊ ပစ္စယသာ-
 မဂ္ဂိ=အကြောင်းတရားတို့၏ ပေါင်းဆုံညီညွတ်ခြင်းသည်၊ ကာလော နာမ=
 ကာလမည်၏၊ အတ္ထတော=အနက်အားဖြင့်၊ တဒန္တရူပံ=ထိုသို့အကြောင်း
 နှင့်လျော်သော၊ သရီရဗလဉ္စေဝ=ခန္ဓာကိုယ် အားသည်လည်းကောင်း၊
 တပ္ပစ္စယပရိဿယာဘာတေ စ=ထိုသို့သော အကြောင်းနှင့်တူသည်၏မရှိ
 ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဥပါဒါနံ နာမ=“ဥပါဒါနံ”
 မည်သည်ကား၊ ဉာဏေန=ဉာဏ်အားဖြင့်၊ တေသံ=ထိုကာလ၊ သမယတို့
 ကို၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းသည်၊ သလ္လက္ခဏံ=မှတ်သားခြင်းသည်၊ ဥပါဒါနံ
 နာမ=“ဥပါဒါနံ”မည်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ကာလဉ္စ=အချိန်အခါ ကာလ
 ကိုလည်းကောင်း၊ သမယဉ္စ=အကြောင်းတရားတို့၏ ပေါင်းဆုံညီညွတ်
 ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ပညာယ=ဉာဏ်ပညာဖြင့်၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ ဥပ-
 ဓာရေတွာ=စူးစမ်းဆင်ခြင်၍၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အ
 နက်တည်း၊ ဣဒံ အယံ ဝါကျပိဏ္ဏတ္ထော=ဤဝါကျပိဏ္ဏတ္ထသည်၊ (ဝါ)
 ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်သည်၊ (ဝါ) ဆိုလိုသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
 အမှာကံ=ငါတို့အား၊ သွေ=မနက်ဖြန်၌၊ (ဝါ) နောက်တစ်နေ့၌၊ ဂမနဿ=
 သွားခြင်း၏၊ ယုတ္တကာလော=သင့်လျော်လျောက်ပတ်သော အခါကာလ
 သည်၊ သစေ ဘဝိဿတိ=အကယ်၍ ဖြစ်လတ်၊ ကာယေ=ခန္ဓာကိုယ်၌၊
 ဗလမတ္တာ စေဝ=ခွန်အားဗလ၏ မျှတခြင်းသည်လည်း၊ သစေ ဖရိဿာမိ=

အကယ်၍ ပြန့်နဲ့လတ်၊ ဂမနပစ္စယာ=သွားခြင်းဟူသောအကြောင်းကြောင့်
လည်း၊ အညော=တပါးတခြားသော၊ အဖာသုဝိဟာရော=မချမ်းသာသော
နေခြင်းသည်၊ သစေ န ဘဝိဿတိ=အကယ်၍ မဖြစ်လတ်၊ အထ=ထို
အခါ၌၊ ဧတံ=ဤသို့သဘောရှိသော၊ ကာလဉ္စ=အချိန်အခါကာလကိုလည်း
ကောင်း၊ ဂမနကာရဏသမဝါယသင်္ခါတံ=သွားခြင်း၏အကြောင်းတရား
တို့၏ ပေါင်းဆုံညီညွတ်ခြင်းဟုဆိုအပ်သော၊ သမယဉ္စ=အကြောင်းတရား
တို့၏ ပေါင်းဆုံညီညွတ်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဥပဓာရေတွာ=ပိုင်းခြား
သတ်မှတ်၍၊ သွေ=မနက်ဖြန်ခါ၌၊ အပိ ဧဝ နာမ အာဂစ္ဆေယျာမ=လာ
နိုင်ကုန်ငြားအံ့လည်းမသိ၊ (ဝါ) လာဘို့ရန်မသေချာ၊ ဣတိ ဣဒံ အယံ
ဝါကျပိဏ္ဍတ္တော=ဤသို့သော ဝါကျပိဏ္ဍတ္တသည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=
ဆိုအပ်သည်၊ (ဝါ) ဆိုလိုသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



ခဏောတိ=ကား၊ ဩကာသော=အခွင့်အခါတည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
ဟဏ္ဏဂတုပ္ပါဒါဒိကော=မြတ်စွာဘုရား၏ ဖြစ်ခြင်းအစရှိသော ခဏသည်၊
(ဝါ) မြတ်စွာဘုရား၏ ပွင့်တော်မူခြင်းအစရှိသော ခဏသည်၊ မဂ္ဂဗြဟ္မစရိ
ယဿ=အရိယာမဂ်တည်းဟူသော မြတ်သောအကျင့်ကို ကျင့်ရခြင်း၏၊
ဩကာသော=အခွင့်အခါတည်း၊ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တပုစ္ဆယ-
ပဋိလာဘဟေတုတ္တာ=ထိုသို့သောမဂ္ဂဗြဟ္မစရိယကိုရခြင်း၏အကြောင်းဖြစ်
သောကြောင့်တည်း၊ ခဏော ဧဝ=အခွင့်အခါခဏသည်သာလျှင်၊ သမ-
ယော=“သမယ”မည်၏၊ ယော့ခဏောတိ စ=အကြင်ခဏကိုလည်းကောင်း၊
ယော သမယောတိ စ=အကြင်သမယကိုလည်းကောင်း၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သော ခဏသမယော=ထိုခဏ၊ သမယသည်၊ ဧကောဝ-
တစ်ခုတည်းသော အနက်ရှိသည်သာလျှင်တည်း၊ (ဝါ) တူသောအနက်ရှိ
သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊
မဟာသမယောတိ=ကား၊ မဟာသမ္ပဟော=များစွာသော အပေါင်းသည်၊
ပဝုဉ္စ=ကြီးပွားသော၊ ဝနံ=တောတည်း၊ ပဝနံ=ကြီးပွားသောတော၊ တသ္မိ
ပဝနသ္မိ=ထိုကြီးပွားသောတော၌၊ ဝနသဏ္ဍေ=တောအုပ်၌၊ ဣတိ အယံ=

ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ သမယောပိ ခေါ် တေ ဘဒ္ဒါလိ အပ္ပဋိဝိဒ္ဓေါ
 အဟောသီတိ ဧတ္ထ=၌၊ သမယောတိ=ကား၊ သိက္ခာပဒပူရဏဿ=
 သိက္ခာပုဒ်ကို ဖြည့်ကျင့်ခြင်း၏၊ ဟေတု=အကြောင်းတည်း၊ ဘဒ္ဒါလိတိ=
 ကား၊ တံဿ ဘိက္ခုနော=ထိုရဟန်း၏၊ နာမံ=အမည်တည်း၊ ဣဒံ အယံ
 ဝါကျပိဏ္ဍတ္ထော=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်သည်၊ (ဝါ) ဆိုလို
 သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဘဒ္ဒါလိ=“ဘဒ္ဒါလိ”အမည်ရှိသောရဟန်း၊ တယာ=
 သင်သည်၊ ပဋိဝိဇ္ဈိတဗ္ဗယုတ္တကံ=ထိုးထွင်း၍ သိအပ်သည်နှင့်ယှဉ်သော၊
 ဧတံ ကာရဏံ=ဤအကြောင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တမ္ပိ ကာရဏံ=ထို
 အကြောင်းကိုလည်း၊ တေ တယာ=သင်သည်၊ န ပဋိဝိဒ္ဓံ=ထိုးထွင်း၍ မသိ
 အပ်၊ န သလ္လက္ခိတံ=မမှတ်သားအပ်၊ ဣတိ ဣဒံ ဝါကျပိဏ္ဍတ္တံ=သည်၊
 (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တံ ကာရဏံ=
 ထိုထိုးထွင်း၍ သိအပ်သောအကြောင်းဟူသည်၊ ကိ=အဘယ်လေနည်း၊
 ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သော အမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=သော်၊ “ဘဂဝါ
 ခေါ”တိ အာဒိ=“ဘဂဝါ ခေါ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။



ဥဂ္ဂါဟမာနောတိ အာဒိသု=“ဥဂ္ဂါဟမာနော”အစရှိကုန်သောပုဒ်
 တို့၌၊ နိဝိဋ္ဌော=တည်ရှိသော၊ မာနောတိ=ကား၊ တဿ ပရိဗ္ဗာဇကဿ=ထို
 ပရိဗ္ဗာဇ၏၊ ပကတိနာမံ=ပင်ကိုယ်ပကတိနာမည်တည်း၊ ကိဉ္စိ ကိဉ္စိ ပန=တစုံ
 တခုသောအတတ်ပညာကိုကား၊ ဥဂ္ဂဟေတု=သင်ယူစိမ့်သောငှာ၊ သမတ္ထ-
 တာယ=စွမ်းနိုင်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ “ဥဂ္ဂါဟမာနော”တိ=“ဥဂ္ဂါဟ-
 မာန”ဟူ၍၊ (ဝါ) “အထက်၌ သင်ယူအပ်သော မာန်ရှိသောသူ”ဟူ၍၊
 နံ ပရိဗ္ဗာဇကံ=ထိုပရိဗ္ဗာဇကို၊ သဉ္ဇာနန္တိ=သိမှတ်ကြကုန်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊
 တံ ပရိဗ္ဗာဇကံ=ထိုပရိဗ္ဗာဇကို၊ “ဥဂ္ဂါဟမာနော”တိ=ဟူ၍၊ “ဥဂ္ဂါဟမာ-
 န”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ သမဏမုဏ္ဍိကာယ=ရဟန်းဦးပြည်းမ၏၊
 ပုတ္တော=သားတည်း၊ သမဏမုဏ္ဍိကာပုတ္တော=ရဟန်းဦးပြည်းမ၏သား၊
 ဘော သမဏမုဏ္ဍိကာပုတ္တော=ထိုရဟန်းဦးပြည်းမ၏ သားဖြစ်သော
 ဥဂ္ဂါဟမာနသည်၊ ဒေဝဒတ္တဿ=ရှင်ဒေဝဒတ်၏၊ ဥပဌာကော=အလုပ်

အကြွေးဒါယကာသည်၊ ဟောတိ ကိရ=ဖြစ်သတတ်၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ အာ-
 ရာမေ=ဤအာရာမံ၌၊ သမယံ ဒိဋ္ဌိ-မိမိ၊ မိမိ၏ ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိ အစရှိသော
 အယူဝါဒကို၊ ပဝဒန္တိ-အပြားအားဖြင့် ပြောဆိုတတ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ-
 ထို့ကြောင့်၊ သော အာရာမော=ထိုအာရာမံသည်၊ သမယပ္ပဝါဒတော-
 “သမယပ္ပဝါဒက”မည်၏၊ (ဝါ) မိမိ၊ မိမိ၏ ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိအစရှိသော အယူ
 ဝါဒကို အပြားအားဖြင့် ပြောဆိုရာအာရာမံ မည်၏၊ တသ္မိ သမယပ္ပ-
 ဝါဒကေ=၌၊ ဒိဋ္ဌိပ္ပဝါဒကေ=အယူဝါဒကို အပြားအားဖြင့် ပြောဆိုရာ အာ-
 ရာမံ၌၊ ဣတိ အယံ-ကား၊ အတ္ထော-တည်း၊ တသ္မိ အာရာမေ=ထိုအာရာမံ
 ၌၊ စင်္ကီတာရုက္ခပေါက္ခရသာတိပဘုတယော=စင်္ကီပုဏ္ဏား၊ တာရုက္ခပုဏ္ဏား၊
 ပေါက္ခရသာတိ အစရှိကုန်သော၊ ဗြာဟ္မဏာ စ=ပုဏ္ဏားတို့သည်လည်း
 ကောင်း၊ နိဂဏ္ဌာစေလကပရိဗ္ဗာဇကာဒယော=နိဂဏ္ဌာပရိဗိုက်၊ အစေလက
 ပရိဗိုက်အစရှိကုန်သော၊ ပရိဗ္ဗာဇကာ စ=ပရိဗိုက်တို့သည်လည်းကောင်း၊
 သန္နိပတိတွာ=ပေါင်းဆုံစည်းဝေးကြကုန်၍၊ အတ္တနော အတ္တနော=မိမိ၊
 မိမိ၏၊ သမယံ ဒိဋ္ဌိ-ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိ အစရှိသောအယူဝါဒကို၊ ပဝဒန္တိ ကထေန္တိ
 ကိရ=ပြောဆိုကြကုန်သတတ်၊ ဒီပေန္တိ ကိရ=ပြကြကုန်သတတ်၊ တသ္မာ-
 ထို့ကြောင့်၊ သော အာရာမော=ထိုအာရာမံကို၊ “သမယပ္ပဝါဒတော”တိ-
 “သမယပ္ပဝါဒက”ဟူ၍၊ (ဝါ) မိမိ၊ မိမိ၏ ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိ အစရှိသော အယူ
 ဝါဒကို အပြားအားဖြင့်ပြောဆိုရာ အာရာမံဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊
 သေဝ သော ဧဝ အာရာမော=ထိုအာရာမံကိုသာလျှင်၊ တိန္ဒြကာစီရသခါ-
 တာယ=တည်ပင်တောဟုဆိုအပ်သော၊ တိမ္မရုရုက္ခပန္နိယာ=တည်ပင်တို့၏
 အစဉ်အတန်းဖြင့်၊ ပရိက္ခိတ္တတ္တာ=ခြံရံအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “တိန္ဒြ-
 ကာစီရ”န္တိ=“တိန္ဒြကာစီရ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ
 အာရာမေ=ဤအာရာမံ၌၊ ဧကာ=တစ်ခုသော၊ သာလာ=ဇရပ်သည်၊ အတ္ထိ-
 ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော အာရာမော=ထိုအာရာမံသည်၊
 ဧကသာလကော=“ဧကသာလက”မည်၏၊ (ဝါ) “တစ်ခုသောဇရပ်ရှိ
 သောအာရာမံ”မည်၏၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊
 ဧတ္ထ ဧတသ္မိ အာရာမေ=ထိုအာရာမံ၌၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ ဧကာ=တစ်ခု
 သော၊ သာလာ=ဇရပ်သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ကတာ=ပြုအပ်သည်၊ (ဝါ) ဆောက်

လုပ်အပ်သည်။ အဟောသိ= ဖြစ်ပြီ၊ ပစ္စာ=နောက်ကာလမှ၊ (ဝါ) နောက်
 ကာလ၌၊ မဟာပုည=များသောကုသိုလ်ကောင်းမှုရှိသော၊ (ဝါ) ကြီးသော
 ဘုန်းကံရှိသော၊ ပေါဋ္ဌပါဒပရိဗ္ဗာဇကံ=“ပေါဋ္ဌပါဒ”အမည်ရှိသောပရိဗ္ဗာဇ
 ကို၊ နိဿာယ=အမှီပြု၍၊ ဗဟူ=များစွာကုန်သော၊ သာလာ=ဇရပ်တို့ကို၊
 ကတာ=ပြုအပ်ကုန်ပြီ၊ (ဝါ) ဆောက်လုပ်အပ်ကုန်ပြီ၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဧကံ=တစ်ခုသော၊ တမေဝ သာလံ=ထိုဇရပ်ကိုသာလျှင်၊ ဥပါဒါယ=စွဲမှီသမှု
 အကြောင်းပြု၍၊ လဒ္ဓနာမဝသေန=ရအပ်သောအမည်၏အစွမ်းအားဖြင့်၊
 “ဧကသာလကော”တိ=“ဧကသလက”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ပသေ-
 နဒိရညော=ပသေနဒိကောသလမင်း၏၊ ဒေဝိယာ=မိဖုရားဖြစ်သော၊ မလ္လိ-
 ကာယ ပန=မလ္လိကာ၏ကား၊ ဥယျာနဘူတော=ဥယျာဉ်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊
 သော အာရာမော=ထိုအာရာမံသည်၊ ပုပ္ဖလသဉ္စန္ဒော=အပွင့်၊ အသီး
 တို့ဖြင့်ဖုံးလွှမ်းအပ်သော၊ အာရာမော=အာရာမံသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
 ဣတိ ကတွာ=ဤသို့ နှလုံးပြု၍၊ (ဝါ) ဤသို့ နှလုံးသွင်း၍၊ “မလ္လိကာ
 အာရာမောတိ=မလ္လိကာအာရာမံ”ဟူ၍၊ သချံ=ရေတွက်ခြင်းသို့၊ ဂ-
 တော=ရောက်သော ဥယျာဉ်တည်း၊ သမယပ္ပဝါဒကေ=မိမိ၊ မိမိတို့၏
 ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိ အစရှိသော အယူဝါဒကို အပြားအားဖြင့် ပြောဆိုရာဖြစ်သော၊
 တိန္ဒြကာစီရေ=တည်ပင်တို့၏ အစဉ်အတန်းဖြင့် ခြံရံအပ်သော၊ ဧက-
 သာလကေ=တစ်ခုသော ဇရပ်ရှိသော၊ မလ္လိကာယ=မလ္လိကာ မိဖုရား၏၊
 တသ္မိ အာရာမေ=ထိုအာရာမံ၌၊ ပဋိဝသတိတိ=ကား၊ တသ္မိ အာရာမေ-
 ထိုအာရာမံ၌၊ ဝါသဟသုတာယ=နေထိုင်ခြင်းငှာ ချမ်းသာသည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်၊ ဝသတိ=နေ၏။



ဒိဋ္ဌေ ဓမ္မေတိ=ကား၊ ပစ္စက္ခေ=မျက်မှောက်ဖြစ်သော၊ အတ္တဘာ-
 ဝေ=ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၌၊ အတ္ထောတိ=ကား၊ ဝုမ္မိ=ကြီးပွားခြင်းတည်း၊
 သပ္ပရာယိကောတိ=ကား၊ ကမ္မကိလေသဝသေန=ကံ၊ ကိလေသာတို့၏
 အစွမ်းအားဖြင့်၊ သမ္ပရေတဗ္ဗတော သမ္ပာပုဏိတဗ္ဗတော=ကောင်းစွာ
 ရောက်အပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ သမ္ပရာယော=“သမ္ပရာယ”မည်၏၊

ပရလောကော=တမလွန်လောကကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ တတ္ထ တသ္မိံ သမ္မ-
ရာယေ=ထိုတမလွန်လောက၌၊ နိယုတ္တော=ယှဉ်သည်တည်း။ သမ္မရာယိ-
ကော=တမလွန်လောက၌ယှဉ်သည်။ ပရလောကတ္ထော=တမလွန်လောက
၌ဖြစ်သောအကျိုးစီးပွားကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ အတ္ထာဘိသမယာတိ=
ကား၊ ယထာဝုတ္တဉာယတ္ထသင်္ခါတဟိတပဋိလာဘာ=အကြင်အကြင်ဆို
အပ်ခဲ့ပြီးသော နှစ်ပါးစုံသော ပစ္စုပ္ပန်လောက၊ တမလွန်လောက၌ အကျိုး
စီးပွားဟုဆိုအပ်သော အကျိုးစီးပွားကိုရသည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဟိ သစ္စံ=
မှန်၏။ သမ္မရာ-ယိကောပိ=တမလွန်လောကလည်းဖြစ်သော၊ အတ္ထော=
အကျိုးစီးပွားသည်။ ကာရဏဿ=အကြောင်း၏။ နိပ္ပန္နတ္တာ=ပြီးစီးသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ပဋိလဒ္ဓေါ နာမ=ရအပ်သည်မည်သည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။
ဣတိ=ဤသို့၊ တမတ္ထဒ္ဓယံ=ထိုအနက်နှစ်ပါးတို့၏အပေါင်းကို၊ ဧကတော=
တပေါင်းတည်း။ (ဝါ) အတူတကွ၊ ကတွာ=ပြု၍၊ “အတ္ထာဘိသမယော
တိ=“အတ္ထာဘိသမယ” ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။ ယော ပုဂ္ဂလော=သည်။
ဓိယာ ပညာယ=ဉာဏ်ပညာဖြင့်၊ ရာတိ ဂဏှာတိ=ယူတတ်၏။ ဣတိ
တသ္မာ=ထိုသို့ပညာဖြင့် ယူတတ်သော ကတ္တုသာဓနသတ္တိကြောင့် သော
ပုဂ္ဂလော=သည်။ ဓိရော= “ဓိရ”မည်၏။ ဓိရော=ဉာဏ်ပညာဖြင့်ယူတတ်
သောပုဂ္ဂိုလ်၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဧတဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်
အား၊ ဓိ ပညာ=ဉာဏ် ပညာသည်။ အတ္ထိ=ရှိ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
သော ပုဂ္ဂလော=ထိုပုဂ္ဂိုလ်သည်။ ဓိရော=“ဓိရ”မည်၏။ ဓိရော=ဉာဏ်
ပညာရှိသောပုဂ္ဂိုလ်။



သမ္မာ မာနာဘိသမယာတိ=ကား၊ မာနဿ=မာနကို၊ သမ္မာ=
ကောင်းစွာ၊ ပဟာနေန=ပယ်သဖြင့်၊ သမ္မာတိ ဣမိနာ ပါဠေန=“သမ္မာ”
ဟူ၍ပါဠိရပ်ဖြင့်၊ မာနဿ=မာနကို၊ အဂ္ဂမဂ္ဂဉာဏေန=မြတ်သော အရ-
ဟတ္ထမဂ်ဉာဏ်ဖြင့်၊ သမုစ္ဆေဒပ္ပဟာနံ=အကြွင်းမဲ့ ပယ်သတ်ခြင်းကို၊ ဝုတ္တံ=
ဆိုအပ်၏။ ဒုက္ခဿ ပိဠနုဋ္ဌောတိ အာဒိသု=“ဒုက္ခဿ ပိဠနုဋ္ဌော”အစရှိ
သော ပါဠိရပ်တို့၌၊ ဒုက္ခဿ=ဒုက္ခသစ္စာ၏။ (ဝါ) ကို၊ ပိဠနံ=နှိပ်စက်ခြင်းကို၊

တံ သမဏိနော=ထိုဒုက္ခနှင့် ပြည့်စုံသောသူကို၊ ဟိသနံ=ညဉ်းဆဲခြင်းကို၊ အဝိပ္ပါရိကတာကရဏံ=မပြန်ပြောသောအဖြစ်ကိုပြုခြင်းတည်း၊ ပိဋနမေဝ=နှိပ်စက်သည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ပိဋနဌော=နှိပ်စက်သည်သာလျှင်ဖြစ်သောအနက်၊ ဣ-ကာရဿ="ဣ" အက္ခရာ၏၊ ဌ-ကာရံ="ဌ" အက္ခရာကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ပိဋနဌောတိ="ပိဋနဌော" ဟူ၍၊ ဣတ္ထံ=ဆိုအပ်၏၊ သေသေသုပိ-ကြွင်းကျန်ကုန်သော "သင်္ခတဌော" အစရှိသော ပုဒ်တို့၌လည်း၊ ဧဝံ=ဤအတူ၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ သမေစ္စ=ကောင်းစွာ ကပ်ရောက်၍၊ ပစ္စယေဟိ=အကြောင်းတရားတို့သည်၊ ကတဘာဝေါ=ပြုအပ်သည်၏အဖြစ်သည်၊ သင်္ခတဌော="သင်္ခတဌော" မည်၏၊ ဒုက္ခဒုက္ခတာဒိဝသေန=အလွန်ဆင်းရဲသည်၏အဖြစ် အစရှိသော အစွမ်းအားဖြင့်၊ သန္တာပနံ ပရိဒဟနံ=ပူပန်ခြင်းသည်၊ သန္တာပေါ="သန္တာပ" မည်၏၊ ဇရာယ စ=အိုသဖြင့်လည်းကောင်း၊ မရဏေန စ=သေဆုံးသဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒွိဓာ=နှစ်ပါးအပြားအားဖြင့်၊ ဝိပရိဏာမေတုဗ္ဗတာ=ဖောက်ပြန်သည်၏အဖြစ်သည်၊ ဝိပရိဏာမော="ဝိပရိဏာမ" မည်၏၊ အဘိသမေတဗ္ဗော ပဋိဝိဇ္ဈိတဗ္ဗော=ထိုးထွင်း၍ သိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အဘိသမယော="အဘိသမယ" မည်၏၊ အဘိသမယောဝ=ထိုးထွင်း၍ သိအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ အတ္ထော=တည်း၊ အဘိသမယဌော=ထိုးထွင်း၍ သိအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်သောအနက်၊ ပိဋနဒီနိ="ပိဋန" အစရှိသည်တို့ကို၊ (ဝါ) နှိပ်စက်ခြင်း အစရှိသည်တို့ကို၊ အဘိသမယော=ထိုးထွင်း၍ သိအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တာနိ ပိဋနာဒီနိ=ထို"ပိဋန" အစရှိသည်တို့ကို၊ (ဝါ) ထိုနှိပ်စက်ခြင်းအစရှိသည်တို့ကို၊ အဘိသမေတဗ္ဗဘာဝေန=ထိုးထွင်း၍ သိအပ်သည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ဧကိဘာဝံ=တစ်ခုတည်း၏အဖြစ်သို့၊ ဥပနေတွာ=ကပ်ဆောင်၍၊ "အဘိသမယဌော" တိ="အဘိသမယဌော" ဟူ၍၊ ဝုတ္တာနိ=ဆိုအပ်ကုန်ပြီ၊ ဝါ=တနည်းကား၊ အဘိသမယဿ ပဋိပေဓဿ=ထိုးထွင်း၍ သိခြင်း၏၊ ဝိသယဘူတော=အာရုံဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ အတ္ထော=အနက်သည်၊ အဘိသမယဌော="အဘိသမယဌော" မည်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တာနေဝ ပိဋနာဒီနိ=ထို"ပိဋန" အစရှိသည်ကိုသာလျှင်၊ (ဝါ) ထိုနှိပ်စက်ခြင်း အစရှိသည်ကိုသာလျှင်၊ အဘိသမယဿ=

ထိုးထွင်း၍ သိခြင်း၏။ ဝိသယဘာဝပဂမနသာမညတော=အာရုံ၏အဖြစ်
သို့ ကပ်ရောက်သော သာမညအားဖြင့်၊ ဧကတ္တေန=တူသည်၏အဖြစ်
ကြောင့်၊ ဝုတ္တာနိ=ဆိုအပ်ကုန်ပြီ။



စ=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ အဘိသမယဌောတိ ပဒေ=ဤ
“အဘိသမယဌော” ဟူသောပုဒ်၌၊ ဥပသဂ္ဂါနံ=ဥပသာရပုဒ်တို့၏၊ ဇောတ-
ကမတ္တတ္တာ=ထွန်းပြကာမျှ ပြုတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သမယသဒ္ဓေါ
ဧဝ=“သမယ” သဒ္ဓါသည်သာလျှင်၊ တဿ တဿ အတ္ထဿ=ထိုထိုသို့
သောအနက်ကို၊ ဝါစကော=ဟောစာတော်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သမ-
ယ-သဒ္ဓဿ=သမယ-သဒ္ဓါ၏၊ အတ္ထုဒ္ဓါရေပိ=အတ္ထုဒ္ဓါရ၌လည်း၊ (ဝါ) အ
နက်ကိုထုတ်ပြရာ၌လည်း၊ သဥပသဂ္ဂေါ-ဥပသာရပုဒ်နှင့်တကွဖြစ်သော၊
အဘိသမယ-သဒ္ဓေါ=အဘိသမယ-သဒ္ဓါကို၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထ
တသ္မိ အဘိသမယ-သဒ္ဓေါတိ ဝစနေ=ထို “အဘိသမယ-သဒ္ဓေါ” ဟူသော
စကားရပ်၌၊ သဟကာရိကာရဏသန္နိဇ္ဈံ=အတူတကွ ပြုခြင်း၏အကြောင်း
ကို၊ (ဝါ) တကွနက်ပြုခြင်း၏အကြောင်းကို၊ သမေတိ သမဝေတိ=သိစေ
တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမယော=“သမယ” မည်၏၊ သမ-
ဝါယော=သမဝါယကို၊ (ဝါ) အကြောင်းတရားတို့၏ပေါင်းဆုံညီညွတ်ခြင်း
ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။

“အကြောင်းတရားတို့၏ ပေါင်းဆုံညီညွတ်ဟူသည်”

ရူပါရုံသည် စက္ခုဝိညာဉ်အား အာရမ္မဏပစ္စည်းဖြင့် ကျေးဇူးပြုပါသည်။
စက္ခုပသာဒ အစရှိသည်ကား နိဿယပစ္စည်းဖြင့် ကျေးဇူးပြုပါသည်။
ပဉ္စဒွါရာဝဇ္ဇန်းသည် အနန္တရ အစရှိသောပစ္စည်းဖြင့် ကျေးဇူးပြုပါသည်။
အာလောကသည် ပကတူပ ပစ္စည်းဖြင့် ကျေးဇူးပြုပါသည်။

ဤကဲ့သို့သော အကြောင်းတရားတို့၏ ညီညွတ်ခြင်းသည်သာလျှင်
“သမဝါယ” မည်၏ဟူလို့။

ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ခဏော=ဤခဏံ၊ တဒါဓာရပုဂ္ဂလေဟိ=ထိုမဂ္ဂဗြဟ္မ-
 စရိယလျှင် တည်ရာဖြစ်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့နှင့်၊ မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယံ=မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယ
 သည်၊ (ဝါ) အရိယာမဂ်တည်းဟူသော မြတ်သောအကျင့်သည်၊ သမေတိ
 သမာဂစ္ဆတိ=ကောင်းစွာ ရောက်လာတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 သော ခဏော=ထိုခဏသည်၊ သမယော="သမယ"မည်၏၊ ခဏော=
 အခွင့်အခါခဏကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ကာလေ=ဤသို့သော
 အချိန်အခါကာလ၌၊ ဓမ္မာ=တရားတို့သည်၊ သဟဇာတဓမ္မေဟိ ဝါ=သဟ-
 ဇာတ်ဖြစ်ကုန်သောတရားတို့နှင့်လည်းကောင်း၊ ဥပ္ပါဒါဒီဟိ ဝါ=ဥပါဒ်အစ
 ရှိသည်တို့နှင့်လည်းကောင်း၊ သမေန္တိ သံဂစ္ဆန္တိ=အတူတကွရောက်လာတတ်
 ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ကာလော=ထိုအချိန်အခါကာလ
 သည်၊ သမယော="သမယ"မည်၏၊ ကာလော=အချိန်အခါ ကာလကို၊
 လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဓမ္မပ္ပဝတ္တိမတ္တတာယ=တရား၏ဖြစ်ကာ
 မျှဖြင့်၊ အတ္ထတော=အနက်အားဖြင့်၊ အဘူတောပိ=မဖြစ်ပါသော်လည်း၊
 ကာလော=အချိန်အခါကာလသည်၊ ဓမ္မပ္ပဝတ္တိယာ=တရားဖြစ်ခြင်း၏၊ အ-
 ဓိကရဏံ ကာရဏံ ဝိယ စ=အကြောင်းကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ ပရိကပ္ပနာ-
 မတ္တသိဒ္ဓေန=ကြံစည်ကာမျှဖြင့်ပြီးသော၊ ရူပေန=အဆင်းအားဖြင့်၊ ဝေါဟရိ-
 ယတိ=ခေါ်ဝေါ်အပ်၏၊ သမံ=အညီအညွတ်၊ အဝယဝါနံ=အစိပ်၊ အစိပ်
 တို့၏၊ အယနံ ပဝတ္တိဌာနံ=ဖြစ်ခြင်းတည်း၊ (ဝါ) ဆုံးဖြတ်ခြင်းတည်း၊ ဝါ=
 တနည်းသော်ကား၊ သဟ=အတူတကွ၊ အဝယဝါနံ=အစိပ်၊ အစိပ်တို့၏၊
 အယနံ ပဝတ္တိဌာနံ=ဖြစ်ခြင်းတည်း၊ (ဝါ) ဆုံးဖြတ်ခြင်းတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ကြောင့်၊ သမယော="သမယ"မည်၏၊ သမ္မဟော=အပေါင်းကို၊ လဗ္ဘတိ=
 ရအပ်၏၊ "သမုဒါယော"တိ ယထာ="သမုဒါယ" ကဲ့သို့တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=
 မှန်၏၊ အဝယဝေန=အစိပ်၊ အစိပ်နှင့်၊ သဟ=အတူတကွ၊ အဝဌာနမေဝ=
 ဖြစ်ခြင်းသည်သာလျှင်၊ (ဝါ) ဆုံးဖြတ်ခြင်းသည်သာလျှင်၊ သမ္မဟော=
 "သမ္မဟ"မည်၏၊ ဧတသ္မာ ကာရဏာ=ထိုအကြောင်းကြောင့်၊ ပစ္စယန္တရ-
 သမာဂမေ=ပစ္စည်းအထူး၏ ပေါင်းဆုံစည်းဝေးရာ၌၊ ဖလံ=အကျိုးတရား
 သည်၊ ဧတိ ဥပ္ပဇ္ဇတိ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 တံ ကာရဏံ=ထိုအကြောင်းသည်၊ သမယော="သမယ"မည်၏၊ ဟေတု=

အကြောင်းကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ သမုဒယောတိ ယထာ=“သမုဒယ”
 ကဲ့သို့တည်း။ သံယောဇနဘာဝတော=သံယောဇန၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သမ္မ-
 နော=စပ်ယှဉ်သော တရားသည်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဝိသယေ=အာရုံ၌၊
 သမေတိ ဧတိ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်တတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမ-
 ယော=“သမယ”မည်၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ ဒဠဂ္ဂဟဏဘာဝတော=ခိုင်မြဲ
 စွာ ယူတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တံ သံယုတ္တာ=ထိုသံယောဇနနှင့်ယှဉ်
 ကုန်သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ ယထာဘိနိဝေသံ=နှလုံးသွင်းဆင်ခြင်
 သည်အားလျော်စွာ၊ ဧတေန=ထိုဒိဋ္ဌိကြောင့်၊ အယန္တိ ပဝတ္တန္တိ=ဖြစ်တတ်
 ကုန်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမယော=“သမယ”မည်၏။ ဒိဋ္ဌိ-
 အယူဝါဒကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ ဟိ သစ္စ=မှန်၏။ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊
 ဒိဋ္ဌိသံယောဇနေန=ဒိဋ္ဌိသံယောဇနဖြင့်၊ (ဝါ) ကြောင့်၊ အတိဝိယ=အလွန်
 အကဲသာလျှင်၊ ဗုဒ္ဓန္တိ=ဖွဲ့တတ်ကုန်၏။ သမိတိ သင်္ဂတိ သမောဓာနံ=ပေါင်း
 ဆုံခြင်းတည်း။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမယော=“သမယ”မည်၏။
 ပဋိလာဘော=ခြင်းကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ အဿ နိရောဓဿ=ထိုချုပ်ခြင်း
 ၏။ သမံ=အညီအညွတ်၊ ယာနံ အပဂမော=ကင်းခြင်းတည်း။ အပ္ပဝတ္တိ-
 မဖြစ်ခြင်းတည်း။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမယော=“သမယ”မည်၏။
 ဝါ=တနည်းကား၊ အဿ နိရောဓဿ=ထိုချုပ်ခြင်း၏။ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊
 ယာနံ အပဂမော=ကင်းခြင်းတည်း။ အပ္ပဝတ္တိ=မဖြစ်ခြင်းတည်း။ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမယော=“သမယ”မည်၏။ ပဟာနံ=ပယ်ခြင်းကို၊
 လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ ဉာဏေန=ဉာဏ်ဖြင့်၊ အဘိမုခံ=ရှေးရှု သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊
 ဧတဗ္ဗော အဓိဂန္ထဗ္ဗော=ရောက်အပ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အဘိ-
 သမယော=“အဘိသမယ”မည်၏။ ဓမ္မာနံ=တရားတို့၏။ အဝိပရိတော-
 မဖောက်ပြန်သော၊ သဘာဝေါ=သဘောကို၊ အဘိမုခဘာဝေန=ရှေးရှုသည်
 ၏အဖြစ်ဖြင့်၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ဧတိ ဂုစ္ဆတိ ဗုဒ္ဓတိ=ထိုးထွင်း၍ သိတတ်
 ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အဘိသမယော=“အဘိသမယ”မည်၏။
 ဓမ္မာနံ=တရားတို့ကို၊ ယထာဘူတသဘာဝါဝဗောဓော=မဖောက်မပြန်ဟုတ်
 မှန်သောအားဖြင့် ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းတည်း။ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ တသ္မိ တသ္မိ

အတ္ထေ=ထိုထိုအနက်၌၊ သမယ-သဒ္ဓဿ=သမယ-သဒ္ဓါ၏၊ ပဝတ္တိ=ဖြစ်
ခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



နန္ဒ စ စောဒေမိ=စောဒနာပါဦးအံ၊ အတ္ထမတ္တံ=အနက်မျှကို၊ ပဋိစ္စ=
စွဲမှီ၍၊ သဒ္ဓါ=သဒ္ဓါတို့သည်၊ အဘိနိဝိသန္တိ=သက်ဝင်တည်နေကုန်၏၊ ဧကေ-
န=တစ်ခုသော၊ သဒ္ဓေန=သဒ္ဓါသည်၊ အနေကေ=တစ်ပါးမက များစွာကုန်
သော၊ အတ္တာ=အနက်တို့ကို၊ န အဘိဓိယန္တိ နန္ဒ=မဟောအပ်၊ မဟောနိုင်
သည် မဟုတ်တုံလော၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ စောဒနာ=စောဒနာ
ခြင်းတည်း၊ ဧတံ ဝစနံ=သဒ္ဓါတစ်ခုတည်းကများစွာကုန်သောအနက်တို့ကို
မဟောနိုင်ဟူသောဤစကားသည်၊ သဒ္ဓဝိသေသေ=သဒ္ဓါအထူးတို့ကို၊ အ-
ပေက္ခိတေ=မငဲ့အပ်သည်ရှိသော်၊ သစ္စံ=မှန်လှပေ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဒ္ဓ-
ဝိသေသေ=သဒ္ဓါအထူးတို့ကို၊ အပေက္ခိယမာနေ=မငဲ့အပ်သည်ရှိသော်၊
ဧကေန=တစ်ခုသော၊ သဒ္ဓေန=သဒ္ဓါဖြင့်၊ အနေကတ္တာဘိဓာနံ=များစွာသော
အနက်တို့ကိုဟောခြင်းသည်၊ န သမ္ဘဝတိ=မဖြစ်သင့် မဖြစ်နိုင်၊ ဟိ သစ္စံ=
မှန်၏၊ ကာလတ္ထော=ကာလအနက်ရှိသော၊ (ဝါ) အချိန်အခါကာလဟူ
သော အနက်ကိုဟောသော၊ ယော သမယသဒ္ဓါ=အကြင်သမယသဒ္ဓါ
သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ သောယေဝ သမယသဒ္ဓါ=ထိုအချိန်အခါကာလဟူ
သော အနက်ဟောသော သမယသဒ္ဓါသည်သာလျှင်၊ သမူဟာဒိအတ္ထံ=
“သမူဟ”အစရှိသောအနက်ကို၊ န ဝဒတိ=မဟောတတ်၊ ဧတ္ထ ပန=ဤ
အရာ၌ကား၊ တေသံ တေသံ အတ္တာနံ=ထိုထို့သို့သောအနက်တို့ကို၊ သမ-
ယသဒ္ဓဝစနိယတာ=သမယ-သဒ္ဓါသည်ဟောတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
သာမညံ=အနက်သာမညကို၊ ဥပါဒါယ=စွဲမှီ၍၊ အနေကတ္တတာ=တစ်ပါး
မက များစွာသော အနက်ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သမယသဒ္ဓဿ=သ-
မယ-သဒ္ဓါကို၊ ဝုတ္တာ=ဟောအပ်ကုန်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ သဗ္ဗတ္ထံ=အလုံးစုံသော၊
အတ္ထုဒ္ဓါရေ=အတ္ထုဒ္ဓါရ၌၊ (ဝါ) အနက်တို့ကို ထုတ်ပြရာ၌၊ အဓိပ္ပါယော=
ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဣဓ ပနဿ ကာလော အတ္ထောတိ=ကား၊ အဿ
သမယသဒ္ဓဿ=ထိုသမယသဒ္ဓါ၏၊ ဣဓ=“ယေန သမယေန”ဟူသောဤ

ပါဠိရပ်၌၊ ကာလော=အချိန်အခါကာလဟူသော၊ အတ္ထော=အနက်သည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ သမဝါယာဒီနံ=သမဝါယ
အစရှိကုန်သော၊ အတ္တာနံ=အနက်တို့၏၊ ဣဓ=“ယေန သမယေန”ဟူ
သောဤပါဠိရပ်၌၊ အသမ္ဘဝတော စ=မဖြစ်သင့်သောကြောင့်လည်းကောင်း၊
ဒေသဒေသကာဒီနံ ဝိယ=“ဒေသဒေသက” အစရှိသည်ကဲ့သို့၊ (ဝါ) အရပ်
ဒေသကို ညွှန်ပြခြင်းအစရှိသည်တို့ကဲ့သို့၊ နိဒါနဘာဝေန=နိဒါန၏အဖြစ်
ဖြင့်၊ (ဝါ) ညွှန်ပြသည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ကာလဿ=အချိန်အခါကာလကို၊
အပဒိသိတဗ္ဗတော စ=မညွှန်ပြအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း။



ဥပယောဂဝစနေန=ဒုတိယာဝိဘတ်ဖြင့်၊ “ဧကံ သမယ”န္တိ စ=“ဧကံ
သမယံ”ဟူ၍လည်းကောင်း၊ ဘုဗ္ဗဝစနေန=သတ္တမိဝိဘတ်ဖြင့်၊ “ယသ္မိ
သမယေ”တိ စ=“ယသ္မိ သမယေ”ဟူ၍လည်းကောင်း၊ နိဒ္ဒေသံ=ညွှန်ပြခြင်း
ကို၊ အကတ္တာ=မပြုမူ၍၊ ဣဓ ဣမသ္မိ ဝိနယပိဋကေ=ဤဝိနည်းပိဋကတ်၌၊
ကရဏဝစနေန=ကရိုဏ်းဝိဘတ်ဖြင့်၊ (ဝါ) တတိယာဝိဘတ်ဖြင့်၊ “ယေန
သမယေနာ”တိ=“ယေန သမယေန”ဟူ၍၊ နိဒ္ဒေသေ=ညွှန်ပြခြင်း၌၊ ပယော-
ဇနံ=အကျိုးကို၊ နိဒ္ဒါရေတုကာမော=ထုတ်ဆောင်ပြခြင်းငှာ အလိုရှိသည်
ဖြစ်၍၊ ပရမ္ပုဓေန=တပါးသောအကြောင်းဖြင့်၊ စောဒနံ=စောဒနာခြင်းကို၊
သမုဋ္ဌာပေတိ=ဖြစ်စေ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ဧတ္တာဟာ”တိ အာဒိ=
“ဧတ္တာဟ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ဧတ္ထ “တေန သ-
မယေနာ”တိ ဣမသ္မိ ဌာနေ=“တေန သမယေန”ဟူသောဤအရာဌာန
၌၊ ဝိတဏှဝါဒီ=ဝိတဏှဝါဒီပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ဣတိ အယံ=
ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ အထာတိ=ကား၊ စောဒနာယ=စောဒနာ
ခြင်း၏၊ ကတ္တုကာမတံ= ပြုခြင်းငှာအလိုရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒီပေတိ=ပြ
၏၊ နန္တတိ ဣမိနာ=“နန္တ”ဟူသောဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊ သမာနတ္ထော=တူသော
အနက်ရှိ၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်၊ “ယေန သမယေနာ”တိ=“ယေန
သမယေန”ဟူ၍၊ ကရဏဝစနေန=ကရိုဏ်းဝိဘတ်ဖြင့်၊ နိဒ္ဒေသေ=ညွှန်
ပြခြင်းကို၊ ကတော=ပြုအပ်သနည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော=ပုဒ်တို့၏

စပ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏။ ဘုမ္မဝစနေန=သတ္တမိဝိဘတ်ဖြင့် “ယသ္မိ သမယေ”တိ=“ယသ္မိ သမယေ”ဟူ၍၊ နိဒ္ဒေသော=ညွှန်ပြခြင်းကို၊ က-
 တော=ပြုအပ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ယောဇေတဝံ=ယှဉ်စေအပ်၏။ ဧတ္တာပိ= “တထာ အကတ္တာ ဣဓ တေန သမယေန”ဟူသော ဤပါဠိရပ်လည်း၊
 ယထာတိ ဣဒံ ပဒံ=“ယထာ”ဟူသောဤပုဒ်ကို၊ အာနေတွာ=ဆောင်ယူ
 ၍၊ သမ္ပန္နိတဝံ=ယှဉ်စပ်အပ်၏။ တတ္ထာတိ=ကား၊ တေသု သုတ္တာဘိဓမ္မေ-
 သု=ထိုသုတ္တန်ပိဋကတ်၊ အဘိဓမ္မပိဋကတ်တို့၌၊ တထာတိ=ကား၊ ဥပ-
 ယောဂဘုမ္မဝစနေဟိ=ဒုတိယာဝိဘတ်၊ သတ္တမိဝိဘတ်တို့ဖြင့်၊ ဣဓာတိ=
 ကား၊ ဣမသ္မိ ဝိနယေ=ဤဝိနည်းပိဋကတ်၌၊ အညထာတိ=ကား၊ ကရ-
 ဏဝစနေန=ကရိုဏ်းဝိဘတ်ဖြင့်၊ (ဝါ) တတိယာဝိဘတ်ဖြင့်၊ အစ္စန္တမေဝါ
 တိ=ကား၊ အာရမ္မတော=စ၍အားထုတ်သည်မှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ယာဝ=အ
 ကြင်မျှလောက်၊ ဒေသနာနိဌာနံ=ဒေသနာတော်၏ အပြီးအဆုံးသည်၊
 အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တာဝ=ထိုမျှလောက်၊ အစ္စန္တမေဝ=အမြဲမပြတ်သည်သာလျှင်၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ နိရန္တရမေဝ=အမြဲမပြတ်သည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
 ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ကရုဏာဝိဟာရေနာတိ=
 ကား၊ ပရဟိတပဋိပတ္တိသင်္ခါတေန=သူတပါးတို့၏ အကျိုးစီးပွားကိုကျင့်
 ခြင်းဟုဆိုအပ်သော၊ ကရုဏာဝိဟာရေန=ကရုဏာတော်ဖြင့် နေတော်မူ
 သဖြင့်၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဒေသနာယ=
 ဒေသနာတော်၏၊ (ဝါ) တရားဟောတော်မူခြင်း၏၊ ကရုဏာနိဒါနတ္တာ=
 သနားခြင်းကရုဏာလျှင် အကြောင်းရင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣဓ=
 ဤအရာ၌၊ ပရဟိတပဋိပတ္တိ=သူတပါးတို့၏အကျိုးစီးပွားကိုကျင့်ခြင်းကို၊
 “ကရုဏာ ဝိဟာရော”တိ=“ကရုဏာဝိဟာရ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်၏၊
 ကရုဏာသမာပတ္တိဝိဟာရော=ကရုဏာစွာန်ကိုဝင်စား၍ နေတော်မူခြင်း
 ကို၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ ကရုဏာဝိဟာရောတိ=“ကရုဏာဝိဟာရ”ဟူ၍၊
 န ပန ဝုတ္တာ=မဆိုအပ်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဒေသနာကာလေ=တရားဟော
 တော်မူသော အချိန်အခါကာလ၌၊ ဒေသေတဗ္ဗဓမ္မဝိသယဿ=ဟော
 တော်မူအပ်သောတရားတော်သာလျှင်အာရုံရှိသော၊ ဒေသနာဉာဏဿ=
 ဒေသနာဉာဏ်တော်အား၊ (ဝါ) ၏၊ သတ္တဝိသယာယ=သတ္တဝါလျှင်အာရုံ

ရှိသော၊ မဟာကရုဏာယ=မဟာကရုဏာတော်နှင့်၊ သဟုပ္ပတ္တိ=အတူ
တကွဖြစ်ခြင်းသည်၊ န သမ္ဘဝတိ=မဖြစ်၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း?၊
ဘိန္နဝိသယတ္တာ=ကွဲပြားသောအာရုံရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ တသ္မာ=
ထို့ကြောင့်၊ ကရုဏာဝသေန=ကရုဏာတော်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တော=ဖြစ်
သော၊ ပရဟိတပဋိပတ္တိသင်္ခါတော=သူတပါးတို့၏ အကျိုးစီးပွားကို ကျင့်
ခြင်းဟုဆိုအပ်သော၊ ဝိဟာရော=သီတင်းသုံးတော်မူခြင်းကို၊ ဣဓ=ဤအရာ
၌၊ ကရုဏာဝိဟာရောတိ=“ကရုဏာဝိဟာရ”ဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊
တဒတ္ထဇောတနတ္ထန္တိ=ကာ၊ အစ္စန္တသံယောဂတ္ထဒီပနတ္ထံ=အစ္စန္တသံယောဂ
အနက်ကို ထွန်းပြခြင်းအကျိုးငှာ၊ “ဧကံ သမယ”န္တိ=“ဧကံ သမယံ”ဟူ၍၊
ဥပယောဂနိဒ္ဒေသော=ဒုတိယာဝိဘတ်ဖြင့်ညွှန်ပြခြင်းကို၊ ကတော=ပြုအပ်
၏၊ ယထာ=ဥပမာ အဘယ်ကဲ့သို့နည်း ဟူမူကား၊ “မာသံ အဇ္ဈေတိ”
တိ ယထာ=“မာသံ အဇ္ဈေတိ”ကဲ့သို့တည်း။



အဓိကရုဏတ္ထောတိ=ကား၊ အာဓာရတ္ထော=အာဓာရအနက်တည်း၊
ဘာဝေါ နာမ=“ဘာဝ”မည်သည်ကား၊ ကိရိယာ=ကိရိယာတည်း၊ ကိရိယာ-
ယ=ကိရိယာဖြင့်၊ ကိရိယန္တရလက္ခဏံ=ကိရိယာတပါးတခြားကို မှတ်သား
ခြင်းသည်၊ ဘာဝေနဘာဝလက္ခဏံ=“ဘာဝေန ဘာဝလက္ခဏ”မည်၏၊
သော ယေဝတ္ထော=ထို“ဘာဝေန ဘာဝလက္ခဏ”အနက်သည်ပင်လျှင်၊
ဘာဝေနဘာဝလက္ခဏတ္ထော=“ဘာဝေနဘာဝလက္ခဏအနက်”မည်၏၊
အဘိဓမ္မေ=အဘိဓမ္မပိဋကတ်၌၊ ယထာဝုတ္တအတ္ထဒ္ဓယသမ္ဘဝေါ=အကြင်
အကြင်ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော အဓိကရုဏအနက်၊ ဘာဝေနဘာဝလက္ခဏ
အနက်နှစ်ပါးအပေါင်း၏ဖြစ်သင့်ခြင်းသည်၊ ကထံ ပန=အဘယ်သို့လျှင်၊
ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “အဓိကရုဏဉ္စိ”တိ
အာဒိ=“အဓိကရုဏဉ္စိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တတ္ထ
တသ္မိ အဓိကရုဏဉ္စိ အာဒိ ဝစနေ=“အဓိကရုဏဉ္စိ” အစရှိသော ထို
စကားရပ်၌၊ ကာလသင်္ခါတော=အချိန်အခါကာလဟု ဆိုအပ်သော၊
အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ကာလတ္ထော=အချိန်အခါကာလဟုဆိုအပ်သော

အနက်၊ သမ္မဟသင်္ခါတော=အပေါင်းဟုဆိုအပ်သော၊ အတ္ထော=အနက်
 တည်း၊ သမ္မဟတ္ထော=အပေါင်းဟုဆိုအပ်သောအနက်၊ အထ ဝါ=တနည်း
 သော်ကား၊ ကာလ-သဒ္ဓဿ=ကာလ-သဒ္ဓါ၏၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊
 ကာလတ္ထော=ကာလသဒ္ဓါ၏အနက်၊ သမ္မဟ-သဒ္ဓဿ=သမ္မဟ-သဒ္ဓါ၏၊
 အတ္ထော=အနက်တည်း၊ သမ္မဟတ္ထော=သမ္မဟသဒ္ဓါ၏အနက်၊ သော
 အတ္ထော=ထိုကာလသဒ္ဓါ၏အနက်၊ သမ္မဟသဒ္ဓါ၏အနက်ဟူသည်ကား၊
 ကော=အဘယ်လေနည်း၊ သမယော=အချိန်အခါကာလတည်း၊ ဣဒံ အယံ
 ဝါကျပိဏ္ဍတ္ထော=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ) သည်၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ကာလတ္ထော=ကာလသဒ္ဓါအနက်ရှိသော၊ သမယော စ=
 သမယသဒ္ဓါသည်လည်းကောင်း၊ သမ္မဟတ္ထော=သမ္မဟသဒ္ဓါ၏အနက်ရှိ
 သော၊ သမယော စ=သမယသဒ္ဓါသည်လည်းကောင်း၊ တတ္ထ တသ္မိ အဘိ-
 ဓမ္မေ=ထိုအဘိဓမ္မပိဋကတ်၌၊ ဝုတ္တာနံ=ဆိုအပ်ကုန်သော၊ ဖဿာဒိဓမ္မာနံ=
 ဖဿအစရှိကုန်သောတရားတို့၏၊ အဓိကရဏံ=တည်ရာတည်း၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ယသ္မိ ကာလေ ဝါ=အကြင်အချိန်အခါကာလ၌လည်း
 ကောင်း၊ ယသ္မိ ဓမ္မပုဂ္ဂေ ဝါ=အကြင်တရားတို့၏အစုအပုံ၌လည်းကောင်း၊
 ကာမာဝစရံ=ကာမာဝစရဖြစ်သော၊ ကုသလံ=ကုသိုလ်ဖြစ်သော၊ စိတ္တံ=
 စိတ်သည်၊ ဥပ္ပန္နံ=ဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တသ္မိယေဝ ကာလေ စ=
 ထိုအချိန်အခါကာလ၌သာလျှင်လည်းကောင်း၊ တသ္မိယေဝ ပုဂ္ဂေ စ=
 ထိုအစုအပုံ၌သာလျှင်လည်းကောင်း၊ ဖဿာဒယော=ဖဿ အစရှိတုန်
 သော တရားတို့သည်လည်း၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အယဉ္ဇိ
 အယံ ဒေဝ=ဤသည်သာလျှင်၊ တတ္ထ တသ္မိ အဘိဓမ္မေ=ထိုအဘိဓမ္မပိဋ-
 ကတ်၌၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။



နန စ စောဒေမိ=စောဒနပါဦးအံ၊ အယံ ဖဿာဒိဓမ္မော=ဤ
 ဖဿအစရှိကုန်သောတရားကို၊ ဥပါဒါယ=စွဲမှီသမှုအကြောင်းပြု၍၊ ပ-
 ညတ္ထော=ပညတ်အပ်သော၊ ကာလော စ=ကာလသဒ္ဓါသည်လည်းကောင်း၊
 သမ္မဟော စ=သမ္မဟသဒ္ဓါသည်လည်းကောင်း၊ ဝေါဟာရမတ္ထကော=ခေါ်

ဝေါခြင်းမျှတည်း၊ သော=ထိုကာလသဒ္ဓါ၊ သမ္ပဟသဒ္ဓါသည်၊ တတ္ထ တသ္မိ
 အဘိဓမ္မေ=ထိုအဘိဓမ္မပိဋကတ်၌၊ ဝုတ္တဓမ္မာနံ=မောတော်မူအပ်ကုန်သော
 ဖဿအစရှိကုန်သော တရားတို့၏၊ အာဓာရော=တည်ရာသည်၊ ကထံ=
 အဘယ်သို့လျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ စောဒနာ=
 စောဒနာခြင်းတည်း၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဌာနေ=ဤအရာဌာန၌၊ ပရိဟာရော=
 အဖြေကို၊ မယာ=ငါသည်၊ ဝုစ္စတေ=မိန့်ဆိုအပ်၏၊ အယံ ဒေါသော=ဤသို့
 သောအပြစ်သည်၊ န အတ္ထိ=မရှိ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဘာဝဓမ္မပရိစ္ဆိန္ဒော=
 သဘာဝဓမ္မတို့ဖြင့်ပိုင်းခြားအပ်သော၊ ကာလော=အချိန်အခါကာလသည်
 သယံ=မိမိသည်၊ ပရမတ္ထတော=ပရမတ္ထအားဖြင့်၊ အဝိဇ္ဇမာနောပိ=ထင်ရှား
 မရှိပါသော်လည်း၊ အာဓာရဘာဝေန=တည်ရာ၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ပညတ္တော=
 ခေါ်ဝေါ်ပညတ် သမုတ်အပ်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်းဟူမူကာ၊
 တင်္ခဏပွဝတ္တာနံ=ထိုခဏ၌ဖြစ်ကုန်သော ဖဿအစရှိကုန်သောတရားတို့
 ၏၊ တတော=ထိုသို့ဖြစ်သည်မှ၊ ပုဗ္ဗေ စ=ရှေ့၌လည်းကောင်း၊ ပရတော
 စ=နောက်၌လည်းကောင်း၊ အဘာတော=မရှိဘောကြောင့်၊ ပညတ္တော=
 ခေါ်ဝေါ်ပညတ် သမုတ်အပ်၏၊ “ပုဗ္ဗဏှေ ဇာဘော၊ သာယနေ ဂစ္ဆတိ”
 တိအာဒိသု=“ပုဗ္ဗဏှေ ဇာတော၊ သာယနေ ဂစ္ဆတိ”အစရှိသော ပြယုဂ်တို့
 ၌ကဲ့သို့ တည်း၊ အဝယဝဝိနိမုတ္တော=အစိပ်၊ အစိပ်၌ လွတ်သော၊ သမ္မဟော
 စ=အပေါင်းသည်လည်း၊ အဝိဇ္ဇမာနောပိ=ပရမတ္ထအားဖြင့် ထင်ရှားမရှိပါ
 သော်လည်း၊ ကပ္ပနာမတ္တသိဒ္ဓေါ=ကြံစည်ကာမျှငြိမ်းပြီးသည်၊ ဟောတိ=၏၊
 အဝယဝါနံ=အစိပ်၊ အစိပ်တို့၏၊ အာဓာရဘာဝေန=တည်ရာ၏ အဖြစ်
 ကြောင့်၊ ပညပိယတိ=သိအပ်၏၊ (ဝါ) ခေါ်ဝေါ်ပညတ် သမုတ်အပ်၏၊
 “ရက္ခေ သာခါ၊ ယဝရာသိမိ သမ္ဘူတော”တိ အာဒိသု=“ရက္ခေ သာခါ၊
 ယဝရာသိမိ သမ္ဘူတော” အစရှိသော ပြယုဂ်တို့ကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထို
 အတူ၊ ဣဓာပိ=ဤဆိုအပ်ခဲ့ပြီးကုန်စော ဖဿအစရှိကုန်သောတရားတို့
 ၏ တည်ရာ၌လည်း၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်အပ်၏။



၏ ဖြစ်သင့်ခြင်းကို၊ (ဝါ) တည်ရာအနက်၏ဖြစ်သင့်ခြင်းကို၊ ဒဿေတွာ= ပြဆိုပြီး၍၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ အဘိဓမ္မေ=၌၊ ဘာဝေနဘာဝလက္ခဏတ္ထသမ္ဘဝံ=ဘာဝေန ဘာဝလက္ခဏအနက်၏ ဖြစ်သင့်ခြင်းကို၊ ဒဿေန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ခဏသမဝါယဟေတုသင်္ခါတဿာ”တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏၊ ဒဿေန္တကိရိယာယ=ဒဿေန္တ ကိရိယာ၏၊ ကရဏဘူတေ=ကရိုဏ်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဗြူ-ဓာတုယာ=အာဟ၌ဗြူဓာတ်၏၊ ကမ္မဘူတေ=ကံဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တတ္ထ တသ္မိ ခဏသမဝါယဟေတုသင်္ခါတဿာတိအာဒိ ဝစနေ=၌၊ ခဏော နာမ=“ခဏ”မည်သည်ကား၊ အဋ္ဌက္ခဏဝိနိမုတ္တော=ရှစ်ပါးသောအက္ခဏမှလွတ်မြောက်သော၊ နဝမော=ကိုးခုမြောက်သော၊ ဗုဒ္ဓုပ္ပါဒသင်္ခါတော=ဗုဒ္ဓုပ္ပါဒဟုဆိုအပ်သော၊ (ဝါ) မြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူရာ ခဏဟုဆိုအပ်သော၊ ခဏော=ခဏတည်း၊ ဝါ ပန=ထိုမှတပါး၊ “စတ္တာရိမာနိ ဘိက္ခဝေ စက္ကာနိ ယေဟိ သမန္နာဂတာနံ ဒေဝမနုဿာနံ စတုစက္ကံ ပဝတ္တတိ”တိ ဧတ္ထ=“စတ္တာရိမာနိ (ပ) ပဝတ္တတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ ပတိရူပဒေသဝါသော စ=သင့်တင့်လျောက်ပတ်သောအရပ်၌ နေထိုင်ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ သပ္ပရိသုပနိဿယော စ=သူတော်ကောင်းပုဂ္ဂိုလ်တို့ကို မှီဝဲဆည်းကပ်ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ အတ္တသမ္မာပဏိဓိ စ=မိမိ၏ ကိုယ်စိတ်ကို ကောင်းစွာဆောက်တည်ရခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေးဖြစ်သော ခန္ဓာကိုယ်၏အဖြစ်၌၊ (ဝါ) ရှေးအတိတ်ဘဝ၌၊ ကတုပုညတာ စ=ပြုအပ်ခဲ့ဘူးသော ကုသိုလ်ကောင်းမှုရှိသောပုဂ္ဂိုလ်၏အဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စတ္တာရိ=လေးပါးကုန်သော၊ စက္ကာနိ=သမ္ပတ္တိစက်တို့ကို၊ စုတ္တာနိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ တာနိ=ထိုသမ္ပတ္တိစက်လေးပါးတို့ကို၊ ဧကန္တံ=တပေါင်းတည်း၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဩကာသဋ္ဌေန=အခွင့်အခါဟူသောအနက်ကြောင့်၊ ခဏောတိ=“ခဏ”ဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တာနိ=ထိုသမ္ပတ္တိစက်လေးပါးတို့သည်၊ ကုသလုပ္ပတ္တိယာ=ကုသိုလ်တရား၏ ဖြစ်ခြင်း၌၊ ဩကာသဘူတာနိ=အခွင့်အခါဖြစ်၍ ဖြစ်ကုန်၏၊ သမဝါယော နာမ=“သမဝါယ”မည်သည်ကား၊ “စက္ခုပ ဝဋ်စ ရူပေ စ ဥပ္ပဇ္ဇတိ စက္ခုဝိညာဏ”န္တိ ဧဝမာဒိနာ=“စက္ခုပ (ပ) စက္ခုဝိညာဏ”ဤသို့အစရှိသော ပါဠိရပ်ဖြင့်၊ နိဒ္ဒိဋ္ဌာ=

ညွှန်ပြအပ်ကုန်သော၊ စက္ခုဝိညာဏာဒိသင်္ခါတသာဓာရဏဖလနိပ္ပါဒ-
ကတ္တေန=စက္ခုဝိညာဉ် အစရှိသည်ဟုဆိုအပ်သောဆက်ဆံသောအကျိုး
ကို ပြီးစေသောအားဖြင့်၊ သဏ္ဌိတာ=ကောင်းစွာတည်သော၊ စက္ခုရူပါဒိ-
ပစ္စယသာမဂ္ဂီ=စက္ခုပသာဒ၊ ရူပါရုံ အစရှိသော အကြောင်းတရားတို့၏
ညီညွတ်ခြင်းသည်၊ သမဝါယော နာမ=“သမဝါယ”မည်သည်၊ ဟော-
တိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊ စက္ခုရူပါဒိနံ=စက္ခုပသာဒ၊ ရူပါရုံအစရှိသည်
တို့၏၊ စက္ခုဝိညာဏာဒိသာဓာရဏဖလံ= စက္ခုဝိညာဉ်အစရှိသော ဆက်
ဆံသောအကျိုးသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟေတုတိ=ကား၊ ဇနကဟေတု-
အကျိုးတရားကို ပြီးစေတတ်သော အကြောင်းတည်း၊ ယထာဝုတ္တခဏ-
သင်္ခါတဿ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီးသော ခဏဟုဆိုအပ်သော၊ သမ-
ယဿ စ=ကုသိုလ်တရားဖြစ်ခြင်း၏အခွင့်အခါလည်းကောင်း၊ သမဝါယ-
သင်္ခါတဿ=သမဝါယဟုဆိုအပ်သော၊ သမယဿ စ=အကြောင်းတရား
တို့၏ ညီညွတ်ခြင်းလည်းကောင်း၊ ဟေတုသင်္ခါတဿ=ဟေတုဟုဆိုအပ်
သော၊ သမယဿ စ=ကုသိုလ်၊ အကုသိုလ်ဖြစ်ခြင်း၏အကြောင်းတရား၏
လည်းကောင်း၊ ဘာဝေန သံတ္တာယ=ထင်ရှားရှိခြင်းဖြင့်၊ တေသံ ဖဿာဒိ-
ဓမ္မာနံ=ထိုဖဿအစရှိကုန်သော တရားတို့၏၊ ဘာဝေါ သတ္တာ=ထင်ရှား
ဖြစ်ခြင်းကို၊ လက္ခိယတိ=မှတ်သားအပ်၏၊ ဝိညာယတိ=သိအပ်၏၊ ဣတိ
အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဣဒံ အယံ ဝါကျပိဏ္ဏတ္ထော ဝုတ္တံ ဝုတ္တော
ဟောတိ၊ “ဂါဝိသု ဒုယျမာနာသု ဂတော၊ ဒုဒ္ဓါသု အာဂတော”တိ=“ဂါဝိသု
(ပ) အာဂတော”ဟူသော ပြယုဂ်ပုံစံ၌၊ ဒေါဟနကိရိယာယ=နို့ညှစ်ခြင်း
ကိရိယာဖြင့်၊ ဂမနကိရိယာ=သွားခြင်းကိရိယာကို၊ လက္ခိယတိ ယထာ-
မှတ်သားအပ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံတထာ=ထိုအတူ၊ ဣဓာပိ=ဤအဘိဓမ္မပိဋကတ်
၌လည်း၊ “ယသ္မိံ သမယေ၊ တသ္မိံ သမယေ”တိ စ=“ယသ္မိံ သမယေ၊ တသ္မိံ
သမယေ”ဟူ၍လည်း၊ “သတိ”တိ အယမတ္ထော=“သတိ”ဟူသောဤအနက်
ကို၊ (ဝါ) “ထင်ရှားရှိ၏”ဟူသောဤအနက်ကို၊ ဝိညာယမာနော ဧဝံ=သိ
အပ်သည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အည-
ကိရိယာယ=တပါးတခြားသောကိရိယာနှင့်၊ သမ္ပန္နာဘာဝေ=ဆက်စပ်ခြင်း
မရှိသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ ပဒတ္တဿ=ပုဒ်အနက်၏၊ သတ္တာဝိရဟာ-

ဘာဝတော=ထင်ရှားရှိခြင်းမှကင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ သမယဿ=အချိန်အခါကာလ၏၊ သတ္တာကိရိယာယ=“သတိ”
 ဟူသောကိရိယာဖြင့်၊ (ဝါ) “ထင်ရှားရှိ၏” ဟူသောကိရိယာဖြင့်၊ စိတ္တဿ=
 စိတ်၏၊ ဥပ္ပါဒကိရိယာ စ=“ဥပ္ပါဒ” ကိရိယာကိုလည်းကောင်း၊ (ဝါ) ဖြစ်
 ခြင်းကိရိယာကိုလည်းကောင်း၊ ဖဿာဒိဘဝနကိရိယာ စ=ဖဿအစရှိ
 သည်တို့၏ ဖြစ်ခြင်းကိရိယာကိုလည်းကောင်း၊ လက္ခိယတိ=မှတ်သားအပ်
 ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ အယဉ္စိ အယံ ဧဝ=ဤသည်
 လျှင်၊ တတ္ထ တသ္မိ အဘိဓမ္မေ=ထိုအဘိဓမ္မပိဋကတ်၌၊ အတ္ထော=အနက်
 တည်း၊ ယထာဝုတ္ထေ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီးသော၊ ယသ္မိ ခဏေ ဝါ=
 အကြင်စတုစက္ကသမ္ပတ္တိခဏတည်းဟူသောကုသိုလ်ဖြစ်ခြင်း၏အခွင့်အခါ
 ခဏသည်လည်းကောင်း၊ ယသ္မိ ပစ္စယသမဝါယေ စ=အကြင်စက္ခုပသာ-
 ဒ၊ ရူပါရုံအစရှိသော အကြောင်းတရားလေးပါးတို့၏ ပေါင်းဆုံညီညွတ်
 ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ယသ္မိ ဟေတုမှိ စ=အကြင်ကုသိုလ်ကံ၊ အကုသိုလ်
 ကံတည်းဟူသော ဇနကအကြောင်းသည်လည်းကောင်း၊ သတိ=ရှိလတ်
 သော်၊ ကာမာဝစရံ=ကာမာဝစရဖြစ်သော၊ ကုသလံ=ကုသိုလ်ဖြစ်သော၊
 စိတ္တံ=စိတ်သည်၊ ဥပ္ပန္နံ=ဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တသ္မိယေဝ ခဏေ စ=
 ထိုစတုစက္ကသမ္ပတ္တိခဏတည်းဟူသော ကုသိုလ်ဖြစ်ခြင်း၏ အခွင့်အခါ
 ခဏသည်လည်းကောင်း၊ တသ္မိယေဝ ပစ္စယသမဝါယေ စ=ထိုစက္ခု-
 ပသာဒ၊ ရူပါရုံအစရှိသောအကြောင်းတရားလေးပါးတို့၏ပေါင်းဆုံညီညွတ်
 ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ တသ္မိ ဟေတုမှိ စ=ထိုကုသိုလ်ကံ၊ အကုသိုလ်ကံ
 တည်းဟူသော ဇနကအကြောင်းသည်လည်းကောင်း၊ သတိ=ထင်ရှားရှိ
 လတ်သော်၊ ဖဿာဒယောပိ=ဖဿအစရှိကုန်သောတရားတို့သည်လည်း၊
 ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ တဒတ္ထဇော-
 တနတ္ထန္တိ=ကား၊ အဓိကရဏတ္ထဿ “စ=အဓိကရဏအနက်ကိုလည်း
 ကောင်း၊ ဘာဝေနဘာဝလက္ခဏတ္ထဿ စ=ဘာဝေနဘာဝလက္ခဏ
 အနက်ကိုလည်းကောင်း၊ ဒီပနတ္ထံ=ပြခြင်းအကျိုးငှာ။



ဣဓ ပနာတိ=ကာ၊ ဣမသ္မိ ဝိနယေ=ဤဝိနည်းပိဋကတ်၌၊ ဟေ-
 တုအတ္ထော ကရဏတ္ထော စ သမ္ဘဝတိတိ=ကာ၊ “အန္ဓေန ဝသတိ၊
 ဝိဇ္ဇာယ ဝသတိ”တိ အာဒိသု ဝိယ=“အန္ဓေန ဝသတိ၊ ဝိဇ္ဇာယ ဝသတိ”
 အစရှိသော ပြယုဂ်တို့၌ကဲ့သို့၊ ဣမသ္မိ ဝိနယေ=၌၊ ဟေတုအတ္ထော စ=
 ဟိတ်အနက်သည်လည်းကောင်း၊ “ဖရသုနာ ဆိန္ဒတိ၊ ကုဒါလေန ခဏတိ”
 တိ=“ဖရသုနာ ဆိန္ဒတိ၊ ကုဒါလေန ခဏတိ”အစရှိသော ပြယုဂ်တို့၌ကဲ့သို့၊
 ကရဏတ္ထော စ=ကရိုဏ်းအနက်သည်လည်းကောင်း၊ သမ္ဘဝတိ=ဖြစ်သင့်
 ၏၊ ဝိနယေ=ဝိနည်းပိဋကတ်၌၊ ဟေတုအတ္ထော စ=ဟိတ်အနက်သည်
 လည်းကောင်း၊ ကရဏတ္ထော စ=ကရိုဏ်းအနက်သည်လည်းကောင်း၊
 ကထံ=အဘယ်သို့လျှင်၊ သမ္ဘဝတိ=ဖြစ်သင့်သနည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်
 “ယော ဟိ သော”တိ အာဒိ=“ယော ဟိ သော”အစရှိသော စကား
 ရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တေန သမယေန ဟေတုဘူတေန ကရဏ-
 ဘူတေနာတိ ဧတ္ထ ပန=“တေန (ပ) ကရဏဘူတေန”ဟူသောဤပါဠိ
 ရပ်၌ကာ၊ တံ တံ ဝတ္ထုဝိတိက္ကမောဝ=ထိုထိုသို့သော အကြောင်းဝတ္ထုကို
 လွန်ကျူးခြင်းသည်သာလျှင်၊ သိက္ခာပဒပညတ္တိယာ=သိက္ခာပုဒ်ကိုပညတ်
 တော်မူခြင်း၏၊ ဟေတု စေဝ=ဟိတ်သည်လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တရ-
 ဏန္တု=ကရိုဏ်းသည်လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကား
 သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယဒါ ယသ္မိ ကာလေ=အကြင်အခါ၌၊ ဘဂဝါ=သည်၊
 သိက္ခာပဒပညတ္တိယာ=သိက္ခာပုဒ်ကို ပညတ်တော်မူခြင်း၏၊ ပဌမမေဝ=
 ရှေးဦးစွာသာလျှင်၊ တေသံ တေသံ ဘိက္ခုနံ=ထိုထိုသို့သောရဟန်းတို့အား၊
 တတ္ထ တတ္ထ တသ္မိ တသ္မိ ပဒေသေ=ထိုထိုအရပ်ဒေသ၌၊ တံ တံ သိက္ခာပဒ-
 ပညတ္တိဟေတုဘူတံ=ထိုထိုသိက္ခာပုဒ်ကိုပညတ်တော်မူခြင်း၏အကြောင်း
 ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဝိတိက္ကမံ=လွန်ကျူးခြင်းကို၊ အပေက္ခမာနော=ရှင့်တော်မူ
 လျက်၊ ဝိဟရတိ=သီတင်းသုံး နေတော်မူ၏၊ တဒါ တသ္မိ ကာလေ=၌၊
 တံ တံ ဝိတိက္ကမံ=ထိုထိုသို့သော လွန်ကျူးမှုကို၊ အပေက္ခိတ္တာ=ရှင့်တော်မူ
 ၍၊ တဒတ္ထံ=ထိုထိုသို့သောသိက္ခာပုဒ်ကို ပညတ်တော်မူခြင်း၏အကျိုးငှာ၊
 ဝသတိ=သီတင်းသုံး နေတော်မူ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝတ္ထုဝိတိက္ကမဿ=အ
 ကြောင်းဝတ္ထုကို လွန်ကျူးခြင်း၏၊ ဟေတုဘာဝေါ=အကြောင်း၏အဖြစ်

သည်၊ သိဒ္ဓေါ-ပြီးစီး၏။ “အနန္တန-ထွင်းကြောင့်၊ ဝသတိ-နေ၏။ အနန္တ-ထွင်း
ကို၊ အပေက္ခိတ္တာ-ရှုခဲ့၍၊ တဒတ္ထာယ-ထိုထွင်း အကျိုးငှာ၊ ဝသတိ-နေ၏”။
ဣတိ အာဒိသု ဝိယ-ဤသို့ အစရှိသော ပြယုဂ်တို့၌ကဲ့သို့တည်း၊ ပန-
ဝိနည်းပိဋကတ်၌ ဟိတ်အနက်ဖြစ်သင့်သည်မှတစ်ပါး ကရိုဏ်းအနက်ဖြစ်
သင့်သည်ကို ဆိုဦးအံ့၊ သိက္ခာပဒပညတ္တိကာလေ-သိက္ခာပုဒ်ကို ပညတ်
တော်မူရာအခါကာလ၌၊ ပုဗ္ဗသိဒ္ဓေန-ရှေး၌ပြီးစီးသော၊ တေနော ဝိတိက္က-
မေန-ထိုလွန်ကျူးခြင်းဖြင့်သာလျှင်၊ သိက္ခာပဒ-ကို၊ ပညပေတိ-ပညတ်
တော်မူ၏။ ဣတိ-ဤသို့ သိက္ခာပဒပညတ္တိယာ-သိက္ခာပုဒ်ကိုပညတ်တော်
မူခြင်း၏။ သာဓကတမတ္တာ-ပြီးစီးခြင်းလျှင် တူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
ဝိတိက္ကမဿေဝ-လွန်ကျူးခြင်း၏သာလျှင်၊ ကရဏဘာဝေါပိ-ကရိုဏ်း၏
အဖြစ်သည်လည်း၊ သိဒ္ဓေါ-ပြီးစီး၏။ “အသိနာ-သံလျက်ဖြင့်၊ သိသံ-ဦးခေါင်း
ကို၊ ဆိန္ဒတိ-ခုတ်ဖြတ်၏”။ ဣတိ အာဒိသု ဝိယ-ဤသို့အစရှိသောပါဠိရပ်
တို့၌ကဲ့သို့တည်း၊ ပန-ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဝိတိက္ကမ-လွန်ကျူးခြင်းကို၊ အပေ-
က္ခမာနော-ရှုခဲ့သည်ဖြစ်၍၊ တေနော ဝိတိက္ကမေန-ထိုလွန်ကျူးခြင်းနှင့်
သာလျှင်၊ သဒ္ဓိ-အတူတကွ၊ တန္တိဿယကာလမ္ပိ-ထိုဝိတိက္ကမ၏ မှီရာ
ကာလကိုလည်း၊ အပေက္ခိတ္တာ-ရှုခဲ့၍၊ ဝိဟရတိ-သီတင်းသုံးနေတော်မူ၏။
ဣတိ-ဤသို့၊ ကာလဿပိ-အချိန်အခါ၏လည်း၊ ဣဓ-ဤသိက္ခာပုဒ်ကို
ပညတ်တော်မူခြင်း၌၊ ဟေတုဘာဝေါ-ဟိတ်၏အဖြစ်ကို၊ ဝုတ္တော-ဆိုအပ်
၏။ စ-အဘို့တစ်ပါးကား၊ သိက္ခာပဒ-သိက္ခာပုဒ်ကို၊ ပညပေန္တော-ပညတ်
တော်မူသည်ရှိသော်၊ တံ တံ ဝိတိက္ကမကာလံ-ထိုထိုလွန်ကျူးရာအချိန်အခါ
ကာလကို၊ အနတိက္ကမိတ္တာ-မကျော်လွန်မူ၍၊ တေနော ကာလေန-ထို
အချိန်အခါကာလဖြင့်သာလျှင်၊ သိက္ခာပဒ-ကို၊ ပညပေတိ-ပညတ်တော်
မူ၏။ ဣတိ-ဤသို့၊ ဝိတိက္ကမနိဿယဿ-လွန်ကျူးခြင်း၏ မှီရာဖြစ်သော၊
ကာလဿပိ-အချိန်အခါ ကာလ၏လည်း၊ ကရဏဘာဝေါ-ကရိုဏ်း၏
အဖြစ်ကိုလည်း၊ ဝုတ္တော-ဆိုအပ်၏။ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ ဣမိနာ ပရိယာ-
ယေန-ဤသို့သော ပရိယာယ်အားဖြင့်၊ (ဝါ) ဤသို့သောအကြောင်းအား
ဖြင့်၊ ကာလဿပိ-အချိန်အခါကာလ၏လည်း၊ ဟေတုဘာဝေါ စ-ဟိတ်၏
အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ကရဏဘာဝေါ စ-ကရိုဏ်း၏အဖြစ်ကိုလည်း

ကောင်း၊ လတ္တတိ=ရအပ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “တေန သမယေန
 ဟေတုဘူတေန ကရဏဘူတေန”တိ=“တေန (ပ) ကရဏဘူတေန”
 ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။ နိပ္ပရိယာယတော ပန=ပရိယာယ်မဟုတ် မုချတိုက်
 ရိုက်အားဖြင့်ကား၊ ဝိတိက္ကမောယေဝ=လွန်ကျူးခြင်းသည်သာလျှင်၊ ဟေ-
 တုဘူတော စ=ဟိတ်လည်းဖြစ်၏။ ကရဏဘူတော စ=ကရိုဏ်းလည်းဖြစ်
 ၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ သော ဝိတိက္ကမော=ထိုလွန်ကျူးခြင်းကို၊ ဝိတိက္ကမက္ခ-
 ဏေ=လွန်ကျူးသောခဏ၌၊ ဟေတု=ဟိတ်သည်၊ (ဝါ) အကြောင်းတရား
 သည်၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊ ပစ္ဆာ=နောက်မှ၊ သိက္ခာပဒပညာပနေ=သိက္ခာပုဒ်ကို
 ပညတ်တော်မူခြင်း၌၊ ကရဏမ္ပိ=ကရိုဏ်းသည်လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။
 ဣတိ=ဤသို့၊ ဝိနယေ=ဝိနည်းပိဋကတ်၌၊ ဟေတု အတ္ထော စ=ဟိတ်အနက်
 သည်လည်းကောင်း၊ ကရဏတ္ထော စ=ကရိုဏ်းအနက်သည်လည်းကောင်း၊
 သမ္ဘဝတိ=ဖြစ်သင့်၏။



သိက္ခာပဒါနိ ပညာပယန္တောတိ=ကား၊ ဝိတိက္ကမံ=လွန်ကျူးခြင်း
 ကို၊ ပုစ္ဆိတွာ=မေးမြန်းတော်မူ၍၊ ဘိက္ခုသံဃံ=ရဟန်းအပေါင်းကို၊ သန္နိပါ-
 တာပေတွာ=စည်းဝေးစေ၍၊ (ဝါ) တပေါင်းတည်း ကျရောက်စေ၍၊
 ဩတိဏ္ဏဝတ္ထုကံ=သက်ရောက်လွန်ကျူးအပ်သော ဝတ္ထုရှိသော၊ ပုဂ္ဂလံ=
 ပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ပဋိပုစ္ဆိတွာ=တဖန်မေးစိစစ်တော်မူ၍၊ ဝိဂရဟိတွာ စ=ကဲ့ရဲ့တော်
 မူပြီး၍လည်း၊ တံ တံ ဝတ္ထု=ထိုထိုလွန်ကျူးအပ်သော အကြောင်းဝတ္ထုကို၊
 ဩတိဏ္ဏကာလံ=သက်ရောက်အပ်သောကာလကို၊ အနုတိက္ကမိတွာ=မလွန်
 ကျူးမူ၍၊ (ဝါ) မကျော်နင်းမူ၍၊ ကရဏဘူတေန=ကရိုဏ်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊
 တေနော ကာလေန=ထိုကာလဖြင့်သာလျှင်၊ သိက္ခာပဒါနိ=သိက္ခာပုဒ်တို့
 ကို၊ ပညာပယန္တော=ပညတ်တော်မူလျှက်၊ သိက္ခာပဒပညတ္တိဟေတုဉ္စ
 အပေက္ခမာနောတိ=ကား၊ တတိယပါရာဇိကာဒိသု ဝိယ=တတိယ ပါ-
 ရာဇိကသိက္ခာပုဒ်အစရှိသည်တို့၌ကဲ့သို့ သိက္ခာပဒပညတ္တိယာ=သိက္ခာပုဒ်
 ကို ပညတ်တော်မူခြင်း၏၊ ဟေတုဘူတံ=ဟိတ်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ (ဝါ) အ-
 ကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တံ တံ ဝတ္ထု=ထိုထိုအကြောင်းဝတ္ထုကို၊ ဝိတိက္ကမ-

သမယံ=လွန်ကျူးရာ အချိန်အခါကာလကို၊ အပေက္ခမာနော=ရှုငဲ့တော်မူ
 သည်ဖြစ်၍၊ (ဝါ) ဆင်ခြင်တော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ဟေတုဘူတေန=ဟိတ်ဖြစ်
 ၍ဖြစ်သော၊ (ဝါ) အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တေန သမယေန=ထိုအချိန်
 အခါကာလကြောင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ တတ္ထ တတ္ထ တသ္မိ တသ္မိ ပဒေသေ=
 ထိုထိုအရပ်ဒေသ၌၊ ဝိဟာသိ=သီတင်းသုံးတော်မူပြီ၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
 အတ္ထော=အနက်တည်း၊ “သိက္ခာပဒါနိ ပညာပယန္တော သိက္ခာပဒပညတ္တိ-
 ဟေတုဉ္စ အပေက္ခမာနော”တိ=သိက္ခာပဒါနိ (ပ) အပေက္ခမာနော”ဟူ၍၊
 ဝစနတော=မိန့်ဆိုခြင်းကြောင့်၊ “တေန သမယေန ကရဏဘူတေန ဟေ-
 တုဘူတေန”တိ=“တေန (ပ) ဟေတုဘူတေန”ဟူ၍၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝတ္ထုဇ္ဇေ-
 ပိ=ဆိုအပ်ပါသော်လည်း၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ “ဟေတုဘူတေန”တိ=“ဟေတု-
 ဘူတေန”ဟူ၍၊ ဝစနံ=ဆိုခြင်းသည်၊ ဣဓ=ဤဝိနည်းပိဋကတ်၌၊ ဟေတု-
 အတ္ထဿ=ဟိတ်အနက် ၏၊ (ဝါ) ကို၊ အဓိပ္ပေတတ္တာ=အလိုရှိအပ်သည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဝေရဉ္စာယံ=
 ဝေရဉ္စာပြည်၏အနီး၌၊ ဝိဟရန္တော=သီတင်းသုံးတော်မူလျက်၊ ထေရဿ=
 ရှင်သာရိပုတ္တရာမထေရ်၏၊ သိက္ခာပဒပညတ္တိယာစနဟေတုဘူတံ=သိက္ခာ
 ပုဒ်ကို ပညတ်တော်မူခြင်းငှာ တောင်းပန်ခြင်း၏ အကြောင်းဖြစ်၍ ဖြစ်
 သော၊ ပရိဝိတက္ကသမယံ=အကြံအစည်ဖြစ်ရာ အချိန်အခါကာလကို၊
 အပေက္ခမာနော=ရှုငဲ့သည်ဖြစ်၍၊ ဟေတုဘူတေန=ဟိတ်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊
 တေန သမယေန=ထိုအခါကြောင့်၊ ဝိဟာသိ=သီတင်းသုံးနေတော်မူပြီ၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ တိသုပိ=သုံးခုလည်းကုန်သော၊ ဂဏ္ဍိပဒေသု=ဂဏ္ဍိပဒ
 တို့၌၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဧတ္ထ=ဤဝိနည်းပိဋကတ်၌ ဟိတ်အနက်ကို ရှေးဦး
 စွာဆိုခြင်း၌၊ ယုတ္တိစိန္တာယ=အသင့်ယုတ္တိကို ကြံစည်ခြင်း၌၊ ကံ ပန=အဘယ်
 အကျိုးရှိအံ့နည်း၊ အာစရိယဿ=အဋ္ဌကထာဆရာ၏၊ ဣဓ=ဤဝိနည်း
 အဋ္ဌကထာ၌၊ ကမဝစနိစ္ဆာ=အစဉ်ကိုဆိုခြင်း၌ အလိုဆန္ဒသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတံ ဝစနံ=ထိုစကားကို၊ ဂဟေတဗ္ဗံ=
 ယူအပ်၏၊ နှောနေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ ဒီယနိကာယဋ္ဌကထာယမ္ပိ=“
 “ဒီယနိကာယအဋ္ဌကထာ”၌လည်း၊ “တေန သမယေန ဟေတုဘူတေန
 ကရဏဘူတေန”တိ အာဒိနာ=“တေန (ပ) ကရဏဘူတေန”အစရှိ

သောစကားရပ်ဖြင့် အယမေဝ အနုက္ကမော=ဤသို့သောအစဉ်ကိုသာလျှင်၊
 ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ တတ္ထ=ထိုဒီဃနိကာယ်အဋ္ဌကထာ၌
 ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ “ဟေတုဘူတေနာ”တိ=“ဟေတုဘူတေန”ဟူ၍၊ ဝစနံ=
 ဆိုခြင်းသည်၊ ဣဓ=ဤဝိနည်းပိဋကတ်၌၊ “တေန သမယေန ဝေရဉ္ဇာယံ
 ဝိဟရတိ”တိ ဧတ္ထ ပဒေ=“တေန သမယေန ဝေရဉ္ဇာယံ ဝိဟရတိ”ဟူ
 သောဤပုဒ်၌၊ ဟေတုအတ္ထဿ=ဟိတ်အနက်၏၊ (ဝါ) ဟိတ်အနက်ကို၊
 အဓိပ္ပေတဘာဝဒီပနတ္ထံ=အလိုရှိအပ်သည်၏အဖြစ်ကို ပြခြင်းအကျိုးငှာ၊
 န ဝုတ္တံ=မဆိုအပ်၊ “သိက္ခာပဒါနိ=သိက္ခာပုဒ်တို့ကို၊ ပညာပယန္တော=ပညတ်
 တော်မူသည်ရှိသော်၊ ဟေတုဘူတေန=ဟိတ်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ကရဏ-
 ဘူတေန=ကရိုဏ်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ သမယေန=အချိန်အခါကာလဖြင့်၊
 ဝိဟာသိ=သီတင်းသုံး နေတော်မူပြီ၊ သိက္ခာပဒပညတ္တိဟေတုဉ္စ=သိက္ခာပုဒ်
 ကို ပညတ်တော်မူခြင်း၏ အကြောင်းကိုလည်း၊ အပေက္ခမာနော=ရှုငဲ့
 တော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ဟေတုဘူတေန=ဟိတ်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ သမယေန=
 အချိန်အခါကာလကြောင့်၊ ဝိဟာသိ=သီတင်းသုံး နေတော်မူပြီ၊ ဣတိ
 ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ=“ယေန သမယေန”အစရှိသော ဤပါဠိရပ်၌၊ သမ္ပန္နော=
 ပုဒ်တို့၏စပ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊ ဣတိပိ=ဤသို့လည်း၊ ဝဒန္တိ=
 ဆိုကြကုန်၏။ တဒတ္ထဇောတနတ္ထန္တိ=ကား၊ ဟေတုအတ္ထဿ ဝါ=ဟိတ်
 အနက်ကိုလည်းကောင်း၊ ကရဏတ္ထဿ ဝါ=ကရိုဏ်းအနက်ကိုလည်း
 ကောင်း၊ ဒီပနတ္ထံ=ပြခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဣဓာတိ=ကား၊ ဣမသ္မိ ဝိနယေ=
 ဤဝိနည်းပိဋကတ်၌၊ ဟောတိ စေတ္တာတိ=ကား၊ ဧတ္ထ ဣမသ္မိ ပဒေ-
 သေ=ဤအရာ၌၊ ယထာဝုတ္တတ္ထသင်္ဂဟဝဇ္ဇသန=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီး
 သောအနက်ကို သိမ်းဆည်းခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ အယံ ဂါထာ=ဤဂါထာ
 သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ အညတြာတိ=ကား၊ သုတ္တာဘိဓမ္မေသု=သုတ္တန်
 ပိဋကတ်၊ အဘိဓမ္မပိဋကတ်တို့၌။



ပေါရာဏာတိ=ကား၊ အဋ္ဌကထာစရိယာ=အဋ္ဌကထာဆရာတို့
 သည်၊ အဘိလာပမတ္ထဘေဒေါတိ=ကား၊ ဝစနမတ္တေန=သဒ္ဒါမျှဖြင့်၊

ဝိသေသော=ထူး၏။ တေန=ထို“အဘိလာပ”သဒ္ဒါဖြင့်၊ သုတ္တဝိနယေသု= သုတ္တန်ပိဋကတ်၊ ဝိနည်းပိဋကတ်တို့၌၊ ဝိဘတ္တိဝိပရိဏာမော=ဝိဘတ်၏ ပြန်ခြင်းကို၊ ကံတော=ပြုအပ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿတိ=ပြ၏။ ပရတော အတ္ထံ ဝဏ္ဏယိဿာမာတိ=ကာ၊ ပရတော=နောက်မှ၊ (ဝါ) နောက်၌၊ “ဣတိပိ သော ဘဂဝါ”တိ အာဒိနာ=“ဣတိပိ သော ဘဂဝါ”ဤသို့အစရှိ သောပါဠိရပ်ဖြင့်၊ အာဂတဌာနေ=လာရာဌာန၌၊ ဝဏ္ဏယိဿာမ=ဖွင့်ဆိုကုန် တော့အံ့၊ ဝေရဉ္စာယန္တိ ဧတ္ထ ပဒေ=“ဝေရဉ္စာယံ”ဟူသော ဤပုဒ်၌၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



၁။ “ဗလိကရဂ္ဂဟဏေန=အခွန်အတုပ်ကိုပြုခြင်း၊ အခွန်အတုပ်ကို ယူခြင်းဖြင့်၊ ဇနဿ=လူအပေါင်း၏၊ (ဝါ) လူအပေါင်းကို၊ ပိဋ္ဌာ- ဘာဝတော=နှိပ်စက်ခြင်းမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိဒ္ဒေါသတ္တာ= အပြစ် ဒေါသ မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အဿ နဂရဿ=ထိုမြို့အား၊ ဝိဂတော= ကင်းသော၊ ရဇော=အပြစ်ဒေါသတည်းဟူသောမြို့သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထိုသို့သော အပြစ်ဒေါသတည်းဟူသော မြို့ကင်းသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ တံ နဂရံ=ထိုမြို့သည်၊ ဝေရဉ္စာ=“ဝေရဉ္စာမြို့”မည်၏၊ ဝေရဉ္စာ=အပြစ်ဒေါသတည်းဟူသော မြို့ကင်းသော ဝေရဉ္စာမြို့။

၂။ သေရိဝါဏိဇာတကေ=“သေရိဝါဏိဇ”ဇာတ်တော်၌၊ ဒေဝဒတ္တ- သေ=ဒေဝဒတ်၏၊ ဝေရုပ္ပန္နပဒေသေ=ရန်ဖြစ်ခဲ့ဘူးသောအရပ်၌၊ ကတတ္တာ=ပြုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) တည်ထောင်အပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ဌာနေ=ဤအရပ်၌၊ ဝေရံ=ရန်သည်၊ ဇာတံ= ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထိုကြောင့်၊ တံ ဌာနံ=ထိုအရပ်သည်၊ ဝေရဉ္စာ=“ဝေ- ရဉ္စာမြို့”မည်၏၊ ဝေရဉ္စာ=မြတ်စွာဘုရားနှင့် ဒေဝဒတ်တို့၏ ရန်စ၍ဖြစ်ရာ အရပ်၌ တည်ထောင်အပ်သော ဝေရဉ္စာမြို့။

၃။ ပဝိဌပဝိဌေ=တိုင်းပြည်သို့ ဝင်လာတိုင်း၊ ဝင်လာတိုင်းသော သူတို့ ကို၊ (ဝါ) မြို့သို့ ဝင်လာတိုင်း၊ ဝင်လာတိုင်းသော သူတို့ကို၊ နဋ-

သမဇ္ဇာဒီဟိ စ=ကချေသည်၊ သဘင်သည်အစရှိသည်တို့ဖြင့်လည်းကောင်း၊
ခါဒနိယ'ဘောဇနိယာ'လင်္ကာရာဒီဟိ စ=ခဲဘွယ်၊ ဘောဇဉ်၊ အဝတ်တန်ဆာ
အစရှိသည်တို့ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိဝိဓေဟိ=အထူးအထူး အပြားအပြား
များစွာကုန်သော၊ ဥပကရဏေဟိ=အဆောက်အဦးတို့ဖြင့်၊ ရဉ္စနတော=
တပ်မက်စေတတ်၊ နှစ်သက်စေတတ်သောကြောင့်၊ ဝိဝိဓေဟိ=အထူးအထူး
အပြားအပြား များစွာကုန်သော အဆောက်အဦးတို့ဖြင့်၊ ရဉ္စယတိ=နှစ်
သက်စေတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တံ နဂရံ=သည်၊ ဝေရဉ္စာ=
“ဝေရဉ္စာမြို့”မည်၏၊ ဝေရဉ္စာ=အထူးထူး အပြားအပြား များစွာကုန်သော
အဆောက်အဦးတို့ဖြင့် တပ်မက်စေတတ်၊ နှစ်သက်စေတတ်သော
ဝေရဉ္စာမြို့။

၄။ ယံ နဂရံ=အကြင်မြို့သည်၊ ပဋိပက္ခေ=ဆန့်ကျင်ဘက်ရန်သူတို့ကို၊
အဘိဘဝိတွာ=လွှမ်းမိုးနှိမ်နင်း၍၊ ကတဘာဝတော=ပြုအပ်သည်
၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝေရံ=ရန်သူကို၊ အဘိဘဝိတွာ=လွှမ်းမိုးနှိမ်နင်း၍၊ ဇာ-
တာ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တံ နဂရံ=ထိုမြို့သည်၊ ဝေရဉ္စာ=“ဝေ-
ရဉ္စာမြို့”မည်၏၊ ဝေရဉ္စာ=ရန်သူကို လွှမ်းမိုးနှိမ်နင်း၍ဖြစ်သောဝေရဉ္စာမြို့။

၅။ ဝေရဉ္စဿ နာမ=“ဝေရဉ္စာ” အမည်ရှိသော၊ ဣသိနော=ရသေ့၏၊
အဿမဋ္ဌာနေ=ကျောင်းသင်္ခမ်းအရပ်၌၊ ကတတ္တာ=ပြုအပ်သည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) တည်ထောင်ဖန်ဆင်းအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
ဝေရဉ္စာ=“ဝေရဉ္စာမြို့”မည်၏၊ ဝေရဉ္စာ=“ဝေရဉ္စာ”အမည်ရှိသောရသေ့၏
ကျောင်းသင်္ခမ်းအရပ်၌ ပြုအပ်သော ဝေရဉ္စာမြို့၊ (ဝါ) “ဝေရဉ္စာ”အမည်
ရှိသောကျောင်းသင်္ခမ်းအရပ်၌တည်ထောင်ဖန်ဆင်းအပ်သောဝေရဉ္စာမြို့။

ဣတိ ဧဝမာဒိနာ=ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ကေစိ=အချို့သောဆရာ
တို့သည်၊ ဝဏ္ဏယန္တိ=ဖွင့်ဆိုကြကုန်၏၊ ဣမိနာ=ဤသို့ “ဝေရဉ္စာ”ပုဒ်ကို
ကေစိဆရာတို့ ဖွင့်ဆိုခြင်းဖြင့်၊ ကိ=အဘယ်အကျိုးရှိအံ့နည်း၊ ဧတံ ဝစနံ=
“ဝေရဉ္စာ”ဟူသော ဤသဒ္ဒါသည်၊ တဿ နဂရဿ=ထိုမြို့၏၊ နာမမတ္ထံ=
အမည်မျှသာတည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဝေ-

ရဉ္ဇာတိ အညတရဿ နဂရဿေတံ အဓိဝစနန္တိ။ “ဝေရဉ္ဇာတိ (ပ) အဓိဝစနန္တိ”ဟူ၍၊ အာဟာမိနိဆိုပြီး သမိပတ္ထေ ဘုမ္မဝစနန္တိကား၊ “ဂင်္ဂါယံ ဂါဝေါ စရန္တိ၊ ကူပေ ဂဂ္ဂကုလန္တိ” အာဒိသု ဝိယ။ “ဂင်္ဂါယံ ဂါဝေါ စရန္တိ၊ ကူပေ ဂဂ္ဂကုလံ” အစရှိသည်ကဲ့သို့တည်း၊ အဝိသေသေနာတိကား၊ “ပါတိမောက္ခသံဝရသံဝုတောပါတိမောက္ခသံဝရသီလကို စောင့်ရှောက် လျက်၊ ဝိဟရတိသီတင်းသုံးနေတော်မူ၏၊ ပဌမံရှေးဦးစွာ ရောက်အပ်၊ ရအပ်၊ ဝင်စားအပ်သော၊ ဈာနံဈာန်သို့၊ (ဝါ) ကို၊ ဥပသမ္ပဇ္ဇေရောက်၍၊ (ဝါ) ဝင်စား၍၊ (ဝါ) ပြည့်စုံစေ၍၊ ဝိဟရတိသီတင်းသုံး နေတော်မူ၏၊ မေတ္တာသဟဂတေနမေတ္တာနှင့်တကွဖြစ်သော၊ (ဝါ) မေတ္တာနှင့်ယှဉ်သော၊ စေတသာစိတ်ဖြင့်၊ ဧကံတစ်ခုသော၊ ဒိသံအရပ်မျက်နှာကို၊ ဖရိတွာဖြန့်၍၊ (ဝါ) ပြန့်နှံ့စေ၍၊ ဝိဟရတိသီတင်းသုံး နေတော်မူနေ၏၊ သဗ္ဗနိမိတ္တာနံအလုံးစုံကုန်သော နိမိတ်တို့ကို၊ အမနသိကာရာနှလုံးမသွင်း မဆင်ခြင်ခြင်းကြောင့်၊ အနိမိတ္တံနိမိတ်မရှိသော၊ စေတောသမာဓိစေတောသမာဓိသို့၊ (ဝါ) ကို၊ သမာပဇ္ဇိတွာကောင်းစွာရောက်၍၊ (ဝါ) ဝင် စား၍၊ ဝိဟရတိသီတင်းသုံးနေတော်မူ၏”၊ ဣတိ အာဒိသု ဝိယ။ ဤသို့ အစရှိသည်တို့၌ကဲ့သို့၊ သဒ္ဓန္တရသန္တိဓာနသိဒ္ဓေနသဒ္ဓါအထူး၌တည်သော အားဖြင့်ပြီးစီးထသော၊ ဝိသေသပရာမသနေနအထူးကိုသုံးသပ်ခြင်းနှင့်၊ ဝိနာကင်း၍၊ အထ ဝါတနည်းသော်ကား၊ အဝိသေသေနာတိကား၊ ဝိသေသေနထူးသည်၊ နမဟုတ်၊ (န ဝိသေသေနအထူးမမ သာမည အားဖြင့်)၊ ဝိဟာရဘာဝသာမညေနနေခြင်း၏အဖြစ်လျှင် သာမညအား ဖြင့်၊ ဣတိ အယံကား၊ အတ္ထော “အဝိသေသေန” ပုဒ်၏အနက်တည်း။



ဣရိယာပထ ။ ပ ။ ဝိဟာရေသုတိကား၊ ဣရိယာပထဝိဟာ ရောဣရိယာပထ ဝိဟာရလည်းကောင်း၊ ဒိဗ္ဗဝိဟာရောဒိဗ္ဗဝိဟာရလည်း ကောင်း၊ ဗြဟ္မဝိဟာရောဗြဟ္မဝိဟာရလည်းကောင်း၊ အရိယဝိဟာရော အရိယဝိဟာရလည်းကောင်း၊ ဣတိဤသို့၊ စတုသုလေးပါးကုန်သော၊ ဧတေသု ဝိဟာရေသုဤဝိဟာရတို့တွင်၊ တတ္ထ တေသု စတုသု ဝိဟာရေ-

သု=ထိုလေးပါးကုန်သော ဝိဟာရတို့တွင်၊ ဣရိယနံ ပဝတ္တနံ=ဖြစ်ခြင်း၊
 ဣရိယာ=ဖြစ်ခြင်း၊ ကာယပ္ပယောဂေါ=ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့် လုလ္လုပြုခြင်း၊ ကာ-
 ယိကကိရိယာ=ခန္ဓာကိုယ်ကို မှီ၍ဖြစ်ခြင်း၊ တဿာ=ထိုကာယပ္ပယောဂ၊
 ကာယိကကိရိယာ၏၊ ပဝတ္တနုပါယဘာဝတော=ဖြစ်ခြင်း၏ အကြောင်း၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣရိယာယ=ဖြစ်ခြင်း၏၊ ပထော=အကြောင်းတည်း၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဣရိယာပထော=“ဣရိယာပထ”မည်၏၊ ဣရိယာ-
 ပထော=ကာယပ္ပယောဂ၊ ကာယိကကိရိယာ၏ဖြစ်ခြင်း၊ (ဝါ) ခန္ဓာကိုယ်၏
 အမူအရာ၊ ဌာနနိသဇ္ဇာဒိ=ရပ်ခြင်း၊ ထိုင်ခြင်းအစရှိသော ဣရိယာပုတ်ကို၊
 လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဌာနနိသဇ္ဇာဒိဟိ=ရပ်ခြင်း၊ ထိုင်ခြင်းအစ
 ရှိကုန်သော၊ အဝတ္ထာဟိ=အခိုက်အတန့်တို့နှင့်၊ ဝိနာ=ကင်း၍၊ ကိစ္ဆိ=တစုံ
 တခုသော၊ ကာယိကကိရိယံ=ခန္ဓာကိုယ်ကို မှီ၍ဖြစ်သော အမူအရာ
 ကိရိယာကို၊ ပဝတ္တေတုံ=ဖြစ်စေခြင်းငှာ၊ န သက္ကာ=မတတ်ကောင်း၊ ဟိ
 သစ္စံ= မှန်၏၊ ဌာနသမင်္ဂီ ဝါ=ရပ်ခြင်းနှင့်ပြည့်စုံသောသူသည်လည်း၊ ကာ-
 ယေန=ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့်၊ ကိစ္ဆိ=တစုံတခုသော အမူအရာကိရိယာကို၊ ကရေ-
 ယျ=ပြုရာ၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဂမနာဒိသု=သွားခြင်းအစရှိကုန်သော ဣ-
 ရိယာပုတ်တို့၌၊ (ဝါ) တို့တွင်၊ အညတရသမင်္ဂီ=အမှတ်မထား တပါးပါး
 သော ဣရိယာပုတ်နှင့် ပြည့်စုံခြင်းတည်း၊ ဝိဟာရဏံ=နေခြင်း၊ ဝိဟာရော=
 နေခြင်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧတေန=“လျောင်း၊ ထိုင်၊ ရပ်၊ သွား”ဟူသောထို
 ဣရိယာပုတ်လေးပါးဖြင့်၊ ဝိဟာရတိ=နေတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
 ဝိဟာရော=“ဝိဟာရ”မည်၏၊ ဝိဟာရော=နေကြောင်းဖြစ်သော“လျောင်း၊
 ထိုင်၊ ရပ်၊ သွား”ဟူသော ဣရိယာပုတ်လေးပါး၊ ဣရိယာပထောဝ=
 “လျောင်း၊ ထိုင်၊ ရပ်၊ သွား”ဟူသော ဣရိယာပုတ် လေးပါးသည်ပင်လျှင်၊
 ဝိဟာရော=နေခြင်းတည်း၊ ဣရိယာပထဝိဟာရော=ဣရိယာပုတ်သည်ပင်
 လျှင်နေခြင်း၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧသံ ဣရိယာပထဝိဟာရော=ထို
 “ဣရိယာပထဝိဟာရ”ဟူသည်ကား၊ အတ္ထတော=အနက်အားဖြင့်၊ (ဝါ)
 သရုပ်တရားကိုယ်အားဖြင့်၊ ဌာနနိသဇ္ဇာဒိအာကာရပ္ပဝတ္ထော=ရပ်ခြင်း၊
 ထိုင်ခြင်းအစရှိသော အခြင်းအရာအားဖြင့်ဖြစ်သော၊ စတုသန္တတိရူပပ္ပ-
 ဗဇ္ဇောဝ=လေးပါးသော သန္တတိရုပ်တို့၏ အစဉ်သာလျှင်တည်း၊ ဒိဝိ=နတ်

ပြည်၌၊ ဘဝေါ-ဖြစ်ခြင်းတည်း၊ ဒိဗ္ဗော-နတ်ပြည်၌ဖြစ်ခြင်း၊ တတ္ထ-ထိုနတ်
 ပြည်၌၊ ဗဟုလပ္ပဝတ္တိယာ-များစွာဖြစ်ခြင်းအားဖြင့်၊ ဗြဟ္မပါရိသဇ္ဇဒိဒေဝ-
 လောကဘဝေါ-ဗြဟ္မပါရိသဇ္ဇအစရှိသော နတ်ပြည်၌ဖြစ်ခြင်းကို၊ လဗ္ဘတိ-
 ရအပ်၏၊ ဣတိ အယံ-ကား၊ အတ္ထော-တည်း၊ ဝါ-တနည်းကား၊ တတ္ထ-
 ထိုနတ်ပြည်၌၊ ယော ဒိဗ္ဗာနုဘာဝေါ-အကြင်နတ်တို့၏ အာနုဘော်သည်၊
 တဒတ္ထာယ-ထိုနတ်တို့၏ အာနုဘော်အလို့ငှာ၊ သံဝတ္တတိ-ဖြစ်တတ်၏၊
 ဣတိ တသ္မာ-ကြောင့်၊ ဒိဗ္ဗော-“ဒိဗ္ဗ”မည်၏၊ ဝါ-တနည်းကား၊ အဘိညာ-
 ဘိနိဟာရဝသေန-အဘိညာဉ်သို့ ရှေးရှုဆောင်ခြင်း၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊
 မဟာဂတိကတ္တာ-များစွာဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ ဒိဗ္ဗော-“ဒိဗ္ဗ”မည်၏၊ သော-ထို
 ဝိဟာရသည်၊ ဒိဗ္ဗော စ-ဒိဗ္ဗသည်လည်း၊ ဟောတိ-ဖြစ်၏၊ ဝိဟာရော စ-
 ဝိဟာရသည်လည်း၊ ဟောတိ-၏၊ ဣတိ တသ္မာ-ဤနှစ်ပါးသော သတ္တိ
 ကြောင့်၊ ဒိဗ္ဗဝိဟာရော-“ဒိဗ္ဗဝိဟာရ”မည်၏၊ ဝါ-တနည်းကား၊ ဒိဗ္ဗ-
 ဘာဝါဝဟော-နတ်ပြည်၌ဖြစ်ခြင်းကို ဆောင်တတ်သော၊ ဝိဟာရော-နေ
 ခြင်းတည်း၊ ဒိဗ္ဗဝိဟာရော-နတ်ပြည်၌ဖြစ်ခြင်းကို ဆောင်တတ်သော နေ
 ခြင်း၊ မဟဂ္ဂတဇ္ဈာနာနိ-မဟဂ္ဂုတ်စွာန်တို့ကို၊ လဗ္ဘတိ-ရအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ-
 မှန်၏၊ အာရုပ္ပသမာပတ္တိယောပိ-အာရုပ္ပသမာပတ်တို့သည်လည်း၊ ဧတ္ထေဝ-
 ဤ“ဒိဗ္ဗဝိဟာရ”၌သာလျှင်၊ သင်္ဂဟံ-သင်္ဂြိုဟ်ရေတွက်ခြင်းသို့ ဂစ္ဆန္တိ-ရောက်
 ကုန်၏၊ နေတ္ထိယံ ပန-နေတ္ထိပါဠိတော်၌ကား၊ “စတသော-လေးပါး
 ကုန်သော၊ အာရုပ္ပသမာပတ္တိယော-တို့သည်၊ အာနေဉ္စဝိဟာရော-“အာ-
 နေဉ္စဝိဟာရ”မည်၏၊ ဣတိ-ဤသို့၊ ဝုတ္တံ-ဆိုအပ်၏၊ တံ ဝစနံ-“လေးပါး
 ကုန်သော အာရုပ္ပသမာပတ်တို့သည် အာနေဉ္စဝိဟာရ”မည်၏ဟူသော
 ထိုကားကို၊ မေတ္တာစွာနာဒိနံ-မေတ္တာစွာန် အစရှိသည်တို့၏၊ ဗြဟ္မဝိဟာ-
 ရတာ ဝိယ-ဗြဟ္မဝိဟာရ၏အဖြစ်ဟူသကဲ့သို့၊ တာသံ-ထိုအာရုပ္ပသမာ-
 ပတ်တို့၏၊ ဘာဝနာဝိသေသဘာဝံ-ဘာဝနာ၏ ထူးသောအကြောင်းကို၊
 သန္ဓာယ-ရည်ရွယ်၍၊ ဝုတ္တံ-ဆိုအပ်၏၊ အဋ္ဌကထာသု ပန-အဋ္ဌကထာ
 တို့၌ကား၊ ဒိဗ္ဗဘာဝါဝဟသာမညတော-နတ်ပြည်၌ ဖြစ်ခြင်းကို ဆောင်
 တတ်၏ဟူသော သာမညအားဖြင့်၊ တာပိ-ထိုအာရုပ္ပသမာပတ်တို့ကို
 လည်း၊ ဒိဗ္ဗဝိဟာရောတ္ထေဝ-“ဒိဗ္ဗဝိဟာရ”တို့ဟူ၍သာလျှင်၊ ဝုတ္တာ-ဆိုအပ်

ကုန်၏။ ဗြဟ္မာနံ=ဗြဟ္မာတို့၏။ ဝိဟာရော=နေခြင်းတည်း။ ဗြဟ္မဝိဟာရော=ဗြဟ္မာတို့၏နေခြင်း။ ဝါ=တနည်းကား။ ဗြဟ္မနော=ဗြဟ္မာဖြစ်၍ဖြစ်သော။ ဝိဟာရော=နေခြင်းတည်း။ ဗြဟ္မဝိဟာရော=ဗြဟ္မာဖြစ်၍ဖြစ်သောနေခြင်း။ ဟိတူပသံဟရာဒိဝသေန=အကျိုးစီးပွားကိုဆောင်ခြင်းအစရှိသော အစွမ်းအားဖြင့်၊ ပဝတ္တိယာ=ဖြစ်သော၊ ဗြဟ္မဘူတာ သေဋ္ဌဘူတာ=မြတ်သည်ဖြစ်၍ဖြစ်သော။ ဝိဟာရော=နေခြင်းတည်း။ ဣတိ အယံ=ကား။ အတ္ထော=တည်း။ မေတ္တာဈာနာဒိကာ=မေတ္တာဈာန်အစရှိသော၊ စတဿော=လေးပါးကုန်သော၊ အပ္ပမညာယော=အပ္ပမညာတို့ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ အရိယာ ဥတ္တမာ=မြတ်သော၊ ဝိဟာရော=နေခြင်းတည်း။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့် အရိယဝိဟာရော=“အရိယဝိဟာရ”မည်၏။ အရိယဝိဟာရော=မြတ်သောနေခြင်း။ ဝါ=တနည်းကား။ အနညသာဓာရဏတ္တာ=တပါးတခြားသော ပုထုဇ္ဈင်္ဂပုဂ္ဂိုလ်တို့၏နေခြင်းနှင့်မဆက်ဆံသည်၏အဖြစ်ကြောင့် အရိယာနံ=အရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့၏။ ဝိဟာရော=နေခြင်းတည်း။ အရိယဝိဟာရော=အရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့၏နေခြင်း။ စတဿော=လေးပါးကုန်သော၊ ဖလသမာပတ္တိယော=ဖလသမာပတ်တို့ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ ပန=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့။ ဝိသေသတော=အထူးအားဖြင့် ရူပါဝစရစတုတ္ထဇ္ဈာနံ=ရူပါဝစရစတုတ္ထဈာန်သည်လည်းကောင်း၊ စတဿော=လေးပါးကုန်သော၊ အပ္ပမညာယော စ=အပ္ပမညာတို့သည်လည်းကောင်း၊ စတုတ္ထဇ္ဈာနိကဖလသမာပတ္တိ စ=စတုတ္ထဈာန်နှင့်ယှဉ်သော ဖလသမာပတ်သည်လည်းကောင်း၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရားအား၊ ဒိဗ္ဗဗြဟ္မအရိယဝိဟာရော=ဒိဗ္ဗဝိဟာရ၊ ဗြဟ္မဝိဟာရ၊ အရိယဝိဟာရတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



အညတရဝိဟာရသမဂ္ဂီပရိဒီပနန္တိ=ကား။ ယထာဝုတ္တဝိဟာရေသု=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ခဲ့ကုန်ပြီးသော ဝိဟာရလေးပါးတို့တွင်၊ အညတရဝိဟာရသမဂ္ဂီဘာဝပရိဒီပနံ=အမှတ်မထား တပါးပါးသော နေခြင်းနှင့် ပြည့်စုံသည်၏ အဖြစ်ကိုပြခြင်းတည်း။ ဟိ သံစွံ=မှန်၏။ ဘဂဝါ=သည်။ လောဘဒေါသမောဟုဿန္နကာလေ=လူတို့အား လောဘ၊ ဒေါသ၊ မောဟ

တို့ ထူပြောသောအခါကာလ၌၊ လောကေ=လူတို့ကို၊ (ဝါ) သတ္တဝါတို့ကို၊ တဿ=ထိုလူ၏၊ (ဝါ) ထိုသတ္တဝါ၏၊ သကာယ=မိမိဥစ္စာဖြစ်သော၊ ပဋိ-
 ပတ္တိယာ=အကျင့်ဖြင့်၊ ဝိနယနတ္ထံ=ဆုံးမခြင်း အကျိုးငှာ၊ ဒိဗ္ဗဗြဟ္မအရိယ
 ဝိဟာရေ=ဒိဗ္ဗဝိဟာရ၊ ဗြဟ္မဝိဟာရ၊ အရိယဝိဟာရတို့ကို၊ ဥပသမ္ပလေ=ပြည့်
 စုံစေ၍၊ ဝိဟရတိ=သီတင်းသုံးနေတော်မူ၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကား
 ကို၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ ယဒါ ယသ္မိ ကာလေ=အကြင်အခါ၌၊ သတ္တာ=
 သတ္တဝါတို့သည်၊ ကာမေသု=ဝတ္ထုအာရုံကာမဂုဏ်တို့၌၊ ဝိပုဋ္ဌိပဇ္ဇနီ=ဖောက်
 ပြန်၍ ကျင့်ကြကုန်၏၊ တဒါ တသ္မိ ကာလေ=ထိုအခါ၌၊ ဘဂဝါ=သည်၊
 ဒိဗ္ဗေန=နတ်ပြည်၌ဖြစ်သော၊ ဝိဟာရေန=နေခြင်းဖြင့်၊ ဝိဟရတိ ကိရ=သီ
 တင်းသုံး နေတော်မူသတတ်၊ တေသံ=ထိုလူတို့အား၊ (ဝါ) ထိုသတ္တဝါတို့
 အား၊ အလောဘကုသလမူလုပ္ပါဒနတ္ထံ=အလောဘတည်းဟူသော ကု-
 သိုလ်မူလကို ဖြစ်စေခြင်းအကျိုးငှာ၊ “ဣမံ ပဋိပတ္တိ=ဤသို့သောအကျင့်ကို၊
 ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်ရ၍၊ ဧတ္ထ=ဤအလောဘတည်းဟူသော ကုသိုလ်မူလ၌၊
 ရုစိ=နှစ်သက်ခြင်းကို၊ ဥပ္ပါဒေက္ခာ=ဖြစ်စေကုန်လျက်၊ ကာမေသု=ဝတ္ထုအာရုံ
 ကာမဂုဏ်တို့၌၊ အပ္ပေဝ နာမ ဝိရဇ္ဇေယျံ=ကင်းကုန်မူလည်း ကင်းကုန်ရာ
 ၏”၊ ဣတိ မနသိကတွာ=ဤသို့နှလုံးသွင်း ဆင်ခြင်တော်မူ၍၊ ဘဂဝါ=
 သည်၊ ဒိဗ္ဗေန=သော၊ ဝိဟာရေန=ဖြင့်၊ ဝိဟရတိ ကိရ=သီတင်းသုံး နေ
 တော်မူသတတ်၊ ပန=မြတ်စွာဘုရား၏ ဒိဗ္ဗဝိဟာရဖြင့် နေတော်မူသည်မှ
 တပါး ဗြဟ္မဝိဟာရဖြင့်နေတော်မူသည်ကို ပြဆိုဦးအံ့၊ ယဒါ ယသ္မိ ကာ-
 လေ=၌၊ ဣဿရိယတ္ထံ=အစိုးရသူ၏ အဖြစ်အကျိုးငှာ၊ သတ္တေသု=တို့၌၊
 ဝိပုဋ္ဌိပဇ္ဇနီ=မှားမှားယွင်းယွင်း ပြုကျင့်ကြကုန်၏၊ (ဝါ) ဖောက်ဖောက်ပြန်ပြန်
 ပြုကျင့်ကြကုန်၏၊ တဒါ ပန=ထိုအခါ၌ကား၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဗြဟ္မဝိဟာ-
 ရေန=ဖြင့်၊ ဝိဟရတိ=၏၊ တေသံ=ထိုလူတို့အား၊ (ဝါ) ထိုသတ္တဝါတို့အား၊
 အဒေါသကုသလမူလုပ္ပါဒနတ္ထံ=အဒေါသတည်းဟူသောကုသလမူလကို
 ဖြစ်စေခြင်းအကျိုးငှာ၊ “ဣမံ ပဋိပတ္တိ=ဤသို့သောအကျင့်ကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်ကြ
 ကုန်၍၊ ဧတ္ထ=ဤအဒေါသတည်းဟူသော ကုသလမူလ၌၊ ရုစိ=နှစ်သက်
 ခြင်းကို၊ ဥပ္ပါဒေတွာ=ဖြစ်စေကြကုန်၍၊ အဒေါသေန=အဒေါသဖြင့်၊ (ဝါ)
 မေတ္တာတရားဖြင့်၊ ဒေါသံ=ဒေါသကို၊ အပ္ပေဝ နာမ ဝူပသမေယျံ=ငြိမ်း

အေးစေကုန်ရာ၏။ က္လုတိ မနသိကတွာ=၍၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဗြဟ္မဝိဟာ-
 ရေန=ဖြင့်၊ ဝိဟရတိ ကိရ=သတတ်၊ ပန=မြတ်စွာဘုရား၏ ဗြဟ္မဝိဟာရဖြင့်
 နေတော်မူသည်မှတစ်ပါး အရိယဝိဟာရဖြင့် နေတော်မူသည်ကို ဆိုဦးအံ့၊
 ယဒါ ပန=အကြင်အခါ၌ကား၊ ပဗ္ဗဇိတာ=ရဟန်းတို့သည်၊ ဓမ္မာဓိကရုဏံ=
 ဓမ္မာဓိကရိုဏ်းကို၊ ဝိဝဒန္တိ=ညှင်းခုံကြကုန်၏၊ တဒါ ပန တသ္မိ ကာလေ=
 ၌၊ ဘဂဝါ=သည်၊ အရိယဝိဟာရေန=ဖြင့်၊ ဝိဟရတိ=မူ၏၊ တေသံ ပဗ္ဗဇိ-
 တာနံ=တို့အား၊ အမောဟကုသလမူလုပ္ပါဒနတ္ထံ=အမောဟတည်းဟူသော
 ကုသလမူလကို ဖြစ်စေခြင်းအကျိုးငှာ၊ “ဣမံ ပဋိပတ္တိ=ဤအကျင့်ကို၊
 ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်ကြကုန်၍၊ တတ္ထ=ထိုအမောဟတည်းဟူသောကုသလမူလ
 ၌၊ ရုစိ=နှစ်သက်ခြင်းကို၊ ဥပ္ပါဒေတွာ=ဖြစ်စေ၍၊ အမောဟေန=အမောဟ
 ဖြင့်၊ (ဝါ) ဉာဏ်ပညာဖြင့်၊ မောဟံ=မောဟကို၊ (ဝါ) အမှိုက်မှောင်ကို၊
 အပ္ပေဝ နာမ ဝူပသမေယျံ=ငြိမ်းအေးစေကုန်ရာ၏၊ က္လုတိ မနသိ ကတွာ=
 ၍၊ ဘဂဝါ=သည်၊ အရိယဝိဟာရေန=ဖြင့်၊ ဝိဟရတိ=၏၊ ဧဝဉ္စ=ဤသို့
 လည်း၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဣမေဟိ ဒိဗ္ဗဗြဟ္မအရိယဝိဟာရေဟိ=ဤဒိဗ္ဗဝိဟာ-
 ရ၊ ဗြဟ္မဝိဟာရ၊ အရိယဝိဟာရတို့ဖြင့်၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့အား၊ (ဝါ)
 တို့၏၊ ဝိဝိဓံ=အထူးထူး အပြားပြားသော၊ ဟိတသုခံ=စီးပွားချမ်းသာကို၊
 ဟရတိ ဥပဟရတိ ဥပနေတိ=ဆောင်တတ်၏၊ ဇနေတိ ဥပ္ပါဒေတိ=ဖြစ်
 စေတတ်၏၊ က္လုတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဝိဟရတိ”တိ=“ဝိဟရတိ”ဟူ၍၊
 ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။



ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဣရိယာပထဝိဟာရေန=
 ဣရိယာပထဝိဟာရဖြင့်၊ ကဒါစိ=တရံတဆစ်မျှ၊ န ဝိဟရတိ=နေတော်
 မမူသေးသည်ကား၊ န=မဟုတ်၊ ဝိဟရတိ ဧဝ=နေတော်မူသည်သာလျှင်
 တည်း၊ (န န ဝိဟရတိ=နေတော်မူ၏) ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊
 တံ ဣရိယာပထဝိဟာရံ=ကို၊ ဝိနာ=ကြဉ်၍၊ အတ္တဘာဝပရိဟရဏာ-
 ဘာဝတော=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၏ဆောင်ခြင်း၏မရှိခြင်းကြောင့်တည်း၊
 စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ တတောယေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ ဒိဗ္ဗဝိဟာရ-

ဒီနမ္ပိ=ဒီဗ္ဗဝိဟာရအစရှိသည်တို့၏လည်း၊ သာဓာရဏော=ဆက်ဆံသော၊
 ဣရိယာပထဝိဟာရော=ဣရိယာပထဝိဟာရသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဣဓ ပနာ”တိအာဒိ=“ဣဓ ပန”အစရှိသည်ကို၊
 အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ဣရိယာပထသမာယောဂပရိဒီပနန္တိ=ကား၊ ဣတရ-
 ဝိဟာရ သမာယောဂပရိဒီပနဿ=ဣရိယာပထဝိဟာရမှ တပါးတခြား
 သော ဒီဗ္ဗဝိဟာရ၊ ဗြဟ္မဝိဟာရ၊ အရိယဝိဟာရတို့နှင့် ယှဉ်သည်တို့ပြဆို
 ခြင်းဟူသော၊ ဝိသေသဝစနဿ=ထူးသောစကား၏၊ (ဝါ) ထူးသောသဒ္ဒါ
 ၏၊ အဘာဝတော=မရှိခြင်းကြောင့်၊ ဣရိယာပထသမာယောဂပရိဒီပန-
 သ=ဣရိယာပထဝိဟာရနှင့် ယှဉ်သည်ကိုပြခြင်း၏လည်း၊ အတ္ထသိဒ္ဓတ္တာ=
 အနက်၏ပြီးစီးခြင်းကြောင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ အသ္မိ ပန ပက္ခေ=ဤပက္ခဌ၊
 ဝိဟရတီတိ ဧတ္ထ ပဒေ=ဌ၊ ဝိ-သဒ္ဓေါ=ဝိ-သဒ္ဓါသည်၊ ဝိစ္ဆေဒတ္ထဇောတ-
 နော=ပိုင်းခြားခြင်းအနက်ကို ထွန်းပြတတ်၏၊ ဟရတီတိ=ကား၊ နေတိ
 ပဝတ္ထေတိ=ဖြစ်စေတတ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊
 ဝိစ္ဆိန္နတ္တာ=ဖြတ်၍၊ ဟရတိ=ဆောင်တတ်၏၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ=သည်၊
 (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝိဟရတီ-
 တိ ဝစနေ=ဌ၊ ကဿ=အဘယ်မည်သော ဣရိယာပုတ်ကို၊ ကေန=အဘယ်
 မည်သော ဣရိယာပုတ်ဖြင့်၊ ဝိစ္ဆိန္နနံ=ဖြတ်သနည်း၊ (ဝါ) ပိုင်းခြားသနည်း၊
 ကထံ=အဘယ်သို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ကဿ=အဘယ်မည်သော
 ဖြစ်ခြင်း၏၊ ပဝတ္ထနံ=ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အန္တောလိနစောဒနံ=
 အန္တောလိနစောဒနာကို၊ သန္ဓာယ=၍၊ “သော ဟိ”တိ အာဒိ=“သော
 ဟိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ သောတိ=ကား၊ ဘဂဝါ=
 မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဧကေနပိ=တစ်ခုလည်းဖြစ်သော၊ ဣ-
 ရိယာပထေန=ဣရိယာပုတ်ဖြင့်၊ စိရတရံ=အလွန်ကြာမြင့်စွာသော၊ ကာ-
 လံ=ကာလပတ်လုံး၊ အတ္တဘာဝံ=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောကို၊ ပဝတ္ထေတုံ=
 ဖြစ်စေခြင်းငှာ၊ ယဒိပိ သက္ကာတိ=အကယ်၍ကား တတ်ကောင်းပါပေ၏၊
 ဟထာပိ=တိုသို့ပင် တစ်ခုသောဣရိယာပုတ်ဖြင့် ကြာမြင့်စွာသော ကာလ
 ပတ်လုံး ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောကို ဖြစ်စေခြင်းငှာ တတ်ကောင်းပါသော်
 လည်း၊ ဥပါဒိန္ဒကသရီရဿ နာမ=ကမ္မဇရုပ်ဖြစ်သော ခန္ဓာကိုယ်တော်

မည်သည်ကား၊ အယံ=ဤသို့သော၊ သဘာဝေါ=ဖြစ်ခြင်းသဘောရှိ၏၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသေတံ=ပြဆိုခြင်းငှာ၊ “ဧကံ ဣရိယာပထဗာဓန”^၁
 အာဒိ=“ဧကံ ဣရိယာပထဗာဓန”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=မိန့်
 ဆိုအပ်၏၊ အပရိပတန္တန္တိ=ကား၊ အပတန္တံ=မလဲကျစေမူ၍၊ ပန=အကြောင်း
 ကို ပြဆိုဦးအံ့၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ယတ္ထ ကတ္ထစိ=
 အမှတ်မထား တပါးပါးသောအရပ်၌၊ ဝသန္တော=သီတင်းသုံးနေတော်မူ
 လျက်၊ ဝိနေယျာနံ=ဆုံးမထိုက်ကုန်သော သတ္တဝါတို့အား၊ ဓမ္မံ=တရား
 ဒေသနာတော်ကို၊ ဒေသေန္တော=ဟောတော်မူသည်ရှိသော်၊ နာနာသမာ-
 ပတ္တိဟိ စ=အမျိုးမျိုးသော သမာပတ်တို့ဖြင့်လည်း၊ ကာလံ=အချိန်အခါ
 ကာလကို၊ ဝိတိနာမေန္တော=ကျော်လွန်စေသည်ဖြစ်၍၊ ဝသတိ=သီတင်းသုံး
 နေတော်မူ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့အား၊ (ဝါ) တို့၏၊ အတ္ထ-
 နော စ=ကိုယ်တော်၏လည်း၊ (ဝါ) ရှင်တော်မြတ်စွာဘုရား၏လည်း၊
 ဝိဝိဓံ=အထူးထူး အပြားပြားသော၊ ဟိတသုခံ=စီးပွားချမ်းသာကို၊ ဟရတိ
 ဥပနေတိ=ဆောင်တော်မူ၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိဝိဓံ=အထူးထူးအပြား
 ပြားသော၊ ဟိတသုခံ=စီးပွားချမ်းသာကို၊ ဟရတိ=ဆောင်တော်မူ၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိဟရတိ=“ဝိဟရတိ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ ဧဝမ္ပိ-
 ဤသို့လည်း၊ ဧတ္ထ=“ဝိဟရတိ”ဟူသော ဤပုဒ်၌၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊
 ဝေဒိတဗော=သိအပ်၏။



နဠေရုပုစိမန္တမူလေတိ ဧတ္ထ=“နဠေရုပုစိမန္တမူလေ”ဟူသော
 ဤပုဒ်၌၊ အဝယတ္ထော=အစိပ်အစိပ်ပုဒ်တို့၏အနက်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝဏ္ဏ-
 ယန္တိ=ဖွင့်ဆိုကြကုန်၏၊ နဠေရုတိ ဧတံ ဝစနံ=“နဠေရု”ဟူသောဤသဒ္ဒါ
 သည်၊ တသ္မိ ရုက္ခေ=ထိုတမာပင်၌၊ အဓိဝတ္ထယက္ခဿ=စိုးအုပ်၍နေသော
 ဘီလူး၏၊ (ဝါ) အမြဲနေသောဘီလူး၏၊ အဓိဝစနံ=အမည်တည်း၊ (ဝါ)
 ဟောသောသဒ္ဒါတည်း၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တေန=ထိုဘီလူးသည်၊ အဓိ-
 ဝတ္ထော=စိုးအုပ်၍နေသော၊ (ဝါ) အမြဲနေသော၊ ပုစိမန္တော=တမာပင်ကို၊
 “နဠေရုဿ=“နဠေရု”အမည်ရှိသောဘီလူး၏၊ ပုစိမန္တော=တမာပင်တည်း။

နဠေရပုစိမန္တော=“နဠေရ”အမည်ရှိသောဘိလူး၏တမာပင်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ အထ ဝါ=တနည်းကား၊ နဠေ=အခေါင်း၌၊ ရဟတ္တာ ဇာတတ္တာ=ပေါက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နဠေရ=“နဠေရ”မည်၏၊ ဧတ္ထ= “နဠေရ”ဟူသော ဤစကားရပ်၌၊ သုသိရံ=အခေါင်းကို၊ နဠ-သဒ္ဓေန=နဠ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ရက္ခသုသိရေ=သစ်ပင် အခေါင်း၌၊ ဇာတတ္တာ=ပေါက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သော ရက္ခော=ထို သစ်ပင်သည်၊ နဠေရ စ=အခေါင်း၌ပေါက်သည်လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပုစိမန္တော စ=တမာပင်သည်လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ဤ နှစ်ပါးသောသတ္တိကြောင့်၊ နဠေရပုစိမန္တောတိ=“နဠေရပုစိမန္တော”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ နဠဝနေ=ကျူတော၌၊ ရဟတ္တာ ဇာတတ္တာ=ပေါက်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ နဠေရ=“နဠေရ”မည်၏၊ နဠ-ဝနေ=ကျူတော၌၊ သော ပုစိမန္တရက္ခော=ထိုတမာပင်သည်၊ ဇာတော ကီရ=ပေါက်သတတ်၊ ဥရ နဠော=ကြီးစွာအခေါင်း၌၊ ဇာတော=ပေါက် သော၊ ပုစိမန္တော=တမာပင်တည်း၊ နဠေရပုစိမန္တော=ကြီးစွာသောအခေါင်း ၌ပေါက်သောတမာပင်၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=“နဠေရ”ဟူသော ဤ ပုဒ်၌၊ ဥရ-သဒ္ဓေါ=ဥရ-သဒ္ဓါသည်၊ မဟန္တပရိယာယော=“မဟန္တ”သဒ္ဓါ၏ ပရိယာယ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ မဟန္တေန=ကြီးစွာ သော၊ သုသိရေန=အခေါင်းနှင့်၊ သမန္တာဂတော=ပြည့်စုံသော၊ ပုစိမန္တော= တမာပင်တည်း၊ နဠေရပုစိမန္တော=ကြီးစွာသောအခေါင်းနှင့်ပြည့်စုံသော တမာပင်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိ အပ်၏၊ အာစရိယာ ပန=အဋ္ဌကထာဆရာတို့သည်ကား၊ ဧတ္ထ=“နဠေရ- ပုစိမန္တမူလေ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ ဗဟုဘာသိတေန=များစွာဆိုသဖြင့်၊ ကိ= အဘယ်အကျိုးရှိအံ့နည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဧကမေဝတ္ထံ=တစ်ခု တည်းသာလျှင်ဖြစ်သောအနက်ကို၊ ဒသေန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “နဠေ- ရ နာပ ယက္ခောတိ အာဒိ=“နဠေရ နာမ ယက္ခော” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။



ဧတ္ထ=“နဠေရုပုစိမန္တမူလေ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ မူလသဒ္ဒေါ=မူလ-
သဒ္ဒါသည်၊ သမိပဝစနော=သမိပဟူသောအနက်ကို၊ (ဝါ) အနီးဟူသော
အနက်ကို၊ အဓိပ္ပေတော=အလိုရှိအပ်၏၊ မူလမူလာဒိသု=“မူလမူလ”အစ
ရှိသောအနက်တို့၌၊ (ဝါ) အမြစ်အစရှိသောအနက်တို့၌၊ န ဝတ္တမာနော=
မဖြစ်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “မူလန္တိ သမိပ”န္တိ
အာဒိ=“မူလန္တိ သမိပ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ နိပ္ပရိ-
ယာယေန=ပရိယာယ်မဟုတ် မုချတိုက်ရိုက်အားဖြင့်၊ သာခါဒိမတော=
သစ်ခက် အစရှိသည်မှ၊ သဃိတဿ=အပေါင်း၏၊ သုပ္ပတိဌိတဘာဝ-
သာဓနေ=ကောင်းစွာတည်သောအဖြစ်ကို ပြီးစေတတ်သော၊ အဝယဝ-
ဝိသေသေ=အစိပ်၊ အစိပ်အထူး၌၊ ပဝဇ္ဇိတိနော=ဖြစ်သော၊ မူလ-သဒ္ဒေါ=
မူလ-သဒ္ဒါသည်၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ တံ သဒိသေသု စ=ထိုအမြစ်
အစရှိသည်နှင့်တူသော အရင်းအစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊ တန္တိဿ-
ယေ=ထိုအမြစ်၏မှီရာဖြစ်သော၊ ပဒေသေ စ=အရပ်၌လည်းကောင်း၊ ရဠိ-
ဝသေန=တင်စားသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပရိယာယတော=ပရိယာယ်အားဖြင့်၊
(ဝါ) ဥပစာအားဖြင့်၊ ဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “မူလာနိ ဥဒ္ဓရေယျာ”
တိ ဧတ္ထ=“မူလာနိ ဥဒ္ဓရေယျ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ နိပ္ပရိယာယတော=
ပရိယာယ်မဟုတ် မုချတိုက်ရိုက်အားဖြင့်၊ မူလံ=အမြစ်ကို၊ အဓိပ္ပေတံ=အ
လိုရှိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဧကေန=တစ်ခုသော၊ မူလ-သဒ္ဓေန=
မူလ-သဒ္ဒါဖြင့်၊ ဝိသေသေတွာ=အထူးပြု၍၊ “မူလမူလေ ဒိဿတိ”တိ=
“မူလမူလေ ဒိဿတိ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ “ဒုက္ခဒုက္ခံ ရူပရူပ”န္တိ စ
ယထာ=“ဒုက္ခဒုက္ခံ ရူပရူပ”ဟူသကဲ့သို့တည်း၊ အသာဓာရဏဟေတုမှီ
တိ=ကား၊ အသာဓာရဏကာရဏော=မဆက်ဆံသော အကြောင်း၌၊ ဟိ
သစ္စံ=မှန်၏၊ လောဘော=လောဘသည်၊ လောဘသဟဂတအကုသလ-
စိတ္တုပ္ပါဒဿေဝ=လောဘနှင့်တကွဖြစ်သော အကုသိုလ်စိတ္တုပ္ပါဒ်၏သာ
လျှင်၊ ဟေတုတ္တာ=အကြောင်း၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အသာဓာရဏော=မဆက်
ဆံသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ လောဘသဟဂတစိတ္တုပ္ပါ-
ဒနမေဝ=လောဘသဟဂုတ်စိတ္တုပ္ပါဒ်ကိုသာလျှင်၊ အာဝေဏိကော=အသီး
အခြားဖြစ်သော၊ နေသံ=ထိုသမ္ပယုတ်တရားတို့၏၊ သုပ္ပတိဌိတဘာဝ-

သာဓနတော=ကောင်းစွာတည်သည်၏အဖြစ်ကို ပြီးစေတတ်သောကြောင့်၊
 မူလဋ္ဌေန=မူလအနက်ရှိသဖြင့်၊ ဥပကာရကေ=ကျေးဇူးပြုတတ်ကုန်သော၊
 ပစ္စယဓမ္မဝိသေသေ=ပစ္စည်းတရားအထူး၌၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=
 တည်း၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကာ၊ အလောဘာဒယော=အလောဘ
 အစရှိကုန်သောတရားတို့သည်၊ ကုသလာဗျာကတသာဓာရဏာ=ကုသိုလ်
 အဗျာကတတို့နှင့် ဆက်ဆံကုန်သည်၊ ဟောန္တိ ယထာ=ဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊
 လောဘာဒယော ပန=လောဘအစရှိသည်တို့သည်ကာ၊ တထာ=ထိုအတူ၊
 သာဓာရဏာ=ဆက်ဆံကုန်သည်၊ န ဟောန္တိ=မဖြစ်ကုန်၊ ကသ္မာ=အဘယ်
 ကြောင့်နည်း၊ အကုသလဿေဝ=အကုသိုလ်၏သာလျှင်၊ သာဓာရဏတ္တာ
 ဆက်ဆံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အသာ-
 ဓာရဏကာရဏံ=မဆက်ဆံသော အကြောင်းမည်၏၊ အထ ဝါ=တနည်း
 သော်ကာ၊ အာဒိဿူတိ ဧတ္ထ ပဒေ=“အာဒိဿူ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ အာဒိ-
 သဋ္ဌေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ အလောဘာဒိနံ= အလောဘအစရှိကုန်သော၊
 ကုသလာဗျာကတမူလာနမ္ပိ=ကုသလမူလ၊ အဗျာကတမူလတို့၏လည်း၊
 သင်္ဂဟော=သိမ်းဆည်းခြင်းကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်အပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
 တေသုပိ=ထိုလောဘ အစရှိသော မူလတို့တွင်လည်း၊ အလောဘာဒိ-
 ကုသလမူလံ=အလောဘ အစရှိသော ကုသိုလ်မူလသည်၊ အကုသလာ-
 ဗျာကတေဟိ=အကုသလမူလ၊ အဗျာကတမူလတို့နှင့် အသာဓာရဏတ္တာ=
 မဆက်ဆံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အသာဓာရဏကာရဏံ=မဆက်ဆံသော
 အကြောင်းမည်၏၊ တထာ=ထိုအတူ၊ အလောဘာဒိအဗျာကတမူလမ္ပိ=
 အလောဘအစရှိသောအဗျာကတမူလသည်လည်း၊ ဣတရဒ္ဓယေဟိ=
 အဗျာကတမှတစ်ပါးသော ကုသလမူလ၊ အကုသလမူလနှစ်ပါးတို့၏ အ-
 ပေါင်းနှင့်၊ အသာဓာရဏတ္တာ=မဆက်ဆံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အသာ-
 ဓာရဏကာရဏံ=မဆက်ဆံသော အကြောင်းမည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=
 မှတ်အပ်၏၊ နိဝါတေတိ=ကာ၊ ဝါတရဟိတေ=လေမှကင်းသော၊ ပဒေ-
 သေ=အရပ်ဒေသ၌၊ ဝါ=တနည်းကာ၊ ဝါတဿ=လေ၏၊ အဘာဝေ=
 မရှိသော အရပ်၌၊ ပတန္တိတိ=ကာ၊ နိပတန္တိ=ကျရောက်တတ်၏၊ ဝါ=

တနည်းကား၊ အယမေဝ=ဤ“နိပတန္တိ”ဟူ၍ သည်ပင်လျှင်၊ ပါဌော=ပါဌ်
တစ်မျိုးသည်၊ အတ္ထိ=ရှိသေး၏၊ ရမဏိယောတိ=ကား၊ မနုညော=နှစ်သက်
ဘွယ်ရှိ၏၊ ပါသာဒိကောတိ=ကား၊ ပသာဒါဝဟော=ကြည်ညိုဘွယ်ကို
ဆောင်တတ်၏၊ ပသာဒဇနကော=ကြည်ညိုဘွယ်ကို ဖြစ်စေတတ်၏၊ ဣတိ
အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ အာဓိပစ္စံ=အစိုးရသောအဖြစ်ကို၊ (ဝါ) အကြီး
အကဲ၏အဖြစ်ကို၊ ကုရုမာနော ဝိယ=ပြုသကဲ့သို့၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော=
ပုဒ်တို့၏စပ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏။



တတ္ထာတိ=ကား၊ “တေန သမယေန ဗုဒ္ဓေါ ဘဂဝါ ဝေရဉ္ဇာယံ
ဝိဟရတိ နဋေရပုစိမန္တမူလေ”တိ=“တေန သမယေန (ပ) ပုစိမန္တမူလေ”
ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထ
တသ္မိံ ဝစနေ=“တေန သမယေန (ပ) နဋေရပုစိမန္တမူလေ”ဟူသော ထို
စကားရပ်၌၊ သိယာတိ=ကား၊ ကဿစိ=တစုံတယောက်သောသူအား၊
(ဝါ) ၏၊ ပရိဝိတက္ကော=အကြံအစည်သည်၊ သိယာ=ဖြစ်ရာ၏၊ ဝက္ခမာနာ-
ကာရေန=ဆိုအပ်လတံသော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ တဒါစိ=တရံတခါ၌၊
စောဒေယျ ဝါ=စောဒနာရာ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊
ယဒိ တာဝ ဘဂဝါတိ အာဒိသု=“ယဒိ တာဝ ဘဂဝါ” အစရှိသော
ပါဠိရပ်၌၊ အယံ=ဤဆိုအပ်လတံသည်ကား၊ စောဒကဿ=စောဒကဆ-
ရာ၏၊ အဓိပ္ပာယော=အလိုတည်း၊ “ပါဋလိပုတ္တေ ပါသာဒေ ဝသတိ”တိ
အာဒိသု ဝိယ=“ပါဋလိပုတ္တေ ပါသာဒေ ဝသတိ” အစရှိသည်တို့၌ကဲ့သို့၊
အဓိကရဏာဓိကရဏံ=“ပါဋလိပုတ္တေ”ဟူသောအဓိကရဏ၊ “ပါသာဒေ”
ဟူသော အဓိကရဏသည်၊ ယဒိ ဘဝေယျ=အကယ်၍ ဖြစ်ငြားအံ့၊ တဒါ=
ထိုအခါ၌၊ “ဝေရဉ္ဇာယံ ဝိဟရတိ နဋေရပုစိမန္တမူလေ”တိ=ဟူ၍၊ အဓိကရ-
ဏနိဒ္ဒေသော=“ဝေရဉ္ဇာယံ၊ နဋေရပုစိမန္တမူလေ”ဟူသောအဓိကရဏနှစ်ပါး
တို့ဖြင့် ညွှန်ပြခြင်းသည်၊ ယုတ္တော=သင့်လျော်သည်၊ သိယာ=ဖြစ်ရာ၏၊
ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဣမေသံ=“ဝေရဉ္ဇာယံသဒ္ဓါ၊ နဋေရပုစိမန္တမူလေသဒ္ဓါ”
ဟူသောဤသဒ္ဓါတို့၏၊ ဘိန္ဒုဒေသတ္တာ=ကွဲပြားသောအရပ်ဒေသ၏အဖြစ်

ကြောင့်၊ ဥဘယနိဒ္ဒေသော=နှစ်ပါးစုံသောအဓိကရဏကိုညွှန်ပြခြင်းသည်၊
 န ယုတ္တော=မသင့်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ စောဒကဿ=စောဒကပုဂ္ဂိုလ်၏၊
 အဓိပ္ပါယော=အလိုတည်း၊ အထ တတ္ထ ဝိဟရတိတိ=ကား၊ နဋ္ဌေရုပုစိ-
 မန္တမူလေ=“နဋ္ဌေရု”အမည်ရှိသောဘိလူးသည် သိမ်းပိုက်အပ်သောတမာ
 ပင်၏အနီး၌၊ ယဒိ ဝိဟရတိ=အကယ်၍ သီတင်းသုံးနေတော်မူအံ့၊ န
 ဝတ္တဗ္ဗန္တိ=ကား၊ ဝေရဉ္စာနဋ္ဌေရုပုစိမန္တမူလာနံ=ဝေရဉ္စာပြည်နှင့် “နဋ္ဌေရု”
 အမည်ရှိသောဘိလူးသည် သိမ်းပိုက်အပ်သောတမာပင်၏ အနီးအရပ်တို့
 ၏၊ နာနာဌာနဘူတတ္တာ စ=အထူးထူးသော နေရာဌာနဖြစ်သောကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ “တေန သမယေန”တိ=“တေန သမယေန”ဟူ၍၊ ဝုတ္တ-
 တ္တာ စ=ဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
 အဓိပ္ပါယော=တည်း၊ ဣဒါန ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ စောဒကော=စောဒက
 ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ တမေဝ အဓိပ္ပါယံ=ထိုအဓိပ္ပါယ်ကို၊ “န
 ဟိ သက္ကာ”တိအာဒိနာ=“န ဟိ သက္ကာ”အစရှိသောပါဠိရပ်ဖြင့်၊ ဝိဝ-
 ရတိ=ဖွင့်ဆိုပြတော်မူ၏၊ ဝေရဉ္စာနဋ္ဌေရုပုစိမန္တမူလာနံ=ဝေရဉ္စာပြည်နှင့်
 နဋ္ဌေရုပုစိမန္တမူလ အရပ်ဒေသတို့၏၊ ဘူမိဘာဂဝသေန=မြေကိုဝေဘန်
 သည်၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဘိန္နတ္တာယေဝ=ကွဲပြားသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 သာလျှင်၊ ဥဘယတ္ထ=“ဝေရဉ္စာပြည်၊ နဋ္ဌေရုပုစိမန္တမူလ”ဟူသော နှစ်ပါးစုံ
 သောအရပ်ဒေသ၌၊ တေနေဝ သမယေန=ထိုသို့တစ်ခုတည်းသောအချိန်
 အခါကာလဖြင့်သာလျှင်၊ ဝိဟရိတု=သီတင်းသုံး နေတော်မူခြင်းငှာ၊ န
 သက္ကာ=မတတ်ကောင်း၊ “ဥဘယတ္ထ တေနေဝ သမယေန” တိ စ=ဥဘ-
 ယတ္ထ တေနေဝ သမယေန”ဟူ၍လည်း၊ ဝုတ္တတ္တာ=ဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်၊ နာနာသမယေ=အထူးထူးသော အချိန်အခါ ကာလသမယ၌၊
 ဝိဟာရော=သီတင်းသုံး နေတော်မူခြင်းကို၊ အဝါရိတော=မတားမြစ်အပ်၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။*



ဣတရော=တပါးတခြားသောဆရာသည်၊ အဝိပရိတံ=မဖောက်ပြန်
 သော၊ သဗ္ဗံ=သော၊ ဧတံ အတ္ထံ=ဤအနက်ကို၊ အဇာနန္တေန=မသိသော၊

တယာ=သင် စောဒကဆရာသည်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့ ဒဿ-
 န္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “န ခေါ ပနေတံ ဧဝံ ဒဌဗ္ဗံ” နှိ အာဒိ=“န ခေါ
 ပနေတံ-ဧဝံ ဒဌဗ္ဗံ” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ
 ဝစနေ=ထို “န ခေါ ပနေတံ ဒဌဗ္ဗံ” အစရှိသောစကားရပ်၌၊ ဧတန္တိ=ကား၊
 “ဝေရဉ္ဇာယံ ဝိဟရတိ နဋေရုပုစိမန္တမူလေ” တိ=ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤ
 စကားရပ်ကို၊ ဧဝန္တိ=ကား၊ “ယဒိ တာဝ ဘဂဝါ” တိအာဒိနာ=“ယဒိ တာဝ
 ဘဂဝါ” အစရှိသော ဤစကားရပ်ဖြင့်၊ ယံ တံ ဝစနံ=အကြင်စကားရပ်ကို၊
 ဘဝတာ=အရှင် စောဒကဆရာသည်၊ စောဒိတံ=စောဒနာအပ်၏၊ တံ
 ဝစနံ=သင် စောဒကဆရာဆိုသော ထိုစကားရပ်သည်၊ အတ္ထတော=အနက်
 အဓိပ္ပါယ်အားဖြင့်၊ ဧဝံ=ဤသို့ ဤပုံ၊ ခေါ ပန=စင်စစ်၊ န ဒဌဗ္ဗံ=မမှတ်သား
 အပ်၊ ဥဘယတ္ထ=“ဝေရဉ္ဇာပြည်၊ နဋေရုပုစိမန္တမူလေ” ဟူသော နှစ်ပါးစုံ
 သောအရပ်ဒေသ၌၊ အပုဗ္ဗံ=ရှေးမဟုတ်၊ အစရိမံ=နောက်မဟုတ်၊ (အပုဗ္ဗံ
 အစရိမံ=မရှေးမနှောင်း)၊ ဝိဟာရဒဿနတ္ထံ=သီတင်းသုံးနေတော်မူသည်
 ၏အဖြစ်ကို ပြခြင်းအကျိုးရှိသည်၊ န=မဟုတ်၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊
 အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ အတ္တနာ=မိမိသည်၊
 ယထာဓိပ္ပေတံ=အကြင်အကြင် အလိုရှိအပ်သော၊ အဝိပရိတမတ္ထံ စ=
 မဖောက်မပြန်သော အနက်ကိုလည်းကောင်း၊ တဿ=ထိုမဖောက်မပြန်
 သောအနက်၏၊ ပဋိကစ္စေဝ=ရှေးဦးမဆွ အစကပင်လျှင်၊ ဝုတ္တဘာဝံ စ=
 ဆိုအပ်သည်၏ အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ တေန=ထိုစောဒကဆရာသည်၊
 အပ္ပဋိဝိဒ္ဓတံ စ=ထိုးထွင်း၍ မသိအပ်သည်၏ အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊
 ပကာသေန္တော=ထင်ရှားပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “နန္ဒ အဝေါစုဗ္ဗ သမိပတ္ထေ
 ဘုဗ္ဗဝစနံ” နှိ အာဒိ=“နန္ဒ (ပ) ဘုဗ္ဗဝစနံ” အစရှိသောဤစကားရပ်ကို၊
 အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဂေါယုထာနီတိ=ကား၊ ဂေါမဏ္ဍလာနိ=နွားအပေါင်းတို့ကို၊
 ဧဝမ္ပိ=ဤသို့လည်း၊ နဋေရုပုစိမန္တမူလေ=“နဋေရု” မည်သော ဘီလူးသည်
 သိမ်းပိုက်အပ်သော တမာပင်၏အနီး၌၊ ဝိဟရတိ=သီတင်းသုံး နေတော်
 မူ၏၊ ဣစ္စေဝ=ဤသို့သာလျှင်၊ ဝုတ္တဗ္ဗံ=ဆိုအပ်၏၊ ဝေရဉ္ဇာယံ=ဝေရဉ္ဇာပြည်
 ၌၊ ဝိဟရတိ=သီတင်းသုံးနေတော်မူ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ န ဝုတ္တဗ္ဗံ=မဆိုအပ်၊
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမိပါဓိကရဏတ္ထဝသေန=သမိပအနက်၊ အဓိကရဏ

အနက်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဥဘယထာ=နှစ်ပါးစုံသော အပြားအားဖြင့်၊
 နိဒါနကိတ္တနေ=နိဒါန်းကို ပြောကြားခြင်း၌၊ ကိ ပယောဇနံ=အဘယ်အကျိုး
 ရှိပါအံ့နည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စောဒနံ=စောဒနာခြင်းကို၊ မနသိ=စိတ်၌၊
 နိဓာယ=ဆောက်တည်သည်ကိုပြု၍၊ “ဂေါစရဂါမ နိဒဿနတ္ထံ” နှိ အာဒိ=
 “ဂေါစရဂါမ နိဒဿနတ္ထံ” အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊
 အဿာတိ=ကား၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏။



စ=ဆက်၍ဦးအံ့၊ အဝဿံ=မချွတ်ဧကန်၊ ဧတ္ထ=ဤအရာဌာန၌၊
 ဂေါစရဂါမကိတ္တနံ=ဂေါစရဂါမကို ပြောကြားခြင်းကို၊ (ဝါ) ဆွမ်းခံရွာကို
 ပြောကြားခြင်းကို၊ ကတ္တဗ္ဗံ=ပြုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ နဋ္ဌေရပုစိမန္တမူလ-
 ကိတ္တနံ=“နဋ္ဌေရ” မည်သောဘီလူးသည် သိမ်းပိုက်အပ်သော တမာပင်၏
 အနီးအရပ်၌ဟူ၍ ပြောကြားခြင်းသည်၊ ပဗ္ဗေဒိတာနုဂ္ဂဟကရဏာဒိအနေ-
 ကပပ္ပယောဇနံ=ရဟန်းတို့အား ခိုးမြှောက်ခြင်းကို ပြုတော်မူခြင်းအစရှိသော
 တစ်ပါးမက များစွာသောအကျိုးရှိသည်၊ ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊
 ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဂေါစရဂါမကိတ္တနမ္ပိ=ဆွမ်းခံရွာကို ပြောကြားခြင်း
 သည်လည်း၊ ဂဟဌာနုဂ္ဂဟကရဏာဒိဝိဝိဓပပ္ပယောဇနံ=လူတို့အားခိုးမြှောက်
 ခြင်းကို ပြုတော်မူခြင်းအစရှိသော အထူးထူးအပြားပြားသောအကျိုးရှိ၏၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿေန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဝေရဉ္စာ ကိတ္တနေနာ”
 တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ “ဝေရဉ္စာ ကိတ္တနေနာ” တိ
 အာဒိ ဝစနေ=၌၊ ဂဟဌာနုဂ္ဂဟကရဏန္တိ=ကား၊ တတ္ထ=ထိုဝေရဉ္စာပြည်၌၊
 တေသံ=ထိုလူတို့၏၊ ပစ္စယဂ္ဂဟဏေန=ပစ္စည်းတို့ကို ခံယူတော်မူသဖြင့်၊
 ဥပသင်္ကမနပယိရပါသနာဒိနံ=သင့်တင်လျှောက်ပတ်စွာနေ၍ ဆည်းကပ်
 သောသူအစရှိသည်တို့အား၊ ဩကာသုဒါနေန=အခွင့်အခါကိုပေးတော်
 မူသဖြင့်၊ ဓမ္မဒေသနာယ=တရားဟောတော်မူသဖြင့်၊ သရဏေသု စ=
 သရဏဂုံတို့၌လည်းကောင်း၊ သီလေသု စ=သီလတို့၌လည်းကောင်း၊
 ပတိဌာပနေန=တည်စေသဖြင့်၊ ယထူပနိဿယံ=ဥပနိဿယနှင့်လျော်ညီ
 စွာ၊ ဥပရိဝိသေသာမိဂမာဝဟနေန စ=အထက်မဂ်၊ အထက်ဖိုလ်ခြင်းကို

ဆောင်သဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဂဟဌာနံလူတို့ကို၊ အနုဂ္ဂဟကရဏံချီး
မြှောက်ခြင်းကို ပြုတော်မူခြင်းသည်၊ ဟောတိဖြစ်၏။ ပဗ္ဗဇိတာနုဂ္ဂဟ-
ကရဏန္တိကား၊ ဥဂ္ဂဟပရိပုတ္တနံ စပါဠိကို သင်ယူခြင်း၊ အဋ္ဌကထာကို
သင်ယူခြင်းတို့အားလည်းကောင်း၊ ကမ္မဋ္ဌာနာနုယောဂဿ စကမ္မဋ္ဌာန်းကို
ယှဉ်ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ (ဝါ) ကမ္မဋ္ဌာန်းကို အားထုတ်ခြင်းသည်
လည်းကောင်း၊ အနုရူပဝသနဌာနပရိဂ္ဂဟေနလျှောက်ပတ်သော နေရာ
အရပ်ကို သိမ်းဆည်းတော်မူသဖြင့်၊ ဧတ္ထဤတောအရပ်၌၊ ပဗ္ဗဇိတာနံ-
ရဟန်းတို့အား၊ အနုဂ္ဂဟကရဏံချီးမြှောက်ခြင်းကို ပြုတော်မူခြင်းသည်၊
ဟောတိဖြစ်၏။



ပစ္စယဂ္ဂဟဏေနေဝပစ္စည်းတို့ကို သိမ်းပိုက်တော်မူသဖြင့်သာလျှင်၊
(ဝါ) ပစ္စည်းတို့ကို ခံယူတော်မူသဖြင့်သာလျှင်၊ ပစ္စယပရိဘောဂသိဒ္ဓိ-
တောပစ္စည်းတို့ကို သုံးဆောင်ခြင်း ပြီးစီးသောကြောင့်၊ “တထာ ပုရိ-
မေန (ပ) ဝိဝဇ္ဇနန္တိ” “တထာ (ပ) ဝိဝဇ္ဇန” ဟူ၍၊ အာဟာသိပ္ပံ၊ တတ္ထ
တသ္မိ “တထာ ပုရိမေန (ပ) ဝိဝဇ္ဇနန္တိ” အာဒိ ဝစနေ၌၊ ပုရိမေနာ
တိကား၊ ဝေရဏှာ-ဝစနေန-ဝေရဏှာ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ကာယေ-
ဤခန္ဓာကိုယ်၌၊ အာဟိတောပူဇော်အပ်သော၊ အဟံ မာနော “ငါဟူ
သော” မာန်မာနသည်၊ အတ္ထိရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာထိကြောင့်၊ အတ္တာ-
“အတ္တာ” မည်၏၊ အတ္တဘာဝေါခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောကို၊ လဗ္ဘတိရအပ်
၏၊ တဿ အတ္တဘာဝဿထိခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၏၊ ကိလမထော
ကိလန္တဘာဝေါဆင်းရဲပင်ပန်းသော အဖြစ်သည်၊ အတ္တကိလမထော-
“အတ္တကိလမထ” မည်၏၊ အတ္တပိဋ္ဌာခန္ဓာကိုယ်၌နှိပ်စက်သောအဖြစ်ကို၊
အတ္တဒုက္ခခန္ဓာကိုယ်၏ ဆင်းရဲခြင်းတို့၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ၊ ဝုတ္တံ
ဝုတ္တော၊ ဟောတိ၊ တဿ အတ္တဘာဝဿထိခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၏၊
အနုယောဂေါအားထုတ်ခြင်းကို၊ ကရဏံပြုခြင်းတည်း၊ အတ္တကိလမ-
ထာနုယောဂေါခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၏ ဆင်းရဲပင်ပန်း နှိပ်စက်ခြင်း၏
အားထုတ်ခြင်း၊ ဥပဝါသကဏှကာပဿယသေယျာဒိနာ “ဥပဝါသကဏှ-

ကာပဿယသေယျ”အစရှိသည်ဖြင့် အတ္တနော-ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၏၊
 ဒုက္ခပ္ပါဒနံ=ဆင်းရဲခြင်းကို ဖြစ်စေခြင်းတည်း၊ ဣတံ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ၊
 ဝုတ္တံ ဝုတ္တာ ဟောတိ၊ တဿ=ထိုခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၏ ဆင်းရဲပင်ပန်း
 ခြင်းကိုပြုခြင်းကို၊ ဝိဝဇ္ဇနံ=ရှောင်ကြဉ်ခြင်းတည်း၊ အတ္တကိလမထာနု-
 ယောဂဝိဝဇ္ဇနံ=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၏ ဆင်းရဲပင်ပန်းခြင်းကိုပြုခြင်းကို
 ရှောင်ကြဉ်ခြင်း၊ အန္တောဂါမေ=ရွာအတွင်း၌၊ ဝသန္တာနံ=နေထိုင်ကုန်သော၊
 အနိစ္ဆန္တာနမ္ပိ=အလိုမရှိသည်လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဝိသဘာဂရူပါဒိအာရမ္မ-
 ဏဒဿနာဒိသမ္ဘဝတော=မသင့်မလျော်သော ရူပါရုံအစရှိသောအာရုံကို
 မြင်ခြင်းအစရှိသည်၏မဖြစ်သင့်သောကြောင့်၊ ဗဟိဂါမေ=ရွာ၏အပြင်ပ၌၊
 ပတိရူပဌာနေ=သင့်လျော်လျောက်ပတ်သောအရပ်၌၊ ဝသန္တာနံ=နေထိုင်
 ကုန်သောသူတို့အား၊ တဒဘာဝတော=ထိုသို့သဘောရှိသောအာရုံ၏မရှိ
 ခြင်းကြောင့်၊ “ပစ္ဆိမေန ဝတ္ထုကာမပ္ပဟာနတော”တိ အာဒိ= “ပစ္ဆိမေန
 ဝတ္ထုကာမပ္ပဟာနတော” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊
 တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ပစ္ဆိမေန ဝတ္ထုကာမပ္ပဟာနတော”အစရှိသော
 ထိုစကားရပ်၌၊ ပစ္ဆိမေနာတိ=ကား၊ နဋေရုပုစိမန္တမူလဝစနေန=“နဋေရု-
 ပုစိမန္တမူလ”သဒ္ဒါဖြင့်၊ ကိလေသကာမဿ=ကိလေသာကာမ၏၊ ဝတ္ထု-
 ဘူတတ္တာ=တည်ငြာန၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ရူပါဒယော=ရူပါရုံအစရှိကုန်သော၊
 ပဉ္စကာမဂုဏာ=ငါးပါးသော ကာမဂုဏ်တို့သည်၊ ဝတ္ထုကာမော=“ဝတ္ထု-
 ကာမ”မည်၏၊ တဿ=ထိုအာရုံငါးပါး ကာမဂုဏ်တရားဟူသော ဝတ္ထု-
 ကာမကို၊ ပဟာနံ=ပယ်ခြင်းတည်း၊ ဝတ္ထုကာမပ္ပဟာနံ=အာရုံငါးပါးကာမ
 ဂုဏ်တရားဟူသော ဝတ္ထုကာမကိုပယ်ခြင်း၊ ကာမသုခလ္လိကာနုယောဂ-
 ဝိဝဇ္ဇနုပါယဒဿနန္တိ=ကား၊ ဝတ္ထုကာမေသု=အာရုံငါးပါး ကာမဂုဏ်
 တရားဟူသော ဝတ္ထုကာမတို့၌၊ ကိလေသကာမသံယုတ္တဿ=ကိလေသာ
 ကာမနှင့်ယှဉ်သော၊ သုခဿ=ချမ်းသာခြင်းကို၊ ယောဂေါ အနုယောဂေါ-
 ယှဉ်ခြင်းတည်း၊ အနုဘဝေါ=ခံစားခြင်းတည်း၊ တဿ=ထိုကိလေသာကာ-
 မနှင့်ယှဉ်သောသုခကိုခံစားခြင်းကို၊ ပရိဝဇ္ဇနေ=ရှောင်ကြဉ်ခြင်း၌၊ ဥပါယ-
 ဒဿနံ=အကြောင်းကို ပြခြင်းတည်း။

သယမေဝ=မြတ်စွာဘုရား ကိုယ်တော်တိုင်ပင်လျှင်၊ ဂေါစရဂါမံ=ဂေါစရဂါမံသို့၊ (ဝါ) ဆွမ်းခံရွာသို့၊ ဥပသင်္ကမိတွာ=ချဉ်းကပ်ကြွရောက်တော်မူပြီး၍၊ အတ္တနော=ကိုယ်တော်၏၊ (ဝါ) မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဓမ္မဿ-ဝနာနုရူပဘဗ္ဗပုဂ္ဂလာနံ-တရားတော်ကို နာယူခြင်းနှင့်လျော်စွာ ကျွတ်ထိုက်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့ကို၊ ဒဿနတော=မြင်တော်မူခြင်းကြောင့်၊ ဓမ္မဒေသနာယ=တရားဟောတော်မူခြင်း၏၊ ကာလော=အချိန်အခါကာလသည်၊ သမ္ပတ္တောနာမ=ရောက်လာသောမည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဓမ္မဒေသနာယ=တရားဟောတော်မူခြင်းငှာ၊ အဘိယောဂေါ=လွန်စွာအားထုတ်ခြင်းကို၊ (ဝါ) လုလ္လဝီရိယကို၊ ဝိညာယတိ=သိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ပုရိမေန စ ဓမ္မဒေသနာဘိယောဂ”န္တိ=“ပုရိမေန စ ဓမ္မဒေသနာဘိယောဂ”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဓမ္မဒေသနာယ=တရားတရားဟောတော်မူခြင်းငှာ၊ သဥဿာဟဘာဝေါ=အားထုတ်ခြင်းနှင့်အတူတကွ၏အဖြစ်သည်၊ ဓမ္မဒေသနာဘိယောဂေါ=“ဓမ္မ-ဒေသနာဘိယောဂ”မည်၏၊ (ဝါ) “တရားတော်ကို ဟောတော်မူခြင်းငှာ အားထုတ်ခြင်း”မည်၏၊ ဗဟိဂါမေ=ရွာ၏အပြင်အပဖြစ်သော၊ ဝိဝိတ္တောကာသေ=ဆိတ်ငြိမ်သောအရပ်၌၊ ဝသန္တဿ=နေသောသူအား၊ အာကိဏ္ဏဝိဟာရဘာဝတော=ရောပြွမ်းသောနေခြင်း၏ မရှိသည်၏ကြောင့်၊ ကာယဝိဝေကာဒိသု=“ကာယဝိဝေက”အစရှိသည်တို့၌၊ အဓိမုတ္တိတပေါဏတာ=ဆိတ်ငြိမ်သောတောအရပ်သို့ ညွတ်တော်မူသောအဖြစ်ကို၊ ဝိညာယတိ=သိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ပစ္စိမေန ဝိဝေကာဓိမုတ္တိ”န္တိ=“ပစ္စိမေန ဝိဝေကာဓိမုတ္တိ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။



ဓမ္မဒေသနာဘိယောဂဝိဝေကာဓိမုတ္တိနံ=တရားဟောတော်မူခြင်းငှာ လုလ္လပြုတော်မူခြင်း၊ ဆိတ်ငြိမ်သောတောအရပ်သို့ ညွတ်တော်မူခြင်းတို့၏၊ ဟေတုဘူတာ ဧဝ=အကြောင်းဖြစ်၍သာလျှင်ဖြစ်သော၊ ကရုဏာပညာ=ကရုဏာနှင့်ပညာသည်၊ ဓမ္မဒေသနာယ=တရားဟောတော်မူခြင်းငှာ၊ ဥပဂမနဿ=ချဉ်းကပ်တော်မူခြင်း၏၊ ကာရုဏာဘူတာ=အကြောင်းဖြစ်

၍ဖြစ်သည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ တတော=ထိုဆွမ်းခံရွာမှ၊ အပဂမနဿ=မဲကြွ
တော်မူခြင်း၏။ ကာရဏဘူတာ=အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်ကုန်သည်။ ဟောန္တိ=
ဖြစ်ကုန်၏။ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊ “ပုရိမေန ကရုဏာယ ဥပဂမန”န္တိ
အာဒိ=“ပုရိမေန ။ ပ ။ ဥပဂမန” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊
ဟိ သစ္စ=မှန်၏။ ကရုဏာပညာယေဝ=ကရုဏာနှင့် ပညာတို့သည်သာ
လျှင်၊ အနန္တရဒုကဿ=အခြားမဲ့ဖြစ်သော နှစ်ပါးအပေါင်း၏၊ ဟေတု=
အကြောင်းတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။

“အနန္တရဒုကဟူသည်ကား”

- (၁) “အတ္တဟိတသုခနိပ္ပါဒဝိမုတ္တိ”တစ်ခု၊
(၂) “ပရဟိတသုခ ကာရဏ”တစ်ခု အားဖြင့်နှစ်ခုဖြစ်သည်။

စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတေန ဝစနေန=“ပုရိမေန သတ္တာနံ ဟိတ-
သုခနိပ္ပါဒနာဓိမုတ္တိတံ”အစရှိသောဤစကားရပ်ဖြင့်၊ ကရုဏာယ=
ကရုဏာဖြင့်၊ ဥပဂမနံ=ချဉ်းကပ်တော်မူခြင်းသည်၊ လာဘာဒိနိမိတ္တံ=လာဘ်
လာဘအစရှိသောအကြောင်းကြောင့်၊ ဥပဂမနံ=ချဉ်းကပ်တော်မူခြင်းသည်၊
န ဟောတိ=မဟုတ်၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ အပဂမနံ=မဲကြွတော်မူခြင်းသည်၊
ဝိရောဓာဒိနိမိတ္တံ=ဝိရောဓအစရှိသောအကြောင်းကြောင့်၊ အပဂမနံ=မဲကြွ
တော်မူခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ နိရုပက္ကိလေသတံ=ညစ်ညူခြင်းမဖြစ်
သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝိဘာဝိတံ=ထင်စွာပြအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=၏၊
အဓိမုတ္တတန္တိ=ကား၊ တန္တိန္ဒဘာဝံ=ထိုဆိတ်ငြိမ်သောအရပ်သို့ ချဉ်းကပ်
တော်မူသောအဖြစ်ကို၊ နိရုပလေပနန္တိ=ကား၊ အနုပလေပနံ=မလိမ်းကြံ
ခြင်းကို၊ အနုလ္လိယနံ=မကပ်ငြိခြင်းကို။



ဝမ္ဗိကသုခါပရိစ္စာဂနိမိတ္တန္တိ=ကား၊ အနဝဇ္ဇသုခံ=အပြစ်မရှိသဖြင့်
ချမ်းသာစွာ ရအပ်သော ပစ္စည်းဝတ္ထုသည်၊ ဝမ္ဗိကသုခံ နာမ=“ဝမ္ဗိကသုခ”
မည်၏။ ဟိ သစ္စ=မှန်၏။ တံ=ပစ္စည်းဝတ္ထုသည်၊ ဝမ္ဗိကံ=တရားနှင့်လျော်ညီ
စွာ၊ လာဘံ=ရခြင်းကို၊ ပဋိစ္စံ=စွဲမှီ၍၊ ဥပ္ပန္နတ္တာ=ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊

“ဓမ္မိကသုခ”န္တိ=“ဓမ္မိကသုခ”ဟူ၍၊ ဝံစွတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဥတ္တရိမနုဿ-
 ဓမ္မာဘိယောဂနိမိတ္တံ=လူတို့၏ကုသလကမ္မပထတရားဆယ်ပါးထက်လွန်
 မြတ်သောစွာန်၊ မဂ်၊ ဖိုလ်ချမ်းသာကိုခံစားခြင်းလျှင်အကြောင်းရင်းရှိသော၊
 ဖာသုဝိဟာရံ=ချမ်းသာစွာ နေတော်မူခြင်းကို၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော-
 ပုဒ်တို့၏စပ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊ မနုဿာနံ ဥပကာရဗဟု-
 လတန္တိ=ကား၊ ပစ္စယပဋိဂ္ဂဟဓမ္မဒေသနာဒီဝသေန=တရားနှင့်လျော်ညီ
 သော ပစ္စည်းဝတ္ထုတို့ကိုခံယူတော်မူခြင်း၊ တရားဟောတော်မူခြင်းအစရှိ
 သည်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ မနုဿာနံ=လူတို့အား၊ ဥပကာရဗဟုလတံ-
 ကျေးဇူးများတော်မူသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒေဝတာနံ=နတ်တို့အား၊ ဇန-
 ဝိဝိတ္တကာယ=လူတို့၏ဆိတ်ငြိမ်ခြင်းကြောင့်၊ ဥပကာရဗဟုလတံ=ကျေးဇူး
 များတော်မူသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပရမတ္ထဇနဝိဝိတ္တံ=များစွာသော
 လူတို့၏ ဆိတ်ငြိမ်ရာဖြစ်သော၊ ဌာနံ=အရပ်သို့၊ ဒေဝါ=နတ်တို့သည်၊ ဥပ-
 သင်္ကမိတဗ္ဗံ=ချဉ်းကပ်အပ်သည်ကို၊ မညန္တိ=အောင်းမေ့ မှတ်ထင်ကုန်၏၊
 လောကေ သံဝဗ္ဗဘာဝန္တိ=ကား၊ အာမိသောပဘောဂေန=အာမိသကို
 သုံးဆောင်ခြင်းဖြင့်၊ သံဝဗ္ဗိတဘာဝံ=ကြီးပွားတော်မူသောအဖြစ်ကို။



ဧကပုဂ္ဂလောတိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ ဧကောတိ=ကား၊ ဒုတိယာဒိ-
 ပဋိက္ခေပတ္ထော=နှစ်ယောက်မြောက်ဖြစ်သောပုဂ္ဂိုလ်အစရှိသည်၏ဆန့်ကျင်
 ဘက်အနက်ဖြစ်သော၊ ဂဏနပရိစ္ဆေဒေါ=ဂဏန်းအရေအတွက်ကိုပိုင်းခြား
 ခြင်းတည်း၊ ပုဂ္ဂလောတိ=ကား၊ သမ္ပတိကထာ=ခေါ်ဝေါ်ပညတ်သမုတ်
 အပ်သောစကားသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပရမတ္ထကထာ=ပရမတ္ထကထာသည်၊
 (ဝါ) မဖေါက်မပြန် မှန်ကန်သော စကားသည်၊ န ဟောတိ=မဟုတ်၊ ဟိ
 သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝတော=သော၊ ဗုဒ္ဓဿ=၏၊ ဒေသနာ=တရားဒေသနာ
 တော်သည်၊ သမ္ပတိဒေသနာ=သမ္ပတိဒေသနာတော်လည်းကောင်း၊ ပရ-
 မတ္ထဒေသနာ=ပရမတ္ထဒေသနာတော်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒုဝိဓာ-
 နှစ်ပါးအပြားရှိသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အယမတ္ထော ပန အယံ အတ္ထော
 ပန=ဤအနက်ကိုကား၊ ဟေဌာ=အောက်၌၊ ဝိတ္ထာရိတော=အကျယ်ချဲ့အပ်

ပြီးသည်သာလျှင်တည်း။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဣဓ=ဤအရာငှာန၌၊
 န ဝုစ္စတိ=မဆိုအပ်၊ သော ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဧကောဝ=
 တစ်ပါးတည်းသည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ ပုဂ္ဂလော စ=ပုဂ္ဂိုလ်သည်လည်း၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ဤနှစ်ပါးသောသတ္တိကြောင့်၊ ဧကပုဂ္ဂ-
 လော=“ဧကပုဂ္ဂလ”မည်တော်မူပါပေ၏၊ ကေနဌေန=အဘယ်အနက်
 ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဧကပုဂ္ဂလော=“ဧကပုဂ္ဂလ” မည်တော်မူသည်၊
 ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ အသဒိသဌေန=တူသောပုဂ္ဂိုလ်မရှိဟူသောအနက်
 ကြောင့်လည်းကောင်း၊ (ဝါ) မတူသောပုဂ္ဂိုလ်မရှိဟူသောအနက်ကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ ဂုဏဝိသိဋ္ဌဌေန=ဂုဏ်အားဖြင့်ထူးကဲလွန်မြတ်၏ဟူသော
 အနက်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ အသမသမဌေန=အတူမရှိသော ရှေးရှေး
 သော မြတ်စွာဘုရားရှင်တို့နှင့်သာတူတော်မူသည်၏အဖြစ်ဟူသောအနက်
 ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဧကပုဂ္ဂလော=“ဧက-
 ပုဂ္ဂလ”မည်တော်မူသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ=ခဲ၍ဆိုဦးအံ့၊ သော ဘ-
 ဂဝါ=သည်၊ ဒသန္တံ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ ပါရမီနံ=ပါရမီတော်တို့ကို၊ ပဋိပါဠိ-
 ယာ=အစဉ်အားဖြင့်၊ အာဝဇ္ဇနံ=နှလုံးသွင်း ဆင်ခြင်တော်မူခြင်းကို၊ အာဒိ
 ကတွာ=အစပြု၍၊ ဗောဓိသမ္ဘာရဂုဏေဟိ စေဝ=ပါရမီတော်ကိုဖြည့်ကျင့်
 တော်မူသောဘုရားလောင်း၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓ-
 ဂုဏေဟိ စ=မြတ်စွာဘုရား၏ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့နှင့်လည်းကောင်း၊
 သေသမဟာဇနေန=ကြွင်းကျန်ကုန်သော များစွာသော လူအပေါင်းနှင့်၊
 အသဒိသော=တူသောပုဂ္ဂိုလ်ရှိတော်မမူ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အသဒိသဌေနပိ=
 တူသောပုဂ္ဂိုလ်ရှိတော် မမူသောအနက်ကြောင့်လည်း၊ (ဝါ) မတူသော
 ပုဂ္ဂိုလ်ရှိ၏ဟူသော အနက်ကြောင့်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဧကပုဂ္ဂလော=
 “ဧကပုဂ္ဂလ”မည်တော်မူပါပေ၏၊ အဿ ဘဂဝတော=အား၊ ယေ တေ
 ဂုဏာ=အကြင်ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တေပိ
 ဂုဏာ=ထိုဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့သည်လည်း၊ အညသတ္တာနံ=တပါး
 တခြားကုန်သောသတ္တဝါတို့၏၊ ဂုဏေဟိ=ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ထက်၊ ဝိသိဋ္ဌာ=
 ထူးကဲလွန်မြတ် ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဂုဏဝိသိဋ္ဌဌေနပိ=ဂုဏ်တော်
 ကျေးဇူးတော်အားဖြင့် ထူးကဲလွန်မြတ်၏ ဟူသောအနက်ကြောင့်လည်း။

ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဧကပုဂ္ဂလော=“ဧကပုဂ္ဂလ”မည်တော်မူပါပေ၏။ ပုရိမကာ=ရှေး၌ဖြစ်ကုန်သော၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓါ=မြတ်စွာဘုရားတို့သည်၊ သဗ္ဗသတ္တေဟိ=အလုံးစုံကုန်သော သတ္တဝါတို့နှင့်၊ အသမာ=သီလအစရှိကုန်သော ဂုဏ်အားဖြင့်မတူကုန်၊ တေဟိ ပုရိမသမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေဟိ=တူသော ပုဂ္ဂိုလ်ရှိတော်မမူသော ထိုရှေးရှေးသော မြတ်စွာဘုရားရှင်တို့နှင့်သာလျှင်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ အယမေဝ ဧကော=ဤတစ်ပါးသော မြတ်စွာဘုရားရှင်သည်သာလျှင်၊ ရူပကာယဂုဏေဟိ စေဝ=ရူပကာယဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်လည်းကောင်း၊ နာမကာယဂုဏေဟိ စ=နာမကာယ ဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်လည်းကောင်း၊ သမော=တူတော်မူပါပေ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အသမဋ္ဌေနပိ=တူသောပုဂ္ဂိုလ်ရှိတော်မမူသော ရှေးရှေးသော မြတ်စွာဘုရားရှင်တို့နှင့်သာလျှင် တူသည်၏အဖြစ်ဟူသော အနက်ကြောင့်လည်း၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဧကပုဂ္ဂလော=“ဧကပုဂ္ဂလ”မည်တော်မူပါပေ၏၊ လောကေတိ=ကား၊ သတ္တလောကေ=သတ္တလောက၌။



ဥပ္ပဇ္ဇမာနော ဥပ္ပဇ္ဇတိတိ ဣဒံ ပန ဥဘယမ္ပိ=“ဥပ္ပဇ္ဇမာနော၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ”ဟူသော ဤသဒ္ဓါနှစ်ပါးစုံသည်လည်း၊ ဝိပွကတဝစနမေဝ=ပစ္စုပ္ပန်ဖြစ်သော စကားသာလျှင်တည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇန္တော=ဖြစ်တော်မူသည်ရှိသော်၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူသည်ရှိသော်၊ ဗဟုဇနဟိတတ္ထာယ=များစွာသောလူတို့၏ အစီးအပွားအလို့ငှာ၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်တော်မူ၏၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူ၏၊ အညေန=တပါးတခြားသော၊ ကာရဏေန=အကြောင်းကြောင့်၊ န ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်တော်မူသည်မဟုတ်၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူသည်မဟုတ်၊ ဣတိ ဧဝံ ပန=ဤသို့လည်း၊ ဧတ္ထ=“ဥပ္ပဇ္ဇမာနော၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ အတ္ထော=ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဧတ္ထ=“ဥပ္ပဇ္ဇမာနော၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ ဧဝံရူပံ စ=ဤသို့ သဘောရှိသည်လည်းဖြစ်သော၊ ဧတံ လက္ခဏံ=ဤလက္ခဏာကို၊ အညေန=တပါးတခြားသော၊ သဒ္ဓလက္ခဏေန=သဒ္ဓါလက္ခဏာဖြင့်၊ ပဋိဗာဟိတုတားဖြစ်ခြင်းငှာ၊ န သက္ကာ=မတတ်ကောင်း၊ အပိ စ=စင်စစ်သော်ကား၊

ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=“ဖြစ်လတံ”မည်သည်။ ဥပ္ပဇ္ဇတိ နာမ=“ဖြစ်ဆဲ”မည်၏။
 ဥပ္ပဇ္ဇော နာမ=“ဖြစ်ပြီးသည်”မည်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ=“ဥပ္ပဇ္ဇမာနော၊
 ဥပ္ပဇ္ဇတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ အယံ ဘေဒေါ=ဤအပြားကို၊ ဝေဒိ-
 တဗ္ဗော=၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဧသ ဧသော ဘဂဝါ=သည်၊ ဒီပင်္ကရပါဒ-
 မူလတော=ဒီပင်္ကရမြတ်စွာဘုရား၏ ခြေတော်ရင်းမှ၊ လဒ္ဒဂုဏဗျာကရ-
 ဇောကော=ရအပ်ပြီးသောဗျာဒိပ် စကားရှိသည်ဖြစ်၍၊ ဗုဒ္ဓကာရကဓမ္မေ=မြတ်
 စွာဘုရား၏အဖြစ်ကို ပြုတတ်ကုန်သောတရားတို့ကို၊ ပရိယေသန္တော-
 ရှာဖွေတော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ဒသ=ကုန်သော၊ ပါရမိယော=ပါရမီတော်တို့ကို၊
 ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်၍၊ “ဣမေ ဓမ္မာ=ဤပါရမီဆယ်ပါး တရားတော်တို့ကို၊
 မယာ=ငါသည်၊ ပူရေတဗ္ဗာ=ဖြည့်ကျင့်အပ်ကုန်၏”။ ဣတိ=ဤသို့၊ ကတ-
 သန္တိဌာနော=ပြုအပ်ပြီးသော ဆုံးဖြတ်ခြင်းရှိသည်ဖြစ်၍၊ ဒါနပါရမီ=ဒါန-
 ပါရမီကို၊ ပူရေန္တောပိ=ဖြည့်ကျင့်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ-
 ဌံ၊ ‘ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=“ဖြစ်လတံသည်”မည်၏။ (ဝါ)- “ပွင့်တော်မူလတံ
 သည်”မည်၏။ သီလပါရမီ=ကို။ ။ ပ ။ ဥပေက္ခာပါရမီ=ကို၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဒသ=ကုန်သော၊ ဣမာ ပါရမိယော=ဤပါရမီတော်တို့ကို၊ ပူရေန္တောပိ-
 ဖြည့်ကျင့်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=ဌံ၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ-
 မည်၏။ ဒသ=ကုန်သော၊ ဥပပါရမိယော=တို့ကို၊ ပူရေန္တောပိ=သော်လည်း၊
 ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=ဌံ၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏။ ဒသ=ကုန်သော၊
 ပရမတ္ထပါရမိယော=တို့ကို၊ ပူရေန္တောပိ=သော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လော-
 ကေ=ဌံ၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏။ ပဉ္စ မဟာပရိစ္စာဂေ=ငါးပါးကုန်သော
 စွန့်ခြင်း ကြီးတို့ကို၊ ပရိစ္စန္တောပိ=စွန့်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လော-
 ကေ=ဌံ၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏။ ဉာတတ္ထစရိယံ=ဆွေမျိုးတို့၏ အစီး
 အပွားအလို့ငှာ ကျင့်တော်မူခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ လောကတ္ထစရိယံ=လူ
 တို့၏အစီးအပွားအလို့ငှာကျင့်တော်မူခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓတ္ထစရိယံ=
 မြတ်စွာဘုရား၏အလို့ငှာ ကျင့်တော်မူခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ပူရယမာ-
 နောပိ=ဖြည့်ကျင့်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=ဌံ၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာ-
 နော နာမ=မည်၏။ ကပ္ပသတသဟဿာဓိကာနိ=ကမ္ဘာတစ်သိန်းအလွန်
 ငိုကုန်သော၊ စတ္တာရိ အသင်္ချေယျာနိ=လေးပါးကုန်သောအသင်္ချေယျကပ်

တို့ ကာလပတ်လုံး၊ ဗုဒ္ဓကာရကေ=မြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်ကိုပြုတတ်ကုန်သော၊ ဓမ္မေ=တို့ကို၊ မတ္ထကံ=အပြီးအဆုံးသို့၊ ပါပေန္တောပိ=ရောက်စေပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ ဝေဿန္တရတ္တဘာဝံ=ဝေဿန္တရာမင်း၏ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောကို၊ ပဟာယ=ပယ်စွန့်၍၊ တုသိတပုရေ=တုသိတာနတ်ပြည်၌၊ ပဋိသန္ဓိ=ပဋိသန္ဓေကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ သဌိဝဿ၊ သတသဟဿာဓိကာ=နှစ်ပေါင်း“ခြောက်သန်း” အပိုအလွန်ရှိကုန်သော၊ သတ္တပဏ္ဏာသဝဿကောဋိယော=နှစ်ပေါင်း “ငါးဆယ်၊ ခုနစ်ကုဋေ” ကာလပတ်လုံး၊ တိဌန္တောပိ=တည်သည်ရှိသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ ဒေဝတာဟိ=နတ်တို့သည်၊ ယာစိတော=တောင်းပန်အပ်သည်ဖြစ်၍၊ ပဉ္စမဟာဝိလောကနာနိ=ငါးပါးကုန်သော ကြည့်ခြင်းကြီးတို့ကို၊ (ဝါ) ကြည့်ခြင်းကြီးငါးပါးတို့ကို၊ ဝိလောကေတွာ=ကြည့်ရှု၍၊ မာယာဒေဝိယာ=မယ်တော်မာယာမိဖုရား၏၊ ကုစ္ဆိသ္မိ=ဝမ်းဗိုက်၌၊ ပဋိသန္ဓိ=ပဋိသန္ဓေကို၊ ဂဏှန္တောပိ=ယူသည်ရှိသော်လည်းကောင်း၊ အနုနာဓိကေ=မယုတ်မလွန်ကုန်သော၊ (ဝါ) အပိုအလွန်မရှိကုန်သော၊ ဒသ မာသေ=ဆယ်လတို့ကာလပတ်လုံး၊ ဂဟ္တဝါသံ=အမိဝမ်းဗိုက်၌ပဋိသန္ဓေနေခြင်းကို၊ ဝသန္တောပိ=နေပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ ဧကုနတိသဝဿာနိ=“နှစ်ဆယ်၊ ကိုးနှစ်” တို့ ကာလပတ်လုံး၊ အဂါရမဇ္ဈေ=အိမ်၏အလယ်၌၊ တိဌန္တောပိ=တည်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ ကာမေသု=အာရုံငါးပါးကာမဂုဏ်တရားတို့၌၊ အာဒိနဝံ=အပြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ နေက္ခမ္မေ=တောထွက်ခြင်း၌၊ အာနိသံသံ စ=အကျိုးအာနိသင်ကိုလည်းကောင်း၊ ဒိသ္မာ=၍၊ ရာဟုလဘဒ္ဒဿ=သားတော်ရာဟုလာ၏၊ ဇာတဒိဝသေ=ဖွားမြင်သောနေ့ရက်၌၊ ဆန္ဒသဟာယော=ဆန္ဒအမတ်လျှင် အဖော်ရှိသည်ဖြစ်၍၊ ကဏ္ဍကံ=“ကဏ္ဍက” အမည်ရှိသော၊ အဿဝရံ=မြတ်သော မြင်းပေါ်သို့၊ အာရယျ=တက်စီး၍၊ နိက္ခမန္တောပိ=တောထွက်တော်မူသည်ရှိသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ တိဏှိ=သုံးခုကုန်သော၊ ရဇ္ဇာနိ=တိုင်းနိုင်ငံတို့ကို၊ အတိက္ကမန္တော=ကျော်လွန်စေလျက်၊ အနောမနဒိတိရေ=“အ-

နောမ"အမည်ရှိသောမြစ်ကမ်းနား၌၊ ပဗ္ဗဇ္ဇန္တောပိ=ရဟန်းပြုပါသော်လည်း၊
 ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ ဆဗ္ဗဿာနိ=
 ခြောက်နှစ်တို့ ကာလပတ်လုံး၊ မဟာပဓာနံ=ကြီးစွာသော လုလ္လဝိရိယကို၊
 (ဝါ) ကြီးစွာသော အားထုတ်ခြင်းကို၊ ကရောန္တောပိ=ပြုပါသော်လည်း၊
 ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ ဉာဏေ=ဉာဏ်
 တော်သည်၊ ပရိပါကဂတေ=ရင့်ကျက်ခြင်းသို့ ရောက်ပြီးသည်ရှိသော်၊
 ဩဠာရိကံ=ရုန့်ရင်းကြမ်းတမ်းသော၊ အာဟာရံ=အစာအာဟာရကို၊ အာ-
 ဟရန္တောပိ=သုံးဆောင်စားသောက်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လော-
 ကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=မည်၏၊ ဝိဿာခပုဏ္ဏမာယံ=ကဆုန်လပြည့်
 နေ့၌၊ သာယန္တသမယေ=ညနေချမ်းအခါ၌၊ မဟာဗောဓိမဏ္ဍံ=မဟာ-
 ဗောဓိမဏ္ဍိုင်သို့၊ အာရုဿ=တက်ရောက်တော်မူ၍၊ မာရဗလံ=မာရ်နတ်၏
 စစ်သည်ဗိုလ်ပါအပေါင်းကို၊ ဝိဓမေတွာ=ဖျက်ဆီးတော်မူပြီး၍၊ ပဌမယာ-
 မေ=ပဌမယာမ၌၊ (ဝါ) ညဉ့်ဦးယာမ၌၊ ပုဗ္ဗေနိဝါသံ=ရှေးအတိတ်ဘဝတို့၌
 နေအပ်ခဲ့ဘူးကုန်ပြီးသော ခန္ဓာအစဉ်ကို၊ အနုဿရိတွာ=အစဉ်အားဖြင့်
 အောင်းမေ့တော်မူ၍၊ မဇ္ဈိမယာမေ=မဇ္ဈိမယာမ၌၊ ဒိဗ္ဗစက္ခု=ဒိဗ္ဗစက္ခုအဘိ
 ညာဉ်ကို၊ ပရိသောဓေတွာ=သုတိသင်တော်မူ၍၊ မစ္ဆိမယာမသမနန္တရေ=
 ပစ္ဆိမယာမ၏ အကြားမရှိသော အချိန်အခါကာလ၌၊ ဒွါဒသဂံ=တစ်ဆယ့်
 နှစ်ပါးသောအင်္ဂါတို့ရှိသော၊ ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒံ=ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်ကို၊ အနုလောမ
 ပဋိလောမတော=အနုလုံ၊ ပဋိလုံအားဖြင့်၊ သမ္ပသိတွာ=သုံးသပ်ဆင်ခြင်
 တော်မူ၍၊ သောတာပတ္တိမဂ္ဂံ=သောတာပတ္တိမဂ်ကို၊ ပဋိဝိဇ္ဇန္တောပိ=ထိုးထွင်း
 ၍ သိပါသော်လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ=
 မည်၏၊ သောတာပတ္တိဖလက္ခဏေပိ=သောတာပတ္တိဖိုလ်၏ခဏ၌လည်း
 ကောင်း၊ သကဒါဂါမိဖလက္ခဏေပိ=၌လည်းကောင်း၊ အနာဂါမိဖလက္ခ-
 ဏေပိ=၌လည်းကောင်း၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ လောကေ=သတ္တ
 လောက၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော နာမ="ဖြစ်တော်မူလတုံသည်"မည်၏၊ (ဝါ)
 "ပွင့်တော်မူလတုံသည်"မည်၏။

အရဟတ္တမဂ္ဂက္ခဏေ ပန=အရဟတ္တမဂ်ခဏ၌ကား၊ ဘဂဝါ=မြတ်

စွာဘုရားသည်၊ လောကေ-သတ္တလောက၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ နာမ-“ဖြစ်ဆဲ”
မည်သည်၊ (ဝါ) “ပွင့်တော်မူဆဲ”မည်သည်၊ ဟောတိ-ဖြစ်၏။

အရဟတ္တဖလက္ခဏေ-အရဟတ္တဖိုလ်ခဏ၌၊ ဘဂဝါ-မြတ်စွာဘု
ရားသည်၊ လောကေ-၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇော နာမ-“ဖြစ်ပြီးသည်”မည်သည်၊ (ဝါ)
“ပွင့်တော်မူပြီးသည်”မည်သည်၊ ဟောတိ-၏၊ ဟိ သစ္စံ-မှန်၏၊ သာဝ-
ကာနံ-တပည့်သာဝကတို့အား၊ ပဋိပါဋိယာ-အစဉ်အားဖြင့်၊ ဣဒ္ဓိဝိဓ-
ဉာဏာဒီနိ-ဣဒ္ဓိဝိဓဉာဏ်အစရှိသည်တို့သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇန္တိ ဝိယ-ဖြစ်ကုန်သကဲ့
သို့၊ တထာ-ထိုအတူ၊ ဗုဒ္ဓါနံ-တို့အား၊ ပဋိပါဋိယာ-အားဖြင့်၊ ဣဒ္ဓိဝိဓ-
ဉာဏာဒီနိ-တို့သည်၊ န ဥပ္ပဇ္ဇန္တိ-မဖြစ်ကုန်၊ အရဟတ္တမဂ္ဂေန-နှင့်၊ သဟေဝ
ပန-အတူတကွသာလျှင်၊ သကလောပိ-အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ သဗ္ဗညု-
တဉာဏာဒီ-သဗ္ဗညုတဉာဏ် အစရှိသော၊ ဂုဏရာသိ-ဂုဏ်ကျေးဇူးအ
ပေါင်းသည်၊ အာဂတောဝ နာမ-ရောက်လာခြင်းမည်သည်၊ ဟောတိ-၏၊
တသ္မာ-ကြောင့်၊ နိဗ္ဗတ္တသဗ္ဗကိစ္စတ္တာ-ပြီးစီးသောအလုံးစုံသောကိစ္စရှိသည်
၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ အရဟတ္တဖလက္ခဏေ-၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇော နာမ-ဖြစ်ပြီးသည်
မည်သည်၊ ဟောတိ-၏၊ ဣမသ္မိမ္မိ သုတ္တေ-ဤပါဠိရပ်၌လည်း၊ အရဟတ္တ-
ဖလက္ခဏံယေဝ-အရဟတ္တဖိုလ်ခဏကိုသာလျှင်၊ သန္ဓာယ-၍၊ “ဥပ္ပဇ္ဇတိ”
တိ-“ဥပ္ပဇ္ဇတိ”ဟူ၍၊ (ဝါ) “ဖြစ်ဆဲ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ-ဆိုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ-မှန်၏၊
ဘဂဝါ-သည်၊ လောကေ-သတ္တလောက၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇော-ဖြစ်တော်မူပြီးသည်၊
(ဝါ) ပွင့်တော်မူပြီးသည်၊ ဟောတိ-ဖြစ်၏၊ ဣတိ အယံ-ဤသည်ကား၊
ဧတ္ထ-“ဥပ္ပဇ္ဇမာနော ဥပ္ပဇ္ဇတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ အတ္ထော-အနက်
တည်း။



ဗဟုဇနဟိတာယာတိ-ကာ၊ ဘဂဝါ-သည်၊ မဟာဇနဿ-များ
စွာသော လူအပေါင်း၏၊ ဟိတတ္ထာယ-အစီးအပွားကို ပြုခြင်းငှာ၊ (ဝါ)
အကျိုးစီးပွားအလို့ငှာ၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ-ဖြစ်တော်မူ၏၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူ၏၊ ဗဟု-
ဇနသုခါယာတိ-ကား၊ ဘဂဝါ-သည်၊ မဟာဇနဿ-၏၊ သုခတ္ထာယ-

ချမ်းသာကိုပြုခြင်းငှာ၊ (ဝါ) ချမ်းသာခြင်းအလို့ငှာ၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=၏၊ လောတာ-
နုကမ္မာယာတိ=ကာ၊ ဘဂဝါ=သည်၊ သတ္တလောကဿ=အား၊ အနုကမ္မံ-
အစဉ်သနားခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=စွဲမှီ၍၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=၏၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ကတရ-
သတ္တလောကဿ=အဘယ်မည်သောသတ္တလောကအား၊ ပဋိစ္စ=၍၊ ဥပ္ပဇ္ဇ-
တိ=ဖြစ်တော်မူသနည်း၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူသနည်း၊ ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့
သော အမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရိုလတ်သော်၊ ယော သတ္တလောကော-
အကြင်သတ္တလောကသည်၊ တထာဂတဿ=၏၊ ဓမ္မဒေသနံ=တရားဒေ-
သနာတော်ကို၊ သုတ္တာ=ကြားနာရ၍၊ အမတပါနံ=တရားတော်တည်းဟူ-
သော အမြိုက်ရေကို၊ ပိဝိ=သောက်ပြီ၊ ဓမ္မံ=ကို၊ ပဋိဝိဇ္ဇိ=ထိုးထွင်း၍သိပြီ၊
တဿ သတ္တလောကဿ=ကို၊ အနုကမ္မံ=အစဉ်သနားခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=စွဲမှီ
၍၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝတော=အား၊ မဟာ-
ဗောဓိမဏ္ဍော=မဟာဗောဓိမဏ္ဍိုင်၌၊ သတ္တသတ္တာဟံ=သတ္တသတ္တာဟကာလ
ပတ်လုံး၊ (ဝါ) (၇)ရက် (၇)လိကာလပတ်လုံး၊ (ဝါ) လေးဆယ့်ကိုးရက်
ကာလပတ်လုံး၊ ဝီတိနာမေတွာ=ကျော်လွန်စေ၍၊ ဗောဓိမဏ္ဍော=မှ၊ ဣသိ-
ပတနံ=“ဣတိပတန”တောအုပ်သို့ အာဂမ္မံ=ကြွတော်မူ၍၊ “ဒွေမေ ဘိက္ခဝေ
အန္တာ ပဗ္ဗဇိတေန န သေဝိတဗ္ဗာ”တိ=“ဒွေမေ ဘိက္ခဝေ ။ ပ ။ န သေဝိ-
တဗ္ဗာ”ဟူ၍၊ ဓမ္မစက္ကပ္ပဝတ္တနသုတ္တန္တေ=ကို၊ ဒေသိတေ=ဟောတော်မူအပ်
သည်ရှိသော်၊ အာယသုတာ အညာသိကောဏ္ဍညတ္ထေရေန=အရှင် အ-
ညာသိကောဏ္ဍညမထေရ်နှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူတကွ၊ အဋ္ဌာရသကောဋိသင်္ခါ-
တစ်ဆယ့်ရှစ်ကုဋေ အရေအတွက်ရှိသော၊ ဗြဟ္မာနော=ဗြဟ္မာတို့သည်၊
အမတပါနံ=တရားတော်တည်းဟူသော အမြိုက်ရေကို၊ ပိဝိသု=သောက်
ကြကုန်ပြီ၊ ဧတဿ သတ္တလောကဿ=ဤသတ္တလောကကို၊ အနုကမ္မာ-
ယ=သနားတော်မူခြင်းကြောင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊
ဥပ္ပဇ္ဇော=ပွင့်တော်မူပြီ၊ ပဉ္စမ ဒိဝသေ=မြတ်စွာဘုရား ဖြစ်တော်မူပြီးသည်
မှ ငါးရက်မြောက်သော နေ့ရက်၌၊ အနုတ္တလက္ခဏသုတ္တန္တပရိယောသာ-
နေ=အနုတ္တလက္ခဏသုတ္တန်ကို ဟောတော်မူပြီးသည်၏အဆုံး၌၊ ပဉ္စပဂ္ဂိ-
ယတ္ထေရာ=ပဉ္စပဂ္ဂိမထေရ်တို့သည်၊ အရဟတ္တေ=၌၊ ပတိဌဟိသု=တည်ကြ
ကုန်ပြီ၊ ဧတဿပိ သတ္တလောကဿ=ကိုလည်း၊ အနုကမ္မာယ=ငှာ၊ ဘဂ-

ဝါ=သည်၊ လောကေ=၌၊ ဥပ္ပန္နော=ပြီ၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ယသဒါရ-
ကပ္ပမုခေ=“ယသ”အမည်ရှိသောသတို့သားလျှင် အကြီးအမှူးဦးစီးခေါင်း
ဆောင်ရှိကုန်သော၊ ပဉ္စပဏ္ဏာသ=ငါးကျိပ်၊ ငါးယောက်ကုန်သော၊ (ငါးဆယ်၊
ငါးယောက်ကုန်သော)၊ ပုရိသေ=တို့ကို၊ အရဟတ္တဖလေ=အရဟတ္တဖိုလ်၌၊
ပတိဌာပေသိ=တည်တော်စေပြီ၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ကပ္ပါသိကဝန-
“ကပ္ပါသိက”အမည်ရှိသော တောအုပ်၌၊ တိသ ဘဒ္ဒဝဂ္ဂိယေ=သုံးကျိပ်
သော ဘဒ္ဒဝဂ္ဂိညီနောင်မင်းသားတို့ကို၊ တယော=သုံးပါးကုန်သော၊ မဂ္ဂေ
စ=မဂ်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ တိဏိ=သုံးပါးကုန်သော၊ ဖလာနိ စ=ဖိုလ်တို့
ကိုလည်းကောင်း၊ သမ္မာပေသိ=ပြည့်စုံစေပြီ၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဧတဿပိ
သတ္တလောကဿ=ကိုလည်း၊ အနုကမ္ဘာယံ=ငှာ၊ ဥပ္ပန္နော=ပြီ၊ ဂယာသိသေ=
“ဂယာသိသ”အရပ်ဒေသ၌၊ အာဒိတ္တပရိယာယဒေသနာယ=အာဒိတ္တ-
ပရိယာယ သုတ္တန်ဒေသနာတော်ကို ဟောတော်မူသောအဆုံး၌၊ ဇဋ္ဌိလ-
သဟဿံ=ရသေ့တစ်ထောင်ကို၊ အရဟတ္တေ=၌၊ ပတိဌာပေသိ=တည်စေပြီ၊
တတော=မှ၊ လဋ္ဌိဝနေ=တာလဋ္ဌိဥယျာဉ်၌၊ (ဝါ) နုပျိုသောထန်းတောဥယျာဉ်
၌၊ ဗိမ္ဗိသာရပ္ပမုခါ=ဗိမ္ဗိသာရမင်းကြီးလျှင် အကြီးအမှူးရှိကုန်သော၊ ဧကာ-
ဒသနဟုတာ=တစ်သိန်း၊ တစ်သောင်းကုန်သော၊ ဗြာဟ္မဏဂဟပတိကာ=
ပုဏ္ဏား၊ သူကြွယ်တို့သည်၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဓမ္မဒေသနံ=ကို၊ သုတ္တာ=
၍၊ သောတာပတ္တိဖလေ=၌၊ ပတိဌဟိသု=တည်ကြကုန်ပြီ၊ ဧကံ နဟုတံ=
တစ်သောင်းသော ပုဏ္ဏား၊ သူကြွယ်သည်ကား၊ (ဝါ) ကိုကား၊ သရဏေ-
သု=တို့၌၊ ပတိဌိတံ=ပြီ၊ တိရောကုဋ္ဌအနုမောဒနဝသာနေ=“တိရောကုဋ္ဌ”
အမည်ရှိသော တရားဒေသနာတော်၏ အဆုံး၌၊ (ဝါ) “နံရံတဘက်၌”
အမည်ရှိသောတရားဒေသနာတော်၏အဆုံး၌၊ စတုရာသီတိယာပါဏ-
သဟဿေဟိ=ရှစ်သောင်း၊ လေးထောင်ကုန်သောသတ္တဝါတို့သည်၊ အမ-
တပါနံ=တရားဒေသနာတော်တည်းဟူသောအမြိုက်ရေကို၊ ပီတံ=သောက်
အပ်ကုန်ပြီ၊ သုမနမာလာကာရသမာဂမေ=“သုမန”အမည်ရှိသော ပန်း
သည်မ၏ အစည်းအဝေး၌၊ စတုရာသီတိယာ ပါဏသဟဿေဟိ=ရှစ်
သောင်း၊ လေးထောင်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ဓနပါလသမာဂမေ=“ဓန-
ပါလ”အမည်ရှိသောသူ၏အစည်းအဝေး၌၊ ဒသဟိ ပါဏသဟဿေဟိ=

တစ်သောင်းသော သတ္တဝါတို့သည်လည်းကောင်း၊ ခဒိရင်္ဂါရဇာတက-
သမာဂမေ=ခဒိရင်္ဂါရဇာတ်တော်ဝယ် ပေါင်းဆုံစုဝေးရာ၌၊ စတုရာသီတိ-
ယာ ပါဏသဟဿေဟိ=ရှစ်သောင်း၊ လေးထောင်သော သတ္တဝါတို့သည်
လည်းကောင်း၊ ဇမ္ဗူကအာဇီဝကသမာဂမေ=“ဇမ္ဗူက”အမည်ရှိသော တက္က-
ဒွန်း၏ ပေါင်းဆုံစုဝေးရာ၌၊ စတုရာသီယာဝပါဏသဟဿေဟိ=ရှစ်
သောင်း၊ လေးထောင်တို့သည်လည်းကောင်း၊ အာနန္ဒသေဋ္ဌိ သမာဂမေ-
“အာနန္ဒာ”အမည်ရှိသောသူဌေး၏ပေါင်းဆုံစုဝေးရာ၌၊ စတုရာသီတိယာဝ
ပါဏသဟဿေဟိ=တို့သည်လည်းကောင်း၊ အမတပါနံ=တရားဒေသနာ
တော်တည်းဟူသော အမြိုက်ရေကို၊ ပီတံ=သောက်အပ်၏၊ ပါသာဏ-
စေတီယေ=ပါသာဏစေတီတော်၌၊ ပါရာယနသုတ္တကထာဒီဝသေ=ပါရာ-
ယနသုတ္တန်ကို ဟောတော်မူသော နေ့ရက်၌၊ စုဒ္ဓသကောဋိယော=တစ်
ဆယ့်လေးကုဋေသော သတ္တဝါတို့သည်၊ အမတပါနံ=ကို၊ ပီဝိသု=ကုန်ပြီ၊
ယမကပါဋိဟာရိယဒီဝသေ=အစုံအစုံသော တံခိုးပြာဋိဟာကို ပြတော်မူ
သောနေ့ရက်၌၊ ဝိသတိပါဏကောဋိယော=ကုဋေနှစ်ဆယ်သော သတ္တဝါ
တို့သည်၊ အမတပါနံ=ကို၊ ပီဝိသု=ကုန်ပြီ၊ တာဝတိသဘဝနေ=တာဝတိသာ
နတ်ဘုံ၌၊ ပဏ္ဍုကမ္မလသိလာယံ=“ပဏ္ဍုကမ္မလာ”အမည်ရှိသောကျောက်
ဖြာ၌၊ နိဿိဒိတွာ=၍၊ မာတရံ=မယ်တော်ဖြစ်ခဲ့ဘူးသော သန္တသိတနတ်
သားကို၊ ကာယသက္ကိသက်သေကို၊ ကတွာ=၍၊ သတ္တပ္ပကာရဏံ=ခုနစ်
ကျမ်းသော၊ အဘိဓမ္မံ=အဘိဓမ္မာ တရားတော်ကို၊ ဒေသေန္တဿ=ဟော
တော်မူစဉ်၊ အသီတိပါဏကောဋိယော=ကုဋေရှစ်ဆယ်သော သတ္တဝါတို့
သည်၊ အမတပါနံ=ကို၊ ပီဝိသု=ကုန်ပြီ၊ ဒေဝါရောဟဏေ=တာဝတိသာ
နတ်ပြည်မှ သက်ဆင်းတော်မူသောအခါ၌၊ တိသ ပါဏကောဋိယော=
ကုဋေသုံးဆယ်သော သတ္တဝါတို့သည်၊ အမတပါနံ=ကို၊ ပီဝိသု=ကုန်ပြီ၊
သက္ကပဉ္စသုတ္တန္တေ=သက္ကပဉ္စသုတ္တန်ကို ဟောတော်မူသောနေ့၌၊ အသီတိ
ဒေဝသဟဿာနိ=ရှစ်သောင်းသောနတ်တို့သည်၊ အမတပါနံ=ကို၊ ပီဝိသု=
ကုန်ပြီ၊ မဟာသမယသုတ္တန္တေ=၌လည်းကောင်း၊ မင်္ဂလသုတ္တန္တေ=၌လည်း
ကောင်း၊ စူဠရာဟုလောဝါဒေ=၌လည်းကောင်း၊ သမစိတ္တပဋိပဒါယ=၌
လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့ စတုသု=လေးပါးကုန်သော၊ ဣမေသု ဌာနေ-

သု=တို့၌၊ အဘိသမယပုတ္တသတ္တာနံ=မဂ်၊ဖိုလ်သို့ရောက်ကုန်သောသတ္တဝါ
တို့၏၊ ပရိစ္ဆေဒေါ-အပိုင်းအခြားသည်၊ နတ္ထိ-မရှိ၊ ဧတံဿပိ သတ္တလော-
ကဿ=ဤသတ္တလောက၏လည်း၊ အနုကမ္ပာယ=အစဉ်သနားတော်မူခြင်း
ငှာ၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်တော်မူလာသည်၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူလာ
သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ယာဝဇ္ဇဒိဝသေ-
ယနေတိုင်အောင်၊ ဣတော=ဤနေ့မှ၊ ပရံ=နောက်ဖြစ်သော၊ အနာဂတေ-
ပိ=နောင်လာလတံသော အနာဂတ်ကာလ၌လည်း၊ ဣမံ သာသနံ=ဤ
သာသနာတော်ကို၊ နိဿာယ=မှီ၍၊ သဂ္ဂမောက္ခမဂ္ဂေ=နတ်ရွာ၊မဂ်၊ဖိုလ်၌၊
ပတိဌဟန္တာနံ=တည်ကုန်သောသူတို့၏၊ ဝသေနပိ=အစွမ်းအားဖြင့်လည်း၊
အယမတ္ထော အယံ အတ္ထော=ဤအနံကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



ဒေဝမနုဿာနန္တိ=ကာ၊ ကေဝလံ=သက်သက်၊ ဒေဝမနုဿာနံ-
ယေဝ=နတ်၊လူတို့၏သာလျှင်၊ အတ္ထာယ=အကျိုးငှာ၊ ဟိတာယ=အစီးအပွား
အလို့ငှာ၊ သုခါယ=ချမ်းသာခြင်းငှာ၊ ဘဂဝါ=သည်၊ လောကေ=သတ္တလော-
က၌၊ ဥပ္ပန္နော=ပွင့်တော်မူသည်၊ န=မဟုတ်၊ (န ဥပ္ပန္နော=ပွင့်တော်မူသည်
မဟုတ်)၊ အဝသေသနံ=နတ်၊လူတို့မှ ကြွင်းကျန်ကုန်သော၊ နာဂသုပဏ္ဏာ-
ဒိနမ္ပိ=နဂါး၊ဂဠုန် အစရှိကုန်သော သတ္တဝါတို့၏လည်း၊ အတ္ထာယ=ငှာ၊
ဟိတာယ=ငှာ၊ သုခါယေဝ=ငှာသာလျှင်၊ ဥပ္ပန္နော=၏၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦး
အံ၊ သဟေတုကပဋိသန္ဓိကေ=သဟိတ်ပဋိသန္ဓေရှိကုန်သော၊ (ဝါ) ဟိတ်
နှင့်တကွသော ပဋိသန္ဓေရှိကုန်သော၊ မဂ္ဂဖုလသစ္ဆိကိရိယာယ=မဂ်၊ဖိုလ်ကို
မျက်မှောက်ပြုခြင်းငှာ၊ ဘဗ္ဗေ=သံသရာ ဝဋ်ဆင်းရဲမှ ကျွတ်ထိုက်ကုန်သော၊
ပုဂ္ဂလေ=တို့ကို၊ ဒသေတံ=ပြတော်မူခြင်းငှာ၊ ဧဝံ=ဤသို့ “ဒေဝမနုဿာနံ”
ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏၊ တဿာ=ကြောင့်၊ ဧတေသမ္ပိ=ထိုသတ္တဝါ
တို့၏လည်း၊ အတ္ထတ္ထာယ=ငှာ၊ ဟိတတ္ထာယ=ငှာ၊ သုခတ္ထာယေဝ=ငှာသာ
လျှင်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ ဥပ္ပန္နော-
ဖြစ်တော်မူပြီ၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။

ကတမော ဧကပုဂ္ဂလောတိ=ကာ။ ကထေတုကမုတာပုတ္တာ= ကထေတုကမုတာပုတ္တာတည်း။ (ဝါ) ကိုယ်တိုင်ဖြေဆိုခြင်းငှာမေးသောပုတ္တာ တည်း။ ဣဒါနိ ဣသ္မိ ကာလေ=ဌ။ တာယ ပုတ္တာယ=ထိုကထေတုကမုတာ ပုတ္တာဖြင့်။ ပုဌ=မေးတော်မူအပ်သော၊ ဧကပုဂ္ဂလံ=တုဘက်ပြိုင်ဘက် မရှိ သောပုဂ္ဂိုလ်ကို (ဝါ) တုဘက်ပြိုင်ဘက်ကင်းသောပုဂ္ဂိုလ်ကို ဝိဘာဝေန္တော= ထင်စွာပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “တထာဂတော အရဟံ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ”တိ= “တထာဂတော ။ ပ ။ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တဒတ္ထ- ပရိနိပ္ပါဒနန္တိ=ကာ။ လောကတ္ထနိပ္ပါဒနံ=လောကအစီးအပွားကို ပြီးစေ တတ်သည်ကို၊ ဗုဒ္ဓကိစ္စသမ္မာဒနံ=မြတ်စွာဘုရား၏ကိစ္စပြီးစီးခြင်းကို၊ ဣတိ အယံ=ကာ။ အတ္ထော=တည်း။ ပဌမံ လုမ္ဗိနီဝနေ ဒုတိယံ ဟေမိ- မဇ္ဈေတိ=ကာ။ လုမ္ဗိနီဝနေ=“လုမ္ဗိနီ” အမည်ရှိသော အင်ကြင်းတော၌၊ ရူပကာယေန=ရူပကာယဖြင့်၊ ဇာတော=ဖြစ်တော်မူ၏၊ ဟေမိမဇ္ဈေ= ဟေမိမဇ္ဈိုင်၌၊ ဓမ္မကာယေန=ဓမ္မကာယဖြင့်၊ ဇာတော=ဖြစ်တော်မူ၏၊ ဧဝမာဒိနာတိ ဧတ္ထ ပဒေ=ဌ။ အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဝေရဇ္ဇာ- ကိတ္တနတော=ဝေရဇ္ဇာ-သဒ္ဓါကို ပြောကြားခြင်းကြောင့်၊ ရူပကာယဿ= ရူပကာယ၏၊ အနုဂ္ဂဏှံ=သိမ်းယူခြင်းကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ နဋ္ဌေရူပစိမန္တ- မူလကိတ္တနတော=“နဋ္ဌေရူပစိမန္တမူလ”သဒ္ဓါကိုပြောကြားခြင်းကြောင့်၊ ဓမ္မ- ကာယဿ=ဓမ္မကာယ၏၊ အနုဂ္ဂဏှံ=သိမ်းဆည်းခြင်းကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊ ပုရိမေန=ရှေးဖြစ်သော “ဝေရဇ္ဇာ”သဒ္ဓါကို ပြောကြား ခြင်းကြောင့်၊ ပရာဓိနကိရိယာကရဏံ=သူတပါးတို့နှင့်စပ်သော ကိရိယာ ကိုပြုခြင်းကို၊ အနုဂ္ဂဏှံ=သိမ်းဆည်းခြင်းကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ ဒုတိယေန= နှစ်ခုမြောက်သော “နဋ္ဌေရူပစိမန္တမူလ”သဒ္ဓါကို ပြောကြားခြင်းကြောင့်၊ အတ္တာဓိနကိရိယာကရဏံ=ကိုယ်တော်နှင့်စပ်သော ကိရိယာကိုပြုခြင်းကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ ဝါ=တနည်းသော်ကာ၊ ပုရိမေန=ရှေးဖြစ်သော “ဝေရဇ္ဇာ” သဒ္ဓါဖြင့်၊ ကရုဏာကိစ္စံ=ကရုဏာကိစ္စကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ ဣတရေန= တပါးတခြားသော “နဋ္ဌေရူပစိမန္တမူလ”သဒ္ဓါဖြင့်၊ ပညာကိစ္စံ=ပညာကိစ္စကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ ပုရိမေန စ=ရှေးဖြစ်သော “ဝေရဇ္ဇာ”သဒ္ဓါဖြင့်ကာ၊ အဿ ဘဂဝတော=အား၊ (ဝါ) ၏၊ ပရမာယ=မြတ်သော၊ အနုကမ္မာယ=အစဉ်

သနားခြင်းနှင့်၊ သမန္တာဂမံ=ပြည့်စုံသော ကြွလာတော်မူခြင်းကို၊ ဒဿတိ=ပြ၏။ ပစ္ဆိမေန=နောက်ဖြစ်သော “နဋ္ဌေရပုစိမန္တမူလ” သဒ္ဒါဖြင့်၊ ပရမာယ=မြတ်သော၊ ဥပေက္ခာယ=ဥပေက္ခာနှင့်၊ သမန္တာဂမံ=ပြည့်စုံသော ကြွလာတော်မူခြင်းကို၊ ဒဿတိ=ပြ၏။ ဣတိ ဧဝမာဒိ=ဤသို့အစရှိသည်ကို၊ သင်္ဂဏှာတိ=သိမ်းယူ၏။



ပစ္ဆိမကောတိ=ကာ၊ ဂုဏေန=ဂုဏ်ကျေးဇူးအားဖြင့်၊ ပစ္ဆိမကော=ငယ်၏။ (ဝါ) နောက်ဆုံးဖြစ်၏။ အာနန္တတ္ထေရံ=ရှင်အာနန္ဒာ မထေရ်ကို၊ သန္တာယ=ရည်ရွယ်၍၊ ဧတံ ဝစနံ=“ပစ္ဆိမဇော” ဟူသောဤစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏။ သင်္ချာယပီတိ=ကာ၊ ဂဏနတောပိ=အရေအတွက်ဂဏန်းသင်္ချာအားဖြင့်လည်း၊ ဒိဋ္ဌိသီလ သာမညေန=အယူသီလ တူမျှသောအားဖြင့်၊ သံဟတ္တာ=ပေါင်းဖော် အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သံယော=“သံယာ”မည်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမမတ္ထံ=ဤအနက်ကို၊ ဝိဘာဝေန္တော=ထင်ရှားပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဒိဋ္ဌိသီလသာမညသင်္ခါတသင်္ဃာတေန သမဏဂဏေနာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဧတ္ထ ပန=“ဒိဋ္ဌိသီလသာမညသင်္ခါတသင်္ဃာတေန သမဏဂဏေန”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌ကာ၊ “ယာယံ ဒိဋ္ဌိ=အကြင်သမ္မာဒိဋ္ဌိသည်၊ အရိယာ=မြတ်၏။ (ဝါ) အပြစ်မရှိ၊ နိယျာနိကာ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ထွက်မြောက်၏။ တက္ကရဿ=ထိုသမ္မာဒိဋ္ဌိကို ကြံစည်သောသူအား၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ဒုက္ခက္ခယာယ=ဆင်းရဲဒုက္ခ၏ ကုန်ခြင်းငှာ၊ နိယျာတိ=ထုတ်ဆောင်၏။ တထာရူပါယံ=ထိုသို့သဘောရှိသော၊ ဒိဋ္ဌိယာ=သမ္မာဒိဋ္ဌိဖြင့်၊ ဒိဋ္ဌိသာမညတော=အယူသီလတူမျှသည်၏အဖြစ်သို့ရောက်သည်ဖြစ်၍၊ ဝိဟရတိ=နေ၏”။ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝုတ္တာယ=ဆိုအပ်သော၊ ဒိဋ္ဌိယာ စ=အယူ၏လည်းကောင်း၊ “ယာနိ သီလာနိ=အကြင်သီလတို့သည် သန္တိ=ရှိကုန်၏။ တာနိ သီလာနိ=ထိုသီလတို့သည်၊ အခဏ္ဍာနိ=မကျိုးကုန်၊ အတ္တိဒ္ဓါနိ=အပေါက်အကြားမရှိကုန်၊ အသဗလာနိ=မပြောက်ကုန်၊ အကမ္မာသာနိ=မကြားကုန်၊ ဘုဒ္ဓိဿာနိ=တော်လှန်မင်းစစ် သူကျွန်အဖြစ်မှ လွတ်ကုန်၏။ ဝိညုပ္ပသတ္တာနိ=ပညာရှိတို့သည် ချီးမွမ်းအပ်ကုန်၏။ အပရာ-

မဋ္ဌာနိ=မ္မားယွင်းသောအားဖြင့် မသုံးသပ်အပ်ကုန်၊ သမာဓိသံဝတ္တနိကာ-
 နိ=သမာဓိကို ဖြစ်စေတတ်ကုန်၏။ (ဝါ) သမာဓိလျှင် လည်းလျောင်းရာ
 ရှိကုန်၏။ တထာရူပေသု=ထိုသို့သဘောရှိကုန်သော၊ သီလေသု=သီလတို့
 ၌၊ သီလသာမညတော=အယူသီလ တူမျှခြင်းသို့ ရောက်သည်ဖြစ်၍၊ ဝိ-
 ဟရတိ=နေ၏။ က္ကတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝုတ္တာနံ=ဆိုအပ်ကုန်သော၊ သီလာနဉ္စ-
 သီလတို့၏လည်း၊ သာမညသင်္ခါတေန=တူသည်၏အဖြစ်ဟုဆိုအပ်သော
 အားဖြင့်၊ သယံတော သယံဋီတော သမေတော=ပေါင်းဖော်အပ်၏။ က္ကတိ
 တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဒိဋ္ဌိသီလသာမညသင်္ခါတသယံတော=“ဒိဋ္ဌိသီလ-
 သာမညသင်္ခါတသယံတ”မည်၏။ သမဏဂဏော=ရဟန်းအပေါင်းကို၊
 လတ္တတိ=ရအပ်၏။ ဒိဋ္ဌိသီလသာမညေန=အယူသီလ တူမျှသဖြင့်၊ သံဟ-
 တော=ပေါင်းအပ်၏။ က္ကတိ က္ကဒံ အတ္ထဇာတံ=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ
 ဝုတ္တာ=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟောတိ=၏။ တထာ တံ ဝစနံ=သည်၊ ဟိ
 သစ္စံ=မှန်၏။ “အဋ္ဌာနမေတံ ဘိက္ခဝေ အနဝကာသော ။ ပ ။ နေတံ ဌာနံ
 ဝိဇ္ဇတိ”တိ အာဒိဝစနတော=“အဋ္ဌာနမေတံ ။ ပ ။ နေတံ ဌာနံ ဝိဇ္ဇတိ”
 ဤသို့ အစရှိသည်ဖြင့် ဟောတော်မူသောကြောင့်၊ ဒိဋ္ဌိသီလာနံ=အယူ
 သီလတို့၏။ (ဝါ) တို့ကို၊ နိယတသဘာဝတ္တာ=မြဲသောသဘောရှိသည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ သောတာပနောပိ=သောတာပန် ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်လည်း၊
 အညမညံ=အချင်းချင်း၊ ဒိဋ္ဌိသီလသာမညေန=အယူသီလတူမျှသောအား
 ဖြင့်၊ သံဟတာ=ပေါင်းအပ်ကုန်၏။ သကဒါဂါမိအာဒယော=သကဒါဂါမိ
 အစရှိကုန်သောအရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ ဒိဋ္ဌိသီလသာမညေန=အယူသီလ
 တူမျှသည်၏အဖြစ်အားဖြင့်၊ သံဟတော=ပေါင်းဖော်ခြင်းသည်၊ ပဂေဝ=
 အဘယ်ဆိုဘွယ်ရာ ရှိပါအံ့နည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ အရိယာပုဂ္ဂလာ=တို့
 သည်၊ ယတ္ထ ကတ္ထစိ=အမှတ်မထားတပါးပါးသော၊ ဒုရေ=ဝေးသောအရပ်
 ၌၊ ဌိတာပိ=တည်ပါကုန်သော်လည်း၊ အတ္တနော=မိမိ၏။ ဂုဏသာမဂ္ဂိယာ=
 ဂုဏ်ကျေးဇူးလျှင် ညီညွတ်သောသူနှင့်၊ သံဟတာယေဝ=ပေါင်းဖော်အပ်
 ကုန်သည်သာလျှင်တည်း။ “တထာရူပါယ ဒိဋ္ဌိယာ ဒိဋ္ဌိသာမညဂတော
 ဝိဟရတိ၊ တထာရူပေသု သီလေသု သီလသာမညဂတော ဝိဟရတိ”တိ=
 “တထာရူပေသု ။ ပ ။ ဝိဟရတိ”ဟူ၍၊ ဝစနတော=ဟောတော်မူခြင်း

ကြောင့်၊ ပုထုဇ္ဇနာနမ္ပိပုထုဇ္ဇနပုဂ္ဂိုလ်တို့၏လည်း၊ ဒိဋ္ဌိသီလသာမညေန-
 အယူသီလ တူမျှသောအားဖြင့်၊ သံဟတဘာဝေါပေါင်းဖော်အပ်သည်၏
 အဖြစ်ကို၊ လဗ္ဘတိယေဝရအပ်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣမ ပန=“မဟတာ
 ဘိက္ခုသံယေန”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌ကား၊ အရိယသံယောဝ=အရိယာ
 သံယာကိုသာလျှင်၊ အဓိပ္ပေတော=အလိုရှိအပ်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်
 နည်း၊ “ယော တတ္ထ ပစ္ဆိမကော၊ သော သောတာပန္နော”တိ=ဟူ၍၊
 ဝစနတော=ဟောတော်မူခြင်းကြောင့်တည်း၊ ဧတေနာတိ=ကား၊ “ပဉ္စ-
 မတ္ထေဟိ ဘိက္ခုသတေဟိ”တိ=ဟူသော၊ ဧတေန ဝစနေန=ဤစကား
 ဖြင့်၊ အဿာတိ=ကား၊ ပဉ္စမတ္တဿ ဘိက္ခုသတဿ=ငါးရာအတိုင်းအရှည်
 ရှိသောရဟန်း၏၊ နိရဗ္ဗဒေါတိ အာဒိနံ=“နိရဗ္ဗဒေါ”အစရှိကုန်သော
 ပုဒ်တို့၏၊ ဝစနတ္ထော=ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထသည်၊ ပရတော ဧဝ=နောက်၌သာ
 လျှင်၊ (ဝါ) နောက်မှသာလျှင်၊ အာဝိ=ထင်ရှားစွာ၊ ဘဝိဿတိ=ဖြစ်လတ်။



အသောသိတိ ဧတ္ထ ပဒေ=“အသောသိ”ဟူသော ဤပုဒ်၌၊
 သဝနံ=ကြားခြင်းကို၊ ဥပလဗ္ဘော=ရအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 “အသောသိတိ သုဏိ ဥပလဘိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ အညာသိ=
 သိပြီ၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=“အသောသိ” ပုဒ်၏အနက်တည်း၊
 သော စ အယံ ဥပလဗ္ဘော=ထိုရခြင်းသည်ကား၊ သဝနဝသေနေဝ=ကြား
 ခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမမတ္ထံ=ဤ
 အနက်ကို၊ ဒသေန္တော=ဖြစ်၍၊ “သောထဒ္ဓါရသမ္ပတ္တဝစန နိဋ္ဌေါသာ-
 နုသာရေ အညာသိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ အဝဓာရဏဖလတ္တာ=အဝ-
 ဓာရဏ အကျိုးရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဒ္ဓပ္ပယောဂဿ=သဒ္ဓါနှင့်ယှဉ်
 ခြင်း၏၊ သဗ္ဗမ္ပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ ဝါကျံ=ဝါကျကို၊ အန္တောဂဝဓာ-
 ရဏံ=“ဧဝ”သဒ္ဓါ၏အတွင်း၌ ထည့်သွင်းအပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ခေါတိ ပဒပူရဏမတ္ထေ နိပါတော”တိ=ဟူ၍၊
 အာဟ=ပြီ၊ ပန=အထူးကိုဆိုဦးအံ့၊ အဝဓာရဏတ္ထေတိ ဣမိနာ ပဒေန=
 “အဝဓာရဏတ္ထေ”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ အန္တောဂဝဓာရဏေပိ=အတွင်း

ဌိတည်သော ဧဝ-သဒ္ဓါဌိလည်း၊ သဗ္ဗသ္မိ-အလုံးစုံသော၊ ဝါကျေ-ဝါကျဌိ၊
 ဣဌတောဝဓာရဏတ္ထံ-အလိုရှိအပ်သော ဧဝ-သဒ္ဓါ၏ အကျိုးငှာ၊ ခေါ-
 သဒ္ဓဂ္ဂဟဏံ-ခေါ-သဒ္ဓါကို ယူခြင်းသည်၊ ဟောတိ-ဖြစ်၏၊ ဣတိ-ဤသို့၊
 ဒဿေတိ-ပြ၏၊ တမေဝ ဣဌတောဝဓာရဏံ-ထိုအလိုရှိအပ်သော ဧဝ-
 သဒ္ဓါကို၊ ဒဿေန္တော-၍၊ “တတ္ထ အဝဓာရဏတ္ထေနာ”တိ အာဒိ-“တတ္ထ
 အဝဓာရဏတ္ထေန”အစရှိသောစကားကို၊ အာဟ-ပြီ၊ ပဒပူရဏတ္ထေန-
 ပဒပူရဏအနက်ရှိသော၊ ခေါ-သဒ္ဓေန-ခေါ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ အထ ကိ ပယော-
 ဇနံ-အဘယ်အကျိုးရှိအံ့နည်း၊ ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ “ပဒပူရဏေန
 ပန ဗျဉ္ဇနသိလိဌတာမတ္တမေဝါ”တိ-ဟူ၍၊ အာဟ-ပြီ၊ ဟိ သစ္စံ-မှန်၏၊
 “အဿောသိ”တိ ပဒံ-“အဿောသိ”ဟူသောပုဒ်ကို၊ ခေါ-သဒ္ဓေ-ခေါ-သဒ္ဓါ
 ကို၊ ဂဟိတေ-ယူအပ်သည်ရှိသော်၊ တေန-ထိုခေါ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဖုလ္လိတမဏ္ဍိ-
 တုဝိဘူသိတံ ဝိယ-တန်ဆာဆင်အပ်သောတင့်တယ်ခြင်းကဲ့သို့၊ ဟောန္တံ-
 ဖြစ်သော၊ ပူရိတံ နာမ-ပြည့်ခြင်းမည်သည်၊ ဟောတိ-၏၊ တေန စ-ထို့
 ကြောင့်လျှင်၊ ပူရိမပစ္ဆိမပဒါနိ-“အဿောသိ”ဟူသောရှေ့ပုဒ်၊ “ဝေရဇ္ဇော
 ဗြာဟ္မဏော”ဟူသော နောက်ပုဒ်တို့သည်၊ သိလိဌာနိ-ပြေပြစ်ညက်ညော
 ကုန်သည်၊ ဟောန္တံ-ကုန်၏၊ တသ္မိ-ထို“ခေါ”သဒ္ဓါကို၊ အဂ္ဂဟိတေ-မယူ
 အပ်သည်ရှိသော်၊ ပူရိမပစ္ဆိမပဒါနိ-“အဿောသိ”ဟူသောရှေ့ပုဒ်၊ “ဝေ-
 ရဇ္ဇော ဗြာဟ္မဏော”ဟူသောနောက်ပုဒ်တို့သည်၊ သိလိဌာနိ-ပြေပြစ်ညက်
 ညောကုန်သည်၊ န ဟောန္တံ-မဖြစ်ကုန်၊ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ ပဒပူရဏေန-
 ပဒပူရဏ“ခေါ”သဒ္ဓါဖြင့်၊ (ဝါ) ပုဒ်ပြည့်ကာမျှဖြစ်သော “ခေါ”သဒ္ဓါဖြင့်၊
 ဗျဉ္ဇနသိလိဌတာမတ္တမေဝ-သဒ္ဓါတို့၏ပြေပြစ်ညက်ညောသောအဖြစ်သည်
 သာလျှင်၊ ပယောဇနံ-အကျိုးတည်း၊ စ-ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ-“ဗျဉ္ဇန-
 သိလိဌတာမတ္တမေဝ” ဤဟူသောပုဒ်၌၊ မတ္တ-သဒ္ဓေါ-မတ္တ-သဒ္ဓါသည်၊
 ဝိသေသနိဝတ္တိအတ္ထော-ထူးသည်ကို နစ်စေခြင်းအနက်ရှိ၏၊ တေန-ထို
 မတ္တ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ အဿ-ထိုစောဒနာခြင်း၏၊ အနတ္တန္တရဒီပနတံ-ထူးသော
 အနက် မရှိသောအဖြစ်ကို၊ (ဝါ) အနက်ထူးမရှိသောအဖြစ်ကို၊ ဒဿေတိ-
 ပြ၏၊ ပန-အဘို့တပါးကား၊ ဧဝ-သဒ္ဓေန-ဧဝ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဗျဉ္ဇနသိလိဌတာ-
 ယ-“အဿောသိ”ဟူသောသဒ္ဓါ၊ “ဝေရဇ္ဇော ဗြာဟ္မဏော”ဟူသောသဒ္ဓါ

တို့၏ ပြေပြစ်ညက်ညောခြင်း၏၊ ဧကန္တိ ကတံ=ပြီးစီးသော အဖြစ်သည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏။



ဝေရဉ္ဇောတိ ဧတ္ထ ပဒေ=“ဝေရဉ္ဇော”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ သဒ္ဒ-
လက္ခဏာနုသာရေန=သဒ္ဒါလက္ခဏာကိုအစဉ်မှီးသဖြင့်၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊
ဒဿေန္တော=၍၊ “ဝေရဉ္ဇောယံ ဇာတော”တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=ဆို၏၊
ဗြဟ္မံ အဏတီတိ ဧတ္ထ=၌၊ ဝေဒေါ=ဗေဒင်ကို၊ ဗြဟ္မန္တိ=“ဗြဟ္မံ”ဟူ၍၊
ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ သော ပန ဝေဒေါ=ထိုဗေဒင်သည်ကား၊ မန္တု၊ ဗြဟ္မ၊ ကပ္ပ-
ဝဿေန=မန္တုဗေဒင်၊ ဗြဟ္မဗေဒင်၊ ကပ္ပဗေဒင်တို့၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ တိဝိ-
ဓော=သုံးပါးအပြားရှိ၏၊ တတ္ထ=ထိုသုံးပါးသော ဗေဒင်တို့တွင်၊ မန္တာ=မန္တု
ဗေဒင်သည်၊ ပဓာနမူလဘာဝတောယေဝ=အဓိက ပဓာနမူလ အားဖြင့်
ပြဓာန်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်သာလျှင်၊ အဋ္ဌကာဒိဟိ=“အဋ္ဌက”ရသေ့အစ
ရှိသည်တို့သည်၊ ပဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဣတရေ ပန=မန္တုဗေဒင်မှတစ်ပါး
တခြားကုန်သော ဗြဟ္မဗေဒင်၊ ကပ္ပဗေဒင်တို့သည်ကား၊ တန္တိဿယေန=
ထိုမန္တုဗေဒင်ကို မှီသည်၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဇာတာ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေန=
ထို့ကြောင့်၊ ပဓာနဿေဝ=အဓိကပဓာနပြဓာန်းသောမန္တုဗေဒင်ကိုသာလျှင်၊
ဂဟဏံ=ယူခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ မန္တေ သဇ္ဈာယတီတိ=ကား၊
ဣရုဝေဒါဒိကေ=“ဣရုဗေဒင်” အစရှိကုန်သော၊ မန္တသတ္ထေ=ဗေဒင်ကျမ်း
ဂန်တို့ကို၊ သဇ္ဈာယတိ=ရွတ်အံ့သရဇ္ဈာယ်တတ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဟိ ယသွာ=ကြောင့်၊ ဣရုဝေဒါဒိယော=“ဣရု
ဗေဒင်” အစရှိသည်တို့ကို၊ ဂုတ္တဘာသိတဗ္ဗတာယ=လျှို့ဝှက်အပ်စွာရွတ်ဆို
အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “မန္တာ”တိ=“မန္တံ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊
ဣဒမေဝ ဟိတိ အဝဓာရဏေန=“ဣဒမေဝ ဟိ”ဟူသော အဝဓာရဏ
စေ-သဒ္ဒါဖြင့်၊ ဗြဟ္မတော=ဗြဟ္မာကြောင့်၊ ဇာတော=ဖြစ်၏၊ ဣတိ အာဒိကံ=
ဤသို့အစရှိသော၊ နိရုတ္တိ=နိရုတ္တိကို၊ (ဝါ) ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထကို၊ ပဋိက္ခိပတိ=
ပယ်မြစ်၏၊ ဇာတိဗြာဟ္မဏာနန္တိ ဣမိနာ ဝစနေန=“ဇာတိဗြာဟ္မဏာနံ”
ဟူသော ဤစကားရပ်ဖြင့်၊ အညေပိ=ဇာတိဗြာဟ္မဏမှ တစ်ပါးတခြားလည်း

ဖြစ်ကုန်သော၊ ဗြာဟ္မဏာ=ဝိသုဒ္ဓိဗြာဟ္မဏာတို့သည်၊ အတ္ထိ=ရှိကုန်၏၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿတိ=ပြ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဗြာဟ္မဏာ=ဗြာဟ္မဏတို့
သည်၊ ဇာတိဗြာဟ္မဏာ စ=ဇာတိဗြာဟ္မဏတို့လည်းကောင်း၊ ဝိသုဒ္ဓိဗြာဟ္မ-
ဏာ စ=ဝိသုဒ္ဓိဗြာဟ္မဏတို့လည်းကောင်း၊ ဣတိ ဣမိနာ ပဘောဒေန-
ဤသို့သော အပြားအားဖြင့်၊ ဒုဝိဓော=နှစ်ပါးအပြားရှိ၏၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ-
ကာလေ=၌၊ တတ္ထ=ထိုနှစ်ပါးကုန်သော ဇာတိဗြာဟ္မဏ၊ ဝိသုဒ္ဓိဗြာဟ္မဏ
တို့တွင်၊ ဝိသုဒ္ဓိဗြာဟ္မဏာနံ=ဝိသုဒ္ဓိဗြာဟ္မဏတို့၏၊ နိရုတ္တိ=ဝိပြိုဟ်ဝစနတ္ထကို၊
ဒဿန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “အရိယာ ပနာ”တိ အာဒိ=“အရိယာ
ပန”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏။



သမိတပါပတ္တာတိ=ကား၊ အစ္စန္တံ=စင်စစ်၊ အနဝသေသတော=
အကြွင်းအကျန်မရှိသောအားဖြင့်၊ သဝါသနာနံ=ဝါသနာနှင့်တကွဖြစ်သော
မကောင်းမှု အကုသိုလ်တို့ကို၊ သမိတပါပတ္တာ=ငြိမ်းအေးစေအပ်ပြီးသော
မကောင်းမှုအကုသိုလ်ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧဝံ=ဤ
သို့လျှင်၊ ဗာဟိရကအဝိတရာဂသေက္ခာသေက္ခပါပသမဏတော=ဗာဟိ-
ရကအဝိတရာဂဖြစ်သောသေက္ခပုဂ္ဂိုလ်၊ အသေက္ခပုဂ္ဂိုလ်တို့အားမကောင်း
မှုအကုသိုလ်ကို ငြိမ်းအေးစေတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဂဝတော=
အား၊ ပါပသမဏံ=မကောင်းမှုအကုသိုလ် ငြိမ်းအေးခြင်းကို၊ ဝိသေသိတံ=
အထူးပြုအပ်သည်၏အဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဝုတ္တမေဝတ္ထံ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီး
သည်သာလျှင်ဖြစ်သောအနက်ကို၊ ဥဒါဟရဏေန=ဥဒါဟရဏ်အာရုံပါဠိ
ဖြင့်၊ ဝိဘာဝေန္တော=ထင်စွာပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဝုတ္တဉ္ဇေတ”န္တိအာဒိ=“ဝုတ္တ-
ဉ္ဇေတံ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ဧတ္ထ ဧတိဿံ ပန ပါဠိယံ=
“ဝုတ္တဉ္ဇေတံ”ဟူသော ဤပါဠိ၌၊ “ဗာဟိတပါပေါတိ ဗြာဟ္မဏော၊
သမိတပါပတ္တာ သမဏော ဝုစ္စတိ”တိ=“ဗာဟိတ ။ ပ ။ ဝုစ္စတိ”
ဟူ၍၊ ဣဒံ ဘိန္နဂါထာသန္နိဿိတပဒဒယံ=ဤကွဲပြားသော ဂါထာကို
ကောင်းစွာမှီသောနှစ်ပါးသောပုဂ္ဂိုလ်တို့၏အပေါင်းကို၊ ဧကတော=တပေါင်း
တည်း၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်

၏။ တိသုပိ=သုံးခုလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဂဏ္ဍိပဒေသု ပန=ဂဏ္ဍိပဒေတို့၌
 ကား၊ “သမိတတ္တာ ဟိ ပါပါနံ၊ သမဏောတိ ပဝုစ္စတိ”တိ=ဟူသော၊ ဣဒံ
 ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ ‘သမိတတ္တာ သမဏောတိ ပဝုစ္စတိ’
 တိ=‘သမိတတ္တာ သမဏောတိ ပဝုစ္စတိ’ဟူ၍၊ ပုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ‘ဗာဟိတ-
 ပါပေါတိ ဗြာဟ္မဏော’တိ ဣဒံ ပန ဝစနံ=‘ဗာဟိတပါပေါတိ ဗြာဟ္မဏော’
 ဟူသော ဤစကားရပ်ကိုကား၊ အညသ္မိ=တပါးတခြားသော၊ ဂါထာဗန္ဓေ=
 ဂါထာဗန္ဓ၌၊ ပုတ္တဝစနံ=ဆိုအပ်သောစကားတည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဧတံ
 ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ပုတ္တံ ဟိ ပုတ္တံ ဧဝံ=ဆိုအပ်သည်သာလျှင်တည်း၊ နိပါ-
 တာနံ=နိပါတ်ပုဒ်တို့၏၊ (ဝါ) တို့သည်၊ အနေကတ္ထတ္တာ=တပါးမကများစွာ
 သောအနက်ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) တပါးမကများစွာသောအနက်
 ကိုဟောသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ အနုဿဝနတ္ထေ=အစဉ်
 အားဖြင့်ကြားခြင်းအနက်ကို၊ အဓိပ္ပေတော=အလိုရှိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ကြောင့်၊ “ခလူတိ အနုဿဝနတ္ထေ နိပါတော”တိ=“ခလူတိ ။ ပ ။
 နိပါတော”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဇာတိသမုဒါဂတန္တိ=ကား၊ ဇာတိယာ=
 အမျိုးဇာတ်အားဖြင့်၊ အာဂတံ=လာသော၊ ဇာတိသိဒ္ဓံ=အမျိုးဇာတ်အားဖြင့်
 ပြီးသော၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ၊ ပုတ္တံ ပုတ္တော၊ ဟောတိ၊ အာလပန-
 မတ္တန္တိ=ကား၊ ပိယာလာပဝစနမတ္တံ=ချစ်ခင်၍ ခေါ်ဝေါ်ပြောဆိုအပ်သော
 စကားမျှသာတည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘောတိ ဝါ=“ဘော”ဟူ၍လည်း
 ကောင်း၊ အာဝုသောတိ ဝါ=“အာဝုသော”ဟူ၍လည်းကောင်း၊ ဒေဝါနမ္ပိ-
 ယာတိ ဝါ=“ဒေဝါနမ္ပိယ”ဟူ၍လည်းကောင်း၊ ဧတေ=ဤစကားတို့သည်
 ကား၊ ပိယသမုဒါဟာရာ=ချစ်ခင်၍ခေါ်ဝေါ်ပြောဆိုခြင်းတည်း၊ ဘောဝါဒီ
 နာမ သော ဟောတိတိ=ကား၊ ယော=အကြင်ပုဏ္ဏားသည်၊ အာမန္တနာ-
 ဒီသု=ခေါ်ဝေါ်ခြင်း အစရှိသည်တို့၌၊ “ဘော ဘော”တိ=“ဘော၊ ဘော”
 ဟူ၍၊ ဝဒန္တော=ပြောဆိုလျက်၊ ဝိစရဏံ=လှည့်လည်သွားလာ၏၊ သော=
 ထိုသူသည်၊ ဘောဝါဒီ နာမ=“ဘောဝါဒီ”မည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ
 အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ သကိဉ္စနောတိ=ကား၊
 ရာဂါဒိဟိ=ရာဂအစရှိကုန်သော၊ ကိဉ္စနောဟိ=နင်းနယ်ခြင်းတို့ဖြင့်၊ သကိဉ္စ-
 နော=စိုးရိမ်ကြောင့်ကြခြင်းရှိကုန်သောသူတို့သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ရာဂါ-

ဒယော=ရာဂအစရှိသည်တို့သည်၊ သတ္တေ=သတ္တဝါတို့ကို၊ ကိဉ္ဇေန္တိ မဒ္ဒန္တိ=
နှိပ်နှယ်တတ်ကုန်၏၊ (ဝါ) နှိပ်စက်တတ်ကုန်၏၊ ပလိဗုဒ္ဓန္တိ=ကြောင့်ကြကုန်
၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ရာဂဒယော=ရာဂအစရှိသည်တို့ကို၊ “ကိဉ္ဇ-
နာနိ”တိ=“ကိဉ္ဇနာနိ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ မနုဿာ=လူတို့သည်၊
ဂေါဇောဟိ=နွားတို့ဖြင့်၊ ခလံ=ကောက်နယ်တလင်းကို၊ မဒ္ဒါပေန္တာ=နင်းနယ်
စေကုန်သည်ရှိသော်၊ “ကပိလ=အကြောင်အကြားရှိသောနွား၊ (ဝါ) နွား
ကြောင်၊ ကိဉ္ဇေဟိ=နင်းနယ်လော့၊ ကာဠက=နွားနက်၊ ကိဉ္ဇေဟိ=နင်းနယ်
လော့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ ကိရ=ပြောဆိုကြကုန်သကဲ့သို့၊ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ မဒ္ဒနဌော=“မဒ္ဒန”အနက်သည်၊ ကိဉ္ဇနဌော=“ကိဉ္ဇန”အနက်ရှိ၏၊
(ဝါ) နင်းနယ်ခြင်းအနက်ရှိ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



ဂေါတ္ထဝသေနာတိ ဧတ္ထ ပဒေ=“ဂေါတ္ထဝသေန”ဟူသောဤ
ပုဒ်၌၊ ဂံ=သဒ္ဒါကို (ဝါ) အသိဉာဏ်ပညာကို၊ တာယတိ=စောင့်ရှောက်တတ်
၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဂေါတ္ထံ=“ဂေါတ္ထ”မည်၏၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊
ဧတ္ထ=“ဂေါတ္ထ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ ဂေါ-သဒ္ဒေန=ဂေါ-သဒ္ဒါဖြင့်၊ အဘိဓာနံ
စ=သဒ္ဒါကိုလည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓိ စ=အသိဉာဏ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဝုစ္စတိ=
ဆိုအပ်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဧတ္ထ=“ဂေါတ္ထံ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ ဧဝံ=ဤသို့၊
အတ္ထော=ကို၊ ဒဌဗ္ဗော=မှတ်အပ်၏၊ ဂေါတမောတိ=“ဂေါတမ”ဟူ၍၊ ပဝတ္ထု-
မာနံ=ဖြစ်သော၊ အဘိဓာနံ စ=သဒ္ဒါကိုလည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓိ စ=အသိဉာဏ်
ကိုလည်းကောင်း၊ ဧကံသိကဝိသယတာယု=ပြန့်နှံ့သောအရာ ရှိသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ တာယတိ ရက္ခတိ=စောင့်ရှောက်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
ကြောင့်၊ ဂေါတ္ထံ=“ဂေါတ္ထ”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဗုဒ္ဓိ=အသိဉာဏ်ပညာ
သည်၊ အာရမ္မဏဘူတေန=အာရုံဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ အတ္ထေန=အနက်နှင့်၊
ဝိနာ=ကင်း၍၊ န ပတ္တတိ ယထာ=မဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊
အဘိဓာနံ=သဒ္ဒါသည်၊ အဘိဓေယျဘူတေန=ဟောအပ်သည်ဖြစ်၍ဖြစ်
သော၊ အတ္ထေန=အနက်နှင့်၊ ဝိနာ=ကင်း၍၊ န ပတ္တတိ=မဖြစ်၊ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ ဂေါတ္ထသင်္ခါတော=“ဂေါတ္ထ”ဟု ဆိုအပ်သော၊ သော အတ္ထော=

ထိုအနက်သည်၊ တာနိ ဗုဒ္ဓိအဘိဓာနာနိ=ထိုအသိဉာဏ်၊ သဒ္ဓါတို့ကို၊
တာယတိ ရက္ခတိ=စောင့်ရှောက်တတ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊
သော ပန ဂေါတ္ထော=ထိုအနွယ်သည်ကား၊ အညကုလပရမ္ပရာယ=တပါး
တခြားသော အမျိုးအနွယ် အဆက်ဆက်နှင့်၊ အသာဓာရဏံ=မဆက်ဆံ၊
တဿ ကုလဿ=ထိုအမျိုးအနွယ်အား၊ အာဒိပုရိသသမုဒါဂတံ=အစဆုံး
ဖြစ်သော ယောက်ျားမှလာ၏၊ တံ ကုလပရိယာပန္နသာဓာရဏံ=ထိုသို့
သော ယောက်ျား၏ အမျိုးအနွယ်၌ အကျုံးဝင်သဖြင့် ဆက်ဆံ၏၊ သာ-
မညရူပံ=တူသောသဘောရှိ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်အပ်၏၊ စ=ဆက်
၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=“ဂေါတ္ထဝသေန သမဏော ဂေါတမော”ဟူသော ဤ
ပါဠိရပ်၌၊ သမဏောတိ ဣမိနာ=“သမဏော”ဟူသော ဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊
သရိက္ခကဇနေဟိ=ပညာရှိသောသူတို့သည်၊ ဘဂဝတော=အား၊ ဗဟုတမ-
ဘာဝေါ=များစွာမြတ်နိုးသောအဖြစ်ကို၊ ဒဿိတော=ပြအပ်၏၊ ကသ္မာ=
အဘယ်ကြောင့်နည်းဟူမူကား၊ သမိတပါပတာကိတ္တနတော=ငြိမ်းအေးစေ
အပ်ပြီးသော မကောင်းမှုအကုသိုလ် ရှိသည်၏အဖြစ်ကို ပြောကြားခြင်း
ကြောင့်တည်း၊ ဂေါတမောတိ ဣမိနာ=“ဂေါတမော”ဟူသော ဤပါဠိ
ရပ်ဖြင့်၊ လောကီယဇနေဟိ=လောကီဖြစ်သောသူတို့သည်၊ ဥဠာရကုလ-
သမ္ဘူတတာဒီပနတော=မြတ်သော အမျိုးအနွယ်၏ အစအမွန်ရှိသည်၏
အဖြစ်ကို ပြခြင်းကြောင့်တည်း၊ သကျဿ=သာကီဝင်ဖြစ်သော၊ သုဒ္ဓေါဒန-
မဟာရာဇဿ=သုဒ္ဓေါဒနမင်းကြီး၏၊ ပုတ္တော=သားတော်တည်း၊ သကျ-
ပုတ္တော=သာကီဝင်ဖြစ်သော သုဒ္ဓေါဒနမင်းကြီး၏သားတော်၊ ဣမိနာ စ
ပဒေန=“သကျပုတ္တော”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်ကား၊ ဥဒိတောဒိတဝိပုလခတ္တိ-
ယကုလဝိဘာဝနတော=တက်ထွန်းသောပြန့်ပြောသောမင်းမျိုးရှိသည်ကို
ပြခြင်းကြောင့်၊ “ဣဒံ ပန ဘဂဝတော ဥစ္စာရကုလပရိဒီပန”န္တိ=“ဣဒံ
ပန ။ ပ ။ ပရိဒီပနံ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဗ္ဗခတ္တိယာနံ=
အလုံးစုံသောမင်းတို့၏၊ အာဒိဘူတမဟာသမ္ပတမဟာရာဇဿ=အစဖြစ်
၍ဖြစ်သောမဟာသမ္ပတမင်းမှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ အသမ္ဘိန္ဒ=မရောယှက်သော၊
ဥဠာရတမံ=အလွန်မြတ်သော၊ သကျရာဇကုလံ=သာကီဝင်မင်းမျိုးတည်း၊
ဧကေနစိ ပါရိလုညေန အနဘိဘူတောတိ=ကား၊ ဉာတိပါရိလုညံ'ဘောဂ-

ပါရိလညာဒိနာ=ဆွေမျိုးတို့၏ ဆုတ်ယုတ်ခြင်း၊ စည်းစိမ်ဥစ္စာတို့၏ ဆုတ်
ယုတ်ခြင်းအစရှိသော၊ ကေနစိ=တစုံတခုသော၊ ပါရိလညေန ပရိဟာနိ-
ယာ=ဆုတ်ယုတ်ခြင်းသည်၊ အနဘိဘူတော အနဇ္ဈောတ္ထဋ္ဌော=အလွန်မနှိပ်
စက်အပ်သည်ဖြစ်၍၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
လောကနာထဿ=သတ္တလောက၏အားထားကိုးကွယ်ရာဖြစ်သောမြတ်
စွာဘုရား၏၊ အဘိဇာတိယံ=ဖွားမြင်တော်မူသောအခါ၌၊ တဿ ကုလ-
ဿ=ထိုအမျိုးအနွယ်အား၊ ကိဗ္ဗိ=တစုံတခုသော၊ ပါရိလညံ=ဆုတ်ယုတ်ခြင်း
သည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ အထ ခေါ=စင်စစ်သော်ကား၊ ဝမိယေဝ=တိုး
ပွားသည်သာလျှင်တည်း၊ အဘိနိက္ခမနေ စ=တောထွက်တော်မူသောအခါ
၌လည်း၊ တတော=ထိုမင်းမျိုးမှ၊ သမိဒ္ဓတမဘာဝေါ-ပြည့်စုံခြင်းဟူသော
အဖြစ်သည်၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ ပါကဋ္ဌော ပညာတော=ထင်ရှား
၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “သက္ခကုလာ ပဗ္ဗဇိတော”တိ ဣဒံ ဝစနံ=ကို၊
ဘဂဝတော=၏၊ သဒ္ဓါပဗ္ဗဇိတဘာဝပရိဒီပနတ္ထံ=သဒ္ဓါ၍ ရဟန်းပြုတော်မူ
သောအဖြစ်ကို ပြခြင်းကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း ဟူမူ
ကား၊ မဟန္တံ=များစွာသော၊ (ဝါ) ကြီးစွာသော၊ ဉာတိပရိဝုဋ္ဌေ=ဆွေမျိုးတို့၏
အစဉ်အဆက်ကိုလည်းကောင်း၊ မဟန္တံ=များစွာသော၊ ဘောဂက္ခန္ဓေ=
စည်းစိမ်ဥစ္စာတို့၏ အစုကိုလည်းကောင်း၊ ပဟာယံ=စွန့်ပယ်၍၊ ပဗ္ဗဇိတ-
ဘာဝသဒ္ဓိတော=ရဟန်းပြုခြင်း၏ အဖြစ်ပြီးစီးသောကြောင့်တည်း၊ တ-
တော ပရန္တိ=ကား၊ ဝေရဇ္ဇာယံ ဝိဟရတိတိ အာဒိ=“ဝေရဇ္ဇာယံ ဝိဟရတိ”
ဤသို့အစရှိသည်တည်း။



ဣတ္ထမ္မတာချာနတ္ထေ ဥပယောဂဝစနန္တိ=ကား၊ ဣတ္ထံ ဣမံ
ပကာရံ=ဤသို့သော အထူးအပြားသို့၊ ဘူတော အာပန္နော=ရောက်၏၊
ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဣတ္ထမ္မတော=“ဣတ္ထမ္မတ”မည်၏၊ ဣတ္ထမ္မတော=
ဤသို့သော အထူးအပြားသို့ရောက်သည်၊ တဿ ဣတ္ထမ္မတဿ=ထိုသို့
အထူးအပြားသို့ ရောက်သည်ကို၊ အာချာနံ=ဟောသည်တည်း၊ ဣတ္ထမ္မ-
တာချာနံ=ဤသို့သော အထူးအပြားသို့ရောက်သည်ကို ဟောခြင်းတည်း။

သောယေဝ=ထိုအထူးအပြားသို့ရောက်သည်ကို ဟောခြင်းသည်သာလျှင်
 ဖြစ်သော၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဣတ္ထမ္မတာချာနတ္ထော=ဤသို့သော
 အထူးအပြားသို့ ရောက်သည်ကို ဟောသည်သာလျှင်ဖြစ်သောအနက်၊
 အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဣတ္ထံ ဧဝံ ပကာရံ=ဤသို့သောအပြားသည်၊
 ဘူတော ဇာတော=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဣတ္ထမ္မတော=
 “ဣတ္ထမ္မတ”မည်၏၊ ဧဝံ ဣတ္ထမ္မတော=ဤသို့သောအပြားသည်ဖြစ်ခြင်း
 ကို၊ ကထနတ္ထော=ဟောသောအနက်တည်း၊ ဣတ္ထမ္မတာချာနတ္ထော=ဤ
 သို့ပြားသောဖြစ်ခြင်းကိုဟောသောအနက်၊ တသ္မိ=ထိုဣတ္ထမ္မတကိုဟော
 သောအနက်၌၊ ဥပယောဂဝစနံ=ဒုတိယာဝိဘတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
 ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဧတ္ထ စ=ဤအရာ၌လည်း၊
 အဗ္ဘဂ္ဂတော ဧတ္ထ=“အဗ္ဘဂ္ဂတော”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ အဘိ-သဒ္ဒေါ=အဘိ-
 သဒ္ဒါသည်၊ ဣတ္ထမ္မတာချာနတ္ထဇာတကော=“ဣတ္ထမ္မတာချာန”အနက်
 ကို ထွန်းပြတတ်သောသဒ္ဒါတည်း၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အဘိ
 ဘဝိတွာ=လွမ်းမိုးနှိပ်စက်၍၊ ဥဂ္ဂမနပ္ပကာရဿ=အထက်သို့ တက်သော
 အထူးအပြားကို၊ ဒီပနတော=ပြသောကြောင့်တည်း၊ တေန=ထိုအဘိ-သဒ္ဒါ
 နှင့်၊ ယောဂတော=ယှဉ်သောအားဖြင့်၊ “တံ ခေါ ပန ဘဝန္တံ ဂေါတမ”န္တိ
 ဣဒံ ဥပယောဂဝစနံ=“တံ ခေါ ပန ဘဝန္တံ ဂေါတမ”ဟူသောပုဒ်၌ ဤ
 ဒုတိယာဝိဘတ်ကို၊ သာမိအတ္ထေပိ=သာမိအနက်၌လည်း၊ သမာနံ=ဖြစ်ပါ
 လျက်၊ ဣတ္ထမ္မတာချာနဒီပနတော=“ဣတ္ထမ္မတာချာန”ကို ဟောခြင်းကို
 ပြခြင်းကြောင့်၊ “ဣတ္ထမ္မတာချာနတ္ထေ”တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တေနေဝ=
 ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ “တဿ ခေါ ပန ဘောတော ဂေါတမဿာတိ
 အတ္ထော”တိ=ဟူ၍၊ “တဿ ခေါ ပန ။ ပ ။ အတ္ထော”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊
 ဣဒံ အယံ ဝါကျပိဏ္ဍတ္ထော=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ)
 သည်၊ ဟောတိ=၏၊ “သာဓု ဒေဝဒတ္ထော မာတရမဘိ”တိ ဧတ္ထ ပယော-
 ဂေ=“သာဓု ဒေဝဒတ္ထော မာတရမဘိ”ဟူသော ဤပြယုဂ်၌၊ အဘိသဒ္ဒ-
 ယောဂတော=အဘိ-သဒ္ဒါနှင့်ယှဉ်ခြင်းကြောင့်၊ ဣတ္ထမ္မတာချာနေ=“ဣတ္ထ-
 မ္မတာချာန”အနက်၌၊ ဥပယောဂဝစနံ=ဒုတိယာဝိဘတ်ကို၊ ကတံ ယထာ=
 ပြုအပ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဣဓာပိ=ဤအရာ၌လည်း၊ တံ ခေါ

ပန ဘဝန္တံ ဂေါတမံ အဘိ ဧဝံ ကလျာဏော ကိတ္တိသဒ္ဓေါ ဥဂ္ဂတောတိ= “တံ ခေါ ပန ။ ပ ။ ဥဂ္ဂတော” ဟူ၍၊ အဘိ-သဒ္ဓယောဂတော=အဘိ-သဒ္ဓါနှင့်ယှဉ်ခြင်းကြောင့်၊ ဣတ္ထမျှတာချာနေ=“ဣတ္ထမျှတာချာန” အနက်၌၊ ဥပယောဂဝစနံ=ဒုတိယာဝိဘတ်ကို၊ ကတံ=ပြုအပ်၏၊ ဣတိ ဣဒံ ဝစနံ=ကို၊ ဝုတ္တံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “သာဓု ဒေဝဒတ္တော မာတရမဘိ” တိ ဧတ္ထ ပယောဂေ=“သာဓု ဒေဝဒတ္တော မာတရမဘိ” ဟူသော ဤပြုယူရ်၌၊ ဒေဝဒတ္တော=ဒေဝဒတ်သည်၊ မာတရမဘိ မာတရိ ဝိသယေ=အမိ၏အရာ၌၊ (ဝါ) အမိ၏ဝမ်းဗိုက်၌၊ သာဓု=ကောင်းသော အပြားသို့ ရောက်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ မာတုယာ=အမိ၏၊ သာဓု=ကောင်းသော အပြားသို့ရောက်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤ သို့ အဓိကရဏတ္ထေ ဝါ=အဓိကရဏအနက်၌လည်းကောင်း၊ (ဝါ) သတ္တမိ အနက်၌လည်းကောင်း၊ သာမိအတ္ထေ ဝါ=သာမိအနက်၌လည်းကောင်း၊ ဘုမ္မဝစနဿ ဝါ=သတ္တမိဝိဘတ်၏လည်းကောင်း၊ သာမိဝစနဿ ဝါ=ဆဋ္ဌိဝိဘတ်၏လည်းကောင်း၊ ပသင်္ဂေ=ယုံမှားသံသယရှိလတ်သော်၊ ဣတ္ထမျှတာချာနတ္ထဇောတကေန=“ဣတ္ထမျှတ” အနက်ကို ထွန်းပြတတ်သော၊ အဘိ-သဒ္ဓေန=အဘိ-သဒ္ဓါနှင့်၊ ယောဂေ=ယှဉ်ရာ၌၊ ဥပယောဂဝစနံ=ဒုတိယာဝိဘတ်ကို၊ ကတံ=ပြုအပ်၏၊ ဧတ္ထ စ ပယောဂေ=ဤသို့ယှဉ်ရာ၌ လည်း၊ ဒေဝဒတ္တော=ဒေဝဒတ်သည်၊ မာတုဝိသယေ=အမိ၏ဝမ်းဗိုက်၌၊ ဝါ=တနည်းကား၊ မာတုသမ္ပန္နိ=အမိနှင့်စပ်ခြင်း၌၊ သာဓုတ္တပ္ပကာရပ္ပတ္တော=ကောင်းစွာဖြစ်သော အပြားသို့ရောက်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ အယံ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဝိညာယတိ ယထာ=သိအပ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဣဓာပိ=ဤအရာ၌လည်း၊ “ဘောတော ဂေါတမဿ=အရှင် ဂေါတမ၏၊ သမ္ပန္နိ=စပ်ယှဉ်သော၊ ကိတ္တိသဒ္ဓေါ=ကျော်စောသံသည်၊ အဗ္ဘဂ္ဂတော အဘိဘဝိတွာ=လွမ်းမိုးနှိမ်နှင်း၍၊ ဥဂ္ဂမနကာရပ္ပတ္တော=တက်ခြင်းအပြားသို့ရောက်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏”၊ ဣတိ အယံ အတ္ထော=ဤအနက်ကို၊ ဝိညာယတိ=သိအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တတ္ထ ပယောဂေ=ထိုသို့ယှဉ်ရာ၌၊ ဒေဝဒတ္တဂ္ဂဟဏံ ဝိယ=ဒေဝဒတ္တ-သဒ္ဓါကဲ့သို့၊ ဣဓ=ဤ အရာ၌၊ ကိတ္တိသဒ္ဓဂ္ဂဟဏံ=ကိတ္တိ-သဒ္ဓါကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ တထာ=

ထိုအတူ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ဒေဝဒတ္တော မာတရမဘိ”ဟူသောထိုစကား
ရပ်၌၊ “မာတရ”န္တိ ဝစနံ=“မာတရံ”ဟူသောသဒ္ဒါကဲ့သို့၊ ဣဓ=ဤပါဠိရပ်၌၊
“တံ ခေါ ပန ဘဝန္တံ ဂေါတမ”န္တိ ဝစနံ=“တံ ခေါ ပန ဘဝန္တံ ဂေါတမံ”
ဟူသောသဒ္ဒါကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏။ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“သာဓု ဒေဝဒတ္တော
မာတရမဘိ”ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ သာဓုသဒ္ဒဂ္ဂဟဏံ ဝိယ=သာဓု-သဒ္ဒါ
ကဲ့သို့၊ ဥဂ္ဂတသဒ္ဒဂ္ဂဟဏံ=ဥဂ္ဂတ-သဒ္ဒါကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ကလျာဏောတိ=ကား၊ ဘဒ္ဒကော=ကောင်းခြင်းရှိသော၊ အဿ
ကိတ္တိ-သဒ္ဒဿ=ထိုကျော်စောသံအား၊ “ကလျာဏဂုဏဝိသယတာယ=
ကောင်းသော ဂုဏ်ကျေးဇူးဟူသော တည်ရာရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
ကလျာဏဘာဝေါ=ကောင်းသောအဖြစ်သည်လည်း၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ကလျာဏဂုဏသမန္နာဂတော”တိ=“ကလျာဏ-
ဂုဏသမန္နာဂတော”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ကလျာဏဟိ=ကောင်းတုန်
သော၊ ဂုဏဟိ=ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့နှင့်၊ သမန္နာဂတော=ပြည့်စုံ၏၊ တံ ဝိသ-
ယတာယ=ထိုကောင်းသော ဂုဏ်ကျေးဇူးလျှင် တည်ရာရှိသောအဖြစ်နှင့်၊
ယုတ္တော=ယှဉ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
ဧတ္ထ=ဤအရာငှာနှင့်၊ တံ ဝိသယတာ=ထိုတည်ရာရှိသော အဖြစ်သည်၊
ကလျာဏဂုဏဝိသယတာယ=ကောင်းသော ဂုဏ်ကျေးဇူးလျှင် တည်ရာ
ရှိသောအဖြစ်နှင့်၊ သမန္နာဂတော=ပြည့်စုံ၏၊ တန္နိဿိတော=ထိုကောင်း
သောဂုဏ်ကျေးဇူးလျှင်မှီတတ်သည်၏အဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ
အယံ=ကား၊ အဓိပ္ပါယော=တည်း၊ သေဋ္ဌောတိ ဧတ္တာပိ=“သေဋ္ဌော”ဟူ
သော ဤပုဒ်၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=
မှတ်ထိုက်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သေဋ္ဌဂုဏဝိသယတာယ ဧဝ=မြတ်သော
ဂုဏ်ကျေးဇူးဟူသော တည်ရာရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်သာလျှင်၊ ကိတ္တိ-
သဒ္ဒဿ=ကျော်စောသံ၏၊ သေဋ္ဌတာ=မြတ်သောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊
“ဘဂဝါတိ ဝစနံ သေဋ္ဌ”န္တိ အာဒိသု ဝိယ=“ဘဂဝါတိ ဝစနံ သေဋ္ဌ” အစ
ရှိသည်တို့ကဲ့သို့တည်း၊ “ဘဂဝါ အရဟ”န္တိ အာဒိနာ=“ဘဂဝါ အရဟံ”

ဤသို့အစရှိသော စကားရပ်ဖြင့်၊ ဂုဏာနံ=မြတ်စွာဘုရား၏ ဂုဏ်တော်
 ကျေးဇူးတော်တို့ကို၊ သံကိတ္တနတော စ=ကောင်းစွာပြောကြားခြင်းကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ သဒ္ဓနိယတော စ=အသံကိုမှီသောကြောင့်လည်းကောင်း၊
 ကိတ္တိသဒ္ဓေါ=ကျော်စောသံကို၊ ဝဇ္ဇော=ချီးမွမ်းအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့
 ကြောင့်၊ “ကိတ္တိသဒ္ဓေါတိ ကိတ္တိ ဧဝံ”တိ=“ကိတ္တိသဒ္ဓေါတိ ကိတ္တိ
 ဧဝံ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဝဇ္ဇောယေဝ=ကျော်စောခြင်းကို
 သာလျှင်၊ ကိတ္တေတဗ္ဗတော=ပြောကြားအပ်သောကြောင့်၊ ကိတ္တိ=“ကိတ္တိ”
 မည်၏၊ ကိတ္တိသဒ္ဓနိယတော=ကျော်စောသံကို ပြောဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်၊ သဒ္ဓေါ=“သဒ္ဓ”မည်၏၊ ဣတိ စ=ဤသို့လည်း၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဒ္ဓ-သဒ္ဓေါ= သဒ္ဓ-သဒ္ဓါသည်၊ ကိတ္တိ-သဒ္ဓပရိယာယော=
 ကိတ္တိ-သဒ္ဓါ၏ပရိယာယ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ “ဥဠာရသဒ္ဓါ ဣသယော၊
 ဂုဏဝန္တော တပဿိနော”တိ ယထာ=“ဥဠာရသဒ္ဓါ ။ ပ ။ တပဿိနော”
 ဟူသကဲ့သို့တည်း၊ (တပဿိနော=ချီးမြှင့်ချွေတာသောအကျင့်ရှိကုန်သော၊
 ဂုဏဝန္တော=ဂုဏ်ကျေးဇူးရှိကုန်သော၊ ဣသယော=ရသေ့တို့သည်၊ ဥဠာရ-
 သဒ္ဓါ=မြတ်သော ကျော်စောခြင်းရှိကုန်၏)။ အဘိတ္ထဝနဝသေန=ချီးမွမ်း
 သည်၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ပဝတ္ထော=ဖြစ်သော၊ သဒ္ဓေါ=အသံတည်း၊ ထုတိ-
 ယောသော=ချီးမွမ်းခြင်းကြောင့်ဖြစ်သောကျော်စောသံ၊ အဘိတ္ထဝဒါဟာ-
 ရော=ချီးမွမ်းခြင်းဖြင့် ခေါ်ဝေါ်ပြောဆိုခြင်းတည်း။



“အဗ္ဘဂ္ဂတော”တိ ပန၊ ဧတဿ=“အဗ္ဘဂ္ဂတော”ဟူသောဤပုဒ်
 ၏၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ အဋ္ဌကထာယံ=အဋ္ဌကထာ၌၊ န ဒဿိတော=
 မပြဆိုအပ်၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တဿ=ထို“အဗ္ဘဂ္ဂတော”ဟူသောပုဒ်၏၊
 အတ္ထော=ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ အဗ္ဘဂ္ဂတောတိ=ကား၊ အဘိ-
 ဘဝိတ္တာ=လွှမ်းမိုး၍၊ ဥဂ္ဂတော=တက်၏၊ အနညဿာဓာရဏဂုဏော=သူ
 တပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံသော ဂုဏ်တော်တို့ကို၊ အာရဗ္ဘ=၍၊ ပဝတ္ထတ္တာ=
 ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဒေဝကံ=နတ်နှင့်တကွသော၊ လောကံ=လူ
 အပေါင်းကို၊ အဇ္ဈောတ္ထရိတ္တာ=လွှမ်းမိုး၍၊ (ဝါ) ပြန့်နှံ့၍၊ ပဝတ္ထော=ဖြစ်၏၊

ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ=သည်၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟော-
တိ=၏၊ ကိန္တိ=အဘယ်သို့လျှင်၊ သဒ္ဓေါ=ကျော်စောသံသည်၊ အဗ္ဘဂ္ဂတော=
ပြန့်နှံ၍ တက်သနည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ဣတိပိ သော ဘဂဝါ”
တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ဣတော ပရံ=ဤပုဒ်မှနောက်၌ကား၊ ဤဒိသေ-
သု=ဤကဲ့သို့ ရှုအပ်ကုန်သော၊ ဌာနေသု=အရာဌာနတို့၌၊ ယတ္ထ ယတ္ထ=
အကြင်အကြင်ဆိုအပ်သောဝါရ၌၊ ပါဠိပါဌဿ=ပါဠိပါဌ်၏၊ အတ္ထော=ကို၊
ဝတ္တဗော=ဆိုအပ်သည်၊ သိယာ=ဖြစ်ရာ၏၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုဆိုအပ်ရာ
ဝါရ၌၊ “ပါဠိယံ ပနာ”တိ=“ပါဠိယံ ပန”ဟူ၍၊ ဝတ္တာ=၍၊ အတ္ထံ=အနတ်ကို၊
ဒဿယိဿာမ=ပြဆိုကုန်တော့အံ့၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ တတ္ထ
တသ္မိ ဝစနေ=“ဣတိပိ သော ဘဂဝါ” အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ ပဒ-
ယောဇနပုဗ္ဗကံ=ပဒယောဇနာလျှင်ရှေ့သွားရှိသော၊ အတ္ထံ=ကို၊ ဒဿေ-
န္တော=ပြတော်မူလိုသောဆရာသည်၊ “ဣတိပိ သော ဘဂဝါတိ အာဒိသု
ပန အယံ တာဝ ယောဇနာ”တိ အာဒိ=“ဣတိပိ ။ ပ ။ ယောဇနာ”
အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ သော ဘဂဝါတိ=ကား၊ ယော သော
ဘဂဝါ=အကြင်မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သမတိသပါရမိယော=အမျှသုံးဆယ်
သော ပါရမီတော်တို့ကို၊ ပူရေတွာ=ဖြည့်ကျင့်တော်မူပြီး၍၊ သဗ္ဗကံလေ-
သေ=အလုံးစုံသော ကံလေသာတို့ကို၊ ဘဠိတွာ=ဖျက်ဆီးတော်မူပြီး၍၊
အနုတ္တရံ=အတုမရှိမြတ်သော၊ သမ္မာသမ္ဗောဓိ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကို၊
အဘိသမ္ဗုဒ္ဓေါ=ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူပြီ၊ ဒေဝါနံ=နတ်တို့ထက်၊ အတိဒေ-
ဝေါ=လွန်ကဲစွာသော နတ်ဖြစ်တော်မူထသော၊ သက္ကာနံ=သိကြားမင်းတို့
ထက်၊ အတိသက္ကာ=လွန်ကဲစွာသော သိကြားမင်း ဖြစ်တော်မူထသော၊
ဗြဟ္မာနံ=ဗြဟ္မာတို့ထက်၊ အတိဗြဟ္မာ=လွန်ကဲစွာသောဗြဟ္မာဖြစ်တော်မူထ
သော၊ လောကနာထော=သတ္တလောက၏အားထားကိုးကွယ်ရာဖြစ်တော်
မူသော မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဘာဂုဇ္ဈတာဒိဟိ=ကံလေသာတို့ကို ခိုးဖဲ့
ဖျက်ဆီးခြင်းအစရှိသော၊ ကာရဏေဟိ=အကြောင်းတို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ
တိ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ လဒ္ဓနာမော=ရအပ်သော အမည်ရှိသော၊ ယော ဘ-
ဂဝါ=အကြင်မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အတ္ထိ=ရှိတော်မူ၏၊ သော ဘဂဝါ=ထို
မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝါတိ ဣဒံ ဝစနံ=“ဘဂဝါ”ဟူ

သော ဤသဒ္ဓါသည်၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ နာမကိတ္တနံ=အမည်တော်
 ကို ပြောကြားကြောင်းသဒ္ဓါတည်း၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ အာယသ္မာ ဓမ္မ-
 သေနာပတိ=တရားစစ်သူကြီးဖြစ်သော ရှင်သာရိပုတ္တရာသည်၊ “ဘဂဝါတိ
 နေတံ နာမံ မာတရာ ကတ”န္တိ အာဒိ=“ဘဂဝါတိ ။ ပ ။ ကတံ”
 ဤသို့အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ပရတော ပန=နောက်၌ကား၊
 (ဝါ) နောက်မှာကား၊ ဘဂဝါတိ ဝစနံ=“ဘဂဝါ”ဟူသောသဒ္ဓါသည်၊ ဂုဏ-
 ကိတ္တနမေဝ=ဂုဏ်တော်ကိုပြောကြားခြင်းသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
 ကမ္မဋ္ဌာနိကေန=ကမ္မဋ္ဌာန်း၌ ယှဉ်သောသူသည်၊ (ဝါ) ကမ္မဋ္ဌာန်းတရားကို
 ပွားများအားထုတ်သောသူသည်၊ “အရဟ”န္တိ အာဒိသု=“အရဟံ”အစရှိကုန်
 သော၊ နဝသု=ကိုးပါးကုန်သော၊ ဌာနေသု=အရာဌာနတို့၌၊ ပစ္စေကံ=အသီး၊
 အသီး၊ ဣတိပိ-သဒ္ဓံ=ဣတိပိ-သဒ္ဓါကို၊ ယောဇေတွာ=ယှဉ်စေ၍၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာ=
 မြတ်စွာဘုရား၏ ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့ကို၊ အနုဿရိယန္တိ ယထာ=
 အစဉ်အားဖြင့် အောင်းမေ့အပ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဗုဒ္ဓ-
 ဂုဏသံကိတ္တနေပိ=မြတ်စွာဘုရားရှင်၏ ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့ကို
 ကောင်းစွာပြောကြားသောသူသည်လည်း၊ ပစ္စေကံ=အသီးအသီး၊ ဣတိပိ-
 သဒ္ဓံ=ဣတိပိ-သဒ္ဓါကို၊ ယောဇေတဗ္ဗံ=ယှဉ်စေအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒ-
 သေန္တော=ပြလိုသော အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ဣတိပိ အရဟံ ဣတိ-
 ပိ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ ။ ပ ။ ဣတိပိ ဘဂဝါ”တိ အာဒိ=“ဣတိပိ
 အရဟံ ။ ပ ။ ဣတိပိ ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊
 ဧဝံသတိ=ဤသို့“ဣတိပိ”သဒ္ဓါကို ယှဉ်အပ်သည်ရှိသော်၊ “အရဟ”န္တိ
 အာဒိဟိ=“အရဟံ”ဤသို့အစရှိကုန်သော၊ နဝဟိ=ကိုးခုကုန်သော၊ ပဒေ-
 ပဒေဟိ=ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ သဒေဝကေ=နတ်နှင့်တကွဖြစ်ကုန်သော၊ လောကေ=
 လူအပေါင်း၌၊ (ဝါ) သတ္တလောက၌၊ အတိဝိယ=အလွန်အကဲသာလျှင်၊
 ပါကဋ္ဌာ ပညာတာ=ထင်ရှားကုန်သောယေ ဗုဒ္ဓဂုဏာ=အကြင်မြတ်စွာ
 ဘုရား၏ ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တေ ဗုဒ္ဓ-
 ဂုဏာ=ထိုမြတ်စွာဘုရား၏ ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့ကို၊ နာနပ္ပကာရ-
 တော=အယူအထူး အပြားအပြားအားဖြင့်၊ ဝိဘာဝိတာ=ထင်ရှားပြအပ်
 ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ “ဣတိပေတံ ဘူတံ၊ ဣတိပေတံ တစ္ဆ”န္တိ

အာဒိသု ဝိယ-“ဣတိပေတံ ဘူတံ၊ ဣတိပေတံ တစ္ဆံ” ဤသို့အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌၊ ဣတိ-သဒ္ဒေါ-ဣတိ-သဒ္ဒါသည်၊ အာသန္နပစ္စက္ခကာရဏ-ဇ္ဈော-အနီး၊ မျက်မှောက်၊ အကြောင်းဟူသော အနက်ရှိသည်။ ဟောတိ ဝိယ-ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ-ထိုအတူ၊ ဣဓ-“ဣတိပိ ဘဂဝါ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ ဣတိ-သဒ္ဒေါ-ဣတိ-သဒ္ဒါသည်၊ အာသန္နပစ္စက္ခကာရ-ဏဇ္ဈော-အနီး၊ မျက်မှောက်၊ အကြောင်းဟူသောအနက်ရှိ၏။ (ဣတိပိ-ဤသို့သော အကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဧတံ ဝစနံ-ဤစကားသည်၊ ဘူ-တံ-ဟုတ်၏၊ ဣတိပိ-လည်း၊ ဧတံ ဝစနံ-သည်၊ တစ္ဆံ-မှန်၏)၊ ပိ-သဒ္ဒေါ-ပိ-သဒ္ဒါသည်၊ သမ္ပိဏ္ဍနဇ္ဈော-ပေါင်းဆည်းခြင်း သမ္ပိဏ္ဍနအနက်ရှိ၏။ တေန စ-ထိုပေါင်းဆည်းခြင်း သမ္ပိဏ္ဍနအနက်ရှိသော ပိ-သဒ္ဒါဖြင့်လည်း၊ တေသံ ဂုဏာနံ-ထိုမြတ်စွာဘုရား၏ ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့၏၊ ဗ-ဟုဘာဝေါ-များသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒီပိတော-ပြအပ်၏၊ တာနိ စ ဂုဏ-သလ္လက္ခဏကာရဏာနိ-ထိုသို့ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့ကို ကောင်းစွာ မှတ်ခြင်း၏ အကြောင်းတို့သည်လည်း၊ သဒ္ဓါသမ္ပန္နာနံ-ယုံကြည်ခြင်းသဒ္ဓါ တရားနှင့် ပြည့်စုံကုန်သော၊ ဝိညုဇာတိကာနံ-ပညာရှိခြင်းသဘောရှိကုန် သောသူတို့၏၊ ပစ္စက္ခာနိ-မျက်မှောက်တို့သည်၊ ဟောန္တိ-ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ-ကြောင့်၊ တာနိ-ထိုဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့ကို၊ သံကိတ္တေန္တေန-ပြောကြားလိုသော၊ ဝိညုနာ-ပညာရှိသည်၊ စိတ္တဿ-စိတ်၏၊ သမ္ဗုဒ္ဓိဘူ-တာနေဝ-မျက်မှောက်ဖြစ်ကုန်သည်တို့ကိုသာလျှင်၊ ကတွာ-ပြု၍၊ သံ-ကိတ္တေတဗ္ဗာနိ-ပြောကြားအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ-ဤသို့၊ ဒဿေန္တော-ပြလို သော အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ဣမိနာ စ ဣမိနာ စ ကာရဏေနာ ဝုတ္တံ ဟောတိ”တိ-ဟူ၍၊ အာဟ-မိန့်ဆိုပြီ။



“သုတ္တန္တိကာနံ ဝစနာနမတ္တံ၊ သုတ္တာနုရူပံ ပရိဒီပယန္တိ”တိ-“သုတ္တန္တိ-ကာနံ ဝစနာနမတ္တံ၊ သုတ္တာနုရူပံ ပရိဒီပယန္တိ”ဟူ၍၊ ဟေဋ္ဌာ-အောက်၌၊ ဝုတ္တတ္တာ-ဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိသုဒ္ဓိမဂ္ဂေ-ဝိသုဒ္ဓိမဂ်၌၊ သဗ္ဗာ-ကာရတော-အလုံးစုံသော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ သံဝဏ္ဏိတံ-ဖွင့်ပြအပ်

သော၊ အတ္ထံပိ=အနက်ကိုလည်း၊ ဣဓာပိ=ဤအဋ္ဌကထာ၌လည်း၊ ဝိတ္တာ-
ရေတွာ=အကျယ်ချဲ့၍၊ ဒဿေတုကာမော=ပြခြင်းငှာ အလိုရှိသည်ဖြစ်၍၊
တတ္ထ=ထိုသုတ္တန်ပိဋကတ်တို့၏ ရှေးဦးစွာပြခြင်း၌၊ ပယောဇနံ=အကျိုးကို၊
ဒဿေန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဣဒါနိ ဝိနယဓရာန”န္တိ အာဒိ=“ဣဒါနိ
ဝိနယဓရာန” အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏၊ တတ္ထ တသ္မိ
“ဣဒါနိ ဝိနယဓရာန”န္တိ အာဒိ ဝစနေ=“ဣဒါနိ ဝိနယဓရာန”အစ
ရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ စိတ္တသမ္ပဟံသနတ္ထန္တိ=ကား၊ စိတ္တသန္တောသနတ္ထံ=
စိတ်ကိုနှစ်သက်စေခြင်း အကျိုးငှာလည်းကောင်း၊ စိတ္တပ္ပဿာဒဇနနတ္ထံ=
စိတ်ကိုကြည်လင်စေခြင်းငှာလည်းကောင်း၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ
ဝုတ္တော ဟောတိ၊ “အာရကတ္တာ”တိ အာဒိသု=“အာရကတ္တာ” အစရှိ
သော ပါဠိရပ်တို့၌၊ အာရကတ္တာတိ=ကား၊ သုဝိဒုရတ္တာ=ကောင်းစွာဝေး
သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) အလွန်ဝေးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အရိနန္တိ=
ကား၊ ကိလေသာရိနံ=ကိလေသာတည်းဟူသောရန်သူတို့၏၊ (ဝါ) တို့ကို၊
အရာနန္တိ=ကား၊ သံသာရစက္ကဿ=သံသရာတည်းဟူသော စက်ဘီး၏၊
အရာနံ=အကန့်ဒေါက်ဆန်တို့ကို၊ ဟတတ္တာတိ=ကား၊ ဝိဒ္ဓသိတတ္တာ=ဖျက်
ဆီးတော်မူတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပစ္စယာဒိနန္တိ=ကား၊ စိဝရာဒိ-
ပစ္စယာနဉ္စေဝ=သင်္ကန်းအစရှိသောပစ္စည်းဝတ္ထုတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ပူဇာ-
ဝိသေသဉ္စေပူဇော်ဘွယ် အထူးကိုလည်းကောင်း။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ ယထာဝုတ္တမေဝ=အကြင်အကြင်ဆို
အပ်ပြီးသည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ အတ္ထံ=ကို၊ ဝိဘာဝေန္တော=ထင်ရှားစွာပြ
လိုသည်ဖြစ်၍၊ “အာရကာ ဟိ သော”တိ အာဒိ=“အာရကာ ဟိ
သော”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဒုရတာ နာမ=“ဝေးသော
အဖြစ်”မည်သည်ကား၊ အာသန္နတာ=နီးသောအဖြစ်ကို၊ ဥပါဒုပါဒါယ=
စွဲ၍၊ စွဲ၍၊ ဝုစ္စတိ ဝိယ=ဆိုအပ်သကဲ့သို့၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပရမုက္ကံသဂတံ=
လွန်ခြင်းသို့ရောက်သော၊ ဒုရဘာဝံ=ဝေးသောအဖြစ်ကို၊ ဒဿေန္တော=၍၊
“သုဝိဒုရဝိဒုရေ ဌိတော”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ သုဠာ=ကောင်းစွာ၊

ဝိဒူရဘာဝေနဝ=အလွန်ဝေးကွာသည်၏ အဖြစ်ဖြင့်သာလျှင်၊ ဝိဒူရေ=
 အလွန်ဝေးကွာသော အရပ်၌၊ ဌိတော=တည်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
 အတ္ထော=တည်း၊ ပန=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ သော=ထိုအလွန်ဝေးကွာအရပ်၌
 တည်ဟူသည်၊ အဿ ဘဂဝတော=အား၊ ကိလေသေဟိ=ကိလေသာတို့
 မှ၊ ဒူရေ=ဝေးကွာသော အရပ်၌၊ ဌိတဘာဝေါ=တည်သော အဖြစ်တည်း၊
 ပဒေသဝသေန=အရပ်ဒေသ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဒူရေ=ဝေးသောအရပ်၌၊ ဌိတ-
 ဘာဝေါ=တည်သည်၏ အဖြစ်သည်၊ န ဟောတိ=မဟုတ်၊ အထ ခေါ=
 စင်စစ်သော်ကား၊ တေသံ ကိလေသာနံ=ထိုကိလေသာတို့၏၊ သဗ္ဗသော=
 အချင်းခပ်သိမ်း၊ ပဟိနတ္တာ=ပယ်အပ်ပြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒူရေ=
 ဝေးသောအရပ်၌၊ ဌိတော=တည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿန္တော=ဖြစ်၍၊
 “မဂ္ဂေန ကိလေသာနံ ဝိဒ္ဓံသိတတ္တာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ အညေသံ=
 မြတ်စွာဘုရားမှ တပါးတခြားကုန်သော၊ ခိဏာသဝါနမ္ပိ=ရဟန္တာတို့အား
 လည်း၊ တေ ကိလေသေ=တို့ကို၊ ပဟိနာ ဧဝ နနု=ပယ်အပ်ကုန်ပြီးသည်
 သာလျှင်မဟုတ်တုံလော၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အနုယောဂံ=စိစစ်ခြင်းကို၊ မနသိ
 ကတ္တာ=နှလုံးသွင်း၍၊ “သဝါသနာန”န္တိ=“သဝါသနာနံ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=
 ဆိုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝန္တံ=မြတ်စွာဘုရားကို၊ ဌပေတွာ=ချန်ထား
 ၍၊ အညေ=မြတ်စွာဘုရားမှ တပါးတခြားကုန်သော ရဟန္တာတို့သည်၊
 ဝါသနာယ=ဝါသနာနှင့်၊ သဟ=အတူတကွ၊ ကိလေသေ=တို့ကို၊ ပဟာတံ=
 ပယ်စွန့်ခြင်းငှာ၊ န သက္ကောန္တိ=မတတ်နိုင်ကုန်၊ ဧတေန=“သဝါသနာနံ”ဟူ
 သော ဤသဒ္ဓါဖြင့်၊ အညေဟိ=မြတ်စွာဘုရားမှ တပါးတခြားကုန်သော
 ရဟန္တာတို့နှင့်၊ အသာဓာရဏံ=မဆက်ဆံသော၊ ဘဂဝတော=၏၊ အရ-
 ဟတ္တံ=အရဟတ္တဖိုလ်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿိတံ=ပြအပ်သည်၊ ဟော-
 တိ=၏၊ အယံ ဝါသနာ နာမ=ဤ“ဝါသနာ”မည်သည်ကား၊ ကာ ပန=
 အဘယ်လေနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ ပုတ္တာ=အမေးပုစ္ဆာတည်း၊ ပဟိန-
 ကိလေသဿပိ=ပယ်အပ်ပြီးသောကိလေသာရှိသောသူ၏လည်းကောင်း၊
 အပ္ပဟိနကိလေသဿပိ=မပယ်အပ်သေးသော ကိလေသာရှိသောသူ၏
 လည်းကောင်း၊ ပယောဂသဒိသပယောဂဟေတုဘူတော=လုလ္လပယောဂ
 နှင့် တူသောလုလ္လပယောဂ၏ အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ကိလေသ-

နိဿိတော=ကိလေသာ၌မှီသော၊ သာမတ္ထိယဝိသေသော=သတ္တိအထူး
 တည်း၊ အာယသ္မတော ပိလိန္ဒဝစ္ဆဿ=အရှင်ပိလိန္ဒမထေရ်အား၊ ဝသလ-
 သမုဒါစာရနိမိတ္တံ ဝိယ=သူယုတ်မာဟုဆိုအပ်သောအကြောင်းကဲ့သို့တည်း၊
 “အာရကာ”တိ=“အာရကာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တေ=ဆိုအပ်သည်ရှိသော်၊ “ကိလေ-
 သေဟိ”တိ အာယမတ္ထော=“ကိလေသေဟိ”ဟူသောဤအနက်ကို၊ ကထံ
 ပန=အဘယ်သို့လျှင်၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်သနည်း၊ ? ဣတိ=ဤသို့၊ သာမည-
 စောဒနာယ=သာမညစောဒနာ၏၊ ဝိသေသေ=အထူး၌၊ အဝဋ္ဌာနတော=
 တည်ခြင်းကြောင့်၊ ဝိသေသတ္ထိနာ စ=အထူးကိုအလိုရှိကုန်သောသူတို့သည်
 လည်း၊ ဝိသေသဿ=အထူးကို၊ အနုပယုဇ္ဇိတဗ္ဗတော=ယှဉ်အပ်သည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ “အာရကာဿ ဟောန္တိ ပါပကာ အကုသလာဓမ္မာ”တိ
 အာဒိနိ=“အာရကာဿ ။ ပ ။ အကုသလာဓမ္မာ” ဤသို့အစရှိကုန်သော၊
 သုတ္တပဒါနိ=သုတ်ပုဒ်တို့ကို၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ ဥဒါဟရိတဗ္ဗာနိ=ထုတ်
 ဆောင်အပ်ကုန်၏၊ စ=ဆက်၍ဆိုပြီးအံ့၊ အာရကာတိ ဧတ္ထ ပဒေ=“အာ-
 ရကာ”ဟူသော ဤပုဒ်၌၊ အာ-ကာရဿ=အာ-အက္ခရာ၏၊ ရဿတ္တံ=
 အ-ရဿအဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ က-ကာရဿ=က-အက္ခရာ၏၊ ဟ-
 ကာရံ စ=ဟ-အက္ခရာကိုလည်းကောင်း၊ သာနုသာရံ=ရသ-သရသို့အစဉ်
 လိုက်သောနိဂ္ဂဟိတ်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိနည်းအားဖြင့်၊
 “အရဟ”န္တိ=“အရဟံ”ဟူ၍၊ ပဒသိဒ္ဓိ=ပုဒ်ပြီးခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်
 ကုန်၏၊ ယထာ ဝုတ္တသေဝ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်
 သော၊ အတ္ထဿ=အနက်ကို၊ သုခဂ္ဂဟဏတ္ထံ=လွယ်ကူစွာယူခြင်းအကျိုးငှာ၊
 ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားရပ်ကို၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

“ယဿ=အကြင်သူအား၊ ယေန=အကြင်သူနှင့်၊ အသမင်္ဂီတာ=
 အတူတကွမဖြစ်၊ သော ပုဂ္ဂလော=ထိုပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ တေန ပုဂ္ဂလေန=ထို
 ပုဂ္ဂိုလ်နှင့်၊ အာရကာ နာမ=“ဝေးကွာသည်”မည်၏၊ တေန ကာရဏေန=
 ထိုအကြောင်းကြောင့်၊ ဒေါသေဟိ=အပြစ်တို့နှင့်၊ အသမင်္ဂီ=အတူတကွ
 မဖြစ်သော၊ နာထော စ=မြတ်စွာဘုရားကိုလည်း၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်
 တော်မူ၏ဟူ၍၊ (ဝါ) “ကိလေသာတည်းဟူသောအပြစ်တို့မှဝေးကွာတော်

မူ၏"ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏။

ဣတိ=ဤသို့၊ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဧတ္ထ=ဤအရာငှာနှင့်၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။



အနတ္ထစရဏေန=အကျိုးမရှိသည်ကို ပြုကျင့်ခြင်းကြောင့်၊ ကိလေသာ ဧဝ=ကိလေသာတို့သည်သာလျှင်၊ အရယော="အရယ"တို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) ရန်သူတို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ကိလေသာရယော="ကိလေသာရယော"တို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) "ကိလေသာတည်းဟူသော ရန်သူတို့"မည်ကုန်၏၊ အရိနံ=ကိလေသာတည်းဟူသောရန်သူတို့ကို၊ ဟတတ္တာ=သတ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အရိဟာတိ="အရိဟ"ဟူ၍၊ ဝုတ္တဗ္ဗေ=ဆိုအပ်လျက်၊ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိနည်းအားဖြင့်၊ "အရဟ"န္တိ="အရဟံ"ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဧတ္တာပိ="အရဟံ"ဟူသောဤပုဒ်၌လည်း၊ ယထာဝုတ္တဿ=အကြင်အကြင် ဆိုအပ်ပြီးသည်သာလျှင် ဖြစ်သော၊ အတ္တဿ=အနက်ကို၊ သုခဂ္ဂဟဏတ္ထံ=လွယ်ကူစွာ ယူခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။

"နာထေန=လူ၊ နတ်၊ ဗြဟ္မာ သတ္တဝါအားလုံးတို့၏ အားထားကိုးကွယ်ရာ ဖြစ်တော်မူသော မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ရာဂါဒိသင်္ခါတာ=ရာဂအစရှိသည်ဟုအပ်သော၊ သဗ္ဗေပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ အရယော=ရန်သူတို့ကို၊ ပညာသတ္တေန=အရဟတ္တမဂ် ဉာဏ်ပညာတည်းဟူသော ဒါးလက်နက်ဖြင့်၊ ယသ္မာ=ကြောင့်၊ ဟတံ=သတ်အပ်ပြီ၊ တသ္မာပိ=ထိုအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားကို၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူ၏ဟူ၍၊ (ဝါ) "ရာဂအစရှိသောရန်သူတို့ကို သတ်အပ်ပြီးတော်မူသော မြတ်စွာဘုရား"ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏။

ဣတိ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ယဉ္ဇေတံ ယံ စ ဧတံ သံသာရစက္ကံ-အကြင်သံသရာစက်ကို၊ ဣတိ-
 ဤသို့ သမ္ပန္နော=ပုဒ်တို့၏စပ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊ ရထစက္ကသ-
 ရထားလှည်းစက်ဘီး၏၊ နာဘိ ဝိယ-ပုံတောင်း ချက်မကဲ့သို့၊ မူလာဝယဝ-
 ဘူတံ=အကြောင်းရင်းမူလလျှင် အစိပ်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ အန္တော စ=အတွင်း
 ၌လည်းကောင်း၊ ဗဟိ စ=အပြင်ပ၌လည်းကောင်း၊ သမဝဋ္ဌိတံ=အညီအမျှ
 တည်အပ်သော၊ အဝိဇ္ဇာဘဝတဏှာဒွယံ=အဝိဇ္ဇာ၊ ဘဝတဏှာ ဟူသော
 နှစ်ပါးအပေါင်းကို၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “အဝိဇ္ဇာဘဝတဏှာမယ-
 နာဘိ”တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ နာဘိယာ စ=ပုံတောင်းချက်မ၏လည်း
 ကောင်း၊ နေမိယာ စ=အကွယ်တကုန်၏လည်းကောင်း၊ သမ္ပဒ္ဒအရသဒိ-
 သာ=စပ်အပ်သောအကန့်ဒေါင့်ဆန်နှင့်တူကုန်သော၊ ပစ္စယဖလဘူတေ-
 ဟိ=အကြောင်း၊ အကျိုး ဖြစ်၍ဖြစ်ကုန်သော၊ အဝိဇ္ဇာတဏှာဇရာမရဏေ-
 ဟိ=အဝိဇ္ဇာ၊ တဏှာ၊ ဇရာ၊ မရဏတို့နှင့်၊ သမ္ပဒ္ဒါ=စပ်ယှဉ်ကုန်သော၊
 ပုညာဘိသင်္ခါရ၊ အပုညာဘိသင်္ခါရ၊ အာနေညာဘိသင်္ခါရ=ပုညာဘိသင်္ခါရ၊
 အပုညာဘိသင်္ခါရ၊ အာနေညာဘိသင်္ခါရတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ပုညာဒိအဘိသင်္ခါရာရ”န္တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊
 တတ္ထ တတ္ထ တသ္မိ တသ္မိ ဘဝေ=ထိုထိုဘုံဘဝ၌၊ ပရိယန္တဘာဝေန=အဆုံး
 ၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ပါကဋ္ဌံ=ထင်ရှားသော၊ ဇရာမရဏံ=ဇရာ၊မရဏသည်၊ ဟော-
 တိ=၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တံ သံသာရစက္ကံ=ထိုသံသာရစက်ကို၊ ဇရာမရဏံ=
 ဇရာ၊မရဏကို၊ နေမိဌာနိယံ=အကွပ်တကုန်၏ တည်ရာကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊
 “ဇရာမရဏနေမိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟာ=ပြီ၊ အက္ခော=ဝင်ရိုးသည်၊ ရထစက္က-
 ပ္ပဝတ္တိယာ=ရထားစက်လှည်းဘီး လည်ခြင်း၏၊ ပဓာနကာရဏံ=အဓိက
 ပဓာန ပြဓာန်းသောအကြောင်းရင်းသည်၊ ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊
 ဧဝံ ဟထာ=ထိုအတူ၊ သံသာရစက္ကပ္ပဝတ္တိယာ=သံသရာစက်လည်ခြင်း၏၊
 အာသဝသမုဒယော=အာသဝလျှင် အကြောင်းရင်းဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊
 ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “အာသဝသမုဒယမယေန အက္ခေန ဝိဇ္ဇိတွာ”
 တိ=ဟူ၍၊ အာဟာ=ပြီ၊ အာသဝါ ဧဝံ=အာသဝသည်သာလျှင်၊ အဝိဇ္ဇာဒီနံ=
 အဝိဇ္ဇာ အစရှိသည်တို့၏၊ ကာရဏတ္တာ=အကြောင်း၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
 အာသဝသမုဒယော=“အာသဝသမုဒယ”မည်၏၊ “အာသဝသမုဒယာ

အဝိဇ္ဇာသမုဒယော"တိ=ဟူ၍၊ ယထာ ယံဝစနံ=အကြင်စကားကို၊ အာဟာ=
ပြီ၊ ဝိပါကကဋတ္တာရူပပ္ပဘေဒေါ=ဝိပါကနာမက္ခန္ဓာ၊ ကဋတ္တာရုပ် အပြားရှိ
သော၊ ကာမဘဝါဒိကော=ကာမဘဝအစရှိသော၊ တိဘဝေါ ဧဝ=ကာမ-
ဘဝ၊ ရူပဘဝ၊ အရူပဘဝတည်းဟူသော သုံးပါးသောဘဝသည်သာလျှင်၊
ရထော=ရထားမည်၏၊ တသ္မိ တိဘဝ-ရထေ=ထိုကာမဘဝ၊ ရူပဘဝ၊ အ-
ရူပဘဝတည်းဟူသော သုံးပါးသောဘဝ၌၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ပစ္စယေဟိ=
အကြောင်းတရားတို့နှင့်၊ သမံ=ကောင်းစွာ၊ အာဒိတော=အစမှ၊ ပဌာယ=
စ၍၊ ယောဇိတံ=ယှဉ်အပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမာယောဇိတံ=
“သမာယောဇိတ”မည်၏၊ သမာယောဇိတံ=ကာမဘဝ၊ ရူပဘဝ၊ အရူပဘဝ
တည်းဟူသောသုံးပါးသောဘဝ၌ မိမိ၏အကြောင်းတရားတို့နှင့် ကောင်း
စွာ အစမှစ၍ ယှဉ်အပ်၏၊ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ သဗ္ဗသော=အချင်း
ခပ်သိမ်း၊ (ဝါ) အလုံးစုံသော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ အာဒိတော=အစမှ၊
ပဌာယ=စ၍၊ ယောဇိတံ=ယှဉ်အပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သမာ-
ယောဇိတံ=“သမာယောဇိတ”မည်၏၊ သမာယောဇိတံ=အလုံးသောအခြင်း
အရာအားဖြင့် အစမှစ၍ ယှဉ်အပ်၏၊ အာဒိရဟိတံ=အစမှကင်းသော၊
ကာလံ=ကာလပတ်လုံး၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ ကတ္တာ=ဤသို့ပြု၍၊ အ-
နာဒိကာလပ္ပဝတ္တိတံ=အစမရှိသော ကာလပတ်လုံးဖြစ်ထသော။



“ခန္ဓာနဉ္စ=ခန္ဓာတို့၏လည်းကောင်း၊ ဓာတုအာယတနာန စ=ဓာတ်၊
အာယတနတို့၏လည်းကောင်း၊ အဗ္ဗောဓိန္ဒ=အဆက်မပြတ်၊ ဝတ္တမာနော=
ဖြစ်သော၊ ပဋိပါဋိ=အစဉ်အဆက်ကို၊ သံသာရောတိ=“သံသရာ”ဟူ၍၊
ပဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏”။

ဣတိ ဧဝ=ဤသို့၊ ဝုတ္တသံသာရောဝ=ဆိုအပ်သော သံသရာသည်
သာလျှင်၊ သံသာရစက္ကံ=“သံသရာစက်”မည်၏၊ အနေနာတိ=ကား၊
ဘဂဝတာ=သည်၊ ဗောဓိမဏ္ဍေတိ=ကား၊ ဗောဓိသင်္ခါတဿ=ဗောဓိဟုဆို
အပ်သော၊ ဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်၏၊ (ဝါ) အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်

တော်၏။ မဏ္ဍာဘာဝပုတ္တေ-ကြည်လင်သောအဖြစ်သို့ရောက်သော၊ ဌာနေ-
နေရာအရပ်၌၊ ဝါ-တနည်းကား၊ ကာလေ-အချိန်အခါကာလ၌၊ ဗောဓိ-
တိ-ကား၊ ပညာ-အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်ပညာ၊ သဗ္ဗညုတဉာဏ်ပညာတည်း၊
ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဌာနေ-ဤနေရာအရပ်၌၊ (တနည်း) ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ကာလေ-
ဤအချိန်အခါကာလ၌၊ သာ ပညာ-ထိုအရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်ပညာ၊ သဗ္ဗ-
ညုတဉာဏ်ပညာသည်၊ မဏ္ဍာ ပသန္နာ-ကြည်လင်သည်၊ ဇာတာ-ဖြစ်၏၊
ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ ဗောဓိမဏ္ဍော-“ဗောဓိမဏ္ဍိုင်”မည်၏၊ ဗော-
ဓိမဏ္ဍော-အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏ်၏ ကြည်လင်ရာအရပ်၊
(ဝါ) အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏ်၏ ကြည်လင်ရာ အချိန်အခါ
ကာလ၊ ဝီရိယပါဒေဟိတိ-ကား၊ သံကိလေသဝေါဒါနပက္ခိယေသု-သံ
ကိလေသတို့မှ ဖြူစင်ခြင်းအဘို့ရှိသော ဗောဓိပက္ခိယတရားတို့၌၊ သန္တိ-
ရမ္ပနသန္တိက္ခိပနက္ခိတာယ-ကောင်းစွာယှဉ်စေခြင်း၊ ကောင်းစွာထားခြင်း
က္ခိရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒွိဓာ-နှစ်ပါးကုန်သော အပြားတို့ဖြင့်၊ ပ-
ဝတ္တေဟိ-ဖြစ်ကုန်သော၊ ဝီရိယသင်္ခါတေဟိ-ဝီရိယဟုဆိုအပ်ကုန်သော၊
ပါဒေဟိ-ခြေထောက်တို့ဖြင့်၊ (ဋီကာ၌ကား “ပဝတ္တေတိ”ဟူ၍ လာရှိ
သည်) သီလပထဝိယန္တိ-ကား၊ ပတိဌာနဌေန-တည်ရာအနက်ကြောင့်၊
သီလမေဝ-သီလသည်သာလျှင်၊ ပထဝီ-“ပထဝီ”မည်၏၊ တဿံ သီလ-
ပထဝီယံ-ထိုသီလတည်းဟူသောမြေ၌၊ ပတိဌာယာတိ-ကား၊ သမ္ပာဒန-
ဝသေန-ပြည့်စုံသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပတိဌဟိတွာ-တည်၍၊ သဒ္ဓါဟတ္ထေ-
နာတိ-ကား၊ အနဝဇ္ဇမ္မာဒါနသာဓနတော-အပြစ်မရှိသောတရားတို့ယူ
ခြင်း၏ ပြီးစီးခြင်းကြောင့်၊ သဒ္ဓါဝ-သဒ္ဓါတရားသည်သာလျှင်၊ ဟတ္ထော-
“လက်တော်”မည်၏၊ တေန သဒ္ဓါဟတ္ထေန-ထိုသဒ္ဓါတရားတည်းဟူသော
လက်တော်ဖြင့်၊ ကမ္မက္ခယကရန္တိ-ကား၊ ကာယကမ္မာဒိဘေဒဿ-ကာယ
ကံအစရှိသောအပြားရှိသော၊ သဗ္ဗဿမိ-အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ တမ္မ-
ဿ-ကံ၏၊ (ဝါ) ကို၊ ခယကရဏတော-ကုန်ခြင်းကို ပြုခြင်းကြောင့်၊
ဉာဏဖရသုန္တိ-ကား၊ သမာဓိသီလာယံ-သမာဓိတည်းဟူသော ကျောက်
တောင်၌၊ သုနိဟိတံ-ကောင်းစွာသွေးအပ်သော၊ မဂ္ဂဉာဏဖရသု-အရ-
ဟတ္တမဂ် အရိယာမဂ်ဉာဏ်တည်းဟူသောပုဆိန်ကို၊ ဂဟေတွာ-ယူ၍။

ဧဝံ=ဤသို့၊ “အရာနံ ဟတတ္တာ” ဧတ္ထ ပဒေ=“အရာနံ ဟတတ္တာ”
 ဟူသောဤပုဒ်၌၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်ပြီးသော၊ အရ-သင်္ခါတံ=အကန့်ဒေါက်ဆန်
 ဟုဆိုအပ်သော၊ သံသာရံ စက္ကံ ဝိယ=သံသာရာ၏ စက်လှည်းဘီးကဲ့သို့၊
 စက္ကန္တိ=စက်လှည်းဘီးဟူ၍၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ အတ္ထယောဇနံ=အနက်
 ယောဇနာခြင်းကို၊ ကတွာ=ပြုပြီး၍၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိံ ကာလေ=၌၊ ပဋိစ္စ-
 သမုပ္ပါဒဒေသနာက္ကမေနပိ=ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒဒေသနာတော်၏အစဉ်အားဖြင့်
 လည်း၊ တံ စက္ကံ=ထိုသံသာရာစက်ဘီးကို၊ ဒဿေတံ=ပြခြင်းငှာ၊ “အထ
 ဝါ”တိ အာဒိ=“အထ ဝါ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ
 “အထ ဝါ”တိ အာဒိဝစနေ=“အထ ဝါ”အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊
 အနမတဂ္ဂသံသာရဝဋ္ဋန္တိ=ကား၊ အနု အနု=အဖန်တလဲလဲ၊ အမတဂ္ဂ-
 အဝိညာဏပုဗ္ဗကောဋီကံ=မသိအပ်ဘူးသော အစရှိသော၊ (ဝါ) သိအပ်
 သော အစရှိသော၊ သံသာရမဏ္ဍလံ=“သံသာရာစက်” တည်းဟူသော
 အဝန်းအဝိုင်းကို၊ သေသာ ဒသ ဓမ္မာတိ=ကား၊ သင်္ခါရာဒယော=သင်္ခါ-
 ရအစရှိကုန်သော၊ ဇာတိပရိယောသာနာ=ဇာတိအဆုံးရှိကုန်သော၊ ဒသ
 ဓမ္မာ=ဆယ်ပါးကုန်သောတရားတို့သည်၊ သံသာရစက္ကဿ=သံသာရာစက်
 ၏၊ အရဘာဝေါ=အကန့်ဒေါက်ဆန်၏အဖြစ်သည်၊ ကထံ ဟောတိ=အ
 ဘယ်သို့ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “အဝိဇ္ဇာမူလကတ္တာ
 ဇရာမရဏပရိယန္တတ္တာ စာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=
 “အဝိဇ္ဇာမူလကတ္တာ ဇရာမရဏပရိယန္တတ္တာ စာ”ဟူသောထိုစကား
 ရပ်၌၊ ယေသံ သင်္ခါရာဒိနံ=အကြင်သင်္ခါရအစရှိသည်တို့၏၊ အဝိဇ္ဇာ=အ-
 ဝိဇ္ဇာသည်၊ မူလံ ပဓာနကာရဏံ=အဓိကမူလပဓာန အကြောင်းသည်၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေ=ထိုသင်္ခါရအစရှိသောတရားတို့သည်၊ အဝိဇ္ဇာမူလ-
 ကာ=“အဝိဇ္ဇာမူလက”တို့ မည်ကုန်၏၊ အဝိဇ္ဇာမူလကာ=အဝိဇ္ဇာဟူသော
 အဓိက မူလပဓာနအကြောင်းရှိသော သင်္ခါရ အစရှိကုန်သောတရားတို့၊
 တေသံ အဝိဇ္ဇာမူလကာနံ=ထိုအဝိဇ္ဇာလျှင်အကြောင်းရင်းရှိသောသင်္ခါရ
 အစရှိသောတရားတို့၏၊ ဘာဝေါ=အဖြစ်တည်း၊ အဝိဇ္ဇာမူလကတ္တံ=အဝိဇ္ဇာ
 လျှင် အကြောင်းရင်းမူလရှိသောသင်္ခါရ အစရှိသော တရားတို့၏အဖြစ်၊
 ဧတေသံ=ထိုသင်္ခါရအစရှိကုန်သောတရားတို့၏၊ (ဝါ) တို့သည်၊ ဇရာ-

မရဏံ=ဇရာ၊ မရဏသည်။ ပရိယန္တံ ပရိယောသာနဘူတံ=အဆုံးဖြစ်၍
 ဖြစ်ခြင်းသည်။ အတ္တိ-ရှိ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်။ ဇရာမရဏပရိ-
 ယန္တာ=“ဇရာမရဏပရိယန္တံ”တို့မည်ကုန်၏။ ဇရာမရဏပရိယန္တာ=ဇရာ၊
 မရဏလျှင်အဆုံးဖြစ်၍ဖြစ်ခြင်းရှိသောသင်္ခါရအစရှိကုန်သောတရားတို့၊
 သင်္ခါရာဒယော=သင်္ခါရအစရှိကုန်သော၊ ဒသ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ ဓမ္မာ=
 တရားတို့ကို၊ (ဒသ ဓမ္မာ=သင်္ခါရ၊ ဝိညာဉ်၊ နာမ်ရုပ်၊ သဠာယတန၊ ဖဿ၊
 ဝေဒနာ၊ တဏှာ၊ ဥပါဒါန်၊ ဘဝ၊ ဇာတိအားဖြင့် ဆယ်ပါးကုန်သောတရား
 တို့ကို)၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ တေသံ=ထိုဇရာ၊ မရဏလျှင် အဆုံးရှိသော
 သင်္ခါရစသောတရားတို့၏။ ဘာဝေါ=အဖြစ်တည်း။ ဇရာမရဏပရိယန္တ-
 တ္တံ=ဇရာ၊မရဏလျှင်အဆုံးရှိသော သင်္ခါရအစရှိသောတရားတို့၏အဖြစ်၊
 သင်္ခါရာဒိဇာတိပရိယောသာနာနံ=သင်္ခါရအစ၊ ဇာတိအဆုံးရှိကုန်သော၊
 ဒသ ဓမ္မာနံ=ဆယ်ပါးကုန်သောတရားတို့၏။ အဝိဇ္ဇာမူလကတ္တာ စ=အဝိဇ္ဇာ
 လျှင် အရင်းခံမူလ ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဇရာမရဏ-
 ပရိယောသာနတ္တာ စ=ဇရာ၊မရဏလျှင် အဆုံးရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ နာဘိဘူတာယ=
 ပုံတောင်း၊ချက်မဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ အဝိဇ္ဇာယ=အဝိဇ္ဇာ၏၊ (ဝါ) သည်၊ မူလ-
 တော=အရင်းခံမူလ ဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ နေမိဘူတေန=အကွပ်တကူဖြစ်၍
 ဖြစ်သော၊ ဇရာမရဏေန=ဇရာ၊မရဏသည်၊ အန္တတော=အဆုံးဖြစ်ခြင်း
 ကြောင့်၊ သင်္ခါရာဒိနံ=သင်္ခါရ အစရှိသောတရားတို့၏၊ သမ္ပန္နတ္တာ=ဆက်
 စပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အဓိပ္ပါယော=တည်း။



ဒုက္ခာဒိသုတိ=ကား၊ ဒုက္ခသမုဒယနိရောဓမဂ္ဂေသု=ဒုက္ခသစ္စာ၊
 သမုဒယသစ္စာ၊ နိရောဓသစ္စာ၊ မဂ္ဂသစ္စာတို့၌၊ အညာဏန္တိ=ကား၊ ဉာဏပွင့်-
 ပကွတ္တာ=ဉာဏ်၏ဆန့်ကျင်ဘက်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ မောဟော=ဖုံးလွှမ်း
 ဟက်သော မှောဟသည်၊ အညာဏံ=“အညာဏ”မည်၏၊ ဉာဏတော=
 ဉာဏ်ပညာမှ၊ အညံ=တပါးတခြားသည်၊ န ပန ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဉာဏ-
 သာ=ဉာဏ်ပညာ၏၊ အဘာဝမတ္တံ=မရှိခြင်းမျှသည်၊ နပိ ဟောတိ=မဖြစ်၊

တတ္ထ=ထိုအဝိဇ္ဇာအစရှိသည်တို့တွင်၊ ဒုက္ခာဒီသု=ဒုက္ခသစ္စာအစရှိသည်တို့
 ဌ၊ အညာဏံ=ဖုံးလွှမ်းတတ်သော မောဟသည်၊ ယထာသဘာဝပုဋိဝေ-
 စာပွဒါနတော=ထိုဒုက္ခသစ္စာအစရှိသည်၌ ဖုံးလွှမ်းသည်၏အစွမ်းဖြင့်သာ
 လျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ဌာနေ=ဤအရာဌာန
 ၌၊ လောကုတ္တရသစ္စဒွယံ=နိရောဓသစ္စာ၊ မဂ္ဂသစ္စာဟူသောလောကုတ္တရ
 ဖြစ်သောသစ္စာနှစ်ပါးကို၊ ဌပေတွာ=ချန်ထား၍၊ သေသဌာနေသု=ကြွင်းကျန်
 သော ဒုက္ခသစ္စာ၊ သမုဒယသစ္စာဟူသော လောကီသစ္စာနှစ်ပါးတို့၏အရာ
 ဌာနတို့၌၊ အာရမ္မဏဝသေနပိ=အာရုံပြုသည်၏ အစွမ်းအားဖြင့်လည်း၊
 အဝိဇ္ဇာ=အဝိဇ္ဇာသည်၊ ကိဉ္စာပိ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=အကယ်၍ကား ဖြစ်ပါပေ၏၊
 ဧဝံ သန္တေပိ=ဤသို့ပင်ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ ပဋိစ္စာဒနဝသေနဝ=ဖုံးလွှမ်း
 သည်၏ အစွမ်းအားဖြင့်သာလျှင်၊ ဣဓ=ဤအရာဌာန၌၊ အဓိပ္ပေတာ=
 အလိုရှိအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သာ အဝိဇ္ဇာ=ထိုအဝိဇ္ဇာသည်၊ ဥပ္ပန္နာ=
 ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ဒုက္ခသစ္စံ=ဒုက္ခသစ္စာကို၊ ပဋိစ္စာဒေတွာ=ဖုံးလွှမ်း၍၊ တိဌ-
 တိ=တည်၏၊ ယာထာဝသရသလက္ခဏံ=ဟုတ်မှန်တိုင်းသော မိမိကိစ္စ၏
 လက္ခဏာကို၊ ပဋိဝိဇ္ဇိတံ=ထိုးထွင်း၍သိခြင်းငှာ၊ န ဒေတိ=မပေး၊ တထာ=
 ထိုအတူ၊ သမုဒယံ=သမုဒယသစ္စာကို၊ နိရောဓံ=နိရောဓသစ္စာကို၊ မဂ္ဂံ=
 မဂ္ဂသစ္စာကို၊ ပဋိစ္စာဒေတွာ=ဖုံးလွှမ်း၍၊ ယာထာဝသရသလက္ခဏံ=ဟုတ်
 မှန်တိုင်းသော မိမိကိစ္စ၏ လက္ခဏာကို၊ ပဋိဝိဇ္ဇိတံ=ထိုးထွင်း၍သိခြင်းငှာ၊
 န ဒေတိ=မပေး၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=“ဒုက္ခာဒီသု”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ ဒုက္ခန္တိ-
 ကား၊ ဒုက္ခံ=ဒုက္ခဖြစ်သော၊ အရိယသစ္စံ=အရိယသစ္စာကို၊ အဓိပ္ပေတံ=အ
 လိုရှိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဓာ=ထိုဒုက္ခသစ္စာကို၊ ကာမဘဝါဒိ-
 ဝသေန=ကာမဘဝအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ တိဓာ=သုံးပါးအပြား
 အားဖြင့်၊ ဘိန္ဒိတွာ=ခွဲခြမ်းဝေဘန်၍၊ တထာ=ထိုအတူ၊ တပုဋိစ္စာဒကံ=
 ထိုဒုက္ခသစ္စာကို ဖုံးလွှမ်းတတ်သော၊ အဝိဇ္ဇာ စ=အဝိဇ္ဇာကိုလည်း၊ တိဓာ=
 သုံးပါးအပြားအားဖြင့်၊ ကတွာ=ပြု၍၊ အဝိဇ္ဇာဒီပစ္စယေ=အဝိဇ္ဇာအစရှိသော

အကြောင်းကြောင့်ဖြစ်ကုန်သော၊ တိသု ဘဝေသု=ကာမဘဝ၊ ရူပဘဝ၊ ဗျာသနာဘဝအားဖြင့် သုံးပါးကုန်သောဘဝတို့၌၊ သင်္ခါရာဒိကေ=သင်္ခါရအစ ရှိကုန်သောအကျိုးတရားတို့ကို၊ ပဋိပါဠိယာ=အစဉ်အားဖြင့်၊ ဒသေန္တော= ပြလိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ကာမဘဝေ စ အဝိဇ္ဇာ”တိ အာဒိ= “ကာမဘဝေ စ အဝိဇ္ဇာ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=၏ တတ္ထ တသ္မိ ကာမဘဝေ စ အဝိဇ္ဇာတိ အာဒိ ဝစနေ=၌၊ ကာမဘဝေ စ အဝိဇ္ဇာတိ=ကား၊ ကာမဘဝေ=ကာမတစ်ဆယ့်တစ်ဘုံ၌၊ အာဒိနဝပဋိစ္ဆာဒိကာ=အပြစ်ကို ဖုံးလွှမ်းတတ်သော၊ အဝိဇ္ဇာ=အဝိဇ္ဇာသည်၊ ရူပဘဝေ အဝိဇ္ဇာ အရူပဘဝေ အဝိဇ္ဇာတိ ဧတ္တာပိ=ဟူသောဤပါဠိရပ်၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းအတူသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ ကာမဘဝေ သင်္ခါရာနန္တိ=ကား၊ ကာမဘူမိပရိယာပန္နာနံ=ကာမတစ်ဆယ့်တစ်ဘုံ၌ အကျိုးဝင်ကုန်သော၊ ပုညာပုညသင်္ခါရာနံ=ပုညာဘိသင်္ခါရအပုညာဘိသင်္ခါရတို့အား၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ကာမဘဝေ=၌၊ နိပ္ပေါဒေတဗ္ဗာ=ပြီးစေအပ်ကုန်သော၊ ယေ ပုညာပုညသင်္ခါရာ=အကြင်ပုညာဘိသင်္ခါရ အပုညာဘိသင်္ခါရတို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တေသံ ကာမဘဝပပတ္တိနိဗ္ဗတ္တကသင်္ခါရာနံ=ထိုကာမဘုံ၌ ဖြစ်စေတတ်သော သင်္ခါရတရားတို့အား၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ= “အဝိဇ္ဇာပစ္စယာ သင်္ခါရာ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ သင်္ခါရာတိ=ကား၊ လောကီယကုသလာကုသလစေတနာ=လောကီဖြစ်သော ကုသိုလ်စေတနာ၊ အကုသိုလ်စေတနာကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ပစ္စယော ဟောတိတိ=ကား၊ ပုညာဘိသင်္ခါရာနံ=ပုညာဘိသင်္ခါရတို့အား၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ အာရမ္မဏပစ္စယေန စေဝ=အာရမ္မဏပစ္စည်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဥပနိဿယ ပစ္စယေန စ=ဥပနိဿယပစ္စည်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒွိဓာ=နှစ်ပါးအပြားအားဖြင့်၊ ပစ္စယော ဥပကာရကော=ကျေးဇူးပြုသည်၊ ဟောတိ=၏၊ အပုညာဘိသင်္ခါရေသု=အပုညာဘိသင်္ခါရတို့တွင်၊ သဟဇာတဿ=သဟဇာတတရားအား၊ (ဝါ) အတူတကွဖြစ်သောတရားအား၊ သဟဇာတာဒိဝသေန=သဟဇာတပစ္စည်း အစရှိသည်တို့၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ ပစ္စယော ဥပကာရကော=ကျေးဇူးပြုသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အသဟဇာတဿ=

သဟဇာတမဟုတ်သောတရားအား၊ (ဝါ) အတူတကွ မဖြစ်သောတရားအား၊ အနန္တရသမနန္တရာဒီဝသေန=အနန္တရပစ္စည်း၊ သမနန္တရပစ္စည်းအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ပစ္စယော ဥပကာရကော=သည်၊ ဟောတိ=၏။ အနာနန္တရဿ ပန=အနန္တရ မဟုတ်သော တရားအားကား၊ အာရမ္မဏဝသေန စ=အာရမ္မဏပစ္စည်း၏အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဥပနိဿယဝသေန စ=ဥပနိဿယပစ္စည်း၏ အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပစ္စယော ဥပကာရကော=ကျေးဇူးပြုတတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ အရူပဘဝေ သင်္ခါရာနန္တိ=ကား၊ အာနေဉ္ဇာဘိသင်္ခါရာနံ=ရူပါဝစရ ကုသိုလ်၊ အရူပါဝစရကုသိုလ်ဟုဆိုအပ်သောအာနေဉ္ဇာဘိသင်္ခါရတို့အား၊ ပစ္စယော ဟောတိတိ=ကား၊ ဥပနိဿယပစ္စယဝသေနော=ဥပနိဿယပစ္စည်း၏အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ ပစ္စယော ဥပကာရကော=ကျေးဇူးပြုတတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဧတ္ထ=“ပစ္စယော ဟောတိ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ ဣမသို့ဗ္ဗ ပနတ္ထေ=ဤသို့သော အနက်ကို၊ ဝိတ္ထာရိယမာနေ=အကျယ်ချဲ့အပ်သည်ရှိသော်၊ အတိပ္ပပဉ္စော=အလွန်ကြာမြင့်သည်၊ ဟောတိ=၏။ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တံ အတ္ထံ=ထိုအနက်ကို၊ ဣမ=ဤအရာဌာန၌၊ န ဝိတ္ထာရယိဿာမ=အကျယ်မချဲ့ကုန်တော့အံ့၊ ဣတရေသုတိ=ကား၊ ရူပါရူပဘဝေသု=ရူပဘဝ၊ အရူပဘဝတို့၌။



တိဏ္ဍံ အာယတနာနန္တိ=ကား၊ စက္ခုသောတမနာယတနာနံ=စက္ခုယတန၊ သောတာယတန၊ မနာယတနတို့အား၊ တတ္ထံ=ထိုအရူပဘုံဘဝ၌၊ ယာနာဒိတ္တယဿ=ယာနာယတနအစရှိသောသုံးပါးတို့အား၊ (ဝါ) ယာနာယတန၊ ဇိတြာယတန၊ ကာယာယတနတို့အား၊ အသမ္ဘဝတော=မဖြစ်သင့်သောကြောင့်တည်း၊ ဧကဿာတိ=ကား၊ မနာယတနဿ=မနာယတနအား၊ တတ္ထံ=ထိုအရူပဘုံ၌၊ ဣတရေသံ=မနာယတနမှ တပိးတခြားကုန်သော စက္ခုယတန အစရှိသည်တို့အား၊ (ဝါ) တို့၏၊ အသမ္ဘဝတော=မဖြစ်သင့်သောကြောင့်တည်း၊ ဣမိနာ နယေန=ဖြင့်၊ တိဏ္ဍံ ဖဿာနန္တိ အာဒိသုပိ=“တိဏ္ဍံ ဖဿာနံ”အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌လည်း၊ အတ္ထော=

ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဆဗ္ဗိဓဿ ဖဿံဿာတိ=ကာ၊ စက္ခုသမ္ပဿ-
 သောတသမ္ပဿ ယာနသမ္ပဿ ဇိဟိသမ္ပဿ ကာယသမ္ပဿ မနောသမ္ပ-
 ဿာနံ=စက္ခုသမ္ပဿ (ပ) မနောသမ္ပဿတို့၏၊ ဝသေန=အစွမ်းအားဖြင့်၊
 ဆဗ္ဗိဓဿ=ခြောက်ပါးအပြားရှိသော၊ ဖဿဿ=ဖဿအား၊ ဆန္တံ ဝေဒ-
 နာနန္တိ=ကာ၊ စက္ခုသမ္ပဿဇာ=စက္ခုသမ္ပဿကြောင့်ဖြစ်သော၊ ဝေဒနာ=
 ဝေဒနာလည်းကောင်း၊ တထာ=ထိုအတူ၊ သောတသမ္ပဿဇာ=သော၊
 ဝေဒနာ=လည်းကောင်း၊ ယာနသမ္ပဿဇာ=သော၊ ဝေဒနာ=လည်းကောင်း၊
 ဇိဟိသမ္ပဿဇာ=သော၊ ဝေဒနာ=လည်းကောင်း၊ ကာယသမ္ပဿဇာ=သော၊
 ဝေဒနာ=လည်းကောင်း၊ မနောသမ္ပဿဇာ=မနောသမ္ပဿကြောင့် ဖြစ်
 သော၊ ဝေဒနာ=ဝေဒနာလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့ ဆန္တံ=ခြောက်ပါးကုန်
 သော၊ ဣမာသံ ဝေဒနာနံ=ဤဝေဒနာတို့အား၊ ဆန္တံ တဏှာကာယာနန္တိ=
 ကာ၊ ရူပတဏှာ=ရူပတဏှာလည်းကောင်း၊ ။ ပ ။ ဓမ္မတဏှာ=ဓမ္မတဏှာ
 လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့ ဆန္တံ=ကုန်သော၊ ဣမာသံ တဏှာကာယာနံ=
 ဤတဏှာအပေါင်းတို့အား၊ တတ္ထ တတ္ထ သာ သာ တဏှာတိ=ကာ၊
 ရူပတဏှာဒိဘေဒေါ=ရူပတဏှာ အစရှိသော အပြားရှိကုန်သော၊ တတ္ထ
 တတ္ထ တေသု တေသု ကာမဘဝါဒီသု=ထိုထိုကာမဘဝ အစရှိသည်တို့၌၊
 ဥပ္ပဇ္ဇနကတဏှာ=ဖြစ်စေတတ်သော တဏှာတည်း။



တဏှာဒိမူလိကာ=တဏှာအစရှိသောအကြောင်းရင်းရှိသော၊ သာ
 ကထာ=ထိုစကားသည်၊ အတိသံခိတ္တာ=အလွန်ကျဉ်း၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ကြောင့်၊ တံ=ထိုဥပါဒါန်ကိုလည်းကောင်း၊ ဥပါဒါနဘဝေ စ=ဥပါဒါန်၊ ဘဝ
 အစရှိသည်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဝိဘဇိတ္တာ=ဝေဘန်၍၊ ဝိတ္တာရေတွာ=
 အကျယ်ချဲ့၍၊ ဒဿေတံ=ပြတော်မူခြင်း အကျိုးငှာ၊ “ကထ”န္တိ အာဒိ=
 “ကထ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ “ကထ”န္တိ အာဒိ
 ဝစနေ=၌၊ ကာမေ ပရိဘုဉ္ဇိဿာမိ”တိ ဣမိနာ ဝစနေ=ဖြင့်၊ ကာမ-
 တဏှာပဝတ္တိ=ကာမတဏှာ၏ ဖြစ်ခြင်းကို၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီ၊ သဂ္ဂသမ္ပတ္တိ
 အနုဘဝိဿာမိတိ အာဒိဟိ=“သဂ္ဂသမ္ပတ္တိ အနုဘဝိဿာမိ”အစရှိ

သော ဤပါဠိရပ်တို့ဖြင့်၊ ကာမတဏှာပဝတ္တိ=ကာမတဏှာ၏ဖြစ်ခြင်းကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ သာ ပန တဏှာ=ထိုကာမတဏှာသည်ကား၊ ယသွာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဘုသမာဒါနဝသေန=ပြင်းထန်စွာ ယူတတ်သည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တိမာနာ=ဖြစ်ကုန်သည်ရှိသော်၊ ကာမုပါဒါနံ နာမ=“ကာမုပါဒါနံ” မည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ “ကာမုပါဒါနပစ္စယာ” တိ=“ကာမုပါဒါနပစ္စယာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တထေဝါတိ=ကား၊ ကာမုပါဒါနပစ္စယာ ဧဝ=ကာမုပါဒါနပစ္စည်းကြောင့်သာလျှင်၊ ဗြဟ္မလောကသမ္ပတ္တိန္တိ=ကား၊ ရူပိဗြဟ္မလောကေ=ရူပဗြဟ္မဘုံ၌၊ သမ္ပတ္တိ=စည်းစိမ်ချမ်းသာကို၊ “သဗ္ဗေပိ တေဘူမကာ ဓမ္မာ ကာမနိယဋ္ဌေန ကာမာ”တိ=“သဗ္ဗေပိ ။ ပ ။ ကာမာ”ဟူ၍၊ ဝစနတော=ဟောတော်မူသောကြောင့်၊ ဘဝရာဂေါပိ=ဘဝရာဂသည်လည်း၊ ကာမုပါဒါနမေဝ=“ကာမုပါဒါနံ”မည်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ကတွာ=ပြု၍၊ “ကာမုပါဒါနပစ္စယာ ဧဝ မေတ္တာ ဘာဝေတိ”တိ အာဒိ=“ကာမုပါဒါနပစ္စယာ ။ ပ ။ ဘာဝေတိ” အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=ထိုစကားရပ်၌၊ ယာ ဓမ္မဇာတိ=အကြင်တရားသဘောသည်၊ မိဇ္ဇတိ သိနိယုတိ=ချစ်ခင်တတ်၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သာ ဓမ္မဇာတိ=ထိုတရားသဘောသည်၊ မေတ္တာ=“မေတ္တာ”မည်၏၊ တံ=ထိုမေတ္တာစွာကို၊ ဘာဝေတိ ဝမေတိ=ပွားများစေတတ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဧတဿ စိတ္တဿ=ထိုစိတ်အား၊ မေတ္တာ=မေတ္တာသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ တံ စိတ္တံ=ထိုစိတ်သည်၊ မေတ္တာ=မေတ္တာမည်၏၊ စိတ္တံ=မေတ္တာရှိသောစိတ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ တံ သမ္ပယုတ္တံ=ထိုမေတ္တာစိတ်နှင့်ယှဉ်သော၊ စာနံ ဝါ=စာနံကိုလည်း၊ တံ စာနံ=ထိုမေတ္တာစိတ်နှင့်ယှဉ်သောစာနံကို၊ ဘာဝေတိ ဝမေတိ=ပွားများစေတတ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဥပ္ပါဒေတိ=ဖြစ်စေတတ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ကရုဏံ ဘာဝေတိတိ အာဒိသုပိ=“ကရုဏံ ဘာဝေတိ”အစရှိသော ဤပါဠိရပ်တို့၌လည်း၊ ဣမိနာဝ နယေန=ဤသို့သောနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။

သေသုပါဒါနမူလိကာသုပိတိ=ကာ၊ ဒိဋ္ဌပါဒါန၊ သီလဗ္ဗတုပါဒါန၊ အတ္တဝါဒုပါဒါနမူလိကာသုပိ=ဒိဋ္ဌပါဒါနံ၊ သီလဗ္ဗတုပါဒါနံ၊ အတ္တဝါဒုပါဒါနံလျှင် အကြောင်းအရင်းခံရှိကုန်သော၊ ယောဇနသု=အနက်ယောဇနာတို့၌၊ ဧသေဝ နယော ဧသ ဧသော ဧဝ နယော=ဤနည်းကိုသာ ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်အပ်၏၊ (ဧသေဝ နယော ဧသ ဧသော နယော ဣဝ နယော=ဤနည်းကဲ့သို့သော၊ နယော=နည်းကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏)၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=“သေသုပါဒါနမူလိကာသုပိ” ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ အယံ=ဤဆိုအပ်လတံသည်ကား၊ ယောဇနာ=အနက်ယောဇနာခြင်းတည်း၊ ဣမ ဣမသ္မိံ လောကေ=ဤသတ္တလောက၌၊ ဧကဇ္ဇော=အချို့သောမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူရှိသောသူသည်၊ “ပရလောကော=ပရလောကသည်၊ (ဝါ) တမလွန်လောကသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ နတ္ထိကဒိဋ္ဌိ=တမလွန်လောက မရှိဟူသော အယူဝါဒကို၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊ သော=ထိုနတ္ထိကမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ အယူရှိသောသူသည်၊ (ဝါ) တမလွန်လောက မရှိဟူသော မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ အယူရှိသောသူသည်၊ ဒိဋ္ဌပါဒါနပစ္စယာ=ဒိဋ္ဌပါဒါနဟူသောအကြောင်းကြောင့်၊ (ဝါ) နတ္ထိကမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိကို စွဲလမ်းခြင်းဟူသော အကြောင်းကြောင့်၊ ကာယေန=ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့်၊ ဒုစရိတံ=မကောင်းသဖြင့် ကျင့်အပ်သောအကျင့်ကို၊ (ဝါ) ဒုစရိုက်အကျင့်ကို၊ စရတိ=ကျင့်၏၊ ဣတိ အာဒိ=ဤသို့ အစရှိသည်ကို၊ ဝုတ္တနယေန=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော နည်းဖြင့်၊ ယောဇေတဝ္ဗံ=အနက်ယောဇနာအပ်၏။

အပရော=တပါးတခြားသောသူသည်၊ “အသုကသ္မိံ သမ္ပတ္တိဘဝေ=ဤမည်သောသမ္ပတ္တိဘဝ၌၊ အတ္တာ=အတ္တသည်၊ (ဝါ) ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ ဥစ္ဆိဇ္ဇတိ=ပြတ်စဲ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိ=ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိကို၊ (ဝါ) ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၏ ပြတ်စဲ၏ဟူသော အယူကို၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊ သော=ထိုဥစ္ဆေဒမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူရှိသောသူသည်၊ တတြ တသ္မိံ ဘဝ=ထိုဘဝ၌၊ ဥပပတ္တိယာ=ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ ကာယေန=ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့်၊ သုစရိတံ=ကောင်းစွာကျင့်အပ်သောအကျင့်ကို၊ (ဝါ) သုစရိုက်အကျင့်ကို၊ စရတိ=ကျင့်၏၊ ဣတိ အာဒိ=ဤသို့ အစရှိသည်ကို၊ ဝုတ္တနယေန=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းဖြင့်

သာလျှင်၊ စရတိ=ကျင့်၏။ ဣတိ အာဒိ=ဤသို့အစရှိသည်ကို၊ ဝုတ္တနယေ-
နေဝ=သာလျှင်၊ ယောဇေတဗ္ဗံ=အနက်ယောဇနာအပ်၏။

အပရော=တပါးတခြားသောသူသည်၊ “ရူပိ=ရုပ်ရှိသောသူသည်၊
မနောမယော=စိတ်ဖြင့်ပြုအပ်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ အတ္တာ=အတ္တသည်၊
(ဝါ) ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောသည်၊ ဥစ္ဆိဇ္ဇတိ=ပြတ်စဲ၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ရူပ-
ပပတ္တိယာ=ရူပဘုံ၌ ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ ဘာဝနာပါရိပုရိယာ=ဘာဝနာ၏ ပြည့်စုံ
စေခြင်းငှာ၊ မဂ္ဂံ=မဂ်ကို၊ ဘာဝေတိ=ပွားများ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သဗ္ဗံ=အလုံး
စုံကို၊ ဝုတ္တနယေနေဝ=သာလျှင်၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ အပရောပိ=တပါးတခြား
သောသူသည်လည်း၊ “အရူပဘဝေ၊ အရူပဘုံ၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇိတွာ=ဖြစ်၍၊ အတ္တာ=
အတ္တသည်၊ (ဝါ) ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောသည်၊ ဥစ္ဆိဇ္ဇတိ=ပြတ်စဲ၏”၊ ဣတိ=
ဤသို့၊ အရူပပတ္တိယာ=အရူပဘုံ၌ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ မဂ္ဂံ=မဂ်ကို၊ ဘာဝေတိ=
ပွားများ၏၊ ဘာဝနာပါရိပုရိယာ=ဘာဝနာ၏ ပြည့်စေခြင်းငှာ၊ မဂ္ဂံ=မဂ်ကို၊
ဘာဝေတိ=ပွားများ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သဗ္ဗံ=အလုံးစုံကို၊ ဝုတ္တနယေနေဝ=
သာလျှင်၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ ဧတဟိယေဝ=ဤသို့သဘောရှိသောပုဒ်တို့ဖြင့်
သာလျှင်၊ အတ္တဝါဒုပါဒါနမူလိကာ=အတ္တဝါဒုပါဒါနီလျှင် အကြောင်းရင်း
ရှိသော၊ ယောဇနာပိ=အနက်ယောဇနာခြင်းကိုလည်း၊ သံဝဏ္ဏိတာ=ဖွင့်ပြ
အပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မနိဗ္ဗာနဝါဒဝသေ-
နပိ=ဒိဋ္ဌဓမ္မနိဗ္ဗာနဝါဒ၏အစွမ်းဖြင့်လည်း၊ (ဝါ) မျက်မှောက်သောကိုယ်၏
အဖြစ်၌ ငြိမ်းအေးခြင်းဟူသော အယူရှိသည်၏ အစွမ်းဖြင့်လည်း၊ ယော-
ဇနာ=အနက်ယောဇနာခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။

အပရော=တပါးတခြားသောသူသည်၊ သီလေန=သီလအားဖြင့်၊
သုဒ္ဓိ=စင်ကြယ်၏၊ ဝတေန=အကျင့်အားဖြင့်၊ သုဒ္ဓိ=စင်ကြယ်၏၊ ဣတိ=
ဤသို့၊ အသုဒ္ဓိမဂ္ဂံ=မစင်ကြယ်သော အကြောင်းကို၊ “သုဒ္ဓိမဂ္ဂေါ”တိ=စင်
ကြယ်သောအကြောင်းဟူ၍၊ ပရာမသန္တော=သုံးသပ်သည်ဖြစ်၍၊ သီလဗ္ဗ-
တုပါဒါနပစ္စယာ=သီလဗ္ဗတုပါဒါနီဟူသောအကြောင်းကြောင့်၊ ကာယေန=
ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့်၊ ဒုစ္စရိတံ=မကောင်းသဖြင့် ကျင့်အပ်သော အကျင့်ကို၊ (ဝါ)
ဒုစရိုက်အကျင့်ကို၊ စရတိ=ကျင့်၏၊ ဣတိ အာဒိ=ဤသို့အစရှိသော၊ သဗ္ဗံ=

အလုံးစုံကို၊ ဝုတ္တနယေနေဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ ယော-
ဇေတဗ္ဗံ=အနက်ယောဇနာအပ်၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ ယွာယံ ယာ အယံ သံသာရစက္ကံ=
အကြင်သံသာရာစက်ကို၊ ဒဿန္တေန=ပြလိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊
“ကာမဘဝေ အဝိဇ္ဇာ၊ ကာမဘဝေ သင်္ခါရာနံ ပစ္စယော ဟောတိ”တိ
အာဒိနာ=“ကာမဘဝေ ။ ပ ။ ပစ္စယာ ဟောတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊
အဝိဇ္ဇာဒီနံ=အဝိဇ္ဇာ အစရှိသည်တို့၏၊ ပစ္စယဘာဝေါ စ=ကျေးဇူးပြုတတ်
သည်၏အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ သင်္ခါရာဒီနံ=သင်္ခါရ အစရှိသည်တို့၏၊
ပစ္စယုပ္ပန္နဘာဝေါ စ=အကျိုးပစ္စယုပ္ပန်၏အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဒဿိ-
တော=ပြအပ်၏၊ တမေဝ တံ ဧဝ ဝစနံ=ထိုစကားကိုသာလျှင်၊ ပဋိသမ္ဘိဒါ-
မဂ္ဂံပါဠိ=ပဋိသမ္ဘိဒါမဂ် ပါဠိတော်ကို၊ အာနေတွာ=ဆောင်ယူ၍၊ နိဂမန-
ဝသေန=နိဂုံးအုပ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဒဿန္တော=ပြလိုသည်၍၊ “ဧဝမယ”
န္တိ အာဒိ=“ဧဝမယံ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟာ=ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ
ဝစနေ=“ဧဝမယံ”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ သင်္ခါရာ=ရုပ်၊ နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရ
တရားတို့သည်၊ ဟေတုနိဗ္ဗတ္တာ=အကြောင်းတရားကြောင့်ဖြစ်သည်၊ ဟော-
တိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ အဝိဇ္ဇာပိ=အဝိဇ္ဇာသည်
လည်း၊ ကာမာသဝါဒိနာ=ကာမာသဝအစရှိသည်ဖြင့်၊ သဟေတုကာ ဧဝ-
အကြောင်းတရားရှိသည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဥ-
ဘောပေတေ ဟေတုသမုပ္ပန္နာ”တိ=“ဥဘောပေတေ ဟေတုသမု-
ပ္ပန္နာ”ဟူ၍၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ပစ္စယပရိဂ္ဂဟေတိ=ကာ၊ နာမရူပဿ-
နာမ်၊ ရုပ်၏၊ ပစ္စယာနံ=အကြောင်းတရား ဖြစ်ကုန်သော၊ အဝိဇ္ဇာဒီနံ=အ-
ဝိဇ္ဇာအစရှိသည်တို့ကို၊ ပရိစ္ဆေဇ=ပိုင်းခြား၍၊ ဂဟဏေ=ယူခြင်း၌၊ နိပ္ပါဒေ-
တဗ္ဗေ=ပြီးစေအပ်သည်၌၊ ဘုဗ္ဗံ=သတ္တမိဝိဘတ်တည်း၊ ပညာတိ=ကာ၊
ကင်္ခါဝိတရဏဝိသုဒ္ဓိသင်္ခါတာ=“ကင်္ခါဝိတရဏဝိသုဒ္ဓိ”ဟုဆိုအပ်သော၊ (ဝါ)
ယံးမှားသံသယဖြစ်ခြင်းကိုကူးမြောက်ခြင်းဟုဆိုအပ်သော၊ ပကာရတော=
အပြားအားဖြင့်၊ ဇာနနာ=သိတတ်သော ပညာသည်၊ ဓမ္မဋ္ဌိတိဉာဏန္တိ=

ကား၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ကာရဏေ=ဤအကြောင်းတရား၌၊ ဖလဓမ္မာ=အကျိုး
 တရားတို့သည်၊ တဒါယတ္တဝုတ္တိတာယ=ထိုအကြောင်းနှင့် စပ်၍ဖြစ်ခြင်း
 ကြောင့်၊ တိဋ္ဌန္တိ=တည်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဌတိ=“ဌိတိ”မည်၏၊
 ကာရဏံ=အကြောင်းတရားကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဓမ္မာနံ=အကျိုးတရား
 တို့၏၊ ဌိတိ=တည်ရာတည်း၊ ဓမ္မဌိတိ=အကျိုးတရားတို့၏ တည်ရာ
 အကြောင်းတရား၌၊ ဉာဏံ=သိတတ်သောဉာဏ်တည်း၊ ဓမ္မဌိတိဉာဏံ=အ
 ကျိုးတရားတို့၏တည်ရာအကြောင်းတရားကို သိတတ်သောဉာဏ်ပညာ၊
 ပစ္စယဉာဏံ=အကြောင်းတရားကိုသိတတ်သောဉာဏ်ပညာတည်း၊ ဣတိ
 အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒါဝဗောဓော=ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်ကို
 ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းတည်း၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊
 ဧတ္ထ=“ဓမ္မဌိတိဉာဏံ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ ပစ္စယပရိဂ္ဂဟေ=အကြောင်း
 တရားကို သိမ်းဆည်းခြင်း၌၊ ပညာယေဝ=ဉာဏ်ပညာသည်သာလျှင်၊
 ဓမ္မဌိတိဉာဏံ=“ဓမ္မဌိတိဉာဏ်”မည်သည်၊ ကာမဉ္စ ဟောတိ=အကယ်၍
 ကား၊ ဖြစ်ပါပေကုန်၏၊ ပုန တထာပိ=ထိုသို့ပင် ဖြစ်ပါကုန်သော်လည်း၊
 အဒိဋ္ဌေသု=မမြင်အပ်ကုန်သော၊ သင်္ခါရေသု=ရုပ်၊ နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရတရားတို့၌၊
 အဝိဇ္ဇာယ=အဝိဇ္ဇာ၏၊ သင်္ခါရာနံ=ရုပ်၊ နာမ်ဓမ္မ သင်္ခါရတရားတို့၏၊ ပစ္စယ-
 ဘာဝေါ=အကြောင်းတရား၏အဖြစ်ကို၊ ဒဠှ=ရှုမြင်ခြင်းငှာ၊ န သက္ကာ-
 မတတ်ကောင်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “သင်္ခါရာ ဟေတုသမုပ္ပန္နာ”
 တိ=“သင်္ခါရာ ဟေတုသမုပ္ပန္နာ”ဟူ၍၊ ပစ္စယုပ္ပန္နဓမ္မနမ္ပိ=အကျိုးပစ္စယုပ္ပန်
 တရားတို့၏လည်း၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းကို၊ ကတံ=ပြုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ “ဥဘောပေတေ ဟေတုသမုပ္ပန္နာ”တိ ဣဒံ ပန ဝစနံ=
 “ဥဘောပေတေ ဟေတုသမုပ္ပန္နာ”ဟူသော ဤစကားသည်ကား၊
 ဥဘိဒ္ဓမ္ပိ=နှစ်ပါးလည်းဖြစ်ကုန်သော အဝိဇ္ဇာ၊ သင်္ခါရတရားတို့၏၊ ပစ္စယုပ္ပန္န-
 ဘာဝံ=အကျိုးပစ္စယုပ္ပန်၏အဖြစ်ကို၊ ဒသေတုကာမတာယ=ပြခြင်းငှာ
 အလိုရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣဒဉ္စ ဓမ္မဌိတိဉာဏံ=ဤ
 ဓမ္မဌိတိဉာဏ်မည်သည်၊ (ဝါ) အကြောင်းတရားကို သိတတ်သောဉာဏ်
 ပညာမည်သည်၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ အဒ္ဓတ္တယေ=အတိတ်ကာလ၊
 ပစ္စုပ္ပန်ကာလ၊ အနာဂတ်ကာလဟူသော အဝ္ဇနံသုံးပါးတို့၏ အပေါင်း၌၊

ကင်္ခါမလဝိတရဏဝသေန=ယံမှားသံသယခြင်းဟူသော အညစ်အကြေးကို
ပယ်ဖျောက်သည်၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ပဝတ္တတိ-ဖြစ်၏၊ တသွာ-ထို့ကြောင့်၊
“အတိတမ္ပိ အဒ္ဓါနန္တိ အာဒိ=“အတိတမ္ပိ အဒ္ဓါနန္တိ”အစရှိသောစကား
ရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဧတေန နယေန သဗ္ဗပဒါနိ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗာနိတိ=
ကား၊ “အဝိဇ္ဇာ ဟေတု”တိ အာဒိနာ=“အဝိဇ္ဇာ ဟေတု”အစရှိသော၊
ဧတေန နယေန=ဤနည်းဖြင့်၊ အဝိဇ္ဇာယံ=အဝိဇ္ဇာ၌၊ “သင်္ခါရာ ဟေတု၊
ဝိညာဏံ ဟေတုသမုပ္ပန္နန္တိ အာဒိနာ=“သင်္ခါရာ ။ ပ ။ ဟေတုသမုပ္ပန္နန္တိ”
အစရှိသော၊ ဝုတ္တနယေန=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းဖြင့်၊ သဗ္ဗပဒါနိ=အလုံး
စုံကုန်သောပုဒ်တို့ကို၊ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗာနိ=အကျယ်ချဲ့အပ်ကုန်၏။



ဧတ္ထ=ဤပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်နည်း၌၊ အဝိဇ္ဇာဒယော စ=အဝိဇ္ဇာအစရှိသည်
တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဝိညာဏာဒယော စ=ဝိညာဏ် အစရှိသည်တို့ကို
လည်းကောင်း၊ သံခိပ္ပန္တိ=အကျဉ်းချုံးအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊
သင်္ခေပေါ=“သင်္ခေပ”မည်၏၊ (ဝါ) အလွှာမည်၏၊ ဟေတု စ=အကြောင်း
တရားကိုလည်းကောင်း၊ ဝိပါကော စ=အကျိုးတရားကိုလည်းကောင်း၊
သံခိပ္ပန္တိ=အကျဉ်းချုံးအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သင်္ခေပေါ=
“သင်္ခေပ”မည်၏၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဟေတုဝိပါကောတိ=
အကြောင်းတရား၊ အကျိုးတရားဟူ၍၊ သံခိပ္ပန္တိ=အကျဉ်းချုံးအပ်ကုန်၏၊
ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သင်္ခေပေါ=“သင်္ခေပ”မည်၏၊ (ဝါ) အလွှာမည်
၏၊ အဝိဇ္ဇာဒယော စ=အဝိဇ္ဇာအစရှိသည်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဝိညာဏာ-
ဒယော စ=ဝိညာဏ် အစရှိသည်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊
ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ သင်္ခေပဘာဝသာမညေန=သင်္ခေပ၏အဖြစ်ဟူသော
အမည်သာမညအားဖြင့်၊ ဧကဝစနံ=တစ်ခုသောစကားကို၊ ကတံ=ပြုအပ်
၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ တေ ပန သင်္ခေပါ=ထိုသင်္ခေပတို့
သည်ကား၊ (၁) ထိုအလွှာတို့သည်ကား၊ အတိတေ=အတိတ်ကာလ၌၊
ဟေဟု=အကြောင်းတရားလည်းကောင်း၊ ဧတရဟိ=ဤပစ္စုပ္ပန်ဘဝ၌၊ ဝိ-
ပါကော=အကျိုးတရားလည်းကောင်း၊ ဧတရဟိ=ဤပစ္စုပ္ပန်ဘဝ၌၊ ဟေတု=

အကြောင်းတရားလည်းကောင်း၊ အာယတိံ=နောင် အနာဂတ်ကာလ၌၊
ဝိပါကော=အကျိုးတရားလည်းကောင်း၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ကာလဝိဘာ-
ဂေန=ကာလကိုဝေဘန်သောအားဖြင့်၊ စတ္တာရော=လေးပါးတို့သည်၊ ဇာ-
တာ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “ပုရိမသင်္ခေပေါ စေတ္ထ အတိ-
တော အဒ္ဓါ”တိ အာဒိ=“ပုရိမ ။ ပ ။ အတိတော အဒ္ဓါ”အစရှိသည်ကို၊
အာဟ=မိန့်ဆိုပြီး၊ ပစ္စုပ္ပန္နော=ပစ္စုပ္ပန်ဖြစ်သော၊ အဒ္ဓါ=အခွန်ကာလတို့တည်း၊
ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော=ပုဒ်တို့၏စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊
တဏှုပါဒါနဘဝါ ဂဟိတာ ဟောန္တိတိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ အဝိဇ္ဇာဂဟ-
ဏေန=အဝိဇ္ဇာကို ယူသဖြင့်၊ ကိလေသဘာဝသာမညတော=ကိလေသာ
၏ အဖြစ်အားဖြင့်တူသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ တဏှုပါဒါနာ=တဏှာနှင့်
ဥပါဒါန်တို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ သင်္ခါရဂ္ဂဟဏေန=သင်္ခါရတို့ကို
ယူသဖြင့်၊ ကမ္မဘာဝသာမညတော=ကမ္မဘဝ၏အဖြစ်အားဖြင့် တူသည်
၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဝေါ=ဘဝကို၊ ဂဟိတော=ယူအပ်၏၊ အဝိဇ္ဇာသင်္ခါရာ-
နံ=အဝိဇ္ဇာနှင့် သင်္ခါရတို့၏၊ တေဟိ=ထိုတဏှာနှင့်ဥပါဒါန်တို့နှင့်၊ ဝိနာ-
ကင်း၍၊ သကိစ္စာကာရဏံတော စ=မိမိ၏ကိစ္စကို မပြုခြင်းကြောင့်လည်း၊
တဏှုပါဒါနဘဝါ=တဏှာ၊ ဥပါဒါန်၊ ဘဝတို့ကို၊ ဂဟိတာဝ=ယူအပ်ကုန်
သည်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ အထဝါ=တနည်းသော်ကား၊ အဝိဒ္ဓါ-
မရသေးသောသူသည်၊ ပရိတဿတိံ=တောင်းတတတ်၏၊ (တဏှာကို
ယူရမည်)၊ ပရိတဿိတော=တောင်းတတတ်သောသူသည်၊ ဥပါဒိယတိံ-
စွဲလမ်းတတ်၏၊ (ဥပါဒါန်ကိုယူရမည်)၊ တဿ=ထိုသူအား၊ ဥပါဒါနပစ္စ-
ယာ=ဥပါဒါန်ဟူသောအကြောင်းကြောင့်၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ ဟောတိံ-
ဖြစ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တဏှုပါဒါနဘဝါပိ=တဏှာ၊ ဥပါဒါန်၊ ဘဝတို့
ကိုလည်း၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တထာ စ
တတော ဧဝံ=ထို့ကြောင့်သာလျှင် —

“ပုရိမကမ္မဘဝသ္မိ မောဟော အဝိဇ္ဇာ ။ ပ ။ ဣတိ ဣမေ ပဉ္စ
စပ္ပာ ပုရိမကမ္မဘဝသ္မိ ဣမ ပဋိသန္ဓိယာ ပစ္စယာ”တိ=“ပုရိမကမ္မဘဝသ္မိ
။ ပ ။ ဣမ ပဋိသန္ဓိယာ ပစ္စယာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ပုရိမကမ္မဘဝသ္မိ မောဟော အဝိဇ္ဇာ”အစ
 ရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ ပုရိမကမ္မဘဝသ္မိန္တိ-ကား၊ ပုရိမေ-ရှေးဖြစ်သော၊
 ကမ္မဘဝေ=ကမ္မဘဝ၌၊ အတိတဇာတိယံ=လွန်လေပြီးသောအဖြစ်၌၊ (ဝါ)
 လွန်လေပြီးသောအတိတ်ဘဝ၌၊ ကမ္မဘဝေ=ကမ္မဘဝသည်၊ (ဝါ) ကို၊
 ကရိယမာနေ=ပြုအပ်သည်ရှိသော်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊
 မောဟော အဝိဇ္ဇာတိ=ကား၊ ယော ဓမ္မော=အကြင်တရားသည်၊ တဒါ
 တသ္မိ ကာလေ=ထိုအခါ၌၊ ဒုက္ခာဒိသု=ဒုက္ခသစ္စာအစရှိသည်တို့၌၊ မော-
 ဟော=ဖုံးလွှမ်းတတ်၏၊ ယေန ဓမ္မေန=အကြင်တရားဖြင့်၊ မူဠော=တွေဝေ
 သည်ဖြစ်၍၊ ကမ္မံ=အမှုကိစ္စကို၊ ကရောတိ=ပြုတတ်၏၊ သာ=ထိုတရားသည်၊
 အဝိဇ္ဇာ=အဝိဇ္ဇာမည်၏၊ အာယူဟနသင်္ခါရာတိ=ကား၊ တံ ကမ္မံ=ထိုအမှု
 ကိစ္စကို၊ ကရောတော=ပြုသောသူအား၊ ယာ ပုရိမစေတနာယော=အကြင်
 ရှေး၌ဖြစ်သောစေတနာတို့သည်၊ သင်္ခါရာ=“သင်္ခါရ”တို့မည်ကုန်၏၊ ယော
 ပုဂ္ဂလော=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ယထာ ယေန အာကာရေန=အားဖြင့်၊
 “ဒါနံ=အလှူဒါနကို၊ ဒဿာမိ=ပေးလှူအံ့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စိတ္တံ=စိတ်ကို၊
 ဥပ္ပါဒေတွာ=ဖြစ်စေ၍၊ မာသမ္ပိ=တစ်လပတ်လုံးလည်းကောင်း၊ သံဝစ္ဆရမ္ပိ=
 တစ်နှစ်ပတ်လုံးလည်းကောင်း၊ ဒါနုပကာရဏာနိ=အလှူဒါန၏အဆောက်
 အအုံတို့ကို၊ သဇ္ဇေဿ=စီရင်သောသူအား၊ ဥပ္ပန္နာ=ဖြစ်ကုန်သော၊ ပုရိမ-
 စေတနာယော=ရှေး၌ဖြစ်ကုန်သော စေတနာတို့သည်၊ သင်္ခါရာ=“သင်္ခါရ”
 တို့မည်ကုန်၏၊ ယော ပုဂ္ဂလော=သည်၊ ပဋိဂ္ဂါဟကာနံ=အလှူခံပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊
 ဟတ္ထေ=လက်၌၊ ဒက္ခိဏံ=ပေးလှူအပ်သော လှူဘွယ်ဝတ္ထုပစ္စည်းကို၊
 ပတိဌာပယတော=တည်စေသောသူ၏၊ စေတနာ=စေတနာသည်၊ ဘဝေါ=
 “ဘဝ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧကာ-
 ဝဇ္ဇနေသု=တစ်ခုသော အာဝဇ္ဇန်းတို့၌လည်းကောင်း၊ ဆသု ဇဝနေသု ဝါ=
 ဇောခြောက်တန်တို့၌လည်းကောင်း၊ စေတနာ=စေတနာသည်၊ အာယူ-
 ဟနသင်္ခါရာ နာမ=“အားထုတ်အပ်သော သင်္ခါရ”မည်၏၊ သတ္တမာ=
 ခုနစ်ခုမြောက်သောဇော၌ ဖြစ်သောစေတနာသည်၊ ဘဝေါ=“ဘဝ”မည်၏၊
 ဝါ ပန=ထိုမှတစ်ပါး၊ ယာ ကာစိ စေတနာ=အမှတ်မရှိ တစုံတခုသော
 စေတနာသည်၊ ဘဝေါ=“ဘဝ”မည်၏၊ သမ္ပယုတ္တာ=ယှဉ်ဘော်ယှဉ်ဘက်

သမ္ပယုတ်တရားတို့သည်၊ အာယုဟနသင်္ခါရာ နာမ=“အားထုတ်အပ်သော သင်္ခါရ”မည်၏။ နိကန္တိ တဏှာတိ=ကား၊ ယာ တဏှာ=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ကမ္မံ=အမှုကိစ္စကို၊ ကရောန္တဿ=ပြုသောသူအား၊ တဿ ကမ္မဿ=ထို အမှုကိစ္စ၏၊ ဖလေ=အကျိုးဖြစ်သော၊ ဥပပတ္တိဘဝေ=ဥပပတ္တိဘဝ၌၊ ယာ နိကာမနာ=အကြင်တောင်းတခြင်းသည်၊ ယာ ပတ္တနာ=အကြင်တောင်း တခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ သာ နိကာမနာ=သည်၊ သာ ပတ္တနာ=သည်၊ တဏှာ=“တဏှာ”မည်၏၊ ဥပဂမနံ ဥပါဒါနန္တိ=ကား၊ ယံ ဥပါဒါနံ=အ ကြင်ဥပါဒါန်သည်၊ ကမ္မဘဝဿ=ကမ္မဘဝ၏၊ ပစ္စယဘူတံ=အကြောင်း တရား ဖြစ်၍ဖြစ်၏၊ “ဣဒံ ကမ္မံ=ဤအမှုကိစ္စကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ အသုကသ္မိ ဌာနေ=ဤအမည်ရှိသောအရပ်၌၊ သေဝိဿာမိ=မိဝဲအံ၊ ဥစ္ဆိဋ္ဌိဿာမိ=ဖြတ် တောက်အံ”၊ ဣတိ အာဒိနာ နယေန=ဤသို့အစရှိသောနည်းဖြင့်၊ ပဝတ္တံ= ဖြစ်သော၊ ဥပဂမနံ=ကပ်ရောက်ခြင်းသည်၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းသည်၊ ပရာ မသနံ=သုံးသပ်ခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣဒံ=ဤစွဲစွဲလမ်းလမ်းယူခြင်းသည်၊ ဥပါဒါနံ နာမ=“ဥပါဒါန်”မည်၏၊ စေတနာ ဘဝေါတိ=ကား၊ “တံ ကမ္မံ ကရောတော ယာ ပုရိမာ စေတနာယော”တိ အာဒိနာ=“တံ ကမ္မံ ။ ပ ။ ပုရိမစေတနာယောအစရှိဖြင့်၊ ဟေဌာ=အောက်၌၊ ဝုတ္တေသု=ဆိုအပ်ကုန် သော၊ တီသု=သုံးခုကုန်သော၊ အတ္ထဝိကပ္ပေသု=အတ္ထဝိကပ်တို့၌၊ ယာ စေတနာ=အကြင်စေတနာသည်၊ ဘဝေါ=“ဘဝ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်၏၊ သာ စေတနာ=ထိုစေတနာသည်၊ ဘဝေါ=“ဘဝ”မည်၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ သဗ္ဗေပိ=ကုန်သော၊ အဝိဇ္ဇာဒယော= အဝိဇ္ဇာအစရှိကုန်သော၊ ဧတေ ဓမ္မေ=ဤတရားတို့ကို၊ ဒွိဟိ=နှစ်ပါးကုန် သော၊ ဝဋ္ဋေဟိ=ဝဋ်တို့ဖြင့်၊ သင်္ဂဟေတွာ=သိမ်းယူရေတွက်၍၊ ဒဿေတု ကာမော=ပြလိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ဣမေ ပဉ္စ ဓမ္မာ အတိတေ ကမ္မဝဋ်”န္တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ၊ ဧတ္ထ=“ဣမေ ။ ပ ။ ကမ္မဝဋ်”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ နိပ္ပရိယာယတော=ပရိယာယ်မဟုတ် မှချ

တိုက်ရိုက်အားဖြင့်၊ သင်္ခါရာ စ=သင်္ခါရတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဘဝေါ စ=ဘဝသည်လည်းကောင်း၊ ကမ္မ=ကမ္မဝဋ်မည်၏။ အဝိဇ္ဇာဒယော ပန=အဝိဇ္ဇာအစရှိသည်တို့သည်ကား၊ ကမ္မသဟာယတာယ=ကံလျှင်အဖော်သဟဲ ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကမ္မသရိက္ခကာ=ကံနှင့်တူကုန်၏။ တဒုပကာရကာ စ=ထိုကံ၏အကြောင်းလည်းဖြစ်ကုန်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ကမ္မန္တိ=ကံဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏။ ဟိ သစ္စ=မှန်၏။ အဝိဇ္ဇာဒယော=အဝိဇ္ဇာအစရှိသည်တို့သည်၊ ဝိပါကဓမ္မဓမ္မတာယ=အကျိုးတရား၏ အကြောင်းအဖြစ်ဖြင့်၊ ကမ္မသရိက္ခကာ=ကံနှင့်တူကုန်၏။ သဟဇာတကောဋိယာ စ=သဟဇာတကောဋိအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဥပနိဿယကောဋိယာ စ=ဥပနိဿယကောဋိ အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ကမ္မဿ စ=ကံအားလည်း၊ ဥပကာရကာ=ကျေးဇူးပြုတတ်ကုန်၏။ ကမ္မမေဝ=ကံသည်သာလျှင်၊ အညမညသမ္ပန္တံ=အချင်းချင်းစပ်သည်၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊ ပုနပျန်=အဖန်တလဲလဲ၊ ပရိဝတ္တနဋ္ဌေန=လည်တတ်သောအနက်ကြောင့်၊ ကမ္မဝဋ်=ကမ္မဝဋ်မည်၏။ ဝိညာဏာဒယော ပဉ္စာတိ=ကား၊ ဝိညာဏာဒယော=ဝိညာဏ်အစရှိကုန်သော၊ ဝေဒနာပရိယန္တာံ=ဝေဒနာအဆုံးရှိကုန်သော၊ ပဉ္စ=ငါးပါးကုန်သောတရားတို့သည်၊ ဧတရဟိ ဣဒါနိ=ဤယခုပစ္စုပ္ပန်ဘဝ၌၊ ဣမသ္မိအတ္တဘာဝေ= ဤခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၌၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္တဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တာ ဟောတိ၊ အဝိဇ္ဇာသင်္ခါရာ ဂဟိတာဝ ဟောန္တိတိ ဧတ္တာပိ= “အဝိဇ္ဇာသင်္ခါရာ ဂဟိတာဝ ဟောန္တိ” ဟူသောဤပါဠိရပ်၌လည်း၊ ပုဗ္ဗဝိယ=ရှေး၌ကဲ့သို့၊ ကံလေသကမ္မဘာဝသာမညတော=ကံလေသာ၊ ကမ္မအဖြစ်၏တူသောအားဖြင့်၊ တဏှုပါဒါနဂ္ဂဟဇာန=တဏှာ၊ ဥပါဒါန်ကို ယူသဖြင့်၊ အဝိဇ္ဇာ=အဝိဇ္ဇာကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်၏။ ဘဝဂ္ဂဟဇာန=ဘဝကိုယူသဖြင့်၊ သင်္ခါရာ=သင်္ခါရတို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဘရဝ=ဘဝကို၊ ဂဟိတေ=ယူအပ်သည်ရှိသော်၊ တဿ=ထိုဘဝ၏၊ ပုဗ္ဗဘာဂါ=ရှေ့အဘို့၌ မူလည်းဖြစ်သော၊ တံ သမ္ပယုတ္တာ ဝါ=ထိုဘဝနှင့် ယှဉ်သည်မူလည်းဖြစ်ထသော၊ သင်္ခါရာ=သင်္ခါရတို့ကို၊ ဂဟိတာဝ=ယူအပ်ကုန်သည်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ တဏှုပါဒါနဂ္ဂဟဇာန စ=တဏှာနှင့် ဥပါဒါန်ကို

ယူသဖြင့်လည်း၊ တံ သမ္ပယုတ္တာ=ထိုတဏှာ၊ ဥပါဒါန်တို့နှင့်ယှဉ်ဘော်ယှဉ်
ဘက်သမ္ပယုတ် ဖြစ်ကုန်သော၊ ယာယ ဝါ=အကြင်အဝိဇ္ဇာဖြင့်မူလည်း၊
မူဠော=တွေဝေသည်ဖြစ်၍၊ ကမ္မံ=ကံကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ သာ မူဠော=ထို
တွေဝေခြင်းသည်၊ အဝိဇ္ဇာဝ=အဝိဇ္ဇာသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တဏှာပါဒါနဘဝဂ္ဂဟဏေန=တဏှာ၊ ဥပါဒါန်၊ ဘဝ
တို့ကို ယူသဖြင့်၊ အဝိဇ္ဇာသင်္ခါရာ=အဝိဇ္ဇာ၊ သင်္ခါရာတို့ကို၊ ဂဟိတာဝ=ယူ
အပ်ကုန်သည်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။

တေနော=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ “ဣဓ ပရိပက္ကတ္တာ အာယတနာနံ
မောဟော အဝိဇ္ဇာ ။ ပ ။ ဣတိန္ဒြိယေ ပဉ္စ ဓမ္မာ ဣဓ ကမ္မဘဝသ္မိ
အာယတိ ပဋိသန္ဓိယာ ပစ္စယာ”တိ=“ဣဓ ပရိပက္ကတ္တာ ။ ပ ။ အာယတိ
ပဋိသန္ဓိယာ ပစ္စယာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

တတ္ထ ဓာသ္မိ ဝစနေ=“ဣဓ ပရိပက္ကတ္တာ အာယတနာနံ”အစရှိ
သောထိုစကားရပ်၌၊ ဣဓ ပရိပက္ကတ္တာ အာယတနာနန္တိ=ကား၊ ပရိ-
ပက္ကာယတနဿ=ရင့်ကျက်သော အာယတန၏၊ ကမ္မကရဏကာလေ=
ကံပြုသောကာလ၌၊ သမ္မောဟော=တွေဝေခြင်းကို၊ ဒဿိတော=ပြအပ်၏၊
သေသံ=ကြွင်းသောပုဒ်အပေါင်းသည်၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်၌၊ ဝုတ္တနယမေဝ=
ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးနည်းရှိသည်သာလျှင်တည်း။



ဝိညာဏာနာမရူပသဠာယတနဖဿဝေဒနာနံ=ဝိညာဏ်၊ နာမ်ရုပ်၊
သဠာယတန၊ ဖဿ၊ ဝေဒနာတို့၏၊ ဇာတိဇရာဘင်္ဂါဝတ္ထာ=ဇာတိ၊ ဇရာ၊
ဘင်တို့၏အခိုက်အတန့်တို့သည်၊ (ဝါ) တို့ကို၊ ဇာတိဇရာမရဏန္တိ=ဇာတိ၊
ဇရာ၊ မရဏတို့ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဝတ္ထာနံ=
အခိုက်အတန့်တို့၏၊ (ဝါ) တို့ကို၊ ဂဟဏေန=ယူခြင်းဖြင့်၊ အဝတ္ထာဝန္တာ=
အခိုက်အတန့်၌ အကျုံးဝင်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဂဟိတာဝ=ယူအပ်ကုန်
သည်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တဒဝိနာ-
ဘာဝတော=ထိုဇရာ၊မရဏတို့နှင့် ကင်း၍မဖြစ်ခြင်းကြောင့်တည်း၊ ဣတိ

တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဇာတိဇရာမရဏာပဒေသေန ဝိညာဏာဒီနံ နိဒ္ဒိဋ္ဌတ္တာ”တိ=“ဇာတိ ။ ပ ။ နိဒ္ဒိဋ္ဌတ္တာ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ အပဒေသေနာတိ=ကား၊ ဇာတိဇရာမရဏာနံ=ဇာတိ၊ ဇရာ၊ မရဏတို့ကို၊ ကထနေန=ပြောဆိုခြင်းကြောင့်၊ ဣမေတိ=ကား၊ ဝိညာဏာဒယော=ဝိညာဏ်အစရှိသည်တို့သည်၊ အာယတိ ဝိပါကဝဋ္ဌန္တိ=ကား၊ ပစ္စုပ္ပန္နဟေတုတော=ပစ္စုပ္ပန်အကြောင်းတရား၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘာဝီနံ=ထင်ရှားရှိကုန်သော၊ အနာဂတာနံ=အနာဂတ်အကျိုးတရားတို့၏၊ ဂဟိတတ္တာ=ယူအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ တေတိ=ကား၊ အဝိဇ္ဇာဒယော=အဝိဇ္ဇာအစရှိကုန်သောတရားတို့သည်၊ အာကာရတောတိ=ကား၊ သရူပတော=သရုပ်အားဖြင့်၊ အဝုတ္တာပိ=မဆိုအပ်ပါသော်လည်း၊ တသ္မိ တသ္မိ သင်္ဂဟေ=ထိုထိုသိမ်းယူရာ၌၊ အဝိဇ္ဇာသင်္ခါရာဒိဂ္ဂဟဏေဟိ=အဝိဇ္ဇာသင်္ခါရ အစရှိသည်တို့ကို ယူသဖြင့်၊ အာကိရိယန္တိ ပကာသီယန္တိ=ထင်ရှားပြအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အာကာရာ=အာကာရတို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) အခြင်းအရာတို့မည်ကုန်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ အတိတဟေတုအာဒီနံ=အတိတ်ကာလ၌ အကြောင်းတရားအစရှိသည်တို့၏၊ ပကာရာ=အပြားတို့သည်၊ အာကာရာ=ကုန်၏၊ (ဝါ) ကုန်၏၊ တတော အာကာရတော=ထိုသို့သောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ဝိသတိဝိဓာ ဟောန္တိတိ=ကား၊ အတိတေ=အတိတ်ကာလ၌၊ ဟေတုပဉ္စကာဒိဘေဒတော=အကြောင်းတရားငါးပါးအစရှိသော အပြားအားဖြင့်၊ ဝိသတိဝိဓာ=နှစ်ဆယ်အပြားရှိကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



သင်္ခါရ ဝိညာဏာနံ စေတ္ထ အန္တရာ ဧကော သန္တိတိ=ကား၊ ဟေတုတော=အကြောင်းတရားမှ၊ ဖလဿ=အကျိုးတရား၏၊ အဝိဇ္ဇေဒပ္ပဝတ္တိဘာဝတော=အမြဲမပြတ် ဖြစ်ခြင်းအကြောင်းကြောင့်၊ ဟေတုဖလဿ=အကြောင်းတရား၊ အကျိုးတရား၏၊ သမ္ပန္နဘူတော=အဆက်အစပ်ဖြစ်၍ ဖြစ်သော၊ ဧကော=တစ်ခုသော၊ သန္တိ=အစပ်တည်း၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဘဝဇာတိနံ=ဘဝနှင့်ဇာတိတို့၏၊ အန္တရာ=အကြား၌၊ ဧကော=တစ်ခုသော၊ သန္တိ=အစပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဝေဒနာတဏှာနံ=ဝေဒနာနှင့်တဏှာတို့၏၊

အန္တရာ ပန=အကြား၌ကား၊ ဖလတော=အကျိုးတရားမှ၊ ဟေတုနော=အကြောင်းတရား၏၊ အဝိဇ္ဇေဒပ္ပဝတ္တိဘာဝတော=အမြဲမပြတ် ဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ ဖလဟေတုသမ္ပန္နဘူတော=အကျိုးတရားနှင့် အကြောင်းတရားတို့၏အစပ်ဖြစ်သော၊ ဧကော=တစ်ခုသော၊ သန္တိ=အစပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊ ဖလဘူတောပိ=အကျိုးတရားဖြစ်၍လည်း ဖြစ်သော၊ ဓမ္မော=တရားသည်၊ အညဿ=တပါးတခြားသော၊ ဟေတုသဘာဝဿ=ဟေတုသဘောရှိသော၊ (ဝါ) အကြောင်းတရား သဘောရှိသော၊ ဓမ္မဿ=တရားအား၊ ပစ္စယော=ကျေးဇူးပြုတတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



ဣတိတိ=ကား၊ ဝုတ္တပ္ပကာရပရာမသနံ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောအပြားတို့ကို သုံးသပ်ခြင်းတည်း၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “စတုသင်္ခေပ”န္တိ အာဒိ=“စတုသင်္ခေပ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မြို့၊ သဗ္ဗာကာရတောတိ=ကား၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ ဝုတ္တေဟိ စ=ဆိုအပ်ပြီးသည်လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ အဝုတ္တေဟိ စ=မဆိုအပ်သေးသည်လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒဝိဘင်္ဂေ စ=ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်ဝိဘင်း၌လည်းကောင်း၊ အနန္တနယသမန္တပဋ္ဌာနာဒိသု စ=အနန္တနယဖြစ်သော သမန္တပဋ္ဌာန်းကျမ်းအစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊ အာဂတေဟိ=လာကုန်သော၊ သဗ္ဗေဟိ=အလုံးစုံကုန်သော၊ အာကာရေဟိ=အခြင်းအရာတို့ဖြင့်၊ ဇာနာတိတိ=ကား၊ အဝဗ္ဗေတိ=ထိုးထွင်း၍သိတတ်၏၊ ပဿတိတိ=ကား၊ ဒဿနဘူတေန=မြင်ခြင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဉာဏစက္ခုနာ=ဉာဏ်မျက်စိဖြင့်၊ ပစ္စက္ခတော=မျက်မှောက်ပြုသောသူအား၊ ပဿတိ=မြင်တတ်၏၊ အညာတိ ပဋိဝိဇ္ဇတိတိ ဝစနံ=“အညာတိ ပဋိဝိဇ္ဇတိ”ဟူသောသဒ္ဒါသည်၊ တေသံယေဝ=“ဇာနာတိ ပဿတိ”ဟူသော ထိုသဒ္ဒါတို့၏သာလျှင်၊ ဝေစစနံ=ဝေဝုဇ်စကားလှယ်ပရိယာယ်သဒ္ဒါတည်း၊ တန္တိ=“တံ”ဟူသည်ကား၊ တံ ဇာနနံ=ထိုသို့သိခြင်းသည်၊ ဉာတဋ္ဌေနာတိ=ကား၊ ယထာသဘာဝတော=ဟုတ်မှန်သော သဘောအလျောက်၊ (ဝါ) မဖေါက်မပြန် ဟုတ်မှန်သောအားဖြင့်၊ ဇာနနဋ္ဌေန=သိတတ်သောအနက်ကြောင့်၊ ပဇာနနဋ္ဌေနာတိ=ကား၊ အနိစ္စာဒိဟိ=

အနိစ္စအစရှိကုန်သော၊ ပကာရေဟံ=အပြားတို့ဖြင့်၊ ပဋိဝိဇ္ဈနဌေန=ထိုးထွင်း၍ သိတတ်သော အနက်ကြောင့်။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ ယဒတ္ထံ=အကြင်အကျိုးငှာ၊ ဣဒံ ဘဝ-
စက္ကံ=ဤဘဝစက်ကို၊ ဣမ=ဤအရာ၌၊ အာနိတံ=ဆောင်စပ်၏၊ တံ ဘဝ-
စက္ကံ=ထိုဘဝစက်ကို၊ ဒဿေတုံ=ငှာ၊ “ဣမိနာ”တိ အာဒိ=“ဣမိနာ”
အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ “ဣမိနာ”တိ အာဒိဝစနေ=
“ဣမိနာ”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ တေ ဓမ္မေတိ=ကား၊ အဝိဇ္ဇာဒိတေ=
အဝိဇ္ဇာအစရှိကုန်သော၊ တေ ဓမ္မေ=ထိုတရားတို့ကို၊ ယထာဘူတံ ဥ တ္တာ
တိ=ကား၊ မဟာဝဇိရဉာဏေန=မြတ်သော ဝရဇိန်နှင့်တူသော ဉာဏ်ဖြင့်၊
ယာထာဝတော=မဖောက်မပြန် ဟုတ်မှန်သည့်အလျှောက်၊ ဇာနိတ္တာ=သိ
တော်မူ၍၊ နိဗ္ဗိန္ဒန္တောတိ=ကား၊ ဗလဝဝိပဿနာယ=အားကြီးသော ဝိပ-
ဿနာဖြင့်၊ နိဗ္ဗိန္ဒန္တော=ငြီးငွေ့သည်ဖြစ်၍၊ ဝိရဇ္ဇန္တော ဝိမုစ္စန္တောတိ=တား၊
အရိယမဂ္ဂေဟိ=အရိယာမဂ်တို့ဖြင့်၊ ဝိရဇ္ဇန္တော=တပ်မက်တော်မူသည်ဖြစ်
၍ (ဝါ) မတပ်မက်တော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ဝိမုစ္စန္တော=လွတ်မြောက်တော်မူ
သည်ဖြစ်၍၊ အရေးသံသရာစက်၏ အကန့်ဒေါင့်ဆန်တို့ကို၊ ဟနိ=ပယ်
သတ်တော်မူပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော=ပုဒ်တို့၏စပ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=
ပြုအပ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ဝိရဇ္ဇန္တော ဝိမုစ္စန္တော”အစရှိသော ထို
စကားရပ်၌၊ ယဒါ ယသ္မိ ကာလေ=အကြင်အခါ၌၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ဝိရဇ္ဇတိ=
တပ်မက်ခြင်းကင်း၏၊ (ဝါ) မတပ်မက်၊ ဝိမုစ္စတိ=လွတ်မြောက်၏၊ တဒါ
ဟသ္မိ ကာလေ=၌၊ အရေးသံသရာစက်၏အကန့် ဒေါင့်ဆန်တို့ကို၊ ဟနတိ
နာမ=ပယ်သတ်တော်မူသည်မည်၏၊ တတော=ထိုကိလေသာတို့ကိုပယ်
သတ်တော်မူပြီးသည်မှ၊ ပရံ=နောက်ကွာလ၌၊ အဘိသမ္ပဒကွဏံ=သစ္စာ
လေးပါးမြတ်တရားကိုထိုးထွင်း၍ သိတော်မူရာခဏကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊
“ဟနိ ဝိဟနိ ဝိဒ္ဓံသေတိ”တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဧဝမ္ပိ အရာနံ
ဟတတ္တာ အရဟန္တိ=ကား၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဣမိနာပိ ပကာရေန=ဤသို့သော
အပြားအားဖြင့်လည်း၊ ယထာဝုတ္တသံသာရစက္ကဿ=အကြင်အကြင် ဆို

အပ်ပြီးသောသံသရာစက်၏။ သင်္ခါရာဒိအရာနံ=သင်္ခါရ အစရှိကုန်သော အကန့်ဒေါင့်ဆန်တို့ကို၊ ဟတတ္တာ=ပယ်သတ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “အရဟံ”=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏။

ဧတ္ထ=ဤအရာငှာန၌၊ အရာ သံသာရစက္ကဿ ။ ပ ။ အရဟန္တိ ပဝုစ္စတိတိ=“အရာ သံသာရစက္ကဿ ။ ပ ။ အရဟန္တိ ပဝုစ္စတိ”ဟူသော၊ ဣဒံ ဂါထာပဒံ=ဤဂါထာပုဒ်ကို၊ ပုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

“လောကနာထေန=သတ္တလောက၏ အားထားကိုးကွယ်ရာဖြစ်တော် မူသော မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သံသာရစက္ကဿ=သံသာရာစက်၏၊ အရာ= အကန့်ဒေါင့်ဆန်တို့ကို၊ ဉာဏသိနာ=အရဟတ္တမဂ် ဉာဏ်တည်းဟူသော သံလျက်ဖြင့်၊ ယတော ယသ္မာ ကာရဏာ=အကြင်အကြောင်းကြောင့်၊ ဟတာ=ပယ်သတ်တော်အပ်မူ၏။ တေန ကာရဏေန=အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ် သန်လျက်ဖြင့် သံသရာစက်၏ အကန့်ဒေါင့်ဆန်တို့ကို ပယ်သတ်တော်မူ အပ်သည်၏အဖြစ်ဟူသော ထိုအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဧသ ဧသော ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရားကို၊ အရဟန္တိ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၍၊ ပဝုစ္စတိ= အပြားအားဖြင့် ဆိုအပ်၏”။



အဂ္ဂဒက္ခဏေယျတ္တာတိ=ကား၊ ဥတ္တမဒက္ခဏေယျဘာဝတော= မြတ်သောအလှူကို ခံယူတော်မူထိုက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ စက္ကဝတ္တိနော= စကြာဝတေးမင်းအား၊ အစေတနေ=စေတနာမရှိသော၊ စက္ကရတနေ=စကြာ ရတနာသည်၊ ဥပ္ပန္နေ=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ဗာတ္ထေဝ=ထိုစကြာဝတေးမင်း၌ သာလျှင်၊ လောကော=လူအပေါင်းသည်၊ ပူဇံ=ပူဇော်ခြင်းကို၊ ကရောတိ= ပြု၏၊ အညတ္ထ=စကြာဝတေးမင်းမှ တပါးတခြားသောပုဂ္ဂိုလ်တို့၌၊ ပူဇာ- ဝိသေသာ=ပူဇော်ခြင်းအထူးတို့သည်၊ ဝိဇ္ဇန္တိ=ပြတ်စဲကုန်၏၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေ= မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဥပ္ပန္နေ=ဖြစ်တော်မူသည်ရှိသော်၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မူသည် ရှိသော်၊ ပူဇာဝိသေသကရဏေ=ပူဇော်ဘွယ် အထူးကို ပြုခြင်း၌၊ ကိမဂီ ပန=အဘယ်ဆိုဘွယ်ရာရှိအံ့နည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသေန္တော=၍၊ “ဥပ္ပန္နေ

တထာဂတေ”တိ အာဒိ=“ဥပ္ပန္နေ တထာဂတေ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ “ဧကေကံ ဓမ္မက္ခန္ဓံ ဧကေကဝိဟာံရေန ပူဇေဿာမိ”တိ=“ဧကေကံ ။ ပ ။ ပူဇေဿာမိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တေပိ=ဆိုအပ်ပါသော်လည်း၊ သတ္တာရံယေဝ=မြတ်စွာဘုရားကိုသာလျှင်၊ ဥဒ္ဓိဿ=ရည်ရွယ်၍၊ ကတတ္တာ=ပြုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “ဘဂဝန္တံ ဥဒ္ဓိဿာ”တိ အာဒိ=“ဘဂဝန္တံ ဥဒ္ဓိဿ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ “ကော ပန ဝါဒေါ အညေသံ ပူဇာဝိသေသာန”န္တိ=ကား၊ ယထာဝုတ္တတော=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီးသည်မှ၊ အညေသံ=တပါးတခြားကုန်သော၊ အမဟေသက္ခေဟိ=တန်ခိုးမကြီးကုန်သော၊ (ဝါ) ကြီးသောတန်ခိုးမရှိကုန်သော၊ ဒေဝမနုဿေဟိ=နတ်၊ လူတို့သည်၊ ကရိယမာနာနံ=ပြုအပ်ကုန်သော၊ နာတိဥဠာရာနံ=အလွန်မမြတ်ကုန်သော၊ ပူဇာဝိသေသာနံ=ပူဇော်ခြင်းအထူးတို့ကို၊ အရဟဘာဝေ=ခံယူတော်မူထိုက်သောအဖြစ်၌ကား၊ ကာ နာမ ကထာ=အဘယ်ဆိုဘွယ်ရာရှိအံ့နည်း၊ ပစ္စယာဒီနံ အရဟတ္တာပိ အရဟန္တိ=ကား၊ ယထာဝုတ္တစိဝရာဒိပစ္စယာနံ=အကြင်အကြင် ဆိုအပ်ပြီးသော သင်္ကန်းအစရှိသော ပစ္စည်းတို့၏လည်းကောင်း၊ ပူဇာဝိသေသဿ စ=ပူဇော်ခြင်း အထူး၏လည်းကောင်း၊ အဂ္ဂဒက္ခိဏေယျဘာဝေန=မြတ်သောအလျှူကို ခံယူတော်မူထိုက်သည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ အနုစ္ဆဝိကတ္တာပိ=လျှောက်ပတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏။ ဣမဿပိ=ဤသို့သဘောရှိသည်လည်းဖြစ်သော၊ အတ္ထဿ=အနက်ကို၊ သုခဂ္ဂဟဏတ္ထံ=လွယ်ကူစွာ ယူခြင်းအကျိုးငှာ၊ “ပူဇာဝိသေသံ သဟ ပစ္စယေဟိ ။ ပ ။ တသ္မာ ဇိနော အရဟတိ နာမမေတ”န္တိ=“ပူဇာဝိသေသံ ။ ပ ။ နာမမေတ”ဟူသော၊ ဣဒံ ဂါထံ=ဤဂါထာကို၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

“အယံ လောကနာထော=အကြင်သတ္တလောက၏ အားထားကိုးကွယ်ရာ ဖြစ်တော်မူသောမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ပစ္စယေဟိ= သင်္ကန်းအစရှိသောပစ္စည်းတို့နှင့်၊ သဟ=အတူတကွ၊ ပူဇာဝိသေသံ=ပူဇော်ဘွယ်အထူးကို၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ အရဟတိ=ခံယူတော်မူထိုက်၏၊ တသ္မာ=သင်္ကန်းအစရှိသောပစ္စည်းနှင့်တကွ ပူဇော်ဘွယ်အထူးကို ခံယူတော်မူထိုက်သည်

အဖြစ်ဟူသော ထိုအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဇိနော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
လောကေ=သတ္တလောက၌၊ အတ္ထာနုရူပံ=အကျိုးစီးပွားနှင့် လျော်ညီစွာ၊
အရဟန္တိ ဧတံ နာမံ=“အရဟံ”ဟူသော ဤအမည်ကို၊ အရဟတိ=ခံယူ
တော်မူထိုက်၏။



အသိလောကဘယေနာတိ=ကာ၊ အကိတ္တိဘယေန=အကျော်
အစောမဲ့ ဖြစ်အံ့သည်ကို ကြောက်သောကြောင့်၊ အယသဘယေန=အခြံ
အရံမဲ့ ဖြစ်အံ့သည်ကို ကြောက်သောကြောင့်၊ ဂရဟာဘယေန=ကဲ့ရဲ့အံ့
သည်ကိုကြောက်သောကြောင့်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တာ
ဟောတိ၊ ရဟော ပါပံ ကရောန္တိတိ=ကာ၊ “နံ=ထိုသို့မကောင်းမှုအကု-
သိုလ်ကိုပြုခြင်း၌၊ (ဝါ) ကို၊ ကောစိ=တစုံတစ်ယောက်သောသူသည်၊ မာ
ဇညာ=မသိစေသတည်း”၊ ဣတိ မနသိ ကတွာ=ဤသို့နှလုံးသွင်း၍၊ ရဟ-
သိ=ဆိပ်ကွယ်ရာအရပ်၌၊ ပါပံ=မကောင်းမှု အကုသိုလ်ကို၊ ကရောန္တိ=ပြု
ကြကုန်၏၊ ဧဝမေသ နံ ကဒါစိ ကရောတိတိ=ကာ၊ ဧသ ဧသော
ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ပါပဟေတူနံ=မကောင်းမှု အကုသိုလ်၏
အကြောင်းတရားတို့ကို၊ ဗောဓိမဏ္ဍေယေဝ=ဗောဓိမဏ္ဍိုင်၌သာလျှင်၊ သုပ္ပ-
ဟိနတ္တာ=ကောင်းစွာပယ်သတ်တော်မူပြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကဒါစိ-
ပိ=တရံတဆစ်မျှလည်း၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ရဟသိ=ဆိပ်ကွယ်ရာအရပ်၌၊ ပါပံ=
မကောင်းမှုအကုသိုလ်ကို၊ န ကရောတိ=ပြုတော်မမူ၊ စ=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊
ဧတ္ထ=ဤသို့ မြတ်စွာဘုရား၏ ဆိပ်ကွယ်ရာအရပ်ဝယ် မကောင်းမှုအကု-
သိုလ်ကို ပြုတော်မမူရာ၌၊ (မပြုတော်မမူရာ၌)၊ “ယသ္မာ နတ္ထိ ရဟော နာမ
။ ပ ။ အရဟံ ဣတိ ဝိဿုတော”တိ=“ယသ္မာ နတ္ထိ ။ ပ ။ ဝိဿုတော”
ဟူသော၊ အယံ ဂါထာ=ဤဂါထာသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။

“တာဒိနော=သည်းခံခြင်းအစရှိသော ဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်ပြည့်စုံတော်
မူသော မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ပါပကမ္မေသု=မကောင်းမှု အကုသိုလ်ကိုပြု
ခြင်းတို့၌၊ ရဟော နာမ=ဆိပ်ကွယ်သော အရပ်ဒေသမည်သည်၊ နတ္ထိ=

မရှိ၊ တေန ရဟာဘာဝေန=ထိုသို့ဆိပ်ကွယ်ရာအရပ်ဒေသ၌ မကောင်းမှု အကုသိုလ်ကို မပြုခြင်းဟူသောအကြောင်းကြောင့်၊ ဧသ ဒေသော ဘဂဝါ= ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ အရဟံ ဣတိ=“အရဟံ”ဟူ၍၊ ဝိဿုတော=ထင်ရှားတော်မူ၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ သုခဂ္ဂဟဏတ္ထံ=လွယ်ကူစွာယူခြင်း အကျိုးငှာ၊ ယထာဝုတ္တံ=အကြင်အကြင် ဆိုအပ်ပြီးသော၊ သဗ္ဗံ=သော၊ အတ္ထမ္ပိ=အနက်ကိုလည်း၊ သင်္ဂဟေတွာ=သိမ်းယူ၍၊ ဒဿန္တော=ပြလိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ဟောတိ စေတ္တာ”တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=၏၊ ကိလေသရီန သော မုနိတိ ဧတ္ထ=၌၊ ဂါထာဗန္ဓသုခတ္ထံ=ဂါထာဗန္ဓကို သိလွယ်စေခြင်းအကျိုးငှာ၊ နိဂ္ဂဟိတလောပေါ=နိဂ္ဂဟိတ၏ကြေခြင်းကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ ကိလေသာရီနံ=ကိလေသာတည်းဟူသော ရန်သူတို့ကို၊ ဟတတ္တာ=ပယ်သတ်တော်မူပြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=တည်း၊ ပစ္စယာဒိနအရဟောတိ ဧတ္တာပိ=ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌လည်း၊ နိဂ္ဂဟိတလောပေါ=နိဂ္ဂဟိတ၏ကြေခြင်းကို၊ ဝုတ္တနယေနဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော နည်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏။

အရဟန္တိ ဧတ္ထ=“အရဟံ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ အပရောပိ=တပါးတခြားလည်းဖြစ်သော၊ အယံ နယော=ဤနည်းကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=၏၊ ယောဘဂဝါ=သည်၊ အာရကာ=ကိလေသာတို့မှ ဝေးကွာတော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏၊ သုဝိဒူရဘာဝတော=ကိလေသာတို့မှ ကောင်းစွာဝေးကွာသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣစ္စေဝ ဣတိ ဧဝ=ဤသို့သာလျှင်၊ အတ္ထော=ကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=၏၊ ကုတော ပန=အဘယ်မှာကား၊ သုဝိဒူရဘာဝတော=ကိလေသာတို့မှဝေးကွာတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူသနည်း၊ ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သော အမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ ယေ=အကြင်သူတို့သည်၊ အဘာဝိတကာယော=မပွားများစေ

အပ်သော ကာယာနုပဿနာသတိပဋ္ဌာန်ရှိကုန်၏။ အဘာဝိတသီလာ= မပွားများစေအပ်သော ပါတိမောက္ခသံဝရသီလရှိကုန်၏။ အဘာဝိတ- စိတ္တာ=မပွားစေအပ်သော မဟဂ္ဂုတ်စွာန်စိတ်ရှိကုန်၏။ အဘာဝိတပညာ= မပွားစေအပ်သော လောကုတ္တရာပညာရှိကုန်၏။ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့် သာလျှင်၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ အပ္ပဟိနရာဂဒေါသမောဟာ=မပယ်အပ် သော ရာဂ, ဒေါသ, မောဟတို့ရှိကုန်၏။ အရိယဓမ္မဿ=အရိယာတို့၏ တရားကို၊ အကောဝိဒါ=မလိမ္မာကုန်၊ အရိယဓမ္မေ=အရိယာတို့၏တရားတို့ ကို၊ အဝိနိတာ=မဆုံးမအပ်ကုန်၊ အရိယဓမ္မဿ=အရိယာတို့၏တရားတို့ကို၊ အဒဿာဝိနော=မမြင်ကုန်၊ အပ္ပဋ္ဌိပန္နာ=ကောင်းစွာမကျင့်ကုန်၊ မိစ္ဆာပဋ္ဌိပန္နာ စ=မှားယွင်းသောအားဖြင့်လည်း ကျင့်ကုန်၏။ တတော=ထိုရာဂ, ဒေါသ, မောဟအစရှိကုန်သောကိလေသာတို့မှ၊ သုဝိဒရဘာဝတော=ကောင်းစွာ ဝေးကွာတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရား သည်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူပါပေ၏။

“သဃ်ဋီကဏ္ဍေ နေပိ ဘိက္ခဝေ ။ ပ ။ ဓမ္မံ အပဿန္တော န မံ ပဿတိ”တိ=“သဃ်ဋီကဏ္ဍေ ။ ပ ။ န မံ ပဿတိ”ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ= ဤစကားကို၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ ဟိ ဝုတ္တံ ဧဝ=ဟော တော်မူအပ်သည်သာလျှင်တည်း။

ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ ဘိက္ခု=ရဟန်းသည်၊ မေ=ငါဘုရား၏၊ သဃ်- ဋီကဏ္ဍေ=ဒုက္ခသင်္ကန်းတော်အစွန်း၌၊ ဂဟေတွာ=ဆွဲကိုင်၍၊ ပိဋ္ဌိတော ပိဋ္ဌိတော=နောက်မှနောက်မှ၊ (ဝါ) နောက်စာနောက်ကာ၊ အနုပဇ္ဇော=အစဉ် တစိုက်လိုက်လျက်၊ မမ=ငါဘုရား၏၊ ပါဒေ=ခြေတော်ရာ၌၊ ပါဒံ=ခြေရာတို့၊ နိက္ခိပဇ္ဇော=ချသည်၊ နေပိ အဿ ဘဝေယျ=အကယ်၍ဖြစ်ငြားအံ့၊ သော စ ဘိက္ခု=သည်လည်း၊ အဘိဇ္ဈာလု=လို့ချင်တပ်မက်ခြင်း သဘောရှိသည်၊ ကာမေသု=အာရုံငါးပါး ကာမဂုဏ်တရားတို့၌၊ တိဗ္ဗသာရာဂေါ=တပ်မက် ခြင်းသဘောရှိသည်၊ ဗျာပန္နစိတ္တော=ပျံလွန်ခြင်းသို့ရောက်သော စိတ်ရှိ သည်၊ ပဒုဋ္ဌမနသင်္ကပ္ပေါ=ပျက်စီးသော စိတ်အကြံအစည်ရှိသည်၊ မုဋ္ဌ- သာတိ=လွတ်သောသတိရှိသည်၊ အသမ္ပဇာနော=ကောင်းစွာအပြားအား

ဖြင့်သိတတ်သော ဉာဏ်ပညာမရှိသည်။ အသမာဟိတော=မတည်ကြည်သော သဘောရှိသည်။ ဝိဗ္ဗန္တစိတ္တော=တုန်လှုပ်သော စိတ်ရှိသည်။ ပါကတိန္ဒြိယော=တပ်မက်သော ကုန္ဒြိရှိသည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ အထ ခေါ်စင်စစ်သော်ကား၊ သော=ထိုသူသည်။ မယံ=ငါဘုရား၏။ (ဝါ) ငါဘုရားမှ၊ အာရကာဝ=ဝေးကွာသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ အဟဉ္စ=ငါဘုရားသည်လည်း၊ တဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏။ (ဝါ) ထိုပုဂ္ဂိုလ်မှ၊ အာရကာဝ=ဝေးကွာသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ တံ=ထိုသို့ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ကိဿ ဟေတု=အဘယ်အကြောင်းကြောင့်နည်းဟူမူကား၊ ဟိ ယသွာ=အကြွေကြောင့်၊ ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ သော ဘိက္ခု=ထိုရဟန်းသည်၊ ဓမ္မ=တရားတော်ကို၊ န ပဿတိ=မမြင်၊ ဓမ္မ=တရားတော်ကို၊ အပဿန္တော=မမြင်သောပုဂ္ဂိုလ်သည်။ မံ=ငါဘုရားကို၊ န ပဿတိ=မမြင်။

ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ယထာဝုတ္တပုဂ္ဂလာ=အကြွေအကြွေ ဆိုအပ်ပြီးသောပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်။ ယာဝတာ=အကြွေမျှလောက်၊ သာယံ ပါတံ=ညနေချမ်းအချိန်အခါ၊ နံက်အချိန်အခါကာလပတ်လုံး၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ သန္တိကာဝစရာဝ=အနီး၌ကျင်လည်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊ သစေပိ ဘဝေယျံ=အကယ်၍ဖြစ်ကုန်ငြားအံ့၊ တေ ပုဂ္ဂလာ=တို့သည်၊ တာဝတာ=ထိုမျှလောက်၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ သန္တိကာ=အနီး၌၊ အဝစရာ=ကျင်လည်ကုန်၏၊ ကုတိ=ဤသို့၊ န ဝတ္တဗ္ဗာ ယထာ=မဆိုအပ်ကုန်သကဲ့သို့၊ တထာ=ထိုအတူ၊ သတ္တာပိ=မြတ်စွာဘုရားသည်လည်း၊ နေသံ=ထိုလူတို့၏၊ သန္တိကာ=အနီး၌တည်ရှိတော်မူ၏၊ ကုတိ=ဤသို့၊ န ဝတ္တဗ္ဗာ=မဆိုအပ်ကုန်ရာ၊ ကုတိ=ဤသို့၊ အသပ္ပရိသာနံ=သူတော်မဟုတ် သူယုတ်မာတို့နှင့်၊ အာရကာ ဒူရေ=ဝေးကွာတော်မူ၏၊ ကုတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူ၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ "သမ္မာ န ပဋိပဇ္ဇန္တိ ။ ပ ။ ဒူရေ တေနာရဟံ မတော"တိ="သမ္မာ န ပဋိပဇ္ဇန္တိ ။ ပ ။ တေနာရဟံ မတော"ဟူသော၊ ဣဒံ ဂါထံ=ဤဂါထာကို၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

“ယေ နရံ=အကြွေလူတို့သည်၊ နိဟိနာသယာ=ယုတ်မာသော အလိဋ္ဌိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ န ပဋိပဇ္ဇန္တိ=မကျင့်ကြကုန်၊

တေ ဟိ=ယုတ်မာသော အလိုရှိကုန်သည်ဖြစ်၍ ကောင်းစွာမကျင့်ကြကုန်သော ထိုသူတို့နှင့်၊ (ဝါ) ထိုသူတို့မှ၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အာရကာ ဒူရေ=ဝေးကွာတော် မူသည်သာလျှင်တည်း။ တေန=ယုတ်မာသော အလိုရှိကုန်သည်ဖြစ်၍ ကောင်းစွာမကျင့်ကြကုန်သောပုဂ္ဂိုလ်မှ ဝေးကွာတော်မူသည်၏အဖြစ်ဟူသော ထိုအကြောင်းကြောင့်၊ ဘဂဝန္တံ=မြတ်စွာဘုရားကို၊ အရဟံ=“အရဟံ”ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏။



တထာ=ထိုမှတပါး၊ ယော ဘဂဝါ=သည်၊ အာရကာ=နီးတော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏၊ အာသန္နဘာဝတော=နီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=အရဟံပုဒ်၏အနက်တည်း၊ ကုတော ပန=အဘယ်မှာကား၊ အာသန္နဘာဝတော=နီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူသနည်း၊ ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သော အမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ ယေ နရာ=အကြင်လူတို့သည်၊ ဘာဝိတကာယာ=ပွားများစေအပ်သော ကာယာနုပဿနာ သတိပဋ္ဌာန်ရှိကုန်၏၊ ဘာဝိတာသီလာ=ပွားများစေအပ်သော ပါတိမောက္ခသံဝရသီလရှိကုန်၏၊ ဘာဝိတစိတ္တာ=ပွားများစေအပ်သော မဟဂ္ဂုတ်ဈာန်စိတ်ရှိကုန်၏၊ ဘာဝိတပညာ=ပွားများစေအပ်သော လောကုတ္တရာဉာဏ်ပညာရှိကုန်၏၊ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ ပဟိနရာဏဒေါသမောဟာ=ပယ်အပ်ကုန်ပြီးသော ရာဂ၊ ဒေါသ၊ မောဟတို့ရှိကုန်၏၊ အရိယဓမ္မဿ=အရိယာတို့၏တရားကို၊ ကောဝိဒါ=လိမ္မာကြကုန်၏၊ အရိယဓမ္မေ=အရိယာတို့၏ တရားတို့ကို၊ သုဝိနိတာ=ကောင်းစွာဆုံးမအပ်ကုန်၏၊ (ဝါ) ကောင်းစွာဆောင်အပ်ကုန်၏၊ အရိယဓမ္မဿ=အရိယာတို့၏တရားကို၊ ဒဿာဝိနော=မြင်သောအလေ့ရှိကုန်၏၊ သမ္မာ ပဋိပန္နာ=ကောင်းစွာကျင့် ကြကုန်၏၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ တတော=ထိုပုဂ္ဂိုလ်တို့မှ၊ (ဝါ) ထိုပုဂ္ဂိုလ်တို့နှင့်၊ အာသန္နဘာဝတော=နီးတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူပါပေ၏။

ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်။ “ယောဇနသတေ စေပိ မေ
ဘိက္ခဝေ ဘိက္ခု ဝိဟရေယျ ။ ပ ။ ဓမ္မံ ပဿန္တော မံ ပဿတိ”တိ=
“ယောဇနသတေ စေပိ ။ ပ ။ မံ ပဿတိ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ
ဝစနံ=ဤစကားတော်ကို၊ ဝုတ္တမ္မိ စ ဝုတ္တမ္မိ ဧဝ=ဟောတော်မူအပ်သည်
သာလျှင်တည်း။

ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ ယော ဘိက္ခု=သည်၊ မေ=ငါဘုရား၏၊ (ဝါ)
နှင့်၊ ယောဇနသတေ=ယူဇနာတစ်ရာ ဝေးကွာသောအရပ်ဒေသ၌၊ စေပိ
ဝိဟရေယျ=အကယ်၍ နေဌားအံ့၊ သော ဘိက္ခု=သည်၊ အနဘိဇ္ဈာလု=
လိုချင်တပ်မက်ခြင်း သဘောမရှိသည်၊ ကာမေသု=တို့၌၊ န တိဗ္ဗသာရာ-
ဂေါ=တပ်မက်ခြင်း သဘောမရှိသည်၊ အဗျာပန္နစိတ္တော=ပြန့်လွင့်ခြင်းသို့
ရောက်သောစိတ်မရှိသည်၊ (ဝါ) မပြန့်လွင့်ခြင်းသို့ရောက်သောစိတ်ရှိသည်၊
အပဒုဋ္ဌမနသင်္ကပ္ပေါ=မပျက်စီးစေလိုသောစိတ်အကြံအစည်ရှိသည်၊ (ဝါ)
ကောင်းသောစိတ်အကြံအစည်ရှိသည်၊ ဥပဋ္ဌိတသတိ=ရှေးရှုထင်လာသော
သတိရှိသည်၊ သမ္ပဇာနော=ကောင်းစွာအပြားအားဖြင့်သိတတ်သောဉာဏ်
ပညာရှိသည်၊ သမာဟိတော=ထည်ကြည်သော သမာဓိရှိသည်၊ ဧကဂ္ဂ-
စိတ္တော=တစ်ခုတည်းသော အာရုံရှိသော စိတ်ရှိသည်၊ သံဝုတိန္ဒြိယော=
ကောင်းစွာစောင့်ရှောက်အပ်သောဣန္ဒြေရှိသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အထ
ခေါ=စင်စစ်သော်ကား၊ သော ဘိက္ခု=သည်၊ မယံ=ငါဘုရား၏၊ သန္တိကေဝ-
အနီး၌သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အဟဉ္ဇ=ငါဘုရားသည်လည်း၊ တဿ
ဘိက္ခုနော=၏၊ သန္တိကေဝ=အနီး၌ရှိတော်မူသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏၊
တံ=ထိုသို့ယူဇနာတစ်ရာ ဝေးကွာသော အရပ်ဒေသ၌ ရှိပါလျက် ငါဘုရား
၏အနီး၌ဖြစ်ရခြင်းသည်၊ ကိဿဟေတု=အဘယ်အကြောင်းကြောင့်နည်း၊
ဟိ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဘိက္ခဝေ=တို့၊ သော ဘိက္ခု=သည်၊ ဓမ္မံ=တရား
တော်ကို၊ ပဿတိ=မြင်၏၊ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ ပဿန္တော=မြင်သောသူ
သည်၊ မံ=ငါဘုရားကို၊ ပဿတိ=မြင်၏။

ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ တထာရူပါ=ထိုသို့သဘောရှိကုန်သော၊ ပုဂ္ဂလာ-
တို့သည်၊ ယာဝတာ=အကြင်မျှလောက်၊ သတ္ထု=၏၊ ယောဇနသတန္တရိ-

ကာပိ=ယူဇနာတစ်ရာ အပိုင်းအခြားရှိကုန်သည်လည်း၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တာဝတာ=ထိုမျှလောက်၊ တေ ပုဂ္ဂလာ=တို့သည်၊ “သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ (ဝါ) နှင့်၊ ဒုရစာရိနော=ဝေးကွာသောအရပ်ဒေသ၌လှည့်လည်တည်ရှိကုန်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ န ဝတ္ထုဗ္ဗာ=မဆိုအပ်၊ တထာ=ထိုအတူ၊ သတ္ထာပိ=မြတ်စွာဘုရားသည်လည်း၊ သပ္ပရိသာနံ=သူတော်ကောင်းဖြစ်ကုန်သော၊ နေသံ ပုဂ္ဂလာနံ=တို့နှင့်၊ အာသန္ဓေ=နီးတော်မူ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သပ္ပရိသာနံ=တို့နှင့်၊ အာရကာ အာသန္ဓေ=နီးတော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်၏။

တေန=ထို့ကြောင့်၊ “ယေ သမ္မာ ပဋိပဇ္ဇန္တိ (ပ) တေနာပိ အရဟံ ဇိနော”တိ=“ယေ သမ္မာ ပဋိပဇ္ဇန္တိ (ပ) အရဟံ ဇိနော”ဟူသော၊ ဣဒံ ဂါထံ=ဤဂါထာကို၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

“ယေ နရာ=အကြင်လူတို့သည်၊ သုပ္ပဏီတာဓိမုတ္တိကာ=ကောင်းစွာမြတ်သောစိတ်နှလုံးသွင်းခြင်းရှိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ပဋိပဇ္ဇန္တိ=ကျင့်ကြကုန်၏၊ တေဟိ=ထိုစိတ်နှလုံးကောင်းရှိကြကုန်လျက်ကောင်းစွာကျင့်ကြကုန်သောသူတို့နှင့်၊ အာရကာ အာသန္ဓာ=နီးတော်မူ၏၊ တေနပိ=ထိုသို့ စိတ်နှလုံးကောင်း ရှိကြကုန်သောသူတို့နှင့် နီးတော်မူသည်၏အဖြစ်ဟူသော ထိုအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဇိနော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏”။



ရာဂါဒယော=ရာဂအစရှိကုန်သော၊ ယေ ဣမေ ပါပဓမ္မာ=အကြင်မကောင်းစုတ်ချာ ယုတ်မာကုန်သော အကုသိုလ်တရားတို့သည်၊ ယသ္မိံ သန္တာနေ=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်၏ သန္တာန်၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တဿ=ထိုသူအား၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မိကမ္ပိ=မျက်မှောက်ထင်ထင် ရှုမြင်အပ်သောပစ္စုပ္ပန်ဘဝလည်းဖြစ်သော၊ သမ္ပရာယိဟမ္ပိ=ကောင်းစွာ ရှေးရှုရောက်အပ်သော တမလွန်လောကလည်းဖြစ်သော၊ အနတ္တံ=အကျိုးစီးပွားမဲ့ကို၊ အာဝဟန္တိ=ဆောင်တတ်ကုန်၏၊ နိဗ္ဗာနဂါမိနိယာ=နိဗ္ဗာန်သို့ရောက်ခြင်းငှာ၊ ပဋိပဒါယ=အကျင့်

၏။ ဧကံသေနော=စင်စစ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့်သာလျှင်၊ ဥဇ္ဇဝိပစ္စနိက-
ဘူတာ စ=ဖြောင့်ဖြောင့်ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်၍လည်းဖြစ်ကုန်၏။ တေ ရာဂါ-
ဒယော=ထိုရာဂအစရှိသည်တို့ကို၊ အတ္တဟိတဉ္စ=မိမိ၏ အကျိုးစီးပွားကို
လည်းကောင်း၊ ပရဟိတဉ္စ=သူတပါးတို့၏အကျိုးစီးပွားကိုလည်းကောင်း၊
ပရိပူရေတုံ=ပြည့်စီမံသောငှာ၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ပဋိပဇ္ဇန္တေဟိ=ကျင့်ကြကုန်
သော၊ သာဓူဟိ=သူတော်ကောင်းတို့သည်၊ ဒုရတော=အဝေးမှ၊ ရဟိတဗ္ဗာ-
ရှောင်ကြဉ်အပ်ကုန်၏။ ပရိစ္စဇိတဗ္ဗာ=စွန့်အပ်ကုန်၏။ ပဟာတဗ္ဗာ=ပယ်
အပ်ကုန်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ရဟာ=“ရဟ”တို့မည်ကုန်၏။ တေ
စ ရာဂါဒယော=ထိုရာဂအစရှိသည်တို့ကိုလည်း၊ ယသ္မာ=အကြံကြောင့်၊
ဘဂဝတော=အား၊ ဗောဓိမူလေယေဝ=ဗောဓိပင်၏အမြစ်အရင်း၌သာလျှင်၊
(ဝါ) ဗောဓိပင်၏ အနီး၌သာလျှင်၊ အရိယမဂ္ဂေန=အရိယာမဂ်ဖြင့်၊ သဗ္ဗ-
သော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ ပဟိနာ=ပယ်အပ်ကုန်ပြီ၊ သုသမ္ဘန္တိန္ဒာ=ကောင်းစွာ
ပယ်ဖြတ်အပ်ကုန်ပြီ၊ ယထာ ကိ ဝစနံ=အဘယ်စကားကို၊ ဘဂဝါ=သည်၊
အာဟာ=ဟောတော်မူသနည်း။

“တထာဂတဿ ခေါ ဗြာဟ္မဏ ရာဂေါ ပဟိနော ။ ပ ။ အာယတိ
အနုပ္ပါဒဓမ္မာ”တိ=“တထာဂတဿ (ပံ) အနုပ္ပါဒဓမ္မာ”ဟူ၍၊ အာဟာ=ဟော
တော်မူ၏။

ဗြာဟ္မဏ=အို ဝေရဉ္စာပုဏ္ဏား၊ တထာဂတဿ=ငါဘုရားသည်၊
ရာဂေါ=ရာဂကို၊ ပဟိနော=ပယ်အပ်ပြီ၊ ဒေါသော=ဒေါသကို၊ ပဟိနော=
ပယ်အပ်ပြီ၊ မောဟော=မောဟကို၊ ပဟိနော=ပယ်အပ်ပြီ၊ သဗ္ဗေပိ=အလုံး
စုံလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ပါပကာ=မကောင်းစုတ်ချာ ယုတ်မာကုန်သော၊
အကုသလာ=အကုသိုလ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မာ=တရားတို့ကို၊ ပဟိနာ=ပယ်
အပ်ကုန်ပြီ၊ ဥစ္ဆိန္ဒမူလာ=အမြစ်ရင်းကို အကြွင်းမဲ့ဖြတ်အပ်ကုန်ပြီ (ဝါ) ဖြတ်
အပ်ပြီးသော အမြစ်ရင်းရှိကုန်ပြီ၊ တာလာဝတ္ထုကတာ=ထန်းပင်၏တည်ရာ
ကဲ့သို့ ပြုအပ်ကုန်ပြီ၊ (ဝါ) ထန်းပင်ငုတ်တို့ကဲ့သို့ ပြုအပ်ကုန်ပြီ၊ အနဘာ-
ဝံကတာ=နောက်ထပ်တဖန် မဖြစ်ခြင်းကို ပြုအပ်ကုန်ပြီ၊ အာယတိ=နောင်
အခါ၌၊ အနုပ္ပါဒဓမ္မာ=နောက်ထပ်တဖန် မဖြစ်ခြင်း သဘောရှိကုန်၏။

(ဝါ) နောက်ထပ်တဖန် ဖြစ်ခြင်းသဘော မရှိကုန်။

တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဧတဿ ဘဂဝတော=အား၊ သဗ္ဗသော= အချင်းခပ်သိမ်း၊ ရဟာ=စွန့်ပယ်အပ်ကုန်သောအကုသိုလ်တရားတို့သည်၊ န သန္တိ=မရှိကုန်၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အရဟောတိ=“အရဟော” ဟူ၍၊ ဝတ္ထုဗ္ဗေ=ဆိုအပ်ပါလျက်၊ ဩ-ကာရဿ=ဩ-အက္ခရာ၏၊ သာနု- သာရံ=နိဂ္ဂဟိတံနှင့်တကွ၊ အ-ကာရာဒေသံ=အ-အက္ခရာပြုခြင်းကို၊ ကတ္တာ= ပြု၍၊ အရဟန္တိ=“အရဟံ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

“ပါပဓမ္မာ=ယုတ်မာကုန်သော အကုသိုလ်တရားတို့သည်၊ ရဟာ နာမ=“ရဟ”တို့မည်ကုန်၏၊ သာဓူဟိ=သူတော်ကောင်းတို့သည်၊ တေသံ ပါပဓမ္မာနံ=ထိုယုတ်မာကုန်သော အကုသိုလ်တရားတို့ကို၊ ရဟိတဗ္ဗတော= ရှောင်ကြဉ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သုဠ=ကောင်းစွာ၊ ပဟိနတ္တာ=ပယ် အပ်ပြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားကို၊ အရဟံ=“အရ- ဟံ”ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏”။

သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ ပရိညာတက္ခန္ဓာ=ပိုင်းခြား၍ သိအပ်ပြီး သော ခန္ဓာရှိကုန်သော၊ ပဟိနကိလေသာ=ပယ်အပ်ကုန်ပြီးသော ကိလေ- သာရှိကုန်သော၊ ဘာဝိတမဂ္ဂါ=ပွားများအပ်ပြီးသော အရိယာမဂ်ရှိကုန် သော၊ သစ္စိကတနိရောဓာ=မျက်မှောက်ပြုအပ်ပြီးသော နိရောဓသစ္စာရှိ ကုန်သော၊ ခိဏာသဝါ=ကုန်ခမ်းပြီးသော အာသဝေါတရားရှိကုန်သော၊ ယေ တေ အရဟန္တာ=အကြင်ရဟန္တာ ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ ယေ စ သေခါ=အကြင်သေကွပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်လည်း၊ အပ္ပတ္တမာနသာ= မရောက်သော စိတ်နှလုံးဖြင့်၊ အနုတ္တရံ=အတုမရှိမြတ်သော၊ ယောဂက္ခေ- မံ=ယောဂလေးပါးတို့၏ ကုန်ရာဖြစ်သောနိဗ္ဗာန်ကို၊ ပတ္တယမာနာ=တောင်း တကုန်လျက်၊ ဝိဟရန္တိ=နေကုန်၏၊ ပရိသုဒ္ဓပ္ပယောဂါ=စင်ကြယ်သော ပယောဂရှိကုန်သော၊ ကလျာဏဇ္ဈာသယာ=ကောင်းသည်ကို အလိုဆန္ဒ အာသယရှိကုန်သော၊ သဒ္ဓါသီလသုတာဒိဂုဏသမ္ပန္နာ=သဒ္ဓါ၊ သီလ၊ သုတ

အစရှိသော ဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်ပြည့်စုံကုန်သော၊ ယေ စ ပုဂ္ဂလာ=တို့သည် လည်း၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တေဟိ=ထိုအသေကပ္ပပုဂ္ဂိုလ်၊ သေကပ္ပပုဂ္ဂိုလ်၊ သဒ္ဓါ၊ သီလ၊ သုတ အစရှိသော ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့နှင့် ပြည့်စုံကုန်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့ သည်၊ န ရဟိတဗ္ဗာ=မရှောင်ကြဉ်အပ်ကုန်၊ န ပရိစ္ဆေဒိတဗ္ဗာ=မစွန့်အပ်ကုန်၊ တေ စ=ထိုသူတို့ကိုလည်း၊ ဘဂဝတာ=သည်၊ န ရဟိတဗ္ဗာ=မရှောင်ကြဉ် အပ်ကုန်၊ န ပရိစ္ဆေဒိတဗ္ဗာ=မစွန့်အပ်ကုန်၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အရိယပုဂ္ဂလာ=အရိယာဖြစ်သော ပုဂ္ဂိုလ်တို့ကို၊ သတ္ထရာ= မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မဿ=မျက်မှောက်ထင်ထင် ရှုမြင်အပ်သော တရားကို၊ ပစ္စက္ခကရဏတော=မျက်မှောက်ပြုတော်မူသောအားဖြင့်၊ သတ္ထု= မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဓမ္မသရီရေန=တရားတည်းဟူသော ကိုယ်တော်ဖြင့်၊ အဝိရဟိတာဝ=မစွန့်အပ်သည်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ယထာ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊ အာယသ္မာ ပီဂီယော=အရှင်ပီဂီယမထေရ်သည်၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီ။

ဗြာဟ္မဏ=အို ပုဏ္ဏား၊ အဟံ=ငါသည်၊ ဒိဝသေပိ=နေအခါ၌လည်း ကောင်း၊ ရတ္တိမ္ပိ=ည၌အခါ၌လည်းကောင်း၊ နမဿမာနော=ရှိခိုးသည်ဖြစ် ၍၊ ရတ္တိန္တိဝံ=ည၌၊ နေပတ်လုံး၊ မနဿာ=စိတ်နှလုံးဖြင့်၊ စက္ခုနာဝ=မျက်စိ ဖြင့်၊ နံ=ထို မြတ်စွာဘုရားရှင်ကို၊ ပဿာမိ=ဖူးမြင်ရ၏၊ တေနေဝ=ထို့ကြောင့် သာလျှင်၊ အဝိပ္ပဝါသံ=မကင်းသောနေခြင်းကို၊ မညာမိ=အောင်းမေ့မှတ် ထင်၏။

ဘူရိပညော=ကြီးသောဉာဏ်ပညာရှိတော်မူထသော၊ ဇိနော=မြတ် စွာဘုရားသည်၊ ယံ ယံ ဒိသံ=အကြင်အကြင် အရပ်မျက်နှာသို့၊ ဝဇတိ= ကြွသွားတော်မူ၏၊ တံ တံ ဒိသံ=ထိုထိုအရပ်မျက်နှာ၌၊ ဂေါတမဿာသ- နာမှာ=ဂေါတမမြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်၌၊ မေ=ငါ၏၊ သဒ္ဓါ စ= သဒ္ဓါသည်လည်းကောင်း၊ ပီတိ စ=ပီတိသည်လည်းကောင်း၊ မနော စ= စိတ်သည်လည်းကောင်း၊ သတိ စ=သတိသည်လည်းကောင်း၊ နာပေန္တိ= ညွတ်စေကုန်၏၊ တေန တေနေဝ=ထိုထိုသို့သော အကြောင်းကြောင့်

သာလျှင်၊ သ သော ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရားသို့ အဟံ=ငါသည်၊ နတော=ညွတ်ရာသည်၊ အသို့=ဖြစ်၏။

တေနေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ တေ=ထိုမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ အညံ=တပါးတခြားသော၊ သတ္ထာရံ=ဆရာကို၊ န ဥဒ္ဓိသန္တိ=မညွှန်ပြကြကုန်။

ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ယထာ ကိ ဝစနံ=အဘယ်စကားကို၊ အာဟံ=ဟောဟောတော်မူသနည်း။

ဘိက္ခဝေ=တို့၊ ဒိဋ္ဌိသမ္ပန္နော=မိစ္ဆာအယူနှင့်ပြည့်စုံသော၊ ပုဂ္ဂလော=သည်၊ အညံ=တပါးတခြားသော၊ သတ္ထာရံ=ဆရာကို၊ 'ယံ ဥဒ္ဓိသေယျ=အကြင်ညွှန်ပြရာ၏၊ ဧတံ ဌာနံ=ဤသို့မိစ္ဆာအယူရှိသောပုဂ္ဂိုလ်၏ တပါးတခြားသောဆရာကိုညွှန်ပြခြင်းသည်၊ အဌာနံ=သင့်လျော်သောအကြောင်းမဟုတ်၊ ဧသော ဩကာသော=ဤသို့မိစ္ဆာအယူရှိသောပုဂ္ဂိုလ်၏ တပါးတခြားသော ဆရာကိုညွှန်ပြရာသည်၊ အနဝကာသော=သင့်လျော်သောအရာမဟုတ်၊ ဧတံ ဌာနံ=ဤသို့သော အကြောင်းအရာသည်၊ န ဝိဇ္ဇတိ=ထင်ရှားမရှိ။

ကလျာဏပုထုဇ္ဇနာပိ=ကလျာဏပုထုဇ်ပုဂ္ဂိုလ်သည်လည်း၊ ယေဘုယျေန=များသောအားဖြင့်၊ သတ္ထရိ=ရှင်တော်မြတ်စွာဘုရား၌၊ နိစ္စလသဒ္ဓါ ဧဝ=မတုပ်လှုပ်သော သဒ္ဓါတရားရှိကုန်သည်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=တုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သုပ္ပဋိပန္နေဟိ=ကောင်းသောအကျင့်ရှိကုန်သော၊ ပုရိသဝိသေသေဟိ=ယောက်ျားအထူးတို့သည်၊ အဝိရဟိတဗ္ဗတော စ=မရှောင်ကြဉ်အပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ တေသဉ္စ=ထိုယောက်ျားအထူးတို့ကိုလည်း၊ အဝိရဟနတော စ= မရှောင်ကြဉ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဧတဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ ရဟာ ပရိစ္စဇနကာ=ပယ်စွန့်အပ်သော ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ န သန္တိ=မရှိတုန်၊ ဧတဿ ဘဂဝတော=အား၊ သာဓူဟိ=သူတော်ကောင်းတို့သည်၊ ရဟာ ပရိစ္စဇိတဗ္ဗတော=ပယ်စွန့်အပ်သော အဖြစ်တို့သည်၊ နတ္ထိ=မရှိကုန်၊ ဣတိ

တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “ယေ သစ္စိကတသဒ္ဓမ္မာ (ပ) နာထော တေနာရဟံ မတော”တိ=“ယေ သစ္စိကတသဒ္ဓမ္မာ (ပ) တေနာရဟံ မတော”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားတော်ကို၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

“ယေ အရိယာ=အကြင်အရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ သစ္စိကတသဒ္ဓမ္မာ= မျက်မှောက်ပြုအပ်ကုန်သော သူတော်ကောင်းတရားရှိကုန်၏၊ သုဒ္ဓဂေါစ- ရာ=စင်ကြယ်သောဂေါစရရှိကုန်၏၊ (ဝါ) စင်ကြယ်သော အာရုံရှိကုန်၏၊ တေဟိ=ထိုအရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ ရဟိတော=ရှောင်ကြဉ်အပ်သည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ တေန=အရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့သည် မရှောင်ကြဉ်အပ်သည်၏ အဖြစ်ဟူသော ထိုအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ နာထော=မြတ်စွာဘုရားကို၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏။”

ဂမနံ=ကြွသွားတော်မူခြင်းကို၊ ရဟောတိ စ=“ရဟော”ဟူ၍လည်း၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ နာနာဂတိသု=အထူးထူးသော ဂတိတို့၌၊ ပရိဗ္ဗနသင်္ခါတံ=ကျင်လည်ခြင်း ဟုဆိုအပ်သော၊ ဂမနံ=ကြွသွားတော်မူခြင်းသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ကမ္မက္ခယ- ကရေန=ကံ၏ကုန်ခြင်းကိုပြုတတ်သော၊ အရိယမဂ္ဂေန=အရိယာမဂ်ဖြင့်၊ ဗောဓိမူလေယေဝ=ဗောဓိပင်၏အနီးအောက်၌သာလျှင်၊ သဗ္ဗသော=အ ချင်းခပ်သိမ်း၊ သသမ္ဘာရဿ=အဆောက်အဦးနှင့်တကွဖြစ်သော၊ ကမ္မဝဋ္ဋ- သာ=ကမ္မဝဋ်ကို၊ ဝိဒ္ဓံသိတတ္တာ=ဖျက်ဆီးတော်မူပြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့် တည်း၊ ယထာ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊ ဘဂဝါ=သည်၊ အာဟ=ဟော တော်မူ၏။

“ယေန အာသဝေန=အကြင်အာသဝေါတရားကြောင့်၊ ဒေဝူပပတ္တိ= နတ်၌ဖြစ်ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဂန္ဓဗ္ဗော ဝါ=“ဂန္ဓဗ္ဗနတ်”သည်လည်း ကောင်း၊ ဝိဟင်္ဂမော ဝါ=ငှက်သည်လည်းကောင်း၊ အဿ ဘဝေယျ=ဖြစ် ရာ၏၊ ယေန အာသဝေန=အကြင်အာသဝေါတရားကြောင့်၊ ယက္ခတ္တံ= နတ်၏အဖြစ်သို့၊ ဂစ္ဆေယျ=ကပ်ရောက်ရာ၏၊ မနုဿတ္တဉ္စ=လူ၏အဖြစ်သို့

လည်း၊ အဗ္ဗဇေ=ကပ်ရောက်ရာ၏။ တေ အာသဝါ=ထိုအာသဝေါတရား
တို့သည်၊ မယံ=ငါဘုရားအား၊ ခိဏာ=ကုန်ခမ်းကုန်ပြီ၊ ဝိဒ္ဓတ္တာ=ဖျက်ဆီးအပ်
ကုန်ပြီ၊ ဝိနဠိကတာ=မှုန့်မှုန့်ညက်ညက် ပြုအပ်ကုန်ပြီ။

ဧဝံ=ဤသို့ ဧတဿ ဘဂဝတော=အား၊ ရဟော ဂမနံ=လားရောက်
တော်မူခြင်းသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဂတိသု=လားရောက်ခြင်းဂတိတို့၌၊ ပစ္စာဇာ-
တိ=နောက်ထပ်တဖန် ဖြစ်ခြင်းသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိပိ=ထိုထိုဘုံဘဝတို့
သို့ လားရောက်ခြင်း မရှိသည်၏အဖြစ်ဟူသော ဤအကြောင်းကြောင့်
လည်း၊ အရဟံ=“အရဟံ” မည်တော်မူပါပေ၏။ တေန=ထို့ကြောင့်၊
“ရဟော ဝါ ဂမနံ ယဿ (ပ) အရဟံ သုဂတော မတော”တိ=“ရဟော
ဝါ (ပ) အရဟံ သုဂတော မတော”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဣဒံ ဝစနံ=
ဤစကားတော်ကို၊ ဝုစ္စတိ=၏။

“ယဿ သုဂတဿ=အကြင်မြတ်စွာဘုရားအား၊ သံသာရေ=သံ-
သရာ၌၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ ရဟော ဂမနံ=ကြွသွားတော်မူခြင်း
သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ပဟိနဇာတိမရဏော=ပယ်အပ်ပြီးသောပဋိသန္ဓေနေခြင်း၊
သေခြင်းရှိတော်မူ၏၊ (ဝါ) ပဋိသန္ဓေနေခြင်း၊သေခြင်းကို ပယ်တော်မူအပ်
ပြီ၊ သုဂတော=မြတ်စွာဘုရားကို၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်မူ၏ဟူ၍၊
မတော=သိအပ်၏။”

ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ပါသံသတ္တာ=ချီးမွမ်းတော်မူအပ်သည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အရဟံ=“အရဟံ”မည်တော်
မူပါပေ၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အက္ခရစိန္တကာ=အက္ခရာကိုကြံစည်တတ်သော
သဒ္ဒါကျမ်း ဆရာတို့သည်၊ ပသံသာယံ=ချီးမွမ်းခြင်းအနက်၌၊ အရဟ-
သဒ္ဒံ=အရဟ-သဒ္ဒါကို၊ ဝဇ္ဇေန္တိ=ဖွင့်ဆိုကြကုန်၏၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာ
ဘုရား၏၊ ပါသံသဘာဝေါ စ=ချီးမွမ်းအပ်သောအဖြစ်သည်လည်း၊ အနည-
သာဓာရဏတော စ=သူတပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
လည်းကောင်း၊ ယထာဘူစွဂုဏာဓိဂတော စ=ဟုတ်မှန်တိုင်းသောဂုဏ်
ကျေးဇူးကိုရခြင်းကြောင့်လည်းကောင်း၊ သဒေဝကေ=အောက်ကာမာဝစရ

နတ်ပြည်ငါးထပ်နှင့်တကွဖြစ်သော၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ သုပ္ပတိ-
 ဌိတော=ကောင်းစွာတည်တော်မူ၏၊ တထာ ဟိ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့်
 သာလျှင်၊ ဧသ ဧသော ဘဂဝါ=ဤမြတ်စွာဘုရားသည်၊ အနုတ္တရေန=
 အတုမရှိမြတ်သော၊ သီလေန=သီလဂုဏ်ဖြင့်၊ အနုတ္တရေန=သော၊ သမာ-
 ဓိနာ=သမာဓိဂုဏ်ဖြင့်၊ အနုတ္တရာယ=သော၊ ပညာယ=ပညာဂုဏ်ဖြင့်၊
 အနုတ္တရာယ=သော၊ ဝိမုတ္တိယာ=အရဟတ္တဖိုလ်တည်းဟူသောဝိမုတ္တိဂုဏ်
 ဖြင့်၊ အသမော=သူတပါးတို့နှင့်တူတော်မမူ၊ အသမသမော=အတူရှိတော်
 မမူသော ရှေးဘုရားရှင်တို့နှင့်သာ တူတော်မူ၏၊ အပ္ပဋ္ဌိမော=တုဘက်ပြိုင်
 ဘက် ပုဂ္ဂိုလ်ရှိတော်မမူ၊ အပ္ပဋ္ဌိဘာဂေါ=တူသောအဘိရှိတော်မမူ၊ အပ္ပဋ္ဌိ-
 ပုဂ္ဂလော=တူသောပုဂ္ဂိုလ်ရှိတော်မမူ၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ တသ္မိ တသ္မိ
 ဂုဏေ=ထိုထိုသို့သော သီလဂုဏ်၊ သမာဓိဂုဏ်၊ ပညာဂုဏ်၊ ဝိမုတ္တိဂုဏ်
 တို့ကို ဝိဘဇိတွာ=ခွဲခြမ်းဝေဘန်၍၊ ဝုစ္စမာနေ=ဆိုအပ်သည်ရှိသော်၊ ပဏ္ဍိတ-
 ပုရိသေဟိ ဝါ=ပညာရှိယောက်ျားတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဒေဝေဟိ ဝါ=
 နတ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ဗြဟ္မေဟိ ဝါ=ဗြဟ္မာတို့သည်လည်းကောင်း၊
 ဘဂဝတာ ဝါ ပန=မြတ်စွာဘုရားသည်မူလည်း၊ ပရိယောသာပေတု=ပြီး
 ဆုံးစိမ့်သောငှာ၊ အသက္ကုဏေယျရူပေါ=မတတ်နိုင်သော သဘောရှိ၏၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ပါသံသတ္တာပိ=ချီးမွမ်းတော်မူအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 လည်း၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားကို၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူ၏ဟူ
 ၍၊ မတော=သိအပ်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ "ဂုဏေဟိ သဒိသော နတ္ထိ
 ။ ပ ။ အရဟံ ဒွိပဒုတ္တမော"တိ="ဂုဏေဟိ ။ ပ ။ ဒွိပဒုတ္တမော"ဟူ၍၊
 (ဝါ) ဟူသော၊ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားတော်ကို၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

“ယော ဘဂဝါ=အကြင်မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သဒေဝကေ=နတ်နှင့်
 တကွသော၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ ဂုဏေဟိ=သီလဂုဏ်၊ သမာဓိ
 ဂုဏ်၊ ပညာဂုဏ်၊ ဝိမုတ္တိဂုဏ်ဟူသော ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ဖြင့်၊ သဒိသော=
 တူသောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ နတ္ထိ=ရှိတော်မမူ၊ တသ္မာ=
 ထို့ကြောင့်၊ ပါသံသိယတ္တာပိ=ချီးမွမ်းတော်မူအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 လည်း၊ ဒွိပဒုတ္တမော=အခြေနှစ်ချောင်းရှိသောသတ္တဝါတို့တွင် အမြတ်ဆုံး

ဖြစ်တော်မူသော မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူပါပေ၏။

သဗ္ဗသင်္ဂဟဝသေန ပန=အလုံးစုံကိုသင်္ဂြိုဟ်ရေတွက်သည်၏အစွမ်းအားဖြင့်ကား-

“မန္တဗုဒ္ဓိနံ=နည်းသော ပညာရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့မှ၊ (ဝါ) ပညာနည်းသောပုဂ္ဂိုလ်တို့မှ၊ အာရကာ=ဝေးကွာတော်မူသောကြောင့်၊ အရဟံ="အရဟံ" မည်တော်မူပါပေ၏၊ ဝိဇာနတံ ဝိဇာနန္တာနံ=ပညာရှိပုဂ္ဂိုလ်တို့နှင့်၊ အာရကာ=နီးတော်မူသောကြောင့်၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူပါပေ၏၊ ရဟာနံ=ရာဂအစရှိကုန်သော ယုတ်မာကုန်သော အကုသိုလ်တရားတို့ကို၊ သုပ္ပဟိနတ္တာ=ကောင်းစွာပယ်သတတ်အပ်ပြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူပါပေ၏၊ ဝိဒ္ဓနံ=ပညာရှိပုဂ္ဂိုလ်တို့အား၊ အရဟေယျတော=ပယ်ခြင်းငှာ မထိုက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူပါပေ၏၊ ဘဝေသု စ=ဘဝတို့၌လည်း၊ ရဟာဘာဝေါ=သွားခြင်း၏ မရှိခြင်းကြောင့်၊ အရဟံ="အရဟံ" မည်တော်မူပါပေ၏၊ ပါသံသာ=ချီးမွမ်းခြင်းငှာ ထိုက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဇိနော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အရဟံ="အရဟံ"မည်တော်မူပါပေ၏။

ဧတ္တာဝတာ=ဤမျှလောက်သော သဒ္ဓါအစဉ်၊ အနက်အစဉ်အားဖြင့်လည်း၊ “အရဟ”န္တိ ပဒဿ=“အရဟံ”ဟူသောပုဒ်၏၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ အတ္ထော=အနက်သည်၊ (ဝါ) အနက်ကို၊ ဝိဘတ္ထော=ဝေဘန်အပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိံ ကာလေ=၌၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါတိ ဣမဿ= “သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ”ဟူသောဤပုဒ်၏၊ အတ္ထံ=ကို၊ ဝိဘဇိတွာ=ဝေဘန်၍၊ ဒဿန္တော=ပြလိုသော အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “သမ္မာ သမဉ္ဇာ”တိ အာဒိ= “သမ္မာ သာမဉ္ဇာ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ သမ္မာ သာမဉ္ဇာတိ အာဒိဝစနေ=၌၊ သမ္မာတိ=ကား၊ အဝိပရိတံ=မဖောက်

မပြန်၊ သာမန္တိ=ကား၊ သယမေဝ=ကိုယ်တော်တိုင်သာလျှင်၊ အပရနေ-
ယျော=သူတပါးတို့ မသိစေအပ်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
အတ္ထော=“သာမ”ပုဒ်၏အနက်တည်း၊ ဟိ=ခွဲ၍ ဆိုဦးအံ့၊ သမ္ပုဒ္ဓေါတိ ဧတ္ထ
ပဒေ=ဌ၊ သံ-သဒ္ဓေါ=သံ-သဒ္ဓါသည်၊ သယန္တိ ဧတဿ=“သယံ”ဟူသော
ဤပုဒ်၏၊ အတ္ထဿ=အနက်ကို၊ ဗောဓကော=သိခြင်းတည်း၊ ဣတိ=ဤ
သို့၊ ဒဌဗ္ဗော=၏၊ သဗ္ဗဓမ္မာနန္တိ=ကား၊ အနဝသေသာနံ=အကြွင်းအကျန်
မရှိကုန်သော၊ နေယျဓမ္မာနံ=သိခြင်းငှာ ထိုက်သောတရားတို့ကို၊ ဧတ္ထ-
“သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓေါ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ ကထံ ပန=အဘယ်သို့လျှင်၊ အတ္ထ-
ဝိသေသံ=အနက်အထူးကို၊ အပေက္ခိတွာ=မရှင့်မူ၍၊ သဗ္ဗဓမ္မာနန္တိ=“သဗ္ဗ-
ဓမ္မာနံ”ဟူသော၊ အယံ ဝိသေသော=ဤအထူးကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်သနည်း၊
ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သောအမေးပုစ္ဆာပြဿနာသည်၊ သတိ=ရိလတ်သော်၊
ဧကဒေသဿ=တစ်စိပ် တစ်ဒေသဖြစ်သောတရားကို၊ အဂ္ဂဟဏာတော=
မယူအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပဒေသဂ္ဂဟဏော=
တစ်စိပ်တစ်ဒေသဖြစ်သော တရားကို ယူခြင်းသည်၊ အသတိ=မရိလတ်
သော်၊ ဂဟေတဗ္ဗဿ=ယူအပ်သောတရား၏၊ နိပ္ပဒေသတာဝ=အကြွင်း
အကျန်မရှိသောအဖြစ်ကိုသာလျှင်၊ ဝိညာယတိ=သိအပ်၏၊ “ဒိက္ခိတော န
ဒဒါတိ”တိ ယထာ=“ဒိက္ခိတော န ဒဒါတိ”ဟူသကဲ့သို့တည်း၊ ဧဝံ=ဤသို့
လည်း၊ ကတွာ=ပြု၍၊ အတ္ထဝိသေသာနပေက္ခာ=အနက်အထူးကိုမငဲ့မူ၍၊
ကတ္တရိ ဧဝံ=ကတ္တာအနက်၌သာလျှင်၊ ဗုဒ္ဓသဒ္ဓသဒ္ဓိ=ဗုဒ္ဓ-သဒ္ဓါ၏ပြီးစီးခြင်း
ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ကမ္မဝစ-
နိစ္ဆာယ=ကံကိုဟောခြင်းငှာ အလိုရှိခြင်း၏၊ အာဘာဝတော=မရှိခြင်းကြောင့်
တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “သမ္မာ သာမဉ္စ ဗုဒ္ဓတ္တာ သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓေါ”တိ ဧတ္ထ-
ကမေဝ=“သမ္မာ သာမဉ္စ ဗုဒ္ဓတ္တာ သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓေါ”ဟူသော ဤမျှလောက်ကို
သာလျှင်၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ သဒ္ဓတော=သဒ္ဓါအားဖြင့်၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊
“သဗ္ဗဓမ္မာနန္တိ ဣဒံ ပန အတ္ထံ=“သဗ္ဗဓမ္မာနံ”ဟူသောဤအနက်ကို၊ အတ္ထ-
တော=အနက်အားဖြင့်၊ လဗ္ဘမာနံ=ရအပ်သည်ကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ ဝုတ္တံ-
ဆိုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အဝိသယာ=အရာမဟုတ်သော၊ ဗုဇ္ဈနကိရိ-
ယာ=သိခြင်းကိရိယာသည်၊ န ယုဇ္ဇတိ=မသင့်။

ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ တဿာ=ထို “သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓ”သဒ္ဓါ၏၊
ဝိသယံ=အရာဖြစ်သော၊ “သဗ္ဗဓမ္မေ”တိ=“သဗ္ဗဓမ္မေ”ဟူ၍၊ သာမညတော=
သာမညအားဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်သောစကားကို၊ ဝိဘဇိတွာ=ဝေဘန်၍၊
ဒဿတု=ပြခြင်းငှာ၊ “အဘိညေယျ ဓမ္မေ”တိ အာဒိ=“အဘိညေယျ
ဓမ္မေ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ “အဘိညေ-
ယျ ဓမ္မေ”တိ အာဒိ ဝစနေ=၌၊ အဘိညေယျတိ=ကား၊ အနိစ္စာဒိ-
တော စ=အနိစ္စအစရှိသောအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ လက္ခဏာရသာဒိတော
စ=လက္ခဏာ၊ ကိစ္စ အစရှိသောအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ အဘိဝိသိဋ္ဌေန-
ထူးကဲလွန်မြတ်သော၊ ဉာဏေန=ဉာဏ်ဖြင့်၊ ဇာနိတဗ္ဗေ=သိအပ်ကုန်သော၊
စတုသစ္စဓမ္မေ=သစ္စာလေးပါးမြတ်တရားတို့ကို၊ အဘိညေယျတော ဗုဒ္ဓေါ
တိ=ကား၊ အဘိညေယျဘာဝတော=ထူးကဲလွန်မြတ်သောဉာဏ်ဖြင့် သိ
အပ်သောအဖြစ်ဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓိ=သိတော်မူပြီ၊ ပုဗ္ဗဘာဂေ=ရှေးအဘိဉ္ဇာ၊ ဝိပဿနာ-
ပညာဒိဟိ=ဝိပဿနာပညာအစရှိသည်တို့ဖြင့်၊ အဓိဂမက္ခဏေ=ရတော်မူ
သောခဏ၌၊ မဂ္ဂပညာယ=မဂ်ပညာဖြင့်၊ အပရဘာဂေ=နောက်အဘိဉ္ဇာ၊
သဗ္ဗညုတဉာဏာဒိဟိ=သဗ္ဗညုတဉာဏ် အစရှိသည်တို့ဖြင့်၊ အညာသိ-
သိတော်မူပြီ၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဣတော=“အဘိညေ-
ယျတော ဗုဒ္ဓေါ”ဟူသောကြံပုဒ်မှ၊ ပရေသုပိ=တပါးတခြားသောနောက်
ပုဒ်တို့၌လည်း၊ ဧသေ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်
၏၊ ပရိညေယျ ဓမ္မေတိ=ကား၊ အနိစ္စာဒိဝသေန=အနိစ္စအစရှိသည်
တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ပရိဇာနိတဗ္ဗေ=ပိုင်းခြား၍ သိအပ်သော၊ ဒုက္ခံ=ဒုက္ခဖြစ်
သော၊ အရိယသစ္စံ=အရိယသစ္စာကို၊ အာဟာ=ပြီ၊ ပဟာတဗ္ဗေတိ=ကား၊
သမုဒယပက္ခိယေ=သမုဒယသစ္စာအဘိဉ္ဇာ၊ သစ္စိကာတဗ္ဗေတိ=ကား၊ နိဗ္ဗာနံ-
နိရောဓသစ္စာဖြစ်သောနိဗ္ဗာန်ကို၊ သန္ဓာယ=၍၊ အာဟာ=ပြီ၊ ဧတ္ထ=“သစ္စိကာ-
တဗ္ဗေ”ဟူသောကြံပုဒ်၌၊ ဗဟုဝစနနိဒ္ဒေသော=ဗဟုဝစနနိဒ္ဒေသော=ဗဟုဝစနနိဒ္ဒေသော
ခြင်းသည်၊ သောပါဒိသေသာဒိကံ=“သောပါဒိသေသ” အစရှိသော၊ (ဝါ)
“သဉ္စပါဒိသေသ” အစရှိသော၊ ပရိယာယသိဒ္ဓံ=ပရိယာယ်ဖြင့်ပြီးသော၊
ဘေဒံ=အပြားကို၊ အပေက္ခိတွာ=ရှု၍၊ ကတော=ပြုအပ်၏၊ ဝါ=တနည်း
ကား၊ အယံ နိဗ္ဗာနဓာတု=အကြင်နိဗ္ဗာနဓာတ်သည်၊ စတုသစ္စဓမ္မာနမ္ပိ=

သစ္စာလေးပါးတရားတို့၏လည်း၊ (ဝါ) တို့ကိုလည်း၊ ဥဒ္ဓေသော=အကျဉ်း
 ညွှန်ပြခြင်းတည်း။ တထာ ဟိ တတောဧဝံ-ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ “စက္ခု
 ဒုက္ခသစ္စ”န္တိ အာဒိ=“စက္ခု ဒုက္ခသစ္စ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝက္ခတိ=
 မိန့်ဆိုလတ်၊ ဥဒ္ဓေသော စ=ဥဒ္ဓေသသည်လည်း၊ (ဝါ) အကျဉ်းညွှန်ပြခြင်း
 သည်လည်း၊ အဝိနိစ္ဆိတတ္ထပရိစ္ဆေဒဿ=မဆုံးဖြတ်အပ်သောအနက်အပိုင်း
 အခြားရှိသော၊ ဓမ္မဿ=တရား၏၊ ဝသေန=အစွမ်းအားဖြင့်၊ ကရိယတိ=
 ပြုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊ ဥဒ္ဓေသေန=ဥဒ္ဓေသဖြင့်၊ (ဝါ) အကျဉ်းညွှန်ပြ
 ခြင်းဖြင့်၊ ဥဒ္ဓိသိယမာနာနံ=အကျဉ်းညွှန် ပြအပ်ကုန်သော တရားတို့၏၊
 အတ္ထိတာမတ္တံ=အလိုရှိအပ်ကာမျှကို၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ပရိစ္ဆေဒေါ=အပိုင်း
 အခြားကို၊ န ဝုစ္စတိ=မဆိုအပ်၊ ဣတိ=ဤသို့လျှင်၊ အပရိစ္ဆေဒေန=အပိုင်း
 အခြားမရှိသော၊ (ဝါ) မပိုင်းခြားအပ်သော၊ ဗဟုဝစနေန=ဗဟုဝစရိတိဘတ်
 ဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ “အပ္ပစ္စယာ ဓမ္မာ၊ အသင်္ခတာ ဓမ္မာ”တိ=“အပ္ပစ္စယာ
 ဓမ္မာ၊ အသင်္ခတာ ဓမ္မာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ ယထာ=ဆိုအပ်သကဲ့သို့တည်း၊ ဝါ=
 တနည်းကား၊ သစ္စိကာတဗ္ဗေတိ=ကား၊ ဖလဝိမုတ္တိနမ္ပိ=အရဟတ္တဖိုလ်၊
 ဝိမုတ္တိဉာဏ်တို့ကိုလည်း၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ နိဗ္ဗာနဿဝ=
 နိဗ္ဗာန်ကိုသာလျှင်၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းကို၊ န ဝုတ္တံ=မဆိုအပ်၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ထို့ကြောင့်၊ ဗဟုဝစနေနိဒ္ဓေသော=“သစ္စိကာတဗ္ဗေ”ဟူ၍ ဒုတိယာဗဟုဝစ
 ယောဝိဘတ်ဖြင့် ညွှန်ပြခြင်းကို၊ ကတော=ပြုအပ်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့လည်း၊
 ဘာဝေတဗ္ဗေတိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ ဈာနမ္ပိ=ဈာန်ကိုလည်း၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်း
 ကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်အပ်၏၊ တေနော စာဟာတိ=ကား၊ သေလဗြာဟ္မဏဿ=
 “သေလ”အမည်ရှိသောပုဏ္ဏားအား၊ အတ္တနော=ကိုယ်တော်၏၊ (ဝါ) မြတ်
 စွာဘုရား၏၊ ဗုဒ္ဓဘာဝံ=မြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်ကို၊ သာဓေန္တော=ပြောကြား
 တော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာဟ=ဟောတော်မူပြီ။



ဘဂဝါ=သည်၊ သယမေဝ=ကိုယ်တော်တိုင်သာလျှင်၊ အတ္တနော=
 ကိုယ်တော်၏၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓဘာဝံ=မြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်ကို၊ သာဓေတိ
 ကံ ပန=ပြောကြားအပ်လေသလော၊ ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သော အမေး

ပုစ္ဆာပြဿနာသည်၊ သတိ=ရိလတ်သော်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ အတ္တနော=၏၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓဘာဝံ=ကို၊ သာဓေတိ=ပြောကြားတော်မူ၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်၊ သာဓေတိ=ပြောကြားတော်မူသနည်း၊ မဟာကရုဏာယ=မဟာကရုဏာတော်သည်၊ အညေသံ=မြတ်စွာဘုရားမှ တပါးတခြားကုန်သော ပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ အဝိသယတော=အရာမဟုတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ သယမေဝ=ကိုယ်တော်တိုင်သာလျှင်၊ အတ္တနော=ကိုယ်တော်၏၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓဘာဝံ=မြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်ကို၊ သာဓေတိ=ပြောကြားတော်မူ၏၊ တတ္ထ=ထိုသို့ပြောကြားတော်မူရာ၌၊ “ဧကောမိ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေ၊ သဗ္ဗာဘိဘူ သဗ္ဗာဝိဒ္ဓဟမသ္မိ”တိ အာဒိနိ=“ဧကောမိ ။ ပ ။ သဗ္ဗာဝိဒ္ဓဟမသ္မိ” ဤသို့အစရှိကုန်သော၊ သုတ္တပဒါနိ စ=သုတ်ပုဒ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ “အဘိညေယျ”န္တိ အာဒိ=“အဘိညေယျ”အစရှိသော၊ ဣဒမေဝ စ သုတ္တပဒံ=ဤပါဠိပုဒ်သည်လည်းကောင်း၊ ဧတဿ အတ္တဿ=ဤအနက်၏၊ သာဓကံ=သက်သေသာဓကတည်း၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ အဘိညေယျန္တိ ဣမိနာ ပဒေန=“အဘိညေယျ”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ ဒုက္ခသစ္စံ=ဒုက္ခသစ္စာကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဘာဝေတဗ္ဗန္တိ ဣမိနာ ပဒေန=“ဘာဝေတဗ္ဗ”ဟူသော ဤပုဒ်ဖြင့်၊ မဂ္ဂသစ္စံ=မဂ္ဂသစ္စာကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဧတ္ထ=“ဘာဝေတဗ္ဗ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ စ-သဒ္ဓေါ ပန=စ-သဒ္ဓါသည်ကား၊ အဝုတ္တသမုစ္စယတ္ထော=မဆိုအပ်သော (မဟောအပ်သော) အနက်ကိုပေါင်းဆည်းခြင်းအနက်ရှိ၏၊ ဝောန=“အဝုတ္တသမုစ္စယ”အနက်ရှိသော ထိုစ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ သဒ္ဓိကာတဗ္ဗဿ=မျက်မှောက်ပြုအပ်သောနိရောဓသစ္စာကို၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ အဘိညေယျန္တိ ဣမိနာဝ ပဒေန=“အဘိညေယျ”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်သာလျှင်၊ ပါရိသေသဉာယေန=“ပါရိသေသ”နည်းအားဖြင့်၊ ပရိညေယျဓမ္မေ စ=ပိုင်းခြား၍ သိအပ်သော ဒုက္ခသစ္စာကိုလည်းကောင်း၊ သဒ္ဓိကာတဗ္ဗဓမ္မေ စ=မျက်မှောက်ပြုအပ်သော နိဗ္ဗာန်ကိုလည်းကောင်း၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ တသ္မာဗုဒ္ဓေါသ္မိတိ=ကား၊ ယသ္မာ=ကြောင့်၊ စတ္တာရိ=လေးပါးကုန်သော၊ သစ္စာနိ=အရိယာသစ္စာတို့ကို၊ မယာ=ငါဘုရားသည်၊ ဗုဒ္ဓါနိ=သိတော်မူအပ်ကုန်၏၊ သစ္စဝိနိမုတ္တဉ္စ=အရိယာသစ္စာလေးပါးတရားမှလွတ်သည်လည်းဖြစ်သော၊

ကိပ္ပိ=တစုံတခုသော၊ ဂေ ယျ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သောတရားသည်၊
နတ္ထိ=မရှိ၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သဗ္ဗမ္ပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ ဂေ ယျ=
သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သောတရားကို၊ ဗုဒ္ဓေါ=သိတော်မူသည်၊ အသ္မိ=
ဖြစ်၏၊ အတ္တညာသိ=ထိုးထွင်း၍သိတော်မူပြီ၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=
တည်း၊ သေလသုတ္တဋ္ဌကထာယံ ပန=သေလသုတ်အဋ္ဌကထာ၌ကား-

“အဘိညေယျန္တိ ဝိဇ္ဇာ စ ဝိမုတ္တိ စ (ပ) ယုတ္တဟေတုနာ ဗုဒ္ဓဘာဝံ
သဓေတိ”တိ=“အဘိညေယျန္တိ (ပ) ဗုဒ္ဓဘာဝံ သာဓေတိ”ဟူသော၊ ဣဒံ
ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏။

တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“အဘိညေယျန္တိ ဝိဇ္ဇာ စ ဝိမုတ္တိ စ”အစရှိ
သောထိုစကားရပ်၌၊ ဝိဇ္ဇာတိ=ကား၊ ဥက္ကဋ္ဌနိဒ္ဒေသေန=အမြတ်တုံညွှန်ပြ
သောအားဖြင့်၊ မဂ္ဂဝိဇ္ဇာ=မဂ္ဂဝိဇ္ဇာကို၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏၊ ဝိမုတ္တိတိ=ကား၊ ဖလ-
ဝိမုတ္တိ=ဖလဝိမုတ္တိကို၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဝစနေ=“ဖလဝိမုတ္တိ”
ဟူသော ဤစကားရပ်၌၊ မဂ္ဂဝိဇ္ဇာပိ=မဂ္ဂဝိဇ္ဇာကိုလည်း၊ ဘာဝေတဗ္ဗဘာ-
ဝေန=ပွားစေအပ်သည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ကာမဗ္ဗ ဂဟိတာ=အကယ်၍ကား
ယူအပ်ပါပေ၏၊ ပန တထာပိ=ထိုသို့ပင် ယူအပ်ပါသော်လည်း၊ သဗ္ဗေပိ=
ကုန်သော၊ သဘာဝဓမ္မာ=သဘာဝဓမ္မတို့ကို၊ အဘိညေယျာ=သိအပ်ကုန်
၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝိဇ္ဇာယ=၏၊ အဘိညေယျဘာဝေါ=သိအပ်သည်
၏အဖြစ်ကို၊ ဝုတ္တာ=၏၊ ဣမိနာဝ နယေန=ဤသို့သောနည်းဖြင့်သာ
လျှင်၊ သဗ္ဗေသမ္ပိ=အလုံးစုံကုန်သောတရားတို့၏လည်း၊ (ဝါ) တို့ကိုလည်း၊
အဘိညေယျဘာဝေါ=ထူးသောဉာဏ်ဖြင့်သိအပ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝုတ္တာ
ဧဝ=ဆိုအပ်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=၏၊ ဖလေန=အကျိုး
တရားနှင့်၊ ဝိနာ=ကင်း၍၊ ဟေတုဘာဝသေဝ=အကြောင်းတရား၏ဖြစ်
ခြင်း၏သာလျှင်၊ အဘာဝတောံ=မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) မသိသည်
၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဟေတုဝစနေန=အကြောင်းတရားကိုဆိုသဖြင့်၊ ဖလ-
သိပ္ပိ=အကျိုးတရား၏ပြီးစီးခြင်းကို၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိ-
တဗ္ဗံ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ နိရောဓဿ=နိဗ္ဗာန်ကို၊ သမ္မာပနေန=ရောက်
စေသဖြင့်၊ မဂ္ဂဿ=မဂ္ဂသစ္စာ၏၊ ဟေတုဘာဝေါ=အကြောင်းတရား၏

အဖြစ်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ ဒုက္ခဿ=ဒုက္ခသစ္စာ၏၊ နိဗ္ဗတ္တနေန=ဖြစ်စေသ
 ဖြင့်၊ တဏှာယ=တဏှာ၏၊ ဟေတုဘာဝေါ=အကြောင်းတရား၏ အဖြစ်
 ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



ဧဝံ=ဤသို့၊ သစ္စဝသေန=အရိယာသစ္စာ၏အစွမ်းဖြင့်၊ သာမည-
 တော=သာမညအားဖြင့်၊ ဗုတ္တမတ္တံ=ဆိုအပ်သောအနက်ကို၊ ဒွါရာရမ္မဏေ-
 ဟိ စ=ဒွါရအာရုံတို့နှင့်လည်းကောင်း၊ ဒွါရပွဝတ္တဓမ္မေဟိ စေဝ=ဒွါရ၌ဖြစ်ကုန်
 သောတရားတို့နှင့်လည်းကောင်း၊ ခန္ဓာဒီဟိ စ=ခန္ဓာ အစရှိသည်တို့နှင့်
 လည်းကောင်း၊ သစ္စဝသေနေဝ=သစ္စာ၏အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဝိဘဇိတွာ-
 ဝေဘန်၍၊ ဒဿေတုံ=ငှာ၊ “အပိ စာ”တိ အာဒိ=“အပိ စ”အစရှိသော
 စကားရပ်ကို၊ အာရဒ္ဓံ=အားထုတ်အပ်၏၊ မူလတာရုဏဘာဝေနာတိ-
 ကား၊ အဝိဇ္ဇာဒီသု=အဝိဇ္ဇာအစရှိကုန်သော၊ အညေသု=တပါးတခြားကုန်
 သော၊ ကာရဏေသု=အကြောင်းတရားတို့သည်၊ သန္တေသုပိ=ထင်ရှားရှိ
 ပါကုန်သော်လည်း၊ တေသမ္ပိ=ထိုတရားတို့၏လည်း၊ မူလဘူတကာရဏ-
 ဘာဝေန=မူလအကြောင်းရင်း ဖြစ်၍ဖြစ်သောအားဖြင့်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
 တဏှာ=တဏှာသည်၊ ကမ္မဿ=ကံ၏၊ ဝိစိတ္တဘာဝဟေတုတော=ဆန်း
 ကျယ်သောအကြောင်းဖြစ်သောကြောင့်လည်းကောင်း၊ သဟာယဘာဝူ-
 ပဂမနတော စ=အပေါင်းအဖော် သဟယ်ချင်း၏အဖြစ်သို့ ကပ်ရောက်
 သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဒုက္ခဝိစိတ္တတာယ=ဒုက္ခသစ္စာ၏
 ဆန်းကျယ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ပဓာနကာရဏံ=အဓိက
 ပဓာန အကြောင်းတရားတည်း၊ သမုဋ္ဌာပိကာတိ=ကား၊ ဥပ္ပါဒိကာ=ဖြစ်
 စေတတ်သော၊ ပုရိမတဏှာတိ=ကား၊ ပုရိမဘဝသိဒ္ဓါ=ရှေးဘဝ၌ပြီးသေ၊
 တဏှာ=တဏှာသည်၊ ဥဘိန္နန္တိ=ကား၊ စက္ခုဿ စ=စက္ခု၏လည်းကောင်း၊
 တံ သမုဒယဿ စ=ထိုစက္ခုကိုဖြစ်စေတတ်သောတဏှာ၏လည်းကောင်း၊
 အပ္ပဝတ္တိတိ=ကား၊ အပ္ပဝတ္တိနိမိတ္တံ=မဖြစ်ခြင်း၏အကြောင်းကို၊ နိရောဓ-
 ပ္ပဇနနာတိ=ကား၊ သစ္စိကိရိယာဘိသမယဝသေန=မျက်မှောက်ပြုခြင်းကို
 ရသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ နိရောဓဿ=နိရောဓသစ္စာဖြစ်သောနိဗ္ဗာန်တရားကို၊

ပဋိဝိဇ္ဈနာ=ထိုးထွင်း၍ သိတတ်သော၊ ဧကေကပဒုဒ္ဓါရေနာတိ=ကာ၊
 “စက္ခု စက္ခုသမုဒယော စက္ခုနိရောဓော”တိ အာဒိနာ=“စက္ခု (ပ) စက္ခု-
 နိရောဓော”အစရှိသောဤစကားရပ်ဖြင့်၊ ဧကေကကောဌာသနိဒ္ဓါရဏေန=
 တစ်ခုတစ်ခုသောအဘို့အစုကိုထုတ်ဆောင်ပြသဖြင့်၊ တဏှာယပိ=တဏှာ
 ၏လည်း၊ ပရိညေယျဘာဝသဟ္တာဝတော=ပိုင်းခြား၍သိတတ်သောသဘော
 ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဥပါဒါနက္ခန္ဓာဂစ္ဆာ=ဥပါဒါနက္ခန္ဓာ၌အကျုံးဝင်
 သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ သင်္ခါရဒုက္ခဘာဝတော စ=သင်္ခါရ-
 ဒုက္ခ၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဒုက္ခသစ္စသင်္ဂဟံ=ဒုက္ခသစ္စာဟူသော
 အရေအတွက်ကို၊ ဒဿေတုံ=ပြခြင်းငှာ၊ “ရူပတဏှာဒယော ဆ တဏှာ
 ကာယာ”တိ=“ရူပတဏှာဒယော ဆ တဏှာကာယာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊
 တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝတ္တမာနဘဝေ=ပစ္စုပ္ပန်ဝတ္တမာန်ဖြစ်သောဘဝသစ်၌၊
 တဏှာ=တဏှာသည်၊ ခန္ဓပရိယာပန္နတ္တာ စ=ခန္ဓာ၌အကျုံးဝင်သည်၏အ
 ဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ သင်္ခါရဒုက္ခဘာဝတော စ=သင်္ခါရဒုက္ခ၏အဖြစ်
 ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဒုက္ခသစ္စံ=“ဒုက္ခသစ္စာ”မည်၏၊ ယသ္မိ ပန အတ္တ-
 ဘာဝေ=အကြင်ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၌ကား၊ သာ တဏှာ=ထိုတဏှာသည်၊
 ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ တဿ အတ္တဘာဝဿ=ထိုခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၏၊
 မူလကာရဏဘာဝေန=အကြောင်းရင်းမူလ၏အဖြစ်ဖြင့်၊ သမုဋ္ဌာပိကာ=
 ဖြစ်စေတတ်သော၊ ပုရိမဘဝသိဒ္ဓါ=ရှေးဘဝမှပြီးစီးသော၊ တဏှာ=တဏှာ
 သည်၊ သမုဒယသစ္စံ=“သမုဒယသစ္စာ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဂဟေတဗ္ဗာ=
 ယူအပ်ကုန်၏။



ကသိဏာနီတိ=ကာ၊ ကသိဏာရမ္မဏိကဇ္ဈာနာနိ=ကသိုဏ်းလျှင်
 အာရုံရှိကုန်သောဈာန်တို့သည်၊ ဒွတ္တိသာကာရာတိ=ကာ၊ တဒါရမ္မဏဇ္ဈာ-
 နာနိ စ=ထိုကသိုဏ်းဈာန်၏ အာရုံရှိသည်လည်းဖြစ်သော၊ ဒွတ္တိသကော-
 ဌာသာ=သုံးဆယ့်နှစ်ပါးသော ကောဌာသတို့ကို၊ (ဝါ) သုံးဆယ့်နှစ်ပါး
 သော အစုတို့ကို၊ နဝ ဘဝါတိ=ကာ၊ ကာမဘဝေါ=ကာမဘဝလည်း
 ကောင်း၊ ရူပဘဝေါ=ရူပဘဝလည်းကောင်း၊ အရူပဘဝေါ=အရူပဘဝ

လည်းကောင်း၊ သညီဘဝေါ=သညီဘဝလည်းကောင်း၊ အသညီဘဝေါ=အသညီဘဝလည်းကောင်း၊ နေဝသညီနာသညီဘဝေါ=နေဝသညီနာသညီဘဝလည်းကောင်း၊ ဧကဝေါကာရဘဝေါ=ဧကဝေါကာရဘဝလည်းကောင်း၊ စတုဝေါကာရဘဝေါ=စတုဝေါကာရဘဝလည်းကောင်း၊ ပဉ္စဝေါကာရဘဝေါ=ပဉ္စဝေါကာရဘဝလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ နဝ=ကိုးပါးကုန်သော၊ ဘဝါ=ဘဝတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ကာမဘဝေါတိ အာဒိဝစနေ=“ကာမဘဝေါ”အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ အဝယဝတ္ထော=အစိပ်အစိပ်ပုဒ်တို့၏အနက်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဘဝတိ=ဖြစ်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဝေါ=“ဘဝ”မည်၏၊ ကာမရာဂသင်္ခါတေန=ကာမရာဂဟု ဆိုအပ်သော၊ ကာမေန=ကာမတစ်ဆယ့်တစ်ဘုံနှင့်၊ ယုတ္တော=ယှဉ်သော၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ ကာမဘဝေါ=“ကာမဘဝ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ကာမသင်္ခါတော=ကာမတစ်ဆယ့်တစ်ဘုံဟုဆိုအပ်သော၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ ကာမဘဝေါ=“ကာမဘဝ”မည်၏၊ ဧကာဒသ=တစ်ဆယ့်တစ်ပါးကုန်သော၊ ကာမဝစရဘူမိယော=ကာမဘုံတို့ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ကာမေ=ဝတ္ထုကာမ၊ ကိလေသာကာမတို့ကို၊ ပဟာယ=ပယ်စွန့်၍၊ ရူပရာဂသင်္ခါတေန=ရူပရာဂဟုဆိုအပ်သော၊ ရူပေန=ရူပတစ်ဆယ့်ခြောက်ဘုံနှင့်၊ ယုတ္တော=ယှဉ်သော၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ ရူပဘဝေါ=“ရူပဘဝ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ရူပသင်္ခါတော=ရူပတစ်ဆယ့်ခြောက်ဘုံဟုဆိုအပ်သော၊ ဘဝေါ=ဘဝတည်း၊ ရူပဘဝေါ=ရူပတစ်ဆယ့်ခြောက်ဘုံဟုဆိုအပ်သောဘဝ၊ သောဠသ=တစ်ဆယ့်ခြောက်ပါးကုန်သော၊ ရူပါဝစရဘူမိယော=ရူပါဝစရဘုံတို့ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ကာမဗ္ဗ=ဝတ္ထုကာမ၊ ကိလေသာကာမကိုလည်းကောင်း၊ ရူပဗ္ဗ=ရူပရာဂကိုလည်းကောင်း၊ ပဟာယ=ပယ်စွန့်၍၊ အရူပရာဂသင်္ခါတေန=အရူပရာဂဟုဆိုအပ်သော၊ အရူပေန=အရူပါဝစရလေးဘုံနှင့်၊ ယုတ္တော=ယှဉ်သော၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ အရူပဘဝေါ=“အရူပဘဝ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ အရူပသင်္ခါတော=အရူပါဝစရလေးဘုံဟုဆိုအပ်သော၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ အရူပဘဝေါ=“အရူပဘဝ”မည်၏၊ စတသော=လေးပါးကုန်သော၊ အာရုပ္ပဘူမိယော=အရူပါဝစရဘုံတို့ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ သညာဝတံ=

သညာရှိသူတို့၏၊ ဘဝေါ=ဘဝတည်း၊ သညီဘဝေါ=သညာရှိသောသူ
 တို့၏ဘဝ၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဘဝေ=ဤဘဝ၌၊ သညာ=
 သညာသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သညီဘဝေါ=“သ-
 ညီဘဝ”မည်၏၊ အသညီဘဝမုတ္တော=အသညီဘဝမှလွတ်သော၊ သော
 ကာမဘဝေါ စ=ထိုကာမဘဝသည်လည်းကောင်း၊ သော ရူပဘဝေါ စ=
 ထိုရူပဘဝသည်လည်းကောင်း၊ နေဝသညီ နာသညီဘဝမုတ္တော=နေဝ-
 သညီနာသညီဘဝမှလွတ်သော၊ အရူပဘဝေါ စ=အရူပဘဝသည်လည်း၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ သညီဘဝေါ=သညီဘဝသည်၊ န=မဟုတ်၊ အသညီ-
 ဘဝေါ=သညီဘဝမဟုတ်၊ သော=ထိုအသညီဘဝသည်၊ ရူပဘဝေကဒေ-
 သော=ရူပဘဝ၏ တစ်စိပ်တစ်ဒေသတည်း၊ ဩဠာရိကတ္တာဘာဝတော=
 ရုန့်ရင်းကြမ်းတမ်းသော သညာ၏မရှိခြင်းကြောင့်၊ နေဝသညာ=“နေဝ-
 သညာ”မည်၏၊ သုခုမတ္တဿ=သိမ်မွေ့နူးညံ့သောသညာမျှ၏၊ သတ္တဝ-
 တော=ထင်ရှားဖြစ်သင့်သောကြောင့်၊ နာသညာ=“နာသညာ”မည်၏၊
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ နေဝသညာနာသညာ=“နေဝသညာနာသ-
 ညာ”မည်၏၊ တာယ=ထိုနေဝသညာနာသညာနှင့်၊ ယုတ္တော=ယှဉ်သော၊
 ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ နေဝသညာနာသညာဘဝေါ=“နေဝသညာနာသ-
 ညာဘဝ”မည်၏၊ အထ ဝါ=တနည်းကား၊ အသ္မိ ဘဝေ=ထိုဘဝ၌၊ ဩ-
 ဠာရိကာယ=ရုန့်ရင်းကြမ်းတမ်းသော၊ သညာယ=သညာ၏၊ အဘာဝါ စ=
 မရှိသောကြောင့်လည်းကောင်း၊ သုခုမာယ=သိမ်မွေ့နူးညံ့သော၊ သညာ-
 ယ=သညာ၏၊ ဘာဝါ စ=ရှိသောကြောင့်လည်းကောင်း၊ နေဝသညာ-
 နာသညာဘဝေါ=“နေဝသညာနာသညာဘဝ”မည်၏၊ သော ဘဝေါ=
 ထိုနေဝသညာနာသညာဘဝသည်၊ အရူပဘဝေကဒေသော=အရူပဘဝ
 ၏တစ်စိပ်တစ်ဒေသတည်း၊ ဧကေန=တစ်ပါးသော၊ ရူပက္ခန္ဓေန=ရူပက္ခန္ဓာ
 နှင့်၊ ဝေါကိဏ္ဍော=ရောပြွမ်းသော၊ ဘံဝေါ=ဘဝသည်၊ ဧကဝေါကာရ-
 ဘဝေါ=“ဧကဝေါကာရဘဝ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ အဿ ဘဝဿ=
 ထိုဘဝအား၊ (ဝါ) ၏၊ ဧကေန=ဘဝတစ်ပါးနှင့်၊ (ဝါ) တပါးတခြားသော
 ဘဝနှင့်၊ ဝေါကာရော=ရောပြွမ်းသောခန္ဓာသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ထို့ကြောင့်၊ ဧကဝေါကာရဘဝေါ=“ဧကဝေါကာရဘဝ”မည်၏၊ သော=

ထို “ဧကဝေါကာရဘဝ” ဟူသည်၊ အသည်ဘဝေါ=အသည်ဘဝတည်း၊ စတုဟိ=လေးပါးကုန်သော၊ အရူပက္ခန္ဓေဟိ=နာမက္ခန္ဓာတို့နှင့်၊ ဝေါကိဏ္ဏာ=ရောပြွမ်းသော၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ စတုဝေါကာရဘဝေါ=“စတုဝေါကာရဘဝ” မည်၏၊ သော=ထို “စတုဝေါကာရဘဝ” ဟူသည်၊ အရူပဘဝေါ ဧဝ=အရူပဘဝသည်သာလျှင်တည်း၊ ပဉ္စဟိ=ငါးပါးကုန်သော၊ ခန္ဓေဟိ=ခန္ဓာတို့နှင့်၊ ဝေါကိဏ္ဏာ=ရောပြွမ်းသော၊ ဘဝေါ=ဘဝသည်၊ ပဉ္စဝေါကာရဘဝေါ=“ပဉ္စဝေါကာရဘဝ” မည်၏၊ ပဉ္စဝေါကာရဘဝေါ=ငါးပါးတုန်သောခန္ဓာတို့နှင့်ရောပြွမ်းသောဘဝ၊ ဝါ=တနည်းကား၊ အဿ ဘဝဿ=ထိုဘဝအား၊ (ဝါ) ၏၊ ပဉ္စဟိ=ငါးပါးကုန်သော၊ ခန္ဓေဟိ=ခန္ဓာတို့နှင့်၊ ဝေါကာရော=ရောပြွမ်းခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ဘဝေါ=ထိုဘဝသည်၊ ပဉ္စဝေါကာရဘဝေါ=“ပဉ္စဝေါကာရဘဝ” မည်၏၊ ပဉ္စဝေါကာရဘဝေါ=ငါးပါးကုန်သောခန္ဓာတို့နှင့် ရောပြွမ်းခြင်းရှိသောဘဝ၊ သော စ=ထို “ပဉ္စဝေါကာရဘဝ” ဟူသည်လည်း၊ ကာမဘဝေါ စ=ကာမတစ်ဆယ့်တစ်ဘုံဟူသော ကာမဘဝသည်လည်းကောင်း၊ ရူပဘဝေကဒေသော စ=ရူပဘဝ၏တစ်စိတ်တစ်ဒေသသည်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဝေါကာရောတိ ဧတံ အဓိဝစနံ=“ဝေါကာရော” ဟူသောဤအမည်သည်၊ ခန္ဓာနံ=ခန္ဓာတို့၏၊ အဓိဝစနံ=အမည်တည်း၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အဿ ဘဝဿ=ထိုဘဝအား၊ (ဝါ) ၏၊ ဧကော=တစ်ပါးသော၊ ဝေါကာရော=ခန္ဓာသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဘဝေါ=ထိုဘဝသည်၊ ဧကောဝေါကာရဘဝေါ=“ဧကောဝေါကာရဘဝ” မည်၏၊ (ဝါ) “တစ်ပါးသောခန္ဓာရှိသောဘဝ” မည်၏၊ ဣတိ ဧဝမာဒိနာပိ=ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်လည်း၊ ဧတ္ထ=“ဧကဝေါကာရဘဝေါ” အစရှိသော ဤပုဒ်တို့၌၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ စတ္တာရိ ဈာနာနီတိ=ကား၊ အဂ္ဂဟိတာရမ္မဏဝိသေသာနိ=မယူအပ်သေးသော အာရုံအထူးရှိကုန်သော၊ စတ္တာရိ=လေးပါးကုန်သော၊ ရူပါဝစရဇ္ဈာနာနိ=ရူပါဝစရဇ္ဈာန်တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧတံ ဂဟဏံ=ဤသို့ယူခြင်းသည်၊ ဝိပါကဇ္ဈာနာနံ=ဝိပါကဇ္ဈာန်တို့ကို၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းတည်း၊ ဧတ္ထ စ=ဤအရာ၌လည်း၊ ကုသလဓမ္မာနံ=ကုသိုလ်တရား

တို့၏။ ဥပနိဿယဘူတာ=မှီရာဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တဏှာသမုဋ္ဌာပိကာ=တဏှာသည် ဖြစ်စေအပ်သော၊ ပုရိမတဏှာ=ရှေးဘဝ၌ဖြစ်သောတဏှာတည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိ၏၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ကိရိယဓမ္မာနံ=ကိရိယာတရားတို့၏၊ ယတ္ထ=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်၌၊ တေ ကိရိယဓမ္မာ=ထိုကိရိယာ တရားတို့သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်အား၊ အတ္တဘာဝဿ=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၏၊ ကာရဏဘူတာ=အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တဏှာ=တဏှာတည်း၊ အနုလောမတောတိ ဧတ္ထ=“အနုလောမတော”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ “သင်္ခါရာ ဒုက္ခသစ္စံ၊ အဝိဇ္ဇာ သမုဒယသစ္စံ”န္တိ ဣမိနာ=“သင်္ခါရာ (ပ) သမုဒယသစ္စံ”ဟူသောဤသို့သောအစဉ်ဖြင့်၊ ယောဇေတဗ္ဗံ=ယှဉ်စေအပ်၏။



အနုဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ ဗုဒ္ဓိတဗ္ဗဓမ္မဿ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သောတရား၏၊ အနုရူပတော=သင့်လျော်လျော်ပတ်သောအားဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=သိတော်မူတတ်၏၊ တေနာတိ=ကား၊ ယသ္မာ=ကြောင့်၊ သာမညတော စ=သာမညအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိသေသတော စ=အထူးအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဧကေကပဒုဒ္ဓါရေန=တစ်ခုတစ်ခုသောပုဒ်ကို ထုတ်ဆောင်ပြသဖြင့်၊ သဗ္ဗဓမ္မေ=အလုံးစုံကုန်သောတရားတို့ကို၊ ဗုဒ္ဓေါ=သိတော်မူ၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်သနည်း၊ ဣတိပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သော အမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ “သမ္မာသာမဉ္ဇ သဗ္ဗဓမ္မာနံ ဗုဒ္ဓတ္တာ”တိ=“သမ္မာ (ပ) ဗုဒ္ဓတ္တာ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ သဗ္ဗဿပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ ဧ ယုဿ=အဘိဧ ယုဓမ္မ၊ ပရိဧ ယုဓမ္မ၊ ပဟာတဗ္ဗဓမ္မ၊ ဘာဝေတဗ္ဗဓမ္မ၊ သစ္စိကာတဗ္ဗဓမ္မ ဟူသော ဧ ယုဓမ္မတရားငါးပါးကို၊ သဗ္ဗကာရတော=အလုံးစုံသောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ အဝိပရိတံ=မဖေါက်မပြန် ဟုတ်တိုင်းမှန်စွာ၊ သယမေဝ=ကိုယ်တော်တိုင်သာလျှင်၊ အဘိသမ္မုဒ္ဓတ္တာ=သိတော်မူတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဣမိနာ ဝစနေန=“သမ္မာသပဉ္စ သဗ္ဗဓမ္မာနံ ဗုဒ္ဓတ္တာ”ဟူသော ဤစကားရပ်ဖြင့်၊ ပရောပဒေသ-

ရဟိတဿ=တပါးတခြားသောဥပဒေသမှကင်းထသော၊ အဿ ဘဂဝ-
တော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ သဗ္ဗကာရေန=အလုံးစုံသော အခြင်းအရာ
အားဖြင့်၊ သဗ္ဗဓမ္မာဝဇောဓနသမတ္ထဿ=အလုံးစုံကုန်သော တရားတို့ကို
သိခြင်းငှာစွမ်းနိုင်သော၊ အာကဗ္ဗိယဗုဒ္ဓဝုတ္တိနော=တောင်းတခြင်း၌စပ်ယှဉ်
၍ဖြစ်သော၊ အနာဝရဏဉာဏာဘိတဿ=အပိတ်အပင် အတားအဆီး
မရှိသော အနာဝရဏဉာဏ်ဟုဆိုအပ်သော၊ သဗ္ဗညုတဉာဏဿ=သဗ္ဗ-
ညုတဉာဏ်၏၊ (ဝါ) ကို၊ အဓိဂမော=ရခြင်းကို၊ ဒဿိတော=ပြအပ်၏။



နန္ဒ စ စောဒေမိ=စောဒနာပါဦးအံ၊ သဗ္ဗညုတဉာဏတော=သဗ္ဗ-
ညုတဉာဏ်မှ၊ အညံ=တပါးတခြားသော၊ အနာဝရဏဉာဏံ=အနာဝရဏ
ဉာဏ်သည်၊ အတ္ထိ နန္ဒ=ရှိလေသလော၊ အညဏာ=တပါးတခြားသောအ
ပြားအားဖြင့်၊ “ဆ အသာဓာရဏဉာဏာနိ ဗုဒ္ဓဉာဏာနိ”တိ=ဟူ၍၊ ဝစနံ=
ဆိုခြင်းသည်၊ ဝိရုဇ္ဈေယျ=ဆန့်ကျင်ရာ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ စောဒနာ=
စောဒနာခြင်းတည်း၊ န ဝိရုဇ္ဈတိ=မဆန့်ကျင်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ သောဓနာ=
သောဓနာခြင်းတည်း၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်၊ န ဝိရုဇ္ဈတိ=မဆန့်ကျင်ရာ
သနည်း၊ ဝိသယပ္ပဝတ္တိဘေဒဝသေန=အာရုံဖြစ်သောအပြား၏အစွမ်းဖြင့်၊
အညေဟိ=တပါးတခြားသော သာဝကတို့နှင့်၊ အသာဓာရဏဘာဝဒဿ-
နတ္ထံ=မဆက်ဆံသော အဖြစ်ကိုပြခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဧကဿေဝ=တစ်ပါးသာ
လျှင်ဖြစ်သော၊ ဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကို၊ ဒွိဓာ=နှစ်ပါးအပြား
အားဖြင့်၊ ဝုတ္တတ္တာ=ဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ န ဝိရုဇ္ဈတိ=မဆန့်ကျင်၊
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧကမေဝ=တစ်ပါးသာလျှင်ဖြစ်သော၊ တံ ဉာဏံ=ထိုသဗ္ဗ-
ညုတဉာဏ်တော်သည်၊ အနဝသေသသင်္ခတာသင်္ခတသမ္ပတိဓမ္မဝိသယ-
တာယ=အကြွင်းအကျန်မရှိသော သင်္ခတတရား၊ အသင်္ခတတရား၊ သမ္ပတိ
တရားလျှင်အာရုံရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏံ=“သဗ္ဗညုတ-
ဉာဏ်တော်”မည်၏၊ တတ္ထ စ=ထိုအကြွင်းအကျန်မရှိသော သင်္ခတတရား၊
အသင်္ခတတရား၊ သမ္ပတိတရားအာရုံ၌လည်း၊ အာဝရဏာဘာဝတော=
အပိတ်အပင်အတားအဆီးမရှိခြင်းကြောင့်၊ နိဿင်္ဂဓာရံ=ယုံမှားသံသယ

မရှိခြင်းကို၊ ဥပါဒါယ=စွဲမှီသမှု အကြောင်းပြု၍၊ အနာဝရဏဉာဏန္တိ= “အနာဝရဏဉာဏ်”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ပဋိသန္တိဒါယံ=ပဋိသန္တိဒါမဂ်၌၊ “သဗ္ဗံ သင်္ခတမသင်္ခတံ အနဝသေသံ ဇာနာတီတိ သဗ္ဗညုတဉာဏံ၊ တတ္ထ အာဝရဏံ နတ္ထိတိ အနာဝရဏဉာဏန္တိ အာဒိ=“သဗ္ဗံ သင်္ခတမသင်္ခတံ (ပ) အနာဝရဏဉာဏ်”အစရှိသော၊ ယထာ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ နေသံ ဉာဏာနံ=ထိုသဗ္ဗညုတဉာဏ်၊ အနာဝရဏဉာဏ်နှစ်ပါးတို့၏၊ အတ္ထတော=အနက်အဓိပ္ပါယ်အားဖြင့်၊ ဘေဒေါ=အထူးအပြားသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဧကန္တေန=စင်စစ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့်၊ ဧတံ ဉာဏံ=ဤဉာဏ်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဣစ္ဆိတဗ္ဗံ=အလိုရှိအပ်၏၊ အညထာ=တပါးတခြားသော အပြားအားဖြင့် အလိုရှိအပ်သည်ရှိသော်၊ သဗ္ဗညုတာနာဝရဏဉာဏာနံ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်၊ အနာဝရဏဉာဏ်တို့၏၊ သာဓာရဏတာ စ=ဆက်ဆံသောအဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ အသဗ္ဗဓမ္မာရမ္မဏတာ စ=ခပ်သိမ်းသောတရားလျှင် အာရုံမရှိသည်၏အဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ အာပဇ္ဇေယျ=ရောက်ရာ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝတော=၏၊ ဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်အား၊ အဏုမတ္တမ္ပိ=အဏုမြူလည်း၊ အာဝရဏံ=ပိတ်ပင်တားဆီးခြင်းသံသည်၊ န အတ္ထိ=မရှိ၊ အနာဝရဏဉာဏဿ=အနာဝရဏဉာဏ်၏၊ အသဗ္ဗဓမ္မာရမ္မဏဘာဝေ=ခပ်သိမ်းသောတရားတို့ကို အာရုံမပြုသောအဖြစ်၌၊ ယတ္ထ=အကြင်အာရုံ၌၊ တံ=ထိုအာရုံသည်၊ န ပဝတ္တတိ=မဖြစ်၊ တတ္ထ=ထိုအာရုံ၌၊ အာဝရဏသဗ္ဗဝတော=ပိတ်ပင်တားဆီးခြင်း၏ ဖြစ်သင့်သောကြောင့်၊ အနာဝရဏဘာဝေါယေဝ=အနာဝရဏဉာဏ်သည်ပင်လျှင်၊ န သိယံ=မဖြစ်ရာ၊ အထ ဝါ ပန=တနည်းကား၊ အနာဝရဏဉာဏံ=အနာဝရဏဉာဏ်သည်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏတော=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်မှ၊ အညမေဝ=တပါးတခြားသည်သာလျှင်၊ ဟောတု=ဖြစ်ပါစေ၊ ဣဓ ပန=ဤအရာ၌ကား၊ သဗ္ဗတ္ထံ=အလုံးစုံသောအာရုံ၌၊ အပ္ပဋိဟတဝုတ္တိတာယ=အပိတ်အပင်အတားအဆီးမရှိ ဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ အနာဝရဏဉာဏန္တိ= “အနာဝရဏဉာဏ်”ဟူ၍၊ သဗ္ဗညုတဉာဏမေဝ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကိုပင်လျှင်၊ အဓိပ္ပေတံ=အလိုရှိအပ်၏၊ တဿ စ=ထိုသဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကိုလည်း၊ အဓိဂမနေန=ရခြင်းကြောင့်၊ ဘ-

ဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားကို၊ သဗ္ဗညုတံ စ=“သဗ္ဗညု”ဟူ၍လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗ-
 ဝိဒူတံ စ=“သဗ္ဗဝိဒူ”ဟူ၍လည်းကောင်း၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါတိ စ=“သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓ”
 ဟူ၍လည်းကောင်း၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ ကသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်
 ဆိုအပ်သနည်း၊ န သင်္ကယေဝ=တစ်ကြိမ်မက များစွာသာလျှင်၊ သဗ္ဗဓမ္မာ-
 ဝဗောဓနတော=အလုံးစုံသော တရားတို့ကို ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းကြောင့်
 တည်း၊ တထာ စ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ ပဋိသမ္ဘိဒါယံ=
 ပဋိသမ္ဘိဒါမဂ်ပါဠိတော်၌၊ “ဝိမောက္ခန္တိကမေတံ ဗုဒ္ဓါနံ ဘဂဝန္တာနံ
 ။ ပ ။ သစ္စိကာ ပညတ္တိ ယဒိဒံ ဗုဒ္ဓေါ”တိ=“ဝိမောက္ခန္တိကမေတံ ဗုဒ္ဓါနံ
 ။ ပ ။ ယဒိဒံ ဗုဒ္ဓေါ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ယဒိဒံ ယံ ဣဒံ ယာ ဧသ
 ဗုဒ္ဓေါတိ ပညတ္တိ=အကြင်“ဗုဒ္ဓ”ဟူသော နာမပညတ်တော်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊
 ဧတံ ဗုဒ္ဓေါတိ နာမံ=“ဗုဒ္ဓ”ဟူသော ဤအမည်တော်သည်၊ ဘဂဝန္တာနံ=
 ဘုန်းတော်ကြီးမားကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓါနံ=မြတ်စွာဘုရားရှင်တို့၏၊ ဗောဓိယာ=
 ဗောဓိပင်၏၊ မူလေ=အနီးအောက်၌၊ သဗ္ဗညုတဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတ
 ဉာဏ်တော်ကို၊ ပဋိလာဘာ=ရခြင်းနှင့်၊ သစ္စိကာ=မျက်မှောက်ပြုခြင်းနှင့်၊
 သဟ=အတူတကွ၊ ဝိမောက္ခန္တိကံ=ဝိမောက္ခနှင့်ယှဉ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဗ္ဗဓမ္မာဝဗောဓသမတ္ထဉာဏသမဓိဂမေန=အလုံးစုံ
 သောတရားတို့ကို ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူခြင်းငှာ စွမ်းနိုင်သောဉာဏ်တော်
 ကို ရတော်မူသဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊ သန္တာနေ=သန္တာန်၌၊ အနဝသေသ-
 ဓမ္မေ=အကြွင်းအကျန်မရှိ အလုံးစုံသောတရားတို့ကို၊ ပဋိဝိဇ္ဇိတံ=ထိုးထွင်း၍
 သိတော်မူခြင်းငှာ၊ သမတ္တတာ=စွမ်းနိုင်သောအဖြစ်သည်၊ အဟောသိ-
 ဖြစ်ပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ဌာနေ= ဤအရာဌာန၌၊ စောဒကော=စောဒကပုဂ္ဂိုလ်
 သည်၊ စောဒနံ=စောဒနာခြင်းကို၊ အာဟာ=ပြီ၊ ပန စောဒေမိ=စောဒနာပါဦး
 အံ၊ ဣဒံ ဉာဏံ=ဤသဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်သည်၊ ပဝတ္တမာနံ=ဖြစ်သည်ရှိ
 သော်၊ သင်္ကယေဝ=တစ်ကြိမ်သာလျှင်၊ သဗ္ဗသ္မိံ=အလုံးစုံသော၊ ဝိသယေ=
 အာရုံ၌၊ ပဝတ္တတိ ကိ=ဖြစ်လေသလော၊ ဥဒါဟု=ထိုသို့မဟုတ်၊ ကမေန=

အစဉ်အားဖြင့်၊ ပဝတ္တတိ ကိ-ဖြစ်လေသလော၊ ဣတိ အယံ-ကာ၊ စောဒ-
 နာ-စောဒနာခြင်းတည်း၊ ဧတ္ထ-ဤသို့စောဒနာရာ၌၊ ဝံဝ-သင် စောဒက
 ဆရာ၏၊ စောဒနာ-သည်၊ ဣတော-ဤစောဒနာမှ၊ အညံ-တပါးတခြား
 သော၊ ကိဉ္စိ-တစုံတခုသော၊ စောဒနံ-စောဒနာခြင်းကို၊ ဗြူဟိ-ဆိုပါဦးလော့၊
 တာဝ-ရှေးဦးစွာ၊ သကိယေဝ-တစ်ကြိမ်သာလျှင်၊ သဗ္ဗသ္မိ-အလုံးစုံသော၊
 ဝိသယေ-အာရုံ၌၊ ယဒိ ပဝတ္တတိ-အကယ်၍ဖြစ်အံ့၊ အတိတာနာဂတ-
 ပစ္စုပ္ပန္နအဇ္ဈတ္တဗဟိဒ္ဓါဒိဘောဒဘိန္နာနံ-အတိတ်၊ အနာဂတ်၊ ပစ္စုပ္ပန်၊ အဇ္ဈတ္တ၊
 ဗဟိဒ္ဓ၊ အစရှိသောအားဖြင့်ပြားကုန်သော၊ သင်္ခတဓမ္မာနဉ္စ-သင်္ခတတရား
 တို့ကိုလည်းကောင်း၊ အသင်္ခတသမ္မုတိဓမ္မာနဉ္စ-အသင်္ခတတရား၊ သမ္မုတိ
 တရားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဧကန္တံ-တပေါင်းတည်း၊ ဥပဋ္ဌာနေ-ထင်လာ
 ခြင်း၌၊ ဒုရတော-အဝေးမှ၊ စိတ္တပဋ်-ပုဆိုးပြောက်ကို၊ (ဝါ) ပြောက်ကြား
 သောပုဆိုးကို၊ ပေက္ခန္တဿ ဝိယ-ကြည့်ရှုသကဲ့သို့၊ ပဋိဝိဘာဂေနာဝဗော-
 စော-အဘို့အစုအားဖြင့် ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းသည်၊ န သိယာ-မဖြစ်ရာ၊
 တထာ တေန ပကာရေန-ထိုသို့သော အပြားအားဖြင့်၊ သတိ-ဖြစ်သည်
 ရှိသော်၊ “သဗ္ဗေ-အလုံးစုံကုန်သော၊ ဓမ္မာ-တရားတို့သည်၊ အနတ္တာတိ-
 အနတ္တဟူ၍”၊ ဝိပဿန္တာနံ-ဝိပဿနာရူသော ပုဂ္ဂိုလ်တို့အား၊ အနတ္တာ-
 ကာရေန ဝိယ-အနတ္တ၏အခြင်းအရာဖြစ်သကဲ့သို့၊ သဗ္ဗဓမ္မာ-အလုံးစုံကုန်
 သော တရားတို့သည်၊ အနိရူပိတရူပေန-မထင်ရှားသော သဘောဖြင့်၊
 ဘဂဝတော-မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဉာဏဿ-ဉာဏ်တော်၏၊ ဝိသယာ-အာရုံ
 တို့သည်၊ ဟောန္တိ-ကုန်၏၊ ဣတိ ဒေါသံ-ဤသို့သောအပြစ်သို့ အာပဇ္ဇတိ-
 ရောက်ရာ၏၊ ယေပိ-အကြင်သူတို့သည်လည်း၊ “သဗ္ဗဥေ ယုဓမ္မာနံ-အလုံး
 စုံကုန်သော ဥေ ယုတရားတို့၏၊ ဌိတလက္ခဏာဝိသယံ-တည်သောလက္ခ-
 ဏာ၊ အာရုံရှိသော၊ ဝိကပ္ပရဟိတံ-ကြံစည်ခြင်းမှကင်းသော၊ သဗ္ဗကာလံ-
 အလုံးစုံသော အခါကာလပတ်လုံး၊ ဗုဒ္ဓါနံ-တို့၏၊ ဉာဏံ-ဉာဏ်တော်သည်၊
 ပဝတ္တတိ-ဖြစ်၏၊ တေန-ထို့ကြောင့်၊ တေ ဗုဒ္ဓါ-ထိုမြတ်စွာဘုရားတို့ကို၊
 သဗ္ဗဝိဒ္ဓတိ-“သဗ္ဗဝိဒ္ဓ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ-ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဧဝံ ကတွာ-ဤသို့
 ပြု၍၊ ‘စရံ-သွားသည်ဖြစ်၍၊ သမာဟိတော-တည်ကြည်သော၊ နာဂေါ-
 ရဟန္တာသည်၊ တိဌန္တောပိ-ရပ်တည်သည်ဖြစ်၍လည်း၊ သမာဟိတော-

တည်ကြည်၏၊ ဣတိ ဣဒမ္ပိ ဝစနံ=ဤစကားသည်လည်း၊ (ဝါ) ကိုလည်း၊ သုဝုတ္တံ=ကောင်းစွာဆိုအပ်သော စကားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ တေသမ္ပိ=ထိုသူတို့အားလည်း၊ ဝုတ္တဒေါသာ=ဆိုအပ်ပြီးသောအပြစ်မှ၊ နာတိဝုတ္တိ=မကျော်လွန်သော ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဌိတလက္ခဏာရမ္ပဏတာယ စ=တည်သော လက္ခဏာ၊ အာရုံရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ အတိတာနာဂတသမ္ပတိဓမ္မာနံ=အတိတ်တရား၊ အနာဂတ်တရား၊ သမ္ပတိတရားတို့၏ တဒဘာဝတော စ=ထိုသို့သော အာရုံမရှိသောကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဘဂဝတော=၏၊ ဉာဏံ=ဉာဏ်တော်သည်၊ ဧကဒေသဝိသယမေဝ=တစ်စိပ်တစ်ဒေသဖြစ်သော အာရုံရှိသည်သာလျှင်၊ သိယာ=ဖြစ်ရာ၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သက္ခိယေဝ=တစ်ကြိမ်သာလျှင်၊ ဉာဏံ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်သည်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ ဣဒံ ဝစနံ=ဤသို့သော စကားသည်၊ န ယုဇ္ဇတိ=မသင့်။



အထ=ထိုမှတပါး၊ ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ သဗ္ဗသ္မိ=သော၊ ဝိသယေ=အာရုံ၌၊ ဉာဏံ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်သည်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်လေသလော၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ စောဒနာ=စောဒနာခြင်းတည်း၊ ဧဝမ္ပိ=ဤသို့ဆိုသော စကားသည်လည်း၊ န ယုဇ္ဇတိ=မသင့်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဇာတိဘူမိသဘာဝါဒိဝသေန စ=ဇာတ်၊ ဘုံ၊ သဘော၊ အစရှိသည်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဒိသာဒေသကာလာဒိဝသေန စ=အရပ်မျက်နှာ၊ အရပ်ဒေသ၊ အချိန်အခါကာလအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ အနေကဘေဒဘိန္နေ=တံစပ်ပါးမက များလှစွာသော အပြားအားဖြင့်ဖြစ်ခြင်းရှိသော၊ ဥေ ယျေ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သော ဥေ ယုဇ္ဇတိတရားငါးပါးတို့ကို၊ ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ ဂယုမာနေ=ယူအပ်သည်ရှိသော်၊ တဿ=ထိုသဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်၏၊ အနဝသေသပ္ပဋိဝေဓော=အကြွင်းအကျန်မရှိထိုးထွင်း၍ သိခြင်းသည်၊ န သမ္ဘဝတိ=မဖြစ်သင့်၊ ကသ္မာ=အဘယ့်ကြောင့်၊ န သမ္ဘဝတိ=မဖြစ်သင့်သနည်း၊ ဥေ ယုဿ=ဥေ ယုတရား၏၊ အပရိယန္တဘာဝတော=အပိုင်းအခြား မရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ယေ ပန=

အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်ကား၊ “အတ္ထဿ=အံကျိုးစီးပွား၏၊ (ဝါ) ကို၊ အ-
 ဝိသံဝါဒနတော=မချွတ်ယွင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဧ ယုဿ=ဧ ယု
 တရား၏၊ ဧကဒေသံ=တစိပ်တဒေသကို၊ ပစ္စက္ခံ ကတ္တာ=မျက်မှောက်ပြု၍၊
 သေသေပိ=ကြွင်းကျသော တရားတို့သည်လည်း၊ ဧဝံ=ဤအတူတည်း၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ အဓိမုစ္စိတ္တာ=နှလုံးသွင်း ဆင်ခြင်ကြကုန်၍၊ ဝဝတ္ထာပနေန=
 ပိုင်းခြားမှတ်သားသဖြင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ သဗ္ဗညု=“သဗ္ဗညု”မည်တော်မူ၏၊
 တဉ္စ ဉာဏံ=ထိုသဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်သည်လည်း၊ သံသယာဘာဝတော=
 ယုံမှားသံသယဖြစ်ခြင်း၏မရှိခြင်းကြောင့်၊ န အနုမာနဉာဏံ=“အနုမာန
 ဉာဏ်”မမည်၊ (ဝါ) “မှန်းဆ၍သိတတ်သောဉာဏ်”မမည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်
 ၏၊ သံသယာနုဗ္ဗံ=ယုံမှားသံသယနှင့် စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ လောကေ=သတ္တ-
 လောက၌၊ အနုမာနဉာဏန္တိ=“အနုမာနဉာဏ်”မည်၏ဟူ၍၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြ
 ကုန်၏၊ တေသမ္ပိ=ထိုသူတို့၏လည်း၊ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ န ယုတ္တံ=
 မသင့်လျော်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဗ္ဗဿ=အလုံးစုံသောတရားကို၊ အပ္ပစ္စက္ခ-
 ဘာဝေ=မျက်မှောက် မပြုသောသူ၏ အဖြစ်သည်၊ သတိ=ရိုလတ်သော်၊
 အတ္ထာဝိသံဝါဒနေန=အကျိုးစီးပွားကို မချွတ်ယွင်းသော သဘောဖြင့်၊
 ဧ ယုဿ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သော ဧ ယုဓမ္မတရား ငါးပါး၏၊
 ဧကဒေသံ=တစိပ်တဒေသကို၊ ပစ္စက္ခံ=မျက်မှောက်ကို၊ ကတ္တာ=ပြု၍၊ သေ-
 သေပိ=ကြွင်းကျသောတရားတို့ကိုလည်း၊ ဧဝံ=ဤအတူတည်း၊ ဣတိ=ဤ
 သို့၊ အဓိမုစ္စိတ္တာ=နှလုံးသွင်း ဆင်ခြင်၍၊ ဝဝတ္ထာပနဿ=ပိုင်းခြားသတ်မှတ်
 ခြင်း၏၊ အသမ္ဘဝတော=မဖြစ်သောကြောင့်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယံ
 တံ=ထိုတစိပ်တဒေသဖြစ်သောတရားသည်၊ သေသံ=ကြွင်းကျ၏၊ တံ=ထို
 တစိပ်တဒေသဖြစ်သောတရားကို၊ အပ္ပစ္စက္ခံ=မျက်မှောက်မပြုအပ်၊ ဣတိ=
 ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



အထ=ထိုသို့ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ တမ္ပိ=ထိုတစိပ်တဒေသ ဖြစ်သော
 တရားကိုလည်း၊ ပစ္စက္ခံ=မျက်မှောက်ကို၊ ကတ္တာ=၍၊ တဿ=ထိုမျက်မှောက်
 မပြုသောသူအား၊ သေသဘာဝေါ ဧဝံ=ကြွင်းကျသော အဖြစ်သည်သာ

လျှင်၊ န သိယာ=မဖြစ်ရာ၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ စောဒနာ=တည်း၊ ဧတံ သဗ္ဗံ=ထိုအလုံးစုံသည်၊ အကာရဏံ=သင့်သောအကြောင်းမဟုတ်၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်းဟူမူကား၊ အဝိသယဝိစာရဏဘာဝတော=အရာမဟုတ်သည်၌ စိစစ်ခြင်း၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ဧတံ သဗ္ဗံ=ထိုအလုံးစုံသည်၊ အကာရဏံ=သင့်လျော်သောအကြောင်းမဟုတ်၊ ဘဂဝတာ=သည်၊ “ဗုဒ္ဓဝိသယော ဘိက္ခဝေ (ပ) ဥမ္မာဒဿ ဝိယာတဿ ဘာဂီ အဿာ”တိ= “ဗုဒ္ဓဝိသယော (ပ) ဘာဂီ အဿ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဝုတ္တံ ဟိ ဝုတ္တံ ဧဝံ=ဟောတော်မူအပ်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣဒံ ပန=ဤဆိုအပ်လတ်သည်ကား၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ သန္နိဋ္ဌာနံ=အဆုံးအဖြတ်တည်း၊ ဘဂဝတာ=သည်၊ ယံ ကိဗ္ဗိ=ကြွင်းစွဲဥသည့် အလုံးစုံသောတရားကို၊ သကလံ ဝါ=အလုံးစုံသောဥေယျတရားကိုလည်းကောင်း၊ ဧကဒေသော ဝါ=တစ်ပိတဒေသကိုလည်းကောင်း၊ ဉာတုံ=သိတော်မူခြင်းငှာ၊ ဣစ္ဆိတံ=အလိုရှိအပ်၏၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုသို့သော အာရုံ၌၊ အပ္ပဋိဟတဝုတ္တိတာယ=အပိတ်အပင် အတားအဆီး မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပစ္စက္ခတော=မျက်မှောက်တော်အားဖြင့်၊ ဉာဏံ=ဉာဏ်တော်သည်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်သနည်း၊ နိစ္စသမာဓာနဉ္စမြဲသောဆောက်တည်ခြင်းကိုလည်း၊ ဝိက္ခေပါဘာဝတော=ပယ်မြစ်ခြင်း၏ မရှိခြင်းကြောင့်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဉာတုံ=သိတော်မူခြင်းငှာ၊ ဣစ္ဆိတဿ=အလိုရှိအပ်သော၊ သုကလဿ စ=အလုံးစုံသောဥေယျဓာမ်တရားငါးပါး၏လည်း၊ အဝိသယဘာဝေ=အရာမဟုတ်သည်၏ အဖြစ်သည်၊ သတိ=ရိုလတ်သော်၊ တဿ ဘဂဝတော=၏၊ အာကခိပ္ပဋိဗုဒ္ဓဝုတ္တိတာ=အလိုတော်နှင့်စပ်၍ဖြစ်သောအဖြစ်သည်၊ န သိယာ=မဖြစ်ရာ၊ “ဘဂဝတော=သော၊ ဗုဒ္ဓဿ=၏၊ သဗ္ဗေ=ကုန်သော၊ ဓမ္မာ=တရားတို့သည်၊ အာဝဇ္ဇနပ္ပဋိဗုဒ္ဓါ=အာဝဇ္ဇန်းနှင့်စပ်ယှဉ်၏၊ အာကခိပ္ပဋိဗုဒ္ဓါ=အလိုတော်နှင့်စပ်ယှဉ်၏၊ မနသိကာရပ္ပဋိဗုဒ္ဓါ=နလုံးသွင်း ခြင်ဆင်ခြင်းနှင့် စပ်ယှဉ်၏၊ စိတ္တုပ္ပါဒပ္ပဋိဗုဒ္ဓါ=စိတ်၏ဖြစ်ခြင်းနှင့်စပ်ယှဉ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝစနတော=ဟောတော်မူခြင်းကြောင့်၊ ဧကန္တေနဝ=စင်စစ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့်သာလျှင်၊ အဿာ=ထိုအလိုတော်နှင့် စပ်ယှဉ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဣစ္ဆိတဗ္ဗာ=အလိုရှိအပ်၏၊

အတိတာနာဂတဝိသယမ္ပိ=အတိတ်အာရုံ၊ အနာဂတ်အာရုံရှိသည်လည်း
ဖြစ်သော၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဉာဏံ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်
သည်၊ အနုမာနာဂမတက္ကဂဟဏဝိရဟိတတ္တာ=မှန်းဆသောအားဖြင့်
လားရောက်ခြင်း၊ ကြံစည်ခြင်း၊ ယူခြင်းမှ ကင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
ပစ္စက္ခမေဝ=မျက်မှောက်ပြုသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



နန္ဒ စ စောဒေမိ=စေဒနာပါဦးအံ့၊ ဧတသ္မိ ပက္ခေ=ဤအဘို့ပက္ခန္ဓာ၊
ယဒါ=အကြင်အခါ၌၊ သကလံ=အလုံးစုံသော ဥေယျဓာမ်တရား ငါးပါး
ကို၊ ဉာတုံ=သိတော်မူခြင်းငှာ၊ ဣစ္ဆိတံ=အလိုရှိအပ်၏၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊
သက္ကိယေဝ=တစ်ကြိမ်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ သကလဝိသယတာယ=အလုံးစုံ
သော ဥေယျဓာမ်တရား၏ အရာရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အနိရူပိတ-
ရူပေန=မထင်ရှားသော သဘောဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊ ဉာဏံ=သဗ္ဗညုတ
ဉာဏ်တော်သည်၊ ပဝတ္တေယျ=ဖြစ်ရာ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုတ္တဒေါသာ=ဆို
အပ်ခဲ့ပြီးသောအပြစ်မှ၊ နာတိဝတ္တိယေဝ=မကျော်လွန်နိုင်သောအဖြစ်သည်
သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ စောဒနာ=စောဒနာခြင်းတည်း၊
ဝုတ္တဒေါသာ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောအပြစ်မှ၊ နာတိဝတ္တိ=မကျော်လွန်နိုင်သည်၊
န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်းဟူမူကား၊ တဿ ဝိသ-
ယဿ=ထိုတည်ရာ အာရုံ၏၊ ဝိသောဓိတတ္တာ=သုတ်သင်အပ်ပြီးသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝုတ္တဒေါသာ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောအပြစ်မှ၊ နာတိဝတ္တိ=မကျော်
လွန်နိုင်သည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဝိသောဓိတော=သုတ်
သင်အပ်ပြီးသော၊ သော ဗုဒ္ဓဝိသယော=ထိုမြတ်စွာဘုရား၏ အရာကို၊
အစိန္တေယျော=မကြံစည်အပ်၊ ဣတိ=ဤသို့ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ အညထာ
အညေန ပကာရေန=တပါးတခြားသောအပြားဖြင့်၊ ပစ္စရဇနညာဏသမာန-
ဝုတ္တိတာယ=များစွာသောလူတို့၏ ဉာဏ်နှင့်တူသောဖြစ်ခြင်းဖြင့်၊ ဘဂ-
ဝန္တာနံ=ကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓါနံ=တို့၏၊ ဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်၏၊ အစိန္တေယျ-
တာ=မကြံစည်အပ်၊ မကြံစည်နိုင်သော အဖြစ်သည်၊ န သိယာ=မဖြစ်ရာ၊
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သကလဓမ္မာရမ္မဏမ္ပိ=အလုံးစုံသောတရားလျှင်အာရုံ

ရှိသည်လည်းဖြစ်သော၊ တံ ဉာဏံ=ထိုသဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်သည်၊ ဧက-
 ဓမ္မာရမ္မဏံ ဝိယ=တစ်ခုသောတရားလျှင် အာရုံရှိသကဲ့သို့၊ တေ ဓမ္မေ=ထို
 တရားတို့ကို၊ သုဝဝတ္ထာပိတေယေဝ=ကောင်းစွာပိုင်းခြား မှတ်သားအပ်
 သည်တို့ကိုသာလျှင်၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိ-
 တဗ္ဗံ=၏၊ ဣဒံ=ဤဆိုအပ်လတ်သည်ကား၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ အစိန္တေယျံ=
 မကြံစည်အပ်သည်၏ အဖြစ်တည်း၊ “ယာဝတကံ ယတ္တကံ=အကြင်မျှ
 လောက်၊ ဧ ယျံ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သော ဧ ယုတရားသည်၊
 အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တာဝတကံ တတ္တကံ=ထိုမျှလောက်၊ ဉာဏံ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်
 တော်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ယာဝတကံ ယတ္တကံ=အကြင်မျှလောက်၊ ဉာဏံ=
 သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တာဝတကံ တတ္တကံ=ထိုမျှ
 လောက်၊ ဧ ယျံ=ဧ ယုတရားသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဉာဏံ=သဗ္ဗညုတ
 ဉာဏ်တော်သည်၊ ဧ ယုပရိယန္တိကံ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သော
 ဧ ယုတရားလျှင် အဆုံးရှိ၏၊ ဧ ယျံ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သော
 တရားသည်၊ ဉာဏပရိယန္တိကံ=ဉာဏ်တော်လျှင်အဆုံးအပိုင်းအခြားရှိ၏”၊
 ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧကန္တံ=တပေါင်းတည်း၊ ဝိသု=အသီးအခြား၊ သက္ကံ ဝါ=
 တစ်ကြိမ်လည်းကောင်း၊ ကမေန ဝါ=အစဉ်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဣစ္ဆာ-
 နုရူပံ=အလိုတော်အားလျော်စွာ၊ သမ္မာ=မဖောက်မပြန် ဟုတ်တိုင်းမှန်စွာ၊
 သာမံ=ကိုယ်တော်တိုင်၊ သဗ္ဗဓမ္မာနံ=အလုံးစုံကုန်သော အဘိညေဃုဓမ္မ၊
 ပရိညေဃုဓမ္မ၊ ပဟာတဗ္ဗဓမ္မ၊ သစ္စိကာတဗ္ဗဓမ္မတရားတို့ကို၊ ဗုဒ္ဓတ္တာ=သိ
 တော်မူတတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ=“သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓ”
 မည်တော်မူ၏။



ဝိဇ္ဇာဟိတံ ဧတ္ထ ပဒေ=“ဝိဇ္ဇာဟိ”ဟူသော ဤပုဒ်၌၊ အတ္ထော=
 အနက်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ဝိန္ဒိယံ=ရအပ်သည်ကို၊
 ဝိဇ္ဇတိ=ရတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိဇ္ဇာ=“ဝိဇ္ဇာ”မည်၏၊ ယာထာ-
 ဝတော=အကြောင်းအားလျော်သောအားဖြင့်၊ ဥပလဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဣတိ
 အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=ဝိဇ္ဇာပုဒ်၏အနက်တည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊

အတ္တနော=မိမိ၏၊ ပဋိပက္ခဿ=ဆန့်ကျင်ဘက်တရားကို၊ ဝိဇ္ဇနဋ္ဌေန=ထိုး
 ထွင်း၍ သိတတ်သောအနက်ကြောင့်၊ ဝိဇ္ဇာ="ဝိဇ္ဇာ"မည်၏၊ တမောက္ခန္ဓာဒိ-
 ကဿ=အမှိုက်မှောင်အပေါင်း၊ အစရှိသည်ကို၊ ပဒါလဋ္ဌေန=ဖြိုခွင်းတတ်
 သောအနက်ကြောင့်၊ ဝိဇ္ဇာ="ဝိဇ္ဇာ"မည်၏၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊
 အတ္ထော=ဝိဇ္ဇာပုဒ်၏ အနက်တည်း၊ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊
 အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဝိသယဿ=အာရုံကို၊ ဝိဒိတကရဏဋ္ဌေနပိ=သိတတ်
 သောအနက်ကြောင့်လည်း၊ ဝိဇ္ဇာ="ဝိဇ္ဇာ"မည်၏၊ သမ္ပန္နတ္တာတိ=ကား၊
 သမန္နာဂတတ္တာ=ပြည့်စုံတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝါ=တနည်းကား၊
 ပရိပုဏ္ဏတ္တာ=အပြည့်အစုံရှိတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အဝိကလတ္တာ=
 မချွတ်ယွင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=
 "သမ္ပန္နတ္တာ"ပုဒ်၏အနက်တည်း၊ တတြာတိ=ကား၊ အမ္ပဋ္ဌသုတ္တေ=အမ္ပဋ္ဌ
 သုတ်၌၊ မနောမယိဒ္ဓိယာတိ ဧတ္ထ ပဒေ="မနောမယိဒ္ဓိယာ"ဟူသော
 ဤပုဒ်၌၊ "ဣဓ ဘိက္ခု ဣမမှာ ကာယာ အညံ ကာယံ အဘိနိမ္မိနာတိ
 ရူပံ မနောမယံ သဗ္ဗင်္ဂပစ္စင်္ဂံ အဟိနိန္ဒြိယ"န္တိ ဣမိနာ နယေန="ဣဓ ဘိက္ခု
 (ပ) အဟိနိန္ဒြိယံ"ဟူသောဤနည်းဖြင့် အာဂတာ=လာသော၊ ဣဒ္ဓိ=တန်ခိုး
 သည်၊ သရီရဋ္ဌန္တရေ=ခန္ဓာကိုယ်၏အတွင်း၌၊ ဈာနမနေန=ဈာန်စိတ်ဖြင့်၊
 အညသေဝ=တပါးတခြားသာလျှင်ဖြစ်သော၊ သရီရဿ=ခန္ဓာကိုယ်ကို၊
 နိဗ္ဗတ္တတ္တာ=ပြီးစေသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မနောမယဿ=ဈာန်စိတ်ဖြင့်ပြီး
 သော၊ သရီရဿ=ခန္ဓာကိုယ်၏၊ (ဝါ) ကို၊ နိဗ္ဗတ္တိဝသေန=ပြီးစေသည်၏
 အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တာ=ဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ မနောမယိဒ္ဓိ နာမ="မနောမယိဒ္ဓိ"
 မည်၏၊ (ဝါ) ဈာန်စိတ်ဖြင့်ပြီးသော ခန္ဓာကိုယ်မည်၏၊ ဆ အဘိညာတိ=
 ကား၊ အာသဝက္ခယဉာဏေန=အာသဝက္ခယဉာဏ်နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊
 ဣဒ္ဓိဝိဓာဒိကာ="ဣဒ္ဓိဝိဓအဘိညာဉ်"အစရှိကုန်သော၊ ပဉ္စဘိညာယော=
 ငါးပါးကုန်သော အဘိညာဉ်တို့တည်း၊ တိဿန္တံ=သုံးပါးကုန်သော၊ ဝိဇ္ဇာ-
 နဉ္စ=ဝိဇ္ဇာတို့၏လည်းကောင်း၊ အဋ္ဌန္တံ=ရှစ်ပါးကုန်သော၊ ဝိဇ္ဇာနဉ္စ=ဝိဇ္ဇာတို့၏
 လည်းကောင်း၊ တတ္ထ တတ္ထ တသ္မိ တသ္မိ သုတ္တေ=ထိုထိုပါဠိတော်၌၊
 ဂဟဏံ=ယူခြင်းသည်၊ ဝေနေယျဇ္ဈာသယဝသေန=ဝေနေယျဇ္ဈာသယ၏
 အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊

သတ္တ သဒ္ဓမ္မာ နာမ=ကား၊ သဒ္ဓါ=သဒ္ဓါလည်းကောင်း၊ ဟိရိ=ဟိရိလည်းကောင်း၊ ဩတ္တပုံ=ဩတ္တပုလည်းကောင်း၊ ဗာဟုသံစုံ=ဗာဟုသစ္စလည်းကောင်း၊ ဝိရိယံ=ဝိရိယလည်းကောင်း၊ သတိ စ=သတိလည်းကောင်း၊ ပညာ စ=ပညာလည်းကောင်း၊ ယေ ဓမ္မာ=အကြင်တရားတို့ကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ “ဣဓ ဘိက္ခု သဒ္ဓေါ ဟောတိ၊ ဟိရိမာ၊ ဩတ္တပုံ၊ ဗဟုဿုတော၊ အာရဒ္ဓဝိရိယော၊ ဥပဋ္ဌိတဿတိ၊ ပညာဝါ ဟောတိ”တိ=“ဣဓ ဘိက္ခု သဒ္ဓေါ ဟောတိ၊ (ပ) ပညာဝါ ဟောတိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏၊ စတ္တာရိ ဈာနာနိတိ=ကား၊ ယာနိ ကာနိစိ=အမှတ်မရှိ ကြွင်းမဲ့ ဥဿုံ အလုံးစုံကုန်သော၊ ရူပါဝစရဇ္ဈာနာနိ=ရူပါဝစရဈာန်တို့သည်။



ကသွာ ပန=အဘယ်ကြောင့်ကား၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ သီလာဒယော=သီလအစရှိသည်သာလျှင်ဖြစ်ကုန်သော၊ ပန္နရသ=တစ်ဆယ့်ငါးပါးကုန်သောတရားတို့ကို၊ “စရဏ”န္တိ=“စရဏ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်သနည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စောဒနံ=စောဒနာခြင်းကို၊ သန္ဓာယ=၍၊ “ဣမေယေဝ ဟိ” တိ အာဒိ=“ဣမေယေဝ ဟိ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ တေန=ထို“စရဏ”ဖြင့်၊ တေသံ=ထိုသီလအစရှိသည်တို့၏၊ သိက္ခတ္တယသင်္ဂဟော=အဓိသီလသက္ခာ၊ အဓိစိတ္တသိက္ခာ၊ အဓိပညာသိက္ခာဟုဆိုအပ်ကုန်သော သိက္ခာသုံးပါးတို့၏အပေါင်းကိုသိမ်းယူရေတွက်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိဗ္ဗာနဂမနေန=နိဗ္ဗာန်သို့ ရောက်စေသဖြင့်၊ ဧကံသတော=စင်စစ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့်၊ သာဓနဘာဝံ=ပြီးစေသည်၏အဖြစ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ တဒတ္ထသာဓနာယ=ထိုအနက်ကို ပြီးစေခြင်းငှာ၊ အာဂမံ=အာဂုံပါဠိကို၊ ဒဿေန္တော=၍၊ “ယထာဟာ”တိ အာဒိ=“ယထာဟာ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ဘဂဝါတိ အာဒိ=“ဘဂဝါ”ဤသို့ အစရှိသည်ကို၊ ဝုတ္တဿေဝ=ဆိုအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ အတ္ထဿ=အနက်ကို၊ နိဂမနဝသေန=နိဂုံးအုပ်သည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=၏၊ အယံ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပဒါ=ဤသို့ ဝိဇ္ဇာစရဏနှင့်ပြည့်စုံခြင်းကို၊ သာဝကေသုပိ=တပည့်သာဝကတို့၌လည်း၊ လဗ္ဘတိ နနု စ=ရအပ်သည်မဟုတ်တုံ

လော၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ ပုတ္တာ=အမေးပုတ္တာတည်း၊ အယံ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပဒါ=ဤဝိဇ္ဇာစရဏနှင့်ပြည့်စုံခြင်းကို၊ သာဝကေသုပိ=တပည့်သာဝကတို့၌လည်း၊ ကိဉ္ဇာပိ လဗ္ဘတိ=အကယ်၍ ကားရအပ်ပါပေ၏၊ ပန တထာပိ=ထိုသို့ပင် သာဝကတို့၌ ဝိဇ္ဇာစရဏနှင့်ပြည့်စုံခြင်းကို ရအပ်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရားအား၊ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပဒါ=ဝိဇ္ဇာ၊ စရဏတို့နှင့် ပြည့်စုံခြင်းကို၊ လဗ္ဘတိ ယထာ=ရအပ်သကဲ့သို့၊ တထာ=ထိုအတူ၊ သာဝကေသု=တပည့်သာဝကတို့၌၊ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပဒါ=ဝိဇ္ဇာစရဏနှင့် ပြည့်စုံခြင်းကို၊ န လဗ္ဘတိ=မရအပ်၊ ဣတိ=ဤသို့ ဒဿေတံ=ငှာ၊ “တတ္ထ ဝိဇ္ဇာသမ္ပဒါ” တိ အာဒိ=“တတ္ထ ဝိဇ္ဇာသမ္ပဒါ” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ အာသဝက္ခယဝိဇ္ဇာယ=အာသဝက္ခယဖြစ်သောဝိဇ္ဇာ၏၊ သဗ္ဗညုဘာဝသိဒ္ဓိတော=သဗ္ဗညု၏အဖြစ်ကို ပြီးစီးခြင်းကြောင့်၊ “ဝိဇ္ဇာသမ္ပဒါ ဘဂဝတော သဗ္ဗညုတံ ပူရေတွာ ဌိတာ” တိ=“ဝိဇ္ဇာသမ္ပဒါ (ပ) ဌိတာ” ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ စတုသု=လေးပါးကုန်သော၊ ဈာနေသု=ဈာန်တို့၌၊ အန္တောဂဓဘာဝေန=အကျုံးဝင်သည်၏ အဖြစ်ဖြင့်၊ စရဏဓမ္မပရိယာပနုတ္တာ=စရဏတရားတစ်ဆယ့်ငါးပါး၌ အကျုံးဝင်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကရုဏာဗြဟ္မဝိဟာရဿ စ=ကရုဏာဗြဟ္မဝိဟာရတရားကိုလည်း၊ ယထာရဟံ=ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ တဿ=ထိုဗြဟ္မဝိဟာရ၏၊ မဟာကရုဏာသမာပတ္တိဝသေန=မဟာကရုဏာသမာပတ်၏အစွမ်းဖြင့်၊ အသာဓာရဏသဘာဝဿ=မဆက်ဆံသောသဘောကို၊ ဘဂဝတိ=မြတ်စွာဘုရား၌၊ ဥပလဗ္ဘနတော=ရအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “စရဏသမ္ပဒါ မဟာကာရုဏိကတံ ပူရေတွာ ဌိတာ” တိ=“စရဏသမ္ပဒါ (ပ) ဌိတာ” ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့အား၊ အနတ္ထံ=အကျိုးစီးပွားမရှိသည်ကို၊ ပရိဝုဇ္ဇေတွာ=ရှောင်ကြဉ်၍၊ အတ္ထေ=အကျိုးစီးပွားရှိသည်၌၊ နိယောဇနံ=ယှဉ်ခြင်းကို၊ ပညာယ=ပညာနှင့်၊ ဝိနာ=ကင်း၍၊ န ဟောတိ ယထာ=မဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ နေသံ သတ္တာနံ=ထိုသတ္တဝါတို့အား၊ အတ္တာနတ္ထဇာနနံ=အကျိုးစီးပွားရှိသည်၊ အကျိုးစီးပွားမရှိသည်ကို ဖြစ်စေခြင်းကို၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ကရုဏာယ=နှင့်၊ ဝိနာ=ကင်း၍၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဥဘယမ္ပိ=နှစ်ပါးစုံသည်လည်း၊ ဥဘ-

ယတ္ထ=နှစ်ပါးသောအရာ၌၊ သကိစ္စကမေဝ=မိမိကိစ္စသည်သာလျှင်၊ သိယာ=
 ဖြစ်ရာ၏။ ယတ္ထ ပန=အကြင်အရာ၌ကား၊ ယဿာ=အကြင်သဗ္ဗညုတ
 ဉာဏ်တော်၏။ ပဓာနဘာဝေါ=အဓိကပဓာန ပြဇာန်းသောအဖြစ်ကို၊ ဒ-
 သေတုံ=ပြဆိုခြင်းငှာ၊ “သော သဗ္ဗညုတာယာ”တိ အာဒိ=“သော သဗ္ဗ-
 ညုတာယ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။ ယထာ တံ ဝိဇ္ဇာ-
 စရဏသမ္ပန္နောတိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ တန္တိ=“တံ”ဟူသည်ကား၊ နိပါတမတ္တံ=
 အနက်မရ နိပါတ်ပုဒ်မျှသာတည်း၊ အညောပိ=တပါးတခြားလည်းဖြစ်
 သော၊ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နော=ဝိဇ္ဇာစရဏနှင့် ပြည့်စုံသော မြတ်စွာဘုရား
 သည်၊ နိယောဇေတိ ယထာ=တိုက်တွန်းသကဲ့သို့၊ တထာ=ထိုအတူ၊ အယံ
 ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ န နိယောဇေတိ=တိုက်တွန်းတော်မမူ၊ ဣတိ
 အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ တေန=“ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နော”ဟူသော
 ထိုပုဒ်ဖြင့်၊ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နသေဝ=ဝိဇ္ဇာစရဏနှင့် ပြည့်စုံသည်သာလျှင်
 ဖြစ်သော၊ အယံ=ဤဝိဇ္ဇာစရဏသည်ကား၊ အာဝေဏိကာ=အသီးအခြား
 ဖြစ်သော၊ ပဋိပတ္တိ=အကျင့်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသေတိ=ပြ၏၊ သတ္ထု=
 မြတ်စွာဘုရား၏၊ အယံ ပန ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပဒါ=ဤဝိဇ္ဇာစရဏနှင့်ပြည့်စုံ
 ခြင်းသည်၊ သာသနဿ=မြတ်စွာဘုရားသာသနာတော်၏၊ (ဝါ) မြတ်စွာ
 ဘုရားအဆုံးအမတော်၏၊ နိယျာနိကတာယ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ထွက်
 မြောက်စေတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သာဝကာနံ=တပည့်သာဝကတို့
 အား၊ သမ္မာပဋိပတ္တိယာ=ကောင်းသောအကျင့်၏၊ ဧကန္တကာရဏံ=စင်စစ်
 ဧကန်အမှန်ဖြစ်သောအကြောင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဒသေတုံ=ပြခြင်းငှာ၊ “တေနဿာ”တိ အာဒိ=“တေနဿ”အစရှိသော
 စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ တေနဿာတိအာဒိ ဝစနေ=“တေ-
 နဿ”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ အတ္တန္တပါဒယောတိ ဧတ္ထ=၌၊ အာဒိ-
 သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ပရန္တပဉ္စဘယန္တပါ=ပရန္တပ, ဉဘယန္တပနှစ်ပါးစုံ
 တို့ကို၊ (ဝါ) သူတပါးတို့ကို ပူပန်စေခြင်း၊ မိမိ+သူတပါး နှစ်ဦးသားလုံး
 ကို ပူပန်စေခြင်းဟူသောနှစ်ပါးစုံတို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ သေသံ=
 ကြွင်းကျန်သောပုဒ်အပေါင်းသည်၊ သုဝိညေယျမေဝ=သိလွယ်ထင်ရှားသည်
 သာလျှင်တည်း။

စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=ဤ“ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နော”ဟူသောပုဒ်၌၊
ဝိဇ္ဇာသမ္ပဒါယ=ဝိဇ္ဇာသုံးပါး၊ ဝိဇ္ဇာရှစ်ပါးနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသဖြင့်၊ သတ္ထု=
မြတ်စွာဘုရား၏၊ ပညာမဟတ္တံ=ပညာဖြင့်မြတ်တော်မူသည်၏အဖြစ်ကို၊
ပကာသိတံ=ပြအပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ စရဏသမ္ပဒါယ=စရဏတရား
တစ်ဆယ့်ငါးပါးတို့နှင့် ပြည့်စုံတော်မူသဖြင့်၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊
ကရုဏာမဟတ္တံ=ကရုဏာနှင့် မြတ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ပကာသိတံ=ပြအပ်
သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေသု=ထိုပညာ၊ ကရုဏာနှစ်ပါးတို့တွင်၊ ပညာယ=
ပညာဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊ ဓမ္မရဇ္ဇပ္ပတ္တိ=တရားသဖြင့်မင်း၏ အဖြစ်သို့
ရောက်ခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=ပြအပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ကရုဏာယ=
ကရုဏာဖြင့်၊ ဓမ္မသံဝိဘာဂေါ=တရားဖြင့်ဝေဘန်သုံးသပ်ခြင်းကို၊ ပကာသိ-
တံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ သံသာရဒုက္ခနိဗ္ဗိဒါ=သံသရာ
ဝဋ်ဆင်းရဲ၌ ငြိငွေ့ခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ကရုဏာ-
ယ=ဖြင့်၊ သံသာရဒုက္ခသဟနံ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲ၌ သည်းခံခြင်းကို၊ ပ-
ကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ ပရဒုက္ခပရိဇာနနံ=
သူတပါးတို့၏ ဆင်းရဲကိုပိုင်းခြား၍ သိခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=ပြအပ်သည်၊
ဟောတိ=၏၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ ပရဒုက္ခပတိကာရာရဗ္ဘော=သူ
တပါးတို့၏ ဆင်းရဲအထူးကိုပြုခြင်း၌ အားထုတ်ခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=ပြ
အပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ ပရိနိဗ္ဗာနာဘိမုခဘာဂေါ=
ပရိနိဗ္ဗာန်ကို ရှေးရှုမျက်မှောက် ပြုတော်မူသော အဖြစ်ကို၊ ပကာသိတံ=
သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ တဒဓိဂမော=ထိုသို့သော
ပရိနိဗ္ဗာန်ကိုရခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပညာယ=ပညာ
ဖြင့်၊ သယံ=ကိုယ်တော်တိုင်၊ တရဏံ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲတည်းဟူသော
ဝဲဩဃမှ ကူးမြောက်တော်ခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ ပရေသံ=သူတပါးတို့၏၊ တရဏံ=သံသရာဝဋ်
ဆင်းရဲတည်းဟူသော ဝဲဩဃမှ ကူးမြောက်ခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓဘာဝသိဒ္ဓိ=မြတ်စွာဘုရားအဖြစ်
၏၊ ပြီးစီးခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာ
ဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓကိစ္စသိဒ္ဓိ=ဗုဒ္ဓကိစ္စ၏ပြီးစီးခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊

ဝါ=တနည်းကား၊ ကရုဏာယ=ဖြင့်၊ ဗောဓိသတ္တဘူမိယံ=ဘုရားလောင်း၏ အရာ၌၊ သံသာရာဘိမုခဘာဝေါ=သံသရာ၌ ရှေးရှုသောအဖြစ်ကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ တတ္ထ=ထိုသံသရာ၌၊ အနဘိရတိ=မမွေ့လျော်ခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ ပရေသံ=သူတပါးတို့အား၊ အဘိသာပနံ=မညှင်းဆဲစေခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=ထင်ရှားပြအပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ သယံ=မိမိသည်၊ (ဝါ) ကိုယ်တော်တိုင်၊ ပရေဟိ=သူတပါးတို့မှ၊ အဘာယနံ=မကြောက်ခြင်းကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ ပရံ=သူတပါးကို၊ ရက္ခန္ဓော=စောင့်ရှောက်သည်ဖြစ်၍၊ အတ္တာနံ=မိမိကိုယ်ကို၊ ရက္ခတိ=စောင့်ရှောက်၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ အတ္တာနံ=မိမိကိုယ်ကို၊ ရက္ခန္ဓော=စောင့်ရှောက်သည်ဖြစ်၍၊ ပရံ=သူတပါးကို၊ ရက္ခတိ=စောင့်ရှောက်၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ အပရန္တပေါ=“ပရန္တပ”မဟုတ်သည်ကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ အနတ္တန္တပေါ=“အနတ္တန္တပ”မဟုတ်သည်ကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေန ဝစနေန=ထိုစကားရပ်ဖြင့်၊ အတ္တဟိတာယ=မိမိ၏အကျိုးစီးပွားအလို့ငှာ၊ ပဋိပန္နာဒီသု=ကျင့်ခြင်းအစရှိကုန်သော၊ စတုသု=လေးယောက်ကုန်သော၊ ပုဂ္ဂလေသု=ပုဂ္ဂိုလ်တို့တွင်၊ စတုတ္ထပုဂ္ဂလဘာဝေါ=လေးယောက်မြောက်သောပုဂ္ဂိုလ်၏အဖြစ်သည်၊ သိဒ္ဓေါ=ပြီးစီးသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ လောကနာထတာ=လူတို့၏အားထားကိုးကွယ်ရာ၏အဖြစ်ကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပညာယ=ပညာဖြင့်၊ အတ္တနာထတာ=မိမိ၏ အားထားကိုးကွယ်ရာ၏ အဖြစ်ကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ စ=အဘို့တပါးကား၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ အဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ နိန္ဒတဘာဝေါ=ချီင့်ဝှမ်းခြင်း၏ မရှိသောအဖြစ်ကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပညာယ=ဖြင့်၊ ဥန္နမာဘာဝေါ=မြင့်မောက်ခြင်း မရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊ ကရုဏာယ=ကရုဏာဖြင့်၊ သဗ္ဗသတ္တေသု=အလုံးစုံကုန်သော သတ္တဝါတို့၌၊ ဇနိတာနုဂ္ဂဟော=ဖြစ်စေသော ချီးမြှောက်ခြင်းကို၊

ပကာသိတံ=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပညာနုဂတတ္တာ=ပညာသည်အစဉ်
 လိုက်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဗ္ဗတ္ထ=အလုံးစုံသောတရားတို့၌၊ ဝိ-
 ရတ္တစိတ္တော=တပ်မက်ခြင်းကင်းသောစိတ်ရှိသည်၊ န စ ဟောတိ=မဖြစ်
 သည်ကား၊ န=မဟုတ်၊ ဟောတိ ဧဝ=ဖြစ်သည်သာလျှင်တည်း၊ ပညာယ=
 ပညာဖြင့်၊ သဗ္ဗဓမ္မေသု=အလုံးစုံကုန်သော တရားတို့၌၊ ဝိရတ္တစိတ္တော=
 တပ်မက်ခြင်းကင်းသောစိတ်ကို၊ ပကာသိတံ=ပြအပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊
 ကရုဏာနုဂတတ္တာ=ကရုဏာသို့ အစဉ်လိုက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဗ္ဗ-
 သတ္တာနုဂဟာယ=အလုံးစုံကုန်သောသတ္တဝါတို့ကိုချီးမြှောက်ခြင်းငှာ၊ န စ
 ပဝတ္တော=မဖြစ်သည်ကား၊ န=မဟုတ်၊ ပဝတ္တော ဧဝ=ဖြစ်သည်သာလျှင်
 တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝတော=၏၊ ကရုဏာ=ကရုဏာသည်၊ သိ-
 နေဟသောကဝိရဟိတာ ယထာ=ချစ်ခင်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်သော စိုးရိမ်ခြင်း
 မှ ကင်းသကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ပညာ=ပညာသည်၊ အဟံ-ကာရ
 မမံကာရဝိနိမုတ္တာ=“အဟံကာရ၊ မမံကာရ”မှလွတ်၏၊ (ဝါ) မိမိဟူသော
 ပြုခြင်းမှလွတ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အညမညဝိသောဓိတာ=အချင်းချင်းသုတ်
 သင်တတ်ကုန်သော၊ ပရမဝိသုဒ္ဓါး=မြတ်သော စင်ကြယ်ခြင်း ရှိကုန်သော၊
 ဂုဏဝိသေသာ=ဂုဏ်ကျေးဇူးအထူးတို့ကို၊ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပဒါဟိ=ဝိဇ္ဇာသုံး
 ပါး၊ ဝိဇ္ဇာရှစ်ပါး၊ စရဏတစ်ဆယ့်ငါးပါးတို့နှင့် ပြည့်စုံခြင်းတို့ဖြင့်၊ ပကာ-
 သိတာ=ပြအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ သုဂဏောတိ ဣမဿ=“သုဂတော”
 ဟူသောဤပုဒ်၏၊ အတ္ထံ=ကို၊ ဒဿန္တော=၍၊ “သောဘနဂမနတ္တာ”
 အာဒိ=“သောဘနဂမနတ္တာ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏၊
 “ဂတေ ဌိတေ”တိ အာဒိသု=“ဂတေ ဌိတေ”အစရှိကုန်သောပုဒ်တို့၌၊ ဂ-
 မနမ္ပိ=သွားခြင်းကိုလည်း၊ ဂတန္တိ=“ဂတံ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ-
 ကြောင့်၊ “ဂမနမ္ပိ ဟိ ဂတန္တိ ဝုစ္စတိ”တိ=“ဂမနမ္ပိ ဟိ ဝုစ္စတိ”ဟူ၍၊
 အာဟ=ဆိုပြီ၊ သောဘနန္တိ=ကား၊ သုဘံ=ကောင်းသော၊ သုဘဘာဝေါ-
 ကောင်းသောအဖြစ်သည်၊ ဝိသုဒ္ဓတာယ=စင်ကြယ်ခြင်းကြောင့်၊ ဝိသုဒ္ဓတာ=

စင်ကြယ်သောအဖြစ်သည်။ ဒေါသဝိဂမနေ=အပြစ်ဒေါသမှ ကင်းသဖြင့်၊
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ပရိသုဒ္ဓမနဝဇ္ဇ”န္တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဂမနဉ္စ=“ဂမန”မည်သည်ကား၊ ဗဟုဝိဓ=များသောအပြားရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဣဓ=“ဂမနံ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ အဓိပ္ပေတံ=အလိုရှိအပ်သော၊ ဂမနံ=ဂမနကို၊ ဒဿေန္တော=၍၊ “အရိယမဂ္ဂေါ”တိ=“အရိယမဂ္ဂေါ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ နိဗ္ဗာနဿ=နိဗ္ဗာန်သို့၊ ဂတိ=ကြွသွားတော်မူပြီ၊ အဓိဂမော=ရတော်မူပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဂတံ=ကြွသွားတော်မူခြင်းကို၊ ဂမနန္တိ စ=“ဂမန”ဟူ၍လည်း၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ တဿေဝ=ထိုနိဗ္ဗာန်သို့သာလျှင်၊ ဂမနေ=ကြွသွားတော်မူခြင်း၌၊ ကာရဏံ=အကြောင်းကို၊ ဒဿေတံ=ငှာ၊ “တေန ဟေသာ”တိ အာဒိ=ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ခေမံ ဒိသန္တိ=ကား၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်သို့၊ အသဇ္ဇမာနောတိ=ကား၊ ပရိပန္နာဘာဝေန=အတားအဆီး ဘေးရန်မရှိသဖြင့်၊ သုဂတိဂမနေပိ=ကောင်းသောနိဗ္ဗာန်တည်းဟူသော အရပ်မျက်နှာသို့ ကြွသွားတော်မူခြင်း၌လည်း၊ အသဇ္ဇန္တောပိ=ငြိကပ်ခြင်းမရှိဘဲ၊ သင်္ဂီ=ငြိကပ်ခြင်းကို၊ အကရောန္တော=မပြုသည်ဖြစ်၍၊ ဣတရတ္ထ=နိဗ္ဗာန်တည်းဟူသောအရပ်ဒေသမှ တပါးတခြားသောအရပ်မျက်နှာသို့ ကြွသွားတော်မူခြင်း၌၊ ပဂေဝ=အဘယ်ဆိုဘွယ်ရာ ရှိအံ့နည်း၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဧကာသနေ=တစ်ခုတည်းသောနေရာ၌၊ နိဿိဒိတွာ=ထိုင်တော်မူ၍၊ ခိပ္ပါဘိညာဝသေနေဝ=ခိပ္ပါဘိညာ၏ အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ စတုန္ဒ=လေးပါးကုန်သော၊ မဂ္ဂါနမ္ပိ=မဂ်တို့ကိုလည်း၊ ပဋိလဒ္ဓဘာဝတော=ရတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အသဇ္ဇမာနော=မငြိကပ်သည်ဖြစ်၍၊ အဗဇ္ဈန္တော=အနှောင်အဖွဲ့ မရှိသည်ဖြစ်၍၊ ဂတော=ကြွသွားတော်မူတတ်၏၊ ယံ ဂမနံ=အကြင်ကြွသွားတော်မူခြင်းကို၊ ဂစ္ဆန္တော=ကြွသွားတော်မူသည်ရှိသော်၊ သဗ္ဗဂမနတ္ထံ=အလုံးစုံသော ကြွသွားတော်မူခြင်း၏ အကျိုးငှာ၊ အာဝဟတိ=ရွက်ဆောင်တတ်၏၊ သဗ္ဗဉ္စ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ အနုတ္တရံ=အတုမရှိမြတ်သော၊ သမ္ပတ္တိံ=ပြည့်စုံခြင်းကို၊ အာဟဝတိ=ရွက်ဆောင်တတ်၏၊ တဒေဝ=ထိုသို့ ကြွသွားတော်မူခြင်းသည်သာလျှင်၊ သောဘနံ နာမ=တင့်တယ်ကောင်းမြတ်သည်မည်၏၊ တေန သောဘနဂမနေန စ=ထိုသို့တင့်တယ်

ကောင်းမြတ်သောကြွသွားတော်မူခြင်းဖြင့်လည်း၊ ဘဂဝါးသည်၊ ဂတောကြွသွားတော်မူတတ်၏။ ဣတိ-ဤသို့၊ “ဣတိ သောဘနဂမနတ္တာ သုဂတော”တိ-ဟူ၍၊ သု-သဒ္ဓေါ-သု-သဒ္ဓါသည်၊ သောဘနတ္ထော-တင့်တယ်သောအနက်ရှိ၏။ ဣတိ-ဤသို့၊ ကတ္တာ-ပြု၍၊ အာဟ-မိန့်ဆိုပြီ။



အသုန္တရာနံ-မကောင်းကုန်သော၊ ဒုက္ခာနံ-ဆင်းရဲကုန်သော၊ သင်္ခါရပ္ပဝတ္တိနံ-သင်္ခါရအဖြစ်တို့၏၊ အဘာဝတော-မရှိခြင်းကြောင့်၊ အစူန္တသုခတ္တာ-စင်စစ်ချမ်းသာခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဧကန္တတော-စင်စစ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့်၊ အသင်္ခတာ-ကံ၊ စိတ်၊ ဥတု၊ အာဟာရတည်းဟူသော အကြောင်းတရားလေးပါးတို့သည် ပေါင်းစု၍ မပြုပြင်အပ်သော၊ ဓာတု-နိဗ္ဗာန်ဓာတ်သည်၊ သုန္တရံ နာမ-“သုန္တရ”မည်၏။ ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ “သုန္တရဉ္စေသ ဌာနံ ဂတော အမတံ နိဗ္ဗာန”န္တိ-“သုန္တရဉ္စေသ (ပ) နိဗ္ဗာနံ”ဟူ၍၊ အာဟ-မိန့်ဆိုပြီ၊ တေန-ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါးသည်၊ “နိဗ္ဗာနံ ပရမံ သုခ”န္တိ-ဟူ၍၊ အာဟ-မိန့်ဆိုပြီ၊ သမ္မာတိ-ကား၊ သုဠ-ကောင်းစွာ၊ သုဠ စ-ကောင်းစွာလည်း၊ ဂမနံ နာမ-သွားခြင်းမည်သည်ကား၊ ပဋိပက္ခေန-ဆန့်ကျင်ဘက်တရားသည်၊ အနဘိဘူတဿ-မလွှမ်းမိုး မနှိပ်စက်အပ်သောသူ၏၊ ဂမနံ-သွားခြင်းတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ “ပဟိနေ ကိလေသေ ပုန အပစ္စာဂစ္ဆန္တော”တိ-“ပဟိနေ (ပ) အပစ္စာဂစ္ဆန္တော”ဟူ၍၊ အာဟ-ပြီ၊ ပဟိနာနံ-ပယ်အပ်ကုန်ပြီးသော ကိလေသာတို့ကို၊ ပုန-နောက်ထပ်တဖန်၊ အသမုဒါတရဝသေန-မဖြစ်စေသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ အပစ္စာဂစ္ဆန္တော-နောက်တပ်တဖန် ကြွလာတော်မမူ၊ ဝုတ္တမေဝတ္ထံ-ဆိုအပ်ပြီးသည်သာလျှင်ဖြစ်သောအနက်ကို၊ အာဂမံ-အာဂုံပါဠိကို၊ ဒဿေတွာ-၍၊ ဝိဘာဝန္တော-ဆင်စွာပြုလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဝုတ္တဉ္စေတ”န္တိ အာဒိ-“ဝုတ္တေဉ္စေတံ”အစရှိသောပါဠိရပ်ကို၊ အာဟ-ပြီ၊ ဧတန္တိ-ကား၊ တေန တေန မဂ္ဂေန-ထိုထိုအရိယာမဂ်ဖြင့်၊ ပဟိနကိလေသာနံ-ပယ်အပ်ကုန်ပြီးသော ကိလေသာတို့ကို၊ ပုန-နောက်ထပ်တဖန်၊ အပစ္စာဂမနံ-တဖန်ပြန်မလာခြင်းကို၊ (ဝါ) တဖန်မဖြစ်စေခြင်းကို၊ သိခါပ္ပတ္တံ-

အထွပ်အထိပ်သို့ရောက်သော၊ ဣဒဉ္စ သမ္မာဂမနံ=ဤနိဗ္ဗာန်တည်းဟူသော
 အရပ်သို့ ကောင်းစွာကြွသွားတော်မူခြင်းသည်၊ ယာယ အာဂမနိယပဋိ-
 ပဒါယ=အကြင်နိဗ္ဗာန်သို့ ရောက်ကြောင်းဖြစ်သောအကျင့်ကောင်းအကျင့်
 မြတ်ဖြင့်၊ သိဒ္ဓံ=ပြီးစီး၏။ သာပိ ပဋိပဒါ=ထိုအကျင့်သည်လည်း၊ သမ္မာ-
 ဂမနမေဝ=ကောင်းစွာကြွလာတော်မူသည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ ဧဝမ္ပိ-
 ဤသို့လည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊ သုဂတော=“သုဂတ”မည်တော်မူပါပေ၏။
 ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿေတုံ=ငှာ၊ “သမ္မာ ဝါ အာဂတော”တိ အာဒိ=ကို၊
 ဝုတ္တံ=၏။ သမ္မာ ပဋိပတ္တိယာတိ=ကာ၊ သမ္မာသမ္မောဓိယာ=သဗ္ဗညုတ
 ဉာဏ်တော်အလိုငှာ၊ သမ္မာပနေ=ပြီးစေခြင်း၌၊ (ဝါ) ကောင်းစွာရောက်
 စေခြင်း၌၊ အဝိပရိတပဋိပတ္တိယာ=မဖောက်မပြန်သောအကျင့်ဖြင့်၊ သဗ္ဗ-
 လောကဿ ဟိတသုခမေဝ ကရောန္တောတိ ဧတေန ပဒေန=“သဗ္ဗ-
 လောကဿ (ပ) ကရောန္တော”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ မဟာဗောဓိယာ=
 သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော် အလိုငှာ၊ ပဋိပဒါ=အကျင့်သည်၊ အဝိဘာဂေန=
 မခွဲခြမ်း မဝေဘန်သော အဖြစ်ဖြင့်၊ သဗ္ဗသတ္တာနံ=တို့၏၊ (ဝါ) တို့အား၊
 သဗ္ဗဒါ=အခါခပ်သိမ်း၊ ဟိတသုခါဝဟဘာဂေနေဝ=စီးပွားချမ်းသာကိုရွက်
 ဆောင်သောအဖြစ်ဖြင့်သာလျှင်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်တတ်၏။ ဣတိ ဣမံ အတ္ထံ-
 ဤအနက်ကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏။ သဿတံ ဥစ္ဆေဒန္တိ ဣမေ အန္တေ
 အနုပဂစ္ဆန္တော ဂတောတိ ဧတေန ပဒေန=“သဿတံ (ပ) ဂတော”
 ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ ပုဋိစ္စသမုပ္ပါဒဂတိ=ပုဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်ဖြင့် ကြွသွားတော်မူ
 ခြင်းကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏။ ကာမသုခံ အတ္တကိလမထန္တိ ဣမေ အနုပ-
 ဂစ္ဆန္တော ဂတောတိ ဧတေန ပဒေန=“ကာမသုခံ (ပ) ဂတော” ဟူသော
 ဤပုဒ်ဖြင့်၊ အရိယမဂ္ဂဂတိ=အရိယာမဂ်ဖြင့် ကြွသွားတော်မူခြင်းကို၊ ဒ-
 ဿေတိ=ပြ၏။



တတြာတိ=ကာ၊ ယုတ္တဌာနေ=သင့်လျော်လျောက်ပတ်သောအရာ
 ဌာန၌၊ ယုတ္တဿေဝ=သင့်လျော်လျောက်ပတ်သည်ကိုသာလျှင်၊ ဘာသနေ=
 ပြောဆိုခြင်း၌၊ စ=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ ဧတံ=“တတြ”ဟူသောဤသဒ္ဒါသည်၊

နိပ္ပါဒေတဗ္ဗေ သာဓေတဗ္ဗေ=ပြီးစေအပ်သံညံ့၊ ဘုမ္မံ=သတ္တမိဝိဘတ်ရှိ
 သောသဒ္ဓါတည်း၊ အဘူတန္တိ=ကား၊ အဘူတတ္ထံ=မဟုတ်မမှန်သောအနက်
 ကို၊ အဘူတတာ ဝါ=မဟုတ်မမှန်သောအဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဘူတတာ
 ဝါ=ဟုတ်မှန်သော အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဝါစာ=ပြောဆိုခြင်းတည်း၊
 အတ္ထမုခေန=အနက်အဓိပ္ပါယ်ကို ရှေးရှုသဖြင့်၊ ဝါစာယ=ပြောဆိုသဖြင့်၊
 အတတ္ထန္တိ=ကား၊ တဿေဝ=ထို“အဘူတ”သဒ္ဓါ၏သာလျှင်၊ ဝေဝစနံ=
 ဝေဝုစကားလှယ် ပရိယာယ်တည်း၊ အနတ္ထသံဟိတန္တိ=ကား၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မိ-
 ကေန=မျက်မှောက်ထင်ထင်ရှုမြင်အပ်သော ပစ္စုပ္ပန်အတ္တဘောဖြစ်သော၊
 အနတ္ထေန ဝါ=အကျိုးစီးပွား မရှိသဖြင့်လည်းကောင်း၊ သမ္ပရာယိကေန=
 ကောင်းစွာ ရှေးရှုရောက်အပ်သော တမလွန်ဘဝဖြစ်သော၊ အနတ္ထေန
 ဝါ=အကျိုးစီးပွားမရှိသဖြင့်လည်းကောင်း၊ သံဟိတံ=အတူတကွဖြစ်သော၊
 အနတ္ထသံဟိတံ=ပစ္စုပ္ပန်အကျိုးစီးပွား၊ တမလွန်အကျိုးစီးပွား မရှိသည်နှင့်
 အတူတကွဖြစ်သော၊ အနတ္တာဝဟံ=အကျိုးစီးပွားမရှိသည်ကိုဆောင်တတ်
 သော၊ အတ္ထော=အကျိုးစီးပွားသည်၊ န=မဟုတ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 အနတ္ထော=“အနတ္ထ”မည်၏၊ အနတ္ထော=အကျိုးစီးပွားမဟုတ်၊ အတ္ထဿ=
 အကျိုးစီးပွား၏၊ ပဋိပက္ခော=ဆန့်ကျင်ဘက်သည်လည်းကောင်း၊ အဘာ-
 ဝေါ စ=မရှိခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ တေန အနတ္ထေန=ထိုအကျိုးစီးပွား
 မရှိခြင်းနှင့်၊ သဟိတံ=အတူတကွဖြစ်သော၊ ပိသုဏဝါစံ စ=ပိသုဏဝါစာ
 သည်လည်းကောင်း၊ သမ္ပပလာပဉ္စ=သမ္ပပလာပသည်လည်းကောင်း၊ ဣတိ
 အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ=“အဘူတံ အတတ္ထံ”
 ဟူသောဤပုဒ်၌၊ စတုပ္ပိဓေသပိ=လေးပါးအပြားရှိသည်လည်းဖြစ်သော၊
 ဝစီဒုစ္စရိတဿ=ဝစီဒုစရိုက်၏၊ (ဝါ) ကို၊ သင်္ဂဟော=သိမ်းယူခြင်းကို၊ ဒ-
 ဌဗ္ဗော=၏၊ စ=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=ဤခြောက်ခွန်းသော စကားရပ်တို့
 တွင်၊ ပဌမာ=ရှေးဦးစွာသော၊ ဝါစာ=စကားရပ်သည်၊ သီလဝန္တံ=သီလရှိ
 သောသူကို၊ “ဒုဿီလော”တိ=“သီလမရှိသောသူ”ဟူ၍လည်းကောင်း၊
 အစဏ္ဍာလာဒိ=ခွန်းစဏ္ဍာ မဟုတ်သောအစရှိသောသူကို၊ စဏ္ဍာလော-
 ခွန်းစဏ္ဍာတည်း၊ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ဘာသမာန-
 ဘာ=ပြောဆိုခြင်းကို၊ ဒဌဗ္ဗာ=၏၊ ဒုတိယာ=နှစ်ခုမြောက်သော စကားရပ်

သည်။ ဒုဿီလံ=သီလမရှိသောပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဒုဿီလောတိ=သီလမရှိသော
 ပုဂ္ဂိုလ်ဟူ၍လည်းကောင်း၊ စက္ကာလာဒိမေဝ=ဒွန်းစက္ကာ အစရှိသောသူ
 ကိုလည်း၊ စက္ကာလော=ဒွန်စက္ကာတည်း၊ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိ
 သည်ဖြင့်၊ အဝိနယေန=မဆုံးမသဖြင့်၊ ဘာသမာနဿ=ပြောဆိုခြင်းကို၊
 ဒဋ္ဌဗ္ဗာ=၏၊ တတိယာ=သုံးခုမြောက်သောစကားရပ်သည်၊ နေရယိကာဒိ-
 ကဿ=အပါယ်ငရဲသို့ သွားရောက်အံ့သော အကုသိုလ်ကံနှင့် ယှဉ်သော
 သူကို၊ နေရယိကာဒိဘာဝဝိဘာဝနိကထာ=ငရဲသို့ကျ ရောက်ခြင်းအစရှိ
 သောအဖြစ်ကို ပြတတ်သောစကားတည်း၊ “အာပါယိကော ဒေဝဒတ္တော
 နေရယိကော”တိ အာဒိကာ=“အာပါယိကော ဒေဝဒတ္တော နေရယိကော”
 ဤသို့အစရှိသော၊ ကထာ ယထာ=စကားကဲ့သို့တည်း၊ စတုတ္ထိ=လေးခု
 မြောက်သောစကားသည်၊ “ဝေဒဝိဟိတေန=ဗေဒင်သည်စီရင်အပ်သော၊
 ယညဝိမိနာ=ယာဇ်ပူဇော်ခြင်း၏ အစီအရင်ဖြင့်၊ ပါဏာတိပါတာဒိကတံ=
 သူတပါး၏ အသက်ကိုသတ်ခြင်း အစရှိသည်ကိုပြုခြင်းသည်၊ သုဂတိ=
 သုဂတိဘုံဘဝကို၊ (ဝါ) ကောင်းစွာလားရောက်အပ်သည်ကို၊ အာဝဟ-
 တိ=ရွက်ဆောင်တတ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ လောကဿ=လူအပေါင်းကို၊
 ဗျာမောဟနကထာ=နှောက်ယှက်တတ်သော စကားတည်း၊ ပဉ္စမိ=ငါးခု
 မြောက်သောစကားသည်၊ ဘူတေန=ဟုတ်မှန်သဖြင့်၊ ပေသုညပသံဟာ-
 ရာ=ချောပစ်ကုန်းတိုက်သည်ကိုဆောင်သော၊ ကထာ=စကားတည်း၊ ဆဋ္ဌာ=
 ခြောက်ခုမြောက်သော စကားရပ်သည်၊ ယုတ္တပတ္တဋ္ဌာနေ=လှူဒါန်းအပ်ရာ၊
 မလှူဒါန်းအပ်ရာ၌၊ ပဝတ္တိတာ=ဖြစ်စေအပ်သော၊ ဒါနသီလာဒိကထာ=
 ဒါန၊ သီလအစရှိသောစကားကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=ကုန်၏၊ ဧဝံ သမ္မာ ဂဒတ္တာ
 တိ=ကား၊ ယထာဝုတ္တံ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီးသော၊ အဘူတာဒိ=မဟုတ်
 မမှန်သောစကား အစရှိသည်ကို၊ ဝဇ္ဇေတွာ=ရှောင်ကြဉ်၍၊ ဘူတံ=မှန်ကန်
 သော၊ တစ္ဆံ=ဟုတ်သော၊ အတ္ထသံဟိတံ=အကျိုးစီးပွားနှင့် စပ်ယှဉ်သော၊
 ပိယံ=ချစ်အပ်သော၊ မနာပံ=နှစ်သက်အပ်သောစကားတည်း၊ (ဝါ) စိတ်
 နှလုံးကို ရွှင်ပြုံးတိုးပွားစေတတ်သော စကားတည်း၊ တတော ဧဝံ=ထို့
 ကြောင့်သာလျှင်၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ သုဋ္ဌု=ကောင်းစွာ၊ ဂဒနတော=ပြော
 ဆိုတော်မူတတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊

သုဂတော=“သုဂတ”မည်တော်မူပါပေ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အာပါထ-
ဂမနမတ္ထေန=ထင်ရှားခြင်းသို့ ရောက်စေအပ်ကာမျှဖြင့်၊ ကဿစိ=တစုံ
တစ်ယောက်သောသူအား၊ အပ္ပိယမ္ပိ=မချစ်အပ်ပါသော်လည်း၊ ဘဂဝ-
တော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဝစနံ=စကားတော်သည်၊ ပိယံ=ချစ်အပ်သည်၊
မနာပမေဝ=စိတ်နှလုံးကို ရွှင်ပြုံးတိုးပွားစေတတ်သည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=
ဖြစ်၏၊ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အတ္ထသိဒ္ဓိယာ=အကျိုးစီးပွား၏ပြီး
စီးသဖြင့်၊ လောကဿ=လူအပေါင်း၏၊ ဟိတသုခါဝဟတ္တာ=စီးပွားချမ်းသာ
ကို ဆောင်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဧတ္ထ ပန=“သမ္မာ ဂဒတ္တာ”
ဟူသော ဤပါဌ်၌ကား၊ ဒ-ကာရဿ=ဒ-အက္ခရာ၏၊ တ-ကာရံ=တ-
အက္ခရာကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ သုဂတောတိ=“သုဂတော”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆို
အပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



ဝုတ္တနယတော=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းမှ၊ အပရော=တမျိုးတခြား
တပါးသော၊ နယော=နည်းကို၊ မယာ=ငါသည်၊ ဝုစ္စတေ=ဆိုအပ်၏၊ ဧတ-
ဿ ဘဂဝတော=အား၊ သောဘနံ=တင့်တယ်စွာသော၊ ဂတံ ဂမနံ=ကြွသွား
တော်မူခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ သောဘနဂမနတ္တာ=ထိုသို့
တင့်တယ်သောကြွသွားခြင်းရှိတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သော ဘဂ-
ဝါ=သည်၊ သုဂတော=“သုဂတ”မည်တော်မူပါပေ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
ဘဂဝတော=၏၊ ဝေနေယျဇနုပသင်္ကမနံ=ဆုံးမအပ်သောသူတို့သို့ ချဉ်း
ကပ်ကြွသွားတော်မူခြင်းသည်၊ ဧကန္တေန=စင်စစ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့်၊
တေသံ=ထိုသူတို့၏၊ ဟိတသုခနိပ္ပာဒနတော=စီးပွားချမ်းသာကို ပြီးစေတတ်
သောကြောင့်၊ သောဘနံ ဘဒ္ဒကံ=ကောင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ တထာ=
ထိုမှတပါး၊ လက္ခဏာနုဗျဉ္ဇနပ္ပဋိမဏ္ဍိတုရူပကာယတာယ=လက္ခဏာကြီး၊
ငယ်တို့ဖြင့် တန်ဆာဆင်အပ်သော ရူပကာယရှိတော်မူသည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊
ဒုတဝိလမ္ပိတ ခုလိတာနုကမန နိပ္ပိဋန္တုဋီကကုဋီလာတုလာဒိ ဒေါသ-
ဝိရဟိတံ=နွေးသော၊ လျင်မြန်သော၊ ချွတ်ချော်သော၊ ဆွဲငင်သော၊ နှိပ်
ကွပ်သော၊ ဆောင့်ကြွားသော၊ ကောက်ကျစ်သော၊ နှောက်ယှက်ခြင်းအစ

ရိသောအပြစ်တို့မှ ကင်းစင်ထသော၊ ဝိလာသိတရာဇဟံသဝသဘဝါရုဏ-
မိဂရာဇဂမနံ=ပျက်ရယ်ပြုအပ်သော ဟင်္သာမင်း၏သွားခြင်း၊ နွားလားဥ-
သဘ၏သွားခြင်း၊ ဆင်၏သွားခြင်း၊ သမင်၏သွားခြင်းရှိထသော၊ ကာယ-
ဂမနဉ္စ=ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့် သွားတော်မူခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဉာဏဂမနဉ္စ-
ဉာဏ်ဖြင့် သွားတော်မူခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဝိပုလနိမ္မလကရုဏာ-
သတိဝီရိယာဒိဂုဏဝိသေသဟိတဘိနိဟာရတော=ပြန့်ပြောသော၊ အညစ်
အကြေးကင်းစင်သော၊ ကရုဏာ၊ သတိ၊ ဝီရိယအစရှိသောဂုဏ်အထူးနှင့်
တကွ စီးပွားချမ်းသာကို ဆုတောင်းခြင်းမှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ယာဝ မဟာ-
ဗောဓိ=မဟာဗောဓိတိုင်အောင်၊ အနုဝဇ္ဇတာယ စ=အပြစ်မရှိသဖြင့်လည်း
ကောင်း၊ သတ္တာနံ=တို့၏၊ ဟိတသျှခါဝဟတာယ စ=စီးပွားချမ်းသာကို
ဆောင်တော်မူသဖြင့်လည်းကောင်း၊ သောဘနမေဝ=တင့်တယ်ကောင်း
မြတ်သည်သာလျှင်တည်း၊ အထ ဝါ=တနည်းကား၊ သယမ္ဘဉာဏေန-
သယမ္ဘဉာဏ်ဖြင့်၊ သကလမ္ပိ-အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ လောကံ=လောက
တည်းဟူသောဒုက္ခကို၊ ပရိညာဘိသမယဝသေန=ပိုင်းခြားသိတော်မူခြင်း
၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပရိဇာနန္တော=ပိုင်းခြား၍ သိတော်မူသည်ဖြစ်၍၊ သမ္မာ-
ကောင်းစွာ၊ အာဂတော=ကြွလာတော်မူ၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊
သုဂတော="သုဂတ"မည်တော်မူ၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊ လောကသမုဒယံ=
လောကတည်းဟူသော သမုဒယသစ္စာကို၊ ပဟာနာဘိသမယဝသေန-
ပယ်စွန့်သဖြင့်သိတော်မူသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဇာနန္တော=ပယ်စွန့်တော်မူ၍၊
အနုပ္ပတ္တိဓမ္မတံ=အစဉ်ရောက်အပ်သောတရားကို၊ အာပါဒေန္တော=ရောက်
စေတော်မူ၍၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ဂတော အတိတော=ကျော်လွန်တော်မူ၏၊
ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သုဂတော="သုဂတ"မည်တော်မူ၏၊ လောက-
နိရောဓံ=လောကနိရောဓဖြစ်သော၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်ကို၊ သစ္စိကိရိယာဘိသ-
မယဝသေန=မျက်မှောက်ပြုသဖြင့် သိတော်မူသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ သမ္မာ-
ကောင်းစွာ၊ ဂတော အဓိဂတော=ရတော်မူပြီ၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊
သုဂတော="သုဂတ"မည်တော်မူ၏၊ လောကနိရောဓဂါမိနိ=ဒုက္ခသမု-
ဒယဟူသော လောကနှစ်ပါးတို့၏ ချုပ်ငြိမ်းရာနိဗ္ဗာန်သို့ ရောက်ကြောင်း
ဖြစ်သော၊ ပဋိပဒံ=မဂ္ဂင်ရှစ်ပါးတည်းဟူသောအကျင့်ကို၊ ဘာဝနာဘိသမ-

ယဝသေန=ပွားများသဖြင့်သိတော်မူသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊
ဂတော ပဋိပန္နော=ကျင့်တော်မူတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သုဂ-
တော=“သုဂတ”မည်တော်မူ၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊ ဘဂဝတော=သည်၊
ယံ=အကြင်အဘိညေယျဓမ္မ၊ ပရိညေယျဓမ္မ၊ ပဟာတဗ္ဗဓမ္မ၊ သစ္စိကာတဗ္ဗ-
ဓမ္မကို၊ သဒေဝကဿ=နတ်ပြည်ခြောက်ထပ်နှင့်တကွဖြစ်သော၊ ဣမဿ
လောကဿ=ဤသတ္တလောက၏၊ ဒိဋ္ဌံ=စက္ခုဝိညာဉ်ဖြင့်မြင်ခြင်းကို၊ သုတံ-
သောတဝိညာဉ်ဖြင့်ကြားခြင်းကို၊ မုတံ=ယာနဝိညာဉ်၊ ဇိတဝိညာဉ်၊ ကာယ-
ဝိညာဉ်ဖြင့်တွေ့၍ သိခြင်းကို၊ ဝိညာတံ=သိခြင်းကို၊ (ဝါ) ထင်ရှားခြင်းကို၊
ပတ္တံ=ရောက်ခြင်းကို၊ ပရိယေသိတံ=ရှာမှီးခြင်းကို၊ ဉာတံ=သိခြင်းကို၊ မန-
သာ=စိတ်တော်ဖြင့်၊ အနုဝိစာရိတံ=အဖန်တလဲလဲ စိစစ်အပ်ပြီ၊ တံ သဗ္ဗံ-
ထိုအလုံးစုံသော တရားကို၊ ဟတ္ထတလေ=လက်ဝါးအပြင်၌၊ အာမလကံ
ဝိယ=သျှစ်သျားသီးကဲ့သို့၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ပစ္စက္ခတော=မျက်မှောက်ပြု
တော်မူသဖြင့်၊ ဂတော အဗ္ဘညာသိ=သိတော်မူပြီ၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
သုဂတော=“သုဂတ”မည်တော်မူပါပေ၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ လောကဝိဒ္ဓတိ ဣမဿ=“လောက-
ဝိဒ္ဓ”ဟူသော ဤပုဂ္ဂိုလ်၏၊ အတ္ထံ=ကို၊ ပကာသေန္တော=ထင်ရှားပြတော်မူလို
သော အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “သဗ္ဗထာ ဝိဒိတလောကတ္တာ”တိ အာဒိ=
“သဗ္ဗထာ ဝိဒိတလောကတ္တာ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=၏၊
တတ္ထ တသ္မိ “သဗ္ဗထာ ဝိဒိတလောကတ္တာ”တိအာဒိဝစနေ=၌၊ သဗ္ဗထာ
တိ=ကား၊ သဗ္ဗပ္ပကာရေန=အလုံးစုံသော အပြားအားဖြင့်၊ ယော ယော
လောကော=အကြင်အကြင်လောကကို၊ ယေန ယေန ပကာရေန=အကြင်
အကြင်သို့သောအပြားအားဖြင့်၊ ဝေဒိတုဗ္ဗော=၏၊ တေန တေန ပကာ-
ရေန=ထိုထိုသို့သောအပြားအားဖြင့်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=“သဗ္ဗ-
ထာ”ပုဂ္ဂိုလ်၏အနက်တည်း၊ တေ ပန ပကာရေ=ထိုသို့သော အပြားတို့ကို၊
အယောတံ=ငှာ၊ “သဘာဝတော”တိ အာဒိ=ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ
သဘာဝတောတိ အာဒိ ဝစနေ=“သဘာဝတော”အစရှိသောထိုစကား

ရပ်၌၊ သဘာဝတောတိ=ကား၊ ဒုက္ခသဘာဝတော=ဒုက္ခသဘောအားဖြင့်၊
 ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊ သဗ္ဗေ=အလုံးစုံသော၊ လောကော=လောကသည်၊
 ဒုက္ခသဘာဝေါ=ဆင်းရဲခြင်း သဘောရှိ၏၊ ယထာ ကိ ဝစနံ=အဘယ်
 စကားကို၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အာဟ=ဟောတော်မူသနည်း၊
 “သံခိတ္တေန ပဉ္စပါဒါနက္ခန္ဓာ ဒုက္ခာ”တိ=“သံခိတ္တေန (ပ) ဒုက္ခာ”ဟူ၍၊ (ဝါ)
 ဟူသော၊ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားတော်ကို၊ ဘဂဝါ=သည်၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီး၊
 သမုဒယတောတိ=ကား၊ ယတော=အကြင်တဏှာအစရှိသောအကြောင်း
 ကြောင့်၊ သော ဒုက္ခသဘာဝေါ=ထိုဒုက္ခသဘောသည်၊ သမုဒေတိ=ထင်
 စွာဖြစ်တတ်၏၊ တတော တဏှာဒိတော=ထိုတဏှာအစရှိသောအကြောင်း
 ကြောင့်၊ နိရောဓတောတိ=ကား၊ ယတ္ထ=အကြင်နိဗ္ဗာန်အရပ်၌၊ သော
 ဒုက္ခသဘာဝေါ=ထိုဒုက္ခသဘောသည်၊ နိရုဇ္ဈတိ=ချုပ်ခြင်းသို့ ရောက်၏၊
 တတော ဝိသင်္ခါရတော=ထိုဒုက္ခ၊ သမုဒယတို့၏ချုပ်ရာ နိဗ္ဗာန်တည်းဟူ
 သောသဘောတရားကြောင့်၊ နိရောဓပါယတောတိ=ကား၊ ယေန ဝိဓိ-
 နာ=အကြင်အရိယာမဂ်တည်းဟူသောအစီအရင်ဖြင့်၊ သော နိရောဓော=
 ထိုဒုက္ခ၊ သမုဒယတို့၏ချုပ်ရာနိဗ္ဗာန်သို့ ပတ္တဗ္ဗော=ရောက်အပ်၏၊ တတော
 အရိယမဂ္ဂတော=ထိုအရိယာမဂ်ကြောင့်၊ ဣတော=ဤအရိယာမဂ်မှ၊ အ-
 ညဿ=တပါးတခြားသော၊ ပကာရဿ=အပြား၏၊ အဘာဝါ=မရှိခြင်း
 ကြောင့်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သဗ္ဗထာ=အလုံးစုံသောအပြားအားဖြင့်၊ လောကံ=
 လောကကို၊ အဝေဒ္ဒိ=သိတော်မူပြီး၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝတ္တာ=မိန့်ဆိုပြီး၍၊
 တဒတ္ထသာဓကံ=ထိုအနက်ကို ပြီးစေတတ်သော၊ သုတ္တံ=ပါဠိကို၊ ဒဿေ-
 န္တော=၍၊ “ယတ္ထ ခေါ အာဝုသော”တိ အာဒိ=“ယတ္ထ ခေါ အာဝုသော”
 အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=၏၊ ဣဒဉ္စ သုတ္တံ=ဤသုတ်ကိုလည်း၊
 “ယတ္ထ ခေါ ဘန္တေ န ဇာယတိ (ပ) န ဥပပဇ္ဇတိ၊ သက္ကာ န ခေါ ဘန္တေ
 ဂမနေန လောကဿ အန္တော ဉာတုံ ဗါ ဒဠှ ဝါ ပါပုဏိတုံ ဝါ”တိ=“ယတ္ထ
 ခေါ ဘန္တေ (ပ) ပါပုဏိတုံ ဝါ”ဟူ၍၊ ဩကာသလောကဿ=ဩကာသ
 လောက၏၊ ဂတိ=လားရောက်ခြင်းကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ ရောဟိတ-
 ဒေဝပုတ္တေန=ရောဟိတနတ်သားသည်၊ ပုဋ္ဌော=မေးအပ်သည်ဖြစ်၍၊ ဘ-
 ဂဝါ=သည်၊ အဘာသိ=ဖြေဆိုတော်မူပြီး၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ယတ္ထ ခေါ

ဘန္တေ န ဇာယတိ” အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ န ဇာယတိတိ အာဒိနာ= “န ဇာယတိ” အစရှိသောဤစကားရပ်ဖြင့်၊ ဥဇ္ဇကံ=ဖြောင့်ဖြောင့်၊ ဇာတိ-အာဒိနိ=“ဇာတိ” အစရှိသည်တို့ကို၊ ပဋိက္ခိပိတ္တာ=ပယ်မြစ်၍၊ န စဝတိ န ဥပပဇ္ဇတိတိ ပဒဒ္ဒယေန=“န စဝတိ န ဥပပဇ္ဇတိ” ဟူသော ဤပုဒ်နှစ်ခုတို့၏အပေါင်းဖြင့်၊ အပရာပရံ=ဤဘဝမှ ထိုဘဝသို့ (ဝါ) ထိုမှ ဤမှ၊ စဝနုပပတနာနိ=စုတေခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေနေခြင်းတို့ကို၊ ပဋိက္ခိပတိ=ပယ်မြစ်တော်မူ၏၊ ကေစိ ပန=အချို့သောဆရာတို့သည်ကား၊ “န ဇာယတိတိ အာဒိ=“န ဇာယတိ” အစရှိသောဤစကားကို၊ ဂဗ္ဘသေယျကာဒိဝသေန=“ဂဗ္ဘသေယျက” အစရှိသော သတ္တဝါတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဣတရံ=“န ဇီယတိ၊ န မီယတိ၊ န စဝတိ၊ န ဥပပဇ္ဇတိ” ဟူသောတပါးတခြားသောပုဒ်ကို၊ သြပပါတိကဝသေန=သြပပါတိကသတ္တဝါတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ တန္တိ=“တံ” ဟူသည်ကား၊ ဇာတိအာဒိရဟိတံ=ပဋိသန္ဓေနေခြင်းအစရှိသည်တို့မှ ကင်းသော နိဗ္ဗာန်ကို၊ ဂမနေနာတိ=ကား၊ ပဒသာ=ခြေထောက်ဖြင့်၊ ဂမနေန=သွားသဖြင့်၊ လောကဿန္တန္တိ=ကား၊ သင်္ခါရလောကဿ=သင်္ခါရလောက၏၊ အန္တဘူတံ=အဆုံးဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်ကို၊ ဉာတေယန္တိ=ကား၊ ဇာနိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ ဒဋ္ဌေယန္တိ=ကား၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=ရမြင်အပ်၏၊ ပတ္တေယန္တိ=ကား၊ ပတ္တဗ္ဗံ=ရောက်အပ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ “ဉာတာယံ ဒိဋ္ဌာယံ ပတ္တာယ” နှစ်=“ဉာတာယံ ဒိဋ္ဌာယံ ပတ္တာယ” ဟူ၍လည်း၊ ပါဌော=ပါဠိတစ်မျိုးသည်၊ အတ္ထိ=ရှိသေး၏၊ တတ္ထ တိသံ ပါဠိယံ=“ဉာတာယံ ဒိဋ္ဌာယံ ပတ္တာယ” ဟူသောထိုပါဠိရပ်၌၊ ဂမနေန=ဗီကတိခြေထောက်ဖြင့်သွားသဖြင့်၊ လောကဿန္တံ=သင်္ခါရလောက၏ အဆုံးဖြစ်သော နိဗ္ဗာန်ကို၊ အယံ နိဗ္ဗာနတ္ထိကော=ဤနိဗ္ဗာန်ကို အလိုရှိသောသူသည်၊ ဉာတာ=သိအပ်၏၊ အယံ နိဗ္ဗာနတ္ထိကော=ဤနိဗ္ဗာန်ကို အလိုရှိသောသူသည်၊ ဒိဋ္ဌာ=မြင်အပ်၏၊ အယံ နိဗ္ဗာနတ္ထိကော=သည်၊ ပတ္တာ=ရောက်အပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ န ဝဒါမိ=ဟောတော်မူ၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ အယန္တိ=ကား၊ နိဗ္ဗာနတ္ထိကော=နိဗ္ဗာန်ဖြင့် အလိုရှိသောသူသည်၊ (ဝါ) နိဗ္ဗာန်ကို အလိုရှိသောသူသည်။

ကာမံ=အလိုရှိတိုင်း၊ ပဒသာ=ပကတိခြေထောက်ဖြင့်၊ ဂမနေန=သွားသဖြင့် (တနည်း) ပဒသာ ဂမနေန=ခြေလျင်သွားသဖြင့် ဂန္ဓာ=သွား၍၊ လောကဿန္တံ=သင်္ခါရလောက၏ အဆုံးဖြစ်သောနိဗ္ဗာန်ကို၊ ဉာတုံ ဝါ=သိခြင်းငှာလည်းကောင်း၊ ဒဠှ ဝါ=တွေ့မြင်ခြင်းငှာလည်းကောင်း၊ ပတ္တု ဝါ=ရောက်ခြင်းငှာလည်းကောင်း၊ န သက္ကာ=မတတ်ကောင်း၊ အပိ စ=စင်စစ်သော်ကား၊ ပရိမိတပရိစ္ဆိန္နဌာန=နိုင်ယှဉ်အပ်၊ ပိုင်းခြားအပ်သော အရပ်၌၊ တံ=ထိုနိဗ္ဗာန်ကို၊ ပညာပေတွာ=အပြားအားဖြင့်သိစေ၍၊ (ဝါ) ပညတ်၍၊ ဒဿမိ=ထင်ရှားပြအံ့၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿန္တော=၍၊ “အပိ စာ”တိ အာဒိ=“အပိ စ” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ အပိ စာတိ အာဒိ ဝစနေ=၌၊ ဗျာမမတ္တေ ကဠေဝရေတိ=ကား၊ ဗျာမပုမာဏေ=တစ်လံမျှအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ အတ္တဘာဝေ=ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော၌၊ ဣမိနာ=“ဗျာမမတ္တေ ကဠေဝရေ”ဟူသောဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊ ရူပက္ခန္ဓံ=ရူပက္ခန္ဓာကို၊ ဒဿတိ=ပြ၏၊ သသညိမှိတိ=တား၊ သညာယ=သညာနှင့်၊ သဟိတေ=အတူတကွဖြစ်သော၊ ဣမိနာ=“သသညိမှိ”ဟူသောဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊ သညာသိသေန=သညာကိုအဦးပဓာနပြုသဖြင့် ဝေဒနာဒယော=ဝေဒနက္ခန္ဓာ အစရှိကုန်သော၊ တယော=သုံးပါးကုန်သော၊ ခန္ဓေ=ဝေဒနာက္ခန္ဓာ၊ သညာက္ခန္ဓာ၊ သင်္ခါရက္ခန္ဓာတို့ကို၊ ဒဿတိ=ပြ၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ဝေဒနာနံ=ဝေဒနက္ခန္ဓာ အစရှိကုန်သော၊ တိဏ္ဏန္တံ=သုံးပါးကုန်သော၊ ခန္ဓာနံ=ဝေဒနာက္ခန္ဓာ၊ သညာက္ခန္ဓာ၊ သင်္ခါရက္ခန္ဓာတို့၏၊ သညာသဟိတတ္တာ ဧဝ=သညာက္ခန္ဓာနှင့် အတူတကွဖြစ်သည် ၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ သမနကေတိ=ကား၊ သဝိညာဏကေ=ဝိညာဏက္ခန္ဓာနှင့် အတူတကွဖြစ်သော၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဣမိနာ=“သမနကေ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊ ဝိညာဏက္ခန္ဓံ=ဝိညာဏက္ခန္ဓာကို၊ ဒဿတိ=ပြ၏၊ အဝိညာဏကေ ပန=အဝိညာဏက၌ကား၊ ဥတုသမုဋ္ဌာနရူပသမုဒါယမတ္တေ=ဥတုသမုဋ္ဌာန်ရုပ်အပေါင်းမျှ၌၊ ပညပေတံ=ပညတ်အံ့သောငှာ၊ န သက္ကာ=မတတ်ကောင်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အဓိပ္ပါယော=တည်း၊ လောကန္တိ=ကား၊ ခန္ဓာဒိလောကံ=ခန္ဓာအစရှိသော လောကကို၊ လောကနိရောဓန္တိ=ကား၊ တဿ လောကဿ=ထိုခန္ဓာ

အစရှိသောလောက၏၊ နိရုဇ္ဈနံ=ချုပ်ခြင်းတံည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ နိဗ္ဗာ-
 နမေဝ=နိဗ္ဗာန်သာလျှင်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ နိဗ္ဗာနမ္ပိ=နိဗ္ဗာန်ကိုလည်း၊
 ခန္ဓေ=ခန္ဓာတို့ကို၊ ပဋိစ္စ=စွဲမှီ၍၊ ပညပနတော=ပညတ်တော်မူခြင်းကြောင့်၊
 သရီရသ္မိယေဝ=ခန္ဓာကိုယ်၌သာလျှင်၊ ပညာပေတိ=ပညတ်တော်မူ၏၊ ဟိ
 သစ္စံ=မှန်၏၊ အဒေသမ္ပိ=အရပ်ဒေသမဟုတ်ငြားသော်လည်း၊ တံ နိဗ္ဗာနံ=
 ထိုနိဗ္ဗာန်သည်၊ ယေသံ=အကြင်ခန္ဓာအစရှိသောတရားတို့၏၊ နိရောဓော=
 ချုပ်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေသံ=ထိုခန္ဓာအစရှိသောတရားတို့၏၊
 ဝသေန=အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဒေသတောပိ=အရပ်ဒေသအားဖြင့်လည်း၊ ဥပ-
 စာရဝသေန=ဌာနပစာ၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ နိဒ္ဒိသိယတိ=ညွှန်ပြအပ်၏၊
 ယထာ=ဥပမာမည်သည်ကား၊ “လောကေ=သတ္တလောက၌၊ စက္ခု=စက္ခု-
 ပသာဒသည်၊ ပိယရူပံ=ချစ်ခင်နှစ်သက်အပ်သောရုပ်မည်၏၊ သာတရူပံ=
 သာယာအပ်သောရုပ်မည်၏၊ ဧတ္ထ=ဤပိယရုပ်၊ သာတရုပ်၌၊ (ဝါ) ချစ်ခင်
 အပ်နှစ်သက်အပ်သောရုပ်၊ သာယာအပ်သောရုပ်၌၊ ဒေသ တဏှာ=ဤ
 တပ်မက်နှစ်သက်အပ်သော တဏှာကို၊ ပဟိယမာနာ=ပယ်အပ်သည်ရှိ
 သော်၊ ပဟိယတိ=ပယ်အပ်၏၊ ဧတ္ထ=ဤပိယရုပ်၊ သာတရုပ်၌၊ (ဝါ) ဤ
 ချစ်ခင်နှစ်သက်အပ်သောရုပ်၊ သာယာအပ်သောရုပ်၌၊ နိရုဇ္ဈမာနာ=ချုပ်
 သည်ရှိသော်၊ နိရုဇ္ဈတိ=ချုပ်၏”၊ ဣတိ ယထာ=ဤသို့ကဲ့သို့တည်း။



ဂပနေနာတိ=ကား၊ ပါကတိကဂမနေန=ပြကတေ သွားခြင်းဖြင့်၊
 လောကဿန္တောတိ=ကား၊ သင်္ခါရလောကဿ=၏၊ အန္တော=အဆုံးတည်း၊
 အန္တကိရိယာယ=သင်္ခါရလောက၏ အဆုံးကို ပြခြင်းဖြင့်၊ ဟေတုဘူတံ=
 အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်တည်း၊ ကုဒါစနန္တိ=ကား၊ ကဒါစိ-
 ပိ=တရံတဆစ်မျှလည်း၊ အပ္ပတွာတိ=ကား၊ အဂ္ဂမဂ္ဂေန=အမြတ်ဆုံးဖြစ်
 သော အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်ဖြင့်၊ အနဓိဂန္ဓာ=မရောက်မူ၍၊ ပမောစနန္တိ=
 ကား၊ ပမုတ္တိ=လွတ်မြောက်ခြင်းသည်၊ နိဿရဏံ=ထွက်မြောက်ကြောင်း
 ထွက်မြောက်ရာသည်၊ တသွာတိ=ကား၊ ယသွာ=ကြောင့်၊ လောကန္တံ=
 ခန္ဓာအစရှိသော သင်္ခါရလောက၏ အဆုံးသို့၊ အပ္ပတွာ=မရောက်မူ၍၊

ဝဋ္ဋဒုက္ခတော=ဝဋ်ဆင်းရဲမျှ၊ မုတ္တိ=လွတ်မြောက်ခြင်းသည်၊ နုတ္တိ=မရှိ၊
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဟဝေတိ=ကား၊ နိပါတမတ္တံ=အနက်မရ နိပါတ်ပုဒ်မျှ
 သာတည်း၊ လောကဝိဒူတိ=ကား၊ သဘာဝါဒိတော=သဘောအစရှိသော
 အားဖြင့်၊ သဗ္ဗံ=သော၊ လောကံ=လောကကို၊ ဝိဇာနန္တော=သိသည်ဖြစ်၍၊
 သုမေဓောတိ=ကား၊ သုန္ဒရပညော=ကောင်းသော ပညာရှိသူသည်၊
 လောကန္တဂူတိ=ကား၊ ပရိညာဘိသမယေန=ပိုင်းခြား၍ သိသောအားဖြင့်၊
 လောကံ=ခန္ဓာအစရှိသောလောကကို၊ ဝိဒိတွာ=သိ၍၊ ပဟာနာဘိသမ-
 ယေန=ပယ်ခြင်းဟုဆိုအပ်သောသိသောအားဖြင့်၊ လောကန္တဂူ=ခန္ဓာအစရှိ
 သော သင်္ခါရလောက၏အဆုံးသို့ရောက်ပြီးထသော၊ မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယဿ=
 မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယ၏၊ (ဝါ) မဂ်တည်းဟူသောမြတ်သော သီတင်းသုံးခြင်း၏၊
 ပရိနိဋ္ဌိတတ္တာ=အပြီးအဆုံးသို့ရောက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝုဿိတဗြဟ္မ-
 စရိယော=ကျင့်သုံးအပ်ပြီးသောဗြဟ္မစရိယရှိသော၊ သဗ္ဗေသံ=ကုန်သော၊
 ကိလေသာနံ=တို့၏၊ သမိတတ္တာ=ငြိမ်းအေးပြီးသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
 သမိတာဝိ=“သမိတာဝိ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ စတုသစ္စဓမ္မာနံ=
 သစ္စာလေးပါးမြတ်တရားတို့ကို၊ အဘိသမိတတ္တာ=ပိုင်းခြား၍သိအပ်သည်
 ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သမိတာဝိ=“သမိတာဝိ”မည်၏၊ နာသိသတိတိ=ကား၊
 န ပတ္ထေတိ=တောင်းတတော်မမှု၊ ဣမံ လောကံ=ဤပစ္စုပ္ပန်လောကကို၊
 န သိသတိ ယထာ=မတောင်းတသကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ပရစ္ဆ
 လောကံ=တမလွန်လောကကိုလည်း၊ န သိသတိ=တောင်းတတော်မမှု၊
 ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရားအား၊ (ဝါ)
 မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အပ္ပဋိသန္ဓိကတ္တာ=နောက်ထပ်တဖန် ပဋိသန္ဓေနေ
 ခြင်း မရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း။



ဧဝံ ယဒိပိ=ဤသို့ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ လောကဝိဒုတာ=လောကကို
 သိတော်မူသောအဖြစ်ကို၊ အနဝသေသတော=အကြွင်းအကျန် မရှိသော
 အားဖြင့်၊ ဒဿိတာ=ပြုအပ်၏၊ ကသ္မာ=နည်း၊ လောကဿ=လောက၏၊
 (ဝါ) ကို၊ သဘာဝါဒိတော=သဘောအစရှိသောအားဖြင့်၊ ဒဿိတတ္တာ=

ပြအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း။ လောကော ပန=လောကကိုကာ၊
 ဧကဒေသေနော=တစ်စိပ်တစ်ဒေသအားဖြင့်သာလျှင်၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏။
 ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တံ=ထိုလောကကို၊ အနဝသေသတော=အကြွင်း
 အကျ မရှိသောအားဖြင့်၊ ဒဿေတံ=ငှာ၊ “အပိ စ တယော လောကာ”
 တိ အာဒိ=ကို၊ ဝုတ္တံ=၏။ တတ္ထ တသ္မိ အပိ စ တယော လောကာတိ
 အာဒိ ဝစနေ=၌၊ ဣန္ဒြိယဗဒ္ဓါနံ=ဣန္ဒြေနှင့်စပ်ယှဉ်ကုန်သော၊ ခန္ဓာနံ=ခန္ဓာ
 တို့၏။ သမူဟော စ=အပေါင်းသည်လည်းကောင်း၊ သန္တာနော စ=သန္တာန်
 သည်လည်းကောင်း၊ သတ္တလောကော=“သတ္တလောက”မည်၏။ ရူပါ-
 ဒီသု=ရူပါရုံအစရှိသည်တို့၌၊ သတ္တဝိသတ္တတာယ=ညီစွန်းတပ်မက်သည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ သတ္တော=“သတ္တဝါ”မည်၏။ ဧတ္ထ=ဤသတ္တလောက၌၊
 ကုသလာကုသလံ=ကုသိုလ်ကံ၊ အကုသိုလ်ကံကိုလည်းကောင်း၊ တဗ္ဗိပါ-
 ကော စ=ထိုကုသိုလ်ကံ၏ ကောင်းသောအကျိုးတရား၊ အကုသိုလ်ကံ၏
 မကောင်းသော အကျိုးတရားကိုလည်းကောင်း၊ လောကီယတိ=ဖြစ်တည်
 စေတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ လောကော=“လောက”မည်၏။
 အနိန္ဒြိယဗဒ္ဓါနံ=ဣန္ဒြေတို့နှင့်မစပ်ယှဉ်ကုန်သော၊ ရူပါဒီနံ=ရူပါရုံအစရှိသည်
 တို့၏။ သမူဟော=အပေါင်းဖြစ်သော၊ သန္တာနော စ=အစဉ်သည်လည်း၊
 ဩကာသလောကော=“ဩကာသလောက”မည်၏။ ဧတ္ထ=ဤဩကာသ
 လောက၌၊ ဇနိမာ စ=သွားတတ်ကုန်သောသတ္တဝါတို့သည်လည်းကောင်း၊
 ထာဝရာ စ=အမြဲတည်တံ့သော ပစ္စည်းဝတ္ထုတို့သည်လည်းကောင်း၊ လော-
 ကီယန္တိ=ဖြစ်တည်တတ်ကုန်၏။ တေသဉ္စ=ထိုဇနိမသတ္တဝါ၊ ထာဝရပစ္စည်း
 ဝတ္ထုတို့၏လည်း၊ ဩကာသဘူတော=တည်ရာဖြစ်၍ဖြစ်၏။ ဣတိ ကတွာ-
 ဤသို့လုံးသွင်း၍၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ တဒါဓာရတာယ=ထိုဇနိမသတ္တဝါ၊
 ထာဝရပစ္စည်းဝတ္ထုတို့၏ တည်ရာဖြစ်သောကြောင့်၊ ဧသ ဧသော ဩ-
 ကာသလောကော=ဤဩကာသလောကကို၊ “ဘာဇနလောကော”တိပိ-
 “ဘာဇနလောက”ဟူ၍လည်း၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။ ဥဘယေပိ=သတ္တလော-
 က၊ ဩကာသလော ဟူသောလောက နှစ်ပါးအပေါင်း၌လည်း၊ ခန္ဓာ-
 ခန္ဓာတို့သည်၊ သင်္ခါရလောကော=“သင်္ခါရလောက”မည်၏။ ပစ္စယေဟိ-
 “ကံ၊ စိတ်၊ ဥတု၊ အာဟာရ” တည်းဟူသော အကြောင်းတရားလေးပါး

တို့သည်၊ သင်္ခရိယန္တိ-ဖြူပြင်စီရင်အပ်ကုန်၏။ လုန္တိ ပလုန္တိ စ-ဖြစ်တတ်၊
 ဟုတ်တတ်သော သဘောလည်းရှိကုန်၏။ အာဟာရဋ္ဌိတိကာတိ=ကား၊
 ပစ္စယဋ္ဌိတိကာ=အကြောင်းတရားကြောင့် တည်ခြင်းရှိကုန်၏။ ပစ္စယာ-
 ယတ္တဝုတ္တိကာ=အကြောင်းတရားနှင့်စပ်၍ဖြစ်လေ့ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်
 ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဧတ္ထ=“အာဟာရ-
 ဋ္ဌိတိကာ”ဟူသော ဤပုဒ်၌၊ အာဟာရ-သဒ္ဒေါ=အာဟာရ-သဒ္ဒါသည်၊
 ပစ္စယတ္ထော=အကြောင်းဟူသောအနက်ကိုဟော၏။ “အယံ အာဟာရော-
 ဤအကြောင်းတရားသည်၊ အနုပ္ပန္နဿ=မဖြစ်သေးသော၊ ကာမစ္ဆန္တဿ
 ဝါ=ကာမစ္ဆန္တကိုလည်း၊ ဥပ္ပါဒါယ=ဖြစ်ခြင်းငှာ”၊ ဣတိ အာဒိသု ဝိယ=ဤ
 သို့အစရှိသည်တို့ကဲ့သို့တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊
 “သဗ္ဗေ သတ္တာ”တိ ဣမိနာ=“သဗ္ဗေ သတ္တာ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊
 အသညသတ္တာပိ=အသညသတ် ဗြဟ္မာတို့ကိုလည်း၊ ပရိဂ္ဂဟိတာ=သိမ်း
 ဆည်းအပ်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ သာပနာယံ သာ ပန အယံ
 အာဟာရဋ္ဌိတိကာတာ=ထိုအာဟာရလျှင် တည်ရာတည်ကြောင်းဖြစ်သော
 သဘောသည်၊ နိပ္ပရိယာယံတော=ပရိယာယံမဟုတ် မုချတိုက်ရိုက်အား
 ဖြင့်၊ သင်္ခါရဓမ္မာ=သင်္ခါရတရားတို့တည်း၊ သတ္တဓမ္မာ=သတ္တဝါဟူသော
 တရားသည်၊ န=မဟုတ်၊ ဣတိ=သို့၊ ဒဿေန္တော=၍၊ “အာဟာရဋ္ဌိတိ-
 ကာတိ အာဂတဋ္ဌာနေ သင်္ခါရလောတော ဝေဒိတဗ္ဗော”တိ=“အာ-
 ဟာရဋ္ဌိတိကာတိ (ပ) ဝေဒိတဗ္ဗော”ဟူ၍၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီ။



ယဒိ ဧဝံ=ဤသို့ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ “သဗ္ဗေ သတ္တာ”တိ ဣဒံ ဝစနံ=
 “သဗ္ဗေ သတ္တာ”ဟူသော ဤစကားသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့
 ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သောအမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရှိလတ်
 သော်၊ အယံ ကထာ=“သဗ္ဗေ သတ္တာ”ဟူသောဤစကားရပ်သည်၊ ပုဂ္ဂ-
 လာဓိဋ္ဌာနဒေသနာ=ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်တည်း၊ (ဝါ) ပုဂ္ဂိုလ်လျှင်
 တည်ရာ အကြောင်းအားဖြင့်ဟောတော်မူအပ်သောဒေသနာတော်တည်း၊
 ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အယံ ကထာဘေဒေါ=“သဗ္ဗေ သတ္တာ”ဟူသော

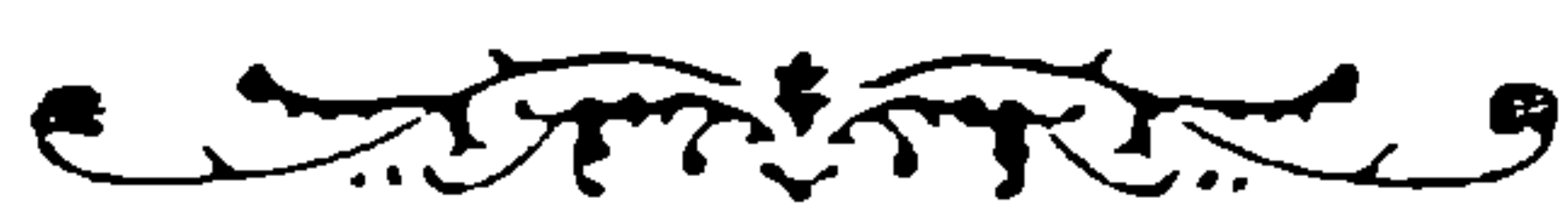
ဤစကားအထူးသည်၊ န ဒေါသော=အပြစ်မရှိ၊ ကသ္မာ ပန=အဘယ်
 ကြောင့်လျှင်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ကတ္ထစိ=အချို့သောအရာ၌၊ ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနံ=
 ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ ဒေ-
 သေတိ=ဟောတော်မူသနည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ ပုစ္ဆာ=အမေး
 ပုစ္ဆာတည်း၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ ဒေသနာဝိလာသတော စ=ဒေသနာတော်
 ၏ တင့်တယ်စွာမျှော်လင့်သောအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝေနေယျဇ္ဈာသယတော
 စ=ဝေနေယျသတ္တဝါတို့၏ အလိုအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဓမ္မံ=တရားတော်
 ကို၊ ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝန္တာ=ကုန်သော၊
 ဗုဒ္ဓါ=တို့သည်၊ ဒေသနာဝိလာသပုစ္ဆာ=ဒေသနာတော်၏တင့်တယ်ခြင်းသို့
 ရောက်ကုန်၏၊ တေ ဗုဒ္ဓါ=တို့သည်၊ ယထာရုံစိ=အလိုတော်တိုင်း၊ ကတ္ထစိ=
 အချို့သောတရားတော်၌၊ ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနံ=ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာန ဒေသနာတော်ကို၊
 ကတွာ=ပြုတော်မူ၍၊ ကတ္ထစိ=အချို့သောတရားဒေသနာတော်၌၊ ဓမ္မာဓိ-
 ဋ္ဌာနံ=ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်ကို၊ ကတွာ=၍၊ ဓမ္မံ=ကို၊ ဒေသေန္တိ=ဟော
 တော်မူကုန်၏၊ ယေ ဝါ ပန ဗုဒ္ဓါ=အကြင်သို့သဘောရှိကုန်သော မြတ်စွာ
 ဘုရားတို့သည်ကား၊ ဝေနေယျာ=ဝေနေယျသတ္တဝါတို့သည်၊ သာသနက္ကမံ=
 သာသနာတော်၏အစဉ်သို့၊ အနောတိဏ္ဏာ=မသက်ဝင် မယုံကြည်သေး၊
 တေသံ ဝေနေယျသတ္တာနံ=ထိုဝေနေယျသတ္တဝါတို့အား၊ ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနံ=
 ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာန်ဖြစ်သော၊ ဒေသနံ=ကို၊ ဒေသေန္တိ=ကုန်၏၊ ယေ စ ဝေနေယျ-
 သတ္တာ=အကြင်ဝေနေယျသတ္တဝါတို့သည်၊ သာသနက္ကမံ=သာသနာတော်
 ၏အစဉ်သို့၊ ဩတိဏ္ဏာ=သက်ဝင်ယုံကြည်ကြကုန်၏၊ တေသံ ဝေနေယျ-
 သတ္တာနံ=ထိုဝေနေယျသတ္တဝါတို့အား၊ ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနံ=ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနဖြစ်သော၊
 ဒေသနံ=ကို၊ ဒေသေန္တိ=ကုန်၏၊ ဣတရာ=ဤမှတစ်ပါးတခြားသော ဒေသနာ
 တော်သည်၊ ပရမတ္ထသစ္စဝိသယာ=ပရမတ္ထသစ္စာလျှင် အာရုံရှိ၏၊ ပုရိမာ=
 ရှေး၌ဖြစ်သော ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာန ဒေသနာတော်သည်၊ ကရုဏာနုကူလာ=
 ကရုဏာဉာဏ်တော်အားလျော်သော ဒေသနာတော်မည်၏၊ ဣတရာ=
 တစ်ပါးတခြားသော နောက်၌ဖြစ်သော ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်သည်၊
 ပညာနုကူလာ=ပညာအားလျော်သော ဒေသနာတော်မည်၏၊ ဝါ=တနည်း
 ကား၊ ပုရိမာ=ရှေး၌ဖြစ်သော ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာန ဒေသနာတော်သည်၊ သဒ္ဓါ-

နုသာရိဂေါတ္တာနံ=သဒ္ဓါအစဉ်ကို အောင်းမေ့ခြင်းရှိသော ပုဂ္ဂိုလ်တို့အား၊
 အနုကူလာ=လျော်ခြင်းရှိကုန်၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ တေ=ထိုအနွယ်တို့သည်၊
 ပုဂ္ဂလပ္ပမာဏိကာ=ပုဂ္ဂိုလ်လျှင်အတိုင်းအရှည်ရှိကုန်၏။ ပစ္ဆိမာ=နောက်၌ဖြစ်
 သော ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်သည်၊ ဓမ္မာနုသာရိဂေါတ္တာနံ=တရားတော်
 အစဉ်ကိုအောင်းမေ့ခြင်းရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့အား၊ အနုကူလာ=လျော်ခြင်းရှိ
 ကုန်၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ သဒ္ဓါစရိတတာယ=သဒ္ဓါစရိုက်ရှိသည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်သာလျှင်၊ လောကာဓိပတိနံ=လောကလျှင် အကြီးအကဲရှိသော
 ပုဂ္ဂိုလ်တို့၏။ ဝသေန=အားဖြင့်၊ ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနာ=ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာန ဒေသနာ
 တော်မည်၏။ ပညာစရိတတာယ=ပညာစရိုက်ရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
 ဓမ္မာဓိပတိနံ=ဓမ္မလျှင်အကြီးအကဲရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့၏။ ဝသေန=အားဖြင့်၊
 ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနာ=ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်မည်၏။ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်
 နည်း၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ပုရိမာ=ရှေး၌ဖြစ်သောပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနဒေသနာ
 တော်သည်၊ နေယျတ္တာ=နေယျပုဂ္ဂိုလ် ဖြစ်သောကြောင့်တည်း၊ ပစ္ဆိမာ=
 နောက်၌ဖြစ်သော ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်သည်၊ နိတတ္တာ=ဆောင်၍
 သိအပ်သော ဒေသနာတော်ဖြစ်သောကြောင့်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဘဂ-
 ဝါ=သည်၊ တံ တံ ဝိသေသံ=ထိုထိုသို့သော အထူးကို၊ အပေက္ခိတွာ=ရှုငဲ့
 တော်မူ၍၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုသို့သောအရာဌာန၌၊ ဒုဝိဓံ=နှစ်ပါးအပြား
 ရှိသော၊ ဒေသနံ=ပုဂ္ဂလာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်၊ ဓမ္မာဓိဋ္ဌာနဒေသနာတော်
 ဟူသောဒေသနာတော်ကို၊ ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏။ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ဒိဋ္ဌိဂတိကာနံ=မိစ္ဆာအယူရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ (ဝါ) တို့အား၊ သဿ-
 တာဒိဝသေန=သဿတဒိဋ္ဌိ အစရှိသည်တို့၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ “အတ္တာ
 လောကော”တိ=“အတ္တာ လောကော”ဟူ၍၊ ပရိကပ္ပနာ=ကြံစည်ခြင်းသည်၊
 ယေဘုယျေန=များသောအားဖြင့်၊ သတ္တဝိသယာ=သတ္တဝါလျှင် အာရုံရှိ
 ကုန်၏။ သင်္ခါရဝိသယာ=သင်္ခါရလျှင် အာရုံရှိကုန်သည်၊ န ဟောန္တိ=မဖြစ်
 ကုန်၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “သဿတော လောကောတိ ဝါ

အသဿတော လောကောတိ ဝါတိ အာဂတဌာနေ သတ္တလော-
 ကော ဝေဒိတဗ္ဗော”=“သဿတော (ပ) သတ္တလောကော ဝေဒိ-
 တဗ္ဗော”ဟူ၍၊ အာဟ=၏၊ ယာဝတာ စန္ဒိမသ္မရိယာ ပရိဟရန္တိတိ-
 ကား၊ ယတ္တကေ ဌာနေ=အကြင်မျှလောက်သောအရပ်၌၊ စန္ဒိမသ္မရိယာ-
 လ၊ နေတို့သည်၊ ပရိဝတ္တန္တိ=လည်ကုန်၏၊ ပရိဗ္ဗမန္တိ=လည်လည်ကုန်၏၊
 ဒိဿာ ဘန္တိ ဝိရောစမာနာတိ=ကား၊ တေသံ=ထိုလ၊ နေတို့၏၊ ပရိဗ္ဗနေ-
 နေဝ=လည်လည်သဖြင့်သာလျှင်၊ တာ တာ ဒိဿာ=ထိုထိုအရပ်မျက်နှာ
 တို့သည်၊ ပဘဿရာ=ပြီးပြီးပြက်ပြက်ထွက်သော အရောင်ရှိကုန်သည်၊
 ဟုတ္တာ=ကုန်၍၊ ဝိရောစန္တိ=ထွန်းလင်းတောက်ပကုန်၏၊ အထ ဝါ=တနည်း
 ကား၊ ဒိဿာတိ=ကား၊ ဥပယောဂဗဟုဝစနံ=ဒုတိယာဗဟုဝစယောဝိဘတ်
 တည်း၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သယံ=မိမိသည်၊ (ဝါ) ကိုယ်တိုင်၊ ဝိရောစမာနာ-
 ထွန်းလင်းတောက်ပကုန်သော၊ စန္ဒိမသ္မရိယာ=လ၊ နေတို့သည်၊ ယတ္တ-
 ကာ=အကြင်မျှလောက်ကုန်သော၊ ဒိဿာ=အရပ်မျက်နှာတို့ကို၊ ဘန္တိ=ထွန်း
 လင်းတောက်ပကုန်၏၊ သောဘေန္တိ=တင့်တယ်စေကုန်၏၊ ဩဘာသယန္တိ-
 ထွန်းလင်းစေကုန်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ တာဝ သဟ-
 သဓာ လောကောတိ=ကား၊ တတ္တကေန=ထိုမျှလောက် အတိုင်းအရှည်
 ရှိသော၊ ပမာဏေန=အတိုင်းအရှည်ပမာဏဖြင့်၊ သဟဿပ္ပကာရော-
 တစ်ထောင်အပြားရှိသော၊ ဩကာသလောကော=ဩကာသလောကသည်၊
 သဟဿဓာတုယော=တစ်ထောင်သောလောကဓာတ်သည်၊ ဣတိ အယံ-
 ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ “တာဝ သဟဿဝါ”တိ-
 “တာဝ သဟဿဝါ”ဟူ၍၊ ပါဌော=ပါဠိတစ်မျိုးသည်၊ အတ္ထိ=ရှိသေး၏၊
 အဿ လောကဿ=ထိုလောကအား၊ တာဝ တတ္တကံ=ထိုမျှလောက်သော၊
 သဟဿံ=တစ်ထောင်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော
 လောကော=ထိုလောကသည်၊ တာဝသဟဿဝါ=“တာဝ သဟဿဝါ”
 မည်၏၊ ဧတ္ထာတိ=ကား၊ သဟဿလောကဓာတုသင်္ခါတေ=တစ်ထောင်
 သော လောကဓာတ်ဟုဆိုအပ်သော၊ လောကေ=လောကဓာတ်၌။



တမ္ပိတိ=ကား၊ တိဝိဓမ္ပိ=သတ္တလောက၊ သင်္ခါရလောက၊ ဩကာသ
 လောကအားဖြင့် သုံးပါးအပြားရှိသည်လည်းဖြစ်သော၊ လောကံ=လောက
 ကို၊ သဗ္ဗဏှံ အဝေဒီတိ=ကား၊ သဗ္ဗပ္ပကာရတော=အလုံးစုံသောအပြား
 အားဖြင့်၊ ပဋိဝိဇ္ဇိ=ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူပြီ၊ ကထံ=အဘယ်သို့ အဘယ်ပုံ၊
 ပဋိဝိဇ္ဇိ=ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူသနည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿန္တော=၍၊
 “တထာ ဟိ”တိ အာဒိ=“တထာ ဟိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟာ-
 ဇာ၊ တထာ ဟိဿာတိ ဣမဿ=“တထာ ဟိဿ”ဟူသော ဤပုဒ်၏၊
 “သဗ္ဗဏှံ ဝိဒိတော”တိ ဧတေန=“သဗ္ဗဏှံ ဝိဒိတော”ဟူသောဤပုဒ်
 နှင့်၊ သမ္ပန္နော=စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊ အဿာတိ=တား၊
 အနေန ဘဂဝတာ=ဤမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဧကော လောကော သဗ္ဗေ
 သတ္တာ အာဟာရဋ္ဌိတိကာတိ=ကား၊ ယာယ=အကြင်သို့သဘောရှိသော၊
 ပုဂ္ဂလာမိဋ္ဌာနာယ=ပုဂ္ဂလာမိဋ္ဌာန်ဖြစ်သော၊ ကထာယ=ပါဠိဖြင့် (ဝါ) စကား
 တော်ဖြင့်၊ သဗ္ဗေသံ=အလုံးစုံကုန်သော၊ သင်္ခါရာနံ=သင်္ခါရတရားတို့၏၊
 ပစ္စယာယတ္တဝုတ္တိကာ=အကြောင်းနှင့်စပ်၍ ဖြစ်ခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊
 ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်၏၊ တာယ ပစ္စယာယတ္တဝုတ္တိတာယ=ထိုအကြောင်းနှင့်ဖြစ်
 ခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ဖြင့် သဗ္ဗော=သော၊ သင်္ခါရလောကော=သင်္ခါရလောက
 သည်၊ ဧကဝိဓော=တစ်ပါးအပြားရှိ၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း ?
 ပကာရန္တဿ=အပြားအထူး၏၊ အဘာဝတော=မရှိသောကြောင့်တည်း၊
 ဒွေ လောကာတိ အာဒိသုပိ=“ဒွေ လောကာ”အစရှိသောပုဒ်တို့၌လည်း၊
 ဣမိနာဝ နယေန=ဤနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ အတ္ထော=ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊
 စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=“ဒွေ လောကာ နာမဉ္စ ရူပဉ္စ”ဟူသောဤပါဠိ
 ၌၊ နာမဂ္ဂဟဏေန စ=နာမ-သဒ္ဓါဖြင့်ကား၊ နိဗ္ဗာနဿ=နိဗ္ဗာန်ကို၊ အဂ္ဂဟ-
 ကံ=မယူခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တဿ=
 ထိုနိဗ္ဗာန်၏၊ (ဝါ) ထိုနိဗ္ဗာန်သည်၊ အလောကသဘာဝတ္တာ=လောကသ-
 ဘောမဟုတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ နနု စ စောဒေမိ=စောဒနာ
 ပါဦးအံ့၊ အာဟာရဋ္ဌိတိကာတိ ဧတ္ထ=“အာဟာရဋ္ဌိတိကာ”ဟူသောဤ
 ပုဒ်၌၊ ပစ္စယာယတ္တဝုတ္တိတာယ=အကြောင်းနှင့်စပ်၍ဖြစ်လေ့ရှိသောကြောင့်
 မဂ္ဂဟလဓမ္မာနုမ္ပိ=မဂ်၊ ဖိုလ်တရားတို့၏လည်း၊ လောကတာ=လောက၏

အဖြစ်သည်။ အာပဇ္ဇတိ နနု=ရောက်ရာသံညမဟုတ်လော၊ ကသ္မာ=အ
ဘယ်ကြောင့်၊ နိဗ္ဗာနဿ=နိဗ္ဗာန်၏၊ လောကတာ=လောက၏အဖြစ်သည်။
နာပဇ္ဇတိ=မရောက်သနည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ စောဒနာ=စော
ဒနာခြင်းတည်း၊ ပရိညေယျာနံ=ပိုင်းခြား၍ သိအပ်ကုန်သော၊ ဒုက္ခသစ္စ-
ဓမ္မာနံ=ဒုက္ခသစ္စာတရားတို့ကို၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ လောကောတိ=“လော-
က”ဟူ၍၊ အဓိပ္ပေတတ္တာ=အလိုရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ တသ္မာ-
ထို့ကြောင့်၊ နိဗ္ဗာနဿ=နိဗ္ဗာန်၏၊ လောကတာ=လောက၏အဖြစ်သည်။
နာပဇ္ဇတိ=မရောက်၊ အထ ဝါ=တနည်းကား၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်သည်၊ န လုဇ္ဇ-
တိ န ပလုဇ္ဇတိ=မပျက်စီးတတ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ယော လောကော-
အကြင်လောကကို၊ ဂဟိတော=ယူအပ်၏၊ တထာ တေန အာကာရေန-
ထိုသို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ သော လောကော=ထိုလောကသည်၊
န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တံ ဂဟဏရဟိတာနံ=ထိုသို့
ယူခြင်းမှ ကင်းကုန်သော၊ လောကုတ္တရာနံ=လောကုတ္တရာတရားတို့အား၊
လောကတာ=လောက၏အဖြစ်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ။



တိဿော ဝေဒနာတိ=ကား၊ သုခဒုက္ခဥပေက္ခာဝသေန=သုခ-
ဝေဒနာ၊ ဒုက္ခဝေဒနာ၊ ဥပေက္ခာဝေဒနာတို့၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ တိဿော-
သုံးပါးတို့တည်း၊ စတ္တာရော အာဟာရာတိ=ကား၊ ကဗဠိကာရာဟာရော-
ကဗဠိကာရဟာရလည်းကောင်း၊ ဖဿာဟာရော=ဖဿာဟာရလည်း
ကောင်း၊ မနောသဉ္ဇေတနာဟာရော=မနောသဉ္ဇေတနာဟာရလည်း
ကောင်း၊ ဝိညာဏာဟာရော=ဝိညာဏာဟာရလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤ
သို့၊ စတ္တာရော=လေးပါးကုန်သော၊ အာဟာရာ=တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊
တတ္ထ=ထိုလေးပါးကုန်သော အာဟာရတို့တွင်၊ ကဗဠိကာရာဟာရော-
ကဗဠိကာရဟာရသည်၊ ဩဠေမကံ=ဩဇာရုပ်လျှင် ရှစ်ခုမြောက်သော၊
ရူပံ=အဋ္ဌကလ္ပာရုပ်ကို၊ အာဟာရတိ=ဆောင်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ အာဟာရော=“အာဟာရ”မည်၏၊ ဖဿော=ဖဿတရားသည်၊
တိဿော=သုံးပါးကုန်သော၊ ဝေဒနာ=သုခဝေဒနာ၊ ဒုက္ခဝေဒနာ၊ ဥပေက္ခာ

ဝေဒနာတို့ကို၊ အာဟာရတိ=ဆောင်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 အာဟာရော=“အာဟာရ”မည်၏၊ မနောသဉ္ဇေတနာ=မနောသဉ္ဇေတနာ
 သည်၊ တိသု=သုံးပါးကုန်သော၊ ဘဝေသု=ကာမဘဝ၊ ရူပဘဝ၊ အရူပ-
 ဘဝတို့၌၊ ပဋိသန္ဓိ=ပဋိသန္ဓေကို၊ အာဟာရတိ=ဆောင်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ထို့ကြောင့်၊ အာဟာရော=“အာဟာရ”မည်၏၊ ဝိညာဏံ=ဝိညာဏ်သည်၊
 ပဋိသန္ဓိက္ခဏေ=ပဋိသန္ဓေခဏ၌၊ နာမရူပံ=နာမ်၊ ရုပ်ကို၊ အာဟာရတိ=ဆောင်
 တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အာဟာရော=“အာဟာရ”မည်၏၊
 ဥပါဒါနံ=ဥပါဒါန်တရားတို့၏၊ အာရမ္မဏဘူတာ=အာရုံဖြစ်၍ ဖြစ်ကုန်
 သော၊ ခန္ဓာ=ခန္ဓာတို့သည်၊ ဥပါဒါနက္ခန္ဓာ=“ဥပါဒါနက္ခန္ဓာ”မည်ကုန်၏၊
 ဆ အဇ္ဈတ္တိကာနိ အာယတနာနီတိ=ကာ၊ စက္ခာယတနာဒိမနာယ-
 တနပရိယန္တာနိ=စက္ခာယတနလျှင်အစ၊ မနာယတနလျှင်အဆုံးရှိကုန်သော၊
 သတ္တ ဝိညာဏဌိတိယောတိ=ကာ၊ နာနတ္တကာယာ နာနတ္တသညိနော=
 အထူးထူးသောခန္ဓာကိုယ်၊ အထူးထူးသောသညာရှိကုန်သော ဝိညာဏ-
 ဌိတိလည်းကောင်း၊ နာနတ္တကာယာ ဧကတ္တသညိနော=အထူးထူးသော
 ခန္ဓာကိုယ်၊ တူသောသညာရှိကုန်သောဝိညာဏဌိတိလည်းကောင်း၊ ဧကတ္တ-
 ကာယာဧကတ္တသညိနော=တူသောခန္ဓာကိုယ်၊ တူသောသညာရှိကုန်သော
 ဝိညာဏဌိတိလည်းကောင်း၊ ဟေဌိမာ=အောက်၌ဖြစ်ကုန်သော၊ တယော=
 သုံးပါးကုန်သော၊ အာရပ္ပိ=အာရပ္ပဝိညာဉ်တို့လည်းကောင်း၊ ဣတိ=သို့၊
 ဣမာ သတ္တ=ဤခုနစ်ပါးတို့ကို၊ “ဝိညာဏံ တိဌတိ ဧတ္တာ”တိ=“ဝိညာဏံ
 တိဌတိ ဧတ္တ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဝိညာဏဌိတိယော=
 “ဝိညာဏဌိတိ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ကုန်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ
 ဝစနေ=၌၊ ဧတေသံ=ဤသတ္တဝါတို့အား၊ နာနတ္တံ=အထူးထူး အပြားပြား
 သော၊ ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 တေ သတ္တာ=ထိုသတ္တဝါတို့သည်၊ နာနတ္တကာယာ=“နာနတ္တကာယ” တို့
 မည်ကုန်၏၊ နာနတ္တကာယာ=အထူးထူးအပြားပြားသောခန္ဓာကိုယ်ရှိသော
 သတ္တဝါတို့၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧတေသံ=ထိုသတ္တဝါတို့အား၊ နာနတ္ထော=
 အထူးထူးသော၊ ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ထို့ကြောင့်၊ တေ သတ္တာ=ထိုသတ္တဝါတို့သည်၊ နာနတ္တကာယာ=“နာနတ္တ-

ကာယာ"တို့မည်ကုန်၏။ နာနတ္ထကာယာ=အထူးထူးသော ခန္ဓာကိုယ်ရှိသောသတ္တဝါတို့၊ ဧတေသံ သတ္တာနံ=ထိုသတ္တဝါတို့အား၊ နာနတ္ထသညာ=အထူးထူးသော သညာတို့သည်၊ အတ္ထိ သန္တိ=ရှိကုန်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တေ သတ္တာ=တို့သည်၊ နာနတ္ထသညိနော="နာနတ္ထသညိ"တို့မည်ကုန်၏။ နာနတ္ထသညိနော=အထူးထူးသောသညာရှိသောသတ္တဝါတို့ ဣမိနာ နယေန=ဤနည်းဖြင့်၊ သေသပဒေသုပိ=ကြွင်းကျန်သော "ဧကတ္ထကာယာ ဧကတ္ထသညိနော" အစရှိကုန်သော ပုဒ်တို့၌လည်း၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



သဗ္ဗေ=ကုန်သော၊ မနုဿာ=လူတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဆ ကာမာဝစရာ=ခြောက်ထပ်သောကာမာဝစရန်တုံပြည်၌တည်ရှိကုန်သော၊ ဒေဝါစ=နတ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ဧကဓ္မေ=အချို့ကုန်သော၊ ဝိနိပါတိတာ စ=ဝိနိပါတိက အသူရာတို့သည်လည်းကောင်း၊ "နာနတ္ထကာယာ နာနတ္ထသညိနော"တိ="နာနတ္ထကာယာ နာနတ္ထသညိ"တို့မည်ကုန်၏။ (ဝါ) "အထူးထူးသောခန္ဓာကိုယ်၊ အထူးထူးသောသညာရှိကုန်သော ဝိညာဏဌိတိ"တို့မည်ကုန်၏ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အပရိမာဏေသု=အတိုင်းအရှည်ပမာဏမရှိကုန်သော၊ စက္ကဝါဠေသု=စကြာဝဠာတိုက်တို့၌၊ အပရိမာဏာနံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏမရှိကုန်သော၊ မနုဿာနံ=လူတို့အား၊ ဝဏ္ဏသဏ္ဌာနာဒိဝသေန=အဆင်းပုံသဏ္ဌာန်အစရှိသည်တို့၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဒွေပိ=နှစ်ယောက်ကုန်သောသူတို့သည်လည်း၊ ဧကသဒိသာ=မချွတ်မယွင်းတူကုန်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိကုန်၊ ကတ္ထစိ=အချို့သော မိဘတို့၌၊ ယေပိ ယမကဘာတရော=အကြင်အစုံမွေးဖွားသော ညီနောင်တို့သည်၊ (ဝါ) အမွှာညီနောင်တို့သည်၊ ဓဏ္ဍေန ဝါ=အဆင်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ သဏ္ဌာနေန ဝါ=ပုံသဏ္ဌာန်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဧကသဒိသာ=မချွတ်မယွင်း တူကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေသမ္ပိ=ထိုအမွှာညီနောင်တို့အားလည်း၊ အာလောကိတ၊ ဝိလောကိတ၊ ကထိတ၊ ဟသိတ၊ ဂမန၊ ဌာနာဒိဟိ=ရှေးရှုတူရူကြည့်ခြင်း၊ တစောင်းကြည့်ခြင်း၊ စကားပြော

ဆိုခြင်း၊ ရယ်ရွှင်ခြင်း၊ သွားခြင်း၊ ရပ်ခြင်းအစရှိသည်တို့ဖြင့်၊ ဝိသေသော-
ထူးခြားခြင်းသည်၊ ဟောတိယေဝ-ဖြစ်သည်သာလျှင်တည်း၊ နေသံ=ထို
သတ္တဝါတို့၏၊ ပဋိသန္ဓိသညာ စ=ပဋိသန္ဓေသညာစိတ်သည်ကား၊ တိ-
ဟေတုကာပိ=တိဟိတ်ပဋိသန္ဓေစိတ်တို့သည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ ဒုဟေ-
တုကာပိ=ဒွိဟိတ်ပဋိသန္ဓေစိတ်တို့သည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ အဟေတု-
ကာပိ=အဟိတ်ပဋိသန္ဓေစိတ်တို့သည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ တသွာ=ကြောင့်၊
သဗ္ဗေပိ=ကုန်သော၊ မနုဿာ=လူတို့သည်၊ နာနတ္ထကာယာ နာနတ္ထသညိ-
နော=“နာနတ္ထကာယာ နာနတ္ထသညိ”တို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) “အထူးထူး
သောခန္ဓာကိုယ်၊ အထူးထူးသောသညာရှိသော သတ္တဝါတို့မည်ကုန်၏၊
ဆ ကာမာဝစရဒေဝေသု စ=ကာမာဝစရ နတ်ပြည်ခြောက်ထပ်တို့တွင်
လည်း၊ ကေသဉ္စိ=အချို့သောနတ်တို့၏၊ ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ နိ-
လော=ညှိသောအဆင်းရှိသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကေသဉ္စိ=အချို့သောနတ်
တို့၏၊ ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ ပိတာဒိဝဇ္ဇော=ရွှေသောအဆင်း
အစရှိသောအဆင်းရှိသည်၊ ဟောတိ=၏၊ နေသံ=ထိုကာမာဝစရနတ်တို့
အား၊ ပဋိသန္ဓိသညာ စ=ပဋိသန္ဓေသညာသည်လည်း၊ ဒုဟေတုကာပိ=
ဒွိဟိတ်ပဋိသန္ဓေစိတ်သည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ တိဟေတုကာပိ=တိဟိတ်
ပဋိသန္ဓေစိတ်သည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ တေပိ=ထို
ကာမာဝစရနတ်တို့သည်လည်း၊ နာနတ္ထကာယာ နာနတ္ထသညိနော=“နာ-
နတ္ထကာယ နာနတ္ထသညိ”တို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) “အထူးထူးသောခန္ဓာကိုယ်
အထူးထူးသော သညာရှိသော ဝိညာဏဌိတိ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဧကဓ္မေ-
အချို့ကုန်သော၊ ဝိနိပါတိကာ ပန=ဝိနိပါတိက အသူရာတို့သည်ကား၊
စတုအပါယဝိနိမုတ္တာ=လေးပါးသောအပါယ်ဘေးမှလွတ်မြောက်ကုန်၏၊
ဥတ္တရမာတာ=“ဥတ္တရမာတာ”အမည်ရှိသော၊ ယက္ခိနိ=ဘိလူးမသည်လည်း
ကောင်း၊ ပိယင်္ဂရမာတာ=“ပိယင်္ဂရမာတာ”အမည်ရှိသော၊ ယက္ခိနိ=ဘိ-
လူးမသည်လည်းကောင်း၊ ဓမ္မဂုတ္တာ=“ဓမ္မဂုတ္တာ”အမည်ရှိသော၊ ယက္ခိနိ-
ဘိလူးမသည်လည်းကောင်း၊ ဧဝမာဒယော=ဤသို့အစရှိသောသူတို့ကို၊
ဒဌဗ္ဗာ=မှတ်ထိုက်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတေသံ=ထိုဘိလူးတို့အား၊
ဩဒါတ၊ ကာဠ၊ မဂ်ရစ္ဆဝိ၊ သာမဝဏ္ဏာဒိဝသေနစေဝ=အဖြူ၊ အမဲ၊ ကင်း

သန်းကျောက်ကုန်း၊ ရွှေသောအဆင်း အစရှိသည်တို့၏ အစွမ်းအားဖြင့်
လည်းကောင်း၊ ကိသထူလရဿာဒီယာဒီဝသေန စကြုလီခြင်း၊ ဆူဖြိုး
ခြင်း၊ အနိမ့်၊ အမြင့် အစရှိသည်တို့၏ အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊
ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ နာနာ=အသီးအခြားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
မနုဿာနံ ဝိယ=လူတို့ကဲ့သို့၊ တိဟေတုကဒုဟေတုကာဟေတုကဝသေ-
န=တိဟိတ်ပဋိသန္ဓေ၊ ဒွိဟိတ်ပဋိသန္ဓေ၊ အဟိတ်ပဋိသန္ဓေတို့၏အစွမ်းအား
ဖြင့်၊ ပဋိသန္ဓိသညာပိ=ပဋိသန္ဓေသညာရှိကုန်သည်လည်း၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊
တေ ပန=ထိုအသူရကာယ်တို့သည်ကား၊ ဒေဝါ ဝိယ=နတ်တို့ကဲ့သို့၊ မဟေ-
သက္ခာ=ကြီးသောတန်ခိုးရှိကုန်သည်၊ (ဝါ) တန်ခိုးကြီးကုန်သည်၊ န ဟောန္တိ၊
မဖြစ်ကုန်၊ ကပဏမနုဿာ ဝိယ=အထီးကျန်မဲ့ ဆင်းရဲသော လူတို့ကဲ့သို့၊
အပ္ပေသက္ခာ=တန်ခိုးနည်းကုန်၏၊ ဒုလ္လဘယာသစ္စာဒနာ=ရဲခဲသော အစား
အစာ၊ အဝတ်အထည်ရှိကုန်၏၊ ဒုက္ခပိဋိတာ=ဆင်းရဲခြင်းသည် နှိပ်စက်
အပ်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊ ဝိဟရန္တိ=နေကြရကုန်၏၊ ဧကဓွေ=အချို့ကုန်သော
အသူရကာယ်တို့သည်ကား၊ ကာဠပက္ခေ=လဆုတ်ပက္ခ၌၊ ဒုက္ခိတာ=ဆင်းရဲ
ခြင်းကို ခံစားကြရကုန်၏၊ ဇုဏှပက္ခေ=လဆန်းပက္ခ၌၊ သုခိတာ=ချမ်းသာကို
ခံစားကြကုန်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သုခသမုဿယတော=
ချမ်းသာအပေါင်းမှ၊ ဝိနိပါတိတတ္တာ=ပျက်စီးလျက် ကျရောက်ခြင်းရှိသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ “ဧတေသံ=ထိုအသူရကာယ်တို့အား၊ သုခသမုဿယ-
တော=ချမ်းသာအပေါင်းမှ၊ ဝိနိပါတိတော=ပျက်စီးလျက်ကျရောက်ခြင်းသည်၊
အတ္ထိ=ရှိ၏”၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိနိပါတိကာတိ=“ဝိနိပါတိက”
တို့ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏၊ ဒေဝဘာဝေ=နတ်၏အဖြစ်သည်၊ သတိပိ=ရှိပါ
သော်လည်း၊ ဒိဗ္ဗသမ္ပတ္တိယာ=နတ်၌ဖြစ်သောစည်းစိမ်ချမ်းသာ၏၊ အဘာ-
ဝတော=မရှိခြင်းကြောင့်တည်း၊ ဧတ္ထ=ဤအသူရကာယ်နတ်မျိုး၌၊ ယေ ပန=
အကြင်အသူရကာယ်နတ်တို့သည်၊ တိဟေတုကာ=တိဟိတ်ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊
ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တေသံ=ထိုတိဟိတ်ဖြစ်သော အသူရကာယ်နတ်တို့အား၊
ဓမ္မာဘိသမယောပိ=သစ္စာလေးပါးတို့ကို ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းသည်လည်း၊
ဟောတိ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပိယင်္ဂရမာတာ=“ပိယင်္ဂရမာတာ”အမည်
ရှိသော၊ ယက္ခိနီ=ဘီလူးမသည်၊ ပစ္စုသသမယေ=အမှိုက်ကိုဖျောက်

အလင်းရောက်သည့် မိုးသောက်ထန်း လင်းအားကြီးအချိန်အခါ၌၊ သဇ္ဈာ-
ယတော=ရွတ်အံ့သရဇ္ဈာယ်သော၊ အနုရုဒ္ဓတ္ထေရဿ=အရှင်အနုရုဒ္ဓါမ-
ထေရ်၏၊ ဓမ္မ=တရားတော်ကို၊ သုတွာ=ကြားနာရ၍ —

ပိယံကံရ=ချစ်သား၊ ပိယကံရ၊ သဒ္ဓံ=အသံကို၊ မာ ကရိ=မပြုပါလင့်၊
ဘိက္ခု=အရှင်ရဟန်းသည်၊ ဓမ္မပဒါနိ=တရားတော်အစုတို့ကို၊ ဘာသတိ-
ဟောတော်မူပေ၏၊ အပိ စ=စင်စစ်သော်ကား၊ ဓမ္မပဒံ=တရားတော်အစုကို
ဝိဇာနိယ=သိမြင်သည်ဖြစ်၍၊ ဟိတာယ=စီးပွားချမ်းသာအလို့ငှာ၊ ပဋိပဇ္ဇေ-
မ=ကျင့်နိုင်ငြားအံ့လည်းမသိ၊ နော သိယာ=မကျင့်နိုင်ငြားအံ့လည်းမသိ။

ပါဏေသု စ=လူအစရှိသောသတ္တဝါတို့၌လည်း၊ သံယမာမသေ=
သတ်ဖြတ်ခြင်းမှ စောင့်စည်းနိုင်မည်လည်းမသိ၊ သမ္ပဇာနမုသာ=ကောင်း
စွာအပြားအားဖြင့်သိလျက် ချွတ်ယွင်းဖောက်ပြန် မဟုတ်မမှန်သောစကား
ကို၊ န ဘဏာမသေ=မပြောဆိုငြားအံ့လည်းမသိ၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ သု-
သီလံ=စင်ကြယ်သောအကျင့်သီလကို၊ (ဝါ) စင်ကြယ်သောသီလရှိသူ၏
အဖြစ်ကို၊ သိက္ခမ=ကျင့်ဆောင်ကုန်ငြားအံ့လည်းမသိ၊ အပိ စ=စင်စစ်
သော်ကား၊ ပိသာစယောနိယာ=ဘီးလူးမအဖြစ်မှ၊ မုစ္စေမ=လွတ်မြောက်
ကုန်ငြားအံ့လည်းမသိ။

ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ပုတ္တကံ=သားငယ်ကို၊ သညာပေတွာ=သိမှတ်
စေ၍၊ (ဝါ) နားလည်စေ၍၊ တံ ဒီဝသံ=ထိုနေ၌၊ သောတာပတ္တိဖလံ=သို့၊
ပတ္တာ=ရောက်လေ၏၊ ဥတ္တရမာတာ ပန=“ဥတ္တရမာတာ” အမည်ရှိသော
ဘိလူးမသည်ကား၊ ဘဂဝတော=၏၊ ဓမ္မ=တရားတော်ကို၊ သုတွာဝ=ကြား
နာရ၍ သာလျှင်၊ (ဝါ) ကြားနာရခြင်းကြောင့်သာလျှင်၊ သောတာပန္နော=
သောတာပန်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ဇာတာ=ဖြစ်ပြီ၊ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ ဣမေပိ=ဤသူ
တို့သည်လည်း၊ ကာယဿ စေဝ=ခန္ဓာကိုယ်၏လည်းကောင်း၊ ပဋိသန္ဓိ-
သညာယ စ=ပဋိသန္ဓေသညာ၏လည်းကောင်း၊ နာနတ္တာ=ထူးကုန်သည်
တို့၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “နာနတ္တကာယာ နာနတ္တသညီ”တွေဝ သချ်=“အထူး
ထူးသောခန္ဓာကိုယ်၊ အထူးထူးသောသညာရှိကုန်သော ဝိညာဏဌိတိ”

ဟူသော အရေအတွက်သို့၊ ဂစ္ဆန္တိ=ရောက်ကုန်၏။

ဗြဟ္မပါရိသဇ္ဇဗြဟ္မပုရောဟိတမဟာဗြဟ္မသင်္ခါတာ=ဗြဟ္မပါရိသဇ္ဇ
ဗြဟ္မာ၊ ဗြဟ္မပုရောဟိတဗြဟ္မာ၊ မဟာဗြဟ္မာဟုဆိုအပ်ကုန်သော၊ ဗြဟ္မာ
ပန=ဗြဟ္မာတို့သည်ကား၊ ဟိနမဇ္ဈိမပဏိတဘေဒဘိန္ဓန=အယုတ်၊ အလတ်၊
အမြတ်ဟူသော အပြားအားဖြင့် ကွဲပြားသော၊ ပဌမဇ္ဈာနေန=ပဌမဇ္ဈာန်
ဖြင့်၊ နိဗ္ဗတ္တာ=ဖြစ်ကုန်သော၊ ဗြဟ္မကာယိကာ စေတ-ရူပါဝစရပဌဇ္ဈာန်သုံး
ဘုံ၌ဖြစ်ကုန်သော ဗြဟ္မာတို့သည်လည်းကောင်း၊ စတုသု=လေးပါးကုန်
သော၊ အပါယေသု=အပါယ်ဘုံတို့၌၊ နိဗ္ဗတ္တာ=ဖြစ်ကုန်သော၊ သတ္တာ စ=
အပါယ်ဘုံသားသတ္တဝါတို့သည်လည်းကောင်း၊ “နာနတ္ထကာယ တေတ္ထ-
သညိနော”တိ=“အထူးထူးသောခန္ဓာကိုယ်၊ တူသောသညာရှိကုန်သော
ဝိညာဏဌိတိ”မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
ဧတေသု ဗြဟ္မကာယိကေသု=ထိုဗြဟ္မာ အပေါင်းတို့တွင်၊ ဗြဟ္မပုရောဟိ-
တာနံ=ဗြဟ္မပုရောဟိတဗြဟ္မာတို့၏၊ ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ ဗြဟ္မပါ-
ရိသဇ္ဇဟိ=ဗြဟ္မာတို့၏ အလုပ်အကျွေးဖြစ်သော ဗြဟ္မပါရိသဇ္ဇဗြဟ္မာတို့
ထက်၊ ပမာဏတော=အတိုင်းအရှည် ပမာဏအားဖြင့်၊ ဝိပုလတရော=
အထူးသဖြင့် ပြန့်ပြောသောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ မဟာဗြဟ္မာနံ=တို့
၏၊ ကာယော ပန=ဗြဟ္မာတို့၏ခန္ဓာကိုယ်သည်ကား၊ ဗြဟ္မပုရောဟိတေ-
ဟိ ပိ=ဗြဟ္မပုရောဟိတ ဗြဟ္မာတို့ထက်လည်း၊ ပမာဏတော=အတိုင်းအ
ရှည် ပမာဏအားဖြင့်၊ ဝိပုလတရော=အထူးသဖြင့် ပြန့်ပြောသည်၊ (ဝါ)
အထူးသဖြင့်ကြီးသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ နေသံ=ထိုဗြဟ္မာတို့၏၊ ပဘာ-
ဝသေနပိ=အရောင်အလင်း၏ အစွမ်းဖြင့်လည်း၊ ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်
သည်၊ ဟေဌိမဟေဌိမေဟိ=အောက်အောက်ဖြစ်ကုန်သောဗြဟ္မာတို့ထက်၊
ဥဠာရတရော=အထူးသဖြင့် သာလွန်ခြင်းရှိသည်၊ ကာမဉ္စ ဟောတိ=အ
ကယ်၍ကား ဖြစ်ပါပေ၏၊ တံ ပန=ထိုသို့အရောင်အလင်း အားကြီးခြင်း
သည်ကား၊ ဣစ=ဤဝိညာဏဌိတိအရာ၌၊ အပ္ပမာဏံ=ပမာဏမဟုတ်၊
(ဝါ) အဓိကပဓာန လိုရင်းမဟုတ်၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ
သစ္စံ=မှန်၏၊ ပရိတ္တာဘာဒီနံ=ပရိတ္တာဘာအစရှိကုန်သော ဗြဟ္မာတို့ထက်၊

ပရိတ္တသုဘာဒိနဉ္စ=ပရိတ္တသုဘ အစရှိကုန်သော ဗြဟ္မာတို့၏လည်း၊ ကာ-
ယေ=ခန္ဓာကိုယ်သည်၊ ပဘာဝေမတ္တေ=အရောင်အလင်း၏ ထူးသောအ
ဖြစ်သည်၊ သတိပိ-ရိပါသော်လည်း၊ ဧကတ္တဝသေနေဝ=ဧကတ္တ၏အစွမ်း
အားဖြင့်သာလျှင်၊ (ဝါ) တူသည်၏အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဝဝတ္ထပိယတိ=
ဖြစ်စေအပ်၏၊ (ဝါ) ပိုင်းခြားသတ်မှတ်အပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
တေ=ထိုဗြဟ္မာတို့ကို၊ “ဧကတ္တကာယာ”တွေဝ=“ဧကတ္တကာယ”ဟူ၍သာ
လျှင်၊ ဝုစ္ဆန္တိ ယထာ=ဆိုအပ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဣမေ
ဗြဟ္မကာယိကာ=ဤပဌမဇ္ဈာန်ဗြဟ္မာတို့သည်၊ ကာယဿ=ခန္ဓာကိုယ်၏၊
နာနတ္တာ=ထူးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပဌမဇ္ဈာနဝိပါကဝသေန ပန=ပဌမ-
ဇ္ဈာနဝိပါက်တို့၏ အစွမ်းအားဖြင့်ကား၊ ပဋိသန္ဓိသညာယ စ=ပဋိသန္ဓေ
သညာ၏လည်း၊ ဧကတ္တာ=တူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နာနတ္တကာယာ
ဧကတ္တသညိနော=“အထူးထူးသောခန္ဓာကိုယ်၊ တူသောသညာရှိကုန်သော
ဝိညာဏဌိတိ”တို့မည်ကုန်၏၊ တေ=ထိုပဌမဇ္ဈာန်ဗြဟ္မာတို့သည်၊ နာနတ္တ-
ကာယာ ဧကတ္တသညိနော=“နာနတ္တကာယာ ဧကတ္တသညိ တို့ဖြစ်သော
ဝိညာဏဌိတိ”တို့မည်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ ယထာ=ဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ
တထာ=ထိုအတူ၊ စတူသု=လေးပါးကုန်သော၊ အပါယေသု=အပါယ်ဘုံ
တို့၌၊ နိဗ္ဗတ္တာ=ဖြစ်ကုန်သော၊ သတ္တာ=အပါယ်ဘုံသား သတ္တဝါတို့သည်၊
နာနတ္တကာယာ ဧကတ္တသညိနော=“အထူးထူးသောခန္ဓာကိုယ်၊ တူသော
သညာတို့ရှိကုန်သော ဝိညာဏဌိတိ”တို့ မည်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
နိရယေသု=ငရဲသားသတ္တဝါငဲ့၌၊ ကေသဉ္စိ=အချို့သော ငရဲသားသတ္တဝါ
သည်၊ ဂါဝုတံ=တစ်ဂါဝုတ်ရှိသော၊ အတ္တဘာဝေါ=ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘော
သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ကေသဉ္စိ=သည်၊ အမယောဇနံ=ယူဇနာခွဲရှိသော၊
(ဝါ) တစ်ယူဇနာ၏ တဝက်ငါးသော၊ အတ္တဘာဝေါ=သည်၊ ဟောတိ=၏၊
ကေသဉ္စိ=တို့သည်၊ ယောဇနံ=တစ်ယူဇနာရှိသော၊ အတ္တဘာဝေါ=ခန္ဓာ
ကိုယ် အတ္တဘောသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဒေဝဒတ္တဿ ပန=ရှင်ဒေဝဒတ်
၏ကား၊ အတ္တဘာဝေါ=ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဝေါသည်၊ ယောဇနသတိကော=
ယူဇနာတစ်ရာ အတိုင်းအရှည်ရှိသည်၊ ဇာတော=ဖြစ်ပြီ၊ တိရစ္ဆာနေသုပိ=
တိရစ္ဆာန်တို့တွင်လည်း၊ ကေသဉ္စိ=အချို့ကုန်သောတိရစ္ဆာန်တို့သည်၊ ခုဒ္ဒကာ=

သေးငယ်ကုန်၏။ ကေစိ=တို့သည်။ မဟန္တာ=ကြီးကုန်၏။ ပေတ္တိဝိသယေပိ= ပြိတ္တာအပေါင်းတို့တွင်လည်း။ ကေစိ=အချို့ကုန်သော ပြိတ္တာတို့သည်။ သဠိဟတ္ထာ=အတောင်ခြောက်ဆယ်ရှိကုန်၏။ ကေစိ=တို့သည်။ အသိတိ- ဟတ္ထာ=အတောင်ရှစ်ဆယ်ရှိကုန်သည်။ ဟောန္တိ=ကုန်၏။ ကေစိ=တို့သည်။ သုဝဏ္ဏာ=အဆင်းလှကုန်သည်။ ဟောန္တိ=ကုန်၏။ ကေစိ=တို့သည်။ ဒုဗ္ဗဏ္ဏာ= အဆင်းမလှကုန်သည်။ ဟောန္တိ=ကုန်၏။ တထာ=ထိုအတူ။ ကာလကဉ္စိကာ အသုရာ=ကာလကဉ္စိကာအသုရာတို့သည်။ ဟောန္တိ=ကုန်၏။ အပိ စ=စင် စစ်ပါမှုကား။ ဧတ္ထ=ဤပြိတ္တာတို့တွင် ဒီယပိဋ္ဌိကပေတာ နာမ=“ဒီယပိဋ္ဌိက” အမည်ရှိသောပြိတ္တာတို့သည်။ သဠိယောဇနကာပိ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်ရှိ ကုန်သည်လည်း။ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ ပဋိသန္ဓိသညာ ပန=ပဋိသန္ဓေသညာ တို့သည်ကား။ သဗ္ဗေသမ္ပိ=အလုံးစုံကုန်သောပြိတ္တာအသုရကာယ်တို့အား ကား။ အကုသလဝိပါကာဟေတုကာဝ=အကုသလဝိပါက် အဟိတ်စိတ် သည်သာလျှင်။ ဟောတိ=၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်။ အာပါယိကာပိ= အပါယ်ဘုံသား သတ္တဝါတို့သည်လည်း။ “နာနတ္ထကာယာ ဧကတ္ထသညိ- နော”တွေဝ သချ်း “အထူးထူးသော ခန္ဓာကိုယ်၊ တူသော သညာရှိသော ဝိညာဏဌိတိ”ဟူသော အရေအတွက်သို့၊ ဂစ္ဆန္တိ=ရောက်ကုန်၏။



ဒုတိယဇ္ဈာနဘူမိကာ=ရူပါဝစရဒုတိယဇ္ဈာန်၌ဖြစ်ကုန်သော၊ ပရိတ္တ- ဘာ အပ္ပမာဏာဘာ အာဘဿရာ ပန=ပရိတ္တဘာဗြဟ္မာ၊ အပ္ပမာဏာ- ဗြဟ္မာ၊ အာဘဿရဗြဟ္မာတို့သည်ကား။ “ဧကတ္ထကာယာ နာနတ္ထသညိ- နော”တိ=“တူသောခန္ဓာကိုယ်၊ အထူးထူးသောသညာရှိကုန်သော ဝိညာ- ဏဌိတိ”တို့မည်ကုန်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ သဗ္ဗေသံ=အလုံးစုံကုန်သော၊ နေသံ ဗြဟ္မာနံ=ထိုဒုတိယဇ္ဈာန်ဘုံ၌ဖြစ်ကုန် သောဗြဟ္မာတို့၏။ ကာယော=ခန္ဓာကိုယ်သည်။ ဧကပ္ပမာဏော=တူသော အတိုင်းအရှည်ပမာဏရှိကုန်သည်သာလျှင်။ ဟောတိ=၏။ ပဋိသန္ဓိသညာ ပန=ပဋိသန္ဓေသညာသည်ကား။ ဒုတိယတတိယဇ္ဈာနဝိပါကဝသေန= ဒုတိယဇ္ဈာနဝိပါက်၊ တတိယဇ္ဈာနဝိပါက်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ နာနာ=ထူးကုန်

သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။

ပရိတ္တသုဘာ အပ္ပမာဏသုဘာ သုဘကိဏှာ=ပရိတ္တသုဘာဗြဟ္မာ၊
 အပ္ပမာဏသုဘာဗြဟ္မာ၊ သုဘကိဏှာဗြဟ္မာဖြစ်ကုန်သော၊ တတိယဇ္ဈာန-
 ဘူမိကာ ပန=တတိယဇ္ဈာနဗြဟ္မာတို့သည်ကား၊ ဧကတ္ထတာယာ ဧကတ္ထ-
 သညီနော=တူသောခန္ဓာကိုယ် တူသောသညာတို့ရှိကုန်သော ဝိညာဏ
 ဌိတိတို့မည်ကုန်၏၊ တေသံ=ထိုတတိယဇ္ဈာန၌ဖြစ်ကုန်သောဗြဟ္မာတို့အား၊
 ဝုတ္တနယေန=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းဖြင့်၊ ကာယဿ စေဝ=ခန္ဓာကိုယ်၏
 လည်းကောင်း၊ စတုတ္ထဇ္ဈာနဝိပါကဝသေန=စတုတ္ထဇ္ဈာနဝိပါက်၏အစွမ်း
 ဖြင့်၊ ပဋိသန္ဓိသညာယ စ=ပဋိသန္ဓေသညာ၏လည်းကောင်း၊ ဧကတ္တာ=
 တူသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဝေဟပ္ပလာပိ=ဝေဟပ္ပိုလ်ဗြဟ္မာသည်
 လည်း၊ ဣမံယေဝ စတုတ္ထဝိညာဏဌိတိ=ဤလေးခုမြောက်သောဝိညာဏ
 ဌိတိသို့သာလျှင်၊ ဘဇ္ဇန္တိ=ဆည်းကပ်ကုန်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊
 ကာယဿ စေဝ=ခန္ဓာကိုယ်၏လည်းကောင်း၊ ပဉ္စမဇ္ဈာနဝိပါကဝသေန=
 ပဉ္စမဇ္ဈာနဝိပါက်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ပဋိသန္ဓိသညာယ စ=ပဋိသန္ဓေသညာ၏
 လည်းကောင်း၊ ဧကရူပတ္တာ=တူသောသဘောရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 တည်း၊ သုဒ္ဓဝါသာ ပန=သုဒ္ဓဝါသဗြဟ္မာတို့သည်ကား၊ အပုနရာဝတ္တန-
 တော=ဘဝသစ်တဖန်မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိဝဋ္ဋပက္ခေ=ဝဋ်ဆင်းရဲမှ
 ကင်းသော အဘို့၌၊ ဌိတာ=တည်ကုန်၏၊ န သဗ္ဗကာလိကာ=ခပ်သိမ်း
 သောလောက၌မတည်ကုန်၊ ကပ္ပသတသဟဿမ္ပိ=ကမ္ဘာတစ်သိန်းကာလ
 ပတ်လုံးလည်းကောင်း၊ အသင်္ချေယျမ္ပိ=အသင်္ချေယျကပ် ကာလပတ်လုံး
 လည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓသုညေ=မြတ်စွာဘုရားတို့မှ ကင်းဆိတ်သော၊ လော-
 ကေ=လောက၌၊ နုပ္ပဇ္ဇန္တိ=မဖြစ်ကြကုန်၊ သောဠသကပ္ပသဟဿဗ္ဗန္တရေ=
 ကမ္ဘာပေါင်း တစ်သောင်းခြောက်ထောင်အတွင်း၌၊ ဗုဒ္ဓေသု=မြတ်စွာဘုရား
 တို့သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇန္တေသုယေဝ=ပွင့်တော်မူကုန်သည်ရှိသော်သာလျှင်၊ ဥပ္ပဇ္ဇန္တိ=
 ဖြစ်ကုန်၏၊ ဓမ္မစက္ကပ္ပဝတ္တိဿ=ဓမ္မစကြာတရားဟောတော်မူသော၊ ဘဂ-
 ဝဟော=၏၊ ခန္ဓာဝါရဋ္ဌာနသဒိသာ=ခန္ဓာဝါရဋ္ဌာနနှင့်တူကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=
 ကုန်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိညာဏဌိတိ=ဝိညာဏဌိတိသို့၊ နေဝ ဘဇ္ဇန္တိ=

မဆည်းကပ်ကုန်၊ ကုတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကုန်၏၊ မဟာသိဝတ္ထေရာ ပန= မဟာသိဝမထေရ်သည်ကား၊ “န ခေါ ပန သော သာရိပုတ္တ အာဝါသော သုလဘရူပေါ၊ ယော မယာ အနာဝုဋ္ဌပုဗ္ဗော ကုမိနာ ဒီယေန အဒ္ဓါနာ အညတြ သုဒ္ဓါဝါသေဟိ ဒေဝေဟိ”တိ ကုမိနာ သုတ္တေန=“န ခေါ ပန (ပ) အညတြ သုဒ္ဓါဝါသေဟိ ဒေဝေဟိ”ဟူသောဤသုတ္တန်ပါဠိတော်ဖြင့်၊ “သုဒ္ဓါဝါသာပိ=သုဒ္ဓါဝါသဗြဟ္မာတို့သည်လည်း၊ စတုတ္ထဝိညာဏဌိတိ=လေး ခုမြောက်သော ဝိညာဏဌိတိသို့လည်းကောင်း၊ စတုတ္ထသတ္တာဝါသံ=လေး ခုမြောက်သော သတ္တာဝါသသို့လည်းကောင်း၊ ဘန္တိ=ဆည်းကပ်ကုန်၏၊ ကုတိ=ဤသို့၊ ဝဒတိ=မိန့်ဆို၏။

သာရိပုတ္တ=ချစ်သား သာရိပုတ္တရာ၊ မယာ=ငါဘုရားသည်၊ ကုမိနာ ဒီယေန အဒ္ဓါနာ=ဤရှည်လှစွာသော အဓွန့်ကာလဖြင့်၊ သုဒ္ဓါဝါသေဟိ ဒေဝေဟိ=သုဒ္ဓါဝါသဗြဟ္မာတို့ကို၊ အညတြ=ကြဉ်ထား၍၊ အနာဝုဋ္ဌပုဗ္ဗော= မနေအပ်ခဲ့ဘူးသော၊ ယော အာဝါသော=အကြင်သတ္တဝါတို့၏နေရာဘုံ ဌာနသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ သော အာဝါသော=ထိုသတ္တဝါတို့၏နေရာဘုံဌာန ကို၊ သုလဘရူပေါ=လွယ်ကူသဖြင့် ရအပ်သောသဘောရှိသည်၊ (ဝါ) ရလွယ်သည်၊ န ခေါ ပန အဟောသိ=မဖြစ်သည်သာလျှင်တည်း။

တံ ဝစနံ=မဟာသိဝထေရ် ဆိုသောထိုစကားကို၊ သုတ္တဿ=ပါဠိ တော်၏၊ (ဝါ) ပါဠိတော်ကို၊ အပ္ပဋ္ဌိဗာဟိယတ္တာ=မတားမြစ်နိုင်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ အနုညာတံ=ခွင့်ပြုရာ၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အသညသတ္တံ= အသညသတ်ဗြဟ္မာကို၊ အပနေတွာ=ပယ်ရှား၍၊ ပရိတ္တသုဘာဒီသု=ပရိတ္တ သုဘာအစရှိကုန်သော၊ အကနိဋ္ဌပရိယောသာနာသု=အကနိဋ္ဌာဘုံအဆုံး ရှိကုန်သော၊ နဝသု=ကိုးခုကုန်သော၊ ဘူမိသု=ဘုံတို့၌၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့ သည်၊ “ဧကတ္တကာယာ ဧကတ္တသညံနော”တိ=“တူသော ခန္ဓာကိုယ်၊ တူ သော သညာရှိကုန်သော ဝိညာဏဌိတိ” တို့မည်ကုန်၏၊ ကုတိ=ဤသို့၊ ဂဟေတဗ္ဗာ=ယူအပ်ကုန်၏။



အသညသတ္တာ ပန=အသညသတ်ဗြဟ္မာတို့သည်ကား၊ ဝိညာဏာ-
ဘာဝါ=ဝိညာဏ်မရှိကုန်သည်တို့၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဧတ္ထ=ဤဝိညာဏဌိတိ
၌၊ သင်္ဂဟံ=ရေတွက်ခြင်းသို့၊ န ဂစ္ဆန္တိ=မရောက်ကုန်၊ တထာ တံ ဝစနံ=
ထိုစကားကို၊ ဟိ ဝိတ္တာရေဿာမိ=အကျယ်ချဲ့၍ ဆိုဦးအံ့၊ ဗုဒ္ဓေ=မြတ်စွာ
ဘုရားသည်၊ အနုပ္ပန္နေ=ဖြစ်တော်မမူသေးမှီ၊ (ဝါ) ပွင့်တော်မမူသေးမှီ၊
တိတ္ထာယတနေ=တိတ္ထိတို့၏ကျောင်း၌၊ ပဗ္ဗဇိတာ=ရသေ့ရဟန်းပြုကြကုန်
သောသူတို့သည်၊ ဝါယောကသိဏေ=ဝါယောကသိုဏ်း၌၊ ပရိကမ္ပံ=ပရိကံ
ကို၊ ကတွာ=ပြုကြကုန်၍၊ စတုတ္ထဇ္ဈာနံ=စတုတ္ထဇ္ဈာန်ကို၊ နိဗ္ဗတ္တေတွာ=ဖြစ်
စေကြကုန်၍၊ တတော=ထိုစတုတ္ထဇ္ဈာန်မှ၊ ဝုဋ္ဌာယ=ထ၍၊ “စိတ္တံ=စိတ်သည်၊
မိ=စက်ဆုပ်ရွံ့ရှာဖွယ်ရှိ၏၊ စိတ္တံ=သည်၊ မိ=ရှိ၏၊ စိတ္တဿ နာမ=စိတ်မည်
သည်ကား၊ အဘာဝေါယေဝ=မဖြစ်ခြင်းသည်သာလျှင်၊ သာဓု=ကောင်း
လေစွတကား၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ စိတ္တံ=စိတ်ကို၊ နိဿာယ=အမှီပြု၍၊ ဝဇ-
ဗန္ဓာဒီပစွယံ=သတ်ခြင်း၊ နှောင်ဖွဲ့ခြင်းလျှင် အကြောင်းရင်းရှိသော၊ ဒုက္ခံ=
ဆင်းရဲဒုက္ခသည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ စိတ္တေ=စိတ်သည်၊ အသတိ=မရှိလတ်
သော်၊ ဧတံ ဒုက္ခံ=ဤဆင်းရဲဒုက္ခသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ခန္တိ-
နှစ်သက်ခြင်းကို၊ ရုစိ=အလိုကို၊ ဥပ္ပါဒေတွာ=ဖြစ်စေ၍၊ အပရိဟိနဇ္ဈာနာ-
မယုတ်လျော့သောဈာန်ရှိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ (ဝါ) ဈာန်မှမယုတ်လျော့ကုန်
သည်ဖြစ်၍၊ ကာလံ=စုတေခြင်းကို၊ (ဝါ) သေခြင်းကို၊ ကတွာ=ပြုသည်ရှိ
သော်၊ ရူပပဋိသန္ဓိဝသေန=ရုပ်ပဋိသန္ဓေ ရှိသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ အသည-
ဘဝေ=အသညတ်ဘုံ၌၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြရကုန်၏၊ ယဿ ပုဂ္ဂလဿ=အ
ကြင်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ မနုဿလောကေ=လူပြည်၌၊ ယော ဣရိယာပထော=
အကြင်ဣရိယာပုတ်ကို၊ ပဏိဟိတော=ဆောက်တည်သည်၊ အဟောသိ=
ဖြစ်ပြီ၊ သော ပုဂ္ဂလော=သည်၊ တေန ဣရိယာပထေန=ထိုဣရိယာပုတ်
ဖြင့်၊ နိဗ္ဗတ္တိတွာ=ဖြစ်၍၊ ပဉ္စကပ္ပသတာနိ=ကမ္ဘာငါးရာ ကာလပတ်လုံး၊
ဌိတော ဝါ=ရပ်တည်လျှက်လည်းကောင်း၊ နိသိန္နော ဝါ=ထိုင်လျှက်လည်း
ကောင်း၊ နိပန္နော ဝါ=လျောင်းလျှက်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဧဝံ=
ဤသို့၊ စိတ္တဝိရာဂဘာဝနာဝသေန=စိတ်၌တပ်မက်ခြင်းကင်းသော ဘာ-
ဝနာ၏အစွမ်းဖြင့်၊ တေသံ=ထိုအသညသတ် ဗြဟ္မာတို့အား၊ တတ္ထ=ထို

အသညသတ်ဘုံ၌၊ ဝိညာဏုပ္ပတ္တိ=စိတ်ဝိညာဉ်၏ဖြစ်ခြင်းသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝိညာဏာဘာဝတော=စိတ်ဝိညာဉ်မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိညာဏဋ္ဌိတိ=ဝိညာဏဋ္ဌိတိသို့၊ တေ=ထိုအသညသတ်ဗြဟ္မာတို့သည်၊ န ဘဇ္ဇန္တိ=မဆည်းကပ်ကြကုန်၊ နေဝသညာနာသညာယတနံ ပန=နေဝသညာနာသညာယတနဝိညာဉ်သည်ကား၊ သညာယ=သညာအား၊ သင်္ဂဟံ=ရေတွက်ခြင်းသို့၊ န ဂစ္ဆတိ ယထေဝ=မရောက်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဝိညာဏဿာပိ=ဝိညာဉ်၏လည်း၊ သုခုမတ္တာ=သိမ်မွေ့နူးညံ့သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိညာဏဋ္ဌိတိသု=ဝိညာဏဋ္ဌိတိတို့၌၊ သင်္ဂဟံ=ရေတွက်ခြင်းသို့၊ န ဂစ္ဆတိ=မရောက်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တံ ဝိညာဏံ=ထိုနေဝသညာနာသညာဟူသောစိတ်သည်၊ သညာယ ဝိယ=သညာကဲ့သို့၊ ဝိညာဏဿာပိ=ဝိညာဉ်အားလည်း၊ သင်္ခါရာဝသေသသုခုမဘာဝပ္ပတ္တတ္တာ=သင်္ခါရ၏အကြွင်းအကျံ့ သိမ်မွေ့နူးညံ့သောအဖြစ်သို့ ရောက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပရိဗုတ္တဝိညာဏကိစ္စဘာဝတော=ထင်ရှားသော ဝိညာဏ်၏ကိစ္စမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နေဝ ဝိညာဏံ=ဝိညာဉ်လည်းမရှိ၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ အဝိညာဏံ=ဝိညာဉ်မရှိသည်လည်း၊ န စ ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ နေဝဝိညာဏာနာဝိညာဏံ=“နေဝဝိညာဏာနာဝိညာဏ”မည်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ပရိပုဋ္ဌဝိညာဏကိစ္စဝန္တိသု=ထင်ရှားသော ဝိညာဏကိစ္စရှိကုန်သော၊ ဝိညာဏဋ္ဌိတိသု=ဝိညာဏဋ္ဌိတိတို့၌၊ သင်္ဂဟံ=ရေတွက်ခြင်းသို့၊ န ဂစ္ဆတိ=မရောက်၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိနိပါတိကေဟိ=ဝိနိပါတိကအသူရာတို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ ဆ ကာမာဝစရဒေဝါ စ=ကာမာဝစရနတ်ဖြည်ခြောက်ထပ်၌ဖြစ်ကုန်သော ကာမာဝစရ နတ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ မနုဿာ စ=လူတို့သည်လည်းကောင်း၊ နာနတ္ထကာယာ နာနတ္ထသညိနော=အထူးထူးသော ခန္ဓာကိုယ်၊ အထူးထူးသော သညာတို့ရှိကုန်သော ဝိညာဏဋ္ဌိတိမည်ကုန်၏၊ ပဌမဇ္ဈာနဘူမိကာ=ပဌမဇ္ဈာန်ဘုံ၌ဖြစ်ကုန်သော ဗြဟ္မာတို့သည်လည်းကောင်း၊ အပါယသတ္တံ စ=အပါယ်ဘုံသား သတ္တဝါတို့သည်လည်းကောင်း၊ နာနတ္ထကာယာ ဧကတ္ထသညိနော=အထူးထူးသော ခန္ဓာကိုယ်၊ တူသော သညာရှိကုန်သော ဝိညာဏဋ္ဌိတိမည်ကုန်၏၊ ဒုတိယဇ္ဈာနဘူမိကာ=ဒုတိယ

ဇ္ဈာန်၌ဖြစ်ကုန်သောဗြဟ္မာတို့သည်လည်းကောင်း၊ တတိယဇ္ဈာန်ဘူမိကာ-
 တတိယဇ္ဈာန်၌ဖြစ်ကုန်သောဗြဟ္မာတို့သည်လည်းကောင်း၊ အသညသတ္တံ-
 အသညသတ်ဗြဟ္မာကို၊ ဝဇ္ဇေတွာ-ကြဉ်ထား၍၊ အသညသတ္တေဟိ-အ-
 သညသတ်ဗြဟ္မာတို့မှ၊ သေသာ-ကြွင်းကျန်ကုန်သော၊ စတုတ္ထဇ္ဈာန်ဘူမိ-
 ကာ စ-စတုတ္ထဇ္ဈာန်ဗြဟ္မာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဧကတ္ထကာယာ ဧကတ္ထ-
 သညိနော-တူသောခန္ဓာကိုယ် တူသောသညာရှိကုန်သော ဝိညာဏဌိတိ
 မည်ကုန်၏၊ ဣတိ-ဤသို့၊ စတသော-လေးပါးကုန်သော၊ ဣမာ ဝိညာ-
 ဏဌိတိယော-ဤဝိညာဏဌိတိတို့သည်လည်းကောင်း၊ နေဝသညာနာ-
 သညာယတနံ-နေဝသညာနာသညာယတနကို၊ ဝဇ္ဇေတွာ-ကြဉ်ထား၍၊
 အာကာသာနဉ္စာယတနာဒိဟေဌိမာရုပ္ပတ္တယေန-အာကာသာနဉ္စာယတ-
 နအစရှိသော အောက်အောက်၌ဖြစ်သော အရူပါဝစရသုံးဘုံနှင့်၊ သဒ္ဓိ-
 အတူတကွ၊ သတ္တ-ခုနစ်ပါးကုန်သော၊ ဝိညာဏဌိတိယော-ဝိညာဏဌိတိ
 တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ-ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ-သိအပ်ကုန်၏။



အဋ္ဌ လောကဓမ္မာတိ-ကာ၊ လာဘော-လာဘ်ရခြင်းသည်လည်း
 ကောင်း၊ အလာဘော-လာဘ်မရခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ယသော-အ
 ခြံအရံများခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ အယသော-အခြံအရံနည်းခြင်းသည်
 လည်းကောင်း၊ နိန္ဒာ-ကဲ့ရဲ့ခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ပသံသာ-ချီးမွမ်းခြင်း
 သည်လည်းကောင်း၊ သုခံ-ချမ်းသာခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဒုက္ခံ-ဆင်း
 ရဲခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဣတိ-ဤသို့၊ ဣမေ အဋ္ဌ-ဤရှစ်ပါးသော
 တရားတို့သည်၊ လောကဿ-သတ္တလောက၏၊ ဓမ္မတ္တာ-သဘော၏အ
 ဖြစ်ကြောင့်၊ လောကဓမ္မာ-လောကဓမ္မတို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) လောကဓံ
 တရားတို့မည်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ-မှန်၏၊ ဣမေ အဋ္ဌလောကဓမ္မာ-ဤ
 လောကဓံတရား ရှစ်ပါးတို့သည်၊ သတ္တလောကဿ-သတ္တလောကအား၊
 အဝဿံဘာဝိနော-မချွတ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့် ဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မာ-
 တရားတို့မည်ကုန်၏၊ တသ္မာ-ကြောင့်၊ ဧတေဟိ-ထိုလောကဓံတရားရှစ်
 ပါးတို့မှ၊ ဝိနိမုတ္တာ-လွတ်ကင်းသော၊ ကောစိ-တစုံတခုယောက်သော၊

သတ္တာ နာမ=သတ္တဝါမည်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ တေ သတ္တာ=
 ထိုသတ္တဝါတို့သည်၊ အပရာပရံ=ထိုမှဤမှ၊ (ဝါ) တပြောင်းပြန်ပြန်၊ ကဒါ-
 စိ=တရံတခါ၌၊ လောကံ=သတ္တလောကသို့၊ အနုပတန္တိ=အစဉ်လိုက်၍ဖြစ်
 တတ်ကုန်၏။ ကဒါစိ=တခါတရံ၌၊ တေ=ထိုလောကဓံ တရားရှစ်ပါးတို့
 သည်၊ လောကော စ=သတ္တလောကသို့လည်း၊ အနုပတတိ=အစဉ်လိုက်
 ၍ ဖြစ်တတ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။ စ သစ္စံ=မှန်၏။ “အ-
 ဌိမေ ဘိက္ခဝေ လောကဓမ္မာ လောကံ အနုပရိဝတ္တန္တိ၊ လောကော စ
 အဋ္ဌလောကဓမ္မေ အနုပရိဝတ္တတိ”တိ=“အဌိမေ ဘိက္ခဝေ (ပ) အနုပရိ-
 ဝတ္တတိ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဘဂဝတာ=သည်၊
 ဝုတ္တမိ ဝုတ္တံ ဧဝံ=ဟောတော်မူအပ်သည်သာလျှင်တည်း။

“ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ အဋ္ဌ=ရှစ်ပါးကုန်သော၊ ဣမေ လောကဓမ္မာ=
 ဤလောကဓံတရားတို့သည်၊ လောကံ=သတ္တလောကသို့၊ အနုပရိဝတ္တန္တိ=
 အစဉ်လိုက်၍ဖြစ်တတ်ကုန်၏။ လောကော စ=သတ္တလောကသည်လည်း၊
 အဋ္ဌလောကဓမ္မေ=ရှစ်ပါးကုန်သောလောကဓံတရားတို့သို့၊ အနုပရိဝတ္တ-
 တိ=အစဉ်လိုက်၍ဖြစ်တတ်၏”။

ယာသတ္တာဒနာဒိနံ=စားသောက်ရုံမျှ၊ ဝတ်ရုံလောက်မျှ အစရှိသည်
 တို့ကို၊ လဒ္ဓိ=ရခြင်းသည်၊ လာဘော=လာဘ်မည်၏။ ဝါ=တနည်းကား၊
 တာနိ ဧဝံ=ထိုစားသောက်ရုံမျှ ဝတ်လောက်ရုံမျှဖြစ်သော လာဘ်ကိုသာ
 လျှင်၊ လဒ္ဓဗ္ဗတော=ရအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ လာဘော=လာဘ်မည်၏။
 တဒဘာဝေါ=ထိုလာဘ်တို့၏မရှိခြင်းသည်၊ အလာဘော=အလာဘမည်၏။
 ဧတ္ထ=ဤလောကဓံတရားရှစ်ပါးတို့၌၊ လာဘဂ္ဂဟဇ္ဇေန=လာဘ-သဒ္ဓါဖြင့်၊
 တဗ္ဗိသယော=ထိုလာဘ်၏အရာဖြစ်သော၊ အနုရောဓော=သင့်လျော်သည်
 ကို၊ ဂဟိတော=ယူအပ်၏။ အလာဘဂ္ဂဟဇ္ဇေန=အလာဘ-သဒ္ဓါဖြင့်၊
 ဝိရောဓော=ဆန့်ကျင်ဘက်ကို၊ ဂဟိတော=ယူအပ်၏။ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊
 ယသာဒိသုပိ=ယသအစရှိသည်တို့၌လည်း၊ တဗ္ဗိသယအနုရောဓဝိရော-
 ဓာနံ=အလျော်မှုခြင်း ဆန့်ကျင်ဘက် ယူခြင်းတို့ကို၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းကို၊
 ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။ လာဘော ပန=လာဘ်လာဘသည်ကား၊ အာဂတေ=

ရောက်လာသည်ရှိသော်၊ အလာဘော=လာဘ်မရခြင်းသည်၊ အာဂတော
ယေဝ=ရောက်လာသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
လာဘော စ=လာဘ်ရခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ အလာဘော စ=လာဘ်မရ
ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ ယသာဒိသုပိ=“ယသ” အစရှိ
သည်တို့၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်
ထိုက်၏၊ ယထာ=ဥပမာမည်သည်ကား၊ (ဋီကာ၌ “တထာ” ဟုရှိပါသည်)၊
လောဟိတေ=သွေးသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ တဒုပယာတဝသေန=ထို
သွေးကို သတ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပုဗ္ဗော=ပြည်သည်၊ ဟောတိ ဝိယ=ရှိ
သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ လာဘာဒိသု=လာဘ်လာဘ အစရှိသော
အကြောင်းတို့ကြောင့်၊ အနုရောဓေ=မဆန့်ကျင်ခြင်းသည်၊ သတိ=ရှိလတ်
သော်၊ အလာဘာဒိသု=လာဘ်မရခြင်းအစရှိသောအကြောင်းတို့ကြောင့်၊
ဝိရောဓော=ဆန့်ကျင်ခြင်းကို၊ လဒ္ဓါဝသရော ဧဝ=ရအပ်သည်သာလျှင်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏။



နဝ သတ္တဝါသာတိ=ကား၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်၌၊ ဝုတ္တသတ္တဝိညာ-
ဏဋ္ဌိတိယော ဧဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောခုနစ်ပါးသော ဝိညာဏဋ္ဌိတိတို့သည်
ပင်လျှင်၊ အသညသတ္တစတုတ္တာရူပေဟိ=အသညသတ်ဘုံ၊ စတုတ္တာရူပ
ဖြစ်သော နေဝသညာနာသညာယတနဘုံနှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ “နဝ-
ကိုးပါးကုန်သော၊ သတ္တဝါသာ=သတ္တဝါသတို့သည်၊ (ဝါ) သတ္တဝါတို့၏
နေထိုင်ရာ အရပ်ဒေသတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္ဆန္တိ=
ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဧတေသု အာဝါသေသု=ဤနေထိုင်ရာ အရပ်ဒေသတို့၌၊
သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ အာဝသန္တိ=နေထိုင်ကြကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို
ကြောင့်၊ တေ အာဝါသာ=ထိုသတ္တဝါတို့၏နေထိုင်ရာအရပ်ဒေသတို့သည်၊
သတ္တဝါသာ=သတ္တဝါသတို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) သတ္တဝါတို့၏ နေထိုင်ရာ
အရပ်ဒေသ တို့မည်ကုန်၏၊ နာနတ္ထကာယာနာနတ္ထသညီအာဒိဘေဒါ-
နာနတ္ထကာယာနာနတ္ထသညီစသည်အပြားရှိကုန်သော၊ သတ္တနိကာယာ-
သတ္တဝါတို့၏ တည်ရာအရပ်ဒေသတို့တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တေ သတ္တ-

နိကာယာ=ထိုသတ္တနိကာယတို့သည်၊ တပုရိယာပန္နာနံ=ထိုသတ္တနိကာယ
 ၌ အကျုံးဝင်ကုန်သော၊ သတ္တာနံ=တို့၏၊ တာယ ဧဝ=ထိုသို့သဘောရှိသည်
 သာလျှင်ဖြစ်သော၊ တပုရိယာပန္နတာယ=ထိုသတ္တာဝါသ၌အကျုံးဝင်သည်
 ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အာဇာရော ဝိယ=တည်ရာကဲ့သို့၊ ဝတ္တဗ္ဗတံ=ဆိုထိုက်
 သည်၏အဖြစ်ကို၊ အရဟန္တိ=ထိုက်ကုန်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း
 ဟူမူကား၊ “ရုက္ခေ သာခါ”တိ ယထာ=“ရုက္ခေ သာခါ”ကဲ့သို့၊ အဝယဝဿ=
 အစိပ်အစိပ်၏၊ သမုဒါယာဓာရတာယ=အပေါင်း၏ တည်ရာဖြစ်သော
 ကြောင့်တည်း၊ သုဒ္ဓါဝါသာနမ္ပိ=သုဒ္ဓါဝါသဘုံတို့ကိုလည်း၊ သတ္တဝါသဂ္ဂ-
 ဟဏေ=သတ္တာဝါသဟုယူရာ၌၊ ကာရဏံ=အကြောင်းကို၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်
 ၌၊ ဝုတ္တမေဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသည်သာလျှင်တည်း။



ဒသာယတနာနီတိ=ကား၊ အရူပသဘာဝံ=နာမ်သဘောဖြစ်သော၊
 မနာယတနံ=မနာယတနကိုလည်းကောင်း၊ ရူပါရူပါဒိမိဿကံ=ရုပ်၊ နာမ်
 အစရှိသည်တို့ရောနှောသည်လည်းဖြစ်သော၊ ဓမ္မာယတနဉ္စ=ဓမ္မာယတန
 ကိုလည်းကောင်း၊ ဌပေတွာ=ချုံ့နိဗ္ဗာန်ထား၍၊ ကေဝလံ=နာမ်တရားတို့နှင့် မ-
 ရောမယှက်သက်သက်၊ ရူပဓမ္မာနံယေဝ=ရုပ်တရားတို့၏သာလျှင်၊ ဝသေ-
 န=အစွမ်းဖြင့်၊ စက္ခာယတနာဒယော=စက္ခာယတနအစရှိကုန်သော၊ ပဉ္စ-
 ငါးပါးသော အာယတနတို့လည်းကောင်း၊ ရူပါယတနာဒယော=ရူပါယ-
 တနအစရှိကုန်သော၊ ပဉ္စ=ငါးပါးကုန်သော အာယတနတို့လည်းကောင်း၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသာယတနာနိ=ဆယ်ပါးကုန်သော ရုပ်အာယတနတို့ကို၊
 ဝုတ္တာနိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ မနာယတနဓမ္မာယတနေဟိ=မနာယတန၊ ဓမ္မာ-
 ယတနတို့နှင့်ကား၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ တာနိယေဝ=ထိုဆယ်ပါးသော
 အာယတနတို့သည်ပင်လျှင်၊ “ဒ္ဓါဒသာယတနာနိ=တစ်ဆယ်နှစ်ပါး
 သော အာယတန”တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုတ္တာနိ=ဆိုအပ်ကုန်၏။



ကသ္မာ ပန=အဘယ်ကြောင့်လျှင်၊ ဧတ္ထ=ဤတစ်ဆယ့်နှစ်ပါးသော

အာယတနတို့တွင်၊ စက္ခုဒယော=စက္ခုပသာဒအစရှိသည်တို့သည်၊ အာ-
ယတနာနိ=အာယတနတို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်သ
နည်း၊ အာယတနတော=လုလ္လဝီရိယကို ပြုတတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
လည်းကောင်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ အာယာနံ=ရှည်လျားစွာသောသံသရာ
ဝဋ်ဆင်းရဲကို၊ တနတော=ချဲ့ထွင်တတ်သောကြောင့်လည်းကောင်း၊ အာ-
ယတဿ=ရှည်မြင့်စွာသော သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲကို၊ နယနတော=ဖြစ်စေ
တတ်သောကြောင့်လည်းကောင်း၊ အာယတနာနိ=အာယတနတို့မည်ကုန်
၏၊ ဟိ ဝိတ္ထာရေဿာမိ=အကျယ်ချဲ့၍ ဆိုဦးအံ့၊ စက္ခုရူပါဒီသု=စက္ခု-
ပသာဒ၊ ရူပါရုံ အစရှိသည်တို့တွင်၊ တံ တံ ဒွါရာရမ္ပဏာ=ထိုထိုသို့သော
ဒွါရအာရုံဖြစ်ကုန်သော၊ စိတ္တစေတသိကာ=စိတ်စေတသိက်ဖြစ်ကုန်သော၊
ဓမ္မာ=တရားတို့သည်၊ ယေန ယေန အနုဘဝနာဒိနာ=အကြင်အကြင်သို့
သောသဘောရှိသော ခံစားခြင်းအစရှိသည်တို့သည်၊ (ဋီကာ၌ “သေန
သေန”ဟုရှိပါသည်)၊ ကိစ္စေန=ကိစ္စဖြင့်၊ အာယတန္တိ ဥဌဟန္တိ=အားထုတ်
တတ်ကုန်၊ ယဋ္ဌန္တိ=စေ့စော်တတ်ကုန်၏၊ ဝါယမန္တိ=လုလ္လဝီရိယကို ပြုတတ်
ကုန်၏၊ အာယဘူတေ=လုလ္လဝီရိယကို ပြုတတ်ကုန်သော၊ တေ စ ပန
ဘူတေ=ထိုသို့ဖြစ်တတ်ကုန်သော၊ ဓမ္မာ=တရားတို့ကို၊ ဧတာနိ=ထိုစက္ခု-
ပသာဒအစရှိကုန်သော ရုပ်တရားတို့သည်၊ တနောန္တိ ဝိတ္ထာရေန္တိ=ချဲ့ထွင်
တတ်ကုန်၏၊ ဣဒဉ္စ=ဤအာယတနတို့သည်လည်း၊ အနမတဂ္ဂေ=မသိအပ်
သောအစရှိသော၊ (ဂါ) သိအပ်သော အစမရှိသော၊ (ဝါ) အစကိုမသိအပ်
သော၊ သံသာရေ=သံသရာ ဝဋ်ဆင်းရဲ၌၊ ပဝတ္တံ=ဖြစ်သော၊ အတိဝိယ
အာယတံ=အလွန်ရှည်လျားစွာသော၊ သံသာရဒုက္ခံ=သံသရာဝဋ် ဆင်းရဲ
သည်၊ ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ န နိဝတ္တတိ=မလည်၊ (ဝါ) မဆုတ်နစ်၊
တာဝ=ထိုမျှလောက်၊ နယန္တိ=ဆောင်တတ်ကုန်၏၊ ပဝတ္တယန္တိ=ဖြစ်စေတတ်
ကုန်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ စက္ခုဒယော=“စက္ခုပသာဒ” အစရှိသည်တို့
သည်၊ အာယတနာနိ=“အာယတန”တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္ဆန္တိ=
ဆိုအပ်ကုန်၏၊ အပိ စ=တနည်းသော်ကား၊ နိဝါသဌာနဌေန=နေရာဌာန
ဟူသောအနက်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ အာကာရဌေန=တည်ရာဟူသော
အနက်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ သမောသရဏဌေန=စုဝေးရာဟူသော

အနက်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗာတိဒေသဋ္ဌေန=ဖြစ်ရာဟူသောအနက်
 ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ကာရဏဋ္ဌေန=အကြောင်းဟူသောအနက်ကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ အာယတနာနိ=“အာယတန”တို့ မည်ကုန်၏၊ တထာ တံ
 ဝစနံ=ထိုစကားကို၊ ဟိ ဝိတ္ထာရေဿာမိ=အကျယ်ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ လောကေ=
 သတ္တလောက၌၊ “ဣဿရာယတနံ=အစိုးရသောသူတို့၏ နေရာဌာန၊
 ဝါသုဒေဝါယတနံ=ဝါသုဒေဝမင်းတို့၏ နေရာဒေသ”၊ ဣတိ အာဒိသု=
 ဤသို့အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌၊ နိဝါသဌာနံ=နေရာအရပ်ဒေသကို၊ အာ-
 ယတနန္တိ=“အာယတန”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ “သုဝဏ္ဏာယတနံ=ရွှေတို့၏တည်
 ရာဌာန၊ ရတနာယတနံ=ငွေတို့၏ တည်ရာဌာန”၊ ဣတိ အာဒိသု=ဤသို့
 အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌၊ အာကရော=တည်ရာဌာနကို၊ အာယတနန္တိ=
 “အာယတန”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ သာသနေ ပန=သာသနာတော်၌ကား၊
 “မ္မနောရမေ=စိတ်နှလုံး၏မွေ့လျော်ဘွယ်ရာရှိသော၊ အာယတနေ=ပေါင်း
 ဆုံစုဝေးရာအရပ်၌၊ နံ ဌာနံ=ထိုအရပ်ကို၊ ဝိဟင်္ဂမာ=ငှက်တို့သည်၊ သေ-
 ဝန္တိ=မှီဝဲဆည်းကပ်ကုန်၏”၊ ဣတိ အာဒိသု=တို့၌၊ သမောသရဏဌာနံ=
 ပေါင်းဆုံစုဝေးရာအရပ်ကို၊ အာယတနန္တိ=“အာယတန”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊
 “ဒက္ခိဏာပထော=ဒက္ခိဏပထအရပ်ဒေသသည်၊ (ဝါ) ဒက္ခိဏပထတိုင်း
 နိုင်ငံသည်၊ ဂုန္နံ=နွားတို့၏၊ အာယတနံ=ဖြစ်ရာအရပ်တည်း”၊ ဣတိ အာ-
 ဒိသု=တို့၌၊ သဗ္ဗာတိဒေသော=ဖြစ်ရာအရပ်ကို၊ အာယတနန္တိ=“အာယတန”
 ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ “တတြ တတြေဝ=ထိုထိုသို့သော အကြောင်း
 ကြောင့်သာလျှင်၊ သက္ခိယဗ္ဗတံ=သက်သေထိုက်သောအဖြစ်သို့၊ ပါပုဏာ-
 တံ=ရောက်၏၊ သတိအာယတနေ=သတိဟူသောအကြောင်းတရားသည်၊
 သတိ=ရှိလတ်သော်”၊ ဣတိ အာဒိသု=တို့၌၊ ကာရဏံ=အကြောင်းတရား
 ကို၊ အာယတနန္တိ=“အာယတန”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ စက္ခုအာဒိသု စ=စက္ခု-
 ပသာဒ အစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊ ဧတ ဧတ စိတ္တစေတသိကာ-
 ဓမ္မာ=ထိုထို စိတ်၊ စေတသိက်တရားတို့သည်၊ တဒါယတ္တဝုတ္တိတာယ=ထို
 သတိတရားနှင့်စပ်၍ ဖြစ်ခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိဝသန္တိ=နေကုန်၏၊
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ စက္ခာဒယော=စက္ခုပသာဒအစရှိသောတရား
 တို့သည်၊ ဧတသံ=ထိုစိတ်၊ စေတသိက်တရားတို့၏၊ နိဝါသဌာနံ=နေရာအရပ်

ဖြစ်၏။ စက္ခာဒီသု စ="စက္ခာယတန" အစရှိသည်တို့၌လည်း၊ တေ=ထို
 စိတ်၊ စေတသိက်တရားတို့သည်၊ အာကိဏ္ဏာ=ရောပြွမ်းကုန်၏။ ကသွာ=
 အဘယ်ကြောင့်၊ စက္ခာဒီသု စ="စက္ခာယတန" အစရှိသည်တို့၌လည်း၊
 တေ=ထိုစိတ်၊ စေတသိက်တရားတို့သည်၊ အာကိဏ္ဏာ=ရောပြွမ်းကုန်သ
 နည်း၊ တေသံ ဓမ္မာနံ=ထိုစိတ်၊ စေတသိက်တရားတို့၏၊ (ဝါ) တို့သည်၊
 တန္နိဿိတတ္တာ=ထိုအာယတနတရားလျှင် မှီရာရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 တည်း၊ တဒါရမ္မဏတ္တာ စ=ထိုအာယတနတရားလျှင် အာရုံရှိသည်၏အ
 ဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ စက္ခာဒယော=စက္ခာယတန
 အစရှိသောတရားတို့သည်လည်း၊ နေသံ=ထိုစိတ်၊ စေတသိက်တရားတို့၏၊
 အာကရော=တည်ရာသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုသို့သော
 အရာ၌၊ ဝတ္ထုဒ္ဓါရာရမ္မဏဝသေန=ထိုထိုသို့သော ဝတ္ထု၊ ဒ္ဓါရ၊ အာရုံတို့၏
 အစွမ်းဖြင့်၊ သမောသရဏတော=စုဝေးရာဖြစ်သောကြောင့်၊ စက္ခာဒ-
 ယောဝ=စက္ခုပသာဒ အစရှိသည်တို့သည်သာလျှင်၊ နေသံ=ထိုစိတ်၊ စေ-
 တသိက်တရားတို့၏၊ သမောသရဏဌာနံ=စုဝေးရာအရပ်မည်၏၊ တန္နိ-
 သယာရမ္မဏဘာဝေန=ထိုစိတ်စေတသိက်တို့၏မှီရာအာရုံ၏အဖြစ်ဖြင့်၊
 တတ္ထေဝ=ထိုစက္ခုအစရှိသည်တို့၌သာလျှင်၊ ဥပ္ပတ္တိတော=ဖြစ်သောကြောင့်၊
 စက္ခာဒယောဝ=စက္ခာယတနအစရှိသည်တို့သည်သာလျှင်၊ နေသံ=ထိုစိတ်၊
 စေတသိက်တရားတို့၏၊ သဉ္ဇာတိဒေသော=ဖြစ်ရာအရပ်မည်၏၊ ကသွာ=
 အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ စက္ခာဒီနံ=စက္ခုပသာဒအစရှိသည်တို့၏၊ အဘာဝေ=
 မရှိလတ်သော်၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ စက္ခာဒယောဝ=
 စက္ခုပသာဒအစရှိသည်တို့သည်သာလျှင်၊ နေသံ=ထိုစိတ်စေတသိက်တို့၏၊
 ကာရဏံ=အကြောင်းဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ယထာဝုတ္တေန=အကြင်အကြင်
 ဆိုအပ်သော၊ အတ္တေန=အနက်ကြောင့်၊ စက္ခု စ=စက္ခုဝတ္ထုသည်လည်း၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တံ=ထိုစက္ခုဝတ္ထုသည်၊ အာယတနဉ္စ=အာယတနသည်
 လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ စက္ခာယတနံ=စက္ခာ-
 ယတနမည်၏၊ သေသာနိပိ=စက္ခာယတနမှကြွင်းကျန်သော သောတာ-
 ယတန အစရှိသည်တို့၌လည်း၊ ဧဝံ=ဤအတူ၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗာ=မှတ်ထိုက်ကုန်၏။

ဣမာနေဝ ပန ဌါဒသာယတနာနိ=ဤတစ်ဆယ့်နှစ်ပါးသော
 အာယတနတို့သည်သာလျှင်၊ စက္ခုဝိညာဏာဒိ ဆဝိညာဏေဟိ=စက္ခု-
 ဝိညာဉ် အစရှိကုန်သော ခြောက်ပါးသောဝိညာဉ်တို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊
 အဋ္ဌာရသ=တစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးကုန်သောတရားတို့သည်၊ ဝိဒဟနာဒိတော=
 စီရင်တတ်သောကြောင့်၊ ဓာတုယော=“ဓာတ်”တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤ
 သို့၊ ဝုစ္စန္တိ=မိန့်ဆိုအပ်ကုန်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=
 မှန်၏၊ စက္ခာဒိသု=စက္ခုအစရှိသည်တို့တွင်၊ ဧကေကော=တစ်ပါးတစ်ပါး
 သော၊ ဓမ္မော=တရားသည်၊ ယထာသမ္ဘဝံ=ဖြစ်သင့်သည်အားလျော်စွာ၊
 (ဝါ) သဘောအလျောက်၊ ဝိဒဟတိ=စီရင်တတ်၏၊ ဧတာယ=ထိုဓာတ်
 တရားဖြင့်၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧတ္ထ=ဤဓာတ်တရား၌၊ ဓိယတေ=တည်ခြင်း၊
 ဝိဓာနံ=စီရင်ခြင်း၊ ဝိဓိယတေ=စီရင်ခြင်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဝိဓိယတိ=စီရင်
 အပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဓာတု=“ဓာတ်”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ လောကီယာ=လောကီကျမ်း၌၊ ဓာတု-
 ယော=ဓာတု-သဒ္ဓါတို့ကို၊ ကာရဏဘာဝေန=အကြောင်း၏ အဖြစ်ဖြင့်၊
 ဝဝတ္ထိတာဝ=ပိုင်းခြားသတ်မှတ်အပ်သည်သာလျှင်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ သုဝဏ္ဏ-
 ရဇတာဒိဓာတုယော ဝိယ=ရွှေ၊ ငွေ အစရှိသော ဓာတ်တို့ကဲ့သို့၊ သုဝဏ္ဏ-
 ရဇတာဒိ=ရွှေ၊ ငွေ အစရှိသည်ကိုလည်းကောင်း၊ အနေကပ္ပကာရံ=တပါး
 တပါးမကများစွာသော၊ သံသာရဒုက္ခံ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲကိုလည်းကောင်း၊
 ဝိဒဟန္တိ=စီရင်တတ်ကုန်၏၊ ဘာရဟာရေဟိ စ=ဝန်ကိုဆောင်သောသူတို့
 သည်လည်း၊ ဘာရော=ဝန်ကို၊ ဓိယန္တိ ဓာရိယန္တိ ဝိယ=ဆောင်အပ်ကုန်
 သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ သတ္တေဟိ=သတ္တဝါတို့သည်၊ ဓိယန္တိ ဓာ-
 ရိယန္တိ=ဆောင်အပ်ကုန်၏၊ ဧတာ=ထိုဓာတ်တို့သည်၊ ဒုက္ခဝိဓာနမတ္တမေဝ=
 ဆင်းရဲဒုက္ခကို စီရင်ခြင်းမျှသာတည်း၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အ-
 ဝသဝတ္တနတော=မိမိ၏ အလိုသို့လိုက်၍ မဖြစ်တတ်သောကြောင့်တည်း၊
 ကာရဏဘူတာဟိ=အကြောင်းတရားဖြစ်၍ဖြစ်ကုန်သော၊ ဧတာဟိ စ=
 ထိုဓာတ်တို့သည်လည်း၊ သံသာရဒုက္ခံ=သံသရာ၌ဖြစ်သော ဆင်းရဲဒုက္ခကို၊
 သတ္တေဟိ=သတ္တဝါတို့ကို၊ အနုဝိဓိယတိ=စီရင်တတ်၏၊ တထာ ဝိဟိတဉ္စ=
 ထိုသို့ စီရင်တိုင်းသာလျှင်၊ တံ သံသရာဒုက္ခံ=ထိုသံသရာ ဝဋ်ဆင်းရဲကို၊

ဧတာသွေဝ=ထိုဓာတ်တို့၌သာလျှင်၊ ဓိယတိ ဌပိယတိ=ထားအပ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဓာတုယော”=“ဓာတ်”တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ အပိ စ=တနည်းသော်ကား၊ တိတ္ထိယာနံ=တိတ္ထိတို့၏၊ အတ္တာ နာမ=“ခန္ဓာကိုယ်” မည်သည်ကား၊ သဘာဝတော=သဘောအားဖြင့်၊ နတ္ထိ ယထာ=မရှိသကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဧတာ=ဤဓာတ်တို့သည်၊ သဘာဝတော=သဘောအားဖြင့်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဧတာ ပန=ထိုဓာတ်တို့သည်ကား၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ သဘာဝံ=သဘောကို၊ ဓာရေန္တိ=ဆောင်တတ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဓာတုယော=“ဓာတ်”တို့မည်ကုန်၏၊ ယထာ=ဥပမာမည်သည်ကား၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ ဝိစိတ္တာ=ဆန်းကြယ်ကုန်သော၊ ဟရိတာလံမနောသိလာဒယော=ဆေးဒါန်း မြင်းသီလာ အစရှိကုန်သော၊ သေလာဝယဝါ=ကျောက်၏ အစိပ်အစိပ်တို့ကို၊ ဓာတုယော=“ဓာတ်” တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ ယထာ=ဆိုအပ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဧတာဟိ=ထိုတစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးကုန်သောတရားတို့သည်လည်း၊ ဓာတုယော ဝိယ=ဆေးဒါန်းမြင်းသီလာအစရှိသောဓာတ်ကဲ့သို့ဖြစ်၍၊ ဓာတုယော=ဓာတ်တို့မည်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတာ=ထိုဓာတ်တို့သည်၊ ဝိစိတ္တာ=ဆန်းကြယ်ကုန်သော၊ ဉာဏဉေ ယှာဝယဝါ=ဉာဏ်ဖြင့်သိအပ်ကုန်သော အစိပ်အစိပ်တို့တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ ယထာ ဝါ=ဥပမာတနည်းသော်ကား၊ သရီရသင်္ခါတဿ=“ခန္ဓာကိုယ်”ဟုဆိုအပ်သော၊ သမုဒါယဿ=အပေါင်း၏၊ အဝယဝဘူတေသု=အစိပ်အစိပ်ဖြစ်၍ဖြစ်ကုန်သော၊ ရသသောဏိတာဒိသု=အရသာသွေး အစရှိကုန်သော၊ အညမညဝိသဘာဝလက္ခဏပရိစ္ဆိန္နေသု=အချင်းချင်း သဘောမတူသော လက္ခဏာတို့ဖြင့် ပိုင်းခြားအပ်ကုန်သောတရားတို့၌၊ ဓာတုသမညာ=“ဓာတ်”ဟူသောအမည်ရှိသကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဧတေသုပိ=ဤတစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးသော ဓာတ်တို့၌လည်း၊ ပဉ္စက္ခန္ဓသင်္ခါတဿ=ခန္ဓာငါးပါးဟုဆိုအပ်သော၊ အတ္တဘာဝဿ=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၏၊ အဝယဝေသု=အစိပ်အစိပ်တို့၌၊ ဓာတုသာမညာ=ဓာတ်ဟူသောအမည်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အညမညဝိသဘာဝလက္ခဏပရိစ္ဆိန္နာ=အချင်းချင်း သဘောမတူသော လက္ခဏာတို့ဖြင့် ပိုင်းခြားအပ်ကုန်သော၊

ဧတေ စက္ခာဒယော=ဤစက္ခုပသာဒ အစရှိသည်တို့ကို၊ ဓာတုသမညာ= ဓာတ်ဟူသောအမည်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ အံပိ စ=တနည်းသော် ကား၊ ဝာတူတိ ဧတံ အဓိဝစနံ=“ဓာတ်”ဟူသောဤအမည်သည်၊ နိဇ္ဇိမတ္တဿ=နိဇ္ဇိမမျှ၏၊ (ဝါ) “ဇိမ”မဟုတ်သည်မျှ၏၊ အဓိဝစနံ=အမည်တည်း၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရား သည်၊ “ဆ ဓာတုယော အယံ ဘိက္ခု ပုရိသော”တိ အာဒိသု=“ဆ ဓာတု-ယော (ပ) ပုရိသော”အစရှိသော ဤစကားရပ်တို့၌၊ ဇိမသညာသမူဟ-နနတ္ထံ=“ဇိမ”ဟူသောအမည်သညာကို ပယ်နှုတ်အံ့သောငှာ၊ ဓာတုဒေသ-နံ=ဓာတုဒေသနာတော်ကို၊ အကာသိ=ပြုတော်မူပြီ၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ နိဝဇ္ဇိမဋ္ဌေနပိ=“ဇိမ”မဟုတ်ဟူသော အနက်ကြောင့်လည်း၊ ဓာတုယော= “ဓာတ်”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=မိန့်ဆိုအပ်ကုန်၏။



ဧတ္ထ စ=ဤအရာ၌လည်း၊ “အာဟာရဋ္ဌိတိကာ”တိ=ကား၊ ပစ္စယာ-ယတ္တဝုတ္တိတာဝစနေန=အကြောင်းတရားနှင့်စပ်၍ဖြစ်၏ဟူသော စကား ဖြင့်၊ သင်္ခါရာနံ=သင်္ခါရဖြစ်ကုန်သော တေဘူမကတရားတို့၏၊ အနိစ္စတာ= အမြဲမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ တာယ အနိစ္စတာယ စ= ထိုသို့သင်္ခါရတရားတို့၏ အမြဲမရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လျှင်၊ “ယဒနိစ္စံ တံ ဒုက္ခံ၊ ယံ ဒုက္ခံ တဒနတ္တာ”တိ=“ယဒနိစ္စံ (ပ) တဒနတ္တာ”ဟူ၍၊ ဝစန-တော=ဟောတော်မူခြင်းကြောင့်၊ ဒုက္ခာနတ္တတာယ စ=ဒုက္ခ+အနတ္တ၏အ ဖြစ်ကိုလည်း၊ ပကာသိတာ=ပြအပ်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤ သို့၊ တိဏိပိ=သုံးပါးသောသဘောတို့ကိုလည်း၊ သာမညလက္ခဏာနိ=သာ-မညလက္ခဏာတို့ဟူ၍၊ (ဝါ) တူကုန်သောလက္ခဏာတို့ဟူ၍၊ ဂဟိတာနိ= ယူအပ်ကုန်၏၊ (ယံ ဓမ္မဇာတံ=အကြင်တရားသဘောသည်၊ အနိစ္စံ=အမြဲ မရှိ၊ တံ ဓမ္မဇာတံ=ထိုအမြဲမရှိသောတရားသဘောသည်၊ ဒုက္ခံ=ဆင်းရဲ၏၊ ယံ ဓမ္မဇာတံ=သည်၊ ဒုက္ခံ=ဆင်းရဲ၏၊ တံ ဓမ္မဇာတံ=ထိုဆင်းရဲသောတရား သဘောသည်၊ အနတ္တာ=အနတ္တမည်၏)၊ နာမန္တိ=ကား၊ စတ္တာရော=လေး ပါးကုန်သော၊ အရူပိနော=နာမ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ခန္ဓာ=ခန္ဓာတို့တည်း၊ တေ

စ=ထိုနာမက္ခန္ဓာလေးပါးတို့သည်လည်း၊ အတ္ထတော=တရားကိုယ်အားဖြင့်၊
 ဖဿာဒယော=ဖဿအစရှိသည်တို့တည်း၊ (ဝါ) ဖဿ၊ ဝေဒနာ၊ သင်္ခါရ
 ဝိညာဉ်တို့တည်း၊ ရူပန္တိ=ကား၊ ဘူတုပါဒါယရူပါနိ=ဘူတရုပ်၊ ဥပါဒါရုပ်တို့
 တည်း၊ တာနိ စ=ထိုဘူတရုပ်၊ ဥပါဒါရုပ်တို့ဟူသည်လည်း၊ အတ္ထတော=
 တရားကိုယ်အားဖြင့်၊ ပထဝီအာဒယော=ပထဝီအစရှိသည်တို့သည်၊ (ဝါ)
 ပထဝီ၊ အာပေါ၊ တေဇော၊ ဝါယော တို့တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဝိသေ-
 သေနေဝ=အထူးမ-မ သာမညအားဖြင့်သာလျှင်၊ သလက္ခဏတော=မိမိ
 တို့၏လက္ခဏာအားဖြင့်၊ သင်္ခါရာ=သင်္ခါရတို့ဟူ၍၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊
 တဂ္ဂဟဏေနေဝ=ထိုသင်္ခါရတရားတို့ကိုယူသဖြင့်သာလျှင်၊ သဝိသေသာ=
 အထူးနှင့်တကွဖြစ်ကုန်သော၊ ကုသ်လာဒယော စ=ကုသိုလ်အစရှိသည်
 လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဟေတုအာဒယော စ=ဟိတ်အစရှိသည်လည်း ဖြစ်
 ကုန်သော၊ ယေ တေ ဓမ္မာ=အကြင်တရားတို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊
 တေပိ=ထိုတရားတို့ကိုလည်း၊ ဂဟိတာ ဧဝ=ယူအပ်ကုန်သည်သာလျှင်၊
 ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ဣတိ အယံ သင်္ခါလောကော-
 ပိ သဗ္ဗထာ ဝိဒိတော”တိ=“ဣတိ (ပ) ဝိဒိတော”အစရှိသောစကား
 ရပ်ကို၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီ။



ဧဝံ ဣမိနာ ဝစနေန=“ဣတိ အယံ သင်္ခါလောကောပိ သဗ္ဗ-
 ထာ ဝိဒိတော”ဤသို့ အစရှိသော စကားရပ်ဖြင့်၊ သင်္ခါရလောကဿ=
 သင်္ခါရလောက၏၊ သဗ္ဗထာ=ခပ်သိမ်းသောအပြားအားဖြင့်၊ ဝိဒိတဘာဝံ=
 သိအပ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒဿေတွာ=ပြဆိုပြီး၍၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=
 ဤယခုအခါ၌၊ သတ္တလောကဿပိ=သတ္တလောက၏လည်း၊ သဗ္ဗထာ=
 ခပ်သိမ်းသော အပြားအားဖြင့်၊ ဝိဒိတဘာဝံ=သိအပ်သည်၏ အဖြစ်ကို၊
 “ယသ္မာ ပနာ”တိ အာဒိနာ=“ယသ္မာ ပန”အစရှိသော စကားရပ်ဖြင့်၊
 ဒဿေန္တော=ပြလိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ယသ္မာ ပနာ”တိ အာဒိ=
 “ယသ္မာ ပနာ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟာ=မိန့်ဆို၏၊ ဒဿေန္တ-
 ကြိယာယ=ဒဿေန္တကြိယာ၏၊ ကရဏဘူတေ=ကရိုဏ်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊

ဗြူဓာတုယာ=အာဟဋ္ဌဗြူဓာတ်၏။ ကမ္မဘူတေ=ကံဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တတ္ထ
 တသ္မိံ “ယသ္မာ ပနာ”တိ အာဒိဝစနေ=၌၊ အာသယံ ဇာနာတိတိ=ကား၊
 ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ဌာနေ=ဤအရာဌာန၌၊ အာဂမ္မ=ရောက်လာ၍၊ စိတ္တံ=စိတ်
 သည်၊ သေတိ=ကိန်းအောင်းတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တံ ဌာနံ=
 ထိုအရာဌာနသည်၊ အာသယော=“အာသယ”မည်၏၊ အာသယော=စိတ်
 တို့၏ကိန်းအောင်းရာအရပ်၊ မိဂါသယော ဝိယ=သမင်တို့၏နေရာအရပ်
 ကဲ့သို့တည်း၊ ယထာ=ဥပမာမည်သည်ကား၊ မိဂေါ=သမင်သည်၊ ဂေါရော
 ယ=ကျက်စားအံ့သောငှာ၊ ဂန္ဓာ=သွား၍၊ ပစ္စာဂန္ဓာ=တဖန်ပြန်လာ၍၊ တတ္ထေ
 ဝ တသ္မိံ ဧဝ ဌာနေ ဝနဂဟနေ=ထိုနေထိုင်ရာတောင်တောအုပ်၌သာလျှင်၊
 သယတိ=အိပ်နေ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော=ထိုနေထိုင်ရာတောင်
 တောအုပ်သည်၊ တဿ မိဂဿ=ထိုသမင်၏၊ အာသယော ယထာ=နေ
 ထိုင်ရာအရပ်ဒေသဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ အညထာ=တပါး
 တခြားသောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ပဝတ္တိတွာပိ=ဖြစ်၍လည်း၊ စိတ္တံ=စိတ်
 သည်၊ အာဂမ္မ=ရောက်လာ၍၊ ယတ္ထ=အကြင်အရပ်၌၊ သေတိ=ဖြစ်တတ်
 ၏၊ သော အာရမ္မဏော=ထိုအာရုံသည်၊ တဿ စိတ္တဿ=ထိုစိတ်၏၊
 အာသယော=မှီရာအာရုံဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ သော
 ပန ဝိသယော=ထိုအာရုံသည်ကား၊ သဿတဒိဌိအာဒိဝသေန=သဿတ
 ဒိဌိအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ စတုပ္ပိဓော=လေးပါးအပြားရှိ၏။

“သဿတုဇ္ဈေဒဒိဌိ စ၊ ခန္တိ စေဝါနုလောမိကာ။

ယထာဘူတဉ္စ ယံ ဉာဏံ၊ ဧတံ အာသယသဒ္ဓိတန္တိ

“သဿတုဇ္ဈေဒဒိဌိ စ ။ ပ ။ အာသယသဒ္ဓိတံ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ
 ဝစနံ=ဤစကားရပ်ကို၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တဉ္စ ဝုတ္တံ ဧဝ=
 ဟောတော်မူအပ်သည်သာလျှင်တည်း။

“သဿတုဇ္ဈေဒဒိဌိ စ=သဿတဒိဌိ၊ ဉ္စဇ္ဈေဒဒိဌိလည်းကောင်း၊ ခန္တိ-
 စေဝါနုလောမိကာ=ခန္တိဉာဏ်၊ အနုလောမဉာဏ်လည်းကောင်း၊ ယထာ-
 ဘူတဉ္စ ယံ ဉာဏံ=အကြင်ယထာဘူတဉာဏ်လည်းကောင်း၊ ဧတံ ဉာဏံ=
 ဤဉာဏ်သည်၊ အာသယသဒ္ဓိတံ=အာသယသဒ္ဓိတည်း။

တတ္ထ တိဿံ ဂါထာယံ=ထိုဂါထာ၌၊ သဗ္ဗဒိဋ္ဌိနံ=အလုံးစုံကုန်သော မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိတို့ကို၊ သဿတုစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိဟိ=သဿတဒိဋ္ဌိ၊ ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိတို့ဖြင့်၊ သင်္ဂ-
 ဟိတတ္တာ=သင်္ဂြိုဟ်ရေတွက်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) သိမ်းယူအပ်
 သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဗ္ဗေပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဒိဋ္ဌိဂတိ-
 ကာ=မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူရှိကုန်သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ ဣမာ ဧဝံ ဒွေ
 ဒိဋ္ဌိယော=ဤနှစ်ပါးကုန်သော သဿတဒိဋ္ဌိ၊ ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိဟူသော မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ
 တို့ကိုသာလျှင်၊ သန္နိဿိတာ=မှီ၍ဖြစ်ကုန်၏၊ ယထာ ကိ အာဟာ=မြတ်စွာ
 ဘုရား အဘယ်သို့ ဟောတော်မူသနည်း၊ “ဒွယနိဿိတော ခွါယံ ကစ္စာန
 လောကော ယေဘုယျေန အတ္ထိတဉ္စေ နတ္ထိတဉ္စာ”တိ=“ဒွယနိဿိတော
 ။ ပ ။ နတ္ထိတဉ္စ”ဟူ၍၊ အာဟာ=ဟောတော်မူ၏၊ (ကစ္စာန=ငါ့ရှင်ကစ္စာန၊
 ခေါ်=စင်စစ်သော်ကား၊ အယံ လောကော=ဤသတ္တလောကသည်၊ ဒွယ-
 နိဿိတော=နှစ်ပါးသောတရားကို မှီ၍ဖြစ်၏၊ ယေဘုယျေန=များသော
 အားဖြင့်၊ အတ္ထိတဉ္စေ=သဿတဒိဋ္ဌိကိုလည်းကောင်း၊ နတ္ထိတဉ္စေ=ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိ
 ကိုလည်းကောင်း၊ နိဿိတော=မှီ၍ဖြစ်၏၊ ဟိ=ခွဲ၍ဆိုဦးအံ့၊ သဿတဂ္ဂိ-
 ဟော=သဿတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူကို၊ အတ္ထိကာတိ=“အတ္ထိတာ”ဟူ၍၊ အ-
 ဓိပ္ပေတော=အလိုရှိအပ်၏၊ ဥစ္ဆေဒဂ္ဂိဟော=ဥစ္ဆေဒမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိကို၊ နတ္ထိတာတိ=
 “နတ္ထိတာ”ဟူ၍၊ အဓိပ္ပေတော=အလိုရှိအပ်၏၊ အယံ=ဤဆိုအပ်ခဲ့ပြီး
 သည်ကား၊ တာဝ=ဝိဝဋ္ဋပုဂ္ဂိုလ်တို့မှ ရှေးဦးစွာ၊ ဝဋ္ဋနိဿိတာနံ=ဝဋ္ဋဆင်းရဲ
 ကို မှီ၍ဖြစ်ကုန်သော၊ ပုထုဇ္ဇနာနံ=ပုထုဇဉ်ပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ အာသယော=
 အရာတို့တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ ဝိဝဋ္ဋနိဿိတာနံ=သံ-
 သရာဝဋ္ဋဆင်းရဲ ကင်းခြင်းကိုမှီကုန်သော၊ သုဒ္ဓသတ္တာနံ=စင်ကြယ်သော
 သတ္တဝါတို့၏ကား၊ အနုလောမိကာ=အနုလုံဖြစ်သော၊ ခန္တိ=ခန္တိသည်လည်း
 ကောင်း၊ ယထာဘူတဉာဏံ=ယထာဘူတဉာဏ်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=
 ဤသို့၊ ဒုဝိဓော=နှစ်ပါးအပြားရှိသော၊ အာသယော=အရာသည်၊ ဟောတိ=
 ဖြစ်၏၊ တတ္ထ=ထိုနှစ်ပါးသော အရာတို့တွင်၊ (အာသယတို့တွင်)၊ “အနု-
 လောမိကာ=အနုလုံဖြစ်သော၊ ခန္တိ=ခန္တိသည်၊ ဝိပဿနာဉာဏံ=ဝိပဿ-
 နာဉာဏ်မည်၏၊ ယထာဘူတဉာဏံ ပန=ယထာဘူတဉာဏ်သည်ကား၊
 မဂ္ဂဉာဏံ=မဂ်ဉာဏ်မည်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္မောဟဝိနောဒနိယာ=

“သမ္မောဟဝိနောဒနီ” အမည်ရှိသော၊ ဝိဘင်္ဂဌကထာယံ=ဝိဘင်းအဌ-
ကထာ၌၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။ တံ ဉာဏံ=ထိုယထာဘူတဉာဏ်သည်၊ စတုဗ္ဗိ-
ဓမ္မိ=လေးပါးအပြားရှိသည်လည်းဖြစ်သော၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ အာ-
အာသယံ=အာသယကို၊ (ဝါ) အရာကို၊ ဇာနာတိ=သိတော်မူ၏။ ဇာနန္တော
စ=သိတော်မူသော်လည်း၊ တေသံ ဒိဋ္ဌိဂတာနံ=ထိုမိစ္ဆာအယူတို့၏၊ တေသဉ္စ
ဉာဏာနံ=ထိုဉာဏ်တို့၏၊ အပ္ပဝတ္တိက္ခဏေပိ=မဖြစ်သော ခဏ၌လည်း၊
ဇာနာတိ=သိမြင်တော်မူ၏။

“ကာမံ သေဝန္တညေဝ ဇာနာတိ ‘အယံ ပုဂ္ဂလော ကာမဂရုက္ခော
ကာမာသယော ကာမာဓိမုတ္တော”တိ၊ ကာမံ သေဝန္တညေဝ ဇာနာတိ ‘အယံ
ပုဂ္ဂလော နေက္ခမ္မဂရုက္ခော နေက္ခမ္မာသယော နေက္ခမ္မာဓိမုတ္တော”တိ အာ
ဒိ=“ကာမံ သေဝန္တညေဝ ။ ပ ။ နေက္ခမ္မာဓိမုတ္တော” အစရှိသော၊ ဧတံ
ဝစနံ=ဤစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ ဟိ ဝုတ္တံ ဧဝ=ဟောတော်မူအပ်သည်သာလျှင်
တည်း။

ကာမံ=ကာမဂုဏ်ကို၊ သေဝန္တညေဝ=မှီဝဲသည်ကိုသာလျှင်၊ ဇာနာ-
တိ=သိတော်မူပေ၏။ ကိံ=အဘယ်သို့၊ ဇာနာတိ=သိတော်မူသနည်း၊ ‘အယံ
ပုဂ္ဂလော=ဤပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ကာမဂရုက္ခော=ကာမဂုဏ်ကို အလေးဂရုပြု
သော၊ ကာမာသယော=ကာမဂုဏ်လျှင် အရာရှိ၏၊ ကာမာဓိမုတ္တော=
ကာမဂုဏ်မှ ထွက်မြောက်ရာကို နှလုံးသွင်းခြင်းရှိ၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဇာ-
နာတိ=သိတော်မူပေ၏၊ ကာမံ=ကာမဂုဏ်ကို၊ သေဝန္တညေဝ=မှီဝဲသောသူ
ကိုသာလျှင်၊ ဇာနာတိ=သိတော်မူပေ၏၊ ကိံ=အဘယ်သို့၊ ဇာနာတိ=သိတော်
မူသနည်း၊ ‘အယံ ပုဂ္ဂလော=ဤပုဂ္ဂိုလ်သည်’ နေက္ခမ္မဂရုက္ခော=ထွက်မြောက်
ရာကို အလေးဂရုပြုသော၊ နေက္ခမ္မာသယော=ထွက်မြောက်ရာလျှင်အရာ
ရှိ၏၊ နေက္ခမ္မာဓိမုတ္တော=ထွက်မြောက်ရာကို နှလုံးသွင်းခြင်းရှိ၏၊ ဣတိ=
ဤသို့၊ ဇာနာတိ=သိမြင်တော်မူပေ၏။



အနုသယံ ဇာနာတိတိ=ကာ၊ ယေ ဓမ္မာ=အကြင်တရားတို့သည်၊

အနု အနု=လျော်စွာလျော်စွာ၊ သယန္တိ=ကိန်းအောင်းတတ်ကုန်၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တေ ဓမ္မာ=ထိုတရားတို့သည်၊ အနုသယာ=အနုသယ
 တို့မည်ကုန်၏၊ အနုရူပံ=သင့်လျော်သော၊ ကာရဏံ=အကြောင်းကို၊ လ-
 ဘိတွာ=ရ၍၊ ဥပ္ပဇ္ဈန္တိ=ဖြစ်တတ်ကုန်၏၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=အ
 နက်တည်း၊ ဧတေန=“အနုသယံ ဇာနာတိ”ဟူသောဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊ နေသံ=
 ထိုအနုသယတရားတို့၏၊ ကာရဏလာဘော=အကြောင်းကိုရသည်ရှိသော်၊
 ဥပ္ပဇ္ဈာနာရဟတံ=ဖြစ်ခြင်းငှာထိုက်သောအဖြစ်ကို၊ ဒဿတိ=ပြ၏၊ ဟိ သစ္စံ=
 မှန်၏၊ အပ္ပဟိနာ=မဂ်ဖြင့်မပယ်ကုန်သေးသော၊ ကိလေသာ=ကိလေသာ
 တို့သည်၊ ကာရဏလာဘော=အကြောင်းကိုရသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊
 ဥပ္ပဇ္ဈန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေ ဓမ္မာ=ထိုတရားတို့သည်၊ ဧက ပန=အဘယ်တရား
 တို့လေနည်း၊ ကာမရာဂါဒယော=ကာမရာဂအစရှိကုန်သော၊ သတ္တ=ခုနစ်
 ပါးကုန်သော၊ အနာဂတာ=အနာဂတ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ကိလေသာ=ကိလေ-
 သာတို့တည်း၊ အတိတာ=အတိတ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ပစ္စုပ္ပန္နာ=ပစ္စုပ္ပန်ဖြစ်ကုန်
 သော၊ ကိလေသာ စ=ကိလေသာတို့ကိုလည်း၊ တံသဘာဝတ္တာ=ထိုသို့
 သဘောရှိကုန်သော ကိလေသာတို့ကို၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဝုစ္စန္တိ=ဆိုအပ်
 ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဓမ္မာနံ=သဘောတရားတို့အား၊ ကာလဘောဒေန=
 ကာလအထူးဖြင့်၊ သဘာဝဘောဒေါ=သဘာဝအပြားသည်၊ န အတ္ထိ=မရှိ၊
 သတ္တဝိဝံ=ခုနစ်ပါးအပြားရှိသော၊ တံ အနုသယံ=ထိုအနုသယတရားသည်၊
 တဿ တဿ သတ္တဿ=ထိုထိုသို့သောသတ္တဝါ၏၊ သန္တာနေ=သန္တာန်၌၊
 ပရောပရဘာဝေန=အခြားအခြားသောအဖြစ်ဖြင့်၊ ပဝတ္တမာနံ=ဖြစ်သည်
 ကို၊ ဇာနာတိ=သိတော်မူ၏။



စရိတံ ဇာနာတိတံ ဧတ္ထ=“စရိတံ ဇာနာတိ”ဟူသော ဤပါဠိ
 ရပ်၌၊ စရိတန္တိ=ကာ၊ သုစရိတဒုစရိတံ=သုစရိတ်အကျင့်၊ ဒုစရိတ်အကျင့်
 ကို၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တံ စရိတံ=ထိုအကျင့်စရိတ်ကို၊ ဝိဘင်္ဂေ=စွာနဝိဘင်း
 ပါဠိတော်၌၊ စရိတနိဒ္ဒေသေ=စရိတနိဒ္ဒေသ၌၊ နိဒ္ဒိဋ္ဌံ=ညွှန်ပြအပ်၏၊ အထ
 ပါးတနည်းသော်ကာ၊ စရိယာ=အကျင့်စရိတ်တို့ကို၊ စရိတန္တိ=“စရိတံ”

ဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ တာ ပန စရိတာယော=ထိုအကျင့်စရိုက်
 တို့ဟူသည်ကား၊ ရာဂဒေါသမောဟသဒ္ဓါဗုဒ္ဓိဝိတက္ကဝံသေန=ရာဂစရိုက်၊
 ဒေါသစရိုက်၊ မောဟစရိုက်၊ သဒ္ဓါစရိုက်၊ ဗုဒ္ဓိစရိုက် (ပညာစရိုက်)၊ ဝိတက်
 စရိုက်တို့၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဆ=ခြောက်ပါးကုန်သော၊ မူလစရိယာ=မူလဖြစ်
 သောအကျင့်စရိုက်တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တာသံ စရိတာနံ=ထို
 အကျင့်စရိုက်တို့၏၊ အပရိယန္တော=အဆုံးမရှိသော၊ အန္တရဘောဒေါ=အဆုံး
 မရှိသော အပြားကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်၏၊ သံသဂ္ဂဘောဒေါ ပန=ရော
 ယှက်သောအပြားသည်ကား၊ တေသဌိဝိစော=ခြောက်ဆယ့်သုံးပါးအပြား
 ရှိ၏၊ တံ စရိတံ=ထိုအကျင့်စရိုက်သည်၊ သဘာဝတော=သဘောအားဖြင့်၊
 သံကိလေသတော=ညစ်နွမ်းသောအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝေါဒနတော=
 ဖြူစင်သော အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ သမုဋ္ဌာနတော=ဖြစ်သော အားဖြင့်
 လည်းကောင်း၊ ဖလတော=အကျိုးအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ နိဿန္တတော=
 အကျိုးဆက်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဣတိ ဧဝမာဒိနာ=ဤသို့အစရှိသော၊
 ပကာရေန=အပြားအားဖြင့်၊ ဇာနာတိ=သိမြင်တော်မူ၏။



အဓိမုတ္တံ ဇာနာတိတိ ဧတ္ထ=“အဓိမုတ္တံ ဇာနာတိ”ဟူသောဤ
 ပါဠိရပ်၌၊ အဓိမုတ္တိတိ=ကား၊ အဇ္ဈာသယဓာတု=အလိုရှိသောဓာတ်တည်း၊
 သာ ဓာတု=ထိုအဇ္ဈာသယဓာတ်သည်၊ ဟိနာဓိမုတ္တိ=အယုတ်ကိုအလိုရှိ
 ခြင်းလည်းကောင်း၊ ပဏိတာဓိမုတ္တိ=အမြတ်ကိုအလိုရှိခြင်းလည်းကောင်း၊
 ဣတိ ဣမိနာ ပဘောဒေန=ဤသို့သော အပြားအားဖြင့်၊ ဒုဝိဓာ=နှစ်ပါး
 အပြားရှိကုန်၏၊ ယာယ အဓိမုတ္တိယာ=အကြင်နှလုံးသွင်းခြင်းဖြင့်၊ ဟိနာ-
 ဓိမုတ္တိကာ=အယုတ်ကိုနှလုံးသွင်းခြင်းရှိကုန်သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊
 ဟိနာဓိမုတ္တိကေယေဝ=အယုတ်ကိုနှလုံးသွင်းကုန်သောသူတို့ကိုသာလျှင်၊
 သေဝန္တိ=မိဝဲကုန်၏၊ ပဏိတာဓိမုတ္တိကာ=အမြတ်ကို နှလုံးသွင်းခြင်းရှိကုန်
 သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ ပဏိတာဓိမုတ္တိကေ ဧဝ=အမြတ်ကိုနှလုံး
 သွင်းခြင်းရှိကုန်သောသူတို့ကိုသာလျှင်၊ သေဝန္တိ=မိဝဲကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်
 ၏၊ အာစရိယုပဇ္ဈာယာ=ဆရာဥပဇ္ဈာယ်တို့သည်၊ သီလဝန္တော=သီလရှိကုန်

သည်။ သစေ န ဟောန္တိ=အကယ်၍ မဖြစ်ကုန်အံ့။ သဒ္ဓိဝိဟာရိကာ=သဒ္ဓိ-
 ဝိဟာရိကတပည့်တို့သည်။ (ဝါ) အတူနေတပည့်တို့သည်။ သီလဝန္တော=
 သီလရှိကုန်သည်။ သစေ ဟောန္တိ=အကယ်၍ဖြစ်ကုန်အံ့။ တေ=ထိုသဒ္ဓိ-
 ဝိဟာရိကတပည့်တို့သည်။ အတ္တနော=မိမိ၏။ အာစရိယုပဇ္ဈာယေဟိပိ=
 ဆရာဥပဇ္ဈာယ်တို့သို့လည်း။ န ဥပသင်္ကမန္တိ=မဆည်းကပ်နိုင်ကုန်၊ အတ္တ-
 နာ=မိမိနှင့်၊ သဒ္ဓိသေ=အသွင်အပြင်တူကုန်သော၊ သာရုပ္ပဘိက္ခုယေဝ=
 သင့်လျော်လျောက်ပတ်သော ရဟန်းတို့သို့သာလျှင်၊ ဥပသင်္ကမန္တိ=ဆည်း-
 ကပ်ကုန်၏။ အာစရိယုပဇ္ဈာယာ=ဆရာဥပဇ္ဈာယ်တို့သည်။ သာရုပ္ပဘိက္ခု=
 သင့်လျော်လျောက်ပတ်သောရဟန်းတို့သည်။ သစေ ဟောန္တိ=အကယ်၍
 ဖြစ်ကုန်အံ့။ ဣတရေ=တပါးတခြားကုန်သော၊ ဘိက္ခု=တို့သည်။ အသာ-
 ရုပ္ပါ=မသင့်လျောက် မလျောက်ပတ်ကုန်သည်။ သစေ ဟောန္တိ=အကယ်၍
 ဖြစ်ကုန်အံ့။ တေပိ=ထိုသဒ္ဓိဝိဟာရိကတပည့်တို့သည်လည်း။ အာစရိယုဇ္ဈာ-
 ယေ=ဆရာဥပဇ္ဈာယ်တို့သို့၊ န ဥပသင်္ကမန္တိ=မဆည်းကပ်ကုန်၊ အတ္တနာ=
 မိမိနှင့်၊ သဒ္ဓိသေ=သဘောတူကုန်သော၊ ဟိနာဓိမုတ္တိကာ ဧဝ=အယုတ်ကို
 နှလုံးသွင်းခြင်းရှိသောသူတို့ကိုသာလျှင်၊ ဥပသင်္ကမန္တိ=ဆည်းကပ်ကုန်၏။
 တိပိဋကစူဠာဘယတ္ထေရော=တိပိဋကစူဠာဘယမထေရ်သည်။ နာဂဒီပေ=
 နာဂဒီပဌ၊ စေတိယဝန္တနာယ=စေတီတော်ကို ရှိခိုးခြင်းအကျိုးငှာ၊ ပဉ္စဟိ
 ဘိက္ခုသတေဟိ=ငါးရာသော ရဟန်းတို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ ဂစ္ဆန္တော=
 ကြွသွားသည်ရှိသော်၊ ဧကသ္မိံ ဂါမေ=တစ်ခုသောရွာ၌၊ မနုဿေဟိ=လူ
 တို့သည်၊ နိမန္တိတော=ပင့်ဖိတ်အပ်သည်ဖြစ်၍၊ ထေရေန=မထေရ်ကြီးနှင့်၊
 သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ ဧကော=တစ်ယောက်ဧသော၊ အသာရုပ္ပဘိက္ခု=အဆင်း
 အသွင်သဏ္ဌာန် မသင့်လျော်မလျောက်ပတ်သော ရဟန်းသည်။ အတ္ထိ
 ကိရ=ရှိသတတ်၊ ဓုရိဝိဟာရေပိ=အမြဲတည်သောကျောင်း၌လည်း။ ဧကော=
 တစ်ပါးသော၊ အသာရုပ္ပဘိက္ခု=မသင့်လျော် မလျောက်ပတ်သောရဟန်း
 သည်။ အတ္ထိ=ရှိ၏။ ဘိက္ခုသံယေသု=ရဟန်းသံဃာတို့သည်။ ဂါမံ=ရွာသို့၊
 ဩသရန္တေသု=သက်ဝင်ကြကုန်သည်ရှိသော်၊ တေ ဥဘော ဇနာ=ထို အ-
 သာရုပ္ပရဟန်း နှစ်ပါးတို့သည်။ အာဂန္တုကေန=အာဂန္တုက ရဟန်းသည်။
 ဖာဝါသိကော=အာဝါသိကရဟန်းကို(ဝါ) ကျောင်းနေကျောင်းထိုင်ရဟန်း

ကို၊ နေဝ ဒိဋ္ဌပုဗ္ဗော=မမြင်စဖူး၊ နေဝါသိကေန ဝါ=ကျောင်းနေကျောင်း
ထိုင်ရဟန်းသည်လည်း၊ အာဂန္တုကော=ဧည့်သည် အာဂန္တုကရဟန်းကို၊
န ဒိဋ္ဌပုဗ္ဗော=မမြင်စဖူး၊ ဧဝံ သန္တေပိ=ဤသို့အာဝါသိကရဟန်းနှင့် အာ-
ဂန္တုကရဟန်းတို့သည် မမြင်ဖူးကြသည်ဖြစ်ပါကုန်သော်လည်း၊ ဧကတော=
အတူတကွ၊ (ဝါ) တပေါင်းတည်း၊ ဟုတွာ=ဖြစ်ကြကုန်၍၊ ဟသိတွာ ဟ-
သိတွာ=ရယ်မောကြကုန်လျက် ရယ်မောကြကုန်လျက်၊ ကထယမာနာ=
စကားပြောဆိုကြကုန်လျက်၊ အဋ္ဌသု=တည်ကြကုန်ပြီ၊ ထေရော=မထေရ်
ကြီးသည်၊ ဒိသ္မာ=မြင်တော်မူ၍၊ “သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေန=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
ဇာနိတွာ=သိတော်မူ၍၊ ဓာတုသံယုတ္တံ=ဓာတုသံယုတ်ကို၊ ကထိတံ=ဟော
တော်မူအပ်ပြီ”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ အယံ
ဟိနာမိမုတ္တိကာနံ=ဤအယုတ်ကိုနှလုံးသွင်းခြင်းအစရှိသည်တို့ကို၊ အည-
မညောပသေဝနာဒိနိယာမိကာ=အချင်းအချင်း မှီဝဲခြင်း အစရှိသည်ဖြင့်
မှတ်ခြင်းရှိသော၊ အဇ္ဈာသယဓာတု=အလိုတူသောဓာတ်သည်၎င်း၊ အဇ္ဈာ-
သယဘာဝေါ=အလိုတူသောအဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ အဓိမုတ္တိ=နှလုံး
သွင်းခြင်းမည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ တံ အဓိမုတ္တိ=ထိုနှလုံး
သွင်းခြင်းကို၊ ဇာနာတိ=သိတော်မူ၏၊ “ဣမဿ=ဤသူ၏၊ အဓိမုတ္တိ=နှလုံး
သွင်းခြင်းသည်၊ ဟိနာ=ယုတ်မာ၏၊ ဣမဿ=ဤသူ၏၊ အဓိမုတ္တိ=နှလုံး
သွင်းခြင်းသည်၊ ပဏီတာ=မွန်မြတ်၏၊ တတ္ထာပိ=ထိုသို့နှလုံးသွင်းရာ၌လည်း၊
ဣမဿ=ဤသူ၏၊ အဓိမုတ္တိ=နှလုံးသွင်းခြင်းသည်၊ မုဒု=နူးညံ့၏၊ ဣမ-
ဿ=ဤသူ၏၊ အဓိမုတ္တိ=သည်၊ မုဒုတရာ=အထူးသဖြင့် နူးညံ့၏၊ ဣမ-
ဿ=ဤသူ၏၊ အဓိမုတ္တိ=သည်၊ မုဒုတမာ=အထူးသဖြင့် အလွန်မွန်မြတ်
၏”၊ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ပဋိဝိဇ္ဇတိ=ထိုးထွင်း၍သိတော်
မူ၏၊ အဓိမုတ္တိယာ ပန=နှလုံးသွင်းခြင်း၏ကား၊ တိက္ခမုဒုဘာဝါဒိကော=
ထက်သောအဖြစ်၊ နုသောအဖြစ် အစရှိသောအားဖြင့်၊ ဣန္ဒြိယာနံ=ဣန္ဒြေ
တို့၏၊ တိက္ခမုဒုဘာဝါဒိနာ=ထက်သောအဖြစ်၊ နုသောအဖြစ်အစရှိသည်
တို့ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိတော်မူအပ်၏။



အပ္ပရဇက္ခေတိ=ကား၊ ဧတေသံ သတ္တာနံ=ထိုသတ္တဝါတို့အား၊ ပညာမယေ=ပညာဖြင့်ပြီးသော၊ အက္ခိမ္မိ=မျက်စိ၌၊ အပ္ပံ=နည်းသော၊ ပရိတ္တံ=အနည်းငယ်ဖြစ်သော၊ ရာဂဒေါသမောဟရဇံ=ရာဂ၊ ဒေါသ၊ မောဟတည်းဟူသောမြူသည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တေ သတ္တာ=တို့သည်၊ အပ္ပရဇက္ခေတိ=“အပ္ပရဇက္ခေတိ”တို့မည်ကုန်၏၊ အပ္ပရဇက္ခေတိ=ပညာဖြင့်ပြီးသောမျက်စိ၌ နည်းသော ရာဂ၊ ဒေါသ၊ မောဟတည်းဟူသောမြူရှိကုန်သောသတ္တဝါတို့၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧတေသံ သတ္တာနံ=ထိုသတ္တဝါတို့အား၊ အပ္ပံ=နည်းသော၊ ရာဂါဒိရဇံ=ရာဂအစရှိသော မြူသည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တေ သတ္တာ=တို့သည်၊ အပ္ပရဇက္ခေတိ=“အပ္ပရဇက္ခေတိ”တို့မည်ကုန်၏၊ အပ္ပရဇက္ခေတိ=နည်းသောရာဂအစရှိကုန်သော မြူရှိကုန်သောသတ္တဝါတို့၊ အနုဿဒရာဂါဒိရဇာ=မပြန့်ပြောသော (နည်းသော) ရာဂအစရှိသောမြူရှိကုန်သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တေ အပ္ပရဇက္ခေတိ=ထိုမပြန့်ပြောသော (နည်းသော) ရာဂအစရှိကုန်သော ကိလေသာမြူရှိကုန်သော သတ္တဝါတို့ကို၊ မဟာရဇက္ခေတိ ဧတ္တာပိ=“မဟာရဇက္ခေတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ ဥဿဒရာဂါဒိရဇာ=ထူပြောသော (များပြားသော) ရာဂအစရှိသော ကိလေသာ မြူရှိကုန်သော သတ္တဝါတို့သည်၊ မဟာရဇက္ခေတိ=“မဟာရဇက္ခေတိ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဇာနာတိတိ=ကား၊ “ဣမဿ=ဤသူအား၊ ရာဂရဇာ=ရာဂတည်းဟူသောမြူသည်၊ အပေါ့=နည်း၏၊ ဣမဿ=ဤသူအား၊ ဒေါသရဇာ=ဒေါသတည်းဟူသောမြူသည်၊ အပေါ့=နည်း၏”၊ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့ အစရှိသည်ဖြင့်၊ အပ္ပရဇက္ခေတိကေ=ပညာမျက်စိ၌ ကိလေသာမြူနည်းသောသူ အစရှိသည်တို့ကို၊ ဇာနာတိ=သိတော်မူ၏။



တိက္ခိန္ဒြိယေတိ=ကား၊ တိခဏေဟိ=ထက်ကုန်သော၊ သဒ္ဓါဒိဟိ=သဒ္ဓါအစရှိကုန်သော၊ ဣန္ဒြိယေဟိ=ဣန္ဒြေတို့၌၊ သမန္နာဂတေ=ပြည့်စုံကုန်သောသူတို့ကို၊ မုဒိန္ဒြိယေတိ=ကား၊ မုဒုကေဟိ=နူးညံ့ကုန်သော၊ သဒ္ဓါ-

ဒိဟိ=သဒ္ဓါအစရှိကုန်သော၊ ဣန္ဒြိယေဟိ=ဣန္ဒြေတို့နှင့်၊ သမန္နာဂတေ=ပြည့်စုံကုန်သောသူတို့ကို၊ ဥဘယတ္ထာပိ=နှစ်ပါးစုံသော တိက္ခိန္ဒြိယပုဂ္ဂိုလ်၊ မုဒိန္ဒြိယပုဂ္ဂိုလ်တို့၌လည်း၊ ဥပနိဿယဘူတိန္ဒြိယာနိ=ဥပနိဿယဖြစ်သောမဟာဘုတ်၊ ဣန္ဒြေတို့ကို၊ အဓိပ္ပေတာနိ=အလိုရှိအပ်ကုန်၏၊ သွာကာရေတိ=ကာ၊ သုန္ဒရာကာရေ=ကောင်းသော အခြင်းအရာရှိကုန်သော သူတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ကလျာဏပကတိကေ=ကောင်းသော ပင်ကိုယ်သဘောရှိကုန်သော၊ ဝိဝဋ္ဌဇ္ဈာသယေ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ကင်းခြင်းကို အလိုရှိကုန်သောသူတို့ကို၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=တည်း၊ သွာကာရေ=ကောင်းသောအခြင်းအရာ၊ ကောင်းသော ပင်ကိုယ်သဘောရှိကုန်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ယေသံ ပုဂ္ဂလာနံ=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်တို့အား၊ အာသယာဒယော=“အာသယ” အစရှိကုန်သော၊ (ဝါ) အရာအစရှိကုန်သော၊ အာကာရာ=အခြင်းအရာတို့သည်၊ ကောဋ္ဌာသာ=အဘို့အစုတို့သည်၊ သုန္ဒရာ=ကောင်းမြတ်ကုန်၏၊ တေ ပုဂ္ဂလာ=တို့သည်၊ သွာကာရာ=“သွာကာရ”တို့မည်ကုန်၏၊ သွာကာရာ=“အာသယ”အစရှိသောကောင်းသောကောင်းသော အခြင်းအရာရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊ ဝိပရိတာ=ထိုမှပြောင်းပြန်ဖြစ်ကုန်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ ဒွါကာရာ=“ဒွါကာရ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဒွါကာရာ=မကောင်းသော အခြင်းအရာရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊ သုဝိညာပယေတိ=ကာ၊ သမ္ပတ္တနိယာမံ=ကောင်းသော သဘောဖြစ်၍ မိမိ၏အခြားမဲ့၌ အကျိုးပေးခြင်းမြဲသောမဂ်တရားကို၊ ဝိညာပေတံ=သိစိမ့်သောငှာ၊ သုကာရေ=ပြုလွယ်ကုန်သော၊ သဒ္ဓေ စ=သဒ္ဓါတရားနှင့် ပြည့်စုံသူတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ပညဝန္တေ စ=ပညာရှိကုန်သော သူတို့ကိုလည်းကောင်း၊ သုဝိညာပယေတိ=“သုဝိညာပယ”ပုဂ္ဂိုလ်တို့ဟူ၍၊ (ဝါ) “သိစေလွယ်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့”ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ကုန်၏၊ ဝါ= တနည်းကား၊ ယေ ပုဂ္ဂလာ=တို့သည်၊ ကထိတံ=မြတ်စွာဘုရားသည် ဟောတော်မူအပ်သော၊ ကာရဏံ=အကြောင်းကို၊ သလ္လက္ခေန္တိ=မှတ်သားနိုင်ကုန်၏၊ သုခေန=လွယ်ကူသဖြင့်၊ ဝိညာပေတံ=သိစိမ့်သောငှာ၊ သက္ကာ=တတ်ကောင်းကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေ ပုဂ္ဂလာ=တို့သည်၊ သုဝိညာပယာ=“သိစေလွယ်သောပုဂ္ဂိုလ်”တို့မည်ကုန်၏၊ ဝိပရိတာ=ထိုမှပြောင်းပြန်ဖြစ်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊

ဒုဝိညာပယာ="ဒုဝိညာပယ"ပုဂ္ဂိုလ်တို့မည်ကုန်၏။ ဒုဝိညာပယာ=သိစေ
နိုင်ခဲသောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊ ဘဗ္ဗေ အဘဗ္ဗေတိ ဧတ္ထ=၌၊ ယေ သန္တာ=အကြင်
သူတော်ကောင်းတို့သည်၊ အရိယမဂ္ဂပ္ပဋိဝေဓဿ=အရိယာမဂ်ကိုထိုးထွင်း
၍ သိမြင်ခြင်းအား၊ အနုစ္စဝိကာ=သင့်လျော်လျောက်ပတ်ကုန်သော၊ ဥပ-
နိဿယသမ္ပန္နာ=ဥပနိဿယနှင့် ပြည့်စုံကုန်သော၊ (ဝါ) အကြောင်းဖြစ်
သော ပါရမီတို့နှင့် ပြည့်စုံကုန်သော၊ ကမ္မာဝရဏ၊ ကိလေသာဝရဏ၊
ဝိပါကာဝရဏရဟိတာ=ကံဖြင့်ပိတ်ပင်ခြင်း၊ ကိလေသာဟူသောပိတ်ပင်
ခြင်း၊ ဝိပါက်ဟူသောပိတ်ပင်ခြင်းတို့မှ ကင်းလွတ်ကုန်၏။ တေ သန္တာ=ထို
သူတော်ကောင်းတို့သည်၊ ဘဗ္ဗာ="ဘဗ္ဗ"ပုဂ္ဂိုလ်တို့မည်ကုန်၏။ ဘဗ္ဗာ=
မဂ်ဖိုလ်ကိုရထိုက်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊ (ဝါ) သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ကျွတ်ထိုက်
သောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊ ဝိပရိတာ=ထိုမှပြောင်းပြန်ဖြစ်ကုန်သော ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊
အဘဗ္ဗာ="အဘဗ္ဗ"ပုဂ္ဂိုလ်တို့မည်ကုန်၏။ အဘဗ္ဗာ=မဂ်၊ ဖိုလ်ကို မရထိုက်
သောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊ (ဝါ) သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ မကျွတ်ထိုက်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့၊
တသ္မာတိ=ကား၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
အပရိမာဏေ=အတိုင်းအရှည်မရှိကုန်သော၊ သတ္တေ=သတ္တဝါတို့ကို၊ အာ-
သယာဒိတော="အာသယ"အစရှိသောအားဖြင့်၊ "အရာ"အစရှိသောအား
ဖြင့်၊ အနဝသေသေတွာ=မကြွင်းကျစေမှု၍၊ ဇာနာတိ=သိတော်မူ၏။
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ သတ္တ-
သတ္တလောကောပိ=သတ္တလောကကိုလည်း၊ သဗ္ဗထာ=ခပ်သိမ်းသော
အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ဝိဒိတော=သိတော်မူ၏။



နန စ စေဒေမိ=စောဒနာပါဦးအံ့၊ သတ္တေသု=သတ္တဝါတို့၌၊ ပမာ-
ဏာဒိပိ=အတိုင်းအရှည်အစရှိသည်ကိုလည်း၊ ဇာနိတဗ္ဗော=သိအပ်သော
တရားသည်၊ အတ္ထိ=ရှိသည်မဟုတ်လော၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ စောဒနာ=
စောဒနာခြင်းတည်း၊ သတ္တေသု=တို့၌၊ ပမာဏာဒိပိ=ကိုလည်း၊ ဇာနိတဗ္ဗော=
သည်၊ အတ္ထိ=ရှိပါပေ၏။ ဣတိ အယံ=ကား၊ သောဓနာ=သောဓနာတည်း၊
တဿ ပန=ထိုပမာဏကိုကား၊ ဇာနာနံ=သိခြင်းသည်၊ နိဗ္ဗိဒါယ ဝိရာဂါ-

ယ နိရောဓာယတိ ဣဓ=“နိဗ္ဗဒါယ၊ ဝိရာဂါယ၊ နိရောဓာယ”ဟူသောဤ အရာ၌၊ န ဂဟိတံ=မယူအပ်၊ ဘဂဝတော ပန=မြတ်စွာဘုရားသည်ကား၊ တမ္ပိ ပမာဏံ=ထိုပမာဏကိုလည်း၊ သုဝိဒိတံ=ကောင်းစွာသိမြင်တော်မူ အပ်၏၊ သုဝဝတ္ထာပိတမေဝ=ကောင်းစွာမှတ်တော်မူအပ်သည်သာလျှင် တည်း၊ ပယောဇနာဘာဝေါ=အကျိုးထူးမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒေသ- နံ=ဒေသနာတော်သို့၊ နာရုဠံ=တင်တော်မမူ။

တေန=ထို့ကြောင့်၊ “အထ ခေါ ဘဂဝါ ပရိတ္တံ နုခသိခါယံ ။ ပ ။ အယံ ဝါ မဟာပထဝီ”တိ အာဒိ=“အထ ခေါ ဘဂဝါ ။ ပ ။ မဟာပထဝီ” ဤသို့အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏။

“အထ ခေါ=ထိုအခါ၌၊ ဘဂဝါ=သည်၊ နုခသိခါယံ=လက်သည်း ပြားပေါ်၌၊ ပရိတ္တံ=အနည်းငယ်သော၊ ပံသု=မြေမှုန့်ကို၊ အာရောပေတွာ= တင်တော်မူ၍၊ ဘိက္ခု=ရဟန်းတို့ကို၊ အာမန္တေသိ=အမိန့်ရှိသိစေတော်မူပြီ၊ ကိံ=အဘယ်သို့၊ အာမန္တေသိ=အမိန့်ရှိသိစေတော်မူသနည်း၊ ‘ဘိက္ခုဝေ= တို့၊ မယာ=ငါဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ=မိန့်ဆိုတော်မူအပ်သော၊ တံ ဝစနံ=ကို၊ ကိံ=အဘယ်သို့၊ မညထ=အောင်းမေ့မှတ်ထင်ကြကုန်သနည်း၊ မယာ=ငါ ဘုရားသည်၊ နုခသိခါယံ=လက်သည်းပြားပေါ်၌၊ ပရိတ္တံ=အနည်းငယ် သော၊ ယော ဝါယံ ယော ဝါ အယံ ပံသု=အကြင်မြေမှုန့်ကိုလည်း၊ အာ- ရောပိတော=ထင်ထားအပ်၏၊ အယံ ဝါ မဟာပထဝီ=ဤမဟာပထဝီမြေ ကြီးသည်လည်း၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တေသု=ထိုလက်သည်းပြားပေါ်၌ရှိသော မြေမှုန့်နှင့် မဟာပထဝီမြေကြီးတို့တွင်၊ ကုတမံ=အဘယ်မြေသည်၊ ဗဟု- တရံ န ခေါ=သာ၍များသနည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အာမန္တေသိ=အမိန့်ရှိသိ စေတော်မူပြီ။



ဧဝံ=ဤသို့၊ ဘဂဝတော=၏၊ သတ္တလောကဿပိ=သတ္တလောက ကိုလည်း၊ သဗ္ဗဏ္ဍာ=ခပ်သိမ်းသောအပြားအားဖြင့်၊ ဝိဒိတဘာဝံ=သိတော်မူ အပ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒဿေတွာ=ပြဆိုပြီး၍၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=

ဤယခုအခါ၌၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဩကာသလောကဿပိ=ဩကာလောကကိုလည်း၊ ဝိဒိတဘာဝံ=သိတော်မူအပ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒဿန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ယထာ စ သတ္ထလောကော”တိ အာဒိ=“ယထာ စ သတ္ထလောကော” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟာ=မိန့်ဆို၏၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဩကာသလောကောပိ=ဩကာသလောကကိုလည်း၊ သဗ္ဗထာ=ခမ်သိမ်းသော အပြားအားဖြင့်၊ ဝိဒိတော=သိတော်မူအပ်ပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္တော=ပုဒ်တို့၏ စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ စက္ကဝါဠန္တိ=ကား၊ လောကဓာတု=လောကဓာတ်တည်း၊ ဟိသစ္စံ=မှန်၏၊ သာ လောကဓာတု=ထိုလောကဓာတ်သည်၊ နေမိမဏ္ဍလသဒိသေန=အကွပ်အဝန်းနှင့်တူကုန်သော၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတေန=စကြာဝဠာတောင်ဖြင့်၊ သမန္တတော=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊ ပရိက္ခိတ္တတ္တာ=ကာရံအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ စက္ကဝါဠန္တိ=စကြာဝဠာဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ အဗျဗာနီတိ=ကား၊ ဥပမစတုတ္တာနိ=အခွဲနှင့်တကွလေးရာတို့တည်း၊ (ဝါ) သုံးရာငါးဆယ်တို့တည်း၊ တိဏိသတာနိ=သုံးရာတို့လည်းကောင်း၊ ပညာသဉ္ဇ=ငါးဆယ်လည်းကောင်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ နဟုတာနီတိ=ကား၊ ဒဿသဟဿာနိ=တစ်သောင်းတို့တည်း၊ သင်္ခါတာတိ=ကား၊ ကထိတာ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ အယံ ပထဝီ နာမ=ဤမြေကြီးမည်သည်ကို၊ တိရိယံ=ဖိလာကန်လန်၊ အပရိစ္ဆိန္ဒာ=မပိုင်းခြားအပ်၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ဧတ္ထကံ ဗဟလတ္ထေန သင်္ခါတာယံ ဝသုန္ဓရာ”တိ=ဟူ၍၊ ဗဟလတောယေဝ=“အထူ”အားဖြင့်သာလျှင်၊ (ဝါ) “ဒု”အားဖြင့်သာလျှင်၊ ပရိစ္ဆေဒေါ=အပိုင်းအခြားကို၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတေဟိ=စကြာဝဠာတောင်တို့ဖြင့်၊ တံ တံ စက္ကဝါဠပထဝီ=ထိုထိုသို့သော စကြာဝဠာမြေကို၊ ပရိစ္ဆိန္ဒာ နနု=ပိုင်းခြားအပ်သည် မဟုတ်တုံလော၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ စောဒနာ=စောဒနာခြင်းတည်း၊ တဒညစက္ကဝါဠပထဝီယာ=ထိုစကြာဝဠာမှ တပါးတခြားသော စကြာဝဠာမြေနှင့်၊ ဧကာဗဒ္ဒဘာဝတော=တစ်စပ်တည်းဖြစ်သောကြောင့်၊ န ပရိစ္ဆိန္ဒာ=မပိုင်းခြားအပ်၊ ဟိသစ္စံ=မှန်၏၊ တိဏ္ဍံ တိဏ္ဍံ=သုံးလုံး၊ သုံးလုံးကုန်သော၊ ပတ္တာနံ=သပိတ်တို့၏၊ အပ္ပရာဠသဒိသေ=အကြား၊ အကြားနှင့်တူကုန်သော၊ တိဏ္ဍံ တိဏ္ဍံ=သုံးပါး၊

သုံးပါးကုန်သော၊ လောကဓာတုနံ=လောကဓာတ်တို့၏၊ အန္တရေယေဝ=အလယ်အကြား၌သာလျှင်၊ ပထဝီ=မြေကြီးသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်၊ နတ္ထိ=မရှိသနည်း၊ လောကန္တရနိရယဘာဝတော=လောကန္တရိက်ငဲ့ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တိဏ္ဍံ တိဏ္ဍံ=သုံးပါး၊ သုံးပါးကုန်သော၊ လောကဓာတုနံ=လောကဓာတ်တို့၏၊ အန္တရေ=အလယ်အကြား၌၊ ပထဝီ=မြေကြီးသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတာနံ ပန=စကြာဝဠာတောင်တို့၏ကား၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗန္တရေဟိ=စကြာဝဠာတောင်၏ အကြားတို့နှင့်၊ သမ္ပဒ္ဓဌာနေ=ဆက်စပ်ရာအရပ်၌၊ ပထဝီ=မြေကြီးသည်၊ ဧကာဗဒ္ဓါဝ=တစ်စပ်တည်း၊ စပ်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဝိဝဋ္ဋကာလေ=ကမ္ဘာတည်သော အခါကာလ၌၊ သဏ္ဌာဟမာနာ=တည်သော၊ ပထဝီပိ=မြေကြီးသည်လည်း၊ ယထာသဏ္ဌိတပထဝီယာ=တည်မြဲတိုင်းသောမြေကြီးနှင့်၊ ဧကာဗဒ္ဓါဝ=တစ်စပ်တည်းသာလျှင်၊ သဏ္ဌာဟတိ=တည်၏။



သဏ္ဌိတိတိ=ကား၊ ဟေဌာ စ=အောက်၌လည်းကောင်း၊ ဥပရိတော စ=အထက်၌လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ ဌိတိ=တည်၏၊ ဧဝံ သဏ္ဌိတေတိ=ကား၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အဝဌိတေ=ထက်ဝန်းကျင်တည်သော၊ ဧတ္တာတိ=ကား၊ စက္ကဝါဠ=စကြာဝဠာ၌၊ အဇ္ဈောဝါဠောတိ=ကား၊ ဩဂါဟေတွာ=နစ်မြုပ်၍၊ (ဝါ) အောက်သို့သက်ဝင်၍၊ အနုပဝိသိတွာ=အစဉ်အတိုင်းဝင်၍၊ ဌိတော=တည်၏၊ အစူဂ္ဂတော တာဝဒေဝါတိ=ကား၊ တတ္တကမေဝ=ထိုမျှလောက်သာလျှင်၊ စတုရာသီတိယောဇနသတသဟဿာနိယေဝ=ယူဇနာရှစ်သောင်းလေးထောင်တို့သည်သာလျှင်၊ ဥဂ္ဂတော=တက်၏၊ ဧတ္ထ=ဤယူဇနာ ရှစ်သောင်း၊ လေးထောင်၌၊ ကေဝလဉ္စ=သက်သက်လည်း၊ ဥဗ္ဗေဓောဝ=အစောက်သည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အထ ခေါ=စင်စစ်သော်ကား၊ အဿ=ထိုမြင့်မုန်တောင်၏၊ အာယာမဝိတ္တာရာပိ=အလျား၊ အနံတို့သည်လည်း၊ တတ္တကာယေဝ=ထိုအစောက်နှင့်အတူသာလျှင်တည်း။

ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “သိနေရု ဘိက္ခဝေ ပဗ္ဗတရာဇာ စတုရာသီ-

တိယောဇနသဟဿာနိ အာယာမေန၊ စတုရာသီတိ ယောဇနသဟ-
ဿာနိ ဝိတ္ထာရေနာ"တိ"သိနေရု ။ ပ ။ ဝိတ္ထာရေန"ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊
ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားတော်ကို၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ=
ဟောတော်မူအပ်သည်သာလျှင်တည်း။

ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ သိနေရု ပဗ္ဗတရာဇာ=မြင့်မိုရ်တောင်မင်းသည်၊
အာယာမေန=အလျားအားဖြင့်၊ စတုရာသီတိယောဇနသဟဿာနိ=ယူဇ-
နာပေါင်း ရှစ်သောင်းလေးထောင်တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဝိတ္ထာ-
ရေန=အနံအားဖြင့်လည်း၊ စတုရာသီတိယောဇနသဟဿာနိ=ယူဇနာ
ပေါင်း ရှစ်သောင်းလေးထောင်တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



သိနေရုပဗ္ဗတုတ္တမောတိ=ကား၊ ပဗ္ဗတေသု=တောင်တို့တွင်၊ (ဝါ)
တောင်တို့ထက်၊ ဥတ္တမော=အမြတ်ဆုံးတောင်တည်း၊ ပဗ္ဗတုတ္တမော=တောင်
တို့တွင်အမြတ်ဆုံးတောင်၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ပဗ္ဗတောယေဝ=မြင့်မိုရ်တောင်
သည်သာလျှင်၊ ဥတ္တမော=အမြတ်ဆုံးတောင်တည်း၊ ပဗ္ဗတုတ္တမော=မြင့်မိုရ်
တောင်သည်သာလျှင်အမြတ်ဆုံးတောင်၊ သိနေရုသင်္ခါတော=မြင့်မိုရ်တောင်
ဟုဆိုအပ်သော၊ ပဗ္ဗတုတ္တမော=တောင်တို့တွင် အမြတ်ဆုံးတောင်တည်း၊
သိနေရုပဗ္ဗတုတ္တမော=မြင့်မိုရ်တောင်ဟုဆိုအပ်သော တောင်တို့တွင်အ-
မြတ်ဆုံးတောင်၊ သိနေရုပဗ္ဗတရာဇာ=မြင့်မိုရ်တောင်မင်း၊ ဣတိ ဣဒံ
အတ္ထဇာတံ=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟောတိ=၏၊
တဿ စ=ထိုမြင့်မိုရ်တောင်၏လည်း၊ ပါစိနပဿံ=အရှေ့နံပါးသည်၊ ရဇ-
တမယံ=ငွေဖြင့်ပြီး၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အဇ္ဈေတ္တရန္တိယာ=နစ်မြုတ်သော၊
တဿ=ထိုမြင့်မိုရ်တောင်၏၊ ပဘာယ=အရောင်အလင်းဖြင့်၊ ဒိသာယ=
အရပ်မျက်နှာ၌၊ သမုဒ္ဒေါဒကံ=သမုဒြာရေသည်၊ ခီရံ ဝိယ=နို့ရည်ကဲ့သို့၊
ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ ဒက္ခိဏပဿံ ပန=တောင်ဘက်နံပါးသည်ကား၊
ဣန္ဒနိလမဏိမယံ=ပတ္တမြားညိုဖြင့်ပြီး၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဒက္ခိဏဒိသာ-
ယ=တောင်အရပ်မျက်နှာ၌၊ သမုဒ္ဒေါဒကံ=သမုဒြာရေသည်၊ ယေဘုယျေန=

များသောအားဖြင့်၊ နီလဝဏ္ဏံ=ညိုသောအဆင်းရှိသည်၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊
 ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ အာကာသံ=ကောင်းကင်သည်၊ တထာ=ထိုအတူ၊
 ယေဘုယျေန=များသောအားဖြင့်၊ နီလဝဏ္ဏံ=ညိုသော အဆင်းရှိသည်၊
 ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊ ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ ပစ္ဆိမဒိသံ=အနောက်ဘက်နံပါး
 သည်၊ ဖလိကမယံ=ဖလ်ဖြင့်ပြီး၏၊ ဥတ္တရပသံ=မြောက်ဘက်နံပါးသည်၊
 သုဝဏ္ဏမယံ=ရွှေဖြင့်ပြီး၏၊ စတ္တာရော=လေးစင်းကုန်သော၊ သမုဒ္ဒါပိ=သ-
 မုဒြာတို့သည်လည်း၊ သိနေရုရသ္မိဟ ဧဝ=မြင့်မုရ်တောင်၏အရောင်တို့ဖြင့်
 သာလျှင်၊ ပရိစ္ဆိန္ဒာ=ပိုင်းခြားအပ်ကုန်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပုဗ္ဗဒက္ခိဏပဿေဟိ=အရှေ့အရပ်မျက်နှာ၊တောင်အရပ်
 မျက်နှာတို့၏နံပါးတို့မှ၊ နိက္ခန္တာ=ထွက်ကုန်သော၊ ရဇတမဏိရသ္မိယော=
 ငွေရောင်၊ မြရောင်တို့သည်၊ ဧကတော=တပေါင်းတည်း၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊
 မဟာသမုဒ္ဒပိဋေန=မဟာသမုဒြာအပြင်ဖြင့်၊ ဂန္ဓာ=ရောက်သွား၍၊ စက္ကဝါဠ-
 ပဗ္ဗတံ=စကြာဝဠာတောင်ကို၊ အာဟစ္စ=ထိခိုက်၍၊ တိဋ္ဌန္တိ=တည်ကုန်၏၊
 ဒက္ခိဏပစ္ဆိမပဿေဟိ=တောင်အရပ်မျက်နှာ၊ အနောက်အရပ်မျက်နှာတို့
 ၏ နံပါးတို့မှ၊ နိက္ခန္တာ=ထွက်ကုန်သော၊ မဏိဖလိကရသ္မိယော=ပတ္တမြား
 အရောင်၊ဖလ်ရောင်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ပစ္ဆိမုတ္တရပဿေဟိ=အနောက်
 အရပ်မျက်နှာ၊ မြောက်အရပ်မျက်နှာတို့၏နံပါးတို့မှ၊ နိက္ခန္တာ=ထွက်ကုန်
 သော၊ သုဝဏ္ဏရဇတရသ္မိယော=ရွှေရောင်၊ငွေရောင်တို့သည်လည်းကောင်း၊
 ဧကတော=တပေါင်းတည်း၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊ မဟာသမုဒ္ဒပိဋေန=မဟာသ-
 မုဒ္ဒရာအပြင်ဖြင့်၊ ဂန္ဓာ=ရောက်သွား၍၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတံ=စကြာဝဠာတောင်
 ကို၊ အာဟစ္စ=ထိခိုက်၍၊ တိဋ္ဌန္တိ=တည်ကုန်၏၊ တာသံ ရသ္မိနံ=ထိုအရောင်
 တို့၏၊ အန္တရေသု=အလယ်အကြားတို့၌၊ စတ္တာရော=လေးစင်းကုန်သော၊
 မဟာသမုဒ္ဒါ=မဟာသမုဒ္ဒရာတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



တတောတိ=ကား၊ သိနေရုဿ=မြင့်မုရ်တောင်၏၊ ဟေဋ္ဌာ စ=
 ဖောက်၌လည်းကောင်း၊ ဥပရိ စ=အထက်၌လည်းကောင်း၊ ဝုတ္တပ္ပမာဏ-
 တော=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောပမာဏမှ၊ ဥပဗျုပဗေနာတိ=ကား၊ ဥပဗေန ဥပ-

မေန=ထက်ဝက်၊ ထက်ဝက်သောပမာဏဖြင့်၊ ဣဒံ အယံ ဝါကျပိဏ္ဏတ္ထော=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တာ=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ယုဂန္ဓရ ပဗ္ဗတော=ယုဂန္ဓီရ်တောင်သည်၊ သမုဒ္ဒေ=သမုဒ္ဒရာ၌၊ ဒွါစတ္တာလီသယောဇနသဟဿာနိ=ယူဇနာလေးသောင်းနှစ်ထောင်တို့သည်၊ အဇ္ဈာဂါဋ္ဌော=နစ်မြုတ်၏၊ တတ္ထကမေဝ=ထိုယူဇနာ လေးသောင်း၊ နှစ်ထောင်တို့သည်သာလျှင်၊ ဥပရိ=အထက်သို့၊ ဥဂ္ဂတော=တက်၏၊ ဤသဓရော=ဤသဓရတောင်သည်၊ သမုဒ္ဒေ=၌၊ ဧကဝိသတိယောဇနသဟဿာနိ=ယူဇနာ တစ်သောင်း၊ နှစ်ထောင်တို့တိုင်တိုင်၊ အဇ္ဈာဂါဋ္ဌော=နစ်မြုတ်၏၊ တတ္ထကမေဝ=ထိုယူဇနာ တစ်သောင်း၊ နှစ်ထောင်တို့ တိုင်တိုင်သာလျှင်၊ ဥပရိ=အထက်သို့၊ ဥဂ္ဂတော=တက်၏၊ ဣတိ ဣမိနာ နယေန=ဤဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းဖြင့်၊ ဥပဗျုပ္ပမဏတာ=ထက်ဝက်၊ ထက်ဝက်သော ပမာဏရှိသည်အဖြစ်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ မဟာသမုဒ္ဒေါ=သည်၊ ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ စက္ကဝါဠပါဒမူလာ=စကြာဝဠာတောင်ခြေရင်းမှ၊ ယာဝ သိနေရုပဗ္ဗတမူလာ=မြင့်မူရ်တောင်ခြေရင်းတိုင်အောင်၊ အနုပုဗ္ဗနိန္ဒော ယထာ=အစဉ်အတိုင်း နိမ့်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ယာဝ သိနေရုပါဒမူလာ=မြင့်မူရ်တောင်ခြေရင်းတိုင်အောင်၊ အနုပုဗ္ဗနိန္ဒော=အစဉ်အတိုင်းနိမ့်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်မှ၊ သိနေရုပမာဏတော=မြင့်မူရ်တောင်၏ အတိုင်းအရှည်ပမာဏမှ၊ ဥပဗျုပ္ပမာဏောပိ=ထက်ဝက်ပမာဏရှိသော၊ ယုဂန္ဓရပဗ္ဗတော=ယုဂန္ဓီရ်တောင်သည်၊ ပထဝီယံ=မြေ၌၊ သုပ္ပတိဌိတော=ကောင်းစွာတည်၏၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဤသဓရာဒယောပိ=ဤသဓရတောင်အစရှိသည်တို့လည်း၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “မဟာသမုဒ္ဒေါ ဘိက္ခဝေ အနုပုဗ္ဗနိန္ဒော အနုပုဗ္ဗပေါဏော အနုပုဗ္ဗပတ္တာရော”တိ=ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ကို၊ ဘဂဝတာ=သည်၊ ဝုတ္တံ=၏၊ (ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ မဟာသမုဒ္ဒေါ=မဟာသမုဒ္ဒရာသည်၊ အနုပုဗ္ဗနိန္ဒော=အစဉ်အတိုင်းနိမ့်၏၊ အနုပုဗ္ဗပေါဏော=အစဉ်အတိုင်းကိုင်း၏၊ အနုပုဗ္ဗပတ္တာရော=အစဉ်အတိုင်း နက်ရှိုင်း၏)၊ သိနေရုယုဂန္ဓရဒီနံ=မြင့်မူရ်တောင်၊ ယုဂန္ဓီရ်တောင်တို့၏၊ အန္တအရေ=အလယ်အကြား၌၊ သိဒန္တရသမုဒ္ဒေါ နာမ=“သိဒန္တရ”အမည်ရှိကုန်သောသမုဒ္ဒရာ

တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ရှိကုန်၏၊ (သိဒ္ဓသမုဒ္ဓါ=“သိဒ္ဓ”အမည်ရှိသောသမုဒ္ဓရာ
 တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ရှိကုန်၏) တတ္ထ=“သိဒ္ဓန္တရ”အမည်ရှိသော ထိုသမုဒ္ဓရာ
 ၌၊ (တတ္ထ=“သိဒ္ဓ”အမည်ရှိသော ထိုသမုဒ္ဓရာ၌)၊ ဥဒကံ=ရေသည်၊ သုခုမံ
 ကိရ=သိမ်မွေ့သတတ်၊ မောရပတ္တမတ္တမ္ပိ=ဥဒေါင်းတောင်မျှသည်လည်း၊
 (ဝါ) ဦးဒေါင်းအမွေးမျှသည်လည်း၊ ပက္ခိတံ=ကျအပ်သည်ရှိသော်၊ ပတိ-
 ဌာတုံ=တည်ခြင်းငှာ၊ န သက္ကောတိ=မတတ်နိုင်၊ သိဒ္ဓတေဝ=နစ်မြှုပ်သည်
 သာလျှင်တည်း၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တေ=ထိုသမုဒ္ဓရာတို့ကို၊ သိဒ္ဓသမုဒ္ဓါ
 နာမ=“သိဒ္ဓ”သမုဒ္ဓရာတို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊
 တေ=ထိုသိဒ္ဓသမုဒ္ဓရာတို့သည်၊ ဝိတ္တာရတော=အနံ့အားဖြင့်၊ ယထာက္ကမံ=
 အစဉ်အတိုင်း၊ သိနေရုအာဒိနံ=မြင့်မူရ်တောင်အစရှိသည်တို့၏၊ အဗ္ဗဂ္ဂမ-
 သမာနပရိမာဏာ=အစောက်နှင့်တူသောအတိုင်းအရှည်ရှိကုန်၏၊ ဣတိ=
 ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ အဇ္ဈောဂါဠုဂ္ဂတာတိ=ကား၊ အဇ္ဈောဂါဠာ
 စ=အောက်သို့သက်ရောက်ခြင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဥဂ္ဂတာ စ=အထက်
 သို့ တက်ခြင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဗြဟ္မာတိ=ကား၊ မဟန္တာ=ကျယ်ကုန်
 သော။



သိနေရုဿ သမန္တတောတိ=ကား၊ ပရိက္ခိပနဝသေန=ကာရံသော
 အားဖြင့်၊ သိနေရုဿ=မြင့်မူရ်တောင်၏၊ သမန္တတော=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊
 ဌိတာ=တည်ကုန်၏၊ ဘာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ သိနေရု=မြင့်မူရ်တောင်ကို၊ ပရိက္ခိ-
 ပိတ္တာ=ကာရံ၍၊ ယုဂန္ဓရော=ယုဂန္ဓရ်တောင်သည်၊ ဌိတော=တည်၏၊ တံ=
 ထိုယုဂန္ဓရ်တောင်ကို၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=ကာရံ၍၊ ဤသဓရော=ဤသဓရတောင်
 သည်၊ ဌိတော=တည်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ တံ တံ=ထိုထိုသို့သော တောင်ကို၊
 ပရိက္ခိပိတ္တာ=ကာရံ၍၊ ဌိတာ=တည်ကုန်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “သိနေရုဿ
 သမန္တတော”တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ကတ္ထစိ ပန=အချို့သောအရာ၌
 ကား၊ “သိနေရု=မြင့်မူရ်တောင်ကို၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=ကာရံ၍၊ အဿကဏ္ဍော
 နာမ=အဿကဏ္ဍအမည်ရှိသော၊ ပဗ္ဗတော=တောင်သည်၊ ပတိဌိတော=
 တည်၏၊ တံ=ထိုအဿကဏ္ဍတောင်ကို၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=၍၊ ဝိနတကော

နာမ=ဝိနာတကအမည်ရှိသော၊ ပဗ္ဗတော=သည်၊ ဌိတော=တည်၏။ ဧဝံ=ဤသို့၊ အညောယေဝ=တပါးတခြားသာလျှင်ဖြစ်သော၊ အနုက္ကမော=အစဉ်သည်၊ အာဂတော=လာ၏၊ တထာ ဟိ တတော ဧဝံ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ နိမိဇာတဗော=နိမိဇာတ်တော်၌၊

“သဟဿယုတ္တံ ဟယဝါဟိ၊ ဒိဗ္ဗယာန’မဓိဌိတော။

ယာယမာနော မဟာရာဇ၊ အဒ္ဓါ သီဒန္တရေ နာဂေ။

ဒိသ္မာနာ’မန္တယိ သူတံ၊ ဣမေ ဧက နာမ ပဗ္ဗတာ”တိ=

“သဟဿယုတ္တံ ။ ပ ။ ဣမေ ဧက နာမ ပဗ္ဗတာ”ဟူ၍၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ နိမိမဟာရာဇေန=“နိမိ”အမည်ရှိသောမင်းကြီးသည်၊ ပုဋ္ဌေန=မေးအပ်သော၊ မာတလိဒေဝပုတ္တေန=မာတလိနတ်သားသည်၊

“သုဒဿနော ကရဝိကော၊ ဤသဓရော ယုဂန္ဓရော။

နေမိန္ဒရော ဝိနတကော၊ အဿကဏ္ဍော ဝိရိ ဗြဟ္မာ။

ဧတေ သီဒန္တရေ နာဂါ၊ အနုပုဗ္ဗသမုဂ္ဂတာ။

မဟာရာဇာန’မာဝါသာ၊ ယာနိ တံ ရာဇ ပဿသိ”တိ

“သုဒဿနော ကရဝိကော၊ ယာနိ တံ ရာဇ ပဿသိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏။

တတ္ထ တိဿံ အဋ္ဌကထာယံ=ထိုနိမိအဋ္ဌကထာ၌၊ “အယံ မဟာရာဇ ဧတေသံ သဗ္ဗဗဟိရော သုဒဿနော ပဗ္ဗတော နာမ ။ ပ ။ ဧတေ သီဒန္တရမဟာသမုဒ္ဒေ သတ္တ ပဗ္ဗတာ အနုပဋိပါဋိယာ သမုဂ္ဂတာ သောပါနသဒိသာ ဟုတွာ ဌိတာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။



ယောဇနာနံ သတာနုစ္စော၊ ဟိမဝါ ပဉ္စ ပဗ္ဗတောတိ=ကာ၊ ဟိမဝါ=“ဟိမဝါ”အမည်ရှိသော၊ ပဗ္ဗတော=တောင်သည်၊ ပဉ္စယောဇနသတာနိ=ယူဇနာငါးရာတို့တိုင်တိုင်၊ ဥစ္စော=မြင့်၏၊ ဥဗ္ဗေဓေါ=အစောက်တည်း၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=တည်း၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ ဟိမဝါတိ=ကာ၊ ဟိမပါတသမယေ=ဆီးနှင်းကျသောအခါ၌၊ ဟိမယုတ္တ-

တာယ=ဆီးနှင်းနှင့်ယှဉ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ အဿ=ထိုတောင်အား၊
 ဟိမံ=ဆီးနှင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ပဗ္ဗတော=
 သည်၊ ဟိမဝါ="ဟိမဝါ"မည်၏၊ ဂိမုကာလေ=နေ့ဥတုအခါကာလ၌၊ ဟိမံ=
 ဆီးနှင်းကို၊ ဝမတိ=ပျို့အန်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဟိမဝါ=
 "ဟိမဝါ"မည်၏၊ ပဗ္ဗတောတိ=ကား၊ သေလော=တောင်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=
 မှန်၏၊ သန္နိသင်္ခါတေဟိ="အစပ်"ဟု ဆိုအပ်ကုန်သော၊ ပဗ္ဗေဟိ=အဆစ်
 အဆစ်တို့နှင့်၊ (ဝါ) အလ္လော၊ အလ္လောတို့နှင့်၊ သဟိတတ္တာ=အတူတကွဖြစ်
 သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သေလော=တောင်ကို "ပဗ္ဗတော"တိ="ပဗ္ဗတ"ဟူ၍၊
 ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ပသဝနာဒိဝသေန=တိုးပွားစေခြင်းအစရှိသည်တို့၏အ
 စွမ်းဖြင့်၊ ဇလဿ=ရေ၏၊ သာရဘူတာနဉ္စ=အနှစ်သာရ ဖြစ်၍ဖြစ်သော
 ရေတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဘေသဇ္ဇာဒိနံ=ဆေးအစရှိသည်တို့၏၊ ဝတ္ထုနဉ္စ=
 တည်ရာဝတ္ထုတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဂိရဏတော=မြို့ချတတ်သည် အဖြစ်
 ကြောင့်၊ သေလော=တောင်ကို ဂိရိတိ စ="ဂိရိ"ဟူ၍လည်းကောင်း၊ ဝုစ္စတိ=
 ဆိုအပ်၏၊ ယောဇနာနံ သတုာနိ၊ တီဏိ အာယတဝိတ္ထတောတိ=ကား၊
 အာယာမတော စ=အလျားအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္တာရတော စ=အနံ
 အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ယောဇနာနံ=ယူဇနာတို့၏၊ တီဏိ သဟဿာနိ=
 သုံးထောင်တို့တည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊
 အာယာမတော စ=အလျားအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္တာရတော စ=အနံ
 အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ တီဏိ ယောဇနသဟဿာနိ=သုံးထောင်တို့တည်း၊
 ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ။



စတုရာသီတိတိသဟဿေဟိ၊ ကုဋေဟိ ပဋိမဏ္ဍိတောတိ=
 ကား၊ သုဒဿနကုဋစိတြကုဋာဒိဟိ=သုဒဿနတောင်ထွတ်၊ စိတြတောင်
 ကွတ်အစရှိသော၊ စတုရာသီတိကုဋသဟဿေဟိ=ရှစ်သောင်းလေးထောင်
 ကုန်သောအထွတ်တို့ဖြင့်၊ ပဋိမဏ္ဍိတော=တန်ဆာဆင်အပ်၏၊ သောဘိ-
 ဟော=တင့်တယ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ အပိ စ=စင်စစ်
 သော်ကား၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ အဝုတ္တောပိ=မဆိုအပ်ပါသော်လည်း၊ အယံ

ဝိသေသော=ဤသို့သောအထူးကို၊ ဝေဒိတံဗြော=သိအပ်၏၊ ဟိမဝါ နာမ= “ဟိမဝါ”အမည်ရှိသော၊ အယံ ပဗ္ဗတော=ဤတောင်သည်၊ သမန္တတော= ထက်ဝန်းကျင်မှ၊ သန္တမာနပဉ္စသတနဒီပနီဋီကာ=စီးဆင်းသောငါးရာသော မြစ်တို့ဖြင့် ဆန်းကျယ်သော၊ ယတ္ထ=အကြင်စီးဆင်းသောငါးရာသောမြစ် တို့၌၊ အာယာမဝိတ္တာရေနေဝ=အလျားအနံအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဂမ္ဘီရ- တာယ စ=အစောက်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပဏ္ဏာသ ပဏ္ဏာသ ယော- ဇနာနိ=ယူဇနာငါးဆယ်ငါးဆယ်တို့တည်း၊ ဒိယမယောဇနသတပရိမဏ္ဍ- လာ=ယူဇနာငါးဆယ်အကျယ်အဝန်းရှိ၏၊ အနောတတ္တဒဟော=အနော- တတ္တအိုင်လည်းကောင်း၊ ကဏ္ဍမုဏ္ဍဒဟော=ကဏ္ဍမုဏ္ဍအိုင်၎င်း၊ ရထ- ကာရဒဟော=ရထကာရအိုင်လည်းကောင်း၊ ဆဒ္ဒန္တဒဟော=ဆဒ္ဒန္တအိုင် လည်းကောင်း၊ ကုဏ္ဍာလဒဟော=ကုဏ္ဍာလအိုင်လည်းကောင်း၊ မန္ဒာ- ကိနီဒဟော=မန္ဒာကိနီအိုင်လည်းကောင်း၊ သိဟပဗ္ဗတဒဟော=သိဟပဗ္ဗတ အိုင်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သတ္တ=ခုနစ်ခုကုန်သော၊ မဟာသရာ= ရေအိုင်ကြီးတို့သည်၊ ပတိဌိတာ=တည်ကုန်၏၊ တေသု=ထိုခုနစ်ကုန်သော ရေအိုင်ကြီးတို့တွင်၊ အနောတတ္တော=အနောတတ္တရေအိုင်ကို၊ သုဒဿန- ကုဋ်=သုဒဿနတောင်ထွတ်ကိုလည်းကောင်း၊ စိတြကုဋ်=စိတြတောင် ထွတ်ကိုလည်းကောင်း၊ ကာဠကုဋ်=ကာဠတောင်ထွတ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဂန္ဓမာဒနကုဋ်=ဂန္ဓမာဒနတောင်ထွတ်ကိုလည်းကောင်း၊ ကေလာသကုဋ်= ကေလာသတောင်ထွတ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမေဟိ ပဉ္စဟိ ပဗ္ဗတေဟိ=ဤငါးလုံးကုန်သောတောင်တို့ဖြင့်၊ ပရိက္ခိတ္တော=ကာရံအပ်၏၊ တတ္ထ=ထိုတောင်တို့တွင်၊ သုဒဿနကုဋ် “သုဒဿန”တောင်ထွတ်သည်၊ သောဝဏ္ဏမယော=ရွှေဖြင့်ပြီး၏၊ ဒွိယောဇနသတုဗ္ဗေဓံ=ယူဇနာနှစ်ရာအမြင့် ရှိ၏၊ အန္တော=အတွင်း၌ကား၊ ဝဂ်=ကောက်၏၊ ကာကမုခသဏ္ဌာနံ=ကျီး ငှက်၏ နှုတ်သီးပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၏၊ တဗေဝ သရံ=ထိုအနောတတ္တရေအိုင်ကို သာလျှင်၊ ပဋိစ္စာဒေက္ခာ=ဖုံးလွှမ်း၍၊ ဌိတံ=တည်၏၊ စိတြကုဋ်=“စိတြ” တောင်ထွတ်သည်၊ သဗ္ဗရတနမယံ=ခပ်သိမ်းသော ရတနာဖြင့်ပြီး၏၊ ကာဠကုဋ်=“ကာဠ”တောင်ထွတ်သည်၊ အဉ္စနမယံ=မျက်စဉ်းဖြင့်ပြီး၏၊ ဂန္ဓမာဒနကုဋ်=“ဂန္ဓမာဒန”တောင်ထွတ်သည်၊ သာနုမယံ=အကျော်ဖြင့်

ပြီး၏။ အဗ္ဘန္တရေ=အတွင်း၌၊ မုဂ္ဂဝဏ္ဏံ=ပဲနောက်အဆင်းရှိ၏။ ကာဠာနု-
သာရိယာဒိမူလဂန္ဓော=အကျော်အစရှိသောအနှစ်၏အမြစ်အနံ့သည်လည်း
ကောင်း၊ စန္ဒနာဒိသာရဂန္ဓော=စန္ဒကူးအစရှိသောအနှစ်၏ အနံ့လည်း
ကောင်း၊ သရလာဒိဖေဂ္ဂဂန္ဓော=ထင်းရှူးအစရှိသောအကာ၏အနံ့လည်း
ကောင်း၊ လဝဂီဒိတစဂန္ဓော=သစ်ကျံ့ပိုးအစရှိသောအခေါက်၏အနံ့လည်း
ကောင်း၊ ကပိဌာဒိပပဋိကဂန္ဓော=သီးအစရှိသောအမွေး၏အနံ့လည်း
ကောင်း၊ သဇ္ဇာဒိရသဂန္ဓော=သစ်ကနက်အစရှိသောအရည်၏အနံ့လည်း
ကောင်း၊ တမာလာဒိပတ္တဂန္ဓော=ပန်းညှိအစရှိသောအရွက်၏အနံ့လည်း
ကောင်း၊ နာဂကုက္ကိုမာဒိပုပ္ဖဂန္ဓော စ=ကံ့ကော်၊ ကုက္ကိုမံအစရှိသောအပွင့်
၏အနံ့လည်းကောင်း၊ ဇာတိဖလာဒိဖလဂန္ဓော စ=ဇာတိပျိုလ်သီး အစရှိ
သော အသီး၏အနံ့လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗထာ=အချင်းခပ်သိမ်း၊ ဂန္ဓဘာဝ-
တော=အနံ့တို့ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဂန္ဓဂန္ဓော=“ဂန္ဓဂန္ဓ” အမည်ရှိ၏၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသဟိ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ ဣမေဟိ ဂန္ဓေဟိ=ဤအနံ့တို့
ဖြင့်၊ ဥဿန္တံ=ရောပြွမ်း၏၊ (ဝါ) များပြား၏၊ နာနပ္ပကာရဩသဓသဉ္စန္တံ=
အထူးထူးအပြားပြား များစွာကုန်သောဆေးတို့ဖြင့် ကောင်းစွာဖုံးလွှမ်း၏၊
ကာဠပက္ခဥပေါသထဒိဝသေ=လဆန်းပက္ခဥပုသ်နေ့၌၊ အဂီရံ=မီးကျိုးခဲ
မီးကျိုးအစုသည်၊ အာဒိတ္တမိဝ=တောက်သကဲ့သို့၊ ဇလန္တံ=တောက်ပလျက်၊
တိဌတိ=တည်၏။



တတ္ထေဝ=ထိုဂန္ဓမာဒနတောင်၌သာလျှင်၊ နန္ဒမူလကံ နာမ=နန္ဒမူလ
အမည်ရှိသော၊ ပဗ္ဘာရံ=တောင်ခေါင်းသည်၊ ပစ္စေကဗုဒ္ဓါနံ=ပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့
၏၊ ဝသနောကာသော=နေရာအရပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ သုဝဏ္ဏဂုဟာ=
ရွှေလိုင်ဂူလည်းကောင်း၊ မဏိဂုဟာ=ယတ္တမြားလိုင်ဂူလည်းကောင်း၊ ရဇဇာ-
ဂုဟာ=ငွေလိုင်ဂူလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တိသော=သုံးပါးကုန်သော၊
ဂုဟာယော=လိုင်ဂူတို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုသုံးပါးကုန်သော
လိုင်ဂူတို့တွင်၊ မဏိဂုဟာဒ္ဓါရေ=ပတ္တမြားလိုင်ဂူ၏တံခါးဝ၌၊ မဉ္ဇူသကော
နာမ=မဉ္ဇူသကအမည်ရှိသော၊ ရုက္ခော=သစ်ပင်သည်၊ ဥဗ္ဗေဓေန=အစောက်

အားဖြင့်၊ ယောဇနံ=တစ်ယူဇနာရှိ၏။ ဝိတ္တာရေန=အကျယ်အားဖြင့်၊ ယော-
ဇနံ=တစ်ယူဇနာရှိ၏။ သော=ထိုမဇ္ဈသကသစ်ပင်သည်၊ ဥဒကေ ဝါ=ရေ၌
လည်းကောင်း၊ ထလေ ဝါ=ကြည်းကုန်း၌လည်းကောင်း၊ ယတ္ထကာနိ=အ
ကြင်မျှလောက်ကုန်သော၊ ပုပ္ဖါနိ=ပန်းတို့သည်၊ သန္တိ=ကုန်၏။ ဝိသေသေ
န=အထူးအားဖြင့်ကား၊ ပစ္စေကဗုဒ္ဓါ=ပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့သည်၊ ဂမနဒိဝသေ=
ရောက်လာသောနေ၌၊ သဗ္ဗာနိ=အလုံးစုံကုန်သော၊ ပုပ္ဖါနိ=မဇ္ဈသကပန်းပွင့်
တို့သည်၊ ပုပ္ဖန္တိ=ပွင့်ကြကုန်၏။ တဿ=ထိုမဇ္ဈသကသစ်ပင်၏၊ ဥပရိတော=
အထက်မှ၊ သဗ္ဗရတနမာဠော=အလုံးစုံရတနာဖြင့်ပြီးသော တန်ဆောင်း
သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ တတ္ထ=ထိုတန်ဆောင်း၌၊ သမ္ပုဇ္ဈနကဝါတော=
တံမျက်လှည်းတတ်သောလေသည်၊ ကစဝရံ=အမှိုက်ကို၊ ဆဉ္ဇေတိ=စွန့်၏။
သမကရဏဝါတော=အညီအမျှပြုတတ်သောလေသည်၊ သဗ္ဗရတနမယံ=
အလုံးစုံရတနာဖြင့်ပြီးသော၊ ဝါလိကံ=သဲကို၊ သမံ=အညီအမျှ၊ ကရောတိ=
ပြု၏။ သိဉ္ဇနကဝါတော=ရေကိုသွန်းလောင်းတတ်သောလေသည်၊ အနော-
တတ္ထဒဟတော=အနောတုတ္ထအိုင်မှ၊ ဥဒကံ=ရေကို၊ အာနေတွာ=ဆောင်
ယူ၍၊ သိဉ္ဇတိ=သွန်းလောင်း၏။ သုဂန္ဓကရဏဝါတော=ကောင်းသော
အနံ့ကို ပြုတတ်သောလေသည်၊ သဗ္ဗေသံ=ကုန်သော၊ ဂန္ဓရုက္ခာနံ=နံ့သာ
ပန်းပင်တို့၏၊ ဂန္ဓေ=အနံ့တို့ကို၊ အာနေတိ=ဆောင်ယူ၏။ ဩစိနကဝါတော=
ချွေတတ်သောလေသည်၊ ပုပ္ဖါနိ=ပန်းပွင့်တို့ကို၊ ဩစိနိတွာ=ချွေ၍၊ ပါတေ-
တိ=ကျစေ၏။ သန္တရဏကဝါတော=ခင်းတတ်သောလေသည်၊ သဗ္ဗတ္ထ=
အလုံးစုံသောအရပ်၌၊ သန္တရတိ=ခင်း၏။ ဧတ္ထ=ဤ“ဂန္ဓမာဒန”တောင်၌၊
သဒါ=အခါခပ်သိမ်း၊ ပညတ္တာနေဝ=ခင်းအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်ကုန်သော၊
အာသနာနိ=နေရာတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ရှိကုန်၏။ ယေသု=အကြင်နေရာတို့၌၊
ပစ္စေကဗုဒ္ဓုပ္ပါဒဒိဝသေ စ=ပစ္စေကဗုဒ္ဓဖြစ်သောနေ၌လည်းကောင်း၊ ဥပေါ-
သထဒိဝသေ စ=ဥပုသ်နေ၌လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗပစ္စေကဗုဒ္ဓါ=အလုံးစုံကုန်
သော ပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့သည်၊ သန္တိပတိတွာ=စည်းဝေးကြကုန်၍၊ နိသီဒန္တိ=
ထိုင်နေကြကုန်၏။ အယံ=ဤသို့ပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့၏ စည်းဝေး၍ ထိုင်နေကြ
ခြင်းသည်၊ တတ္ထ=ထိုဂန္ဓမာဒနတောင်၌၊ ပကတိ=ပင်ကိုယ်သဘောတည်း၊
အဘိသမ္ပုဒ္ဓပစ္စေကဗုဒ္ဓါ=သစ္စာလေးပါးတို့ကို ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူတတ်

သော ပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့သည်၊ တတ္ထ=ထိုဂန္ဓမာဒနတောင်၌၊ ဂန္ဓာ=သွား၍၊
 ပညတ္တာသနေ=ခင်းထားအပ်သောနေရာ၌၊ နိသီဒတိ=ထိုင်၏၊ တတော=
 ထိုနောင်မှ၊ တသ္မိ ကာလေ=ထိုအခါ၌၊ အညေပိ=တပါးတခြားလည်းဖြစ်
 ကုန်သော၊ ပစ္စေကဗုဒ္ဓါ=ပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့သည်၊ သစေ သံဝိဇ္ဇန္တိ=အကယ်၍
 ထင်ရှားရှိကုန်အံ့၊ တေပိ=ထိုပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့သည်လည်း၊ တင်္ခဏံ=ထိုခဏ
 ၌၊ သန္နိပတိတွာ=စည်းဝေးကြကုန်၍၊ ပညတ္တာသနေ=ခင်းထားအပ်သော
 နေရာ၌၊ နိသီဒန္တိ=ကုန်၏၊ နိသီဒိတွာ=ထိုင်ကြကုန်၍၊ ကိပ္ပိဒေဝ သမာ-
 ပတ္တိ=တစုံတခုသောသမာပတ်ကိုသာလျှင်၊ သမာပဋိတွာ=ဝင်စား၍၊ ဝုဋ္ဌ-
 ဟန္တိ=ထကုန်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ သံယတ္ထေရော=သံယမထေရ်သည်၊
 အဓုနာ=ဤယခုအခါ၌၊ အာဂတံ=ရောက်လာသော၊ ပစ္စေကဗုဒ္ဓံ=ကို၊
 သဗ္ဗေသံ=အလုံးစုံကုန်သော သတ္တဝါတို့အား၊ အနုမောဒနတ္ထာယ=အနု-
 မောဒနာပြုစီမံသောငှာ၊ “ကထံ=အဘယ်သို့သော အကြောင်းဖြင့်၊ အဓိ-
 ဂတံ=ရအပ်သနည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ကမ္မဋ္ဌာနံ=ကမ္မဋ္ဌာန်းကို၊ ပုစ္ဆတိ=မေး
 ၏၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ သော=ထိုပစ္စေကဗုဒ္ဓသည်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဥဒါန-
 ဗျာကရဏဂါထံ=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်စွာ ပြောကြားအပ်သောဂါထာကို၊
 ဘာသတိ=ရွတ်ဆို၏၊ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ ဣဒံ ဂန္ဓမာဒနကုဋ်=ဤ“ဂန္ဓမာဒန”
 တောင်ထွတ်သည်၊ ပစ္စေကဗုဒ္ဓါနံ=တို့၏၊ အာဝါသဋ္ဌာနံ=နေရာအရပ်သည်၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ပန=အဘို့တပါးကား၊ ကေလာသ္မကုဋ်=ကေလာသတောင်ထွတ်
 သည်၊ ရဇတမယံ=ငွေဖြင့်ပြီး၏၊ စိတတြကုဋ္ဌာဒီနိ=စိတြတောင်ထွတ်အစ
 ရှိကုန်သော၊ သဗ္ဗာနိ=ကုန်သော၊ ဧတာနိ=ထိုတောင်တို့သည်၊ သုဒဿ-
 နေန=သုဒဿနတောင်နှင့်၊ သမာနုဗ္ဗေဇဏ္ဍာနာနိ=အညီအမျှ တူသော
 အစောက်ပုံသဏ္ဌာန်ရှိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ တမေဝ သရံ=ထိုအနောတတ္ထ
 ရေအိုင်ကိုသာလျှင်၊ ပဋိစ္ဆာဒေတွာ=ဖုံးလွှမ်း၍၊ ဌိတာနိ=တည်ကုန်၏၊
 ပုထုလတော ပန=အနံအားဖြင့်ကား၊ သဗ္ဗာနိ=ခပ်သိမ်းကုန်သောသူတို့
 သည်၊ ပညာသယောဇနာနိ=ယူဇနာငါးဆယ်တို့ရှိကုန်၏၊ အာယမတော

ပန=အလျားအားဖြင့်ကား၊ ဥဗ္ဗေဓတော ဝိယ=အစောက်ကဲ့သို့ ခွိယောဇန-
သတာနေဝ=ယူဇနာနှစ်ရာတို့သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=
ကုန်၏၊ သဗ္ဗာနိ=ကုန်သော၊ တာနိ=ထိုတောင်တို့သည်၊ ဒေဝတာနုဘာဝေန
စ=နတ်တို့၏အာနုဘော်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ နာဂါနုဘာဝေန စ=နဂါး
တို့၏အာနုဘော်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဌဿန္တိ=တည်ကုန်၏၊ နဒိယော
စ=မြစ်တို့သည်လည်း၊ တေသု=ထိုတောင်တို့၌၊ သန္တန္တိ=စီးဆင်းကုန်၏၊
သဗ္ဗံ=သော၊ တံ ဥဒကံပိ=ထိုရေသည်လည်း၊ အနောတတ္ထမေဝ=အနော-
တတ္ထရေအိုင်သို့သာလျှင်၊ ပဝိသတိ=စီးဝင်၏၊ စန္ဒိမသုရိယာ=လနေတို့
သည်၊ ဒက္ခိဏေန ဝါ=တောင်အရပ်မျက်နှာဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဥတ္တရေန
ဝါ=မြောက်အရပ်မျက်နှာဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဂစ္ဆန္တာ=သွားကြကုန်လျက်၊
ပဗ္ဗတန္တရေန=တောင်ကြားဖြင့်၊ သြဘာသံ=အရောင်အလင်းကို၊ ကရောန္တိ=
ပြုကြကုန်၏၊ ဥဇံ=ဖြောင့်စွာ၊ ဂစ္ဆန္တာ=သွားကုန်သည်ရှိသော်၊ န ကရောန္တိ=
မပြုကြကုန်၊ တေနေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ အဿ=ထိုအိုင်အား၊ “အနော-
တတ္ထ”န္တိ သင်္ခါ=“အနောတတ္ထ”ဟူသော အမည်သညာသည်၊ ဥဒပါဒိ=
ထင်ရှား၏၊ တတ္ထ=ထိုအနောတတ္ထရေအိုင်၌၊ ရတနမယမနုညသောပါန-
သိလာတလာနိ=ရတနာဖြင့်ပြီးသော နှစ်လိုရှိဘွယ်သော စောင်းတန်း၊
လှေခါး၊ ကျောက်အပြင် ရှိကုန်ထသော၊ နိမ္မစ္ဆကစ္ဆပါနိ=ငါးလိပ်မရှိတုန်
ထသော၊ ဖလိကသဒိသနိမ္မလူဒကာနိ=ဖလ်နှင့်တူသော အညစ်အကြေး
မရှိသော၊ နာနတိတ္တာနိ=ရေချိုးဆိပ်ကမ်းတို့သည်၊ တဒုပဘောဂီသတ္တာနံ=
ထိုရေချိုးဆိပ်ကို သုံးဆောင်ကုန်သောသူတို့အား၊ သာဓာရဏကမ္မုနာဝ=
ဆက်ဆံသော အမှုနှင့်လျှောက်စွာ၊ သုပ္ပဋိယတ္တာနိ=ကောင်းစွာစီရင်အပ်
ကုန်သည်၊ သုသဏ္ဌိတာနိ=ကောင်းစွာတည်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
ယေသု=အကြင်ရေချိုးဆိပ်ကမ်းတို့၌၊ ဗုဒ္ဓပစ္စေကဗုဒ္ဓခိဏာသဝါ စ=မြတ်
စွာဘုရား၊ ပစ္စေကဗုဒ္ဓ၊ ရဟန္တာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဣဒ္ဓိမန္တာ=တန်ခိုး
ကြီးကုန်သော၊ ဣသယော စ=ရသေ့တို့သည်လည်းကောင်း၊ နှာယန္တိ=
ရေချိုးကြကုန်၏၊ ဒေဝယက္ခာဒယော=နတ်ဘီလူး အစရှိသည်တို့သည်၊
ဥယျာနကီဠံ=ဥယျာဉ်၌ ပျော်ရွှင်ကစားကို၊ ကီဠန္တိ=ကစားကြကုန်၏။

တဿ=ထိုအနောတတ္ထရေအိုင်၏၊ စတူသု=လေးခုကုန်သော၊ ပ-
 သေသု=နံပါးတို့၌၊ သီဟမုခံ=ခြင်္သေ့ခံတွင်းလည်းကောင်း၊ ဟတ္ထိမုခံ=ဆင်
 ခံတွင်းလည်းကောင်း၊ အဿမုခံ=မြင်းခံတွင်းလည်းကောင်း၊ ဥသဘမုခံ=
 နွားလားဥသဘခံတွင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စတ္တာရိ=လေးခုကုန်
 သော၊ မုခါနိ=ခံတွင်းတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ယေဟိ=အကြင်ခံတွင်းတို့
 မှ၊ စတသေသု=ကုန်သော၊ နဒိယော=မြစ်တို့သည်၊ သန္တန္တိ=စီးဆင်းကုန်၏၊
 သီဟမုခေန=ခြင်္သေ့ခံတွင်းဖြင့်၊ နိက္ခန္တနဒိတိရေ=ထွက်သောမြစ်၏ကမ်းနား
 ၌၊ သီဟာ=ခြင်္သေ့တို့သည်၊ ဗဟုတရာ=အလွန်းများကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=
 ကုန်၏၊ ဟတ္ထိမုခါဒိဟိ=ဆင်ခံတွင်းအစရှိသည်တို့မှ၊ နိက္ခန္တနဒိတိရေ=ထွက်
 သောမြစ်၏ကမ်းနား၌၊ ဟတ္ထိအဿဥသဘာ=ဆင်းမြင်း၊ နွားလားဥသဘ
 တို့သည်၊ ဗဟုတရာ=သာ၍များကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ပုရတ္ထိမဒိသ-
 တော=အရှေ့အရပ်မျက်နှာမှ၊ နိက္ခန္တနဒိ=ထွက်သောမြစ်သည်၊ အနော-
 တတ္ထ=အနောတတ္ထအိုင်ကို၊ တိက္ခတ္တံ=သုံးကြိမ်၊ ပဒက္ခိဏံ=လက်ျာရစ်လည်
 လည်သည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဣတရာ=ဤမှတပါးတခြားကုန်သော၊ တိ-
 သေသု=သုံးစင်းသောမြစ်တို့သို့၊ အနုပဂမ္ဘ=မကပ်ရောက်မူ၍၊ ပါစိနဟိမ-
 ဝန္တေနော=အရှေ့ဟိမဝန္တာဖြင့်သာလျှင်၊ အမနုဿပထံ=လူတို့၏လမ်းခရီး
 မဟုတ်သည်သို့၊ ဂန္ဓာ=သွား၍၊ မဟာသမုဒ္ဒံ=မဟာသမုဒ္ဒရာသို့၊ ပဝိသတိ=
 စီးဝင်၏၊ ပစ္ဆိမဒိသတော စ=အနောက်အရပ်မျက်နှာမှ၎င်း၊ ဥတ္တရဒိသ-
 တော စ=မြောက်အရပ်မျက်နှာမှလည်းကောင်း၊ နိက္ခန္တနဒိယောပိ=ထွက်
 သောမြစ်တို့သည်လည်း၊ တထေဝ=ထိုအတူသာလျှင်၊ ပဒက္ခိဏံ=ကို၊ က-
 တွာ=ပြု၍၊ ပစ္ဆိမဟိမဝန္တေနော=အနောက် ဟိမဝန္တာဖြင့်လည်းကောင်း၊
 ဥတ္တရဟိမဝန္တေန စ=မြောက်ဟိမဝန္တာဖြင့်လည်းကောင်း၊ အမနုဿပထံ=
 သို့၊ ဂန္ဓာ=သွား၍၊ မဟာသမုဒ္ဒသံ=သို့၊ ပဝိသန္တိ=ကုန်၏၊ ဒက္ခိဏဒိသတော=
 တောင်အရပ်မျက်နှာမှ၊ နိက္ခန္တနဒိ ပန=ထွက်သောမြစ်တို့သည်ကား၊ တံ=
 ထိုအနောတတ္ထအိုင်ကို၊ တိက္ခတ္တံ=သုံးကြိမ်၊ ပဒက္ခိဏံ=ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊
 ဒက္ခိဏေန=တောင်အရပ်ဖြင့်၊ ဥဇ္ဇကံ=ဖြောင့်စွာ၊ ပါသာဏပိဋေန=ကျောက်
 ဖြာအပြင်ဖြင့်၊ သဌိယောဇနာနိ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်တို့တိုင်တိုင်၊ ဂန္ဓာ=
 သွား၍၊ ပဗ္ဗတံ=တောင်ကို၊ ပဟရိတွာ=ပုတ်ခတ်၍၊ ဝုဋ္ဌာယ=ထ၍၊ ပရိက္ခေ-

ပေန=အဝန်းအားဖြင့်၊ တိဂါဝုတပ္ပမာဏာ=သုံးဂါဝုတ် အတိုင်းအရှည်ရှိ
 သော၊ ဥဒကဓာရာ=ရေအယဉ်တို့သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ အာကာသေန=
 ကောင်းကင်ဖြင့်၊ သဌိယောဇနာနိ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်တို့တိုင်တိုင်၊ ဂန္ဓာ=
 သွား၍၊ တိယဂ္ဂဠ နာမ=“တိယဂ္ဂဠ”အမည်ရှိသော၊ ပါသာဏေ=ကျောက်
 ဖြာ၌၊ ပတိတာ=ကျ၏၊ ပါသာဏေ=ကျောက်ဖြစ်သည်၊ ဥဒကဓာရဝေ-
 ဂေန=ရေအလျင်၏အဟုန်ကြောင့်၊ ဘိန္နော=ကွဲ၏၊ တတ္ထ=ထိုကျောက်ဖြာ
 ၌၊ ပညာသယောဇနပမာဏာ=ယူဇနာငါးဆယ် အတိုင်းအရှည်ရှိသော၊
 တိယဂ္ဂဠ နာမ=“တိယဂ္ဂဠ”အမည်ရှိသော၊ မဟာပေါက္ခရဏိ=ကြီးစွာ
 သောရေကန်သည်၊ ဇာတာ=ဖြစ်၏၊ မဟာပေါက္ခရဏိယာ=“တိယဂ္ဂဠ”
 အမည်ရှိသောရေကန်ကြီး၌၊ ကူလံ=ကမ်းကို၊ ဘိန္နိတွာ=ခွဲ၍၊ ပါသာဏံ=
 ကျောက်သို့၊ ပဝိသိတွာ=ဝင်၍၊ သဌိယောဇနာနိ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်
 တို့သို့၊ ဂန္ဓာ=သွား၍၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ယနပထဝီ=တခဲနက်သော
 မြေကို၊ ဘိန္နိတွာ=ခွဲ၍၊ ဥမင်္ဂေန=ဥမင်လိုင်ခေါင်းဖြင့်၊ သဌိယောဇနာနိ=
 ယူဇနာခြောက်ဆယ်တို့သို့၊ ဂန္ဓာ=သွား၍၊ ဝိဇ္ဈ နာမ=“ဝိဇ္ဈ”အမည်ရှိသော၊
 တိရစ္ဆာနပဗ္ဗတံ=တိရစ္ဆာန်တောင်ကို၊ ပဟရိတွာ=ပုတ်ခတ်၍၊ ဟတ္ထတလေ=
 လက်ဝါးအပြင်၌၊ ပဉ္စဂုံလိသဒိသာ=ငါးခုသော လက်ချောင်းနှင့်တူသော၊
 (ဝါ) လက်ငါးချောင်းနှင့်တူသော၊ ပဉ္စ ဓာရာ=ငါးပါးသောရေအယဉ်တို့
 သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ ပဝတ္ထတိ=ဖြစ်၏၊ သာ=ထိုသို့ထွက်သောရေအယဉ်
 တို့သည်၊ တိက္ခတ္တံ=သုံးကြိမ်၊ အနောတတ္တံ=အနောတတ္တအိုင်ကို၊ ပဒက္ခိဏံ=
 လက်ျာရစ်လှည့်လည်သည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဂတဌာနေ=စီးဆင်းရာ အ
 ရပ်၌၊ “အာဝဠဂင်္ဂါ”တိ=“အာဝဠဂင်္ဂါ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊
 ဥဇ္ဇကံ=ဖြောင့်စွာ၊ ပါသာဏပိဋေနေ=ကျောက်အပြင်ဖြင့်၊ သဌိယောဇနာနိ=
 ယူဇနာခြောက်ဆယ်တို့သို့၊ ဂတဌာနေ=ရောက်ရာအရပ်၌၊ “ကဏ္ဍဂင်္ဂါ”
 တိ=“ကဏ္ဍဂင်္ဂါ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ အာကာသေန=ကောင်း
 ကင်ဖြင့်၊ သဌိယောဇနာနိ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်တို့သို့၊ ဂတဌာနေ=ရောက်
 ရာအရပ်၌၊ “အာကာသဂင်္ဂါ”တိ=“အာကာသဂင်္ဂါ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်
 ဆိုအပ်၏၊ တိယဂ္ဂဠပါသာဏေ=“တိယဂ္ဂဠ”အမည်ရှိသောကျောက်ဖြာ၌၊
 ပညာသယောဇနာကာသေ=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိသော အရပ်၌၊ ဌိတာ=

တည်သည်ကို၊ “တိယဂ္ဂဠပေါက္ခရဏီ”တိ=“တိယဂ္ဂဠပေါက္ခရဏီ” ဟူ၍၊
 ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ ကူလံ=ကမ်းကို၊ ဘိန္ဒိတွာ=ခွဲ၍၊ ပါသာဏံ=ကျောက်
 ဖြာသို့၊ ပုဝိသိတွာ=စီးဝင်၍၊ သဌိယောဇနာနိ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်တို့သို့၊
 ဂတဌာနေ=ရောက်ရာအရပ်၌၊ “ဗဟလဂင်္ဂါ”တိ=“ဗဟလဂင်္ဂါ”ဟူ၍၊
 ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ ဥမင်္ဂေန=ဥမင်လိုင်ဂူဖြင့်၊ သဌိယောဇနာနိ=ယူဇ-
 နာခြောက်ဆယ်တို့သို့၊ ဂတဌာနေ=၌၊ “ဥမင်္ဂဂင်္ဂါ”တိ=“ဥမင်္ဂဂင်္ဂါ”ဟူ၍၊
 ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ ဝိဉ္ဇ နာမ=“ဝိဉ္ဇ”အမည်ရှိသော၊ တိရစ္ဆာနပဗ္ဗတံ=
 တိရစ္ဆာနတောင်ကို၊ ပဟရိတွာ=ပုတ်ခတ်၍၊ ပဉ္စ ဓာရာ=ငါးခုကုန်သော
 ရေအလျင်တို့သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ ပဝတ္တဌာနေ ပန=ဖြစ်ရာအရပ်၌ကား၊
 ဂင်္ဂါ=ဂင်္ဂါမြစ်လည်းကောင်း၊ ယမုနာ=ယမုနာမြစ်လည်းကောင်း၊ အစိရ-
 ဝတိ=အစိရဝတီမြစ်လည်းကောင်း၊ သရဘူ=သရဘူမြစ်လည်းကောင်း၊
 မဟိ=မဟိမြစ်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပဉ္စဓာ=ငါးပါးအပြားဖြင့်၊
 သချိ=ရေတွက်ခြင်းသို့၊ ဂတာ=ရောက်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတာ ပဉ္စ မဟာ-
 နဒိယော=ဤငါးစင်းကုန်သောမြစ်တို့သည်၊ ဟိမဝန္တာတော=ဟိမဝန္တာတောင်
 မှ၊ ပဘဝန္တိ=စ၍စီးဆင်းကုန်၏။ ။



ဆဒ္ဒန္တဒဟဿ ပန=ဆဒ္ဒန္တရေအိုင်၏ကား၊ မဇ္ဈေ=အလယ်၌ဖြစ်
 သော၊ ဒွါဒသယောဇနပ္ပမာဏေ=တစ်ဆယ့်နှစ်ယူဇနာ အတိုင်းအရှည်ရှိ
 သော၊ ဌာနေ=အရပ်၌၊ သေဝါလော ဝါ=မှော်သည်လည်းကောင်း၊ ပဏ-
 ကံ=အကောင်ပုတ်သည်လည်းကောင်း၊ နုတ္ထိ=မရှိ၊ မဏိက္ခန္ဓဝဏ္ဏံ=ပတ္တမြား
 တုံးအဆင်းရှိသော၊ ဥဒကမေဝ=ရေသည်သာလျှင်၊ သန္တိဌတိ=ကောင်းစွာ
 တည်၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုရေ၏အခြားမဲ့၌၊ ယောဇနဝိတ္ထတံ=တစ်ယူဇနာအ
 ကျယ်အဝန်းရှိသော၊ သုဒ္ဓကလ္လဟာရဝနံ=သက်သက်သောဟင်းရံတော
 သည်၊ တံ ဥဒကံ=ထိုရေကို၊ ပရိက္ခိပိတွာ=ကာရံ၍၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တဒနန္တ-
 ရံ=ထိုတောင်၏အခြားမဲ့၌၊ ယောဇနဝိတ္ထတမေဝ=တစ်ယူဇနာ အကျယ်
 အဝန်းရှိသော၊ သုဒ္ဓနီလုပ္ပလဝနံ=သက်သက်သော ကြာညိုတောသည်၊
 တံ=ထိုဟင်းရံတောကို၊ ပရိက္ခိပိတွာ=ကာရံ၍၊ ဌိတံ=တည်၏၊ ယောဇန-

ယောဇနဝိတ္ထတမေဝ=တစ်ယူဇနာ၊ တစ်ယူဇနာ အကျယ်အပြန့် ရှိသည်
သာလျှင်ဖြစ်သော၊ ရတ္တပူလသေတုပူလရတ္တမဒုမသေတပဒုမကုမဒဝနာ-
နိ=ကြာနိ၊ ကြာဖြူ၊ ပဒုမ္မာကြာနိ၊ ပဒုမ္မာကြာဖြူ၊ ကုမုဒြာကြာတောတို့သည်၊
ပုရိမံ ပုရိမံ=ရှေ့ရှေ့၌ဖြစ်သောကြာတောကို၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=ကာရံ၍၊ ဌိတာ-
နိ=တည်ကုန်၏၊ သတ္တန္တံ=ခုနစ်ပါးကုန်သော၊ ဣမေသံ ပန ဝနာနံ=ဤ
တောတို့၏၊ အနန္တရံ=အခြားမဲ့၌၊ သဗ္ဗေသံ=ကုန်သော၊ ကလ္လဟာရာဒိနံ=
ဟင်းရန်တောအစရှိသည်တို့၏၊ ဝသေန=အစွမ်းဖြင့်၊ ဝေါမိဿကဝနံ=
ရောနှောသောတောသည်၊ ယောဇနဝိတ္ထတမေဝ=တစ်ယူဇနာ အကျယ်
အဝန်းရှိသည်သာလျှင်တည်း၊ တာနိ=ထိုတောတို့ကို၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=တာရံ
၍၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုတောတို့၏အခြားမဲ့၌၊ နာဂါနံ=ဆင်တို့၏၊
ကဋ္ဌိပ္ပမာဏော=ခါးအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ ဥဒကေ=ရေ၌၊ ယောဇနဝိတ္ထ-
တမေဝ=တစ်ယူဇနာအကျယ်အဝန်းရှိသည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ ရတ္တသာ-
လိဝနံ=သလေးနီတောသည်၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုသလေးနီတော
၏အခြားမဲ့၌၊ ဥဒကပရိယန္တေ=ရေ၏အဆုံး၌၊ နိလပီတလောဟိတော-
ဒါတသုရဘိသုခုမကုသုမသမာကိဏ္ဏံ=အညှိ၊ အရွှေ့ အဖြူ၊ ကောင်းသော
သိမ့်မွေ့သော အပွင့်တို့နှင့်ရောပြွမ်းသော၊ ခုဒ္ဒကဂစ္ဆဝနံ=ငယ်သောတော
ခြံသည်၊ ဌိတံ=တည်၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ ဣမာနိ ဒသ ဝနာနိ=
ဤဆယ်ပါးသော တောတို့သည်၊ ယောဇနယောဇနဝိတ္ထတာနေဝ=တစ်
ယူဇနာတစ်ယူဇနာအနံရှိသည်သာလျှင်၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊ ဌိတာ=တည်ကုန်၏၊
တတော=ထိုနောင်မှ၊ ခုဒ္ဒကရာဇမာသ မဟာရာဇမာသ မုဂ္ဂဝနံ=ပဲလွန်း
တော၊ ပဲကြီးတော၊ ပဲနောက်တောသည်၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တဒနန္တရံ=ထို
ပဲနောက်တောတို့၏ အခြားမဲ့၌၊ တိပုသဇဠာလုကအလာဗုကုမ္မဏ္ဍဝလ္လိ-
ဝနာနိ=သခွါးငဆစ်၊ သခွါးငကြောင်၊ ဗူး၊ ဖရုံနွယ်တောတို့သည်၊ ဌိတာနိ=
တည်ကုန်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ဝုဂရုက္ခပ္ပမာဏံ=ကွမ်းသီးပင်အတိုင်း
အရှည်ရှိသော၊ ဥဗ္ဘဝနံ=ကြံတောသည်၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တတော=ထိုနောင်
မှ၊ ဟတ္ထိဒန္တပ္ပမာဏဖလံ=ဆင်စွယ်အတိုင်းအရှည်အသီးရှိသော၊ ကဒလိ-
ဝနံ=ငှက်ပျောတောသည်၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ သာလဝနံ=
အင်ကြင်းတောသည်၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုအင်ကြင်းတော၏

အခြားမဲ့၌၊ စာဋိပ္ပမာဏဖလံ=အိုးစရည်းအတိုင်းအရှည် အသီးရှိသော၊
 မဓုရဖလံ=ချိုမြိန်သော အရသာရှိသော၊ အမွှာဝန်း=သရက်တောသည်၊
 ဌိတံ=တည်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ စိဉ္စဝန်း=မန်ကျည်းတောသည်၊ ဌိတံ=
 တည်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ကပိဌဝန်း=သီးတောသည်၊ ဌိတံ=တည်၏၊
 တတော=မှ၊ ဝေါမိဿကော=ရောနှောသော၊ မဟာဝနသဏ္ဍော=ကြီးစွာ
 သောတောအုပ်သည်၊ ဌိတံ=၏၊ တတော=မှ၊ ဝေဏုဝန်း=ဝါးတောသည်၊
 ဌိတံ=တည်၏၊ ဝေဏုဝန်း ပန=ဝါးတောကိုကား၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=ကာရံ၍၊
 သတ္တ ပဗ္ဗတာ=ခုနစ်လုံးကုန်သောတောင်တို့သည်၊ ဌိတာ=ကုန်၏၊ တေသံ=
 ထိုတောင်ခုနစ်လုံးတို့၏၊ ဗာဟိရန္တတော=အပအစွန်းမှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ပ-
 ဌမော=ရှေးဦးစွာသောတောင်သည်၊ စူဠကာဠပဗ္ဗတော နာမ=“စူဠကာဠ”
 တောင်မည်၏၊ ဒုတိယော=နှစ်ခုမြောက်သောတောင်သည်၊ မဟာကာဠ-
 ပဗ္ဗတော နာမ=“မဟာကာဠ”တောင်မည်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ဥဒက-
 ပဿပဗ္ဗတော နာမ=“ဥဒကပဿ”တောင်မည်၏၊ တံတော=မှ၊ စန္ဒပဿ-
 ပဗ္ဗတော နာမ=“စန္ဒပဿ”တောင်မည်၏၊ တတော=မှ၊ သူရိယပဿပဗ္ဗ-
 တော နာမ=“သူရိယပဿ”တောင်မည်၏၊ တတော=မှ၊ မဏိပဿပဗ္ဗ-
 တော နာမ=“မဏိပဿ”တောင်မည်၏၊ သတ္တမော=ခုနစ်ခုမြောက်သော
 တောင်သည်ကား၊ သုဝဏ္ဏပဿပဗ္ဗတော နာမ=“သုဝဏ္ဏပဿ”တောင်
 မည်၏၊ သော=ထိုသုဝဏ္ဏပဿတောင်သည်၊ ဥဗ္ဗေတော=အစောက်
 အားဖြင့်၊ သတ္တ ယောဇနိကော=ခုနစ်ယူဇနာရှိ၏၊ ဆဒ္ဒန္တဒဟံ=ဆဒ္ဒန္တရေ
 အိုင်ကို၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=ကာရံ၍၊ ပတ္တဿ=သပိတ်၏၊ မုခဝဋ္ဋိ ဝယံ=အနား
 နှုတ်ခမ်းရေးကဲ့သို့၊ ဌိတော=တည်၏၊ တဿ=ထိုသုဝဏ္ဏပဿတောင်၏၊
 အဗ္ဘန္တရိမပဿံ=အတွင်းဘက်ဖြစ်သောနံပါးသည်၊ သုဝဏ္ဏဝဏ္ဏံ=ရွှေအ
 ဆင်းနှင့်တူသောအဆင်းရှိ၏၊ တတော=ထိုအတွင်းနံပါးမှ၊ နိက္ခန္တေန=ထွက်
 သော၊ ဩဘာသေန=အရောင်အလင်းဖြင့်၊ ဆဒ္ဒန္တဒဟော=ဆဒ္ဒန္တရေအိုင်
 သည်၊ သမုဂ္ဂတဗာလသူရိယော ဝိယ=ကောင်းစွာတက်သောနေလုလင်
 ကဲ့သို့၊ ဟောတိ=၏၊ ဗာဟိရိမပဗ္ဗတေသု ပန=အပဖြစ်သောနံပါး၌ရှိသော
 တောင်တို့၌ကား၊ ဧကော=တစ်လုံးသောတောင်သည်၊ ဥဗ္ဗေတော=အ
 စောက်အားဖြင့်၊ ဆ ယောဇနာနိ=ခြောက်ယူဇနာရှိကုန်၏၊ ဧကော=တစ်

လုံးသောတောင်သည်၊ ပဉ္စယောဇနာနိ=ငါးယူဇနာရှိကုန်၏၊ ဧကော=တစ်
 လုံးသောတောင်သည်၊ စတုယောဇနာနိ=လေးယူဇနာရှိကုန်၏၊ ဧကော=
 တစ်လုံးသောတောင်သည်၊ တိဏိယောဇနာနိ=သုံးယူဇနာရှိကုန်၏၊ ဧ-
 ကော=တစ်လုံးသောတောင်သည်၊ ဒွေ ယောဇနာနိ=နှစ်ယူဇနာရှိကုန်၏၊
 ဧကော=တစ်လုံးသောတောင်သည်၊ ယောဇနံ=တစ်ယူဇနာရှိ၏။



ဧဝံ=ဤသို့၊ သတ္တပဗ္ဗတပရိက္ခိတ္တဿ=တောင်ခုနစ်လုံးတို့ဖြင့် ခြံရံ
 အပ်ထားသော၊ တဿ ဒဟဿ=ထိုဆဒ္ဒန္တရေအိုင်အား၊ ပုဗ္ဗတ္ထရကဏ္ဏေ=
 အရှေ့မြောက်ထောင့်အရပ်၌၊ ဥဒ္ဓကဓါတပ္ပဟရဏောကာသေ=ရေလေ
 တိုက်ခတ်သော အရပ်၌၊ မဟာနိဂြောဓရက္ခော=ပင်ညောင်ပင်ကြီးသည်၊
 အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တဿ=ထိုပင်ညောင်ပင်ကြီး၏၊ ခန္ဓော=ပင်စည်သည်ကား၊
 ပရိက္ခေပတော=လုံးပတ်အားဖြင့်၊ ပဉ္စယောဇနိကော=ငါးယူဇနာရှိ၏၊ ဥဗ္ဗေ-
 ဓတော=အမြင့်အားဖြင့်၊ သတ္တယောဇနော=ခုနစ်ယူဇနာရှိ၏၊ စတုသု ဒိ-
 သာသု=အရပ်လေး မျက်နှာတို့၌၊ စတသော သာခါယော=လေးခုကုန်
 သော အကိုင်းအခက်တို့သည်၊ ဆ ယောဇနိကာ=ခြောက်ယူဇနာစီရှိကုန်
 ၏၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်သို့၊ ဥဂ္ဂတသာခါယော=တက်သော အကိုင်းအခက်တို့
 သည်ကား၊ ဆ ယောဇနိကာဝ=ခြောက်ယူဇနာ ရှိသည်သာလျှင်တည်း၊
 ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော=ထိုပင်ညောင်ပင်သည်၊ မူလတော=အရင်း
 မှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ဥဗ္ဗေဓေန=အမြင့်အားဖြင့်၊ တေရသယောဇနိကော=တစ်
 ဆယ့်သုံးယူဇနာရှိ၏၊ သာခါနံ=အကိုင်းအခက်တို့၏၊ ဩရိမန္တတော=ဤ
 မှာဘက်အစွန်းမှ၊ ယာဝ ပါရိမန္တာ=ထိုမှာဘက်အစွန်းတိုင်အောင်၊ ဒွါဒသ-
 ယောဇနိကော=တစ်ဆယ့်နှစ်ယူဇနာရှိ၏၊ အဋ္ဌဟိ ပါရောသဟဿေဟိ=
 ရှစ်သောင်းသောမြစ်ပြင်တို့ဖြင့်၊ ပဋိမဏ္ဍိတော=တန်ဆာဆင်အပ်၏၊ မုဏ္ဍာ-
 မဏိပဗ္ဗတော ဝိယ=ဦးပြည်းသောပတ္တမြားတောင်ကဲ့သို့၊ (ဝါ) တောင်က
 တုံးဖြစ်သော ပတ္တမြားတောင်ကဲ့သို့၊ ဝိလာသမာနော=တင့်တယ်လျက်၊
 တိဌတိ=တည်၏၊ ဆဒ္ဒန္တဒဟဿ ပန=ဆဒ္ဒန္တရေအိုင်၏ကား၊ မစ္ဆိမဒိသာ-
 ဘာဂေ=အနောက် အရပ်မျက်နှာ အဘို့၌ရှိသော၊ သုဝဏ္ဏပဗ္ဗတေ=ရွှေ

တောင်၌၊ ဒွါဒသယောဇနိကာ=တစ်ဆယ့်နှစ်ယူဇနာရှိသော၊ ကဉ္စနဂုဟာ=ရွှေလိုင်ဂူသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဆဒ္ဒန္တော နာဂရာဇာ=ဆဒ္ဒန်ဆင်မင်းသည်၊ ဝဿာရတ္ထေ=မိုးလအခါ၌၊ အဋ္ဌသဟဿနာဂပရိတော=ရှစ်သောင်းသော ဆင်တို့ဖြင့် ခြံရံအပ်လျက်၊ ကဉ္စနဂုဟာယံ=ရွှေလိုင်ဂူ၌၊ ဝသတိ=နေ၏၊ ဂိမ္မကာလေ=နေ့ဥတုအခါကာလ၌၊ ဥဒကဝါတံ=ရေလေကို၊ သမ္ပဋိစ္ဆမာ-နော=ခံယူလျက်၊ မဟာနိဂြေဓမ္မလေ=ပင်ညောင်ပင်ရင်း၌၊ ပါရောဟန္တရေ=မြစ်ပြင်အကြား၌၊ တိဌတိ=တည်၏။



မန္တကိနိယာ=မန္တကိနိမြစ်၏၊ မဇ္ဈေ ပန=အလယ်၌ကား၊ ပဉ္စဝိသ-တိယောဇနမတ္ထေ=နှစ်ဆယ့်ငါးယူဇနာမျှသော၊ ဌာနေ=အရပ်၌၊ သေဝါ-လော=မှော်သည်လည်းကောင်း၊ ပဏကံ ဝါ=ရေညှိသည်လည်းကောင်း၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဖလိကဝဏ္ဏံ=ဖန်ရောင်အဆင်းရှိသော၊ ဥဒကမေဝ=ရေမျှသည် သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တတော=ထိုနှစ်ဆယ့်ငါးယူဇနာမှ၊ ပရံ ပန=နောက်၌ကား၊ နာဂါနံ=ဆင်တို့၏၊ ကဋ္ဌိပ္ပမာဏေ=ခါးအတိုင်းအရှည်ရှိ ရှိသော၊ ဥဒကေ=ရေ၌၊ အမယောဇနဝိတ္ထတံ=ယူဇနာခွဲအနံရှိသော၊ (ဝါ) ယူဇနာတစ်ဝက် အတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ သေတပဒုမဝနံ=ပဒုမ္မာကြာဖြူ တောသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တံ=ထိုပဒုမ္မာကြာဖြူသည်၊ ဥဒကံ=ရေကို၊ ပရိက္ခိ-ပိတွာ=ခြံရံ၍၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တတ္ထ=ထိုပဒုမ္မာကြာဖြူ၌၊ မုဠာလံ=ကြာရင်း သည်၊ နဂ်လသီသမတ္တံ=ထွန်တုံးမျှရှိသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဘိသံ=ကြာစွယ် သည်၊ မဟာဘေရိပေါက္ခရပ္ပမာဏံ=စည်ကြီးခေါင်းအတိုင်းအရှည်ရှိသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တဿ=ထိုကြာစွယ်၏၊ ဧကေကသ္မိ ပဗ္ဗန္တရေ=တစ်ခုတစ် ခုသောအဆစ်၏အတွင်း၌၊ အာဠကပ္ပမာဏံ=“အာဠက” အတိုင်းအရှည် ရှိသော၊ (ဝါ) ဆင်ချည်တိုင် အတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ ခီရံ=နို့ရည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပဒုမာနံ=ပဒုမ္မာကြာတို့၏၊ ပုပ္ဖသမယေ=ပွင့်သောအခါ ၌၊ ဝါတော=လေသည်၊ ရေဏုဝဋ္ဋိ=ဝတ်ဆံမှုန့်ကို၊ ဥဌာပေတွာ=ကျစေ၍၊ ပဒုမိနိပတ္တေသု=ပဒုမ္မာကြာဖတ်တို့၌၊ ဌပေတိ=တည်စေ၏၊ တတ္ထ=ထိုပဒုမ္မာ ကြာဖတ်တို့၌၊ ဥဒကဖုသိတာနိ=ရေပေါက်တို့သည်၊ ပတန္တိ=ကျကုန်၏၊

တတော=ထိုသို့ပဒုမ္မာကြာဖတ်တို့မှ ရေကျခြင်းကြောင့်၊ အာဒိစ္စပါကေန=
 နေရောင်ရင့်ကျက်ခြင်းဖြင့်၊ ပစ္စိတ္တာ=ကျက်၍၊ ပက္ခအယောယဋီကာ ဝိယ=
 ကျက်သော သံထွေ၊ သံခဲကဲ့သို့၊ ပေါက္ခရမဓု= ကြာရွက်ပြာသည်၊ တိဌတိ=
 တည်၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုကြာတော၏အခြားမဲ့၌၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ ရတ္ထ-
 ပဒုမဝနံ=ပဒုမ္မာကြာနီတောသည်၊ မဟန္တမေဝ=များသည်သာလျှင်တည်း၊
 တဒနန္တရံ=ထိုပဒုမ္မာကြာနီတော၏ အခြားမဲ့၌၊ ရတ္ထပ္ပလဝနံ=ကြာနီတော
 သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုကြာနီတော၏အခြားမဲ့၌၊ သုဂန္ဓသာလိဝနံ=
 ကောင်းသောအနံ့ရှိသောသလေးတောသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တဒနန္တရံ=ထို
 သလေးတော၏အခြားမဲ့၌၊ ဧဋ္ဌာလုကအလာဗုကမ္မဏ္ဍာဒီနိ=သခွါးဗူး၊ ဖရုံ
 အစရှိကုန်သော၊ မဓုရရသာနိ=ချိုမြိန်သောအရသာရှိကုန်သော၊ ဝလ္လိဖလာ-
 နိ=နွယ်ချိုတောတို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုနွယ်ချိုတော၏အခြား
 မဲ့၌၊ အမယောဇနဝိတ္ထတမေဝ=ယူဇနာခွဲ ပြန့်ကျယ်သော၊ (ဝါ) ယူဇနာ
 တစ်ဝက်ပြန့်ကျယ်သော၊ ဥဇ္ဈဝနံ=ကြံတောသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တတ္ထ=ထို
 ကြံတော၌၊ ပူဂရုက္ခန္ဓပမာဏံ=ကွမ်းသီးပင်စည် အတိုင်းအရှည်ရှိသော၊
 ဥဇ္ဈ=ကြံပင်သည်၊ အတ္ထိ=၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုကြံတော၏အခြားမဲ့၌၊ ကဒလိ-
 ဝနံ=ငှက်ပျောတောသည်၊ အတ္ထိ=၏၊ ယတော=အကြင်ငှက်ပျောတောမှ၊
 ဒုဝေ=နှစ်လုံးကုန်သော၊ ပက္ကာနိ=ငှက်ပျောသီးအမှည့်တို့ကို၊ ခါဒန္တာ=ခဲစား
 ကြကုန်သည်ရှိသော်၊ ကိလမန္တိ=ပင်ပန်းကုန်၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုငှက်ပျော
 တော၏အခြားမဲ့၌၊ စာဋိပ္ပမာဏဖလံ=အိုးစရည်း ပမာဏအသီးရှိသော၊
 ပနသဝနံ=ပိနွဲတောသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တဒနန္တရံ=ထိုပိနွဲတော၏အခြားမဲ့၌၊
 အမ္မဝနံ=သရက်တောလည်းကောင်း၊ ဇမ္မဝနံ=သပြေတောလည်းကောင်း၊
 ကပိဌဝနံ=သီးတောလည်းကောင်း၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တသ္မိ ဒဟေ=
 ထိုဆဒ္ဒန္တရေအိုင်၌၊ သင်္ခေပတော=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ခါဒိတဗ္ဗယုတ္တကဖလံ
 နာမ=ခဲစားအပ်သည်နှင့်လျော်သောအသီးမည်သည်၊ နတ္ထိတိ=မရှိကုန်ဟူ
 ၍၊ န ဝတ္ထဗ္ဗံ=မဆိုအပ်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမသ္မိ ဟိမဝတိ=ဤဟိမဝတာ
 တော၌၊ ဝိဇ္ဇမာနကသတ္တမဟာသရပ္ပဘူတိနံ=ထင်ရှားရှိသော ရေအိုင်ကြီး
 ခုနစ်အိုင် အစရှိသည်တို့၏၊ ပမာဏသဏ္ဌာနာဒိဘေဒံ=အတိုင်းအရှည်
 ပမာဏ၊ ပုံသဏ္ဌာန်အစရှိသည်အပြားရှိသော၊ သဗ္ဗံ=အလုံးစုံကို၊ ဝိသေ-

သမေဝ=အထူးကိုသာလျှင်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သဗ္ဗထာ=အချင်း
 ခပ်သိမ်း၊ အဝေဒိ=သိတော်မူပြီ၊ အညာသိ=သိတော်မူပြီ၊ ပဋိဝိဇ္ဈိယေဝ=
 ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူသည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်
 ထိုက်၏။



တိပဉ္စယောဇနက္ခန္ဓပရိက္ခေပါတိ=ကား၊ ပန္နရသယောဇနပ္ပမာ-
 ဏက္ခန္ဓပရိက္ခေပေါ=ပင်စည်လုံးပတ်တစ်ဆယ့်ငါးယူဇနာ အတိုင်းအရှည်
 ရှိသော၊ ခန္ဓဿ=ပင်စည်၏၊ ပရိဏာဟော=လုံးပတ်သည်၊ ပန္နရသယော-
 ဇနပမာဏော=တစ်ဆယ့်ငါးယူဇနာရှိ၏၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ
 ဝုတ္တာ ဟောတိ၊ နဂဂ္ဂယာတိ ဧတ္ထ=“နဂဂ္ဂယာ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ နဂ-
 သဒ္ဓေန=နဂသဒ္ဓါဖြင့်၊ အဂ္ဂတဗ္ဗာ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ ရုက္ခာဘိဓာနော=သစ်
 ပင်ဟူသောအမည်တည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=
 မှန်၏၊ ရုက္ခော=သစ်ပင်သည်၊ န ဂစ္ဆတိ=မသွားတတ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့
 ကြောင့်၊ နဂေါတိ=“နဂ”ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆတိ=၏၊ နဂဂ္ဂယာ=“နဂ”အမည်ရှိသော၊
 ဇမ္ဗူ=သပြေပင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ယောဇေတဗ္ဗံ=အပ်၏၊ ပညာသ-
 ယောဇနက္ခန္ဓသာခါယာမာတိ=ကား၊ ဥဗ္ဗေဓတော=အမြင့်အားဖြင့်၊ ပ-
 ညာသယောဇနပ္ပမာဏက္ခန္ဓယာမာ စ=ယူဇနာငါးဆယ်အတိုင်းအရှည်ရှိ
 သော ပင်စည်အလျားသည်လည်းကောင်း၊ ဥဗ္ဗေဓတော စ=အမြင့်အား
 ဖြင့်လည်းကောင်း၊ သမန္တတော စ=ထက်ဝန်းကျင်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊
 ပညာသယောဇနသာခါယာမာ စ=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိသော ခက်မင်းဖြာ
 အလျားသည်လည်းကောင်း၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့်သာ
 လျှင်၊ သတယောဇနဝိတ္ထိဏ္ဏာ=ယူဇနာတစ်ရာ အကျယ်အပြန့်ရှိ၏၊
 တာဝဒေဝ=ထိုယူဇနာတစ်ရာမျှလောက်သာလျှင်၊ ဥဂ္ဂတော=မြင့်၏၊ ဟိ
 သစ္စံ=မှန်၏၊ ဇမ္ဗူရုက္ခဿ=သပြေပင်၏၊ မူလတော=အရင်းမှ၊ ပဋ္ဌာယ=စ၍၊
 သာခါဝိဋ္ဌပါ=ခက်မအခွသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တာဝ=လောက်၊ ပဏ္ဏာသ-
 ယောဇနာနိ=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိကုန်၏၊ တတော ပရမ္ပိ=ထိုမှတပါးလည်း၊
 ဥဇ္ဇကံ=ဖြောင့်စွာ၊ ဥဂ္ဂတသာခါ=တက်သောအခက်သည်၊ ပဏ္ဏာသ ယော-

ဇနာနိ=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိကုန်၏။ သမန္တတော စ=ထက်ဝန်းကျင်မှလည်း၊
 ဧကေကာ=တစ်ခုတစ်ခုသော၊ သာခါ=ခက်မသည်၊ ပဏ္ဏာသ ပဏ္ဏာသ
 ယောဇနာနိ=ငါးဆယ်ငါးဆယ်ကုန်သောယူဇနာတို့သည်၊ ဝံမိတာ=တိုးပွား
 ကုန်၏။ တာသု ပန=ထိုခက်မတို့၌ကား၊ မဟန္တာ မဟန္တာ=ကြီးကုန်သော
 ကြီးကုန်သော၊ နဒိယော=မြစ်တို့သည်၊ သန္တန္တိ=စီးဆင်းကုန်၏။ တာသံ နဒိနံ=
 ထိုမြစ်တို့၏။ ဥဘယ တိရေ=ကမ်းနှစ်ဘက်တို့၌၊ ဇမ္ဗူပက္ကာနံ=သပြေသီး
 မှည့်တို့၏။ ပတိတဌာနေ=ကျရာအရပ်၌၊ သုဝဏ္ဏကိုရာ=ရွှေအညွန့်တို့သည်၊
 ဥဌဟန္တိ=ပေါက်ကုန်၏။ တေ=ထိုရွှေအညွန့်တို့သည်၊ နဒိလေန=မြစ်ရေ
 ဖြင့်၊ ဝုယုမာနာ=မြောကုန်သည်ဖြစ်၍၊ အနုပုဗ္ဗေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ မဟာ-
 သမုဒ္ဒံ=မဟာသမုဒ္ဒရာသို့၊ ပဝိသန္တိ=စီးဝင်ကုန်၏။ တတောယေဝ=သာလျှင်၊
 ဇမ္ဗူနဒိယံ=ဇမ္ဗူမြစ်၌၊ နိဗ္ဗတ္တတ္တာ=ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တံ သုဝဏ္ဏံ=
 ထိုရွှေကို၊ “ဇမ္ဗူနဒိန္တိ” “ဇမ္ဗူနဒိ” ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏။



ယဿာနုဘာဝေနာတိ=ကား၊ ယဿာ=အကြင်သပြေပင်၏။
 မဟန္တတ္တာ=ကြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကပ္ပဌာယိကာဒိပ္ပကာရေန=ကမ္ဘာ
 ပတ်လုံးတည်ခြင်း၊ အစရှိသောအခြင်းအရာဖြင့်၊ ပဘာဝေန=ဖြစ်ခြင်းဖြင့်၊
 ဇမ္ဗူယာ=သပြေပင်၏။ ယဉ္ဇေတံ ယံ ဧတံ ပမာဏံ=အကြင်အတိုင်းအရှည်
 ပမာဏသည်၊ ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧတဒေဝ=ထိုအတူသာလျှင်၊
 အသုရာနံ=အသုရာနတ်တို့၏၊ စိတ္တပါဠလိယာ=သခွပ်ပင်လည်းကောင်း၊
 ဂရုဌာနံ=ဂဠုန်တို့၏၊ သိမ္ဗလိရက္ခဿ=လက်ပံပင်လည်းကောင်း၊ အပရ-
 ဂေါယာနေ=အပရဂေါယာနကျွန်း၌၊ (ဝါ) အနောက်ကျွန်း၌၊ ကဒမ္ဗဿ=
 ထိန်ပင်၏လည်းကောင်း၊ ဥတ္တရကုရုသု=မြောက်ကျွန်းတို့၌၊ ကပ္ပရက္ခဿ=
 ပဒေသာပင်၏လည်းကောင်း၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟေ=ပုဗ္ဗဝိဒေဟကျွန်း၌၊ (ဝါ) အ
 ရှေ့ကျွန်း၌၊ သိရိသဿ=ကုက္ကိုပင်၏လည်းကောင်း၊ တာဝတိံသေသု=
 တာဝတိံသာနတ်ပြည်တို့၌၊ ပါရိစ္ဆတ္တကဿ=ပင်လယ်ကသစ်ပင်၏လည်း
 ကောင်း၊ ပမာဏံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။
 တေနေဝ=ထိုကြောင့်သာလျှင်၊ ပေါရာဏာ=ရှေးဆရာတို့သည် —

“ပါဠုလီ သိမ္ဗလီ ဇမ္ဗူ ဒေဝါန ပါရိဆတ္တကော။

ကဒမ္မော ကပ္ပရက္ခော စ၊ သိရိသေန ဘဝတိ သတ္တမ”န္တိ=

“ပါဠုလီ သိမ္ဗလီ ဇမ္ဗူ ။ ပ ။ သိရိသေန ဘဝတိ သတ္တမ”ဟူ၍၊ အာဟု= မိန့်ဆိုကြကုန်ပြီ။

ပါဠုလီ=အသုရာနတ်တို့၏သခွပ်ပင်လည်းကောင်း၊ သိမ္ဗလီ=ဂဠုန် တို့၏လက်ပံပင်လည်းကောင်း၊ ဇမ္ဗူ=ဇမ္ဗူဒီပကျွန်း၌ရှိသောသပြေပင်လည်း ကောင်း၊ ဒေဝါနံ=တာဝတိံနတ်တို့၏၊ ပါရိဆတ္တကော=ပင်လယ်ကသစ်ပင် လည်းကောင်း၊ ကဒမ္မော=အပရဂေါယာနကျွန်း၌ရှိသော ထိန်ပင်လည်း ကောင်း၊ ကပ္ပရက္ခော=ဥတ္တရကုရုကျွန်း၌ရှိသော ပဒေသာပင်လည်း ကောင်း၊ သတ္တမံ သတ္တမော=ခုနစ်ခုမြောက်သော၊ သိရိသေန သိရိသော= ပုဗ္ဗဝိဒေဟကျွန်း၌ရှိသော ကုက္ကိုပင်လည်းကောင်း၊ ဘဝတိ=ဖြစ်၏။

ဧတ္ထ ဧတိဿံ ဂါထာယံ=ဤဂါထာ၌၊ သိရိသေန ဘဝတိ သတ္တ- မန္တိ ဧတ္ထ=၌၊ သိရိသေနဘတိ=ကား၊ ပစ္စတ္ထေ=ပဌမာဝိဘတ် အနက်၌၊ ကရဏာဝစနံ=ကရိုဏ်းဝိဘတ်တည်း၊ သတ္တမန္တိ=ကား၊ လိင်္ဂဝိပလ္လာသေန= လိင်္ဂဝိပလ္လာသအားဖြင့်၊ (ဝါ) “သတ္တမံ”ဟူသောနုပုလ္လိင်ကို “သတ္တမော” ဟု ပုလ္လိင်ပြန်သောအားဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ သတ္တမော=ခုနစ်မြောက်သော၊ သိရိသော=ကုက္ကို ပင်သည်၊ ဘဝတိ=၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း။



စက္ကဝါဠသိလုစ္စယောတိ=ကား၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတော=စကြာဝဠာ တောင်သည်၊ ပရိက္ခိပိတွာ တံ သဗ္ဗံ၊ လောကဓာတုမယံ ဌိတောတိ= ကား၊ ဟေဌာ=အောက်၌၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်သော၊ တံ သဗ္ဗမ္ပိ=ထိုအလုံးစုံကို လည်း၊ ပရိက္ခိပိတွာ=ကာရံ၍၊ စက္ကဝါဠသိလုစ္စယော=စကြာဝဠာတောင် သည်၊ ပတိဌိတော=တည်၏၊ အယံ=ဤစကြာဝဠာတောင်သည်၊ ဧကော= တစ်ခုသော၊ လောကဓာတု နာမ=“လောကဓာတ်”မည်၏၊ ဣတိ အယံ= ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ မ-ကာရော=မ-အက္ခရာသည်၊

ပဒသန္တိဝသေန=ပဒသန္တိ၏အစွမ်းဖြင့်၊ အာဂတော=လာ၏။ “သဗ္ဗံ=အလုံးစုံသော၊ တံ လောကဓာတု=ထိုလောကဓာတ်ကို၊ ပရိက္ခိပိတ္တာ=ကာရံ၍၊ အယံ စက္ကဝါဠသိလုစ္စယော=ဤစက္ကဝါဠာတောင်သည်၊ ဌိတော=တည်၏”။ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ=“ပရိက္ခိပိတ္တာ တံ သဗ္ဗံ၊ လောကဓာတုမယံ ဌိတော”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ သမ္ပန္နံ=ပုဒ်တို့၏စပ်ခြင်းကို၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏။ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝုတ္တေပိ=ဆိုအပ်ပါသော်လည်း၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတောပိ=စက္ကဝါဠာတောင်သည်လည်း၊ လောကဓာတုယေဝ=လောကဓာတ်မည်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



တတ္ထာတိ=ကား၊ တိဿံ လောကဓာတုယံ=ထိုလောကဓာတ်၌၊ စန္ဒမဏ္ဍလံ ဧကူနပညာသယောဇနန္တိ=ကား၊ ဥဇုကံ=ဖြောင့်ဖြောင့်၊ အာယာမတော စ=အလျားအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္တာရတော စ=အနံအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဥဗ္ဗေဓတော စ=အမြင့်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဧကူနပညာသယောဇနံ=လေးဆယ့်ကိုး ယူဇနာရှိ၏။ ပရိမဏ္ဍလတော ပန=အကျယ်အဝန်းအားဖြင့်ကား၊ တိဟိ ယောဇနေဟိ=သုံးယူဇနာတို့ဖြင့်၊ ဥနဒိယဗုဒ္ဓတယောဇနံ=ယုတ်လျော့သောယူဇနာတစ်ရာငါးဆယ်ရှိ၏။ သူရိယမဏ္ဍလံ ပညာသယောဇနန္တိ ဧတ္တာပိ=၌လည်း၊ စန္ဒမဏ္ဍလေ=လဝန်း၌၊ ဝုတ္တနယေနေဝ=သာလျှင်၊ ဥဇုကံ=ဖြောင့်ဖြောင့်၊ ပညာသယောဇနံ=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိ၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏။ ပရိမဏ္ဍလတော ပန=အကျယ်အဝန်းအားဖြင့်ကား၊ ဒိယဗုဒ္ဓတယောဇနံ=ယူဇနာ တစ်ရာငါးဆယ်ရှိ၏။



တေသု ပန=ထိုလနေတို့၌ကား၊ စန္ဒမဏ္ဍလံ=လဝန်းသည်၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်၌၊ ဟောတိ=၏။ သူရိယမဏ္ဍလံ=နေဝန်းသည်၊ ဥပရိ=အပေါ်၌၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ နေသံ=ထိုလနေတို့၏၊ အန္တရာ=အကြား၌၊ ယောဇနံ=တစ်ယူဇနာသည်၊ ဟောတိ=၏။ စန္ဒဿ=လ၏။ ဟေဋ္ဌိမန္တတော=အောက်

အစွန်းမှ၊ သူရိယဿ=နေ၏။ ဥပရိမန္တံ=အထက်စွန်းတိုင်အောင်၊ ယော-
 ဇနသတံ=ယူဇနာတစ်ရာရှိသည်၊ ဟောတိ=၏။ စန္ဒဝိမာနံ=လဝိမာန်သည်၊
 အန္တော=အတွင်း၌ကား၊ မဏိမယံ=ပတ္တမြားဖြင့်ပြီး၏။ ဗဟိ=အပြင်ပ၌ကား၊
 ရဇတေန=ငွေဖြင့်၊ ပရိက္ခိတ္တံ=ခြံရံအပ်၏။ အန္တော စ=လဝိမာန်၏အတွင်း
 ၌လည်းကောင်း၊ ဗဟိ စ=လဝိမာန်၏အပြင်ပ၌လည်းကောင်း၊ သီတလ-
 မေဝ=အေးသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏။ သူရိယဝိမာနံ=နေဝိမာန်သည်၊
 အန္တော=အတွင်း၌၊ ကနကမယံ=ရွှေဖြင့်ပြီး၏။ ဗာရိယံ=အပြင်ပ၌၊ ဖလိက-
 ပရိက္ခိတ္တံ=ဖလ်ဖြင့်ခြံရံအပ်သည်၊ ဟောတိ=၏။ အန္တော စ=နေဝိမာန်၏အ
 တွင်း၌လည်းကောင်း၊ ဗဟိ စ=နေဝိမာန်၏အပြင်ပ၌လည်းကောင်း၊ ဥ-
 က္ကမေဝ=ပူသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏။ စန္ဒော=လသည်၊ ဥဇုကံ=ဖြောင့်
 ဖြောင့်၊ သဏိကံ=ဖြေးဖြေး၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ သော စန္ဒော=
 ထိုလသည်၊ အမာဝါသိယံ=လကွယ်နေ၌၊ သူရိယေန=နေ၌၊ သဒ္ဓိ=အတူ
 တကွ၊ ဂစ္ဆန္တော=သွားသည်ရှိသော်၊ ဒိဝသေ ဒိဝသေ=နေ့စဉ်နေ့တိုင်း၊
 ထောကံ ထောကံ=အနည်းငယ်၊ အနည်းငယ်၊ ဩဟိယန္တော=ကျန်ရစ်သည်
 ဖြစ်၍၊ ပုဏ္ဏမာသိယံ=လပြည့်နေ၌၊ ဥပမမဂ္ဂတော=ထက်ဝက်သောလမ်း
 ခရီးမှ၊ ဩဟိယတိ=ကျန်ရစ်၏။ တိရိယံ ပန=ဖိလာကန်လန်သွားသည်ရှိ
 သော်ကား၊ သိယံ=လျင်မြန်စွာ၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏။ တထာ တံ ဝစနံ=သည်၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဧကသ္မိ မာသေ=တစ်ခုသောလ၌၊ ဧသ ဧသော စန္ဒော=
 ဤလသည်၊ ကဒါစိ=တခါတရံ၌၊ ဒက္ခိဏတော=တောင်အရပ်မျက်နှာမှ၊
 ဒိဿတိ=ထင်၏။ ကဒါစိ=၌၊ ဥတ္တရဒိသတော=မြောက်အရပ်မျက်နှာမှ၊
 ဒိဿတိ=ထင်၏။ စန္ဒဿ=လ၏။ ဥဘောသု=နှစ်ဘက်ကုန်သော၊ ပဿေ-
 သု=နံပါးတို့၌၊ နက္ခတ္တတာရကာ=နက္ခတ်ကြယ်တာရာတို့သည်၊ ဂစ္ဆန္တိ=ကုန်
 ၏။ ဓေနု=နွားမသည်၊ ဝစ္ဆံ=နွားငယ်သို့၊ ဥပသင်္ကမနံ ဝိယ=ချဉ်းကပ်သကဲ့
 သို့၊ စန္ဒော=လသည်၊ တံ တံ နက္ခတ္တံ=ထိုထိုနက္ခတ်သို့၊ ဥပသင်္ကမတိ=ချဉ်း
 ကပ်၏။ နက္ခတ္တာနိ ပန=နက္ခတ်တို့သည်ကား၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဂမန-
 ဌာနံ=သွားရာအရပ်ကို၊ န ဝိဇဟန္တိ=မစွန့်ကြကုန်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဝိထိ-
 ယာဝ=လမ်းခရီးဖြင့်သာလျှင်၊ ဂစ္ဆန္တိ=ကုန်၏။ သူရိယဿ ပန=နေမင်း၏
 ကား၊ ဥဇုကံ=ဖြောင့်စွာ၊ ဂမနံ=သွားသည်ရှိသော်၊ သိယံ=လျင်မြန်စွာ၊ ဂစ္ဆ-

တိ=သွား၏။ တိရိယံ=ဖိလာကန်လန်၊ ဂမနံ=သွားသည်ရှိသော်၊ ဒန္တံ=နှေး
 ကွေးစွာ၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏။ တိရိယံ=ဖိလာကန်လန်၊ ဂမနံ နာမ=သွားခြင်း
 မည်သည်ကား၊ ဒက္ခိဏဒိသတော=တောင်အရပ်မျက်နှာမှ၊ ဥတ္တရဒိသာ-
 ယ=မြောက်အရပ်မျက်နှာသို့လည်းကောင်း၊ ဥတ္တရဒိသတော=မြောက်အ
 ရပ်မျက်နှာမှ၊ ဒက္ခိဏဒိသာယ=တောင်အရပ်မျက်နှာသို့လည်းကောင်း၊
 ဂမနံ=သွားခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏။ တံ ဂမနံ=ထိုသို့ဖိလာကန်လန် သွား
 ခြင်းသည်၊ ဒန္တံ=နှေးကွေး၏။ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ဆဟိ ဆဟိ
 မာသေဟိ=ခြောက်လခြောက်လတို့ဖြင့်၊ ဣဇ္ဈနတော=ပြည့်စုံသောကြောင့်
 တည်း။



သူရိယော=နေသည်၊ ကာဠပက္ခဥပေါသထေ=လက္ခယဥပုသ်နေ
 ဌ၊ စန္ဒနေန=လန့်၊ သဟေဝ=အတူတကွသာလျှင်၊ ဂန္တာ=သွား၍၊ တတော
 ပရံ=ထိုလက္ခယနေ့မှနောက်၌၊ ပါဠိပဒေဝသေ=လဆန်းတစ်ရက်နေ့၌၊
 (ဝါ) အထွက်တစ်ရက်နေ့၌၊ ယောဇနံ=ယူဇနာတို့၏၊ သတသဟဿံ=
 တစ်သိန်းရှိသော၊ စန္ဒမဏ္ဍလံ=လဝန်းကို၊ ဩဟာယံ=ပယ်စွန့်၍၊ ဂစ္ဆတိ=
 သွား၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အတ္တနော=မိမိဟူသောနေမင်း၏၊
 သိယဂါမိတာယ=လျင်မြန်စွာ သွားခြင်းရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊
 တဿ စန္ဒဿ စ=ထိုလ၏လည်း၊ ဒန္တဂါမိတာယ=နှေးကွေးစွာ သွားခြင်းရှိ
 သည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ စန္ဒော=လသည်၊ လေခါ
 ဝိယ=အရေးအသားကဲ့သို့၊ ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ တတော ပရံ=ထိုမှ
 နောက်၌ကား၊ ပက္ခဿ=လဆန်းပက္ခ၏၊ ဒုတိယာယ=နှစ်ခုမြောက်သော
 နေ့၌၊ ယောဇနာနံ=ယူဇနာတို့၏၊ သတသဟဿံ=တစ်သိန်းရှိသော၊ စန္ဒ-
 မဏ္ဍလံ=လဝန်းကို၊ ဩဟာယံ=ပယ်စွန့်၍၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ ဧဝံ=ဤအတူ၊
 ဒိဝသေ ဒိဝသေ=နေ့တိုင်း၊နေ့တိုင်း၊ ယာဝ သုက္ကပက္ခဥပေါသထံဒိဝသာ=
 လဆန်းပက္ခဥပုသ်နေ့တိုင်အောင်၊ သတသဟဿံ သတသဟဿံ=တစ်
 သိန်း၊ တစ်သိန်းကို၊ ဩဟာယံ=ပယ်စွန့်၍၊ ဂစ္ဆတိ=၏၊ အထ=ထိုအခါ၌၊
 စန္ဒော=လသည်၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ ဝမိတွာ=တိုးပွား၍၊ ဥပေါ-

သထဒိဝသေ=လပြည့်ဥပုသ်နေ့၌၊ ပရိပုဏ္ဏော=ပြည့်သည်၊ ဟောတိ=၏၊
 စတ္ထ=ဤအရာ၌၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ ဝမနဉ္စ=တိုးပွားခြင်းကိုလည်း
 ကောင်း၊ ဥပရိဘာဂတော=အထက်အဘို့မှ၊ ပတိတသ္မရိယာလောကတာ-
 ယ=ကျသောနေအရောင်၏၊ ဟေဋ္ဌိတော=အောက်မှ၊ ပဝတ္တာယ=ဖြစ်သော၊
 သူရိယဿ=နေရောင်၏၊ ဒုရဘာဝေန=ဝေးကွာသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ ဒိဝသေ ဒိဝသေ=နေ့တိုင်းနေ့တိုင်း၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်
 အားဖြင့်၊ ပရိဟာယမာနာယ=ဆုတ်ယုတ်ထသော၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဆာ-
 ယာယ=အရိပ်၏၊ ဝသေန=အစွမ်းအားဖြင့်၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊
 စန္ဒမဏ္ဍလပုဒေသဿ=လဝန်းအစိပ်၏၊ ဝမမာနဿ ဝိယ=တိုးပွားသကဲ့
 သို့၊ ဒိဿမာနတာယ=ထင်ရှားသောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ=ဤ
 သို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အနုက္ကမေန=အားဖြင့်၊ ဝမိတွာ ဝိယ=
 တိုးပွားသကဲ့သို့၊ ဥပေါသထဒိဝသေ=ဥပုသ်နေ့ဖြစ်သော၊ ပုဏ္ဏမာယံ=တစ်
 ဆယ့်ငါးရက်မြောက်သောနေ့၌၊ ပရိပုဏ္ဏမဏ္ဍလော=ပြည့်သော အဝန်း
 သည်၊ (ဝါ) လပြည့်ဝန်းသည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ ဒိဿတိ=ထင်၏၊ အထ=
 ထိုမှတပါး၊ သူရိယော=နေသည်၊ ပါဠိပဒဒိဝသေ=အထွက်တစ်ရက်နေ့၌၊
 (ဝါ) လပြည့်ကျော်တစ်ရက်နေ့၌၊ ယောဇနာနံ=ယူဇနာတို့၏၊ သတသဟ-
 သံ=တစ်သိန်းတိုင်တိုင်၊ ဓာဝိတွာ=ပြေးသွား၍၊ ပုန=တဖန်၊ စန္ဒမဏ္ဍလံ=
 လဝန်းကို၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ စန္ဒဿ=လ၏၊
 ဒန္တဂတိတာယ စ=နွေးကွေးသောသွားခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်း
 ကောင်း၊ အတ္တနော=မိမိဟူသောနေ၏၊ သိယဂတိတာယ စ=လျင်မြန်သော
 သွားခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊ တထာ=
 ထိုအတူ၊ ဒုတိယာယ=နှစ်ရက်မြောက်သောနေ့ရက်၌၊ သတသဟသံ=
 ယူဇနာတစ်သိန်းတိုင်တိုင်၊ ဓာဝိတွာ=ပြေးသွား၍၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊ ဣတိ
 ဧဝံ=ဤသို့၊ ယာဝ ဥပေါသထဒိဝသေ=ဥပုသ်နေ့တိုင်အောင်၊ သတသဟ-
 သံ=ယူဇနာတစ်သိန်းတိုင်တိုင်၊ ဓာဝိတွာ=ပြေးသွား၍၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊
 အထ ပစ္ဆာ=ထိုမှနောက်၌၊ စန္ဒော=လသည်၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊
 ဟာယိတွာ=ယုတ်လျော့၍၊ ကာဠပက္ခဥပေါသထဒိဝသေ=လကွယ်ဥပုသ်
 နေ့တိုင်အောင်၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ န ပညာယတိ=မထင်ရှား၊

စက္က=ဤအရာ၌၊ အနုက္ကမေန=အားဖြင့်၊ ဟံယမာနတာယ စ=ယုတ်လျော့
သည်၏အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ အနုက္ကမေန=အားဖြင့်၊ ဝမမာနတာယ
စ=တိုးပွားသည်အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဝုတ္တနယေန=အားဖြင့်၊ ဝေဒိ-
တဗ္ဗော=၏၊ တတ္ထ ပန=ထိုသို့သွားခြင်း၌ကား၊ ဆာယာယ=အရိပ်သည်၊
ဟာယမာနတာယ=ယုတ်လျော့သည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ မဏ္ဍလံ=လဝန်းသည်၊
ဝမမာနံ ဝိယ=တိုးပွားသကဲ့သို့၊ ဒိဿတိ=ထင်ရှား၏၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊
ဆာယာယ=နေ၏အရိပ်သည်၊ ဝမမာနတာယ=ကြောင့်၊ မဏ္ဍလံ=လဝန်း
သည်၊ ဟာယမာနံ ဝိယ=ဆုတ်ယုတ်သကဲ့သို့၊ ဒိဿတိ=၏၊ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ အနုက္ကမေန=အားဖြင့်၊ ဟာယိတွာ ဝိယ=ဆုတ်ယုတ်သကဲ့သို့၊
ဥပေါသထဒိဝသေ=ဥပုသ်နေ့၌၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ န ပညာယ-
တိ=မထင်ရှား၊ စန္ဒ=လသည်၊ ဟေဋ္ဌာ ကတွာ=အောက်၌ပြု၍၊ သူရိယော=
နေသည်၊ ဥပရိ=အထက်၌၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ခုဒ္ဒကဘာဇနံ=ခွက်ငယ်ကို၊
မဟတိယာ=ကြီးစွာသော၊ ပါတိယာ=ခွက်ဖြင့်၊ ဝိဓိယတိ ဝိယ=အုပ်ထား
သကဲ့သို့၊ စန္ဒမဏ္ဍလံ=လဝန်းကို၊ ဝိဓိယတိ=အုပ်ထား၏၊ မဇ္ဈနိကေ=နေ
မွန်းတည့်သောအခါ၌၊ ဂေဟဆာယာယ=အိမ်၏အရိပ်သည်၊ န ပညာ-
ယတိ ဝိယ=မထင်ရှားသကဲ့သို့၊ စန္ဒဿ=လ၏၊ ဆာယာယ=အရိပ်သည်၊ န
ပညာယတိ=မထင်ရှား၊ စန္ဒဿ=လ၏၊ ဆာယာယ=အရိပ်သည်၊ အပညာ-
ယမာနာယ=မထင်ရှားသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒူရေ=အဝေး၌၊ ဌိတာနံ=
တည်ကုန်သောသူတို့၏၊ ဒိဝါ=နေ့အခါ၌၊ ပဒိပေါ=ဆီးမီးသည်၊ န ပညာ-
ယတိ ဝိယ=မထင်ရှားသကဲ့သို့၊ သယမ္ပိ=မိမိဟူသောလသည်လည်း၊ န
ပညာယတိ=မထင်ရှား။



ဣမေသံ ပန=ဤလနေတို့၏ကား၊ အဇဝိထိ="အဇဝိထိ"လည်း
ကောင်း၊ နာဂဝိထိ="နာဂဝိထိ"လည်းကောင်း၊ ဂေါဝိထိ="ဂေါဝိထိ"လည်း
ကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တိဿော=သုံးပါးကုန်သော၊ ဂမနဝိထိယော=သွား
သောလမ်းခရီးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုသုံးပါးကုန်သောဂမန
ဝိထိတို့တွင်၊ အဇာနံ=ဆိတ်တို့အား၊ ဥဒကံ=ရေသည်၊ ပဋိကူလံ=စက်ဆုပ်

ရုံရှာဖွယ်သည်။ ဟောတိ=၏။ ဥဒကံ=ရေသည်။ ဟတ္ထိနာဂါနံ=ဆင်နဝါးတို့
 အား။ မနာမံ=နှစ်သက်ဖွယ်ရှိသည်။ ဟောတိ=၏။ ဂုန္ဒံ=နွားတို့အား။ သီတု-
 ကာသမတာယ=အပူအချမ်းမျှတသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်။ ဖာသု=ချမ်းသာ
 သည်။ ဟောတိ=၏။ တထာ စ=ထိုအခြင်းအရာဖြင့်လည်း။ ယာယ ဝီထိ-
 ယာ=အကြင်လမ်းခရီးဖြင့်။ သူရိယော=နေသည်။ ဂစ္ဆန္တေ=သွားသည်ရှိသော်၊
 ဝဿာဝလာကဒေဝပုတ္တာ=မိုးနတ်သားသည်။ သူရိယာဘိတာပသန္တတ္တာ-
 နေရောင်ဖြင့်အလွန်ပူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်။ အတ္တနော=မိမိ၏။ ဝိမာန-
 တော=ဗိမာန်မှ။ န နိက္ခမန္တိ=မထွက်ကုန်။ ကိဋ္ဌာပသုတာ=ကစားမြူးတူးလို
 ကုန်သည်။ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍။ န ဝိစရန္တိ=မသွားကုန်။ တဒါ=၌။ သူရိယဝိမာနံ-
 နေဗိမာန်သည်။ ပကတိမဂ္ဂတော=ပင်ကိုယ်ပကတိ လမ်းခရီးမှ။ အစော-
 အောက်သို့။ ဩတရိတ္တာ=သက်ဆင်း၍။ ဝိစရတိ ကိရ=လှည့်လည်သွား
 သတတ်။ တဿ=ထိုနေဗိမာန်၏။ ဩရုယု=အောက်သို့သက်ဆင်း၍။ စရ-
 ကေနေဝ=သွားခြင်းဖြင့်သာလျှင်။ စန္ဒဝိမာနံ=လဗိမာန်သည်။ အစော-
 အောက်သို့။ ဩရုယု=သက်ဆင်း၍။ စရတိ=သွား၏။ ကသွာ=ကြောင့်။ စန္ဒ-
 ဝိမာနံ=သည်။ အစော=သို့။ ဩရုယု=၍။ စရတိ=သွားသနည်း။ စန္ဒဿ=လ
 ၏။ (ဝါ) သည်။ တဂ္ဂတိတတ္တာ=ထိုနေနှင့်သွားခြင်းတူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်။
 စန္ဒဝိမာနံ=သည်။ အစော=သို့။ ဩရုယု=၍။ စရတိ=သွား၏။ တသွာ=ကြောင့်။
 သာ ဝီထိ=ထိုလမ်းခရီးသည်။ ဥဒကာဘာဝေန=ရေမရှိသည်၏အဖြစ်ဖြင့်။
 အဇာနုရူပတာယ=ဆိပ်နှင့်လျှောက်ပတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်။ “အဇီ-
 ထိ”တိ=“အဇီထိ”ဟူ၍။ (ဝါ) ဟူသော။ သမညာ=အမည်သည်။ ဂတာ-
 ဖြစ်၏။ ယာယ ပန ဝီထိယာ=အကြင်လမ်းခရီးဖြင့်ကား။ သူရိယော=နေသည်။
 ဂစ္ဆန္တေ=သွားသည်ရှိသော်။ ဝဿာဝလာဟကဒေဝပုတ္တာ=မိုးနတ်သားတို့
 သည်။ သူရိယာဘိတာပါဘာဝတော=နေရောင်ဖြင့် မပူသည်၏ အဖြစ်
 ကြောင့်။ အဘိက္ခံ=မပြတ်။ အတ္တနော=မိမိ၏။ ဝိမာနတော=ဗိမာန်မှ။ ဗဟိ-
 အပြင်ပသို့။ နိက္ခမိတ္တာ=ထွက်၍။ ကိဋ္ဌာပသုတာ=မြူးတူးကစားလိုကုန်သည်။
 ဟုတ္တာ=၍။ ဣတော စိတော စ=ထိုမှ၍လည်း။ ဝိစရန္တိ=သွားကုန်၏။
 တဒါ=၌။ သူရိယဝိမာနံ=နေဗိမာန်သည်။ ပကတိမဂ္ဂတော=ပင်ကိုယ်ပကတိ
 လမ်းခရီးမှ။ ဥဒံ=အထက်သို့။ အာရုယု=တက်၍။ ဝိစရတိ ကိရ=သွားသ

တတ်၊ တဿ=ထိုနေ၏၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်သို့၊ အာရုယျ=တက်၍၊ စရဏေန
 ဝ=သွားခြင်းကြောင့်သာလျှင်၊ စန္ဒဝိမာနံပ=လဝိမာန်သည်လည်း၊ ဥဒ္ဓံ=အ
 ထက်သို့၊ အာရုယျ=တက်၍၊ စရတိ=သွား၏၊ ကသွာ=ကြောင့်၊ စန္ဒဝိမာနံ=
 သည်၊ ဥဒ္ဓံ=သို့၊ အာရုယျ=၍၊ စရတိ=သွားသနည်း၊ စန္ဒဿ=လ၏၊ (ဝါ)
 လသည်၊ တဂ္ဂတိတတ္တာ=ထိုနေနှင့်အတူသွားခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
 စန္ဒဝိမာနံ=သည်၊ ဥဒ္ဓံ=သို့၊ အာရုယျ=၍၊ စရတိ=သွား၏၊ တဂ္ဂတိကတာ
 စ=ထိုနေနှင့်အတူသွားခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ သမာ-
 နဂတိ နာမ=အညီအမျှသွားခြင်းရှိသော၊ ဝါတမဏ္ဍလေန=လေဝန်းသည်၊
 ဝိမာနဿ=ဗိမာန်ကို၊ ဖေလ္လိတဗ္ဗတ္တာ စ=တွန်းအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=၏၊ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သာ ဝိထိ=ထိုလမ်းခရီး
 သည်၊ ဥဒကဗဟုဘာဝေန=ရေများသည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ နာဂါနုရူပတာယ=
 ဆင်းနဂါးတို့နှင့် သင့်လျော်လျောက်ပတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ “နာဝ-
 ဝိထိ”တိ=“နာဂဝိထိ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ သမညာ=အမည်သည်၊ ဂတာ=
 ဖြစ်၏၊ ယဒါ=၌၊ သူရိယော=နေသည်၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်သို့၊ အနာရောဟန္တော=
 မတက်ဘဲ၊ အဓော စ=အောက်သို့လည်း၊ အနောတရန္တော=မသက်ဆင်း
 ဘဲ၊ ပကတိမဂ္ဂေနဝ=သွားမြဲတိုင်းသော ပကတိ လမ်းခရီးဖြင့်သာလျှင်၊
 ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ တဒါ=၌၊ ဝဿဝလာဟကာ=မိုးနတ်သားတို့သည်၊ ယထာ-
 ကာလဉ္စ=အခါကာလနှင့် သင့်လျော်လျောက်ပတ်စွာလည်း၊ ယထာရစ္စိဉ္စ=
 အလိုရှိတိုင်းလည်းကောင်း၊ ဝိမာနတော=ဗိမာန်မှ၊ နိက္ခမိတွာ=ထွက်၍၊
 သုခေန=ချမ်းသာစွာ၊ ဝိစရန္တိ=လှည့်လည်သွားကုန်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊
 ကာလေန ကာလံ=သင့်တင့်လျောက်ပတ်သော အချိန်အခါကာလ၌၊ ဝ-
 သနတော=မိုးရွာသောအားဖြင့်၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ ဥတုသမ-
 တာ=ရာသီဥတု၏ညီမျှသောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဟေတုဘူတာယ=
 အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တာယ ဥတုသမတာယ=ထိုရာသီဥတု၏ညီမျှ
 သောအဖြစ်ဖြင့်၊ စန္ဒိမသူရိယာနံ=လနေတို့၏၊ သာ ဂတိ=ထိုသို့သွားခြင်း
 သည်၊ ဂဝါနုရူပတာယ=နွားတို့နှင့်သင့်လျော်လျောက်ပတ်သည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်၊ “ဂေါဝိထိ”တိ=“ဂေါဝိထိ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ သမညာ=အမည်
 သည်၊ ဂတာ=ဖြစ်၏၊ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ ယံ ကာလံ=အကြင်အချိန်အခါ

ကာလပတ်လုံး၊ ယဒါ-၌၊ စန္ဒိမသ္မရိယာ-လနေတို့သည်၊ အဇီထိ-အဇီထိ
သို့၊ အာရဟန္တိ-တက်ရောက်ကြကုန်၏၊ တဒါ-၌၊ ဒေဝေါ-မိုးသည်၊ န
ဝဿတိ-မရွာ၊ ယဒါ-၌၊ စန္ဒိမသ္မရိယာ-တို့သည်၊ နာဂဝိထိ-နာဂဝိထိသို့၊
အာရောဟန္တိ-တက်ရောက်ကြကုန်၏၊ တဒါ-၌၊ နဘံ-ကောင်းကင်သည်၊
ဘိန္နံ ဝိယ-ကွဲသကဲ့သို့၊ ပဏ္ဍရတိ-ယိုးစီး၏၊ ယဒါ-၌၊ စန္ဒိမသ္မရိယာ-တို့
သည်၊ ဂေါဝိထိ-ဂေါဝိထိသို့၊ အာရဟန္တိ-တက်ရောက်ကြကုန်၏၊ တဒါ-
၌၊ ဥတုသမတာ-ရာသီဥတု၏ညီမျှသောအဖြစ်သည်၊ သမ္ပလုတိ-ပြည့်စုံ၏။



ယဒါ ပန-အကြင်အခါ၌ကား၊ ရာဇာနော-မင်းတို့သည်၊ အဓမ္မိ-
ကာ-တရားကိုမစောင့်ရှောက်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ-ကုန်၏၊ တေသံ-ထိုမင်း
တို့၏၊ အဓမ္မိကတာယ-တရားကို မစောင့်ရှောက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
ဥပရာဇသေနာပတိပုဘုတယော-အိမ်ရှေ့မင်းသား၊-စစ်သူကြီး၊ အမတ်
အစရှိကုန်သောသူတို့သည်၊ အဓမ္မိကာ-တရားကိုမစောင့်ရှောက်ကုန်သည်၊
ဟောန္တိ-ကုန်၏၊ သဗ္ဗေ-ကုန်သော၊ ဒေဝါ စ-နတ်တို့သည်လည်းကောင်း၊
ဗြဟ္မာနော စ-ဗြဟ္မာတို့သည်၎င်း၊ အဓမ္မိကာ-ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ-ကုန်၏၊
တဒါ-၌၊ တေသံ-ထိုမင်းအစရှိကုန်သောသူတို့၏၊ အဓမ္မိကတာယ-တရား
ကိုမစောင့်ရှောက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိသမံ-မညီညွတ်သော၊ စန္ဒိမ-
သ္မရိယာ-လနေတို့သည်၊ ပရိဟရန္တိ-လည်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ-မှန်၏၊ တဒါ-
၌၊ ဗဟ္မာဗာတောဒိအနိဋ္ဌဖလူပနိဿယဘူတဿ-အနာရောဂါများသော
အဖြစ်အစရှိသောမကောင်းသောအကျိုးလျှင်ဥပနိဿယဖြစ်၍ဖြစ်သော၊
ယထာဝုတ္တဿ-အကြင်အကြင် ဆိုအပ်ပြီးသော၊ အဓမ္မိကတာသညိတ-
ဿ-တရားကိုမစောင့်ရှောက်သော အဖြစ်နှင့်ယှဉ်ခြင်း၏၊ သာဓာရဿ-
ဿ-ဆက်ဆံသော၊ ပါပကမ္မဿ-မကောင်းမှုအကုသိုလ်ကံ၏၊ ဗလေန-
အစွမ်းဖြင့်၊ ဝိသမံ-မညီမညွတ်၊ ဝါယန္တေန-တိုက်ခတ်လာသော၊ ဝါယုနာ-
လေသည်၊ ဖေလ္လိယမာနာ-တွန်းအပ်သည်ဖြစ်၍၊ စန္ဒိမသ္မရိယာ-လနေတို့
သည်၊ သိနေရုံ-မြင့်မုရ်တောင်ကို၊ ပရိက္ခိပန္တာ-ရစ်ပတ်ကုန်လျှက်၊ ဝိသမံ-
မညီမညွတ်၊ ပရိဝုတ္တန္တိ-လည်ကုန်၏၊ ယထာမဂ္ဂေန-သွားမြဲတိုင်းသော

လမ်းခရီးဖြင့်၊ န ပဝတ္ထန္တိ=မသွားကုန်၊ ဝါတော=လေသည်၊ ယထာမဂ္ဂေန= လာမြဲတိုင်းသောလမ်းခရီးဖြင့်၊ န ဝါယတိ=မတိုက်ခတ်၊ အယထာမဂ္ဂေန= လာမြဲတိုင်းမဟုတ်သောလမ်းခရီးဖြင့်၊ ဝါယတိ=တိုက်ခတ်၏၊ အယထာ- မဂ္ဂေန=လာမြဲတိုင်းမဟုတ်သောလမ်းခရီးဖြင့်၊ ဝါယန္တော=တိုက်ခတ်သော လေသည်၊ အာကာသဌဝိမာနာနိ=ကောင်းကင်၌တည်ရှိသောဗိမာန်တို့ကို၊ ခေါဘေတိ=တုန်လှုပ်ခြောက်ခြားစေ၏၊ ဝိမာနေသု=ဗိမာန်တို့သည်၊ ခေါ- ဘိတေသု=တုန်လှုပ်ခြောက်ခြားကုန်သည်ရှိသော်၊ ဒေဝတာနံ=နတ်တို့အား၊ ကိဋ္ဌနတ္ထာယ=ကစားဖြူးတူးခြင်းငှာ၊ စိတ္တာနိ=စိတ်တို့သည်၊ န နမန္တိ=မညွတ် ကုန်၊ စိတ္တေသု=တို့သည်၊ အနမန္တေသု=မညွတ်ကုန်သည်ရှိသော်၊ သီတု- ဣဘေဒေါ=အချမ်း၊ အပူ ကွဲပြားသော၊ ဥတု=ရာသီဥတုသည်၊ ယထာ- ကာလေန=အကြင်အကြင်သို့သော အချိန်အခါကာလ၌၊ န သမ္ပလူတိ= မပြည့်စုံ၊ တသ္မိ=ထိုရာသီဥတုသည်၊ အသမ္ပလူန္တေ=မပြည့်စုံသည်ရှိသော်၊ သမ္ပာ=ကောင်းစွာ၊ ဒေဝေါ=မိုးသည်၊ န ဝဿတိ=မရွာ၊ ကဒါစိ=တရံတခါ ၌၊ ဒေဝေါ=မိုးသည်၊ ဝဿတိ=ရွာ၏၊ ကဒါစိ=၌၊ ဒေဝေါ=မိုးသည်၊ န ဝ- သတိ=မရွာ၊ ကတ္ထစိ=အချို့သောအရပ်ဒေသ၌၊ ဒေဝေါ=မိုးသည်၊ ဝဿ- တိ=ရွာ၏၊ ကတ္ထစိ=၌၊ ဒေဝေါ=မိုးသည်၊ န ဝဿတိ=မရွာ၊ ဝဿံ=မိုးသည်၊ ဝဿန္တောပိ=ရွာသည်ရှိသော်လည်း၊ ဝပ္ပကာလေ=ကောက်စပါး စိုက်ပျိုး သောအခါ၌လည်းကောင်း၊ အင်္ဂုရကာလေ=အညွန့်ထွက်သော အခါ၌ လည်းကောင်း၊ နာဠကာလေ=ဖူးအုပ်သောအခါ၌လည်းကောင်း၊ ယုဗ္ဗကာ- လေ=အပွင့်ပွင့်သော အခါ၌လည်းကောင်း၊ ခီရဂ္ဂဟဏာဒိကာလေသု= နို့ရည်ကိုယူသောအခါ အစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊ ယထာ ယထာ= အကြင်အကြင်သို့သောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ သဿာနံ=ကောက်စပါးတို့ အား၊ ဥပကာရော=ကျေးဇူးပြုတတ်သည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ တထာ တ- ထာ=ထိုထိုသို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ဝဿတိ စ=မိုးလည်းရွာ၏၊ ဝိဂစ္ဆတိ စ=မိုးလည်းပြတ်၏၊ တေန=ကြောင့်၊ သဿာနိ=ကောက်ပင်တို့ သည်၊ ဝိသမပါကာနိ=မညီမညွတ် မှည့်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဝိဂတဂန္ဓရသာဒိသမ္ပဒါနိ=အဆင်းအနံ့အရသာစသည်တို့နှင့်ပြည့်စုံခြင်းမှ ကင်းကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဧကဘာဇနေ=တစ်ခုတည်းသောအိုး၌၊

(ဝါ) အိုးတစ်လုံးတည်း၌၊ ပက္ခိတ္တတဏှာလေသုပိ=ထည့်အပ်သော ဆံတို့ တွင်လည်း၊ ဧကသ္မိ ပဒေသေ=တစ်ခုသောအရပ်၌၊ ဘတ္တံ=ထမင်းသည်၊ ဥတ္တဏှာလံ=မာဆတ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဧကသ္မိ ပဒေသေ=၌၊ ဘတ္တံ=ထမင်းသည်၊ အတိကိလိန္ဒံ=အလွန်ပျော့သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဧကသ္မိ ပဒေသေ=၌၊ ဘတ္တံ=သည်၊ သမပါကံ=အညီအမျှကျက်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တံ=ထိုထမင်းကို၊ ပရိဘုတ္တံ=စားအပ်သည်ရှိသော်၊ ကုစ္ဆိယမ္ပိ-ဝမ်းဗိုက်၌ လည်း၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ အပရိဏတံ=အစာမကြေသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဧကဒေသေန=တစ်စိတ်တဒေသဖြင့်၊ ပရိဏတံ=အစာကြေ သည်၊ ဟောတိ=၏၊ သုပရိဏတံ=ကောင်းစွာအစာကြေသည်၊ ဟောတိ= ၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ တိဟိယေဝ=သုံးပါးသာလျှင်ဖြစ်ကုန်သော၊ ပကာ-
ရေဟိ=အပြားတို့ဖြင့်၊ ပစ္စတိ=အစာကျက်၏၊ သမ္ပာ=ကောင်းစွာ၊ ပက္ကာသ-
ယံ=အစာကျက်ခြင်းသို့၊ န ဥပဂစ္ဆတိ=မရောက်၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ သတ္တာ=
သတ္တဝါတို့သည်၊ ဗဟ္မာဗာဓော စေဝ=များသောအနာရောဂါရှိကုန်သည်
သာလျှင်လည်းကောင်း၊ အပ္ပါယုကာ စ=နည်းသောအသက်ရှိကုန်သည်
လည်းကောင်း၊ (ဝါ) တိုသောအသက်ရှိကုန်သည်လည်းကောင်း၊ ဟောန္တိ=
ဖြစ်ကုန်၏။



ပန=အဘို့တပါးကား၊ ဓမ္မိကာနံ=တရားကိုစောင့်ရှောက်ကုန်သော၊
ရာဇ္ဇနံ=မင်းတို့၏၊ ကံလေ=လက်ထက်အခါ၌၊ ဝုတ္တဝိပရိယာယေန=ဆို
အပ်ခဲ့ပြီးသည်မှ ပြောင်းပြန်ပြန်သောအားဖြင့်၊ စန္ဒိမသ္မုရိယာ=လနေတို့
သည်၊ သမံ=အညီအညွတ်၊ ပရိဝတ္တန္တိ=လည်ကုန်၏၊ ယထာမဂ္ဂေန=သွား
မြဲတိုင်းသောလမ်းခရီးဖြင့်၊ ပဝတ္တန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဥတုသမတာ စ=ရာသီ
ဥတု၏ညီမျှသောအဖြစ်သည်လည်း၊ သမ္ပုဇ္ဇတိ=ပြည့်စုံ၏၊ စန္ဒိမသ္မုရိယာ=
လနေတို့သည်၊ ဆ မာသေ=ခြောက်လတို့ပတ်လုံး၊ သိနေရုတော=မြင့်မူရ်
တောင်မှ၊ ဗဟိ=အပြင်ပသို့၊ နိက္ခမန္တိ=ထွက်ကုန်၏၊ ဆ မာသေ=ခြောက်လ
တို့ပတ်လုံး၊ သိနေရုဿ=မြင့်မူရ်တောင်၏၊ အန္တော=အတွင်းသို့၊ ဝိစရန္တိ=
လှည့်လည်ကုန်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သိနေရု-

သမိပေန=မြင့်မူရ်တောင်၏အနီးဖြင့်၊ တံ=ထိုမြင့်မူရ်တောင်ကို၊ ပဒက္ခိဏံ=လက်ျာရစ်လှည့်လည်သည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဂစ္ဆန္တာ=သွားကြကုန်သည် ရှိသော်၊ ဆ မာသေ=ခြောက်လတို့ပတ်လုံး၊ တတော ဂမနတော=ထိုသွား မြဲတိုင်းသော အန္တောဝိထိမှ၊ ဗဟိ=ပြင်ပသို့၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ တိရိယံ=ဖိလာကန်လန်၊ ဂမနေန=သွားခြင်းဖြင့်၊ စက္ကဝါဠာဘိမုခါ=စကြာဝဠာတောင် သို့ရှေးရှု၊ နိက္ခမန္တိ=ထွက်ကုန်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဆ မာသေ=ခြောက်လတို့ ပတ်လုံး၊ ခဏေ ခဏေ=ခဏတိုင်း၊ ခဏတိုင်း၌၊ သိနေရတော=မြင့်မူရ် တောင်မှ၊ အပသက္ကနဝသေန=ရွှေလျားသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) ဖဲသွား သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ တတော=ထိုမြင့်မူရ်တောင်မှ၊ နိက္ခမိတွာ=ထွက်၍၊ စက္ကဝါဠသမိပံ=စကြာဝဠာတောင်၏အနီးသို့၊ ပတ္တာ=ရောက်ကုန်၏၊ တ- တောပိ=ထိုစကြာတောင်မှလည်း၊ ဆ မာသေ=ခြောက်လပတ်လုံး၊ ခဏေ ခဏေ=ခဏတိုင်း၊ ခဏတိုင်း၌၊ အပသက္ကနဝသေန=ရွှေလျားသည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) ဖဲသွားသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ နိက္ခမိတွာ=ထွက်၍၊ သိနေရ- သမိပံ=မြင့်မူရ်တောင်၏အနီးသို့၊ ပါပုဏန္တာ=ရောက်ကြကုန်လျက်၊ အန္တော- အတွင်းသို့၊ ဝိစရန္တိ=လှည့်လည်သွားကြကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အာသာဠိ- မာသေ=ဝါဆိုလ၌၊ သိနေရသမိပေန=မြင့်မူရ်တောင်၏အနီးဖြင့်၊ စရန္တိ= လှည့်လည်ကုန်၏၊ တတော=ထိုဝါဆိုလမှ၊ ဒွေ မာသေ=နှစ်လတို့ပတ်လုံး၊ (ဝါခေါင်၊ တော်သလင်း နှစ်လတို့ပတ်လုံး)၊ နိက္ခမိတွာ=ထွက်၍၊ ဗဟိ= အပြင်ပခရီးသို့၊ စရန္တိ=လှည့်လည်သွားကုန်၏၊ ပဌမကတ္တိကမာသေ= သီတင်းကျွတ်လ၌၊ မဇ္ဈေန=အလယ်လမ်းခရီးဖြင့်၊ ဂစ္ဆန္တိ=သွားကုန်၏၊ တတော=ထိုသီတင်းကျွတ်လ အလယ်ခရီးမှ၊ စက္ကဝါဠာဘိမုခံ= စကြာဝဠာ တောင်သို့ ရှေးရှုလျက်၊ ဂန္တာ=သွားပြီး၍၊ တယော မာသေ=တန်ဆောင် မုန်း၊ နတ်တော်၊ ပြာသိုလ် သံလတို့ပတ်လုံး၊ စက္ကဝါဠသမိပေန=စကြာဝဠာ တောင်အနီးဖြင့်၊ စရိတွာ=လှည့်လည်၍၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ နိက္ခမိတွာ= ထွက်၍၊ စိတြမာသေ=တန်ခူးလ၌၊ မဇ္ဈေန=အလယ်လမ်းခရီးဖြင့်၊ ဂန္တာ= သွား၍၊ တတော=ထိုတန်ခူးလမှ၊ ပရေ=နောက်ဖြစ်သော၊ ဒွေ မာသေ= ကဆုန်၊ နယုန် နှစ်လတို့ပတ်လုံး၊ သိနေရဘိမုခါ=မြင့်မူရ်တောင်သို့ရှေးရှု၊

ပက္ခန္တိတွာ=ပြေးဝင်၍၊ ပုန=တဖန်၊ အာသာဓဋ္ဌေ=ဝါဆိုလ၌၊ သိနေရသပိ-
ပေန=မြင့်မုရ်တောင်အနီးဖြင့်၊ စရန္တိ=လှည့်လည်သွားကုန်၏၊ ဧတ္ထ=အဇ-
ဝိထိ၊ နာဂဝိထိ၊ ဂေါဝိထိဟူသော ဤသုံးပါးသောခရီးတို့တွင်၊ သိနေရ-
ဿ စ=မြင့်မုရ်တောင်၏လည်းကောင်း၊ စက္ကဝါဠဿ စ=စကြာဝဠာတောင်
၏လည်းကောင်း၊ ယံ ဌာနံ=အကြင်အရပ်သည်၊ ဝေ မဇ္ဈံ=အလယ်သည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တဿ သိနေရဿ=ထိုမြင့်မုရ်တောင်၏၊ ယံ ဌာနံ=အ
ကြင်အရပ်သည်၊ ဝေ မဇ္ဈံ=အလယ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေန=ထို
အလယ်လမ်းခရီးဖြင့်၊ စန္ဒသူရိယာ=လနေတို့သည်၊ ဂစ္ဆန္တာ=သွားကုန်သည်
ရှိသော်၊ သိနေရသမိပေန=မြင့်မုရ်တောင်၏အနီးဖြင့်၊ စရန္တိ=သွားကုန်၏၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ သိနေရဿ=မြင့်မုရ်တောင်၏၊
အဂ္ဂါလိန္ဒံ=အထက်အာလိန်ကို၊ (ဝါ) အထက်ဘုံအဆင့်ကို၊ အလ္လိနာ-
ကပ်ငြိသဖြင့်၊ န စရန္တိ=မသွားကုန်၊ စက္ကဝါဠသမိပေန=စကြာဝဠာတောင်၏
အနီးဖြင့်၊ စရဏမ္ပိ=သွားခြင်းကိုလည်း၊ ဣမိနာဝ နယေန=ဤနည်းဖြင့်သာ
လျှင်၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ ယဒါ ပန=အကြင်အခါ၌ကား၊ သိနေရဿ
စ=မြင့်မုရ်တောင်၏လည်းကောင်း၊ စက္ကဝါဠဿ စ=စကြာဝဠာတောင်၏
လည်းကောင်း၊ ဥဇုကံ=ဖြောင့်စွာ၊ ဝေ မဇ္ဈေန=အလယ်ဖြင့်၊ ဂစ္ဆန္တိ=သွား
ကုန်၏၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ ဝေ မဇ္ဈေန=အလယ်ဖြင့်၊ ဝိစရန္တိ=လှည့်လည်
ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ဧဝံ=ဤသို့၊ စန္ဒိမသူရိယာ=လနေတို့သည်၊ ဝိစရန္တာ စ=လှည့်လည်
သွားကုန်သော်လည်း၊ ဧကပ္ပဟာရေန=တပြိုင်နက်တည်းဖြင့်၊ တိသုပိ=သုံး
ခုလုံးလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဒီပေသု=ကျွန်းတို့၌၊ အာလောကံ=အရောင်အ
လင်းကို၊ ကရောန္တိ=ပြုကြကုန်၏၊ ဧကေကာယ=တစ်ခုတစ်ခုသော၊ ဒိသာ-
ယ=အရပ်မျက်နှာ၌၊ နဝ နဝ ယောဇနသတသဟဿာနိ=ယူဇနာကိုးသိန်း
ကိုးသိန်းတို့တိုင်တိုင်၊ အန္ဓကာရံ=အမှိုက်မှောင်ကို၊ ဝိမေတ္တာ=ပယ်ဖျောက်
၍၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်းကို၊ ဒဿန္တိ=ပြုကြကုန်၏၊ ကထံ=အ
ဘယ်သို့၊ ဒဿန္တိ=ပြုကြကုန်သနည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣမသ္မိ ဒီပေ=ဤ

ဇမ္ဗုဒိပ်ကျွန်း၌၊ သူရိယဂ္ဂမနကာလော=နေထွက်သော အချိန်အခါကာလ
သည်၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟေ=ပုဗ္ဗဝိဒေဟကျွန်း၌၊ (ဝါ) အရှေ့ကျွန်း၌၊ မဇ္ဈနိကော=
နေမွန်းတည့်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဥတ္တရကုရုသု=ဥတ္တရကုရုကျွန်းတို့၌၊
(ဝါ) မြောက်ကျွန်းတို့၌၊ အတ္ထဂ်မနကာလော=နေဝင်သော အချိန်အခါ
သည်၊ ဟောတိ=၏၊ အပရဂေါယာနေ=အပရဂေါယာနကျွန်း၌၊ (ဝါ) အ
နောက်ကျွန်း၌၊ မဇ္ဈိမောယာမော=ညဉ့်သန်းခေါင်ယာမ်သည်၊ ဟောတိ=
ဖြစ်၏၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟေ=ပုဗ္ဗဝိဒေဟကျွန်း၌၊ (ဝါ) အရှေ့ကျွန်း၌၊ ဥဂ္ဂမနကာ-
လော=နေထွက်သောအချိန်အခါသည်၊ ဥတ္တရကုရုသု=မြောက်ကျွန်းတို့၌၊
မဇ္ဈနိကော=နေမွန်းတည့်အချိန်အခါသည်၊ ဟောတိ=၏၊ အပရဂေါယာ-
နေ=အနောက်ကျွန်း၌၊ အတ္ထဂ်မနကာလော=နေဝင်သောအချိန်အခါသည်၊
ဟောတိ=၏၊ ဣဓ=ဤဇမ္ဗုဒိပ်ကျွန်း၌၊ မဇ္ဈိမောယာမော=မဇ္ဈိမယာမ်သည်၊
ဟောတိ=၏၊ ဥတ္တရကုရုသု=မြောက်ကျွန်းတို့၌၊ ဥဂ္ဂမနကာလော=နေထွက်
သော အချိန်အခါသည်၊ အပရဂေါယာနေ=အနောက်ကျွန်း၌၊ မဇ္ဈနိကော=
နေမွန်းတည့်အချိန်အခါသည်၊ ဣဓ=ဤဇမ္ဗုဒိပ်ကျွန်း၌၊ အတ္ထဂ်မနကာ-
လော=နေဝင်သောအချိန်အခါသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟေ=အရှေ့
ကျွန်း၌၊ မဇ္ဈိမောယာမော=သန်းခေါင်ယာမ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ အပရ-
ဂေါယာနဒီပေ=အနောက်ကျွန်း၌၊ ဥဂ္ဂမနကာလော=နေထွက်သောအချိန်
အခါသည်၊ ဣဓ=ဤဇမ္ဗုဒိပ်ကျွန်း၌၊ မဇ္ဈနိကော=နေမွန်းတည့်သည်၊ ဟော-
တိ=၏၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟဒီပေ=အရှေ့ကျွန်း၌၊ အတ္ထဂ်မနကာလော=နေဝင်သော
အချိန်အခါသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဥတ္တရကုရုသု=မြောက်ကျွန်းတို့၌၊ မဇ္ဈိမော
ယာမော=ညဉ့်သန်းခေါင်ယာမ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣမ-
သ္မိံ ဒီပေ=ဤဇမ္ဗုဒိပ်ကျွန်း၌၊ ဌိတမဇ္ဈနိကဝေလာယံ=နေမွန်းတည့်အချိန်
အခါသည်၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟဝါသီနံ=အရှေ့ကျွန်း၌နေထိုင်သူတို့အား၊ အတ္ထဂ်-
မနဝသေန=နေဝင်သည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဥပမံ=ထက်ဝက်သော၊ သူရိယ-
မဏ္ဍလံ=နေဝန်းသည်၊ ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ အပရဂေါယာနဝါသီနံ=
အနောက်ကျွန်း၌နေထိုင်သူတို့အား၊ ဥဂ္ဂမနဝသေန=နေထွက်သည်၏အ
စွမ်းဖြင့်၊ ဥပမံ=ထက်ဝက်သော၊ သူရိယမဏ္ဍလံ=နေဝန်းသည်၊ ပညာယ-
တိ=ထင်ရှား၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ သေသဒီပေသုပိ=ကြွင်းကျန်သော ကျွန်းတို့၌

လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ ဣမိနာ ပကာရေန=ဤသို့သောအပြားအား
 ဖြင့်၊ တိသု=သုံးခုကုန်သော၊ ဒိပေသု=ကျွန်းတို့၌၊ ဧကပ္ပဟာရေန=တပြိုင်
 နက်သာလျှင်၊ စန္ဒိမသုရိယာ=လနေတို့သည်၊ အာလောကံ=အရောင်အ
 လင်းကို၊ ဒဿေန္တိ=ပြုကြကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ဣတော=ဤသို့ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသည်မှ၊ အညထာ ပန=တပါးတခြား
 သော အပြားအားဖြင့်ကာ၊ ဒိသု=နှစ်ခုကုန်သော၊ ဒိပေသု ဧဝ=ကျွန်းတို့
 ၌သာလျှင်၊ ဧကပ္ပဟာရေန=တပြိုင်နက်ဖြင့်၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်း
 ကို၊ ဒဿေန္တိ=ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယသ္မိ ဒိပေ=၌၊ အတ္ထဂ်မနဝသေ-
 န=နေဝင်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥပဖံ=ထက်ဝက်သော၊ သုရိယမဏ္ဍလံ=နေ
 ဝန်းသည်၊ ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ အတ္ထဂ်မိတေ=နေဝင်သည်ရှိသော်၊
 တတ္ထ တသ္မိ ဒိပေ=ထိုကျွန်း၌၊ သုရိယမဏ္ဍလံ=နေဝန်းသည်၊ န ပညာယ-
 တိ=မထင်ရှား၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်းကို၊ န ဒဿေန္တိ=မပြနိုင်၊
 ဒိသု=နှစ်ခုကုန်သော၊ ဒိပေသု ဧဝ=ကျွန်းတို့၌သာလျှင်၊ ဧကပ္ပဟာရေန=
 တပြိုင်နက်တည်းဖြင့်၊ ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ ဧကေကာယ=တစ်ခုတစ်ခု
 သော၊ ဒိသာယ=အရပ်မျက်နှာ၌၊ နဝ နဝ ယောဇနသတသဟဿာနိ=
 ယူဇနာ ကိုးသိန်း၊ ကိုးသိန်းတိုင်တိုင်၊ အန္ဓကာရဝိဓမနမ္ပိ=အမှိုက်မှောင်ကို
 ပယ်ဖျောက်ခြင်းကိုလည်း၊ ဣမိနာဝ နယေန=သာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်
 ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣမသ္မိ ဒိပေ=ဤဇမ္ပူဒီပကျွန်း၌၊ ဌိတမဇ္ဈန္တိကဝေ-
 လာယံ=တည်သောနေမွန်းတည့်အချိန်အခါ၌၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟဝါသိနံ=အရှေ့
 ကျွန်း၌နေထိုင်သူတို့အား၊ အတ္ထဂ်မနဝသေန=နေဝင်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊
 ဥပဖံ=ထက်ဝက်သော၊ သုရိယမဏ္ဍလံ=နေဝန်းသည်၊ ပညာယတိ=ထင်
 ရှား၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟေ=အရှေ့ကျွန်း၌၊ နဝယောဇနသတသ-
 ဟဿပ္ပမာဏေ=ယူဇနာကိုးသိန်းအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ ဌာနေ=အရပ်၌၊
 အန္ဓကာရံ=အမှိုက်မှောင်ကို၊ ဝိဓမိတွာ=ပယ်ဖျောက်၍၊ အာလောကံ=ကို၊
 ဒဿေတိ=ပြ၏၊ တထာ=ထိုအတူ၊ အပရဂေါယာနေ=အနောက်ကျွန်း၌၊
 ဥဂ္ဂမနဝသေန=နေထွက်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဟောတိ=၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်

ကြောင့်နည်း၊ တတ္ထာပိ=ထိုအနောက်ကျွန်း၌လည်း၊ ဥပမသေဝ=ထက်
ဝက်၏သာလျှင်၊ ပညာယမာနတ္တာ=ထင်ရှားသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊
ပုဗ္ဗဝိဒေဟာနံ ပန=အရှေ့ကျွန်းတို့အားကား၊ အတ္ထင်္ဂမိတေ=နေဝင်သည်
ရှိသော်၊ န ပညာယတိ=မထင်ရှား၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒွိသု=နှစ်ခုကုန်သော၊
ဒီပေသု=ကျွန်းတို့၌၊ သဗ္ဗတ္ထ=အလုံးစုံသောအရပ်တို့၌၊ အန္ဓကာရံ=အမှိုက်
မှောင်ကို၊ ဝိဓမ္မိတွာ=ပယ်ဖျောက်၍၊ အာလောကံ=ကို၊ ဒသေတိ=ပြ၏၊
ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အပရဂေါယာနေ=အနောက်ကျွန်း၌၊ သူ-
ရိယေ=နေသည်၊ ဥဂ္ဂတေ=တက်သည်ရှိသော်၊ သဗ္ဗတ္ထ=တို့၌၊ အန္ဓကာရံ=
အမှိုက်မှောင်ကို၊ ဝိဓမ္မနတော=ပယ်ဖျောက်သောကြောင့်တည်း။



ပါတုဘဝန္တာ=ထင်ရှားဖြစ်ကုန်သော၊ စန္ဒိမသူရိယာ စ=လနေတို့
သည်လည်း၊ ဧကတောဝ=တပြိုင်နက်သာလျှင်၊ လောကေ=သတ္တလောက
၌၊ ပါတုဘဝန္တိ=ထင်ရှားဖြစ်ကုန်၏၊ တေသု စန္ဒိမသူရိယေသု=ထိုလနေ
တို့တွင်၊ သူရိယော=နေသည်၊ ပဌမတရံ=အထူးသဖြင့်ရှေးဦးစွာ၊ ပညာ-
ယတိ=ထင်ရှား၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပဌမကပ္ပိကာနံ=ရှေးဦးစွာသောကမ္ဘာ၌
ဖြစ်ကုန်သော၊ (ဝါ) ကမ္ဘာဦးကာလ၌ဖြစ်ကုန်သော၊ သတ္တာနံ=တို့အား၊
သယံပဘာယ=မိမိ၏အရောင်အလင်းသည်၊ အန္တရဟိတာယ=ကွယ်ဖျောက်
သည်ရှိသော်၊ အန္ဓကာရော=အမှိုက်မှောင်သည်၊ အဟောသိ=ဖြစ်ပြီ၊ တေ
သတ္တာ=ထိုသတ္တဝါတို့သည်၊ ဘိတတသိတာ=ကြောက်လန့်ကုန်သည်ဖြစ်
၍၊ “အညော=မိမိ၏အရောင်အလင်းမှ တုပါးတခြားသော၊ အာလော-
ကော=အရောင်အလင်းသည်၊ သစေ ဘဝေယျ=အကယ်၍ ဖြစ်ငြားအံ့၊
ဧဝံ သတိ=ဤသို့အရောင်အလင်းဖြစ်သည်ရှိသော်၊ အဿ=ထိုအရောင်
အလင်းဖြစ်ခြင်းသည်၊ ဘဒ္ဒံ ဝံတ=ကောင်းလေစွတကား”၊ ဣတိ=ဤသို့၊
စိန္တယံသု=ကြံစည်ကြကုန်ပြီ၊ တတော=ထိုသို့ ကြံစည်ပြီးသည်မှ နောက်၌၊
မဟာဇနဿ=များစွာသော လူအပေါင်းအား၊ သူရဘာဝံ=ရဲရင့်သောအ-
ဖြစ်ကို၊ ဇနယမာနံ=ဖြစ်စေလျက်၊ သူရိယမဏ္ဍလံ=နေဝန်းသည်၊ ဥဌတိ=
တက်လာလေ၏၊ တေနေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ အဿ=ထိုနေအား၊

“သူရိယော”တိ နာမံ=“သူရိယ”ဟူသောအမည်သည်။ အဟောသိ=ပြီ၊ တသ္မိံ သူရိယေ=ထိုနေသည်။ ဒီဝသံ=နေအခါကာလပတ်လုံး၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်းကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ သူရိယေ=နေသည်၊ အတ္ထဂံတေ=ဝင်သည်ရှိသော်၊ ပုန=တဖန်၊ အန္ဓကာရော=သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေသတ္တာ=တို့သည်၊ ဘိတတသိတာ=ကြောက်လန့်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊ အညော=နေ၏အရောင်အလင်းမှ တပါးတခြားသော၊ အာလောကော=အရောင်အလင်းသည်၊ သစေ ဥပ္ပဇ္ဇေယျ=အကယ်၍ဖြစ်ငြားအံ့၊ ဧဝံ သတိ=ရှိသော်၊ အဿ=ထိုအရောင်အလင်းဖြစ်ပေါ်လာခြင်းသည်၊ ဘဒ္ဒကံ ဝတ=ကောင်းလေစွတကား၊ ကုတိ=ဤသို့ စိန္တယိသု=ကြံစည်ကြကုန်ပြီ၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ နေသံ သတ္တာနံ=ထိုသတ္တဝါတို့၏၊ ဆန္ဒံ=အလိုဆန္ဒကို၊ ဥ တွာ ဝိယ=သိသကဲ့သို့၊ စန္ဒ-မဏ္ဍလံ=လဝန်းသည်၊ ဥဌတိ=ဖြစ်ထွန်းပေါ်ပေါက်လာ၏၊ တေနေဝ=သာလျှင်၊ အဿ=ထိုလအား၊ “စန္ဒော”တိ နာမံ=“စန္ဒ”ဟူသောအမည်သည်၊ အဟောသိ=ပြီ၊ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ စန္ဒိမသ္မူရိယေသု=လနေတို့သည်၊ ပါတုဘူတေသု=ထင်ရှားဖြစ်ပေါ်လာကုန်သည်ရှိသော်၊ နက္ခတ္တာနိ=နက္ခတ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ တာရကရူပါနိ=ကြယ်တာရာအပေါင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ ပါတုဘဝန္တိ=ကုန်၏၊ တတော=ထိုသို့ နက္ခတ် ကြယ်တာရာတို့ ထင်ရှားဖြစ်ပေါ်လာသည်မှ၊ ပဘုတိ=အစပြု၍၊ ရတ္တိန္ဒြိဝိ=ညဉ့်အခါ၊ နေအခါတို့သည်၊ ပညာယန္တိ=ထင်ရှားလာကုန်၏၊ တတော=ထိုသို့ညဉ့်အခါ၊ နေအခါဖြစ်ပေါ်လာသည်မှ၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ မာသမာသဥတုသံဝတ္ထရာ=တစ်လထက်ဝက် (လခွဲ)، တစ်လ၊ ရာသီဥတု၊ နှစ်တို့သည်၊ ဇာယန္တိ=ဖြစ်ပေါ်လာကုန်၏၊ ဗနံ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ စန္ဒိမသ္မူရိယာနံ=လနေတို့၏၊ ပါတုဘူတဒီဝသေယေဝ=ထင်ရှားဖြစ်ပေါ်လာသောနေ၌သာလျှင်၊ သိနေရုစက္ကဝါဠဟိမဝန္တာပဗ္ဗတာ စ=မြင့်မူရ်တောင်၊ စကြာဝဠာတောင်၊ ဟိမဝန္တာတောင် အစရှိသည်တို့သည်လည်းကောင်း၊ စတ္တာရော=လေးခုကုန်သော၊ ဒီပါ စ=ကျွန်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ ပါတုဘဝန္တိ=ထင်ရှားဖြစ်ကုန်၏၊ တေ စ ခေါ=ထိုမြင့်မူရ်တောင်၊ စကြာဝဠာတောင်၊ ဟိမဝန္တာတောင် အစရှိသည်တို့သည်လည်း၊ အပုဗ္ဗံ=ရှေးလည်းမဟုတ်၊

အစရိမံ=နောက်လည်းမဟုတ်၊ (အပုဗ္ဗံ အစရိမံ=မရှေးမနှောင်း)၊ ဖလ္လဏ-
ပုဏ္ဏမဒိဝသေယေဝ=တပေါင်းလပြည့်နေ့၌သာလျှင်၊ ပါတုဘဝန္တိ=ထင်
ရှားဖြစ်ပေါ်လာကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ယသွာ=ကြောင့်၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ “ဧကံ
စက္ကဝါဠံ အာယာမတော စ ဝိတ္တာရတော စ ။ ပ ။ စတ္တာရိ သတာနိ
ပညာသံဃ ယောဇနာနိ”တိ=“ဧကံ စက္ကဝါဠံ ။ ပ ။ ယောဇနာနိ” ဟူ၍၊
အဋ္ဌကထာယံ=အဋ္ဌကထာ၌၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တသွာ=ကြောင့်၊ ဝုတ္တပ္ပမာဏ-
တော=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော အတိုင်းအရှည်မှ၊ ဣမဿ စက္ကဝါဠဿ=၏၊
သိနေရပတိဋ္ဌိတောကာသေ=မြင့်မုရ်တောင်တည်ရာအရပ်၌၊ စတုရာသီတိ
ယောဇနသဟဿာနိ=ယူဇနာ ရှစ်သောင်းလေးထောင်တို့သည်၊ သန္တိ=ရှိ
ကုန်၏၊ ပရတော=နောက်မှ၊ ယာဝ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတာ=စကြာဝဠာတံတိုင်း
တိုင်အောင်၊ ဥတ္တရဒိသာဘာဂပ္ပမာဏဥ=မြောက်ဘက်အရပ်မျက်နှာအဘို့
အတိုင်းအရှည်ကိုလည်း၊ ပဟာယ=ပယ်စွန့်၍၊ ဣမိဿာ ဒိသာယ=ဤ
တောင်အရပ်မျက်နှာ၌၊

သိနေရစက္ကဝါဠာနံ=မြင့်မုရ်တောင်၊ စကြာဝဠာတောင်တို့၏၊ အန္တ-
ရံ=အလယ်အကြားသည်၊ ပရိမာဏတော=အတိုင်းအရှည်အားဖြင့်၊ ပဉ္စ-
သတသဟဿာနိ=ငါးသိန်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ သဟဿာနုနသဋ္ဌိ စ-
တစ်ထောင်ဖြင့်ယုတ်လျော့သော ခြောက်သောင်းတို့သည်လည်းကောင်း။

ပဉ္စဝိသုတ္တရာနိ=နှစ်ဆယ့်ငါးယူဇနာ အပိုအလွန်ရှိကုန်သော၊ သတ္တ-
သတာနိ စ=ခုနစ်ရာတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဥေယျာနိ=သိ
ထိုက်ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုမြင့်မုရ်တောင်နှင့် စကြာဝဠာတောင်တို့၏အကြား
၌၊ ဝေမဇ္ဈဂေါ=အလယ်၌သွားသော၊ ရဝိ=နေမင်းသည်၊ မဇ္ဈဝိထိဂတော
နာမ=အလယ်သွားသည်မည်၏။

မဇ္ဈတော=မဇ္ဈဝိထိမှ၊ ယာဝ မေရုမှာ=မြင့်မုရ်တောင်တိုင်အောင်
လည်းကောင်း၊ စက္ကဝါဠာနံ=စကြာဝဠာတောင်တို့၏၊ အန္တရေ=အကြား၌၊

ယဒါ=အကြင်အခါ၌၊ ရဝိ=နေမင်းသည်၊ ဝေမဇ္ဈဂေါ=အလယ်ဖြင့်သွားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ ဥဘယန္တတော=နှစ်ပါးသော အစွန်း၌သွားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။

မဇ္ဈတော=မဇ္ဈဝိထိမှ၊ ယာဝ မေရုမှာ စ=မြင့်မုရ်တောင်တိုင်အောင်လည်းကောင်း၊ စက္ကဝါဠာ စ ပဗ္ဗတော=စကြာဝဠာတောင်မှလည်းကောင်း၊ ဒုဝေ သဗ္ဗသဟဿာနိ=နှစ်သိန်းလည်းကောင်း၊ သဟဿာနုနာသီတိ စ=တစ်ထောင်ဖြင့်ယုတ်လျော့သော ရှစ်သောင်းလည်းကောင်း။

အဋ္ဌသတံ=ရှစ်ရာလည်းကောင်း၊ ဒုဝေ သဋ္ဌိ ယောဇနာနိ=ခြောက်ဆယ်နှစ်ယူဇနာလည်းကောင်း၊ ခွံ ဂါဝုတံ=နှစ်ဂါဝုတ်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဥဘတော=နှစ်ပါးသော၊ အန္တတော=အစွန်းမှ၊ မေရုစက္ကဝါဠာနံ=မြင့်မုရ်တောင်၊ စကြာဝဠာတောင်တို့၏၊ အန္တရေ=အလယ်အကြား၌။

ဧကံ သတသဟဿံ=တစ်သိန်းလည်းကောင်း၊ သဟဿာနုနတာလီသံ=တစ်ထောင်ဖြင့်ယုတ်လျော့သောလေးသောင်းလည်းကောင်း၊ နဝ သတ၊ နိ=ကိုးရာတို့လည်းကောင်း၊ ဧကတိသ ယောဇနာနိ=သုံးဆယ်တစ်ယူဇနာလည်းကောင်း၊ ဂါဝုတံ=တစ်ဂါဝုတ်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။

ပမာဏတော=အတိုင်းအရှည်ပမာဏအားဖြင့်၊ သမန္တာ စ=ထက်ဝန်းကျင်မှလည်းကောင်း၊ မဇ္ဈဝိထိယာ=အလယ်လမ်းခရီးဖြင့်၊ မဏ္ဍလံ=အဝန်းအဝိုင်းကို၊ သတသဟဿာနုနဝိသံ=တစ်သိန်းဖြင့်ယုတ်လျော့သော နှစ်သိန်းလည်းကောင်း၊ ဧကတိသသဟဿာနိ=သုံးသောင်းတစ်ထောင်လည်းကောင်း။

ပု၊ သတ္တတိ ဥတ္တရံ=ခုနှစ်ဆယ်ငါးယူဇနာ အပိုအလွန်ရှိသော၊ ဧက သတ၊ နု=တစ်ရာကိုလည်းကောင်း၊ ဝိညေယျံ=သိအပ်၏၊ ဥတ္တရတော=မြောက်ဘက်အရပ်မျက်နှာမှ၊ ဒက္ခိဏံ=တောင်ဘက်အရပ်မျက်နှာသို့၎င်း၊ ဒက္ခိဏတော=တောင်ဘက်အရပ်မျက်နှာမှ၊ ဥတ္တရဉ္စ=မြောက်ဘက်အရပ်မျက်နှာသို့လည်းကောင်း၊ ဂစ္ဆန္တော=သွားသော၊ ဘာဏုမာ=နေမင်းသည်။

မဇ္ဈိမိယိပ္ပမာဏေန=မဇ္ဈိမိယိအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ မဏ္ဍလေ-
နေဝ=အဝန်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဂစ္ဆန္တော=သွားသော၊
သော စ=ထိုနေမင်းသည်လည်း၊ ဥဒ္ဓတော=အထက်မှ၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်
သို့၊ ဩရုယောရုယှ=သက်ဆင်း၍ သက်ဆင်း၍။

ဟေဋ္ဌတော=အောက်မှ၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်သို့၊ အာရုယှာရုယှ=တက်၍
တက်၍၊ ယတော=အကြင်ကြောင့်၊ သဗ္ဗဒါ=အလုံးစုံသောအခါကာလ၌၊
ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ တတော=ထို့ကြောင့်၊ တဿ=ထိုနေမင်း၏၊ ဂတိဝသေ-
န=ဂတိ၏အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) သွားခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပမာဏတော=အတိုင်း
အရှည်ပမာဏအားဖြင့်၊ တိသ သဟဿာနိ=သုံးသိန်းကုန်သော၊ ယော-
ဇနာနိ=ယူဇနာတို့တိုင်တိုင်၊ ဒူရံ=ဝေးသော၊ အဒ္ဓါနံ=အဝှန်းသို့၊ အာသိ=
ရောက်ပြီ။

တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သော=ထိုနေမင်းသည်၊ ပရိတော=ထက်ဝန်း
ကျင်မှ၊ ဒိနေ ဒိနေ=နေတိုင်း နေတိုင်း၊ တတ္တကံ=ထိုမျှလောက်သောအခွန်
သို့၊ ယာတိ=သွား၏။

ဧက သဟဿဉ္စ=တစ်ထောင်လည်းကောင်း၊ ပဉ္စသတဉ္စ=ငါးရာ
လည်းကောင်း၊ စတုပညာသယောဇနဉ္စ=ငါးဆယ်လေးယူဇနာ၎င်း၊ တိ-
ဂါဝုတဉ္စ=သုံးဂါဝုတ်လည်းကောင်း၊ တေရသုသဘံ=တစ်ဆယ့်သုံး ဥသဘာ
လည်းကောင်း၊ ထေတ္ထိသ ရတနာနိ စ=သုံးဆယ့်သုံးတောင်တို့သည်၎င်း။

အဋ္ဌဂုံလာနိ စ=လက်ရှစ်သစ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ရဝိ=နေမင်း
သည်၊ တိရိယံ=ဖိလာကန်လန်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ ဆ တာလိသ သဟဿာ-
နိ=လေးသောင်း ခြောက်ထောင်လည်းကောင်း၊ ဆ သတာနိ=ခြောက်ရာ
လည်းကောင်း၊ တိ ဂါဝုတံ=သုံးဂါဝုတ်လည်းကောင်း။

တိ တာလိသံ ယောဇနာနံ=လေးဆယ့်သုံးယူဇနာလည်းကောင်း၊
ဧကေန မာသေန=တစ်လတည်းဖြင့်၊ တိရိယံ=ဖိလာကန်လန်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား
၏၊ တေနုဝုတိသဟဿာနိ=ကိုးသောင်းသုံးထောင်လည်းကောင်း၊ ဒွိသတံ=
နှစ်ရာလည်းကောင်း၊ သတ္တသီတိ စ=ရှစ်ဆယ်၊ ခုနစ်ယူဇနာလည်းကောင်း၊

ဒုဝေ ဂါဝုတာနိ=နှစ်ဂါဝုတ်တို့လည်းကောင်း၊ ဒွိဟိ မာသေဟိ=နှစ်လတို့
 ဖြင့်၊ တိရိယံ=ဖိလာကန်လန်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ ဣမာယ ဂတိယာ=ဤသို့
 သွားခြင်းဖြင့်၊ အန္တဝိထိတော=အန္တဝိထိမှ၊ အန္တိမံ=အစွန်ဖြစ်သော၊ ဝိထိ=
 ဗာဟိရဝိထိသို့၊ ဆဟိ မာသေဟိ=ခြောက်လတို့ဖြင့်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ အန္တ-
 ဝိထိတော=အန္တဝိထိမှ၊ မဇ္ဈိမံ=မဇ္ဈိမဖြစ်သောဝိထိသို့၊ တိ မာသေဟိ=သုံး
 လတို့ဖြင့်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ သိနေရသန္တိကေ=မြင့်မုရ်တောင်အနီး၌၊ အန္တ-
 ဝိထိတော=အန္တဝိထိမှ၊ အာဂစ္ဆန္တော=လာသော၊ ဘာဏုမာ ပန=နေမင်း
 သည်ကား၊ ဒွိဟိ မာသေဟိ=နှစ်လတို့ဖြင့်၊ အဿ ဒီပဿ=ဤသိဋ္ဌိဟ်
 ကျန်း၏၊ မဇ္ဈဂေါ=အလယ်၌သွား၏။

တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သိဟဋ္ဌဒီပဿ=သိဋ္ဌိဟ်ကျန်း၏၊ မဇ္ဈတော=
 အလယ်မှ၊ မေရုအန္တရံ=မြင့်မုရ်တောင်အကြားသည်၊ ဒုဝေ သတသဟ-
 သာနိ=နှစ်သိန်းတို့လည်းကောင်း၊ ဒွိသတေန=နှစ်ရာဖြင့်၊ အဓိကာနိ တု-
 ပိလွန်ကုန်သော။

တေတ္တိသဉ္စ သဟဿာနိ=သုံးသောင်းသုံးထောင်လည်းကောင်း၊
 အဋ္ဌာရသ=တစ်ဆယ့်ရှစ်ယူဇနာလည်းကောင်း၊ တိဂါဝုတံ=သုံးဂါဝုတ်လည်း
 ကောင်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အဿ ဒီပဿေဝ=ထိုသိဋ္ဌိဟ်ကျန်း၏သာလျှင်၊
 မဇ္ဈတော=အလယ်မှ၊ စက္ကဝါဠန္တရဉ္စ=စကြာဝဠာအကြားသည်။

တိဏိ သတသဟဿာနိ=သုံးသိန်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဆ
 ဝိသတိသဟဿာနိ=နှစ်သောင်း ခြောက်ထောင် တို့သည်လည်းကောင်း၊
 ဆ ဥတ္တရာနိ=ခြောက်ယူဇနာ အပိုအလွန်ရှိကုန်သော၊ ပဉ္စ သတာနိ စ-
 ငါးရာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဧက ဂါဝုတဉ္စ=တစ်ဂါဝုတ်လည်းကောင်း၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏။

ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ=ဤလ၊နေတို့၏ သွားရာလမ်းခရီး၌၊ အယမ္ပိ
 ဝိသေသော=ဤအထူးကိုလည်း၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



တာဝတိသဘဝနံ ဒသသဟဿယောဇနန္တိ ဧတ္ထ=ဌှံ၊ တေတ္ထိ-
သ=သုံးကျိပ်သုံးယောက်ကုန်သော၊ သဟပုညကာရိနော=အတူတကွ ကု-
သိုလ်ကောင်းမှုကို ပြုကြကုန်သောသူတို့သည်၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ဌာနေ=ဤ
ဘုံဌာန၌၊ နိဗ္ဗတ္တာ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တံ သဟစရိတ-
ဌာနံ=ထိုသုံးကျိပ်သုံးယောက်သောသူတို့၏ အတူတကွဖြစ်ရာဘုံဌာနသည်၊
တေတ္ထိသံ=“တေတ္ထိသ” မည်၏၊ တဒေဝ=ထို“တေတ္ထိသ” သည်ပင်လျှင်၊
တာဝတိသံ=“တာဝတိသ” မည်၏၊ တံ ဌာနံ=ထိုဘုံဌာနသည်၊ ဧတေသံ=
ထိုနတ်သားတို့၏၊ နိဝါသော=နေထိုင်ရာသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
ကြောင့်၊ တာဝတိသာ=“တာဝတိသ” မည်၏၊ ဒေဝါ=နတ်သားတို့ကို၊ လဗ္ဘ-
ဟိ=ရသလ၏၊ လောသံ ဒေဝါနံ=လိုသုံးကျိပ်သုံးယောက်သောနတ်သားတို့၏၊
ဘဝနံ=နေထိုင်ရာဖြစ်သောဘုံဌာနသည်၊ တာဝတိသဘဝနံ=“တာဝတိသ-
ဘဝန” မည်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားကို၊ ဟိ=ချဲ့၍ ဆိုဦးအံ့၊ မယေ-
န=“မယ” အမည်ရှိသော၊ မာဏဝေန=လှိုင်နှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူတကွ၊ မစလ-
ဂါမကေ=“မစလ” အမည်ရှိသောရွာငယ်၌၊ ကာလံ=သေဆုံးခြင်းကို၊ ကတွာ=
ပြု၍၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဌာနေ=ထိုဘုံဌာန၌၊ ဥပ္ပန္နေ=ဖြစ်ကုန်သော၊ တေတ္ထိ-
သ ဒေဝပုတ္တေ=သုံးကျိပ်သုံးယောက်သောနတ်သားတို့ကို၊ ဥပါဒါယ=စွဲမှီ
သမှုအကြောင်းပြု၍၊ အဿ ဒေဝလောကဿ=ထိုနတ်ပြည်အား၊ အယံ
ပဏ္ဏတ္တိ=ဤသို့ “တာဝတိသ” ဟူသောအမည်သည်၊ ဇာတာ=ဖြစ်ပြီ၊ ဣတိ=
ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ယသ္မာ=ကြောင့်၊
သေသ စက္ကဝါဠေသုပိ=ကြွင်းကျန်သော စကြာဝဠာတို့၌လည်း၊ ဆ ကာ-
မာဝစရဒေဝလောကာ=ကံမာဝစရနတ်ပြည်ခြောက်ထပ်တို့သည်၊ အတ္ထိ
သန္တိ=ထင်ရှားရှိကုန်၏၊ စ သစ္စံ=မှန်၏၊ “သဟဿံ စာတုမဟာရာဇိကာနံ
သဟဿံ တာဝတိသာန” နှို=ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ကို၊ ဘဝ-
ဝတာ=သည်၊ ဝုတ္တမ္ပိ=ဟောတော်မူအပ်သည်သာလျှင်တည်း၊ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ ဧသ=“တာဝတိသာ” ဟူသောဤအမည်သည်၊ တဿ ဒေဝ-
လောကဿ=ထိုနတ်ပြည်၏၊ နာမပဏ္ဏတ္တိယေဝ=အမည်သညာမျှသည်
သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ ဒသသဟဿ-

ယောဇနန္တိ ဣဒံ ပန ဝစနံ=ကိုကာ၊ သက္ကပုရံ=သိကြားမင်း၏မြို့တော်ကို၊
သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ တထာ
တံ ဝစနံ=သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တာဝတိသကာယိကာ=တာဝတိသာနတ်
ပြည်၌နေကုန်သော၊ ဒေဝါ=နတ်တို့သည်၊ ပဗ္ဗတဌကာ=တောင်၌နေကုန်
သောနတ်တို့သည်၊ အတ္ထိ=ရှိကုန်၏၊ အာကာသဌကာ=ကောင်းကင်၌နေ
ကုန်သောနတ်တို့သည်၊ အတ္ထိ=ရှိကုန်၏၊ တေသံ=ထိုတောင်၌ နေကုန်
သောနတ်၊ ကောင်းကင်၌နေကုန်သောနတ်တို့၏၊ ပရမ္မရာ=အဆက်အ-
ဆက်တို့သည်၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတံ=စကြာဝဠာတောင်သို့၊ ပတ္တာ=ရောက်ကုန်၏၊
စာတုမဟာရာဇိကာနဉ္စ=စာတုမဟာရာဇ်နတ်တို့၏လည်းကောင်း၊ ယာ-
မာဒီနဉ္စ=ယာမာအစရှိသော နတ်တို့၏လည်းကောင်း၊ ပရမ္မရာ=အဆက်
အဆက်တို့သည်၊ တထာ=ထိုအတူ၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတံ=စကြာဝဠာတောင်သို့၊
ပတ္တာ=ရောက်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧကဒေဝလောကေပိ=တစ်ခုသော
နတ်ပြည်၌လည်း၊ ဒေဝါနံ=နတ်တို့အား၊ ပရမ္မရာ=အဆက်ဆက်အားဖြင့်၊
စက္ကဝါဠပဗ္ဗတံ=စကြာဝဠာတောင်သို့၊ အပ္ပတ္တာ နာမ=မရောက်သောနတ်
သားမည်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣဒံ ပန တာဝတိသဘဝနံ ပန=ဤတာဝတိ
သာနတ်ဘုံသည်လည်း၊ သိနေရဿ=မြင့်မူရ်တောင်၏၊ ဥပရိတလေ=အ
ထက်အပြင်၌၊ ဒသသဟဿယောဇနိကေ=ယူဇနာတစ်ထောင်ရှိသော၊
ဌာနေ=အရပ်၌၊ ပတိဌိတံ=တည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊
တဿ=ထိုတာဝတိသာနတ်ပြည်၏၊ ပါစိနပစ္ဆိမဒွါရာနံ=အရှေ့တံခါးနှင့်
အနောက်တံခါးတို့၏၊ အန္တရာ=အကြားသည်၊ ဒသသဟဿယောဇနံ=
ယူဇနာတစ်ထောင်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဒက္ခိဏုတ္တရဒွါရာနံ=တောင်
တံခါးနှင့် မြောက်တံခါးတို့၏၊ အန္တရာ=အကြားသည်၊ တထာ=ထိုအတူ၊
ဒသသဟဿယောဇနံ=ယူဇနာတစ်ထောင်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တံ
ခေါ ပန နဂရံ=ထိုသိကြားမင်း၏မြို့တော်သည်ကား၊ ဒွါရသဟဿယုတ္တံ=
ဟစ်ဘောင်းအရေအတွက်ရှိသော တံခါးနှင့်ယှဉ်သည်၊ အာရာမပေါက္ခ-
ရာဟိပဋိမဏ္ဍိတံ=အာရာမရေကန်တို့ဖြင့် တန်ဆာဆင်အပ်သည်၊ အ-
ဟောသိ=ဖြစ်ပြီ။

တဿ=ထိုတာဝတိံသာနတ်ပြည်၏၊ မဇ္ဈေ=အလယ်၌၊ တိယော-
ဇနသတုဗ္ဗေဓေဟိ=ယူဇနာသုံးရာအစောက်ရှိသော၊ (ယူဇနာသုံးရာအမြင့်
ရှိသော)၊ ဓဇေဟိ=တံခွန်တို့ဖြင့်၊ ပဋိမဏ္ဍိတော=တန်ဆာဆင်အပ်သော၊
သတ္တရတနမယော=ရတနာခုနစ်ပါးတို့ဖြင့်ပြီးသော၊ သတ္တယောဇနတသု-
ဗ္ဗေဓော=ယူဇနာခုနစ်ရာအစောက်ရှိသော၊ (ယူဇနာခုနစ်ရာအမြင့်ရှိသော)
သက္ကဿ=သိကြားမင်း၏၊ ဝေဇယန္တော နာမ=“ဝေဇယန္တာ” အမည်ရှိ
သော၊ ပါသာဒေါ=ပြသာဒ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တတ္ထ=ထို“ဝေဇယန္တာ” ပြ
သာဒ်၌၊ သုဝဏ္ဏယဋ္ဌိသု=ရွှေအရိုးတို့၌၊ မဏိဓဇာ=ပတ္တမြားတံခွန်တို့သည်၊
အဟေသု=ဖြစ်ကုန်ပြီ၊ မဏိယဋ္ဌိသု=ပတ္တမြားအရိုးတို့၌၊ သုဝဏ္ဏဓဇာ=ရွှေ
တံခွန်တို့သည်၊ အဟေသု=ကုန်ပြီ၊ ပဝါဠယဋ္ဌိသု=သန္တာအရိုးတို့၌၊ မုတ္တ-
ဓဇာ=ပုလဲတံခွန်တို့သည်၊ အဟေသု=ကုန်ပြီ၊ မုတ္တယဋ္ဌိသု=ပုလဲအရိုးတို့၌၊
ပဝါဠဓဇာ=သန္တာတံခွန်တို့သည်၊ အဟေသု=ကုန်ပြီ၊ သတ္တရတနမယာသု=
ရတနာခုနစ်ပါးဖြင့်ပြီးကုန်သော၊ ယဋ္ဌိသု=အရိုးတို့၌၊ သတ္တရတနမယာ=
ရတနာခုနစ်ပါးဖြင့်ပြီးကုန်သော၊ ဓဇာ=တံခွန်တို့သည်၊ အဟေသု=ကုန်ပြီ။



ဝေဇယန္တရထော=ဝေဇယန္တာရထားသည်၊ ဒိယမယောဇနသတာ-
ယာမော=အလျားယူဇနာ တစ်ရာငါးဆယ်ရှိ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တဿ=
ထိုဝေဇယန္တာရထား၏၊ ပစ္ဆိမန္တော=နောက်အစွန်းသည်၊ ပဏ္ဏာသယော-
ဇနာ=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိ၏၊ မဇ္ဈေ=အလယ်၌၊ ရထပဉ္စရော=ရထားအိမ်
သည်၊ ပဏ္ဏာသယောဇနော=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိ၏၊ ရထသန္တိတော=ရထား
လှည်းဘီးမှ၊ ယာဝ ရထသိသာ=ရထားဦးတိုင်အောင်၊ ပဏ္ဏာသေဝ ယော-
ဇနာနိ=ယူဇနာငါးဆယ်တို့သည်သာလျှင်တည်း၊ တဒေဝ ပမာဏံ=ထိုယူ-
ဇနာငါးဆယ် အတိုင်းအရှည်ပမာဏကိုသာလျှင်၊ ဒိဂုဏံ=နှစ်ဆတက်သည်
ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ “တိ ယောဇနယာမော=ယူဇနာသုံးရာ အလျားရှိ၏”၊
ဣတိပိ=ဤသို့လည်း၊ ဝဒန္တိယေဝ=ဆိုကြကုန်သည်သာလျှင်တည်း၊ တသ္မိ
ရထေ=ထိုဝေဇယန္တာရထား၌၊ ယောဇနိကပလ္လင်္ကော=တစ်ယူဇနာရှိသော
ပလ္လင်သည်၊ အတ္ထတော=ခင်းထားလျက်၊ တိဌတိ=တည်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ

ပလ္လင်္ကေ=ထိုပလ္လင်၌၊ တိယောဇနိကံ=သုံးယူဇနာရှိသော၊ သေတစ္ဆတ္တံ=ထီးဖြူသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဧကသ္မိယေဝ ယုဂေ=တစ်ဘက်သောထန်းဘိုး၌သာလျှင်၊ (ဝါ) ထန်းဘိုးတစ်ဘက်၌သာလျှင်၊ သဟဿအာဇာနည်ယုတ္တံ=အာဇာနည်မြင်းတစ်ထောင်က၏၊ (ဝါ) အာဇာနည်မြင်းတစ်ထောင်နှင့်ယှဉ်၏၊ သေသာလင်္ကာရဿ ပန=ကြွင်းကျန်သော တန်ဆာသည်ကား၊ ပမာဏံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ အဿ=ထိုဝေဇယန္တာရထား၏၊ ဓဇော ပန=တံခွန်သည်ကား၊ အမတိယာနိယောဇနသတာနိ=ယူဇနာနှစ်ရာငါးဆယ်တိုင်တိုင်၊ ဥဂ္ဂတော=မြင့်၏၊ ဝါတာဟတဿ=လေသည်တိုက်ခတ်အပ်သော၊ ယဿ=အကြင်တံခွန်၏၊ ပဉ္စဂီကတူရိယသေဝ=ငါးပါးသောအင်္ဂါရှိသော တူရိယာအားဖြင့်သာလျှင်၊ (ဝါ) အင်္ဂါငါးပါးရှိသော တူရိယာအားဖြင့်သာလျှင်၊ သဒ္ဓေါ=အသံသည်၊ နိစ္ဆရတိ=မြည်၏။



သက္ကဿ ပန=သိကြားမှင်း၏ကား၊ ဧရာဝဏော နာမ=“ဧရာဝဏ်” အမည်ရှိသော၊ ဟတ္ထိ=ဆင်သည်၊ ဒိယမယောဇနသတိကော=ယူဇနာ တစ်ရာငါးဆယ်ရှိ၏၊ သောပိ=ထို“ဧရာဝဏ်ဆင်”ဟူသည်လည်း၊ ဒေဝပုတ္တောယေဝ=နတ်သားသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဒေဝလောကသ္မိ=နတ်ပြည်၌၊ တိရစ္ဆာနဂတာ=တိရစ္ဆာန်တို့သည်၊ နဟောန္တိ=မဖြစ်ကုန်၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော=ထိုသိကြားမှင်းသည်၊ ဥယျာနကိဋ္ဌာယ=ဥယျာဉ်၌ ပျော်ရွှင်ကစားခြင်းငှာ၊ နိက္ခမနကာလေ=ထွက်သောအခါ၌၊ အတ္တဘာဝံ=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောကို၊ ဝိဇဟိတွာ=ပယ်စွန့်၍၊ ဒိယမယောဇနိကော=ယူဇနာတစ်ရာငါးဆယ်ရှိသော၊ ဧရာဝဏော နာမ=“ဧရာဝဏ်” အမည်ရှိသော၊ ဟတ္ထိ=ဆင်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ သော ဟတ္ထိ=ထိုဧရာဝဏ်ဆင်သည်၊ တေတ္ထိသ ကုမ္ဘေ=သုံးဆယ့်သုံးလုံးကုန်သော ဦးကင်းတို့ကို၊ မာပေတိ=ဖန်ဆင်း၏၊ အာဝဠေန=အလုံးအားဖြင့်၊ ဂါဝုတအမယောဇနပမာဏေ=တစ်ဂါဝုတ်ယူဇနာခွဲ အတိုင်းအရှည်ရှိကုန်သော၊ ကုမ္ဘေ=ဦးကင်းတို့ကို၊ မာပေတိ=ဖန်ဆင်း၏၊ သဗ္ဗေသံ=အလုံးစုံကုန်သော

ဦးကင်းတို့၏၊ မဇ္ဈေ=အလယ်၌၊ သက္ကဿ=သိကြားမင်း၏၊ အတ္ထာယ=ဌာ=
သုဒဿနံ နာမ=“သုဒဿန”အမည်ရှိသော၊ တိသယောဇနိကံ=ယူဇနာ
သုံးဆယ်ရှိသော၊ ကုမ္ဘိလံ=ဦးကင်းကို၊ မာပေတိ=ဖန်ဆင်း၏၊ တဿ=ထိုဦး
ကင်း၏၊ ဥပရိ=အပေါ်၌၊ ဒွါဒသယောဇနိကော=ယူဇနာတစ်ရာနှစ်ဆယ်
ရှိသော၊ ရတနမဏ္ဍပေါ=ရတနာမဏ္ဍပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တတ္ထ=ထို
ရတနာမဏ္ဍပ်၌၊ အန္တရန္တရာ=အကြားအကြား၌၊ သတ္တရတနမယော=ရ-
တနာ ခုနစ်ပါးဖြင့်ပြီးသော၊ ယောဇနဗေဒ=တစ်ယူဇနာ အစောက်ရှိကုန်
သော၊ (ဝါ) တစ်ယူဇနာအမြင့်ရှိကုန်သော၊ ဓဇာ=တံခွန်တို့သည်၊ ဥဌ-
ဟန္တိ=တက်လာကုန်၏၊ ပရိယန္တေ=အစွန်အဖျား၌၊ ကကီဏိကဇာလာ=
ရေခြူးကွန်ရက်တို့သည်၊ ဩလမ္ဘန္တိ=တွဲလျားဆွဲကုန်၏၊ မန္တဝါတေရိတဿ=
ညှင်းညှင်းသောလေသည် တိုက်ခတ်အပ်ထသော၊ ယဿ=အကြင်ရွှေခြူး
ကွန်ယက်၏၊ ပဗ္ဗဂီကတူရိယသဒ္ဓသဒိသော=ငါးပါးသော အင်္ဂါရှိသော
တူရိယာ၏အသံနှင့်တူသော၊ (ဝါ) အင်္ဂါငါးပါးရှိသော တူရိယာ၏အသံနှင့်
တူသော၊ ဒိဗ္ဗဂီတသဒ္ဓေါ ဝိယ=နတ်သီချင်းသံကဲ့သို့၊ ရဝေါ=အသံသည်၊
နိစ္ဆရတိ=မြည်၏၊ မဏ္ဍပမဇ္ဈေ=မဏ္ဍပ်အလယ်၌၊ သက္ကဿ=သိကြားမင်း
၏၊ ယောဇနိကော=တစ်ယူဇနာရှိသော၊ မဏိပလ္လင်္ကော=ပတ္တမြားပလ္လင်
သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ပညတ္တော=ခင်းထားအပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တတ္ထ=ထို
ပတ္တမြားပလ္လင်၌၊ သက္ကော=သိကြားမင်းသည်၊ နိသီဒတိ=ထိုင်၏၊ တေတ္ထိ-
သာယ ကုမ္ဘိနံ=သုံးဆယ့်သုံးလုံးသောဦးကင်းတို့တွင်၊ ဧကေကသ္မိ ကုဗ္ဗေ-
တစ်ခုတစ်ခုသောဦးကင်း၌၊ သတ္တ သတ္တ ဒန္တေ=ခုနစ်ချောင်းခုနစ်ချောင်း
ကုန်သောအစွယ်တို့ကို၊ မာပေတိ=ဖန်ဆင်း၏၊ တေသု ဒန္တေသု=ထိုအစွယ်
တို့တွင်၊ ဧကေကော=တစ်ချောင်းတစ်ချောင်းသောအစွယ်သည်၊ ပဏ္ဏာသ
ယောဇနာယာမော=အလျားယူဇနာငါးဆယ်ရှိ၏၊ ဧတ္ထ=ဤအစွယ်တို့တွင်၊
ဧကေကသ္မိ=တစ်ခုတစ်ခုသော၊ ဒန္တေ=အစွယ်၌၊ သတ္တ သတ္တ ပေါက္ခရ-
ဏိယော=ခုနစ်ခုခုနစ်ခုကုန်သော ရေကန်တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
ဧကေကာယ=တစ်ခုတစ်ခုသော၊ ပေါက္ခရဏိယာ=ရေကန်၌၊ သတ္တ သတ္တ
ပဒုမိနိဂစ္ဆာ=ခုနစ်ခု၊ ခုနစ်ခုကုန်သော ပဒုမ္မာကြာရုံတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်
၏၊ ဧကေကသ္မိ ဂစ္ဆေ=တစ်ခုတစ်ခုသော ပဒုမ္မာကြာရုံ၌၊ သတ္တ သတ္တ=

ကုန်သော၊ ပုပ္ဖါနိ=အပွင့်တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဧကေကဿ=တစ်ခု
တစ်ခုသော၊ ပုပ္ဖဿ=အပွင့်၏၊ သတ္တ သတ္တ=ကုန်သော၊ ပတ္တာနိ=ကြာရွက်
တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဧကေကသ္မိ=တစ်ခုတစ်ခုသော၊ ပတ္တေ=ကြာ
ရွက်၌၊ သတ္တ သတ္တ=ခုနစ်ယောက် ခုနစ်ယောက်ကုန်သော၊ ဒေဝဓိတ-
ရော=နတ်သွီးတို့သည်၊ နစ္စန္တိ=ကကြကုန်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ သမန္တတော=ထက်
ဝန်းကျင်မှ၊ ပဏ္ဏာသယောဇနဌာနေ=ယူဇနာငါးဆယ်အရပ်၌၊ ဟတ္ထိဒန္တေ-
သုယေဝ=ဆင်စွယ်တို့၌သာလျှင်၊ နစ္စနဋသမဇ္ဇော=ကခြင်း သိဆိုခြင်း ပွဲ
သဘင်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။

နန္ဒာ နာမ=“နန္ဒာ” အမည်ရှိသော၊ ပေါက္ခရဏီ=ရေကန်သည်၊
ပညာသယောဇနော=ယူဇနာငါးဆယ်ရှိ၏၊ “နန္ဒာ နာမ=“နန္ဒာ” အမည်
ရှိသော၊ ပေါက္ခရဏီ=ရေကန်သည်၊ ပဉ္စသတယောဇနိကာ=ယူဇနာတစ်
ရာငါးဆယ်ရှိ၏”၊ ဣတိပိ=ဤသို့လည်း၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်သေး၏။

စိတ္တလတာဝနံ ပန=“စိတ္တလတာ” ဥယျာဉ်သည်ကား၊ သဌိ-
ယောဇနိကံ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်ရှိ၏၊ “စိတ္တလတာဝနံ ပန=စိတ္တလတာ
ဥယျာဉ်သည်ကား၊ ပဉ္စယောဇနသတိကံ=ယူဇနာ တစ်ရာငါးဆယ်ရှိ၏”၊
ဣတိပိ=လည်း၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်သေး၏၊ တံ ပန=ထိုစိတ္တလတာဥယျာဉ်
သည်ကား၊ ဒိဗ္ဗရုက္ခသဟဿပဋိမဏ္ဍိတံ=နတ်သစ်ပင်တစ်ထောင်တို့ဖြင့်
တန်ဆာဆင်အပ်၏၊ နန္ဒနဝနံ=နန္ဒဝန်ဥယျာဉ်သည်လည်းကောင်း၊ ဖာ-
ရသကဝနဉ္စ=ဖာရသက ဥယျာဉ်သည်လည်းကောင်း၊ တထာ=ထိုအတူ၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဧတ္ထ=ဤစိတ္တလတာဥယျာဉ်၌၊ သက္ကော ပန=သိကြားမင်း
သည်ကား၊ အစ္ဆရာသံဃပရိဝုတော=နတ်သွီးအပေါင်းခြံရံလျက်၊ သဌိ-
ယောဇနံ=ယူဇနာခြောက်ဆယ်ရှိသော၊ သုဝဏ္ဏမဟာပထဝီ=ရွှေမြေကြီး
သို့၊ ဩတရိတွာ=သက်ဆင်း၍၊ နက္ခတ္တံ=နက္ခတ်သဘင်ကို၊ ကိဋ္ဌန္တော=က
စားလျက်၊ နန္ဒနဝနာဒိသု=နန္ဒဝန်ဥယျာဉ်အစရှိသည်တို့၌၊ ဝိစရတိ=လှည့်
လည်၏။

ပါရိစ္ဆတ္တကော ပန=ပင်လယ်ကသစ်ပင်သည်ကား၊ ကောဝိဠာ-

ရော=ရတနာဖြင့်ပြီး၏။ သမန္တာ=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊ တိယောဇနသတပရိ-
မဏ္ဍလော=ယူဇနာသုံးရာ အကျယ်အဝန်းရှိ၏။ ပဉ္စဒသယောဇနပရိမာ-
ဏာဟက္ခန္ဓာ=တစ်ဆယ့်ငါးယူဇနာအတိုင်းအရှည်ရှိသောလုံးပတ်ပင်စည်
ရှိ၏။ ယောဇနသတုဗ္ဗေဓော=ယူဇနာတစ်ရာအစောက်ရှိ၏။ တဿ=ထို
ပင်လယ်ကသစ်ပင်၏။ မူလေ=အနီး၌၊ သဌိယောဇနာယာမာ=အလျား
ယူဇနာ ခြောက်ဆယ်ရှိသော၊ ပညာသယောဇနဝိတ္တာရာ=အနံယူဇနာ
ငါးဆယ်ရှိသော၊ ပဉ္စဒသယောဇနုဗ္ဗေဓော=တစ်ဆယ့်ငါးယူဇနာအစောက်
ရှိသော၊ ဇယသုမနပုပ္ဖကဝဏ္ဏာ=လယ်ခေါင်ရန်းပွင့်အဆင်းရှိသော၊ ပဏ္ဍု
ကမ္မလသိလာ=ပဏ္ဍုကမ္မလာကျောက်ဖြာသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ယဿာ=
အကြင်ပဏ္ဍုကမ္မလာကျောက်ဖြာ၏၊ ဗုဒ္ဓတာယ=နူးညံ့သည်အဖြစ်ကြောင့်၊
သက္ကဿ=သိကြားမင်း၏၊ နိသီဒတော=ထိုင်ခြင်းကြောင့်၊ ဥပဗ္ဗကာယော=
ထက်ဝက်သောခန္ဓာကိုယ်သည်၊ အနုပဝိသတိ=ပဏ္ဍုကမ္မလာကျောက်ဖြာ
သို့ဝင်၏၊ သက္ကဿ=သိကြားမင်း၏၊ ပဏ္ဍုကမ္မလာယ=ပဏ္ဍုကမ္မလာ မြ
ကျောက်ဖြာမှ၊ ဥဌိတော=ထသောအခါ၌၊ ဥိနံ=ယုတ်လျော့သော ပဏ္ဍု-
ကမ္မလာ မြကျောက်ဖြာသည်၊ ပရိပူရတိ=ပြည့်၏။



သုဓမ္မာ နာမ=“သုဓမ္မာ”အမည်ရှိသော၊ ဒေဝသဘာ=နတ်သဘင်
သည်၊ အာယာမတော စ=အလျားအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္တာရတော
စ=အနံအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ တိယောဇနသတိကော=ယူဇနာသုံးရာရှိ
၏၊ ပရိက္ခေပတော=အကျယ်အဝန်းအားဖြင့်၊ နဝယောဇနသတိကာ=ယူ
ဇနာကိုးရာရှိ၏၊ ဥဗ္ဗေဓတော=အစောက်အားဖြင့်၊ ပဉ္စယောဇနသတိကာ=
ယူဇနာငါးရာရှိ၏၊ တဿာ=ထို“သုဓမ္မာ” အမည်ရှိသော နတ်သဘင်၏၊
ဘူမိ=မြေကြီးသည်၊ ဖလိကမယာ=ဖန်ဖြင့်ပြီး၏၊ ထမ္ဘတုလာသယံဇာဒိသု-
သည်တိုင်၊ ထုတ်လျောက်အစရှိသည်တို့၌၊ ဝါဠုရူပါဒိသယံဇနကအာဏိ-
ယော=သားရဲရုပ် အစရှိသော စိုက်နှက်ထားသော မယ်နသံမှိုတို့သည်၊
မဏိမယာ=ပတ္တမြားဖြင့် ပြီးကုန်၏၊ ထမ္ဘာ=သည်တိုင်တို့သည်၊ သုဝဏ္ဏ-
မယာ= ရွှေဖြင့်ပြီးကုန်၏၊ ထမ္ဘယဋ္ဌကာ စ=သည်တိုင်ကြာသွတ်အိုးတို့သည်

လည်းကောင်း၊ သယံဋ္ဌဉ္စ=လျောက်ပတ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ရတမယာ=ငွေဖြင့်ပြီးကုန်၏၊ ဝါဠုပုနိ=သားရဲရုပ်တို့သည်၊ ပဝါဠုမယာနိ=သန္တာဖြင့်ပြီးကုန်၏၊ ဂေါပါနသိယော စ=အခြင်ရနယ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ပက္ခပါသာ စ=ပိတုံပိတ်ခေါင်အုပ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ မုခဝဋ္ဋိ စ=နှုတ်ခမ်းအရစ်သည်လည်းကောင်း၊ သတ္တရတနမယာ=ရတနခုနစ်ပါးဖြင့် ပြီးကုန်၏၊ ဣန္ဒနိလာဣဋ္ဌကာဟိ=ပတ္တမြားညှိဖြင့်ပြီးသောအုပ်တို့ဖြင့်၊ ဆဒနံ=အမိုးမိုးအပ်၏၊ ဆဒနဝိဓံ=အမိုး၏အပြင်သည်၊ သောဝဏ္ဏမယံ=ရွှေဖြင့်ပြီး၏၊ ထုပိကာ=အထွဋ်တို့သည်၊ ရတမယာ=ငွေဖြင့်ပြီးကုန်၏။



အာသာဝတီ နာမ=“အာသာဝတီ”အမည်ရှိသော၊ ဧကာ=တစ်ခုသော၊ လတာ=နွယ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ “သာ=ထိုအာသာဝတီနွယ်ပင်သည်၊ ပုပ္ဖိဿတိ=ပွင့်လတ်”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒေဝါ=နတ်တို့သည်၊ ဝဿသဟဿံ=အနှစ်တစ်ထောင်တို့ကာလပတ်လုံး၊ ဥပဋ္ဌာနံ=ဆည်းကပ်ခြင်းသို့၊ ဂစ္ဆန္တိ=ရောက်ကုန်၏၊ ပါရိစ္ဆတ္တကေ=ပင်လယ်ကသစ်ပင်သည်၊ ပုပ္ဖမာနေ=ပွင့်သည်ရှိသော်၊ ဧကံ ဝဿံ=တစ်နှစ်ပတ်လုံး၊ ဥပဋ္ဌာနံ=ဆည်းကပ်ခြင်းသို့၊ ဂစ္ဆန္တိ=ရောက်ကုန်၏၊ တေ=ထိုနတ်တို့သည်၊ တဿ=ထိုပင်လယ်ကသစ်ပင်၏၊ ပဏ္ဍုပလာသာဒိဘာဝတော=အရွက်တို့၏ရင့်ရော်ခြင်းအစရှိသော အဖြစ်မှ၊ ပဋ္ဌာယ=စ၍၊ အတ္တမနာ=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ကြကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ယထာဟ=မြတ်စွာဘုရားအဘယ်ကဲ့သို့ဟောကြားတော်မူသနည်း- “ယသ္မိံ ဘိက္ခဝေ သမယေ ဒေါနံ တာဝတိံသာနံ ပါရိစ္ဆတ္တကော ။ ပ ။ န စိရဿေဝ ဒါနိ ပန္နပလာသော ဘဝိဿတိ”တိ အာဒိ=“ယသ္မိံ ဘိက္ခဝေ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ဟောတော်မူ၏။



သဗ္ဗပါလိဖုလ္လဿ=အလုံးစုံပင်လုံးကျွတ်ပွင့်သော၊ ကောဝိဠာရဿ=“ကောဝိဠာရ”အမည်ရှိသော၊ ပါရိစ္ဆတ္တကဿ=ပင်လယ်ကသစ်ပင်၏၊ သမန္တာ=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊ ပဉ္စယောဇနသတာနိ=ယူဇနာငါးရာတို့သို့၊ အာ-

ဘာ=အရောင်အလင်းသည်၊ ဖရတိ=ပြန့်နှံ့၏၊ အနုဝါတံ=လေကြေသို့၊
 ယောဇနသတံ=ယူဇနာတစ်ရာတိုင်တိုင်၊ ဂန္ဓော=အနံ့သည်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊
 ပါရိစ္ဆတ္တကေ=ပင်လယ်ကသစ်ပင်သည်၊ ပုပ္ဖိတေ=ပွင့်အပ်သည်ရှိသော်၊
 အာရောဟဏကိစ္စံ ဝါ=တက်ရောက်အံ့သော ကိစ္စသည်လည်းကောင်း၊
 အင်္ကျံသံ=ချွန်းချိပ်ကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ နာမနကိစ္စံ ဝါ=ညွတ်စေအပ်သော
 ကိစ္စသည်လည်းကောင်း၊ ပုပ္ဖါဟရဏတ္ထံ=ပန်းတို့ကို ဆောင်ယူအံ့သော
 ဌာ၊ စင်္ကောဋကကိစ္စံ ဝါ=ပုံတောင်ကိစ္စသည်လည်းကောင်း၊ နတ္ထိ=မရှိ၊
 ကန္တနကဝါတော=ပန်းတို့ကို ချွေတတ်သောလေသည်၊ ဥဌဟိတွာ=တက်
 လာ၍၊ ပုပ္ဖါနိ=ပန်းတို့ကို၊ ဝဏုတော=အညှာမှ၊ ကန္တတိ=ချွေချွေတတ်၏၊
 သမ္ပုဋ္ဌနကဝါတော=ပန်းတို့ကို ခံယူတတ်သောလေသည်၊ သမ္ပုဋ္ဌတိ=
 ပန်းတို့ကိုခံယူ၏၊ ပဝေသနကဝါတော=ပန်းတို့ကိုသွင်းတတ်သော လေ
 သည်၊ သုဓမ္မဒေဝသဘံ=သုဓမ္မာနတ်သဘင်သို့၊ ပဝေသေတိ=ပန်းတို့ကို
 သွင်းစေ၏၊ သမ္ပုဋ္ဌနကဝါတော=ပန်းတို့ကို တံမျက်လှည်းတတ်သောလေ
 သည်၊ ပုရာဏပုပ္ဖါနိ=ရှေး၌ဖြစ်သောပန်းတို့ကို၊ နိဟရတိ=ထုတ်ဆောင်၏၊
 သန္တရဏကဝါတော=ပန်းတို့ကိုခင်းတတ်လေသည်၊ ပတ္တကဏ္ဍိကကေသ-
 ရာနိ=ပွင့်ချပ်ဝတ်ဆံတို့ကို၊ ရစေန္ဓော=တက်စေလျက်၊ သန္တရတိ=ခင်း၏၊
 မဇ္ဈဌာနေ=အလယ်အရပ်၌၊ ဓမ္မာသနံ=တရားတော်၏နေရာသည်၊ ဟော-
 တိ=ဖြစ်၏၊ ယောဇနပုမာဏော=တစ်ယူဇနာရှိသော၊ ရတနပလ္လင်္ကော=
 ရတနာပလ္လင်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တဿ=ထိုရတနပလ္လင်၏၊ ဥပရိ=အထက်
 ၌၊ ဓာရိယမာနံ=ဆောင်းမှိုထားအပ်သော၊ တိယောဇနံ=သုံးယူဇနာရှိသော၊
 သေတစ္ဆတ္တံ=ထီးဖြူသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဇာဒနန္တရံ=ထိုထီးဖြူ၏ အောက်၌၊
 သက္ကဿ ဒေဝရညော=သိကြားမင်း၏၊ အာသနံ=နေရာကို၊ အတ္ထရိယ-
 တိ=ခင်းထားအပ်၏၊ တတော=ထိုမှနောက်၌၊ ဗာတ္ထိသာယ=သုံးကျိပ်နှစ်
 ယောက်ကုန်သော၊ ဒေဝပုတ္တာနံ=နတ်သားတို့၏၊ အာသနံ=နေရာကို၊
 အတ္ထရိယတိ=ခင်းထားအပ်၏၊ တတော=ထိုမှနောက်၌၊ အညေသံ=တပါး
 တခြားကုန်သော၊ မဟေသက္ခဒေဝတာနံ=တန်ခိုးကြီးမားကုန်သော နတ်
 တို့၏၊ အာသနံ=နေရာကို၊ အတ္ထရိတိ=ခင်းထားအပ်၏၊ အညေသံ=တပါး
 တခြားကုန်သော၊ ဒေဝတာနံ ပန=နတ်တို့အားကား၊ ပုပ္ဖကဏ္ဍိကာဝ=

ပန်းချက်တို့သည်သာလျှင်၊ အာသနံ=နေရာသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဒေဝါ=နတ်တို့သည်၊ ဒေဝသဘံ=နတ်သဘင်သို့၊ ပဝိသိတွာ=ဝင်ရောက်၍၊ နိသိဒန္တိ=ထိုင်ကုန်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ပုပ္ဖေဟိ=ပန်းပွင့်တို့မှ၊ ရေဏုဝဋ္ဋိ=ဝတ်ဆံ့မှုန့်သည်၊ ဥဂ္ဂန္တာ=တက်လာ၍၊ ဥပရိကဏ္ဍိကံ=အထက်ချက်မသို့၊ အာဟစ္စ=ထိခိုက်၍၊ နိပတမာနာ=ကြကုန်လျက်၊ ဒေဝတာနံ=နတ်တို့အား၊ တိဂါဝုတပ္ပမာဏံ=သုံးဂါဝုတ်အတိုင်းအရှည်ပမာဏရှိသော၊ အတ္တဘာဝံ=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောကို၊ လာခါပရိကမ္မသဇ္ဇိတံ ဝိယ=ချိပ်ရည်ဖြင့် သွင်းလောင်းဘိသကဲ့သို့၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ တေသံ=ထိုနတ်တို့၏၊ သာ ကိဋ္ဌာ=ထိုကစားခြင်းသည်၊ စတူဟိ မာသေဟိ=လေးလတို့ဖြင့်၊ ပရိယောသာနံ=ပြီးဆုံးခြင်းသို့၊ ဂစ္ဆတိ=ရောက်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမာဟိ သမ္ပတ္တိဟိ=ဤသို့သော ပြည့်စုံခြင်းနှင့်၊ သမ္ပန္နာဂတံ=ပြည့်စုံသော၊ တာဝတိသဘဝနံ=တာဝတိသာနတ်ပြည်ကို၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သဗ္ဗဒါ=အခါခပ်သိမ်း၊ အဝေဒိ=သိတော်မူပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



တတော အသုရာဘဝနန္တိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ ဒေဝါ ဝိယ=တာဝတိသာနတ်တို့ကဲ့သို့၊ န သုရန္တိ န ဤသရန္တိ=အစိုးမရကုန်၊ န ဝိရောစန္တိ=မတင့်တယ်ကုန်၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အသုရာ=“အသုရာ”တို့မည်ကုန်၏၊ သုရာ နာမ=“သုရ”အမည်ရှိကုန်သော၊ ဒေဝါ=နတ်တို့ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ တေသံ=ထိုတာဝတိသာနတ်တို့၏၊ ပဋိပက္ခာ=ဆန့်ကျင်ဘက်ရန်သူတို့တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အသုရာ=“အသုရာ”တို့မည်ကုန်၏၊ ကိရ=ချဲ့၍ ဆိုဦးအံ့၊ သက္ကော=သိကြားမင်းသည်၊ မစလဂါမကေ=“မစလ”အမည်ရှိသောရွာ၌၊ မယော နာမ=“မယ”အမည်ရှိသော၊ မာဏဝေါ=လုလင်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ တေတ္တိ ပုရိသေ=သုံးကျိပ်သုံးယောက်သောယောက်ျားတို့ကို၊ ဂဟေတွာ=ခေါ်ယူ၍၊ ကလျာဏကမ္ပံ=ကောင်းသောအမှုကို၊ ကရောန္တော=ပြုလျက်၊ သတ္တ ဝတ္တပဒါနိ=ခုနစ်ပါးကုန်သော ကျင့်ဝတ်တို့ကို၊ ပူရေတွာ=ဖြည့်ကျင့်၍၊ တတ္ထ=ထိုမစလရွာ၌၊ ကာလကတော=သေဆုံးသည်ရှိသော်၊ ပရိသာယ=ပရိသတ်နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အ

တူတကွ၊ ဒေဝလောကေ=နတ်ပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တိ=ဖြစ်ပြီ၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊
 ပုဗ္ဗဒေဝါ=ရှေး၌ဖြစ်သောနတ်တို့သည်၊ “အာဂန္တုကဒေဝပုတ္တာ=ဧည့်သည်
 ဖြစ်သောနတ်တို့သည်၊ အာဂတာ=ရောက်လာကုန်၏၊ နေသံ=ထိုဧည့်သည်
 ဖြစ်သောနတ်တို့အား၊ သက္ကာရံ=ပူဇော်သက္ကာရကို၊ ကရောမ=ပြုကြကုန်
 အံ့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝတ္တာ=ပြောဆို၍၊ ဒိဗ္ဗပဒုမာနိ=နတ်ပြည်၌ဖြစ်သော
 ပဒုမ္မာကြာပန်းတို့ကို၊ ဥပနာမေသု=ဆက်သကြကုန်ပြီ၊ ဥပမရဇ္ဇေန=ထက်
 ဝက်သောတိုင်းပြည်စည်းစိမ်ဖြင့်လည်း၊ နိမန္တေသု=ဖိတ်မန္တကပြုကြကုန်ပြီ၊
 သက္ကာ=သိကြားမင်းသည်၊ ဥပမရဇ္ဇေန စ=ထက်ဝက်သောတိုင်းပြည်
 စည်းစိမ်ဖြင့်လည်း၊ အသန္တဌော=မတင်းတိမ် မရောင့်ရဲနိုင်သည်၊ အဟော-
 သိ=ပြီ၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ နေဝါသိကာ=ရှေးအခါက ရှိကုန်သောနတ်တို့
 သည်၊ “အာဂန္တုကဒေဝပုတ္တာနံ=ဧည့်သည်ဖြစ်ကုန်သောနတ်သားတို့အား၊
 သက္ကာရံ=ပူဇော်သက္ကာရကို၊ ကရောမ=ပြုကြကုန်အံ့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဂန္ဓ-
 ပါနံ=“ဂန္ဓ”အမည်ရှိသောအဖျော်ကို၊ သဇ္ဇယိသု=စီရင်ကြကုန်ပြီ၊ သက္ကာ-
 သိကြားမင်းသည်၊ သကပရိသာယ=မိမိပရိသတ်အား၊ သညံ=အမှတ်သညာ
 ကို၊ အဒါသိ=ပေးပြီ၊ “မာရိသာ=ဆင်းရဲကင်းကွာသောနတ်သားတို့၊ တုမ္ပေ-
 တို့သည်၊ ဂန္ဓပါနံ=“ဂန္ဓ” အမည်ရှိသောအဖျော်ကို၊ မာ ပိဝိတ္ထံ=မသောက်
 ကြကုန်လင့်၊ ပိဝမာနာကာရမတ္တမေဝ=သောက်သောအခြင်းအရာကိုသာ
 လျှင်၊ ဒသေထ=ပြုကြကုန်လော့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သညံ=ကို၊ အဒါသိ=ပေး
 ပြီ၊ တေ=ထိုနတ်သားတို့သည်၊ တထာ=ထိုသို့သိကြားမင်းပြောဆိုသည့်အ
 တိုင်း၊ အကံသု=ပြုကြကုန်ပြီ၊ နေဝါသိကဒေဝတာ=ရှေးအခါက နေထိုင်
 ကြကုန်သောနတ်သားတို့သည်၊ သုဝဏ္ဏသရကေဟိ=ရွှေခွက်တို့ဖြင့်၊ ဥပ-
 နိတံ=ဆောင်ယူအပ်သော၊ ဂန္ဓပါနံ=“ဂန္ဓ”အမည်ရှိသောအဖျော်ကို၊ ယာဝ-
 ဒတ္ထံ=အလို့ရှိတိုင်း၊ ပိဝိတွာ=သောက်ကြကုန်၍၊ မတ္တာ=ယစ်မူးကြကုန်သည်
 ဖြစ်၍၊ တတ္ထ တတ္ထ သုဝဏ္ဏပထဝီယံ=ထိုထိုရွှေမြေကြီး၌၊ ပတိတွာ=လည်း
 ကျကုန်၍၊ သယိသု=အိပ်ကြကုန်ပြီ၊ သက္ကာ=သိကြားမင်းသည်၊ “ဓုတ္တေ-
 သေသောက်ကြူးတို့ကို၊ ဂဏှာထ=ဖမ်းယူကုန်လော့၊ ဓုတ္တေ=သေသောက်
 ကြူးတို့ကို၊ ဟရထ=ခေါ်ဆောင်ခဲ့ကြကုန်လော့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တေ=ထို
 အသုရာတို့ကို၊ ပါဒေသု=ခြေထောက်တို့၌၊ ဂါဟာပေတွာ=ကိုင်စေ၍၊

သိနေရပါဒေ=မြင့်မုရ်တောင်ခြေရင်းသို့၊ ခိပါပေသိ=ပစ်ချစေပြီ၊ သက္ကဿ=သိကြားမင်း၏၊ ပုညတေဇေန=ကုသိုလ်ကံတန်ခိုးကြောင့်၊ တဒနုဝတ္ထကာ=ထိုအသုရာသို့အစဉ် လိုက်တတ်ကုန်သော၊ သဗ္ဗေ=အလုံးစုံကုန်သော အသုရာတို့သည်၊ တတ္ထဝ=ထိုမြင့်မုရ်တောင်ခြေရင်းသို့သာလျှင်၊ ပတိသု=ကျရောက်ကြကုန်ပြီ၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ နေသံ=ထိုအသုရာတို့၏၊ ကမ္မပစ္စယဥတုသမုဋ္ဌာနံ=ကံသည်အကြောင်းရင်းခံ၍ ဥတုကြောင့်ဖြစ်သော၊ သိနေရဿ=မြင့်မုရ်တောင်၏၊ ဟေဋ္ဌိမတလေ=အောက်အပြင်၌၊ ဒသယောဇနသဟဿံ=ယူဇနာတစ်သောင်းရှိသော၊ အသုရဘဝနံ=အသုရာနတ်ဘုံသည်၊ နိဗ္ဗတ္တိ=ဖြစ်ပြီ၊ ပါရိစ္ဆတ္တကပဋိစ္ဆန္တဘူတာယ=ပင်လယ်ကသစ်ပင်တို့ ဖုံးလွှမ်းအပ်သည်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ စိတြပါဠိလိယာ=ဆန်းကျယ်သော သခွပ်ပင်ဖြင့်၊ ဥပသောဘိတံ=အလွန်တင့်တယ်၏၊ သက္ကော=သိကြားမင်းသည်၊ တေသံ=ထိုအသုရာနတ်တို့အား၊ နိဝတ္တိတွာ=ပြန်လည်၍၊ အနာဂမနတ္ထာယ=တဖန်ပြန်မလာစေခြင်းငှာ၊ အာရက္ခံ=အစောင့်အရှောက်ကို၊ ဌပေသိ=ထားပြီ။

ပံ ၀စနံ=အကြင်စကားကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊

“အန္တရာ ဒွိန္ဒံ အယုဇ္ဈပုရာနံ ။ ပ ။ မဒနယုတာ စတုရော မဟတ္တာ”တိ=“အန္တရာ ။ ပ ။ မဟတ္တာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်ပြီ။

ဒွိန္ဒံ=နှစ်ခုကုန်သော၊ အယုဇ္ဈပုရာနံ=စစ်ထိုးသဖြင့် ယူဒံသောငှာ မတတ်နိုင်သော တိုင်းပြည်တို့၏၊ အန္တရာ=အလယ်အကြား၌၊ ဥရဂ၊ ကရောဋိယပယဿ စ ဟာရီ မဒနယုတာ=နဂါး၊ ဂဠုန်၊ ကုမ္ဘာန်၊ ဘီလူးတို့ ကိုလည်းကောင်း၊ မဟတ္တာ=ကြီးသောခွန်အားဗလရှိကုန်သော၊ စတုရော စ=လေးယောက်ကုန်သော နတ်မင်းတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပဉ္စဝိဓာ=ငါးပါးအပြားရှိကုန်သော၊ အာရက္ခာ=အစောင့်အရှောက်တို့ကို၊ ဌပိတာ=ထားအပ်ကုန်ပြီ။

တတ္ထ တိဿံ ဂါထာယံ=ထိုဂါထာ၌၊ ဒွိန္ဒံ အယုဇ္ဈပုရာနန္တိ=ကား၊ ဒွိန္ဒံ=နှစ်ခုကုန်သော၊ ဒေဝါသုရနဂရာနံ=တာဝတိံသာနတ်ပြည်နှင့် အသု-

ရာပြည်တို့၏၊ အန္တရာ=အလယ်အကြား၌၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဒွေ=နှစ်ခုကုန်သော၊ နဂရာနိ=တိုင်းပြည်တို့ကို၊ ယုဒ္ဓေန=စစ်ထိုးသဖြင့်၊ (ဝါ) စစ်တိုက်သဖြင့်၊ ဂဟေတုံ=သိမ်းယူခြင်းငှာ၊ အသက္ကုဏေယျတာယ=မတတ်နိုင်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အယုဇ္ဈပုရာနိ နာမ=“အယုဇ္ဈပုရ”တို့မည်ကုန်သည်၊ ဇာတာနိ ကိရ=ဖြစ်ကုန်သတတ်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယဒါ=၌၊ အသုရာ=အသုရာတို့သည်၊ ဗလဝန္ဓော=အားကြီးကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ အထ=၌၊ ဒေဝေဟိ=နတ်တို့သည်၊ ပလာယိတွာ=ထွက်ပြေးကြကုန်၍၊ ဒေဝနဂရံ=နတ်တို့၏မြို့တော်သို့၊ ပဝိသိတွာ=ဝင်ကြကုန်၍၊ ဒွါရေ=တံခါးတို့ကို၊ ပိဟိတေ=ပိတ်ထားအပ်သည်ရှိသော်၊ အသုရာနံ=အသုရာတို့၏၊ သတသဟဿမ္ပိ=တစ်သိန်းကိုလည်း၊ ကိဉ္စိ=တစုံတခုကို၊ ကာတုံ=ပြုခြင်းငှာ၊ န သက္ကာတိ=မတတ်နိုင်၊ ယဒါ=၌၊ ဒေဝါ=နတ်တို့သည်၊ ဗလဝန္ဓော=အားကြီးကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ အသုရေဟိ=အသုရာတို့သည်၊ ပလာယိတွာ=ထွက်ပြေး၍၊ အသုရနဂရံ=အသုရာတို့၏မြို့တော်သို့၊ ပဝိသိတွာ=ဝင်ရောက်ကြကုန်၍၊ ဒွါရေ=တံခါးတို့ကို၊ ပိဟိတေ=ပိတ်ထားအပ်သည်ရှိသော်၊ သက္ကာနံ=သိကြားမင်းတို့၏၊ သတသဟဿမ္ပိ=တစ်သိန်းသည်လည်း၊ ကိဉ္စိ=တစုံတခုကို၊ ကာတုံ=ပြုခြင်းငှာ၊ န သက္ကာ=မတတ်နိုင်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမာနိ ဒွေ နဂရာနိ=ဤနှစ်ခုကုန်သော တာဝတိံသာနတ်ပြည်၊ အသုရာမြို့တော်တို့သည်၊ အယုဇ္ဈပုရာနိ နာမ=“အယုဇ္ဈပုရ”တို့မည်ကုန်၏၊ တေသံ=ထိုတာဝတိံသာနတ်ပြည်၊ အသုရာမြို့တော်နှစ်ခုတို့၏၊ အန္တရာ=အလယ်အကြား၌၊ ဥရဂါဒီသု=နဂါးအစရှိကုန်သော၊ ဧတေသု ပဉ္စသု ဌာနေသု=ဤငါးပါးသောဌာနတို့၌၊ သက္ကေန=သိကြားမင်းသည်၊ အာရက္ခာ=အစောင့်အရှောက်တို့ကို၊ ဌပိတာ=ထားအပ်ကုန်၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=“ဥရဂကရောဋ္ဌိပယဿ”ဟူသော ထိုစကားရပ်၌၊ ဥရဂ-သဒ္ဓေန=ဥရဇ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ နာဂါ=နဂါးတို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ တေ=ထိုနဂါးတို့သည်၊ ဥဒကေ=ရေ၌၊ မဟဗ္ဗလာ=ကြီးသောအားရှိကုန်သည်၊ (ဝါ) အားကြီးကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သိနေရဿ=မြင့်မူရံတောင်၏၊ ပဌမာလိနွေ=ပဌမအာလိန်၌၊ (ဝါ) ပဌမအဆင့်၌၊ ဧတေသံ=ထိုနဂါးတို့အား၊ အာရက္ခာ=

အစောင့်အရှောက်တို့ကို၊ ဌပိတာ=ထားအပ်ကုန်၏၊ သိနေရဿ=မြင့်မူရ်
 တောင်၏၊ သမန္တတော=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊ ဗဟလတော စ=အစောက်
 (အမြင့်) အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပုထုလတော စ=အနံအားဖြင့်လည်း
 ကောင်း၊ ပဉ္စယောဇနသဟဿပရိမာဏာနိ=ယူဇနာငါးထောင် အတိုင်း
 အရှည်ရှိကုန်သော၊ စတ္တာရိ=လေးခုကုန်သော၊ ပရိဘဏ္ဍာနိ=ခါးပန်းတို့
 သည်၊ ဌိတာနိ=တည်ရှိကုန်၏၊ တာဝတိံသဘဝနဿ=တာဝတိံသာနတ်
 ပြည်အား၊ အာရက္ခာယ=စောင့်ရှောက်ခြင်းငှာ၊ နာဂေဟိ စ=နဂါးတို့ဖြင့်
 လည်းကောင်း၊ ဂရုဠေဟိ စ=ဂဠုန်တို့ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ကုမ္ဘဏ္ဍေဟိ စ=
 ကုမ္ဘဏ်တို့ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ယက္ခေဟိ စ=ဘီးလူးတို့ဖြင့်လည်းကောင်း၊
 အဓိဌိတာနိ=ထားအပ်ကုန်၏၊ (ဝါ) စီရင်အပ်ကုန်၏၊ တေဟိ=ထိုအစောင့်
 အရှောက်တို့သည်၊ သိနေရဿ=မြင့်မူရ်တောင်၏၊ ဥပမံ=ထက်ဝက်ကို၊
 ပရိယာဒိန္နံ=သိမ်းယူအပ်ကုန်၏၊ သိနေရဿ=မြင့်မူရ်တောင်၏၊ ဧတာနေ-
 ဝ အာလိန္ဒာနိ=ထိုအာလိန်တို့ကိုသာလျှင်၊ (ဝါ) ထိုအဆင့်တို့ကိုသာလျှင်၊
 မေခလာနိ=ခါးပန်းတို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ကုန်၏၊ ကရောဋ္ဌိ-သဒ္ဓေန=ကရောဋ္ဌိ-
 သဒ္ဓါဖြင့်၊ သုပဏ္ဏာ=ဂဠုန်တို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ တေသံ=ထိုဂဠုန်
 တို့အား၊ ကရောဋ္ဌိ နာမ=“ကရောဋ္ဌိ”အမည်ရှိသော၊ ပါနဘောဇနံ=အဖျော်
 ဘောဇဉ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တေန=ကြောင့်၊ နာမံ=“ကရောဋ္ဌိ”ဟူသောအ
 မည်ကို၊ လဘိသု ကိရ=ရကုန်သတတ်၊ ဒုတိယာလိန္ဒေ=၌၊ တေသံ=ထို
 ဂဠုန်တို့အား၊ အာရက္ခာ=တို့ကို၊ ဌပိတာ=ကုန်ပြီ၊ ပယဿဟာရိ-သဒ္ဓေန=
 “ပယဿဟာရိ”သဒ္ဓါဖြင့်၊ ကုမ္ဘဏ္ဍာ=ကုမ္ဘဏ်တို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူကုန်ပြီ၊
 တေ=ထိုကုမ္ဘဏ်တို့ဟူသည်၊ ဒါနဝရက္ခသမ္ဘာဒါနဝဘိလူးတို့ပင်တည်း၊ (ဝါ)
 ဒါနဝရက္ခသံတို့ပင်တည်း၊ တတိယာလိန္ဒေ=၌၊ တေသံ=ထိုကုမ္ဘဏ်တို့အား၊
 အာရက္ခာ=တို့ကို၊ ဌပိတာ=ကုန်ပြီ၊ မဒနယုတ-သဒ္ဓေန=“မဒနယုတ”သဒ္ဓါ
 ဖြင့်၊ ယက္ခာ=ဘီးလူးတို့ကို၊ ဂဟိတာ=ကုန်ပြီ၊ တေ=ထိုဘီးလူးတို့သည်၊ ဝိ-
 သမစာရိနော=မညီမညွတ်လှည့်လည်ကုန်သည်၊ ယုဒ္ဓသောဏ္ဍာ=စစ်ထိုး
 ခြင်းကြူးကုန်သည်၊ (ဝါ) စစ်ထိုးခြင်း ကျွမ်းကျင်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ ကိရ=
 ဖြစ်ကုန်သတတ်၊ စတုတ္ထာလိန္ဒေ=၌၊ တေသံ=ထိုဘီးလူးတို့အား၊ အာရက္ခာ=
 ကို၊ ဌပိတာ=ကုန်ပြီ၊ စတုရော စ မဟတ္တာတိ=ကား၊ စတ္တာရေ=လေး

ယောက်ကုန်သော၊ မဟာရာဇာနော=နတ်မင်းကြီးတို့ကို၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်
ကုန်ပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တေ=ထိုနတ်မင်းကြီးလေးယောက်တို့သည်၊ သိ-
နေရဿ=မြင့်မုရ်တောင်၏၊ တသ္မိ တသ္မိ ပဿေ=ထိုထိုနံပါး၌လည်း
ကောင်း၊ ယု-ဂန္ဓရာဒိသု စ=ယုဂန္ဓရ်တောင်အစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊
ပဉ္စသတပရိက္ခိတ္တဒီပပရိဝါရေ=ကျွန်းငယ်ငါးရာ အခြံအရံရှိသော၊ မဟာ-
ဒီပေ စ=ကျွန်းကြီး၌လည်းကောင်း၊ သာသိတဗ္ဗဿ=ဆုံးမအပ်သောသူ
အား၊ မဟတော=များသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အတ္ထဿ=အကျိုးစီးပွား၏၊
ဝသေန=ဖြင့်၊ “မဟတ္တာ”တိ=“မဟတ္တာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ကုန်၏၊ ပဉ္စမာလိန္ဒေ=
ပဉ္စမအာလိန်၌၊ (ဝါ) ပဉ္စမဘုံအဆင့်၌၊ တေသံ=ထိုနတ်မင်းကြီးတို့အား၊
အာရက္ခာ=အစောင့်အရှောက်ကို၊ ဌပိတာ=ထားအပ်ကုန်ပြီ။



တေ ပန အသုရာ=ထိုအသုရာတို့သည်ကား၊ အာယုဝဏ္ဏယသ-
က္ကဿရိယသမ္ပတ္တိဟိ=အသက်၊ အဆင်း၊ အခြံအရံ အစိုးရခြင်း၊ ပြည့်စုံခြင်း
တို့ဖြင့်၊ တာဝတိံသသဒိသံဝ=တာဝတိံသာနတ်တို့နှင့် တူကုန်သည်သာ
လျှင်တည်း၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အန္တရာ=အလယ်အကြား၌၊ အတ္တာနံ=မိမိ
ကို၊ အဇာနိတွာ=မသိမူ၍၊ ပါဠိလိယာ=သခွပ်ပင်၏၊ ပုပ္ဖိတာယ=ပွင့်သဖြင့်၊
“ဣဒံ နဂရံ=ဤမြို့တော်သည်၊ ဒေဝနဂရံ=နတ်တို့၏မြို့တော်သည်၊ န-
မဟုတ်၊ တတ္ထ=ထိုနတ်ပြည်၌၊ ပါရိစ္ဆတ္တကော=ပင်လယ်ကသစ်ပင်သည်၊
ပုပ္ဖတိ=ပွင့်၏၊ ဣဓ ပန=ဤအသုရာပြည်၌ကား၊ စိတ္တပါဠိလိယာ=သခွပ်ပင်
တည်း၊ ဇရသက္ကေန=သိကြားအိုသည်၊ မယံ=ငါတို့ကို၊ သုရံ=သေရည်
အရက်ကို၊ ပါယေတွာ=သောက်စေ၍၊ ဝဉ္စိတာ=လှည့်ပတ်အပ်၏၊ နော
အမှာကံ=ငါတို့၏၊ ဒေဝနဂရဉ္စ=နတ်တို့၏မြို့တော်ကိုလည်း၊ ဂဟိတံ=သိမ်း
ယူအပ်၏၊ မယံ=ငါတို့သည်၊ ဂစ္ဆာမ=သွားကြကုန်အံ့၊ တေန=ထိုသို့ကြားအို
နှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူတကွ၊ ယုဇ္ဈိဿာမ=စစ်ထိုးကြကုန်အံ့၊ (ဝါ) စစ်တိုက်ကြ
ကုန်အံ့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဟတ္ထိအဿရထေ=ဆင်၊ မြင်း၊ ရထားပေါ်တို့သို့၊
အာရယု=တက်ရောက်ကြကုန်၍၊ သုဝဏ္ဏရဇတမဏိဖလကာနိ=ရွှေ ငွေ၊
ပတ္တမြားကာတို့ကို၊ ဂဟေတွာ=ဆွဲကိုင်ကြကုန်၍၊ ယုဒ္ဓသဇ္ဇာ=စစ်ထိုးအံ့

သောဌာ စီရင်ကြကုန်သည်။ ဟုတ္တာ=ကုန်၍၊ အသုရဘေရိယော=အသုရာ
ပြည်၌ ဖြစ်သောစည်တို့ကို၊ ဝါဒေန္တာ=တီးကြကုန်လျက်၊ မဟာသမုဒ္ဒေ=
မဟာသမုဒ္ဒရာ၌၊ ဥဒကံ=ရေကို၊ ဒွိဓာ=နှစ်ဖြာနှစ်စိပ်၊ ဘိန္ဒိတ္တာ=ခွဲ၍၊ ဥဌ-
ဟန္တိ=တက်လာကြကုန်၏၊ တေ=ထိုအသုရာတို့သည်၊ ဒေဝေ=မိုးသည်၊
ဝုဌေ=ရွာသည်ရှိသော်၊ ဝမ္ဘိကမက္ခိကာ=ပိုးကောင်ဖလူတို့သည်၊ ဓမ္မိကံ=
တောင်ပို့ပေါ်သို့၊ အဘိရုဟိသု ဝိယ=တက်ရောက်ကြကုန်သကဲ့သို့၊ သိနေ-
ရုံ=မြင့်မုရ်တောင်ပေါ်သို့၊ အဘိရုဟိတုံ=တက်ရောက်ခြင်းငှာ၊ အာရဘန္တိ=
အားထုတ်ကြကုန်၏၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ နေသံ=ထိုအသုရာတို့အား၊ ပဌမံ=
ရှေးဦးစွာ၊ နာဂေဟိ=နဂါးတို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ ယုဒ္ဓံ=စစ်ထိုးခြင်းသည်၊
(ဝါ) စစ်တိုက်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တသ္မိ ခေါ ပန ယုဒ္ဓေ=ထိုသို့
စစ်ထိုးရာ၌၊ ကဿစိ=တစုံတစ်ယောက်သောသူအား၊ ဆဝိ ဝါ=အရေပါး
သည်လည်းကောင်း၊ စမ္ပ ဝါ=အရေထူသည်လည်းကောင်း၊ န ဆိဇ္ဇတိ=
မပြတ်၊ လောဟိတံ=သွေးသည်၊ န ဥပ္ပဇ္ဇတိ=မဖြစ်၊ ကေဝလံ=သက်သက်၊
ကုမာရကာနံ=ခလေးသူငယ်တို့၏၊ ဒါရုမေဏ္ဍာကယုဒ္ဓံ ဝိယ=သစ်သားဆိတ်
ရုပ်ဖြင့် တိုက်သကဲ့သို့၊ အညမညံ=အချင်းအချင်း၊ သန္တာသနမတ္တမေဝ=
ပင်ပန်းကာမျှသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ကောဋိသတာပိ=ကုဋေ
တစ်ရာလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ကောဋိသဟဿာပိ=ကုဋေတစ်ထောင်လည်း
ဖြစ်ကုန်သော၊ နာဂါ=နဂါးတို့သည်၊ တေဟိ=ထိုအသုရာတို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူ
တကွ၊ ယုဇ္ဈိတ္တာ=စစ်တိုက်ကြကုန်၍၊ အသုရပုရံယေဝ=အသုရာပြည်သို့
သာလျှင်၊ ပဝေသေတ္တာ=ဝင်စေကြကုန်၍၊ နိဝတ္တန္တိ=ဆုတ်နစ်ကြကုန်၏၊
အသုရာ=အသုရာတို့သည်၊ ဗလံဝန္တော=အားကြီးကုန်သည်၊ သစေ ဟောန္တိ=
အကယ်၍ဖြစ်ကုန်အံ့၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ နဂါ=နဂါးတို့သည်၊ ဩသက္ကိတ္တာ=
ဆုတ်နစ်ကြကုန်၍၊ (ဝါ) ပြောင်းရွှေ့ကြကုန်၍၊ ဒုတိယေ=ဒုတိယဖြစ်သော၊
အာလိဇ္ဈေ=အာလိန်၌၊ (ဝါ) အဆင့်၌၊ သုပဏ္ဏဟိ=ဂဠုန်တို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=
အတူတကွ၊ ဧကတော=တပေါင်းတည်း၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်ကြကုန်၍၊ ယုဇ္ဈန္တိ=
စစ်ထိုးကြကုန်၏၊ သုပဏ္ဏာဒိသုပိ=ဂဠုန်အစရှိသည်တို့လည်း၊ ဧသ ဧသော
နယော=ဤနည်းကို၊ ဒဌဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ ယဒါ ပန=အကြင်အခါ၌ကား၊
ပဉ္စပိ=ငါးပါးလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ တာနိ ဌာနာနိ=ပဌမအာလိန်၊ ဒုတိယ-

အာလိန်၊ တတိယအာလိန်၊ စတုတ္ထအာလိန်၊ ပဉ္စမအာလိန်ဟူသော ထို
 ဌာနတို့ကို၊ အသုရာ=အသုရာတို့သည်၊ မဒ္ဒန္တိ=နိမိနင်းကြကုန်၏၊ တဒါ=
 ထိုအခါ၌၊ ဧကတော=တပေါင်းတည်း၊ သမ္ပိတ္တိတာနိပိ=ပေါင်းအပ်သည်
 လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ တာနိ ပဉ္စ ဗလာနိ=နဂါး၊ ဂဠုန်၊ ကုမ္ဘဏ်၊ ဘိလူး၊
 နတ်မင်းကြီးလေးယောက်ဟူကုန်သော ထိုငါးပါးသော စစ်သည်ဗိုလ်ပါ
 တို့သည်၊ သြသက္ကန္တိ=ပြောင်းရွှေ့ကြကုန်၏၊ (ဝါ) ဆုတ်နစ်ကြကုန်၏၊
 အထ=ထိုအခါ၌၊ စတ္တာရော=လေးယောက်ကုန်သော၊ မဟာရာဇာနော=
 နတ်မင်းကြီးတို့သည်၊ သက္ကဿ=သိကြားမင်း၏၊ သန္တိကံ=အထံသို့၊ ဂန္ဓာ=
 သွားကြကုန်၍၊ သက္ကဿ=သိကြားမင်းအား၊ ပဝတ္တိ=အကြောင်းအရာကို၊
 အာရောစေန္တိ=သံတော်ဦး တင်ကြကုန်၏၊ သက္ကော=သိကြားမင်းသည်၊
 တေသံ=ထိုနတ်မင်းကြီးလေးယောက်တို့၏၊ ဝစနံ=စကားကို၊ သုတွာ=ကြား
 ရ၍၊ ဒိယမယောဇနသတိကံ=ယူဇနာတစ်ရာငါးဆယ်ရှိသော၊ ဝေဇယန္တ-
 ရထံ=ဝေဇယန္တာရထားကို၊ အာရုယု=တက်စီး၍၊ သယံ ဝါ=သိကြားမင်း
 ကိုယ်တိုင်မူလည်း၊ နိက္ခမတံ=ထွက်၏၊ ဧကံ=တစ်ယောက်သော၊ ပုတ္တံ ဝါ=
 နတ်သားကိုမူလည်း၊ ပေသေတံ=စေလွှတ်၏၊ ဧကသ္မိ ပန ဒိဝသေ=တစ်
 ခုသောနေ၌ကား၊ (ဝါ) တစ်နေ့၌ကား၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ နိက္ခမိတွာ=ထွက်၍၊
 အသုရေ=အသုရာတို့သည်၊ ယုဒ္ဓေန=စစ်ထိုးသဖြင့်၊ အဗ္ဘဂ္ဂန္ဓာ=အထက်သို့
 ပြန်တက်၍၊ သမုဒ္ဓေ=၌၊ ပက္ခိပိတွာ=ပစ်ကြ၍၊ စတုသု=လေးခုကုန်သော၊
 ဒွါရေသု=တံခါးတို့၌၊ အတ္တနာ=မိမိဟူသော သိကြားမင်းနှင့်၊ သဒိသာ=တူ
 ကုန်သော၊ ပဋိမာ=အရုပ်တို့ကို၊ (သိကြားမင်းရုပ်ထုတို့ကို)၊ မာပေတွာ=
 ဖန်ဆင်း၍၊ ဌပေတိ=ထား၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အသုရာ=အသုရာတို့
 သည်၊ နဂါဒယော=နဂါးအစရှိသည်တို့ကို၊ ဇိနိတွာ=အောင်နိုင်၏၊ အာ-
 ဂတာပိ=လာပါသော်လည်း၊ ဣန္ဒပဋိမာ=သိကြားမင်းရုပ်ပုံကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့
 မြင်၍၊ “သက္ကော=သိကြားမင်းသည်၊ နိက္ခန္ဓော=ထွက်လာပြီ”၊ ဣတိ=ဤ
 သို့၊ မညိတွာ=မှတ်ထင်ကြကုန်၍၊ ပလာယန္တိ=ထွက်ပြေးကြကုန်၏၊ ဣတိ=
 ဤသို့လျှင်၊ သုရာနံ=နတ်တို့၏၊ ပဋိပက္ခာ=ဆန့်ကျင်ဘက်ရန်သူတို့တည်း၊
 ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အသုရာ=“အသုရာ”တို့မည်ကုန်၏၊ အသုရာ=နတ်
 တို့၏ဆန့်ကျင်ဘက်ရန်သူတို့၊ ဝေပစိတ္တိပဟာရာဒယော=ဝေပစိတ္တိပဟာရ

အသုရာအစရှိသည်တို့ကို၊ လတ္တတိ=ရအပ်၏၊ တေသံ=ထိုအသုရာတို့၏၊
ဘဝနံ=နေထိုင်ရာ ဘုံဌာနသည်၊ အသုရဘဝနံ="အသုရဘုံ"မည်၏၊ တံ
ပန=ထိုအသုရာဘုံသည်ကား၊ အာယာမတော စ=အလျားအားဖြင့်လည်း
ကောင်း၊ ဝိတ္တာရတော စ=အနံအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဒသသဟဿ-
ယောဇနံ=ယူဇနာတစ်သောင်းရှိ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသေတံ=ငှာ၊ "တထာ
အသုရဘဝနံ"နိစ္ဆိ="တထာ အသုရဘဝနံ"ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။



အဝိစိမဟာနိရယော ဇမ္ဗုဒီပေါ စာတိ ဧတ္ထ ပဒေ=ဌ၊ တထာ-
သဒ္ဓေါ=တထာ-သဒ္ဓါကို၊ ယောဇေတဗ္ဗော=ယှဉ်စေထိုက်၏၊ အဝိစိမဟာ-
နိရယော စ=အဝိစိ မဟာငရဲသည်လည်းကောင်း၊ ဇမ္ဗုဒီပေါ စ=ဇမ္ဗုဒီပုံ
ကျွန်းသည်လည်းကောင်း၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဒသသဟဿယောဇနမေဝ=
ယူဇနာတစ်သောင်းသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
အတ္ထော=တည်း၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဝစနေ=ဌ၊ အဝိစိ-
မဟာနိရယဿ=အဝိစိမဟာငရဲ၏၊ အဗ္ဘန္တရံ=အတွင်းအရပ်သည်၊ အာ-
ယာမေန စ=အလျားအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္တာရေန စ=အနံအားဖြင့်
လည်းကောင်း၊ ယောဇနသတံ=ယူဇနာတစ်ရာသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
လောဟပထဝီ=သံမြေကြီးသည်လည်းကောင်း၊ လောဟဆဒနံ=သံအမှီး
သည်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=၏၊ ဧကေကာ=တစ်ခုတစ်ခုသော၊ ဘတ္တိ-
နံရံသည်၊ နဝနဝယောဇနိကာ=ကိုးရာကိုးရာသောယူဇနာရှိသည်၊ ဟော-
တိ=၏၊ ပုရတ္ထိမာယ=အရှေ့အရပ်မျက်နှာဖြစ်သော၊ ဘိတ္တိယာ=နံရံ၌၊ အစိုး-
မီးတောက်မီးလုံသည်၊ ဥဌဟိတွာ=တက်လာ၍၊ ပစ္ဆိမံ=အနောက်အရပ်
မျက်နှာဖြစ်သော၊ ဘိတ္တိ=နံရံကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ တံ ဘတ္တိ=ထိုအနောက်
နံရံကို၊ ဝိနိဝိဇ္ဈိတွာ=ထွင်းဖောက်၍၊ ပရတော=ထိုမှာဘက်မှ၊ ယောဇနသ-
တံ=ယူဇနာတစ်ရာတိုင်တိုင်၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ သေသဒိသာသုပိ=ကြွင်းကျံ
ကုန်သောအရပ်မျက်နှာတို့၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊
ဒဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဇာလပရိယန္တဝသေန=မီးတောက်
မီးလုံ၏၊ အစွမ်းအားဖြင့်၊ အာယာမဝိတ္တာရတော=အလျားအနံအားဖြင့်၊

အဋ္ဌာရသယောဇနာမိကာနိ=တစ်ဆယ့်ရှစ်ယူဇနာအပိုအလွန်ရှိကုန်သော၊
 တိဏိ ယောဇနသတာနိ=ယူဇနာသုံးရာတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ပရိ-
 ကွေပေနေ=အကျယ်အဝန်းအားဖြင့်၊ နဝ ယောဇနသတာနိ=ယူဇနာကိုး-
 ရာတို့သည်လည်းကောင်း၊ စတုပဏ္ဏာသဉ္စ ယောဇနာနိ=ငါးဆယ်၊ လေး-
 ယူဇနာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ သမန္တာ ပန=ထက်-
 ဝန်းကျင်မှကား၊ ဥဿဒေဟိ=ဥဿဒေရဲတို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ ဒသ-
 ယောဇနသဟဿံ=ယူဇနာတစ်သောင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကသ္မာ ပန=
 အဘယ်ကြောင့်ကား၊ ဧသ ဧသော နရကော=ဤနရက်ကို၊ (ဝါ) ဤရဲ-
 ကို၊ “အဝိစိ”တိ သချိ=“အဝိစိ”ဟူသော အရေအတွက်သို့၊ ဂတော=ရောက်-
 သနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ ပုစ္ဆာ=အမေးတည်း၊ အန္တရံ=အကြားကို၊ ဝိစိ-
 နာမ=“ဝိစိ”မည်၏ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထ စ=ထိုင်ရဲ၌လည်း၊ အဂ္ဂိ-
 ဇာလာနံ ဝါ=မီးတောက်မီးလျံတို့၏လည်းကောင်း၊ သတ္တာနံ ဝါ=သတ္တဝါ-
 တို့၏လည်းကောင်း၊ ဒုက္ခဿ ဝါ=ဆင်းရဲဒုက္ခ၏လည်းကောင်း၊ အန္တရံ=
 အကြားသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော နရကော=ထိုင်ရဲကို၊
 “အဝိစိ”တိ သချိ=“အဝိစိ”ဟူသောအရေအတွက်သို့၊ ဂတော=ရောက်၏၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တဿ=ထိုအဝိစိငရဲ၏၊ ပုရတ္ထိမဘတ္တိတော=အရှေ့ဘက်
 နံရံမှ၊ ဇာလာ=မီးတောက်မီးလျံတို့သည်၊ ဥဋ္ဌဟိတွာ=တက်လာ၍၊ သံသိဗ္ဗ-
 မာနယောဇနသတံ=ချုပ်စပ်အပ်သောယူဇနာတစ်ရာတိုင်တိုင်၊ ဂန္ဓာ=သွား-
 ၍၊ ဘတ္တိ=နံရံကို၊ ဝိနိဝိဇ္ဈိတွာ=ထိုးဖောက်၍၊ ပရတော=ထိုမှာဘက်မှ၊ ယော-
 ဇနသတံ=ယူဇနာတစ်ရာသို့၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ သေသဒိသာသု=ကြွင်းကျ
 ကုသောအရပ်မျက်နှာတို့၌၊ ဧသေဝ နပျော=သာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်
 ၍၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဇာလာနံ=မီးတောက်မီးလျံတို့၏၊ နိရန္တရတာယ=အကြား
 မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အဝိစိ=“အဝိစိ”မည်၏၊ အဿ=ထိုအဝိစိငရဲ
 ၍၊ အဗ္ဘန္တရေ ပန=အတွင်း၌ကား၊ ဣယောဇနသတိကေ=ယူဇနာတစ်ရာရှိ
 သော၊ ဌာနေ=အရပ်၌၊ နာဠိယံ=ကျည်ပွေ့၌၊ ကောဋေတွာ=ထောင်းထု၍၊
 ပူရိတတိပုပိဋ္ဌံ ဝိယ=ပြည့်သော မုန့်ညက်ကဲ့သို့၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊
 နိရန္တရာ=အကြားမရှိကုန်၊ “ဣမသ္မိ ဌာနေ=ဤအရပ်၌၊ သတ္တော=သည်၊

အတ္ထိ=ရှိ၏။ ဣမသ္မိံ ဌာနေ=၌၊ သတ္တော=သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ။ ဣတိ=ဤသို့၊
 န ဝတ္တဗ္ဗံ=မပြောဆိုအပ်၊ ဂစ္ဆန္တာနဗ္ဗ=သွားကုန်သောသူတို့၏လည်းကောင်း၊
 ဌိတာနဗ္ဗ=ရပ်တည်ကုန်သောသူတို့၏လည်းကောင်း၊ နိသိန္နာနဗ္ဗ=ထိုင်နေ
 ကုန်သောသူတို့၏လည်းကောင်း၊ နိပန္နာနဗ္ဗ=လျောင်းကုန်သောသူတို့၏
 လည်းကောင်း၊ ပစ္စမာနာနံ=ကျက်ကုန်သောသူတို့၏၊ အန္တော=အပိုင်းအ
 ခြားသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဂစ္ဆန္တာ=သွားကုန်သောသူတို့သည်၊ ဌိတေ ဝါ=ရပ်
 တည်ကုန်သောသူတို့ကိုလည်းကောင်း၊ နိသိန္နေ ဝါ=ထိုင်နေကုန်သောသူ
 တို့ကိုလည်းကောင်း၊ နိပန္နေ ဝါ=အိပ်နေကုန်သောသူတို့ကိုလည်းကောင်း၊
 န ဗာဓေန္တိ=မတားမြစ်ကုန်၊ (ဝါ) မထိခိုက်ကုန်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ သတ္တာနံ=
 သတ္တဝါတို့၏၊ နိရန္တရတာယ=အကြားမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အဝိစိ=
 “အဝိစိ”မည်၏၊ ကာယဒွါရေ ပန=ကာယဒွါရ၌ကား၊ ဆ=ခြောက်ပါးကုန်
 သော၊ ဥပေက္ခာသဟဂတာနိ=ဥပေက္ခာသဟဂုတ်ဖြစ်ကုန်သော၊ စိတ္တာနိ=
 စိတ်တို့သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဈန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊ ဒုက္ခသဟဂတံ=ဒုက္ခ-
 သဟဂုတ်ဖြစ်သော၊ စိတ္တံ=စိတ်သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ ဧဝံ သန္တေပိ=ဤသို့
 ပင်ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ ယထာ=အကြင်သို့သောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ဇိ-
 ဝှါဂ္ဂေ=လျာဖျား၌၊ ဆ=ခြောက်ခုကုန်သော၊ မဓုဗိန္ဒုနိ=ပျားရည်ပေါက်တို့
 ကို၊ ဌပေတွာ=ချန်ထား၍၊ ဧကသ္မိံ=တစ်ခုသော၊ တမ္ပလောဟဗိန္ဒုမ္ပိ=ကြေး
 နီပေါက်ကို၊ ဌပိတေ=ထားအပ်သည်ရှိသော်၊ အနုဒဟနဗလဝတာယ=
 ပြင်းစွာပူလောင်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တဒေဝ=ထိုကြေးနီပေါက်သည်
 သာလျှင်၊ ပညာယတိ=ထင်ရှား၏၊ ဣတရာနိ=ဤမှတစ်ပါးတခြားကုန်သော
 ပျားရည်ပေါက်တို့သည်၊ အဗ္ဗေဟာရိကာနိ=မခေါ်ဝေါ်လောက်ကုန်သည်၊
 ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အနုဒဟနဗလဝတာယ=ပြင်းစွာပူလောင်သည်
 ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒုက္ခမေဝ=ဆင်းရဲဒုက္ခသည်သာလျှင်၊ ဧတ္ထ=ဤငရဲ၌၊
 နိရန္တရံ=မပြတ်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတရာနိ=ဤကြေးနီပေါက်မှ တစ်ပါး
 တခြားကုန်သော ပျားရည်ပေါက်တို့သည်၊ အဗ္ဗေဟာရိကာနိ=မခေါ်ဝေါ်
 လောက်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဒုက္ခဿ=ဆင်း
 ရဲဒုက္ခ၏၊ နိရန္တရတာယ=အကြားမရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ အဝိစိတိ=
 “အဝိစိ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ “အယဉ္ဇ အဝိစိမဟာနိရယော=

ဤအဝိစိမဟာဇရဲသည်လည်း၊ ဇမ္ဗုဒီပဿ=ဇမ္ဗုဒီပကျွန်း၏၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်၌၊ ပတိဋ္ဌိတော=တည်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏။



ဇမ္ဗုဒီပေါ ပန=ဇမ္ဗုဒီပကျွန်းသည်ကား၊ အာယာမတော စ=အလျားအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္တာရတော စ=အနံအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဒသသဟဿယောဇနပရိမာဏော=ယူဇနာတစ်သောင်းရှိ၏၊ တတ္ထ=ထိုဇမ္ဗုဒီပကျွန်း၌၊ စတုသဟဿယောဇနပမာဏော=ယူဇနာလေးသောင်း အတိုင်းရှိသော၊ ပဒေသော=အရပ်ဒေသသည်၊ တဒုပဘောဂီသတ္တာနံ=ထိုအရပ်ဒေသကို သုံးဆောင်ကုန်သောသတ္တဝါတို့၏၊ ပုညက္ခယာ=ကုသိုလ်ကောင်းမှု၏ ကုန်ခမ်းခြင်းကြောင့်၊ ဥဒကေန=ရေဖြင့်၊ အဇ္ဈောတ္ထဋ္ဌော=လွှမ်းမိုးခြင်းကြောင့်၊ “သမုဒ္ဒေါ”တိ သချီ=“သမုဒ္ဒရာ”ဟူသောခေါ်ဝေါ်ခြင်းသို့၊ ဂတော=ရောက်၏၊ တိသဟယောဇနပမာဏော=ယူဇနာသုံးထောင်ရှိသောအရပ်၌၊ မနုဿာ=လူတို့သည်၊ ဝသန္တိ=နေထိုင်ကြကုန်၏၊ တိသဟဿယောဇနပမာဏော=ယူဇနာသုံးထောင်ရှိသောအရပ်၌၊ ဟိမဝါ=ဟိမဝန္တာတောင်သည်၊ ပတိဋ္ဌိတော=တည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



အပရဂေါဃာနံ သတ္တသဟဿယောဇနန္တိ အာဒိသု=တို့၌၊ အာယာမတော စ=အလျားအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္တာရတော စ=အနံအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပမာဏံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏကို၊ ဒသသိတံ=ပြအပ်၏၊ တတ္ထ=ထိုကျွန်းကြီးလေးကျွန်းတို့တွင်၊ ဇမ္ဗုဒီပေါ=ဇမ္ဗုဒီပကျွန်းသည်၊ သကဋ္ဌသဏ္ဌာနေ=လှည်းဦးပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၏၊ ဆန္ဒနုဝုတိယာ ပဋ္ဌနကောဋ္ဌိသတသဟဿေဟိ=ကုဋေကိုးသိန်းခြောက်သိန်းသော ဆိပ်ကမ်းတို့နှင့်လည်းကောင်း၊ ဆပဏ္ဏာသရတနာဂါရေဟိ=ငါးဆယ့် ခြောက်ပါးရတနာတို့၏တည်ရာအရပ်နှင့်လည်းကောင်း၊ နဝနုဝုတိယာ ဒေါဏမုခသတသဟဿေဟိ=ကိုးသိန်းကိုးသန်းသော တိုင်းပြည်ကြီး၏ အခွန်ဆက်

ကြောင်းဖြစ်သော တိုင်းပြည်တို့နှင့်လည်းကောင်း၊ တိက္ခတ္တံသုံးကြိမ်၊
 တေသဠိယာ နဂရသဟဿေဟံ=ခြောက်သောင်းသုံးထောင်သော တိုင်း
 ပြည်ကြီးတို့နှင့်လည်းကောင်း၊ သမန္နာဂတော=ပြည့်စုံ၏။ ဇမ္ဗုဒီပေ=ဇမ္ဗု-
 ဒိပ်ကျွန်း၌၊ အာဒိတော=အစမှ၊ တေသဠိမတ္တာနိ နဂရသဟဿာနိ=ခြောက်
 သောင်းသုံးထောင်သောပြည်ကြီးတို့သည်၊ ဥပ္ပန္နာနိ ကိရ=ဖြစ်ကုန်သတတ်၊
 ဒုတိယမ္ပိ=နှစ်ကြိမ်မြောက်လည်း၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ တ-
 တိယမ္ပိ=သုံးကြိမ်လည်း၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဟောတိ=၏။ တာနိ ပန=ထိုသုံး
 ပါးတို့ကို၊ သမ္ပိဏ္ဏေတွာ=ပေါင်း၍၊ သတသဟဿံ=တစ်သိန်းလည်းကောင်း၊
 တတော=ထိုတစ်သိန်းထက်၊ ပရံ=အပိုအလွန်၊ အသိတိ သဟဿာနိ=
 ရှစ်သောင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ နဝ သဟဿာနိ စ=ကိုးထောင်တို့
 သည်လည်းကောင်း၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ ဒေါဏမုခန္တိ စ=ကာ၊ မဟာ-
 နဂရဿ=မြို့ကြီး၏။ အာယုပ္ပတ္တိဌာနဘူတံ=အခွန်ဆက်သရာဌာန ဖြစ်၍
 ဖြစ်သော၊ ပဓာနယရံ=မြို့ငယ်ကို၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။ အပရဂေါယာနော=
 အပရဂေါယာနကျွန်းသည်၊ (ဝါ) အနောက်ကျွန်းသည်၊ အာဒါသသဏ္ဌာ-
 နော=ကြေးမုံပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၏၊ ပုဗ္ဗဝိဒေဟော=ပုဗ္ဗဝိဒေဟကျွန်းသည်၊ (ဝါ)
 အရှေ့ကျွန်းသည်၊ အမစန္ဒသဏ္ဌာနော=လထက်ဝက်ပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၏၊ ဥတ္တ-
 ရကုရု=ဥတ္တရကုရုကျွန်းသည်၊ (ဝါ) မြောက်ကျွန်းသည်၊ ပိဋ္ဌသဏ္ဌာနော=
 အင်းပျဉ်ပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၏၊ “တံ တံ နိဝါသိနံ=ထိုထိုကျွန်း၌ နေထိုင်ကုန်သော
 သူတို့သည်လည်းကောင်း၊ တံ တံ ပရိဝါရဒီပဝါသိနဉ္စ=ထိုထိုသို့သောကျွန်း
 ၏ အခြံအရံကျွန်းငယ်တို့၌ နေထိုင်ကုန်သော၊ မနုဿာနဉ္စ=လူတို့၏လည်း
 ကောင်း၊ မုခမ္ပိ=မျက်နှာသည်လည်း၊ တံ တံ သဏ္ဌာနံ=ထိုထိုသို့သောကျွန်း
 ၏ ပုံသဏ္ဌာန်ရှိကုန်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏။



အပိစ=အထူးကာ၊ ဧတ္ထ=ဤကျွန်းတို့၌၊ ဥတ္တရကုရုကာနံ=မြောက်
 ကျွန်း၌ နေထိုင်ကြကုန်သောသူတို့အား၊ ပုညာနုဘာဝသိဒ္ဓေါ=ကုသိုလ်-
 ကောင်းမှု၏အာနုဘော်ဖြင့်ဖြစ်၏၊ အယမ္ပိ ဝိသေသော=ဤအထူးကိုလည်း၊
 ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌၊ (ဝါ) ထိုမြောက်ကျွန်း

၌၊ တေသု တေသု ပဒေသု=ထိုထိုအရပ်ဒေသတို့၌၊ ယနနိစိတပတ္တ-
သဉ္စန္ဒသာခါပသာခါ=တခဲနက်စီရင်အပ်သောအရွက်တို့ဖြင့်ဖုံးလွှမ်းသော
ခက်ငယ်ခက်မရှိကုန်သော၊ ကုဋ္ဌာဂါရုပမာ=စုလစ်မွန်းချွန်နှင့်တူကုန်သော၊
မနောရမာ=စိတ်နှလုံးမွေ့လျော်ဘွယ်ရှိကုန်သော၊ ရုက္ခာ=သစ်ပင်တို့သည်၊
တေသံ မနုဿာနံ=ထိုမြောက်ကျွန်း၌နေထိုင်ကုန်သောလူတို့၏၊ နိဝေသန-
ကိစ္စံ=နေထိုင်ခြင်းကိစ္စကို၊ သာဓေန္တိ=ပြီးစေကုန်၏၊ ယတ္ထ=အကြင်အရပ်၌၊
သုခံ=ချမ်းသာစွာ၊ နိဝသန္တိ=နေထိုင်ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုအရပ်၌၊ အညေ-
ပိ=တပါးတခြားလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ရုက္ခာ=သစ်ပင်တို့သည်၊ သုဇာတာ-
ကောင်းစွာ ပေါက်ကုန်၏၊ သဗ္ဗဒါပိ=အခါခပ်သိမ်းလည်း၊ ပုပ္ဖတဂ္ဂါ=ပွင့်
သောအဖျားရှိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ (ဝါ) အဖျားတိုင်အောင်ပွင့်ကုန်သည်ဖြစ်
၍၊ တိဋ္ဌန္တိ=တည်ကုန်၏၊ ဇလာသယာပိ=ရေ၏တည်ရာတို့သည်လည်း၊
ဝိကသိတပဒုမပုဏ္ဏရိကသောဂန္ဓိကာဒိ ပုပ္ဖသဉ္စန္ဒာ=ကောင်းစွာပွင့်သော
ကြာပဒုမ္မာ၊ ကြာပုဏ္ဏရိတ်၊ ကြာတံဆိတ်အစရှိသည်တို့ဖြင့် ဖုံးလွှမ်းတူန်
သည်ဖြစ်၍၊ သဗ္ဗကာလံ=အလုံးစုံသောကာလ၌၊ ပရမသုဂန္ဓာ=အလွန်
ကောင်းသော အနံ့ရှိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ သမန္တတော=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊
ဝါယန္တာ=ပြန့်နှံ့လှိုင်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊ တိဋ္ဌန္တိ=တည်ကုန်၏။



တေသံ=ထိုဥတ္တရကျွန်းသူ ကျွန်းသားတို့၏၊ သရီရမ္ပိ=ခန္ဓာကိုယ်
သည်လည်း၊ အတိဒီယတာဒိဒေါသရဟိတံ=အလွန်အရပ်မြင့်ခြင်း အစရှိ
သောအပြစ်မှကင်းသော၊ အာရောဟပရိဏာဟသမ္ပန္နံ=အလုံးအရပ်နှင့်
ပြည့်စုံ၏၊ ဇရာယ=အိုခြင်းသည်၊ အနဘိဘူတတ္တာ=မလွှမ်းမိုး မနှိပ်စက်
အပ်သည်အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝလိတပလိတာဒိဒေါသဝိရဟိတံ=အသားအရေ
တွန်ခြင်း၊ ဆံပင်ဖြူခြင်း အစရှိသောအပြစ်တို့မှကင်း၏၊ ယဝဘာယုကံ=
အသက်ရှင်နေသမျှကာလပတ်လုံး၊ အပရိက္ခိဏဇဝဗလပရက္ကမသောဘ-
မေဝ=မယုတ်လျော့သောလျှင်မြန်ခြင်း၊ ခွန်အားဗလ၊ အလွန်တင့်တယ်ခြင်း
ရှိသည်သာလျှင်၊ ဟုတွာ=၍၊ တိဋ္ဌတိ=တည်၏၊ တေသံ=ထိုဥတ္တရကျွန်း
သူကျွန်းသားတို့အား၊ အနုဋ္ဌာနဖလူပဇိတိတာယ=ထကြွလုလွှဝီရိယမှ ကင်း

ခြင်းရှိသောသစ်သီးသာလျှင် အသက်မွေးဖြူရာရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
လည်းကောင်း၊ ကသိဝဏီဇ္ဇာဒိဝသေန-လယ်ယာလုပ်ခြင်း၊ ကုန်သွယ်ခြင်း
အစရှိသည်တို့၏ အစွမ်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ အာဟာရပရိယေဋ္ဌိဝသေန-
အစာအာဟာရကို ရှားမှီးသည်၏အစွမ်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဒုက္ခ=ဆင်းရဲ
ခြင်းသည်၊ န စ အတ္ထိ=ရှိလည်းမရှိ၊ တတော ဧဝ=ထိုကြောင့်သာလျှင်၊
ဒါသဒါသိကမ္ပကရာဒိပရိဂ္ဂဟော-ကျွန်ယောက်ျား၊ ကျွန်မိန်းမ၊ အမှုလုပ်
သမားအစရှိသည်တို့ကို သိမ်းဆည်းခြင်းသည်၊ န စ အတ္ထိ=မရှိ၊ တတ္ထ-
ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌၊ သီတုဏှသမကသဝါတပသရိသပဝါဠာဒိပရိယာ-
ယော=အချမ်းအပူမှက်ခြင်ယင်နေပူမြွေကင်းသန်းသားရဲတိရစ္ဆာန် အစရှိ
သောဘေးရန်သည်၊ န စ အတ္ထိ=မရှိ၊ ယထာ နာမ=ဥပမာမည်သည်ကား၊
ဧတ္ထ=ဤဇမ္ဗူဒိပ်ကျွန်း၌၊ ဂိမ္မာနံ=နွေလတို့၏၊ ပစ္ဆိမေ မာသေ=နောက်ဆုံး
လ၌၊ ပစ္စုသဝေလာယံ=မိုးသောက်ထအခါ၌၊ သမသီတုဏှော=အချမ်း
အပူမျှတသော၊ ဥတု=ရာသီဥတုသည်၊ ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊
ဧဝမေဝ=ဤအတူသာလျှင်၊ သဗ္ဗကာလံ=အခါခပ်သိမ်း၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရ-
ကုရုကျွန်း၌၊ သမသီတုဏှောဝ=အချမ်းအပူမျှတသည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊
ဥတု=ရာသီဥတုသည်၊ ဟောတိ=၏၊ နေသံ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်းသူ ကျွန်း
သားတို့အား၊ ကောစိ=တစုံတခုသော၊ ဥပယာတော ဝါ=သတ်ပုတ်ခြင်း
သည်လည်းကောင်း၊ ဝိဟေသာ ဝါ=ညှင်းဆဲခြင်းသည်လည်းကောင်း၊
န စ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=မဖြစ်။



အကဋ္ဌပါကိမမေဝ=ထင်းဖြင့်မချက်အပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊
သလိံ=သလေးစပါးသည်၊ အကဏံ=ဆန်ကွဲမရှိထသော၊ အထုသံ=ဖွဲမရှိ
ထသော၊ သုဒ္ဓံ=စင်ကြယ်ထသော၊ သုဂန္ဓံ=ကောင်းသောအနံ့ရှိထသော၊
တဏှာလဖလံ=သလေးဆန်တည်းဟူသော အသီးကို၊ နိဒ္ဒမဂီရေန=မီးခိုး
မီးလုံမရှိသော၊ အဂ္ဂိနာ=မီးဖြင့်၊ ပစိတွာ=ချက်ပြုတ်၍၊ ပရိဘုဉ္ဇန္တိ=စားကြ
ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌၊ ဇောတိကပါသာဏာ နာမ=“ဇော-
တိက”အမည်ရှိကုန်သောကျောက်တို့သည်၊ ဟောန္တိ ကိရ=ဖြစ်ကုန်သတတ်၊

အထ=ထိုအခါ၌၊ တေ=ထိုဥတ္တရကျွန်းသူကျွန်းသားတို့သည်၊ တယော=သုံးခုကုန်သော၊ ပါသာဏေ=ကျောက်တုံးတို့ကို၊ ဌပေတွာ=ထား၍၊ တတ္ထ=ထိုကျောက်တုံးပေါ်၌၊ ဥက္ခလိ=ခုံလောက်ကို၊ (ဝါ) ဖိုခနောက်ကို၊ အာရောပေန္တိ=တင်ကြကုန်၏၊ ပါသာဏေဟိ=ကျောက်တုံးတို့မှ၊ တေဇေ=မီးတောက်မီးလျံသည်၊ သမုဋ္ဌဟိတွာ=ဖြစ်ပေါ်လာ၍၊ တံ ဘတ္တံ=ထိုထမင်းကို၊ ပါစေတိ=ကျက်စေ၏၊ အညော=တပါးတခြားသော၊ သူပေါ ဝါ=ဟင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဗျဉ္ဇနံ ဝါ=အမဲငါး အစရှိသော ဟင်းလျာသည်၎င်း၊ န ဟောန္တိ=မဖြစ်ကုန်၊ ဘုဉ္ဇန္တာနံ=စားကုန်သောသူတို့၏၊ စိတ္တာနုက္ခလောယေဝ=စိတ်အားလျော်စွာသာလျှင်၊ အဿ ဘတ္တဿ=ထိုထမင်း၏၊ ရသော=အရသာသည်၊ ဟောတိ=၏၊ တံ ပန ဘတ္တံ=ထိုထမင်းကို၊ ဘုဉ္ဇန္တာနံ=စားကြကုန်သော၊ နေသံ=ထိုသူတို့အား၊ ကုဋ္ဌံ=နုနာရောဂါသည်လည်းကောင်း၊ ဂဏ္ဍော=ထွတ်မြင်းအနာအိုင်းအမာသည်လည်းကောင်း၊ တိလာသော=ပွေးညှင်းတင်းတိပ်ခရုသင်းနာသည်လည်းကောင်း၊ သေသော=ခယရုပ်ချောင်းဆိုးပန်းနာရောဂါသည်လည်းကောင်း၊ (ဝါ) အဆုပ်ကိုစွဲမှီ၍ဖြစ်သောချောင်းဆိုးနာသည်လည်းကောင်း၊ ကာသော=ချောင်းဆိုးနာသည်လည်းကောင်း၊ အပမာရော=ဝက်ရူးအနာသည်လည်းကောင်း၊ ဇရော=ဖျားနာသည်လည်းကောင်း၊ ဧဝမာဒိကော=ဤသို့အစရှိသော၊ ကောစိ=တစ်စုံတစ်ခုသော၊ ရောဂေါ=အနာရောဂါသည်၊ န ဥပ္ပလုတိ=မဖြစ်၊ တေ=ထိုဥတ္တရကျွန်းသူ ကျွန်းသားတို့သည်၊ တံ ဌာနံ=ထိုဥတ္တရကျွန်းဌာနသို့၊ သမ္ပတ္တာနံ=ရောက်လာကုန်သောသူတို့အား၊ ဒေန္တိယေဝ=ပေးကုန်သည်သာလျှင်တည်း၊ မစ္ဆရိယစိတ္တံ နာမ=နှမြောတွန့်တို ဝန်တိုသောစိတ်မည်မည်သည်၊ နေဝ ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဗုဒ္ဓပစ္စေကဗုဒ္ဓါဒယောပိ=ဗုဒ္ဓပစ္စေကဗုဒ္ဓအစရှိကုန်သော၊ မဟိဒ္ဓိကာ=ကြီးသော တန်ခိုးရှိကုန်သော သူတို့သည်၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကျွန်းသူ၊ ဂန္ဓာ=ကုန်၍၊ ပိဏ္ဍပါတံ=ဆွမ်းကို၊ ဂဏ္ဍန္တိ=ခံယူကြကုန်၏၊ တေ=ထိုဥတ္တရကျွန်းသူကျွန်းသားတို့သည်၊ ခုဇ္ဇာ ဝါ=ကုန်းသည်လည်းကောင်း၊ ဝါမနာ ဝါ=ကွသည်လည်းကောင်း၊ ကာဏာ ဝါ=ကန်းကုန်သည်လည်းကောင်း၊ ကုဏီ ဝါ=ကောက်ကုန်သည်လည်းကောင်း၊ ခဉ္စာ ဝါ=ခွင်ကုန်သည်လည်းကောင်း၊ ပက္ခဟတာ ဝါ=ဆွဲအကုန်

သည်လည်းကောင်း၊ ဝိကလင်္ဂါ ဝါ=ကိုယ်အင်္ဂါ ချို့တဲ့ကုန်သည်လည်း
 ကောင်း၊ ဝိကလိန္ဒြိယာ ဝါ=ချို့တဲ့သောဣန္ဒြေရှိကုန်သည်လည်းကောင်း၊
 (ဝါ) မျက်စိ၊ နားအစရှိသော ပသာဒိန္ဒြေ မချို့တဲ့ကုန်သည်လည်းကောင်း၊
 န ပဟာန္တိ=မဖြစ်ကုန်။



တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌၊ (ဝါ) ထိုမြောက်ကျွန်း၌၊ ဣတ္ထိယော-
 ပိ=မိန်းမတို့သည်လည်း၊ နာတိဒိယာ=အလွန်အရပ်မမြင့်ကုန်သည်၊ နာတိ-
 ရသာ=အလွန်အရပ်မပူကုန်သည်၊ နာတိကိသာ=အလွန်မကြံ့လှီကုန်သည်၊
 (ဝါ) အလွန်မပိန်ကုန်သည်၊ နာတိထူလာ=အလွန်မဆူဖြိုးကုန်သည်၊ (ဝါ)
 အလွန်မဝလွန်းကုန်သည်၊ နာတိကာဠိကာ=အလွန်အသားမမဲကုန်သည်၊
 နာစ္စောဒါတာ=အလွန်အသားမဖြူကုန်သည်၊ ဟုတွာ=ကုန်၍၊ သောဘဂ္ဂ-
 ပုတ္တရူပါ=တင့်တယ်သောရုပ်ရည်အဆင်းရှိကုန်သည်၊ ပဟာန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
 တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဒိဃဂုံလီ=ရှည်သော
 လက်ချောင်းရှိကုန်၏၊ တမ္ပနခါ=နီသော လက်သည်းခြေသည်းရှိကုန်၏၊
 အလမ္ပထနာ=မရှည်သော သားမြတ်လည်းရှိကုန်၏၊ တနုမဇ္ဈာ=ခါးစည်း
 သွယ်သော ဝမ်းဗိုက်လည်းရှိကုန်၏၊ ပုဏ္ဏစန္ဒမုခိ=လပြည့်ဝန်းကဲ့သို့သော
 မျက်နှာလည်းရှိ၏၊ ဝိသာလက္ခိ=ကြယ်သောမျက်စိလည်းရှိ၏၊ မုဒုဂတ္တာ=
 နူးညံ့သောခန္ဓာကိုယ်လည်းရှိ၏၊ သဟိဘောရူ=စေ့စပ်ညီညွတ်သောပေါင်
 လည်းရှိ၏၊ ဩဒါတဒိန္တာ=ဖြူစင်သောသွားလည်းရှိ၏၊ ဂမ္ဘီရနာဘိ=နက်
 သောချက်လည်းရှိ၏၊ တနုဇ္ဈာ=ငယ်သောမြင်းခေါင်းလည်းရှိ၏၊ ဒိဃ-
 နီလဝေလ္လိတကေသီ=ရှည်သောညှိသောသာလွှဲဒါးကဲ့သို့သောဆံပင်လည်း
 ရှိ၏၊ ပုထုလသုဿာဏိ=ကြီးသောတင်သားရှိ၏၊ နာတိလောမာ=မထူ
 သောအမွေးရှိ၏၊ နာလောမာံ=မပါးသောအမွေးရှိ၏၊ သုဘဂါ=ကောင်း
 သောအကျင့်ရှိကုန်၏၊ ဥတုသုခသမ္ပဿာ=ရာသီဥတုအားလျော်စွာကောင်း
 သောအတွေ့ရှိ၏၊ သဏှာ=သိမ်မွေ့၏၊ သခိလသမ္ဘာသာ=သိမ်မွေ့ပြေပြစ်
 သောစကားရှိ၏၊ နာနာဘရဏာဝိဘူသိတာ=အထူးထူးသော တန်ဆာကို
 ဆင်ယင်ကုန်လျက်၊ ဝိစရန္တိ=လှည့်လည်သွားကုန်၏၊ သဗ္ဗဒါပိ=အခါခပ်

သိမ်းလည်း၊ သောဠသဝဿုဒ္ဓေသိကာ ဝိယံ=တစ်ဆယ့်ခြောက်နှစ်အရွယ်
ကဲ့သို့၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



ပုရိသံပိ=ယောက်ျားတို့သည်လည်း၊ ပဉ္စဝိသတိဝဿုဒ္ဓေသိကာ
ဝိယံ=နှစ်ဆယ့်ငါးနှစ်အရွယ်ကဲ့သို့၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ပုတ္တာ=သား၊ သမီးတို့
သည်၊ မာတာဒီသု=အမိအစရှိသည်တို့၌၊ န ရန္တိ=မတပ်မက်ကုန်၊ အယံ=
ဤသို့ သား၊ သမီးတို့က မိဘတို့၌ မတပ်မက်ခြင်းသည်၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရ
ကုရုကျွန်း၌၊ ဓမ္မတာ=ထုံးတမ်းစဉ်လာဓမ္မတာတည်း၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရု
ကျွန်း၌၊ သတ္တာဟိကမေဝ=ခုနစ်ရက်သည်သာလျှင်၊ ဣတ္ထိပုရိသာ=မိန်းမ
ယောက်ျားတို့သည်၊ ကာမရတိယာ=ကာမဂုဏ်ဖြင့်မွေ့လျော်ခြင်းဖြင့်၊ ဝိ-
ဟရန္တိ=နေကြကုန်၏၊ တတော=ထိုခုနစ်ရက်မှ၊ ပရံ=နောက်၌၊ ဝိတရာဝါ=
အာသဝေါကင်းကွာရဟန္တာကဲ့သို့၊ ယထာသုခံ=ချမ်းသာသည်အားလျော်
စွာ၊ (ဝါ) အလိုရှိရာအရပ်သို့၊ ဂစ္ဆန္တိ=သွားကြကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရု
ကျွန်း၌၊ ဣဓ ဝိယံ=ဤဇမ္ဗူဒီပကျွန်း၌ကဲ့သို့၊ ဂဟောက္ကန္တိမူလကံ=ပဋိသန္ဓေ
တည်နေခြင်းလျှင်အကြောင်းရင်းရှိသော၊ ဒုက္ခံ ဝါ=ဆင်းရဲဒုက္ခသည်လည်း
ကောင်း၊ ဂတ္တပရိဟရဏမူလကံ=ကိုယ်ဝန်ပဋိသန္ဓေဆောင်ခြင်းလျှင် အ
ကြောင်းအရင်းခံရှိသော၊ ဒုက္ခံ ဝါ=သည်လည်းကောင်း၊ ဝိဇာယနမူလကံ=
မွေးဖွားခြင်းလျှင်အကြောင်းအရင်းခံရှိသော၊ ဒုက္ခံ ဝါ=သည်လည်းကောင်း၊
န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ရတ္တကုဉ္စုကတော=နိမြန်းလှစွာသော ရွှေသင်တို့ဖြင့်
ဖုံးလွှမ်းအပ်သော၊ ကဉ္စနပဋိမာ ဝိယံ=ရွှေရုပ်ကဲ့သို့၊ ဒါရကာ=ခလေးသုဿ
တို့သည်၊ မာတုကုစ္ဆိတော=အမိဝမ်းဗိုက်မှ၊ သေမှဒိနာ=အရိအမှေးအစရှိ
သည်ဖြင့်၊ အမက္ခိတာ ဧဝ=မလိမ်းကျသည်ဖြစ်၍သာလျှင်၊ သုခေနေဝ=
ချမ်းသာစွာသာလျှင်၊ နိက္ခမန္တိ=မွေးဖွားကုန်၏၊ အယံ=ဤသို့ခလေးသုဿ
တို့၏မွေးဖွားခြင်းသည်၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌၊ ဓမ္မတာ=ထုံးတမ်း
စဉ်လာဓမ္မတာတည်း၊ မာတာ ပန=အမိတို့သည်ကား၊ ပုတ္တံ ဝါ=သားကို
လည်းကောင်း၊ မိတရံ ဝါ=သမီးကိုလည်းကောင်း၊ ဝိဇာယိတွာ=ဖွားမြင်ပြီး
၍၊ တေသံ=ထိုသားသမီးခလေးသုဿတို့ကို၊ ဝိစရဏပ္ပဒေသေ=လှည့်

လည်သွားရာအရပ်၌သာလျှင်၊ ဌပေတွာ=ထားခဲ့၍၊ အနပေက္ခာ=ငဲ့ကွက်
ခြင်းမရှိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ ယထာရုစိ=အလိုရှိတိုင်း၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ တတ္ထ=
ထိုအရပ်၌၊ သယိတာနံ=အိပ်နေကုန်သော၊ တေသံ=ထိုသားသမီးခလေး
သူငယ်တို့အား၊ ပုရိသာ ဝါ=တို့သည်လည်းကောင်း၊ ဣတ္ထိယော ဝါ=တို့
သည်လည်းကောင်း၊ ပဿန္တိ=တွေ့မြင်ကုန်၏၊ တေ=ထိုယောက်ျားမိန်းမ
တို့သည်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ အင်္ဂုလိယော=လက်ချောင်းတို့ကို၊ ဥပနာမေန္တိ=
ညွတ်စေကုန်၏၊ တေသံ=ထိုခလေးသူငယ်တို့၏၊ ကမ္မဗလေန=ကံ၏အ
စွမ်းကြောင့်၊ တတော=ထိုလက်ချောင်းမှ၊ ခီရံ=နို့ရည်သည်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်
၏၊ တေန=ထိုလက်ချောင်းမှထွက်သောနို့ရည်ဖြင့်၊ တေ ဒါရကာ=ထိုခလေး
သူငယ်တို့သည်၊ ယာပေန္တိ=မျှတကုန်၏၊ ဧဝံ ပန=ဤသို့လျှင်၊ ဝဗန္ဓာ=ကြီး
ပွားကုန်လျက်၊ ပတိပယဒိဝသေယေဝ=အနည်းငယ်မျှသော နေ့ရက်တို့
မျှသာလျှင်၊ (ဝါ) တစ်ရက်နှစ်ရက်မျှသာလျှင်၊ လဒ္ဓဗလော=ရအပ်သောခွန်
အားဗလရှိကုန်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်ကုန်၍၊ ဒါရိကာ=သူငယ်မတို့သည်၊
ဣတ္ထိယော=မိန်းမတို့သို့၊ ဥပဂစ္ဆန္တိ=ကပ်ရောက်ကြကုန်၏၊ ဒါရကာ=သူငယ်
တို့သည်၊ ပုရိသေ=ယောက်ျားတို့သို့၊ ဥပဂစ္ဆန္တိ=ကပ်ရောက်ကြကုန်၏။



တေသံ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်းသူကျွန်းသားတို့အား၊ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရ
ကုရုကျွန်း၌၊ ကပ္ပရက္ခတော ဧဝံ=ပဒေသာပင်မှသာလျှင်၊ ဝတ္ထာဘရဏာ-
နိ=အဝတ်တန်ဆာတို့သည်၊ နိပ္ပဇ္ဇန္တိ=ပြီးစီးကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ နာနာ-
ဝိရာဂဝဏ္ဏဝိစိတ္တာနိ=အထူးထူးသောဆန်းကျယ်ကုန်သော တပ်မက်ဖွယ်
ရှိကုန်သော၊ သုခုမာနိ=သိမ်မွေ့နူးညံ့ကုန်သော၊ မုဒုသုခသမ္ပဿာနိ=နူးညံ့
သိမ်မွေ့သောအတွေ့ရှိကုန်သော၊ ဝတ္ထာနိ=အဝတ်တို့သည်၊ တတ္ထ တတ္ထ
တသ္မိံ တသ္မိံ ကပ္ပရက္ခေသု=ထိုထိုသို့သော ပဒေသာပင်တို့၌၊ ဩလမ္မန္တာ-
နိ=တွဲလျားဆွဲကုန်သည်ဖြစ်၍၊ တိဋ္ဌန္တိ=တည်ကုန်၏၊ နာနာဝိဓရံသဇာလ-
သမုဇ္ဈလဝိဝိဓဝဏ္ဏရတနဝိနဒ္ဓါနိ=အထူးထူးအပြားပြားသောအရောင်ကွန်
ယက်တို့ဖြင့်ကောင်းစွာထက်သော အထူးထူးသောအဆင်းရှိသောရတနာ
တို့ဖြင့် မြှေးယှက်အပ်ကုန်ထသော၊ အနေကဝိဓမာလာကမ္ပလတာကမ္ပ-

ဘိတ္တိကမ္ပဝိစိတ္တာနိ=တပါးမကများသောအပြားရှိသော ခြုံပန်းအမှု၊ ခြုံနွယ်
အမှု၊ အပြေအပြစ်အမှုတို့ဖြင့် ဆန်းကျယ်ကုန်သော၊ သိသ္မုပဂဂိဝုပဂ-
ကဋ္ဌပဂဟတ္ထုပဂပါဒူပဂါနိ=ဦးခေါင်းတန်ဆာ၊ လည်တန်ဆာ၊ ခါးတန်ဆာ၊
လက်တန်ဆာ၊ ခြေတန်ဆာဖြစ်ကုန်သော၊ သောဝဏ္ဏမယာနိ=ရွှေဖြင့်ပြီး
ကုန်သော၊ အာဘရဏာနိ စ=တန်ဆာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ကပ္ပရုက္ခ-
တော=ပဒေသာပင်မှ၊ သြလမ္ပန္တိ=တွဲလျားဆွဲကုန်၏၊ တထာ=ထိုမှတပါး၊
ဝိဏာမုဒိင်္ဂပဏဝသမ္ပတာဠသင်္ခဝံသဝေတာဠပရိဝါရာဒီနိ=စောင်း၊ မရိုး
စည်၊ ထက်စည်၊ ကြေးနင်း၊ ခရသင်း အစရှိသည်တို့သည်၊ တိဋ္ဌန္တိ=တည်
ကုန်၏၊ ဝလ္လကိပဘုတိကာနိ=အောင်တလေးအစရှိကုန်သော၊ တူရိယ-
ဘဏ္ဍာနိပိ=တူရိယာဘဏ္ဍာတို့သည်လည်း၊ တတော=ထိုပဒေသာပင်မှ၊
သြလမ္ပန္တိ=တွဲလျားဆွဲကုန်၏၊ တတ္ထ စ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌လည်း၊ ဗဟူ-
များစွာကုန်သော၊ ဖလရုက္ခာ=အသီးရှိသောသစ်ပင်မှ၊ ကမ္ဘမတ္တာနိ=တစ်
ကမ္ဘာအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ (ဝါ) အိုးအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ ဖလာနိ=အသီး
တို့သည်၊ ဖလန္တိ=သီးကုန်၏၊ မဓုရရသာနိ=ချိုသောအရသာ ရှိကုန်သော၊
ယာနိ ဖလာနိ=အကြင်အသီးတို့ကို၊ ပရိဘုဉ္ဇိတ္တာ=စားပြီး၍၊ တေ=ထိုမြောက်
ကျွန်းသူမြောက်ကျွန်းသားတို့သည်၊ သတ္တာဟမ္ပိ=ခုနစ်ရက်ပတ်လုံးလည်း၊
ခုပ္ပိပါသာဟိ=ဆာလောင်ငတ်မွတ်ခြင်းတို့ဖြင့်၊ န ဗာဓိယန္တိ=မနှိပ်စက်အပ်
ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌၊ နန္ဒောပိ=မြစ်တို့သည်လည်း၊ သုဝိ-
သုဒ္ဓလော=ကောင်းစွာစင်ကြယ်သောရေရှိကုန်၏၊ သုပတိတ္တာ=ကောင်း
စွာစင်ကြယ်သောဆိပ်ကမ်းရှိကုန်၏၊ ရမဏိယာ=စိတ်နှလုံးမွေ့လျော်ဘွယ်
ရှိကုန်၏၊ အကဒ္ဒမာ=ရွံ့ညွန်မရှိကုန်၊ ဝါလုကတလာ=သဲသောင်ပြင်သာရှိ
ကုန်၏၊ နာတိသီတာ=အလွန်မအေးသော ရေရှိကုန်၏၊ နာတိဥဏှာ=အ
လွန်မပူသော ရေရှိကုန်၏၊ သုရဘိဂန္ဓိဟိ=ကောင်းသောအနံ့ရှိကုန်သော၊
ဇလဇပုဗ္ဗေဟိ=ရေပန်းတို့ဖြင့်၊ သဉ္ဇန္တာ=ဖုံးလွှမ်းကုန်လျက်၊ သဗ္ဗကာလံ=
အခါခပ်သိမ်း၊ သုရဘိ=ကောင်းသောအနံ့တို့သည်၊ ဝါယန္တိယော=ပြန့်နှံ့

လှိုင်ကုန်လျက်၊ နဒီယော=မြစ်တို့သည်၊ သန္တန္တိ=စီးဆင်းကုန်၏၊ တတ္ထ=ထို
 မြစ်တို့၌၊ ကဏ္ဍကိနာ=အဆူးရှိသောနွယ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ကက္ခဠ-
 ဂစ္ဆလတာ=ကြမ်းတမ်းသော ချွန်နွယ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ န ဟောန္တိ=
 မရှိကုန်၊ အကဏ္ဍကာ=ဆူးမရှိကုန်သော၊ ပုပ္ဖမလသစ္ဆန္ဒာ ဒေဝ=အပွင်းအ
 သီးတို့ဖြင့် ဖုံးလွှမ်းကုန်သည်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ စန္ဒနနာဂရက္ခာ=
 စန္ဒကူးပင်၊ ကံ့ကော်ပင်တို့သည်၊ သယမေဝ=အလိုလိုသာလျှင်၊ ရသံ=အ
 ရည်ကို၊ ပဋ္ဌရန္တိ=ယိုစီးကုန်၏၊ နဟာယိတုကာမာ စ=ရေချိုးလိုကုန်သော
 သူတို့သည်လည်း၊ နဒီတိတ္ထေ=မြစ်ဆိပ်ကမ်း၌၊ ဧကဇ္ဈံ=တပေါင်းတည်း၊
 ဝတ္ထာဘရဏာနိ=အဝတ်တန်ဆာတို့ကို၊ ဌပေတွာ=ထားခဲ့၍၊ နဒိ=မြစ်သို့၊
 ဩတရိတွာ=သက်ဆင်း၍၊ ဥတ္တိဏ္ဏာ ဥတ္တိဏ္ဏာ=တက်ကုန်၊ တက်ကုန်သော
 သူတို့သည်၊ ဥပရိမဋ္ဌံ ဥပရိမဋ္ဌံ=အထက်၊ အထက်၌ရှိသော၊ ဝတ္ထာဘရဏံ=
 အဝတ်တန်ဆာကို၊ ဂဏ္ဍန္တိ=ယူကြကုန်၏၊ တေသံ=ထိုမြောက်ကျွန်းသူ
 မြောက်ကျွန်းသားတို့အား၊ “ဣဒံ=ဤအဝတ်တန်ဆာသည်၊ မမ=ငါ၏၊
 အာဘရဏံ=အဝတ်တန်ဆာတည်း၊ ဣဒံ=ဤအဝတ်တန်ဆာသည်၊ ပရ-
 သသ=သူတပါး၏၊ အာဘရဏံ=အဝတ်တန်ဆာတည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့ စိတ္တံ=
 စိတ်သည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ တံတော ဒေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ တေသံ=
 ထိုမြောက်ကျွန်းသူ မြောက်ကျွန်းသားတို့အား၊ ကောစိ=တစုံတစ်ခုသော၊
 ဝိဂ္ဂဟော ဝါ=ခိုက်ရန်ဒေါသသည်လည်းကောင်း၊ ကောစိ=သော၊ ဝိဝါဒေါ
 ဝါ=ငြင်းခုံခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ နေသံ=ထိုမြောက်
 ကျွန်းသူမြောက်ကျွန်းသားတို့အား၊ သတ္တာဟိကာ ဒေဝ စ=ခုနစ်ရက်တို့ဖြင့်
 သာလျှင်၊ ကာမရတိကိဋ္ဌာ=ကာမဂုဏ်၌မြူးတူးမွေ့လျော်ခြင်းသည်၊ ဟော-
 တိ=၏၊ တတော=ထိုခုနစ်ရက်မှ၊ ပရံ=နောက်၌၊ ဝိတရာဂါ ဝိယ=အာသဝေါ
 ကင်းကွာရဟန္တာတို့ကဲ့သို့၊ ဝိစရန္တိ=လှည့်လည်သွားလာကုန်၏၊ ယတ္ထ စ
 ယသ္မိ ရုက္ခေ=အကြင်သစ်ပင်၌လည်း၊ သယိတုကာမာ=အိပ်ခြင်းငှာ အလို
 ရှိကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တတ္ထေဝ တသ္မိ ဒေဝ ရုက္ခေ=ထိုသစ်ပင်၌
 သာလျှင်၊ သဗ္ဗနံ=အိပ်ရာကို၊ ဥပလဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။



သတ္တေ=သတ္တဝါသည်။ မတေ စ=သေဆုံးသော်လည်း။ န ရော-
ဒန္တိ=မငိုကြွေးကြကုန်။ န သောစန္တိ=မစိုးရိမ်ကြကုန်။ တဉ္စ=ထိုသေသောအ
လောင်းကောင်ကိုလည်း။ မဏ္ဍယိတွာ=တန်ဆာဆင်ကုန်၍။ နိက္ခိပန္တိ=ထား
ကြကုန်၏။ တာဝဒေဝ=ထိုမျှလောက်သော ခဏ၌ပင်လျှင်။ တထာရူပါ-
ထိုသို့သဘောရှိကုန်သော။ သကုဏာ=ငှက်တို့သည်။ ဥပဂန္တာ=ရောက်လာ
ကုန်၍။ မတံ=သူသေကောင်ကို။ ဒီပန္တရံ=တပါးတခြားသောကျွန်းသို့ နေန္တိ-
ဆောင်ပို့ကြကုန်၏။ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်။ တတ္ထ=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း၌။ သု-
ဿာနံ ဝါ=သုဿာန်သည်လည်းကောင်း။ အသုစိဌာနံ ဝါ=မစင်ကြယ်
သောအရပ်သည်လည်းကောင်း။ နတ္ထိ=မရှိ။ တတော=ထိုဥတ္တရကုရုကျွန်း
မှ။ မတာ=သေဆုံးကုန်သောသူတို့သည်။ နိရယံ ဝါ=ငရဲသို့လည်းကောင်း။
တိရစ္ဆာနယောနိ ဝါ=တိရစ္ဆာန်တို့၏အမျိုးဇာတ်သို့လည်းကောင်း။ ပေတ္တိ-
ဝိသယံ ဝါ=ပြိတ္တာဘုံသို့လည်းကောင်း။ န စ ဥပ္ပဇ္ဇန္တိ=မဖြစ်ကြကုန်။ “ဓမ္မ-
တာသိဒ္ဓဿ=တရားသဘောဖြင့်ပြီးသော။ ပဉ္စသီလဿ=ငါးပါးသောသီလ
၏။ အာနုဘာဝေန=တန်ခိုးအာနုဘော်ကြောင့်။ တေ=ထိုမြောက်ကျွန်းသူ
မြောက်ကျွန်းသားတို့သည်။ ဒေဝလောကေ=နတ်ပြည်၌။ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြ
ရကုန်၏”။ ဣတိ=ဤသို့။ ဝဒန္တိ=ပြောဆိုကြကုန်၏။ နေသံ=ထိုမြောက်ကျွန်း
သူမြောက်ကျွန်းသားတို့အား။ သဗ္ဗကာလံ=အခါခပ်သိမ်း။ ဝဿသဟဿ-
မေဝ=အနှစ်တစ်ထောင်သာလျှင်ဖြစ်သော။ အာယုပ္ပမာဏံ=အသက်အ
တိုင်းရှည်သည်။ ဟောတိ=၏။ ဧတံ သဗ္ဗံ=ဤအလုံးစုံသောအကျိုးတရား
သည်။ နေသံ=ထိုမြောက်ကျွန်းသူ မြောက်ကျွန်းသားတို့အား။ ပဉ္စသီလံ
ဝိယံ=ငါးပါးသော သီလကဲ့သို့။ ဓမ္မတာသိဒ္ဓမေဝ=တရားသဘောဖြင့် ပြီး
သည်သာလျှင်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ=ဤသို့။ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိထိုက်၏။



တဒန္တရေသုတိ=ကား။ ဧတသံ စက္ကဝါဠာနံ=ထိုစက္ကဝါဠာတို့၏။
အန္တရေသု=အလယ်အကြားတို့၌။ လောကန္တရိကနိရယာတိ=ကား။ လော-
ကာနံ လောကဓာတုနံ=လောကဓာတ်တို့၏။ အန္တရော ဝိဝရော=ဟင်္ဇလင်း
အပြင်သည်။ (ဝါ) အပေါက်အကြားသည်။ လောကန္တရော=“လောကန္တရ”

မည်၏။ လောကန္တရော=လောကဓာတ်နှစ်ခုတို့၏ ဟင်းလင်းအပြင် အ-
ပေါက်အကြား၊ တတ္ထ=ထိုလောကန္တရိုက်၌၊ ဘဝါ=ဖြစ်ကုန်သောသတ္တဝါတို့
သည်၊ လောကန္တရိုကာ=“လောကန္တရိုက”တို့မည်ကုန်၏။ လောကန္တရိုကာ=
လောကန္တရိုက်၌ဖြစ်ကုန်သောသတ္တဝါတို့၊ နိရယာ=ငရဲသူ၊ ငရဲသားသတ္တဝါ
တို့ကို၊ လဗ္ဘန္တိ=ရအပ်ကုန်၏။ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ တိဏ္ဏံ=သုံးခုကုန်သော၊
သကဋ္ဌစက္ကာနံ=လှည်းဘီးတို့၏လည်းကောင်း၊ ပတ္တာနံ ဝါ=သပိတ်တို့၏
လည်းကောင်း၊ အညမညံ=အချင်းချင်း၊ အာသန္နဘာဝေန=နီးကြကုန်သော
အဖြစ်ဖြင့်၊ ဌပိတာနံ=ထားကြကုန်သောလှည်းဘီး၊ သပိတ်တို့၏၊ အန္တရ-
သဒိသာ=အလယ်အကြားနှင့်တူသော၊ တိဏ္ဏံ တိဏ္ဏံ=သုံးခုသုံးခုကုန်သော၊
စက္ကဝါဠာနံ=စကြာဝဠာတို့၏၊ အန္တရေသု=အလယ်အကြားတို့၌၊ ဧကေ-
ကော=တစ်ခုတစ်ခုသော၊ လောကန္တရိုကနိရယော=လောကန္တရိုက်ငရဲသည်၊
ဟောတိ=ရှိ၏။ သော ပန=ထိုလောကန္တရိုက်ငရဲသည်ကား၊ ပရိမာဏတော=
အတိုင်းအရှည် ပမာဏအားဖြင့်၊ အဌယောဇနသဟဿပူမာဏော=
ယူဇနာရှစ်ထောင်အတိုင်းအရှည်ပမာဏသည်၊ ဟောတိ=၏။ နိစ္စဝိဝဋ္ဌော=
အမြဲတန်းဟင်းလင်းအပြင်ရှိသည်၊ ဟေဌာ စ=အောက်၌လည်းကောင်း၊
ဥပရိ စ=အပေါ်၌လည်းကောင်း၊ ကေနစိ=တစုံတခုသော အရာဝတ္ထုဖြင့်၊
န ပိဟိတော=ပိတ်မထားအပ်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဟေဌာ=အောက်၌၊ ဥဒက-
ဿ=မြေကြီးကိုခံထားသောရေကို၊ ပိဓာယိကာ=ပိတ်ထားအပ်သော၊ ပ-
ထဝိ=မြေကြီးသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ လောကန္တရိုက-
နိရယာ=လောကန္တရိုက်ငရဲသည်၊ အသံဝုတာ ယထာ=အပိတ်မရှိသကဲ့သို့၊
(ဝါ) ပိတ်မထားအပ်သကဲ့သို့၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊
ဥပရိပိ=အထက်၌လည်း၊ စက္ကဝါဠေသု ဝိယ=စကြာဝဠာတို့၌ကဲ့သို့၊ ဒေဝ-
ဝိမာနာနံ=နတ်ဗိမာန်တို့၏၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
အသံဝုတာ အပိဟိတာ=အပိတ်မရှိသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ စက္ခုဝိညာ-
ဏုပ္ပတ္တိနိဝါရဏသမတ္ထေန စ=စက္ခုဝိညာဉ်၏ဖြစ်ခြင်းကို တားမြစ်ခြင်းငှာ
စွမ်းနိုင်သော၊ အန္ဓကာရေန=အမှိုက်မှောင်နှင့်၊ သမန္တာဂတော=ပြည့်စုံ၏။
တတ္ထ=ထိုလောကန္တရိုက်ငရဲ၌၊ စက္ခုဝိညာဏံ=စက္ခုဝိညာဉ်စိတ်သည်၊ န
ဇာယတိ ကိရ=မဖြစ်သဘတ်၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အာလော-

ကဿ=အရောင်အလင်း၏၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
 တည်း၊ တီသု=သုံးခုကုန်သော၊ ဒီပေသု=ကျွန်းတို့၌၊ ဧကပ္ပဟာရေန=
 တပြိုင်နက်၊ အာလောကကရဏသမတ္တာပိ=အရောင်အလင်းကို ပြုခြင်းငှာ
 စွမ်းနိုင်သည်လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ စန္ဒိမသုရိယာ=လ၊ နေတို့သည်၊ တတ္ထ=
 ထိုအဝီစိငရဲဘုံ၌၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်းကို၊ န ဒဿေန္တိ=မပေး
 နိုင်ကုန်၊ (ဝါ) မပြုနိုင်ကုန်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တေ စန္ဒိမသုရိယာ=ထိုလနေ
 တို့သည်၊ ယုဂန္ဓရသမပ္ပမာဏေ=ယုဂန္ဓါရ်တောင်နှင့် အညီအမျှ အတိုင်း
 အရှည်ရှိသော၊ အာကာသပ္ပဒေသေ=ကောင်းကင်အရပ်၌၊ ဝိစရဏတော=
 လှည့်လည်သွားလာသောကြောင့်၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတဿ= စကြာဝဠာတောင်
 ၏၊ ဝေ မဇ္ဈေန=အလယ်ဖြင့်၊ ဝိစရန္တိ=လှည့်လည်သွားလာကုန်၏၊ လော-
 ကန္တရနိရယာ=လောကန္တရိတ်ငရဲသည်၊ စက္ကဝါဠပဗ္ဗတဉ္စ=စကြာဝဠာတောင်
 ကိုလည်း၊ အတိက္ကမ္မ=ကျော်လွန်၍၊ ဌိတံ=တည်၏၊ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊
 တေ စန္ဒိမသုရိယာ=ထိုလနေတို့သည်၊ တတ္ထ=ထိုအဝီစိငရဲ၌၊ အာလောကံ=
 အရောင်အလင်းကို၊ န ဒဿေန္တိ=မပေးနိုင်ကုန်၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊
 တတ္ထ=ထိုအဝီစိငရဲဘုံ၌၊ စက္ခုဝိညာဏံ=စက္ခုဝိညာဉ်စိတ်သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=
 မဖြစ်၊ ယဒါ ပန=အကြင်အခါ၌ကား၊ သဗ္ဗညုဗောဓိသတ္တဿ=သဗ္ဗညု
 မြတ်စွာဘုရားလောင်း၏၊ ပဋိသန္ဓိဂ္ဂဟဏာဒီသု=ပဋိသန္ဓေနေခြင်း အစရှိ
 သည်တို့၌၊ တတ္ထ=ထိုအဝီစိငရဲ၌၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်းသည်၊
 ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ တတ္ထ=ထိုအဝီစိငရဲဘုံ၌၊ စက္ခုဝိညာဏံ=
 စက္ခုဝိညာဉ်စိတ်သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ “ဘော=အိုအချင်းတို့၊ အညေပိ=
 ငါမှတပါးတခြားလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ သုတ္တာ=ငရဲသူ၊ ငရဲသားသတ္တဝါတို့
 သည်၊ ဣဓ=ဤအဝီစိငရဲ၌၊ ဥပ္ပန္နာ ကိရ=ဖြစ်ကြကုန်သတတ်၊ ဣတိ=ဤ
 သို့၊ တံ ဒိဝသံ=ထိုနေ၌၊ အညမညံ=ငရဲသူ၊ ငရဲသား သတ္တဝါအချင်းချင်း၊
 ပဿန္တိ=တွေ့မြင်ကြကုန်၏၊ အယံ ပူန ဩဘာသော=ဤအရောင်အလင်း
 သည်ကား၊ ဧကံ ယာဂုပါနမတ္တမ္ပိ=တစ်ယောက်သောသူ၏ယာဂုသောက်
 သော ကာလမျှလည်း၊ န တိဌတိ=မတည်၊ အစ္ဆရာသယံဋမတ္တမေဝ=
 လက်ဖြစ်တတွတ် ခဏမျှသာလျှင်၊ တိဌတိ=တည်၏၊ ဝိဇ္ဇောဘာသော
 ဝိယ=လျှပ်စီးရောင်လက်သကဲ့သို့၊ နိစ္ဆရိတွာ=အရောင်ထွက်၍၊ “ဣဒံ=ဤ

သညကား၊ ကိ=အဘယ်လေနည်း။ က္ကတိ=ဤသို့၊ ဘဏန္တာနံယေဝ=ပြော
ဆိုနေဆဲ ခဏ၌သာလျှင်၊ ဩဘာသော=အရောင်အလင်းသည်၊ အန္တရ-
ဓာယတိ=ကွယ်ပျောက်၏။



ကိ ပန ကမ္ပ=အဘယ်သို့သောကံကို၊ ကတွာ=ပြုကြကုန်၍၊ တတ္ထ=
ထိုအဝိစိင်ရဲ၌၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်သနည်း၊ က္ကတိ အယံ=
ကား၊ ပုစ္ဆာ=အမေးတည်း၊ ဘာရိယံ=ဝန်လေးသော၊ ဒါရုဏံ=ယုတ်ရင်း
ကြမ်းတမ်းသော၊ ဂရုဏံ=ကြီးလေးသော၊ မာတာပိတူနဉ္စ=အမိအဘတို့
၏လည်းကောင်း၊ ဓမ္မိကသမဏဗြာဟ္မဏဉ္စ=တရားကိုစောင့်ရှောက်သော
ရဟန်းပုဏ္ဏားတို့၏လည်းကောင်း၊ ဥပရိ=အပေါ်၌၊ အပရာဓံ=ပြစ်မှားခြင်း
ကိုလည်းကောင်း၊ အညဉ္စ=တပါးတခြားလည်း၊ ဒိဝသေ ဒိဝသေ=နေတိုင်း
နေတိုင်း၌၊ ပါဏဝဓာဒိ=သူတပါးအသက်ကိုသတ်ခြင်းအစရှိသော၊ သာ-
ဟသိကကမ္ပ=အနိုင်အထက်ပြုသောအမှုကို၊ ကတွာ=ပြုကြကုန်၍၊ တတ္ထ=
ထိုအဝိစိင်ရဲ၌၊ ဥပ္ပန္နိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ တမ္ပပဏ္ဍိဒီပေ=သိဠိဟ်ကျွန်း၌၊ အ-
ဘယစောရနာဂစောရဒယော ဝိယ=“အဘယ”အမည်ရှိသောခိုးသူ၊ “နာဂ
အမည်ရှိသော ခိုးသူတို့ကဲ့သို့တည်း၊ တေသံ စောရာနံ=ထိုခိုးသူတို့၏၊
အတ္တဘာဝေါ=ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘောသည်၊ တိဂါဝုတော=သုံးဂါဝုတ်ရှိ
သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဝဂ္ဂုလီနံ=လင်းနို့တို့၏၊ နခါ ဝိယ=လက်သည်းကဲ့သို့၊
ဒီယနခါ=ရှည်သောလက်သည်းရှိကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တေ=ထို
ငရဲသားသတ္တဝါတို့သည်၊ ရုက္ခေ=သစ်ပင်၌၊ ဝဂ္ဂုလိယော ဝိယ=လင်းနို့တို့
ကဲ့သို့၊ နခေဟိ=လက်သည်းတို့ဖြင့်၊ စက္ကဝါဠပါဒေ=စကြာဝဠာတောင်ခြေ
တို့ကို၊ လဂ္ဂန္တိ=ထိုးဆိတ်ကြကုန်၏၊ ယဒါ=၌၊ တေသံ=ထိုငရဲသားသတ္တဝါ
တို့၏၊ သံသပ္ပန္နာ=သွားကြကုန်သည်ရှိသော်၊ အညမညဿ=အချင်းချင်း
၏၊ (ဝါ) တစ်ယောက်သည်တစ်ယောက်၏၊ ဟတ္ထပါသဂတာ=နှစ်တောင်
ထွာဟတ္ထပါသသို့ရောက်ကြကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ အထ=ထိုအခါ၌၊
“နော အမှာကံ=ငါတို့အား၊ ဘက္ခော=အစားအစာကို၊ လဒ္ဓေါ=ရအပ်ပြီ”၊
က္ကတိ=ဤသို့၊ မညမာနာ=မှတ်ထင်ကြကုန်လျက်၊ ခါဒနတ္ထံ=ခဲစားခြင်းငှာ၊

ဂဏှိတံ=ကိုင်ခြင်းငှာ၊ ဥပက္ကမန္တာ=လုံးလဝီရိယကို ပြုကြကုန်သည်ရှိသော်၊
 ဝိပရိဝတ္တိတွာ=ပြန်လည်၍၊ လောကသန္တာရကော=လောကကို ခံထား
 သော၊ ဥဒကေ=ရေ၌၊ ပတန္တိ=ကျရောက်ကုန်၏၊ ဝါတေ=လေသည်၊ ပဟ-
 ရန္တေပိ=တိုက်ခတ်ပါသော်လည်း၊ မဓုကဖလာနိ ဝိယ=သစ်မည်စည်သီး
 ကဲ့သို့၊ ဆိဇ္ဇိတွာ=ပြတ်တောက်၍၊ ဥဒကေ=ရေ၌၊ ပတန္တိ=ကျရောက်ကုန်၏၊
 ပတိတမတ္တာဝ=ကျရောက်ကာမျှသာလျှင်၊ အစ္စန္တခါရေ=အလွန်ခါးငန့်သော၊
 ဥဒကေ=ရေ၌၊ ပိဋ္ဌပိဏ္ဍံ ဝိယ=မုန့်ညက်ဆိုင်ကဲ့သို့၊ ဝိလိယန္တိ=ကြေမွကုန်၏၊
 ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အာတပသန္တာပါဘာဝေန=နေပူခြင်း၏
 မရှိသောအားဖြင့်၊ ဥဒကဿ=ရေ၏၊ (ဝါ) ရေသည်၊ အတိသိတလဘာ-
 ဝတော=အလွန်ချမ်းအေးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
 အတိသိတလဘာဝမေဝ=အလွန်ချမ်းအေးသည်၏ အဖြစ်ကိုသာလျှင်၊
 သန္တာယ=၍၊ အစ္စန္တခါရတာ=အလွန်ခါးငန့်သောရေ၏အဖြစ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တံ သမ္ပတ္တိကရမဟာမေယဝုဋ်=ထိုကမ္ဘာပြည့်စုံခြင်းကို
 ပြုတတ်သော ကြီးစွာသောမိုးကြီးဖြစ်သော၊ ပထဝီသန္တာရကံ=မြေကြီးကို
 ခံထားသော၊ တံ ကပ္ပသဏ္ဌာဟနဥဒကံ=ထိုကမ္ဘာပတ်လုံး တည်သောရေ
 သည်၊ ကပ္ပဝိနာသကဥဒကံ ဝိယ=ကမ္ဘာပျက်စဖြစ်သောရေကဲ့သို့၊ ခါရံ-
 ခါးစပ်သည်ကို၊ ဘဝိတံ=ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ န အရဟတိ=မထိုက်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
 တထာ=ထိုသို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ သတိ=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ပ-
 ထဝီပိ=မြေကြီးသည်လည်း၊ ဝိလိယေယျ=ကြေမွပျက်စီးရာ၏၊ ဝါ=တနည်း
 ကား၊ တေသံ ပေတာနံ=ထိုပြိတ္တာတို့၏၊ ပါပကမ္မဗလေန=အကုသိုလ်ကံ
 ၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ပကတိဥဒကဿ=ပင်ကိုယ်ပကတိဖြစ်သောရေ၏၊ ပုဗ္ဗ-
 ခေဋ္ဌဘာဝါပတ္တိ ဝိယ=ပြည်၊ တံတွေး၏အဖြစ်သို့ ရောက်သကဲ့သို့၊ တဿ
 ဥဒကဿ=ထိုရေ၏၊ ခါရဘာဝပုတ္တိ=ခါးငန့်သောအဖြစ်သို့ ရောက်ခြင်း
 သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ “အစ္စန္တခါရေ ဥဒကေ
 ပိဋ္ဌပိဏ္ဍံ ဝိယ ဝိလိယန္တိ”တိ=“အစ္စန္တခါရေ ။ ပ ။ ဝိလိယန္တိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ-
 ဆိုအပ်၏။



အနန္တာနီတိ=ကာ၊ အပရိမာဏာနိ=အတိုင်းအရှည်မရှိကုန်သော၊
 “ဧတ္တကာနိ=ဤမျှလောက်တို့တည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အညေဟိ=တပါးတ
 ခြားတို့ဖြင့်၊ မိနိတုံ=နှိုင်းယှဉ်ခြင်းငှာ၊ အသက္ကဏေယျာနိ=မတတ်နိုင်ကုန်၊
 တာနိ စ=ထိုသို့နှိုင်းယှဉ်ခြင်းငှာ မတတ်နိုင်သည်တို့ကိုလည်း၊ ဘဂဝါ=သည်၊
 အနန္တေန=အဆုံးအပိုင်းအခြားမရှိသော၊ ဗုဒ္ဓဉာဏေန=သဗ္ဗညုတဉာဏ်
 တော်တည်းဟူသော ဗုဒ္ဓဉာဏ်တော်ဖြင့် “အာကာသော=အာကာသသည်၊
 (ဝါ) ကောင်းကင်သည်၊ အနန္တော=အဆုံးအပိုင်းအခြားမရှိ၊ သတ္တနိကာ-
 ယော=သတ္တဝါတို့၏အပေါင်းသည်၊ အနန္တော=မရှိ၊ စက္ကဝါဠာနိ=စကြာဝဠာ
 တို့သည်၊ အနန္တာနိ=အဆုံးအပိုင်းအခြားမရှိကုန်”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဝေဒိ=
 သိတော်မူပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တိဝဓမ္မိ=သုံးပါးအပြားရှိသည်လည်းဖြစ်
 သော၊ အနန္တံ=အာကာသအနန္တ၊ သတ္တနိကာယအနန္တ၊ စက္ကဝါဠာအနန္တတို့၊
 ဗုဒ္ဓဉာဏေန=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်တည်းဟူသော ဗုဒ္ဓဉာဏ်တော်ဖြင့်၊
 ပရိစ္ဆိန္ဒတိ=ပိုင်းခြားတော်မူနိုင်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ သယမ္ပိ=
 သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်တည်းဟူသောဗုဒ္ဓဉာဏ်တော်ကိုယ်တိုင်သည်လည်း၊
 အနန္တတ္တာ=အဆုံးအပိုင်းအခြားမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=
 မှန်၏၊ ယာဝတကံ=အကြင်မျှလောက်သော၊ ဧ ယံ=သိအပ် သိသင့်
 သိထိုက်သောတရားသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တာဝတကံ=ထိုမျှလောက်သည်၊
 ဉာဏံ=ဉာဏ်တော်မည်၏၊ ယာဝတကံ=သော၊ ဉာဏံ=ဉာဏ်တော်သည်၊
 အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တာဝတကမေဝ=ထိုမျှလောက်သည်သာလျှင်၊ ဧ ယံ=သိအပ်
 သည်မည်၏၊ ဧ ယံပရိယန္တံ=သိအပ်သောအပိုင်းအခြားသည်၊ ဉာဏံ=
 ဉာဏ်မည်၏၊ ဉာဏပရိယန္တံ=ဉာဏ်တော်အပိုင်းအခြားသည်၊ ဧ ယံ=
 သိအပ်သည်မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိထိုက်၏၊ တေန=ထို့
 ကြောင့်၊ “အနန္တေန ဗုဒ္ဓဉာဏေန အဝေဒိ”တိ အာဒိ=ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊
 အဿ=ထိုဉာဏ်တော်၏၊ အနန္တတာ စ=အဆုံးမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ အနန္တဧ ယုပ္ပဋိဝိဇ္ဈနေနေဝ=အဆုံးမရှိသော တရားကို
 မျက်မှောက်သိတော်မူသောအားဖြင့်၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်ကုန်၏၊ ကသ္မာ=
 အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တတ္ထ=ထိုအာကာသအနန္တ၊ သတ္တနိကာယအနန္တ၊
 စက္ကဝဠာအနန္တ၊ အပ္ပဋိဟတစာရတ္တာ=အပိတ်အပင် အတားအဆီးမရှိ

သော အကျင့်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=ဤယခု အခါ၌၊ ယထာဝုတ္တမတ္ထံ=အကြင်အကြင် ဆိုအပ်ပြီးသောအနက်ကို၊ နိဂမန္တော=နိဂုံးအုပ်လိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဝေမဿ ဩကာသလောကောပိ သဗ္ဗထာ ဝိဒိတော”တိ=“ဝေမဿ ။ ပ ။ ဝိဒိတော”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့် ဆိုပြီ။



အပိ စ=ဆိုရန်ရှိသေး၏၊ ဧတ္ထ=ဤအနန္တညဏ်တော်၌၊ ဝိဝဠာဒိ-
နမ္ပိ=ဝိဝဠာအစရှိသည်တို့ကိုလည်း၊ ဝိဒိတတာ=သိတော်မူအပ်သည်၏ အ
ဖြစ်ကို၊ ဝတ္တဗ္ဗာ=ဆိုအပ်ကုန်သေး၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝိဝဠာဒယောပိ=
ဝိဝဠာကပ်အစရှိသည်တို့ကိုလည်း၊ အာဒိတော=အစမှ၊ ပဘုတိ=စ၍၊ ဧဝံ=
ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=ကုန်၏၊ သံဝဠော=သံဝဠာကပ်လည်းကောင်း၊ သံဝဠ-
ဌာယိ=သံဝဠဌာယိကပ်လည်းကောင်း၊ ဝိဝဠော=ဝိဝဠာကပ်လည်းကောင်း၊
ဝိဝဠဌာယိ=ဝိဝဠဌာယိကပ်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ကပ္ပဿ=ကပ်
ကမ္ဘာ၏၊ စတ္တာရိ=လေးပါးကုန်သော၊ အသင်္ချေယျာနိ=အသင်္ချေယျကပ်
ကမ္ဘာတို့ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာနိ=ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုလေးပါးကုန်သောအသင်္ချေယျ
ကပ်ကမ္ဘာတို့တွင်၊ သံဝဠနံ ဝိနဿနံ=ပျက်စီးခြင်း၊ သံဝဠော=ပျက်စီးခြင်း၊
ဝိနဿမာနော=ပျက်စီးသော၊ အသင်္ချေယျကပေါ=အသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာ
တည်း၊ သော ပန=ထိုသံဝဠကပ်ကမ္ဘာကိုကား၊ အတ္ထတော=အကြောင်း
အားဖြင့်၊ (ဝါ) အနက်အဓိပ္ပါယ်အားဖြင့်၊ ကာလောယေဝ=အချိန်အခါ
ကာလပင်တည်း၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ အဿ ကာလဿ=ထိုအချိန်အခါကာ
လ၏၊ ပဝတ္တမာနသင်္ခါရဝသေန=ဖြစ်ကုန်သော ရုပ်နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရတရား
တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝိနာသော=ပျက်စီးခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=အပ်၏၊ သံဝဠ-
တော=ပျက်စီးသည်မှ၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်၌၊ တထာဌာယိကာလော=ထိုသို့သော
အခြင်းအရာအားဖြင့်တည်သောအချိန်အခါကာလသည်၊ သံဝဠဌာယိ=
“သံဝဠဌာယိ”မည်၏၊ ဝိဝဠနံ နိဗ္ဗတ္တနံ=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ဝိဝဠော=“ဝိဝဠာ”
မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဝိဝဠနံ ဝဗ္ဗနံ=တိုးပွားခြင်းသည်၊ ဝိဝဠော=“ဝိ-
ဝဠာ”မည်၏၊ ဝဗ္ဗမာနော=တိုးပွားဆဲဖြစ်သော၊ အသင်္ချေယျကပေါ=အ-

သင်္ချေယျကပ်တည်း၊ သောပိ=ထိုဝိဝဋ္ဋကပ်သံညလည်း၊ အတ္ထတော=အား
 ဖြင့်၊ ကာလောယေဝ=အချိန်အခါကာလပင်တည်း၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ အ-
 သ=ထိုအချိန်အခါကာလ၏၊ ပဝတ္တမာနသင်္ခါရဝသေန=ဖြစ်သောရုပ်နာမ်
 ဓမ္မသင်္ခါရတရားတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝမိ=တိုးပွားခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်
 ကုန်၏၊ ဝိဝဋ္ဋတော=တိုးပွားသည်မှ၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်၌၊ တထာဌာယိကာ-
 လော=ထိုသို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်တည်သော အချိန်အခါကာလ
 ကာလသည်၊ ဝိဝဋ္ဋဌာယိ=“ဝိဝဋ္ဋဌာယိ”မည်၏၊ တတ္ထ=ထိုလေးပါးကုန်
 သော အသင်္ချေယျကပ်တို့တွင်၊ သံဝဋ္ဋော=သံဝဋ္ဋကပ်ကမ္ဘာသည်၊ တေဇေ-
 သံဝဋ္ဋော=မီးကြောင့်ပျက်သောသံဝဋ္ဋကပ်လည်းကောင်း၊ အာပေါသံဝဋ္ဋော=
 ရေကြောင့်ပျက်သော သံဝဋ္ဋကပ်လည်းကောင်း၊ ဝါယောသံဝဋ္ဋော=လေ
 ကြောင့်ပျက်သော သံဝဋ္ဋကပ်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တယော=
 သုံးပါးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ သံဝဋ္ဋသီမာ=ပျက်စီးသော အပိုင်း
 အခြားတို့သည်ကား၊ အာဘဿရာ=အာဘဿရဘုံလည်းကောင်း၊ သု-
 ဘကိဏှာ=သုဘကိဏှဘုံလည်းကောင်း၊ ဝေဟပ္ပလာ=ဝေဟပ္ပိုလ်ဘုံလည်း
 ကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တိဿော=သုံးပါးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
 ယဒါ=အကြင်အခါ၌၊ ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ တေဇေန=မီးကြောင့်၊ သံ-
 ဝဋ္ဋတိ=ပျက်စီး၏၊ တဒါ=မီးကြောင့်ကမ္ဘာပျက်ရာထိုအခါ၌၊ အာဘဿရ-
 တော=အာဘဿရဘုံမှ၊ ဟေဌာ=အောက်၌၊ အဂ္ဂိနာ=မီးသည်၊ ခုယုတိ=
 တောက်လောင်အပ်၏၊ ယဒါ=အကြင်အခါ၌၊ အာပေန=ရေကြောင့်၊
 ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ သံဝဋ္ဋတိ=ပျက်စီး၏၊ တဒါ=ရေကြောင့်ကမ္ဘာပျက်
 ရာထိုအခါ၌၊ သုဘကိဏှတော=သုဘကိဏှဘုံမှ၊ ဟေဌာ=အောက်၌၊
 ဥဒကေန=ရေသည်၊ ဝိလိယတိ=ကြွေပျက်စီး၏၊ ယဒါ=အကြင်အခါ၌၊
 ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ ဝါယုနာ=လေကြောင့် သံဝဋ္ဋတိ=ပျက်စီး၏၊ တဒါ=
 လေကြောင့် ကမ္ဘာပျက်ရာထိုအခါ၌၊ ဝေဟပ္ပလာတော=ဝေဟပ္ပိုလ်ဘုံမှ၊
 ဟေဌာ=အောက်၌၊ ဝါတေန=လေကြောင့်၊ ဝိဒ္ဓံသတိ=ပျက်စီး၏။



ဝိတ္တာရတော ပန=အကျယ်အားဖြင့်ကား၊ တိသုပိ=သုံးပါးလည်း

ဖြစ်ကုန်သော၊ သံဝဋ္ဌကာလေသု=ပျက်သောကာလတို့၌၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊
 ဗုဒ္ဓက္ခေတ္တံ=ဗုဒ္ဓခေတ်သည်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊ ဗုဒ္ဓက္ခေတ္တံ နာမ=ဗုဒ္ဓ-
 ခေတ်မည်သည်ကား၊ ဇာတိက္ခေတ္တံ=ဇာတိခေတ်လည်းကောင်း၊ အာ-
 ဏာက္ခေတ္တံ=အာဏာခေတ်လည်းကောင်း၊ ဝိသယက္ခေတ္တံ=ဝိသယခေတ်
 လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တိဝိဓံ=သုံးပါးအပြားရှိသည်၊ ဟောတိ=၏၊
 တတ္ထ=ထိုသုံးပါးခေတ်တို့တွင်၊ ဇာတိက္ခေတ္တံ=ဇာတိခေတ်သည်၊ ဒသ-
 သဟဿစက္ကဝါဠပရိယန္တံ=တစ်သောင်းသော စကြာဝဠာအပိုင်းအခြားရှိ
 သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ယံ=အကြင်စကြာဝဠာတစ်သောင်း အပိုင်းအခြားရှိ
 သောအရပ်ဒေသသည်၊ တထာဂတဿ=၏၊ ပဋိသန္ဓိဂ္ဂဟဏာဒိသု=ပဋိ-
 သန္ဓေနေတော်မူခြင်းအစရှိသည်တို့၌၊ ကမ္မတိ=တုန်လှုပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်
 ၏၊ ယတ္ထကေ=အကြင်မျှလောက်သော၊ ဌာနေ=အရပ်၌၊ တထာဂတဿ=
 မြတ်စွာဘုရား၏၊ ပဋိသန္ဓိဉာဏာဒိဉာဏာနုဘာဝေါ=ပဋိသန္ဓေကိုယူတော်
 မူခြင်းအစရှိသော ဉာဏ်တော်၏ အာနုဘော်လည်းကောင်း၊ ပုညဖလ-
 သမုတ္တေဇိတော=ကောင်းမှု၏အစွမ်းဖြင့်ကောင်းစွာထက်သန်စေအပ်သည်
 ဖြစ်၍၊ သရသေနေဝ=မိမိ၏ ကိစ္စဖြင့်သာလျှင်၊ ပဋိဝိဇ္ဇမ္ဘတိ=တင့်တယ်
 စမှီ၏၊ သဗ္ဗမ္ဘိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ တံ=ထိုစကြာဝဠာသည်၊ ဗုဒ္ဓဂုံ-
 ရဿ=မြတ်စွာဘုရားဟူသောအညွန့်၏၊ နိဗ္ဗတ္တနက္ခေတ္တံ နာမ=ဖြစ်သော
 ခေတ်မည်၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓက္ခေတ္တံ=“ဗုဒ္ဓခေတ်”ဟူ၍၊
 ဝုစ္စတိ=၏၊ အာဏာက္ခေတ္တံ ပန=အာဏာခေတ်သည်ကား၊ ကောဋိ-
 သဟဿစက္ကဝါဠပရိယန္တံ=စကြာဝဠာ ကုဋေတစ်သိန်းအပိုင်းအခြားရှိ၏၊
 ယတ္ထ=အကြင်စကြာဝဠာကုဋေတစ်သိန်း၌၊ ရတနသုတ္တံ=ရတနသုတ်ပရိတ်
 တော်လည်းကောင်း၊ ခန္ဓပရိတ္တံ=ခန္ဓသုတ်ပရိတ်တော်လည်းကောင်း၊ ဓဇ္ဈ-
 ပရိတ္တံ=ဓဇ္ဈသုတ်ပရိတ်တော်လည်းကောင်း၊ အာဠာနာဋိယပရိတ္တံ=အာဠာ-
 နာဋိယ ပရိတ်တော်လည်းကောင်း၊ မောရပရိတ္တံ=မောရသုတ်ပရိတ်တော်
 လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမေသံ ပရိတ္တာနံ=ဤပရိတ်တော်တို့၏၊
 အာနုဘာဝေါ=တန်ခိုးအာနုဘော်သည်၊ ဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
 စေတောဝသိပ္ပတ္တာ=စိတ်၏ဝသီဘော်သို့ရောက်သော၊ ဣဒ္ဓိမာ=တန်ခိုး
 ရှိသောသူသည်၊ အာဏာက္ခေတ္တပရိယာပန္နေ=အာဏာခေတ်၌အကျုံးဝင်

သော၊ ယတ္ထ ကတ္ထစိ=အမှတ်မထား တပါးပါးသော၊ စက္ကဝါဠေ=စကြာ-
 ဝဠာ၌၊ ဌတွာ=တည်၍၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ အတ္ထာယ=အကျိုးငှာ၊ ပရိတ္တံ=
 ပရိတော်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ တတ္ထေဝ=ထိုအရပ်၌သာလျှင်၊ အညံ=တပါး
 တခြားသော၊ စက္ကဝါဠံ=စကြာဝဠာသို့၊ ဂတောပိ=ရောက်ပါသော်လည်း၊
 ကတပရိတ္တာ ဧဝ=ပြုတော်မူအပ်ပြီးသောပရိတော်သည်သာလျှင်၊ ဟော-
 တိ=ဖြစ်၏၊ ဧကစက္ကဝါဠေ=တစ်ခုသောစကြာဝဠာ၌၊ ဌတွာ=တည်၍၊ သဗ္ဗ-
 သတ္တာနံ=အလုံးစုံကုန်သောသတ္တဝါတို့၏၊ အတ္ထာယ=အကျိုးငှာ၊ ပရိတ္တေ=
 ပရိတ်တော်ကို၊ ကတေ=ပြုအပ်သည်ရှိသော်၊ အာဏာက္ခေတ္တေ=အာဏာ-
 ခေတ်၌၊ သဗ္ဗသတ္တာနမ္ပိ=တို့အားလည်း၊ အဘိသမ္ဘုဏာတေဝ=အလွန်
 နှုန်သည်သာလျှင်တည်း၊ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တတ္ထ=ထိုစကြာ-
 ဝဠာ၌၊ ဒေဝတာဟိ=နတ်တို့သည်၊ ပရိတ္တာနံ=ပရိတော်တို့ကို၊ သမ္ပုဋ္ဌိစ္ဆိ-
 တဗ္ဗတော=ခံယူအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ တသွာ=ကြောင့်၊ တံ=
 ထိုခေတ်ကို၊ အာဏာက္ခေတ္တန္တိ=“အာဏာခေတ်”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊
 ဝိသယက္ခေတ္တံ ပန=ဝိသခေတ်သည်ကား၊ အနန္တံ=အဆုံးအပိုင်းအခြား
 မရှိ၊ အပရိမာဏံ=အတိုင်းအရှည်မရှိ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အနန္တာပရိမာဏာ-
 သု=အဆုံးအပိုင်းအခြား အတိုင်းအရှည်မရှိကုန်သော၊ စက္ကဝါဠေသု=တို့
 ၌၊ ယံ ယံ စက္ကဝါဠံ=အကြင်အကြင်စကြာဝဠာကို၊ တထာဂတော=သည်၊
 အာကင်္ခတိ=အလိုတော်ရှိ၏၊ တံ တံ=ထိုထိုသို့သော စကြာဝဠာကို၊ ဇာနာ-
 တိ=သိတော်မူ၏၊ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ဗုဒ္ဓဉာဏဿ=မြတ်စွာ
 ဘုရားဉာဏ်တော်၏၊ အာကင်္ခပုဋ္ဌိဗုဒ္ဓဝုတ္တိတာယ=အလိုတော်နှင့်စပ်၍ဖြစ်
 ခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ တိသု=သုံးပါးကုန်သော၊
 ဧတေသု ဗုဒ္ဓက္ခေတ္တေသု=ဤဗုဒ္ဓခေတ်တို့၌၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊ အာဏာ-
 က္ခေတ္တံ=အာဏာခေတ်သည်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊ တသ္မိံ ပန=ထိုအာ-
 ဏာခေတ်သည်၊ ဝိနဿန္တေ=ပျက်စီးသည်ရှိသော်၊ ဇာတိက္ခေတ္တံ=ဇာတိ-
 ခေတ်သည်၊ ဝိနဌမေဝ=ပျက်စီးသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏၊ တေသု=ထို
 ဗုဒ္ဓခေတ်၊ အာဏာခေတ်တို့သည်၊ ဝိနဿန္တမ္ပိ=ပျက်စီးသည်ရှိသော်လည်း၊
 ဧကတောဝ=အတူတကွသာလျှင်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊ သဏ္ဌဟန္တမ္ပိ=
 တည်သည်ရှိသော်လည်း၊ ဧကတောဝ=အတူတကွသာလျှင်၊ သဏ္ဌဟတိ=

တည်၏။ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ တဿ=ထိုဗုဒ္ဓခေတ်၏၊ ဝိနာသော စ=ပျက်စီးခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ သဏ္ဌဟနဉ္စ=ပျက်စီးခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ယသ္မိံ သမယေ=အကြင်အခါ၌၊ ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ အဝိနာမီးကြောင့်၊ နဿတိ=ပျက်စီး၏၊ အာဒိတောဝ=အစမှသာလျှင်၊ ကပ္ပဝိနာသကမဟာမေယော=ကမ္ဘာပျက်မိုးသည်၊ ဥဌဟိတွာ=တက်လာ၍၊ ကောဋိသတသဟဿစက္ကဝါဠေ=ကုဋေတစ်သိန်းသောစကြာဝဠာ၌၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊ မဟာဝဿံ=မိုးကြီးသည်၊ ဝဿတိ=ရွာသွန်းပြီး၏၊ မနုဿာ=လူတို့သည်၊ တုဌာ=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ကြကုန်၍၊ သဗ္ဗဗီဇာနိ=အလုံးစုံကုန်သောမျိုးစေ့တို့ကို၊ နိဟရိတွာ=ထုတ်ဆောင်၍၊ ဝပန္တိ=စိုက်ပျိုးကြကုန်၏၊ သဿေသု ပန=စိုက်ပျိုးအပ်ကုန်ပြီးသော ကောက်စပါးပင်တို့သည်ကား၊ ဂေါခါယိတမတ္တေသု=နွားစားလောက်ရုံမျှ အတိုင်းအရှည်တို့သည်၊ ဇာတေသု=ဖြစ်ကုန်သည်ရှိသော်၊ ဂဒြဘရဝံ=မြီး၏အသံနှင့်တူသောအသံကို၊ ရဝန္တာ=အောက်မြည်ကြကုန်လျှက်၊ ဧကဗိန္ဒုမ္ပိ=မိုးရေတစ်ပေါက်မျှလည်း၊ န ဝဿတိ=မရွာ၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ ဝဿံ=မိုးသည်၊ ပစ္ဆိန္ဒပစ္ဆိန္ဒမေဝ=ပြတ်စဲသည်ပြတ်စဲသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣဒံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ သန္ဓာယ=၍၊ ဘဂဝတာ=သည်၊ “ဟောတိ သော ဘိက္ခဝေ သမယော ယံ ဗဟူနိ ဝဿာနိ ဗဟူနိ ဝဿသတာနိ ဗဟူနိ ဝဿသဟဿာနိ ဗဟူနိ ဝဿသတသဟဿာနိ နဒဝေါ န ဝဿတိ”တိ=“ဟောတိ သော ဘိက္ခဝေ ။ ပ ။ ဒေဝေါ န ဝဿတိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏။

ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ သော သမယော=ထိုကမ္ဘာပျက်သော ကာလသည်၊ ဟောတိ ခေါ်=ဖြစ်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဗဟူနိ ဝဿာနိ=များစွာသော နှစ်တို့ပတ်လုံးလည်းကောင်း၊ ဗဟူနိ ဝဿသတာနိ=များစွာသော နှစ်အရာတို့ ပတ်လုံးလည်းကောင်း၊ ဗဟူနိ ဝဿသဟဿာနိ=များစွာ

သော နှစ်အထောင်တို့ပတ်လုံးလည်းကောင်း၊ ဗဟူနိ ဝဿသတသဟ-
ဿာနိ=များစွာသော နှစ်အသိန်းတို့ ပတ်လုံးလည်းကောင်း၊ ဒေဝေါ=မိုး
သည်၊ န ဝဿတိ=မရွာ။

ဝဿပဇိဝိနောပိ=မိုးကိုမှီ၍အသက်မွေးမြူကြကုန်သော၊ သတ္တာ=
သတ္တဝါတို့သည်၊ ကာလံ=သေဆုံးခြင်းကို၊ ကတ္တာ=ကုန်၍၊ ပရိတ္တာဘာဒိ-
ဗြဟ္မလောကေ=ပရိတ္တာဘာ အစရှိကုန်သောဗြဟ္မာပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြ
ကုန်၏၊ ပုပ္ဖဖလူပဇိဝိနိယော=အပွင့်အသီးကိုမှီ၍ အသက်မွေးမြူကြကုန်
သော၊ ဒေဝတာ စ=နတ်တို့သည်လည်း၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ ဧဝံ=ဤ
သို့၊ ဒိဃေ=ရှည်စွာသော၊ အဒ္ဓါနေ=အခွန်ကာလသည်၊ ဝိတိဝတ္တေ=ကျော်
လွန်သည်ရှိသော်၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုသို့သောအရပ်ဒေသ၌၊ ဥဒကံ=ရေ
သည်၊ ပရိက္ခယံ=ကုန်ခြင်းသို့၊ ဂစ္ဆတိ=ရောက်၏၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ အနု-
ပုဗ္ဗေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ မစ္ဆကစ္ဆပါပိ=ငါးလိပ်တို့သည်လည်း၊ ကာလံ=သေ
ဆုံးခြင်းကို၊ ကတ္တာ=ပြုကြကုန်၍၊ ဗြဟ္မလောကေ=ဗြဟ္မာပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=
ကုန်၏၊ နေရယိကသတ္တာပိ=ငရဲသားသတ္တဝါတို့သည်လည်း၊ ဗြဟ္မလော-
ကေ=ဗြဟ္မာပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုဗြဟ္မာပြည်၌၊ သတ္တမ-
သုရိယပါတုဘာဝေ=ခုနစ်စင်းမြောက်သောနေ၏ထင်ရှားဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊
ဝိနဿန္တိ=ပျက်စီးကြကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဧကေ=အချို့သောသူတို့သည်၊
ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏။



ဈာနံ ပန=ဈာန်ကိုကား၊ ဝိနာ=ကင်း၍၊ (ဝါ) ကြဉ်၍၊ ဗြဟ္မလော-
ကေ=ဗြဟ္မာပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တိ=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဧတေသဉ္စ=ထိုငရဲသား
သတ္တဝါတို့တွင်လည်း၊ ကေစိ=အချို့ကုန်သောသူတို့သည်၊ ဒုဗ္ဘိက္ခပိဋိတာ=
ဆာလောင်ငတ်မွတ်ခြင်းဖြင့် နှိပ်စက်အိပ်ကုန်၏၊ ကေစိ=တို့သည်၊ ဈာနာ-
ဓိဂမာယ=ဈာန်ကိုရခြင်းငှာ၊ အဘဗ္ဗာ=မထိုက်ကုန်၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊
ကထံ=အဘယ်သို့လျှင်၊ တတ္ထ=ထိုဗြဟ္မာပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်သ
နည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ ပုစ္ဆာ=အမေးတည်း၊ ဒေဝလောကေ=

နတ်ပြည်၌၊ ပဋိလဒ္ဓဇ္ဈာနဝသေန=ရအပ်သောဈာန်၏အစွမ်းဖြင့်၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=
 ဖြစ်ကြကုန်၏။ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ ဝိဿဇ္ဇနာ=အဖြေတည်း၊ ဟိ
 သစ္စံ=မှန်၏။ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ “ဝဿသတသဟဿဿ=အနှစ်ပေါင်းတစ်
 သိန်း၏၊ အစ္စယေန=ကျော်လွန်ရာအခါ၌၊ ကပ္ပဝုဋ္ဌာနံ=ကမ္ဘာပျက်မိုးသည်၊
 ဘဝိဿတိ=ဖြစ်လတ်”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ လောကဗျူဟာ နာမ=လူတို့အား
 ကြားသိစေလိုသောကြောင့် “လောကဗျူဟာ” အမည်ရှိသော၊ ကာမာဝစရ-
 ဒေဝါ=ကာမာဝစရနတ်တို့သည်၊ မုတ္တသိရာ=ညွတ်သောဦးခေါင်းရှိကြကုန်
 လျက်၊ ဝိကိဏ္ဏကေသာ=ဖရိုဖရဲပြန်သော ဆံပင်ရှိကြကုန်လျက်၊ ရဒဗျူခါ-
 ငိုသောမျက်နှာရှိကြကုန်လျက်၊ အဿုနိ=မျက်ရည်တို့ကို၊ ဟတ္ထေဟိ=လက်
 တို့ဖြင့်၊ ပုဉ္ဇ မာနာ=သုတ်ကြကုန်လျက်၊ ရတ္တဝတ္တနိဝတ္တာ=နီသောအဝတ်တို့
 ကို ဝတ်ကြကုန်လျက်၊ အတိဝိယ=အလွန်အကဲသာလျှင်၊ ဝိရူပဝေသဓာ-
 ရိနော=အဆင်းရူပါမလှသော အသွင်သဏ္ဌာန်ကိုဆောင်ကုန်သည်၊ ဟု-
 တွာ=ဖြစ်ကုန်၍၊ မနုဿပထေ=လူတို့၏သွားရာဖြစ်သော လမ်းခရီး၌၊
 ဝိစရန္တာ=လှည့်လည်သွားလာကြကုန်လျက်၊ “မာရိသာ=အို လူအများတို့၊
 မာရိသာ=အို လူအများတို့၊ ဣတော=ဤနှစ်မှ၊ ဝဿသတသဟဿ=
 အနှစ်တစ်သိန်း၏၊ အစ္စယေန=ကျော်လွန်ရာအခါ၌၊ ကပ္ပဝုဋ္ဌာနံ=ကမ္ဘာပျက်
 မိုးသည်၊ ဘဝိဿတိ=ဖြစ်လတ်၊ အယံ လောကော=ဤလောကသည်၊
 ဝိနဿတိ=ပျက်စီးလတ်၊ မဟာသမုဒ္ဒေါပိ=မဟာသမုဒ္ဒရာသည်လည်း၊
 ဥဿုဿိဿတိ=ခမ်းချောက်လတ်၊ အယဉ္ဇ မဟာပထဝီ=ဤမဟာပထဝီ
 မြေကြီးသည်လည်းကောင်း၊ အယံ သိနေရ ပဗ္ဗတရာဇာ စ=ဤမြင့်မူရ်
 တောင်မင်းသည်လည်းကောင်း၊ ခုယှိဿန္တိ=မီးလောင်ကုန်လိမ့်လတ်၊ ဝိ-
 နဿိဿန္တိ=ပျက်စီးကုန်လိမ့်လတ်၊ ယာဝ ဗြဟ္မလောကာ=ဗြဟ္မာ့ပြည်တိုင်
 အောင်၊ လောကဝိနာသော=လောက၏ပျက်စီးခြင်းသည်၊ ဘဝိဿတိ=
 ဖြစ်လိမ့်လတ်၊ မာရိသာ=အို လူအပေါင်းတို့၊ တုမေ=သင်တို့သည်၊ မေတ္တံ=
 မေတ္တာတရားကို၊ ဘာဝေထ=ပွားများကြကုန်လော့၊ ကရုဏံ=ကရုဏာ
 တရားကို၊ ဘာဝေထ=ပွားများကြကုန်လော့၊ မုဒိတံ=မုဒိတာတရားကို၊
 ဘာဝေထ=ပွားများကြကုန်လော့၊ ဥပေက္ခံ=ဥပေက္ခာတရားကို၊ ဘာဝေထ=
 ပွားများကြကုန်လော့၊ မာတရံ=အမိကို၊ ဥပဋ္ဌဟထ=ပြုစုလုပ်ကျွေးကြကုန်

လော၊ ပိတရံ=ဖခင်ကို၊ ဥပဌဟထ=လော၊ ကုလေ=အမျိုးအနွယ်၌၊ ဇေဌ-
ပစာယိနော=ကြီးသူတို့အား အရိအသေပြုကြကုန်သည်၊ ဟောထ=ဖြစ်
ဖြစ်ကြကုန်လော့၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာရောစေန္တိ=ပြောကြားကြကုန်၏၊
တေ ပန ဒေဝါ=ထိုနတ်တို့သည်ကား၊ လောကံ=လူအပေါင်းကို၊ ဗျူဟေန္တိ
သမ္ပိဏ္ဏေန္တိ=တပေါင်းတည်း ပြောကြားကြကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
“လောကဗျူဟာ”တိ=“လောကဗျူဟာ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊
မနုဿာ=လူတို့သည်၊ တေ=ထိုနတ်သားတို့ကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်ကြကုန်၍၊
ယတ္ထ ကတ္ထစိ=အမှတ်မထား တပါးပါးသောအရပ်၌၊ ဌိတာပိ=ရပ်တည်
ကုန်သောသူတို့သည်လည်းကောင်း၊ နိသိန္နာပိ=ထိုင်နေကြကုန်သော သူ
တို့သည်လည်းကောင်း၊ သံဝေဂဇာတာ=ထိတ်လန့်ခြင်းဖြစ်ကြကုန်သည်၊
သမ္ဘမ္ပပ္ပတ္တာဝ=ထိတ်လန့်ခြင်းသို့ ရောက်ကြကုန်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်ကြကုန်
၍၊ တေသံ=ထိုလောကဗျူဟာနတ်တို့၏၊ အာသန္ဓေ=အနီး၌၊ သန္နိပတန္တိ=
ပေါင်းဆုံစည်းဝေးကြကုန်၏။



ကထံ ပန=အဘယ်သို့လျှင်၊ ဧတေ=ထိုနတ်တို့သည်၊ ကပ္ပဝုဋ္ဌာနံ=
ကမ္ဘာပျက်မိုးကို၊ ဇာနန္တိ=သိကြကုန်သနည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒေယျ=ပြော
ဆိုငြားအံ့၊ “ဓမ္မတာယ=သဘောတံထွာဓမ္မတာသည်၊ သဗ္ဗောဒိတာ=တိုက်
တွန်းအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဇာနန္တိ=သိကြကုန်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊
အာစရိယာ=ဆရာတို့သည်၊ ဝဒန္တိ=ပြောဆိုကြကုန်၏၊ “တာဒိသနိမိတ္တ-
ဒဿနေန=ထိုကမ္ဘာပျက်လတံသည်နှင့်တူသောနိမိတ်ကိုမြင်သောကြောင့်၊
ဇာနန္တိ=သိကြကုန်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဧကေ=အချို့သောသူတို့သည်၊ ဝဒန္တိ=
ကုန်၏၊ “ဗြဟ္မဒေဝတာဟိ=ဗြဟ္မာနတ်တို့သည်၊ ဥယျောဇိတာ=တိုက်တွန်း
အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဇာနန္တိ=သိကြကုန်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အပရေ-
တပါးတခြားသောဆရာတို့သည်၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ တေသံ ပန=ထိုနတ်တို့
၏၊ ဝစနံ=စကားကို၊ သုတွာ=ကြားကြကုန်၍၊ ယေဘုယျေန=များသောအား
ဖြင့်၊ မနုဿာ စ=လူတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဘုမ္မဒေဝတာ စ=ဘုမ္မစိုးနတ်
တို့သည်လည်းကောင်း၊ သံဝေဂဇာတာ=ထိတ်လန့်ခြင်း ဖြစ်ကြကုန်သည်

ဖြစ်၍၊ အညမညံ=အချင်းချင်း၊ မုဒုစိတ္တာ=နူးညံ့သိမ်မွေ့သော စိတ်ရှိကြ
ကုန်သည်၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်ကြကုန်၍၊ မေတ္တာဒီနီ=မေတ္တာအစရှိကုန်သော၊
ပုညာနီ=ကုသိုလ်ကောင်းမှုတို့ကို၊ ကရိတ္တာ=ပြုကြကုန်၍၊ ဒေဝလောကေ=
နတ်ပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုနတ်ပြည်၌၊ ဒိဗ္ဗသုဓာဘော-
ဇနံ=နတ်သုဒ္ဓါကို၊ ဘုဒ္ဓိတ္တာ=စားကြကုန်၍၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ ဝါယော-
ကသိဏေ=ဝါယောကသိုဏ်း၌၊ ပရိကမ္ပံ=စီးဖြန်းခြင်းပရိကံကို၊ ကတ္တာ=ပြု
၍၊ ဈာနံ=ဈာန်ကို၊ ပဋိလဘန္တိ=ရကြကုန်၏၊ ဒေဝါနံ=နတ်တို့အား၊ သုခ-
သမ္ပဿဝါတဂ္ဂဟဏပရိစယေန=ချမ်းသာသော အတွေ့ရှိသောလေကို
သိမ်းဆည်းယူသဖြင့်၊ ဝါယောကသိဏေ=ဝါယောကသိုဏ်း၌၊ ဈာနာနီ=
ဈာန်တို့ကို၊ သုခေန=လွယ်ကူသဖြင့်၊ ဣဇ္ဈန္တိ=ပြည့်စုံကုန်၏၊ တဒညေ=
ထိုမှတပါးတခြားကုန်သော၊ အာပါယိကာ=အပါယ်ဘုံ၌ ဖြစ်ကုန်သော၊
သတ္တာ ပန=သတ္တဝါတို့သည်ကား၊ အပရာပရိယဝေဒနီယေန=အပရာ-
ပရိယဝေဒနီယဖြစ်သော၊ ကမ္ပေန=ကံကြောင့်၊ ဒေဝလောကေ=နတ်ပြည်၌၊
နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အပရာပရိယဝေဒယကမ္ပရဟိ-
တော=အပရာပရိယဝေဒနီယကံနှင့်ကင်းသည်ဖြစ်၍၊ သံသာရေ=သံသ-
ရာ၌၊ သံသရန္တော=ကျင်လည်သော၊ သတ္တာ နာမ=သတ္တဝါမည်သည်၊
နတ္ထိ=မရှိ၊ တေပိ=ထိုနတ်တို့သည်လည်း၊ တတ္ထ=ထိုနတ်ပြည်၌၊ တထေဝ-
ထိုရှေးအတူသာလျှင်၊ ဈာနံ=ဈာန်ကို၊ ပဋိလဘန္တိ=ရကြကုန်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊
ဒေဝလောကေ=နတ်ပြည်၌၊ ပဋိလဒ္ဓဇ္ဈာနဝသေန=ရအပ်သော ဈာန်၏
အစွမ်းဖြင့်၊ သဗ္ဗေပိ=အလုံးစုံကုန်သောနတ်တို့သည်လည်း၊ ဗြဟ္မလောကေ=
ဗြဟ္မာပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ ဣဒဉ္စ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ယေ-
ဘုယျေန=များသောအားဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။



ကေစိ ပန=အချို့သောသူတို့သည်ကား၊ “အပါယသတ္တာ=အပါယ်
ဘုံသားသတ္တဝါတို့သည်၊ သံဝဋ္ဋမာနလောကဓာတုဟိ=ပျက်စီးဆဲဖြစ်သော
လောကဓာတ်မှ၊ အညေသု=တပါးတခြားကုန်သော၊ လောကဓာတုသုပိ=
မပျက်သောလောကဓာတ်တို့၌လည်း၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=

မှန်၏။ သဗ္ဗေ=အလုံးစုံကုန်သော၊ အပါယသတ္တာ=အပါယ်ဘုံသားသတ္တဝါတို့သည်၊ တဒါ=ထိုသို့ကမ္ဘာပျက်သောအခါ၌၊ ရူပါရူပဘဝေသု=ရူပါဘုံအရူပဘုံတို့၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇိ=ဖြစ်ကြကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝိညာတုံ=သိခြင်းငှာ၊ န သက္ကာ=မတတ်ကောင်း၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အပါယေသု=အပါယ်ဘုံတို့၌၊ ဒိဃာယုကာနံ=ရှည်သောအသက်ရှိကုန်သောသူတို့အား၊ ဒေဝလောကူပပတ္တိယာ=နတ်ပြည်သို့ဖြစ်ခြင်း၏၊ အသမ္ဘဝတော=မဖြစ်သင့်သောကြောင့်တည်း၊ နိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိကော ပန=နိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိရှိသောသူသည်ကား၊ ကပ္ပေ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ ဝိနဿမာနေပိ=ပျက်သည်ရှိပါသော်လည်း၊ နိရယတော=အပါယ်ငရဲဘုံမှ၊ န မုစ္စတိယေဝ=မလွတ်သည်သာလျှင်တည်း၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော=ထိုနိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူရှိသောသူသည်၊ တတ္ထ=ထိုစကြာဝဠာ၌၊ အနိဗ္ဗတ္တိတွာ=မဖြစ်မူ၍၊ ပိဋ္ဌိစက္ကဝါဠေ=ပိဋ္ဌိစကြာဝဠာ၌၊ နိဗ္ဗတ္တတိ=ဖြစ်လေ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ နိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိယာ=နိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနှင့်၊ သမန္နာဂတဿ=ပြည့်စုံသောသူအား၊ ဘဝတော=ဘဝမှ၊ ဝုဋ္ဌာနံ နာမ=ထခြင်းမည်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တာယ=ထိုနိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနှင့်၊ သမန္နာဂတဿ=ပြည့်စုံသောသူအား၊ သဂ္ဂေါ=နတ်ပြည်သည်၊ နေဝ အတ္ထိ=မရှိ၊ မဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်သည်၊ န အတ္ထိ=မရှိ၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော=ထိုနိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူရှိသောသူသည်၊ သံဝဋ္ဋမာနစက္ကဝါဠတော=ပျက်စီးဆဲဖြစ်သောစကြာဝဠာမှ၊ အညတ္ထ=တပါးတခြားသောစကြာဝဠာ၌၊ နိရယေ=ငရဲ၌၊ နိဗ္ဗတ္တိတွာ=ဖြစ်၍၊ ပစ္စတိ=ကျက်ရ၏၊ ကိ ပန=အသို့လေနည်း၊ ပိဋ္ဌိစက္ကဝါဠေ=ပိဋ္ဌိစကြာဝဠာသည်၊ န ဈာယတိ=မီးမလောင်လေသလော၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပုစ္ဆေယျ=မေးငြားအံ့၊ ပိဋ္ဌိစက္ကဝါဠေ=ပိဋ္ဌိစကြာဝဠာသည်၊ ဈာယတိ=မီးလောင်၏၊ တသ္မိ=ထိုပိဋ္ဌိစကြာဝဠာသည်၊ ဈာယမာနေပိ=မီးလောင်သည်ရှိသော်လည်း၊ ဧသ ဧသော=ဤနိယတမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိအယူရှိသောသူသည်၊ အာကာသေ=ကောင်းကင်၌၊ ဧကသ္မိ=တစ်ခုသော၊ ပဒေသေ=အရပ်ဒေသ၌၊ ပစ္စတိ=ကျက်ရ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဇ္ဇိ=ဆိုကြကုန်၏။



ဝဿူပစ္ဆေဒဿ=မိုးရွာခြင်းပျက်စီးခြင်းမှ၊ ဥဒ္ဓံ ပန=အထက်၌ကား၊
ဒီဃဿ=ရှည်လျားစွာသော၊ အဒ္ဓုနော=အဝှန်း၏၊ အစ္စယေန=ကျော်လွန်
ရာအခါ၌၊ ဒုတိယော=နှစ်ခုမြောက်သော၊ သူရိယော=နေသည်၊ ပါတုဘ-
ဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ တသ္မိ=ထိုနှစ်ခုမြောက်နေသည်၊ ပါတုဘူတေ=ထင်
ရှားဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ရတ္တိပရိစ္ဆေဒေါ=ညဉ့်၏အပိုင်းအခြားသည်၊ နေဝ
ပညာယတိ=မထင်ရှား၊ ဒိဝါပရိစ္ဆေဒေါ=နေ့အပိုင်းအခြားသည်၊ န ပညာ-
ယတိ=မထင်ရှား၊ ဧကော=တစ်စင်းသော၊ သူရိယော=နေသည်၊ ဥဋ္ဌေတိ=
တက်လာ၏၊ ဧကော=တစ်စင်းသော၊ သူရိယော=နေသည်၊ အတ္ထံ=ဝင်ခြင်း
သို့၊ ဂစ္ဆတိ=ရောက်၏၊ လောကော=လောကသည်၊ အဝိစ္ဆန္တသူရိယသန္တာ-
ပေါဝ=အမြဲမပြတ်နေပူခြင်းသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=၏၊ ကပ္ပဝုဋ္ဌာနကာ-
လတော=ကမ္ဘာပျက်သောကာလမှ၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေး၌၊ ဥပ္ပန္နသူရိယဝိမာနေ=
ဖြစ်သောနေဗိမာန်၌၊ သူရိယဒေဝပုတ္တော=နေနတ်သားသည်၊ ဟောတိ
ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ကပ္ပဝိနာသကသူရိယေ=ကမ္ဘာ
ပျက်သောနေ၌၊ သူရိယဒေဝပုတ္တော=နေနတ်သားသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ကပ္ပ-
ဝုဋ္ဌာနကာလေ ပန=ကမ္ဘာပျက်မိုးရွာသောအခါ၌ကား၊ အညေ=ကုန်သော၊
ကာမာဝစရဒေဝါ=ကာမာဝစရနတ်တို့သည်၊ ဈာနံ=ဈာန်ကို၊ နိဗ္ဗတ္တေတွာ=
ဖြစ်စေ၍၊ ဗြဟ္မလောကံ=ဗြဟ္မာ့ပြည်သို့၊ ဟောန္တိ ယထာ=ဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊
ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ သူရိယဒေဝပုတ္တောပိ=နေနတ်သားသည်လည်း၊
ဈာနံ=ဈာန်ကို၊ နိဗ္ဗတ္တေတွာ=ဖြစ်စေ၍၊ ဗြဟ္မလောကံ=ဗြဟ္မာ့ပြည်သို့၊ ဥပ-
ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ သူရိယမဏ္ဍလံ=နေဝန်းသည်ကား၊ ပဘဿရတရဉ္စေဝ=
အရောင်၏အလွန်မြတ်သောအဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ တေဇဝန္တတရဉ္စေဝ=
တန်ခိုးရှိသည်၏ အလွန်မြတ်သောအဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ ဟုတွာ=
ဖြစ်၍၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ တံ သူရိယမဏ္ဍလံ=ထိုနေဝန်းသည်၊ အန္တရဓာ-
ယိတွာ=ကွယ်ပျောက်၍၊ အညမေဝ=တပါးတခြားသောနေဝန်းသည်သာ
လျှင်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အပရေ=တပါးတခြားသောဆရာတို့
သည်၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ တတ္ထံ=ထိုသို့ထွန်းလင်းတောက်ပရာ၌၊ ပကတိသု-
ရိယေ=ပင်ကိုယ်ပကတိဖြစ်သောနေသည်၊ ဝတ္တမာနေ=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊
အာကာသေ=ကောင်းကင်၌၊ ဝလာဟကာပိ=တိမ်တိုက်တို့သည်လည်း

ဓူမသိခါပိ=အခိုးအလုံတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဝတ္ထန္တိ=ကုန်၏၊ ကပ္ပဝိနာ-
သကဿူရိယေ=ကမ္ဘာပျက်နေသည်၊ ဝတ္ထမာနေ=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ဝိဂတ-
ဓူမဝလာဟကံ=ကင်းသောအခိုးတိမ်တိုက်ရှိ၏၊ အာဒါသမဏ္ဍလံ ဝိယ-
ကြေးမုံဝန်းကဲ့သို့ နိမ္မလံ=အညစ်အကြေးကင်းစင်သော၊ နဘံ=ကောင်းကင်
သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပဉ္စ မဟာနဒီယော=ငါးစင်းကုန်သောမြစ်တို့ကို၊
ဌပေတွာ=ချန်ထား၍၊ သေသကုန္ဒဒီအာဒိသု=ကြွင်းကျန်သောမြစ်ငယ်အစ
ရှိသည်တို့၌၊ ဥဒကံ=ရေသည်၊ သုဿတိ=ခမ်းခြောက်၏။

တတောပိ=ထိုနောင်မှလည်း၊ ဒီယဿ=ရှည်စွာသော၊ အဒ္ဓုနော=
အခွန်၏၊ အစ္စယေန=ကျော်လွန်ရာအခါ၌၊ တတိယော=သုံးခုမြောက်
သော၊ သူရိယော=နေသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ ယဿ=အကြင်
သုံးစင်းမြောက်သောနေ၏၊ ပါတုဘာဝါ=ထင်ရှားဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ မဟာ-
နဒီယော=မြစ်ကြီးတို့သည်၊ သုဿန္တိ=ခမ်းခြောက်ကုန်၏။

တတောပိ=ထိုနောင်မှလည်း၊ ဒီယဿ=သော၊ အဒ္ဓုနော=၏၊ အစ္စ-
ယေန=ကျော်လွန်ရာအခါ၌၊ စတုတ္ထော=လေးစင်းမြောက်သော၊ သူရိ-
ယော=နေသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ ယဿ=အကြင်လေးစင်း
မြောက်နေ၏၊ ပါတုဘာဝါ=ကြောင့်၊ ဟိမဝတိ=ဟိမဝန္တာတောင်၌၊ မဟာ-
နဒီနံ=မြစ်ကြီးတို့၏၊ ပဘာဝါ=အစအမွန်ဖြစ်ကုန်သော၊ သိဟပ္ပပါတဒဟော=
သိဟပ္ပပါတအိုင်လည်းကောင်း၊ မန္တာကိနီဒဟော=မန္တာကိနီအိုင်လည်း
ကောင်း၊ ကဏ္ဍမုဏ္ဍာဒဟော=ကဏ္ဍမုဏ္ဍာအိုင်လည်းကောင်း၊ ရထကာ-
ရဒဟော=ရထကာရအိုင်လည်းကောင်း၊ အနောတတ္တဒဟော=အနော-
တတ္တအိုင်လည်းကောင်း၊ ဆဒ္ဒန္တဒဟော=ဆဒ္ဒန္တအိုင်လည်းကောင်း၊ ကုဏာ-
လဒဟော=ကုဏာလအိုင်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမေ သတ္တ
မဟာသရာ=ဤခုနစ်ပါးသော အိုင်ကြီးတို့သည်၊ သုဿန္တိ=ခမ်းခြောက်
ကုန်၏။

တတောပိ=ထိုနောင်မှလည်း၊ ဒီယဿ=သော၊ အဒ္ဓုနော=၏၊ အစ္စ-
ယေန=၌၊ ပဉ္စမော=ငါးခုမြောက်သော၊ သူရိယော=နေသည်၊ ပါတုဘဝ-

တိ=ထင်ရှားဖြစ်၏။ ယဿ=အကြင်ငါးစင်းမြောက်သောနေ၏။ ပါတုဘာဝါ=ထင်ရှားဖြစ်ခြင်းကြောင့်။ အနုပုဗ္ဗေန=အစဉ်အားဖြင့်။ မဟာသမုဒ္ဒေ=မဟာသမုဒ္ဒရာ၌။ အင်္ဂုလိပဗ္ဗတေမနမတ္တမ္ပိ=လက်တစ်ဆစ် စုံစွတ်ရုံမှ အတိုင်းအရှည်ရှိသော။ ဥဒကံ=ရေသည်။ န သဏ္ဌာတိ=မတည်။

တတောပိ=ထိုနောင်မှလည်း။ ဒီဃဿ=သော။ အဒ္ဓါနော=၏။ အစွယေန=၌။ ဆဋ္ဌော=မြောက်ခုမြောက်သော။ သူရိယော=နေသည်။ ပါတုဘာဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏။ ယဿ=အကြင်မြောက်စင်းမြောက်သောနေ၏။ ပါတုဘာဝါ=ကြောင့်။ သကလစက္ကဝါဠ=အလုံးစုံသော စကြာဝဠာသည်။ ဧကဓူမံ=တခဲနက်သောအခိုးသည်။ ဟောတိ=၏။ ဓူမေန=အခိုးဖြင့်။ ပရိယာဒိဋ္ဌသိနေဟံ=ကုန်ခမ်းသောအခိုးရှိသည်။ ဟောတိ=၏။ ဟံ သစ္စံ=မှန်၏။ ယာယ အာပေါဓာတုယာ=အကြင်အာပေါဓာတ်သည်။ တတ္ထ တတ္ထ ပထဝီဓာတု=ထိုထိုသို့သောပထဝီဓာတ်၌။ အာဗန္ဓတ္တာ=ဖွဲ့အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်။ သမ္ပိဏ္ဍိတာ=ပေါင်းအပ်ကုန်သည်။ ဟုတွာ=၍။ တိဌတိ=တည်၏။ သာ=ထိုအာပေါဓာတ်သည်။ ဆဌသူရိယပါတုဘာဝေန=မြောက်စင်းမြောက်သောနေ၏ထင်ရှားဖြစ်ခြင်းကြောင့်။ ပရိက္ခယံ=ကုန်ခြင်းသို့။ ဂစ္ဆတိ=ရောက်၏။ ဣဒံ=ဤစကြာဝဠာသည်။ ပရိက္ခယံ=ကုန်ခြင်းသို့။ ဂစ္ဆတိဝိယ=ရောက်သကဲ့သို့။ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ။ ကောဋိသဟဿစက္ကဝါဠာနိပိ=ကုဋေတစ်သိန်းသော စကြာဝဠာတို့သည်လည်း။ ပရိက္ခယံ=ကုန်ခြင်းသို့။ ဂစ္ဆတိ=ရောက်၏။



တတောပိ=ထိုနောင်မှလည်း။ ဒီဃဿ=သော။ အဒ္ဓါနော=၏။ အစွယေန=၌။ သတ္တမော=ခုနစ်ခုမြောက်သော။ သူရိယော=နေသည်။ ပါတုဘာဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏။ ယဿ=အကြင်ခုနစ်မြောက်နေ၏။ ပါတုဘာဝါ=ထင်ရှားဖြစ်ခြင်းကြောင့်။ သကလစက္ကဝါဠ=အလုံးစုံသောစကြာဝဠာသည်။ ကောဋိသတသဟဿစက္ကဝါဠေဟံ=ကုဋေတစ်သိန်းသော စကြာဝဠာတို့နှင့်။ သဒ္ဓိံ=အတူတကွ။ ဧကဇာလံ=တခဲနက်သော မီးတောက်မီးလုံးသည်။

ဟောတိ=၏။ ယောဇနသတိကာဒိဘေဒါနိ=ယူဇနာတစ်ရာ အစရှိသော
 အပြားရှိကုန်သော၊ သိနေရုက္ခဋ္ဌာနိ=မြင့်မူရ်တောင်ထွတ်တို့သည်၊ ပလုဇ္ဇိ-
 တွာ=ပျက်စီး၍၊ အာကာသေယေဝ=ကောင်းကင်၌သာလျှင်၊ အန္တရဓာ-
 ယန္တိ=ကွယ်ပျောက်ကုန်၏။ သာ အဂ္ဂိဇာလာ=ထိုမီးတောက်မီးလုံးသည်၊
 ဥဋ္ဌဟိတွာ=တက်လာ၍၊ စာတုမဟာရာဇိကေ=စာတုမဟာရာဇ်နတ်ပြည်
 တို့ကို၊ ဂဏှန္တိ=သိမ်းယူကုန်၏။ တတ္ထ=ထိုစာတုမဟာရာဇ်နတ်ပြည်၌၊ က-
 နကဝိမာနရတနဝိမာနမဏိဝိမာနာနိ=ရွှေဗိမာန်၊ ရတနာဗိမာန်၊ ပတ္တမြား
 ဗိမာန်တို့ကို၊ ဈာပေတွာ=မီးလောင်၍၊ တာဝတိသဘဝနံ=တာဝတိသာဘုံ
 ကို၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏။ ဧတေနောပါယေန ဧတေနော ဥပါယေန=ဤသို့
 သော နည်းဖြင့်သာလျှင်၊ ယာစ ပဌမဇ္ဈာဘူမိ=ပဌမဇ္ဈာန်ဘုံတိုင်အောင်၊
 ဂဏှာတိ=ယူ၏။ တတ္ထ=ထိုပဌမဇ္ဈာန်ဘုံ၌၊ တယောပိ=သုံးခုလည်းဖြစ်ကုန်
 သော၊ ဗြဟ္မလောကေ=ဗြဟ္မာ့ပြည်တို့ကို၊ ဈာပေတွာ=မီးလောင်စေ၍၊
 အာဘဿရေ=အာဘဿရဘုံ၌၊ အာဟစ္စ=ထိခိုက်၍၊ တိဋ္ဌတိ=တည်၏။
 သာ=ထိုမီးတောက်မီးလုံးသည်၊ ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ အဏုမတ္တမ္ပိ-
 အဏုမြူမျှလည်း၊ သင်္ခါရဂတံ=လောင်အပ်သောမီးစာသည်၊ အတ္ထိ=ရှိသေး
 ၏။ တာဝ=ထိုလောင်အပ်သောမီးစာရှိသေးသမျှကာလပတ်လုံး၊ န နိဗ္ဗာ-
 ယတိ=မငြိမ်းအေးသေး၊ သဗ္ဗသင်္ခါရပရိက္ခယာ=အလုံးစုံတောက်လောင်
 အပ်သော မီးစာကုန်ခြင်းကြောင့်ကား၊ သပ္ပိတေလဇ္ဈာပနဂ္ဂိသိခါ ဝိယ-
 ထောပတ်ဆီကို တောက်လောင်အပ်သော ဆီမီးစာကျွန်းကျဲသို့၊ ဆာ-
 ရိကမ္ပိ=ပြာသည်မှုလည်း၊ အနဝသေသေထွာ=မကြွင်းကျဲစေမူ၍၊ နိဗ္ဗာယ-
 တိ=ငြိမ်းအေး၏။ ဟေဋ္ဌာအာကာသေန=အောက်ကောင်းကင်နှင့်၊ သဟ-
 အတူတကွ၊ ဥပရိအာကာသော=အထက်ကောင်းကင်သည်၊ ဧကော-
 တစ်စပ်တည်းသော၊ မဟန္တကာရော=ကြီးစွာသော အမှိုက်တိုက်သည်၊
 ဟောစိ=ဖြစ်၏။



ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧကမသင်္ချေယျံ=တစ်ခုသော အသင်္ချေယျပတ်လုံး၊
 ဧကင်္ဂဏံ=တစ်ခုသောအသင်္ချေယျဟူသောအရေအတွက်သည်၊ ဟုတ္တာ=

ဖြစ်၍၊ လောကသန္နိဝါသေ=လောကအပေါင်းသည်၊ ဌိတေ=တည်သည်
ရှိသော်၊ လောကဿ=လောက၏၊ သဏ္ဌာနတ္ထာယ=တည်ခြင်းငှာ၊ ဒေဝေါ=
နတ်သည်၊ ဝသိတုံ=နေခြင်းငှာ၊ အာရဘတိ=အားထုတ်၏၊ အာဒိတောဝ=
အစမှသာလျှင်၊ အန္တရဋ္ဌကေ=အကြားရှစ်ရပ်၌၊ (ဝါ) ရှစ်ရက်အကြား၌၊
ဟိမပါတော ဝိယ=ဆီးနှင်းကျသကဲ့သို့၊ ဟောတိ=၏၊ တတော=ထိုနောင်
မှ၊ ကဏမတ္တာ=ဆန်ကွဲမျှအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ တဏှုလမတ္တာ=ဆန်ရင်း
မျှအတိုင်းအရှည်ရှိသော၊ မုဂ္ဂမာသဗဒရအာမလကဇဠာလုကကမ္ဘဏ္ဍ-
အလာဗုမတ္တာ=ပဲနောက်၊ ဆီးစေ့၊ သျစ်သျား၊ သခွါးသီး၊ ဗူးသီး၊ ဖရုံသီးမျှ
အတိုင်းအရှည်ရှိကုန်သော၊ ဥဒကဓာရာ=ရေအယာဉ်တို့သည်၊ ဟုတွာ=၍၊
အနုက္ကမေန=အစဉ်အတိုင်း၊ ဥသဘ၊ ဒွေဥသဘ၊ အမုဂါဝုတ၊ ဂါဝုတ၊ အမ-
ယောဇန၊ ယောဇန၊ ဒွိယောဇန ။ ပ ။ ယောဇနသတယောဇနသဟဿ-
မတ္တာ=တစ်ဥသဘ၊ နှစ်ဥသဘ၊ ထက်ဝက်သောဂါဝုတ်၊ တစ်ဂါဝုတ်၊ ယူဇ-
နာခွဲ၊ တစ်ယူဇနာ၊ နှစ်ယူဇနာ၊ ။ ပ ။ ယူဇနာတစ်သောင်းအတိုင်းအရှည်
တို့သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ ကောဋိသတသဟဿစက္ကဝါဠဂဗ္ဘန္တရံ=ကုဋေတစ်
သိန်းသော စကြာဝဠာတိုက်အတွင်းကို၊ ယာဝ အကနိဋ္ဌဗြဟ္မလောကာ=
အကနိဋ္ဌဗြဟ္မာပြည်တိုင်အောင်၊ ပူရေတွာ=ပြည့်စေ၍၊ အန္တရဓာယတိ=
ကွယ်ပျောက်၏၊ (ဝါ) ပြတ်စဲ၏၊ တံ ဥဒကံ=ထိုရေကို၊ ဟေဋ္ဌာ စ=အောက်
၌လည်းကောင်း၊ တိရိယဉ္စ=ဖိလာကန့်လန့်လည်းကောင်း၊ ဝါတော=လေ
သည်၊ သမုဋ္ဌဟိတွာ=တက်၍၊ ယနံ=တခဲနက်ကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ပဒုမိ-
နိပတ္တေ=ပဒုမ္မာကြာရှက်၌၊ ပရိဝဋ္ဋမံ=လုံးဝန်းသော၊ ဥဒကဗိန္ဒသဒိသံ=ရေ
ပေါက်နှင့်တူသည်ကို၊ ကရောတိ=ပြု၏။



ကထံ=အဘယ်သို့လျှင်၊ တာဝမဟန္တံ=ထိုမျှလောက် ကြီးစွာသော၊
ယနံ=တခဲနက်သော၊ ဥဒကရာသီ=ရေအစုကို၊ (ဝါ) ရေအပေါင်းကို၊ က-
ရောတိ=ပြုသနည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စေ ဝဒေယျ=အကယ်၍ ပြောဆိုငြား
အံ၊ ဝါတဿ=လေ၏၊ (ဝါ) လေကို၊ ဝိဝရသမ္ပဒါနတော=အပေါက်အကြား
ကို ပေးတတ်သောကြောင့်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တံ=ထိုလေသည်၊

အဿ=ထိုစကြာဝဠာ၏။ တဟိံ တဟိံ=ထိုထိုအရပ်ဒေသ၌၊ ဝိဝရံ=ဟင်းလင်း
 အပြင်ကို၊ ဒေတိ=ပေး၏။ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝါတေန=လေသည်၊ သမ္ပိန္တိယမာနံ=
 ပေါင်းခြင်းကို၊ ယနံ=တခဲနက်ကို၊ ကရိယမာနံ=ပြုအပ်သည်ရှိသော်၊ ပရိက္ခ-
 ယမာနံ=ကုန်စေအပ်သော၊ တံ ဥဒကံ=ထိုရေသည်၊ အနုပုဗ္ဗေန=အစဉ်
 အားဖြင့်၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်သို့၊ ဩတရတိ=သက်ဆင်း၏၊ ဥဒကေ=ရေသည်၊
 ဩတိဏ္ဏေ ဩတိဏ္ဏေ=သက်ရောက်တိုင်းသက်ရောက်တိုင်း၊ ဗြဟ္မလော-
 ကဋ္ဌာနေ=ဗြဟ္မာ့ပြည်တည်းဟူသောအရပ်၌၊ ဗြဟ္မလောကော စ=ဗြဟ္မာ့
 ပြည်သည်လည်းကောင်း၊ ဥပရိစတုကာမာဝစရဒေဝလောကဋ္ဌာနေ=အ
 ထက်ဖြစ်သော ကာမာဝစရနတ်ပြည်လေးထပ်တို့၏ တည်ရာအရပ်၌
 လည်းကောင်း၊ ဒေဝလောကာ စ=နတ်ပြည်သည်လည်းကောင်း၊ ပါတု-
 ဘဝန္တိ=ထင်ရှားဖြစ်ကုန်၏၊ စာတုမဟာရာဇိကတာဝတိံသဘဝနာနိ ပန=
 စာတုမဟာရာဇ်နတ်ပြည်၊ တာဝတိံသာနတ်ပြည်တို့သည်ကား၊ ပထဝီ-
 သမ္ပန္တတာယ=မြေကြီးနှင့်စပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ န
 ပါတုဘဝန္တိ=ထင်ရှားမဖြစ်ကုန်၊ ပုရိမပထဝီဋ္ဌာနံ=ရှေးဖြစ်သောမြေတည်ရာ
 သို့၊ ဩတိဏ္ဏေ ပန=သက်ရောက်ရာ၌ကား၊ ဗလဝဝါတာ=ပြင်းထန်စွာ
 သောလေသည်၊ (ဝါ) အားကြီးသောလေသည်၊ ဥပ္ပုဇ္ဈန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေ=
 ထိုလေတို့သည်၊ တံ ဥဒကံ=ထိုရေကို၊ ပိဟိတဒ္ဓါရေ=ပိတ်အပ်သောတံခါး
 ရှိသော၊ ဓမ္မကရဏေ=ဓမ္မကရိုဏ်း၌၊ ဌိတဥဒကမိဝ=တည်သောရေကဲ့သို့၊
 နိရုဿာဟံ=ယိုထွက်ခြင်းကင်းသည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ရမ္မန္တိ=ပိတ်ဆို့ကုန်
 ၏၊ မဓုရောဒကံ=ချိုမြိန်သောရေသည်၊ ပရိက္ခယမာနံ=ကုန်ခမ်းခြင်းသို့၊
 ဂစ္ဆမာနံ=ရောက်သည်ရှိလတ်သော်၊ ဥပရိ=အံ့ထက်၌၊ ရသပထဝီ=အရသာ
 ရှိသောမြေကို၊ သမုဋ္ဌာပေတိ=ဖြစ်စေ၏၊ ဥဒကပိဋ္ဌေ=ရေအပြင်၌၊ ဥပ္ပလိ-
 နိပတ္တံ ဝိယ=ကြာရှက်ကဲ့သို့၊ ပထဝီ=မြေကြီးသည်၊ သဏ္ဌာတိ=တည်၏၊
 သာ ပထဝီ=ထိုမြေကြီးသည်၊ ဝဏ္ဏသမ္ပန္နာ စေဝ=အဆင်းနှင့်ပြည့်စုံသည်
 လည်းကောင်း၊ ဂန္ဓရသမ္ပန္နာ စ=အနံ့အရသာနှင့် ပြည့်စုံသည်လည်း
 ကောင်း၊ နိရုဒကပါယာသဿ=ရေမရှိသောနွားနို့၏၊ ဥပရိ=အပေါ်၌၊
 ပဋုလံ ဝိယ=အလွှာကဲ့သို့၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ-
 ဤသို့ရေမြေတို့တည်ရာ၌၊ မဟာဗောဓိပလ္လင်္ကဋ္ဌာနံ=မဟာဗောဓိပလ္လင်

ရောက်ရာအရပ်သည်၊ လောကေ=လောကသည်၊ ဝိနဿမာနေ=ပျက်
သည်ရှိသော်၊ ပစ္စာ=နောက်မှ၊ ဝိနဿတိ=ပျက်၏၊ သဏ္ဌဟမာနော=တည်
သည်ရှိသော်၊ ပဌမံ=ရှေ့ဦးစွာ၊ သဏ္ဌဟတိ=တည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေ-
ဒိတဗ္ဗံ=သိထိုက်၏။



တဒါ စ=ထိုအခါ၌လည်း၊ အာဘဿရဗြဟ္မဟုလောကေ=အာဘ-
ဿရဗြဟ္မာပြည်၌၊ ပဌမတရာဘိနိဗ္ဗတ္တာ=ရှေ့ဦးစွာဖြစ်ကုန်သော၊ သတ္တာ=
သတ္တဝါတို့သည်၊ အာယုက္ခယာ ဝါ=အသက်ကုန်ခြင်းကြောင့်၎င်း၊ ပုညက္ခ-
ယာ ဝါ=ကုသိုလ်ကောင်းမှု၏ ကုန်ခြင်းကြောင့်လည်းကောင်း၊ တတော=
ထိုအာဘဿရဗြဟ္မာပြည်မှ၊ စဝိတ္တာ=စုတေကြကုန်၍၊ ဩပပါတိကာ=
ဥပပါတ် သတ္တဝါတို့သည်၊ ဟုတ္တာ=၍၊ ဣဓ=ဤလူပြည်၌၊ ဥပပဇ္ဇန္တိ=ဖြစ်
ကြကုန်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ သယံပဘာ=မိမိ၏ကိုယ်ရောင်ကိုယ်ဝါဖြင့်
ထွန်းလင်းတောက်ပကုန်သည်ဖြစ်၍၊ အန္တလိက္ခစရာ=ကောင်းကင်၌လှည့်
လည်သွားလာကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေ=ထိုကမ္ဘာဦးသတ္တဝါတို့
သည်၊ တံ ရသပထဝီ=ထိုအရသာရှိသောမြေကြီးကို၊ သာယိတွာ=လျက်
ကြကုန်၍၊ တဏှာဘိဘူတာ=တဏှာဖြင့် နှိပ်စက်အပ်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊
အာလုပ္ပကာရဏံ=အစာဟူသောအခြင်းအရာကို၊ ပရိဘုဉ္ဇိတံ=စားခြင်းငှာ၊
ဥပက္ကမန္တိ=လုလွှဝီရိယကို ပြုကြကုန်၏၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ တေသံ=ထိုသူ
တို့အား၊ သယံပဘာ=မိမိ၏ကိုယ်ရောင်ကိုယ်ဝါသည်၊ အန္တရဓာယတိ=ကွယ်
ပျောက်၏၊ အန္တကာရော=အမှိုက်တိုက်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တေ=ထိုသူတို့
သည်၊ အန္တကာရံ=အမှိုက်မှောင်ကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်ကြကုန်၍၊ ဘာယန္တိ=
ကြောက်လန့်ကြကုန်၏၊ တတော=ထိုနောင်မှ၊ တေသံ=ထိုသူတို့၏၊ ဘယံ=
ကြောက်လန့်ခြင်းကို၊ နာသေတွာ=ပယ်ဖျောက်၍၊ သူရဘာဝံ=ရဲရင့်သော
အဖြစ်ကို၊ ဇနယန္တိ=ဖြစ်စေလျက်၊ ပရိပုဏ္ဏပညာသယောဇနံ=ပြည့်သော
ယူဇနာငါးဆယ်ရှိသော၊ (ဝါ) ယူဇနာငါးဆယ်ပြည့်သော၊ သူရိယမဏ္ဍလံ=
နေဝန်းသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ တံ သူ-
ရိယမဏ္ဍလံ=ထိုနေဝန်းကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်ကြကုန်၍၊ “မယံ=ငါတို့သည်၊

သည်၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်းကို၊ ပဋိလဘိမှ=ရကြကုန်ပြီ၊ ကုတိ=
 ဤသို့၊ ဟဋ္ဌတုဌာ=ရွှင်လန်းနှစ်သက်ခြင်းရှိကြကုန်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်ကြ
 ကုန်၍၊ “ဘိတာနံ=ကြောက်လန့်ကုန်သော၊ အမှာကံ=ငါတို့အား၊ ဘယံ=
 ကြောက်လန့်ခြင်းကို၊ နာသေတွာ=ဖျက်ဆီး၍၊ သူရဘာဝံ=ရဲရင့်သူ၏အ
 ဖြစ်ကို၊ ဇနယန္တာ=ဖြစ်စေကြကုန်လျက်၊ ဥဋ္ဌတော=တက်လာ၏၊ တသ္မာ=
 ထို့ကြောင့်၊ သူရိယော=သူရိယသည်၊ (ဝါ) ရဲရင့်ခြင်းသည်၊ ဟောတု=ဖြစ်
 စေသတည်း”၊ ကုတိ=ဤသို့၊ အဿ=ထိုနေအား၊ သူရိယောတွေဝ နာမံ=
 “သူရိယ”ဟူသောအမည်သညာကိုသာလျှင်၊ ကရောန္တိ=ပြုကြကုန်၏။



အထ=ထိုအခါ၌၊ သူရိယေ=နေသည်၊ ဒီဝသံ=တစ်နေ့ပတ်လုံး၊
 အာလောကံ=အရောင်အလင်းကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ အတ္ထင်္ဂတေ=ဝင်သည်
 ရှိသော်၊ “မယံ=ငါတို့သည်၊ ယမ္ပိ အာလောကံ=အကြင်အရောင်အလင်း
 ကိုလည်း၊ လဘိမှ=ရကြကုန်ပြီ၊ နော အမှာကံ=ငါတို့အား၊ သောပိ အာ-
 လောကော=ထိုအရောင်အလင်းသည်လည်း၊ နဌော=ပျောက်ဆုံးခဲ့ပြီ”၊
 ကုတိ=ဤသို့၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ ဘိတာ=ကြောက်လန့်ကြကုန်သည်၊
 ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တေသံ=ထိုသူတို့အား၊ ဧဝံ ပရိဝိတက္ကနံ=ဤသို့သောအ
 ကြံအစည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ကိ ပရိဝိတက္ကနံ=အဘယ်သို့သော အ
 ကြံအစည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ “အညံ=နေ၏အရောင်အလင်းမှ
 တပါးတခြားသော၊ အာလောကံ=အရောင်အလင်းကို၊ သစေ လဘေယျာ-
 မ=အကယ်၍ ရကုန်ငြားအံ့၊ ဧဝံသတိ=ဤသို့ရသည်ရှိသော်၊ အဿ=ထို
 အရောင်အလင်းကို ရခြင်းသည်၊ သာဓု ဝတ=ကောင်းလေစွတကား”၊
 ကုတိ=ဤသို့သောအကြံအစည်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တေသံ=ထိုသူတို့၏၊
 စိတ္တံ=စိတ်ကို၊ ဥ တွာ ဝိယ=သိသကဲ့သို့၊ ဧကုနပညာသယောဇနံ=လေး
 ဆယ့်ကိုးယူဇနာရှိသော၊ စန္ဒမဏ္ဍလံ=လဝန်းသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှား
 ဖြစ်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ တံ စန္ဒမဏ္ဍလံ=ထိုလဝန်းကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်
 ကြကုန်၍၊ ဘိယျောသော မတ္တာယ=အတိုင်းအရှည်ထက်အလွန်၊ ဟဋ္ဌ-
 တုဌာ=ရွှင်လန်းနှစ်သက်ကြကုန်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ “အမှာကံ=ငါတို့၏၊

ဆန္ဒ=အလိုဆန္ဒကို၊ ဥ တွာ ဝိ=သိသကဲ့သို့၊ ဥဋ္ဌိတော=တက်လာ၏၊ တ-
သွာ=ထို့ကြောင့်၊ စန္ဒော=လသည်၊ (ဝါ) အလိုဆန္ဒသည်၊ ဟောတု=ဖြစ်စေ
တည်း။ ကုတိ=ဤသို့၊ အဿ=ထိုလအား၊ စန္ဒောတွေဝ နာမံ=“စန္ဒ”ဟူ
သောအမည်ကို၊ ကရောန္တိ=ပြုကြကုန်၏။



ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ စန္ဒိမဿရိယေသု=လနေတို့သည်၊ ပါတုဘူတေသု=
ထင်ရှားဖြစ်ကုန်သည်ရှိသော်၊ နက္ခတ္တာနိ=နက္ခတ်တို့သည်လည်းကောင်း၊
တာရကရူပါနိ=ကြယ်တာရာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ပါတုဘဝန္တိ=ထင်ရှား
ဖြစ်ကုန်၏၊ တတော=ထိုသို့လနေနက္ခတ်ကြယ်တာရာတို့ထင်ရှားဖြစ်သည်
မှ၊ ပဘုတိ=စ၍၊ ရတ္တိန္ဒြိဝါ=ညဉ့်နေတို့သည်၊ ပညာယန္တိ=ထင်ရှားကုန်၏၊
အနုက္ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ မာသမာသဥတုသံဝစ္ဆရာ=လခွဲ၊ တစ်လ၊
ဥတု၊ နှစ်တို့သည်၊ ပါတုဘဝန္တိ=ကုန်၏၊ စန္ဒိမဿရိယာနံ=လနေတို့၏၊ ပါတု-
ဘူတဒိဝသေယေဝ=ထင်ရှားဖြစ်သောနေ၌ပင်လျှင်၊ သိနေရစက္ကဝါဠဟိ-
မဝန္တပဗ္ဗတာ စ=မြင့်မူရ်တောင်၊ စကြာဝဠာ၊ ဟိမဝန္တာတောင်တို့သည်လည်း
ကောင်း၊ ဒီပသမုဒ္ဒါ စ=ကျွန်းသမုဒ္ဒရာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ပါတုဘဝန္တိ=
ထင်ရှားဖြစ်ကုန်၏၊ တေ စ ခေါ=ထိုမြင့်မူရ်တောင်၊ စကြာဝဠာ၊ ဟိမဝန္တာ
တောင်၊ ကျွန်း၊ သမုဒ္ဒရာတို့သည်လည်း၊ အပုဗ္ဗံ=ရှေးလည်းမဟုတ်၊ အ-
စရိမံ=နောက်လည်းမဟုတ်၊ (တနည်း) အပုဗ္ဗံ အစရိမံ=မရှေး မနှောင်း၊
ဖဂ္ဂုဏပုဏ္ဏမဒိဝသေယေဝ=တပေါင်းလပြည့်နေ၌သာလျှင်၊ ပါတုဘဝန္တိ=
ထင်ရှားဖြစ်ကုန်၏၊ ကထံ=အဘယ်သို့ အဘယ်ပုံ၊ ပါတုဘဝန္တိ=ထင်ရှားဖြစ်
ကုန်သနည်း၊ ကင်္ဂိဘတ္တံ=ဆပ်ထမင်းကို၊ ပစ္စမာနေ=ချက်အပ်သည်ရှိသော်၊
ဧကပ္ပဟာရေနေဝ=တပြိုင်နက်သာလျှင်၊ ပုဗ္ဗဠကာ=အမြွက်တို့သည်၊ (ဝါ)
အမြွပ်တို့သည်၊ ဥဌဟန္တိ ယထာ=တက်လာကုန်သကဲ့သို့၊ ဧကေ=အချို့သော၊
ပဒေသာ=အရပ်တို့သည်၊ ထူပထူပါ=အစုံအစုံတက်လာကုန်သည်၊ ဟောန္တိ
ယထာ=ဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧကေ=အချို့သောအရပ်ဒေသသည်၊ နိန္ဒနိန္ဒာ=
ရှိုင်းဝှမ်းကုန်သည်၊ ဟောန္တိ ယထာ=ဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧကေ=အချို့သော
အရပ်ဒေသသည်၊ သမသမာ=ညီညွတ်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ ယထာ=ဖြစ်

ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝမေဝ=ဤအတူသာလျှင်၊ ထူပထူပဌာနေ=အစုံအစုံသော
 အရပ်ဌာန၌၊ (ဝါ) မြင့်မောက်သောအရပ်ဌာန၌၊ ပဗ္ဗတာ=တောင်တို့သည်၊
 ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ နိန္နနိန္နဌာနေ=နိမ့်ရာနိမ့်ရာအရပ်၌၊ သမုဒ္ဒါ=သမုဒ္ဒရာ
 တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ သမသမဌာနေ=ညီညွတ်ရာ၊ ညီညွတ်ရာ
 အရပ်ဌာန၌၊ ဒီပါ=ကျွန်းတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဧဝဒီတဗော=သိအပ်၏။



အထ=ထိုအခါ၌၊ ရသပထဝီ=ရသပထဝီကို၊ ပရိဘုဉ္ဇန္တာနံ=စားကုန်
 သော၊ တေသံ သတ္တာနံ=ထိုသတ္တဝါတို့အား၊ ကမ္မေန=ကုသိုလ်ကံ၊ အကု-
 သိုလ်ကံကြောင့်၊ ဧကစ္စေ=အချို့ကုန်သောသူတို့သည်၊ ဝဏ္ဏဝန္ဓော=ရုပ်ရည်
 အဆင်းလှပကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဧကစ္စေ=တို့သည်၊ ဒုဗ္ဗဏ္ဏာ=ရုပ်
 ရည်အဆင်းမလှပကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုနှစ်ယောက်သော
 သူတို့တွင်၊ ဝဏ္ဏဝန္ဓော=ရုပ်ရည်အဆင်းလှပကုန်သောသူတို့သည်၊ ဒုဗ္ဗဏ္ဏေ-
 ရုပ်ရည်အဆင်း မလှပကုန်သောသူတို့ကို၊ အတိမညန္တိ=မထေမဲ့မြင်ပြုကြ
 ကုန်၏၊ တေသံ=ထိုရုပ်ရည်အဆင်း လှပကုန်သောသူတို့၏၊ အတိမာန-
 ပစ္စယာ=အလွန်ထောင်လွှားတက်ကြွသောမာန်မာနရှိခြင်းကြောင့်၊ သာပိ
 ရသပထဝီ=ထိုရသပထဝီသည်လည်း၊ (ဝါ) ထိုအရသာရှိသော မြေကြီး
 သည်လည်း၊ အန္တရဓာယတိ=ကွယ်ပျောက်၏၊ ဘူမိပပ္ပဋကော=မြေဆီ
 မြေလွှာသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ အထ=ရသပထဝီကွယ်ပျောက်
 ၍ မြေဆီမြေလွှာထင်ရှားဖြစ်ရာ ထိုအခါ၌၊ နေသံ သတ္တာနံ=ထိုကမ္ဘာဦး
 သတ္တဝါတို့အား၊ တေနေဝ နယေန=ထိုမာန်မာနထောင်လွှားသောနည်းဖြင့်
 သာလျှင်၊ သောပိ ဘူမိပပ္ပဋကော=ထိုမြေလွှာသည်လည်း၊ အန္တရဓာ-
 ယတိ=ကွယ်ပျောက်၏၊ အထ=မြေဆီမြေလွှာ ကွယ်ပျောက်ရာထိုအခါ၌၊
 ပဒါလတာ=နွယ်ချုံသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ တေနေဝ နယေန-
 ထိုမာန်မာနထောင်လွှားသောနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ သာပိ ပဒါလတာ=
 ထိုနွယ်ချုံသည်လည်း၊ အန္တရဓာယတိ=ကွယ်ပျောက်၏၊ အကဏော=ဆန်
 ကွဲမရှိသော၊ အထုသော=ဖွဲ့မရှိသော၊ သုဂန္ဓော=ကောင်းသောအနံ့ရှိသော၊

တဏှာလဖလော=ဆန်လုံးအသီးရှိသော၊ အကဋ္ဌပါကော=ထင်းဖြင့်မချက်
 ဘဲကျက်သော၊ သာလိ=သလေးသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊
 တတော=ထိုသို့သလေးစပါးတို့ထင်ရှားဖြစ်သည်မှနောင်၌၊ နေသံ=ထိုကမ္ဘာ
 ဦးသတ္တဝါတို့အား၊ ဘာဇနာနိ=အိုးတို့သည်၊ ဥပ္ပန္နိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေ=ထို
 သူတို့သည်၊ သာလိ=သလေးစပါးကို၊ ဘာဇနေ=အိုး၌၊ ဌပေတွာ=ထည့်၍၊
 ပါသာဏပိဋိယံ=ကျောက်အပြင်၌၊ ဌပေန္တိ=ထားကြကုန်၏၊ သယမေဝ=
 အလိုလိုသာလျှင်၊ ဇာလသိခါ=မီးတောက်မီးလုံးသည်၊ ဥဌဟိတွာ=တက်
 လာ၍၊ တံ သာလိ=ထိုသလေးစပါးသည်၊ ပစတိ=ကျက်၏၊ သော ဩဒ-
 နော=ထိုထမင်းသည်၊ သုမနပ္ပုသဒ္ဓိ-သော=မုလေးပွင့်နှင့်တူသည်၊ ဟော-
 တိ=ဖြစ်၏၊ တဿ ဩဒနဿ=ထိုထမင်းအား၊ သူပေန ဝါ=ဟင်းဖြင့်လည်း
 ကောင်း၊ ဗျဉ္ဇနေန ဝါ=ဟင်းလျာဖြင့်လည်းကောင်း၊ ကရဏီယံ=ပြုအပ်
 သောကိစ္စသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ယံ ယံ ရသံ=အကြင်အကြင်သို့သောအရသာ
 ကို၊ ဘုဒ္ဓိတုကာမာ=စားခြင်းငှာအလိုရှိကုန်သည်၊ (ဝါ) စားလိုကုန်သည်၊
 ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တံ တံ ရသောဝ=ထိုထိုသို့သော အရသာသည်သာ
 လျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေသံ=ထိုသူတို့အား၊ ဩဠာရိကံ=ယုတ်ရင်းကြမ်း
 တမ်းသော၊ တံ အာဟာရံ=ထိုအစာအာဟာရကို၊ အာဟာရယတံ=စားကုန်
 သောသူတို့အား၊ တတော=ထိုအခါမှ၊ ပဘုတိ=စ၍၊ မုတ္တကရီသံ=ကျင်ကြီး
 ကျင်ငယ်သည်၊ သဉ္ဇာယတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကား
 သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ရသပထဝီဘူမိပပ္ပဋကော ပဒါလတာတိ=ရသ-
 ပထဝီ၊ မြေလွှာ၊ နွယ်ချိုတို့ဟူကုန်သော၊ ဣမေ=ဤအစာအာဟာရတို့ကို၊
 တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ ပရိဘုတ္တာ=စားကုန်သောသူတို့သည်၊ သုဓာဟာရော
 ပိယ=သုဓာဘုတ်ကဲ့သို့၊ (ဝါ) နတ်သုဒ္ဓါကို စားသောသူကဲ့သို့၊ ခုဒံ=ဆာ
 လောင်မွတ်သိပ်ခြင်းကို၊ ဝိနောဒေတွာ=ပယ်ဖျောက်၍၊ ရသဟရဏီ=အ-
 ရသာတို့ကို ဆောင်ယူတတ်သော၊ ရသမေဝ=အကြောတို့ကိုသာလျှင်၊
 ပရိဗျူဟေန္တာ=တိုးပွားစေကုန်လျက်၊ တိဌန္တိ=တည်ကုန်၏၊ ဝတ္ထုနော=အစာ
 အာဟာရ၏၊ သုခမဘာဝေန=သိမ်မွေ့နူးညံ့သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ နိ-
 သန္တာ=အကျိုးဆက်တို့သည်၊ န ဟောန္တိ=မဟုတ်ကုန်၊ သုခမဘာဝေ-
 နေဝ=သိမ်မွေ့နူးညံ့သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်သာလျှင်၊ ဂဟဏိန္ဒနမေဝ=

ဝမ်းမီးသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ သြဒနော=ထမင်းကို၊ ပရိဘုတ္တော
 ပန=စားသောသူသည်ကား၊ ရသံ=အရသာသည်၊ ဝဗေန္တောပိ=တိုးပွားစေ
 အပ်ပါသော်လည်း၊ ဝတ္ထုနော=အစာအာဟာရ၏၊ သြဠာရိကဘာဝေနော=
 ယုတ်ရင်းကြမ်းတမ်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်သာလျှင်၊ နိဿန္တံ=အကျိုးဆက်
 ကို၊ ဝိဿဇ္ဇေန္တော=စွန့်လျှက်၊ ပဿာဝံ စ=ကျင်ကြီးကိုလည်းကောင်း၊
 ကရိသဉ္စ=ကျင်ငယ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဥပ္ပါဒေတိ=ဖြစ်စေ၏။



အထ=ထိုအခါ၌၊ နေသံ=ထိုကျင်ကြီးကျင်ငယ်တို့၏၊ နိက္ခမနတ္ထာ-
 ယ=ထွက်စေခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဝဏမုခါနိ=အမာဝတို့သည်၊ ပဘိဇ္ဇန္တိ=ပေါက်
 ထွက်ကုန်၏၊ ပုရိသဿ=ယောက်ျားအား၊ ပုရိသဘာဝေါ=ယောက်ျား၏
 အဖြစ်သည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၍၊ ဣတ္ထိယာ=မိန်းမအား၊ ဣတ္ထိ-
 ဘာဝေါ=မိန်းမ၏အဖြစ်သည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်
 ၏၊ ပုရိမတ္တဘာဝေသု=ရှေ့၌ဖြစ်သော ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘောတို့၌၊ ပဝတ္တ-
 ဥပစာရဇ္ဈာနာနုဘာဝေန=ဖြစ်သောဈာန်၏၊ ဥပစာရ၏အာနုဘော်ကြောင့်၊
 ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ သတ္တသန္တာနေသု=သတ္တဝါတို့၏ သန္တာန်တို့၌၊
 ကာမရာဂေါ=ကာမရာဂကို၊ ဝိက္ခမ္ဘနဝေဂေန=ပယ်ခွါသော အဟုန်သည်၊
 သမိတော=ငြိမ်းအေးစေအပ်၏၊ တာဝ=ထိုမျှလောက်၊ ဗဟလကာမရာဂူ-
 ပနိဿယာနိ=အားကြီးသောကာမရာဂကိုမှီကုန်သော၊ ဣတ္ထိပုရိသိန္ဒြိယာနိ=
 ဣတ္ထိန္ဒြေ၊ ပုရိသိန္ဒြေတို့သည်၊ န ပါတုရဟေသု=ထင်ရှားမဖြစ်ကုန်သေး၊
 ယဒါ ပန=အကြင်အခါ၌ကား၊ အဿ=ထိုဈာန်တရား၏၊ ဝိစ္ဆန္တတာယ=
 ပြတ်တောက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗဟလကာမရာဂေါ=အားကြီးသော
 ကာမရာဂသည်၊ လဒ္ဓါဝသရော=ရအပ်သောအကြောင်းရှိသည်၊ (ဝါ) ရ-
 အပ်သောအခွင့်အခါရှိသည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ ဣတ္ထိန္ဒြိယပုရိသိန္ဒြိယာနိ=
 ဣတ္ထိန္ဒြေ၊ ပုရိသိန္ဒြေတို့သည်၊ အဟောသိ=ဖြစ်ပြီ၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ တဒုပ-
 နိဿယယာနိ=ထိုကာမရာဂကို မှီကုန်သော၊ တာနိ=ထိုဣတ္ထိန္ဒြေ၊ ပုရိသိန္ဒြေ
 တို့သည်၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ အတ္တဘာဝေသု=ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော
 တို့၌၊ သဉ္ဇာယိသု=ထင်ရှားဖြစ်ကုန်ပြီ၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ ဣတ္ထိ=မိန်းမသည်၊

ပုရိသံ=ယောက်ျားကို၊ အတိဝေလံ=အလွန်ကြာမြင့်စွာ၊ ဥပနိဇ္ဈာယတိ=တစ်မိမိမိမိကြည့်ရှု၏၊ ပုရိသော စ=ယောက်ျားသည်လည်း၊ ဣတ္ထိ=မိန်းမကို၊ ဥပနိဇ္ဈာယတိ=တစ်မိမိမိမိကြည့်ရှု၏၊ တေသံ=ထိုယောက်ျားနှင့်မိန်းမတို့၏၊ အညမညံ=အချင်းချင်း၊ ဥပနိဇ္ဈာယနပစ္စယာ=တစ်မိမိမိမိကြည့်ရှုခြင်းဟူသော အကြောင်းကြောင့်၊ ကာမပရိဋ္ဌာဟော=ကာမရာဂ၏ ပူလောင်ခြင်းသည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ တတော=ထိုသို့ကာမရာဂတို့၏ ပူလောင်ခြင်းဖြစ်သည် မှနောက်၌၊ မေထုနံ ဓမ္မံ=မေထုန်အကျင့်ကို၊ ပဋိသေဝန္တိ=မှီဝဲကြကုန်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ အသဒ္ဓမ္မပဋိသေဝနပစ္စယာ=သူတော်မဟုတ် သူယုတ်မာတို့၏ မေထုန်အကျင့်ကိုမှီဝဲခြင်းကြောင့်၊ ဝိညုဟိ=ပညာရှိတို့သည်၊ ဂရဟိယမာနာ=ကဲ့ရဲ့အပ်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊ ဝိဟေဋ္ဌိယမာနာ=ညှင်းဆဲအပ်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊ တဿ အသဒ္ဓမ္မဿ=ထိုသူတော်ကောင်းတို့၏ တရားမဟုတ်သောမေထုန်အကျင့်ကိုမှီဝဲခြင်းကို၊ ပဋိစ္စာဒနဟေတု=ဖုံးလွှမ်းခြင်းငှာ၊ အဂါရာနိ=အိမ်တို့ကို၊ ကရောန္တိ=ပြုကြကုန်၏၊ (ဝါ) ဆောက်လုပ်ကြကုန်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ အဂါရံ=အိမ်၌၊ အဇ္ဈာဝသမာနာ=နေထိုင်ကြကုန်လျက်၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ အညတရဿ=အမှတ်မထားတပါးပါးသော၊ အလသဇာတိကဿ=ပျင်းရိခြင်းသဘောရှိသော၊ သတ္တဿ=သတ္တဝါ၏၊ ဒိဋ္ဌာနဂတိ=ပျင်းရိခြင်းသို့ အစဉ်လိုက်ခြင်းသို့၊ အာပလ္လန္တာ=ရောက်ကြကုန်လျက်၊ သန္နဓိ=သိုမှီးသိမ်းဆည်းခြင်းကို၊ ကရောန္တိ=ပြုကြကုန်၏၊ တတော=ထိုအခါမှ၊ ပဘုတိ=စ၍၊ ကဏောပိ=ဆန်ကွဲသည်လည်းကောင်း၊ ထုသောပိ=ဖွဲသည်လည်းကောင်း၊ တဏှုလံ=ဆန်ကို၊ ပရိယောနန္တိ=မြှေးယှက်ကြကုန်၏၊ (ဝါ) ရောနှောကြကုန်၏၊ လာယိတဋ္ဌာနမ္ပိ=ရိတ်သောအရာသို့လည်း၊ န ပဋိဝိရဟတိ=မရောက်တော့။



တေ=ထိုသူတို့သည်၊ သန္နိပတိတွာ=စည်းဝေးကြကုန်၍၊ အနုတ္ထနန္တိ=စုံစမ်းနိုင်ယှဉ်ကြကုန်၏၊ (ဝါ) စဉ်းစားနိုင်ယှဉ်ကြကုန်၏၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ အနုတ္ထနန္တိ=သနည်း၊ “ဘော=အို အချင်းတို့၊ ဝတ ဧကန္တေန=စင်စစ်အားဖြင့်၊ သတ္တေသု=သတ္တဝါတို့၌၊ ပါပကာ=ယုတ်မာကုန်သော၊ ဓမ္မာ=

တရားတို့သည်၊ ပါတုဘူတာ=ထင်ရှားဖြစ်ကုန်၏။ ဟိ ယုတ္တံ=သင့်စွ၊ မယံ=ငါတို့သည်၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေးအခါ၌၊ မနောရမာ=စိတ်နှလုံးအလိုရှိတိုင်း၊ အဟုမ္မာ=ဖြစ်ကြကုန်ပြီ။ ဣတိ=ဤသို့၊ အနုတ္တုနန္တိ=ကုန်၏။ အဂ္ဂညသုတ္တေ=၌၊ ဝုတ္တနယေနေဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော နည်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗံ=အကျယ်ချဲ့အပ်၏။ တတော=ထိုနောင်မှ၊ မရိယာဒံ=အပိုင်းအခြားကို၊ ဌပေန္တိ=ထားကြကုန်၏။ အထ=ထိုအခါ၌၊ အညတရော=အမှတ်မထားတစ်ယောက်ယောက်သော၊ သတ္တော=သတ္တဝါသည်၊ အညဿ=တပါးတခြားသောသူ၏။ ဘာဝံ=အဘို့ကို၊ အဒိန္နံ=အရှင်မပေးဘဲ၊ အာဒိယတိ=ခိုးယူ၏။ တံ=ထိုသူကို၊ ဒွိက္ခတ္တံ=နှစ်ကြိမ်၊ ပရိဘာသေတွာ=ဆဲရေးတိုင်းထွာ၍၊ တတိယဝါရေ=သုံးကြိမ်မြောက်၌၊ ပါဏိလေဉ္စဒဏ္ဍေဟိ=လက်သီး လက်မောင်း၊ လုံတန်တို့ဖြင့်၊ ပဟရန္တိ=ရိုက်နှက်ပုတ်ခတ်ကြကုန်၏။ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အဒိန္နဒါနေ=သူတပါးဥစ္စာကိုခိုးယူခြင်းကြောင့်၊ ကလဟမုသာဝါဒဒဏ္ဍာဒါနေသု=ငြင်းခုံခြင်း၊ မုသားစကားပြောဆိုခြင်း၊ ဒဏ်ပေးခြင်းတို့သည်၊ ဥပ္ပန္နေသု=ဖြစ်ကုန်သည်ရှိသော်၊ သန္နိပတိတွာ=စည်းဝေးကြကုန်၍၊ စိန္တယန္တိ=ကြံစည်ကြကုန်၏။ ကိံ=အဘယ်သို့၊ စိန္တယန္တိ=သနည်း။ “နော အမှာကံ=ငါတို့သည်၊ ယော=အကြင်သူကို၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ခီယိတဗ္ဗံ=ရှုတ်ချအပ်သူကို၊ ခီယေယျ=ရှုတ်ချရာ၏။ ဂရဟိတဗ္ဗံ=ကဲ့ရဲ့အပ်သူကို၊ ဂရဟေယျ=ကဲ့ရဲ့ရာ၏။ ပဗ္ဗာဇေတဗ္ဗံ=နှင်ထုတ်အပ်သောသူကို၊ ပဗ္ဗာဇေတဗ္ဗံ=နှင်ထုတ်အပ်၏။ ယန္တုန ယဒိ ပန=အကယ်၍၊ မယံ=ငါတို့သည်၊ ဧကံ=တစ်ယောက်သော၊ သတ္တံ=သတ္တဝါကို၊ (ဧကံ သတ္တံ=တစ်ယောက်သော ပုဂ္ဂိုလ်ကို)၊ သမ္ပန္နေယျ=သမုတ်ငြားအံ့၊ မယံ=ငါတို့သည်၊ အဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်အား၊ သာလိနံ=သလေးစပါးတို့၏။ ဘာဝံ=အဘို့ကို၊ အနုပ္ပဒဿာမ=ပေးကုန်အံ့”။ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ စိန္တယန္တိ=ကုန်၏။ ဧဝံ=ဤသို့၊ သတ္တေသု=သတ္တဝါတို့သည်၊ ကတသန္နိဌာနေသု=ပြုအပ်ပြီးသော ဆုံးဖြတ်ခြင်းရှိကုန်သည်ဖြစ်လတ်သော်၊ ဣမသ္မိံ ကပ္ပေ=ဤကပ်ကမ္ဘာ၌၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ အယမေဝ ဘဂဝါ=ဤငါတို့မြတ်စွာဘုရားသည်သာလျှင်၊ ဗောဓိသတ္တဘူတော=ဘုရားလောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏။ တေန သမယေန=ထိုအခါ၌၊ တေသု သတ္တေသု=ထိုသတ္တဝါတို့တွင်၊ အဘိရူပတရော စ=အလွန်အ

ဆင်းလှသည်လည်းကောင်း၊ ဒဿနိယတရော စ=အလွန်ရှုချင်စဘွယ်ရှိ
သည်လည်းကောင်း၊ မဟောသက္ခတရော စ=အကျိုးကြီးမြတ်သည်လည်း
ကောင်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဗုဒ္ဓိသမ္ပန္နော=ဉာဏ်ပညာနှင့်ဖြည့်စုံ၏၊ နိဂ္ဂဟ-
ပဂ္ဂဟံ=ဆုံးမနှိပ်ကွက်ခြင်း ချီးမြှင့်ထောက်ပံ့ခြင်းကို၊ ကာတုံ=ပြုခြင်းငှာ၊
ပဋိဗလော=စွမ်းနိုင်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ တံ ဗောဓိသတ္တံ=ထိုဘုရား
လောင်းသို့၊ ဥပသင်္ကမိတ္တာ=ချဉ်းကပ်ကြကုန်၍၊ ယာစိတ္တာ=တောင်းပန်
ကြကုန်၍၊ သမ္ပန္နိသု=သမုတ်ကြကုန်ပြီ၊ သော=ထိုဘုရားလောင်းသည်၊
တေန မဟာဇနေန=ထိုများစွာသောလူအပေါင်းသည်၊ သမ္ပတော=သမုတ်
အပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ မဟာသမ္ပတော=“မဟာသမ္ပတ”မည်၏၊
ခေတ္တာနံ=လယ်ယာတို့ကို၊ အဓိပတိ=အစိုးရ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
ခတ္တိယော=“ခတ္တိယ”မည်၏၊ ဓမ္မေန=တရားနှင့်၊ သမေန=ညီညွတ်စွာ၊
ပရေသံ=သူတပါးတို့အား၊ ရဉ္စေတိ=နှစ်သက်စေတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
ကြောင့်၊ ရာဇာ=“ရာဇာ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တိဟိ=သုံးပါးကုန်သော၊
နာမေဟိ=အမည်တို့ဖြင့်၊ ပညာယိတ္ထ=ထင်ရှားပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ လော-
ကေ=လောက၌၊ ယံ အစ္ဆရိယဌာနံ=အကြင်အံ့ဩဘွယ်ကောင်းသော အ
ရပ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တတ္ထ=ထိုအံ့ဩဘွယ်ကောင်းသောအရပ်၌၊ ဗော-
ဓိသတ္တောဝ=မြတ်စွာဘုရားလောင်းသည်သာလျှင်၊ အာဒိပုရိသော=အစ
ဆုံးဖြစ်သော ယောက်ျားတည်း၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဗောဓိသတ္တံ=မြတ်စွာ
ဘုရားလောင်းကို၊ အာဒိ ကတ္တာ=အစပြု၍၊ ခတ္တိယမဏ္ဍလေ=မင်းအပေါင်း
သည်၊ သဗ္ဗိတေ=တံညီပြီးသည်ရှိသော်၊ အနုပုဗ္ဗေန=အစဉ်အားဖြင့်၊ ဗြဟ္မ-
ဏာဒလော=ပုဏ္ဏားအစရှိကုန်သော၊ ဝဏ္ဏာ=အမျိုးအနွယ်တို့သည်၊ သဏ္ဌာ-
ဟိသု=တည်ကုန်ပြီ။



တတ္ထ=ထိုလေးပါးကုန်သောအသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာတို့တွင်၊ ကပ္ပ-
ဝိနာသ... မဟာမေဃတော=ကမ္ဘာပျက်မိုးရွာသည်မှ၊ ယာဝ ဇာလောပ-
စ္ဆေဒေါ... တောက်မီးလျှံပြတ်စဲသည့်တိုင်အောင်သောကာလသည်၊ ဧကံ=
တစ်ခုသော၊ အသင်္ချေယျံ=အသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာမည်၏၊ ဣဒံ ဧကံ အ-

သင်္ချေယျံ=ဤတစ်ခုသောအသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာကို၊ သံဝဋ္ဌောတိ=“သံဝဋ္ဌကပ်ကမ္ဘာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ကပ္ပဝိနာသကဇာလောပစ္ဆေဒတော=ကမ္ဘာပျက်မီးတောက်မီးလုံပြတ်စဲသည်မှ၊ ယာဝ ကောဋိသတသဟဿ-စက္ကဝါဠပရိပ္ပရကော=ခကြာဝဠာ ကုဋေတစ်သိန်း ပြည့်သည့်တိုင်အောင်၊ သမ္ပတ္တိမဟာမေယော=ကမ္ဘာပြု မိုးကြီးရွာသည့် ကာလတိုင်အောင်သည်၊ ဒုတိယံ=နှစ်ခုမြောက်သော၊ အသင်္ချေယျံ=အသင်္ချေယျမည်၏၊ ဒုတိယံ=နှစ်ခုမြောက်သော၊ ဣဒံ အသင်္ချေယျံ=ဤအသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာကို၊ သံဝဋ္ဌဌာယိတိ=“သံဝဋ္ဌဌာယိကပ်ကမ္ဘာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ သမ္ပတ္တိမဟာမေယတော=ကမ္ဘာပြုမိုးကြီးရွာသည်မှ၊ ယာဝ စန္ဒိမသ္မရိယာပါတုဘာဝေါလနေတို့ထင်ရှားဖြစ်ပေါ်လာသည့်တိုင်အောင်သောကာလသည်၊ တတိယံ=သုံးခုမြောက်သော၊ အသင်္ချေယျံ=အသင်္ချေယျမည်၏၊ တတိယံ=သုံးခုမြောက်သော၊ ဣဒံ အသင်္ချေယျံ=ဤအသင်္ချေယျကပ်ကို၊ ဝိဝဋ္ဌောတိ=“ဝိဝဋ္ဌကပ်ကမ္ဘာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ စန္ဒိမသ္မရိယပါတုဘာဝတောလနေတို့ထင်ရှားဖြစ်ပေါ်လာသည့်ကာလမှ၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ ကပ္ပဝိနာသကမဟာမေယော=ကမ္ဘာပျက်မိုးကြီးရွာသည့်တိုင်အောင်သောကာလသည်၊ စတုတ္ထံ=လေးခုမြောက်သော၊ အသင်္ချေယျံ=အသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာမည်၏၊ စတုတ္ထံ=လေးခုမြောက်သော၊ ဣဒံ အသင်္ချေယျံ=ဤအသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာကို၊ ဝိဝဋ္ဌဌာယိတိ=“ဝိဝဋ္ဌဌာယိကပ်ကမ္ဘာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဝိဝဋ္ဌဌာယိအသင်္ချေယျံ=ဝိဝဋ္ဌဌာယိအသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာကို၊ စတုသဌိအန္တရကပ္ပသင်္ဂဟံ=ခြောက်ဆယ့်လေးပါးသော အန္တရကပ်အရေအတွက်ရှိ၏၊ “ဝိဝဋ္ဌဌာယိအသင်္ချေယျံ=ဝိဝဋ္ဌဌာယိအသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာကို၊ ဝိသတိအန္တရကပ္ပသင်္ဂဟံ=နှစ်ဆယ်သောအန္တရကပ်အရေအတွက်ရှိ၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ကေစိ=အချို့သောဆရာတို့သည်၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ သေသာသင်္ချေယျနိ=ကြွင်းကျန်ကုန်သော အသင်္ချေယျကပ်တို့သည်၊ ကာလတော=ကာလအားဖြင့်၊ တေန=ထိုဝိဝဋ္ဌဌာယိအသင်္ချေယျကပ်နှင့်၊ သမပ္ပမာဏာနေဝ=ညီမျှသော အတိုင်းအရှည် ပမာဏရှိကုန်၏၊ စတ္တာရိလေးပါးကုန်သော၊ ဣမာနိ အသင်္ချေယျာနိ=ဤအသင်္ချေယျကပ်ကမ္ဘာတို့သည်၊ ဧကော=တစ်ခုသော၊ မဟာကပ္ပေါ=မဟာကပ်ကမ္ဘာသည်၊ ဟောတိ=

ဖြစ်၏။ ဧဝံ=ဤသို့ဤပုံ၊ တာဝ=ရေကြောင့်ကမ္ဘာပျက်သည်မှ ရှေးဦးစွာ၊
အဂ္ဂိနာ=မီးကြောင့်၊ ဝိနာသော စ=ကမ္ဘာပျက်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ သဏ္ဌာ-
ဟနဉ္စ=ကမ္ဘာတည်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ယသ္မိ ပန သမယေ=အကြင်အခါ၌၊ ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ ဥ-
ဒကေန=ရေကြောင့်၊ နဿတံ=ပျက်စီး၏၊ အာဒိတောဝ=အစမှသာလျှင်၊
ကပ္ပဝိနာသကမဟာမေယော=ကမ္ဘာပျက်မိုးကြီးသည်၊ ဝုဠာဟိတွာ=ရွာ၍၊
ဣတံ=ဤသို့၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေး၌၊ ဝုတ္တနယေနေဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော နည်းဖြင့်
သာလျှင်၊ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗံ=အကျယ်ချဲ့အပ်၏၊ အယံ ပန=ဤဆိုအပ်လတ်
သည်ကား၊ ဝိသေသော=အထူးတည်း၊ တတ္ထ=ထိုမီးကြောင့်ကမ္ဘာပျက်ရာ
၌၊ ဒုတိယသုရိယော=နှစ်စင်းမြောက်သောနေသည်၊ ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်
သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဣဓ=ဤရေကြောင့်ကမ္ဘာပျက်ရာ၌၊ ကပ္ပ-
ဝိနာသကော=ကမ္ဘာပျက်တတ်သော၊ ခါရုဒကမဟာမေယော=ငန်သော
ရေဟူသောမိုးကြီးသည်၊ ဝုဠာဟိ=ရွာ၏၊ သော ခါရုဒကမဟာမေယော=
ထိုငန်သောရေဟူသောမိုးကြီးသည်၊ အာဒိတော=အစမှ၊ သုခမံ သုခမံ=
သိမ်မွေ့စွာ၊ သိမ်မွေ့စွာ၊ ဝဿန္တော=ရွာသွန်းဖြိုးလျက်၊ အနုက္ကမေန=အစဉ်
အားဖြင့်၊ မဟာဓာရာဟိ=ကြီးစွာသောရေအယာဉ်တို့ဖြင့်၊ ကောဋိသတ-
သဟဿစက္ကဝါဠာနံ=ကုဋေတစ်သိန်းသော စကြာဝဠာတိုက်တို့ကို၊ ပူ-
ရေန္တော=ပြည့်စေလျက်၊ ဝဿတံ=ရွာသွန်းဖြိုး၏၊ ခါရုဒကေန=ငန်သော
ရေဖြင့်၊ ဖုဠုဠာ=တွေ့ထိအပ်ကုန်၊ တွေ့ထိအပ်ကုန်သော၊ ပထဝီပဗ္ဗတာ-
ဒယော=မြေကြီး၊ မြင့်မူရံတောင် အစရှိသည်တို့သည်၊ ဝိလိယန္တိ=ကြေမှု
ပျက်စီးကုန်၏၊ ဥဒကံ=ရေကို၊ သမန္တတော=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊ ဝါတေဟိ=
လေတို့သည်၊ ဓာရိယတံ=ဆောင်ထားအပ်၏၊ ပထဝီယာ=မြေကြီး၏၊
ဟေဋ္ဌိမန္တတော=အောက်ဆုံးဖြစ်သောအစွန်အဖျားမှ၊ ပဘုတိ=အစပြု၍၊
ယာဝ ဒုတိယဇ္ဈာနဘူမိ=ရူပါဝစရဗြဟ္မာပြည် ဒုတိယဇ္ဈာန်ဘုံတိုင်အောင်၊
ဥဒကံ=ရေသည်၊ ဂဏှာတိ=သိမ်းယူ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တေန ခါရုဒကေန=
ထိုငန်သောရေဖြင့်၊ ဖုဠုဠာ=တွေ့ထိအပ်ကုန်၊ တွေ့ထိအပ်ကုန်သော၊

ပထဝီပဗ္ဗတာဒယော=မြေကြီးတောင်အစရှိသည်တို့သည်၊ ဥဒကေ=ရေ၌၊
 ပက္ခိတ္တလောဏသက္ခရာ ဝိယ=ထည့်အပ်သောဆားခဲကဲ့သို့၊ ဝိလိယန္တေဝ=
 ကြေမွဖျက်စီးကုန်သည်သာလျှင်တည်း၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ပထဝီသန္တာ-
 ရကဥဒကေန=မြေကြီးကို ခံယူဆောင်ထားသောရေနှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊
 တံ ဥဒကံ=ထိုကမ္ဘာပျက်သောရေသည်၊ ဧကူဒကမေဝ=တပေါင်းတည်း
 သောရေသည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ကေစိ=အချို့သော
 ဆရာတို့သည်၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ အပရေ ပန=တပါးတခြားသောဆရာ
 တို့သည်ကား၊ “ပထဝီသန္တာရကဥဒကဉ္စ=မြေကိုခံယူဆောင်ထားသောရေ
 ကိုလည်းကောင်း၊ တံ သန္တာရကဝါယုက္ခဉ္စ=ထိုရေကိုခံယူဆောင်ထား
 သော လေအပေါင်းကိုလည်းကောင်း၊ အနဝသေသတော=အကြွင်းအကျံ
 မရှိသောအားဖြင့်၊ သဗ္ဗတ္ထ=အလုံးစုံသောရေမြေတို့၌၊ သယမေဝ=အလို
 လိုသာလျှင်၊ ဧကော=တပေါင်းတည်း၊ ယနဘူတော=တခဲနက်ဖြစ်၍၊ တိ-
 ဌတိ=တည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ တံ ဝစနံ=ထိုကေစိဆရာ
 တို့၏စကားသည်၊ ယုတ္တံ=လျော်ကန်သင့်မြတ်လှ၏၊ ဥပရိ ပန=အထက်
 ၌ကား၊ ဆပိ ဗြဟ္မလောကေ=ခြောက်ထပ်သော ဗြဟ္မာ့ပြည်တို့ကိုလည်း၊
 ဝိလိယာပေတွာ=ကြေမွဖျက်စီးစေ၍၊ သုဘကိဏှေ=သုဘကိဏှဗြဟ္မာ
 တို့ကို၊ အာဟစ္စ=ထိခိုက်၍၊ တိဌတိ=တည်၏၊ တံ ဥဒကံ=ထိုရေသည်၊
 ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ အဏုမတ္တမ္ပိ=အဏုမြူမျှလည်း၊ သင်္ခါရဂတံ=
 သင်္ခါရအဖြစ်သို့ရောက်သည်၊ (ဝါ) ကြွင်းကျန်ခြင်းသို့ ရောက်ခြင်းသည်၊
 အတ္ထိ=ရှိသေး၏၊ တာဝ=ထိုမျှလောက်၊ န ဝူပသမ္ပတိ=မငြိမ်းအေးသေး၊
 ဥဒကာနုဂတံ ပန=ရေသို့အစဉ်လိုက်ကုန်သည်ဖြစ်၍ကား၊ သဗ္ဗံ=အလုံးစုံ
 သော၊ သင်္ခါရဂတံ=သင်္ခါရအဖြစ်သို့ရောက်သည်ကို၊ အဘိဘဝိတွာ=လွမ်း
 မိုးနှိပ်စက်၍၊ သဟသာ=အဆောတလျှင်၊ ဝူပသမ္ပတိ=ငြိမ်းအေး၏၊ အန္တ-
 ရဓာနံ=ကွယ်ပျောက်ခြင်းသို့၊ ဂစ္ဆတိ=ရောက်၏၊ ဟေဋ္ဌာ အာကာသေန=
 အောက်၌ဖြစ်သောကောင်းကင်နှင့်၊ သဟ=အတူတကွ၊ ဥပရိ အာကာ-
 သော=အထက်၌ဖြစ်သောကောင်းကင်သည်၊ ဧကော=တစ်ခုတည်းသော၊
 မဟန္တကာရော=ကြီးစွာသော အမှိုက်မှောက်ကို ပြုတတ်သည်၊ ဟောတိ=
 ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သဗ္ဗံ=အလုံးစုံသည်၊ ဝုတ္တသဒိသံ=ဆိုအပ်ပြီးသည်

နှင့်တူသည်သာလျှင်တည်း။ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ ကေဝလံ ပန=သက်သက်
 ကား၊ အာဘဿရဗြဟ္မလောကံ=အာဘဿရဗြဟ္မာပြည်ကို၊ အာဒိ ကတ္တာ=
 အစပြု၍၊ လောကော=သတ္တလောကသည်၊ ပါတုဘာဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊
 သုဘကိဏှတော=သုဘကိဏှဘုံမှ၊ စဝိတ္တာ=စုတေ၍၊ အာဘဿရဋ္ဌာနာ-
 ဒိသု=အာဘဿရဗြဟ္မာဘုံ အစရှိသည်တို့၌၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊
 နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြရကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုသို့ကမ္ဘာပျက်ရာ၌၊ ကပ္ပဝိနာသက-
 မဟာမေဃတော=ကမ္ဘာပျက်မိုးကြီးရွာသွန်းသည်မှ၊ ယာဝ ကပ္ပဝိနာသ-
 ကခါရုဒကောပစ္ဆေဒေါ=ကမ္ဘာပျက်သော ဆားငန်ရေ ပြတ်စဲသည့်တိုင်
 အောင်သောကာလသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣဒံ=ဤသည်ကား၊ ဧကံ=တစ်ခု
 သော၊ အသင်္ချေယျံ=“အသင်္ချေယျ”မည်၏၊ ဥဒကုပစ္ဆေဒတော=ရေပြတ်စဲ
 သည်မှ၊ ယာဝ သမ္ပတ္တိမဟာမေဃော=ကမ္ဘာပြုမိုးကြီးရွာသည့်တိုင်အောင်
 သောကာလသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣဒံ=ဤသည်ကား၊ ဒုတိယံ=နှစ်ခုမြောက်
 သော၊ အသင်္ချေယျံ=“အသင်္ချေယျ”မည်၏၊ သမ္ပတ္တိမဟာမေဃတော=
 ကမ္ဘာပြုမိုးကြီးရွာသွန်းသည်မှ၊ ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ စန္ဒိမသ္မရိယ-
 ပါတုဘာဝေါ=လနေတို့၏ ထင်ရှားဖြစ်ခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣဒံ=ဤ
 သည်ကား၊ တတိယံ=သုံးခုမြောက်သော၊ အသင်္ချေယျံ=“အသင်္ချေယျ”
 မည်၏၊ စန္ဒိမသ္မရိယပါတုဘာဝတော=လနေတို့၏ ထင်ရှားဖြစ်ပေါ်လာ
 သည်မှ၊ ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ ကပ္ပဝိနာသကမဟာမေဃော=ကမ္ဘာ
 ပျက်မိုးကြီးရွာသွန်းခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣဒံ=ဤသည်ကား၊ စတုတ္ထံ=
 လေးခုမြောက်သော၊ အသင်္ချေယျံ=အသင်္ချေယျမည်၏၊ စတ္တာရိ=လေးပါး
 ကုန်သော၊ ဣမာနိ အသင်္ချေယျာနိ=ဤအသင်္ချေယျကပ်တို့သည်၊ ဧကော=
 တစ်ခုသော၊ မဟာကပ္ပေါ=မဟာကပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊
 ဥဒကေန=ရေကြောင့်၊ ဝိနာသော စ=ကမ္ဘာပျက်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊
 သဏ္ဌဟနဉ္စ=ကမ္ဘာတည်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ယသ္မိ သမယေ=အကြင်အခါ၌၊ ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ ဝါတေ-
 န=လေကြောင့်၊ နဿတိ=ပျက်စီး၏၊ အာဒိတောဝ=အစမှသာလျှင်၊ ကပ္ပ-

ဝိနာသကမဟာမေယော=ကမ္ဘာပျက်မိုးကြီးသည်၊ ဝုဋ္ဌဟိတွာ=တက်လာ၍၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေ့၌၊ ဝုတ္တနယေနေဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော နည်းဖြင့်
 သာလျှင်၊ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗံ=အကျယ်ချဲ့အပ်၏၊ အယံ ပန=ဤဆိုအပ်လတံ
 သည်ကား၊ ဝိသေသော=အထူးတည်း၊ တတ္ထ=ထိုသို့မီးကြောင့်ကမ္ဘာပျက်
 ရာ၌၊ ဒုတိယသုရိယော=နှစ်စင်းမြောက်သောနေသည်၊ ဟောတိ ယထာ=
 ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဣဓ=ဤလေကြောင့်ကမ္ဘာပျက်ရာ၌၊
 ကပ္ပဝိနာသနတ္ထံ=ကမ္ဘာကိုဖျက်ဆီးခြင်းငှာ၊ ဝါတော=လေသည်၊ သမုဋ္ဌာ-
 တိ=တက်လာ၏၊ သော ဝါတော=ထိုလေသည်၊ ပဌမံ=ရှေ့ဦးစွာ၊ ထူလရဇံ=
 ရုတ်ရင်းကြမ်းတမ်းသောမြူကို၊ ဥဋ္ဌာပေတိ=ထစေ၏၊ တတော=ထိုနောင်
 မှ၊ သဏှရဇံ=သိမ်မွေ့သောမြူကိုလည်းကောင်း၊ သုခုမဝါလိကံ=သိမ်မွေ့
 သောသဲကိုလည်းကောင်း၊ ထူလဝါလိကံ=ရုတ်ရင်းကြမ်းတမ်းသောသဲကို
 လည်းကောင်း၊ သက္ခရပါသာဏာဒယော=ကျောက်စရစ်အိုးခြမ်းကွဲ အစ
 ရှိသည်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ယာဝကုဋ္ဌာဂါရမတ္ထေ=အကြင်
 တောင်ထွဋ်မျှလောက်အတိုင်းအရှည်ရှိကုန်သော၊ ပါသာဏေ=ကျောက်
 တုံးတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဌိတမဟာရုက္ခေ စ=တည်ရှိသောသစ်ပင်ကြီးတို့
 ကိုလည်းကောင်း၊ ဥဋ္ဌာပေတိ=ထစေ၏၊ တေ=ထိုသစ်ပင်ကြီးတို့သည်၊
 ပထဝိတော=မြေကြီးမှ၊ နဘံ=အထက်ကောင်းကင်ပေါ်သို့၊ ဥဂ္ဂတာ= တက်
 လာကုန်၏၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ န ပတန္တိ=အောက်သို့ ပြန်မကျကုန်၊
 တတ္ထေဝ=ထိုကောင်းကင်၌သာလျှင်၊ စုဏ္ဏဝိစုဏ္ဏာ=မှုန့်မှုန့် ညက်ညက်၊
 ဟုတွာ=ဖြစ်ကုန်၍၊ အဘာဝံ=ထင်ရှားမရှိခြင်းသို့၊ ဂစ္ဆန္တိ=ရောက်ကုန်၏၊
 အထ=ထိုအခါ၌၊ အနုက္ကမေနံ=အစဉ်အားဖြင့်၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်၌၊ မဟာ-
 ပထဝိယာ=မြေကြီးမှ၊ ဝါတော=လေသည်၊ သမုဋ္ဌဟိတွာ=တက်လာ၍၊
 ပထဝိ=မြေကြီးကို၊ ပရိဝတ္ထေတွာ=ထက်အောက်ပြောင်းပြန်လှန်၍၊ ဥဒ္ဓံ=
 အထက်ဖြစ်သော၊ ပထဝိ=မြေကြီးကို၊ မူလံ=အောက်အခြေကို၊ ကတွာ=
 ပြု၍၊ အာကာသေ=ကောင်းကင်ပေါ်သို့၊ ခိပတိ=ပြစ်လွင့်၏၊ ယောဇန-
 သတပ္ပမာဏာ=ယူဇနာတစ်ရာ အတိုင်းအရှည်ရှိကုန်သော၊ ပထဝိပ္ပဒေ-
 သာပိ=မြေအရပ်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ဒွိယောဇန၊ တိယောဇန၊ စတု-
 ယောဇန၊ ပဉ္စယောဇန၊ ဆယောဇန၊ သတ္တယောဇနပမာဏာပိ=နှစ်ယူဇနာ

။ ပ ။ ခုနစ်ယူဇနာ အတိုင်းအရှည်ရှိကုန်သော၊ ပဒေသာပိ=အရပ်ဒေသ
 တို့သည်လည်း၊ ပဘိဇ္ဇိတွာ=ပေါက်ကွဲကုန်၍၊ ဝါတဝေဂုက္ခိတ္တာ=လေ၏
 အရှိန်အဟုန်သည် ပြစ်လွတ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အာကာသေ-
 ယေဝ=ကောင်းကင်၌သာလျှင်၊ စုဏ္ဏဝိစုဏ္ဏာ=မှုန့်မှုန့်ညက်ညက်တို့သည်၊
 ဟုတွာ=ဖြစ်ကုန်၍၊ အဘာဝံ=ထင်ရှားမရှိခြင်းသို့၊ ဂစ္ဆန္တိ=ရောက်ကုန်၏၊
 စက္ကဝါဠပဗ္ဗတမ္ပိ=စကြာဝဠာတောင်ကိုလည်းကောင်း၊ သိနေရုပဗ္ဗတမ္ပိ=
 မြင့်မိုရ်တောင်ကိုလည်းကောင်း၊ ဝါတော=လေသည်၊ ဥက္ခိပိတွာ=မြောက်
 ချီ၍၊ အာကာသေ=ကောင်းကင်၌၊ ခိပတိ=ပြစ်ချ၏၊ တေ=ထိုစကြာဝဠာ
 တောင်၊ မြင့်မိုရ်တောင်တို့သည်၊ အညမညံ=အချင်းချင်း၊ အဘိဟန္တာ=
 ထိခိုက်ကုန်၍၊ စုဏ္ဏဝိစုဏ္ဏာ=မှုန့်မှုန့်ညက်ညက်တို့သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်ကုန်
 ၍၊ ဝိနဿန္တိ=ပျက်စီးကုန်၏၊ ဧတေနေဝပါယေန ဧတေနေဝ ဥပါယေန=
 ဤနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ အာကာသဌဝိမာနာနိ စ=ကောင်းကင်၌ တည်ရှိ
 ကုန်သော ဗိမာန်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဘူမဌကဝိမာနာနိ စ=မြေကြီး၌
 တည်ရှိကုန်သောဗိမာန်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဝိနာသေန္တော=ဖျက်ဆီးလျက်၊
 ဆ ကာမာဝစရဒေဝလောကေ=ကာမာဝစရနတ်ပြည် ခြောက်ထပ်တို့ကို၊
 ဝိနာသေတွာ=ဖျက်ဆီး၍၊ ကောဋိသတသဟဿစက္ကဝါဠာနိ=ကုဋေတစ်
 သိန်းသောစကြာဝဠာတို့ကို၊ ဝိနာသေတိ=ပျက်စီးစေ၏၊ (ဝါ) ဖျက်ဆီး၏၊
 တတ္ထ=ထိုသို့လေကြောင့်ကမ္ဘာပျက်ရာ၌၊ စက္ကဝါဠာ=စကြာဝဠာတောင်တို့
 သည်၊ စက္ကဝါဠေဟိ=စကြာဝဠာတောင်တို့နှင့်လည်းကောင်း၊ ဟိမဝန္တာ=
 ဟိမဝန္တာတောင်တို့သည်၊ ဟိမဝန္တေဟိ=ဟိမဝန္တာတောင်တို့နှင့် လည်း
 ကောင်း၊ သိနေရု=မြင့်မိုရ်တောင်တို့သည်၊ သိနေရုဟိ=မြင့်မိုရ်တောင်တို့
 နှင့်လည်းကောင်း၊ အညမညံ=အချင်းချင်း၊ သမာဂန္တာ=ပေါင်းဆုံမိကြကုန်
 ၍၊ (ဝါ) ထိခိုက်မိကြကုန်၍၊ စုဏ္ဏဝိစုဏ္ဏာ=မှုန့်မှုန့်ညက်ညက်တို့သည်၊
 ဟုတွာ=ဖြစ်ကြကုန်၍၊ ဝိနဿန္တိ=ပျက်စီးကြရကုန်၏၊ ပထဝိတောံ=မြေကြီး
 မှ၊ ယာဝ တတိယဇ္ဈာနဘူမိ=ရူပါဝစရဗြဟ္မာပြည် တတိယဇ္ဈာန်ဘုံတိုင်
 အောင်၊ ဝါတော=လေသည်၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊ နဝပိ ဗြဟ္မလောကေ=
 ကိုးခုကုန်သော ဗြဟ္မာပြည်တို့ကို၊ ဝိနာသေတွာ=ဖျက်ဆီး၍၊ ဝါတော=
 လေသည်၊ ဝေဟပ္ပလေ=ဝေဟပ္ဖိုလ်ဘုံ၌၊ အာဟစ္စ=ထိခိုက်၍၊ တိဌတိ=

တည်၏။ ဧဝံ=ဤသို့၊ ပထဝီသန္တာရကဉဒကေန စ=မြေကိုခံယူဆောင်
 ထားသောရေနှင့်လည်းကောင်း၊ တံ သန္တာရကဝါတေန စ=ထိုရေကိုခံယူ
 ဆောင်ထားသောလေနှင့်လည်းကောင်း၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ သဗ္ဗသင်္ခါရ-
 ဂတံ=အလုံးစုံသောသင်္ခါရတရားသို့ ရောက်သည်ကို၊ ဝိနာသေတွာ=ဖျက်
 ဆီး၍၊ သယမ္ပိ=မိမိဟူသော လေသည်လည်း၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊
 ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အဝဋ္ဌာနဿ=တည်ရာဌာန မရှိသည်၏၊
 ကာရဏာဘာဝတော=အကြောင်းမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဟေ-
 ဌာ အာကာသေန=အောက်၌ဖြစ်သောကောင်းကင်နှင့်၊ သဟ=အတူတ
 ကွ၊ ဥပရိ အာကာသော=အထက်၌ဖြစ်သောကောင်းကင်သည်၊ ဧတော=
 တစ်ခုသော၊ မဟန္တကာရော=ကြီးစွာသော အမှိုက်မှောင်ကို ပြုခြင်းသည်၊
 ဟောတိ=၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သဗ္ဗံ=အလုံးစုံသည်၊ ဝုတ္တသဒိသံ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီး
 သည်နှင့်တူသည်သာလျှင်တည်း၊ ဣဓ ပန=ဤလေကြောင့်ကမ္ဘာပျက်ရာ
 ၌ကား၊ သုဘကိဏှဗြဟ္မလောကံ=သုဘကိဏှဗြဟ္မာပြည်ကို၊ အာဒိ ကတွာ=
 အစပြု၍၊ လောကော=သတ္တလောကသည်၊ ပါတုဘဝတိ=ထင်ရှားဖြစ်၏၊
 ဝေဟပ္ပလတော=ဝေဟပ္ပိုလ်ဘုံမျှ စဝိတွာ=စုတေ၍၊ သုဘကိဏှာဒိသု-
 သုဘိကဏှဘုံအစရှိသည်တို့၌၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ နိဗ္ဗတ္တန္တိ=ဖြစ်ကြ
 ရကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုသို့လေကြောင့်ကမ္ဘာပျက်ရာ၌၊ ကပ္ပဝိနာသကမဟာ-
 မေဃတော=ကမ္ဘာပျက်မိုးကြီးရွာသည်မှ၊ ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ တပ္ပ-
 ဝိနာသကဝါတုပစ္ဆေဒေါ=ကမ္ဘာပျက်လေ ပြတ်စဲသည့် တိုင်အောင်သော
 ကာလသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣဒံ=ဤသည်ကား၊ ဒုတိယံ=နှစ်ခုမြောက်သော၊
 အသင်္ချေယျံ=အသင်္ချေယျမည်၏၊ ဣတိ အာဒိ=ဤသို့အစရှိသည်သည်၊
 ဝုတ္တနယမေဝ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းရှိသည်သာလျှင်တည်း၊ ဧဝံ=ဤသို့၊
 ဝါတေန=လေကြောင့်၊ ဝိနာသော စ=ကမ္ဘာပျက်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊
 သဗ္ဗဟနဉ္စ=ကမ္ဘာဖြစ်တည်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



အထ=ထိုအခါ၌၊ ကိ ကာရဏာ=အဘယ်အကြောင်းကြောင့်၊ ဧဝံ=
 ဤသို့၊ လောကော=ဩကာသလောကသည်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီးရသနည်း။

ဟိ သစ္စံ=မရှိ၏။ သင်္ခါရာနံ=သင်္ခါရတရားတို့၏။ အဟေတုကော=အကြောင်း
 တရားမရှိ၊ သရသနိရောဓော=မိမိ၏ကိစ္စနှင့်အတူတကွချုပ်၏။ ဝိနာသ-
 ကာဘာဝတော=ပျက်စီးခြင်းမရှိသောအဖြစ်သည်။ ယဒိပိ ဟောတိ=အ
 အကယ်၍ဖြစ်အံ့၊ ပန တထာပိ=ထိုသို့ပင် ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ သန္တာန-
 နိရောဓော=သန္တာန်၏ချုပ်ခြင်းသည်၊ ဟေတုဝိရဟိတော=အကြောင်းနှင့်
 ကင်းသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ယထာ ယေန အာကာရေန=အကြင်သို့သောအ-
 ခြင်းအရာအားဖြင့်၊ တံ=ထိုသို့အကြောင်းနှင့် ကင်း၍မရှိခြင်းသည်၊ သတ္တ-
 နိကာယေသု=သတ္တနိကာယ်တို့၌၊ (ဝါ) သတ္တဝါအပေါင်းတို့၌၊ ဟောတိ=
 ဖြစ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘာဇနလောကဿပိ=ဘာဇနလောက
 အားလည်း၊ သဟေတုကော=အကြောင်းနှင့်တကွဖြစ်သော၊ ဝိနာသေန=
 ပျက်စီးခြင်းဖြင့်၊ ဘဝိတဗ္ဗံ=ဖြစ်ရာ၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ လောကဝိနာ-
 သေ=လောကပျက်စီးခြင်း၌၊ ကိမေဝ ကာရဏံ=အဘယ်အကြောင်းကြောင့်
 သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ ပုစ္ဆာ=အမေးတည်း၊
 အကုသလမူလံ=အကုသိုလ်တရားလျှင်အကြောင်းရင်းရှိသော၊ ကာရဏံ=
 အကြောင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ တတ္ထ=ထိုသို့ ဩ-
 ကာသလောက၏ပျက်စီးရာ၌၊ နိဗ္ဗတ္တနုကသတ္တာနံ=ဖြစ်ကုန်သောသတ္တဝါ
 တို့၏၊ ပုညဗလေန=ကုသိုလ်ကောင်းမှု၏အစွမ်းကြောင့်၊ ပဌမံ=ရှေ့ဦးစွာ၊
 လောကော=ဩကာသလောကသည်၊ ဝိဝဋ္ဋတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ
 တထာ=ထိုအတူ၊ တေသံ သတ္တာနံ=သိုသတ္တဝါတို့၏၊ ပါပကမ္မဗလေန=
 မကောင်းမှုအကုသိုလ်ကံ၏အစွမ်းကြောင့်၊ လောကော=ဩကာသလော
 ကသည်၊ သံဝဋ္ဋတိ=ပျက်စီး၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အကုသလမူလေသု=
 “လောဘ၊ ဒေါသ၊ မောဟ”ဟူကုန်သော အကုသိုလ်၏မူလတရားတို့သည်၊
 ဥဿန္ဓေသု=ထူပြောများပြားကုန်သည်ရှိသော်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ လောကော=
 ဩကာသလောကသည်၊ ဝိနာသတိ=ပျက်စီး၏၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ ရာဂ-
 ဒေါသမောဟာနံ=ရာဂ၊ ဒေါသ၊ မောဟတို့၏၊ အဓိကဘာဝေန=အဓိက
 ပဓာန အကြောင်းရင်း၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ယထာက္ကမံ=အစဉ်အတိုင်း၊
 ရောဂန္တရကပေါ=ရောဂန္တရကပ်လည်းကောင်း၊ သတ္တန္တရကပေါ=သတ္တန္တရ
 ကပ်လည်းကောင်း၊ ဒုဗ္ဘိက္ခန္တရကပေါ=ဒုဗ္ဘိက္ခန္တရကပ်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=

ဤသို့၊ တိဝိဓာ=သုံးပါးအပြားရှိကုန်သော၊ ဣမေ အန္တရကပ္ပိ=ဤအန္တရကပ်တို့သည်၊ ဝိဝဋ္ဌဌာယိမ္ပိ=ဝိဝဋ္ဌဌာယိဖြစ်သော၊ အသင်္ချေယျကပ္ပေ=အသင်္ချေယျကပ်၌၊ ဇာယန္တိ ယထာ=ဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ယထာဝုတ္တာ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီးကုန်သော၊ ဧတေ တယော သံဝဋ္ဌာ=ဤသုံးပါးသောသံဝဋ္ဌကပ်တို့သည်၊ ရာဂါဒိနံ=ရာဂအစရှိသည်တို့၏၊ အဓိကဘာဝေနော-အဓိကပဓာနအကြောင်းရင်း၏အဖြစ်ကြောင့်သာလျှင်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



တတ္ထ=ထိုသုံးပါးကုန်သောအကုသိုလ်မူလတို့တွင်၊ ရာဂေ=တဏှာရာဂသည်၊ ဥဿန္တတရေ=ထူပြောများပြားသည်ရှိသော်၊ အဂ္ဂိနာ=မီးကြောင့်၊ ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊ ဒေါသေ=ဒေါသသည်၊ ဥဿန္တတရေ=ရှိသော်၊ ဥဒကေန=ရေကြောင့်၊ ကပ္ပေါ=သည်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဒေါသေ=ဒေါသသည်၊ ဥဿန္တတရေ=သော်၊ အဓိကတရေန=လွန်ကဲစွာသော၊ ဒေါသေန=ဒေါသကြောင့်၊ ဝိနဿတိ ဝိယ=ပျက်စီးသကဲ့သို့၊ တိက္ခတရေန=ထက်လှစွာသော၊ ခါရုဒကေန=ငန်သောရေကြောင့်၊ လောကော=ဩကာသလောကသည်၊ ဝိနာသော=ပျက်စီးခြင်းသည်၊ ယုတ္တော=သင့်လျော်လျောက်ပတ်၏၊ ကေစိ ပန=အချို့သောဆရာတို့သည်ကား၊ “ဒေါသေ=ဒေါသသည်၊ ဥဿန္တတရေ=ထူပြောများပြားသည်ရှိသော်၊ အဂ္ဂိနာ=မီးကြောင့်၊ လောကော=ဩကာသလောကသည်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊ ရာဂေ=တဏှာရာဂသည်၊ ဥဿန္တတရေ=သော်၊ ဥဒကေန=ရေကြောင့်၊ လောကော=သည်၊ ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ အယံ=ဤဆိုအပ်လတံသည်ကား၊ တေသံ=ထိုအပရေဆရာတို့၏၊ အဓိပ္ပါယော=အဓိပ္ပါယ်သည်၊ ဟောတိ ကိရ=ဖြစ်သတတ်၊ ပါကဋသတ္တုသဒိသဿ=ထင်ရှားသောရန်သူနှင့်တူသော၊ ဒေါသဿ=ဒေါသ၏၊ အဂ္ဂိသဒိသတာ စ=မီးနှင့်တူသည်၏အဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ အပါကဋသတ္တုသဒိသဿ=မထင်ရှားသော ရန်သူနှင့်တူသော၊ ရာဂဿ=တဏှာရာဂ၏၊ ခါရုဒကသဒိသတာ စ=ငန်သောရေနှင့်တူသည်

၏အဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ ယုတ္တော=သင့်လျော်လျောက်ပတ်၏။ ဣတိ
 အယံ=ကား၊ တေသံ=ထိုအပရေဆရာတို့၏၊ အဓိပ္ပါယ်တည်း၊
 ပန=အဘို့တပါးကား၊ မောဟေ=မောဟသည်၊ ဥဿန္တတရေ=ထူပြောများ
 ပြားသည်ရှိသော်၊ ဝါတေန=လေကြောင့်၊ ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ ဝိန-
 သတိ=ပျက်စီး၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝိနဿန္တောပိ=ပျက်စီးသည်ရှိသော်လည်း၊
 နိရန္တရမေဝ=အကြားမရှိသည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ သတ္တ ဝါရေ=ခုနစ်ကြိမ်
 တိုင်တိုင်၊ အဂ္ဂိနာ=မီးကြောင့်၊ ကပ္ပေါ=သည်၊ နဿတိ=ပျက်စီး၏၊ အဋ္ဌမေ
 ဝါရေ=ရှစ်ကြိမ်မြောက်၌၊ ဥဒကေန=ရေကြောင့်၊ ကပ္ပေါ=သည်၊ နဿတိ=
 ပျက်စီး၏၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ သတ္တ ဝါရေ=ခုနစ်ကြိမ်တိုင်တိုင်၊ အဂ္ဂိ-
 နာ=မီးကြောင့်၊ နဿတိ=ပျက်စီး၏၊ အဋ္ဌမေ=ရှစ်ကြိမ်မြောက်၌၊ ဥဒကေ-
 န=ရေကြောင့်၊ နဿတိ=ပျက်စီး၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အဋ္ဌမေ အဋ္ဌမေ
 ဝါရေ=ရှစ်ကြိမ်မြောက် ရှစ်ကြိမ်မြောက်၌၊ ဝိနဿန္တော=ပျက်စီးသည်ရှိသော်၊
 သတ္တကုတ္တံ=ခုနစ်ကြိမ်တိုင်တိုင်၊ ဥဒကေန=ရေကြောင့်၊ ဝိနဿိတွာ=ပျက်
 စီးပြီး၍၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ သတ္တ ဝါရေ=ခုနစ်ကြိမ်မြောက်၌၊ အဂ္ဂိ-
 နာ=မီးကြောင့်၊ ကပ္ပေါ=ကပ်ကမ္ဘာသည်၊ နဿတိ=ပျက်စီး၏၊ ဧတ္တာဝတာ=
 ဤမျှလောက်သော အတိုင်းအရှည်ဖြင့်၊ တေသဋ္ဌိကပ္ပိ=ခြောက်ဆယ့်သုံး
 ကမ္ဘာတို့သည်၊ အတိတာ=ကျော်လွန်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဧတ္တန္တ-
 ရေ=ဤအတွင်း၌၊ ဥဒကေန=ရေကြောင့်၊ နဿနဝါရံ=ပျက်စီးသော အ-
 ကြိမ်သည်၊ သမ္ပတ္တမ္ပိ=ရောက်ပါသော်လည်း၊ ပဋိဗာဟိတွာ=တားမြစ်၍၊
 လဒ္ဓေါကာသော=ရအပ်သော အခွင့်အခါရှိသော၊ ဝါတော=လေသည်၊
 ပရိပုဏ္ဏစတုသဋ္ဌိကပ္ပိယုကေ=ခြောက်ဆယ့်လေးကမ္ဘာပြည့် အသက်ရှည်
 ကြကုန်သော၊ သုဘကိဏှေ=သုဘကိဏှဗြဟ္မာတို့ကို၊ ဝိဒ္ဓသေန္တော=ဖျက်
 ဆီးလျက်၊ လောကံ=ဩကာသလောကကို၊ ဝိနာသေတိ=ပျက်စီးစေ၏၊
 (ဝါ) ဖျက်ဆီး၏၊ ဧတ္ထ ပန=ဤကမ္ဘာ၌ကား၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့အား၊
 ရာဂေါ=တဏှာရာဂသည်၊ ဗဟုလံ=ကြိမ်ဖန်များစွာ၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အဂ္ဂိဝသေန=မီး၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဗဟုသော=ကြိမ်ဖန်များ
 စွာ၊ လောကဝိနာသော=ဩကာသလောက၏ပျက်စီးခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=
 သိအပ်၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဣမေဟိ ကာရဏေဟိ=ဤအကြောင်းတို့

ကြောင့်၊ ဝိနသိတွာ=ပျက်စီးပြီး၍၊ သဏ္ဌဟန္တံ=ဖြစ်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊
သဏ္ဌဟိတွာ=ဖြစ်ပြီး၍၊ ဌိတဉ္စ=တည်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဩကာသ-
လောကံ=ဩကာသလောကကို၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ယာထာဝ-
တော=ဟုတ်မှန်သောအားဖြင့်၊ အဝေဒိ=သိတော်မူပြီ၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့
လည်း၊ အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရား၏၊ သဗ္ဗထာ=အခါခပ်သိမ်း၊
ဩကာသလောကော=ဩကာသလောကကို၊ ဝိဒိတော=သိတော်မူအပ်ပြီ၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



“သဗ္ဗထာ ဝိဒိတလောကတ္တာ လောကဝိဒ္ဓ”တိ=“သဗ္ဗထာ ။ ပ ။
လောကဝိဒ္ဓ”ဟူသော၊ ယံ ပန ဝစနံ=အကြင်စကားရပ်ကို၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်
၌၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣဒါနိ=ဤယခုအခါ၌၊ တံ ဝစနံ=ထိုစကားရပ်ကို၊
နိဂမေန္တော=နိဂုံးအုပ်လိုသောဆရာသည်၊ “ဧဝံ သဗ္ဗထာ ဝိဒိတလော-
ကတ္တာ လောကဝိဒ္ဓ”တိ=“ဧဝံ ။ ပ ။ လောကဝိဒ္ဓ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆို
၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=ထိုစကားရပ်၌၊ သဗ္ဗထာတိ=ကား၊ လက္ခဏာ-
ဒိပ္ပဘေဒတော=လက္ခဏာအစရှိသော အပြားအားဖြင့်၊ သင်္ခါရလောက-
ဿ=သင်္ခါရလောကကို၊ ဝိဒိတော=သိတော်မူအပ်ပြီ၊ အာသယာဒိပ္ပဘေ-
ဒတော=အာသယအစရှိသောအပြားအားဖြင့်၊ သတ္တလောကဿ=သတ္တ-
လောကကို၊ ဝိဒိတော=သိတော်မူအပ်ပြီ၊ ပရိမာဏသဏ္ဌာနာဒိပ္ပဘေဒ-
တော=ပရိမာဏ၊ သဏ္ဌာနအစရှိသောအပြားအားဖြင့်၊ (ဝါ) အတိုင်းအ
ရှည်၊ ပုံသဏ္ဌာန်အစရှိသောအပြားအားဖြင့်၊ ဩကာသလောကဿ=ဩ-
ကာသလောကကို၊ ဝိဒိတော=သိတော်မူအပ်ပြီ၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ သဗ္ဗ-
ပ္ပကာရေန=အလုံးစုံသောအပြားအားဖြင့်၊ ဝိဒိတလောကတ္တာ=သိတော်မူ
အပ်ပြီးသောလောကရှိတော်မူအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=
ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=ဤယခုအခါ၌၊ အနုတ္တရောတိ ပဒဿ=

“အနုတ္တရော”ဟူသောပုဒ်၏။ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ သံဝဏ္ဏေန္တော=ဖွင့်ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “အတ္တနော ပန ဂုဏေဟိ”တိ အာဒိ=“အတ္တနော ပန ဂုဏေဟိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏။ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“အတ္တနော ပန ဂုဏေဟိ”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ အတ္တနော တိ ဧတံ စဝနံ=“အတ္တနော”ဟူသောဤသဒ္ဒါသည်၊ နိဿက္ကတ္ထေ=ပဉ္စမိဝိဘတ်အနက်၌၊ သာမိဝစနံ=ဆဋ္ဌိဝိဘတ်ရှိသောသဒ္ဒါတည်း၊ အတ္တတော=မိမိထက်၊ (ဝါ) ကိုယ်တော်ထက်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဂုဏေဟိ=သီလအစရှိကုန်သော ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ဖြင့်၊ အတ္တနော=ကိုယ်တော်ထက်၊ (ဝါ) မြတ်စွာဘုရားထက်၊ ဝိသိဋ္ဌတရဿ=ထူးကဲလွန်မြတ်သောသူ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော=ပုဒ်တို့၏စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊ ဧတ္ထ=“ဝိသိဋ္ဌတရဿ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ တရုဟဏာဉ္စ=“တရ”သဒ္ဒါကိုလည်း၊ “အနုတ္တရော”တိ ပဒဿ=“အနုတ္တရော”ဟူသောပုဒ်၏၊ အတ္ထနိဒ္ဒေသတာယ=အနက်ကိုညွှန်ပြသောအားဖြင့်၊ ကတံ=ပြုအပ်၏၊ ဝိသိဋ္ဌဿ=ထူးကဲလွန်မြတ်သော၊ ကဿစိ=တစုံတစ်ယောက်ပုဂ္ဂိုလ်၏၊ အတ္ထိတာယ=ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ န ကတံ=ပြုအပ်သည်မဟုတ်၊ ဟိ သစ္စမှန်၏၊ သဒေဝကေ=နတ်ပြည်နှင့်တကွဖြစ်သော၊ လောကေ=သတ္တလောက၌၊ သဒိသကပေါပိ=တူသည်ဟုကြံဆအပ်သည်လည်းဖြစ်သော၊ ကောစိနာမ=တစုံတစ်ယောက်သောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ တထာဂတဿ=မြတ်စွာဘုရားအား၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ တထာဂတဿ=အား၊ သဒိသော=သီလအစရှိသောဂုဏ်တို့ဖြင့်တူသောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ကုတော နတ္ထိ=အဘယ်မှာရှိပါအံ့နည်း၊ ဝိသိဋ္ဌေ ပန=သီလအစရှိသောဂုဏ်တို့ဖြင့် ထူးကဲလွန်မြတ်သောပုဂ္ဂိုလ်၌ကား၊ ကာ ကထာ=အဘယ်ဆိုဘွယ်ရာ ရှိပါအံ့နည်း၊ ကဿစိတိ=ကား၊ ကဿစိပိ=တစ်စုံတစ်ယောက်သောပုဂ္ဂိုလ်၌လည်း၊ အဘိဘဝတိတိ=ကား၊ သီလသမ္ပဒါယ=သီလ၏ ပြည့်စုံခြင်း၌၊ ဥပနိဿယဘူတာနံ=ဥပနိဿယဖြစ်၍ ဖြစ်ကုန်သော၊ ဟိရောတ္တပ္ပမေတ္တာကရုဏာနံ=ဟိရိ၊ ဩတ္တပ္ပ၊ မေတ္တာ၊ ကရုဏာတို့၏လည်းကောင်း၊ ဝိသေသပစ္စယာနံ=ထူးသောအကြောင်းတရားဖြစ်ကုန်သော၊ သဒ္ဓါသတိဝီရိယပညာနဉ္စ=သဒ္ဓါ၊ သတိ၊ ဝီရိယ၊ ပညာတို့၏လည်းကောင်း၊ ဥက္ကံသပ္ပတ္တိယာ=လွန်စွာရောက်ခြင်းငှာ၊ သမုဒါဂမတော=

ကောင်းစွာရောက်သည်မှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ သံဝါသနာပဋိပက္ခဿ=ဝါသနာ
 နှင့်တကွဖြစ်သောဆန့်ကျင်ဘက်တရား၏၊ (ဝါ) ကို၊ ပဟိနတ္တာ=ပယ်အပ်
 သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဥက္ကံသပါရမိပ္ပတ္တာ=မြတ်သောပါရမီ၏အဖြစ်သို့
 ရောက်သော၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ သီလဂုဏော=သီလဂုဏ်ကျေးဇူး
 သည်၊ န အညသာဓာရဏော=သူတပါးတို့နှင့်မဆက်ဆံ၊ တေန=ကြောင့်၊
 ဘဂဝါ=သည်၊ သဒေဝကံ=နတ်ပြည်နှင့်တကွဖြစ်သော၊ လောကံ=လောက
 ကို၊ အညတ္ထု=စင်စစ်၊ အဘိဘုယျ=လွှမ်းမိုး၍၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ သယံ=
 မိမိသည်၊ ကေနစိ=တစုံတစ်ခုသောအကြောင်းကြောင့်၊ န အဘိဘုယျတိ=
 မလွှမ်းမိုးမနှိပ်စက်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အဓိပ္ပါယော=အဓိပ္ပါယ်တည်း၊
 ဧဝံ=ဤအတူ၊ သမာဓိဂုဏာဒိသုပိ=သမာဓိဂုဏ် အစရှိသည်တို့၌လည်း၊
 ယထာရဟံ=ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ ဝတ္တဗ္ဗံ=ဆိုအပ်၏၊ စ=ဆက်၍ဆို
 ဦးအံ့၊ ဧတေ သီလာဒယော=ဤသီလအစရှိသည်တို့ကို၊ လောကီယလော-
 ကုတ္တရမိဿကာ=လောကီလောကုတ္တရာ ရောနှောသောအဖြစ်ကို၊ ဝေဒိ-
 တဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ ဝိမုတ္တိဉာဏဒဿနံ ပန=ဝိမုတ္တိဉာဏဒဿနသည်
 ကား၊ လောကီယံ=လောကီဖြစ်သော၊ ကာမာဝစရမေဝ=ကာမာဝစရသာ
 လျှင်တည်း။



ယဒိ=အကယ်၍၊ ဧဝံ=ဤသို့ဝိမုတ္တိဉာဏဒဿနသည်ကာမာဝစရ
 ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ကံထံ=အဘယ်သို့လျှင်၊ တေန=ထိုဝိမုတ္တိဉာဏဒဿန
 ဖြင့်၊ သဒေဝကံ=နတ်ပြည်နှင့်တကွဖြစ်သော၊ လောကံ=လောကကို၊ အဘိ-
 ဘဝတိ=လွှမ်းမိုးတော်မူသနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ စောဒနာ=စောဒနာ
 ခြင်းတည်း၊ တဿပိ=ထိုဝိမုတ္တိဉာဏဒဿန၏လည်း၊ အာနုဘာဝတော=
 တန်ခိုးအာနုဘော်အားဖြင့်၊ အသဒိသုတ္တာ=မတူသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
 တေန=ထိုဝိမုတ္တိဉာဏဒဿနဖြင့်၊ သဒေဝကံ=နတ်ပြည်နှင့်တကွဖြစ်သော၊
 လောကံ=လောကကို၊ အဘိဘဝတိ=လွှမ်းမိုးတော်မူ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
 တမ္ပိ=ထိုဝိမုတ္တိဉာဏဒဿနကိုလည်း၊ ဝိသယတော စ=အာရုံအားဖြင့်
 လည်းကောင်း၊ ပဝတ္တိတော စ=ဖြစ်ခြင်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပဝတ္တိ-

အာကာရတော စ=ဖြစ်ပုံအခြင်းအရာအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဥတ္တရိတရ-
မေဝ=ထူးကဲလွန်မြတ်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တံ=ထိုဝိမုတ္တိ-
ဉာဏဒဿနဉာဏ်သည်၊ အနညသာမာရဏံ=သူတပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံ
သော၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဝိမုတ္တိဂုဏံ=ဝိမုတ္တိဂုဏ်ကျေးဇူးကို၊ အာ-
ရတ္တ=အာရုံပြု၍၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ပဝတ္တမာနဉ္စ=ဖြစ်ခြင်းကိုလည်း၊ အ-
တက္ကာဝစရံ=မဆကြံနိုင်၊ ပရမဂမ္ဘီရံ=မြတ်သောနက်နဲခြင်းရှိ၏၊ သဏ္ဌာ=နူး
ညံ့၏၊ သုခုမံ=သိမ်မွေ့၏၊ သာတိသယံ=အလွန်အကဲနှင့်တကွ၊ ပဋိပက္ခ-
ဓမ္မာနံ=ဆန့်ကျင်ဘက်တရားတို့ကို၊ သုပ္ပဟိနတ္တာ=ကောင်းစွာပယ်အပ်သည်
၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သုဠာ=ကောင်းစွာ၊ ပါကဋ္ဌံ=ထင်ရှား၏၊ ဝိဘူတတရံ=အ
လွန်ထင်ရှားသည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ သမ္ပဒေဝ=ကောင်း
စွာသာလျှင်၊ ဝသီဘာဝဿ=ဝသီဘော်၏အဖြစ်သို့ (ဝါ) လေ့ကျက်ခြင်းသို့
ပါပကတ္တာ စ=ရောက်စေအပ်သောကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဘဝဂံပရိ-
ဝါသဿ စ=ဘဝင်အစဉ်မပြတ်သည်၏လည်း၊ အတိပရိတ္တကတ္တာ စ=အ
လွန်နည်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ လဟု လဟု=လျင်မြန်စွာ
လျင်မြန်စွာ၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



ဧဝံ=ဤသို့၊ သိလာဒိဂုဏေဟိ=သီလအစရှိကုန်သောဂုဏ်ကျေးဇူး
တို့ဖြင့်၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရားထက်၊ ဥတ္တရိတရဿ=ထူးကဲလွန်မြတ်
သောပုဂ္ဂိုလ်၏၊ အဘာဝံ=မရှိခြင်းကို၊ ဒဿေတွာ=ပြဆိုပြီး၍၊ ဣဒါနိ
ဣမသ္မိံ ကာလေ=ဤယခုအခါ၌၊ ဘဂဝတွာ=မြတ်စွာဘုရားနှင့်၊ သိလာဒိ-
ဂုဏေဟိ=သီလ အစရှိကုန်သော ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ဖြင့်၊ သဒိသဿပိ=တူ
သော ပုဂ္ဂိုလ်၏လည်း၊ အဘာဝံ=မရှိခြင်းကို၊ ဒဿေတု=ပြဆိုခြင်းငှာ၊
“သီလဂုဏေနပိ အသမော”တိ အာဒိ=“သီလဂုဏေနပိ အသမော”
အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=“သီလဂုဏေနပိ
အသမော”အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ အသမောတိ=ကား၊ ဧကသ္မိံ
ကာလေ=တစ်ခုသော အချိန်အခါကာလ၌၊ ဧတဿ=ဤမြတ်စွာဘုရား
အား၊ သိလာဒိဂုဏေန=သီလအစရှိသောဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်၊ သမော သဒိ-

သော=တူသောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ အသမော=“အသမ”မည်၏၊ တထာ=ထိုအတူ၊ အသမေဟိ=သီလအစရှိသောဂုဏ်ကျေးဇူးတို့နှင့် တုဘက်ပြိုင်ဘက်မရှိသော ရှေးရှေးသောမြတ်စွာဘုရားတို့နှင့်၊ သမော=တူတော်မူသောမြတ်စွာဘုရားတည်း၊ အသမသမော=သီလအစရှိသော ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့နှင့် တုဘက်ပြိုင်ဘက်မရှိသောရှေးရှေးသောမြတ်စွာဘုရားတို့နှင့်တူတော်မူသောမြတ်စွာဘုရား၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧတဿ ဘဂဝတော=အား၊ အသမာ=တုဘက်ပြိုင်ဘက်ပုဂ္ဂိုလ်မရှိကုန်သည်ဖြစ်၍၊ သမာ=တူကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ အသမသမော=“အသမသမော”မည်၏၊ အသမသမော=တုဘက်ပြိုင်ဘက်ပုဂ္ဂိုလ်မရှိသည်ဖြစ်၍ တူတော်မူသောမြတ်စွာဘုရား၊ ဧတဿ ဘဂဝတော=အား၊ သီလာဒိဂုဏေန=သီလအစရှိသောဂုဏ်နှင့်၊ ပဋိမာ=ပြိုင်ဘက်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ အပုဋ္ဌိမော=“အပုဋ္ဌိမ”မည်၏၊ သေသပဒ္ဒယေပိ=ကြွင်းကျန်သော“အပုဋ္ဌိဘာဂေါ၊ အပုဋ္ဌိပုဂ္ဂလော”ဟူသောပုဒ်နှစ်ခုတို့၏အပေါင်း၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ တတ္ထ=“အပုဋ္ဌိဘာဂေါ၊ အပုဋ္ဌိပုဂ္ဂလော”ဟူသောထိုပုဒ်နှစ်ပါးတို့၏အပေါင်းတို့၌၊ ဥပမာမတ္ထံ=ဥပမာမျှသည်၊ ပဋိမာ=“ပဋိမာ”မည်၏၊ သဒိဿူပမာ=သဒိဿူပမာသည်၊ ပဋိဘာဂေါ=“ပဋိဘာဂ”မည်၏၊ ယုဂဂ္ဂါဟဝသေန=အစုံအစုံသောဥပမာကို ယူသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဌိတော=တည်ခြင်းသည်၊ ပဋိပုဂ္ဂလော=“ပဋိပုဂ္ဂလ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။

န ခေါ ပနာဟံ ဘိက္ခဝေ သမနုပဿာမီတိ အာဒိသု=တို့၌၊ မမ=ငါဘုရား၏၊ သမန္တစက္ခုနာ=သမန္တစက္ခုဖြင့်၊ ဟတ္ထတလေ=လက်ဝါးအပြင်၌၊ အာမလကံ ဝိယံ=သျှစ်သျှားသီးကဲ့သို့၊ သဗ္ဗံ=သော၊ လောကံ=လောကကို၊ ပဿန္တာပိ=တွေ့မြင်ပါသော်လည်း၊ တတ္ထ တသ္မိ ဒေဝလောကေ=ထိုနတ်ပြည်၌ ။ ပ ။ ပဇာယ=သတ္တဝါအပေါင်း၌၊ အတ္တနော အတ္တတော=ကိုယ်တော်ထက်၊ (ဝါ) မြတ်စွာဘုရားထက်၊ သီလသမ္ပန္နတရံ=သီလ

နှင့်ပြည့်စုံသော၊ သမ္ပန္နသီလတရံ=ပြည့်စုံသောသီလရှိသော၊ ကိပ္ပိပိ ပုဂ္ဂ-
လံ=တစုံတစ်ယောက်သော ပုဂ္ဂိုလ်ကိုလည်း၊ န ခေါ် ပန ပဿာမိ=မြင်
တော်မမူ၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တာဒိသဿ=ထိုသို့သဘောရှိ
သောပုဂ္ဂိုလ်၏၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဣတိ
အယံ=ဤသည်ကား၊ အဓိပ္ပါယော=အဓိပ္ပါယ်တည်း။

အဂ္ဂပ္ပသာဒသုတ္တာဒီနီတိ ဧတ္ထ=“အဂ္ဂပ္ပသာဒသုတ္တာဒီနီ”ဟူသော
ဤပုဒ်၌၊

“ယာဝတာ ဘိက္ခဝေ သတ္တာ အပဒါ ဒွိပဒါ ဝါ စတုပ္ပဒါ ဝါ ဗဟု-
ပ္ပဒါ ဝါ ရူပိနော အရူပိနော သညိနော ဝါ အသညိနော ဝါ နေဝသညိ-
နာသညိနော ဝါ၊ တထာဂတော တေသံ အဂ္ဂမက္ခာယတိ အရဟံ သမ္မာ-
သမ္ဗုဒ္ဓေါ။ ယေ ဘိက္ခဝေ ဗုဒ္ဓေ ပသန္နာ၊ အဂ္ဂေ တေ ပသန္နာ၊ အဂ္ဂေ ခေါ
ပန ပသန္နာနံ အဂ္ဂေါ ဝိပါကော ဟောတိ”တိ=“ယာဝတာ ဘိက္ခဝေ သတ္တာ
အပဒါ ။ ပ ။ အဂ္ဂေါ ဝိပါကော ဟောတိ”ဟူသော၊ ဣဒံ အဂ္ဂပ္ပသာဒ-
သုတ္တံ=ဤအဂ္ဂပ္ပသာဒသုတ်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။

အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့် —

“သဒေဝကေ ဘိက္ခဝေ လောကေ ။ ပ ။ သဒေဝမနုဿာယ
တထာဂတော အဘိဘူ အနဘိဘူတော အညတ္ထု ဒသော ဝသဝတ္တိ၊
တသ္မာ တထာဂတောတိ ဝုစ္စတိ”တိ=“သဒေဝကေ ဘိက္ခဝေ ။ ပ ။ တ-
သ္မာ တထာဂတောတိ ဝုစ္စတိ”ဟူသော၊ ဧဝမာဒီနိ=ဤသို့အစရှိကုန်သော၊
သုတ္တပဒါနိ=သုတ်ပုဒ်တို့ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာနိ=သိအပ်ကုန်၏။

အာဒိကာ ဂါထာယောတိ=“အာဒိကာ ဂါထာယော”ဟူသည်ကား၊

“ဟိ ယုတ္တံ=သင့်စွ၊ အဟံ=ငါသည်၊ လောကေ=လောကသုံးခွင် ဘုံ
အပြင်၌၊ အရဟာ=လူနတ်ဗြဟ္မာသတ္တဝါအားလုံးတို့၏ ပူဇော်အထူးကို ခံ
ယူတော်မူထိုက်သော မြတ်စွာဘုရားတည်း၊ အဟံ=ငါသည်၊ သတ္တာ=လူ
နတ်ဗြဟ္မာသတ္တဝါအားလုံးတို့၏ ဆရာဖြစ်တော်မူသော မြတ်စွာဘုရား
တည်း၊ အနုတ္တရော=သီလအစရှိသောဂုဏ်အားဖြင့် တုဘက်ပြိုင်ဘက်

မရှိသောမြတ်စွာဘုရားတည်း၊ အဟံ=ငါဘုရားသည်၊ သီတိဘူတောသွံ=ချမ်းမြေ့သည်ဖြစ်၍၊ နိဗ္ဗတော=ဥပဓိကင်းသည်ဖြစ်၍၊ (ဝါ) ငြိမ်းအေးသည်ဖြစ်၍၊ စကော=တစ်ယောက်အထည်းတည်း၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ=သစ္စာလေးပါးမြတ်တရားကို ထိုးထွင်း၍သိတော်မူသည်၊ အမှီ=ဖြစ်၏။

“အဟံ=ငါဘုရားသည်၊ ဒန္တော=ယာဉ်ကျေးသည်ဖြစ်၍၊ ဒမယတံ=ယာဉ်ကျေးသောသူတို့ထက်၊ သေဋ္ဌော=မြတ်သည်၊ သန္တော=ငြိမ်သက်သည်၊ သမယတံ=ငြိမ်သက်သောသူတို့ထက်၊ ဣသိ=မြတ်သည်၊ အဟောသိ=ဖြစ်ပြီ၊ အဟံ=ငါသည်၊ မုတ္တော=လွတ်သည်ဖြစ်၍၊ မောစယတံ=လွတ်သောသူတို့ထက်၊ အဂ္ဂေါ=မြတ်သည်၊ တိဇ္ဈော=ကူးမြောက်ပြီးသည်ဖြစ်၍၊ တာရယတံ=ကူးမြောက်ပြီးသောသူတို့ထက်၊ ဝရော=မြတ်သည်၊ ဟောတံ=ဖြစ်၏။”

“ဣမသ္မိံ လောကေ ဝါ=ဤလောက၌လည်းကောင်း၊ ပရသ္မိံ လောကေ ဝါ ပန=တပါးတခြားသောလောက၌လည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓေန=မြတ်စွာဘုရားနှင့်၊ သေဋ္ဌော=မြတ်သော၊ သဒိသော=တူသောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ န ဝိဇ္ဇတံ=မရှိ၊ ဝိပုလပ္ပလေသိနံ=ပြန့်ပြောသောအကျိုးကိုရှာဖွေလေ့ရှိသော၊ ပုညတ္ထိကာနံ=ကုသိုလ်ကောင်းမှုကိုအလိုရှိကုန်သောသူတို့၏၊ အာဟုနေယျာနံ=မြတ်သောအလှူကို ခံယူထိုက်ကုန်သောသူတို့ထက်၊ ပရမာဟုတံ=မြတ်သောအလှူခံပုဂ္ဂိုလ်၏အဖြစ်သို့၊ ဂတော=ရောက်တော်မူ၏။”

ဣတိ ဧဝမာဒိကာ=ဤသို့အစရှိကုန်သော၊ ဂါထာ=ဂါထာတို့ကို၊ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗာ=ချဲ့အပ်ကုန်၏။



ပုရိသဒမ္မသာရထိတံ အာဒိသ္မ=“ပုရိသဒမ္မသာရထိ”အစရှိကုန်သောပုဒ်တို့၌၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏၊ ဒမိတဗ္ဗာ=ဆုံးမအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဒမ္မာ=“ဒမ္မ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဒမိတံ=ဆုံးမခြင်းငှာ၊ အရဟန္တပါးထိုက်သောသဘောရှိကုန်သော၊ ဧတေ=ထိုသူတို့သည်၊ ပုရိသာ စ=ယောက်ျားတို့သည်လည်း၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်

ကုန်၏။ ဒမ္မာ စ=ဆုံးမအပ်ကုန်သောသူတို့သည်လည်း၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ ဣတိတသ္မာ=ဤနှစ်ပါးသောသတ္တိကြောင့်၊ ပုရိသဒမ္မာ=“ပုရိသဒမ္မ”တို့မည်ကုန်၏။ ပုရိသဒမ္မာ=ဆုံးမအပ်ကုန်သောယောက်ျားတို့၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=“ပုရိသဒမ္မ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ ဝိသေသနဿ=ဝိသေသနဖြစ်သော “ဒမ္မ”ဟူသောပုဒ်၏၊ ပရနိပါတံ=နောက်ကျသည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ နိဒ္ဒေသော=ညွှန်ပြခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏။ ဒမ္မပုရိသာ=ဆုံးမအပ်ကုန်သောယောက်ျားတို့၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနုတ်တည်း၊ “မာတုဂါမဿ-ပိ=မိန်းမအားလည်း၊ ဒမ္မဘာဝေ=ဆုံးမအပ်သောအဖြစ်သည်၊ သတိပိ=ရိပါသော်လည်း၊ ပုရိသဂ္ဂဟဏံ=ပုရိသ-သဒ္ဓါကို၊ ဥက္ကဋ္ဌပရိစ္ဆေဒဝသေန=အမြတ်ကိုပိုင်းခြားသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ သာဓေတိတိ ဣမဿ=“သာဓေတိ”ဟူသောဤပုဒ်၏၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ ဒသေန္နော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဒမေတိ”တိ အာဒိ=“ဒမေတိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဒမေတိတိ အာဒိ ပဒေ=“ဒမေတိ”အစရှိသော ထိုပုဒ်၌၊ ဒမေတိတိ=ကား၊ သမေတိ=ငြိမ်းအေးစေ၏၊ ကာယသမာဒိဟိ=ကာယသမာအစရှိသည်တို့နှင့်၊ (ဝါ) ခန္ဓာကိုယ်၏ငြိမ်းအေးခြင်း အစရှိသည်တို့နှင့်၊ ယောဇေတိ=ယှဉ်စေ၏၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ကာယသမာဒိဟိ=“ကာယသမ”အစရှိသည်တို့နှင့်၊ (ဝါ) ခန္ဓာကိုယ်၏ငြိမ်းအေးခြင်းအစရှိသည်တို့နှင့်၊ တံ ပန ပယောဇနံ=ထိုယှဉ်ခြင်းသည်ကား၊ ယထာရဟံ=ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ တဒင်္ဂဝိနယာဒိသု=တဒင်္ဂဝိနည်းအစရှိသည်တို့၌၊ ပတိဋ္ဌာပနံ=တည်စေခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဝိနေတိတိ ဝုတ္တံ ဟောတိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ အဒန္တာတိ ဣဒံ=“အဒန္တာ”ဟူသောဤပုဒ်ကို၊ သဗ္ဗေန သဗ္ဗံ=အချင်းခပ်သိမ်း၊ ဒမတံ=ဆုံးမအပ်ကုန်သောသူတို့အား၊ အနုပုဂတာ=အစဉ်လိုက်ကုန်သော၊ ပုရိသဒမ္မာတိ=ဆုံးမအပ်ကုန်သော ယောက်ျားတို့ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ ကတွာ=ဤသို့နှလုံးသွင်း၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ယေ ပန=အကြင်သူတို့သည်ကား၊ ဝိပွကတဒမ္မဘာဝါ=အပြားအားဖြင့် ပြုအပ်ပြီးမဟုတ်ကုန်သော ဆုံးမထိုက်သူ၏အဖြစ်သည်၊ သဗ္ဗ-

ထာ=အချင်းခပ်သိမ်း၊ ဒမေတဗ္ဗတံ=ဆုံးမထိုက်သူ၏အဖြစ်ကို၊ နာတိ-
 ဝတ္ထာ=မကျော်လွန်နိုင်ကုန်သေး၊ တေပိ=ထိုသူတို့သည်လည်း၊ ပုရိသဒမ္မာ
 ဧဝ=“ပုရိသဒမ္မ”တို့ မည်ကုန်သည်သာလျှင်တည်း၊ ယတော ယသ္မာ ကာ-
 ရဏာ=အကြင်အကြောင်းကြောင့်၊ တေ=ထိုသူတို့ကို၊ သတ္ထာ=မြတ်စွာဘု-
 ရားသည်၊ ဒမေတံ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘု-
 ရားသည်၊ ဝိသုဒ္ဓသီလဿ=စင်ကြယ်သောသီလရှိသောသူအား၊ ပဌမဇ္ဈာန်-
 ပဌမဇ္ဈာန်ကို၊ အာစိက္ခတံ=ဟောကြားတော်မူ၏၊ ပဌမဇ္ဈာနလာဘိနော=
 ပဌမဇ္ဈာန်ကိုရခြင်းရှိသောသူအား၊ ဒုတိယဇ္ဈာန်=ဒုတိယဇ္ဈာန်ကို၊ အာစိက္ခ-
 တံ=ဟောကြားတော်မူ၏၊ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ တဿ
 တဿ=ထိုထိုသို့သောပုဂ္ဂိုလ်အား၊ ဥပရူပရိ=အထက်၊ အထက်ဖြစ်သော၊
 ဝိသေသံ=စွာန်တရားအထူးကို၊ အာစိက္ခန္တော=ဟောကြားတော်မူလျက်၊
 ဧကဒေသေန=တစိပ်တဒေသအားဖြင့်၊ ဒန္တေပိ=ယာဉ်ကျေးလိမ္မာကုန်သော
 သူတို့ကိုလည်း၊ သမေတံ=ငြိမ်းအေးစေတော်မူ၏၊ တေနေဝ=ထို့ကြောင့်သာ
 လျှင်၊ ဝိသုဒ္ဓိမဂ္ဂေ=ဝိသုဒ္ဓိမဂ်၌၊ “အပိ စ သော ဘဂဝါ ဝိသုဒ္ဓသီလာဒိနံ
 ပဌမဇ္ဈာနာဒိနိ သောတာပန္နာဒိနဉ္စ ဥတ္တရိမဂ္ဂပ္ပဋိပဒံ အာစိက္ခန္တော ဒန္တေပိ
 ဒမေတိယေဝါ”တိ=“အပိ စ သော ဘဂဝါ ။ ပ ။ ဒမေတိယေဝ”ဟူ၍၊
 ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ သဗ္ဗေန သဗ္ဗံ=အချင်းခပ်
 သိမ်း၊ အဒန္တာ=မယာဉ်ကျေးမလိမ္မာကုန်သောသူတို့သည်၊ ဧကဒေသေန=
 တစိပ်တဒေသအားဖြင့်၊ ဒန္တာ=ယာဉ်ကျေးလိမ္မာကုန်၏၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊
 အဒန္တ-ဂ္ဂဟဏေနေဝ=အဒန္တ-သဒ္ဓါဖြင့်သာလျှင်၊ သင်္ဂဟိတာ=သိမ်းယူ
 ရေတွက်အပ်ကုန်၏၊ ဣတံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ ဒမေတုံ ယုတ္တာတံ=
 ကား၊ ဒမနာရဟာ=ဆုံးမခြင်းငှာ ထိုက်ကုန်သော။



တိရစ္ဆာနပုရိသာတိ အာဒိသု=တို့၌၊ အတ္ထော=ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊
 ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်သို့၊ အနုဂ္ဂန္တာ=မတက်မူ၍၊ တိရယံ=ဖိလာ
 ကန်လန့်၊ အဗ္ဗိတာ ဂတာ ဝဗိတာ=ကြီးကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 တိရစ္ဆာနာ=တိရစ္ဆာန်တို့မည်ကုန်၏၊ ဒေဝမနုဿာဒယော=နတ်လူတို့ကဲ့

သို့၊ ဥဒ္ဓံ=အထက်သို့၊ ဒီယံ အဟုတွာ=မရှည်ကုန်မူ၍၊ တိရယံ=ဖိလာကန်
 လန်၊ ဒီယာ=ရှည်ကုန်၏၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=တည်း၊ တိရစ္ဆာ-
 နာယေဝ=တိရစ္ဆာန်တို့သည်သာလျှင်၊ ပုရိသာ=ယောက်ျားတို့တည်း၊ တိ-
 ရစ္ဆာနပုရိသာ=တိရစ္ဆာန်ဖြစ်ကုန်သောယောက်ျားတို့၊ မနဿ=စိတ်နှလုံး၏၊
 ဥဿန္တတာယ=မြတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မနုဿာ=“မနုဿ”တို့မည်
 ကုန်၏၊ သတိသုရဘာဝဗြဟ္မစရိယယောဂျတာဒီဂုဏဝသေန=အောင်းမေ့
 ခြင်းရဲရင့်ခြင်းနှင့်ပြည့်စုံသောအဖြစ် မြတ်သောအကျင့်နှင့်ယှဉ်သော အ-
 ဖြစ် အစရှိသော ဂုဏ်ကျေးဇူးအားဖြင့်၊ ဥပစိတမနဿာ=ဆည်းပူးအပ်
 သော စိတ်နှလုံးရှိသော၊ ဥက္ကဋ္ဌဂုဏစိတ္တာ=မြတ်သောဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်
 ယှဉ်သောစိတ်ရှိသောသူတို့တည်း၊ တေ ပန=ထိုသူတို့ဟူသည်၊ ဧက ပန=
 အဘယ်သူတို့လေနည်း၊ ဇမ္ဗုဒီပဝါသိနော=ဇမ္ဗုဒီပကျွန်း၌ နေလေ့ရှိကုန်
 သော၊ သတ္တဝီသေသာ=သတ္တဝါအထူးတို့တည်း။

တေန=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည် ——

“တိဟိ ဌာနေဟိ . ဇမ္ဗုဒီပကာ မနုဿာ ဥတ္တရကုရုကေ စ မနု-
 သေ အဓိဂ္ဂဏှန္တိ ဒေဝေ စ တာဝတိံသေ။ ကတမေဟိ တိဟိ၊ သူရာ
 သတိမန္တော ဣဓ ဗြဟ္မစရိယဝါသော”တိ=“တိဟိ ဌာနေဟိ ။ ပ ။ ဣဓ
 ဗြဟ္မစရိယဝါသော”ဟူ၍၊ အာဟာ=ဟောတော်မူပြီ။

တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဘဂဝန္တော=
 ဘုန်းတော်ကြီးမားကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓါ=မြတ်စွာဘုရားတို့သည်လည်းကောင်း၊
 ပစ္စေကဗုဒ္ဓါ=ပစ္စေကဗုဒ္ဓတို့သည်လည်းကောင်း၊ အဂ္ဂသာဝကာ=အဂ္ဂသာ-
 ဝကတို့သည်လည်းကောင်း၊ မဟာသာဝကာ=မဟာသာဝကတို့သည်လည်း
 ကောင်း၊ စက္ကဝတ္တိနော=စကြာဝတေးမင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ အညေ=
 တပါးတခြားကုန်သော၊ မဟာနုဘာဝါ=ကြီးသောတန်ခိုးအာနုဘော်ရှိကုန်
 သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်လည်းကောင်း၊ တတ္ထေဝ=ထိုဇမ္ဗုဒီပကျွန်း
 ၌သာလျှင်၊ ဥပ္ပဇ္ဇန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တေဟိ=ထိုဇမ္ဗုဒီပကျွန်းသူကျွန်းသားတို့နှင့်၊
 သမာနရူပါဒိတာယ=တူသောအဆင်းအစရှိသော အကြောင်းအားဖြင့်၊
 ပရိတ္တဒီပဝါသိဟိ=ကျွန်းငယ်တို့၌ နေထိုင်သူတို့နှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူတကွ၊

ဣတရမဟာဒီပဝါသီနောပိ=တပါးတခြားကုန်သော ကျွန်းကြီးတို့၌ နေ
ထိုင်ကုန်သောသူတို့သည်လည်းကောင်း၊ မနုဿာတွေဝ=“မနုဿ”တို့ဟူ
၍သာလျှင်၊ (ဝါ) “လူ” တို့ဟူ၍သာလျှင်၊ ပညာယိသု=ထင်ရှားကုန်ပြီ၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဧကေ=အချို့သောဆရာတို့သည်၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ အပရေ
ပန=တပါးတခြားသော ဆရာတို့သည်ကား၊ ဘဏန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ ဟိ=
အဘယ်သို့၊ ဘဏန္တိ=ဆိုကြကုန်သနည်း၊ လောဘာဒီဟိ စ=လောဘအစရှိ
သည်တို့နှင့်လည်းကောင်း၊ အလောဘာဒီဟိ စ=အလောဘအစရှိသည်
တို့နှင့်လည်းကောင်း၊ သဟိတဿ=အတူတကွဖြစ်သော၊ မနုဿ=စိတ်၏၊
ဥဿန္ဓတာယ=ပြန့်ပြောများပြားသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မနုဿာ=“မနုဿ”
တို့မည်ကုန်၏၊ ဟိ=ခွဲ၍ဆိုဦးအံ့၊ ယေ သတ္တာ=အကြင်သတ္တဝါတို့သည်၊
မနုဿဇာတိကာ=လူဇာတ်ဖြစ်ကုန်၏၊ တေသု=ထိုလူဇာတ်ရှိသောသူတို့
၌၊ ဝိသေသတော=အထူးအားဖြင့်၊ လောဘာဒယော စ=လောဘအစရှိ
သည်တို့သည်လည်းကောင်း၊ အလောဘာဒယော စ=အလောဘအစရှိ
သည်တို့သည်လည်းကောင်း၊ ဥဿန္ဓာ=ထူပြောများပြားကုန်၏၊ တေ=ထို
သူတို့သည်၊ လောဘာဒီဥဿန္ဓတာယ=လောဘအစရှိသည်တို့၏ထူပြော
များပြားသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အပါယမဂ္ဂံ=အပါယ်လမ်းကြောင်းကို၊ ပူ-
ရေန္တိ=ပြည့်စေတတ်ကုန်၏၊ အလောဘာဒီဥဿန္ဓတာယ=အလောဘအစ
ရှိသည်တို့၏ထူပြောများပြားသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သုဂတိမဂ္ဂဉ္စ=သုဂတိ
လမ်းကြောင်းကိုလည်းကောင်း၊ နိဗ္ဗာနဂါမမဂ္ဂဉ္စ=နိဗ္ဗာန်သို့ သွားရောက်
ကြောင်းဖြစ်သောလမ်းကိုလည်းကောင်း၊ ပူရေန္တိ=ကုန်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊
လောဘာဒီဟိ စ=လောဘအစရှိသည်တို့နှင့်လည်းကောင်း၊ အလောဘာ-
ဒီဟိ စ=အလောဘအစရှိသည်တို့နှင့်လည်းကောင်း၊ သဟိတဿ=အတူ
တကွဖြစ်သော၊ မနုဿ=စိတ်၏၊ ဥဿန္ဓတာယ=ထူပြောများပြားသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ပရိတ္တဒီပဝါသီဟိ=ကျွန်းငယ်တို့၌ နေထိုင်ကုန်သောသူတို့
နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ စတုမဟာဒီပဝါသီနော=ကျွန်းကြီးလေးကျွန်းတို့၌
နေထိုင်ကုန်သော၊ သတ္တဝိသေသာ=သတ္တဝါအထူးတို့ကို၊ မနုဿာတိ=
“မနုဿ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ကုန်၏၊ လောကီယာ ပန=လောကီလူသားတို့
သည်ကား၊ “မနုနော=မနု-အမည်ရှိသောသူ၏၊ အပစ္စဘာဝေန=သား၏

အဖြစ်ကြောင့်၊ မနုဿာ=“မနုဿ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ မနု-နာမ=“မနု”အမည်ရှိသောသူဟူသည်ကား၊ မဌမကပ္ပိ-ကော=ကမ္ဘာဦးကာလဖြစ်သော၊ လောကမရိယာဒါယာ=လောကကိုပိုင်းခြားစိမ့်သောငှာ၊ (ဝါ) လူတို့ကိုပိုင်းခြားစိမ့်သောငှာ၊ အာဒိဘူတော=အစဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဟိတာဟိတဝိဓာယကော=စီးပွားချမ်းသာရှိသည်၊ စီးပွားချမ်းသာမရှိသည်ကို စီရင်တတ်သော၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ ပိတုဌာနိယော=အဖအရာ၌ တည်သောသူတည်း၊ ယော=အကြင်“မနု”အမည်ရှိသောသူကို၊ သာသနော=သာသနာတော်၌၊ မဟာသမ္ပတောတိ=“မဟာသမ္ပတ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏၊ ပစ္စက္ခတော စ=မျက်မှောက်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပရမ္ပရာယ စ=အဆက်အဆက်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ တဿ=ထို“မနု”အမည်ရှိသောသူ၏၊ ဩဝါဒါနုသာသနိယံ=ဩဝါဒ၊ အနုသာသနိ၌၊ (ဝါ) ရှေးဦးစွာဆုံးမခြင်း၊ အဖန်ဖန်ဆုံးမခြင်း၌၊ ဌိတာ=တည်ကုန်သော၊ တဿ=ထို“မနု”အမည်ရှိသောသူ၏၊ ပုတ္တသဒိသတာယ=သားသားနှင့်တူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မာနုသာတိ စ=“မာနုသ”တို့ဟူ၍လည်း၊ ဝုစ္စန္တိ=ခေါ်ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဟိ ယုတ္တံ=သင့်စွ၊ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ တေ မာဏဝါ=ထိုလူတို့ကို၊ မနုဇာတိ စ=“မနုဇာ”ဟူ၍လည်း၊ ဝေါဟရိယန္တိ=ခေါ်ဝေါ်ပြောဆိုအပ်ကုန်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ မနုဿာ စ=လူတို့သည်လည်း၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ပုရိသာ စ=ယောက်ျားတို့သည်လည်း၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ဤနှစ်ပါးသောသတ္တိကြောင့်၊ မနုဿပုရိသာ=“မနုဿပုရိသ”တို့မည်ကုန်၏။



အမနုဿပုရိသာတိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ န မနုဿာ=လူနှင့်တူကုန်သောသူတို့တည်း၊ ဣတိ တံသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အမနုဿာ=“အမနုဿ”တို့မည်ကုန်၏၊ တံ သဒိသတာ=ထိုမနုဿနှင့်တူသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ ဇောတိယတိ=ထွန်းလင်းတောက်ပစေအပ်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ မနုဿမတ္တံ=မနုဿ၏ အဖြစ်မျှသည်လည်း၊ (ဝါ) လူ၏အဖြစ်မျှသည်လည်း၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ အညံ=တပါးတခြားသော၊ သမာနံ=တူခြင်းသည်ကား၊

အတ္ထိ=ရို၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ယက္ခာဒယော=ဘိလူးအစရှိသည်တို့ကို၊ အမနုဿာတိ=“အမနုဿ”တို့ဟူ၍၊ အဓိပ္ပေတာ=အလိုရှိအပ်ကုန်၏။ ယေ ကေစိ=ကြွင်းမဲ့ဥသည့်အလုံးစုံကုန်သော၊ မနုဿေဟိ=လူတို့မှ၊ အညေ=တပါးတခြားကုန်သောသူတို့သည်၊ န=မဟုတ်ကုန်၊ တထာ တေန ကာရဏေန=ထိုအကြောင်းကြောင့်၊ တိရစ္ဆာနပုရိသာနံ=တိရစ္ဆာယောကျာ်းတို့အား၊ ဝိသု=အသီးအခြား၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းကို၊ ကတံ=ပြုအပ်၏။ ယက္ခာဒယော ဧဝ စ=ဘိလူးအစရှိသည်တို့ကိုလည်း၊ နိဒ္ဒိဋ္ဌာ=ညွှန်ပြအပ်ကုန်၏။ အပလာလော=“အပလာလ” ဘိလူးမင်းသည်၊ ဟိမဝန္တာဝါသီ=ဟိမဝန္တာတောင်၌နေ၏။ စူဠောဒရမဟောဒရာ=စူဠောဒရနဂါးမင်း၊ မဟောဒရနဂါးမင်းတို့သည်၊ နာဂဒီပဝါသီနော=နာဂဒီပ၌နေကုန်၏။ အဂ္ဂသိခါဓူမသိခါ=အဂ္ဂိသိခါနဂါးမင်း၊ ဓူမသိခါနဂါးမင်းတို့သည်၊ သိဟဠဒီပဝါသီနော=သိဟိဠကျွန်း၌ နေကုန်၏။ ဒေါသဝိသဿ=ဒေါတတည်းဟူသောအဆိပ်ကို၊ ဝိနောဒနေန=ပယ်ဖျောက်သဖြင့်၊ နိဗ္ဗိသာ=အဆိပ်မရှိသည်ကို၊ ကတာ=ပြုအပ်ကုန်၏။ ကေန=ထို့ကြောင့်၊ “သရဏေသု စ သီလေသု စ ပတိဋ္ဌာပိတာ”တိ=“သရဏေသု စ သီလေသု စ ပတိဋ္ဌာပိတာ”ဟူ၍၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီ။



ကုဋ္ဌဒန္တာဒယောတိ ဧတ္ထ=၌၊ အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ယောရမုခဥပါလိဂဟပတိအာဒိနံ=ယောရမုခ၊ ဥပါလိသုကြွယ်အစရှိသောသူတို့ကို၊ သင်္ဂဟော=သိမ်းယူခြင်းကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏။ သက္ကာဒယောတိ ဧတ္ထ=၌၊ အာဒိ-သဒ္ဓေန=ဖြင့်၊ အဇကလာပယက္ခဗကဗြဟ္မာဒိနံ=အဇကလာပဘိလူး၊ ဗကဗြဟ္မာ အစရှိသောသူတို့ကို၊ သင်္ဂဟော=ကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=၏။ ဧတေသံ=ထိုသူတို့အား၊ ဒမနံ ပန=ဆုံးမခြင်းကိုကား၊ တတ္ထတတ္ထ=ထိုထိုသို့သောအရာ၌၊ ဝုတ္တနယေနော=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဝိညာတံ=သိခြင်းငှာ၊ သက္ကာ=တတ်ကောင်း၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အတိပ္ပပဉ္စဘာဝတော=အလွန်ကြာမြင့်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣစ=ဤအရာ၌၊ န ဝုစ္စတိ=မဆိုအပ်၊ ဣဒဉ္စေတ္ထ သုတ္တံ ဝိတ္ထာရေတဗ္ဗ

န္တိ=ကား၊ ဣဒံ ကေသီသုတ္တံ=ဤကေသီသုတ်ကို၊ “ဝိနိတာ ဝိစိတြဟိ
ဝိနယနူပါယေဟိ”တိ=ဟူသော၊ ဧကသ္မိ=တစ်ခုသော၊ အတ္ထေ=အနက်
၌၊ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗံ=အကျယ်ချဲ့အပ်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ယ-
ထာရဟံ=ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ သဏ္ဌာဒီဟိ=နူးညံ့သိမ်မွေ့ခြင်းအစ
ရှိကုန်သော၊ ဥပါယေဟိ=အကြောင်းတို့ဖြင့်၊ ဝိနယနဿ=ဆုံးမခြင်းကို၊
ဒီပနတော=ပြခြင်းကြောင့်တည်း။



အတ္ထပဒန္တိ=ကား၊ အတ္တာဘိဗျူနကံ=အနက်ကိုပြတတ်သော၊ ပဒံ=
ပုဒ်တည်း၊ ဝါကျံ=ဝါကျတည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဟိ
သစ္စံ=မှန်၏၊ ဝါကျေန=ဝါကျဖြင့်၊ အတ္တာဘိဗျူတိ=အနက်ကိုဟောခြင်းသည်၊
ဟောတိ=၏၊ နာမာဒီပဒမတ္တေန=နာမ်အစရှိသောပုဒ်မျှဖြင့်၊ အတ္တာဘိ-
ဗျူတိ=အနက်ကိုဟောခြင်းသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊
ဧကပဒဘာဝေန=တစ်ပုဒ်တည်း၏အဖြစ်အားဖြင့်၊ အနညဿာဓာရဏော=
သူတပါးနှင့်မဆက်ဆံသော၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ပုရိသဒမ္ပသာရထိ-
ဘာဝေါ=ပုရိသဒမ္ပသာရထိ၏အဖြစ်ကို၊ ဒဿိတော=ပြအပ်သည်၊ ဟော-
တိ=၏၊ တေန=ကြောင့်၊ “ဘဂဝါ ဟိ”တိ အာဒိ=“ဘဂဝါ ဟိ”အစရှိသော
စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ အဋ္ဌ ဒိသာတိ=ကား၊ အဋ္ဌ သမာပတ္တိယော=
ရှစ်ပါးသောသမာပတ်တို့သို့၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တာ=ထိုရှစ်ပါးသောသမာ-
ပတ်တို့သည်၊ အညမညံ=အချင်းချင်း၊ သမ္ပန္နာပိ=စပ်ယှဉ်ပါသော်လည်း၊
အသံကိဏ္ဍဘာဝေန=မရောနှောသော အဖြစ်အားဖြင့်၊ ဒိဿန္တိ အပဒိ-
ဿန္တိ=ညွှန်ပြအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဒိသာ=“ဒိသာ”တို့မည်
ကုန်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ တာ=ထိုရှစ်ပါးသောသမာပတ်တို့သည်၊ ဒိသာ
ဝိယ=အရပ်မျက်နှာတို့နှင့်တူကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဒိသာ=“ဒိသာ”
တို့မည်ကုန်၏၊ အသဇ္ဇမာနောတိ=ကား၊ န သဇ္ဇမာနာ=မငြိကပ်စေမှု၍၊
ဝသီဘာဝပ္ပတ္တိယာ=ဝသီဘော်သို့ရောက်ခြင်းဖြင့်၊ နိဿင်္ဂစာရာ=ကပ်ငြိခြင်း
မရှိကုန်၊ ဓာဝန္တိတိ=ကား၊ ဇေနဝုတ္တိယောဂတော=လျင်မြန်ခြင်းဖြစ်ခြင်း
နှင့်ယှဉ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဓာဝန္တိ=ပြေးသွားကုန်၏၊ ဧကံယေဝ ဒိသံ

ဓာဝတိတိ-ကား၊ အတ္တနော-မိမိ၏၊ ကာယံ-ခန္ဓာကိုယ်ကို၊ အပရိဝတ္တ-
 န္တော-မပြန်စေမူ၍၊ ဣတိ အယံ-ကား၊ အဓိပ္ပါယ်တည်း၊ သတ္တာရာ-
 မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဒမိတာ-ဆုံးမအပ်ကုန်သော၊ ပုရိသဒမ္မာ ပန-ပုရိသ-
 ဒမ္မတို့သည်ကား၊ ဧကိရိယာပထေနဝ-တစ်ခုတည်းသော ဣရိယာပုတ်
 ဖြင့်သာလျှင်၊ အဋ္ဌ ဒိသာ-ရှစ်ပါးသောသမာပတ်တည်းဟူသောအရပ်မျက်
 နှာတို့သို့၊ ဓာဝန္တိ-ပြေးသွားကုန်၏၊ တေန-ကြောင့်၊ “ဧကပလ္လင်္ကေနဝ
 နိသိန္နာ”တိ-ဟူ၍၊ အာဟ-ပြီ၊ အဋ္ဌ ဒိသာတိ ၈ ဧတံ ပဒံ-“အဋ္ဌ ဒိသာ”
 ဟူသောဤပုဒ်သည်၊ နိဒဿနမတ္တံ-နိဒဿနနည်းမျှတည်း၊ ကသ္မာ-အ-
 ဘယ်ကြောင့်၊ အဋ္ဌ ဒိသာတိ ဧတံ ပဒံ-“အဋ္ဌ ဒိသာ”ဟူသောဤပုဒ်သည်၊
 နိဒဿနမတ္တံ-နိဒဿနနည်းမျှသည်၊ ဟောတိ-ဖြစ်သနည်း၊ လောကီယေ-
 ဟိ-လောကီလူသားတို့သည်၊ အဂတပုဗ္ဗံ-မရောက်ဘူးသေးသော၊ နိရော-
 ဓသမာပတ္တိဒိသဉ္စ-နိရောဓသမာပတ် အရပ်မျက်နှာသို့လည်းကောင်း၊
 အမတဒိသဉ္စ-နိဗ္ဗာန်တည်းဟူသောအရပ်မျက်နှာသို့လည်းကောင်း၊ ပက္ခန္ဓ-
 နတော-ပြေးသွားသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အဋ္ဌ ဒိသာတိ ဧတံ ပဒံ-“အဋ္ဌ
 ဒိသာ”ဟူသော ဤပုဒ်သည်၊ နိဒဿနမတ္တံ-နိဒဿနနည်းမျှသည်၊
 ဟောတိ-ဖြစ်၏။



ဒိဋ္ဌဓမ္မိကသမ္မရာယိကပရမတ္ထေဟိတံ အာဒိသု-တို့၌၊ ပစ္စက္ခော-
 မျက်မှောက်ထင်ထင်ရှုမြင်အပ်သော၊ အတ္တဘာဝေါ-ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော
 ကို၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မောတိ-“ဒိဋ္ဌဓမ္မ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ-ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဒိဋ္ဌ-
 ဓမ္မေ-ထိုမျက်မှောက်ထင်ထင်ရှုမြင်အပ်သော ပစ္စုပ္ပန်ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော
 ၌၊ နိယုတ္တော-ယှဉ်သည်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မိကော-
 “ဒိဋ္ဌဓမ္မိက”မည်၏၊ ဣဓလောကဇ္ဇော-ဤပစ္စုပ္ပန်လောက၌ရအပ်သော
 အကျိုးစီးပွားကို၊ လဗ္ဘတိ-ရအပ်၏၊ ကမ္မကိလေသဝသေန-ကံ၊ ကိလေသာ
 တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ သမ္မရေတဗ္ဗတော သမ္မာ ဂန္ထဗ္ဗတော-ကောင်းစွာရောက်
 အပ်သောကြောင့်၊ သမ္မရာယော-“သမ္မရာယ”မည်၏၊ ပရလောကော-တ
 မလွန်လောကကို၊ လဗ္ဘတိ-ရအပ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ သမ္မရာယေ-ထိုတမလွန်

လောက၌၊ နိယုတ္တော=ယှဉ်သည်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သမ္မရာ-
ယိကော=“သမ္မရာယိက”မည်၏။ ပရလောကတ္ထော=တမလွန်လောက၌
ဖြစ်သောအကျိုးစီးပွားကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ ပရမော ဥတ္တမော=မြတ်သော၊
အတ္ထော=အကျိုးစီးပွားတည်း၊ ပရမတ္ထော=မြတ်သောအကျိုးစီးပွား၊ နိဗ္ဗာန်=
နိဗ္ဗာန်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။ တေဟိ ဒိဋ္ဌဓမ္မိကသမ္မရာယိကပရမတ္ထောဟိ=
ထိုမျက်မှောက်ထင်ထင် ရှုမြင်အပ်သော ပစ္စုပ္ပန် ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၌
ဖြစ်သောအကျိုးစီးပွား၊ တမလွန်ဘဝ၌ဖြစ်သောအကျိုးစီးပွား၊ မြတ်သော
နိဗ္ဗာန်ဟုဆိုအပ်သော အကျိုးတို့ဖြင့်၊ ယထာရဟန္တိ=ကား၊ ယထာနုရူပံ=
ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ တေသု၊ တေသု အတ္ထေသု=ထိုထိုဒိဋ္ဌဓမ္မိက-
အကျိုး၊ သမ္မရာယိကအကျိုး၊ မြတ်သောနိဗ္ဗာန်အကျိုးတို့ဖြင့်၊ ယော ယော
ပုဂ္ဂလော=အကြင်အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ယံ ယံ=အကြင်အကြင်အကျိုးတရား
ကို၊ အရဟတိ=ထိုက်၏။ တဒနုရူပံ=ထိုထိုက်သောအကျိုးတရားအားလျော်
စွာ၊ အနုသာသတိတိ=ကား၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူတတ်၏။ တသ္မိ တသ္မိ
အတ္ထေ=ထိုထိုဒိဋ္ဌဓမ္မိကအကျိုး၊ သမ္မရာယိကအကျိုး၊ ပရမတ္ထအကျိုးတို့၌၊
ပတိဋ္ဌာပေတိ=တည်စေတတ်၏။ ယော ပုဂ္ဂလော=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊
အတ္ထေန=အရင်းအနှီးဥစ္စာနှင့်၊ သဟ=အတူတကွ၊ ဝတ္တတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ပုဂ္ဂလော=သည်၊ သတ္ထော=“သတ္ထ”မည်၏။
ဘဏ္ဍမူလေန=ဥစ္စာဘဏ္ဍာအရင်းအနှီးနှင့်၊ ဝဏိဇာယ=ကုန်သွယ်ခြင်းငှာ၊
ဒေသန္တရံ=တပါးတုခြားသော အရပ်ဒေသသို့၊ ဂစ္ဆန္တော=သွားသော၊ ဇန-
သမ္မဟော=လူအပေါင်းတည်း၊ ဟိတုပဒေသာဒိဝသေန=အစီးအပွားဥပ-
ဒေသအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပရိပါလေတဗ္ဗော=စောင့်ရှောက်အပ်၏။
ဧတဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ သော သတ္ထသမုဒါယော=
ထိုကုန်သည်အပေါင်းကို၊ သာသိတဗ္ဗော=ဆုံးမခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏။
ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သတ္တာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သတ္ထဝါဟော=
“သတ္ထဝါဟ”မည်တော်မူ၏။ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိနည်းဖြင့်၊ ဘဂဝါ=မြတ်
စွာဘုရားသည်၊ သော သတ္ထဝါဟော ဝိယ=ထိုလည်းကုန်သည်မျိုးကြီးနှင့်
တူတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “သတ္တာ ဝိယာတိ သတ္တာ၊
ဘဂဝါ သတ္ထဝါဟော”တိ=“သတ္တာ ဝိယာတိ သတ္တာ၊ ဘဂဝါ သတ္ထ-

ဝါဟော”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။

ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ တမတ္ထံ=ထိုအကြောင်းအရာကို၊ နိဒ္ဒေသပါဠိနယေန=နိဒ္ဒေသပါဠိတော်နည်းဖြင့်၊ ဒဿေတံ=ပြခြင်းငှာ၊ “ယထာသတ္ထဝါဟော”တိ အာဒိ=ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ယထာသတ္ထဝါဟော”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ သတ္ထေတိ=ကား၊ သတ္ထိကေ=လှည်းကုန်သည်ဖြစ်ကုန်သော၊ ဇနေ=လူတို့ကို၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ပဒေသေ=ဤအရပ်ဒေသ၌၊ ကံ ဥဒကံ=ရေကို၊ တာရေန္တိ=ဆောင်ယူကြရကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ပဒေသော=ထိုအရပ်ဒေသသည်၊ ကန္တာရေ=“ကန္တာရ”မည်၏၊ နိရုဒကော=ရေမရှိသော၊ အရညပ္ပဒေသော=တောအရပ်ဒေသကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ရဋ္ဌိဝသေန ပန=ရဋ္ဌိနည်း၏အစွမ်းအားဖြင့်ကား၊ ဣတရောပိ=နိရုဒကကန္တာရမှ တပါးတခြားလည်းဖြစ်သော၊ အရညပ္ပဒေသော=တောအရပ်ကို၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ကန္တာရေတိ=“ကန္တာရ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ စောရကန္တာရန္တိ=ကား၊ စောရေဟိ=ခိုးသူတို့သည်၊ အဓိဋ္ဌိတကန္တာရံ=ဦးအုပ်တည်နေသောခရီးခဲကို၊ ဝါဠကန္တာရံ=ဝါဠကန္တာရသည်၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဟောတိ=၏၊ ဒုဋ္ဌိက္ခကန္တာရန္တိ=ဒုလ္လဘဘိက္ခံ=ရခဲသောထမင်းရှိသော၊ (ဝါ) ခက်ရင်းသဖြင့်ရအပ်သောထမင်းရှိသော၊ ကန္တာရံ=ကန္တာရကို၊ တာရေတိတိ=ကား၊ အခေမန္တဌာနံ=ဘေးရန်မရှိသော အရပ်ဒေသသို့၊ အတိက္ကာမေတိ=ကျော်လွန်စေ၏၊ ဥတ္တာရေတိတိ အာဒိ=“ဥတ္တာရေတိ”အစရှိသောပုဒ်တို့ကို၊ ဥပသဂ္ဂေန=ဥပသာရပုဒ်ဖြင့်၊ ပဒံ=ပုဒ်ကို၊ ဝမေတွာ=တိုးပွားစေ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဥတ္တာရေတိတိ=ကား၊ ခေမန္တဘူမိ=ဘေးရန်မရှိသော အရပ်ဒေသသို့၊ ဥပနေန္တော=ကပ်ဆောင်လျက်၊ တာရေတိ=ကူးမြောက်စေ၏၊ နိတ္တာရေတိတိ=ကား၊ အခေမန္တဌာနတော=ဘေးရန်မရှိသောအရပ်ဒေသမှ၊ နိက္ခာမေန္တော=ထွက်မြောက်စေလျက်၊ တာရေတိ=ကူးမြောက်စေ၏၊ ပတာရေတိတိ=ကား၊ ပရိဂ္ဂဟေတွာ=သိမ်းဆည်း၍၊ တာရေတိ=ကူးမြောက်စေ၏၊ ဟတ္ထေန=လက်ဖြင့်၊ ပရိဂ္ဂဟေတွာ=သိမ်းပိုက်၍၊ တာရေတိ ဝိယ=ကူးမြောက်စေသကဲ့သို့၊ တာရေတိ=ကူးမြောက်စေ၏၊ ဣတိ

အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ တာရဏုတ္တာရဏာဒိ ဧတံ သဗ္ဗမ္ပိ=“တာ-
ရဏ၊ ဥတ္တာရဏ”အစရှိသော ဤအလုံးစုံသည်လည်း၊ ခေမဌာနေ=ဘေး
ရန်မရှိသောအရပ်ဒေသ၌၊ ဌပနမေဝ=ထားသည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ခေမန္တဘူမိ သမ္မာပေတိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊
သတ္တေတိ=ကား၊ ဝေနေယျသတ္ထေ=ဝေနေယျသတ္တဝါတို့ကို၊ မဟာဂဟန-
တာယ=ကြီးစွာသောတောခုံ၏လည်းကောင်း၊ မဟာနတ္ထတာယ=ကြီးစွာ
သောအကျိုးမရှိသည်၏အဖြစ်လည်းကောင်း၊ ဒုန္နိတ္ထရဏတာယ စ=ထုတ်
ဆောင်နိုင်ခဲ့သည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဇာတိယေဝ=ဇာတိသည်
သာလျှင်၊ ကန္တာရော=“ကန္တာရ”မည်၏၊ ဇာတိကန္တာရော=ဇာတိသည်
သာလျှင် ကန္တာရ၊ တံ ဇာတိကန္တာရံ=ထိုဇာတိကန္တာရကို။



ဥက္ကဋ္ဌပရိစ္ဆေဒဝသေနာတိ=ကား၊ ဥက္ကဋ္ဌသတ္တပရိစ္ဆေဒဝသေန=
မြတ်သောသတ္တဝါတို့ကို ပိုင်းခြားသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
ဒေဝမနုဿာ ဧဝ=နတ်လူတို့သည်သာလျှင်၊ ဥက္ကဋ္ဌသတ္တာ=မြင့်မြတ်သော
သတ္တဝါတို့တည်း၊ တိရတ္ထနာဒယော=တိရတ္ထန်အစရှိသည်တို့သည်၊ ဥက္က-
ဋ္ဌသတ္တာ=မြင့်မြတ်ကုန်သော သတ္တဝါတို့သည်၊ န ဟောန္တိ=မဟုတ်တုန်၊
ဧတန္တိ=ကား၊ “ဒေဝမနုဿာန”န္တိ ဧတံ ဝစနံ=“ဒေဝမနုဿာနံ”ဟူသော
ဤသဒ္ဒါသည်၊ ဘဗ္ဗပုဂ္ဂလပရိစ္ဆေဒဝသေနာတိ=ကား၊ သမ္ပတ္တနိယာ-
မောက္ကမနဿ=ကောင်းစွာအမြဲသက်ဝင်ခြင်းရှိသော၊ ယောဂျပုဂ္ဂလဿ=
ယောဂီပုဂ္ဂိုလ်အား၊ ပရိစ္ဆိန္ဒနဝသေန=ပိုင်းခြားသောအားဖြင့်၊ ဘဂဝတော
တိ ဝစနံ=“ဘဂဝတော”ဟူသောသဒ္ဒါသည်၊ နိဿက္ကေ=ပဉ္စမိဝိဘတ်အ
နက်၌၊ (ဝါ) အပါဒါန်အနက်၌၊ သာမိဝစနံ=ဆဋ္ဌိဝိဘတ်ရှိသောသဒ္ဒါတည်း၊
“ဥပဇ္ဈာယတော အဇ္ဈေတိ”တိ ယထာ=“ဥပဇ္ဈာယတော အဇ္ဈေတိ”ဟူ
သကဲ့သို့တည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ သန္တိကေ=
အထံ၌၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အတ္ထော=ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဥပနိဿယသမ္ပ-
တ္တိန္တိ=ကား၊ တိဟေတုကပဋိသန္တိအာဒိကံ=တိဟိတ်ပဋိသန္ဓေအစရှိသော၊
မဂ္ဂဖလာဓိဂမဿ=မဂ်ဖိုလ်ကို ရခြင်း၏၊ ဗလဝကာရဏံ=အားကြီးသော

အကြောင်းကို၊ ဂဂ္ဂရာယာတိ=ကား၊ ဂဂ္ဂရာယ နာမ=“ဂဂ္ဂရာ”အမည်ရှိ
 သော၊ ရညော=မင်း၏၊ ဒေဝိယာ=မိဖုရား၏၊ နာမံ=အမည်တည်း၊ ဝါ=တ
 နည်းကား၊ တာယ=“ဂဂ္ဂရာ”အမည်ရှိသော ထိုမိဖုရားသည်၊ ကာရိတတ္တာ=
 တူးအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဂဂ္ဂရာတိ လဒ္ဓနာမာယ=“ဂဂ္ဂရာ”အမည်
 ရှိသောရေကန်၏၊ သရေ နိမိတ္တံ အဂ္ဂဟေသီတိ=ကား၊ “ဧသော သဒ္ဓေါ=
 ဤအသံတော်သည်၊ ဓမ္မော=တရားတော်ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏”၊ ဣတိ=
 ဤသို့၊ ဓမ္မသညာယ=တရားတော်တည်းဟူသောအမှတ်သညာဖြင့် သရေ=
 အသံတော်၌၊ နိမိတ္တံ=အမှတ်အသားနိမိတ်ကို၊ ဂဏှံ=ယူပြီ၊ ဂဏှန္တော စ=
 ယူပြီးသည်ရှိသော်လည်း၊ ပသန္နစိတ္တော=ကြည်ညိုသောစိတ်ရှိသည်ဖြစ်၍၊
 ပရိသပရိယန္တေ=ပရိသတ်၏အစွန်အဖျား၌၊ နိပဇ္ဇိ=အိပ်နေပြီ၊ သန္တိဓမ္မိတွာ
 အဋ္ဌာသီတိ=ကား၊ တဿ=ထိုဖားသတ္တဝါ၏၊ သီသေ=ဦးခေါင်း၌၊ ဒဏှာ-
 သ=လုံတန်၏၊ (ဝါ) ဒုတ်၏၊ ဌပိတဘာဝံ=ထားအပ်သည်၏ အဖြစ်ကို၊
 အပဿန္တော=မတွေ့မြင်သည်ဖြစ်၍၊ တတ္ထ=ထိုဖားသတ္တဝါ၏ဦးခေါင်းပေါ်
 ၌၊ ဒဏှံ=လုံတန်ကို၊ (ဝါ) ဒုတ်ကို၊ ဥပ္ပိဋ္ဌေတွာ=ဖိနှိပ်၍၊ အဋ္ဌာသိ=တည်ပြီ၊
 မဏှာ||ကောပိ=ဖားသည်လည်း၊ ဒဏှော=ဒုတ်တို့ကို၊ ဌပိတေပိ=ထားအပ်ပါ
 သော်လည်းကောင်း၊ ဥပ္ပိဋ္ဌိတေပိ=ဖိနှိပ်အပ်သော်လည်းကောင်း၊ ဓမ္မဂ-
 တေန=တရားတော်၌ဖြစ်သော၊ ပသာဒေန=ကြည်ညိုခြင်းဖြင့်၊ ဝိဿရံ=
 ဖောက်ပြန်သောအသံကို၊ အကရောန္တောဝ=မပြုမူ၍သာလျှင်၊ ကာလံ=သေ
 ဆုံးခြင်းကို၊ အကာသိ=ပြုပြီ၊ ဒေဝလောကေ=နတ်ပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တသတ္တာနံ=
 ဖြစ်ကုန်သောသတ္တဝါတို့အား၊ အယံ=ဤဆိုအပ်လတံသည်ကား၊ ဓမ္မတာ=
 ထုံးတမ်းစဉ်လာ ဓမ္မတာတည်း၊ “အဟံ=ငါသည်၊ ကုတော=အဘယ်အ
 ကြောင်းကြောင့်၊ ဣဓ=ဤနတ်ပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တော=ဖြစ်ရသနည်း၊ တတ္ထ=
 ထိုသို့သောအရပ်ဒေသ၌၊ ကိန္နု ခေါ=အဘယ်သို့သော၊ ကမ္ပံ=ကံကို၊ အ-
 ကာသိ=ပြုလုပ်ခဲ့သနည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ယာ အာဝဇ္ဇနာ=အကြင်ဆင်ခြင်
 ခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ သာ အာဝဇ္ဇနာ=ထိုဆင်ခြင်ခြင်းသည်၊ ဒေဝလော-
 ကေ=နတ်ပြည်၌၊ နိဗ္ဗတ္တသတ္တာနံ=ဖြစ်ကုန်သောသတ္တဝါတို့အား၊ ဓမ္မတာ=
 ထုံးတမ်းစဉ်လာ ဓမ္မတာတည်း၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ပုရိ-
 မဘဝဿ=ရှေ့၌ဖြစ်သောဘဝကို၊ ဒိဌတ္တာ=မြင်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်

“အရေ အဟမ္မိ နာမ ဣဓ နိဗ္ဗတ္တော”တိ=“အရေ အဟမ္မိ နာမ ဣဓ နိဗ္ဗတ္တော”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဘဂဝတော ပါဒေ သိရသာ ဝန္တိ တိ=ကား၊ ကတညုတာသံဝမိတေန=သူတော်ကောင်းတို့၏ ကျေးဇူးကို သိတတ်သောအားဖြင့် ပွားများစေအပ်သော၊ ပေမဂါရဝဗဟုမာနေန= ချစ်ခင်ခြင်း၊ ရိုသေလေးစားခြင်း၊ များစွာမြတ်နိုးခြင်းဖြင့်၊ ဝန္တိ=ရှိခိုးပြီ။



ဇာနန္တောဝ ပုစ္ဆိတိ=ကား၊ မဟာဇနဿ=များစွာသောလူအပေါင်း အား၊ ကမ္မဗလဉ္စ=ကံ၏အကျိုးတရားကိုလည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓါနုဘာဝဉ္စ=မြတ် စွာဘုရား၏ တန်ခိုးအာနုဘော်ကိုလည်းကောင်း၊ ပစ္စက္ခံ=မျက်မှောက်၊ ကာတုကာမော=ပြုလိုသည်ဖြစ်၍၊ ဘဂဝါ=သည်၊ “ကော မေ ဝန္တတိ”တိ ဂါထာယ=ဟူသောဂါထာဖြင့်၊ ပုစ္ဆိ=မေးတော်မူပြီ၊ တတ္ထ တိသံ ဂါထာယံ= ထိုဂါထာ၌၊ ကောတိ=ကား၊ ဒေဝနာဂယက္ခဝန္တဗ္ဗာဒီသု=နတ်နဂါးဘီးလူး ဂန္ဓဗ္ဗတို့တွင်၊ ကော=အဘယ်သူလေနည်း၊ ကတမော=အဘယ်သူလေနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ မေတိ=ကား၊ မမ=ငါဘုရား၏၊ ပါ ဒါနိတိ=ကား၊ ပါဒေ=ခြေတော်အစုံတို့ကို၊ ဣဒ္ဓိယာကံ=ကား၊ ဧဝရူပါယ= ဤသို့သဘောရှိသော၊ ဣမာယ ဒေဝိဒ္ဓိယာ=ဤနတ်၏တန်ခိုးဖြင့်၊ ယသ- သာတိ=ကား၊ ဧဒိသေန=ဤသို့သဘောရှိသော၊ ဣမိနာ ယသေန စ=ဤ အကျော်အစောဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဣမိနာ ပရိဝါရေန စ=ဤအခြံအရံ ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဇလန္တိ=ကား၊ ဝိဇ္ဇောတမာနော=ထွန်းလင်းတောက်ပ လျက်၊ အဘိက္ကန္တေနာတိ=ကား၊ အတိဝိယ=အလွန်အကဲ၊ ကန္တေန ကာ- မနိယေန=နှစ်သက်ဘွယ်ရှိသော၊ သုန္ဒရေန=ကောင်းသော၊ ဝဏ္ဏေနာတိ= ကား၊ ဆဝိဝဏ္ဏေန=အရေအဆင်းဖြင့်၊ သရီရဝဏ္ဏနိဘာယ=ကိုယ်ရောင် ကိုယ်ဝါဖြင့်၊ သဗ္ဗာ သြဘာသယံ ဒိသာတိ=ကား၊ သဗ္ဗာ=ကုန်သော၊ ဒသပိ=ဆယ်ပါးလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဒိသာ=အရပ်မျက်နှာတို့ကို၊ ပဘာ- သေန္တော=ထွန်းလင်းတောက်ပစေလျက်၊ စန္ဒော ဝိယ စ=လမင်းကဲ့သို့ လည်းကောင်း၊ သူရိယော ဝိယ စ=နေမင်းကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ ဧကော- ဘာသံ=တစ်ခုသောအရောင်ကို၊ ဧကာလောကံ=တစ်ခုသောအလင်းကို၊

ကရောန္တော=ပြုလျက်၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။

ဧဝံ ပန=ဤသို့လည်း၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ပုစ္ဆိတော=မေးတော်မူအပ်သော၊ ဒေဝပုတ္တော=နတ်သားသည်၊ အတ္တာနံ=မိမိကိုယ်ကို၊ ပဝေဒေန္တော=သိစေလိုသည်ဖြစ်၍၊ “မဏ္ဍုကောဟံ ပုရေ အာသိန္နိဂါထံ=ဟူသောဂါထာကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တိဿံ ဂါထာယံ=၌၊ ပုရေတိ=ကာ၊ ပုရိမဇာတိယံ=ရှေ့၌ဖြစ်သောဘဝ၌၊ ဥဒကေတိ ဣဒံ ပဒံ=သည်၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဥပ္ပတ္တိဌာနဒဿနံ=ဖြစ်ရာအရပ်ဒေသကို ပြခြင်းတည်း၊ ဥဒကေ မဏ္ဍုကောတိ တေန ပဒေန=ဖြင့်၊ ထလေ=ကြည်းကုန်းပေါ်၌၊ ဥဒ္ဓုမာယိကာဒိကဿ=ဖူးဖူးရောင်ခြင်း အစရှိသော၊ မဏ္ဍုကဿ=ဖားသတ္တဝါကို၊ နိဝတ္တနံ=ဆုတ်နစ်စေခြင်းကို၊ ကတံ=ပြုအပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဌာနေ=ဤအရပ်ဒေသ၌၊ ဂါဝေါ=နွားတို့သည်၊ စရန္တိ=လှည့်လည်ကျက်စားကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တံ ဌာနံ=သည်၊ ဂေါစရော=“ဂေါစရ”မည်၏၊ ဂုန္နံ=နွားတို့၏၊ ယာသေသနဌာနံ=အစားအစာကို ရှာဖွေရာဌာနကို၊ (ဝါ) ကျက်စားရာအရပ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဣဓ ပန=ဤအရာ၌ကာ၊ ဂေါစရော ဝိယ=နွားတို့၏ ကျက်စားရာအရပ်ကဲ့သို့တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဂေါစရော=“ဂေါစရ”မည်၏၊ ဧတဿ မဏ္ဍုကဿ=ထိုဖားအား၊ ဝါရိ ဥဒကံ=ရေဟူသော၊ ဂေါစရော=ကျက်စားရာသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော မဏ္ဍုကော=ထိုဖားသည်၊ ဝါရိဂေါစရော=“ဝါရိဂေါစရ”မည်၏၊ ဟံ သစ္စံ=မှန်၏၊ ကောစိ=တစုံတခုသော၊ ကစ္ဆပါဒိ=လိပ်အစရှိသည်တို့သည်လည်း၊ ဥဒကစာရိပိ=ရေ၌ကျက်စားခြင်းသည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ အဝါရိဂေါစရောပိ=ရေ၌မကျက်စားခြင်းသည်လည်း၊ (ဝါ) ကုန်း၌ကျက်စားခြင်းသည်လည်း၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ဝါရိဂေါစရော”တိ=“ဝါရိဂေါစရော”ဟူ၍၊ ဝိသေသေတွာ=အထူးပြု၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တဝ ဓမ္မသုဏန္တဿာတိ=ကာ၊ ဗြဟ္မဿရေန=မြတ်သောအသံတော်ဖြင့်၊ ကရိကရုတမညနာ=ကရဝိတ်ငှက်၏ကျွန်းရင့်သည်နှင့်တူသောအသံဖြင့်၊ ဒေသေန္တဿ=တရားဟောတော်မူသော၊ တဝ=သင် ရှင်တော်မြတ်ဘုရား၏၊

ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ “ဧသော သဒ္ဓေါ=ဤအသံတော်ကို၊ ဓမ္မော=တရားတော်ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သရေ=အသံတော်၌၊ နိမိတ္တဂ္ဂဟဝသေန=နိမိတ်ကို ယူသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ သုဏန္တဿ=တရားတော်ကို နာယူနေစဉ်၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတံ=“သုဏန္တဿ”ဟူသောဤပုဒ်သည်၊ အနာဒရေ=အနာဒရအနက်၌၊ သာမိဝစနံ=ဆဋ္ဌိဝိဘတ်ရှိသောပုဒ်တည်း၊ အဝဓိ ဝစ္ဆပါလကောတိ=ကား၊ ဝစ္ဆေ=နွားတို့ကို၊ ရက္ခန္တော=စောင့်ရှောက်တတ်သော၊ ဂေါပါလကဒါရကော=နွားကျောင်းသားသူငယ်သည်၊ မမ=ငါ၏၊ သမိပံ=အနီးသို့၊ အာဂန္တာ=လာ၍၊ ဒဏ္ဍံ=လှံတန်ကို၊ (ဝါ) ဒုတ်ကို၊ ဩလုပ္ပံ=ထောက်၍၊ သန္တိရုတ္တိတွာ=ဖိနှိပ်၍၊ (ဝါ) ထောက်မိ၍၊ မံ=အကျွန်ုပ်ကို၊ မာရေသိ=သေစေပြီ၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။



သိတံ ကတွာတိ=ကား၊ “တံထာ တေန အာကာရေန=ထိုသို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ပရိတ္တတရေနပိ=အနည်းငယ်လည်းဖြစ်သော၊ ပုညာနုဘာဝေန=ကုသိုလ်ကောင်းမှုကံ၏ အာနုဘော်ကြောင့်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အတိဝိယ=အလွန်အကဲ၊ ဥဠာရာ=မွန်မြတ်ကုန်သော၊ လောကိယလောကုတ္တရသမ္ပတ္တိယော=လောကီလောကုတ္တရာဖြစ်သောစည်းစိမ်ချမ်းသာတို့ကို၊ လုပ္ပန္တိ=ရအပ်ကုန်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပီတိသောမနဿဇာတော=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ရှိသည်ဖြစ်၍၊ ဘာသုရတရမဠဝိပ္ပုရန္တဒသနခကိရဏာဝဠိဟိ=အထူးသဖြင့်ဩအပ်သော ပြီးပြီးပြတ်ပြတ်သော အရောင်အစဉ်တို့ဖြင့်၊ ဘိယျောသော မတ္တာယံ=အတိုင်းအရှည်ထက်အလွန်၊ တံ ပဒေသံ=ထိုအရပ်ဒေသကို၊ ဩဘာသေန္တော=ထွန်းလင်းတောက်ပစေလျက်၊ သိတံ=ပြုံးတော်မူခြင်းကို၊ ကတွာ=ပြုတော်မူ၍၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သော=ထိုဖားနတ်သားသည် —

“မဟုတ္တံ စိတ္တပသာဒဿ၊ ဣဒ္ဓိ ပဿ ယသဉ္စ မေ။
အာနုဘာဝဉ္စ မေ ပဿ၊ ဝဏ္ဏံ ပဿ ဇုတိဉ္စ မေ။

ယေ စ တေ ဒိယမဒ္ဒါနံ၊ ဓမ္မံ အဿောသုံ ဂေါမတ။

ပတ္တာ တေ 'အစလဌာနံ၊ ယတ္ထ ဂန္တာ န သောစရေ'တိ=

“မဟုတ္တံ စိတ္တပဿာဒဿ ။ ပ ။ ယတ္ထ ဂန္တာ န သောစရေ”ဟူသော၊
ဣမံ ဒွေ ဂါထာ=ဤနှစ်ဂါထာတို့ကို၊ ဝတ္တာ=ဆို၍၊ ပက္ကာမိ=ဖဲသွားပြီ။

ဂေါတမ=ရှင်တော်မြတ်ဘုရား၊ ဂေါတမ၊ မဟုတ္တံ=တမဟုတ်မျှ၊ စိတ္တ-
ပဿာဒဿ=စိတ်ကိုကြည်လင်စေပါလော့၊ မေ=တပည့်တော်၏၊ ဣဒ္ဓိ=တန်
ခိုးကို၊ ပဿ=ကြည့်ရှုပါလော့၊ ယသဉ္စ=အခြံအရံကိုလည်း၊ ပဿ=ကြည့်
ရှုပါလော့၊ မေ=တပည့်တော်၏၊ အာနုဘာဝဉ္စ=အာနုဘော်ကိုလည်း၊ ပ-
ဿ=ကြည့်ရှုပါလော့၊ ဝဏ္ဏဉ္စ=အဆင်းကိုလည်း၊ ပဿ=ကြည့်ရှုပါလော့၊
ဇုတိဉ္စ=ထွန်းလင်းတောက်ပခြင်းကိုလည်း၊ ပဿ=ကြည့်ရှုပါလော့။

ယေ စ တေ=အကြင်သူတို့သည်၊ ဒိယံ=ရှည်စွာသော၊ အဒ္ဒါနံ=အ
ခွန့်ကာလပတ်လုံး၊ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ အဿောသုံ=နာယူကြကုန်ပြီ၊
တေ=ထိုသူတို့သည်၊ ယတ္ထ=အကြင်နိဗ္ဗာန်သို့၊ ဂန္တာ=ရောက်ကြကုန်၍၊ န
သောစရေ=မစိုးရိမ်ကြကုန်၊ အစလဌာနံ=မတုန်လှုပ်သောအရပ်သို့၊ ပတ္တာ-
ရောက်ကြကုန်သည်၊ အသိ=ဖြစ်ပြီ။



ယံ ပန ကိဉ္စိတိ ဧတ္ထ=ဤ၊ ယန္တိ=“ယံ”ဟူသည်ကား၊ အနိယမိတ-
ဝစနံ=အမြဲသတ်မှတ်ခြင်းမရှိသော အနိယမကို ဟောသောသဒ္ဒါတည်း၊
ကိဉ္စိတိ ဝစနံ=“ကိဉ္စိ”ဟူသောသဒ္ဒါသည်၊ ဣထာ=ထိုအတူ၊ အနိယမိတ-
ဝစနံ=အမြဲသတ်မှတ်ခြင်းမရှိသော အနိယမကိုဟောသော သဒ္ဒါသည်၊
ဟောတိ=၏၊ ပနာတိ=ကား၊ ဝစနာလင်္ကာရမတ္ထံ=ဝစနာလင်္ကာရမျှတည်း၊
တသ္မာ=ကြောင့်၊ ယံ ကိဉ္စိတိ=ကား၊ ဧ ယုဿ=သိအပ်သိသင့်သိထိုက်
သော ဧ ယုဓာမိတရား၏၊ အနဝသေသပရိယာဒါနံ=အကြွင်းအကျံမရှိ
သိမ်းယူခြင်းကို၊ ကတံ=ပြုအပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊
ပနာတိ=ကား၊ ဝိသေသတ္ထဒီပကော=ဝိသေသနအနက်ကို ပြတတ်သော၊
နိပါတော=နိပါတ်ပုဒ်တည်း၊ တေန=ထိုသို့ “ပန” နိပါတ်၏ ဝိသေသန

အနက်ကို ပြတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါတိ ဣမိနာ= “သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ” ဤပုဒ်ဖြင့်၊ သင်္ခေပတော စ=အကျဉ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိတ္ထာရတော စ=အကျယ်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ စတုသစ္စာဘိသမ္မောဓော=သစ္စာလေးပါး မြတ်တရားတို့ကို ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူခြင်းကို၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ ဗုဒ္ဓေါတိ ပန ဣမိနာ= “ဗုဒ္ဓေါ” ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်ကား၊ တဒညဿ=ထိုသစ္စာလေးပါးမြတ်တရားမှ တပါးတခြားသော၊ ဧ ယုဿပိ=သိအပ်၊ သိသင့်၊ သိထိုက်သော ဧ ဟုအာရုံအာရုံကိုလည်း၊ အာရုံအာရုံထိုးထွင်း၍ သိခြင်းကို၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ပုရိမေန=ရှေး၌ဖြစ်သော “သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ” ဟူသောပုဒ်ဖြင့်၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ပဋိဝေဓဉာဏာနုဘာဝေါ=ပဋိဝေဓဉာဏ်၏အာနုဘော်ကို၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ ပစ္ဆိမေန=နောက်၌ဖြစ်သော “ဗုဒ္ဓေါ” ဟူသောပုဒ်ဖြင့်၊ ဒေသနာဉာဏာနုဘာဝေါ=ဒေသနာဉာဏ်၏အာနုဘော်ကို၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ ပီတိ=ပီ-ဟူသော သဒ္ဒါသည်ကား၊ ဥပရိ=အထက်၌၊ ဝုစ္စမာနော=ဆိုအပ်သော၊ ဝိသေသော=အထူးကို၊ ဇောတိယတိ=ထွန်းပြစေအပ်၏၊ ဝိမောက္ခန္တိကဉာဏဝသေနာတိ ဧတ္ထ ပဒေ= “ဝိမောက္ခန္တိကဉာဏဝသေန” ဟူသော ဤပုဒ်၌၊ အတ္တော=အနက်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ သဗ္ဗသော=အလုံးစုံကုန်သော၊ ပဋိပက္ခေဟိ=ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်ကုန်သောကိလေသာအစရှိကုန်သောတရားတို့မှ၊ မုစ္စတိ=လွတ်မြောက်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိမောက္ခော= “ဝိမောက္ခ” မည်၏၊ အဂ္ဂမဂ္ဂေါ=အရဟတ္တမဂ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ တဿ ဝိမောက္ခဿ=ထိုအလုံးစုံကုန်သော ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်ကုန်သော ကိလေသာ အစရှိကုန်သော တရားတို့မှလွတ်မြောက်သော အရဟတ္တမဂ်၏၊ အန္တော=အဆုံးဖြစ်သော အရဟတ္တဖိုလ်တည်း၊ အဂ္ဂဖလံ=အရဟတ္တဖိုလ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ တသ္မိ=ထိုအရဟတ္တဖိုလ်ကို၊ လဒ္ဓေ=ရအပ်သည်ရှိသော်၊ လဒ္ဓဗ္ဗတော=ရအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝိမောက္ခန္တေ=ထိုအလုံးစုံကုန်သော ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်ကုန်သော ကိလေသာတို့မှလွတ်မြောက်သော အရဟတ္တမဂ်၏ အဆုံးဖြစ်သော အရဟတ္တဖိုလ်၌၊ ဘဝံ=ဖြစ်သော ဗုဒ္ဓဉာဏ်တော်အားလုံးသည်၊ ဝိမောက္ခန္တိကံ= “ဝိမောက္ခန္တိကံ”

မည်၏။ ဉာဏ်=ဝိမောက္ခန္တိကဉာဏ်သည်။ သဗ္ဗညုတဉာဏေန=သဗ္ဗညုတဉာဏ်နှင့်။ သဒ္ဓိ=အတူတကွ။ သဗ္ဗမ္ပိ=အလုံးစုံသော ဉာဏ်တော်အားလုံးသည်။ ဗုဒ္ဓဉာဏ်=“ဗုဒ္ဓဉာဏ်တော်”မည်၏။

ဧဝံ ပဝတ္ထောတိ ဧတ္ထ=“ဧဝံ ပဝတ္ထော”ဟူသောဤပုဒ်၌၊

“သဗ္ဗညုတာယ ဗုဒ္ဓေါ၊ သဗ္ဗဒဿာဝိတာယ ဗုဒ္ဓေါ။ ။ ပ ။ သဗ္ဗညုတဉာဏဿ ပဋိလာဘာ သန္တိကာ ပညတ္တိ ယဒိဒံ ဗုဒ္ဓေါ”တိ=ဟူ၍၊ အယံ နိဒ္ဒေသပါဠိနယော=ဤနိဒ္ဒေသပါဠိတော်နည်းကို၊ ဝိတ္တာရေတဗ္ဗော=အကျယ်ချဲ့အပ်၏။ စ=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ တဿာ ပဋိသမ္ဘိဒါပါဠိယာ=ထိုပဋိသမ္ဘိဒါပါဠိတော်၌၊ ဘေဒေါ=အပြားသည်၊ ယသ္မာ=ကြောင့်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဒွိသု=နှစ်ပါးတို့တွင်၊ ဧကေနပိ=တစ်ခုသောနည်းဖြင့်လည်း၊ အတ္ထသဒ္ဓိ=အနက်၏ပြီးစီးခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿနတ္ထံ=ပြခြင်းအကျိုးငှာ၊ ပဋိသမ္ဘိဒါနယော ဝါတိ=ဟူ၍၊ အနိယမတ္ထော=အနိယမ အနက်ရှိသော၊ ဝါ-သဒ္ဓေါ=ဝါ-သဒ္ဓါကို၊ ဝုတ္ထော=ဆိုအပ်၏။



တတ္ထ=ထိုပဋိသမ္ဘိဒါပါဠိတော်နည်း၌၊ လောကေ=လောက၌၊ အဝဂန္တာ=“အဝဂန္တ”ကို၊ “အဝဂတော”တိ=“အဝဂတ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ ယထာ=ဆိုအပ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ယော ဘဂဝါ=သည်၊ သစ္စာနိ=သစ္စာလေးပါး မြတ်တရားတို့ကို၊ ဗုဒ္ဓိတာ=ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ သုဒ္ဓကတ္တုဝသေန=သုဒ္ဓကတ္တုသာဓနအစွမ်းဖြင့်၊ ဟောဘိ=ဖြစ်၏၊ ပဏ္ဏသောသာ=သစ်ရွက်တို့ကို ကြွေကျစေကုန်သော၊ ဝါတာ=လေတို့ကို၊ “ပဏ္ဏသုသာ”တိ=“ပဏ္ဏသုသာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ ယထာ=ဆိုအပ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ယော ဘဂဝါ=သည်၊ ပဇာယ ပဇံ=သတ္တဝါကို၊ စတ္တာရိကုန်သော၊ သစ္စာနိ=တို့ကို၊ ဗောဓေတာ=သိစေဘော်မူတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ ဟေတု-

ကတ္ထုဝသေန=ဟေတုကတ္ထုသာနေ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဟောတိ=၏၊ စ=ဆက်
၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=“ဗောဓေတာ ပဇာယာတိ ဗုဒ္ဓေါ”ဟူသောဝိဂ္ဂိဟ်ဝစနတ္ထ
၌၊ ဟေတုအတ္ထော=ဟိတ်အနက်သည်၊ အန္တောနိတော=အတွင်း၌ဝုတ်၏၊
သဗ္ဗညုတာယ ဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ သဗ္ဗဓမ္မဗုဇ္ဈနသမတ္တာယ=အလုံးစုံသော
တရားတို့ကို ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းငှာစွမ်းနိုင်သော၊ ဗုဒ္ဓိယာ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်
ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊
သဗ္ဗဒဿဝိတာယ ဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ သဗ္ဗဓမ္မဗောဓနသမတ္တာယ=အလုံး
စုံသောတရားကို ထိုးထွင်း၍ သိတတ်သော၊ ဗုဒ္ဓိယာ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်
တော်ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=
တည်း၊ အနုညနေယျတာယ ဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ အညေန=တပါးတခြား
သောသူသည်၊ အဗောဓိတော=မသိစေအပ်သည်ဖြစ်၍၊ သယမေဝ=မိမိ
အလိုလိုကိုယ်တော်တိုင်သာလျှင်၊ ဗုဒ္ဓတ္တာ=သိတော်မူတတ်သည်၏အဖြစ်
ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊
ဝိသဝိတာယ ဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ နာနာဂုဏဝိသဝနတော=အထူးထူးသော
ဂုဏ်ကျေးဇူးကို ထင်ရှားပြတတ်သောကြောင့်၊ ပဒုမမိဝ=ပဒုမ္မာကြာပန်း
ကဲ့သို့၊ ဝိသကနဋ္ဌေန=ပွင့်စေတတ်သောအနက်ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်
တော်မူ ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ခိဏာသဝသင်္ခါတေန
ဗုဒ္ဓေါတိ ဧဝမာဒိဟိ=“ခိဏာသဝသင်္ခါတေန ဗုဒ္ဓေါ”ဤသို့အစရှိတုန်
သော၊ ဆဟိ ပဒေဟိ=ခြောက်ပုဒ်တို့ဖြင့် စိတ္တသင်္ကေတကရဓမ္မပ္ပဟာရေန=
စိတ်၏တွန့်တိုခြင်းသဘောကိုပယ်သဖြင့်၊ နိဒ္ဒါက္ခယဝိဗုဒ္ဓေါ=အိပ်ပျော်ခြင်း
မှ နိုးထသော၊ ပုရိသော ဝိထ=ကဲ့သို့၊ သဗ္ဗကိလေသနိဒ္ဒါက္ခယဝိဗုဒ္ဓတ္တာ=
အလုံးစုံသော ကိလေသာတည်းဟူသော အိပ်ပျော်ခြင်းမှ နိုးထသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ=သည်၊
(ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ)=သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ
ဝစနေ=“ခိဏာသဝသင်္ခါတေန ဗုဒ္ဓေါ”ဟူသော ထိုစကားရပ်၌၊ သင်္ခါ
သင်္ခါတန္တိ=“သင်္ခါ၊ သင်္ခါတံ”ဟူသည်ကား၊ အတ္ထတော=အနက်အားဖြင့်၊
ဧကတ္တာ=တူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သင်္ခါတေနာတိ ဝစနဿ=“သင်္ခါ-
တေန”ဟူသောသဒ္ဒါ၏၊ ကောဌာသေန=အဘို့အစုအားဖြင့် ဣတိ အယံ=

ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ တဏှာလေပဒိဋ္ဌိလေပါဘာဝေန=တဏှာ၏လိမ်း
 ကျခြင်း၊ ဒိဋ္ဌိ၏လိမ်းကျခြင်းမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိရူပလေပသင်္ခါ-
 တေန=ကိလေသာဟုဆိုအပ်သောလိမ်းကျခြင်းမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
 သဝါသနာနံ=ဝါသနာနှင့် တကွဖြစ်ကုန်သော၊ သဗ္ဗကိလေသာနံ=အလုံးစုံ
 ကုန်သော ကိလေသာတို့ကို၊ ပဟိနတ္တာ=ပယ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
 ဧကန္တဝစနေနေဝ=“ဧကန္တ”သဒ္ဒါဖြင့်သာလျှင်၊ ဝိသေသေတွာ=အထူးပြု၍၊
 “ဧကန္တဝိတရာဂေါ”တိ အာဒိ=“ဧကန္တဝိတရာဂေါ”အစရှိသောစကား
 ရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဧကန္တနိက္ခိလေသောတိ=ကား၊ ရာဂဒေါသ-
 မောဟာဝသေသေဟိ=ရာဂ၊ ဒေါသ၊ မောဟ အကြွင်းအကျန်မရှိကုန်သော၊
 သဗ္ဗကိလေသေဟိ=အလုံးစုံကုန်သော ကိလေသာတို့ဖြင့်၊ နိက္ခိလေသော=
 ကိလေသာမရှိ၊ ဧကာယနမဂ္ဂံ ဂတောတိ ဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ ဂမနတ္တာနံ=
 သွားလိုကုန်သောသူတို့အား၊ ဗုဒ္ဓိ=အသိဉာဏ်သည်၊ အတ္ထတာ ဝိယ=
 အကျိုးရှိသကဲ့သို့၊ ဗုဒ္ဓိ=အသိဉာဏ်ပညာသည်၊ အတ္တာနမ္ပိ=အကျိုးရှိသော
 သူတို့အားလည်း၊ ဂမနတ္ထတာ=သွားလိုသည်၏အဖြစ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်
 ၏၊ (ဂမနတ္တာနံ=“ဂမန”အနက်ရှိသော သဒ္ဒါတို့အား၊ ဗုဒ္ဓိအတ္ထတာ=“ဗုဒ္ဓိ”
 အနက်ရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ လဗ္ဘတိ ဝိယ=ရအပ်သကဲ့သို့၊ ဗုဒ္ဓိအတ္တာနမ္ပိ=
 “ဗုဒ္ဓိ”အနက်ရှိသောသဒ္ဒါတို့အားလည်း၊ ဂမနတ္ထတာ=“ဂမန”အနက်ရှိသည်
 ၏အဖြစ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏)၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဧကာယနမဂ္ဂံ=
 တစ်ကြောင်းတည်းသောလမ်းခရီးကို၊ ဂတတ္တာ=သွားတော်မူတတ်သည်
 ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါတိ=“ဗုဒ္ဓ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
 အတ္ထော=တည်း၊ ဧကော အနုတ္တရံ သမ္မာသမ္ဗောဓိံ အဘိသမ္ဗုဒ္ဓေါတိ
 ဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ ပရေဟိ=သူတပါးတို့သည်၊ န ဗုဒ္ဓတ္တာ=မသိစေအပ်သည်
 ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ အထ ခေါ=စင်စစ်သော်
 ကား၊ သယမေဝ=အလိုလိုသာလျှင်၊ အနုတ္တရံ=အတုမရှိမြတ်သော၊ သမ္မာ-
 သမ္ဗောဓိံ=အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကို၊ အဘိသမ္ဗုဒ္ဓတ္တာ=
 တိုးထွင်း၍ သိတော်မူတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်
 မူ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ အဗုဒ္ဓိဝိဟတတ္တာ ဗုဒ္ဓိပဋိ-
 လာဘာ ဗုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ ဗုဒ္ဓိ=ဗုဒ္ဓိသဒ္ဒါလည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓံ=ဗုဒ္ဓသဒ္ဒါလည်း

ကောင်း၊ ဟောစော=ဟောဓသဒ္ဓါလည်းကောင်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသဒ္ဓါသုံး
ခုသည်၊ အနတ္တန္တရံ=အနက်ထူးမရှိ၊ တတ္ထ တေသု သဒ္ဓေသု=“ဗုဒ္ဓိ၊ ဗုဒ္ဓ၊
ဟောဓဟူသောထိုသဒ္ဓါသုံးခုတို့တွင်၊ ရတ္တဂုဏယောဂတော=နိဿောဂုဏ်
နှင့်ယှဉ်ခြင်းကြောင့်၊ ရတ္တာ=နိဿော၊ ပဋော=ပုဆိုးသည်၊ ဟောတိ
ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဗုဒ္ဓဂုဏယောဂတော=မြတ်စွာ
ဘုရား၏ဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်ယှဉ်ခြင်းကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓေါတိ=ဗုဒ္ဓဟူ၍၊ ဉပနတ္ထံ=
သိစေခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တတော ပရံ=ထိုမှနောက်၌၊ ဗုဒ္ဓေါ
တိ နေတံ နာမန္တိ အာဒိ=ကို၊ အတ္တာနုဂတာယံ=အနက်သို့ အစဉ်လိုက်
သည်ဖြစ်သော၊ ပညတ္တိ=နာမပညတ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
ဟောဓနတ္ထံ=သိစေခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ=ဤ
“ဗုဒ္ဓေါ”ဟူသောပုဒ်၌၊ ဣမိနာပိ ကာရဏေန=ဤအကြောင်းကြောင့်လည်း၊
ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဗုဒ္ဓေါ=“ဗုဒ္ဓ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=ဤယခုအခါ၌၊ ဘဂဝါတိ ဣမဿ=
“ဘဂဝါ”ဟူသော ဤပုဒ်၏၊ အတ္တံ=အနက်ကို၊ ဒသေန္နော=ပြလိုသည်
ဖြစ်၍၊ “ဘဂဝါတိ ဣဒံ ပနဿာ”တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟာ=ဆို၏၊ တတ္ထ
တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ အဿာတိ=ကား၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဂုဏ-
ဝိသိဋ္ဌသတ္တုတ္တမဂရုဂါရဝါဓိဝစနန္တိ=ကား၊ သဗ္ဗေဟိ=အလုံးစုံကုန်သော၊
သီလာဒိဂုဏေဟိ=သီလအစရှိကုန်သောဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ဖြင့်၊ ဝိသိဋ္ဌဿ=
ထူးကဲလွန်မြတ်သော မြတ်စွာဘုရား၏၊ တတော ဧဝံ=ထိုကြောင့်သာလျှင်၊
သဗ္ဗသတ္တေဟိ=အလုံးစုံကုန်သောသတ္တဝါတို့ထက်၊ ဥတ္တမဿ=မြတ်တော်
မူသော၊ ဂရုနော=နတ်လူတို့၏ ဆရာဖြစ်တော်မူသော မြတ်စွာဘုရား၏၊
ဂါရဝဝသေန=ရိုသေလေးစားသည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဝုစ္စမာနဝံစနံ=ဆိုအပ်
သော စကားတော်ဖြစ်သော၊ ဘဂဝါတိ ဧတံ နာမံ=“ဘဂဝါ”ဟူသောဤ
အမည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
လောကနာထော=လူတို့၏အားထားကိုးကွယ်ရာဖြစ်တော်မူသောမြတ်စွာ

ဘုရားသည်၊ အပရိမိတနိရုပမပ္ပဘာဝသီလာဒိဂုဏ်ဓိသေသသမဂ္ဂိတာ-
ယ=မနှိုင်းယှဉ်အပ်သောကင်းသောဥပမာရှိသောအဖြစ်သီလအစရှိသော
ဂုဏ်ကျေးဇူးအထူးနှင့် ပြည့်စုံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗာ-
နတ္ထပရိဟာရပုဗ္ဗင်္ဂမာယ=အလုံးစုံသောအကျိုးမရှိသည်ကိုဆောင်ခြင်းလျှင်
ရှေ့သွားရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ နိရဝသေသဟိတသုခ-
ဝိဓာနတပ္ပရာယ နိရတိသယာယ ပယောဂသမ္ပတ္တိယာ=အကြွင်းအကျန်မရှိ
သောအားဖြင့် စီးပွားချမ်းသာကို ဆောင်တတ်သောအကျိုးနှင့်တကွပေး
သော ပယောဂနှင့်ပြည့်စုံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ သဒေဝ-
မနုဿာယ=နတ်လူနှင့်တကွဖြစ်သော၊ ပဇာယ=သတ္တဝါအပေါင်း၌၊ အစ္စ-
န္တုပကာရိတာယ စ=စင်စစ်ကျေးဇူးရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊
အပရိမာဏာသု=အတိုင်းအရှည်မရှိကုန်သော၊ လောကဓာတုသု=လောက
ဓာတ်တို့၌၊ အပရိမာဏာနံ=အတိုင်းအရှည် မရှိကုန်သော၊ သတ္တာနံ=သတ္တ-
ဝါတို့၏၊ ဥတ္တမံ=မြတ်သော၊ ဂါရဝဋ္ဌာနံ=ရှိသေလေးစားအပ်သော အရာ
တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။



ဘဂဝါတိ ဝစနံ သေဋ္ဌန္တိ=ကား၊ သေဋ္ဌဝါစကံ=ထူးသောဂုဏ်ဟူ
သောအနက်ကို၊ ဝစနံ=ဟောတတ်သောသဒ္ဓါကို၊ သေဋ္ဌဂုဏသဟစရဏ-
တော=ထူးသောဂုဏ်နှင့်တကွကျင့်တတ်သောကြောင့်၊ သေဋ္ဌန္တိ=“သေဋ္ဌ”
ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ အထ ဝါ=တနည်းကား၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ-
ကြောင့်၊ ဝစနံ=“ဝစန”မည်၏၊ အတ္ထော=အကျိုးကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါတိ ဝစနေန=“ဘဂဝါ”ဟူသောသဒ္ဓါဖြင့်၊ ဝစနိ-
ယော=ဆိုအပ်သော၊ ယော အတ္ထော=အကြင်အကျိုးသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊
သော အတ္ထော=ထိုအကျိုးသည်၊ သေဋ္ဌော=မြတ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊
အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဘဂဝါတိ ဝစနမုတ္တမန္တိ ဧတ္တာပိ=၌လည်း၊ ဧ-
သေဝ နယော=ဤအနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ ဂါရဝ-
ယုတ္တောတိ=ကား၊ ဂရုဘာဝယုတ္တော ဂရုဂုဏယုတ္တော=ရှိသေလေးစား
အပ်သော ဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့် ယှဉ်တော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဂါရဝ-

ယုတ္တော=“ဂါရဝယုတ္တ”မည်၏။ ဝါ=တနည်းကား။ ဂရုကရဏံ သာတိသယံ= အလွန်မြတ်ခြင်းကို၊ အရဟတိ=ထိုက်တော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဂါရဝယုတ္တော=“ဂါရဝယုတ္တ”မည်တော်မူ၏။ ဂါရဝါရဟော=အရိုအသေပြုခြင်းငှာ ထိုက်တော်မူသည်၊ ဟောတိ=၏။ ဣတိ အယံ=ကား။ အတ္ထော=တည်း။ “သိပ္ပါဒိသိက္ခာပကာ=အတတ်ပညာအစရှိသည်ကိုသင်တတ်သော သူတို့သည်၊ ဂရု=အလေးအမြတ် ပြုအပ်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ ဂါရဝယုတ္တော=ရိုသေ လေးစားအပ်သည်နှင့် ယှဉ်သည်၊ န စ ဟောန္တိ=မဖြစ်ကုန်၊ အယံ ပန ဘဂဝါ=ဤမြတ်စွာဘုရားသည်ကား၊ တာဒိသော=ထိုသို့သောသူနှင့်တူသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဂရု”တိ=“ဂရု”ဟူ၍၊ ဝတ္တာ=ဆိုပြီး၍၊ “ဂါရဝယုတ္တော”တိ=“ဂါရဝယုတ္တော”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ကေစိ=အချို့ဆရာတို့သည်၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏။



ဂုဏဝိသေသဟေတုကံ=ဂုဏ်အထူးလျှင်အကြောင်းရင်းရှိသော၊ (ဝါ) ဂုဏ်အထူးကြောင့်ရအပ်သော၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဘဂဝါတိ ဣဒံ နာမံ=“ဘဂဝါ”ဟူသော ဤအမည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ သင်္ခေပတော=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ဝုတ္တမတ္ထံ=ဆိုအပ်ပြီးသော အနက်ကို၊ ဝိတ္တာရတော=အကျယ်အားဖြင့်၊ ဝိဘဇိတုကာမော=ဝေဘန်လို သည်ဖြစ်၍၊ နာမံယေဝ=အမည်တော်ကို၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ အတ္ထုဒ္ဓါရဝသေန=အတ္ထုဒ္ဓါရ၏အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) အနက်ကို ထုတ်ပြသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဒသေန္တော=ပြလိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “စတုပ္ပိဓံ ဟိ နာမန္တံ” အာဒိ=“စတုပ္ပိဓံ ဟိ နာမံ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏။ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“စတုပ္ပိဓံ ဟိ နာမံ” အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ အာဝတ္ထိကန္တိ=ကား၊ အဝတ္ထာယ=အခိုက်အတန့်ဖြင့်၊ ဝိဒိတံ=သိအပ်၏။ တံ တံ အဝတ္ထံ=ထိုထိုသို့သော အခိုက်အတန့်ကို၊ ဥပါဒါယ=စွဲမှီသမှု အကြောင်းပြု၍၊ ပညတ္တံ=ပညတ်အပ်သည်၊ ဝေါဟရိတံ=ခေါ်ဝေါ်အပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ တထာ=ထိုအတူ၊ တေန တေန လိင်္ဂေန=ထိုထိုသို့သော

အသွင်သဏ္ဌာန်ဖြင့်၊ ဝေါဟရိတ်=ခေါ်ဝေါ်အပ်သောအမည်သည်၊ လိဝိ-
 ကံ="လိဝိက"မည်၏၊ နေမိတ္တိကန္တိ=ကား၊ နိမိတ္တတော=အကြောင်းမှ၊
 အာဂတံ=လာ၏၊ အဓိစ္စသမုပ္ပန္နန္တိ=ကား၊ ယဒိစ္ဆာယ=အလိုရှိတိုင်း၊ ပဝတ္တံ=
 ဖြစ်၏၊ ယဒိစ္ဆာယ=အလိုရှိတိုင်း၊ အာဂတံ=လာ၏၊ ယဒိစ္ဆကံ=အလိုရှိတိုင်း
 ဖြစ်သည်၊ အလိုရှိတိုင်းလာသည်၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=ဤယခုအခါ
 ၌၊ အာဝတ္ထိကာဒိနိ="အာဝတ္ထိက"အစရှိကုန်သော၊ နာမာနိ=အမည်တို့ကို၊
 သရူပတော=သရုပ်အားဖြင့်၊ ဒဿေန္တော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ "တတ္ထ ဝဇ္ဇော
 ဒမ္မော ဗလိဗဒ္ဒေါ"တိ အာဒိ="တတ္ထ ဝဇ္ဇော ဒမ္မော ဗလိဗဒ္ဒေါ"အစရှိ
 သောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ="တတ္ထ ဝဇ္ဇော
 ဒမ္မော ဗလိဗဒ္ဒေါ"အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ ပဌမေန=ပဌမဖြစ်သော၊
 အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဗာလော ယုဝါ ဝုဇောတိ ဧဝမာဒိ=ကို၊
 "ဗာလော ယုဝါ ဝုဇော"အစရှိသောသဒ္ဓါကို၊ သင်္ဂဏှာတိ=သိမ်းယူ၏၊
 ဒုတိယေန=ဒုတိယဖြစ်သော၊ အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ မုဏ္ဍိ ဇဋ္ဌိတိ
 ဧဝမာဒိ="မုဏ္ဍိ၊ ဇဋ္ဌိ"ဤသို့အစရှိသောသဒ္ဓါကို၊ သင်္ဂဏှာတိ=သိမ်းယူ၏၊
 တတိယေန=တတိယဖြစ်သော၊ အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဗဟု-
 သုတော ဓမ္မကထိကော ဈာယိတိ ဧဝမာဒိ="ဗဟုသုတော၊ ဓမ္မကထိ-
 ကော၊ ဈာယိ"ဤသို့အစရှိသောသဒ္ဓါကို၊ သင်္ဂဏှာတိ=သိမ်းယူ၏၊ စတု-
 ထ္ထေန=စတုတ္ထဖြစ်သော၊ အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ အယပဒီပနံ
 ပါဝစနန္တိ ဧဝမာဒိ="အယပဒီပနံ၊ ပါဝစနံ"ဤသို့အစရှိသောသဒ္ဓါကို၊ သင်္ဂ-
 ဏှာတိ=သိမ်းယူ၏၊ နေမိတ္တိကန္တိ=နေမိတ္တိကံဟူ၍၊ ဝုတ္တမတ္ထံ=ဆိုအပ်သော
 အနက်ကို၊ ဗျတိရေကဝသေန=ဗျတိရေက၏အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) ဆန့်ကျင်
 ဘက်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပတိဌာပေတံ=တည်စီမံသောငှာ၊ "န မဟာမာယာ-
 ယာ"တိ အာဒိ="န မဟာမာယာယ"အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=
 ၏၊ ဝိပောက္ခန္တိကန္တိ ဣမိနာ ပန="ဝိပောက္ခန္တိကံ"ဟူသောဤပါဠိရပ်
 ဖြင့်ကား၊ ဣဒံ နာမံ="ဘဂဝါ"ဟူသော ဤအမည်သည်၊ အရိယာယ=
 အရိယာဖြစ်သော၊ ဇာတိယာ=ဇာတ်အားဖြင့်၊ ဇာတက္ခဏေယေဝ=ဖြစ်
 သော ခဏ၌သာလျှင်၊ ဇာတံ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿေတံ=ပြ၏၊
 ဝိပောက္ခန္တိကံ=ဝိပောက္ခန္တိကကို၊ ယဒိ ဒဿေတံ=အကယ်၍ ပြသည်ဖြစ်အံ့

အထ=ထိုသို့ဖြစ်ပါလျက်၊ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်၊ အညေဟိ=တပါးတခြား
 ကုန်သော၊ ဒီဏာသဝေဟိ=ရဟန္တာတို့နှင့်၊ အသာဓာရဏံ=မဆက်ဆံသည်
 ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်သနည်း၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ “သဟ သဗ္ဗညုတ-
 ဉာဏဿ ပဋိလာဘာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
 ဗုဒ္ဓါနံ=မြတ်စွာဘုရားတို့အား၊ အရဟတ္တဖလံ=အရဟတ္တဖိုလ်သည်၊ နိပ္ပဇ္ဇ-
 မာနံ=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ သဗ္ဗညုတညာဏာဒီဟိ=သဗ္ဗညုတညာဏ်အစရှိ
 ကုန်သော၊ သဗ္ဗေဟိ=ကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓဂုဏေဟိ=မြတ်စွာဘုရား၏ဂုဏ်တော်
 ကျေးဇူးတော်တို့နှင့်၊ သဒ္ဓိယေဝ=အတူတကွသာလျှင်၊ နိပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊
 တေန=ထို့ကြောင့်၊ “ဝိမောက္ခန္တိက”န္တိ=“ဝိမောက္ခန္တိက”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊
 သစ္စိကာ ပညတ္တိတိ=ကား၊ သဗ္ဗဓမ္မာနံ=အလုံးစုံကုန်သော တရားတို့ကို၊
 သစ္စိကိရိယာ=မျက်မှောက်ပြုခြင်းငှာ၊ နိမိတ္တာ=အကြောင်းနိမိတ်ဖြစ်သော၊
 ပညတ္တိ=နာမပညတ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ အထ ဝါ=တနည်းကား၊ သစ္စိတာ
 ပညတ္တိတိ=ကား၊ ပစ္စက္ခသိဒ္ဓါ=မျက်မှောက်ပြီးသော၊ ပညတ္တိ=နာမပညတ်
 သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယံ ဂုဏနိမိတ္တာ=အကြင်ဂုဏ်
 တော်တည်းဟူသော အကြောင်းနိမိတ်ကြောင့်ဖြစ်သော၊ သာ ပညတ္တိ=
 ထိုနာမပညတ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တေ ဂုဏနိမိတ္တာ=ထိုဂုဏ်တော်တည်း
 ဟူသော အကြောင်းနိမိတ်တို့သည်၊ သတ္တု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ပစ္စက္ခဘူတာ=
 မျက်မှောက်ဖြစ်၍ဖြစ်၏၊ တံ ဂုဏာ ဝိယ=ထိုဂုဏ်တော် ကျေးဇူးတော်
 ကဲ့သို့၊ သာပိ=ထိုနာမပညတ်သည်လည်း၊ (ဝါ) “ဘဂဝါ” ဟူသောအမည်
 တော်သည်လည်း၊ သစ္စိကတာ ဧဝ=မျက်မှောက်ပြုအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်
 သော၊ နာမံ=အမည်တော်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပရေသံ=သူတပါးတို့၏၊
 ဝေါဟာရမတ္တေန=ခေါ်ဝေါ်ကာမျှဖြင့်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဣတိ အယံ=
 ဤသည်ကား၊ အဓိပ္ပါယော=အဓိပ္ပါယ်တည်း။



ဝဒန္တိတိ=ကား၊ မဟာထေရဿ=မထေရ်အား၊ ဂရုဘာဝတော=ရို
 သေလေးစားသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗဟုဝစနေန=“ဝဒန္တိ”ဟူသောဗဟုဝစ
 ဖြင့်၊ အာဟ=ပြီ၊ ဝါ=တနည်းကား၊ သင်္ဂီတိကာရေဟိ=သင်္ဂါယနာတင်ထေရ်

အရှင်တို့သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ အနုဝါဒံ=အတုလိုက်၍ပြောဆိုခြင်းကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ ဗဟုဝစနေန=“ဝဒန္တိ”ဟူသောဗဟုဝစံဖြင့်၊ အာဟ=ပြီ၊ အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ ဣဿရိယာဒိဘေဒေါ=ဣဿရိယအစရှိသောအပြားရှိသော၊ ဘဂေါ=ခြောက်ပါးသောဘုန်းတော်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ ဘဂိ=“ဘဂိ”မည်တော်မူ၏၊ ယော ဘဂဝါ=သည်၊ မဂ္ဂဖလာဒိအရိယဓမ္မရတနံ=မဂ်၊ ဖိုလ်တည်းဟူသော အရိယာတို့၏တရားရတနာကို၊ အရညဝနပတ္တာနိ=တောအုပ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ပန္နာနိ=ဆိတ်ငြိမ်ကုန်သော၊ အပ္ပသဒ္ဓါဒိဂုဏယုတ္တာနိ=အသံနည်းခြင်းအစရှိသောဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်ယှဉ်ကုန်သော၊ သေနာသနာနိ=ကျောင်းတို့သို့၊ သီလေန=အလေ့အားဖြင့်၊ ဘဇိသေဝိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=သည်၊ ဘဇိ=“ဘဇိ”မည်တော်မူ၏၊ ဘဇနသီလော=မှီဝဲဆည်းကပ်သော အလေ့ရှိတော်မူ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဘာဂိတိ=ကား၊ စိဝရပိဏ္ဍပါတာဒိနံ=သင်္ကန်းဆွမ်းအစရှိကုန်သော၊ စတုန္ဒံ=လေးပါးကုန်သော၊ ပစ္စယာနဉ္စေဝ=ပစ္စည်းတို့ကိုလည်းကောင်း၊ အတ္ထဓမ္မဝိမုတ္တရဿ စ=အတ္ထရဿ၊ ဓမ္မရဿ၊ ဝိမုတ္တိရဿ၏လည်းကောင်း၊ အဓိသီလာဒိနဉ္စ=အဓိသီလအစရှိသည်တို့၏လည်းကောင်း၊ ဘာဂိ=အဘို့ရှိတော်မူသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဓမ္မရတနံ=တရားတော်တည်းဟူသောရတနာကို၊ ဝိဘဇိ ပဝိဘဇိ=ဝေဘန်တော်မူပြီ၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝိဘတ္တဝါ=“ဝိဘတ္တဝါ”မည်တော်မူ၏၊ အကာသိ ဘဂ္ဂန္တိ=ကား၊ ရာဂါဒိပါပဓမ္မ=ရာဂအစရှိသော ယုတ်မာသောတရားကို၊ ဘဂ္ဂံ=ဖျက်ဆီးခြင်းကို၊ အကာသိ=ပြုတော်မူပြီ၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ လောကေ=၌၊ ဂရုပိ=ဆရာကိုလည်း၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ ယသ္မာ=ကြောင့်၊ ဂရု=ဆရာသည်၊ ဟောတိ=၏၊ တသ္မာပိ=ထိုသို့ဆရာဖြစ်သောကြောင့်လည်း၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ=သည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ

ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣတိ-သဒ္ဓေါ-
ဣတိ-သဒ္ဓါသည်၊ ဟေတုအတ္ထော=ဟိတ်အနက်ရှိ၏၊ ယတ္ထ ယေသု ဘာ-
ဂီတိ အာဒိသု=အကြင်ဘဂီ အစရှိသောသဒ္ဓါတို့၌၊ ဣတိ-သဒ္ဓေါ=ဣတိ-
သဒ္ဓါသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ သော စ ဣတိ-သဒ္ဓေါ=ထိုဣတိ-သဒ္ဓါကိုလည်း၊
တတ္ထ=“ဘဂီ”အစရှိသော ထိုပုဒ်တို့၌၊ ပစ္စေကံ=အသီးအသီး၊ ယောဇေ-
တဗ္ဗော=ယှဉ်စေအပ်၏၊ အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊
ဘာဂျံ=ဘုန်းတော်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိတော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
သော ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဘာဂျဝါ=“ဘာဂျဝါ”မည်တော်မူ၏၊
ဗဟူဟိ ဉာယေဟိတိ=ကား၊ ကာယဘာဝနာဒိဂေဟိ=ကာယဘာဝနာ
အစရှိကုန်သော၊ အနေဂေဟိ=တစ်ပါးမကများစွာကုန်သော၊ ဘာဝ-
နာက္ကမေဟိ=ဘာဝနာအစဉ်တို့ဖြင့်၊ သုဘာဝိတတ္ထနောတိ=ကား၊ သမ္မ-
ဒေဝ=ကောင်းစွာသာလျှင်၊ ဘာဝိတသဘာဝဿ=ပွားများစေအပ်ပြီးသော
သဘောရှိသော၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတံ=“သုဘာဝိတတ္ထနော”ဟူသော
ဤပုဒ်သည်၊ ပစ္စတ္ထေ=ပဌမာဝိဘတ်အနက်၌၊ သာမိဝစနံ=ဆဋ္ဌိဝိဘတ်ရှိ
သောပုဒ်တည်း၊ တေန=ကြောင့်၊ သုဘာဝိတတ္ထာ=ကောင်းစွာပွားစေအပ်
သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊
သုဘာဝိတသဘာဝေါ=ကောင်းစွာ ပွားစေအပ်ပြီးသော သဘောရှိသည်၊
ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ မဟာဂဏ္ဍိပဒေ ပန=မဟာဂဏ္ဍိပဒ
၌ကား၊ “သုဘာဝိတတ္ထနော သုဘာဝိတကာယော”တိ=“သုဘာဝိတတ္ထ-
နော သုဘာဝိတကာယော”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ယော ဘဂဝါ=အကြင်
မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဘဝါနံ=ဘဝတို့၏၊ အန္တံ=အဆုံးဖြစ်သော၊ နိဗ္ဗာနံ=
နိဗ္ဗာန်သို့၊ ဂတော=သွားတော်မူတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော
ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဘဝန္တဂေါ=“ဘဝန္တဂေါ”မည်တော်မူ၏။



နိဒ္ဒေသေ ဝုတ္တနယေနာတိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ အယံ=ဤဆိုအပ်
လတ်သည်ကား၊ နိဒ္ဒေသနယော=နိဒ္ဒေသနည်းတည်း။ —

“ဘဂဝါတိ ဧတံ အမိဝစနံ=“ဘဂဝါ”ဟူသော ဤအမည်သည်၊

ဂါရဝါဓိဝစနံ=အရိုအသေပြုအပ်သောအမည်တည်း။ အပိစ=အထူးကား။
 ဘဂ္ဂရာဂေါ=ချိုးဖဲ့ဖျက်အပ်ပြီးသော ရာဂရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့
 ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ဘဂ္ဂဒေါသော=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးအပ်
 သောဒေါသရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်
 တော်မူ၏။ ဘဂ္ဂမောဟော=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးအပ်ပြီးသောမောဟရှိတော်မူ၏။
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ဘဂ္ဂမာနော=
 ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးအပ်ပြီးသော မာနရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ဘဂ္ဂဒိဋ္ဌိ=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးအပ်ပြီးသော ဒိဋ္ဌိ
 ရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။
 ဘဂ္ဂတဏှော=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးအပ်ပြီးသောတဏှာရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တ-
 သ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ” မည်တော်မူ၏။ ဘဂ္ဂကိလေသော=ချိုးဖဲ့
 ဖျက်ဆီးအပ်ပြီးသော ကိလေသာရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ဓမ္မရတနံ=တရားရတနာကို၊ ဘဇိ ဝိဘဇိ
 ပဝိဘဇိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”
 မည်တော်မူ၏။ ဘဝါနံ=ဘဝတို့၏။ အန္တကရောတိ=အဆုံးကိုပြုတတ်၏။
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ” မည်တော်မူ၏။ ဘာဝိတ-
 ကာယော=ပွားများအပ်ပြီးသောကိုယ်ရှိတော်မူ၏။ ဘာဝိတသီလော=ပွား
 များအပ်ပြီးသောသီလရှိတော်မူ၏။ ဘာဝိတစိတ္တော=ပွားများအပ်ပြီးသော
 စိတ်ရှိတော်မူ၏။ ဘာဝိတပညော=ပွားများအပ်ပြီးသောပညာရှိတော်မူ၏။
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ယော ဘဂ-
 ဝါ=အကြင်မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အပ္ပသဒ္ဓါနိ=နည်းသောအသံရှိကုန်သော၊
 အပ္ပနိဋ္ဌေါသာနိ=နည်းသောကြွေးကျော်ခြင်းရှိကုန်သော၊ ဝိဇနဝါတာနိ=
 လူတို့၏ သွားခြင်း၊ လာခြင်းတည်းဟူသောလေတို့မှ ကင်းဆိတ်ကုန်သော၊
 မနုဿရာဟဿေယျကာနိ=လူတို့၏ဇာင်းဆိတ်ခြင်းငှာ ကိန်းအောင်းရာ
 ဖြစ်ကုန်သော၊ ပဋိသလ္လာနသာရပ္ပါနိ=တစ်ယောက်တည်း ကိန်းအောင်းခြင်း
 ငှာ သင့်လျော်လျောက်ပတ်ကုန်သော၊ အရညဝနပတ္တာနိ=တောအုပ်ဖြစ်
 ကုန်သော၊ ပန္တာနိ=ငြိမ်သက်ကုန်သော၊ သေနာသနာနိ=ကျောင်းတို့သို့၊
 ဘဇိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂ-

ဝါ"မည်တော်မူ၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ စိဝရ-
 ပိဏ္ဏပါတ သေနာသနဂိလာနပစ္စယဘေသဇ္ဇပရိက္ခာရာနံ=သင်္ကန်း ဆွမ်း
 ကျောင်း သူနာ၏အနာရောဂါ၏ဆန့်ကျင်ဘက် အသက်၏အရံအတား
 ဖြစ်သောဆေးတို့ကို၊ ဘာဂီ=အဘို့ဖြစ်တော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
 ဘဂဝါ="ဘဂဝါ"မည်တော်မူ၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရား
 သည်၊ အတ္တရသဿ=အတ္တရသ၏လည်းကောင်း၊ ဓမ္မရသဿ=ဓမ္မရသ၏
 လည်းကောင်း၊ ဝိမုတ္တိရသဿ=ဝိမုတ္တိရသ၏လည်းကောင်း၊ အဓိသီလ-
 ဿ=အဓိသီလ၏လည်းကောင်း၊ အဓိစိတ္တဿ=အဓိစိတ္တ၏လည်းကောင်း၊
 အဓိပညာယ=အဓိပညာ၏လည်းကောင်း၊ ဘာဂီ=အဘို့ရှိတော်မူ၏။ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ="ဘဂဝါ" မည်တော်မူ၏။ ဝါ=တနည်းကား၊
 စတုန္ဒ=လေးပါးကုန်သော၊ ဈာနာနံ=ဈာန်တို့၏လည်းကောင်း၊ စတုန္ဒ=
 လေးပါးကုန်သော၊ အပ္ပမညာနံ=အပ္ပမညာတို့၏လည်းကောင်း၊ စတုန္ဒ=
 လေးပါးကုန်သော၊ အရူပသမာပတ္တိနံ=အာရူပသမာပတ်တို့၏ လည်း
 ကောင်း၊ ဘာဂီ=အဘို့ရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=
 "ဘဂဝါ"မည်တော်မူ၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
 အဋ္ဌန္ဒ=ရှစ်ပါးကုန်သော၊ ဝိမောက္ခာနံ=ဝိမောက္ခတို့၏လည်းကောင်း၊ နဝန္ဒ=
 ကိုးပါးကုန်သော၊ အနုပုဗ္ဗဝိဟာရသမာပတ္တိနံ=အနုပုဗ္ဗဝိဟာရသမာပတ်
 တို့၏လည်းကောင်း၊ ဘာဂီ=အဘို့ရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဘဂဝါ="ဘဂဝါ"မည်တော်မူ၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရား
 သည်၊ ဒသန္ဒ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ သညာဘာဝနာနံ=သညာဘာဝနာတို့
 ၏လည်းကောင်း၊ ဒသန္ဒ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ ကသိဏသမာပတ္တိနံ=က-
 သိဏသမာပတ်တို့၏လည်းကောင်း၊ အာနာပါနသမာဓိဿ=အာနာပါန
 သမာဓိ၏လည်းကောင်း၊ အသုဘသမာပတ္တိယာ=အသုဘသမာပတ်၏
 လည်းကောင်း၊ ဘာဂီ=အဘို့ရှိတော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘ-
 ဂဝါ="ဘဂဝါ"မည်တော်မူ၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ စတုန္ဒ=လေးပါးကုန်သော၊
 သတိပဋ္ဌာနံ=သတိပဋ္ဌာန်တို့၏လည်းကောင်း၊ စတုန္ဒ=လေးပါးကုန်သော၊
 သမ္ပပ္ပဓာနံ=သမ္ပပ္ပဓာန်တို့၏လည်းကောင်း၊ စတုန္ဒ=လေးပါးကုန်သော၊
 ဣဒ္ဓိပါဒါနံ=ဣဒ္ဓိပါဒ်တို့၏လည်းကောင်း၊ ပဉ္စန္ဒ=ငါးပါးကုန်သော၊ ဣဒ္ဓိယာ-

နံ=ဣန္ဒြေတို့၏လည်းကောင်း၊ ပဉ္စန္ဒ=ငါးပါးကုန်သော၊ ဗလာနံ=ဗိုလ်တို့၏လည်းကောင်း၊ သတ္တန္ဒ=ခုနစ်ပါးကုန်သော၊ ဟေဇ္ဈဂီနံ=ဟေဇ္ဈင်တို့၏လည်းကောင်း၊ အရိယဿ=မြတ်သော၊ အဋ္ဌဂီဿ=အင်္ဂါရှစ်ပါးနှင့်ပြည့်စုံသော၊ မဂ္ဂဿ=မဂ်၏လည်းကောင်း၊ ဘာဂီ=အဘိရုံတော်မူ၏၊ ဣတိတသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဒသန္ဒ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ တထာဂတဗလာနံ=မြတ်စွာဘုရား၏ အားတော်တို့၏လည်းကောင်း၊ စတုန္ဒ=လေးပါးကုန်သော၊ ဝေသာရဇ္ဇာနံ=ဝေသာရဇ္ဇတို့၏လည်းကောင်း၊ စတုန္ဒ=လေးပါးကုန်သော၊ ပဋိသမ္ဘိဒါနံ=ပဋိသမ္ဘိဒါတို့၏လည်းကောင်း၊ ဆန္ဒ=ခြောက်ပါးကုန်သော၊ အဘိညာနံ=အဘိညာဉ်တို့၏လည်းကောင်း၊ ဆန္ဒ=ခြောက်ပါးကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓဓမ္မာနံ=ဗုဒ္ဓဓမ္မတို့၏လည်းကောင်း၊ ဘာဂီ=အဘိရုံတော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ ယဒိဒံဘဂဝါတိ နာမံ=အကြင်“ဘဂဝါ” ဟူသောနာမ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဧတံဘဂဝါတိ နာမံ=ထိုဘဂဝါဟူသောနာမ်သည်၊ မာတရာ=မယ်တော်သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ ပိတရာ=ခမည်းတော်သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ ဘာတရာ=ညီတော်သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ ဘဂီနိယာ=နှမသည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ မိတ္တာမစ္စေဟိ=အဆွေခင်ပွန်း ချစ်ကျွမ်းဝင်ကုန်သောသူတို့သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ ဉာတိသာလောဟိတေဟိ=မိဆွေ ဘမိုးတို့သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ သမဏဗြာဟ္မဏေဟိ=ရဟန်း၊ ပုဏ္ဏားတို့သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ ဒေဝတာဟိ=နတ်တို့သည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ နာမံ=နာမ်သည်၊ န=မဟုတ်၊ ဧတံ ဘဂဝါတိ နာမံ=ထို“ဘဂဝါ” ဟူသောနာမ်သည်၊ ဝိမောက္ခန္တိကံ=အလုံးစုံသောအခြင်းအရာအားဖြင့်ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်ကုန်သော ကိလေသာတို့မှလွတ်သော အရဟတ္တမဂ်၏ အဆုံး၌ဖြစ်သော အရဟတ္တဖိုလ်၌ဖြစ်၏၊ ဘဂဝန္တာနံ=ဘုန်းတော်ကြီးမားကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓါနံ=မြတ်စွာဘုရားတို့၏၊ ဟေမိယာ=ဟေမိပင်၏၊ မူလေ=အနီးအောက်၌၊

သဗ္ဗညုတဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကို၊ သဟပဋိလာဘာ=ရတော်
မူခြင်းနှင့် တကွဖြစ်သော၊ ပဋိလာဘာ=ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းနှင့်၊ သဟ=
အတူတကွ၊ သစ္စိကာ=မျက်မှောက်၌ပြီးသော၊ ပညတ္တိ=နာမပညတ်တော်
တည်း။



စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဝစနေ=“ဘဂဝါတိ ဂါရဝါဓိဝ-
စနမေတံ”အစရှိသော ဤစကားရပ်၌၊ “ဂါရဝါဓိဝစန”န္တိ အာဒိနိ=“ဂါရဝါ-
ဓိဝစနံ”အစရှိသော စကားရပ်တို့ကို၊ ဂါထာယံ=ဂါထာ၌၊ အာဂတပဒါ-
နုက္ကမေန=လာသောပုဒ်တို့၏ အစဉ်အားဖြင့်၊ နိဒ္ဒိဋ္ဌာနိ=ပြအပ်ကုန်သည်၊
ယဒိပိ န ဟောန္တိ=အကယ်၍ကား မဖြစ်ပါပေကုန်၊ ပန တထာပိ=ထိုသို့ပင်
ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ သဗ္ဗေသမ္ပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ တေသံ=ထို
ပုဒ်တို့၏၊ ယထာရဟံ=ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ နိဒ္ဒေသဘာဝေန=ညွှန်ပြ
အပ်သည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ဝေဒိတဗ္ဗာနိ=သိအပ်ကုန်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=
“ဘဂဝါတိ ဣဒံ ပနဿ ဂုဏဝိသိဋ္ဌ”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ ဂါရဝါ-
ဓိဝစနန္တိ ဝစနံ=“ဂါရဝါဓိဝစနံ”ဟူသောသဒ္ဒါသည်၊ ဂရူနံ=ဆရာတို့အား၊
ဂရုဘာဝဝါစကံ=အလေးအမြတ်ပြုတတ်သောအဖြစ်ကိုဟောတတ်သော၊
ဝစနံ=သဒ္ဒါတည်း၊ ဘဇိတိ=ကား၊ ဘာဂသော=ဝေဘန်သောအားဖြင့်၊
ကထေသိ=ဟောတော်မူပြီ၊ ဧတေန=ကြောင့်၊ “ဝိဘဇိ ပဝိဘဇိ ဓမ္မရတန”န္တိ=
“ဝိဘဇိ ပဝိဘဇိ ဓမ္မရတနံ”ဟူ၍၊ အာဟ=ဟောတော်မူပြီ၊ မဂ္ဂဖလာဒိ=
မဂ်ဖိုလ်အစရှိသော၊ အရိယဓမ္မောယေဝ=မြတ်သောတရားသည်သာလျှင်၊
ဓမ္မရတနံ=တရားတော်တည်းဟူသော မြတ်သောရတနာမည်တော်မူ၏၊
(ဝါ) တရားရတနာမည်တော်မူ၏၊ ပုန=တဖန်၊ ဘဇိတိ ဣမဿ=“ဘဇိ”
ဟူသောဤပုဒ်၏၊ သေဝိ=မှီဝဲသည်ကပ်တော်မူပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အတ္ထော=
အနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ဘာဂီတိ=ကား၊ ဘာဂါဘိဓေယျဝါ=
အဘို့ဟူသောအနက်ကို ဟောတတ်သည်၊ (ဝါ) ဝေဘန်တော်မူခြင်းဟူ
သောအနက်ကိုဟောတတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပုန=တဖန်၊ ဘာဂီတိ
ဧတ္ထ=“ဘာဂီ”ဟူသော ဤပုဒ်၌၊ ဘဇနသီလော=မှီဝဲသည်ကပ်တော်မူ

လေ့ရှိ၏။ ဣတိ အတ္ထော=ဤအနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။ အတ္ထ-
ရသဿာတိ=ကား၊ အတ္ထသန္နိဿယဿ=အနက်ကိုမှီသော၊ ရသဿ=
ရသ၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဝိမုတ္တာယတနသီသေ=ဝိမုတ္တိယာတနကို အဦး
ပဓာနဖြုသဖြင့်၊ ဌတွာ=တန်ရပ်၍၊ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ ကထေန္တဿ=
ဟောသောပုဂ္ဂိုလ်အားလည်းကောင်း၊ သုဏန္တဿ=နာယူသောပုဂ္ဂိုလ်အား
လည်းကောင်း၊ တဒတ္ထံ=ထိုအကျိုးကို၊ အာရဗ္ဗ=အာရုံပြု၍၊ ဥပ္ပဇနက-
ပီတိသောမနဿံ=ဖြစ်ခြင်းရှိသော ပီတိသောမနဿသည်၊ အတ္ထရသော=
“အတ္ထရသ”မည်၏။ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ အာရဗ္ဗ=အာရုံပြု၍၊ ဥပ္ပဇနက-
ပီတိသောမနဿံ=ဖြစ်သောပီတိသောမနဿသည်၊ ဓမ္မရသော=“ဓမ္မရသ”
မည်၏။ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားရပ်ကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ “လဘတိ
အတ္ထဝေဒံ၊ လဘတိ ဓမ္မဝေဒံ”န္တိ=“လဘတိ ။ ပ ။ ဓမ္မဝေဒံ”ဟူ၍၊ အာ-
ဟ=ဟောတော်မူပြီ၊ ဝိမုတ္တိရသဿာတိ=ကား၊ ဝိမုတ္တိဘူတဿ=ဝိမုတ္တိ
ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ရသဿ=ရသ၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ ဝိမုတ္တိသန္နိဿယ-
ဿ=ဝိမုတ္တိကိုမှီ၍ဖြစ်သော၊ ရသဿ=ရသ၏။ သညာဘာဝနာနန္တိ=ကား၊
အနိစ္စသညာဒီနံ=အနိစ္စသညာ အစရှိကုန်သော၊ ဒသန္တံ=ဆယ်ပါးကုန်
သော၊ သညာဘာဝနာနံ=သညာဘာဝနာတို့၏၊ ဆန္တံ ဗုဒ္ဓဓမ္မာနန္တိ=ကား၊
ဆ=ခြောက်ပါးကုန်သော၊ အသာဓာရဏဉာဏာနိ=အသာဓာရဏဉာဏ်
တို့ကို၊ သန္ဓာယ=၍၊ ဝုတ္တံ=၏။ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုသို့သောအရာ၌၊ ဘဂ-
ဝါတိ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ သဒ္ဓသဒ္ဓိ=သဒ္ဓါ၏ပြီးစီးခြင်းကို၊ နိရုတ္တိနယေနေဝ-
နိရုတ္တိနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။



“ဘာဂဝါ”တိ အာဒိဟိ=“ဘာဂဝါ”ဤသို့အစရှိကုန်သော၊ ပဒေဟိ=
ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ဝုစ္စမာနော=ဆိုအပ်သော၊ အဋ္ဌတ္တာ=အနက်ကို၊ “ဘဂီ ဘဇီ”တိ
နိဒ္ဒေသဂါထာယ=“ဘဂီ ဘဇီ”ဟူသော နိဒ္ဒေသဂါထာဖြင့်၊ သင်္ဂဟိတော
စဝ=သိမ်းယူရေတွက်အပ်သည်သာလျှင်၊ ယဒိပိ ဟောတိ=အကယ်၍ကား
ဖြစ်ပါပေ၏။ တဏှာပိ=ထိုသို့ပင်ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ ပဒသိဒ္ဓိအတ္ထဝိဘာဂ-
အတ္ထယောဇနာဒိသဟိတော=ပုဒ်တို့၏ပြီးစီးခြင်း၊ အနက်ကိုဝေဘန်ခြင်း၊

အနက်၏ယှဉ်ခြင်း အစရှိသည်တို့နှင့်တကွဖြစ်သော၊ သံဝဏ္ဏနာနယော= သံဝဏ္ဏနာနည်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ တတော=ထိုသံဝဏ္ဏနာနည်းမှ၊ အညာကာရော=တပါးတခြားသောအခြင်းအရာသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ “အယံ ပန အပရော နယော”တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဝဏ္ဏဝိပရိယာယော ဧတန္တိ ဧတ္ထ=၌၊ ဣတိ-သဒ္ဓေါ-ဣတိ-သဒ္ဓါသည်၊ အာဒိ အတ္ထော=“အာဒိ”အနက်ရှိ၏၊ (ဝါ) “အစ” ဟူသောအနက်ရှိ၏၊ တေန=“အာဒိ” အနက်ရှိသော ထို ဣတိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဝဏ္ဏဝိကာရော= အက္ခရာတို့၏ဖေါက်ပြန်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝဏ္ဏလောပေါ=အက္ခရာ တို့၏ကြေခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဓာတုအတ္ထေန=ဓာတ်အနက်နှင့်၊ နိယောဇနဉ္စ=ယှဉ်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တိဝိဓံ=သုံးပါးအပြားရှိသော၊ ဣမံ လက္ခဏံ=ဤလက္ခဏာကို၊ သင်္ဂဏှာတိ=သိမ်းယူ၏၊ သဒ္ဓနယေနာတိ=ကာ၊ သဒ္ဓလက္ခဏနယေန=သဒ္ဓါလက္ခဏာနည်းဖြင့်၊ ပိသောဒရာဒိနံ=“ပိသောဒရ” အစရှိကုန်သော၊ သဒ္ဓါနံ=သဒ္ဓါတို့၏၊ အာကတိဂဏဘာဝတော=အာကတိဂိုဏ်း၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “ပိဒရောဒိပက္ခေပလက္ခဏံ ဂဟေတွာ”တိ=“ပိဒရောဒိ ။ ပ ။ ဂဟေတွာ” ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ပက္ခိပနမေဝ=ထည့်သွင်းခြင်းသည်သာလျှင်၊ လက္ခဏံ=လက္ခဏာတည်း၊ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ဟိ ယသွာ=အကြင်ကြောင့်၊ တပုရိယာပန္နတာကရဏံ=ထိုအာကတိဂိုဏ်း၌ အကျုံးဝင်သည်ကို ပြုခြင်းသည်၊ ပက္ခိပနံ=“ပက္ခိပန”မည်၏၊ ပါရပုတ္တန္တိ=ကာ၊ ပရမုက္ခံသဂတံ=ပါရမီတော်၏ အထွတ်အထိပ်သို့ရောက်သော၊ ပါရမီဘာဝပုတ္တံ=ပါရမီတော်၏အဖြစ်သို့ရောက်သော၊ ဘာဂျန္တိ=ကာ၊ ကုသုလံ=ကုသိုလ်ကောင်းမှုကံတည်း၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=“ဘာဂျံ”ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ မဂ္ဂကုသလံ=လောကုတ္တရာဖြစ်သော မဂ်ကုသိုလ်သည်၊ လောကုတ္တရသုခနိဗ္ဗတ္တကံ=လောကုတ္တရာချမ်းသာကို ဖြစ်စေတတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတရံ=မဂ်ကုသိုလ်မှ တပါးတခြားသော လောကီကုသိုလ်သည်၊ လောကီယသုခနိဗ္ဗတ္တကံ=လောကီချမ်းသာကိုဖြစ်စေတတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဣတရမ္ပိ=မဂ်ကုသိုလ်မှ တပါးတခြားသော လောကီကုသိုလ်သည်လည်း၊ ဝိဝဋ္ဌပနိဿယံ=ကင်းသောဝဋ်ဆင်းရဲ၏ ဥပနိဿယ

ဖြစ်၏။ ပရိယာယတော=ပရိယာယ်အားဖြင့်၊ လောကုတ္တရသုခနိဗ္ဗတ္တကံ=လောကုတ္တရာဖြစ်သောချမ်းသာကိုဖြစ်စေတတ်သည်။ သိယာ=ဖြစ်ရာ၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ ဘဂဝါတိ ဣမဿ=၏၊ အတ္ထံ=ကို၊ ဝိဘဇိတွာ=ဝေဘန်၍၊ ဒဿေန္တော=သည်၊ “ယသ္မာ ပနာ”တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟာ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ယသ္မာ ပန”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ လောဘာဒယော=လောဘအစရှိသည်တို့ကို၊ ဧကကဝသေန=တစ်ခုတစ်ခုသော လောဘ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဂဟိတော=ယူအပ်၏၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဝိပရိတမနသိကာရော=ဖောက်ပြန်သော နှလုံးသွင်းခြင်းကို၊ ဝိပလ္လာသဘာဝသာမညေန=ဖောက်ပြန်သောသဘောသာမညအားဖြင့်၊ ဂဟိတော=၏၊ အဟိရိကာဒယော=အဟိရိကအစရှိသည်တို့ကို၊ ဒုကဝသေန=ဒုက၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ တတ္ထ တေသု ဒုကေသု=ထိုဒုကတို့တွင်၊ ကောဓော=ကောဓသည်၊ ကုဇ္ဈနလက္ခဏော=အမျက်ဒေါသထွက်ခြင်း လက္ခဏာရှိ၏၊ သော ဧကာဓော=ထိုကောဓသည်၊ နဝဝိဓအာယာတဝတ္ထုသမ္ဘဝေါ=ကိုးပါးအပြားရှိသော အာယာတဝတ္ထုကို ဖြစ်စေတတ်၏၊ “အက္ကေစ္ဆိ မံ အဝဓိ မ”န္တိ အာဒိနာ=“အက္ကေစ္ဆိ မံ အဝဓိ မံ”အစရှိသည်ဖြင့်၊ ပုနပျုနံ=အဖန်တလဲလဲ၊ ကုဇ္ဈနဝသေန=အမျက်ဒေါသထွက်ခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ စိတ္တပရိယောနန္တနော=စိတ်ကိုအဖန်တလဲလဲ မြှေးယှက်ခြင်းသည်၊ ဥပနာဟော=“ဥပနာဟ”မည်၏၊ ဥဘယမ္ပိ=“ကောဓ၊ ဥပနာဟ”ဟူသောနှစ်ပါးစုံသည်လည်း၊ ပဋိယောယေဝ=ပဋိယသည်သာလျှင်တည်း၊ သော=ထိုပဋိယကို၊ ပဝတ္တိနာနတ္တတော=ဖြစ်ခြင်းအထူးအားဖြင့်၊ ဘိဒ္ဓိတွာ=ကောဓဥပနာဟအားဖြင့်ခွဲခြမ်း၍၊ ဝုတ္တော=ဟောတော်မူအပ်၏၊ သက္ကံ=တစ်ကြိမ်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ ကောဓော=ကောဓသည်၊ (ဝါ) အမျက်ဒေါသသည်၊ ကောဓောယေဝ=ကောဓသည်သာလျှင်တည်း၊ တဒုတ္တရိ=ထိုတစ်ကြိမ်ထက်အလွန်ဖြစ်သောကောဓသည်၊ (ဝါ) အမျက်ဒေါသသည်၊ ဥပနာဟော=“ဥပနာဟ”မည်၏၊ စ သစ္စံ=မှန်၏၊ “ပုဗ္ဗကာလေ ကောဓော၊ အပရကာလေ ဥပနာဟော”တိ=“ပုဗ္ဗကာလေ ။ ပ ။ ဥပနာဟော”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူ

သော၊ ဧတံ ဝစနံ=ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ အဂါရိယံသ ဝါ=အိမ်ယာတည်ထောင်
လူဝတ်ကြောင်၏လည်းကောင်း၊ အနဂါရိယံသ ဝါ=အိမ်ယာ မတည်
ထောင် ရဟန်း၏လည်းကောင်း၊ သုကတကရဏဝိနာသနော=ကောင်း
စွာပြုခြင်းကို ဖျက်ဆီးတတ်သော၊ ပရေသံ=သူတပါးတို့၏၊ ဂုဏမက္ခဏ-
လက္ခဏော=ဂုဏ်ကျေးဇူးကို ဖျက်ဆီးခြင်း လက္ခဏာသည်၊ မက္ခော=
“မက္ခ”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အဂါရိယောပိ=အိမ်ယာတည်ထောင်လူ
ဝတ်ကြောင်သည်လည်း၊ ကေနစိ=တစုံတစ်ယောက်သောသူသည်၊ အနု-
ကမ္ပကေန=အစဉ်သနားခြင်းဖြင့်၊ ဒလိဒ္ဒေါ=သူဆင်းရဲသည်၊ သမာနော=
ဖြစ်ပါလျက်၊ ဥစ္စေ=မြင့်သော၊ ဌာနေ=အရာဌာန၌၊ ဌပိတော=ထားအပ်၏၊
အပရေန=တပါးတခြားသော၊ သမယေန=အခါ၌၊ “တယာ=သင်သည်၊
မယံ=ငါ့အား၊ (ဝါ) ငါ၏အပေါ်၌၊ ကိံ ကမ္ပံ=အမှုကိစ္စကို၊ ကတံ=ပြုအပ်
သနည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တဿ=ထိုသူအား၊ သုကတကရဏံ=ကောင်းစွာ
ပြုခြင်းကို၊ ဝိနာသေတံ=ဖျက်ဆီး၏၊ အနဂါရိယောပိ=အိမ်ယာမထောင်
ရဟန်းသည်လည်း၊ သာမဏေရကာလတော=သာမဏေဖြစ်ရာ အခါမှ၊
ပဘုတံ=အစပြု၍၊ အာစရိယေန ဝါ=ဆရာသည်လည်းကောင်း၊ ဥပဇ္ဈာ-
ယေန ဝါ=ဥပဇ္ဈာယ်ဆရာသည်လည်းကောင်း၊ စတူဟိ=လေးပါးကုန်သော၊
ပစ္စယေဟိ စ=ပစ္စည်းတို့ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဥဒ္ဒေသပရိပုစ္ဆာဒီဟိ စ=ပါဠိ
တော်ကို သင်ယူခြင်း၊ အဋ္ဌကထာကို သင်ယူခြင်းအစရှိသည်တို့ဖြင့်လည်း
ကောင်း၊ အနုဂ္ဂဟေတွာ=ချီးမြှောက်၍၊ ဓမ္မကထာနယပ္ပကရဏကော-
သလ္လာဒီနိ=တရားဟောခြင်း၊ နည်းပေးခြင်း၊ ကျမ်းဂန်ကို သင်ယူခြင်း၌
ကျွမ်းကျင်လိမ္မာခြင်းအစရှိသည်တို့ဖြင့် သိဇ္ဈာပိတော=သင်ယူစေအပ်သည်
ဖြစ်၍၊ အပရေန=တပါးတခြားသော၊ သမယေန=အခါ၌၊ ရာဇရာဇမဟာ-
မတ္တာဒီဟိ=မင်းကြီး၊ အမတ်ကြီးအစရှိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ သက္ကတော=
ကောင်းစွာပြုအပ်သည်ရှိသော်၊ ဂရုက္ခတော=အလေးအမြတ်ပြုအပ်သည်
ရှိသော်၊ အာစရိယုပဇ္ဈာယေသု=ဆရာဥပဇ္ဈာယ်တို့၏အပေါ်၌၊ အစိတ္တိ-
ကတော=အလေးအမြတ်မပြုခြင်းကို၊ (ဝါ) မရိုမသေပြုခြင်းကို၊ စရမာ-
နော=ပြုကျင့်သည်ဖြစ်၍၊ “အမေဟိ=ငါတို့သည်၊ အယံ ပုဂ္ဂလော=ဤပုဂ္ဂိုလ်
ကို၊ ဒဟရကာလေ=ငယ်ရွယ်သောအချိန်အခါ၌၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အနုဂ္ဂဟိ-

တော=ခိုးမြှောက်အပ်၏။ ဧဝံ=ဤသို့။ သံဝမိတော=ကြီးပွားစေအပ်၏။ အထ ၈ ပန=ထိုသို့ဖြစ်ပါလျက်။ ဣဒါနိ=ဤယခုအခါ၌။ နိဿိနေဟော=ချစ်ခင်ခြင်းကင်းသည်။ ဇာတော=ဖြစ်၏။ ဣတိ=ဤသို့။ ဝုစ္စမာနော=ပြောဆိုအပ်သည်ရှိသော်။ “တုမေဟိ=သင်တို့သည်။ မယံ=ငါ့အား။ ကိံ တမ္ပံ=အဘယ်သို့သော အမှုကိစ္စကို။ ကတံ=ပြုအပ်သနည်း”။ ဣတိ=ဤသို့။ တေသံ=ထိုဆရာဥပဇ္ဈာယ်တို့၏အပေါ်၌။ သုကတကရဏံ=ကောင်းစွာပြုခြင်းကို။ ဝိနာသေတိ=ဖျက်ဆီး၏။ တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏။ ဝုတ္တကာရိတာလက္ခဏဿ=ရှေးအခါကပြုခြင်း လက္ခဏာရှိသော၊ ဂုဏဿ=ဂုဏ်ကျေးဇူးကို။ ဧသော ဝိနာသနော=ဤဖျက်ဆီးခြင်းသည်။ ဥဒကပ္ပန္နိယာ ဝိယ=ရေကိုသုတ်သကဲ့သို့။ သရိရာနုဂတံ=ခန္ဓာကိုယ်သို့အစဉ်လိုက်သော၊ ဥဒကံ=ရေကို။ နိပ္ပုဉ္ဇန္တော=သုတ်သည်ရှိသော်။ မက္ခော ဝိယ=ဩပျောက်သကဲ့သို့။ တထာ=ထိုအတူ။ သော ပုဂ္ဂလော=ထိုပုဂ္ဂိုလ်သည်။ ပရေသံ=သူတပါးတို့၏။ ဂုဏာနံ=ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ကို။ မက္ခနဋ္ဌေန=ချေဖျတ်တတ်သောအနက်ကြောင့်။ မက္ခောတိ=“မက္ခ”ဟူ၍။ ဝုစ္စတိ=ခေါ်ဆိုအပ်၏။ ယော ပုဂ္ဂလော=သည်။ ပဠာသတိ=အပြိုင်ပြုတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်။ သော ပုဂ္ဂလော=သည်။ ပဠာသော=“ပဠာသ”မည်၏။ ပရဿ=သူတပါး၏။ ဂုဏော=ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ကို။ ဒဿေတွာ=ပြု၍။ အတ္တနော=မိမိ၏။ ဂုဏေဟိ=ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့နှင့်။ သမေ=အညီအမျှတို့ကို။ ကရောတိ=ပြုတတ်၏။ ဣတိ အယံ=ကား။ အတ္ထော=တည်း။ သော ပုဂ္ဂလော=ထိုပုဂ္ဂိုလ်သည်။ ဗဟုဿုတော=များသောအကြားအမြင်ရှိကုန်သော၊ ပုဂ္ဂလေပိ=ပုဂ္ဂိုလ်တို့ကိုလည်း။ အဇ္ဈောတ္ထရိတွာ=လွှမ်းမိုး၍။ “ဤဒီသဿ=ဤသို့ သဘောရှိသည်ဖြစ်သော၊ ဗဟုဿုတဿ=များသောအကြားအမြင်ရှိသော ပုဂ္ဂိုလ်၏။ ဂတိ=ဖြစ်ခြင်းသည်။ အနိယတာ=အမြဲမရှိ။ တဝ ဝါ=သင်၏လည်းကောင်း။ မမ ဝါ=ငါ၏လည်းကောင်း။ ဝိသေသော=အထူးကား။ ကော=အဘယ်လေနည်း”။ ဣတိ=ဤသို့။ ရတ္တညူ=ညဉ့်တို့ကိုသိကုန်သော၊ စိရပဗ္ဗဇိတေ=ကြွမြင့်သောကာလက ရဟန်းပြုခြင်းရှိကုန်သော၊ (ဝါ) ရဟန်းပြုပြီး၍ ကြွမြင့်သော ကာလရှိကုန်သော၊ ပုဂ္ဂလေ=တို့ကို။ အဇ္ဈောတ္ထရိတွာ=လွှမ်းမိုး၍။ “တွမ္ပိ=သင်သည်လည်း။ ဣမသ္မိံ သာသနေ=ဤသာသ-

နာတော်၌၊ ပဗ္ဗဇိတော=ရဟန်းပြု၏။ အဟမ္ပိ=ငါသည်လည်း၊ ဣမသ္မိ
သာသနော=ဤသာသနာတော်၌၊ ပဗ္ဗဇိတော=ရဟန်းပြု၏။ တွမ္ပိ=သင်သည်
လည်း၊ သီလမတ္တော=သီလမျှ၌၊ ဌိတော=တည်၏။ အဟမ္ပိ=ငါသည်လည်း၊
သီလမတ္တော=သီလမျှ၌၊ ဌိတော=တည်၏။ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိ
သော၊ နယေန=နည်းဖြင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော=ဖြစ်သော၊ ယုဂဂ္ဂါဟော=အစုံကိုပြု
ခြင်းတည်း၊ (ဝါ) အတုအပြိုင်ပြုခြင်းတည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယုဂဂ္ဂါဟ-
လက္ခဏော=အစုံပြုသောလက္ခဏာရှိခြင်းသည်၊ (ဝါ) အတုအပြိုင်ပြုသော
လက္ခဏာရှိခြင်းသည်၊ ပဠာသော=“ပဠာသ”မည်၏။



ပရေသံ=သူတပါးတို့၏၊ သက္ကရာဒိနိ=ပူဇော်သက္ကာရ အစရှိသည်
တို့ကို၊ ခိယမာနာ=ကဲ့ရဲ့ရှုတ်ချခြင်းသည်၊ ဥယျယမာနာ=ဌူစုစောင်းမြောင်း
ခြင်းသည်၊ ဣဿာ=“ဣဿာ”မည်၏၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ သမ္ပတ္တိယာ=
စည်းစိမ်ဥစ္စာတို့ကို၊ နိဂ္ဂဟနံ=လျှို့ဝှက်ခြင်းသည်၊ ပရေဟိ=သူတပါးတို့နှင့်၊
သာဓာရဏဘာဝံ=ဆက်ဆံသောအဖြစ်ကို၊ အသဟမာနံ=သည်းမခံနိုင်ခြင်း
သည်၊ မစ္ဆရိယံ=“မစ္ဆရိယ”မည်၏၊ ဝဉ္စနိကစရိယဘူတာ=လှည့်ပတ်ဖျား
ရောင်းခြင်းအကျင့်ကိုဖြစ်စေခြင်းသည်၊ မာယာ=“မာယာ”မည်၏၊ သာ=
ထိုမာယာသည်၊ သကဒေါသပဋိစ္စာဒနလက္ခဏာ=မိမိ၏ဒေါသကိုဖူးလွှမ်း
ခြင်းလက္ခဏာရှိ၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
သာ မာယာ=ထိုမာယာသည်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဝိဇ္ဇမာနဒေါသပဋိစ္စာ-
ဒနတော=ထင်ရှားရှိသောဒေါသကို ဖူးလွှမ်းထားခြင်းကြောင့်၊ စက္ခုမောဟ-
နမာယာ ဝိယ=မျက်စိလည်သကဲ့သို့ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
“မာယာ”တိ=“မာယာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ အဝိဇ္ဇ-
မာနဂုဏပ္ပကာသနလက္ခဏံ=ထင်ရှားမရှိသောဂုဏ်ကျေးဇူးကိုထင်ရှားပြု
ခြင်း လက္ခဏာရှိသော၊ ကေရာဋိကဘာဝေန=စဉ်းလဲကောက်ကျစ်သော
အဖြစ်ဖြင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနံ=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ သာဌေယျံ=“သာဌေယျ”မည်၏၊
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အသန္တဂုဏဒီပနံ=ထင်ရှားမရှိသော ဂုဏ်ကျေးဇူးကိုပြု
ခြင်းကို၊ “ကေရာဋိယ”န္တိ=“ကေရာဋိယ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။

ကောရာဋိကော=စဉ်းလဲကောက်ကျစ်သော၊ ပုဂ္ဂလော=ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ အာ-
ယနမစ္ဆော ဝိယ=“အာယန” အမည်ရှိသော ငါးကဲ့သို့၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
အာယနမစ္ဆော နာမ=“အာယန” အမည်ရှိသောငါးမည်သည်ကား၊ သပ္ပ-
မုခမစ္ဆဝါလာ=ဦးခေါင်းကားမြွေ၊ အမြီးကားငါးကဲ့သို့၊ ဧကာ မစ္ဆဇာတိ=
တစ်ခုသောငါးမျိုးတည်း၊ သော=“အာယန” အမည်ရှိသော ထိုငါးသည်၊
“အဟံ=ငါသည်၊ တုမှာကံ=သင်တို့နှင့် သဒိသော=တူသည်သာလျှင်တည်း”၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဇာနာပေတု=သိစိမ့်သောငှာ၊ မစ္ဆာနံ=ငါးတို့အား၊ နဂ္ဂိဋ္ဌံ=
အမြီးကို၊ ဒဿေတိ ကိရ=ပြသတတ်၊ သပ္ပါနံ=မြွေတို့အား၊ သိသံ=ဦးခေါင်း
ကို၊ ဒဿေတိ ကိရ=ပြသတတ်၊ ဧဝမေဝ=ဤအတူသာလျှင်၊ ကောရာဋိ-
ကော=စဉ်းလဲကောက်ကျစ်သော၊ ပုဂ္ဂလော=သည်၊ ယံ ယံ သုတ္တန္တိကံ
ဝါ=အကြင်အကြင်သုတ္တန်ပိဋကတ်ကို ဆောင်သောသူသို့လည်းကောင်း၊
ယံ ယံ အာဘိဓမ္မိကံ ဝါ=အကြင်အကြင်... အာဘိဓမ္မာပိဋကတ်ကို ဆောင်
သော သူသို့လည်းကောင်း၊ ဥပသင်္ကမတိ=ချဉ်းကပ်၏၊ တံ တံ=ထိုထို
သုတ္တန်ပိဋကတ်ကို ဆောင်သောသူ၊ အာဘိဓမ္မပဋိကတ်ကို ဆောင်သော
သူကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝဒတိ=ပြောဆို၏၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ ဝဒတိ=ပြောဆိုသ
နည်း၊ “အဟံ=ငါသည်၊ တုမှာကံ=သင်တို့၏၊ အန္တေဝါသိ=အနီးနေတပည့်
တည်း၊ တုမေ=သင်တို့သည်၊ မယံ=ငါ့အား၊ အနုကမ္ပကာ=အစဉ်သနား
ကုန်၏၊ (ဝါ) အစဉ်စောင့်ရှောက်ကုန်၏၊ အဟံ=ငါသည်၊ တုမေ=သင်တို့ကို
န မုဉ္ဇာမိ=မလွတ်ပြီ”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒတိ=ပြောဆို၏၊ ဧဝံ=ဤသို့ပြောဆို
သည်ရှိသော်၊ ဧတေ=ထိုသူတို့သည်၊ “အယံ ပုဂ္ဂလော=ဤပုဂ္ဂိုလ်သည်၊
အမေသု=ငါတို့၌၊ သဂါရဝေါ=ရိုသေလေးစားခြင်းရှိ၏၊ သပ္ပတိသော=
တုပ်ဝှပ်ကျိုးနွံခြင်းရှိ၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မညိဿန္တိ=အောင်းမေ့မှတ်ထင်
ကုန်လတ်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ ကောရာဋိကဘာ-
ဝေန=စဉ်းလဲကောက်ကျစ်သော အမြစ်ဖြင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနံ=ဖြစ်ခြင်းသည်၊
သာဌေယျံ=“သာဌေယျ”မည်၏။



သဗ္ဗသော=အလုံးစုံသော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ မဒ္ဒဝါဘာဝေန= သိမ်မွေ့နူးညံ့ခြင်း မရှိသည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ဝါတဘရိတဘဿသဒိသဿ= လေဖြင့်ပြည့်သော သားရေအိပ်နှင့်တူသော၊ ထဒ္ဒဘာဝဿ=ကြမ်းတမ်း ခက်မာသောအဖြစ်၏လည်းကောင်း၊ အနောနမိတဒဏ္ဍသဒိသတာယ= ညွတ်သောလှံတန်(ဒုတ်)နှင့် တူသောအားဖြင့်၊ ပဂ္ဂဟိတသိရအနိဝါတ- ဝုတ္တိကာယဿ စ=မြှောက်ချီအပ်သောဦးခေါင်း၊ မနိမ့်ချသောဖြစ်ခြင်းရှိ သော ခန္ဓာကိုယ်ရှိသောသူ၏လည်းကောင်း၊ ကာရကော=ပြုတတ်သော ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ထမ္ဘော=“ထမ္ဘ”မည်၏၊ တဒုတ္တရိကရဏော=ထိုထက်အပို အလွန်ပြုခြင်းသည်၊ သာရမ္ဘော=“သာရမ္ဘ” မည်၏၊ သော=ထိုသာရမ္ဘ ကို၊ အကုသလဝသေန စ=အကုသိုလ်၏ အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ကုသလဝသေန စ=ကုသိုလ်၏အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤ သို့၊ ဒုဝိဓေန=နှစ်ပါးအပြားအားဖြင့်၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ တတ္ထ=ထိုနှစ်ပါး ကုန်သောအကုသိုလ်၊ကုသိုလ်တို့တွင်၊ အဂါရိယဿ=အိမ်ယာတည်ထောင် လှူဝတ်ကြောင်အား၊ ပရေန=သူတပါးသည်၊ ကတံ=ပြုအပ်သော၊ အလ- ကံာရာဒိ=တန်ဆာဆင်ခြင်းအစရှိသည်ကို၊ ဗိသွာ=တွေ့မြင်၍၊ တဒ္ဓိဂုဏ- တဒ္ဓိဂုဏကရဏေန=နှစ်ဆတက်၊ နှစ်ဆတက် ပြုသောအားဖြင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇ- မာနော=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ အကုသလော=“အကုသိုလ်”မည်၏၊ အနဂါရိယ- ဿ စ=အိမ်ယာမထောင် ရဟန်းအားလည်း၊ ယတ္ထကံ ယတ္ထကံ=အကြင် မျှလောက် အကြင်မျှလောက်၊ ပရော=တပါးတခြားသောသူသည်၊ ပရိ- ယာပုဏ္ဏာတိ ဝါ=သင်ယူမှုလည်း သင်ယူ၏၊ ကထေတိ ဝါ=တရားဟော မှုလည်း တရားဟော၏၊ မာနဝသေန=မွန်ဟန်၏အစွမ်းဖြင့်၊ တဒ္ဓိဂုဏ- တဒ္ဓိဂုဏကရဏေန=ထို နှစ်ဆတက်တက်၊ နှစ်ဆတက် ပြုသောအားဖြင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ အကုသလော=အကုသိုလ်မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ= မှန်၏၊ တေန=ထိုအကုသိုလ်နှင့်၊ သမန္နာဂတော=ပြည့်စုံသော၊ (ဝါ) ယှဉ် သော၊ ပုဂ္ဂလော=သည်၊ တဒ္ဓိဂုဏံ=ထိုနှစ်ဆတက်ကို၊ တဒ္ဓိဂုဏံ=ထိုနှစ်ဆ တက်ကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ အဂါရိယော=အိမ်ယာတည်ထောင် လှူဝတ် ကြောင်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ သမာနော=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ဧကေန=တစ်ယောက် သောသူသည်၊ ဧကသ္မိ=တစ်ခုသော၊ ယရဝပ္ပုသ္မိ=အိမ်ယာဝတ္ထုကို၊ သဇ္ဇိ-

တေ=စီရင်အပ်သည်ရှိသော်၊ အပရော=တပါးတခြားသောသူသည်၊ ဒွေ
 ဝတ္ထုနိ=နှစ်ခုကုန်သောအိမ်ယာဝတ္ထုတို့ကို၊ သဇ္ဇေတိ=စီရင်၏၊ အပရော=
 သည်၊ စတ္တာရော=ကုန်သော၊ ယရဝတ္ထုနိ=တို့ကို၊ သဇ္ဇေတိ=၏၊ အပရော=
 သည်၊ အဌ=ကုန်သော၊ ယရဝတ္ထုနိ=တို့ကို၊ သဇ္ဇေတိ=၏၊ အပရော=သည်၊
 သောဠသ=ကုန်သော၊ ယရဝတ္ထုနိ=တို့ကို၊ သဇ္ဇေတိ=၏၊ အနဂါရိယော=
 အိမ်ယာမတည်ထောင် ရဟန်းသည်၊ သမာနော=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ဧကေ-
 န=တစ်ပါးသောရဟန်းသည်၊ ဧကသ္မိ=တစ်ခုသော၊ နိကာယေ=နိကာယ်
 ကို၊ ဂဟိတေ=သင်ယူအပ်သည်ရှိသော်၊ “အဟံ=ငါသည်၊ ဧတဿ=ဤ
 ရဟန်း၏၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်၌၊ န ဘဝိဿာမိ=မဖြစ်စေအံ့”၊ ဣတိ မနသိ
 ကတွာ=ဤသို့နှလုံးသွင်း၍၊ အပရော=တပါးတခြားသော ရဟန်းသည်၊
 ဒွေ=နှစ်ခုကုန်သော၊ နိကာယေ=နိကာယ်တို့ကို၊ ဂဏှာတိ=သင်ယူ၏၊ အ-
 ပရော=သည်၊ တယော=ကုန်သော၊ နိကာယေ=တို့ကို၊ ဂဏှာတိ=သင်ယူ၏၊
 အပရော=သည်၊ စတ္တာရော=ကုန်သော၊ နိကာယေ=တို့ကို၊ ဂဏှာတိ=၏၊
 အပရော=တပါးတခြားသော ရဟန်းသည်၊ ပဉ္စ=ငါးခုကုန်သော၊ နိကာ-
 ယေ=နိကာယ်တို့ကို၊ ဂဏှာတိ=သင်ယူ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သာရမ္ဘဝသေန=
 ချုပ်ချယ်သည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဂဏှိတုံ=သင်ယူခြင်းငှာ၊ န ဝဋ္ဋတိ=မအပ်၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧသ ဧသော=ဤသို့ချုပ်ချယ်သည်၏အစွမ်းအားဖြင့်သင်
 ယူခြင်းသည်၊ အကုသလပက္ခော=အကုသိုလ်၏အဘို့တည်း၊ နိရယဂါမိ-
 မဂ္ဂေါ=အပါယ်ငရဲသို့ လားရောက်ခြင်း၏ အကြောင်းတည်း၊ အဂါရိယ-
 သ ပန=လူဝတ်ကြောင်ပုဂ္ဂိုလ်၏ကား၊ ပရံ=တပါးတခြားသောသူသည်၊
 ဧကံ=တစ်ခုသော၊ သလာကဘတ္တံ=သလ္လာကဘတ်ကို၊ (ဝါ) စာရေးတံ
 ဆွမ်းကို၊ ဒေန္တံ=ပေးလှူသည်ကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်၍၊ အတ္တနော=မိမိအား၊
 ဒွေ ဝါ=နှစ်ခုကုန်သော သလာကဘတ်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ တိဏိ ဝါ=
 သုံးခုကုန်သော သလာကဘတ်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဒါတုကာမတာယ=
 ပေးလှူခြင်းငှာ အလိုရှိသောအားဖြင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ကု-
 သလော=ကုသိုလ်တည်း၊ အနဂါရိယဿ ပန=ရဟန်းအားကား၊ ပရေန=
 တပါးတခြားသောရဟန်းသည်၊ ဧကနိကာယေ=တစ်ခုသော နိကာယ်ကို၊
 ဂဟိတေ=သင်ယူအပ်သည်ရှိသော်၊ မာနံ=မာန်မာနကို၊ အနိဿာယ=မမှီ

မူ၍၊ ကေဝလံ=သက်သက်၊ တံ ဘိက္ခု=ထိုရဟန်းကို၊ ဒိသ္မာ=တွေ့မြင်၍၊
 အတ္တနော=မိမိ၏၊ အာလသိယံ=ပျင်းရိခြင်းကို၊ အဘိဘုဃု=လွမ်းမိုးနှိပ်
 စက်၍၊ ဒွေ=နှစ်ခုကုန်သော၊ နိကာယေ=နိကာယ်တို့ကို၊ ဂဟေတုကာမ-
 တာယ=သင်ယူခြင်းငှာအလိုရှိသဖြင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ကုသ-
 လော=ကုသိုလ်မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ကုသလပက္ခဝသေန=ကုသလ-
 ပက္ခ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဧကသ္မိ=တစ်ယောက်သောသူသည်၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊
 သလာကဘတ္တံ=သလာကဘတ်ကို၊ (ဝါ) စာရေးတံဆွမ်းကို၊ ဒေန္တေ=ပေး
 လှူသည်ရှိသော်၊ ဒွေ=နှစ်ခုကုန်သော၊ သလာကဘတ္တေ=တို့ကို၊ ဒါတုံ=ပေး
 လှူခြင်းငှာ၊ ဝဋ္ဋတိ=အပ်၏၊ ဒွေ=ကုန်သော၊ သလာကဘတ္တေ=တို့ကို၊ ဒေ-
 ဇ္ဇေ=သော်၊ စတ္တာရိ=ကုန်သော၊ သဇ္ဇာကိဘတ္တာနိ=တို့ကို၊ ဒါတုံ=ငှာ၊ ဝဋ္ဋတိ=
 အပ်၏၊ ဘိက္ခုနာပိ=ရဟန်းသည်လည်း၊ ပရေန=တပါးတခြားသောရဟန်း
 သည်၊ ဧကသ္မိ=တစ်ခုသော၊ နိကာယေ=နိကာယ်ကို၊ ဂဟိတေ=သင်ယူအပ်
 သည်ရှိသော်၊ “ဒွေ=နှစ်ခုကုန်သော၊ နိကာယေ=တို့ကို၊ ဂဟေတွာ=သင်ယူ
 ၍၊ သဇ္ဈာယန္တဿ=ရွတ်အံ့သရဇ္ဈာယ်သော၊ မေ=ငါ့အား၊ ဖာသု=ချမ်းသာ
 ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝိဝဋ္ဋပက္ခေ=ဝဋ်ကင်းသောအ
 ဘိဉ္ဇ၊ ဌတွာ=တည်၍၊ တဒုတ္တရိ=ထိုထက်အပိုအလွန်၊ ဂဏိတုံ=သင်ယူခြင်း
 ငှာ၊ ဝဋ္ဋတိ=အပ်၏၊ ဣဓ ပန=ဤအရာ၌ကား၊ အကုသလပက္ခိယော=
 အကုသိုလ်အဘို့ရှိသော၊ တဒုတ္တရိကရကော=ထိုထက်အပိုအလွန်ပြုခြင်း
 ကို၊ “သာရဇ္ဈော”တိ=“သာရဇ္ဈ”ဟူ၍၊ ပုတ္တော=ဆိုအပ်၏။



ဇာတိအာဒိနိ=အမျိုးဇာတ်အစရှိသည်တို့ကို၊ နိဿာယ=အမှီပြု၍၊
 သေယျဿ=မြတ်သောပုဂ္ဂိုလ်အား၊ “အဟံ=ငါသည်၊ သေယျော=မြတ်သည်၊
 အသ္မိ=ဖြစ်၏”၊ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့ အစရှိသည်ဖြင့်၊ ဥန္နတိဝသေန=
 ထောင်လွှားခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပဂ္ဂဏှနဝသေန=ချီးမြှောက်
 ခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပဝတ္တော=ဖြစ်သော၊ မာနော=မာန်မာန
 သည်၊ အဗ္ဘန္တတိဝသေန=အလွန်ထောင်လွှားသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တော=
 ဖြစ်သော မာန်မာနသည်၊ အတိမာနော=“အတိမာန”မည်၏၊ ပုဗ္ဗေ=

ရှေးအခါ၌၊ ကေနစိ=တစုံတစ်ယောက်သောသူသည်၊ အတ္တာနံ=မိမိကိုယ်ကို၊ သဒိသံ=တူသည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ပစ္ဆာ=နောက်မှ၊ တတော=ထိုသူထက်၊ အဓိကတော=ပိုလွန်သောအားဖြင့်၊ ဒဟတော ဥပ္ပလမာနကော=ဖြစ်ခြင်းရှိသောမာန်မာနကို၊ အတိမာနောတိ=“အတိမာန”ဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဇာတိအာဒိ=အမျိုးဇာတ်အစရှိသည်ကို၊ ပဋိစ္စ=စွဲမှီ၍၊ မဇ္ဇနာကာရော=ယစ်သောအခြင်းအရာသည်၊ မဒေါ=“မဒ”မည်၏၊ သောပိ=ထို“မဒ”သည်လည်း၊ အတ္ထတော=အနက်အားဖြင့်၊ (ဝါ) တရားကိုယ်အားဖြင့်၊ မာနော ဧဝ=မာနသည်သာလျှင်တည်း၊ သော ပန မဒေါ=ထိုမဒသည်ကား၊ ဇာတိမဒေါ=“ဇာတိမဒ”လည်းကောင်း၊ ဂေါတ္တမဒေါ=“ဂေါတ္တမဒ”လည်းကောင်း၊ အာရောဂျမဒေါ=“အာရောဂျမဒ”လည်းကောင်း၊ ယောဗ္ဗနမဒေါ=“ယောဗ္ဗနမဒ”လည်းကောင်း၊ ဇီဝိတမဒေါ=“ဇီဝိတမဒ”လည်းကောင်း၊ လာဘမဒေါ=“လာဘမဒ”လည်းကောင်း၊ သက္ကာရမဒေါ=“သက္ကာရမဒ”လည်းကောင်း၊ ဂရုကာရမဒေါ=“ဂရုကာရမဒ”လည်းကောင်း၊ ပုရေက္ခာရမဒေါ=“ပုရေက္ခာရမဒ”လည်းကောင်း၊ ပရိဝါရမဒေါ=“ပရိဝါရမဒ”လည်းကောင်း၊ ဘောဂမဒေါ=“ဘောဂမဒ”လည်းကောင်း၊ ဝဏ္ဏမဒေါ=“ဝဏ္ဏမဒ”လည်းကောင်း၊ သုတမဒေါ=“သုတမဒ”လည်းကောင်း၊ ပဋိဘာနမဒေါ=“ပဋိဘာနမဒ”လည်းကောင်း၊ ရတ္တညမဒေါ=“ရတ္တညမဒ”လည်းကောင်း၊ ပိဏ္ဏပါတိကမဒေါ=“ပိဏ္ဏပါတိကမဒ”လည်းကောင်း၊ အနဝညတ္တိမဒေါ=“အနဝညတ္တိမဒ”လည်းကောင်း၊ ဣရိယာပထမဒေါ=“ဣရိယာပထမဒ”လည်းကောင်း၊ ဣဒ္ဓိမဒေါ=“ဣဒ္ဓိမဒ”လည်းကောင်း၊ ယသမဒေါ=“ယသမဒ”လည်းကောင်း၊ သီလမဒေါ=“သီလမဒ”လည်းကောင်း၊ ဓာနမဒေါ=“ဓာနမဒ”လည်းကောင်း၊ သိပ္ပမဒေါ=“သိပ္ပမဒ”လည်းကောင်း၊ အာရောဟမဒေါ=“အာရောဟမဒ”လည်းကောင်း၊ ပရိဏာဟမဒေါ=“ပရိဏာဟမဒ”လည်းကောင်း၊ သဏ္ဌာနမဒေါ=“သဏ္ဌာနမဒ”လည်းကောင်း၊ ပါရိပူရိမဒေါ=“ပါရိပူရိမဒ”လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အနေကဝိဇော=တစ်ပါးမက များစွာသော အပြားရှိ၏။



တတ္ထ=ထိုတစ်ပါးမက များသောအပြားရှိသောမဒတို့တွင်၊ ဇာတိ=အမျိုးဇာတ်ကို၊ နိဿာယ=မှီ၍၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ မဇ္ဇနာကာရပ္ပဝတ္ထော=ယစ်သောအခြင်းအရာအားဖြင့်ဖြစ်သော၊ မာနော=မာန်မာနသည်၊ ဇာတိမဒေါ=“ဇာတိမဒ”မည်၏၊ သော=ထို“ဇာတိမဒ”သည်၊ ခတ္တိယာဒိနံ=မင်းအစရှိကုန်သော၊ စတုန္နမ္ပိ=လေးပါးလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဝဏ္ဏာနံ=အမျိုးတို့အား၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဇာတိသမ္ပန္နော=အမျိုးဇာတ်နှင့်ပြည့်စုံသော၊ ခတ္တိယော=မင်းသည်၊ “မာဒိသော=ငါကဲ့သို့ရူအပ်သော၊ (ဝါ) ငါနှင့်တူသော၊ အညော=တပါးတခြားသောသူသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ အဝသေသာ=ကြွင်းကျန်သောမင်းတို့သည်၊ အန္တရာ=အကြား၌၊ ဥဌာယ=ထ၍၊ ခတ္တိယာ=မင်းတို့သည်၊ ဇာတာ=ဖြစ်ကုန်၏၊ အဟံ ပန=ငါသည်ကား၊ ဝံသာဂတခတ္တိယော=အမျိုးအနွယ်မှ လာသောမင်းတည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မာနံ=မာန်မာနကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ဗြာဟ္မဏာဒိသုပိ=ပုဏ္ဏားအစရှိသည်တို့၌လည်း၊ ဒေသေ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဌဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ ဂေါတ္တံ=အနွယ်ကို၊ နိဿာယ=မှီ၍၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ မဇ္ဇနာကာရပ္ပဝတ္ထော=ယစ်သောအခြင်းအရာအားဖြင့်ဖြစ်သော၊ မာနော=မာန်မာနသည်၊ ဂေါတ္တမဒေါ=“ဂေါတ္တမဒ”မည်၏၊ သောပိ=ထိုဂေါတ္တမဒသည်လည်း၊ ခတ္တိယာဒိနံ=မင်းအစရှိကုန်သော၊ စတုန္နမ္ပိ=လေးပါးအပြားရှိသည်လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဝဏ္ဏာနံ=အမျိုးတို့အား၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ=ချဲ့၍ ဆိုဦးအံ့၊ “ခတ္တိယောပိ=မင်းသည်လည်း၊ အဟံ=ငါသည်၊ ကောဏ္ဍညဂေါတ္ထော=ကောဏ္ဍညအနွယ်တည်း၊ အဟံ=ငါသည်၊ အာဒိစ္စဂေါတ္ထော=အာဒိစ္စအနွယ်တည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မာနံ=မာန်မာနကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ဗြာဟ္မဏောပိ=ပုဏ္ဏားသည်လည်း၊ “အဟံ=ငါသည်၊ ကဿပဂေါတ္ထော=ကဿပအနွယ်တည်း၊ ဘာရဒွါဇဂေါတ္ထော=ဘာရဒွါဇအနွယ်တည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မာနံ=မာန်မာနကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ဝေဿောပိ=ကုန်သည်လည်းကောင်း၊ သုဒ္ဓေါပိ=သူဆင်းရဲသည်လည်းကောင်း၊ အတ္တနော အတ္တနော=မိမိ၊ မိမိ၏၊ ကုလဂေါတ္တံ=အမျိုးအနွယ်ကို၊ နိဿာယ=အမှီပြု၍၊ မာနံ=မာန်မာနကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ အာရောဂျမဒါဒိသုပိ=“အာရောဂျမဒ”အစရှိသည်တို့၌လည်း၊ “အဟံ=ငါသည်၊ အရောဂေါ=အနာရောဂါမရှိ၊ သေ-

သာ=ကြွင်းကျံကုန်သောသူတို့သည်၊ ရောဂဗဟုလာ=အနာရောဂါထူပြော
 များပြားကုန်၏၊ ကဏ္ဍဝနမတ္တမ္ပိ=အိုင်းအနာမျှလည်း၊ (ဝါ) ဝဲနာယားနာ
 မျှလည်း၊ မယံ=ငါ့အား၊ ဗျာဓိ နာမ=အနာရောဂါမည်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=ယစ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊
 မာနော=မာန်မာနသည်၊ အာရောဂျမဒေါ နာမ=“အာရောဂျမဒ”မည်
 ၏၊ “အဟံ=ငါသည်၊ တရုဏော=ငယ်သေး၏၊ အဝသေသသတ္တာနံ=ကြွင်း
 ကျံကုန်သော သတ္တဝါတို့၏၊ အတ္တဘာဝေါ=ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘောသည်၊
 ပပါတေ=ကမ်းပါးပြတ်၌၊ ဌိတရုက္ခသဒိသော=တည်ရှိသော သစ်ပင်နှင့်
 တူ၏၊ အဟံ ပန=ငါသည်ကား၊ ပဌမဝယေ=ပဌမအရွယ်၌၊ ဌိတော=တည်
 ၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=ယစ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်
 သော၊ မာနော=မာန်မာနသည်၊ ယောဗ္ဗနမဒေါ နာမ=“ယောဗ္ဗနမဒ”
 မည်၏၊ “အဟံ=ငါသည်၊ စိရံ=ကြာမြင့်စွာသော ကာလပတ်လုံး၊ ဇီဝိ=အ
 သက်ရှင်ခဲ့ပြီးပြီ၊ စိရံ=ကြာမြင့်စွာသောကာလပတ်လုံး၊ ဇီဝိမိ=အသက်ရှင်
 နေ၏၊ စိရံ=ကြာမြင့်စွာသော ကာလပတ်လုံး၊ ဇီဝိဿာမိ=အသက်ရှင်ရ
 တော့အံ့၊ အဟံ=ငါသည်၊ သုခံ=ချမ်းသာစွာ၊ ဇီဝိ=အသက်ရှင်ခဲ့ပြီးပြီ၊ သုခံ=
 ချမ်းသာစွာ၊ ဇီဝိမိ=အသက်ရှင်နေ၏၊ သုခံ=ချမ်းသာစွာ၊ ဇီဝိဿာမိ=အ
 သက်ရှင်ရတော့အံ့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=ယစ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊
 ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ မာနော=မာန်မာနသည်၊ ဇီဝိတမဒေါ နာမ=“ဇီဝိတ
 မဒ”မည်၏၊ “အဟံ=ငါသည်၊ လာဘီ=လာဘ်လာဘပေါများ၏၊ အဝ
 သေသာ=ကြွင်းကျံကုန်သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ အပ္ပလာဘာ=
 နည်းသော လာဘ်လာဘရှိကုန်၏၊ မယံ ပန=ငါ့အားကား၊ လာဘဿ=
 လာဘ်လာဘ၏၊ ပမာဏံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ=
 ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=ယစ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ မာနော=
 မာန်မာနသည်၊ လာဘမဒေါ နာမ=“လာဘမဒ”မည်၏။



အဝသေသာ=ကြွင်းကျံကုန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ ယံ ဝါ တံ
 ဝါ=ဟုတ်ဟုတ်ငြားငြားသော ပစ္စည်းဝတ္ထုကို၊ လဘန္တိ=ရကြကုန်၏၊ အဟံ

ပန=ငါသည်ကား၊ သုကတံ=ကောင်းစွာပြုအပ်သော၊ ပဏီတံ=မွန်မြတ်သော၊ စိဝရာဒိပစ္စယံ=သင်္ကန်းအစရှိသောပစ္စည်းဝတ္ထုကို၊ လဘာမိ=ရ၏၊ က္ကတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=ယစ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ မာနော=မာန်မာနသည်၊ သတ္တာရမဒေါ နာမ=“သတ္တာရမဒ”မည်၏၊ အဝသေသဘိက္ခုနံ=ကြွင်းကျန်သောရဟန်းတို့၏၊ ပါဒပိဋိယံ=ခြေဖမိုး၌၊ အက္ကမိတွာ=နင်း၍၊ ဂစ္ဆန္တာ=သွားကုန်သော၊ မနုဿာ=လူတို့သည်၊ “အယံ ပုဂ္ဂလော=ဤပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ သမဏော=ရဟန်းတည်း”၊ က္ကတိပိ=ဤသို့လည်း၊ န ဝန္တန္တိ=ရှိမခိုးကြကုန်၊ မံ ပန=ငါ့ကိုကား၊ ဒိသွာ=တွေ့မြင်၍၊ ဝန္တန္တိ=ရှိခိုးကြကုန်၏၊ ပါသာဏစ္ဆတ္တံ ဝိယ=ကျောက်ထီးကဲ့သို့၊ ဂရုတံ=အလေးအမြတ်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ အဂ္ဂိက္ခန္ဓံ ဝိယ စ=မီးပုံကြီးကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ ဒုရာသဒံ=ဝေးသောနေရာအခင်းကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ မညန္တိ=အောင့်မေ့မှတ်ထင်ကြကုန်၏၊ က္ကတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ဂရုကာရမဒေါ နာမ=“ဂရုကာရမဒ”မည်၏၊ “ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ ပဉ္စော=ပြဿနာသည်၊ မယုမေဝ=ငါ၏သာလျှင်၊ မုခေန=နှုတ်ပါးစပ်ဖြင့်၊ ဆိဇ္ဇတိ=ပြတ်၏၊ ဘိက္ခာစာရံ=ဆွမ်းခံရွာသို့၊ ဂစ္ဆန္တာပိ=သွားကုန်သော်လည်းကောင်း၊ အာဂစ္ဆန္တာပိ=ပြန်လာကုန်သော်လည်းကောင်း၊ မမေဝ=ငါ့ကိုသာလျှင်၊ ပုရတော=ရှေ့မှ၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ပရိဝါရေတွာ=ခြံရံ၍၊ ဂစ္ဆန္တိ=သွားကုန်၏”၊ က္ကတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ပုရေက္ခာရမဒေါ နာမ=“ပုရေက္ခာရမဒ”မည်၏၊ တာဝ=ရှေ့ဦးစွာ၊ မဟာပရိဝါရဿ=များသော အခြံအရံရှိသော၊ အဂါရိယဿ=လူဝတ်ကြောင့်အား၊ “ပုရိသသတမ္ပိ=ယောက်ျား တစ်ရာလည်းကောင်း၊ ပုရိသသဟဿမ္ပိ=ယောက်ျားတစ်ထောင်လည်းကောင်း၊ မံ=ငါ့ကို၊ ပရိဝါရေတိ=ခြံရံ၏”၊ က္ကတိ=ဤသို့လည်းကောင်း၊ အနဂါရိယဿ=ရဟန်းအား၊ “သမဏသတမ္ပိ=ရဟန်းတစ်ရာလည်းကောင်း၊ သမဏသဟဿမ္ပိ=ရဟန်းတစ်ထောင်လည်းကောင်း၊ မံ=ငါ့ကို၊ ပရိဝါရေတိ=ခြံရံ၏၊ သေသာ=ကြွင်းကျန်သောသူတို့သည်၊ အပ္ပပရိဝါရော=နည်းသောအခြံအရံရှိ၏၊ အဟံ=ငါသည်၊ မဟာပရိဝါရော စေဝ=များသောအခြံအရံရှိ၏၊ သုစိပရိဝါရော စ=စင်ကြယ်သောအခြံအရံလည်းရှိ၏၊ က္ကတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇ-

ဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ပရိဝါရမဒေါ နာမ= “ပရိဝါရမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာ=ကြွင်းကျန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ပရိဘောဂမတ္တကမ္ပိ=အသုံးအဆောင်မျှလောက်သော ဥစ္စာမျှကိုလည်း၊ န လဘန္တိ=မရကြကုန်၊ မယံ ပန=ငါ့အားကား၊ နိဓာနဂတဿေဝ=သို့မှီးသိမ်းဆည်းမြှုပ်နှံထားအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ ဓနဿ=ဥစ္စာ၏၊ ပမာဏံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ဘောဂမဒေါ နာမ= “ဘောဂမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာ=ကြွင်းကျန်သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ ဒုဗ္ဗဏ္ဏာ=မကောင်းသော အဆင်းရှိကြကုန်၏၊ (ဝါ) အဆင်းမလှကြကုန်၊ ဒုရူပါ=မကောင်းသော သဘောရှိကြကုန်၏၊ အဟံ=ငါသည်၊ အဘိရူပေါ=အလွန်အဆင်းလှ၏၊ ပါသာဒိကော=ကြည်ညိုဘွယ်ရှိ၏၊ ဣတိပိ=ဤသို့လည်းကောင်း၊ “အဝသေသသတ္တာ=တို့သည်၊ နိဂ္ဂုဏာ=ဂုဏ်မရှိကုန်၊ ပတ္ထဋ္ဌအကိတ္တိနော=ပြန်နဲ့သော ကျော်စောခြင်းရှိကုန်၏၊ (ဝါ) မပြန်နဲ့သော ကျော်စောခြင်းရှိကုန်၏၊ မယံ ပန=ငါ၏ကား၊ ကိတ္တိသဒ္ဓေါ=ကျော်စောသံသည်၊ ဒေဝမနုဿေသု=နတ်ပြည်၊ လူပြည်တို့၌၊ ပါကဋ္ဌော=ထင်ရှား၏၊ ထေရော=မထေရ်သည်၊ ဗဟုဿုတော=များသောအကြားအမြင်ရှိ၏၊ ဣတိ ဝါ=ဤသို့လည်းကောင်း၊ ‘ထေရော=မထေရ်သည်၊ သီလဝါ=သီလရှိ၏၊ ဣတိပိ=ဤသို့လည်းကောင်း၊ ‘ထေရော=မထေရ်သည်၊ ဓုတဂုဏယုတ္တော=ဓုတင်၏ဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်ယှဉ်၏၊ ဣတိပိ=ဤသို့လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သရီရဝဏ္ဏဉ္စ=ခန္ဓာကိုယ်၏ အရေအဆင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဂုဏဝဏ္ဏဉ္စ=ဂုဏ်ကျေးဇူး၏ အရေအဆင်းကိုလည်းကောင်း၊ ပဋိစ္စ=စွဲမှီ၍၊ မဇ္ဇနဝသေန=ယစ်သည်၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊ မာနော=မာန်မာနသည်၊ ဝဏ္ဏမဒေါ နာမ= “ဝဏ္ဏမဒ”မည်၏။



“အဝသေသာ=ကြွင်းကျန်သော၊ သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ အပ္ပဿုဟာ=နည်းသော အကြားအမြင်ရှိကုန်၏၊ အဟံ ပန=ငါသည်ကား၊

ဗဟုသုတော=များသောအကြားအမြင်ရှိ၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ သုတမဒေါ နာမ=“သုတမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာ=ကုန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ အပ္ပဋိဘာနာ=နည်းသောဉာဏ်ပညာရှိကုန်၏။ မယံ ပန=ငါ၏ကား၊ ပဋိဘာနဿ=ဉာဏ်ပညာ၏၊ ပမာဏံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ”။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ပဋိဘာနမဒေါ နာမ=“ပဋိဘာနမဒ”မည်၏။ “အဟံ=ငါသည်၊ ရတ္တညု=ညဉ့်တို့ကိုသိ၏၊ အသုကံ ဗုဒ္ဓဝံသံ=ဤမည်သောမြတ်စွာဘုရားရှင်၏ အနွယ်ကိုလည်းကောင်း၊ အသုကံ ရာဇဝံသံ=ဤမည်သောမင်း၏အနွယ်ကိုလည်းကောင်း၊ အသုကံ ဇနပဒဝံသံ=ဤမည်သောဇနပုဒ်၏အနွယ်ကိုလည်းကောင်း၊ အသုကံ ဂါမဝံသံ=ဤမည်သောရွာ၏ အနွယ်ကိုလည်းကောင်း၊ ရတ္တိန္ဒြိယဝရိစ္ဆေဒံ=ညဉ့်နေ့တို့၏ အပိုင်းအခြားဖြစ်သော၊ နက္ခတ္တမုဟုတ္တယောဂံ=နက္ခတ်နှင့်တမုဟုတ်မျှ ယှဉ်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဇာနာမိ=သိ၏”။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ရတ္တညုမဒေါ နာမ=“ရတ္တညုမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာ=ကုန်သော၊ ဘိက္ခု=တို့သည်၊ အန္တရာ=အကြား၌၊ ပိဏ္ဍပါတိကာ=ပိဏ္ဍပါတ်စုတင်ကို ဆောင်ကြကုန်သည်၊ ဇာတာ=ဖြစ်ကုန်၏၊ အဟံ ပန=ငါသည်ကား၊ ဇာတိပိဏ္ဍပါတိကော=အမြဲတမ်း ပိဏ္ဍပါတ်စုတင်ကိုဆောင်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏”။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ပိဏ္ဍပါတိကမဒေါ နာမ=“ပိဏ္ဍပါတိကမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာ=ကုန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ ဥညာတာ အဝညာတာ=မပေါ်လွင်မထင်ရှားကုန်၊ အဟံ ပန=ငါသည်ကား၊ အနဝညာတော=ပေါ်လွင်ထင်ရှား၏”။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ အနဝညတ္တိမဒေါ နာမ=“အနဝညတ္တိမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာနံ=ကုန်သော၊ သတ္တာနံ=တို့၏၊ ဣရိယာပထော=ဣရိယာပုတ်သည်၊ အပါသာဒိကော=ကြည်ညိုဘွယ်မရှိ၊ မယံ ပန=ငါ၏ကား၊ ဣရိယာပထော=ဣရိယာပုတ်သည်၊ ပါသာဒိကော=ကြည်ညိုဘွယ်ရှိ၏”။ ဣတိ=ဤ၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ဣရိယာပထမဒေါ နာမ=“ဣရိယာပထ-

မဒ"မည်၏။ "အဝသေသာ=ကုန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ ဆိန္ဒပက္ခကာက-
သဒိသာ=အတောင်ကျိုးပြတ်သော ကျိုးငှက်နှင့် တူကုန်၏။ အဟံ ပန=ငါ
သည်ကား၊ မဟိဒ္ဓိကော=ကြီးသောတန်ခိုးရှိ၏။ မဟာနုဘာဝေါ=ကြီးသော
အာနုဘော်ရှိ၏"။ ဣတိ ဝါ=ဤသို့လည်းကောင်း၊ အဟံ=ငါသည်၊ ယံ ယံ
ကမ္ပံ=အကြင်အကြင်အမှုကိစ္စကို၊ ကရောမိ=ပြုလုပ်၏။ တံ တံ ကမ္ပံ=ထိုထို
အမှုကိစ္စသည်၊ ဣဇ္ဈတိ=ပြီးစီးအောင်မြင်၏"။ ဣတိ ဝါ=ဤသို့လည်း
ကောင်း၊ မဇ္ဇနဝသေန=ယစ်သည်၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=ဖြစ်သော၊
မာနော=မာန်မာနသည်၊ ဣဒ္ဓိမဒေါ နာမ="ဣဒ္ဓိမဒ"မည်၏။



ယသမဒေါ ပန="ယသမဒ"သည်ကား၊ အဂါရိကေနပိ=လူဝတ်
ကြောင်ဖြင့်လည်းကောင်း၊ အနဂါရိကေနပိ=ရဟန်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဒိ-
ပေတဇ္ဇော=ပြအပ်၏။ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧကဇ္ဇော=အချို့သော၊ အဂါရိ-
ကောပိ=လူသည်လည်း၊ အဋ္ဌာရသသု=တစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးကုန်သော၊ သေ-
ဏီသု=စစ်သည်တို့၌၊ ဧကိဿာ=တစ်ယောက်သော၊ ဇေဋ္ဌကော=အကြီး
အကဲသည်၊ ဟောတိ=၏။ တဿ=ထိုသူ၏။ "အဝသေသေ=ကြွင်းကျန်
သော၊ ပုရိသေ=ယောက်ျားတို့ကို၊ အဟံ=ငါသည်၊ ပဌပေမိ=ဖြစ်စေ၏။
အဟံ=ငါသည်၊ ဝိစာရေမိ=စီရင်၏"။ ဣတိ=ဤသို့လည်းကောင်း၊ ဧက-
ဇ္ဇော=အချို့သော၊ အနဂါရိကောပိ=ရဟန်းသည်လည်း၊ ကတ္ထစိ=တစုံတခု
သောအရာဌာန၌၊ ဇေဋ္ဌကော=အကြီးအကဲသည်၊ ဟောတိ=၏။ တဿ
ဘိက္ခုနော=၏။ "အဝသေသာ=ကြွင်းကျန်သော၊ ဘိက္ခု=တို့သည်၊ မယံ-
ငါ၏။ ဩဝါဒေ=အဆုံးအမဩဝါဒ၌၊ ဝတ္တန္တိ=ကျင့်ကြကုန်၏။ အဟံ=ငါ
သည်၊ ဇေဋ္ဌကော=အကြီးအကဲတည်း"။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အား
ဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ယသမဒေါ နာမ="ယသမဒ"မည်၏။
"အဝသေသာ=ကုန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ ဒုဿိလာ=သီလမရှိကုန်၊
အဟံ ပန=ငါသည်ကား၊ သီလဝါ=သီလရှိ၏"။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေ-
န=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ သီလမဒေါ နာမ="သီလမဒ"
မည်၏။ "အဝသေသာနံ=ကုန်သော၊ သတ္တာနံ=တို့အား၊ ကုက္ကုဋ္ဌဿ=ကြက်

၏။ ဥဒကပါနမတ္ထေ=ရေသောက်ရုံမျှလောက်သော၊ ကာလေပိ=ကာလ၌
 လည်း၊ စိတ္တေကဂ္ဂတာ=စိတ်၏တည်ကြည်ခြင်းသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ အဟံ ပန=
 ငါသည်ကား၊ ဥပစာရပ္ပနာနံ=ဥပစာရဈာန်၊ အပ္ပနာဈာန်တို့ကို၊ လာဘီ=
 ရခြင်းရှိ၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာ-
 နော=သည်၊ ဈာနမဒေါ နာမ=“ဈာနမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာ=ကုန်
 သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ နိဿိပ္ပိ=အတတ်ပညာမရှိကုန်၊ အဟံ=ငါသည်၊
 သိပ္ပဝါ=အတတ်ပညာကိုတတ်မြောက်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=
 အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ သိပ္ပမဒေါ နာမ=“သိပ္ပမဒ”မည်
 ၏။ “အဝသေသာ=ကုန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ ရဿာ=အရပ်နိမ့်ကုန်၏၊
 (ဝါ) အရပ်ပူကုန်၏၊ အဟံ=ငါသည်၊ ဒိဃာ=အရပ်မြင့်၏၊ (ဝါ) အရပ်ရှည်
 ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊
 အာရောဟမဒေါ နာမ=“အာရောဟမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာ=ကုန်
 ကုန်သော၊ သတ္တာ=တို့သည်၊ ရဿာ ဝါ=အရပ်နိမ့်ကုန်သည်လည်းကောင်း၊
 (ဝါ) အရပ်ပူကုန်သည်လည်းကောင်း၊ ဒိဃာ ဝါ=အရပ်မြင့်ကုန်သည်လည်း
 ကောင်း၊ (ဝါ) အရပ်ရှည်ကုန်သည်လည်းကောင်း၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ အဟံ=
 ငါသည်၊ နိဂြောဓပရိမဏ္ဍာလော=ပညောင်ပင်၏ အဝန်းအဝိုင်းကဲ့သို့ ဝန်း
 ဝိုင်းသောခန္ဓာကိုယ်ရှိ၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=
 သော၊ မာနော=သည်၊ ပရိဏာဟမဒေါ နာမ=“ပရိဏာဟမဒ”မည်၏။
 “အဝသေသာနံ=ကုန်သော၊ သတ္တာနံ=တို့၏၊ သရီရသဏ္ဌာနံ=ခန္ဓာကိုယ်
 ပုံသဏ္ဌာန်သည်၊ ဝိရူပံ=မကောင်းသော ပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၏၊ (ဝါ) မေါက်ပြန်
 သော ပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၏၊ ဗီဇာန္တံ=မသန့်ရှင်း၊ မယံ ပန=ငါ၏ကား၊ သရီရ-
 သဏ္ဌာနံ=ခန္ဓာကိုယ်ပုံသဏ္ဌာန်သည်၊ မနာပံ=စိတ်နှလုံးကို ရွှင်ပြုံးတိုးပွား
 စေတတ်၏၊ ပါသာဒိကံ=စိတ်၏ကြည်လင်ခြင်းကို ဖြစ်စေတတ်၏။ ဣတိ=
 ဤသို့၊ မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ သဏ္ဌာန-
 မဒေါ နာမ=“သဏ္ဌာနမဒ”မည်၏။ “အဝသေသာနံ=ကုန်သော၊ သတ္တာနံ=
 တို့၏၊ သရီရေ=ခန္ဓာကိုယ်၌၊ ဗဟူ=များစွာကုန်သော၊ ဒေါသာ=အပြစ်တို့
 ရှိကုန်၏၊ မယံ ပန=ငါ၏ကား၊ သရီရေ=ခန္ဓာကိုယ်၌၊ ကေသဂ္ဂမတ္တမ္ပိ=
 တစ်ဆံချည်ဖျားမျှလည်း၊ ဝဇ္ဇံ=အပြစ်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ။ ဣတိ=ဤသို့၊

မဇ္ဇနဝသေန=အားဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နော=သော၊ မာနော=သည်၊ ပါရိပူရမဒေါ
 နာမ=“ပါရိပူရမဒ”မည်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ သဗ္ဗောပိ=အလုံးစုံလည်း
 ဖြစ်သော၊ ဇာတိအာဒိ=အမျိုးဇာတ် အစရှိသည်ကို၊ နိဿာယ=မှီ၍၊ မဇ္ဇ-
 နာကာရဝသပ္ပဝတ္တော=ယစ်သောအခြင်းအရာအားဖြင့်ဖြစ်သော၊ အယံ
 မာနော=ဤမာန်မာနကို၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ “မဒေါ”တိ=“မဒ”ဟူ၍၊
 ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ ကာမဂုဏေသု=ကာမဂုဏ်တို့၌၊ စိတ္တဿ=စိတ်၏၊
 (ဝါ) စိတ်ကို၊ ဝေါဿဂ္ဂေါ=မရွေ့ခြင်းသည်၊ ပမာဒေါ=“ပမာဒ”မည်၏၊
 ပဉ္စသု=ငါးပါးကုန်သော၊ ကာမဂုဏေသု=ကာမဂုဏ်တို့၌၊ သတိယာ=
 သတိဖြင့်၊ အနိဂ္ဂဏှိတ္တာ=မနှိပ်ကွက်မှု၍၊ စိတ္တဿ=စိတ်၏၊ (ဝါ) စိတ်ကို၊
 ဝေါဿဇ္ဇနံ=စွန့်လွှတ်ခြင်းသည်၊ ပမာဒေါ=“ပမာဒ”မည်၏၊ သတိဝိရ-
 ဟော=သတိကင်းလွတ်ခြင်းတည်း၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ=သည်၊ (ဝါ)
 ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တဏှာဝိဇ္ဇာ=တဏှာ
 နှင့် အဝိဇ္ဇာတို့သည်၊ ပါကဋ္ဌာယေဝ=ထင်ရှားကုန်သည်သာလျှင်တည်း။



လောဘာဒယော စ=လောဘအစရှိသည်တို့သည်လည်း၊ ပုန=တ
 ဖန်၊ တိဝိဓာကုသလမူလန္တိ=“တိဝိဓာကုသလမူလံ”ဟူ၍၊ တိကဝသေ-
 န=တိက၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ ဒုစ္စရိတာဒိသုပိ=ဒုစ္စရိတ
 သဒ္ဓါအစရှိသည်တို့၌လည်း၊ တိဝိဓ-သဒ္ဓေါ=တိဝိဓ-သဒ္ဓါကို၊ ယောဇေ-
 တဗ္ဗော=ယှဉ်စေထိုက်၏၊ တတ္ထ တေသု ဝစနေသု=ထိုဒုစ္စရိတသဒ္ဓါအစရှိ
 သည်တို့တွင်၊ ကာယဒုစ္စရိတာဒိနိ=ကာယဒုစ္စရိတအစရှိသည်တို့သည်၊ တိ-
 ဝိဓဒုစ္စရိတာနိ=“တိဝိဓဒုစ္စရိတ”တို့မည်ကုန်၏၊ တဏှာသံကိလေသာ-
 ဒယော=တဏှာသံကိလေသအစရှိသည်တို့သည်၊ တိဝိဓသံကိလေသာ=
 “တိဝိဓသံကိလေသ”တို့မည်ကုန်၏၊ ရာဂမလာဒယော=ရာဂအညစ်အ
 ကြေးအစရှိသည်တို့သည်၊ မလိနဘာဝကရတ္တာ=အညစ်အကြေး၏အဖြစ်
 ကိုပြုတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တိဝိဓမလာနိ=“တိဝိဓမလ”တို့မည်
 ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ရာဂါဒယော=ရာဂအစရှိသည်တို့သည်၊ စိတ္တံ=
 စိတ်ကို၊ မလိနံ=အညစ်အကြေးကို၊ ကရောန္တိ=ပြုတတ်ကုန်၏၊ မလံ=အ

ညစ်အကြေးကို၊ ဂါဟာပေန္တိ=ယူစေတတ်ကုန်၏။ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ရာဂါ-
ဒယော=ရာဂအစရှိသည်တို့ကို၊ “မလာနိ”=မလာနိ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ကုန်
၏။ “ရာဂေါ=ရာဂသည်၊ ဝိသမံ=မညီညွတ်၊ ဒေါသော ဝိသမံ၊ မောဟော=
မောဟသည်၊ ဝိသမံ=မညီညွတ်”။ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်
သော၊ ရာဂါဒယော=ရာဂအစရှိသည်တို့သည်လည်းကောင်း၊ “ကာယ-
ဝိသမံ=ခန္ဓာကိုယ်၏မညီညွတ်ခြင်း၊ ဝစီဝိသမံ=နှုတ်ပါးစပ်၏မညီညွတ်ခြင်း၊
မနောဝိသမံ=စိတ်၏မညီညွတ်ခြင်း”။ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာဂတာ=လာ
ကုန်သော၊ ကာယဒုစ္စရိတာဒယော စ=ကာယဒုစရိုက်အစရှိသည်တို့သည်
လည်းကောင်း၊ တိဝိဓဝိသမာနိ=“တိဝိဓဝိသမ”တို့မည်ကုန်၏။ တာနိ
ပန တိဝိဓဝိသမာနိ=ထိုသုံးပါးကုန်သော ဝိသမတို့သည်ကား၊ ယသ္မာ=
အကြင်ကြောင့်၊ ရာဂါဒိသု စေဝ=ရာဂ အစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊
ကာယဒုစ္စရိတာဒိသု စ=ကာယဒုစရိုက် အစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊
သတ္တာ=သတ္တဝါတို့သည်၊ ပက္ခလန္တိ=ချွတ်ချော်တတ်ကုန်၏။ စ=ဆက်၍ဆို
ဦးအံ့၊ ပက္ခလိတာ=ချွတ်ချော်ကုန်သော သတ္တဝါတို့သည်၊ သာသနတော
ပိ=သာသနာတော်မှလည်းကောင်း၊ သုဂတိတောပိ=သုဂတိဘုံဘဝမှလည်း
ကောင်း၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ပတန္တိ=ကျရောက်ကုန်၏။ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ ပက္ခလနပါတဟေတုဘာတော=ချွတ်ချော်ကျရောက်ကြောင်း၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ “ဝိသမာနိ”တိ=“ဝိသမာနိ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏။
“ကာမသညာ=ကာမသညာလည်းကောင်း၊ ဗျာပါဒသညာ=ဗျာပါဒသညာ
လည်းကောင်း၊ ဝိဟိံသသညာ=ဝိဟိံသသညာလည်းကောင်း”။ ဣတိ ဧဝံ=
ဤသို့၊ အာဂတာ=လာကုန်သော၊ ကာမ္မာဒီပဋိသံယုတ္တာ=ကာမဂုဏ်အစ
ရှိသည်တို့နှင့်စပ်ယှဉ်ကုန်သော၊ သညာ=သညာတို့သည်၊ တိဝိဓသညာ=
“တိဝိဓသညာ”တို့ မည်ကုန်၏။ တထာ=ထိုအတူ၊ “ကာမဝိတက္ကော=
“ကာမဝိတက်”လည်းကောင်း၊ ဗျာပါဒဝိတက္ကော=“ဗျာပါဒဝိတက်”လည်း
ကောင်း၊ ဝိဟိံသာဝိတက္ကော=“ဝိဟိံသာဝိတက်”လည်းကောင်း”။ ဣတိ ဧဝံ=
ဤသို့၊ အာဂတာ=လာကုန်သော၊ ဝိတက္ကာ=ဝိတက်တို့သည်၊ တိဝိဓ-
ဝိတက္ကာ=“တိဝိဓဝိတက်”တို့မည်ကုန်၏။ တဏှာပပဇ္ဇော=တဏှာပပဇ္ဇ
လည်းကောင်း၊ ဒိဋ္ဌိပပဇ္ဇော=ဒိဋ္ဌိပပဇ္ဇလည်းကောင်း၊ မာနပပဇ္ဇော=မာန-

ပပဉ္စလည်းကောင်း၊ ဣတိ ဣမေ=ဤသည်တို့သည်ကား၊ တိဝိပပဉ္စာ= “တိဝိပပဉ္စ” တို့မည်ကုန်၏၊ ဝဋ္ဋသ္မိ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲ၌၊ သတ္တေ=သတ္တဝါတို့ကို၊ ပပဉ္စေန္တိ=ခွဲထွင်တတ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တဏှာဒယော=တဏှာအစရှိသည်တို့ကို၊ “ပပဉ္စာ” တိ=“ပပဉ္စ” တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ခေါ်ဆိုအပ်ကုန်၏။



စတုပ္ပိဓဝိပရိယေသာတိ အာဒိသု=“စတုပ္ပိဓဝိပရိယေသာ” အစရှိကုန်သောသဒ္ဒါတို့၌၊ စတုပ္ပိဓ-သဒ္ဒေါ=စတုပ္ပိဓ-သဒ္ဒါကို၊ ပစ္စေကံ=အသီးအသီး၊ ယောဇေတဗ္ဗော=ယှဉ်စေထိုက်၏၊ တတ္ထ=“စတုပ္ပိဓဝိပရိယေသာ” အစရှိသော ထိုသဒ္ဒါတို့၌၊ အနိစ္စာဒိနိ=“အနိစ္စ” အစရှိကုန်သော၊ ဝတ္ထုနိ=ဝတ္ထုတို့ကို၊ နိစ္စန္တိအာဒိနာ=“နိစ္စ” ဤသို့အစရှိသော၊ နယေန=နည်းဖြင့်၊ ဝိပရိတတော=ဖောက်ပြန်သောအားဖြင့်၊ ဧသန္တိ=ရှာဖွေတတ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝိပရိယေသာ=“ဝိပရိယေသာ” တို့မည်ကုန်၏၊ အနိစ္စေ=အနိစ္စ၌၊ နိစ္စန္တိ=“နိစ္စ” ဟူ၍၊ သညာဝိပရိယေသော=သညာ၏ ဖောက်ပြန်ခြင်းလည်းကောင်း၊ စိတ္တဝိပရိယေသော=စိတ်၏ဖောက်ပြန်ခြင်းလည်းကောင်း၊ ဒိဋ္ဌိဝိပရိယေသော=အယူ၏ဖောက်ပြန်ခြင်းလည်းကောင်း၊ ဒုက္ခေ=ဒုက္ခ၌၊ သုခန္တိ=“သုခံ” ဟူ၍၊ သညာဝိပရိယေသော=လည်းကောင်း၊ စိတ္တဝိပရိယေသော=လည်းကောင်း၊ ဒိဋ္ဌိဝိပရိယေသော=လည်းကောင်း၊ အသုဘေ=အသုဘ၌၊ သုဘန္တိ=“သုဘ” ဟူ၍၊ သညာဝိပရိယေသော=လည်းကောင်း၊ စိတ္တဝိပရိယေသော=လည်းကောင်း၊ ဒိဋ္ဌိဝိပရိယေသော=လည်းကောင်း၊ အနတ္တာနိ=“အနတ္တ” တို့ကို၊ အတ္တာတိ=“အတ္တ” တို့ဟူ၍၊ သညာဝိပရိယေသော=သညာ၏ဖောက်ပြန်ခြင်းလည်းကောင်း၊ စိတ္တဝိပရိယေသော=စိတ်၏ဖောက်ပြန်ခြင်းလည်းကောင်း၊ ဒိဋ္ဌိဝိပရိယေသော=အယူ၏ ဖောက်ပြန်ခြင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာဂတာ=လာကုန်သော၊ ခွါဒဿ=တစ်ဆယ့်နှစ်ပါးကုန်သော၊ ဝိပလ္လာသာ=ဝိပလ္လာသတို့သည်၊ စတုဋ္ဌံ=လေးပါးကုန်သော၊ အနိစ္စာဒိဝတ္ထုနိ=“အနိစ္စ” အစရှိကုန်သောဝတ္ထုတို့၏၊ ဝသေန=အစွမ်းအားဖြင့်၊ “စတုပ္ပိဓဝိပရိယေသာ” တိ=“စတုပ္ပိဓ-

ဝိပရိယေသာ"တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ခေါ်ဆိုကုန်၏။ ဧတ္ထ ပန=ဤအရာ၌ကား၊ စိတ္တကိစ္စဿ=စိတ္တကိစ္စ၏။ ဒုဗ္ဗလဌာနေ=အားနည်းသော အရာဌာန၌၊ ဒိဋ္ဌိဝိရဟိတာယ=မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနှင့်ကင်းသော၊ အကုသလသညာယ=အကုသိုလ်သညာ၏။ သကကိစ္စဿ=မိမိကိစ္စ၏။ ဗလဝကာလေ=အားကြီးသောအခါ၌၊ သညာဝိပလ္လာသော=သညာ၏၊ ဖေါက်ပြန်ခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။ ဒိဋ္ဌိဝိရဟိတဿေဝ=မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနှင့် ကင်းသည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ အကုသလစိတ္တဿ=အကုသိုလ်စိတ်၏။ သကကိစ္စဿ=မိမိကိစ္စ၏။ ဗလဝကာလေ=အားကြီးသောအခါ၌၊ စိတ္တဝိပလ္လာသော=စိတ်၏ဖေါက်ပြန်ခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။ ဒိဋ္ဌိသမ္ပယုတ္တစိတ္တေ=မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိနှင့်ယှဉ်သောစိတ်၌၊ ဒိဋ္ဌိဝိပလ္လာသော=အယူဝါဒ၏ဖေါက်ပြန်ခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သဗ္ဗဒုဗ္ဗလော=အလုံးစုံသော ဝိပလ္လာသတို့အောက် အားနည်းသော ဝိပလ္လာသသည်၊ သညာဝိပလ္လာသော="သညာဝိပလ္လာသ"မည်၏။ တတော=ထိုသညာဝိပလ္လာသထက်၊ ဗလဝတရော=အားကြီးသော ဝိပလ္လာသသည်၊ စိတ္တဝိပလ္လာသော="စိတ္တဝိပလ္လာသ"မည်၏။ သဗ္ဗဗလဝတရော=အလုံးစုံသော ဝိပလ္လာသတို့ထက် အားကြီးသော ဝိပလ္လာသသည်၊ ဒိဋ္ဌိဝိပလ္လာသော="ဒိဋ္ဌိဝိပလ္လာသ"မည်၏။ အဇာတဗုဒ္ဓိဒါရကဿ=ဉာဏ်ပညာမရှိသော ကလေးငယ်အား၊ ကဟာပဏဒဿနံ ဝိယ=ငွေအသပြာကို ပြသကဲ့သို့၊ သညာ=သညာသည်၊ အာရမ္မဏဿ=အာရုံ၏။ ဥပဌာနာကာရမတ္တဂဟဏာတော=ထင်ရှားသော အခြင်းအရာမျှကို ယူခြင်းကြောင့်၊ သညာဝိပလ္လာသော="သညာဝိပလ္လာသ"မည်၏။ ဂါမိကပုရိသဿ=ရွာသားယောက်ျားအား၊ ကဟာပဏဒဿနံ ဝိယ=ငွေအသပြာကိုပြသကဲ့သို့၊ စိတ္တံ=စိတ်သည်၊ လက္ခဏပုဋိဝေဓဿပိ=လက္ခဏာကိုသိသောအခြင်းအရာအားဖြင့်လည်း၊ သမ္မာဒနတော=ပြီးစီးသောကြောင့်၊ စိတ္တဝိပလ္လာသော="စိတ္တဝိပလ္လာသ"မည်၏။ ကမ္မာရဿ=ရွှေပန်းထိန်သည်အား၊ မဟာသဏ္ဌာသေန=ကြီးစွာသောညှပ်ဖြင့်၊ (ဝါ) ညှပ်ကြီးဖြင့်၊ အယောဂဟဏံ ဝိယ=သံကိုယူသကဲ့သို့၊ ဒိဋ္ဌိ=မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိသည်၊ အဘိနိဝေသပရာမသနတော=မှားမှားယွင်းယွင်း နှလုံးသွင်းဆင်ခြင်အားဖြင့် သုံးသပ်တတ်သောကြောင့်၊ ဒိဋ္ဌိဝိပလ္လာသော="ဒိဋ္ဌိဝိပလ္လာသ"မည်၏။ တတ္ထ=ထို

တစ်ဆယ့်နှစ်ပါးကုန်သော ဝိပလ္လာသတို့၌၊ စတ္တာရော=လေးပါးကုန်သော၊
 ဒိဌိဝိပလ္လာသော=ဒိဌိဝိပလ္လာသလည်းကောင်း၊ အနိစ္စာနုတ္တေသု=အနိစ္စ၊
 အနတ္တတို့၌၊ နိစ္စန္တိအာဒိဝသပ္ပဝတ္တော=နိစ္စအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်ဖြစ်
 သော၊ စတ္တာရော=လေးပါးကုန်သော၊ သညာစိတ္တဝိပလ္လာသော=သညာ-
 ဝိပလ္လာသ၊ စိတ္တဝိပလ္လာသလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမေ အဋ္ဌ ဝိ-
 ပလ္လာသော=ဤရှစ်ပါးကုန်သော ဝိပလ္လာသတို့ကို၊ သောတာပတ္တိမဂ္ဂေန-
 သောတာပတ္တိမဂ်ဖြင့်၊ ပဟိယန္တိ=ပယ်အပ်ကုန်၏၊ အသုဘေ သုဘန္တိ-
 “အသုဘေ သုဘံ” ဟူ၍၊ သညာစိတ္တဝိပလ္လာသော=သညာဝိပလ္လာသ၊ စိတ္တ-
 ဝိပလ္လာသတို့ကို၊ သကဒါဂါမိမဂ္ဂေန=သကဒါဂါမိမဂ်ဖြင့်၊ တနုကာ=ခေါင်း
 ပါးကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ အနာဂါမိမဂ္ဂေန=အနာဂါမိမဂ်ဖြင့်၊
 ပဟိယန္တိ=ပယ်အပ်ကုန်၏၊ ဒုက္ခေ သုခန္တိ=“ဒုက္ခေ သုခံ” ဟူ၍၊ သညာစိတ္တ-
 ဝိပလ္လာသော=သညာဝိပလ္လာသ၊ စိတ္တဝိပလ္လာသတို့ကို၊ အရဟတ္တမဂ္ဂေန-
 အရဟတ္တမဂ်ဖြင့်၊ ပဟိယန္တိ=ပယ်အပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ-
 သိအပ်ကုန်၏။



“ကာမာသဝေါ=ကာမာသဝလည်းကောင်း၊ ဘဝါသဝေါ=ဘဝါသဝ
 လည်းကောင်း၊ ဒိဌာသဝေါ=ဒိဌာသဝလည်းကောင်း၊ အဝိဇ္ဇာသဝေါ=အ-
 ဝိဇ္ဇာသဝလည်းကောင်း”၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာဂတော=လာကုန်သော၊
 ကာမတဏှာဒယော=ကာမတဏှာအစရှိကုန်သော၊ စတ္တာရော=လေးပါး
 ကုန်သောတရားတို့သည်၊ စက္ခုအာဒိတော=စက္ခုဒွါရ အစရှိသည်တို့မှ၊
 အာသဝန္တိ သန္တန္တိ=ယိုစီးတတ်ကုန်၏၊ အာသဝန္တိ ပဝတ္တန္တိ=ဖြစ်တတ်ကုန်
 ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အာသဝါ=“အာသဝံ” တို့ မည်ကုန်၏၊ စက္ခု-
 အာဒိတော=စက္ခုဒွါရအစရှိသည်တို့မှ၊ ကုသလာဒိနမ္ပိ=ကုသိုလ်အစရှိသည်
 တို့၏လည်း၊ ပဝတ္တိ=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ကိဉ္ဇာပိ အတ္ထိ=အကယ်၍ကားရှိပါ
 ပေ၏၊ ပန တထာပိ=ထိုသို့ပင်ရှိပါသော်လည်း၊ ကာမာသဝါဒယော ဧဝံ-
 ကာမာသဝအစရှိသည်တို့သည်သာလျှင်၊ ဝဏတော=အနာမ၊ ယူသံ ဝိယ-
 သနံရည်ကဲ့သို့၊ (ဝါ) အစေးကဲ့သို့၊ ပဋ္ဌရဏကအသုစိဘာဝေန=ယိုစီးတတ်

သော မစင်ကြယ်သည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ သန္တန္တိ=ယိုစီးတတ်ကုန်၏၊ တသ္မာ=
ထို့ကြောင့်၊ တေ ဧဝ=ထို“လောဘ၊ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟ”တို့ကိုသာလျှင်၊ “အာသဝါ”
တိ=“အာသဝ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုကာမတဏှာအစ
ရှိသည်တို့၌၊ အာသဝ-သဒ္ဓေါ=အာသဝ-သဒ္ဓါကို၊ ပုပ္ဖရဏကအသုစိမ္ပိ=
ပုပ္ဖရဏ၊ အသုစိ၌၊ (ဝါ) ယိုစီးခြင်း၊ မစင်ကြယ်ခြင်း၌၊ နိရုဋ္ဌော=ထင်၏၊
အထ ဝါ=တနည်းကား၊ ဓမ္မတော=ဓမ္မအားဖြင့်၊ ယာဝ ဂေါတြဘုံ=ဂေါတြဘူ
တိုင်အောင်၊ ဩကာသတော=ဩကာသအားဖြင့်၊ (ဝါ) ဖြစ်ရာဘုံဌာန
အားဖြင့်၊ ယာဝ ဘဝဂ္ဂံ=ဘဝဂ်တိုင်အောင်၊ သဝန္တိ ဂစ္ဆန္တိ=ရောက်တတ်ကုန်
၏၊ အာရမ္မဏကရဏဝသေန=အာရုံပြုသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တန္တိ=ဖြစ်
တတ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အာသဝါ=“အာသဝ”တို့မည်ကုန်
၏၊ ဧတေ ဓမ္မေ စ=ဤတရားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဧတေ ဩကာသံ=ဤ
အရပ်ဒေသကိုလည်းကောင်း၊ အန္တော ကရိတွာ=အတွင်းပြု၍၊ ပဝတ္တန္တိ=
ဖြစ်တတ်ကုန်၏၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အာ-ကာရော=အာသဝပုဒ်၌ပါသော အာ-အက္ခရာ
သည်၊ အဝဓိအတ္ထော=ပိုင်းခြားခြင်းဟူသော“အဝဓိ”အနက်ရှိ၏၊ အဝဓိ
စ=အဝဓိသည်လည်း၊ (ဝါ) ပိုင်းခြားခြင်းသည်လည်း၊ မရိယာဒါဘိဝိဓိ-
ဘေဒတော=မရိယာဒအဝဓိ၊ အဘိဝိဓိအဝဓိ အပြားအားဖြင့်၊ ဒုဝိဓော=
နှစ်ပါးအပြားရှိ၏၊ တတ္ထ=ထိုနှစ်ပါးကုန်သော မရိယာဒအဝဓိ၊ အဘိဝိဓိ
အဝဓိတို့တွင်၊ မရိယာဒံ=မရိယာဒအဝဓိသည်၊ ကိရိယံ=ကိရိယာကို၊ ဗဟိ
ကတွာ=အပပြု၍၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ယထာ=ဥပမာသော်ကား၊ “အာ-
ပါဋုလိပုတ္တံ=ပါဋုလိပုတ်ပြည်တိုင်အောင်၊ ဒေဝေါ=မိုးသည်၊ ဝုဋ္ဌော=ရွာ၏”၊
အဘိဝိဓိ ပန=အဘိဝိဓိသည်ကား၊ ကိရိယံ=ကိရိယာကို၊ ဗျာပေတွာ=ပြန့်
နှံစေ၍၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ယထာ=ဥပမာသော်ကား၊ “အာဘဝဂ္ဂံ=ဘဝဂ်
တိုင်အောင်၊ (ဝါ) နေဝသညာနာသုညာယတနဘုံတိုင်အောင်၊ ဘဂဝ-
တော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ယသော=အကျော်အစောသည်၊ ပဝတ္တတိ=ဖြစ်
၏”၊ စ=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=“အာသဝါ”ဤဟူသောပုဒ်၌၊ အယံ အာ-
ကာရော=ဤအာ-အက္ခရာသည်၊ အဘိဝိဓိအတ္ထော=အဘိဝိဓိအနက်ကို၊
ဣဓ=ဤအရာ၌၊ ဂဟိတော=ယူအပ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တေ ဓမ္မေ

စ="လောဘ၊ ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟ"ဟူသော ထိုတရားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ တဉ္စ
 ဩကာသံ=ထိုဘဝဂ်တိုင်အောင်သော အရပ်ဒေသကိုလည်းကောင်း၊
 အန္တောကရိတွာ=အတွင်းပြု၍၊ အာရမ္မဏကရဏဝသေန=အာရုံပြုသည်
 ၏ အစွမ်းဖြင့်၊ သဝန္တိ=ဖြစ်တတ်ကုန်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့် "အာသဝါ"တိ=
 "အာသဝ"တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ စိရပါရိဝါသိယဋ္ဌေန=ကြာမြင့်စွာ
 ထုံတတ်သောအနက်ကြောင့်၊ မဒိရာဒယော=မုဒရက်အရည်အစရှိသည်
 တို့သည်၊ အာသဝါ ဝိယ="အာသဝ"တို့ မည်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဣတိပိ=ဤ
 အကြောင်းကြောင့်လည်း၊ အာသဝါ="အာသဝ"တို့ မည်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=
 မှန်၏၊ လောကသ္မိ=လောက၌၊ စိရပါရိဝါသိကာ=ကြာမြင့်စွာထုံအပ်သော၊
 သဘောရှိကုန်သော၊ မဒိရာဒယော=မုဒရက်အရည် အစရှိသည်တို့ကို၊
 "အာသဝါ"တိ="အာသဝ"တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ကာမတဏှာ-
 ဒယော=ကာမတဏှာအစရှိသည်တို့သည်၊ စိရပါရိဝါသိယဋ္ဌေန=ကြာမြင့်စွာ
 ထုံအပ်သောအနက်ကြောင့်၊ အာသဝါ="အာသဝ"တို့မည်ကုန်သည်၊ ယဒိ
 စ ဟောန္တိ=အကယ်၍မူလည်း ဖြစ်ကုန်အံ့၊ ဧတေယေဝ=ဤ"လောဘ၊
 ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟ"တို့သည်သာလျှင်၊ ဘဝိတံ=ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ အရဟန္တိ=ထိုက်ကုန်
 ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ "ပုရိမာ ဘိက္ခဝေ ကောဋိ န ပညာယတိ အဝိဇ္ဇာယ၊
 ဣတော ပုဗ္ဗေ အဝိဇ္ဇာ နာဟောသိ"တိ အာဒိ="ပုရိမာ ဘိက္ခဝေ ။ ပ ။
 အဝိဇ္ဇာ နာဟောသိ"အစရှိသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားရပ်ကို၊ ဘဂဝတာ=
 မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏၊ ယထာဝုတ္တေ=အကြင်
 အကြင်ဆိုအပ်ကုန်ပြီးသော၊ ဓမ္မေ စ=တရားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဩ-
 ကာသဉ္စ=အရပ်ဒေသကိုလည်းကောင်း၊ အာရမ္မဏံ ကတွာ=အာရုံပြု၍၊
 ပဝတ္တမာနေသု=ဖြစ်ကုန်သော၊ အညေသု=လောဘ၊ ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟတို့မှ
 တပါးတခြားကုန်သော၊ မာနာဒိသု=မာနအစရှိကုန်သောတရားတို့သည်၊
 ဝိဇ္ဇမာနေသု စ=ထင်ရှားရှိပါကုန်သော်လည်း၊ အတ္တတ္တနိယာဒိဂ္ဂါဟဝသေန=
 "အတ္တသဘောသည်အမြဲရှိ၏"ဟုယူခြင်းအစရှိသောအားဖြင့် အဘိဗျာပနံ=
 အလွန်ပြန့်နှံ့ခြင်းသည်၊ မဒနကရဏဝသေန=ယစ်မှူးခြင်းကို ပြုသည်၏
 အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဧတေသံယေဝ=ထိုလောဘ၊ ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟ
 တရားတို့သည်သာလျှင်၊ အာသဝါ="အာသဝ"တို့မည်ကုန်၏၊ အညေသံ=

လောဘ၊ ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟတို့မှ တပါးတခြားကုန်သော မာနအစရှိကုန်သော တရားတို့သည်။ န အာသဝါ-“အာသဝ”မည်ကုန်၊ ဣတိ-ဤသို့၊ ဒွိသု-နှစ်ပါးကုန်သော၊ အတ္ထဝိကပေသုပိ-အတ္ထဝိကပ်တို့၌လည်း၊ ဧတေသု-ယေဝ-ထို့လောဘ၊ ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟ တရားတို့၌သာလျှင်၊ အာသဝ-သဒ္ဓေါ-အာသဝ-သဒ္ဓါသည်၊ နိရုဋ္ဌော-ထင်၏၊ ဣတိ-ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော-မှတ်ထိုက်၏၊ ဝါ-တနည်းကား၊ အာယတံ-ရှည်လျားသော၊ သံသာရဒကွံ-သံသရာ ဆင်းရဲကို၊ သဝန္တိ ပသဝန္တိ-ယိုစီးတတ်ကုန်၏၊ ဣတိပိ-ဤအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ အာသဝါ-“အာသဝ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ-မှန်၏၊ ကိဉ္စိ-တစုံတခုသော၊ ယံ သံသာရဒကွံ-အကြင်သံသရာ ဆင်းရဲသည်၊ အတ္ထိ-ရှိ၏၊ တံ သံသာရဒကွံ-ထိုသံသရာဆင်းရဲသည်၊ အာသဝေဟိ-လောဘ၊ ဒိဋ္ဌိ၊ မောဟဟူသော အာသဝတရားတို့နှင့်၊ ဝိနာ-ကင်း၍၊ န ဥပ္ပဇ္ဇေယျ-မဖြစ်ရာ။



“အဘိဇ္ဈာကာယဂန္ထော-အဘိဇ္ဈာကာယဂန္ထလည်းကောင်း၊ ဗျာပါဒေါကာယဂန္ထော-ဗျာပါဒကာယဂန္ထလည်းကောင်း၊ သီလဗ္ဗတပရာမာသော ကာယဂန္ထော-သီလဗ္ဗတပရာမာသကာယဂန္ထလည်းကောင်း၊ ဣဒံသစ္စာဘိနိဝေသော ကာယဂန္ထော-ဣဒံသစ္စာဘိနိဝေသကာယဂန္ထ၎င်း”၊ ဣတိ ဧဝံ-ဤသို့၊ အာဂတာ-လာကုန်သော၊ အဘိဇ္ဈာဒယော-အဘိဇ္ဈာ အစရှိကုန်သော၊ စတ္တာရော-လေးပါးကုန်သောတရားတို့သည်၊ ယဿ-အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်အား၊ သံဝိဇ္ဇန္တိ-ထင်ရှားရှိကုန်၏၊ တံ ပုဂ္ဂလံ-ထိုပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ စုတိပဋိသန္ဓိဝသေန-စုတိ၊ ပဋိသန္ဓေ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝဋ္ဋသ္မိ-သံသရာဝဋ် ဆင်းရဲ၌၊ ဂန္ထန္တိ ယဇ္ဇန္တိ-ဆက်စပ်တတ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ ဂန္ထာ-“ဂန္ထ”တို့မည်ကုန်၏၊ “ကာမောယော-ကာမောယလည်းကောင်း၊ ဘဝေါယော-ဘဝေါယလည်းကောင်း၊ ဒိဋ္ဌောယော-ဒိဋ္ဌောယ၎င်း၊ အဝိဇ္ဇောယော-အဝိဇ္ဇောယလည်းကောင်း”၊ ဣတိ ဧဝံ-ဤသို့၊ အာဂတာ-လာကုန်သော၊ စတ္တာရော-ကုန်သော၊ ကာမတဏှာဒယော-ကာမတဏှာ အစရှိကုန်သော တရားတို့သည်၊ ယဿ-အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်အား၊ သံဝိဇ္ဇန္တိ-ကုန်၏၊

တံ ပုဂ္ဂလံ=ကို၊ ဝဋ္ဋသ္မိ=၌၊ ဩဟနန္တိ ဩသိဒါပေန္တိ=နစ်မြုတ်စေတတ်ကုန်
 ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဩဃာ=“ဩဃ”တို့မည်ကုန်၊ တေယေဝ=ထို
 တရားတို့သည်သာလျှင်၊ “ကာမယောဂေါ=ကာမယောဂလည်းကောင်း၊
 ဘဝယောဂေါ=ဘဝယောဂလည်းကောင်း၊ ဒိဋ္ဌိယောဂေါ=ဒိဋ္ဌိယောဂလည်း
 ကောင်း၊ အဝိဇ္ဇာယောဂေါ=အဝိဇ္ဇာယောဂလည်းကောင်း”၊ ဣတိ ဧဝံ=
 ဤသို့၊ အာဂတာ=လာကုန်သော တရားတို့သည်၊ ဝဋ္ဋသ္မိ=သံသရာဝဋ်
 ဆင်းရဲ၌၊ ယောဇနန္တိ=ယှဉ်စေတတ်ကုန်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ယောဂေါ=“ယောဂ”တို့မည်ကုန်၏။ အရိယာ=အရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊
 ဧတာယ=ထိုဂန္ထ၊ ဩဃ၊ ယောဂတရားတို့ဖြင့်၊ န ဂစ္ဆန္တိ=မလားရောက်ကုန်၊
 ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အဂတိ=“အဂ-တိ”မည်၏။ သာ=ထိုအဂတိသည်၊
 ဆန္ဒာဒိဝသေန=ဆန္ဒအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ စတုပ္ပိဓာ=လေးပါးအပြား
 ရှိကုန်၏။ “စိဝရဟေတု ဝါ=သင်္ကန်းဟူသော အကြောင်းကြောင့်လည်း၊
 ဘိက္ခုနော=ရဟန်းအား၊ တဏှာ=တပ်မက်ခြင်းတဏှာသည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနာ=
 ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏။ ပိဏ္ဏပါတဟေတု ဝါ=ဆွမ်းဟူသော
 အကြောင်းကြောင့်လည်းကောင်း၊ သေနာသနဟေတု ဝါ=ကျောင်းဟူ
 အကြောင်းကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဣတိဘဝါဘဝဟေတု ဝါ=ဤသို့
 သင်္ကန်း၊ ဆွမ်း၊ ကျောင်းအစရှိသောအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဘိက္ခုနော=
 အား၊ တဏှာ=သည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနာ=သော်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏”၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤ
 သို့၊ အာဂတာ=ကုန်သော၊ စတ္တာရော=တို့သည်၊ တဏှုပ္ပါဒါ=တဏှာဖြစ်
 ခြင်းတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏။ တတ္ထ=ထိုလေးပါးကုန်သောတဏှုပ္ပါဒ်တို့
 တွင်၊ ဣတိဘဝါဘဝဟေတုတိ ဧတ္ထ=၌၊ ဣတိတိ=ဣတိ-ဟူသောသဒ္ဒါ
 သည်၊ နိဒဿနေ=ညွှန်ပြခြင်းနိဒဿန၌၊ ပဝတ္ထော=ဖြစ်သော၊ နိပါတော=
 နိပါတ်ပုဒ်တည်း၊ စိဝရာဒိဟေတု=သင်္ကန်းအစရှိသောအကြောင်းကြောင့်၊
 ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဘဝါဘဝဟေတုပိ=
 ဤအကြောင်း၊ ဤအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဟောတိ=၏။ ဣတိ=ဤသို့၊
 အတ္ထော=ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏။ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဘဝါဘဝေါတိ ဧတ္ထ
 ဝစနေ=၌၊ ပဏိတပဏိတတရားနိမ္မိတ်ကုန်၊ အလွန်မွန်မြတ်ကုန်သော၊

တေလမဓုဗာဏိတာဒီနိ=ဆီ၊ ဟူးရည်၊ တင်လဲ အစရှိသည်တို့ကို၊ အဓိ-
ပေတာနိ=အလိုရှိအပ်ကုန်၏။ ကာမုပါဒါဒီနိ=ကာမုပါဒါန် အစရှိကုန်သော၊
စတ္တာရိ=လေးပါးကုန်သော၊ ဥပါဒါနာနိ=ဥပါဒါန်တို့သည်။



ပဉ္စစေတောခိလာတိ အာဒိသု=တို့၌၊ “ဗုဒ္ဓေ=မြတ်စွာဘုရား၌၊
ကင်္ခတိ=ယုံမှားသံသယဖြစ်၏။ ဓမ္မေ ကင်္ခတိ၊ သံယေ ကင်္ခတိ၊ သိက္ခာယ=
သိက္ခာပုဒ်၌၊ ကင်္ခတိ=၏။ သဗြဟ္မစာရီသု=သီတင်းသုံးဖော်တို့၌၊ ကုပိတော=
အမျက်ထွက်သည်၊ အနတ္တမနော=မိမိစိတ်မရှိသည်၊ (ဝါ) စိတ်နှလုံးမသာ
ယာသည်၊ အာဟတစိတ္တော=ပိတ်ပင်တားဆီးအပ်သောစိတ်ရှိသည်၊ ခိလ-
ဇာတော=ညောင့်တံသင်းသဖွယ်ဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏”။ ဣတိ ဧဝံ=
ဤသို့၊ အာဂတာနိ=ကုန်သော၊ ပဉ္စ=ငါးပါးကုန်သောတရားတို့သည်၊ စေ-
တောခိလာနိ=“စေတောခိလ”တို့ မည်ကုန်၏။ ဧတေဟိ=ဤတရားတို့
ကြောင့်၊ စေတော=စိတ်သည်၊ ထဒ္ဒဘာဝံ=ကြမ်းတမ်းခက်ထန်သောအဖြစ်
သို့၊ ခိလယတိ အာပဇ္ဇတိ=ရောက်တတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ စေ-
တောခိလာနိ=“စေတောခိလ”တို့မည်ကုန်၏။ ဝိနိဗန္ဓာဒိသုပိ=“ဝိနိဗန္ဓ”
အစရှိသောသဒ္ဒါတို့၌လည်း၊ ပဉ္စ-သဒ္ဓေါ=ပဉ္စ-သဒ္ဒါကို၊ ပစ္စေကံ=အသီး
အသီး၊ ယောဇေတဗ္ဗော=ယှဉ်စေထိုက်၏။ “ကာမေ=ကာမဂုဏ်၌၊ အဝီတ-
ရာဂေါ=မကင်းသောရာဂရှိသည်၊ ဟောတိ=၏။ ကာယေ=၌၊ အဝီတရာ-
ဂေါ=သည်၊ ဟောတိ=၏။ ရူပေ=၌၊ အဝီတရာဂေါ=သည်၊ ဟောတိ=၏။
ယာဝဒတ္ထံ=အလိုရှိတိုင်း၊ ဥဒရာဝဒေဟကံ=ဝမ်းဗိုက်ပြည့်အောင်၊ ဘုဒ္ဓိတွာ=
စားပြီး၍၊ သေယျသုခံ=အိပ်ခြင်း၌ချမ်းသာကိုလည်းကောင်း၊ ပဿသုခံ=
ကြည့်ရှုခြင်း၌ချမ်းသာကိုလည်းကောင်း၊ မိဒ္ဓသုခံ=ငိုက်မြည်းခြင်း၌ချမ်းသာ
ကိုလည်းကောင်း၊ အနုယုတ္တော=အဖန်တလဲလဲအားထုတ်ခြင်းရှိသည်ဖြစ်
၍၊ ဝိဟရတိ=နေ၏။ အညတရံ=သော၊ ဒေဝနိကာယံ=နတ်ပြည်ကို၊ ပဏိ-
ဓာယ=တောင်းတ၍၊ ဗြဟ္မစရိယံ=မြတ်သောအကျင့်ကို၊ စရတိ=ကျင့်၏”။
ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာဂတာ=လာကုန်သော၊ ပဉ္စ=ငါးပါးကုန်သောတရား
တို့သည်၊ စိတ္တံ=စိတ်ကို၊ ဗန္ဓိတွာ=ဖွဲ့ချည်၍၊ မုဋ္ဌိယံ=လက်ဆုပ်၌၊ ကတွာ=

ပြု၍၊ ဂဏှန္တိ ဝိယ=ယူကုန်သကဲ့သို့တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ စေ-
တောဝိနိဗန္ဓာ=“စေတောဝိနိဗန္ဓ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတေ
ဓမ္မာ=ဤတရားတို့သည်၊ တဏှာပုဝတ္တိဘာဝတော=တဏှာ၏ဖြစ်ခြင်းကို
တိုးပွားစေတတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ကုသလပုဝတ္တိယာ=ကုသိုလ်ဖြစ်
ခြင်း၏၊ အဝသရာပုဒါနဝသေန=အခွင့်အခါကိုမပေးသည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊
စိတ္တံ=စိတ်ကို၊ ဗန္ဓံ ဝိယ=နှောင်ဖွဲ့သကဲ့သို့၊ သမောရောဓေတွာ=ပေါင်းဆုံ
၍၊ ဂဏှန္တိ=ယူကုန်၏၊ သဒ္ဓတ္ထတော ပန=သဒ္ဓတ္ထအားဖြင့်ကား၊ ဧတေဟိ=
ဤတရားတို့သည်၊ စေတော=စိတ်ကို၊ ဝိရူပံ=ဖောက်ပြန်စွာ၊ နိဗန္ဓိယတိ=
နှောင်ဖွဲ့အပ်၏၊ သံယမိယတိ=ယှဉ်အပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ စေ-
တောဝိနိဗန္ဓာ=“စေတောဝိနိဗန္ဓ”တို့ မည်ကုန်၏၊ ကာမတ္ထန္တာဒိနိ=ကာမတ္ထန္တ
နိဝရဏအစရှိကုန်သော၊ ပဉ္စ=ငါးပါးကုန်သောတရားတို့သည်၊ ကုသလ-
ဓမ္မေ=ကုသိုလ်တရားတို့ကို၊ နိဝါရေန္တိ အာဝရေန္တိ=ပိတ်ဆို့တားမြစ်တတ်ကုန်
၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ နိဝရဏာနိ=“နိဝရဏ”တို့ မည်ကုန်၏၊
ရူပါဘိနန္ဒနာဒယော=ရူပါရုံအစရှိသည်တို့၌ အလွန်တပ်မက်နှစ်သက်ခြင်း
အစရှိကုန်သောတရားတို့သည်၊ ပဉ္စာဘိနန္ဒနာ=“ပဉ္စာဘိနန္ဒန”တို့မည်
ကုန်၏။



ဆ ဝိဝါဒမူလာတိ အာဒိသု=တို့၌၊ ကောဓော=အမျက်ထွက်ခြင်း
လည်းကောင်း၊ မက္ခော=ကျေးဇူးတရားကို ချေဖျက်ခြင်းလည်းကောင်း၊
ဣဿာ=ငြူစုခြင်းလည်းကောင်း၊ သာဓဋ္ဌယျံ=စဉ်းလဲ ကောက်ကျစ်ခြင်း
လည်းကောင်း၊ ပါပိစ္ဆတာ=ယုတ်မာသောအလိုရှိသူ၏အဖြစ်လည်းကောင်း၊
သန္နိဋ္ဌိပရာမာသော=မှားယွင်းသောအားဖြင့်စွဲလမ်းခြင်းလည်းကောင်း၊ (ဝါ)
မှားယွင်းသောအားဖြင့် နှလုံးသွင်း ဆင်ခြင်သုံးသပ်ခြင်းလည်းကောင်း၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမာနိ=ဤတရားတို့သည်၊ “ဆ=ခြောက်ပါးကုန်သော၊
ဝိဝါဒမူလာနိ=ညင်းခုံခြင်း၏ အကြောင်းတရားတို့မည်ကုန်၏၊ ယသ္မာ=
အကြင်ကြောင့်၊ ကုဒ္ဒေါ ဝါ=အမျက်ဒေါသ ထွက်သောသူသည်လည်း၊
ကောဓဝသေန=အမျက်ဒေါသ၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ကလဟံ=ခိုက်ရန်ပြုခြင်းသို့၊

ဝိဂ္ဂဟံ=ကိုယ်ထိလက်ရောက် ညင်းခုံခြင်းသို့၊ ဝိဝါဒံ=ဆန့်ကျင်ဘက်စကား ပြောဆိုခြင်းသို့၊ အာပဇ္ဇတိ=ရောက်၏။ ။ ပ ။ သန္တိဋ္ဌိပရာမာသီ ဝါ=မှား ယွင်းသောအားဖြင့် စွဲလမ်းခြင်းရှိသောသူသည်လည်း၊ (ဝါ) မှားယွင်း သောအားဖြင့် သုံးသပ်ခြင်းရှိသောသူသည်လည်း၊ သန္တိဋ္ဌိပရာမသိတာယ= အားဖြင့်၊ (ဝါ) အားဖြင့်၊ ကလဟံ=သို့လည်းကောင်း၊ ဝိဂ္ဂဟံ=သို့လည်း ကောင်း၊ ဝိဝါဒံ=သို့လည်းကောင်း၊ အာပဇ္ဇတိ=ရောက်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ကောဓာဒယော=ကောဓအစရှိသည်တို့ကို၊ “ဆ ဝိဝါဒမူလာနိ”တိ=“ဆ ဝိဝါဒမူလာနိ”တို့ဟူ၍၊ ဝုတ္တန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ကာမရာဂပဋိယဒိဋ္ဌိဝိစိကိစ္ဆာ- ဘဝရာဂမာနာဝိဇ္ဇာ=ကာမရာဂ၊ ပဋိယ၊ ဒိဋ္ဌိ၊ ဝိစိကိစ္ဆာ၊ ဘဝရာဂ၊ မာန၊ အဝိဇ္ဇာတို့သည်၊ သတ္တာနုသယာ=“သိတ္တာနုသယ”တို့မည်ကုန်၏၊ ထာမ- ဂတဌေန=အားအစွမ်းသို့ ရောက်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ အပ္ပဟိနဌေန=မပယ်အပ်သေးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ အနု- သေန္တိ=ကိန်းအောင်းတတ်ကုန်၏၊ (ဝါ) လျောက်ပတ်သောအကြောင်းကို ရ၍ ဖြစ်တတ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အနုသယာ=“အနုသယ” တို့မည်ကုန်၏၊ မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ၊ မိစ္ဆာသင်္ကပ္ပ၊ မိစ္ဆာဝါစာ၊ မိစ္ဆာကမ္မန္တ၊ မိစ္ဆာအာဇီဝ၊ မိစ္ဆာဝါယမ၊ မိစ္ဆာသတိ၊ မိစ္ဆာသမာဓိ=မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ ။ ပ ။ မိစ္ဆာသမာဓိတို့သည်၊ အဌ=ရှစ်ပါးကုန်သော၊ မိစ္ဆတ္တာ=“မိစ္ဆတ္တ”တို့မည်ကုန်၏။



“တဏှံ=တပ်မက်ခြင်းကို၊ (ဝါ) လောဘတဏှာကို၊ ပဋိစ္စ=စွဲ၍၊ ပရိယေသနာ=ရှာမှီးခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပရိယေသနံ=ရှာမှီးခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=၍၊ လာဘော=ရခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ လာဘံ=ရခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=၍၊ ဝိနိစ္ဆယော=ဆုံးဖြတ်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဝိနိစ္ဆယံ=ဆုံးဖြတ်ခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=၍၊ ဆန္ဒရာဂေါ=ဆန္ဒရာဂသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဆန္ဒရာဂံ=ဆန္ဒရာဂ ကို၊ ပဋိစ္စ=၍၊ အဇ္ဈောသာနံ=နှလုံးသွင်းခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ အဇ္ဈော- သာနံ=နှလုံးသွင်းခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=၍၊ ပရိဂ္ဂဟော=သိမ်းဆည်းခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ပရိဂ္ဂဟံ=သိမ်းဆည်းခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=၍၊ မစ္ဆရိယံ=ဝန်တိုခြင်း သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ မစ္ဆရိယံ=ဝန်တိုခြင်းကို၊ ပဋိစ္စ=၍၊ အာရက္ခော=

အစောင့်အရှောက်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အာရက္ခာဓိကရဏံ=အစောင့်
 အရှောက်ကိုပြုခြင်းကြောင့်၊ ဒဏ္ဍဒါန၊ သတ္တာဒါန၊ ကလဟ၊ ဝိဂ္ဂဟ၊ ဝိဝါဒ၊
 တုဝံတုဝံ၊ ပေသုည၊ မုသာဝါဒါ=ဒဏ်ပေးခြင်း၊ လက်နက်ပေးခြင်း၊ ခိုက်ရန်
 ပြုခြင်း၊ ကိုယ်ထိလက်ရောက်ညှင်းခုံခြင်း၊ ဆန့်ကျင်ဘက်စကားကို ပြော
 ဆိုခြင်း၊ နင်၊ နင်ဟူ၍ ပြောဆိုခြင်း၊ ချောပစ်ကုန်းတိုက်ခြင်း၊ မဟုတ်မမှန်
 သောစကားကို ပြောဆိုခြင်းဟူကုန်သော၊ အနေကေ=တစ်ပါးမကများ
 စွာကုန်သော၊ ပါပကာ=မကောင်းစုတ်ခြာယုတ်မာကုန်သော၊ အကုသလာ=
 အကုသိုလ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မာ=တရားတို့သည်၊ သမ္ဘဝန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
 ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာဂတာ=လာကုန်သော၊ ပရိယေသနာဒယော=ပရိ-
 ယေသန အစရှိကုန်သော၊ နဝ=ကိုးပါးကုန်သောတရားတို့သည်၊ တဏှာ-
 မူလကာ=“တဏှာမူလက”တို့ မည်ကုန်၏၊ တတ္ထ=ထိုကိုးပါးကုန်သော
 တဏှာမူလကတို့တွင်၊ တဏှံ ပဋိစ္စတိတိ=ကား၊ တဏှံ=တပ်မက်ခြင်း
 တဏှာကို၊ (ဝါ) လောဘတဏှာကို၊ နိဿာယ=အမှီပြု၍၊ ပရိယေသနာ
 တိ=ကား၊ ရူပါဒိအာရမ္မဏပရိယေသနာ=ရူပါရုံအစရှိသော အာရုံကိုရှာမှီး
 ခြင်းသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သာ ပရိယေသနာ=ထိုရှာမှီးခြင်းသည်၊ တ-
 ဏှာယ=တဏှာသည်၊ သတိ=ရိုလတ်သော်၊ ဟောတိ=၏၊ လာဘောတိ=
 ကား၊ ရူပါဒိအာရမ္မဏပဋိလာဘော=ရူပါရုံအစရှိသော အာရုံကိုရခြင်း
 တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သော လာဘော=ထိုရခြင်းသည်၊ ပရိယေသနာ-
 ယ=ရှာမှီးခြင်းသည်၊ သတိ=သော်၊ ဟောတိ=၏၊ ဝိနိစ္ဆယောတိ=ကား၊
 ဣဓ=ဤအရာ၌၊ ဝိတက္ကော=ဝိတက်ကို၊ (ဝါ) အကြံအစည်ကို၊ အဓိပ္ပေ-
 တော=အလိုရှိအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဇာဘံ=လာဘ်လာဘကို၊ လဘိ-
 တွာ=ရ၍၊ ဣဋ္ဌာနိဋ္ဌဉ္စ=အလိုရှိအပ်သည်၊ အလိုမရှိအပ်သည်ကိုလည်း
 ကောင်း၊ သုန္ဓရာသုန္ဓရဉ္စ=ကောင်းသည်၊ မကောင်းသည်ကိုလည်းကောင်း၊
 ဝိတက္ကေနော=ဝိတက်ဖြင့်သာလျှင်၊ (ဝါ) အကြံအစည်ဖြင့်သာလျှင်၊ ဝိ-
 နိစ္ဆိနတိ=ဆုံးဖြတ်တတ်၏၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ ဝိနိစ္ဆိနတိ=ဆုံးဖြတ်တတ်သ
 နည်း၊ “ဧတ္တကံ=ဤမျှလောက်သည်ကား၊ မေ=ငါ၏၊ ရူပါရမ္မဏတ္ထာယ=
 ရူပါရုံ၏ အလို့ငှာ၊ ဘဝိဿတိ=ဖြစ်လတ်၊ ဧတ္တကံ=ဤမျှလောက်သည်
 ကား၊ သဒ္ဓါဒိအာရမ္မဏတ္ထာယ=သဒ္ဓါရုံအစရှိသည်တို့၏အလို့ငှာ၊ ဘဝိ-

ဿတိ=ဖြစ်လတ်၊ ဧတ္တကံ=ကား၊ မယှံ=ငါ့အား၊ ဘဝိဿတိ=ဖြစ်လတ်၊ ဧတ္တကံ=ကား၊ ပရဿ=သူတပါးအား၊ ဘဝိဿတိ=ဖြစ်လတ်၊ ဧတ္တကံ= ဤမျှလောက်ကို၊ ပရိဘုဒ္ဓိဿာမိ=သုံးဆောင်အံ့၊ ဧတ္တကံ=ဤမျှလောက် ကို၊ နိဒဟိဿာမိ=သုံးမိုးသိမ်းဆည်းအံ့၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝိနိစ္ဆိနတိ=ဆုံးဖြတ် ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “လာဘံ ပဋိစ္စ ဝိနိစ္ဆယော”တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဆန္ဒရာဂေါတိ=ကား၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အကုသလဝိတက္ကေန=အကု သိုလ်ဝိတက်ဖြင့်၊ ဝတ္ထုသ္မိ=အကြောင်းဝတ္ထုကို၊ ဝိတက္ကိတေ=ကြံစည်အပ် သည်ရှိသော်၊ ဒုဗ္ဗလရာဂေါ စ=အားနည်းသောရာဂသည်လည်းကောင်း၊ ဗလဝရာဂေါ စ=အားကြီးသောရာဂသည်လည်းကောင်း၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဆန္ဒောတိ နာမံ=“ဆန္ဒော”ဟူသော ဤအမည်သည်၊ ဣဓ=ဤအရာ၌၊ ဒုဗ္ဗလရာဂဿ=အားနည်းသောရာဂ၏၊ အဓိဝစနံ=အ မည်တည်း၊ အဇ္ဈောသာနန္တိ=ကား၊ အဟံ မမာတိ=“အဟံ မမ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ငါ့ဥစ္စာ၊ ငါ့ဥစ္စာဟူ၍၊ ဗလဝသန္နိဌာနံ=အားကြီးသော ဆုံးဖြတ်ခြင်း တည်း၊ (ဝါ) ပြင်းစွာသော ဆုံးဖြတ်ခြင်းတည်း၊ ပရိဂ္ဂဟောတိ=ကား၊ တဏှာဒိဌိဝသေန=တဏှာဒိဌိတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပရိဂ္ဂဟကရဏံ=သိမ်းဆည်း ခြင်းကို ပြုခြင်းတည်း၊ မစ္ဆရိယန္တိ=ကား၊ ပရေဟိ=သူတပါးတို့နှင့်၊ သာ- ဓာရဏဘာဝဿ=ဆက်ဆံသောအဖြစ်၏၊ အသဟနတာ=သည်းမခံနိုင် သောအဖြစ်တည်း၊ တေနေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ အဿ=ထိုမစ္ဆရိယပုဒ် ၏၊ ပေါရာဏာ=ရှေးဆရာတို့သည်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝစနတ္ထံ=ဝစနတ္ထကို၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်သနည်း၊ “ဣဒံ အစ္စရိယံ=ဤသို့သောသိမ်းဆည်းခြင်းသည်၊ မယှံမေဝ=ငါ့အားသာလျှင်၊ ဟောတု=ဖြစ်စေသတည်း၊ ဣဒံ အစ္စရိယံ=ဤသို့သော သိမ်းဆည်းခြင်း သည်၊ အညဿ=တပါးတခြားသောသူအား၊ မာ ဟောတု=မဖြစ်စေသ တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပဝတ္တတ္တာ=ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မစ္ဆရိယန္တိ= “မစ္ဆရိယ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ အာ- ရက္ခောတိ=ကား၊ ဒွါရပိဒဟနမဇ္ဈသဂေါပနာဒိဝသေန=တံခါးကိုပိတ်ခြင်း သေတ္တာပူတင်းကို စောင့်ရှောက်ခြင်း အစရှိသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ သုဠာ= ကောင်းစွာ၊ ရက္ခဏံ=စောင့်ရှောက်ခြင်းတည်း၊ အဓိကရောတိ=လွန်စွာ

ပြုတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အဓိကရဏံ=“အဓိကရဏ”မည်၏။
 ဧတံ နာမံ=ဤအဓိကရဏဟူသောအမည်သည်၊ ကာရဏဿ=အကြောင်း
 တရား၏။ နာမံ=အမည်တည်း၊ အာရက္ခာဓိကရဏန္တိ=ကာ၊ ဘာဝနပုံသ-
 ကံ=ဘာဝနပုံသကတည်း၊ (ဝါ) ကြိယာဝိသေသနတည်း၊ အာရက္ခဟေတု=
 စောင့်ရှောက်ခြင်းကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်
 တည်း၊ ဒဏ္ဍာဒါနာဒိသု=ဒဏ်ပေးခြင်းအစရှိသည်တို့၌၊ ပရနိသေဓနတ္ထံ=
 သူတပါးကိုတားမြစ်ခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဒဏ္ဍဿ=ဒဏ်ကို၊ အာဒါနံ=ပေးခြင်း
 တည်း၊ ဒဏ္ဍာဒါနံ=ဒဏ်ပေးခြင်း၊ ဧကတောဓာရာဒိနော=တစ်ခုသော
 အသွားအစရှိသော၊ သတ္ထဿ=လက်နက်ကို၊ အာဒါနံ=ပေးခြင်းတည်း၊
 သတ္ထာဒါနံ=လက်နက်ကိုပေးခြင်း၊ ကလဟောတိ=ကာ၊ ကာယကလ-
 ဟောပိ=ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့် ညင်းခုံခြင်းလည်းကောင်း၊ ဝါစာကလဟောပိ=
 နှုတ်ပါးစပ်ဖြင့် ညင်းခုံခြင်းလည်းကောင်း၊ ပုရိမော ပုရိမော=ရှေးရှေး၌ဖြစ်
 သော၊ ဝိရောဓော=ဆန့်ကျင်ခြင်းသည်၊ ဝိဂ္ဂဟော=“ဝိဂ္ဂဟ”မည်၏၊ ပစ္ဆိ-
 မော ပစ္ဆိမော=နောက်နောက်၌ဖြစ်သော၊ ဝိရောဓော=ဆန့်ကျင်ခြင်းသည်၊
 ဝိဝါဒေါ=“ဝိဝါဒ”မည်၏၊ တုဝံ တုဝန္တိ=ကာ၊ အဂါရဝဝစနံ=မရှိသေ
 မလေးစားသော စကားတည်း၊ တွံ=နင်သည်၊ တွံ=နင်သည်၊ ဣတိ အယံ=
 ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။



ပါဏာတိပါတံ၊ အဒိန္နာဒါန၊ ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ၊ မုသာဝါဒ၊
 ပိသုဏဝါစာ၊ ဖရုသဝါစာ၊ သမ္ပပလာပ၊ အဘိဇ္ဈာ၊ ဗျာပါဒ၊ မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ=
 ပါဏာတိပါတံ ။ ပ ။ မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိတို့သည်၊ ဒသ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ အကု-
 သလကမ္ပပထာ=အကုသလကမ္ပပထတို့မည်ကုန်၏၊ စတ္တာရော=လေးပါး
 ကုန်သော၊ သဿတဝါဒါ=“သဿတဝါဒ”တို့လည်းကောင်း၊ စတ္တာရော=
 လေးပါးကုန်သော၊ ဧကစ္စသဿတဝါဒါ=“ဧကစ္စသဿတဝါဒ”တို့လည်း
 ကောင်း၊ စတ္တာရော=လေးပါးကုန်သော၊ အန္တာနန္တိကာ=“အန္တာနန္တိက”တို့
 လည်းကောင်း၊ စတ္တာရော=လေးပါးကုန်သော၊ အမရာဝိက္ခေပိကာ=“အ-
 မရာဝိက္ခေပိက”တို့လည်းကောင်း၊ ဒွေ=နှစ်ပါးကုန်သော၊ အဓိစ္စသမုန္တိကာ=

“အဓိစ္စသမုန္နိက”တို့လည်းကောင်း၊ သောဠသ=တစ်ဆယ့်ခြောက်ပါးကုန်
သော၊ သညီဝါဒါ=“သညီဝါဒ”တို့လည်းကောင်း၊ အဋ္ဌ=ရှစ်ပါးကုန်သော၊
အသညီဝါဒါ=“အသညီဝါဒ” တို့လည်းကောင်း၊ အဋ္ဌ=ရှစ်ပါးကုန်သော၊
နေဝသညီနာသညီဝါဒါ=“နေဝသညီနာသညီဝါဒ”တို့လည်းကောင်း၊ သတ္တ=
ခုနစ်ပါးကုန်သော၊ ဥစ္ဆေဒဝါဒါ=“ဥစ္ဆေဒဝါဒ”တို့လည်းကောင်း၊ ပဉ္စ=ငါး
ပါးကုန်သော၊ ပရမဒိဋ္ဌဓမ္မနိဗ္ဗာနဝါဒါ=“ပရမဒိဋ္ဌဓမ္မနိဗ္ဗာနဝါဒ” တို့လည်း
ကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဧတာနိ=ဤသည်တို့သည်၊ ဒွါသဌိ=ခြောက်ဆယ့်
နှစ်ပါးကုန်သော၊ ဒိဌိဂတာနိ=မိစ္ဆာအယူတို့မည်ကုန်၏၊ ရူပတဏှာဒိ-
ဆတဏှာယေဝ=ရူပတဏှာအစရှိသော ခြောက်ပါးသောတဏှာတို့သည်
သာလျှင်၊ ပစ္စေကံ=အသီးအသီး၊ ကာမတဏှာ၊ ဘဝတဏှာ၊ ဝိဘဝ-
တဏှာဝသေန=ကာမတဏှာ၊ ဘဝတဏှာ၊ ဝိဘဝတဏှာ၏အစွမ်းဖြင့်၊
အဋ္ဌာရသ=တစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တဏှာ တံ
ဝစနံ=ထိုစကားကို၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ ရူပါရမ္မဏာ=ရူပါရုံ၌ဖြစ်သော၊ တ-
ဏှာ=တဏှာသည်၊ ရူပတဏှာ=ရူပါတဏှာမည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊
ရူပေ=ရူပါရုံ၌၊ တဏှာ=တပ်မက်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ရူပတဏှာ=“
ရူပတဏှာ”မည်၏၊ သာ တဏှာ=ထိုတဏှာသည်၊ ကာမရာဂဘာဝေန=
ကာမရာဂ၏ အဖြစ်ဖြင့်၊ ရူပံ=ရူပါရုံကို၊ အဿာဒေန္တိ=သာယာလျက်၊ ပ-
ဝတ္တမာနာ=ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ကာမတဏှာ=“ကာမတဏှာ”မည်၏၊ သဿ-
တဒိဌိသဟဂတရာဂဘာဝေန=သဿတဒိဌိနှင့်အတူတကွဖြစ်သော ရာဂ
၏အဖြစ်ဖြင့်၊ “ရူပံ=ရုပ်သည်၊ နိစ္စံ=မြစ်၊ ဓုဝံ=မြစ်၊ သဿတံ=မြစ်”၊ ဣတိ
ဧဝံ=ဤသို့၊ အဿာဒေန္တိ=သာယာလျက်၊ ပဝတ္တမာနာ=ဖြစ်သော၊ တဏှာ=
တဏှာသည်၊ ဘဝတဏှာ=“ဘဝတဏှာ”မည်၏၊ ဥစ္ဆေဒဒိဌိသဟဂတ-
ရာဂဘာဝေန=ဥစ္ဆေဒဒိဌိနှင့်အတူတကွဖြစ်သော ရာဂ၏အဖြစ်ဖြင့်၊ “ရူပံ=
ရုပ်သည်၊ ဥစ္ဆိဇ္ဇတိ=ပြတ်စဲ၏၊ ဝိနဿတိ=ပြတ်၏၊ ပေစ္စ=တမလွန်ဘဝ၌၊
န ဘဝတံ=မဖြစ်”၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ အဿာဒေန္တိ=သာယာလျက်၊ ပဝတ္တ-
မာနာ=ဖြစ်သော၊ တဏှာ=တဏှာသည်၊ ဝိဘဝတဏှာ=“ဝိဘဝတဏှာ”
မည်၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ တဏှာ=တဏှာသည်၊ တိဝိဓာ=သုံးပါးအပြား
ရှိသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ရူပတဏှာ=ရူပတဏှာသည်၊ တိဝိဓာ=သုံးပါးအပြား

ရှိသည်။ ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ ဝံထာ=ထိုအတူ၊ သဒ္ဓဒယော-
 ပိ=သဒ္ဓတဏှာအစရှိသည်တို့သည်လည်း၊ တိဝိဓာနိ=သုံးပါးအပြားရှိကုန်
 သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဋ္ဌာရသ=တစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးကုန်
 သော၊ ဧတာနိ=ထိုတဏှာတို့သည်၊ တဏှာဝိစရိတာနိ=“တဏှာဝိစရိတ”
 တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တာနိ=ထိုတဏှာတို့သည်၊ အဇ္ဈတ္တရူပါဒီသု-
 အဇ္ဈတ္တရုပ်အစရှိသည်တို့၌၊ အဋ္ဌာရသ=တစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးတို့၎င်း၊ ဗဟိဒ္ဓ-
 ရူပါဒီသု=ဗဟိဒ္ဓရူပါရုံ အစရှိသည်တို့၌၊ အဋ္ဌာရသ=တစ်ဆယ့်ရှစ်ပါးတို့
 လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဆတ္တိသ=သုံးဆယ့်ခြောက်ပါးတို့သည်၊
 ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အတိတာနိ=အတိတ်ဖြစ်ကုန်သော၊
 တဏှာ=တဏှာတို့သည်၊ ဆတ္တိသ=သုံးဆယ့်ခြောက်ပါးတို့သည်၊ ဟောန္တိ-
 ဖြစ်ကုန်၏၊ အနာဂတာနိ=အနာဂတ်ဖြစ်ကုန်သော၊ တဏှာ=တို့သည်၊
 ဆတ္တိသ=သုံးဆယ့်ခြောက်ပါးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ပစ္စုပ္ပန္နာနိ-
 ပစ္စုပ္ပန်ဖြစ်ကုန်သော၊ တဏှာ=တို့သည်၊ ဆတ္တိသ=တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ အဋ္ဌသတဏှာဝိစရိတာနိ=“အဋ္ဌသတတဏှာဝိစရိတ”
 တို့မည်ကုန်၏၊ အဋ္ဌတ္တရသတတဏှာဝိစရိတာနိ=ရှစ်ခုပိုလွန်သော တစ်
 ရာသော တဏှာတို့၏ ဝိစရိတ်တို့မည်ကုန်၏၊ (ဝါ) တစ်ရာရှစ်ပါးသော
 တဏှာတို့၏ ဝိစရိတ်တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊
 ပဘောဒ-သဒ္ဓေါ=ပဘောဒ-သဒ္ဓါကို၊ ပစ္စေကံ=အသီးအသီး၊ သမ္ပန္နိတဗ္ဗော-
 စပ်ယှဉ်အပ်၏၊ တတ္ထ=ထိုပဘောဒ၌၊ အယံ=ဤဆိုအပ်လတံသည်ကား၊
 ယောဇနာ=အနက်ယောဇနာခြင်းတည်း၊ “လောဘပ္ပဘောဒေါ=လောဘ
 အပြားလည်းကောင်း၊ ဒေါသပ္ပဘောဒေါ=ဒေါသ အပြားလည်းကောင်း၊
 ယာဝ အဋ္ဌသတတဏှာ=အကြင်မျှလောက်သော တစ်ရာရှစ်ပါးသော
 တဏှာတို့သည်၊ ဝိစရတပ္ပဘောဒေါ=ဝိစရိတ်အပြားတို့တည်း”၊ ဣတိ=ဤ
 သို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=၏၊ သဗ္ဗဒရထပရိဋ္ဌာဟကိလေသသတသဟဿာနီတိ=
 ကား၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့အား၊ ဒရထပရိဋ္ဌာဟကရာနိ=ပူပန်ခြင်း ပူ
 လောင်ခြင်းကိုပြုတတ်ကုန်သော၊ ကိလေသာနံ=ကိလေသာတို့၏၊ သဗ္ဗာနိ-
 ကုန်သော၊ အနေကသတသဟဿာနိ=အသိန်းမက များစွာတို့သည်၊
 ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အာရမ္မဏာဒိဝိဘာဂတော စ=အာ-

ရမ္မဏအစရှိသည်တို့ကို ဝေဘန်သောအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပဝတ္တိ-
အာကာရဝိဘာဂတော စ=ဖြစ်သောအခြင်းအရာကို ဝေဘန်သောအား
ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ကိလေသာ=ကိလေသာတို့သည်၊ အနန္တပ္ပဘောဒေါ-
မရေတွက်နိုင်သော အပြားရှိကုန်၏၊ (ဝါ) အဆုံးအပိုင်းအခြား မရှိသော
အပြားရှိကုန်၏။



သင်္ခေပတော ဝါတိ အာဒိသု=“သင်္ခေပတော ဝါ”အစရှိသည်
တို့၌၊ သမ္ပတိ စ=ယခုမျက်မှောက်၌လည်းကောင်း၊ အာယတိဉ္စ=နောင်
အခါ၌လည်းကောင်း၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ အနတ္တာဝဟတ္တာ=အကျိုး
မဲ့ကိုဆောင်တတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မာရဏဋ္ဌေန=သတ်တတ်သော
အနက်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဝိဗာဓနဋ္ဌေန=နှိပ်စက်တတ်သော အနက်
ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ကိလေသာဝ=ကိလေသာတို့သည်သာလျှင်၊ မာ-
ရော=“မာရ်”မည်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ကိလေသမာရော=“ကိလေ-
သမာရ်”မည်၏၊ ဝဓကဋ္ဌေန=သတ်တတ်သောအနက်ကြောင့်၊ ခန္ဓာဝ=
ခန္ဓာသည်သာလျှင်၊ မာရော=“မာရ်”မည်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
ခန္ဓမာရော=“ခန္ဓမာရ်”မည်၏၊ တထာ တံ ဝစနံ=သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
“ဝဓကံ ရူပံ၊ ဝဓကံ ရူပန္တိ ယထာဘူတံ နပ္ပဇာနာတိ”တိ အာဒိ=“ဝဓကံ
။ ပ ။ နပ္ပဇာနာတိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏၊
ဇာတိဇရာဒိမဟာဗျသနနိဗ္ဗတ္တနေန=ဇာတိ၊ ဇရာအစရှိသောကြီးစွာသော
ပျက်စီးခြင်းကို ဖြစ်သောအားဖြင့်၊ အဘိသင်္ခါရောဝ=“အဘိသင်္ခါရ”သည်
သာလျှင်၊ မာရော=“မာရ်”မည်၏၊ အဘိသင်္ခါရမာရော=အဘိသင်္ခါရမာရ်၊
သံကိလေသနိမိတ္တံ=ညစ်ညူးခြင်း၏အကြောင်းသည်၊ ဟုတွာ=၍၊ ဂုဏ-
မာရဏဋ္ဌေန=ဂုဏ်ကိုသတ်တတ်သောအနက်ကြောင့်၊ ဒေဝပုတ္တောဝ=နတ်
သားသည်သာလျှင်၊ မာရော=“မာရ်”မည်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
ဒေဝပုတ္တမာရော=“ဒေဝပုတ္တမာရ်”မည်၏၊ သတ္တာနုဉ္စ=သတ္တဝါတို့အား
လည်းကောင်း၊ ဇီဝိတဿ စ=အသက်အားလည်းကောင်း၊ ဇီဝိတပရိက္ခာ-
ရာနုဉ္စ=အသက်၏ အရံအတားဖြစ်ကုန်သော အဆောက်အဦးတို့အား

လည်းကောင်း၊ ဇာနိကရဏေန=ရှုံးခြင်းကိုပြုသောအားဖြင့်၊ မဟာဗာဓ-
ရူပတ္တာ=များစွာသောအနာရောဂါရှိသောရုပ်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မစ္စု ဧဝ-
သေမင်းသည်သာလျှင်၊ မာရော=“မာရ်”မည်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
မစ္စုမာရော=“မစ္စုမာရ်”မည်၏၊ တတ္ထ=ထိုင်းပါးကုန်သောမာရ်တို့တွင်၊
ကိလေသမာရ်=ကိလေသမာရ်ကို၊ သမုဇ္ဈေဒပ္ပဟာနဝသေန=သမုဇ္ဈေဒ-
ပဟာန်၏အစွမ်းဖြင့်၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ အပ္ပဝတ္တိကရဏေန-
မဖြစ်ခြင်းကိုပြုသောအားဖြင့်၊ အဘဉ္စိ=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးတော်မူပြီ၊ ခန္ဓမာရ်-
ခန္ဓမာရ်ကို၊ သမုဒယပ္ပဟာနပရိညာဝသေန=သမုဒယကိုပယ်ခြင်း၊ ပိုင်းခြား
၍သိခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ အဘဉ္စိ=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးတော်မူပြီ၊ အဘိသင်္ခါရမာရ်-
အဘိသင်္ခါရမာရ်ကို၊ သဟာယဝေကလ္လကရဏဝသေန=အပေါင်းအဖော်
၏ချို့တဲ့ခြင်းကို ပြုသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ အပ္ပ-
ဝတ္တိကရဏေန=မဖြစ်ခြင်းကို ပြုသောအားဖြင့်၊ အဘဉ္စိ=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးတော်
မူပြီ၊ ဒေဝပုတ္တမစ္စုမာရဉ္စ=ဒေဝပုတ္တမာရ်၊ မစ္စုမာရ်ကိုလည်း၊ ဗလဝိဓမန-
ဝိသယာတိက္ကမနဝသေန=အစွမ်းအားကိုဖျက်ဆီးခြင်း၊ အရာကိုကျော်လွန်
ခြင်း၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊ အဘဉ္စိ=ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးတော်မူပြီ၊ ဘဂ္ဂေ=ချိုးဖဲ့ဖျက်
ဆီးခြင်းတို့ကို၊ အကာသိ=ပြုတော်မူပြီ၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊
အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ပရိဿယာနန္တိ=ကား၊ ဥပဒ္ဒဝါနံ=ဘေးရန်တို့ကို။



သတပုညဇလက္ခဏာရဿာတိ=ကား၊ အနေကသတ ပုည-
နိဗ္ဗတ္တ မဟာပုရိသလက္ခဏာရဿ=အရာမကများစွာသော ဘုန်းတော်
ကြောင့်ဖြစ်သောမဟာပုရိသ၏လက္ခဏာတို့ကို ဆောင်တော်မူသောမြတ်
စွာဘုရား၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ “ကေဝလံ=သက်သက်၊
သတမတ္တေန=အရာမျှသော၊ ပုညကမ္မေန=ကုသိုလ်ကောင်းမှုကံ၏အကျိုး
ကြောင့်၊ ဧကေကလက္ခဏံ=တစ်ခုတစ်ခုသောလက္ခဏာသည်၊ နိဗ္ဗတ္တံ-
ဖြစ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဋ္ဌကထာစရိယာ=အဋ္ဌကထာဆရာတို့သည်၊ ဣမ-
မတ္ထံ=ဤအနက်အဓိပ္ပါယ်ကို၊ န ရောစယိသု=မပြောဆိုကြကုန်၊ ကိ=အဘယ်
သို့၊ န ရောစယိသု=သနည်း၊ “ဧဝံ သန္တေ=ဤသို့ ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ယော

ကောစိ=အမှတ်မထား တစုံ တစ်ယောက်သောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ဗုဒ္ဓေါ=မြတ်စွာ
 ဘုရားသည်၊ ဘဝေယျ=ဖြစ်နိုင်လောက်ရာ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဋ္ဌကထာ-
 စရိယာ=တို့သည်၊ ဣမမတ္ထံ=ဤအနက်အဓိပ္ပါယ်ကို၊ န ရောစယိသု=မပြော
 ဆိုကြကုန်၊ အနန္တာသ=အတိုင်းအရှည်မရှိကုန်သော၊ လောကဓာတု ပန=
 လောကဓာတ်တို့၌ကား၊ ယတ္ထကာ=အကြင်မျှလောက်ကုန်သော၊ သတ္တာ=
 သတ္တဝါတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ သဗ္ဗေဟိ=ကုန်သော၊ တေဟိ သတ္တေ-
 ဟိ=ထိုသတ္တဝါတို့သည်၊ ပစ္စေကံ=အသီးအသီး၊ သတက္ခတ္တံ=အကြိမ်များ
 စွာ၊ ကတာနိ=ပြုအပ်ကုန်သော၊ ဒါနာဒီနိ=ဒါနအစရှိကုန်သော၊ ယတ္ထ-
 ကာနိ=အကြင်မျှလောက်ကုန်သော၊ ပုညကမ္မာနိ=ကောင်းမှုကုသိုလ်တို့
 သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တတော=ထို့ကြောင့်၊ ဧကေကံ=တစ်ခုတစ်ခုသော၊
 ပုညကမ္မံ=ကုသိုလ်ကောင်းမှုကံကို၊ မဟာသတ္တေန=မြတ်စွာဘုရားလောင်း
 သည်၊ သတဂုဏံ=များစွာသော ဂုဏ်ကျေးဇူးကို၊ ကတံ=ပြုအပ်သည်ကို၊
 သတန္တိ=“သတ”ဟူ၍၊ အဓိပ္ပေတံ=အလိုရှိအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဋ္ဌက-
 ထာစရိယာ=အဋ္ဌကထာဆရာတို့သည်၊ ဣမမတ္ထံ=ဤအနက်အဓိပ္ပါယ်ကို၊
 ရောစယိသု=ပြောဆိုကြကုန်ပြီ၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဣဓ=“သတပုညဇယက္ခ-
 ကဓရဿ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ သတ-သဒ္ဓေါ=သတ-သဒ္ဓါသည်၊ ဗဟု-
 ဘာဝပရိယာယော=“ဗဟုဘာဝ”သဒ္ဓါ၏ပရိယာယ်တည်း၊ သင်္ချာဝိသေသ-
 ဝစနော=“တစ်ရာအရေအတွက်သင်္ချာ”ဟူသောအနက်ကိုဟောသောသဒ္ဓါ
 သည်၊ န ဟောတိ=မဟုတ်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ “သ-
 တဉ္စ သတံ ဒေဝမနုဿာ”တိ အာဒိသု ဝိယ=“သတဉ္စ သတံ ဒေဝမနု-
 သာ”အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌ကဲ့သို့တည်း၊ ရူပကာယသမ္ပတ္တိံ ဟောတိတိ-
 ကား၊ ဣတရာသံ=တပါးတခြားကုန်သော၊ ဖလသမ္ပဒါနံ=အကျိုးတရား
 ပြည့်စုံခြင်းတို့၏၊ မူလဘာဝတော စ=အကြောင်းရင်းမူလ၏အဖြစ်ကြောင့်
 လည်းကောင်း၊ အဓိဋ္ဌာနဘာဝတော စ=အဓိဋ္ဌာန၏(တည်ရာ၏) အဖြစ်
 ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဒီပိဟာ=ပြအပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဒီပိတာ
 ဟောတိ တိ ဣဒံ ပဒံ=“ဒီပိတာ ဟောတိ”ဟူသောဤပုဒ်ကို၊ ဓမ္မကာ-
 ယသမ္ပတ္တိံတိ အာဒိသုပိ=“ဓမ္မကာယသမ္ပတ္တိ”အစရှိသော ပုဒ်တို့၌လည်း၊
 ယောဇေတဗ္ဗံ=ယှဉ်စေအပ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနော=“ဓမ္မကာယသမ္ပတ္တိ

ဒီပိတာ ဟောတိ”ဟူသော ထိုပါဠိရပ်၌၊ ပဟာနသမ္ပဒါပုဗ္ဗကတ္တာ=ပ-
ဟာနသမ္ပဒါ၏ရှေ့သွားရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဉာဏသမ္ပဒါဒီနံ=ဉာဏ-
သမ္ပဒါအစရှိသည်တို့၏၊ ဓမ္မကာယသမ္ပတ္တိ=ဓမ္မကာယ၏ ပြည့်စုံခြင်းကို၊
ဒီပိတာ=ပြအပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗ=၏၊ လော-
ကီယသရိက္ခကာနံ ဗဟုမတဘာဝေါ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ ဘာဂျဝန္တတာ-
ယ=ဘုန်းကံပါရမီတော်ရှိတော်မူသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ လောကီယာနံ=
လောကီပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ ဗဟုမတဘာဝေါ=များစွာသိသောအဖြစ်ကို၊ ဘဂ္ဂ-
ဒေါသတာယ=ဖျက်ဆီးတော်မူအပ်ပြီးသောဒေါသရှိတော်မူသည်၏အဖြစ်
ကြောင့်၊ သရိက္ခကာနံ=တူကုန်သော ပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ ဗဟုမတဘာဝေါ=သိ
သောအဖြစ်ကို၊ ဒီပိတော=ပြအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ယောဇေတဗ္ဗ=ယှဉ်စေ
ထိုက်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ ဣတော=“လောကီယသရိက္ခကာနံ ဗဟုမတ-
ဘာဝေါ”ဟူသောဤပုဒ်မှ၊ ပရေသုပိ=နောက်၌ဖြစ်ကုန်သော“ဂဟဋ္ဌပဗ္ဗ-
ဇိတာ အဘိဂမနိယတာ”အစရှိကုန်သောပုဒ်တို့၌လည်း၊ ယထာဣတ္ထမံ=အ
စဉ်အတိုင်း၊ ယောဇနာ=အနက်ယောဇနာခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=ကုန်၏။



ပုညဝန္တံ=ဘုန်းကံပါရမီရှိတော်မူသောမြတ်စွာဘုရားကို၊ ခတ္တိယာ-
ဒယော=မင်းအစရှိကုန်သော၊ ဂဟဋ္ဌာ=လူတို့သည်၊ အဘိဂစ္ဆန္တိ=မှီဝဲဆည်း
ကပ်ကြကုန်၏၊ ပဟိနဒေါသံ=ပယ်အပ်ပြီးသောဒေါသရှိတော်မူသော မြတ်
စွာဘုရားသည်၊ ဒေါသဝိနယာယ=ဒေါသကိုပယ်စိမ့်သောငှာ၊ ဓမ္မံ=တရားကို
ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တာပသပရိဗ္ဗာဇ-
ကာဒယော=ရသေ့ပရိဗ္ဗာဇအစရှိကုန်သော၊ ပဗ္ဗဇိတာ=ရဟန်းတို့သည်၊ အ-
ဘိဂစ္ဆန္တိ=ဆည်းကပ်ကြကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ဂဟဋ္ဌပဗ္ဗဇိတေ-
ဟိ အဘိဂမနိယတာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟာ=ဆိုပြီ၊ အဘိဂတာနံ=မှီဝဲဆည်း
ကပ်ကြကုန်သော၊ တေသဉ္စ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်တို့အားလည်း၊ ကာယစိတ္တဒုက္ခာ-
ပနယနေ=ကိုယ်ဆင်းရဲခြင်း၊ စိတ်ဆင်းရဲခြင်းကိုပယ်ခြင်း၌၊ ပဋိဗလဘာ-
ဝေါ=စွမ်းနိုင်တော်မူသောအဖြစ်ကို၊ ဒီပိတော=ပြအပ်၏၊ အာသိမဒါန-
ဓမ္ပဒါနေဟိ=အာမိသဒါန၊ဓမ္ပဒါနတို့ဖြင့်၊ ဥပကာရသမ္ဘာဝတော=ကျေးဇူးပြု

တော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တဿ=ထိုမြတ်စွာဘုရား၏၊ ရူပကာယံ=ရူပကာယကို၊ ပဿာဒစက္ခုနာ=ပဿာဒစက္ခုဖြင့်၊ ဒိသွာ=မြင်၍၊ ဓမ္မကာယံ=ဓမ္မကာယကို၊ ပညာစက္ခုနာ=ပညာစက္ခုဖြင့်၊ ဒိသွာ=မြင်၍၊ ဒုက္ခဒွယဿ=ကာယိကဒုက္ခ၊ စေတသိကဒုက္ခ ဟူသောဒုက္ခနှစ်ပါးအပေါင်း၏၊ ပဋိပ္ပဿန္တနတော=ငြိမ်းအေးခြင်းကြောင့်၊ အဘိဂစ္ဆန္တိ=မှီဝဲဆည်းကပ်ကြကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဘာဂျဝန္တတာယ=ဘုန်းကံပါရမီရှိတော်မူသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ဥပဂတာနံ=မှီဝဲဆည်းကပ်ကုန်သောသူတို့အား၊ အာမိသဒါနံ=အာမိသဒါနကို၊ ဒေတိ=ပေး၏၊ ဘဂ္ဂဒေါသတာယ=ဖျက်ဆီးတော်မူအပ်ပြီးသော ဒေါသရှိတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဓမ္မဒါနံ=ဓမ္မဒါနကို၊ ဒေတိ=ပေး၏၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့် “အာမိသဒါနဓမ္မဒါနေဟိ ဥပကာရိတာ”တိ=“အာမိသ ။ ပ ။ ဥပကာရိတာ”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီး၊ လောကီယလောကုတ္တရသုခေဟိ စ သံယောဇနသမတ္ထတာ ဒီပိတာ ဟောတိတိ=ကား၊ “မယာ=ငါသည်၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေးအခါ၌၊ အာမိသဒါနဓမ္မဒါနေဟိ=အာမိသဒါန၊ဓမ္မဒါနတို့ဖြင့်၊ အယံ လောကဂ္ဂဘာဝေါ=ဤလူတို့ ထက်မြတ်သောအဖြစ်ကို၊ အဓိဂတော=ရတော်မူအပ်၏၊ တသွာ=ကြောင့်၊ တုမ္ပေဟိပိ=သင်တို့သည်လည်း၊ ဧဝမေဝ=ဤအတူသာလျှင်၊ ပဋိပဇ္ဇိတဗ္ဗံ=ကျင့်အပ်၏”၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ သမ္မာပဋိပတ္တိယံ=ကောင်းသောကျင့်၌၊ နိယောဇနေန=တိုက်တွန်းတော်မူသဖြင့်၊ အဘိဂတာနံ=မှီဝဲဆည်းကပ်ကုန်သော သူတို့အား၊ လောကီယလောကုတ္တရသုခေဟိ=လောကီချမ်းသာ၊ လောကုတ္တရာချမ်းသာတို့ဖြင့်၊ သံယောဇနသမတ္ထတာ စ=ကောင်းစွာယှဉ်ခြင်း၌ စွမ်းနိုင်တော်မူသော အဖြစ်ကိုလည်း၊ ဒီပိတာ=ပြအပ်ကုန်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



သကစိတ္တေ=မြတ်စွာဘုရား၏စိတ်တော်ကို၊ ဣဿရိယံ နာမ=အစိုးရခြင်းမည်သည်ကား၊ အတ္တနော=ကိုယ်တော်၏၊ စိတ္တဿ=စိတ်ကို၊ ဝသီဘာဝါပါဒနံယေဝ=ဝသီဘော်၏အဖြစ်သို့ ရောက်စေခြင်းသာလျှင်တည်း၊ ပဋိကူလာဒိသု=ပဋိကူလအစရှိသည်တို့၌၊ အပ္ပဋိကူလသည်တာဒိ-

ဝိဟာရသိဒ္ဓိ=အပ္ပဋိကူလသညိတာအစရှိသော နေခြင်း၏ပြီးစီးခြင်းသည်၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏။ အဓိဋ္ဌာနိဒ္ဓိအာဒိကော=အဓိဋ္ဌာနဣဒ္ဓိအစရှိသော၊ ဣဒ္ဓိ-
 ဝိဓောပိ=ဣဒ္ဓိဝိဓကိုလည်း၊ စိတ္တိဿရိယမေဝ=စိတ်ကို အစိုးရခြင်းသည်
 သာလျှင်တည်း၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ စိတ္တဘာဝနာယ=စိတ္တ-
 ဘာဝနာ၏၊ ဝသီဘာဝပ္ပတ္တိယာ=ဝသီဘော်သို့ ရောက်ခြင်းဖြင့်၊ ဣဇ္ဈန-
 တော=ပြည့်စုံသောကြောင့်တည်း၊ အဏိမာလယိမာဒိကန္တိ ဧတ္ထ=အဏိ-
 မာလယိမာဒိက၌၊ အာဒိ-သဒ္ဓေန=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ မဟိမာ ပတ္တိ ပါကမ္ပံ
 ဤသိတာ ဝသိတာယတ္ထကာမာဝသာယိတာတိ=“မဟိမာ၊ ပတ္တိ၊ ပါကမ္ပံ၊
 ဤသိတာ၊ ဝသိတာ၊ ယတ္ထကာမာဝသာသိတာ”ဟူ၍၊ ဣမေ ဆပိ=ဤ
 ခြောက်ပါးတို့ကိုလည်း၊ သင်္ဂဟိတာ=သိမ်းယူအပ်ကုန်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ
 ဝစနေ=“အဏိမာလယိမာဒိကံ”ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ ကာယဿ=ရူပ
 ကာယ၏၊ အဏုဘာဝကရဏံ=တန်ခိုးတော်ကိုပြုခြင်းသည်၊ အဏိမာ=
 “အဏိမာ”မည်တော်မူ၏၊ အာကာသေ=ကောင်းကင်၌၊ ပဒသာ=ခြေတော်
 ဖြင့်၊ ဂမနာဒိနံ=ကြွသွားတော်မူခြင်း အစရှိသည်တို့၏၊ အရဟဘာဝေန-
 ထိုက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ လဟုဘာဝေါ=ပေါသည်၏ အဖြစ်သည်၊
 ယဏိမာ=“ယဏိမာ”မည်၏၊ မဟတ္တံ=ခန္ဓာကိုယ်ကြီးသည်၏အဖြစ်သည်၊
 မဟိမာ=“မဟိမာ”မည်၏၊ ကာယဿ=ခန္ဓာကိုယ်၏၊ မဟန္တတာပါဒနံ=ကြီး
 သည်၏အဖြစ်သို့ ရောက်စေခြင်းတည်း၊ ဣဋ္ဌဒေသဿ=အလိုရှိအပ်သော
 အရပ်ဒေသသို့ ပါပုဏ္ဏနံ=ရောက်ခြင်းသည်၊ ပတ္တိ=“ပတ္တိ”မည်၏၊ အဓိဋ္ဌာ-
 နာဒိဝသေန=အဓိဋ္ဌာန်ခြင်း အစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဣစ္ဆိတနိပ္ပါဒနံ=
 အလိုရှိအပ်သော အကျိုးကိုပြီးစီးခြင်းသည်၊ ပါကမ္ပံ=“ပါကမ္ပ”မည်၏၊
 သယံဝသိတာ=မိမိသည်ဝသီဘော်သို့ လေ့လာအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
 ဣဿရဘာဝေါ=အစိုးရသည်၏အဖြစ်သည်၊ ဤသိတာ=“ဤသိတာ”
 မည်၏၊ ဣဒ္ဓိဝိဓေ=ဣဒ္ဓိဝိဓ၌၊ ဝသီဘာဝေါ=ဝသီဘော်၏ အဖြစ်သည်၊
 ဝသိတာ=“ဝသိတာ”မည်၏၊ အာကာသေန=ကောင်းကင်ဖြင့်၊ ဂစ္ဆတော
 ဝါ=ကြွသွားတော်မူသော မြတ်စွာဘုရားအားလည်းကောင်း၊ အညံ=တပါး
 တခြားသော၊ ကိဉ္စိ=တစုံတစ်ခုကို၊ ကရောတော ဝါ=ပြုတော်မူသော မြတ်
 စွာဘုရားအားလည်းကောင်း၊ ယတ္ထ ကတ္ထစိ=အမှတ်မရှိ တစုံတစ်ခုသော

အရပ်၌၊ ဝေါသာနပ္ပတ္တိ=အပြီးအဆုံးသို့ ရောက်ခြင်းသည်၊ ယတ္ထတာမ-
ဝသာယိတာ=“ယတ္ထတာမဝသာယိတာ”မည်၏။ “ကုမာရကရူပါဒိ-
ဒဿနံ=သတို့သား၏ အသွင်သဏ္ဌာန်အစရှိသည်ကို ပြခြင်းသည်၊ ယတ္ထ-
တာမဝသာယိတာ=“ယတ္ထတာမဝသာယိတာ”မည်၏။ ဣတိပိ=ဤသို့
လည်း၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏။ ဧဝံ=ဤသို့၊ အဋ္ဌဝိဓံ=ရှစ်ပါးအပြားရှိသော၊
လောကီယသမ္ပတံ=လောကီလူသားတို့သည် သမုတ်အပ်သော၊ ဣဒံ=ဤ
သို့သောသဘောသည်၊ ဣဿရိယံ=“ဣဿရိယ”မည်၏။ (ဝါ) “အစိုး
ရခြင်း”မည်၏။ တံ ပန=ထိုရှစ်ပါးသောဣဿရိယသည်ကား၊ ဘဂဝတော-
၏၊ ဣဒ္ဓိဝိဓန္တောဂဓံ=ဣဒ္ဓိဝိဓ၌အကျုံးဝင်၏။ အနညသာဓာရဏဉ္စ=သူတပါး
တို့နှင့် မဆက်ဆံသည်လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
“သဗ္ဗကာရပရိပူရံ အတ္ထိ”တိ=“သဗ္ဗကာရပရိပူရံ အတ္ထိ”ဟူ၍၊ အာဟ-
မိန့်ဆိုပြီ၊ တထာ=ထိုအတူ၊ လောကုတ္တရော=လောကုတ္တရာဖြစ်သော၊
ဓမ္မော=တရားသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ သမ္ပန္နော=ပုဒ်တို့၏ စပ်
ယှဉ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏။ ဧဝံ=ဤအတူ၊ ယသာဒိသုပိ=“ယသ”
အစရှိကုန်သောပုဒ်တို့၌လည်း၊ အတ္ထိ-သဒ္ဓေါ=“အတ္ထိ”သဒ္ဓါကို၊ ယော-
ဇေတဗ္ဗော=ယှဉ်စေထိုက်၏။



ကေသဉ္စိ=အချို့သောပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ ယသော=အကျော်အစောသည်၊
ပဒေသဝုတ္တိ=အရပ်ဒေသတစ်ဝိုက်ဒေသ၏ဖြစ်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။
ကသ္မာ=ကြောင့်၊ ကေသဉ္စိ=တို့၏၊ ယသော=သည်၊ ပဒေသဝုတ္တိ=သည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ အယံထာဘူတဂုဏသန္နိဿယတ္တာ=မဟုတ်မမှန်
သောဂုဏ်ကျေးဇူးကို မှီသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အပရိသုဒ္ဓေါ စ=မစင်ကြယ်
သည်လည်း၊ ဟောတိ=၏။ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဘဂဝတော=၏၊ ယ-
သော=အကျော်အစောသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသေတံ-
ပြခြင်းငှာ၊ “လောကတ္ထယဗျာပကော”တိ=“လောကတ္ထယဗျာပကော”
ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ ဣဓ=ဤလောက၌၊ အဓိဂတ-
သတ္ထုဂုဏာနံ=ရအပ်ပြီးသောမြတ်စွာဘုရားဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့၏။

အာရုပ္ပေ=အရူပဘုံ၌၊ ဥပ္ပန္နာနံ=ဖြစ်ကုန်သောသူတို့အား၊ “ဣတိပိ သော
ဘဂဝါ”တိ အာဒိနာ=“ဣတိပိ သော ဘဂဝါ”ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ဘဂ-
ဝတော=၏၊ ယသော=အကျော်အစောသည်၊ ပါကဋ္ဌော=ထင်ရှားသည်၊
ဟောတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “လောကတ္ထဗျာပကော”တိ=ဟူ၍၊
အာဟ=ပြီ၊ ယထာဘူတဂုဏာဓိဂတောတိ=ကား၊ ယထာဘူတဂုဏေဟိ=
အကြင်အကြင်ဟုတ်မှန်သော ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ကြောင့်၊ အဓိဂတော=ရ
တော်မူအပ်၏၊ အတိဝိယ ပရိသုဒ္ဓေါတိ=ကား၊ ယထာဘူတဂုဏာဓိ-
ဂတတ္တာ ဧဝ=ဟုတ်မှန်သောဂုဏ်ကျေးဇူးကိုရတော်မူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်
သာလျှင်၊ အစ္စန္တပရိသုဒ္ဓေါ=စင်စစ်ထက်ဝန်းကျင်မှစင်ကြယ်သော၊ သဗ္ဗာ-
ကာရပရိပူရာတိ=ကား၊ အနဝသေသလက္ခဏာနုဗျဉ္ဇနာဒိသမ္ပတ္တိယာ=၊
အကြွင်းအကျန်မရှိသော လက္ခဏာကြီး၊ လက္ခဏာငယ် အစရှိသောပြည့်စုံ
ခြင်း၏၊ သဗ္ဗာကာရေဟိ=အလုံးစုံသောအခြင်းအရာတို့ဖြင့်၊ ပရိပူဏ္ဏာ=
ပြည့်စုံကုန်သော၊ သဗ္ဗင်္ဂပစ္စင်္ဂသိရိတိ=ကား၊ သဗ္ဗေသံ=ကုန်သော၊ အင်္ဂ-
ပစ္စင်္ဂါနံ=အင်္ဂါကြီးငယ်တို့၏၊ သောဘာ=တင့်တယ်ခြင်းသည်၊ ယံ တံ
ဧတေန ဣစ္ဆိတံ ပတ္ထိတန္တိ=ကား၊ တိဏ္ဏော တာရေယန္တိ အာဒိနာ=
“တိဏ္ဏော တာရေယံ” ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ယံ ယံ=အကြင်အကြင်
ကိုယ်တော်၏အကျိုး၊ သူတပါး၏အကျိုးကို၊ ဧတေန လောကနာထေန=
ဤမြတ်စွာဘုရားသည်၊ မနောဝစီပဏိဓာနဝသေန=မနောပဏိဓိ၊ ဝစီ-
ပဏိဓိ၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဣစ္ဆိတံ=အလိုရှိတော်မူအပ်၏၊ ကာယပဏိဓာန-
ဝသေန=ကာယပဏိဓာန၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပတ္ထိတံ=တောင်းတော်မူအပ်၏၊
တထေဝါတိ=ကား၊ ပဏိဓာနာနုရူပမေဝ=တောင်းတော်မူတိုင်း သာ
လျှင်၊ သမ္မာဝါယမသင်္ခါတော ပယတ္ထောတိ=ကား၊ ဝီရိယပါရမိဘာ-
ဝပ္ပတ္တော=ဝီရိယပါရမိ၏အဖြစ်သို့ ရောက်တော်မူထသော၊ အရိယမဂ္ဂ-
ပရိယာပန္နော စ=အရိယာမဂ်သို့အကျုံးဝင်သည်လည်းဖြစ်ထသော၊ သမ္မာ-
ဝါယမသင်္ခါတော=သမ္မာဝါယမဟုဆိုအပ်သော၊ ဥဿဟော=အားထုတ်
ခြင်းတည်း။



ကုသလာဒီဟိဘေဒေဟိတိ=ကား၊ သဗ္ဗတ္ထိကဒုကပဒသင်္ဂဟိ-
 တေဟိ=အလုံးစုံကုန်သောတိက်ပုဒ်၊ ဒုက်ပုဒ်တို့ဖြင့်ရေတွက်အပ်ကုန်သော၊
 ကုသလာဒီပုဘေဒေဟိ=ကုသိုလ်အစရှိသောအပြားတို့ဖြင့်၊ ပဋိစ္စသမုပ္ပါ-
 ဒါဒီဟိတိ ဧတ္ထ “ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒါဒီဟိ” ဟူသောပါဠိရပ်၌၊ အာဒိ-သဒ္ဓေ-
 န=အာဒိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ ကေဝလံ=သက်သက်၊ ဝိဘင်္ဂပါဠိယံ=ဝိဘင်းပါဠိတော်
 ၌၊ အာဂတာ=လာကုန်သော၊ သတိပဋ္ဌာနာဒယောဝ=သတိပဋ္ဌာန် အစရှိ
 သည်တို့ကိုသာလျှင်၊ သင်္ဂဟိတာ=သိမ်းယူအပ်ကုန်သည်၊ န=မဟုတ်ကုန်၊
 အထ ခေါ်=စင်စစ်သော်ကား၊ သင်္ဂဟာဒယော စ=သင်္ဂဟအစရှိသည်တို့
 ကိုလည်းကောင်း၊ သမယဝိမုတ္တာဒယော စ=သမယဝိမုတ္တိအစရှိသည်တို့
 ကိုလည်းကောင်း၊ ဌပနာဒယော စ=ဌပနအစရှိသည်တို့ကိုလည်းကောင်း၊
 တိကပဋ္ဌာနာဒယော စ=တိကပဋ္ဌာနအစရှိသည်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ သင်္ဂ-
 ဟိတာ=သိမ်းယူအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ ပိဋန-
 သင်္ခတ သန္တာပ ဝိပရိဏာမဋ္ဌေန ဝါ ဒုက္ခမရိယသစ္စန္တိ အာဒိသု-
 “ပိဋန ။ ပ ။ ဒုက္ခမရိယသစ္စ” ဤသို့ အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌၊ တံ
 သမင်္ဂိနော=ထိုသို့သောပစ္စည်းနှင့် (ထိုသို့သောအကြောင်းတရားနှင့်) ပြည့်
 စုံသောသူသည်၊ သတ္တဿ=သတ္တဝါကို၊ ဟိသနံ=ညှင်းဆဲခြင်းကို၊ အဝိပ္ပု-
 ရိကတာကရဏံ=ဖောက်ပြန်ခြင်းကို မပြုခြင်းသည်၊ ပိဋနဌော=“ပိဋနဌ”
 မည်၏၊ (ဝါ) နှိပ်စက်တတ်သောအနက်မည်၏၊ သမစ္စေ သင်္ဂမ္ပ=ကောင်း
 ကွာကပ်ရောက်၍၊ သမ္ဘယ=ကောင်းစွာဖြစ်၍၊ ပစ္စယေဟိ=အကြောင်းတရား
 ဘို့ဖြင့်၊ ကတဘာဝေါ=ပြုအပ်သည်၏အဖြစ်သည်၊ သင်္ခတဌော=“သင်္ခ-
 ဘဌ”မည်၏၊ (ဝါ) ပြုပြင်စီရင်ခြင်းအနက်မည်၏၊ ဒုက္ခဒုက္ခတာဒီဟိ=
 ဒုက္ခ၊ ဒုက္ခတာ အစရှိသည်တို့ဖြင့်၊ သန္တာပနံ=ပူပန်စေခြင်းသည်၊ ပရိဒ-
 နနံ=ပူလောင်ခြင်းသည်၊ သန္တာပဌော=“သန္တာပဌ”မည်၏၊ (ဝါ) ပူပန်
 ခြင်းအနက်မည်၏၊ ဇရာယ စ=အိုခြင်းလည်းကောင်း၊ မရဏေန စ=သေ
 ဝုံးခြင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒွိဓာ=နှစ်ပါးသောအပြားအားဖြင့်၊
 ပရိဏာမေတဗ္ဗတာ=ဖောက်ပြန်သောအဖြစ်သည်၊ ဝိပရိဏာမဌော=
 ဝိပရိဏာမဌ”မည်၏၊ (ဝါ) ဖောက်ပြန်သောအနက်မည်၏၊ သမုဒယ-
 သ=သမုဒယသစ္စာ၏၊ အာယုဟနဌော=အားထုတ်သော အနက်ကို၊

ဒုက္ခဿ=ဒုက္ခသစ္စာ၏။ နိဗ္ဗတ္တနဝသေန=ဖြစ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ သမ္ပိန္တ-
 နံ=ပေါင်းဆည်းခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏။ “ဣဒံ=ဤသို့ဖြစ်ခြင်းသည်ကား၊
 တံ ဒုက္ခံ=ထိုဒုက္ခသာလျှင်တည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ နိဒဿေန္တဿ ဝိယ-
 ညွန်ပြသကဲ့သို့၊ သမုဋ္ဌာပနံ=ဖြစ်စေခြင်းသည်၊ နိဒါနဌာ=“နိဒါနဌ”
 မည်၏။ (ဝါ) ညွန်ပြခြင်းအနက်မည်၏။ သံသာရဒုက္ခေန=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲ
 ဖြင့်၊ သံယောဇနံ=ယှဉ်စေခြင်းသည်၊ သံယောဂဌာ=“သယောဂဌ”
 မည်၏။ (ဝါ) ယှဉ်စေခြင်းအနက်မည်၏။ မဂ္ဂါဓိဂမဿ=မဂ်ကိုရခြင်းကို၊
 နိဝါရဏံ=တားမြစ်ခြင်းသည်၊ ပလိဗောဓဌာ=“ပလိဗောဓဌ”မည်၏။
 (ဝါ) နှောက်ယှက်ခြင်း အနက်မည်၏။ နိရောဓဿ=နိရောဓသစ္စာ၏။
 သဗ္ဗုပဓိနံ=ခပ်သိမ်းသောဥပဓိတို့ကို၊ ပဋိနိဿဂ္ဂသဘာဝတ္တာ=စွန့်ခြင်းသ
 ဘော ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိဿရဏဌာ=“နိဿရဏဌ”မည်၏။
 (ဝါ) ထွက်မြောက်ခြင်းအနက်မည်၏။ တတော=ထိုဥပဓိမှ၊ ဝိနိဿဋတာ
 ဝါ=ထွက်မြောက်သောအဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ တံ နိဿရဏနိမိတ္တတာ
 ဝါ=ထိုဥပဓိမှထွက်မြောက်သောအကြောင်း၏အဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏။ သဗ္ဗသင်္ခါရဝိသယုတ္တတာ=အလုံးစုံကုန်သောသင်္ခါရတို့မှ
 ကင်းဆိတ်သည်၏အဖြစ်သည်၊ ဝိဝေကဌာ=“ဝိဝေကဌ”မည်၏။ (ဝါ)
 ကင်းဆိတ်သောအနက်မည်၏။ ကေနစိပိ=တစုံတခုလည်းဖြစ်သော၊ ပစ္စ-
 ယေန=ပစ္စည်းဖြင့်၊ (ဝါ) အကြောင်းတရားဖြင့်၊ အနဘိသင်္ခတတာ=မပြု
 ပြင်အပ်သည်၏အဖြစ်သည်၊ အသင်္ခတဌာ=“အသင်္ခတဌ”မည်၏။
 (ဝါ) မပြုပြင်အပ်သောအနက်မည်၏။ နိစ္စသဘာဝတ္တာ=မြဲသောသဘော
 ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ မရဏာဘာဝေါ=သေ
 ခြင်း၏အဖြစ်ခြင်းသည်၊ အမတဌာ=“အမတဌ”မည်၏။ (ဝါ) သေခြင်း
 မရှိသောအနက်မည်၏။ ဝါ=တနည်းကား၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ မရ-
 ဏာဘာဝဟေတုတာ=သေခြင်း၏အဖြစ်ခြင်းဟူသောအကြောင်း၏အဖြစ်
 သည်လည်း၊ အမတဌာ=“အမတဌ”မည်၏။ ဝဋ္ဋဒုက္ခတော=ဝဋ်ဆင်းရဲမှ
 နိက္ကမနဌာ=ထွက်မြောက်ခြင်းသည်၊ မဂ္ဂဿ နိယျာနဌာ=“မဂ္ဂဿ
 နိယျာနဌ”မည်၏။ နိဗ္ဗာနဿ=နိဗ္ဗာန်သို့၊ သမ္မာပကာဘာဝေါ=ကောင်းစွာ
 ရောက်သည်၏အဖြစ်သည်၊ ဟေတုအတ္ထော=“ဟေတုအတ္ထ”မည်၏။

အစွန္တသုခုမဿ=စင်စစ်သိမ်မွေ့နူးညံ့သော၊ နိဗ္ဗာနဿ=နိဗ္ဗာန်ကို၊ သစ္စိ-
ကရဏံ=မျက်မှောက်ပြုခြင်းသည်၊ ဒဿနဌော=“ဒဿနဌ”မည်၏၊ စတု-
သစ္စဒဿနေ=သစ္စာလေးပါးတို့ကို တွေ့မြင်ခြင်း၌၊ သမ္ပယုတ္တာနံ=သမ္ပယုတ်
တရားတို့အား၊ အာဓိပစ္စကရဏံ=အစိုးရခြင်းကို ပြုခြင်းသည်၊ အာဓိ-
ပတေယျဌော=“အာဓိပတေယျဌ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဝိသေသ-
တော=အထူးအားဖြင့်၊ မဂ္ဂါဓိပတိဝစနတော=မဂ္ဂါဓိပတိကို ဟောတော်မူ
သောကြောင့်၊ အာရမ္မဏာဓိပတိဘာဝေါ=အာရမ္မဏာဓိပတိ၏အဖြစ်သည်၊
အာဓိပတေယျဌော=“အာဓိပတေယျဌ”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊
ဈာနာဒိနံ=ဈာန်အစရှိသည်တို့၏၊ အာရမ္မဏာဓိပတိဘာဝေ=အာရမ္မဏာ-
ဓိပတိ၏အဖြစ်သည်၊ သတိပ-ရိပါနိသင်္ဂလည်း၊ “ဈာနာဓိပတိနော ဓမ္မာ”
တိ ဧဝမာဒိ=“ဈာနာဓိပတိနော ဓမ္မာ”အစရှိသည်ကို အဝတ္တာ=မဟောမူ၍၊
“မဂ္ဂါဓိပတိနော ဓမ္မာ” ဣစ္စေဝ=“မဂ္ဂါဓိပတိနော ဓမ္မာ”ဟူ၍သာလျှင်၊
ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “မဂ္ဂဿ=အရိယာမဂ်၏၊
အာရမ္မဏာဓိပတိဘာဝေ=အာရမ္မဏာဓိပတိ၏အဖြစ်၌၊ ဝိသေသော=အ
ထူးသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝိညာယတိ=သိအပ်၏၊ စ=ဆက်၍
ဆိုဦးအံ့၊ ဧတေယေဝ ပိဋနာဒယော=ထို“ပိဋန”အစရှိသည်တို့ကို၊ သော-
ဠသာကာရာတိ=“သောဠသာကာရ”တို့ဟူ၍၊ (ဝါ) “တစ်ဆယ့်ခြောက်ပါး
သောအခြင်းအရာ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏။



ဒိဗ္ဗဗြဟ္မအရိယဝိဟာရေတိ အာဒိသု=“ဒိဗ္ဗဗြဟ္မအရိယဝိဟာ-
ရေ”အစရှိသောစကားရပ်၌၊ ကသိဏာဒိအာရမ္မဏာနိ=ကသိုဏ်းအစရှိ
ကုန်သော အာရုံရှိကုန်သော၊ ရူပါဝစရဇ္ဈာနာနိ=ရူပါဝစရဇ္ဈာန်တို့သည်၊
ဒိဗ္ဗဝိဟာရော=“ဒိဗ္ဗဝိဟာရ”မည်၏၊ မေတ္တာဒိဇ္ဈာနာနိ=မေတ္တာအစရှိ
သောဈာန်တို့သည်၊ ဗြဟ္မဝိဟာရော=“ဗြဟ္မဝိဟာရ”မည်၏၊ ဖလသမာ-
ပတ္တိ=ဖလသမာပတ်သည်၊ အရိယဝိဟာရော=“အရိယဝိဟာရ”မည်၏၊
ကာမေဟိ=ကာမဂုဏ်တို့မှ၊ ဝိဝေကဌကာယတာဝသေန=ဝိဝေကဌတာ
၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဧကိဘာဝေါ=တစ်ယောက်တည်းနေသည်၏အဖြစ်သည်၊

ကာယဝိဝေကော="ကာယဝိဝေက"မည်၏။ ပဌမဇ္ဈာနာဒိနာ=ပဌမဇ္ဈာန်
 အစရှိသည်ဖြင့်၊ နိဝရဏာဒိဟိ=နိဝရဏအစရှိသည်တို့မှ၊ ဝိဝိတ္တစိတ္တတာ=
 ကင်းဆိတ်သော စိတ်ရှိသည်၏အဖြစ်သည်။ စိတ္တဝိဝေကော="စိတ္တ-
 ဝိဝေက"မည်၏။ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်သည်။ ဥပဓိဝိဝေကော="ဥပဓိဝိဝေက"
 မည်၏။ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဥပဓိဝိဝေကောတိပဒေ=ဤ
 ဥပဓိတိ=ကား၊ ကာမုပဓိ="ကာမုပဓိ"လည်းကောင်း၊ ခန္တုပဓိ="ခန္တုပဓိ"
 လည်းကောင်း၊ ကိလေသုပဓိ="ကိလေသုပဓိ"လည်းကောင်း၊ အဘိသင်္ခါ-
 ရုပဓိ="အဘိသင်္ခါရုပဓိ"လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စတ္တာရော=လေး
 ပါးကုန်သော၊ ဥပဓိ=ဥပဓိတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဟိ=ခွဲ၍ဆိုဦးအံ့၊
 "ယံ သုခံ=အကြင်ချမ်းသာခြင်းသည်၊ ယံ သောမနဿံ=အကြင်နှစ်သက်
 ဝမ်းမြောက်ခြင်းသည်၊ ပဉ္စ=ကုန်သော၊ ကာမဂုဏေ=ကာမဂုဏ်တို့ကို၊
 ပဋိစ္စ=စွဲမှီ၍၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=ဖြစ်၏၊ အယံ အဿာဒေါ=ဤသာယာခြင်းသည်၊
 ကာမာနံ=ကာမဂုဏ်တို့ကို၊ အဿာဒေါ=သာယာခြင်းတည်း"၊ ဣတိ ဧဝံ=
 ဤသို့၊ ဝုတ္တဿ=ဟောတော်မူအပ်သော၊ သုခဿ=သုခ၏၊ အဓိဋ္ဌာန-
 ဘာဝတော=တည်ရာ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဧတ္ထ=ဤကာမဂုဏ်၌၊ သုခံ=သုခ
 သည်၊ ဥပဓိယတိ=တည်တတ်၏၊ ဣမိနာ ဝစနတ္ထေန=ဤဝိပြိုဟ်ဝစနတ္ထ
 ကြောင့်၊ ကာမာပိ=ကာမဂုဏ်တို့ကိုလည်း၊ ဥပဓိတိ="ဥပဓိ"ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=
 ဆိုအပ်၏၊ ခန္တုမူလကဿ=ခန္တာကိုယ်လျှင်အကြောင်းရင်းရှိသော၊ ဒုက္ခ-
 ဿ=ဆင်းရဲ၏၊ အဓိဋ္ဌာနဘာဝတော=တည်ရာ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ခန္တာပိ=
 ခန္တာကိုယ်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ အပါယဒုက္ခဿ=အပါယ်ဆင်းရဲ၏၊ အဓိ-
 ဋ္ဌာနဘာဝတော=တည်ရာ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကိလေသာပိ=ကိလေသာတို့
 ကိုလည်းကောင်း၊ ဘဝဒုက္ခဿ=ဘဝဆင်းရဲ၏၊ အဓိဋ္ဌာနဘာဝတော=
 တည်ရာ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အဘိသင်္ခါရာပိ=အဘိသင်္ခါရတို့ကို၎င်း၊ ဝုတ္တ-
 နယေန=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းဖြင့်၊ ဥပဓိတိ="ဥပဓိ"ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ကုန်၏၊
 ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ စဘူဟိ=ကုန်သော၊ ဣမေဟိ ဥပဓိဟိ=ဤဥပဓိတို့
 မှ၊ ဝိဝိတ္တတာယ=ကင်းဆိတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်ကို၊ ဥပ-
 ဓိဝိဝေကော"တိ="ဥပဓိဝိဝေက"ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

သုညတာကာရေန=ကင်းဆိတ်သောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ နိဗ္ဗာန်=နိဗ္ဗာန်ကို၊ အာရမ္မဏံ ကတ္တာ=အာရုံပြု၍၊ ပဝတ္တော=ဖြစ်သော၊ အရိယမဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်သည်၊ သုညတဝိမောက္ခော=“သုညတဝိမောက္ခ”မည်၏၊ ဟိ=ခွဲ၍ဆိုဦးအံ့၊ သော=ထိုအရိယမဂ်သည်၊ သုညတာယ=သုညတဖြစ်သော၊ ဓာတုယာ=ဓာတ်၌၊ ဥပ္ပန္နတ္တာ=ဖြစ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ သုညတော=“သုညတ”မည်၏၊ ကိလေသေဟိ စ=ကိလေသာတို့မှလည်း၊ ဝိမုတ္တတ္တာ=လွတ်မြောက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိမောက္ခော=“ဝိမောက္ခ”မည်၏၊ ဧတေနော နယေန=ဤနည်းဖြင့်သာလျှင်၊ အပ္ပဏိဟိတာကာရေန=အပ္ပဏိဟိတအခြင်းအရာဖြင့်သာလျှင်၊ နိဗ္ဗာန်=နိဗ္ဗာန်ကို၊ အာရမ္မဏံ ကတ္တာ=အာရုံပြု၍၊ အရိယမဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်သည်၊ အပ္ပဏိဟိတဝိမောက္ခော=“အပ္ပဏိဟိတဝိမောက္ခ”မည်၏၊ အနိမိတ္တာကာရေန=အနိမိတ္တအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ နိဗ္ဗာန်=နိဗ္ဗာန်ကို၊ အာရမ္မဏံ ကတ္တာ=၍၊ ပဝတ္တော=သော၊ အရိယမဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်သည်၊ အနိမိတ္တဝိမောက္ခော=“အနိမိတ္တဝိမောက္ခ”မည်၏၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ သုညတာနုပဿနာသင်္ခါတာယ=သုညတာနုပဿနာဟုဆိုအပ်သော၊ အနတ္တာနုပဿနာယ=အနတ္တာနုပဿနာ၏၊ ဝသေန=ဖြင့်၊ ပဋိလဒ္ဓေါ=ရအပ်သော၊ အရိယမဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်သည်၊ အာဂမနဝသေန=အာဂမန၏အစွမ်းဖြင့်၊ သုညတဝိမောက္ခော”တိ=“သုညတဝိမောက္ခ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ တထာ=ထိုအတူ၊ အပ္ပဏိဟိတာနုပဿနာယသင်္ခါတာယ=အပ္ပဏိဟိတာနုပဿနာဟု ဆိုအပ်သော၊ ဒုက္ခာနုပဿနာယ=ဒုက္ခာနုပဿနာ၏၊ ဝသေန=ဖြင့်၊ ပဋိလဒ္ဓေါ=ရအပ်သော၊ အရိယမဂ္ဂေါ=သည်၊ အနိမိတ္တဝိမောက္ခော=“အနိမိတ္တဝိမောက္ခ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။

ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “အနိစ္စတော မနသိကရောန္တော အဝိမောက္ခဗဟုလော အနိမိတ္တဝိမောက္ခံ ပဋိလံဘတိ၊ ဒုက္ခတော မနသိကရောန္တော ပဿဒ္ဓိဗဟုလော အပ္ပဏိဟိတဝိမောက္ခံ ပဋိလံဘတိ၊ အနတ္တတော မနသိကရောန္တော ဝေဒဗဟုလော သုညတဝိမောက္ခံ ပဋိလံဘတိ”တိ=“အနိစ္စတော မနသိကရောန္တော ။ ပ ။ သုညတဝိမောက္ခံ ပဋိလံဘတိ”

ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏။

အညေတိ=ကား၊ လောကီယအဘိညာဒိကေ=လောကီအဘိညာဉ်အစရှိသည်တို့ကို။

ကိလေသာဘိသင်္ခါရဝသေန=ကိလေသာဘိသင်္ခါရတို့၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဘဝေသု=ဘဝတို့၌၊ ပရိတ္တမနံ=ခြာခြာလည်ခြင်းတည်း၊ တဉ္စ ပရိတ္တမနံ=ထိုသို့ဘဝတို့၌ ခြာခြာလည်ခြင်းသည်လည်း၊ တဏှာပဓာနံ=တဏှာသာလျှင် အဓိကပဓာနတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “တဏှာသင်္ခါတံ ဂမန”န္တိ=“တဏှာသင်္ခါတံ ဂမနံ”ဟူ၍၊ အာဟာ=မိန့်ဆိုပြီး၊ ဝန္တန္တိ=ကား၊ အရိယမဂ္ဂမုခေန=အရိယမဂ်တည်းဟူသောခံတွင်းဖြင့်၊ ဥဂ္ဂိရိတံ=ထွေးအန်တော်မူအပ်ပြီး၊ ပုန=နောက်ထပ်၊ အပစ္စာဂမနဝသေန=တဖန်ပြန်မှလာသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဆဉ္စိတံ=စွန့်တော်မူအပ်ပြီး၊ ဘဂဝါတိ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိနည်းဖြင့်၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသေန္တော=၍၊ “ယထာ လောကေ”တိ အာဒိ=“ယထာ လောကေ” အစရှိသည်တို့၊ အာဟာ=ပြီး၊ လောကေ=လောက၌၊ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိနည်းဖြင့်၊ ဧတေကပဒတော=တစ်ခုတစ်ခုသောပုဒ်မှ၊ ဧကေကမက္ခရံ=တစ်လုံးတစ်လုံးသော အက္ခရာကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ မေခလာတိ=“မေခလာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ ယထာ=ဆိုအပ်သကဲ့သို့၊ ဧတံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဣဓာပိ=ဤအရာ၌လည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အတ္ထော=ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ မေဟနဿာစိ=ကား၊ ဂုယုပ္ပဒေသဿ=လျှို့ဝှက်အပ်သော အရပ်ဟုဆိုအပ်သော၊ ခဿာတိ=ကား၊ ဩကာသဿ=အရပ်၏။

ဝုတ္တနယတော=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းမှ၊ အပဏှော=သော၊ နယော=နည်းကို၊ မယာ=ငါသည်၊ ဝုစ္စတေ=ဆိုအပ်၏၊ ဘဂဝါနဲ့ခြမ်းဝေဘန်တော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ ဘတဝါ=ဝေဘန်တော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ” မည်တော်မူ၏၊ ဘဂေ=ဈာနသမာပတ်၊ ဖလသမာပတ်တို့ကို၊ ဝနိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်

မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ဘဂေ=ဘုန်းတော်တို့ကို၊ ဝနိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ဘတ္ထဝါ=ဆည်းကပ်တော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။ ဘာဂေ=သဘာဂဓမ္မအဘို့အစုတို့ကို၊ ဝမိ=ထွေးအန်တော်မူ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။

ဇိနော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဘာဂဝါ=ခွဲခြမ်းတော်မူတတ်၏။ ဘဂဝါ=ဝေဘန်တော်မူတတ်၏။ ဘာဂေ စ=ဈာနသမာပတ်၊ ဖလသမာပတ်တို့ကိုလည်း၊ ဝနိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူတတ်၏။ ဘဂေ စ=ဘုန်းတော်တို့ကိုလည်း၊ ဝနိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူ၏။ ဘတ္ထဝါ=ဆည်းကပ်တော်မူတတ်၏။ ဘဂေ=ကာမ၊ ရူပ၊ အရူပတည်းဟူသောဘုံသုံးပါးတို့ကို၊ ဝမိ=ထွေးအန်တော်မူ၏။ တထာ=ထိုမှတစ်ပါး၊ ဘာဂေ=သဘာဂဓမ္မအဘို့အစုတို့ကို၊ ဝမိ=ထွေးအန်တော်မူတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။



တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=ထိုစကားရပ်၌၊ ဘာဂဝါတိ=“ဘာဂဝါ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့ဖြစ်သနည်း?၊ အနညသာဓာရဏာ=သူတစ်ပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံကုန်သော၊ နိရတိသယာ=အမှန်တကယ် ရှိကုန်သော၊ သီလာဒယော=သီလအစရှိကုန်သော၊ ယေ တေ ဓမ္မက္ခန္ဓာ=အကြင်ဓမ္မက္ခန္ဓာတို့သည်လည်းကောင်း၊ ယေ တေ ဂုဏကောဋ္ဌာသာ=အကြင်ဂုဏ်ကျေးဇူးအစုတို့သည်လည်းကောင်း၊ အတ္ထိ သန္တိ=ရှိကုန်၏။ တေ ဓမ္မေ=ထိုတရားတို့ကို၊ တထာဂတဿ=အား၊ အတ္ထိ=ရှိကုန်၏။ ဥပလဗ္ဘန္တိ=ရအပ်ကုန်၏။ တထာ ဟိ တတော ဧဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ သီလံ=သီလလည်းကောင်း၊ သမာဓိ=သမာဓိလည်းကောင်း၊ ပညာ=ပညာလည်းကောင်း၊ ဝိမုတ္တိ=ဝိမုတ္တိလည်းကောင်း၊

ဝိမုတ္တိဉာဏဒဿနံ=ဝိမုတ္တိဉာဏဒဿနလည်းကောင်း ။ ပ ။ အနန္တနယ-
 သမန္တပဋ္ဌာနပဝိစယပစ္စဝေက္ခဏဒေသနာဉာဏာနိ=အနန္တနယသမန္တပဋ္ဌာန-
 ပဝိစယပစ္စဝေက္ခဏဒေသနာဉာဏ်တို့လည်းကောင်း၊ သံဝိဇ္ဇန္တိ=ထင်ရှား
 ရှိကုန်၏၊ ဥပလဗ္ဘန္တိ=ရအပ်ကုန်၏၊ တထာ=ထိုအတူ၊ အနန္တာသု=အဆုံး
 အပိုင်းအခြားမရှိကုန်သော၊ လောကဓာတုသု=လောကဓာတ်တို့၌၊ အနန္တာ-
 နံ=အဆုံးအပိုင်းအခြားမရှိကုန်သော၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့အား၊ အာသ-
 ယာဒိဝိဘာဝနဉာဏာနိ=အာသယ အစရှိသည်ကို ဟောသောဉာဏ်တို့
 ကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ ဧဝမာဒယော=ဤသို့အစရှိကုန်သော၊ အနန္တာ-
 ပရိမာဏာဘေဒေါ=အနန္တအပရိမာဏ အပြားရှိကုန်သော၊ အနညဿာ-
 ဓာရဏာ=သူတပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံကုန်သော၊ နိရတိသယာ=အမှန်တ
 ကယ်ရှိကုန်သော၊ ဂုဏဘာဂါ=ဂုဏ်ကျေးဇူး အဘို့တို့ကို၊ (ဝါ) တို့သည်၊
 သံဝိဇ္ဇန္တိ=ထင်ရှားရှိကုန်၏၊ ဥပလဗ္ဘန္တိ=ရအပ်ကုန်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ ယထာဝုတ္တဝိဘာဂါ=အကြင်
 အကြင် ဆိုအပ်ပြီးသော အဘို့ရှိကုန်သော၊ ဂုဏဘာဂါ=ဂုဏ်ကျေးဇူး
 အဘို့တို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါတိ=“
 ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ ဝတ္ထုဗ္ဗေ=ဆိုအပ်ပါလျက်၊ အာ-ကာရဿ=အာ-အက္ခရာ၏၊
 ရဿတ္တံ=ရဿအဖြစ်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ “ဘဂဝါ”တိ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊
 ဂုတ္တော=ဆိုအပ်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ ဘဂဝါတိ=“ဘဂဝါ”
 ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူသည်၊ ဟောတိ=
 ဖြစ်၏။

သီလာဒယော=သီလအစရှိကုန်သော၊ သဗ္ဗေ=အလုံးစုံကုန်သော၊
 ဂုဏဘာဂါ=ဂုဏ်ကျေးဇူး အဘို့တို့သည်၊ အသေသတော=အကြွင်းအကျ
 မရှိသောအားဖြင့်၊ သုဂတေ=မြတ်စွာဘုရား၌၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊
 ဝိဇ္ဇန္တိ=ထင်ရှားရှိကုန်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါတိ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊
 ပဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။



ဘတဝါတိ="ဘတဝါ" ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊
 ဘဂဝါ="ဘဂဝါ" မည်တော်မူသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့ ဖြစ်သ
 နည်း၊ သဗ္ဗလောကဟိတာယ=အလုံးစုံသောလောကတို့၏အစီးအပွားအ
 လို့ငှာ၊ ဥဿုက္ကံ=ကြောင့်ကျစိုက်ခြင်းသို့၊ (ဝါ) အားထုတ်ခြင်းသို့၊ အာ-
 ပနန္တဟိ=ရောက်ကုန်သောသူတို့သည်၊ မနုဿတ္တာဒိကေ="မနုဿတ္တ"အစ
 ရှိကုန်သော၊ (ဝါ) လူ၏အဖြစ်အစရှိကုန်သော၊ အဋ္ဌ=ရှစ်ပါးကုန်သော၊
 ဓမ္မေ=တရားတို့ကို၊ သမောဓာနေတွာ=ပေါင်း၍၊ သမ္မာသမ္မောဓိယာ=သစ္စာ
 လေးပါး မြတ်တရားကို ထိုးထွင်း၍ သိခြင်း၌၊ ကတမဟာဘိနိဟာရေဟိ=
 ပြုအပ်ပြီးသော ဆုတောင်းခြင်းရှိကုန်သော၊ မဟာဗောဓိသတ္တေဟိ=ဘုရား
 လောင်းတို့သည်၊ ပရိပူရေတဗ္ဗာ=ဖြည့်ကျင့်အပ်ကုန်သော၊ ဒါနပါရမီ=ဒါန
 ပါရမီလည်းကောင်း၊ ။ ပ ။ ဥပေက္ခာပါရမီ=ဥပေက္ခာပါရမီလည်းကောင်း၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသ=ဆယ်ပါးကုန်သော၊ ပါရမိယော=ပါရမီတို့ကိုလည်း
 ကောင်း၊ ဒသ=ကုန်သော၊ ဥပပါရမိယော=ဥပပါရမီတို့ကိုလည်းကောင်း၊
 ဒသ=ကုန်သော၊ ပရမတ္ထပါရမိယော=ပရမတ္ထပါရမီတို့ကိုလည်းကောင်း၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ သမတိသပါရမိယော=အမျှသုံးဆယ်သောပါရမီတို့ကိုလည်း
 ကောင်း၊ ဒါနာဒိနိ=ဒါနအစရှိကုန်သော၊ စတ္တာရိ=လေးပါးကုန်သော၊
 သင်္ဂဟဝတ္ထုနိ=သင်္ဂဟဝတ္ထုတို့ကိုလည်းကောင်း၊ စတ္တာရိ=ကုန်သော၊ အ-
 မိဋ္ဌာနာနိ=အမိဋ္ဌာန်တို့ ကိုလည်းကောင်း၊ အတ္တပရိစ္ဆာဂေါ=ခန္ဓာကိုယ်တို့စွန့်
 ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ နယနပရိစ္ဆာဂေါ=မျက်စိကိုစွန့်ခြင်းလည်းကောင်း၊
 ဓနပရိစ္ဆာဂေါ=ပစ္စည်းဥစ္စာကို စွန့်ခြင်းလည်းကောင်း၊ ရဇ္ဇပရိစ္ဆာဂေါ=တိုင်း
 နိုင်ငံကိုစွန့်ခြင်းကိုလည်း၊ ပုတ္တဒါရပရိစ္ဆာဂေါ=သား၊ သမီး၊ ဇနီးမယားကို
 စွန့်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပဉ္စ=ငါးပါးကုန်သော၊ မဟာ-
 ပရိစ္စဂါ=စွန့်ခြင်းကြီးတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ပုဗ္ဗယောဂေါ=ပုဗ္ဗယောဂလည်း
 ကောင်း၊ ပုဗ္ဗစရိယာ=ရှေး၌ကျင့်ခြင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ ဓမ္မက္ခာနံ=
 ဓမ္မက္ခာတို့၏လည်းကောင်း၊ ဉာတတ္ထစရိယာ=ဉာတတ္ထစရိယလည်းကောင်း၊
 လောကတ္ထစရိယာ=လောကတ္ထစရိယလည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓတ္ထစရိယာ=ဗုဒ္ဓတ္ထ-
 စရိယလည်းကောင်း၊ ဣတိ ဧဝမာဒယော=ဤသို့အစရှိကုန်သော၊ သင်္ခေ-
 ပတော ဝါ=အကျဉ်းသင်္ခေပအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပုညသမ္ဘာရဉာဏ-

သမ္ဘာရာ=ပုညသမ္ဘာရ၊ ဉာဏသမ္ဘာရဖြစ်ကုန်သော၊ (ဝါ) ကုသိုလ်ကောင်းမှု
 ၏အဆောက်အဦး၊ ဉာဏ်၏အဆောက်အဦးဖြစ်ကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓကရာ-
 မြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်ကိုပြုတတ်ကုန်သော၊ ဓမ္မာ=တရားတို့သည်၊ သန္တိ-
 ရှိကုန်၏၊ တေ ဓမ္မာ=ထိုဗုဒ္ဓကရာဓမ္မတို့သည်၊ မဟာဘိနိဟာရတော=တော
 ထွက်တော်မူသည်မျှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ကပ္ပါနံ=ကမ္ဘာတို့၏၊ သတသဟဿာ-
 ဓိကာနိ=တစ်သိန်းအပိုအလွန်ရှိကုန်သော၊ စတ္တာရိ အသင်္ချေယျာနိ=လေး
 အသင်္ချေတို့ကာလပတ်လုံး၊ ဟာနဘာဂိယာ ဝါ=ယုတ်လျော့သောအဘို့၌
 လည်းကောင်း၊ သံကိလေသဘာဂိယာ ဝါ=ကိလေသာ အဘို့၌လည်း
 ကောင်း၊ ဌိတိဘာဂိယာ ဝါ=တည်သောအဘို့၌လည်းကောင်း၊ န ဟောန္တိ
 ယထာ=မဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊ အထ ခေါ=စင်စစ်သော်ကား၊ ဥတ္တရတ္တရိ-
 အထက်အထက်သော၊ ဝိသေသဘာဂိယာဝ=ထူးသောအဘို့၌သာလျှင်၊
 ဟောန္တိ ယထာ=ဖြစ်ကုန်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ သက္ကစ္စံ=ကောင်း
 စွာ၊ နိရန္တရံ=မပြတ်မလတ်၊ အနဝသေသတော=အကြွင်းအကျ မရှိသော
 အားဖြင့်၊ အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ ဘတာ သမ္ဘတာ-
 ဆည်းကပ်ခဲ့ဘူးကုန်ပြီးသော ပုညသမ္ဘာရ၊ ဉာဏသမ္ဘာရတို့သည်၊ အတ္ထိ-
 ရှိကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့် ဘံတဝါ=“ဘတဝါ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေ-
 န=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိ
 နည်းဖြင့်၊ တ-ကာရဿ=တ-အက္ခရာ၏၊ ဂ-ကာရံ=ဂ-အက္ခရာကို၊ ကတွာ-
 ပြု၍၊ ဘဂဝါတိ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ အထ ဝါ=တနည်း
 သော်ကား၊ ဘတဝါတိ=ကား၊ ယထာဝုတ္တေ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ခဲ့ပြီး
 ကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓကရေ=မြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်ကိုပြုတတ်ကုန်သော၊ တေ-
 ယေဝ ဓမ္မာ=ထိုတရားတို့ကိုသာလျှင်၊ ဝုတ္တနယေန=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်း
 ဖြင့်၊ ဘရိ သမ္ဘရိ=ဖြည့်ကျင့်တော်မူပြီ၊ ပရိပူရေသိ=ဖြည့်ကျင့်တော်မူပြီ၊
 ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ ဧဝံမ္ပိ=ဤသို့လည်း၊
 ဘတဝါတိ=“ဘတဝါ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ-
 “ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။

နာထော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သမ္မောဓိယာ=သစ္စာလေးပါးမြတ်

တရားတို့ကို ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူခြင်းငှာ၊ ဒါနပါရမီအာဒိကေ=ဒါနပါရမီ
အစရှိကုန်သော၊ သဗ္ဗေ=အလုံးစုံကုန်သော၊ သမ္ဘာရေ=ပုညသမ္ဘာရေ၊ ဉာ-
ဏသမ္ဘာရဟူကုန်သော အဆောက်အဦးတို့ကို၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊
ဘဂဝါ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်ပြီ၊ တသ္မာပိ=ထိုအကြောင်းကြောင့်လည်း၊
ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏။



ဘာဂေ ဝနီ တိ=“ဘာဂေ ဝနီ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထ
ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့
ဖြစ်သနည်း၊ ဒေဝသိကံ=နေ့စဉ်နေ့တိုင်း၊ စတုရိသတိကောဋီသတသဟ-
ဿသင်္ခါ=ကုဋေနှစ်သန်းလေးသိန်း အရေအတွက်ရှိကုန်သော၊ ယေ တေ
ဝဠုနကသမာပတ္တိဘာဂါ=အကြင်သုံးဆောင်တော်မူအပ်သောသမာပတ်
တို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ လောကဟိတတ္ထံ=လောက၏အကျိုးစီးပွားအလို့
ငှာလည်းကောင်း၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မသုခဝိဟာရတ္ထံ=မျက်မှောက်
သော ကိုယ်၏အဖြစ်၌ ချမ်းသာစွာနေရခြင်း အကျိုးငှာလည်းကောင်း၊
နိစ္စကပ္ပံ=မြဲသော ကပ်ကမ္ဘာကာလပတ်လုံး၊ အနဝသေသတော=အကြွင်း
အကျန်မရှိသောအားဖြင့်၊ တေ=ထိုသမာပတ်တို့ကို၊ ဝနီ ဘဇိ သေဝိ=မှီဝဲ
ဆည်းကပ်တော်မူပြီ၊ ဗဟုလံ=ကြိမ်ဖန်များစွာ၊ အကာသိ=ပြုတော်မူပြီ၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဘာဂေ=သမာပတ်ဟူသောအဘို့တို့ကို၊ ဝနီ=မှီဝဲဆည်းကပ်
တော်မူပြီ၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ အထ
ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ အဘိညေယျဓမ္မေသု=သိတော်မူအပ်ပြီးသောတ-
ရားတို့၌၊ ကုသလာဒီသု=ကုသိုလ်အစရှိကုန်သော၊ ခန္ဓာဒီသု စ=ခန္ဓာအစ
ရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊ ပရိညေယျဒီဝသေန=ပိုင်းခြား၍ သိခြင်းအစရှိ
သည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ စတုပ္ပိဓာ=လေးပါးအပြားရှိကုန်သော၊ ယေ တေ
အဘိသမယဘာဂါ=အကြင်အဘိသမယအဘို့တို့သည်၊ သင်္ခေပတော=
အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဝိတ္ထာရတော ပန=အကျယ်အားဖြင့်
ကား၊ “စက္ခုပရိညေယျံ၊ သောတံ ပရိညေယျံ ။ ပ ။ ဇရာမရဏံ ပရိညေ-
ကား၊ “စက္ခုပရိညေယျံ၊ သောတံ ပရိညေယျံ ။ ပ ။ ဇရာမရဏံ ပရိညေ-

ယျ”န္တိ အာဒိနာ=“စက္ခု ပရိညေယျံ ။ ပ ။ ဇရာမရဏံ ပရိညေယျံ”အစရှိသည်ဖြင့်၊ အနေကေ=တပါးမကများစွာကုန်သော၊ ပရိညေယျဘာဂါ စ=ပိုင်းခြား၍ သိအပ်ကုန်သောအဘို့တို့သည်လည်းကောင်း၊ “စက္ခုဿ သမုဒယော ပဟာတဗ္ဗော ။ ပ ။ ဇရာမရဏဿ သမုဒယော ပဟာတဗ္ဗော”တိ အာဒိနာ=“စက္ခုဿ သမုဒယော ပဟာတဗ္ဗော ။ ပ ။ ဇရာမရဏဿ သမုဒယော ပဟာတဗ္ဗော”ဤသို့အစရှိသော၊ နယေန=နည်းဖြင့်၊ ပဟာတဗ္ဗဘာဂါ=ပယ်အပ်သောအဘို့တို့ကိုလည်းကောင်း၊ “စက္ခုဿ နိရောဓော ။ ပ ။ ဇရာမရဏဿ နိရောဓော သစ္စိကာတဗ္ဗော”တိ အာဒိနာ=“စက္ခုဿ နိရောဓော ။ ပ ။ ဇရာမရဏဿ နိရောဓော သစ္စိကာတဗ္ဗော”ဤသို့အစရှိသော၊ သစ္စိကာတဗ္ဗဘာဂါ=မျက်မှောက်ပြုအပ်သော အဘို့တို့ကိုလည်းကောင်း၊ “စက္ခုဿ နိရောဓဂါမိနိ ပဋိပဒါ”တိ အာဒိနာ=“စက္ခုဿ နိရောဓဂါမိနိ ပဋိပဒါ”တိ အာဒိနာ စ=“စက္ခုဿ နိရောဓဂါမိနိ ပဋိပဒါ”အစရှိသည်ဖြင့်လည်းကောင်း၊ “စတ္တာရော သတိပဋ္ဌာနာ”တိ အာဒိနာ စ=“စတ္တာရော သတိပဋ္ဌာနာ” အစရှိသည်ဖြင့်လည်းကောင်း၊ အနေကဘေဒါ=တစ်ပါးမက များသောအပြားရှိကုန်သော၊ ဘာဝေတဗ္ဗဘာဂါ စ ဓမ္မာ=ပွားများအပ်သောအဘို့ဖြစ်ကုန်သော တရားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဝုတ္တာ=ဟောတော်မူအပ်ပြီ၊ တေ သဗ္ဗေ=ထိုအလုံးစုံကုန်သော ပွားများအပ်ကုန်သော တရားအဘို့တို့ကို၊ ဝနိ ဘဇိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူပြီ၊ ယထာရဟံ=ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ ဂေါစရဘာဝနာသေဝနာနံ=ဂေါစရဘာဝနာကို မှီဝဲဆည်းကပ်ခြင်းတို့၏၊ ဝသေန=အစွမ်းဖြင့်၊ သေဝိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူပြီ၊ ဧဝမ္ပိ=ဤသို့လည်း၊ ဘာဂေ ဝနိတိ=“ဘာဂေ ဝနိ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ” မည်တော်မူ၏၊ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ သီလာဒယော=သီလအစရှိကုန်သော၊ ယေ ဣမေ ဓမ္မက္ခန္ဓာ=အကြင်ဓမ္မက္ခန္ဓာတို့သည်၊ သာဝကေဟိ=တပည့်သာဝကတို့နှင့်၊ သာဓာရဏာ=ဆက်ဆံကုန်သော၊ ဂုဏကောဋ္ဌာသာ ဂုဏဘာဂါ=ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့၏အဘို့တို့သည်၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ တေ ဓမ္မာ=ထိုတရားတို့သည်၊ ကိန္တိ န ခေါ=အဘယ်သို့လျှင်၊ ဝိနေယျသန္တာနေသု=ဝိနေယျသတ္တဝါတို့၏သန္တာန်တို့၌၊ ပတိဋ္ဌပေယျံ=တည်ပါအံ့နည်း၊ ဣတိ=ဤသို့ မဟာ-

ကရုဏာယ=မဟာကရုဏာတော်ဖြင့်၊ ဝနိ အဘိယတ္ထယိ=တောင်းတတော်
မူပြီ၊ အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ သာ စ အဘိပတ္တနာ=
ထိုတောင်းတတော်မူခြင်းသည်၊ ယထာဓိပ္ပေတဖလာဝဟာ=အကြင်အကြင်
အလိုရှိအပ်သောအကျိုးကိုဆောင်ခြင်းသည်၊ အဟောသိ=ဖြစ်ပြီ၊ ဧဝမ္ပိ-
ဤသို့လည်း၊ ဘာဂေ ဝနိတိ=“ဘာဂေ ဝနိ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထ
ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။

တထာဂတော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဥေ ယုသမာပတ္တိဂုဏဘာ-
ဂေ=ဥေ ယုတရား၊ သမာပတ်တရားတို့၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးအဘို့တို့ကို၊ ဘဇိ-
မှိဝဲဆည်းကပ်တော်မူပြီ၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ ဟိတာယ=အကျိုးစီးပွား
အလို့ငှာ၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ပတ္ထယိ=တောင်းတတော်မူပြီ၊ တတော
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။



ဘဂေ ဝနိတိ=“ဘဂေ ဝနိ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊
ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ” မည်တော်မူသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့ဖြစ်သ
နည်း၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ သမာသတော=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ကတပုညေဟိ=
ပြုအပ်ပြီးသော ကုသိုလ်ကောင်းမှုရှိကုန်သော၊ ပယောဂသမ္ပန္နေဟိ=လုလွ
ပယောဂနှင့် ပြည့်စုံကုန်သောသူတို့သည်၊ ယထာဝိဘဝံ=ဖြစ်သင့်သည်
အားလျော်စွာ၊ ဘဇိယန္တိ=ဝေဘန်အပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
ဘဂါ=“ဘဂ”တို့မည်ကုန်၏၊ လောကီယလောကုတ္တရာသမ္ပတ္တိယော=လော-
ကီသမ္ပတ္တိ၊ လောကုတ္တရာသမ္ပတ္တိတို့သို့၊ ဘဇိယန္တိ=မှိဝဲဆည်းကပ်အပ်ကုန်
၏၊ တတ္ထ=ထိုလောကီယသမ္ပတ္တိ၊ လောကုတ္တရာသမ္ပတ္တိတို့တွင်၊ တာဝ=ရှေး
ဦးစွာ၊ လောကီယေ=လောကီသမ္ပတ္တိ၌၊ တထာဂတော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
သမ္မောဓိတော=သစ္စာလေးပါးမြတ်တရားတို့ကိုထိုးထွင်း၍ သိတော်မူသည်
မှ၊ ပုဗ္ဗေ=ရှေးအခါ၌၊ ဗောဓိသတ္တဘူတော=ဘုရားလောင်းဖြစ်တော်မူ၍၊
ပရမုက္ကံသဂတေ=အလွန်မြတ်သော အဘို့တို့ကို၊ ဝနိ ဘဇိ သေဝိ=မှိဝဲ
ဆည်းကပ်တော်မူပြီ၊ ယတ္ထ=အကြင်ပါရမီ၌၊ ပတိဋ္ဌာယ=တည်၍၊ နိရဝ-

သေသတော=အကြွင်းအကျံ့မရှိသောအားဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓကရဓမ္မ=မြတ်စွာဘု-
 ဘုရားအဖြစ်ကို ပြုတတ်ကုန်သောတရားတို့ကို၊ သမန္တာနေန္တော=ကောင်း
 စွာဆောင်သည်ဖြစ်၍၊ ဗုဒ္ဓဓမ္မ=ဗုဒ္ဓဓမ္မတို့ကို၊ ပရိပါစေသိ=ရင့်ကျက်စေ
 တော်မူပြီ၊ ဗုဒ္ဓဘူတော ပန=မြတ်စွာဘုရားဖြစ်တော်မူပြီး၍ ကား၊ တေ
 ဓမ္မ=ထိုဗုဒ္ဓဓမ္မတို့ကို၊ နိရဝဇ္ဇသုခပသံဟိတော=အပြစ်မရှိ ချမ်းသာစွာ
 ဆောင်အပ်သော၊ အနညသာဓာရဏော=သူတပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံသော၊
 လောကုတ္တရေပိ=လောကုတ္တရာသမ္ပတ္တိတို့ကိုလည်း၊ ဝနိ ဘဇိ သေဝိ=မှီဝဲ
 ဆည်းကပ်တော်မူပြီ၊ ဝိတ္ထာရတော ပန=အကျယ်အားဖြင့်ကား၊ ပဒေသ-
 ရဇ္ဇ ကုဿရိယ စက္ကဝတ္တိသမ္ပတ္တိ ဒေဝရဇ္ဇ သမ္ပတ္တိအာဒိဝသေန=ပဒေသ
 ရာဇ်မင်း၊ အစိုးရခြင်း၊ စကြာဝတေးမင်း၏ပြည်စုံခြင်း၊ နတ်ပြည်၏ပြည်စုံ
 ခြင်း အစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဈာန၊ ဝိမောက္ခ၊ သမာဓိ၊ သမာပတ္တိ၊-
 ဉာဏဒဿန၊ မဂ္ဂဘာဝနာ၊ ဖလသစ္စိကိရိယာဒိဥတ္တရိမနုဿဓမ္မဝသေန=
 ဈာန်၊ ဝိမောက္ခ၊ သမာဓိ၊ သမာပတ္တိ၊ ဉာဏ်အမြင်၊ မဂ်ကိုပွားများခြင်း၊
 ဖိုလ်ကိုမျက်မှောက်ပြုခြင်းအစရှိသောဥတ္တရိမနုဿဓမ္မ၏အစွမ်းဖြင့်လည်း
 ကောင်း၊ အနေကဝိဟိတေ=တပါးမကများသော အပြားရှိကုန်သော၊
 အနညသာဓာရဏော=သူတပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံကုန်သော၊ ဘဂေ=အဘို့
 တို့ကို၊ ဝနိ ဘဇိ သေဝိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူပြီ၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဘဂေ ဝနိတိ=
 “ဘဂေ ဝနိ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်
 တော်မူ၏။

လောကေ=သတ္တလောက၌၊ ပုထု=များစွာကုန်သော၊ ယာ တာ
 သမ္ပတ္တိယော=အကြင်ပြည်စုံခြင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ လောကုတ္တရေ-
 လောကုတ္တရာဖြစ်ကုန်သော၊ ပုထု=များစွာကုန်သော၊ ယာ တာ သမ္ပတ္တိ-
 ယော=အကြင်ပြည်စုံခြင်းတို့သည်လည်းကောင်း၊ သန္တိ=ရှိကုန်၏၊ သဗ္ဗာ-
 အလုံးစုံကုန်သော၊ တာ သမ္ပတ္တိယော=ထိုလောကီသမ္ပတ္တိ၊ လောကုတ္တရာ
 သမ္ပတ္တိတို့ကို၊ သမ္ပန္နော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဘဇိ=မှီဝဲဆည်းကပ်တော်မူ
 ပြီ၊ တသ္မာပိ=ထိုအကြောင်းကြောင့်လည်း၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ” မည်တော်မူ
 ၏ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏။

ဘတ္တဝါတိ="ဘတ္တဝါ"ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့် ဘ-
ဂဝါ="ဘဂဝါ"မည်တော်မူသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့ ဖြစ်သနည်း၊
အဿ ဘဂဝတော=အား၊ ဗဟူ=များစွာကုန်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ ဘတ္တာ
ဒဋ္ဌဘတ္တိကော=အမြဲခစားခြင်းတို့သည်၊ အတ္ထိ=ရှိကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
ကြောင့်၊ ဘတ္တဝါ="ဘတ္တဝါ"မည်တော်မူ၏၊ ဟိ=ခွဲ၍ ဆိုဦးအံ့၊ မဟာတရု-
ဏာသဗ္ဗညုတညာဏာဒိ အပရိမိတနိရူပမပ္ပဘာဝဂုဏဝိသေသသဏီ-
ဘာဝတော=မဟာကရုဏာဉာဏ်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏ် အစရှိသော ဓနိုင်း
ယှဉ်အပ်သော ဥပမာရှိသောအဖြစ် ဂုဏ်အထူးနှင့် ပြည့်စုံခြင်းရှိသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ သဗ္ဗသတ္တုတ္တမော=အလုံးစုံသော သတ္တဝါတို့ထက် မြတ်
တော်မူသော၊ တထာဂတော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ သဗ္ဗနတ္တာပရိဟာရ-
ပုဗ္ဗင်္ဂမာယ=အလုံးစုံသော အကျိုးမဲ့ကို ရှောင်ကြဉ်ခြင်းလျှင် ရှေ့သွားရှိ
သော၊ နိရဝသေသ ဟိတသုခဝိဓာန တပုရာယ=အကြွင်းအကျန်မရှိသော
စီးပွားချမ်းသာကိုဆောင်ခြင်းလျှင်လဲလျောင်းရာရှိသော၊ နိရတိသယာလ=
အဟုတ်အမှန်ရှိသော၊ ပယောဂသမ္ပတ္တိယာ=လုလ္လပယောဂနှင့် ပြည့်စုံထ
သော၊ သဒေဝမနုဿာယ=နတ်လူနှင့်တကွဖြစ်သော၊ ပဇာယ=သတ္တဝါ
အပေါင်း၌၊ အစ္စန္တုပကာရိတာယ=စင်စစ်ကျေးဇူးကိုပြုတတ်သော၊ ဒုတ္တိ-
သ မဟာပုရိသလက္ခဏာသီတိ အနုဗျဉ္ဇန ဗျာမပ္ပဘာဒိ=သုံးဆယ့်နှစ်ပါး
သောယောက်ျားမြတ်တို့၏လက္ခဏာတော်ကြီးရှစ်ဆယ်၊ လက္ခဏာတော်
ငယ်တလံမျှလောက်သောအရောင်အစရှိသော၊ အနညသာဓာရဏ ဝိ-
သေ သပဋိမဏ္ဍိတရူပကာယတာယ=သူတပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံသော အ
ထူးထူးသောတန်ဆာတို့ဖြင့် တန်ဆာဆင်အပ်သော ရူပကာယ၏အဖြစ်
ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ယထာဘူစွဂုဏာဓိဂတေန=အကြင်အကြင်ဟုတ်
မှန်သော ဂုဏ်ကျေးဇူးကို ရတော်မူသောအားဖြင့်၊ "ဣတိပိ သော ဘဂ-
ဝါ"တိ အာဒိနယပ္ပဝတ္ထေန="ဣတိပိ သော ဘဂဝါ"ဤသို့အစရှိသောနည်း
ဖြင့်ဖြစ်သော၊ လောကတ္တယဗျုပ္ပိနာ=လောကသုံးပါးအပေါင်း၌ ပြန့်နှံ့
သော၊ သုဝိပုလေန=ကောင်းစွာပြန့်ပြောသော၊ သုဝိသုဒ္ဓေန=ကောင်းစွာ
စင်ကြယ်သော၊ ထုတိယောသေန=ကြွေးကျော်သောအသံနှင့်၊ သမန္တာ-
ဂတ္တာ စ=ပြည့်စုံသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဥက္ကံသပါရမိဗ္ဗ-

တ္တာသု=လွန်ကဲသောပါရမီသို့ရောက်ကုန်သည်ဖြစ်၍၊ အပ္ပိစ္ဆတာသန္တုဒ္ဓိ-
တာ အာဒိသု=အလိုနည်းခြင်း၊ တင်းတိမ်ရောင်းရဲခြင်း အစရှိသည်တို့၌၊
သုပ္ပတိဌဘာဝတော=ကောင်းစွာတည်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၎င်း၊ ဒသ-
ဗလ စတုဝေသာရဇ္ဇာဒိ နိရတိသယဂုဏဝိသေသ သမင်္ဂီဘာဝတော စ-
ဒသဗလ၊ စတုဝေသာရဇ္ဇာအစရှိသော လွန်မြတ်သောဂုဏ်ကျေးဇူးအထူး
နှင့် ပြည့်စုံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ရူပပ္ပမာဏော ရူပပ္ပ-
သန္ဓော၊ ယောသပ္ပမာဏော ယောသပ္ပသန္ဓော၊ လူခပ္ပမာဏော လူခပ္ပ-
သန္ဓော၊ ဓမ္မပ္ပမာဏော ဓမ္မပ္ပသန္ဓောတိ=ရူပပ္ပမာဏော ။ ပ ။ ဓမ္မပ္ပသန္ဓော
ဟူ၍၊ စဝံ=ဤသို့ စတုပ္ပမာဏိကေ=လေးပါးသော ပမာဏရှိသော၊ လော-
ကသန္တဝါသေ=လောကသန္တဝါသ၌၊ (ဝါ) သတ္တဝါအပေါင်း၌၊ သဗ္ဗထာပိ-
ခပ်သိမ်းသောအခြင်းအရာဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပသာဒါဝဟဘာဝေန=ကြည်
ညိုခြင်းကို ဆောင်သောအားဖြင့်၊ သမန္တပါသာဒိကတ္တာ=ထက်ဝန်းကျင်မှ
ကြည်ညိုခြင်းကို ဖြစ်စေတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ အပ-
ရိမာဏာနံ=အတိုင်းအရှည် မရှိကုန်သော၊ ဒေဝမနုဿာနံ=နတ်လူတို့ဖြစ်
ကုန်သော၊ သတ္တာနံ=သတ္တဝါတို့၏၊ အာဒရဗဟုမာနဂါရဝယတနတာယ=
ရိုသေခြင်း၊ များစွာမြတ်နိုးခြင်း၊ အရိုအသေပြုခြင်းတို့၏ တည်ရာ၏အဖြစ်
ကြောင့်၊ ပရမပေမသမ္ဘတ္တိဌာနံ=မြတ်သော ချစ်ခင်ခြင်းဟူသော ကောင်း
စွာခစားခြင်း၏တည်ရာသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ယေ=အကြင်သူတို့သည်၊
အဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရား၏၊ သြဝါဒေါ=အဆုံးအမသြဝါဒ၌၊
ပတိဌိတာ=တည်ကုန်၏၊ အဝေစ္စပ္ပသာဒေန=မတုန်လှုပ်သော ကြည်ညို
ခြင်းနှင့်၊ သမန္နာဂတာ=ပြည့်စုံကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ကေနစိ=တစုံ
တစ်ယောက်သော၊ သမဏေန ဝါ=ရဟန်းသည်လည်းကောင်း၊ ဗြာဟ္မ-
ဏေန ဝါ=ပုဏ္ဏားသည်လည်းကောင်း၊ ဒေဝေန ဝါ=နတ်သည်၎င်း၊ ဗြဟ္မ၊
နာ ဝါ=ဗြဟ္မာသည်လည်းကောင်း၊ တေသံ=ထိုသူတို့၏၊ သမ္ဘတ္တိ=ဆည်းကပ်
ခစားခြင်းကို၊ အသံဟာရိယော=မပြောင်းရွှေ့စေနိုင်၊ တထာ တံ ဝစနံ=
သည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တေ=ထိုသူတို့သည်၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဇီဝိတ-
ပရိစ္စာဂေပိ=အသက်ကိုစွန့်ခြင်းကြောင့်လည်း၊ တတ္ထ=ထိုမြတ်စွာဘုရား၌၊
ပသာဒံ=ကြည်ညိုခြင်းကို၊ န ပရိစ္စုဇန္တိ=မစွန့်ကုန်၊ တဿ=ထိုမြတ်စွာဘုရား

၏။ အာဏံ=အာဏာတော်ကို၊ ဒဠ္ဍဘတ္တိဘာဝတော=အမြဲခစားခြင်းရှိသည်
၏အဖြစ်ကြောင့်၊ န ပရိစ္ဆလန္တိ=မစွန့်ကြဲကုန်၊ တေနေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊

“ဝေ=စင်စစ်၊ ကတညျ=သူတပါးကျေးဇူးကို သိတတ်သော၊ ကတ-
ဝေဒိ=သူတပါးကျေးဇူးကို ပြန်ဆပ်အံ့ဟု ကြံစည်သော၊ ယော ဓိရော=
အကြင်ပညာရှိသည်၊ စေ အတ္ထိ=အကယ်၍ ရှိသည်ဖြစ်အံ့၊ သော ဓိရော=
ထိုပညာရှိသည်၊ ကလျာဏမိတ္တာ စ=ကောင်းသော အဆွေခင်ပွန်းရှိ
သည်လည်းကောင်း၊ ဒဠ္ဍဘတ္တိ စ=မြဲသောခစားခြင်းရှိသည်လည်းကောင်း၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။

“ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ သေယျံထာပိ=ဥပမာမည်သည်ကား၊ မဟာ-
သမုဒ္ဒေါ=မဟာသမုဒ္ဒရာသည်၊ ဌိတဓမ္မော=တည်သောအကြောင်းသည်
ကား၊ ဝေလံ=ကမ်းကို၊ နာတိဝတ္တတိ=မကျော်လွန်နိုင်၊ ဘိက္ခဝေ=ရဟန်း
တို့၊ ဧဝမေဝ ခေါ်=ဤအတူသာလျှင်၊ မယာ=ငါဘုရားသည်၊ သာဝကာ-
နံ=တပည့်သာဝကတို့အား၊ ယံ သိက္ခာပဒံ=အကြင်သိက္ခာပုဒ်ကို၊ ပညတ္တံ=
ပညတ်တော်မူအပ်ပြီ၊ ဝံ သိက္ခာပဒံ=ထိုသိက္ခာပုဒ်ကို၊ မမ=ငါဘုရား၏၊
သာဝကာ=တပည့်သာဝကတို့သည်၊ ဇိဝိတဟေတုပိ=အသက်၏အကြောင်း
ကြောင့်လည်း၊ နာတိက္ကမန္တိ=မလွန်ကျူးကြကုန်”၊ ဣတိ စ=ဤသို့လည်း၊
အာဟ=ဟောတော်မူပြီ။

ဧဝံ=ဤသို့လျှင်၊ ဘတ္တဝါတိ=“ဘတ္တဝါ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစ-
နတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိနည်း
ဖြင့်၊ ဧကဿ=တစ်လုံးသော၊ တ-ကာရဿ=တ-အက္ခရာ၏၊ လောပံ=
ကြေခြင်းကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဣတရဿ=တပါးတခြားသော၊ တ-ကာရဿ=
တ-အက္ခရာ၏၊ ဂ-ကာရံ=ဂ-အက္ခရာကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”
ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

ဂုဏာတိသယုတ္တဿ=လွန်ကဲသော ဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့် ယှဉ်သော၊
လောကဟိတေသိနော=လူတို့၏ အစီးအပွားကိုရှာထသော၊ သတ္ထု=မြတ်
စွာဘုရားသို့၊ ဗဟဝေါ=များစွာကုန်သောသတ္တဝါတို့သည်၊ ယသ္မာ=အကြင်

ကြောင့်၊ သမ္ဘတ္တာ=ဆည်းကပ်ခစားကုန်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ ဘဂဝါ= “ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။



ဘဂေ ဝမိတိ=“ဘဂေ ဝမိ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့ဖြစ်သနည်း၊ တထာဂတော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဗောဓိသတ္တဘူတော=ဘုရားလောင်း ဖြစ်၍၊ ပုရိမာသု=ရှေးဖြစ်ကုန်သော၊ ဇာတိသု=ဘဝတို့၌၊ ပါရမိယော= ပါရမီတော်တို့ကို၊ ပူရေန္တောပိ=ဖြည့်ကျင့်ပါသော်လည်း၊ ဘဂသင်္ခါတံ= ဘဂဟုဆိုအပ်သော၊ သိရိဉ္စ=အသရေကိုလည်းကောင်း၊ ဣဿရိယဉ္စ= အစိုးရခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ယသဉ္စ=အကျော်အစောကိုလည်းကောင်း၊ ဝမိ ဥဂ္ဂရိ=ထွေးအန်တော်မူပြီ၊ ခေဠပိဏ္ဍံ ဝိယ=တံတွေးပေါက်ကဲ့သို့၊ အ- နပေက္ခော=ငဲ့ကွက်ခြင်းမရှိသည်ဖြစ်၍၊ ဆဉ္စယိ=စွန့်တော်မူပြီ၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သောမနဿကုမာရကာလေ= “သောမနဿ”မင်းသားဖြစ်ရာအခါ၌လည်းကောင်း၊ ဟတ္ထိပါလကုမာ- ရကာလေ=“ဟတ္ထိပါလ”မင်းသားဖြစ်ရာအခါ၌လည်းကောင်း၊ အယော- ယရပဏ္ဍိတကာလော=“အယောယရ”အမည်ရှိသောပညာရှိဖြစ်ရာအခါ ၌လည်းကောင်း၊ မူဂပက္ခပဏ္ဍိတကာလေ=“မူဂပက္ခ” အမည်ရှိသော ပညာရှိဖြစ်ရာအခါ၌လည်းကောင်း၊ စူဠသုတသောမကာလေ=“စူဠ- သုတသောမ”ဖြစ်ရာအခါ၌လည်းကောင်း၊ ဣတိ ဧဝမာဒိသု=ဤသို့အစရှိ သည်တို့၌၊ နေက္ခမ္ပပါရမိပူရဏဝသေန=နေက္ခမ္ပပါရမီကို ဖြည့်ကျင့်သည် ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဒေဝေရဇသဒိသာယ=နတ်ပြည်နှင့်တူသော၊ ရဇသိရိယာ= တိုင်းပြည်၏အသရေဖြင့်၊ ပရိစ္စတ္တတ္တဘာဝါနံ=စွန့်အပ်သော ခန္ဓာကိုယ် အတ္တဘောတို့၏၊ ပမာဏံ=အတိုင်းအရှည်ပမာဏသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ စရိ- မတ္တဘာဝေပိ=အဆုံးစွန်သော ခန္ဓာကိုယ်၏အဖြစ်၌လည်း၊ ဟတ္ထဂတံ= လက်သို့ရောက်လာသော၊ စက္ကဝတ္တိသိရိ=စကြာဝတေးမင်း၏အသရေကို လည်းကောင်း၊ ဒေဝလောကာဓိပစ္စသဒိသံ=နတ်ပြည်ကို အစိုးရသည်နှင့် တူသော၊ စတုဒီပိဿရိယံ=ကျွန်းကြီးလေးကျွန်းကို အစိုးရခြင်းလည်း

ကောင်း၊ စက္ကဝတ္တိသမ္ပတ္တိသန္နိဿယံ=စကြာဝတေးမင်း၏ စည်းစိမ်ကို
 ကောင်းစွာမှီသော၊ သတ္တရတနသမုလံ=ရတနာခုနစ်ပါးတို့ဖြင့်ထွန်းလင်း
 တောက်ပသော၊ ယသဉ္စ=အခြံအရံကိုလည်းကောင်း၊ တိဏာယပိ=မြက်
 မျှလည်း၊ အမညမာနာ=မအောင်းမေ့သည်ဖြစ်၍၊ နိရပေက္ခာ=ငဲ့ကွက်
 ခြင်းကင်းသည်ဖြစ်၍၊ (ဝါ) တပ်မက်ခြင်းကင်းသည်ဖြစ်၍၊ ပဟာယ=
 စွန့်ပယ်၍၊ အဘိနိက္ခမိတွာ=တောထွက်၍၊ သမ္မာသမ္ဘောဓိ=အရဟတ္တမဂ်
 ဉာဏ်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကို၊ အဘိသမ္ဗုဒ္ဓေါ=ထိုးထွင်း၍သိတော်မူပြီ၊
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သိရိအာဒိကေ=အသရေအစရှိကုန်သော၊ ဣမေ
 ဘဂေ=ဤအဘို့တို့ကို၊ ဝမိ=ထွေးအန်တော်မူပြီ၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ အံထီဝါ=တနည်းသော်ကား၊ နက္ခတ္တာနိ=
 နက္ခတ်တို့သည်၊ ဘာနိ နာမ=“ဘာနိ”တို့မည်ကုန်၏၊ (ဘာနိ နာမ=“ဘာနိ”
 တို့မည်သည်ကား၊ နက္ခတ္တာနိ=နက္ခတ်တို့တည်း)၊ တေဟိ=ထိုနက္ခတ်တို့နှင့်၊
 သမံ=အညီအမျှ၊ ဂစ္ဆန္တိ ပဝတ္တန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဘဂါ=“ဘဂါ”တို့မည်ကုန်၏၊ သိနေရယုဂန္ဓရဉ္စတ္ထရကုရုဟိမဝန္တာဒိဘာဇ-
 နလောကဝိသေသသန္နိဿယာ=မြင့်မူရံတောင်၊ ယုဂန္ဓရံတောင်၊ မြောက်
 ကျွန်း၊ ဟိမဝန္တာတောင်အစရှိသောအိုးခွက်လောကအထူးကိုမှီကုန်သော၊
 သောဘာ=တင့်တယ်သည်တို့ကို၊ လဘန္တိ=ရကြကုန်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်
 ကြောင့်နည်း၊ ကပ္ပဌာယိဘာဝတော=ကမ္ဘာပတ်လုံးတည်သည်၏ အဖြစ်
 ကြောင့်တည်း၊ တေပိ=ထိုနက္ခတ်တို့ကိုလည်း၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
 ဝမိ=ထွေးအန်တော်မူပြီ၊ တံနိဝါသိသတ္တာဝါသသမတိက္ကမနတော=ထို
 မြင့်မူရံတောင် အစရှိသောနေရာရှိသောသတ္တဝါတို့၏အရာကိုကျော်လွန်
 ခြင်းကြောင့်၊ တပ္ပဋိဗဒ္ဓဆန္ဒရာဂပ္ပဟာနေန=ထို၌တပ်မက်သော ဆန္ဒရာဂ
 ကိုပယ်သောအားဖြင့်၊ ပဇာတိ=ပယ်စွန့်တော်မူပြီ၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ ဧဝံ=ဤသို့လည်း၊ ဘဂေ ဝမိတိ=“ဘဂေ
 ဝမိ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။

စက္ကဝတ္တိသိရိ=စကြာဝတေးမင်း၏အသရေကိုလည်းကောင်း၊ ယ-
 သံ စ=အခြံအရံကိုလည်းကောင်း၊ ဣဿရိယံ စ=အစိုးရခြင်းကိုလည်း

ကောင်း၊ သုခံ စ=ချမ်းသာခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ လောကစိတ္တဉ္စ=လောက၏ဆန်းကျယ်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ သုဂတော=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ပဟာသိ=ပယ်စွန့်တော်မူပြီ၊ တတော တသ္မာ=ထိုအကြောင်းကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။



ဘာဂေ ဝမီတိ=“ဘာဂေ ဝမီ”ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူသည်၊ ကထံ ဟောတိ=အဘယ်သို့ဖြစ်သနည်း၊ ဘာဂါ နာမ=“ဘာဂ”တို့ မည်သည်ကား၊ သဘာဂဓမ္မကောဌာသာ=သဘာဂဓမ္မတို့၏ အဘို့အစုတည်း၊ တေ ကောဌာသာ=ထိုသဘာဂဓမ္မတို့၏ အဘို့အစုတို့ဟူသည်၊ ခန္ဓာယတနဓာတာဒိဝသေန=ခန္ဓာ၊ အာယတန၊ ဓာတ်အစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တတ္ထာပိ=ထိုခန္ဓာအာယတနဓာတ်အစရှိသည်တို့၌လည်း၊ ရူပဝေဒနာဒိဝသေန စ=ရုပ်ဝေဒနာအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ အတိတာဒိဝသေန စ=အတိတ်အစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ အနေကဝိဓာ=တစ်ပါးမက များသောအပြားရှိကုန်၏၊ ဘဂဝါ=သည်၊ တေ စ ဓမ္မာ=ထိုခန္ဓာအာယတနဓာတ် အစရှိသောတရားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ သဗ္ဗံ=အလုံးစုံသော၊ ပပဉ္စံ=ပပဉ္စတရားကိုလည်းကောင်း၊ သဗ္ဗံ=သော၊ ယောဂံ=ယောဂတရားကိုလည်းကောင်း၊ သဗ္ဗံ=သော၊ ဂန္ထံ=ဂန္ထတရားကို၎င်း၊ သဗ္ဗံ=သော၊ သံယောဇနံ=သံယောဇနကိုလည်းကောင်း၊ သမုစ္ဆန္တိတွာ=ပယ်ဖြတ်တော်မူ၍၊ အမတဓာတု=အမတဓာတ်ကို၊ (ဝါ) နိဗ္ဗာနဓာတ်ကို၊ သမဓိဂစ္ဆန္တော=ကောင်းစွာရခြင်းကြောင့်၊ ဝိမိ ဥဂ္ဂရိ=ထွေးအန်တော်မူပြီ၊ အနုပေက္ခော=တပ်မက်ခြင်းကင်းသည်ဖြစ်၍၊ (ဝါ) ငဲ့ကွက်ခြင်းကင်းသည်ဖြစ်၍၊ ဆဉ္စယိ=ပယ်စွန့်တော်မူပြီ၊ န ပစ္စာဂမိ=နောက်ထပ်တဖန် ပြန်မလာတော့ပြီ၊ တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သဗ္ဗံ=မှန်၏၊ ဧသ ဧသော ဘဂဝါ=ဤမြတ်စွာဘုရားသည်၊ သဗ္ဗတ္ထကမေဝ=အလုံးစုံသာလျှင် ဖြစ်သော၊ ပထဝီ၊ အာပံ၊ တေဇံ ဝါယံ ။ ပ ။ ဓမ္မဝိစာရန္တိ အာဒိနာ=“ပထဝီ၊ အာပံ၊ တေဇံ ဝါယံ ။ ပ ။ ဓမ္မဝိစာရံ” အစရှိသော၊ အနုပဒဓမ္မဝိဘာဂ-

ဝသေနပိ=အစဉ်အတိုင်းဖြစ်သော၊ ပဒေမ္မကိုဝေဘန်သည်၏ အစွမ်းဖြင့်
လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗေဝ=အလုံးစုံသာလျှင်ဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မကောဋ္ဌာသေ=
တရားအဘို့အစုတို့ကို၊ အနဝသေသတော=အကြွင်းအကျန် မရှိသောအား
ဖြင့်၊ ဝမိ ဥဂ္ဂရိ=ထွေးအန်တော်မူပြီ၊ အနပေက္ခပရိစ္ဆာဂေန=ငဲ့ကွက်ခြင်းမရှိ
ပယ်စွန့်သဖြင့်၊ ဆဉ္စယိ=စွန့်ပယ်တော်မူပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “ယံ တံ အာ-
နန္တ စတ္တံ ဝန္တံ မုတ္တံ ပဟိနံ ပဋိနိဿဋ္ဌံ တံ တထာဂတော ပုန ပစ္စာဂမိဿ-
တိတိ နေတံ ဌာနံ ဝိဇ္ဇတိ”တိ=“ယံ တံ အာနန္တံ ။ ပ ။ နေတံ ဌာနံ ဝိဇ္ဇ-
တိ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ကို၊ ဘဂဝတာ=သည်၊ ဝုတ္တံ=ဟော
တော်မူအပ်ပြီ၊ ဧဝမ္ပိ=ဤသို့လည်း၊ ဘာဂေ ဝမိတိ=“ဘာဂေ ဝမိ”ဟူသော၊
ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏၊ အထ ဝါ=
တနည်းကား၊ ဘာဂေ ဝမိတိ=ကား၊ သဗ္ဗေဝိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်ကုန်သော၊
ကုသလာကုသလာ=ကုသိုလ်၊ အကုသိုလ်ဖြစ်ကုန်သော၊ သာဝဇ္ဇာနဝဇ္ဇေ=
အပြစ်ရှိသည်၊ အပြစ်မရှိသည်ဖြစ်ကုန်သော၊ ဟိနပဏီတေ=ယုတ်ညံ့သည်၊
မွန်မြတ်သည်ဖြစ်ကုန်သော၊ ကဏ္ဍသုက္ကသပ္ပဋိဘာဂေ=အမဲ၊ အဖြူအဘို့
ဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မေ=တရားတို့ကို၊ အရိယမဂ္ဂဉာဏမုခေန=အရိယာမဂ်
ဉာဏ်တည်းဟူသော ခံတွင်းတော်ဖြင့်၊ ဝမိ ဥဂ္ဂရိ=ထွေးအန်တော်မူပြီ၊
အနပေက္ခာ=ငဲ့ကွက်ခြင်းမရှိသည်ဖြစ်၍၊ ပရိစ္စဇိ ပဇဟိ=ပယ်စွန့်တော်မူပြီ၊
ပရေသဉ္စ=တပါးတခြားသောသူတို့အားလည်း၊ တထတ္ထာယ=မဖောက်မပြန်
ဟုတ်မှန်သောအားဖြင့်၊ ဓမ္မေ=တရားတော်ကို၊ ဒေသေသိ=ဟောတော်မူပြီ၊
စ သစ္စံ=မှန်၏၊ “ဓမ္မာပိ ဝေါ ဘိက္ခဝေ ပဟာတဗ္ဗာ ပဂေဝ အဓမ္မော၊
ကုလ္လုပမံ ဝေါ ဘိက္ခဝေ ဓမ္မံ ဒေသေသိာမိ နိတ္ထရဏတ္ထာယ၊ နော ဂ-
ဟဏတ္ထာယ”တိ အာဒိ=“ဓမ္မာပိ ဝေါ ဘိက္ခဝေ ။ ပ ။ နော ဂဟဏတ္ထာယ”
အစရှိသည်ကို၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တမ္ပိ=ဟောတော်မူအပ်
သည်သာလျှင်တည်း၊ ဧဝမ္ပိ=ဤသို့လည်း၊ ဘာဂေ ဝမိတိ=“ဘာဂေ ဝမိ”
ဟူသော၊ ဝစနတ္ထေန=ဝစနတ္ထကြောင့်၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”မည်တော်မူ၏။

မဟေသိနာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ခန္ဓာယတနဓာတာဒိ ဓမ္မဘေ-
ဒါ=ခန္ဓာ၊ အာယတန၊ ဓာတ် အစရှိသောတရားအပြားကိုလည်းကောင်း၊

ကဏ္ဍသုက္ကာ=အမည်းဖြစ်သောအကုသိုလ်တရား၊ အဖြူဖြစ်သောကုသိုလ်
တရားတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ယတော ယသွာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဝန္တာ=ထွေး
ထွေးအန်တော်မူအပ်ကုန်ပြီ၊ တတောပိ တသွာပိ=ထိုအကြောင်းကြောင့်
လည်း၊ ဘဂဝါ=“ဘဂဝါ”ဟူ၍၊ မတော=သိအပ်၏။

တေန=ထို့ကြောင့်၊

“ဘဂဝါ ဘတဝါ ဘာဂေ၊ ဘဂေ စ ဝနိ ဘတ္တဝါ။

ဘဂေ ဝမိ တထာ ဘာဂေ၊ ဝမိတိ ဘဂဝါ ဇိနော”တိ=

“ဘဂဝါ ဘတဝါ ။ ပ ။ ဘဂဝါ ဇိနော”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။



စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=ဤကိုးပါးသောလောကုတ္တရာတရားတို့
၌၊ သင်္ခေပတော=အကျဉ်းသင်္ခေပအားဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာ=မြတ်စွာဘုရား၏
ဂုဏ်တော်ကျေးဇူးတော်တို့သည်၊ အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိပရဟိတပဋိပတ္တိ ဝ-
သေန=အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိ၊ ပရဟိတပဋိပတ္တိတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဒုဝိဓာ=နှစ်
ပါးအပြားရှိကုန်၏၊ တာသု ဗုဒ္ဓဂုဏာသု=ထိုနှစ်ပါးကုန်သော ဗုဒ္ဓဂုဏ်
တော်တို့တွင်၊ အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိ=အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိသည်၊ ပဟာနသမ္ပဒါ-
ဉာဏသမ္ပဒါဘေဒတော=ပဟာနသမ္ပဒါ၊ ဉာဏသမ္ပဒါ အပြားအားဖြင့်၊
ဒုဝိဓာ=နှစ်ပါးအပြားရှိကုန်၏၊ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အာနုဘာဝ-
သမ္ပဒါဒီနံ=အာနုဘာဝ သမ္ပဒါအစရှိသည်တို့၏၊ တဒဝိနာဘာဝေန=ထို
ပဟာနသမ္ပဒါ၊ ဉာဏသမ္ပဒါတို့နှင့် မကင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တဒ-
န္တောဂဓတ္တာ=ထိုပဟာနသမ္ပဒါ၊ ဉာဏသမ္ပဒါတို့၌ အတွင်းဝင်သည်၏အ
ဖြစ်ကြောင့်၊ ဒုဝိဓာ=နှစ်ပါးအပြားရှိကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ပရဟိတ-
ပဋိပတ္တိ=ပရဟိတပဋိပတ္တိသည်၊ ပယောဂါသယဘေဒတော=ပယောဂ၊
အာသယတို့၏အပြားအားဖြင့်၊ ဒုဝိဓာ=ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ တတ္ထ=
ထိုပယောဂ၊ အာသယနှစ်ပါးတို့တွင်၊ ပယောဂတော=လုလ္လပယောဂအား
ဖြင့်၊ လာဘသက္ကရာဒီနိရပေက္ခစိတ္တဿ=လာဘ်လာဘ၊ ပူဇော်သက္ကာရ
အစရှိသည်တို့၌ ငဲ့ကွက်ခြင်းကင်းသောစိတ်၏၊ သဗ္ဗဒုက္ခနိယျာနိကဓမ္မ-
ပဒေသော=အလုံးစုံသောသံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ထွက်မြောက်သောတရား

၏ဥပဒေသသည်၊ ဟောတိ=၏၊ အာသယတော=အာသယအားဖြင့်၊ ပဋိ-
ဝိရုဒ္ဓေသုပိ=ဆန့်ကျင်ဘက်ရန်သူပုဂ္ဂိုလ်တို့၌လည်း၊ နိစ္စံ=အမြဲ၊ ဟိတေသိ-
တာ=အကျိုးစီးပွားကိုရှာသောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဉာဏပရိပါက-
ကာလာဂမနာဒိ=ဉာဏ်၏ရင့်ကျက်သောကာလသို့ရောက်ခြင်းအစရှိသော၊
ပရဟိတပဋိပတ္တိ=ပရဟိတပဋိပတ်သည်၊ ဟောတိယေဝ=သာလျှင်တည်း၊
အာမိသပဋိဂ္ဂဟဏာဒိနာပိ=အာမိသကိုခံယူခြင်း၊ အစရှိသည်ဖြင့်လည်း၊
အတ္ထစရိယာ=အကျိုးစီးပွားကိုကျင့်ခြင်းသည်၊ ပရဟိတပဋိပတ္တိ=ပရဟိတ
ပဋိပတ်သည်၊ ဟောတိယေဝ=တည်း၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တေသမ္ပိ=ထိုအတ္တ-
ဟိတ၊ ပရဟိတတို့ကိုလည်း၊ ဝိဘာဝနဝုဋ္ဌေန=ဝေဘန်သည်၏အစွမ်းအား
ဖြင့်၊ ပါဠိယံ=ပါဠိတော်၌၊ “အရဟန္တံ” အာဒိနံ=“အရဟံ” အစရှိကုန်သော၊
ပဒါနံ=ပုဒ်တို့ကို၊ ဂဟဏံ=ယူခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



တတ္ထ=ထို“အရဟံ” အစရှိကုန်သောပုဒ်တို့၌၊ အရဟန္တံ က္လမိနာ
ပဒေန=“အရဟံ” ဟူသော ဤပုဒ်ဖြင့်၊ ပဟာနသမ္ပဒါဝသေန=ပဟာန-
သမ္ပဒါ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊ အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိ=အတ္တဟိတ-
သမ္ပတ္တိကို၊ ဝိဘာဝိတာ=ဝေဘန်အပ်၏၊ သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓေါ လောကဝိဒ္ဓတိ
စ က္လမေဟိ ပဒေဟိ=“သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓေါလောကဝိဒ္ဓ” ဟူသော ဤနှစ်ပုဒ်တို့
ဖြင့်၊ ဉာဏသမ္ပဒါဝသေန=ဉာဏသမ္ပဒါ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊
အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိ=အတ္တဟိတ သမ္ပတ္တိကို၊ ဝိဘာဝိတာ=ဝေဘန်အပ်၏၊
လောကဝိဒ္ဓတိ က္လမိနာပိ=“လောကဝိဒ္ဓ” ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်လည်း၊ သမ္မာ-
သမ္ပုဒ္ဓတာ=သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓ၏အဖြစ်ကို၊ (ဝါ) မြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်ကို၊ ဝိ-
ဘာဝိယတိ နန္တ စ=ထင်စွာပြုအပ်သည် မဟုတ်တုံလော၊ က္လတိ အယံ=
ကား၊ စောဒနာ=စောဒနာခြင်းတည်း၊ လောကဝိဒ္ဓတိ က္လမိနာပိ=“လော-
ကဝိဒ္ဓ” ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်လည်း၊ သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓတာ=မြတ်စွာဘုရား၏အ
အဖြစ်ကို၊ ဝိဘာဝိယတိ=ထင်စွာပြုအပ်သည်ကား၊ သစ္စံ=မှန်လှပါပေ၏၊
ဝိသေသော ပန=အထူးသည်ကား၊ အတ္ထိ=ရှိသေး၏၊ “သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓေါ” တိ
က္လမိနာ=“သမ္မာသမ္ပုဒ္ဓေါ” ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏာနုဘာဝေါ=

သဗ္ဗညုတဉာဏ်၏အာနုဘော်ကို၊ ဝိဘာဝိတော=ထင်စွာပြုအပ်၏၊ ဝိဇ္ဇာ-
စရဏသမ္ပန္နောတိ ဣမိနာ=“ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နော”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊
အာသယာနုသယဉာဏာဒီနမ္ပိ=အာသယာနုသယဉာဏ် အစရှိသည်တို့
၏လည်း၊ အာနုဘာဝေါ=အာနုဘော်ကို၊ ဝိဘာဝိတော=ထင်စွာပြုအပ်၏၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နောတိ ဣမိနာ=
“ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နော”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊
အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိ=အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိကို၊ ဝိဘာဝိတော=၏၊ သုဂတော
တိ ပန ဣမိနာ=“သုဂတော”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်ကား၊ သမုဒါဂမတော=
အပေါင်းမှလာသည်မှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ဘဂဝတော=၏၊ အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိ
စ=အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိကိုလည်းကောင်း၊ ပရဟိတသမ္ပတ္တိ စ=ပရဟိတသမ္ပတ္တိ
ကိုလည်းကောင်း၊ ဝိဘာဝိတော=၏၊ အနုတ္တရော ပုရိသဒမ္ပသာရထိ
သံတ္တာ ဒေဝမနုဿာနန္တိ ဣမေဟိ ပဒေဟိ=“အနုတ္တရော ။ ပ ။
ဒေဝမနုဿာနံ”ဤပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊ ပရဟိတပဋိပတ္တိ=ပရ-
ဟိတပဋိပတ်ကို၊ ဝိဘာဝိတော=၏၊ ဗုဒ္ဓေါတိ ဣမိနာ=“ဗုဒ္ဓေါ”ဟူသော
ဤပုဒ်ဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊ အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိ စ=အတ္တဟိတသမ္ပတ္တိကို
လည်းကောင်း၊ ပရဟိတသမ္ပတ္တိ စ=ပရဟိတသမ္ပတ္တိကိုလည်းကောင်း၊
ဝိဘာဝိတော=ထင်စွာပြုအပ်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့လည်း၊ ကတွာ=ပြု၍၊ သမ္မာ-
သမ္ဗုဒ္ဓေါတိ=“သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ”ဟူ၍၊ ဝတွာ=ဆိုပြီး၍၊ ဗုဒ္ဓေါတိ ဝစနံ=“ဗုဒ္ဓေါ”
ဟူသောစကားကို၊ သမ္ပတ္တိတံ=ကောင်းစွာအလိုရှိအပ်သည်၊ (ဝါ) ကောင်း
စွာပြီးစေအပ်သည်၊ ဟောတံ=ဖြစ်၏၊ တေနော=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊
“အတ္တနာပိ ဗုဒ္ဓိ၊ အညေပိ သတ္တေ ဗောဓေသိ”တိ အာဒိ=“အတ္တနာပိ
ဗုဒ္ဓိ၊ အညေပိ သတ္တေ ဗောဓေသိ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊
ဘဂဝါတိ ဣမိနာပိ=“ဘဂဝါ”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်လည်း၊ သမုဒါဂမတော=
အပေါင်းမှလာသည်မှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ဘဂဝတော=၏၊ သဗ္ဗာ=သော၊ အတ္တ-
ဟိတသမ္ပတ္တိ စ=ဟိတသမ္ပတ္တိကိုလည်းကောင်း၊ ပရဟိတသမ္ပတ္တိ စ=ပရ-
ဟိတသမ္ပတ္တိကိုလည်းကောင်း၊ ဝိဘာဝိတော=ထင်စွာပြုအပ်၏။



ဝုတ္တနယတော=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောနည်းမှ၊ အပရော=တမျိုးတခြား
တပါးသော၊ နယော=နည်းကို၊ မယာ=ငါသည်၊ ဝုစ္စတေ=ဆိုအပ်၏၊ သင်္ခေ-
ပတော=အကျဉ်းသင်္ခေပအားဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာ=မြတ်စွာဘုရား၏ဂုဏ်တော်
တို့သည်၊ ဟေတုဖလသတ္တုပကာရဝသေန=ဟေတုပကာရ၊ ဖလသမ္ပတ္တိ၊
သတ္တုပကာရတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ တိဝိဓာ=သုံးပါးအပြားရှိကုန်၏၊ တတ္ထ=ထို
သုံးပါးတို့တွင်၊ အရဟံ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ ဝိဇ္ဇာစရဏသမ္ပန္နော လော-
ကဝိဒ္ဓတိ ဣမေဟိ ပဒေဟိ=“အရဟံ၊ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓေါ၊ ဝိဇ္ဇာစရဏ-
သမ္ပန္နော၊ လောကဝိဒ္ဓ”ဟူသော ဤပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ဖလသမ္ပတ္တိဝသေန=
ဖလသမ္ပတ္တိ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာ=မြတ်စွာဘုရား၏ ဂုဏ်တော်တို့ကို၊
ဝိဘာဝိတာ=ထင်စွာပြအပ်ကုန်၏၊ အနုတ္တရော ပုရိသဒမ္ပသာရထိ
သတ္တာ ဒေဝမနုဿာနန္တိ ဣမေဟိ ပဒေဟိ=“အနုတ္တရော ပုရိသဒမ္ပ-
သာရထိ၊ သတ္တာ ဒေဝမနုဿာနံ”ဟူသောဤပုဒ်တို့ဖြင့်၊ သတ္တုပကာရ
ဝသေန=သတ္တုပကာရ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာ=တို့ကို၊ ဝိဘာဝိတာ=ကုန်၏၊
သုဂတော ဘဂဝါတိ ပန ဣမေဟိ ပဒေဟိ=“သုဂတော၊ ဘဂဝါ”
ဟူသောဤပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ဟေတုဖလသတ္တုပကာရဝသေန=ဟေတုပကာရ၊
ဖလသမ္ပတ္တိ၊ သတ္တုပကာရတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာ=မြတ်စွာဘုရား၏
ဂုဏ်တော်တို့ကို၊ ဝိဘာဝိတာ=ထင်စွာပြအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိ-
တဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



သော ဣမံ လောကန္တိ အာဒိသူ=“သော ဣမံ လောကံ”အစ
ရှိကုန်သောပုဒ်တို့၌၊ သော ဘဂဝါတိ=ကား၊ ယော ဘဂဝါ=သည်၊ “အ-
ရဟံ”န္တိ အာဒိနာ=“အရဟံ”အစရှိသောပုဒ်ဖြင့်၊ ကိတ္တိတဂုဏော=ကျော်စော
သောဂုဏ်ရှိ၏၊ သော ဘဂဝါ=“အရဟံ”အစရှိသောဂုဏ်တော်ဖြင့် ကျော်
စောသောဂုဏ်ရှိသော ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဣမံ လောကန္တိ=ကား၊
ဟောဇနဿ=များစွာသော လူအပေါင်း၏၊ ဣဒံ သမ္မုခါမတ္တံ=ဤမျက်
မှောက်မျက်၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ န ဝုတ္တံ=မဆိုအပ်၊ အထ ခေါ=စင်စစ်
သော်ကား၊ အနဝသေသံ=အကြွင်းအကျန်မရှိ၊ ပရိယာဒါယ=ပြီးဆုံးစေ၍၊

ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿေတံ=ငှာ၊ “သဒေဝက”န္တိ အာဒိ=“သဒေဝကံ” အစ
 ရိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တေန=ကြောင့်၊ “ဣဒါနိ ဝုတ္တဗ္ဗံ နိဒဿေ-
 တိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ပဇာတတ္တာတိ=ကား၊ ယထာသကံ=မိမိဥစ္စာ
 သဘောအလျောက်၊ ကမ္မကိလေသေဟိ=ကံကိလေသာတို့သည်၊ နိဗ္ဗတ္တ-
 တ္တာ=ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဒေဝကဝစနေန=သဒေဝက-သဒ္ဓါဖြင့်၊
 ပဉ္စကာမာဝစရဒေဝဂ္ဂဟဏံ=ကာမာဝစရ နတ်ပြည်ငါးထပ်ကိုယူခြင်းကို၊
 ပါရိသေသဉာယေနတိ=ပါရိသေသနည်းဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ ကသ္မာ=အ
 ဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ဣတရေသံ=ဤကာမာဝစရနတ်ပြည်ငါးထပ်မှ တပါး
 တခြားကုန်သောဘုံတို့ကို၊ ပဒန္တရေဟိ=ပုဒ်အထူးတို့ဖြင့်၊ သင်္ဂဟိတတ္တာ=
 သိမ်းယူအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ သဒေဝကန္တိ စ=“သဒေဝကံ”
 ဟူသည်လည်းဖြစ်သော၊ ဝိဂ္ဂဟော=ဝိဂ္ဂဟသည်၊ အဝယဝေန=အစိပ်နှင့်၊
 ဟောတိ=၏၊ သမာသတ္ထော=သမာသတ္ထသည်၊ သမုဒါယော=အပေါင်း
 သည်၊ ဟောတိ=၏၊ သမာရကဝစနေန=“သမာရက”သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဆဋ္ဌကာ-
 မာဝစရဒေဝဂ္ဂဟဏံ=ခြောက်ခုမြောက်သော ဝသဝတ္တိ ကာမာဝစရနတ်
 ပြည်ကိုယူခြင်းကို၊ ပစ္စာသတ္တိဉာယေနာတိ=ပစ္စာသတ္တိနည်းဟူ၍၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=
 မှတ်ထိုက်၏၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ တတ္ထ=ထိုဝသဝတ္တိနတ်ပြည်၌၊ သော မာ-
 ရော=ထိုမာရ်နတ်သည်၊ ဇာတော စ=ဖြစ်လည်းဖြစ်၏၊ တံ နိဝါသီ စ=ထို
 ဝသဝတ္တိနတ်ပြည်လျှင်နေရာလည်းရှိ၏၊ သဗြဟ္မကဝစနေန ဗြဟ္မကာ-
 ယိကာဒိဗြဟ္မဂ္ဂဟဏာ ဧတ္တာပိ=ဟူသောဤပုဒ်၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=
 ဤနည်းကို၊ ဒဋ္ဌဇ္ဇော=မှတ်ထိုက်၏၊ ပစ္စတ္ထိကာ ။ ပ ။ သမဏဗြာဟ္မဏာ-
 ဂ္ဂဟဏန္တိ ဧတံ ဝစနံ=“ပစ္စတ္ထိကာ ။ ပ ။ သမဏဗြာဟ္မဏဂ္ဂဟဏံ”
 ဟူသောဤသဒ္ဓါသည်၊ နိဒဿနမတ္တံ=နိဒဿနနည်းမျှတည်း၊ အပစ္စတ္ထိ-
 ကာနံ=ဆန့်ကျင်ဘက်ရန်သူမဟုတ်ကုန်သော၊ အသမိတာဗာဟိတပါပါ-
 နဉ္စ=မငြိမ်းအေးစေအပ်သော၊ အပမပြုအပ်သော မကောင်းမှုရှိကုန်သော၊
 သမဏဗြာဟ္မဏာနဉ္စ=ရဟန်းပုဏ္ဏားတို့ကိုလည်း၊ သဿမဏဗြာဟ္မဏီ-
 ဝစနေန=“သဿမဏဗြာဟ္မဏီ”သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဂဟိတတ္တာ=ယူအပ်သည်၏အ
 ဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ “သဒေဝက”န္တိ အာဒိ ဝိသေသနာနံ=“သဒေဝကံ” ဤ

သို့အစရှိကုန်သော ဝိသေသနပုဒ်တို့၏၊ ဝသေန=အစွမ်းဖြင့်၊ သတ္တဝိသ-
ယော=သတ္တဝါတို့၏ အရာဖြစ်သော၊ လောကသဒ္ဓေါတိ=လောက-သဒ္ဓါ
ဟူ၍၊ ကာမံ ဝိညာယတိ=အကယ်၍ ကား သိအပ်ပါပေ၏၊ ကသ္မာ=နည်း၊
တေသံ=ထိုသူတို့၏၊ တုလျယောဂဝိသယတ္တာ=တူခြင်းနှင့်ယှဉ်သောအရာ
ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ “သလောမကော သပက္ခကော”တိ အာ-
ဒိသု ပန=“သလောမကော သပက္ခကော”အစရှိသည်တို့၌ကား၊ အတုလျ-
ယောဂေပိ=မတူသောယှဉ်ခြင်း၌လည်း၊ အယံ သမာသော=ဤသမာသ်
ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဗျဘိစာရဒဿနတော=ဗျဘိစာရကို
မြင်ရခြင်းကြောင့်၊ (ဝါ) ပြန့်နှံ့ခြင်းကိုမြင်ရခြင်းကြောင့်၊ ပဇာဟဏံ=ပဇာ-
သဒ္ဓါကို ယူခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ပဇာ-
ဝစနေန သတ္တလောကဂ္ဂဟဏ”န္တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ သဒေဝကာဒိ-
ဝစနေန=“သဒေဝကံ”အစရှိသောသဒ္ဓါဖြင့် ဥပပတ္တိဒေဝါနဉ္စ=ဥပပတ္တိနတ်
တို့ကိုလည်းကောင်း၊ သဿမဏဗြာဟ္မဏိဝစနေန=“သဿမဏဗြာဟ္မ-
ဏိ”ဟူသောသဒ္ဓါဖြင့်၊ ဝိသုဒ္ဓိဒေဝါနဉ္စ=ဝိသုဒ္ဓိနတ်တို့ကိုလည်းကောင်း၊
ဂဟိတတ္တာ=ယူအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ “သဒေဝမနုဿဝစနေန
သမ္ပုတိဒေဝ အဝသေသမနုဿဂ္ဂဟဏ”န္တိ=“သဒေဝမနုဿ ။ ပ ။
မနုဿဂ္ဂဟဏံ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“သဒေဝမနုဿ
။ ပ ။ မနုဿဂ္ဂဟဏံ”ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ သမ္ပုတိဒေဝါ=“သမ္ပုတိ-
ဒေဝ”တို့ဟူသည်၊ ရာဇာနော=မင်းတို့တည်း၊ (ရာဇာနော=မင်းတို့သည်၊
သမ္ပုတိဒေဝါ=“သမ္ပုတိဒေဝ”တို့မည်ကုန်၏)၊ အဝသေသမနုဿဂ္ဂဟ-
ဏန္တိ=ကား၊ သမဏဗြာဟ္မဏေဟိ=ရဟန်း၊ ပုဏ္ဏားတို့မှ၊ အဝသေသမနု-
ဿဂ္ဂဟဏံ=ကြွင်းကျသော လူတို့ကိုယူခြင်းတည်း၊ တိဟိ ပဒေဟိတိ=
ကား၊ သဒေဝကသမာရကသဗြဟ္မကဝစနေဟိ=သဒေဝကသဒ္ဓါ၊ သမာ-
ရကသဒ္ဓါ၊ သဗြဟ္မကသဒ္ဓါတို့ဖြင့်၊ ဒွိဟိတိ=ကား၊ သဿမဏဗြာဟ္မဏိ
သဒေဝမနုဿန္တိ ဣမေဟိ ဒွိဟိ ပဒေဟိ=သဿမဏဗြာဟ္မဏိပုဒ်၊ သ-
ဒေဝမနုဿပုဒ် ဟူသော ဤနှစ်ပုဒ်တို့ဖြင့်။



အရူပိ သတ္တာ=အရူပါစရဗြဟ္မာ သတ္တဝါတို့သည်၊ အတ္တနော=မိမိ
 ၏၊ အာနေဉ္ဇဝိဟာရေန=အာနေဉ္ဇဝိဟာရဖြင့်၊ (ဝါ) အထွတ်အမြတ်နေ
 ခြင်းဖြင့်၊ ဝိဟရန္တာ=နေကြကုန်လျက်၊ ဒိဗ္ဗန္တိ=ထွန်းလင်းတောက်ပကြကုန်
 ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဒေဝါ=“ဒေဝ”တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဣမိ နိဗ္ဗစနံ=ဤသို့သော ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထကို၊ (ဝါ) ဤသို့သောဆုံးခြင်းကို၊
 လဘန္တိ=ရကြကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “သဒေဝဂ္ဂဟဏေန အရူ-
 ပါဝစရလောကော ဂဟိတော”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီး၊ တေနော=ထို့
 ကြောင့်သာလျှင်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ “အာကာသာနဉ္စာယတနုပဂါနံ ဒေဝါနံ
 သဟဗျတ”န္တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီး၊ ဆကာမာဝစရဒေဝလောကဿ=
 ကာမာဝစရနတ်ပြည်ခြောက်ထပ်၏၊ သဝိသေသံ=အထူးနှင့်တကွ၊ မာရ-
 သ=မာရ်နတ်၏၊ ဝသေ=နိုင်ငံ၌၊ ဝတ္တနတော=ဖြစ်သောကြောင့်၊ “သ-
 မာရဂ္ဂဟဏေန ဆကာမာဝစရဒေဝလောကောတိ=ဟူ၍၊ အာဟ=
 ဆိုပြီး၊ အရူပိဗြဟ္မလောကဿ=အရူပါဝစရဗြဟ္မပြည်ကို၊ ဝိသု=အသီးအ
 ခြား၊ ဂဟိတတ္တာ=ယူအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “ရူပိဗြဟ္မလောကော”
 တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီး၊ စတုပရိသဝသေနာတိ=ကား၊ ခတ္တိယပရိသာ၊
 ဗြာဟ္မဏပရိသာ၊ ဂဟပတိပရိသာ၊ သမဏပရိသာ၊ စာတုမဟာရာဇိက-
 ပရိသာ၊ တာဝတိံသပရိသာ၊ မာရပရိသာ၊ ဗြဟ္မပရိသာ=မင်းပရိသတ်၊
 ပုဏ္ဏားပရိသတ်၊ သူကြွယ်ပရိသတ်၊ ရဟန်းပရိသတ်၊ စာတုမဟာရာဇ်နတ်
 ပရိသတ်၊ တာဝတိံသာပရိသတ်၊ မာရ်နတ်ပရိသတ်၊ ဗြဟ္မာပရိသတ်သည်၊
 ဟောတိ=၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အဋ္ဌသု=ရှစ်ပါးကုန်သော၊ ဣမာသု ပရိသာ-
 သု=ဤပရိသတ်တို့တွင်၊ ခတ္တိယာဒိ စတုပရိသဝသေန=မင်းအစရှိသော
 လေးပါးသောပရိသတ်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတရာ ပန=ဤ
 မှတပါးတခြားကုန်သော၊ စတသေသု=လေးပါးကုန်သော၊ ပရိသာ=စာ-
 မဟာရာဇ်နတ်ပရိသတ်၊ တာဝတိံသာနတ်ပရိသတ်၊ မာရ်နတ်ပရိသတ်၊
 ဗြဟ္မာပရိသတ်တို့ကို၊ သမာရကဂ္ဂဟဏေန=“သမာရက”သဒ္ဒါဖြင့်၊ ဂဟိ-
 တာ ဧဝ=ယူအပ်ကုန်သည်သာလျှင်တည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိ
 အပ်၏။



ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ ကထံ ပန=အဘယ်သို့လျှင်၊ စတုပရိသဝသေ-
န=လေးပါးသောပရိသတ်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ မနုဿလောကော=လူပြည်လူ
လောကကို၊ ဂဟိတော=ယူအပ်သနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ ပုစ္ဆာ=အမေး
တည်း၊ “သဿမဏဗြဟ္မဏိ”န္တိ ဣမိနာ ပဒေန=“သဿမဏဗြဟ္မဏိ”
ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ သမဏပရိသာ စ=ရဟန်းပရိသတ်ကိုလည်းကောင်း၊
ဗြာဟ္မဏပရိသာ စ=ပုဏ္ဏားပရိသတ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်
ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ “သဒေဝမနုဿ”န္တိ ဣမိနာ ပဒေန=“သ-
ဒေဝမနုဿ”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ ခတ္တိယပရိသာ စ=မင်းပရိသတ်ကိုလည်း
ကောင်း၊ ဂဟပတိပရိသာ စ=သူကြွယ်မရိသတ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဂဟိ-
တာ=ယူအပ်ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ “ပဇ”န္တိ ဣမိနာ ပဒေန ပန=
“ပဇ”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်ကား၊ ဣမာယေဝ စတသော ပရိသာ=ဤလေး
ပါးသော ပရိသတ်တို့ကိုသာလျှင်၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏၊ စတုပရိသသင်္ခါတံ=
လေးပါးသောပရိသတ်ဟုဆိုအပ်သော၊ ပဇ=သတ္တဝါကို၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထ-
ဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ ကထံ ပန=အဘယ်သို့လျှင်၊ သမ္ပတိဒေ-
ဝေဟိ=သမ္ပတိဒေဝတို့နှင့်၊ (ဝါ) မင်းတို့နှင့်၊ သဟ=အတူတကွ၊ မနုဿ-
လောကော=လူပြည်လူလောကကို၊ ဂဟိတော=ယူအပ်သနည်း၊ ဣတိ အ
ယံ=ကား၊ ပုစ္ဆာ=တည်း၊ ဧတ္တာပိ=ဤအရာ၌လည်း၊ “သဿမဏဗြဟ္မဏိ”
န္တိ ဣမိနာ ပဒေန=“သဿမဏဗြာဟ္မဏိ”ဟူသော ဤပုဒ်ဖြင့်၊ သမဏ-
ဗြာဟ္မဏာ=ရဟန်းပုဏ္ဏားတို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ သဒေဝမနု-
ဿန္တိ ဣမိနာ=“သဒေဝမနုဿ”ဟူသောဤပုဒ်ဖြင့်၊ သမ္ပတိဒေဝသင်္ခါ-
တာ=“သမ္ပတိဒေဝ”ဟု ဆိုအပ်သော၊ ခတ္တိယာ=မင်းတို့ကိုလည်းကောင်း၊
ဂဟပတိသုဒ္ဓသင်္ခါတာ=သူကြွယ်၊ သူဆင်းရဲဟုဆိုအပ်သော၊ အဝသေသ-
မနုဿာ စ=ကြွင်းကျန်သော လူတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်
ကုန်သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ပန=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ ဣတော=ဤခတ္တိယ၊
ဂဟပတိ၊ သုဒ္ဓတို့မှ၊ အညေသံ=တပါးတခြားကုန်သော၊ မနုဿသတ္တာနံ=
လူသတ္တဝါတို့၏၊ အဘာဝတော=မရှိခြင်းကြောင့်၊ ပဇန္တိ ဣမိနာ=“ပဇ”ဟူ
သောဤပုဒ်ဖြင့်၊ စတုဟိ=လေးပါးကုန်သော၊ ပကာရေဟိ=အပြားတို့ဖြင့်၊
ဌိတာ=တည်ကုန်သော၊ ဧတေယေဝ မနုဿသတ္တာ=ထိုလူဖြစ်သောသတ္တ

ဝါတို့ကိုသာလျှင်၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝိကပ္ပဒ္ဒယေပိ=ဝိကပ်နှစ်ခုအပေါင်း၌လည်း၊ ပဇာဂ္ဂဟဏေန=ပဇာသဒ္ဓါဖြင့်၊ စတုပရိသာဒိဝသေန=လေးပါးသောပရိသတ်အစရှိသည်တို့၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ဌိတာနံ=တည်ကုန်သော၊ မနုဿာနံယေဝ=လူတို့ကိုသာလျှင်၊ ဂဟိတတ္တာ=ယူအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ ပဇန္တိ ဣမိနာ=“ပဇ်”ဟူသော ဤပုဒ်ဖြင့်၊ အဝသေသသတ္ထေ=ကြွင်းကျဲကုန်သော သတ္တဝါတို့ကို၊ သင်္ဂဟေတွာ=ပေါင်း၍၊ ဒဿေတုကာမော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “အဝသေသသဗ္ဗသတ္တလောကော ဝါ”တိ=“အဝသေသ သဗ္ဗသတ္တလောကော ဝါ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ နာဂဂရုဠာဒိဝသေန=နဂါး၊ ဂဠုန်အစရှိသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ အဝသေသသတ္တလောကော=ကြွင်းကျဲသောသတ္တလောကကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ဧတ္တာပိ=ဤအရာ၌လည်း၊ သမ္ပတိဒေဝေဟိ=သမ္ပတိဒေဝတို့နှင့်၊ (ဝါ) မင်းတို့နှင့်၊ သဟ=အတူတကွ၊ စတုပရိသဝသေန ဝါ=လေးပါးသောပရိသတ်၏အစွမ်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ အဝသေသသဗ္ဗသတ္တလောကော ဝါ=ကြွင်းကျဲသော နဂါး၊ ဂဠုန်အစရှိသော သတ္တလောကကိုလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ယောဇေတဗ္ဗံ=ယှဉ်စေထိုက်၏၊ စတုပရိသ သဟိတော=လေးပါးသောပရိသတ်နှင့် အတူတကွဖြစ်သော၊ အဝသေသသုဒ္ဓနာဂသုပဏ္ဏနေရယိကာဒိသတ္တလောကော ဝါ=ကြွင်းကျဲသော သူဆင်းရဲ၊ နဂါး၊ ဂဠုန်၊ အစရှိသောသတ္တလောကကိုလည်းကောင်း၊ စတုဓာ=လေးပါးအပြားအားဖြင့်၊ ဌိတမနုဿသဟိတော ဝါ=တည်သောလူနှင့်တကွဖြစ်သော၊ အဝသေသနာဂသုပဏ္ဏနေရယိကာဒိသတ္တလောကော=ကြွင်းကျဲသော နဂါး၊ ဂဠုန်၊ ငရဲအစရှိသော သတ္တလောကကိုလည်းကောင်း၊ ဂဟိတော=ယူအပ်၏၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္တာဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ။



ဧတ္တဝတာ=ဤမျှလောက်သောစကားရပ်ဖြင့်၊ ဘာဂသော=အဘို့အားဖြင့်၊ လောကံ=လောကကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ ယောဇနံ=အနက်ယောဇနာခြင်းကို၊ ဒဿေတွာ=၍၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=၌၊ တေန တေန

ဝိသေသေန=ထိုထိုသို့သော အထူးအားဖြင့်၊ အဘာဂသော=အဘို့ဘာဂ
မဟုတ်သောအားဖြင့်၊ လောကံ=လောကကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ ယောဇ-
နံ=အနက်ယောဇနာခြင်းကို၊ ဒသေတံ=ပြဆိုခြင်းငှာ၊ “အပိစေတ္တာ”တိ
အာဒိ=“အပိစေတ္တာ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ
ဝစနေ=“အပိစေတ္ထ” အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ ဥက္ကဋ္ဌပရိစ္ဆေဒတော
တိ=ကာ၊ ဥက္ကံသဝတိဝိဇာနနေန=မြတ်သောဂတိကို သိသောအားဖြင့်၊
ဟိ=ချဲ့၍ ဆိုဦးအံ့၊ ပဉ္စသု=ငါးပါးကုန်သော၊ ဂတိသု=ဂတိတို့တွင်၊ ဒေဝ-
ဂတိပရိယာပနံဝ=ဒေဝဂတိ၌အကျုံးဝင်သောသုတို့သည်သာလျှင်၊ သေ-
ဌာ=မြတ်ကုန်၏၊ တတ္ထာပိ=ထိုဒေဝဂတိ၌လည်း၊ အရူပိနော=အရူပဗြဟ္မာ
သတ္တဝါတို့သည်၊ ဒုရသမုဿာရုံစာ ဆိလေသဒုက္ခတာယ=ပယ်ခွါနိုင်ခဲ့
သော ကိလေသာဟူသော ဆင်းရဲဒုက္ခရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သန္တ-
ပဏိတအာနေပူဝိဟာရသမဂီတာယ=ငြိမ်သက်သော၊ မွန်မြတ်သော၊
အထွတ်အထိပ်၌နေခြင်း၏ပြည့်စုံသောအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ အတိဝိယ=
အလွန်အကဲ၊ ဒီယာယုကတာယ=ရှည်သော အသက်ရှိသည်၏ အဖြစ်
ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဧဝမာဒီဟိ=ဤသို့အစရှိကုန်သော၊
ဝိသေသေဟိ=အထူးတို့နှင့်၊ အတိဝိယ=အလွန်အကဲ၊ ဥက္ကဋ္ဌာ=မြတ်ကုန်၏၊
ဗြဟ္မာမဟာနုဘာဝေါတိ=ကာ၊ ဒသသဟသိယံ=တစ်သောင်းသော
စကြာဝဠာကို၊ မဟာဗြဟ္မာနော=မဟာဗြဟ္မာကြီး၏၊ ဝသေန=အစွမ်းဖြင့်၊
ဝဒတိ=ဆို၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “ဥက္ကဋ္ဌပရိစ္ဆေဒတော”တိ=“ဥက္ကဋ္ဌ-
ပရိစ္ဆေဒတော”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ အနုတ္တရန္တိ=ကာ၊ သေဋ္ဌံ=မြတ်
သော၊ နဝ လောကုတ္တရံ=ကိုးပါးသောလောကုတ္တရာတရားတည်း၊ အနု-
သန္တိက္ကမောတိ=ကာ၊ အတ္တာနုဉ္ဇေဝ=အနက်တို့၏လည်းကောင်း၊ ပဒါနုဉ္ဇေ-
ပုဒ်တို့၏လည်းကောင်း၊ အနုသန္တာနုက္ကမော=အကြောင်းအကျိုးစပ်သော
အစဉ်တည်း၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ ပေါရာဏာ ပန=ရှေးဆရာတို့သည်ကား၊
ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝဏ္ဏယန္တိ=ဖွင့်ဆိုကြကုန်၏၊ သဒေဝကန္တိ=ကာ၊ ဒေဝေဟိ=
နတ်တို့နှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူတကွ၊ အဝသေသံ=ကြွင်းကျံသော၊ လောကံ=
လောကတည်း၊ သမာရကန္တိ=ကာ၊ မာရေန=မာရ်နတ်နှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူ
တကွ၊ အဝသေသံ=ကြွင်းကျံသော၊ လောကံ=လောကတည်း၊ သဗြဟ္မ-

ကန္တိ=ကား၊ ဗြဟ္မေဟိ=ဗြဟ္မာတို့နှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ အဝသေသံ=သော၊
 လောကံ=တည်း၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ သဗ္ဗေပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ တိ-
 ဘဝုပဂေ=“ကာမဘုံ၊ ရူပဘုံ၊ အရူပဘုံ”ဟူသော ဘုံသုံးပါးသို့ကပ်ရောက်
 ကုန်သော၊ သတ္ထေ=သတ္တဝါတို့ကို၊ ဒေဝမာရဗြဟ္မသိဟတတာသင်္ခါတေ-
 ဟိ=နတ်၊ မာရ်၊ ဗြဟ္မာတို့နှင့်အတူတကွ၏ အဖြစ်ဟုဆိုအပ်ကုန်သော၊ တိ-
 ဟိ=သုံးခုကုန်သော၊ ပကာရေဟိ=အပြာတို့ဖြင့်၊ “သဒေဝက”န္တိ အာဒိသု-
 “သဒေဝကံ”အစရှိကုန်သော၊ တိသု ပဒေသု=သုံးပုဒ်တို့၌၊ ပက္ခိပိတ္တာ=ထည့်
 သွင်း၍၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ ဒွိဟိ ပဒေဟိ=နှစ်ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ပရိယာဒိ-
 ယန္တော=ထက်ဝန်းကျင်မှကုန်စေလျက်၊ “သဿမဏဗြာဟ္မဏိ ပဇံ သ-
 ဒေဝမနုဿ”န္တိ=“သဿမဏဗြာဟ္မဏိ ပဇံ သဒေဝမနုဿံ” ဟူ၍၊
 အာဟ=ပြီ၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ပဉ္စဟိပိ ပဒေဟိ=ငါးပုဒ်တို့ဖြင့်လည်း၊ သဒေဝ-
 ကတ္တာဒိနာ=သဒေဝကတ္တအစရှိကုန်သော၊ တေန တေန ပကာရေန=ထို
 ထိုသို့သောအပြားအားဖြင့်၊ တေဓာတုကမေဝ=“ကာမဓာတ်၊ ရူပဓာတ်၊
 အရူပဓာတ်”ဟူသော သုံးပါးသောဓာတ်တို့၌ တည်ရှိသောသူတို့ကိုသာ
 လျှင်၊ ပရိယာဒိန္နံ=သိမ်းယူအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



အဘိညာတိ=ကား၊ ယကာရလောပေန=ယ-အက္ခရာ၏ကြေခြင်း
 ဖြင့်၊ အယံ နိဒ္ဒေသော=ဤ“အဘိညာ”ဟူ၍ညွှန်ပြခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊
 အဘိဇာနိတွာ=သိတော်မူ၍၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ ဧတ္ထ=ဤ“အဘိညာ”ဟူ
 သောပုဒ်၌၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “အဘိညာယ အ-
 ဓိကေန ဉာဏေန ဥ တွာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ အနုမာနာဒိ ပဋိက္ခေ-
 ပေါတိ=ကား၊ အနုမာန ဥပမာန အတ္ထာပတ္တိအာဒိပဋိက္ခေပေါ=အနုမာန၊
 ဥပမာန၊ အတ္ထာပတ္တိ အစရှိသည်ကို ယူခြင်းတည်း၊ ကသ္မာ=အဘယ်
 ကြောင့်နည်း၊ ဧကပ္ပမာဏတ္တာ=တူသောပမာဏရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်
 တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဗ္ဗတ္ထံ=အလုံးစုံသောအာရုံ၌၊ အပ္ပဋိဟတဉာဏ-
 စာရတာယ=မပိတ်အပ်သောဉာဏ်၏ ကျက်စားရာ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘ-
 ဂဝန္တော=ဘုန်းတော်ကြီးများကုန်သော၊ ဗုဒ္ဓါ=မြတ်စွာဘုရားတို့သည်၊ သဗ္ဗ-

ပစ္စက္ခာ=အလုံးစုံသောအာရုံ၌ မျက်မှောက်ပြုကုန်၏။ အနုတ္တရံ ဝိဝေက-
သုခန္တိ=ကား။ ဖလသမာပတ္တိသုခံ=ဖလသမာပတ်ချမ်းသာကို၊ တေန=ထို
ဖလသမာပတ် ချမ်းသာဖြင့်၊ ဝိထိမိဿာပိ=ကျော်လွန်စေပါသော်လည်း၊
ကဒါစိ=တခါတရံ၌၊ ဘဂဝတော=၏။ ဓမ္မဒေသနာ=တရားဒေသနာတော်
သည်၊ ဟောတိ=၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဟိတွာပီတိ=“ဟိတွာပီ”ဟူ
သောပုဒ်၌၊ ပိ-သဒ္ဓဂ္ဂဟဏံ=ပိ-သဒ္ဓါကို၊ ဝုတ္တံ=၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဘဂ-
ဝါ=သည်၊ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ ဒေသေန္တော=ဟောတော်မူသည်ရှိသော်၊
ယသ္မိံ ခဏေ=အကြင်ခဏ၌၊ ပရိသာ=ပရိသတ်တို့သည်၊ သာဓုကာရံ ဝါ=
ကောင်းချီးကိုမူလည်း၊ ဒေတိ=ပေး၏။ ယထာသုတံ=ကြားနာတိုင်းသော၊
ဓမ္မံ ဝါ=တရားကိုမူလည်း၊ ပစ္စဝေက္ခတိ=ဆင်ခြင်၏။ တံ ခဏေ=ထိုခဏပတ်
လုံး၊ ပုဗ္ဗဘာဂေန=ရှေ့အဘို့ဖြင့်၊ ပရိစ္ဆိန္နတွာ=ပိုင်းခြား၍၊ ဖလသမာပတ္တိ=
ဖလသမာပတ်ကို၊ သမာပဇ္ဇတိ=ဝင်စား၏။ ယထာပရိစ္ဆေဒဉ္စ=အကြင်အ-
ကြင်အပိုင်းအခြားတိုင်းဝင်စား၍၊ သမာပတ္တိတော=သမာပတ်မှ၊ ဝုဠာယ=
ထ၍၊ ဌိတဌာနတော=တည်ရာအရပ်မှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ ဓမ္မံ=ကို၊ ဒေသေ-
တိ=ဟောတော်မူ၏။ အပ္ပံ ဝါ ဗဟံ ဝါ ဒေသေန္တောတိ=ကား၊ ည္ဈဋ္ဌိ-
တညဿ=ည္ဈတဋ္ဌိညပုဂ္ဂိုလ်၏။ ဝသေန=အစွမ်းဖြင့်၊ အပ္ပံ ဝါ=အနည်းငယ်
ကိုလည်းကောင်း၊ ဝိပဉ္စိတညဿ=ဝိပဉ္စိတညပုဂ္ဂိုလ်၏လည်းကောင်း၊
နေယျဿ ဝါ=နေယျပုဂ္ဂိုလ်၏လည်းကောင်း၊ ဝသေန=ဖြင့်၊ ဗဟံ ဝါ=များ
စွာကိုလည်းကောင်း၊ ဒေသေန္တော=ဟောတော်မူသည်ရှိသော်၊ အာဒိ-
ကလျာဏာဒိပ္ပကာရမေဝ ဒေသေတိတိ အာဒိမ္ပိပိ=“အာဒိတလျာ-
လျာဏာဒိပ္ပကာရမေဝ ဒေသေတိ”စာစရှိသောပါဠိရပ်၌လည်း၊ က-
လျာဏံ ဘဒ္ဒကံ=ကောင်းသော၊ အနဝဇ္ဇမေဝ=အပြစ်မရှိသည်ကိုသာလျှင်၊
ကတွာ=ပြု၍၊ ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏။ မဇ္ဈေပိ=အလယ်၌လည်း
ကောင်း၊ ပရိယောသာနေပိ=အဆုံး၌လည်းကောင်း၊ ကလျာဏံ ဘဒ္ဒကံ=
ကောင်းသော၊ အနဝဇ္ဇမေဝ=အပြစ်မရှိသည်ကိုသာလျှင်၊ ကတွာ=ပြု၍၊
ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏။ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ
ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ ဓမ္မဿ=တရားတော်၏။ ကလျာ-
ဏတာ စ=ကောင်းသည်၏အဖြစ်သည် အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း။

နိယျာနိကတာယ စ=သံသာရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ထွက်မြောက်နိုင်သည်၏အ
ဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ နိယျာနိကတာ စ=သံသာရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ထွက်
မြောက်နိုင်သောအဖြစ်သည်လည်း၊ သဗ္ဗသော=အချင်းခပ်သိမ်း၊ အန-
ဝဇ္ဇဘာဝေန=အပြစ်မရှိသောအားဖြင့်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



သမန္တဘဒ္ဒကတ္တာတိ=ကား၊ သဗ္ဗဘာဝေဟိ=အလုံးစုံသောအဘို့
တို့ဖြင့်၊ သုန္ဒရတ္တာ=ကောင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဓမ္မဿာတိ=ကား၊
ပရိယတ္တိဓမ္မဿ=ပရိယတ္တိဓမ္မ၏၊ အဝယဝဝိနိမုတ္တော=အစိပ်အစိပ်မှလွတ်
သော၊ သမုဒါယော နာမ=အပေါင်းမည်သည်ကား၊ ပရမတ္ထတော=ပရ-
မတ္ထအားဖြင့်၊ ကောစိ=တစုံတခုသောတရားသည်၊ ကိဉ္ဇာပိ နတ္ထိ=အကယ်
၍ကား မရှိပါပေ၊ ပန တထာပိ=ထိုသို့ပင် မရှိပါသော်လည်း၊ ယေသု
အဝယဝေသု=အကြင်အကြင်အစိပ်အစိပ်တို့၌၊ သမုဒါယံရူပေန=အပေါင်း
ဖြစ်သောရုပ်နှင့်၊ အပေက္ခိတေသု=မရှုင့်သည်တို့၌၊ (ဝါ) မကင်းသည်တို့၌၊
ဂါထာတိသမညာ=ဂါထာဟူသောအမည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တံ=ထို
အစိပ်အစိပ်သည်၊ တတော=ထိုအပေါင်းမှ၊ ဘိန္ဒု ဝိယ=ကွဲပြားသကဲ့သို့၊
သံသာမိဝေါဟာရံ=“သံ၊ သာမိ”ဟူသောခေါ်ဝေါ်ခြင်းသို့၊ အာရေပေတွာ=
တင်၍၊ ဒသေန္နော=ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ပဌမပါဒေန အာဒိကလျာ-
ဏာ”တိ အာဒိ=“ပဌမပါဒေန အာဒိကလျာဏံ”အစရှိသည်ကို၊ အာဟာ=
ဆိုပြီ၊ ဧကာနုသန္ဓိကန္တိ=ကား၊ ဣဒံ=ဤအနုသန္ဓေသည်၊ နာတိဗဟု-
ဝိဘာဂံ=အလွန်များသော ဝေဘန်ခြင်းမရှိသော၊ ယထာနုသန္ဓိနာ=အနု-
သန္ဓေအားလျော်စွာ၊ ဧကာနုသန္ဓိကံ=တစ်ခုသော အနုသန္ဓေကို၊ သန္ဓာယ=
ရည်ရွယ်၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဣတရဿ ပန=ဤမှတပါးတခြားသောအနုသန္ဓေ
၏ကား၊ တေနော ဒေသေတဗ္ဗဓမ္မဝိဘာဝေန=ထိုသို့ဟောတော်မူအပ်
သောတရား၏ အဘို့အစုဖြင့်သာလျှင်၊ အာဒိမဇ္ဈပရိယောသာနဘာဂါ=
အစ၊ အလယ်၊ အဆုံးအဘို့တို့ကို၊ လဗ္ဘန္တိ=ရအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ နိဒါနေနာတိ=ကား၊ အာနန္တတ္ထေရေန=အာနန္ဒာမထေရ်
သည်၊ ဌပိတကာလဒေသဒေသကပရိသာဒိအပဒိသနုလက္ခဏေန=ထား

အပ်သောအချိန်အခါကာလ၊အရပ်ဒေသ၊ပရိသတ်အစရှိသည်ကို ညွှန်ပြခြင်းလက္ခဏာနှင့်၊ နိဒါနဂန္ဓေန=နိဒါနဂန္ဓကြောင့်၊ နိဂမေနာတိ=ကား၊ “ဣဒမဝေါစ”တိ အာဒိကေန=“ဣဒမဝေါစ”ဤသို့အစရှိသောအားဖြင့်၊ “ဣတိ=ဤသို့၊ ယံ တံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားသည်၊ ဣဒံ ကာရဏံ=ဤအကြောင်းကို၊ ပဋိစ္စ=စွဲမှီ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏”၊ ဣတိ ဝါ=ဤသို့လည်း၊ ယထာဝုတ္တတ္ထနိဂမနေန=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော အနက်ကို နိဂုံးအုပ်သဖြင့်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သင်္ဂီတိကာရကေဟိ=သင်္ဂီယနာတင် ထေရ်အရှင်တို့သည်၊ ဌပိတာနိပိ=ထားအပ်သည်လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ နိဒါနနိဂမနာနိ=နိဒါန်း၊ နိဂုံးတို့ကို၊ ဒဿေတွာ=ပြပြီး၍၊ တိဏိ=သုံးပါးကုန်သော၊ ပိဋကနိ=ပိဋကတ်တို့သည်၊ သတ္ထု=မြတ်စွာဘုရား၏၊ ဒေသနာယ=ဒေသနာတော်၌၊ အနုဝိဓာနတော=အစဉ်အားလျော်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တဒန္တောဂဓာနေဝ=ထိုဒေသနာတော်၌ အကျုံးဝင်သည်သာလျှင်တည်း၊ တေနေဝ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ ဒိယနိကာယဌကထာယံ=ဒိယနိကာယ်အဌကထာ၌၊ “ဧကာနုသန္ဓိကဿ သုတ္တဿ နိဒါနံ အာဒိ၊ ဣဒမဝေါစတိ ပရိယောသာနံ၊ ဥဘိန္ဒမန္တရာ မဇ္ဈန္တိ”ဧကာနုသန္ဓိကဿ ။ ပ ။ ဥဘိန္ဒမန္တရာ မဇ္ဈ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။



ဧဝံ=ဤသို့၊ သုတ္တန္တပိဋကဝသေန=သုတ္တန်ပိဋကတ်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဓမ္မဿ=တရားတော်၏၊ အာဒိကလျာဏာဒိတံ=အာဒိကလျာဏ အစရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒဿေတွာ=ပြပြီး၍၊ ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=ဤယခုအခါ၌၊ တိဏိ ပိဋကနိ=ပိဋကတ်သုံးပုံတို့ကို၊ ဧကန္တံ=တပေါင်းတည်း၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊ တံ=ထိုအာဒိကလျာဏအစရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒဿေတုံ=ပြဆိုခြင်းငှာ၊ “သကလောပိ”တိ=“သကလောပိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ သာသနာဓမ္မောတိ=ကား၊

“သဗ္ဗပါပဿ=အလုံးစုံသောမကောင်းမှုအကုသိုလ်ကို၊ အကရဏံ=

မပြုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ကုသလဿ=ကုသိုလ်ကို၊ ဥပသမ္ပဒါ=ပြည့်စုံ
စေခြင်းလည်းကောင်း၊ သစ္စိတ္တပရိယောဒပနံ=မိမိစိတ်ကို ဖြူစင်စေခြင်း
လည်းကောင်း၊ ဧတံ=ဤတရားသုံးပါးသည်ကား၊ ဗုဒ္ဓါနံ=မြတ်စွာဘုရားတို့
၏၊ သာသနံ=အဆုံးအမတော်တည်း။
ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏။



ဧတံ=ဤသို့၊ ဝုတ္တဿ=ဆိုအပ်သော၊ သတ္ထုသာသနဿ=မြတ်စွာ
ဘုရား၏သာသနာတော်ကို၊ ပကာသကော=ပြတတ်သော၊ ပရိယတ္တိဓမ္မော=
ပရိယတ္တိဓမ္မတည်း၊ သီလမူလကတ္တာ=သီလလျှင် အကြောင်းရင်း မူလရှိ
သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သာသနဿ=သာသနာတော်၏၊ “သီလေန အာ-
ဒိကလျာဏော”တိ=“သီလေန အာဒိကလျာဏော”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊
သမထာဒိနံ=သမထအစရှိသည်တို့၏၊ သာသနသုမ္ပတ္တိယာ=သာသနာ
တော်၏ပြည့်စုံခြင်း၏၊ ဝေ မဇ္ဈဘာဝတော=အလယ်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
“သမထဝိပဿနာမဂ္ဂဖလေဟိ မဇ္ဈေ ကလျာဏော”တိ=ဟူ၍၊ “သ-
မထ ။ ပ ။ ကလျာဏော”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ နိဗ္ဗာနာဓိဂမာတော=
နိဗ္ဗာန်ကိုရခြင်းမှ၊ ဥတ္တရိ=အထက်၌၊ ကရဏီယာဘာဝတော=ပြုဘွယ်ကိစ္စ
၏ မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “နိဗ္ဗာနေန ပရိယောသာန ကလျာ-
ဏော”တိ=“နိဗ္ဗာနေန ။ ပ ။ ကလျာဏော”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ သာသ-
နေ=သာသနာတော်၌၊ သမ္မာပဋိပတ္တိ နာမ=ကောင်းစွာကျင့်ခြင်းမည်သည်
ကား၊ ပညာယ=ဉာဏ်ပညာဖြင့်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တဿာ စ ပညာယ=
ထိုဉာဏ်ပညာ၏လည်း၊ သီလံ စ=သီလသည်လည်းကောင်း၊ သမာဓိ စ=
သမာဓိသည်လည်းကောင်း၊ မူလံ=အကြောင်းရင်းမူလတည်း၊ ဣတိ တ-
သွာ=ထို့ကြောင့်၊ “သီလသမာဓိဟိ ဝါ အာဒိကလျာဏော”တိ=ဟူ၍၊
အာဟ=ပြီ၊ ပညာ ပန=ဉာဏ်ပညာသည်ကား၊ အနုဗောဓပဋိဝေဓဝသေ-
န=အနုဗောဓပဋိဝေဓတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) လျော်စွာသိခြင်း၊ ထိုးထွင်း၍
သိခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဒုဝိဓာတိ=နှစ်ပါးအပြားရှိကုန်၏ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏၊
တဒုဘယမ္ပိ=ထိုနှစ်ပါးစုံသော အနုဗောဓပညာ၊ ပဋိဝေဓပညာကိုလည်း။

ဂဏှန္တော=ယူလိုသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ “ဝိပဿနာမဂ္ဂေဟိ မဇ္ဈေ ကလျာဏော”တိ=“ဝိပဿနာမဂ္ဂေဟိ မဇ္ဈေ ကလျာဏော”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ တဿာ ပညာယ=ထိုပညာ၏၊ နိပ္ပတ္တိဖလကိစ္စ=ဖြစ်ခြင်းအကျိုး ကိစ္စသည်ကား၊ နိဗ္ဗာနသစ္စကိရိယာ=နိဗ္ဗာန်ကို မျက်မှောက်ပြုခြင်းတည်း၊ တတော=ထိုနိဗ္ဗာန်ထက်၊ ပရံ=အပိုအလွန်၊ ကတ္တဗ္ဗံ=ပြုအပ်သောကိစ္စသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿန္တော=ပြုလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ဖလနိဗ္ဗာနေဟိ ပရိယောသာနကလျာဏော”တိ=“ဖလ ။ ပ ။ ကလျာဏော”ဟူ၍ အာဟ=ပြီ၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဖလဂ္ဂဟဏေန=ဖိုလ်ကိုယူခြင်းအားဖြင့်၊ သဉ္စပါဒိသေသံ=ဉ္စပါဒိသေသနှင့်တကွဖြစ်သော၊ (ဝါ) ကမ္မဇရုပ်နှင့်တကွ ဖြစ်သော၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ဣတရေန=နိဗ္ဗာန်မှတစ်ပါးတခြား သောဖိုလ်နှင့်၊ ဣတရံ=ဖိုလ်မှတစ်ပါးတခြားသော နိဗ္ဗာန်ကိုလည်းကောင်း၊ တဒုဘယဉ္စ=ထိုဖိုလ်၊ နိဗ္ဗာန် နှစ်ပါးစုံသည်လည်းကောင်း၊ သာသနသမ္ပတ္တိ- ယာ=သာသနာတော်၏ပြည့်စုံခြင်း၏၊ သြဿာနံ=အပြီးအဆုံးတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဖလနိဗ္ဗာနေဟိ ပရိယောသာနကလျာဏော”တိ= “ဖလနိဗ္ဗာနေဟိ ပရိယောသာနကလျာဏော”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ။



ဗုဒ္ဓသုဗောဓိတာယ ဝါ အာဒိကလျာဏောတိ=ကား၊ ဗုဒ္ဓဿ= မြတ်စွာဘုရား၏၊ သုဗောဓိတာ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓတာ=ကောင်းစွာသိတော်မူ အပ်သောအဖြစ်သည်၊ တာယ=ထိုသို့ကောင်းစွာသိတော်မူအပ်သည်၏အ ဖြစ်ကြောင့်၊ အာဒိကလျာဏော=“အာဒိကလျာဏ”မည်၏၊ ကသ္မာ=အ ဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တပ္ပဘဝတ္တာ=ထိုမြတ်စွာဘုရားလျှင်အစအမွန်၏အဖြစ် ကြောင့်တည်း၊ သဗ္ဗသော=အလုံးစုံသောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ သံကိလေ- သပ္ပဟာနဉ္စ=သံကိလေသကို ပယ်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝေါဒါနပါရိပူရိ စ=ဖြူစင်ခြင်း၏ပြည့်စုံခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဓမ္မသုဓမ္မတာ=တရားတော် ၏ကောင်းသောတရားတော်၏အဖြစ်မည်၏၊ တာယ=ထိုတရားတော်၏ ကောင်းသော တရားတော်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ မဇ္ဈေကလျာဏော=“မဇ္ဈေ ကလျာဏ”မည်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တံ သရီရတ္တာ=ထိုဓမ္မ

လျှင် ခန္ဓာကိုယ်အတ္တဘော၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း။ သတ္တာရာ=မြတ်စွာ
ဘုရားသည်။ ယထာနုသိဋ္ဌ=ဆုံးမတော်မူအပ်သည့်အတိုင်း။ တထာ တေန
အာကာရေန=ထိုသို့ မြတ်စွာဘုရားဆုံးမတော်မူသော အခြင်းအရာဖြင့်၊
ပဋိပတ္တိ=ကျင့်ခြင်းသည်။ သံယသုပ္ပဋိပတ္တိ=သံယာတော်၏ကောင်းစွာကျင့်
သည်မည်၏။ တာယ=ထိုသို့သံယာတော်၏ကောင်းစွာကျင့်သည်၏အဖြစ်
ကြောင့်၊ ပရိယောသာနကလျာဏော=အဆုံး၌ကောင်းသည်မည်၏။ က-
သွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း။ တာယ=ထိုသို့သံယာတော်၏ကောင်းစွာကျင့်
သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သာသနဿ=သာသနာတော်၏။ လောကေ=လော-
က၌၊ သုပ္ပတိဋ္ဌိတဘာဝတော=ကောင်းစွာ တည်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်
တည်း။ တန္တိ=ကား။ သာသနဓမ္မံ=သာသနာတော်၏တရားကို၊ တထတ္ထာ-
ယာတိ=ကား။ ယထတ္ထာယ=အကြင်သို့ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ ဘဂဝတာ=သည်။
ဓမ္မော=တရားတော်ကို၊ ဒေသိတော=ဟောတော်မူအပ်၏။ တထတ္ထာယ
တထဘာဝါယ=ထိုသို့ ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ သော ပန=ထိုသို့ဖြစ်ခြင်းသည်ကား။
အဘိသမ္မောဓိ=အဘိသမ္မောဓိ လည်းကောင်း၊ ပစ္စေကဗောဓိ=ပစ္စေက-
ဗောဓိလည်းကောင်း၊ သာဝကဗောဓိ=သာဝကဗောဓိလည်းကောင်း၊
ဣတိ=ဤသို့၊ တိဝိဓော=သုံးပါးအပြားရှိ၏။ ကသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း။
ဣတော=ဤအဘိသမ္မောဓိ၊ ပစ္စေကဗောဓိ၊ သာဝကဗောဓိသုံးပါးမှ၊ အည-
ထာ=တပါးတခြားသောအခြင်းအရာအားဖြင့်၊ နိဗ္ဗာနာဓိဂမဿ=နိဗ္ဗာန်ကို
ရခြင်း၏။ အဘာဝတော=မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း။ တတ္ထ=ထိုသုံး
ပါးကုန်သောသမ္မာသမ္မောဓိ၊ ပစ္စေကဗောဓိ၊ သာဝကဗောဓိတို့တွင်၊ သဗ္ဗ-
ဂုဏေဟိ=အလုံးစုံသောဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ဖြင့်၊ အဂ္ဂဘာဝတော စ=မြတ်သည်
၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဣတရ ဗောဓိဒွယမူလတာယ စ=ဤ
အဘိသမ္မောဓိမှ တပါးတခြားသော ပစ္စေကဗောဓိ၊ သာဝကဗောဓိနှစ်ပါး
၏ အကြောင်းရင်းမူလ၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ပဌမာယ=ပဌမ
ဖြစ်သော၊ ဗောဓိယာ=အဘိသမ္မောဓိ၏။ အာဒိကလျာဏတာ=အစ၏
ကောင်းသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏။ ဂုဏေဟိ=ဂုဏ်ကျေးဇူး
တို့ဖြင့်၊ ဝေ မဇ္ဈဘာဝတော=အလယ်၌ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒုတိ-
ယာယ=ဒုတိယဖြစ်သောပစ္စေကဗောဓိ၏။ မဇ္ဈေကလျာဏတာ=အလယ်၌

ကောင်းသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ တဒုဘယတာယ=ထို
အဘိသမ္ဘောဓိ၊ ပစ္စေကဗောဓိနှစ်ပါး၏လည်းကောင်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊
သာသနဓမ္မဿ=သာသနဓမ္မ၏၊ ဝေါသာနတာယ=အပြီးအဆုံး၏ အဖြစ်
ကြောင့်၊ တတိယာယ=တတိယဖြစ်သောသာဝကဗောဓိ၏၊ ပရိယောသာန-
ကလျာဏတာ=အဆုံး၏ကောင်းသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝုတ္တာ=ကုန်၏။



ဧသောတိ=ကား၊ သာသနဓမ္မော=ဆုံးမတော်မူအပ်သော တရား
တော်တည်း၊ နိဝရဏဝိက္ခမ္ဘနတောတိ=ကား၊ ဝိမုတ္တာယတနသီသေ=
ကိလေသာတို့မှလွတ်မြောက်ခြင်းကိုအဦးပဓာန၌၊ ဌတွာ=တည်၍၊ သဒ္ဓ-
မ္ပ=သူတော်ကောင်းတရားကို၊ သုဏန္တဿ=နာယူသောသူအား၊ နိဝရဏာ-
နံ=နိဝရဏတရားတို့ကို၊ ဝိက္ခမ္ဘနသဗ္ဗာဝတော=ပယ်ခွါခြင်းကိုပြုတတ်သည်
၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အာဒိကလျာဏော=အစဉ်ကောင်းသည်မည်၏။

ယထာ အာဝုသော ဘိက္ခုနော သတ္တာ ဝါ ဓမ္မံ ဒေသေတိ၊ အ-
ညတရော ဝါ ဂရုဋ္ဌာနိယော သဗြဟ္မစာရိ၊ တထာ တထာ သော တတ္ထ
လဘတိ ဓမ္မဝေဒန္တိ။ “ယထာ အာဝုသော ဘိက္ခုနော ။ ပ ။ လဘတိ
ဓမ္မဝေဒ”ဟူ၍လည်းကောင်း။

“ယသ္မိ ဘိက္ခဝေ သမယေ အရိယသာဝကော ဩဟိတသော-
တော ဓမ္မံ သုဏာတိ၊ ပဉ္စဿ နိဝရဏာနိ တသ္မိ သမယေ ပဟိနာနိ
ဟောန္တိ”တိ စ အာဒိ=“ယသ္မိ ဘိက္ခဝေ သမယေ ။ ပ ။ ပဟိနာနိ ဟောန္တိ”
အစရှိသည်ကိုလည်းကောင်း၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာ
ဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်ပြီ။

သမထဝိပဿနာသုခါဝဟနတောတိ=ကား၊ သမထသုခဿ=
သမထသုခသို့လည်းကောင်း၊ ဝိပဿနာသုခဿ စ=ဝိပဿနာသုခသို့
လည်းကောင်း၊ သမ္မာပနတော=ရောက်စေတတ်သောကြောင့်၊ စ သစ္စံ=
မှန်၏။ “သော ဝိဝိဇ္ဇေဝ ကာမေဟိ ဝိဝိဇ္ဇ အကုသလေဟိ ဓမ္မေဟိ သ-
ဝိတက္ကံ သဝိစာရံ ဝိဝေကဏံ ပီတိသုခ”န္တိ အာဒိ=“သော ဝိဝိဇ္ဇေဝ ။ ပ ။

ပီတိသုခံ"အစရှိသော၊ ဧတံ ဝစနံ=ဤစကားကို၊ ဝုတ္တမ္ပိ ဝုတ္တံ ဧဝ=ဟော
တော်မူအပ်သည်သာလျှင်တည်း။

တထာ=ထိုမှတပါး၊ "ယတော ယတော=အကြင်သို့သောအကြောင်း
အကြင်သို့သောအကြောင်းကြောင့်၊ ခန္ဓာနံ=ခန္ဓာတို့၏၊ ဥဒယဗ္ဗယတံ=ဖြစ်
ခြင်းပျက်ခြင်းကို၊ သမ္ပသတိ=သုံးသပ်ဆင်ခြင်၏၊ တတော=ထိုသို့ခန္ဓာတို့
၏ ဖြစ်ခြင်းပျက်ခြင်းကို သုံးသပ်ဆင်ခြင်သောကြောင့်၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊
ဓမ္မံ=တရားကို၊ ဝိပဿတော=ကောင်းစွာရှုမြင်သောသူအား၊ ပီတိပါမောဇ္ဇံ=
ပီတိပါမောဇ္ဇကို၊ (ဝါ) နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်းကို၊ လဘတိ=ရ၏၊ တံ=
ထိုခန္ဓာတို့၏ဖြစ်ပျက်ခြင်းကို ရှုသောသူကို၊ အမတံ=သေခြင်းကင်းရာဖြစ်
သောနိဗ္ဗာန်ကို၊ ဝိဇာနတံ=သိခြင်းကို၊ လဘတိ=ရ၏၊ အမာနုသီ=လူပြည်
၌ မဖြစ်သော၊ ရတိ=မွေ့လျော်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



တထာ ပဋိပန္နောတိ=ကား၊ ယထာ=အကြင်သို့သော အခြင်းအ
ရာအားဖြင့်၊ သမထဝိပဿနာသုခံ=သမထဝိပဿနာချမ်းသာကို၊ (ဝါ)
စွာန်၊မဂ်၊ဖိုလ်ချမ်းသာကို၊ အာဝဟတိ=ဆောင်တတ်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊
ယထာ=အားဖြင့်၊ သတ္တာရာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အနုသိဋ္ဌံ=ဆုံးမတော်မူ
အပ်၏၊ တထာ=ထိုသို့မြတ်စွာဘုရားဆုံးမတော်မူတိုင်းသောအခြင်းအရာ
အားဖြင့်၊ ပဋိပန္နော=ကျင့်အပ်သော၊ သာသနဓမ္မော=သာသနာဟူသော
တရားသည်၊ တာဒိဘာဝါဝဟနတောတိ=ကား၊ ဆဠှဂုံပေက္ခာဝသေန=
ဆဠှဂုံပေက္ခာ၏အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) တတြမဇ္ဈိတ္တပေက္ခာ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဣဋ္ဌာ-
ဒီသု=ဣဋ္ဌာရုံအစရှိသည်တို့၌၊ တာဒိဘာဝဿ=သည်းခံခြင်း အစရှိသော
ဂုဏ်ကျေးဇူးကို၊ လောကဓမ္မေဟိ=လောကဓံတရားတို့ဖြင့်၊ အနုပလေပ-
ဿ=မလိမ်းကျံခြင်းကို၊ အာဝဟနတော=ဆောင်တတ်သည်၏ အဖြစ်
ကြောင့်၊ နာထပ္ပဘဝတ္တာတိ=ကား၊ ဧတသ္မာ=ဤအရပ်မှ၊ ပဘဝတိ=စ၍
ဖြစ်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ပဘဝေါ="ပဘဝ"မည်၏၊ ဥပ္ပတ္တိ-
ဌာနံ=ဖြစ်ရာအရပ်ကို၊ လတ္တတိ=ရအပ်၏၊ ဧတဿ=ထိုပရိယတ္တိဓမ္မအား၊

နာထောဝ=မြတ်စွာဘုရားသည်သာလျှင်၊ ပဘဝေါ=အစအမွန်ဖြစ်ရာသည်၊
 အတ္ထိ=ရှိ၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ပရိယတ္တိဓမ္မော=သည်၊ နာထ-
 ပုဘဝေါ=“နာထပုဘဝ”မည်၏။ နာထပုဘဝေါ=မြတ်စွာဘုရားလျှင် အစ
 အမွန်ရှိရာဖြစ်သော ပရိယတ္တိဓမ္မ တဿ=ထိုမြတ်စွာဘုရားလျှင် အစအမွန်
 ရှိရာဖြစ်သော ပရိယတ္တိဓမ္မ၏။ ဘာဝေါ=အဖြစ်တည်း၊ နာထပုဘဝတ္ထံ=
 မြတ်စွာဘုရားလျှင်အစအမွန်ရှိရာဖြစ်သောမြတ်စွာဘုရား၏အဖြစ်၊ တ-
 သ္မာ နာထပုဘဝတ္ထာ=ကြောင့်၊ သာသနဓမ္မဿ=သာသနာတော်တည်းဟူ
 သော တရားတော်၏။ နာထဟေတုကတ္တာ=မြတ်စွာဘုရားလျှင်အကြောင်း
 ရင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ အတ္ထ-
 ဝိသုဒ္ဓိယာ မဇ္ဈေကလျာဏောတိ=ကား၊ နိရုပတ္တိလေသတာယ=ကိ-
 လေသာတို့မှ စင်ကြယ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိယျာနိကတာ=သံသရာ
 ဝဋ်ဆင်းရဲမှ ထွက်မြောက်သောအဖြစ်သည်၊ အတ္ထသုဒ္ဓိ=အနက်၏စင်ကြယ်
 သည်၊ ဟောတိ=၏၊ တာယ အတ္ထသုဒ္ဓိယာ=ထိုသို့အနက်၏စင်ကြယ်သည်
 ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မဇ္ဈေကလျာဏော=အလယ်၌ကောင်းခြင်းသည်၊ ဟော-
 တိ=၏၊ ကိစ္စသုဒ္ဓိယာ ပရိယောသာနကလျာဏောတိ=ကား၊ သုပ္ပဋိ-
 ပတ္တိသင်္ခါတကိစ္စဿ=ကောင်းသောအကျင့်ဟုဆိုအပ်သောကိစ္စ၏၊ သုဒ္ဓိ-
 ယာ=စင်ကြယ်ခြင်းကြောင့်၊ ပရိယောသာနကလျာဏော=အဆုံး၌ကောင်း
 ခြင်းရှိသည်မည်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကသ္မာ=နည်း၊ သာသနာဓမ္မဿ=၏၊
 (ဝါ) သည်၊ သုပ္ပဋိပတ္တိပရိယောသာနတ္တာ=ကောင်းစွာကျင့်ခြင်းလျှင်အဆုံး
 ရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ယထာဝုတ္တံ=အကြင်အကြင် ဆိုအပ်ပြီး
 သော၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ နိဂမေန္တော=နိဂုံးအုပ်လိုသည်ဖြစ်၍၊ “တသ္မာ”
 တိ အာဒိ=“တသ္မာ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီး။



သာသနဗြဟ္မစရိယန္တိ အာဒိသု=တို့၌၊ အဝိသေသေန=အထူးမမ
 သာမညအားဖြင့်၊ တိသော=သုံးပါးကုန်သော၊ သိက္ခာ=အဓိသီလသိက္ခာ
 အဓိစိတ္တသိက္ခာ အဓိပညာသိက္ခာတို့သည်လည်းကောင်း၊ သကလော=
 အလုံးစုံသော၊ တန္တိဓမ္မော=ပါဠိတော်သည်လည်းကောင်း၊ သာသနဗြဟ္မ-

စရိယံ=“သာသနဗြဟ္မစရိယ”မည်၏။ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊ (ယံ ဓမ္မံ=အကြင်အကြောင်းကို)၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ “ကတမေသာနံ ခေါ ဘန္တေ ဗုဒ္ဓါနံ ဘဂဝန္တာနံ သာသနဗြဟ္မစရိယံ န စိရဋ္ဌိတိကမဟောသိ”တိ အာဒိ=“ကတမေသာနံ ။ ပ ။ မဟောသိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ= ပြီ၊ အရိယော=မြတ်သော၊ အဋ္ဌဂီကော=အင်္ဂါရှစ်ပါးရှိသော၊ မဂ္ဂေါ=မဂ် သည်၊ မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယံ=“မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယ”မည်၏။ ယံ ဝစနံ=ကို၊ (ယံ ဓမ္မံ= အကြင်အကြောင်းကို)၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ “ခိဏာ ဇာတိံ၊ ဝုဿိတံ ဗြဟ္မစရိယံ၊ ကတံ ကရဏီယ”န္တိ=“ခိဏာ ။ ပ ။ ကရဏီယံ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ= ၏၊ ယထာနုရူပန္တိ=ကား၊ ယထာရဟံ=ထိုက်သည်အားလျော်စွာ၊ ဟိ သစ္စံ= မှန်၏၊ သိက္ခတ္တယသင်္ဂဟံ=သိက္ခာတို့၏သုံးပါးတို့၏အပေါင်းဖြင့် သိမ်းယူ အပ်သော၊ သာသနဗြဟ္မစရိယံ=သာသနာတော်တည်းဟူသော မြတ်သော အကျင့်ကို၊ အတ္ထသမ္ပတ္တိယာ=အနက်နှင့်ပြည့်စုံခြင်းသည်၊ သာတ္ထံ=“သာတ္ထ” မည်၏။ တထာ=ထိုအတူ၊ မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယံ=မဂ္ဂဗြဟ္�စရိယသည်၊ အတ္ထ- သမ္ပတ္တိယာ=အနက်နှင့်ပြည့်စုံခြင်းကြောင့်၊ သာတ္ထံ=“သာတ္ထ”မည်၏။ ပန= ကား၊ ဣတရံ=မဂ္ဂဗြဟ္မစရိယမှတစ်ပါးတခြားသော၊ တန္တိဓမ္မသင်္ခါတံ=ပါဠိ- တော်ဟုဆိုအပ်သော၊ သာသနဗြဟ္မစရိယံ=သည်၊ ယထာဝုတ္တေန=အကြင် အကြင်ဆိုအပ်ပြီးသော၊ အတ္တေန=အနက်အားဖြင့်၊ သာတ္ထဉ္စ=အနက်နှင့် ပြည့်စုံသည်လည်းကောင်း၊ သဗျဉ္စနု=သဒ္ဓါနှင့်ပြည့်စုံသည်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=၏၊ အတ္ထသမ္ပတ္တိယာတိ=ကား၊ သမ္ပန္နတ္ထတာယ=အနက်၏ပြည့် စုံခြင်း၊ အကျိုး၏ပြည့်စုံခြင်းဖြင့်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣဓ=“သာတ္ထံ၊ သဗျဉ္စနံ” ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ သဟ-သဒ္ဓေါ=သဟ-သဒ္ဓါသည်၊ သမ္ပတ္တိအတ္ထော= သမ္ပတ္တိအနက်သည်၊ (ဝါ) ပြည့်စုံခြင်းအနက်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဗျဉ္စန- သမ္ပတ္တိယာတိ ဧတ္ထာပိ=“ဗျဉ္စနသမ္ပတ္တိယာ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌လည်း၊ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းကိုသာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဇ္ဇော=မှတ်ထိုက်၏၊ ဟိ သစ္စံ= မှန်၏၊ ယဿ ပုဂ္ဂလဿ=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ယာဂုဘတ္တာဒိ ဣတ္ထိပုရိ- သာဒိ ဝဏ္ဏနာနိဿိတာ=ယာဂုဆွမ်း အစရှိသည်ကို ဖွင့်ဆိုခြင်း၊ မိန်းမ ယောက်ျားအစရှိသည်ကိုဖွင့်ဆိုခြင်းမို့သော၊ ဒေသနာ=ဒေသနာတော်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ သော=ထိုသူသည်၊ သာတ္ထံ=အနက်နှင့်ပြည့်စုံသည်ကို၊

န ဒေသေတိ=မဟော၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တဿာ ဒေသနာ-
ယ=ထိုဒေသနာတော်၏၊ နိယျာနတ္ထဝိရဟတော=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှထွက်
မြောက်ခြင်းငှာ ကင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ပန=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊
ဘဂဝါ=သည်၊ တထာရူပံ=ထိုသို့သဘောရှိသော၊ ဒေသနံ=ဒေသနာတော်
ကို၊ ပဟာယ=ပယ်စွန့်၍၊ စတုသတိပဋ္ဌာနာဒိနိဿိတံ=လေးပါးသော သတိ
ပဋ္ဌာန်အစရှိသည်ကိုမှီသော၊ ဒေသနံ=ဒေသနာတော်ကို၊ ဒေသေတိ=၏၊
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “အတ္ထသမ္ပတ္တိယာ သာတ္ထံ ဒေသေတိ”တိ=ဟူ၍၊ ဝုစ္စ-
တိ=၏၊ ယဿ ပန=အကြင်သူ၏ကား၊ ဒေသနာ=ဒေသနာတော်သည်၊
သိထိလဓနိတာဒိ ဘေဒေသု=သိထိလ၊ ဓနိတ အစရှိသော အပြားရှိကုန်
သော၊ ဗျဉ္ဇနေသု=သဒ္ဓါတို့၌၊ ဧကပ္ပဟာရေနေဝ=တစ်ပါးသောအပြားအား
ဖြင့်သာလျှင်လည်းကောင်း၊ ဒွိပ္ပကာရေနေဝ ဝါ=နှစ်ပါးသောအပြားအား
ဖြင့်သာလျှင်လည်းကောင်း၊ ဗျဉ္ဇနေနု=သဒ္ဓါနှင့်၊ ယုတ္တတာယ=ယှဉ်သည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒမိဋ္ဌဘာသာ ဝိယ=ဒမိဋ္ဌဘာသာကဲ့သို့၊ (ဝါ) ကျည်းသား
ဘာသာကဲ့သို့၊ ဧကဗျဉ္ဇနာဒိယုတ္တာ ဝါ=တစ်ခုသောသဒ္ဓါနှင့်ယှဉ်ခြင်းသည်
လည်းကောင်း၊ ဝိဝဋ္ဌကရဏတာယ=ပွင့်သောကရိုဏ်းအားဖြင့်၊ ဩဋ္ဌေ-
နုတ်ခမ်းတို့ကို၊ အဖုသာပေတွာ=မထိစေမူ၍၊ ဥစ္စာရေတဗ္ဗတော=ရွတ်ဆို
အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကိရာတဘာသာ ဝိယ=ကိရာတဘာသာ ကဲ့
သို့လည်းကောင်း၊ သဗ္ဗတ္ထေဝ=အလုံးစုံတို့၌သာလျှင်၊ ဝိဿဇ္ဇနိယယုတ္တ-
တာယ=စွန့်အပ်သည်နှင့် ယှဉ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝါ=တနည်းကား၊
သဗ္ဗဝိဿဋ္ဌဗျဉ္ဇနာ=အလုံးစုံစွန့်အပ်သောသဒ္ဓါရှိသော၊ ယဝနဘာသာ ဝိယ=
ယဝနဘာသာကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ (ဝါ) ရှမ်းဘာသာကဲ့သို့လည်းကောင်း၊
သဗ္ဗတ္ထေဝ=အလုံးစုံတို့၌သာလျှင်၊ သာနုသာရတာယ=နိဂ္ဂဟိတ်နှင့်အတူ
တကွဖြစ်သောအားဖြင့်၊ ပါဒသိကာဒိ မိလက္ခဘာသာ ဝိယ=ပါဒသိက
အစရှိသော မိလက္ခဘာသာကဲ့သို့၊ (ဝါ) သင်္ဘောသားအစရှိသော တောင်
သူဘာသာကဲ့သို့၊ သဗ္ဗနိဂ္ဂဟိတဗျဉ္ဇနာ=အလုံးစုံ နိဂ္ဂဟိတ်ကိုနှိပ်၍ ရွတ်ဆို
အပ်သောသဒ္ဓါသည်လည်းကောင်း၊ တဿ=ထိုဘာသာ၏၊ ဗျဉ္ဇနပါရိပူရိ-
ယာ=သဒ္ဓါ၏ ပြည့်စုံခြင်း၏၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
အဗျဉ္ဇနာ=သဒ္ဓါနှင့်မပြည့်စုံသော၊ ဒေသနာနာမ=ဒေသနာတော်မည်သည်၊

ဟောတိ=၏။ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ သဗ္ဗာပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ ဒသ= ဤသို့ရွတ်ဆိုခြင်းသည်၊ ဗျဉ္ဇနေကဒေသဝသေနဝ=သဒ္ဓါ၏တစ်စိတ်တစ်ဒေသ၏ အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ ပဝတ္တိယာ=ဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ အပရိပုဏ္ဏဗျဉ္ဇနာ=မပြည့်စုံသောသဒ္ဓါသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ ကတွာ=ဤသို့ပြု၍၊ “အဗျဉ္ဇနာ”တိ=“အဗျဉ္ဇနာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။

ဘဂဝါ ပန=မြတ်စွာဘုရားသည်ကား —

“သိထိလံ ဓနိတဉ္စ=အလျော့၊ အတင်း ရွတ်ဆိုခြင်းသည် လည်းကောင်း၊ ဒီဃရသဉ္စ=အရှည်၊ အတိုရွတ်ဆိုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဂရုကံလဟုကဉ္စ=အလေး၊ အပေါ့ရွတ်ဆိုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ နိဂ္ဂဟိတဉ္စ=ကရိုဏ်းကိုနှိပ်၍ ရွတ်ဆိုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ သမ္ပန္နဉ္စ=ရှေ့ပုဒ်နှင့် နောက်ပုဒ်ကို ဆက်စပ်၍ ရွတ်ဆိုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဝဝတ္ထိတဉ္စ=ပိတ်၍ ရွတ်ဆိုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဝိမုတ္တဉ္စ=ကရိုဏ်းကိုလွှတ်၍ ရွတ်ဆိုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဗျဉ္ဇနဗုဒ္ဓိယာ=သဒ္ဓါဖြစ်ခြင်း၏၊ ပဘေဒေါ=အပြားသည်၊ ဒသဓာ=ဆယ်ပါးအပြားရှိ၏။”

ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်သော၊ ဒသဝိဓံ=ဆယ်ပါးအပြားရှိသော၊ ဗျဉ္ဇနံ=သဒ္ဓါကို၊ အမက္ခေတွာ=မလိမ်းကျစေမူ၍၊ ပရိပုဏ္ဏဗျဉ္ဇနမေဝ=ပြည့်စုံသောသဒ္ဓါကိုသာလျှင်၊ ကတွာ=ပြု၍၊ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ဗျဉ္ဇနသမ္ပတ္တိယာ သဗျဉ္ဇနံ ဒေသေတိ”တိ=“ဗျဉ္ဇနသမ္ပတ္တိယာ သဗျဉ္ဇနံ ဒေသေတိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=ဤယခုအခါ၌၊ “သာတ္ထံ သဗျဉ္ဇန”န္တိ ဧတ္ထ=၌၊ နေတ္ထိနယေနပိ=နေတ္ထိပါဠိတော်နည်းဖြင့်လည်း၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ ဒေသေတံ=ပြခြင်းငှာ၊ “သင်္ကာသနံ ။ ပ ။ သဗျဉ္ဇန”န္တိ=“သင်္ကာသနံ ။ ပ ။ သဗျဉ္ဇနံ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ တတ္ထံ တသ္မိ ဝစနေ=“သင်္ကာသနံ ။ ပ ။ သဗျဉ္ဇနံ”အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ နေတ္ထိယံ=နေတ္ထိပါဠိတော်၌၊ “ဗျဉ္ဇနမုခေန=သဒ္ဓါကိုအဦးပဓာနပြုသဖြင့်၊ (ဝါ) သဒ္ဓါကိုအကြောင်းမူ

သဖြင့်၊ ဗျဉ္ဇနတ္ထဂ္ဂဟဏံ=သဒ္ဓါ၏အနက်ကိုသင်ယူခြင်းသည်၊ ဟောတိ=၏၊
 ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အက္ခရံ=အက္ခရာအပေါင်းသည်၊ ပဒံ=ပုဒ်မည်၏၊
 ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ဗျဉ္ဇနပဒါနိ=သဒ္ဓါပုဒ်တို့ကို၊ ပဌမံ=
 ရှေးဦးစွာ၊ ဥဒ္ဒိဋ္ဌာနိ=ညွှန်ပြအပ်ကုန်သည်၊ ယဒိပိ ဟောန္တိ=အကယ်၍ကား
 ဖြစ်ပါပေကုန်၏၊ ပန တထာပိ=ထိုသို့ပင်ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ ဣဓ=ဤအရာ
 ၌၊ ပါဠိယံ=ပါဠိတော်၌၊ “သာတ္ထံ သဗျဉ္ဇနန္တိ” သာတ္ထံ သဗျဉ္ဇနံ”ဟူ၍၊ အာ-
 ဂတတ္တာ=လာသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ အတ္ထပဒါနိယေဝ=အနက်ပုဒ်တို့ကို
 သာလျှင်၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ ဒသေတံ=ပြခြင်းငှာ၊ “သင်္ကာသနပကာသ-
 နာ”တိ အာဒိ=“သင်္ကာသနပကာသနာ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=
 ၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“သင်္ကာသနပကာသနာ”အစရှိသောထိုစကား
 ရပ်၌၊ သင်္ခေပတော=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ကာသနံ ဒီပနံ=ပြခြင်းတည်း၊
 သင်္ကာသနံ=အကျဉ်းအားဖြင့်ပြခြင်း၊ ကာသနန္တိ စ=“ကာသနံ”ဟူသည်
 ကား၊ ကာသိယတိ ဒီပိယတိ ဝိဘာဝိယတိ=ထင်စွာပြအပ်၏၊ ဣတိ အ-
 ယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ “မညမာနော ခေါ ဘိက္ခု ဗဒ္ဓေါ မာရဿ
 အမညမာနော မုတ္တော”တိ အာဒိသု ဝိယ=“မညမာနော ။ ပ ။ မုတ္တော”
 အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌ကဲ့သို့ သင်္ခေပေန=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ဒီပနံ=ပြခြင်း
 သည်၊ သင်္ကာသနံ နာမ=“သင်္ကာသန”မည်၏၊ (ဝါ) အကျဉ်းအားဖြင့်
 ပြဆိုခြင်းမည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တတ္ထကေန=ထိုမျှလောက် အတိုင်းအ
 ရှည်ဖြင့်၊ တေန ဘိက္ခုနာ=ထိုရဟန်းသည်၊ ပဋိဝိဒ္ဓံ=ထိုးထွင်း၍သိအပ်၏၊
 (ဝါ) မျက်မှောက်သိအပ်၏၊ တေန=ကြောင့်၊ “အညာတံ ဘဂဝါ”တိ အာဒိ=
 “အညာတံ ဘဂဝါ”အစရှိသည်ကို၊ အာဟံ=ပြီ၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ ကာသနံ=
 ပြခြင်းသည်၊ ပကာသနံ=“ပကာသန”မည်၏၊ (ဝါ) ရှေးဦးစွာ ပြဆိုခြင်း
 မည်၏၊ “သဗ္ဗံ ဘိက္ခဝေ အာဒိတ္တန္တိ ဧဝမာဒိသု=“သဗ္ဗံ ဘိက္ခဝေ အာ-
 ဒိတ္တံ”ဤသို့အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌၊ ဗစ္ဆာ=နောက်မှ၊ ကထိတဗ္ဗံ=ဆိုအပ်
 သော၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ ဝစနေန=သဒ္ဓါဖြင့်၊ ဒီပနံ=ပြခြင်း
 သည်၊ ပကာသနံ နာမ=“ပကာသန”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အာဒိကမ္မ-
 ဘျိး=ရှေးဦးစွာသောအမှု၌၊ အယံ ပ-သဒ္ဓေါ=ဤပ-သဒ္ဓါသည်၊ “ပညပေတိ
 ပဌပေတိ”တိ အာဒိသု ဝိယ=“ပညပေတိ ပဌပေတိ”ဤသို့ အစရှိသော

ပါဠိရပ်တို့၌၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊ ဧတံ ပဒဒ္ဒယံ=“သင်္ကာသန၊ ပကာသန”ဟူသော ဤပုဒ်နှစ်ခု အပေါင်းသည်၊ ဥဒ္ဒေသဘာဝတော= ဥဒ္ဒေသ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ တိက္ခိန္ဒြိယာပေက္ခံ=တိက္ခိန္ဒြိယပုဂ္ဂိုလ်ကိုဌ်၏၊ ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊ တိက္ခိန္ဒြိယော=တိက္ခိန္ဒြိယပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ သင်္ခေပတော=အကျဉ်း အားဖြင့်၊ ပဌမဉ္စ=ရှေးဦးစွာလည်း၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်သော၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ ပဋိပဇ္ဇတိ=ကျင့်၏၊ သဒ္ဓိတ္တဿ=အကျဉ်း၏၊ ဝိတ္တာရဝစနံ=အကျယ်ချဲ့သော စကားသည်လည်းကောင်း၊ သင်္ကိ=တစ်ကြိမ်၊ ဝုတ္တဿ=ဆိုအပ်သောစကား ကို၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ ဝစနဉ္စ=ဆိုခြင်းသည်လည်းကောင်း၊ ဝိဝရဏ- ဝိဘဇနာနိ=“ဝိဝရဏဝိဘဇန”တို့မည်ကုန်၏၊ ယထာ=အကြင်သို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ “ကုသလာဓမ္မာ”တိ=“ကုသလာဓမ္မာ”ဟူ၍၊ သင်္ခေပ- တော=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ သင်္ကိယေဝ=တစ်ကြိမ်သာလျှင်၊ ဝုတ္တဿ=ဟော တော်မူအပ်သော၊ အတ္ထဿ=အနက်ကို၊ “ကတမေ ဓမ္မာ ကုသလာ?၊ ယသ္မိံ သမယေ ကာမာဝစရံ ကုသလံ စိတ္တ”န္တိ အာဒိနာ=“ကတမေ ။ ပ ။ ကုသလံ စိတ္တ”အစရှိသည်ဖြင့်၊ ဝိတ္တာရတော=အကျယ်အားဖြင့်၊ ဝိဝရဏ- ဝသေန စ=ဖွင့်ပြသည်၏အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝိဘဇနဝသေန စ=ဝေဘန်သည်၏အစွမ်းအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ ဝစနံ=ဆိုခြင်းတည်း၊ ဧတံ ပဒဒ္ဒယံ=“ဝိဝရဏ၊ ဝိဘဇန”ဟူသောဤပုဒ်နှစ်ခု အပေါင်းသည်၊ နိဒ္ဒေသဘာဝတော=အကျယ်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မဇ္ဈိမိ- န္ဒြိယာပေက္ခံ=မဇ္ဈိမိန္ဒြိယ ပုဂ္ဂိုလ်ကိုဌ်၏၊ ဝိဝဋ္ဌဿ=ဖွင့်ပြအပ်သောပုဒ်ကို၊ ဝိတ္တာရတရာဘိဓာနံ=အကျယ်ဝေဘန်ခြင်းသည်၊ ဝိဘတ္တဿ=ဝေဘန်အပ် သောပုဒ်ကို၊ ပကာရေဟိ=အပြားတို့ဖြင့်၊ ဉာပနံ=သိစေခြင်းတည်း၊ ဝိနေ- ယျာနံ=ဝိနေယျပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ စိတ္တပရိတောသနံ=စိတ်ကိုနှစ်သက် စေခြင်း သည်၊ ဥတ္တာနိကရဏပညာပနာနိ=“ဥတ္တာနိကရဏ၊ ပညာပန”တို့ သည်၊ (ဝါ) ပေါ်လွင်ထင်ရှားသည်ကိုပြုခြင်း၊ သိစေခြင်းတို့သည်၊ ဟောန္တိ= ဖြစ်ကုန်၏၊ ယထာ ယေန အာကာရေန=အားဖြင့်၊ “ဖဿော ဟောတိ”တိ အာဒိနာ=“ဖဿော ဟောတိ”အစရှိသော ပါဠိရပ်ဖြင့်၊ ဝိဝဋ္ဌဝိဘတ္တဿ= အကျယ်ဝေဘန်အပ်သော၊ အတ္ထဿ=အနက်ကို၊ “ကတမေ တသ္မိံ သမယေ ဖဿော ဟောတိ ?၊ ယော တသ္မိံ သမယေ ဖဿော ဖုသနာ

သံဖုသနာ"တိ အာဒိနာ="ကတမော တသ္မိ သမယေ ။ ပ ။ ဖုသနာ သံ-
ဖုသနာ"အစရှိသည်ဖြင့် ဥတ္တာနိကိရိယာ=ပေါ်လွင်ထင်ရှားသည်ကိုပြခြင်း
တည်း၊ ပညာပနာ စ=အပြားအားဖြင့် သိစေခြင်းတည်း၊ ဧတံ ပဒဒ္ဒယံ=
"ဥတ္တာနိကရဏ၊ ပညပနာနိ"ဟူသောဤပုဒ်နှစ်ခုအပေါင်းသည်၊ ပဋိနိဒ္ဒေ-
သဘာဝတော=ပဋိနိဒ္ဒေသ၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) နောက်ထပ်တဖန်
အကျယ်ဝေဘန်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့် မုဒိန္ဒိယာပေက္ခံ=မုဒိန္ဒိယဗျူဟ
ကိုရှင်း၏။



အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ "သဗ္ဗံ ဘိက္ခဝေ အာဒိတ္တံ"န္တိ="သဗ္ဗံ
ဘိက္ခဝေ အာဒိတ္တံ"ဟူ၍၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ ဒီပိတံ=ပြအပ်သော၊
အတ္ထံ=အနက်ကို၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ ပါကဋ္ဌံ=ပေါ်လွင်ထင်ရှားသည်ကို
ကတွာ=ပြ၍၊ ဒီပနေန=ပြလိုသဖြင့်၊ "ကိဉ္စ ဘိက္ခဝေ သဗ္ဗံ အာဒိတ္တံ ?
စက္ခု ဘိက္ခဝေ အာဒိတ္တံ၊ ရူပါ အာဒိတ္တာ"တိ ဧဝံဒိနာ="ကိဉ္စ ဘိက္ခဝေ
။ ပ ။ ရူပါ အာဒိတ္တာ" ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ သံခိတ္တဿ=အကျဉ်းကို၊
ဝိတ္တာရာဘိဓာနေန=အကျယ်ကို ဟောတော်မူသဖြင့်၊ သကိ=တစ်ကြိမ်၊
ဝုတ္တဿ=ဆိုအပ်သောပုဒ်ကို၊ ပုနပိ=နောက်ထပ်တဖန်လည်း၊ အဘိဓာ-
နေန=ဟောတော်မူသဖြင့်၊ ဝိတ္တာရေတွာ=အကျယ်ချဲ့၍၊ ဒေသနံ=ဟော
တော်မူခြင်းသည်၊ ဝိဝရဏံ နာမ="ဝိဝရဏ"မည်၏၊ "ကုသလာဓမ္မာ"တိ=
"ကုသလာဓမ္မာ"ဟူ၍၊ သင်္ခေပေန=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ နိက္ခိတ္တဿ=ထား
အပ်သောပုဒ်ကို၊ "ကတမေ ဓမ္မာ ကုသလာ ? ယသ္မိ သမယေ ကာမာ-
ဝစရံ ကုသလံ စိတ္တံ ဥပ္ပန္နံ ဟောတိ"တိ="ကတမေ ဓမ္မာ ကုသလာ ?
။ ပ ။ ဥပ္ပန္နံ ဟောတိ"ဟူ၍၊ နိဒ္ဒေသဝသေန=အကျယ်ဝေဘန်သည်၏
အစွမ်းဖြင့်၊ ဝိဝရိတေ=ဖွင့်ဆိုပြအပ်ကုန်သော၊ ကုသလေ=ကုသိုလ်ဖြစ်ကုန်
သော၊ ဓမ္မေ=တရားတို့ကို၊ "တသ္မိ သမယေ ဖဿော ဟောတိ ဝေဒနာ
ဟောတိ"တိ="တသ္မိ သမယေ ။ ပ ။ ဝေဒနာ ဟောတိ"ဟူ၍၊ ဝိဘာဂ-
ကရဏံ=ဝေဘန်ခြင်းကိုပြခြင်းသည်၊ ဝိဘဇနံ နာမ="ဝိဘဇန"မည်၏၊
ဝိဝဋ္ဌဿ=ဖွင့်ပြအပ်သောပုဒ်ကို၊ ဝိတ္တာရာဘိဓာနေန=အကျယ်ချဲ့၍ဟော

တော်မူသဖြင့်၊ ဝိဘတ္တဿ စ=ဝေဘန်အပ်သောပုဒ်ကိုလည်း၊ ဥပမာဘိ-
 ဓာနေန=ဥပမာဖြင့် ဟောတော်မူသဖြင့်၊ ဥတ္တာနိ=ပေါ်လွင်ထင်ရှားသည်
 ကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝိဝရဏေန=ဖွင့်ပြခြင်းဖြင့်၊ ဝိဝရိတတ္ထ-
 သ=ဖွင့်ပြအပ်သောအနက်ကို၊ “ကတမော တသ္မိံ သမယေ ဖဿော
 ဟောတိ ? ယော တသ္မိံ သမယေ ဖဿော ဖုသနာ သံဖုသနာ”တိ=
 “ကတမော ။ ပ ။ သံဖုသနာ”ဟူ၍၊ အတိဝိဝရိတွာ=အလွန်ဖွင့်ပြ၍၊ က-
 ထနံ=ဟောတော်မူခြင်းတည်း၊ ဝိဘဇနေန=ဝေဘန်ခြင်းဖြင့်၊ ဝိဘတ္တဿ=
 ဝေဘန်အပ်သောအနက်ကို၊ “သေယျထာပိ ဘိက္ခဝေ ဂါဝိ နိစ္စမ္မာ၊ ဧဝ-
 မေဝ ခွါယံ ဘိက္ခဝေ ဖဿာဟာရော ဒဠဗ္ဗော ဝဒါမိ”တိ=“သေယျထာပိ
 ဘိက္ခဝေ ဂါဝိ ။ ပ ။ ဝဒါမိ”ဟူ၍၊ ဧဝမာဒိ=ဤသို့အစရှိသော၊ ဥပမာ-
 ကထနဉ္စ=ဥပမာကိုဖွင့် ပြကြောင်းစကားသည်လည်း၊ ဥတ္တာနိကရဏံ
 နာမ=“ဥတ္တာနိကရဏ”မည်၏၊ ဓမ္မံ=တရားတော်ကို၊ သုဏန္တာနံ=နာယူ
 ကုန်သောသူတို့အား၊ ဓမ္မဒေသနေန=တရားဒေသနာတော်ဖြင့်၊ ဝိစိတ္တေန=
 ဆန်းကျယ်သော၊ အနေကဝိဓေန=တပါးမက များသောအပြားဖြင့်၊ သော-
 မနဿဿ=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်းကို၊ ဥပ္ပါဒနံ=ဖြစ်စေခြင်းသည်၊ အဘိ-
 ခိဏဗုဒ္ဓိနံ=အလွန်ထက်သော ဉာဏ်ပညာရှိကုန်သောသူတို့အား၊ အနေ-
 ကဝိဓေန=တပါးမကများသောအပြားဖြင့်၊ ဉာဏတိခိဏကရဏဉ္စ=ဉာဏ်
 ၏ထက်မြက်ခြင်းကို ပြခြင်းသည်လည်း၊ ပညတ္တိ နာမ=“ပညတ္တိ”မည်၏၊
 သောတူနံ=စာသင်သားပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ စိတ္တတောသနေန=စိတ်ကိုနှစ်သက်
 စေသဖြင့်လည်းကောင်း၊ စိတ္တနိဿာနေန စ=စိတ်ကိုမှီသဖြင့်လည်းကောင်း၊
 ပညာပနံ=သိစေခြင်းသည်၊ ပညတ္တိ=“ပညတ္တိ”မည်၏၊ ဣတိ ကတွာ=ဤ
 သို့ပြု၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ အတ္ထပဒသမာဇီယာဂတော သာတ္ထန္တိ=ကား၊
 ပရိယတ္တိအတ္ထဿ=ပရိယတ္တိအနက်၏၊ သင်္ကာသနာဒိအတ္ထပဒရူပတ္တာ=
 အကျဉ်းအားဖြင့်ပြဆိုခြင်းအစရှိသောအနက်ရှိသောပုဒ်နှင့်လျော်သည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ ယထာဝုတ္တဆအတ္ထပဒသမာယောဂတော=အကြင်အကြင်
 ဆိုအပ်ပြီးသောခြောက်ပါးသောအနက်ရှိသောပုဒ်နှင့်လျော်သောကြောင့်၊
 သာတ္ထံ=“သာတ္ထ”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သင်္ကာသနပကာသနာဒ-
 ယော=သင်္ကာသန၊ ပကာသနအစရှိသည်တို့သည်၊ (ဝါ) အကျဉ်းအားဖြင့်

ပြဆိုခြင်း၊ အကျယ်ချဲ့၍ပြဆိုခြင်း အစရှိသည်တို့သည်၊ အတ္ထကာရတ္တာ=
အတ္ထကာရ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) အနက်၏ အခြင်းအရာ၏ အဖြစ်
ကြောင့်၊ “အတ္ထပဒါနီ”တိ=“အတ္ထပဒါနီ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ဆိုအပ်တုန်၏၊
ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊ အတ္ထောယေဝ=အနက်ကိုသာလျှင်၊ ဗျဉ္ဇနပဒေဟိ=သဒ္ဓါ
ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ သင်္ကာသိယတိ=အကျဉ်းပြအပ်၏၊ ပကာသိယတိ=ပြအပ်၏၊
ဝိဝရိယတိ=ဖွင့်ပြအပ်၏၊ ဝိဘဇိယတိ=ဝေဘန်အပ်၏၊ ဥတ္တာနိ=ပေါ်လွင်
ထင်ရှားသည်ကို၊ ကရိယတိ=ပြုအပ်၏၊ ပညာပိယတိ=သိစေအပ်၏။



အက္ခရပဒဗျဉ္ဇနာကာရနိရုတ္တိနိဒ္ဒေသသမ္ပတ္တိယာတိ ဧတ္ထ=၌၊
“သဋ္ဌိဝဿသဟဿာနီ”တိ ဧဝမာဒိသု=“သဋ္ဌိဝဿသဟဿာနီ” ဤသို့
အစရှိသည်တို့၌၊ သ-ကာရ ဒု-ကာရ သော-ကာရာဒိ ဝိယ=သ-အက္ခရာ
ဒု-အက္ခရာ သော-အက္ခရာတို့ကဲ့သို့၊ ဥစ္စရဏာဝေလာယ=ရွတ်ဆိုသောအ
ခါ၌၊ အပရိယောသိတေ=မပြီးဆုံးသေးသော၊ ပဒေ=ပုဒ်၌၊ ဝဏ္ဏော=ဝဏ္ဏ
သည်၊ အက္ခရံ=“အက္ခရာ”မည်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ပရိယာ-
ယဝသေန=ဝေဝုဏ်စကားလှယ် ပရိယာယ်၏အစွမ်းဖြင့်၊ အက္ခရဏတော
အဝေဝစနတော=မဟောအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊
ဝဏ္ဏဿ=ဝဏ္ဏဿ၏၊ ပရိယာယော=ပရိယာယ်သည်၊ န ဝိဇ္ဇတိ=မရှိ၊ ဟိ
သစ္စ=မှန်၏၊ ယထာ ယေန အာကာရေန=အကြင်သို့သော အခြင်းအရာ
အားဖြင့်၊ ပဒံ=ပုဒ်သည်၊ သဝေဝစနတာယ=ဝေဝုဏ်စကားလှယ်ပရိယာယ်
နှင့် အတူတကွဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အတ္ထဝသေန=အနက်၏အစွမ်း
ဖြင့်၊ ပရိယာယံ=ဝေဝုဏ်စကားလှယ်ပရိယာယ်သည်၊ စရန္တံ သဉ္စရန္တံ ဝိယ=
ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဝဏ္ဏော=ဝဏ္ဏသည်၊
အဝေဝစနတ္တာ=ဝေဝုဏ်စကားလှယ် ပရိယာယ်မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဧကက္ခရံ=တစ်လုံးသော အက္ခရာရှိ
သော၊ ပဒံ=ပုဒ်သည်၊ အက္ခရံ=“အက္ခရာ”မည်၏၊ “မာ ဧဝံ ကိရ တ”န္တိ
အာဒိသု=“မာ ဧဝံ ကိရ တံ” အစရှိသည်တို့၌၊ မာ-ကာရာဒယော ဝိယ=
မာ-အက္ခရာကဲ့သို့တည်း၊ ဧကစိ ပန=အချို့သော ဆရာတို့သည်ကား၊

“တိသု=သုံးပါးကုန်သော၊ ဒွါရေသု=ကာယံဒွါရ၊ ဝစီဒွါရ၊ မနောဒွါရတို့၌၊ ပရိသုဒ္ဓပယောဂဘာဝေန=စင်ကြယ်သော လုလ္လပယောဂ၏ အဖြစ်ဖြင့်၊ ဝိသုဒ္ဓကရဏဌာနာနံ=စင်ကြယ်ခြင်းကို ပြုကြောင်းဌာနတို့၏၊ စိတ္တေန=စိတ်ဖြင့်၊ ပဝတ္တိတဒေသနာဝါစာဟိ=ဖြစ်စေအပ်သော ဒေသနာသဒ္ဓါတို့ဖြင့်၊ အက္ခရဏတော အဝေဝစနတော=မဟောသောကြောင့်၊ အကထိတတ္တာ=မဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အက္ခရန္တိ=“အက္ခရာ”ဟူ၍၊ သညိတာ=သိအပ်၏၊ တံ အက္ခရံ=ထိုအက္ခရာကို၊ ပါရာယနိကဗြာဟ္မဏာနံ=ပါရာယနိကဗြာဟ္မဏတို့၏၊ (ဝါ) ပါရာယနိကပုဏ္ဏားတို့၏၊ မနုဿာ=စိတ်နှလုံးဖြင့်၊ ပုစ္ဆိတပဉ္စာနံ=မေးအပ်သောပြဿနာတို့၏၊ ဝသေန=အစွမ်းဖြင့်၊ ဘဂဝတော=၏၊ ရတနယရေ=ရတနာယရ၌၊ နိသီဒိတွာ=ထိုင်တော်မူ၍၊ သမ္ပသိတပဌာနမဟာပကရဏဝသေန စ=သုံးသပ်ဆင်ခြင်တော်မူအပ်သောမဟာပဌာန်းကျမ်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဂဟေတဗ္ဗံ=ယူအပ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ အတ္ထဿ=အနက်ကို၊ ဉပနတော=သိစေအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိဘတ္တိယန္တံ=ဝိဘတ်အဆုံးရှိသော အက္ခရာသည်၊ ပဒံ=“ပုဒ်”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတေန အက္ခရသမူဟေန=ဤအက္ခရာအပေါင်းဖြင့်၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ပဇ္ဇတိ=သိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော အက္ခရသမူဟော=ထိုအက္ခရာအပေါင်းသည်၊ ပဒံ=“ပုဒ်”မည်၏၊ တံ ပဒံ=ထိုပုဒ်သည်၊ နာမပဒံ=“နာမ်ပုဒ်”လည်းကောင်း၊ အာချာတပဒံ=“အာချာတ်ပုဒ်”လည်းကောင်း၊ ဥပသဂ္ဂပဒံ=“ဥပသာရပုဒ်”လည်းကောင်း၊ နိပါတပဒံ=“နိပါတ်ပုဒ်”လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စတုဗ္ဗိဓံ=လေးပါးအပြားရှိ၏၊ တတ္ထံ=ထိုလေးပါးကုန်သောပုဒ်တို့တွင်၊ ဖဿောဝေဒနာ စိတ္တန္တိ ဧဝမာဒိကံ=ဖဿော၊ ဝေဒနာ၊ စိတ္တံ ဤသို့အစရှိသောပုဒ်သည်၊ ဒဗ္ဗပဓာနံ=ဒြပ်ပြဓာန်းသော၊ နာမပဒံ=“နာမ်ပုဒ်”မည်၏၊ နာမပဒေဟိ=နာမ်ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ဒဗ္ဗံ=ဒြပ်သည်၊ အာဝိဘူတရူပံ=ထင်ရှားဖြစ်၍ဖြစ်သောသဘောရှိ၏၊ ကိရိယာ=ကိရိယာသည်၊ အနာဝိဘူတရူပါ=မထင်ရှားသောသဘောရှိ၏၊ ဖုသတိ ဝေဒယတိ ဝိဇာနာတိတိ ဧဝမာဒိကံ=“ဖုသတိ၊ ဝေဒယတိ၊ ဝိဇာနာတိ”ဤသို့အစရှိသောပုဒ်သည်၊ ကိရိယာပဓာနံ=ကိရိယာပြဓာန်းခြင်းရှိသော၊ အာချာတပဒံ=“အာချာတ်ပုဒ်”မည်၏၊ အာ-

ချာတပဒေဟိ=အာချာတ်ပုဒ်တို့နှင့်၊ ကိရိယာ=ကိရိယာသည်၊ အာဝိဘူတ-
 ရူပါ=ထင်ရှားသော သဘောရှိ၏၊ ဒဗ္ဗံ=ဒြပ်သည်၊ အနာဝိဘူတရူပံ=မထင်
 ရှားသောသဘောရှိ၏၊ “စိရပ္ပဝါသိ”န္တိ ဧတ္ထ ပဒေ=“စိရပ္ပဝါသိ”ဟူသောဤ
 ပုဒ်၌၊ ပ-သဒ္ဓေါ=ပ-သဒ္ဓါသည်၊ ဝသနကိရိယာယ=“ဝသန” ကိရိယာ၏၊
 (ဝါ) နေခြင်းကိရိယာ၏၊ ဝိယောဂဝိသိဋ္ဌတံ=ဝိယောဂ၏ထူးသောအဖြစ်ကို၊
 (ဝါ) ကွေကွင်းခြင်း၏ ထူးသောအဖြစ်ကို၊ ဒီပေတိ=ပြ၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊
 ကိရိယာဝိသေသဒီပနတော=ကိရိယာ၏အထူးကိုပြတတ်သည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်၊ ကိရိယာဝိသေသာဝဗောဓနိမိတ္တံ=ကိရိယာအထူးကို သိခြင်း၏
 အကြောင်းနိမိတ်မည်၏၊ ပ-ဣတိ ဧဝမာဒိကံ=“ပ”အစရှိသောပုဒ်သည်၊
 ပုဒ်သည်၊ ဥပသဂ္ဂံ=“ဥပသာရပုဒ်”မည်၏၊ ကိရိယာ စ=ကိရိယာ၏လည်း
 ကောင်း၊ ဒဗ္ဗဿ စ=ဒြပ်၏လည်းကောင်း၊ သရူပဝိသေသပ္ပကာသန-
 ဟေတုဘူတံ=သရုပ်အထူးကိုပြခြင်း၏ အကြောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဧဝန္တိ
 ဧဝမာဒိကံ=“ဧဝံ”ဤသို့ အစရှိသောပုဒ်သည်၊ နိပါတပဒံ=“နိပါတ်ပုဒ်”
 မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “ဧဝံ မနသိ ကရောထ၊ မာ ဧဝံ မနသာကတ္ထာ”
 တိ အာဒိသု=“ဧဝံ မနသိ ။ ပ ။ မနသာကတ္ထ”ဤသို့ အစရှိသည်တို့၌၊
 ဧဝံ-သဒ္ဓေါ=ဧဝံ-သဒ္ဓါသည်၊ ကိရိယာဝိသေသဒီပနတော=ကိရိယာအထူး
 ကိုပြတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကိရိယာဝိသေသဿ=ကိရိယာအထူး
 ကို၊ ဇောတကော=ထွန်းပြတတ်၏၊ “ဧဝံ သီလာ၊ ဧဝံ ဓမ္မာ”တိ အာဒိသု=
 “ဧဝံ ။ ပ ။ ဓမ္မာ” အစရှိသည်တို့၌၊ ဧဝံ-သဒ္ဓေါ=ဧဝံ-သဒ္ဓါသည်၊ ဒဗ္ဗ-
 ဝိသေသဿ=ဒြပ်အထူးကို၊ ဇောတကော=ထွန်းပြတတ်၏၊ သင်္ခေပတော=
 အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်သော၊ ပဒါဘိဟိတံ=ပုဒ်ဖြင့်ဟောအပ်
 သော၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ ဗျဇ္ဇေတိ=ထင်ရှားပြတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့
 ကြောင့်၊ ဗျဇ္ဇနံ=“ဗျဇ္ဇန”မည်၏၊ ဝါကျံ=ဝါကျကို၊ လတ္တတိ=ရအပ်၏၊
 “စတ္တာရော ဣဒ္ဓိပါဒါ”တိ=ဟူ၍၊ သင်္ခေပေန=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ကထိတံ=
 ဆိုအပ်သော၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ “ကတမေ စတ္တာရော ? ဣဓ ဘိက္ခဝေ
 ဘိက္ခု ဆန္ဒသမာဓိပဓာနသင်္ခါရသမန္နာဂတံ ဣဒ္ဓိပါဒံ ဘာဝေတိ၊ ဝိရိယ၊
 စိတ္တံ၊ ဝိမံသသမာဓိပဓာနသင်္ခါရသမန္နာဂတံ ဣဒ္ဓိပါဒံ ဘာဝေတိ”တိ
 အာဒိနာ=“ကတမေ စတ္တာရော ။ ပ ။ ဣဒ္ဓိပါဒံ ဘာဝေတိ”ဤသို့အစရှိ

သည့်ဖြင့်၊ ပါကဋ်=ပေါ်လွင်ထင်ရှားသည်ကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝါကျမေဝ=ဝါကျသည်သာလျှင်၊ ဗျဉ္ဇနံ="ဗျဉ်း"မည်၏၊
 တံ ပန=ထိုဝါကျသည်ကား၊ အတ္ထတော=အနက်အားဖြင့်၊ ပဒသမုဒါ-
 ယော=ပုဒ်အပေါင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်
 ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သအာချာတံ=အာချာတ်ပုဒ်နှင့်တကွဖြစ်သော၊ သ-
 နိပါတံ=နိပါတ်ပုဒ်နှင့် တကွဖြစ်သော၊ သကာရကံ=ကာရကပုဒ်နှင့်တကွ
 ဖြစ်သော၊ သဝိသေသနံ=ဝိသေသနပုဒ်နှင့် တကွဖြစ်သော၊ ပဒံ=ပုဒ်သည်၊
 ဝါကျံ="ဝါကျ"မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏၊ ပဒေနပိ=ပုဒ်
 ဖြင့်လည်း၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဗျဉ္ဇိယတိ=ပြအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့
 ကြောင့်၊ ပဒမ္ပိ=ပုဒ်သည်လည်း၊ ဗျဉ္ဇနံ="ဗျဉ်း"မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 အာပဇ္ဇတိ နနု စ=ရောက်ရာသည်မဟုတ်ပါလော၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်
 ကား၊ စောဒနာ=စောဒနာခြင်းတည်း၊ တံ ဝစနံ=ထိုစကားကို၊ န ဝတ္ထုဗ္ဗံ=
 မဆိုအပ်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပဒမတ္တသဝနေပိ=ပုဒ်မျှကိုကြားခြင်းဖြင့်လည်း၊
 အဓိကာရာဒိဝသေန=လိုက်ခြင်းအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ လဗ္ဘမာနေဟိ=
 ရအပ်ကုန်သော၊ ပဒန္တရေဟိ=ပုဒ်အထူးတို့ဖြင့်၊ အနုသန္တာနံ=စေ့စပ်ခြင်းကို၊
 ကတွာဝ=ပြု၍သာလျှင်၊ အတ္ထသမ္ပုဋိပတ္တိ=အနက်၏ ပြည့်စုံခြင်းသည်၊
 ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝါကျမေဝ=ဝါကျသည်သာလျှင်၊
 အတ္ထံ=အနက်ကို၊ ဗျဉ္ဇယတိ=ထင်ရှားပြတတ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=
 မှတ်ထိုက်၏။



ပကာရတော=အပြားအားဖြင့်၊ ဝါကျဝိဘာဂေါ=ဝါကျကိုခွဲခြမ်းဝေ
 ဘန်ခြင်းသည်၊ အာကာရော="အာကာရ"မည်၏၊ "တတ္ထ ကတမော
 ဆန္တော ? ယော ဆန္တော ဆန္တိကတာ ကတ္ထုကမ္ပတာ"တိ ဧဝမာဒိသု=
 "တတ္ထ ကတမော ။ ပ ။ ကတ္ထုကမ္ပတာ"ဤသို့အစရှိသည်တို့၌၊ ကထိ-
 တဿေဝ=ဆိုအပ်သည်သာလျှင်ဖြစ်သော၊ ဝါကျဿ=ဝါကျ၏၊ (ဝါ) ဝါကျ
 ကို၊ အနေကဝိဓေန=တပါးမက များသောအပြားဖြင့်၊ ဝိဘာဂကရဏံ=ခွဲ
 ခြမ်းဝေဘန်ခြင်းကိုပြုခြင်းသည်၊ အာကာရော နာမ="အာကာရ"မည်၏၊

အာကာရာဘိဟိတံ=ခွဲခြမ်းဝေဘန်၍ ဆိုသောစကားကို၊ နိဗ္ဗစနံ=ပြီးစေခြင်းသည်၊ (ဝါ) ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထသည်၊ နိရုတ္တိ နာမ=“နိရုတ္တိ”မည်၏။ “ဖဿော ဝေဒနာ”တိ ဧဝမာဒိသု=“ဖဿော ဝေဒနာ”ဤသို့အစရှိသည်တို့၌၊ အာကာရေန=ခွဲခြမ်းဝေဘန်သောအားဖြင့်၊ ကထိတံ=ဆိုအပ်၏။ “ဖုသတိ=တွေ့ထိတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဖဿော=“ဖဿ”မည်၏။ ဝေဒယတိ=ခံစားတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝေဒနာ=“ဝေဒနာ”မည်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ နိဟရိတွာ=ထုတ်ဆောင်၍၊ ဝိတ္ထာရဝစနံ=အကျယ်ကို ဆိုကြောင်းစကားသည်၊ နိရုတ္တိ နာမ=“နိရုတ္တိ”မည်၏။ “နိဗ္ဗာနံ မဂ္ဂတိ၊ နိဗ္ဗာနတ္ထိကေဟိ ဝါ မဂ္ဂိယတိ၊ ကိလေသေ ဝါ မာရေန္တော ဂစ္ဆတိတိ မဂ္ဂေါ”တိ အာဒိနာ=“နိဗ္ဗာနံ ။ ပ ။ မဂ္ဂေါ”ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ နိဗ္ဗစနံ-ဝိတ္ထာရော=စကားအကျယ်ကိုဆိုခြင်းသည်၊ (ဝါ) ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထအကျယ်ကိုဆိုခြင်းသည်၊ နိရဝသေသဒေသနတ္တာ=အကြွင်းအကျန်မရှိသောဒေသနာတော်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ နိဒ္ဒေသော=“နိဒ္ဒေသ”မည်၏။ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ဝေဒယတိတိ ဝေဒနာတိ=“ဝေဒယတိတိ ဝေဒနာ”ဟူ၍၊ နိဗ္ဗစနလဒ္ဓပဒေသု=အကျယ်ကိုဆိုခြင်း၌ရအပ်သောပုဒ်တို့၌၊ သုခဒုက္ခအဒုက္ခမသုခါသု သုခယတိတိ သုခါ၊ ဒုက္ခယတိတိ ဒုက္ခာ၊ နေဝ ဒုက္ခယတိ န သုခယတိတိ အဒုက္ခမသုခါတိ=“သုခဒုက္ခအဒုက္ခမသုခါသု ။ ပ ။ အဒုက္ခမသုခ”ဟူ၍၊ အတ္ထဝိတ္ထာရော=အနက်ကိုအကျယ်ချဲ့ခြင်းကို၊ နိရဝသေသေန=အကြွင်းအကျန်မရှိသောအားဖြင့်၊ ကထိတတ္တာ=ဆိုအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ နိဒ္ဒေသော နာမ=“နိဒ္ဒေသ”မည်၏။ အက္ခရာဒီနံ=အက္ခရာအစရှိကုန်သော၊ ဧတေသံ ဗျဉ္ဇနပဒါနံ=ဤဗျဉ်းပုဒ်တို့၏၊ သမ္ပတ္တိယာ=ပြည့်စုံခြင်းဖြင့်၊ သမ္ပန္နတာယ=ပြည့်စုံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဗျဉ္ဇနံ=“သဗျဉ္ဇန”မည်၏။



ဧဝံ ပန=ဤသို့လျှင်၊ အဿ=ထိုပုဒ်၏၊ အတ္ထပဒသမာယောဂေါ စ=အနက်ရှိသောပုဒ်၏ ယှဉ်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဗျဉ္ဇနပဒသမ္ပတ္တိ စ=ဗျဉ္ဇနပဒ၏ပြည့်စုံခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=ကုန်၏၊ တတ္ထ တသ္မိဝစနေ=၌၊ ဘဂဝါ=သည်၊ အက္ခရေဟိ=အက္ခရာတို့ဖြင့်၊ သင်္ကာသေတိ=

အကျဉ်းအားဖြင့်ပြဆိုတော်မူ၏။ ပဒေဟိ=ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ပကာသေတိ=ရှေးဦး
 စွာပြဆိုတော်မူ၏။ ဗျဉ္ဇနေဟိ=ဗျဉ်းတို့ဖြင့်၊ ဝိဝရတိ=ဖွင့်ပြတော်မူ၏။ အာ-
 ကာရေဟိ=အာကာရတို့ဖြင့်၊ (ဝါ) အခြင်းအရာတို့ဖြင့်၊ ဝိဘဇတိ=ဝေဘန်
 တော်မူ၏။ နိရုတ္တိဟိ=နိရုတ္တိတို့ဖြင့်၊ (ဝါ) ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထတို့ဖြင့်၊ ဥတ္တာနိ-
 ပေါ်လွင်ထင်ရှားသည်ကို၊ ကရောတိ=ပြုတော်မူ၏။ နိဒ္ဒေသေဟိ=နိဒ္ဒေသ
 တို့ဖြင့်၊ ပညပေတိ=သိစေတော်မူ၏။ တထာ ဟိ တတော ဧဝ ကာရဏေန-
 ထိုအကြောင်းကြောင့်သာလျှင်၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ပဒါဝယ-
 ဝဂ္ဂဟဏမုခေန ပဒဂ္ဂဟဏံ၊ ဂဟိတေန စ ပဒေန ပဒတ္တာဝဗောဓော
 ဂဟိတပုဗ္ဗသင်္ကေတဿ ဟောတိတိ="ပဒါဝယဝဂ္ဂဟဏမုခေန ။ ပ ။
 ဟောတိ"ဟူ၍၊ အက္ခရေဟိ=အက္ခရာတို့ဖြင့်၊ သင်္ကာသေတိ=အကျဉ်းအား
 ဖြင့် ပြဆိုတော်မူ၏။ ယသ္မာ ပန-အကြင်ကြောင့်ကား၊ အက္ခရေဟိ=အက္ခ-
 ရာတို့ဖြင့်၊ သဒ္ဓိတ္တေန=အကျဉ်းအားဖြင့်၊ ဒီပိယမာနော=ပြအပ်သော၊
 အတ္ထော=အနက်ကို၊ ပဒပရိယောသာနေ=ပုဒ်၏အဆုံး၌၊ ဝါကျဿ=ဝါကျ
 ၏၊ အပရိယောသိတတ္တာ=မပြီးဆုံးစေအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပဒေန-
 ပုဒ်ဖြင့်၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ ပကာသိတော=ပြအပ်သောအဖြစ်ကို၊ ဒီပိတော-
 ပြအပ်သည်၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊
 ပဒေဟိ=ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ပကာသေတိ=ထင်ရှားပြအပ်၏၊ ဝါကျပရိယောသာ-
 နေ ပန သော အတ္ထော ဝိဝရိတော ဝိဝဋ္ဌော ကတော ဟောတိတိ="ဝါကျ-
 ပရိယောသာနေ ပန ။ ပ ။ ဝိဝဋ္ဌော ကတော ဟောတိ"ဟူ၍၊ ဗျဉ္ဇနေဟိ-
 သဒ္ဓါတို့ဖြင့်၊ ဝိဝရတိ=ဖွင့်ပြ၏၊ ပကာရေဟိ=ရှေးဦးစွာပြခြင်းတို့ဖြင့်၊ ဝါကျ-
 ဘေဒ=ဝါကျ၏ကွဲပြားခြင်းကို၊ ကတေ=ဤအပ်သည်ရှိသော်၊ တဒတ္ထော-
 ထိုဝါကျ၏အနက်သည်၊ ဝိဘတ္ထော နာမ="ဝိဘတ္ထ"မည်သည်၊ ယသ္မာ-
 အကြင်ကြောင့်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အာကာရေဟိ-
 အာကာရတို့ဖြင့်၊ (ဝါ) အခြင်းအရာတို့ဖြင့်၊ ဝိဘဇတိ=ဝေဘန်တော်မူ၏၊
 တထာ=ထိုအတူ၊ ဝါကျာဝယဝါနံ=ဝါကျအစိပ်အစိပ်တို့၏၊ ပစ္စေကံ=အသီး
 အသီး၊ နိဗ္ဗစနစိဘာဂေ=အကျယ်ကိုဝေဘန်ခြင်းကို၊ (ဝါ) ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထ
 ကိုဝေဘန်ခြင်းကို၊ ကတေ=ပြုအပ်သည်ရှိသော်၊ သော အတ္ထော=ထိုအနက်
 သည်၊ ပါကဋ္ဌော=ထင်ရှားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊

နိရုတ္တိဟိ=နိရုတ္တိတို့ဖြင့်၊ (ဝါ) ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထတို့ဖြင့်၊ ဥတ္တာနိ=ပေါ်လွင်ထင်ရှားသည်ကို၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ကတနိဗ္ဗစနေဟိ=ပြုအပ်သော ဝိဂြိုဟ်ဝစနတ္ထတို့ဖြင့်၊ ဝိတ္တာရဝသေန=အကျယ်ချဲ့သည်၏ အစွမ်းဖြင့်၊ နိရဝသေသတော=အကြွင်းအကျန်မရှိသောအားဖြင့်၊ ဒေသိတေဟိ=ဟောတော်မူအပ်ကုန်သော၊ ဝါကျဝယဝေဟိ ပန=ဝါကျအစိပ်အစိပ်တို့ဖြင့်ကား၊ ဝေနေယျာနံ=ဝေနေယျသတ္တဝါတို့၏၊ စိတ္တပရိတောသနဉ္စ=စိတ်ကိုနှစ်သက်စေခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဗုဒ္ဓိနိဿာနဉ္စ=ဉာဏ်ပညာကို သိမှီးခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ကတံ=ပြုအပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ နိဒ္ဒေသေဟိ=နိဒ္ဒေသတို့ဖြင့်၊ (ဝါ) အကျယ်တို့ဖြင့်၊ ပညပေတိ=အပြားအားဖြင့် သိစေတော်မူ၏၊ အပိ စ=အထူးကား၊ ဘဂဝါ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ အက္ခရေဟိ=အက္ခရာတို့ဖြင့်၊ ည္ဈဋေတွာ=ပယ်ခွါ၍၊ ပဒေဟိ=ပုဒ်တို့ဖြင့်၊ ည္ဈတညံ=ည္ဈတညုပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ ဗျဉ္ဇနေဟိ=သဒ္ဒါတို့ဖြင့်၊ ဝိပဉ္ဇေတွာ=အကျယ်ချဲ့၍၊ (ဝါ) ဝေဘန်တော်မူ၍၊ ဝိပဉ္ဇိတညု=ဝိပဉ္ဇိတညုပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ နိရုတ္တိဟိ=နိရုတ္တိတို့ဖြင့်၊ နေတွာ=ဆောင်၍၊ နိဒ္ဒေသေဟိ=နိဒ္ဒေသတို့ဖြင့်၊ နေယျံ=နေယျပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ ဧဝဉ္စ=ဤသို့လည်း၊ အယံ ဓမ္မော=ဤတရားကို၊ ည္ဈဋိယမာနော=ပယ်ခွါသည်ဖြစ်၍၊ ည္ဈဋိတညံ=ည္ဈတညုပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ ဝိပဉ္ဇိယမာနော=အကျယ်ချဲ့သည်ဖြစ်၍၊ ဝိပဉ္ဇိတညံ=ဝိပဉ္ဇိတညုပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ နိယမာနော=ဆောင်အပ်သည်ဖြစ်၍၊ နေယျံ=နေယျပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=ထိုစကားရပ်၌၊ ည္ဈတနာ=ပယ်ခွါခြင်းဖြင့်၊ (ဝါ) စပ်ခြင်းဖြင့်၊ အာဒိ=အစပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ ဝိပဉ္ဇနာ=အကျယ်ဖြင့်၊ မဇ္ဈေ=အလယ်ပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ နယနံ=ဆောင်ခြင်းဖြင့်၊ အန္တေ=အဆုံးပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ ဝိနေတိ=ဆုံးမတော်မူ၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ တိသု=သုံးပါးကုန်သော၊ ကာလေသု=ကာလတို့၌၊ တိဓာ=သုံးပါးအပြားအားဖြင့်၊ ဒေသိတော=ဟောတော်မူအပ်၏၊ ဒေါသတ္တယဝိဓမနော=ဒေါသသုံးပါးကို ဖျက်ဆီးသောအားဖြင့်၊ ဂုဏတ္တယာဝဟော=ဂုဏ်သုံးပါးကိုဆောင်သည်၊ တိဝိဓဝိနေယျဝိနယနော=သုံးပါးအပြားရှိသော

ဝေနေယျသတ္တဝါကို ဆုံးမတော်မူသည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဧဝံဗျ=ဤသို့လည်း။ တိဝိဓကလျာဏော=သုံးပါးအပြားရှိသောကလျာဏသည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ အယံ ဓမ္မော=ဤတရားတော်ကို၊ အတ္ထဗျဉ္ဇနပါရိပါရိယာ=အနက်သဒ္ဓါနှင့် ပြည့်စုံခြင်းကြောင့်၊ သတ္ထော သဗျဉ္ဇနောတိ=“သာတ္ထသဗျဉ္ဇန”ဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။

ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ နေတ္ထပကရဏော=နေတ္ထိကျမ်း၌၊ “တတ္ထ ဘဂဝါ အက္ခရေဟိ သင်္ကာသေတိ၊ ပဒေဟိ သင်္ကာသေတိ ။ ပ ။ တေန နံ အာဟု ပရိယောသာနကလျာဏော”တိ=“တတ္ထ ဘဂဝါ အက္ခရေဟိ ။ ပ ။ အာဟု ပရိယောသာနကလျာဏော”ဟူ၍၊ ဘဂဝတာ=မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ=ဟောတော်မူအပ်၏။



အတ္ထဂမ္ဘီရတာတိ အာဒိသု=တို့၌၊ အတ္ထော နာမ=ကား၊ တန္တိ-အတ္ထော=ပါဠိ၏အနက်တည်း၊ ဓမ္မောတိ=ကား၊ တန္တိ=ပါဠိတည်း၊ ပဋိဝေ-ဓောတိ=ကား၊ တန္တိယာ စ=ပါဠိကိုလည်းကောင်း၊ တန္တိအတ္ထဿ စ=ပါဠိ၏အနက်ကိုလည်းကောင်း၊ ယထာဘူတာဝဗောဓော=မဖေါက်မပြန်ဟုတ်မှန်သည့်အားလျော်စွာ ထိုးထွင်း၍သိခြင်းတည်း၊ ဒေသနာ နာမ=ကား၊ မနဿာ=စိတ်နှလုံး၌၊ ဝဝတ္ထာပိတာယ=ဖြစ်စေအပ်သော၊ တန္တိယာ=ပါဠိကို၊ ဒေသနာ=ဟောတော်မူခြင်းတည်း၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ တေ ဧတေ အတ္ထာဒယော=ဤအတ္ထအစရှိသည်တို့သည်၊ (ဝါ) ဤအနက်အစရှိသည်တို့သည်၊ သဿာဒိဟိ=ယုန်အစရှိကုန်သောသတ္တဝါတို့သည်၊ မဟာသမုဒ္ဒေါ=မဟာသမုဒ္ဒရာကို၊ ဒုက္ခောဂါဟာ ဝိယ=ခဲရင်းသဖြင့် သက်ဝင်အပ်သကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ အလဗ္ဘနေယျပတိဌာ ဝိယ=မရအပ်သောထောက်တည်ရာရှိသကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ ဧဓံ တထာ=ထိုအတူ၊ မန္တဗုဒ္ဓိဟိ=နှုန့်သောဉာဏ်ပညာရှိသောသူတို့သည်၊ ဓမ္မတ္ထဒေသနာပဋိဝေဓေသု=ဓမ္မ၊ အတ္ထ၊ ဒေသနာ၊ ပဋိဝေဓတို့၌၊ ယသ္မာ=အကြင်ကြောင့်၊ ဒုက္ခောဂါဟာ စ=ခဲရင်းသဖြင့်သက်ဝင်ခြင်းလည်းရှိကုန်၏၊ အလဗ္ဘနေယျပတိဌာ စ=မရ

အပ်သော ထောက်တည်ရာလည်းရှိကုန်၏။ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ ဓမ္မအတ္ထ-
 ဒေသနာပဋိဝေဓာ=ဓမ္မ၊ အတ္ထ၊ ဒေသနာ၊ ပဋိဝေဓတို့သည်၊ ဂမ္ဘီရာ=နက်
 နဲကုန်၏။ အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ အတ္ထော နာမ=ကား၊ ဟေတု-
 ဖလံ=အကြောင်း၏အကျိုးတည်း၊ ဓမ္မော=“ဓမ္မ”ဟူသည်ကား၊ ဟေတု=
 အကြောင်းတည်း၊ ဒေသနာ=“ဒေသနာ”ဟူသည်ကား၊ ပညတ္တိ=ပညတ်
 တည်း၊ (ဝါ) အပြားအားဖြင့် သိစေခြင်းတည်း၊ ယထာဓမ္မံ=တရားအား
 လျော်စွာ၊ ဓမ္မာဘိလာပေါ=တရားတော်ကို ဟောတော်မူခြင်းတည်း၊ ဝါ-
 တနည်းကား၊ အနုလောမပဋိလောမသင်္ခေပဝိတ္တာရာဒိဝသေန=အနုလော-
 မ၊ ပဋိလောမ၊ သင်္ခေပ၊ ဝိတ္တာရအစရှိသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ကထနံ=ဟော
 တော်မူခြင်းတည်း၊ ပဋိဝေဓော=“ပဋိဝေဓ”ဟူသည်ကား၊ အဘိသမ-
 ယော=ထိုးထွင်း၍ သိတော်မူခြင်းတည်း၊ အတ္တာနုရူပံ=အကျိုးတရားနှင့်
 လျော်စွာ၊ ဓမ္မေသု=အကြောင်းတရားတို့၌၊ ဓမ္မာနုရူပံ=အကြောင်းတရား
 နှင့်လျော်စွာ၊ အတ္ထေသု=အကျိုးတရားတို့၌၊ ပညတ္တိပထာနုရူပံ=ပညတ်တို့
 ၌လျော်စွာ၊ ပညတ္တိသု=ပညတ်တို့၌၊ အဝဗောဓော=ထိုးထွင်း၍ သိခြင်း
 တည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ တေသံ တေသံ ဓမ္မာနံ=ထိုထိုတရားတို့ကို၊ ပဋိ-
 ဝိဇ္ဇိတဗောဓော=မျက်မှောက်ပြုခြင်းတည်း၊ လက္ခဏသင်္ခါတော=လက္ခဏာနှင့်
 အတူတကွဟုဆိုအပ်သော၊ အဝိပရိတသဘာဝေါ=မဖောက်မပြန်သော
 သဘောတည်း၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ တေပိ ဧတေ အတ္တာဒယော=ထို
 အတ္ထအစရှိသည်တို့သည်၊ သဿာဒိဟိ=ယုန်အစရှိသောသတ္တဝါတို့သည်၊
 မဟာသမုဒ္ဒေါ=မဟာသမုဒ္ဒရာကို၊ ဒုက္ခောဂါဟော ဝိယ စ=ခဲရင်းသဖြင့်
 သက်ဝင်အပ်သကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ အလဗ္ဘနေယျပတိဋ္ဌာ ဝိယ စ=
 မရအပ်သော ထောက်တည်ရာ ရှိသကဲ့သို့လည်းကောင်း၊ ဧဝံ တထာ=
 ထိုအတူ၊ အနုပစိတကုသလသမ္ဘာရေဟိ=မဆည်းပူးအပ်သော ကုသိုလ်
 ကောင်းမှုရှိကုန်သော၊ ဒုပ္ပညေဟိ=နည်းသောပညာရှိကုန်သောသူတို့သည်၊
 ဒုက္ခောဂါဟာ=ခဲရင်းသဖြင့် သက်ဝင်ခြင်းရှိကုန်၏၊ အလဗ္ဘနေယျပတိဋ္ဌာ
 စ=မရအပ်သော ထောက်တည်ရာလည်း ရှိကုန်၏၊ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊
 ဂမ္ဘီရာ=နက်နဲကုန်၏၊ တေသု=ထိုတရားတို့၌၊ ပဋိဝေဓဿပိ=ထိုးထွင်း၍
 သိခြင်း၏လည်း၊ အတ္ထသန္နိဿိတတ္တာ=အကျိုးတရားကိုမှီသည်၏အဖြစ်

ကြောင့်၊ “အတ္ထဂမ္ဘီရတာပဋိဝေဓဂမ္ဘီရတာဟိ သာတ္ထ”န္တိ=“အတ္ထဂမ္ဘီ-
 ရ ။ ပ ။ သာတ္ထ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊
 အတ္ထဂုဏဒီပနတော=အနက်ဟူသောဂုဏ်ကို ပြတတ်သည်၏ အဖြစ်
 ကြောင့်တည်း၊ တာသံ ဓမ္မဒေသနာနံ=ထိုဓမ္မဒေသနာတို့၏၊ ဗျဉ္ဇနသန္နိဿိ-
 တတ္တာ=သဒ္ဓါကိုမှီသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “ဓမ္မဂမ္ဘီရတာဒေသနာဂမ္ဘီရ-
 တာဟိ သဗျဉ္ဇန”န္တိ=“ဓမ္မဂမ္ဘီရတာ ။ ပ ။ သဗျဉ္ဇန”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆို
 အပ်၏၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တာသံ ဓမ္မဒေသနာနံ=ထိုဓမ္မဒေ-
 သနာတို့၏၊ ဗျဉ္ဇနသမ္ပတ္တိဒီပနတော=သဒ္ဓါ၏ပြည့်စုံခြင်းကို ပြခြင်းကြောင့်
 တည်း၊ အတ္ထေသု=အနက်တို့၌၊ ပဘေဒဂတံ=အပြားသို့ရောက်သော၊
 ဉာဏံ=ဉာဏ်သည်၊ အတ္ထပဋိသမ္ဘိဒါ=“အတ္ထပဋိပဋိသမ္ဘိဒါ” မည်၏၊
 အတ္ထဓမ္မနိရုတ္တိပဋိသမ္ဘိဒါသု=အတ္ထပဋိသမ္ဘိဒါ၊ ဓမ္မပဋိသမ္ဘိဒါ၊ နိရုတ္တိပဋိ-
 သမ္ဘိဒါတို့၌၊ ပဘေဒဂတံ=အပြားသို့ရောက်သော၊ ဉာဏံ=ဉာဏ်သည်၊
 ပဋိဘာနပဋိသမ္ဘိဒါ=“ပဋိဘာနပဋိသမ္ဘိဒါ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣ-
 မိဿာပိ ပဋိသမ္ဘိဒါယ=ဤပဋိသမ္ဘိဒါ၏လည်း၊ အတ္ထဝိသယတ္တာ=အတ္ထ-
 ပဋိသမ္ဘိဒါ၏အရာဖြစ်သောကြောင့်၊ “အတ္ထပဋိဘာနပဋိသမ္ဘိဒါ ဝိသယ-
 တော သာတ္ထ”န္တိ=“အတ္ထပဋိဘာန ။ ပ ။ သာတ္ထ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်
 ဆိုပြီ၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အတ္ထသမ္ပတ္တိယာ=အနက်၏ ပြည့်စုံ
 ခြင်းသည်၊ အသတိ=မရှိလတ်သော်၊ တဒဘာဝတော=ထိုပဋိသမ္ဘိဒါ၏
 မဖြစ်သင့်သောကြောင့်တည်း၊ ဓမ္မောတိ=ကား၊ တန္တိ=ပါဠိတည်း၊ နိရုတ္တိ
 တိ=ကား၊ တန္တိပဒါနံ=ပါဠိပုဒ်တို့ကို၊ နိဒ္ဒါရေတွာ=ထုတ်ဆောင်၍၊ ဝစနံ=
 ဆိုခြင်းတည်း၊ တတ္ထ=ထိုနိရုတ္တိ၌၊ ပဘေဒဂတာနိ=အပြားသို့ ရောက်ကုန်
 သော၊ ဉာဏာနိ=ဉာဏ်တို့သည်၊ ဓမ္မနိရုတ္တိပဋိသမ္ဘိဒါ=“ဓမ္မနိရုတ္တိပဋိ-
 သမ္ဘိဒါ”မည်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဓမ္မနိရုတ္တိပဋိသမ္ဘိဒါ-
 ဝိသယတော သဗျဉ္ဇန”န္တိ=“ဓမ္မနိရုတ္တိ ။ ပ ။ သဗျဉ္ဇန”ဟူ၍၊ အာ-
 ဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ ဗျဉ္ဇနသမ္ပတ္တိယာ=သဒ္ဓါ၏
 ပြည့်စုံခြင်းသည်၊ အသတိ=မရှိလတ်သော်၊ တဒဘာဝတော=ထိုဓမ္မနိရုတ္တိ
 ၏ မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း။

ပရိက္ခကဇနပ္ပသာဒကန္တိတိ ဧတ္ထ=“ပရိက္ခကဇနပ္ပသာဒကန္တိ”
 ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ ဣတိ-သဒ္ဓေါ-ဣတိ-သဒ္ဓါသည်၊ ဟေတုအတ္ထော-
 ဟိတ်အနက်ရှိ၏။ ယသ္မာ-အကြင်ကြောင့်၊ ပရိက္ခကဇနာနံ ကိ ကုသလ-
 ဂဝေသိနံ-လောကီကုသိုလ်ကို ရှာမှီးတတ်သော အလေ့ရှိကုန်သောသူတို့
 အား၊ ပသာဒါဝဟံ-ကြည်ညိုခြင်းကို ဆောင်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ-ဖြစ်၏၊
 တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ သာတ္ထံ=“သာတ္ထ”မည်၏၊ အတ္ထသမ္ပန္နန္တိ-ကား၊
 ဖလေန-အကျိုးတရားဖြင့်၊ ဟေတုနော-အကြောင်းတရားအား၊ (ဝါ) ကို၊
 အနုမာနံ-မှန်းဆ၍သိခြင်းတည်း၊ နဒီပူရေန-မြစ်ရေပြည့်သဖြင့်၊ ဥပရိ-
 အထက်အညာ၌၊ ဝုဋ္ဌိပဝတ္တိယာ-မှီးရှာခြင်း၏ဖြစ်ခြင်းတို့ကို၊ အနုမာနံ
 ဝိယ-မှန်းဆ၍သိသကဲ့တည်း၊ သာတ္ထံကိတာ ပန-အနက်၏ ပြည့်စုံခြင်း
 သည်ကား၊ အဿ-ထိုတရားတော်၏၊ ပဏ္ဍိတဝေဒနီယတာယ-ပညာ
 ရှိတို့သည်သိအပ်သောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ-၏၊ သာ-ထိုပညာရှိတို့သည်
 သိအပ်သော တရား၏အဖြစ်ကို၊ ပရမဂမ္ဘီရသဏှသုခမဘာဝတော-အ
 လွန်သိမ်မွေ့နဲနက်သောအဖြစ်အားဖြင့်၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ-ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ-မှန်
 ၏၊ “ဂမ္ဘီရော ဒုဒ္ဓသော”တိ အာဒိ=“ဂမ္ဘီရော ဒုဒ္ဓသော”အစရှိသည်ကို၊
 ဘဂဝတာ-မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ဝုတ္တံ-ဟောတော်မူအပ်၏၊ လောကီယ-
 ဇနပ္ပသာဒကန္တိ သဗျဉ္ဇနန္တိ-ကား၊ ယသ္မာ-ကြောင့်၊ လောကီယဇနဿ-
 လောကီလူအပေါင်း၏၊ ပသာဒါဝဟံ-ကြည်ညိုခြင်းကို ဆောင်သည်၊
 ဟောတိ-ဖြစ်၏၊ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ သဗျဉ္ဇနံ=“သဗျဉ္ဇန”မည်၏၊ ဟိ
 သစ္စံ-မှန်၏၊ လောကီယဇနော-လောကီလူအပေါင်းသည်၊ ဗျဉ္ဇနသမ္ပတ္တိ-
 ယာ-သဒ္ဓါ၏ပြည့်စုံခြင်းကြောင့်၊ တုဿတိ-နှစ်သက်၏၊ ဣဓာပိ-ဤအရာ
 ၌လည်း၊ ဖလေန-အကျိုးတရားဖြင့်၊ ဟေတုနော-အကြောင်းတရားအား၊
 (ဝါ) ကို၊ အနုမာနံ-မှန်းဆ၍သိခြင်းသည်၊ ဟောတိ-ဖြစ်၏၊ သဗျဉ္ဇနတာ
 ပန-သဒ္ဓါ၏ပြည့်စုံသောအဖြစ်သည်ကား၊ အဿ-ထိုဒေသနာတော်အား၊
 သဒ္ဓေယျတာယ-ယုံကြည်အပ်သောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ-ဖြစ်၏၊ သာ-
 ထိုယုံကြည်အပ်သောအဖြစ်ကို၊ အာဒိကလျာဏာဒိဘာဝတော=“အာဒိ-
 ကလျာဏ”အစရှိသောအဖြစ်အားဖြင့်၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ-သိအပ်၏၊ အထ ဝါ-
 တနည်းသော်ကား၊ ပဏ္ဍိတဝေဒနီယတော-ပညာရှိတို့သည်သိအပ်သည်

၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သာတ္ထံ="သာတ္ထ"မည်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ပညာပဒဋ္ဌာ-
 နတာယ=ပညာ၏ နီးသော အကြောင်းရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ အတ္ထ-
 သမ္ပန္နတံ=အနက်နှင့်ပြည့်စုံသောအဖြစ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ တတော=ကြောင့်၊
 သရိက္ခကဇနပ္ပသာဒကံ သဒ္ဓေယျတော သဗျဉ္ဇနန္တိ=ကား၊ သဒ္ဓါပဒ-
 ဋ္ဌာနတာယ=သဒ္ဓါလျှင်နီးသောအကြောင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗျဉ္ဇန-
 သမ္ပန္နတံ=သဒ္ဓါနှင့်ပြည့်စုံသောအဖြစ်ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ တတော=ကြောင့်၊
 လောကီယဇနပ္ပသာဒတံ=လောကီလူအပေါင်းကို ကြည်ညိုခြင်းကိုဖြစ်စေ
 တတ်၏။ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ="သရိက္ခကဇနပ္ပသာဒကံ သဒ္ဓေယျတော
 သဗျဉ္ဇနံ"ဟူသောပုဒ်၌၊ အတ္ထော=ကို၊ ဒဋ္ဌဇ္ဇော=မှတ်ထိုက်၏၊ ဂမ္ဘီရာဓိပ္ပါ-
 ယတော သာတ္ထန္တိ=ကား၊ အဓိပ္ပါယတော=အဓိပ္ပါယ်အားဖြင့်၊ အဂါဓာ-
 ပါရတာယ=မထောက်နိုင်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အတ္ထသမ္ပန္နံ=အနက်နှင့်
 ပြည့်စုံသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ကသ္မာ=နည်း၊ အညထာ=တပါးတခြားသော
 အပြားအားဖြင့်၊ တဒဘာဝတော=ထိုထက်ပိုလွန်သော ဂမ္ဘီရမရှိသည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဥတ္တာနပဒတော သဗျဉ္ဇနန္တိ=ကား၊ ပရမဂမ္ဘီရဿ=
 အလွန်နက်နဲသော၊ အတ္ထံဿပိ=အနက်ကိုလည်း၊ ဝိနေယျာနံ=ဝေနေယျ
 သတ္တဝါတို့အား၊ သုဝိညေယျဘာဝါပါဒနတော=ကောင်းစွာသိအပ်သည်၏
 အဖြစ်နှင့် ပြည့်စုံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သုဗောဓသဒ္ဓကတာယ=ကောင်း
 စွာသိအပ်သောသဒ္ဓါကိုပြုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗျဉ္ဇနသမ္ပန္နံ=သဒ္ဓါ
 နှင့်ပြည့်စုံခြင်းမည်၏၊ သဇ္ဇောပိ=အလုံးစုံလည်းဖြစ်သော၊ ဧသ ဧသော
 အတ္ထသမ္ပတ္တိယာ=ဤအနက်၏ပြည့်စုံခြင်းသည်၊ သာတ္ထံ="သာတ္ထ"မည်၏၊
 ဗျဉ္ဇနသမ္ပတ္တိယာ=သဒ္ဓါ၏ပြည့်စုံခြင်းသည်၊ သဗျဉ္ဇနံ="သဗျဉ္ဇန"မည်၏၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ သဗ္ဗပဌမံ=အလုံးစုံတို့၏ရှေ့ဦးစွာ၊ ဝုတ္တဿေဝ=ဆိုအပ်သည်
 သာလျှင်ဖြစ်သော၊ အတ္ထဒ္ဓယဿ=အနက်နှစ်ခုတို့၏အပေါင်းကို၊ ပပဇ္ဇော=
 အလွန်ကြာမြင့်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဇ္ဇော=မှတ်ထိုက်၏၊ တထာ စေဝ
 တတော ဧဝံ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုသို့သောကျမ်းဂန်တို့
 ၌၊ သံဝဏ္ဏိတံ=ဖွင့်ပြအပ်၏၊ တထာ ဟိ တတော ဧဝံ=ထို့ကြောင့်သာလျှင်၊
 ဧတ္ထ=ဤကျမ်းဂန်၌၊ ဝိကပ္ပဿ ဝါ=ဝိကပ်ကိုလည်းကောင်း၊ သမုစ္စယဿ
 ဝါ=သမုစ္စည်းကိုလည်းကောင်း၊ အဂ္ဂဟဏံ=မယူခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။

ဥပနေတဗ္ဗဿ အဘာဝတောတိ=ကား၊ ပက္ခိပိတဗ္ဗဿ=ထည့်အပ်
သောပုဒ်၏၊ ဝေါဒါနတ္ထဿ=ဖြူစင်သောအနက်ကို၊ အဝုတ္တဿ=မဟော
ခြင်း၏၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ကေဝလ-
သဒ္ဓေါ=ကေဝလ-သဒ္ဓါသည်၊ သကလာဓိဝစနံ=“အလုံးစုံ”ဟူသောအနက်
ကိုဟောသောသဒ္ဓါတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “သကလပရိပုဏ္ဏ-
ဘာဝေနာ”တိ=“သကလပရိပုဏ္ဏဘာဝေန”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ သဗ္ဗ-
ဘာဂေဟိ=အလုံးစုံသော အဘို့တို့ဖြင့်၊ ပရိပုဏ္ဏတာယ=ပြည့်စုံသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ အ-
ပနေတဗ္ဗဿာတိ=ကား၊ သံကိလေသဓမ္မဿ=ညစ်ညူးသောတရား၏။



ဗြဟ္မစရိယံ ပကာသေတိတိ ဧတ္ထ ပန ပဒေ=ဌ၊ အယံ ဗြဟ္မ-
စရိယသဒ္ဓေါ=ဤဗြဟ္မစရိယသဒ္ဓါသည်၊ (ဝါ) ကို၊ ဒါနေ=အလှူပေးခြင်း
အနက်၌လည်းကောင်း၊ ဝေယျာဝစ္စေ=အမှုကြီးငယ်ကို ပြုခြင်းအနက်၌
လည်းကောင်း၊ ပဉ္စသိက္ခာပဒသီလေ=ငါးပါးသောသိက္ခာပုဒ်သီလ၌လည်း
ကောင်း၊ အပ္ပမညာသု=အပ္ပမညာတို့၌လည်းကောင်း၊ မေထုနဝိရတိယံ=
မေထုန်အကျင့်မှ ရှောင်ကြဉ်ခြင်း၌လည်းကောင်း၊ သဒါရသန္တောသေ=
မိမိ၏ဇနီးမယား၌ တင်းတိမ်ရောင့်ရဲခြင်း၌လည်းကောင်း၊ ဝီရိယေ=လူလွ
ဝီရိယကို အားထုတ်ခြင်း၌လည်းကောင်း၊ ဥပေါသထင်္ဂေသု=အင်္ဂါရှစ်ပါး
ရှိသော ဥပုသ်သီလ၌လည်းကောင်း၊ အရိယမဂ္ဂေ=အရိယာမဂ်၌လည်း
ကောင်း၊ သာသနေ=သာသနာတော်၌လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊
ဣမေသု အတ္ထေသု=ဤအနက်တို့၌၊ ဒိဿတိ=ထင်၏၊ (ဝါ) ရှုအပ်၏။

နာဂ=နဂါးမင်း၊ ဂေ=သင် နဂါးမင်း၏၊ ဝတံ=အကျင့်သည်ကား၊
ကိ=အဘယ်သို့လေနည်း၊ ဗြဟ္မစရိယံ=အလှူဒါနသည်ကား၊ ကိ ပန=အ
ဘယ်လေနည်း၊ ယာ ဣဒ္ဓိ=အကြင်တန်ခိုးသည်လည်းကောင်း၊ ယာ ဇုတိ=
အကြင်အရောင်အလင်းသည်လည်းကောင်း၊ ယာ ဗလဝီရိယူပပတ္တိ=
အကြင်အားအစွမ်း၊ လူလွဝီရိယ၊ ပဋိသန္ဓေနေခြင်းသည်လည်းကောင်း၊

ယံ မဟာဝိမာနံ=အကြင်မြတ်သော ဗိမာန်သည်လည်းကောင်း၊ အတ္ထိ-
ရုံ၏၊ အယံ ဝိပါကော=ဤအကျိုးသည်၊ ကိဿ=အဘယ်မည်သော၊ သု-
စိဏ္ဏဿ=လေ့ကျက်အပ်သော ကုသိုလ်ကံ၏၊ ဝိပါကော=အကျိုးသည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ မေ=ငါ့အား၊ အက္ခာဟိ=ဖြေကြားပါလော့။

ဓီရ=ကြီးသော ဉာဏ်ပညာရှိသောသူ၊ မနုဿလောကေ=လူပြည်
လူလောက၌၊ အဟပ္ပ=ငါသည်လည်းကောင်း၊ ဘရိယာ စ=ငါ၏ဇနီးမယား
သည်လည်းကောင်း၊ ဥဘော=ဇနီးမောင်နှံနှစ်ယောက်ဖြစ်ကုန်သောငါတို့
သည်၊ သဒ္ဓါ=သဒ္ဓါတရားရှိကုန်သည်၊ ဒါနပတိ=အလှူဒါန၏အရှင်သခင်
သည်၊ (ဝါ) ကုသိုလ်ရှင်သည်၊ အဟုမ္မာ=ဖြစ်ကြကုန်ပြီ၊ တဒါ=ထိုအခါ၌၊
မေ=ငါ၏၊ ယရံ=အိမ်သည်၊ ဩပါနဘူတံ=ရေတွင်းရေကန်သဖွယ်ဖြစ်၍
ဖြစ်သည်၊ အသိ=ဖြစ်ပြီ၊ သမဏဗြဟ္မဏာ စ=ရဟန်းပုဏ္ဏားတို့သည်လည်း၊
သန္တပ္ပိတာ=တင်းတိမ်ရောင့်ရဲစေကြကုန်၏။

တံ ပန=ထိုဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသည်၊ မေ=ငါ၏၊ ဝတံ=အကျင့်တည်း၊ တံ
ပန=ထိုဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသည်ကား၊ ဗြဟ္မစရိယံ=အလှူဒါနတည်း၊ ဣဒ္ဓိ=တန်ခိုး
သည်လည်းကောင်း၊ ဇုတိ=ထွန်းလင်းတောက်ပခြင်းသည်လည်းကောင်း၊
ဗလဝီရိယူပပတ္တိ=အားအစွမ်း၊ လုလ္လဝီရိယ၊ ပဋိသန္ဓေနေခြင်းသည်လည်း
ကောင်း၊ ဣဒ္ဓ ဓမ္မာဝိမာနံ=ဤကြီးစွာသောဗိမာန်သည်လည်းကောင်း၊
အတ္ထိ=ရုံ၏၊ အယံ ဝိပါကော=ဤအကျိုးသည်၊ သုစိဏ္ဏဿ=ကောင်းစွာ
လေ့ကျက်အပ်သော၊ တဿ=ထိုကုသိုလ်ကောင်းမှုကံ၏၊ ဝိပါကော=အ
ကျိုးတည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အက္ခာ=ဖြေကြားပါ၏။

ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣမသ္မိ ပုဏ္ဏကဇာတကေ=ဤပုဏ္ဏကဇာတ်တော်၌၊
ဒါနံ=အလှူဒါနကို၊ ဒါနံ=အလှူဒါနကို၊ ဗြဟ္မစရိယန္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊
ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

ကေန ကာရဏေန=အဘယ်အကြောင်းကြောင့်၊ တေ=သင်၏၊
ပါဏိ=လက်သည်၊ ကာမဒဒေါ=အလိုရှိတိုင်းကို ပေးနိုင်သည်၊ ဟောတိ=
ဖြစ်သနည်း၊ ကေန ကာရဏေန=အဘယ်အကြောင်းကြောင့်၊ တေ=သင်

၏၊ ပါဏိ=လက်သည်၊ မဇ္ဇိမဝေါ=ပျားရည်ဝတ်မှုန်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ ကေန=အဘယ်မည်သော၊ ဗြဟ္မစရိယေန=ဝေယျာဝစ္စကြောင့်၊ (ဝါ) အမှုကြီးငယ်ကို ပြုခြင်းကြောင့်၊ ပုညံ=ကုသိုလ်ကောင်းမှုသည်၊ ပါဏိမှိ=လက်၌၊ ဣဇ္ဈတိ=ပြည့်စုံသနည်း။

တေန=ထိုဝေယျာဝစ္စကြောင့်၊ (ဝါ) ထိုအမှုကြီးငယ်ကိုပြုခြင်းကြောင့်၊ မေ=ငါ၏၊ ပါဏိ=လက်သည်၊ ကာမဒဒေါ=“ကာမဒဒ”မည်၏၊ (ဝါ) အလိုရှိတိုင်းကိုပေးနိုင်၏၊ တေန=ထိုဝေယျာဝစ္စကြောင့်၊ (ဝါ) ထိုအမှုကြီးငယ်ကိုပြုခြင်းကြောင့်၊ မေ=ငါ၏၊ ပါဏိ=လက်သည်၊ မဇ္ဇိမဝေါ=ပျားရည်ဝတ်မှုန်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တေန=ထိုသို့သဘောရှိသော၊ ဗြဟ္မစရိယေန=ဝေယျာဝစ္စကြောင့်၊ (ဝါ) အမှုကြီးငယ်ကို ပြုခြင်းကြောင့်၊ မေ=ငါ၏၊ ပါဏိမှိ=လက်၌၊ ပုညံ=ကုသိုလ်ကောင်းမှုသည်၊ ဣဇ္ဈတိ=ပြည့်စုံ၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမသ္မိံ အင်္ဂုရပေတဝတ္ထုမှိ=ဤအင်္ဂုရပေတဝတ္ထု၌၊ ဝေယျာဝစ္စံ=ဝေယျာဝစ္စကို၊ (ဝါ) အမှုကြီးငယ်ကိုပြုခြင်းကို၊ ဗြဟ္မစရိယန္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

“ဘိက္ခဝေ=ရဟန်းတို့၊ ခေါ=စင်စစ်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ တံ ဗြဟ္မစရိယံ=ထိုငါးပါးသောသိက္ခာပုဒ်သည်၊ (ဝါ) ထိုငါးပါးသီလသည်၊ တိတ္ထိရံ နာမ=ခါဖြစ်သောအခါ၌ သိက္ခာပုဒ်မည်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမသ္မိံ တိတ္ထိရဇာတကေ=ဤတိတ္ထိရဇာတ်တော်၌၊ ပဉ္စသိက္ခာပဒသီလံ=ငါးပါးသော သိက္ခာပုဒ်သီလကို၊ (ဝါ) ငါးပါးသီလသိက္ခာပုဒ်ကို၊ ဗြဟ္မစရိယန္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

“ပဉ္စသိခ=ပဉ္စသိခနတ်သား၊ ခေါ ပန=စင်စစ်သော်ကား၊ မေ=ငါ့အား၊ တံ ဗြဟ္မစရိယံ=“မေတ္တာ၊ ကရုဏာ၊ မုဒိတာ၊ ဥပေက္ခာ”ဟူသောထိုအပ္ပမညာတရားလေးပါးသည်၊ နိဗ္ဗိဒီယ=ကာမဂုဏ်တရားတို့၌ငြီးငွေ့ခြင်းငှာ၊ နေဝ ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဝိရာဂါယ=ဘဝဘောဂတို့၌တပ်မက်ခြင်းကင်းခြင်းငှာ၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ နိရောဓာယ=ရုပ်နာမ်ဓမ္မ သင်္ခါရတရားတို့၏ ချုပ်ငြိမ်းခြင်းငှာ၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ယာဝဒေဝ=အကြင်မျှလောက်ကာလ

ပတ်လုံး၊ ဗြဟ္မလောကူပပတ္တိယာ=ဗြဟ္မာပြည်၌ဖြစ်ခြင်းငှာ၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။

ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမသ္မိ မဟာဂေါဝိန္ဒသုတ္တေ=ဤမဟာဂေါဝိန္ဒသုတ်၌၊ စတဿော=လေးပါးကုန်သော၊ အပ္ပမညာယော=အပ္ပမညာတရားတို့ကို၊ “ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏။

“ပရေ=တပါးတခြားသောအခါကာလ၌၊ အဗြဟ္မစာရိ=မမြတ်သောမေထုန်အကျင့်ကို ပြုကျင့်လေ့ရှိကြကုန်သည်၊ ဘဝိဿန္တိ=ဖြစ်ကုန်လတ်၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ကာလေ=ဤအချိန်အခါကာလ၌၊ မယံ=ငါတို့သည်၊ ဗြဟ္မစာရိ=မေထုန်အကျင့်မှ ရှောင်ကြဉ်ခြင်းဟူသော မြတ်သောအကျင့်ကိုကျင့်လေ့ရှိကြကုန်သည်၊ ဘဝိဿာမ=ဖြစ်ကြကုန်တော့အံ့”။

ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမသ္မိ သလ္လေခသုတ္တေ=ဤသလ္လေခသုတ်၌၊ မေထုနဝိရတိ=မေထုန်အကျင့်မှရှောင်ကြဉ်ခြင်းကို၊ “ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏။

“မယဉ္ဇ=ငါတို့သည်လည်း၊ ဘရိယာ=ဇနီးမယားတို့ကို၊ နာတိက္ကမာမ=မလွန်ကျူးကြပါကုန်၊ ဘရိယာ စ=ဇနီးမယားတို့သည်လည်း၊ အမ္ပေ=ငါတို့ကို၊ နာတိက္ကမန္တိ=မလွန်ကျူးကြပါကုန်၊ တာဟိ=ထိုသို့လွန်ကျူး၍ကျင့်ခြင်းမှ၊ အညတြ=ကြဉ်ထား၍၊ ဗြဟ္မစရိယံ=မိမိဇနီးမယား၌တင်းတိမ်ရောင့်ရဲခြင်းကို၊ စရာမ=ကျင့်ကြပါကုန်၏၊ တသ္မာ ဟိ တသ္မာ ဧဝ=ထိုသို့ မိမိဇနီးမယား၌တင်းတိမ်ရောင့်ရဲသောအကျင့်ကို ကျင့်သောကြောင့်သာလျှင်၊ ဒဟရာ=အသက်ငယ်ကုန်သောသူတို့သည့်၊ န မိယရေ=မသေဆုံးကြကုန်သည်၊ အမှံ=ဖြစ်ကြကုန်၏”။

ဣတိ=ဤသို့၊ မဟာဓမ္မပါလဇာတကေ=မဟာဓမ္မပါလဇာတ်တော်၌၊ သဒါရသန္တောသော=မိမိ၏ဇနီးမယား၌ တင်းတိမ်ရောင့်ရဲခြင်းကို၊ “ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်၏။

“သာရိပုတ္တ=ချစ်သား သာရိပုတ္တရာ၊ ခေါ ပန=စင်စစ်သော်ကား၊ အဟံ=ငါဘုရားသည်၊ စတုရင်္ဂသမန္နာဂတံ=လေးပါးသောအင်္ဂါနှင့်ပြည့်စုံ

သော၊ ဗြဟ္မစရိယံ=လုလ္လဝိရိယကို၊ စရိတော=ကျင့်အပ်သည်၏ အဖြစ်ကို၊ အဘိဇာနာမိ=သိတော်မူ၏၊ သုဒ္ဓံ=စင်စစ်၊ တပဿီ=ချိုးခြံချွေတာသော အကျင့်ရှိသည်၊ ဟောမိ=ဖြစ်၏။

ဣတိ=ဤသို့၊ လောမဟံသနသုတ္တေ=လောမဟံသနသုတ်၌၊ ဝိရိယံ=လုလ္လဝိရိယကို၊ “ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

“ဟိနေန=ယုတ်ညံ့သော၊ ဗြဟ္မစရိယေန=မြတ်သောဥပုသ်သီတင်းသီလကို ကျင့်သုံးခြင်းကြောင့်၊ ခတ္တိယေ=မင်းမျိုး၌၊ ဥပပဇ္ဇတိ=ဖြစ်ရ၏၊ မဇ္ဈိမေန=အလယ်အလတ်ဖြစ်သော၊ ဗြဟ္မစရိယေန=မြတ်သောဥပုသ်သီတင်းသီလကို ဆောက်တည်ကျင့်သုံးခြင်းကြောင့်၊ ဒေဝတ္တံ=နတ်၏အဖြစ်ကို၊ ဥပပဇ္ဇတိ=ဖြစ်ရ၏၊ ဥတ္တမေန=မြတ်သော၊ ဗြဟ္မစရိယေန=မြတ်သောဥပုသ်သီတင်းသီလကို ဆောက်တည်ကျင့်သုံးခြင်းကြောင့်၊ ဝိသုဇ္ဈတိ=ကိလေသာတို့မှ စင်ကြယ်ရ၏”။

ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ နိမိဇာတကေ=နိမိဇာတ်တော်၌၊ အတ္တဒမနဝသေန=မိမိကိုယ်ကို ဆုံးမသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ကတော=ပြုအပ်သော၊ အဋ္ဌဂီကော=ရှစ်ပါးသောအင်္ဂါရှိသော၊ ဥပေါသထော=ဥပုသ်သီတင်းသီလကို၊ “ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏။

“ပဉ္စသိခ=ပဉ္စသိခနတ်သား၊ မေ=ငါဘုရား၏၊ ဣဒံ ခေါ ပန ဗြဟ္မစရိယံ=ဤအရိယာမဂ်သည်သာလျှင်၊ ဧကန္တနိဗ္ဗိဒါယ=စင်စစ် ကိလေသာတို့မှ ငြိမ်းအေးခြင်းငှာ၊ ဝိရာဂါယ=ရာဂတို့မှ တပ်မက်ခြင်းကင်းခြင်းငှာ၊ ။ ပ ။ အရိယော=မြတ်သော၊ အဋ္ဌဂီကော=ရှစ်ပါးသောအင်္ဂါရှိသော၊ အယမေဝ မဂ္ဂေါ=ဤအရိယာမဂ်သည်ပင်လျှင်တည်း”။

ဣတိ=ဤသို့၊ မဟာဂေါဝိန္ဒသုတ္တသ္မိယေဝ=ဤမဟာဂေါဝိန္ဒသုတ်၌ပင်လျှင်၊ အရိယမဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်ကို၊ “ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်၏။

“တယိဒံ တံ ဣဒံ ဗြဟ္မစရိယံ=ထိုသာသနာတော်သည်၊ ဣဒ္ဓဇ္ဇေဝ=ပြည့်စုံသည်လည်း၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဖိတဉ္စ=စည်ပင်ပြန့်ပွားသည်လည်း၊

ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဝိတ္ထာရိကဉ္စ=ပြန့်ကျယ်သည်လည်း။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။
ဗာဟုဇညဉ္စ=များစွာသောလူတို့၏ အစီးအပွားသည်လည်း။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။
ပုထုဘူတဉ္စ=များစွာဖြစ်၍ဖြစ်သည်လည်း။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ယာဝ-
ဒေဝ=အကြင်မျှလောက်၊ မနုဿေဟိ=လူတို့သည်၊ သုပ္ပကာသိတံ=ကောင်း
စွာပြအပ်၏။

ဣတိ=ဤသို့၊ ပါသာဒိကသုတ္တေ=ပါသာဒိကသုတ်၌၊ သိက္ခတ္ထ-
ယသင်္ဂဟံ=သိက္ခာတို့၏သုံးပါးတို့၏ အပေါင်းဖြင့်သိမ်းယူအပ်သော၊ (ဝါ)
သိက္ခာတို့၏သုံးပါးတို့၏အပေါင်းဖြင့်သင်္ဂြိုဟ်ရေတွင်အပ်သော၊ သကလ-
သာသနံ=အလုံးစုံသော သာသနာတော်ကို၊ “ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”
ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။

ဣမသို့မ္ပိ ဌာနေ=“ဗြဟ္မစရိယံ ပကာသေတိ”ဟူသော ဤအရာ၌
လည်း၊ ဣဒမေဝ=ဤဗြဟ္မစရိယတည်းဟူသောသာသနာတော်ကိုသာလျှင်၊
“ဗြဟ္မစရိယ”န္တိ=“ဗြဟ္မစရိယ”ဟူ၍၊ အဓိပ္ပေတံ=အလိုရှိအပ်၏။ ဣတိ တ-
သွာ=ထို့ကြောင့်၊ “သိက္ခတ္ထယပရိဂ္ဂဟိတတ္တာ”တိ အာဒိ=“သိက္ခတ္ထယ-
ပရိဂ္ဂဟိတတ္တာ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ သေဋ္ဌေဟိတိ=
ကား၊ ဗုဒ္ဓါဒိဟိ=မြတ်စွာဘုရားအစရှိကုန်သော၊ သေဋ္ဌေဟိ=မြတ်ကုန်သော
အရိယာသူတော်ကောင်းတို့သည်၊ သေဋ္ဌဋ္ဌေန=မြတ်သည်၏ အဖြစ်ဟူ
သောအနက်ကြောင့်၊ ဗြဟ္မစရိယံ=“ဗြဟ္မစရိယ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊
ဗြဟ္မဘူတံ=မြတ်သည်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ (ဝါ) ဗြဟ္မာသဖွယ်ဖြစ်သော၊ စရိ-
ယံ=အကျင့်တည်း၊ ဗြဟ္မစရိယံ=မြတ်သည်ဖြစ်၍ဖြစ်သောအကျင့်၊ (ဝါ)
ဗြဟ္မာသဖွယ်ဖြစ်သောအကျင့်။



သနိဒါနန္တိ=ကား၊ ဟေဌာ=အောက်၌၊ ဝုတ္တလက္ခဏေန=ဆိုအပ်ခဲ့
ပြီးသော လက္ခဏာရှိသော၊ နိဒါနေန=နိဒါန်းနှင့်၊ သနိဒါနေန=နိဒါန်းနှင့်
တကွ၊ သဥပ္ပတ္တိကန္တိ=ကား၊ သအဋ္ဌပ္ပတ္တိကံ=အဋ္ဌပ္ပတ္တိနှင့်တကွ၊ ဝေနေ-
ယျာနံ အနုရူပတောတိ=ကား၊ ဝေနေယျာနံ=ဝေနေယျ သတ္တဝါတို့၏။

(ဝါ) ဆုံးမအပ်သောသတ္တဝါတို့၏၊ စရိယာဒိအနုရူပတော=အကျင့်စရိုက် အားလျော်သဖြင့်၊ အတ္ထဿာတိ=ကား၊ ဒေသိယမာနဿ=ဟောကြား တော်မူအပ်သော၊ သီလာဒိအတ္ထဿ=သီလအစရှိသောအကျိုး၏လည်း၊ ဟေတုဒါဟရဏယုတ္တတောတိ=ကား၊ “တံ ကိဿ ဟေတု သေယျ- ထာပိ ဘိက္ခဝေ”တိ စ အာဒိနာ=“တံ ကိဿ ။ ပ ။ ဘိက္ခဝေ”ဤသို့အစ ရှိသည်ဖြင့်၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုသို့သော အရာ၌၊ ဟေတုပမဂ္ဂဟဏေန= အကြောင်းကိုယူသဖြင့်၊ ဟေတုဒါဟရဏေဟိ=အကြောင်းကိုဆောင်ခြင်း တို့နှင့်၊ ယုတ္တတော=ယှဉ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဒ္ဓါပဋိလာဘေနာတိ= ကား၊ “တေ တံ ဓမ္မံ သုတွာ တထာဂတေ သဒ္ဓံ ပဋိလာဘန္တိ”တိ အာဒိနာ= “တေ တံ ဓမ္မံ ။ ပ ။ ပဋိလာဘန္တိ”ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ဝုတ္တသဒ္ဓါပဋိလာ- ဘေန=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောသဒ္ဓါကိုရခြင်းဖြင့်၊ ပဋိပတ္တိယာတိ=ကား၊ သီလ- ဝိသုဒ္ဓိယာဒိသမ္မာပဋိပတ္တိယာ=သီလ၏စင်ကြယ်ခြင်းအစရှိသည်ကိုတောင်း စွာကျင့်ခြင်းဖြင့်၊ ပဋိပတ္တိနိမိတ္တံ=အကျင့်ပဋိပတ်၏အကြောင်းနိမိတ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ အဓိဂမဗျတ္တိတောတိ= ကား၊ သစ္စပ္ပဋိဝေဓေန=သစ္စာလေးပါးကိုကောင်းစွာထိုးထွင်း၍ သိခြင်းဖြင့်၊ အဓိဂမဝေယျတ္တိယသဗ္ဗာဝတော=သိအပ်သောအကျိုးထင်လာခြင်း၏ဖြစ် သင့်သောကြောင့်၊ သာတ္ထံ=အကျိုးနှင့်ပြည့်စုံ၏၊ ကပိလမတာဒိ ဝိယ= ကပိလရသေ့၏အယူအစရှိသည်တို့ကဲ့သို့၊ တုစ္ဆံ=အချိုးနီးသည်၊ နိရတ္ထကံ= အကျိုးမရှိသည်၊ အဟုတွာ=မဖြစ်မူ၍၊ အတ္ထသမ္ပန္နံ=အကျိုးနှင့် ပြည့်စုံ၏၊ ဣတိ ကတွာ=ဤသို့ပြု၍၊ ပရိယတ္တိယာတိ=ကား၊ ပရိယတ္တိဓမ္မပရိစယေန= ပရိယတ္တိဓမ္မကို ဆည်းပူးအားထုတ်သဖြင့်၊ အာဂမဗျတ္တိတောတိ=ကား၊ ဒုရက္ခာတဓမ္မသု=ခဲရင်းသဖြင့် ဟောအပ်သောတရားတို့၌၊ ပရိစယံ=လေ့ ကျက်ခြင်းကို၊ ကရောန္တဿ ဝိယ=ပြုသောသူကဲ့သို့၊ သမ္မောဟံ=တွေဝေ ခြင်းကို၊ အဇနေတွာ=မဖြစ်စေမူ၍၊ ဗာဟုသစ္စဝေယျတ္တိယသဗ္ဗာဝတော= များသောအကြားအမြင်ရှိသောအဖြစ်ကိုထင်ခြင်း၏ဖြစ်သင့်သောကြောင့်၊ သဗျဉ္ဇနံ=သဒ္ဓါနှင့်ပြည့်စုံ၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဗျဉ္ဇနသမ္ပတ္တိယာ=သဒ္ဓါ၏ပြည့် စုံခြင်းသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ အာဂမဗျတ္တိ=အာဂုံ၏ ထင်ခြင်းသည်၊

ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။ သီလာဒီပဉ္စဓမ္မက္ခန္ဓ-
ယုတ္တတောတိ=ကား၊ သီလာဒီဟိ=သီလအစရှိကုန်သော၊ ပဉ္စဟိ=ငါးပါး
ကုန်သော၊ ဓမ္မကောဋ္ဌာသေဟိ=တရားအစုတို့နှင့်၊ အဝိရဟိတတ္တာ=မကင်း
သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကေဝလပရိပုဏ္ဏန္တိ=ကား၊ အနဝသေသေန=
အကြွင်းအကျံ မရှိသောအားဖြင့်၊ သမန္တတော=ထက်ဝန်းကျင်မှ၊ ပုဏ္ဏံ
ပူရိတံ=ပြည့်၏။ နိရုပက္ခိလေသတောတိ=ကား၊ ဒိဋ္ဌိမာနာဒိဥပက္ခိလေသာ-
ဘာဝတော=ဒိဋ္ဌိမာနအစရှိသော ဥပက္ခိလေသတရားတို့၏ မရှိသည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ နိတ္ထရုဏတ္တာယာတိ=ကား၊ ဝဋ္ဋဒုက္ခတော=သံသရာဝဋ်
ဆင်းရဲမှ၊ နိဿရဏာယ=ထွက်မြောက်ခြင်းငှာ၊ လောကာမိသနိရပေက္ခ-
တောတိ=ကား၊ ကထဗ္ဗိပိ=တစုံတခုမျှလည်း၊ တဏှာသန္နိဿယသမ္ပတံ၊
မက်ခြင်းတဏှာကိုမီခြင်း၏၊ အနိဿယတော=မမှီသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
ပရိသုဒ္ဓံ=စင်ကြယ်၏။ ဣဒံ အယံ ဝါကျပိဏ္ဏတ္ထော=ဤဝါကျပိဏ္ဏတ္ထသည်၊
(ဝါ) ကို၊ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော=သည်၊ (ဝါ) သည်၊ ဟောတိ=၏။ “ဣမံ ဓမ္မဒေသနံ=
ဤတရားဒေသနာတော်ကို၊ နိဿာယ=မှီ၍၊ လာဘံ ဝါ=လာဘ်လာဘကို
သော်လည်းကောင်း၊ သက္ကာရံ ဝါ=ပူဇော်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ လဘိ-
ဿာမိ=ရအံ့”။ ဣတိ မနသိ ကတွာ=ဤသို့ နှလုံးသွင်း၍၊ ဓမ္မံ=တရားကို၊
ဒေသေတိ=ဟော၏။ တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ ဒေသနာ=ဒေသနာ
တော်သည်၊ အပရိသုဒ္ဓါ=မစင်ကြယ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဘဂဝါ ပန=
မြတ်စွာဘုရားသည်ကား၊ လောကာမိသနိရပေက္ခော=လူတို့၏ဆွမ်းသင်္ကန်း
အစရှိသော အာမိသကို ငဲ့တော်မမူဘဲ၊ ဟိတဖရဏေန=အကျိုးစီးပွားကို
ပြန်နဲ့စေတတ်သော၊ မေတ္တာဘာဝနယ=မေတ္တာကို ပွားများစေသဖြင့်၊
မုဒုဟဒယော=နူးညံ့သိမ်မွေ့သောစိတ်နှလုံးရှိတော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ဥလ္လမ္ပန-
သဘာဝသဏ္ဌိတေန=ဖြူစင်သော သဘောတော်၌တည်သော၊ စိတ္တေန=
စိတ်တော်ဖြင့်၊ ဓမ္မံ=တရားကို၊ ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏။ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ တဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရား၏၊ ဒေသနာ=ဒေသနာ
တော်သည်၊ ပရိသုဒ္ဓါ=စင်ကြယ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊
ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။

သာဓုတိ အယံ သဒ္ဓေါ="သာဓု"ဟူသော ဤသဒ္ဓါသည်၊ (ဝါ) ကို၊ "သာဓု မေ ဘန္တေ ဘဂဝါ သဒ္ဓိတ္တေန ဓမ္မံ ဒေသေတု"တိ အာဒိသု="သာဓု ။ ပ ။ ဒေသေတု"အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌၊ အာယစနေ=တောင်းပန်ခြင်းအနက်၌၊ ဒိဿတိ=ထင်၏၊ (ဝါ) ရှုအပ်၏၊ "သာဓု ဘန္တေတိ ခေါသော ဘိက္ခု ဘဂဝတော ဘာသိတံ အဘိနန္ဒိတွာ အနုမောဒိတွာ"တိ အာဒိသု="သာဓု ။ ပ ။ အနုမောဒိတွာ" အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌၊ သမ္ပုဋ္ဌနေ=ဝန်ခံခြင်းအနက်၌၊ ဒိဿတိ=ထင်၏၊ (ဝါ) ရှုအပ်၏၊ "သာဓု သာဓု သာရိပုတ္တာ"တိ အာဒိသု="သာဓု သာဓု သာရိပုတ္တ"အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌၊ သမ္ပဟံသနေ=ကောင်းစွာ အပြားအားဖြင့် ရွှင်လန်းခြင်းအနက်၌၊ ဒိဿတိ=၏၊ (ဝါ) ၏၊ "တေန ဟိ ဗြာဟ္မဏ သာဓုကံ သုဏောဟိ"တိ အာဒိသု="တေန ။ ပ ။ သုဏောဟိ" အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌၊ ဒဠိကမ္ပေစ=မြဲမြံခိုင်ခံ့သောအမှု၌လည်းကောင်း၊ အာဏတ္တိယဉ္ဇ=စေခိုင်းခြင်းအနက်၌လည်းကောင်း၊ ဒိဿတိ=ထင်၏၊ (ဝါ) ရှုအပ်၏။

"သာဓု ဓမ္မရုစိ ရာဇာ၊ သာဓု ပညာဏဝါ နရော။

သာဓု မိတ္တာနုဒ္ဓုဇ္ဈာ၊ ပါပဿာကရဏံ သုခန္တိ အာဒိသု=

"သာဓု ။ ပ ။ သုခန္တိ"အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌၊ သုန္ဒရေ=ကောင်းသောအနက်၌၊ ဒိဿတိ=၏၊ (ဝါ) ၏၊ ဣဓာပိ="သာဓု ခေါ ပန"အစရှိသော ဤပါဠိရပ်တို့၌၊ သုန္ဒရေယေဝ=ကောင်းသော အနက်၌သာလျှင်၊ ဒဋ္ဌဇ္ဈော=မှတ်ထိုက်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ "သာဓု ခေါ ပနာတိ သုန္ဒရံ ခေါ ပနာ"တိ="သာဓု ။ ပ ။ ပန"ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=နေ="သာဓု ။ ပ ။ ပန" အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ သုန္ဒရန္တိ=ကား၊ ဘဒ္ဒကံ=ကောင်းသောသူကို၊ ဘဒ္ဒကတာံ စ=ကောင်းသော အဖြစ်သည်လည်း၊ ပဿန္တဿ=ဖူးမြင်ရသောသူ၏၊ ဟိတသုခါဝဟဘာဝေန=စီးပွားချမ်းသာကိုဆောင်သောအဖြစ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ "အတ္တာဝဟံ သုခါဝဟန္တိ"အတ္တာဝဟံ သုခါဝဟံ"ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ အတ္တာဝဟန္တိ=ကား၊ ဒိဋ္ဌဓမ္မိကသမ္ပရာယိကပရမတ္ထသညိတဟိတာဝဟံ=မျက်မှောက်ထင်ထင် ရှုမြင်အပ်သောအကျိုး၊

တမလွန်ဘဝ၌ယှဉ်သောအကျိုး၊ မြတ်သောနိဗ္ဗာန်အကျိုးတို့ဖြင့်မှတ်အပ်
သောအကျိုးစီးပွားကိုဆောင်သည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ သုခါဝဟန္တိ=ကား၊
ယထာဝုတ္တတိဝိသုခါဝဟံ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီးသောသုံးပါးအပြား
ရှိသောချမ်းသာကိုဆောင်သည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ တထာရူပါနန္တိ=ကား၊
တာဒိသာနံ=ထိုသို့သဘောရှိကုန်သောသူတို့အား၊ ဘဂဝါ=သည်။ ယာဒိ-
သေဟိ=အကြင်သို့သဘောရှိကုန်သော၊ ဂုဏေဟိ=ဂုဏ်တို့နှင့်၊ သမန္နာ-
ဂတော=ပြည့်စုံတော်မူ၏။ တေဟိ ဂုဏေဟိ=ထိုဂုဏ်တော်တို့ဖြင့်၊ စတုပ္ပ-
မာဏိကဿ=လေးပါးသော ပမာဏရှိသော၊ လောကဿ=လောကအား၊
(ဝါ) လူအပေါင်းအား၊ သဗ္ဗကာလေပိ=အလုံးစုံသော ကာလ၌လည်း၊
အစ္စန္ဒာယ=စင်စစ်ဧကန် အမှန်အားဖြင့်၊ ပသာဒနိယော=ကြည်ညိုခြင်းကို
ဖြစ်စေတတ်၏။ တေသံ=ထိုသူတို့အား၊ ယထာဘူတသဘာဝတ္တာ=ဟုတ်
မှန်သောသဘောရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿန္တော=၍၊
“ယထာရူပေါ”တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ယ-
ထာရူပေါ”အစရှိသောထိုစကားရပ်၌၊ ယထာဘူစ္စ ။ ပ ။ အရဟတန္တိ
ဣမိနာ=“ယထာဘူစ္စ ။ ပ ။ အရဟတံ”ဟူသော ဤစကားရပ်ဖြင့်၊
ဓမ္မပ္ပမာဏာနံ=ဓမ္မပ္ပမာဏဖြစ်ကုန်သော၊ လူပုပ္ပမာဏာနံ=လူပုပ္ပမာဏဖြစ်
ကုန်သော၊ သတ္တာနဉ္စ=သတ္တဝါတို့အားလည်းကောင်း၊ ဘဂဝတော=၏၊
ပသာဒဝဟတံ=ကြည်ညိုခြင်းကို ဆောင်သောအဖြစ်ကို၊ ဒဿတိ=ပြ၏၊
တံ ဒဿနေန=ထိုလူပုပ္ပမာဏဖြစ်ကုန်၊ ဓမ္မပ္ပမာဏဖြစ်ကုန်သောသူတို့အား
ကြည်ညိုသည်၏အဖြစ်ကို ပြသဖြင့်လည်း၊ ဣတရေသမ္ပိ=ဤမှတစ်ပါးတခြား
လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ရူပပ္ပမာဏယောသပ္ပမာဏာနံ=ရူပပ္ပမာဏ၊ ယော-
သပ္ပမာဏရှိကုန်သောသူတို့အား၊ ပသာဒါဝဟတာ=ကြည်ညိုခြင်းကို
ဆောင်တတ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒဿိတာ=ပြအပ်သည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။ ကံသွာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တဒ-
ဝိနာဘာဝတော=ထိုရူပပ္ပမာဏ၊ ယောသပ္ပမာဏနှင့် မကင်းသည်၏အ-
ဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဗြဟ္မစရိယံ ပကာသေတိတိ ဣဒံ ပဒံ=“ဗြဟ္မစရိယံ
ပကာသေတိ”ဟူသော ဤပုဒ်ကို၊ ကိတ္တိသဒ္ဓေါ အဗျဂ္ဂတောတိ ဣမိနာ

ပဒေန="ကိတ္တိသဒ္ဓေါ အဗ္ဗဂ္ဂတော"ဟူသောဤပုဒ်နှင့်၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ သမ္ပန္နော=ပုဒ်တို့၏ စပ်ယှဉ်ခြင်းကို၊ ကာတဗ္ဗော=ပြုအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဒဿနမတ္တမ္ပိ သာဓု ဟောတိတိ ဧဝမဇ္ဈာယံ ကတွာ"တိ အာဒိ="ဒဿနမတ္တမ္ပိ ။ ပ ။ ကတွာ"အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ="ဒဿနမတ္တမ္ပိ ။ ပ ။ ကတွာ"ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ ဒဿနမတ္တမ္ပိ သာဓု ဟောတိတိ ဧတ္ထ="ဒဿနမတ္တမ္ပိ သာဓု ဟောတိ"ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ ကောသိယသကုဏဝတ္ထု=ကောသိယသကုဏဝတ္ထုကို၊ (ဝါ) ခင်ပုတ်ငှက်ဝတ္ထုကို၊ ကထေတဗ္ဗံ=ပြောဆိုအပ်၏။



၂။ ယေန ဝါ ကာရဏေနာတိ ဣဒံ ပဒံ=သည်၊ ဟေတုမ္ပိ=ဟိတ်အနက်၌၊ ကရဏဝစနံ=ကရိုဏ်းဝိဘတ်တည်း၊ (ဝါ) တတိယာဝိဘတ်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဟေတုအတ္ထော=ဟိတ်အနက်သည်၊ ကိရိယာကာရဏံ=ကိရိယာ၏အကြောင်းတည်း၊ ကရဏံ ဝိယ=ကရိုဏ်းကဲ့သို့ ကိရိယတ္ထော=ကိရိယာ၏အနက်သည်၊ န ဟောတိ=မဟုတ်၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ နာနပ္ပကာရဂုဏဝိသေသာဓိဂမတ္တာ=အထူးထူးအပြားပြားသောဂုဏ်ကျေးဇူးအထူးကိုရလိုသောကြောင့်၊ ဣဓ ဣမသ္မိ ဌာနေ=ဤအရပ်သို့ ဥပသင်္ကမနကိရိယာ=ချဉ်းကပ်ခြင်းကိုပြုခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ "အန္ဓေန ဝသတိ"တိ အာဒိသု ဝိယ="အန္ဓေန ဝသတိ" အစရှိသော ပါဠိရပ်၌ကဲ့သို့၊ ဟေတုအတ္ထမေဝ=ဟိတ်အနက်၌သာလျှင်၊ ကရဏဝစနံ=ကရိုဏ်းဝိဘတ်သည်၊ ယုတ္တံ=သင့်လျော်၏၊ ကရဏတ္ထံ ကရဏတ္ထေ=ကရိုဏ်းအနက်၌၊ ကရဏဝစနံ=ကရိုဏ်းဝိဘတ်သည်၊ (ဝါ) တတိယာဝိဘတ်သည်၊ န ယုတ္တံ=မသင့်လျော်၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ တဿ=ထိုကရိုဏ်းအနက်၏၊ အယုဇ္ဈမာနတ္တာ=မယှဉ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ (ဝါ) မသင့်လျော်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ "ယေန ဝါ ကာရဏေနာ"တိ="ယေန ဝါ ကာရဏေန"ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ အဝိဘာဂတော=မဝေ

ဘန်သောအားဖြင့်၊ သတတပွဝတ္ထနိရတိသယသာဒုဝိပုလာမတရသ-
သဒ္ဓမ္မဖလတာယ=အမြဲဖြစ်၍ လွန်ကဲသော အရာရှိသော ကောင်းသော
ပြန့်ပြောသော အမြိုက်အရသာဟုဆိုအပ်သော သူတော်ကောင်းတရား
တည်းဟူသောအကျိုးရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဘဂဝါ=သည်၊ သာဒုဖလ-
နိစ္စဖလိတမဟာရုက္ခေန=ချို့စွာသောအသီးတို့ဖြင့် အမြဲမပြတ်အသီးရှိသော
သစ်ပင်ကြီးနှင့်၊ ဥပမိတော=နှိုင်းယှဉ်အပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သာဒုဖလ-
ပဘောဂါမိပ္ပါယဂ္ဂဟဏေနေဝ=“သာဒုဖလပဘောဂါမိပ္ပါယ”သဒ္ဓါဖြင့်သာ
လျှင်၊ မဟာရုက္ခဿ=သစ်ပင်ကြီး၏၊ သာဒုဖလတာ=ချို့သောအသီးရှိသည်
၏အဖြစ်ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊
ဥပသင်္ကမိတိ=ကား၊ ဥပသင်္ကမန္တော=ချဉ်းကပ်သည်ဖြစ်၍၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်
၏၊ သမ္ပတ္တကာမတာယ=ရောက်ခြင်းငှာအလိုရှိသဖြင့်၊ (ဝါ) ရောက်လိုသ
ဖြင့်၊ ကိစ္စိ=တစုံတခုသော၊ ဌာနံ=အရပ်သို့၊ ဂစ္ဆန္တော=သွားသောသူသည်၊
တံ တံ ပဒေသာတိက္ကမနေန=ထိုထိုသို့သောအရပ်ဒေသကိုကျော်လွန်သ
ဖြင့်၊ ဥပသင်္ကမိ=ချဉ်းကပ်ပြီ၊ ဥပသင်္ကမန္တော=ချဉ်းကပ်သည်ဖြစ်၍၊ ဣတိ=
ဤသို့၊ ဝတ္တဗ္ဗတံ=ဆိုအပ်သောအဖြစ်ကို၊ လဘတိ=ရ၏၊ တေန=ကြောင့်၊
“ဂတောတိ ဝုတ္တံ ဟောတိ”တိ=“ဂတောတိ ဝုတ္တံ ဟောတိ”ဟူ၍၊
အာဟ=ပြီ၊ ဥပဂတော=ချဉ်းကပ်သွားလေပြီ၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊
အတ္ထော=တည်း၊ ဥပသင်္ကမိတွာတိ=ကား၊ ပုဗ္ဗကာလကိရိယာနိဒ္ဒေသော=
ပုဗ္ဗကာလကိရိယာကို ညွှန်ပြခြင်းတည်း၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊ “ဥပ-
သင်္ကမနပရိယောသာနဒီပန”န္တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ တတောတိ=ကား၊
ယံ ဌာနံ=အကြင်အရပ်သို့၊ ပတ္တော=ရောက်၏၊ တံ ဌာနံ=ထိုအရပ်သို့၊
ဥပသင်္ကမိ=ချဉ်းကပ်သွားရောက်ပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုတ္တော=ဆိုအပ်ပြီ၊ တ-
တော ဥပဂတဌာနတော=ထိုသို့ရောက်သောအရပ်မှ၊ အာသန္နတရံ ဌာန
န္တိ=ကား၊ ပဉ္စ ဝါ=ပြဿနာကိုမူလည်း၊ ပုစ္ဆိတံ=မေးလျှောက်ခြင်းငှာ၊ ဓမ္မ
ဝါ=တရားကိုမူလည်း၊ သောတံ=နာယူခြင်းငှာ၊ သက္ကုဏေယျဌာနံ=တတ်
ကောင်းသောအရပ်ဒေသတည်း။



ယထာ ခမနိယာဒီနိ ပုစ္ဆန္တောတိ=ကား၊ ဘဂဝါ=သည်၊ “ဗြာဟ္မ-
 ဏာ=ဝေရဉ္စာပုဏ္ဏား၊ တေ=သင့်အား၊ ကစ္စိ=အသို့လေနည်း၊ စတုစက္ကံ=လေး
 ပါးသောဣရိယာပုတ်တည်းဟူသောစက်ရှိသော၊ နဝဒ္ဓါရံ=ကိုးပေါက်ဒ္ဓါရ
 အမာဝရှိသော၊ ဣဒံ သရီရယန္တံ=ဤခန္ဓာကိုယ်တည်းဟူသော ယန္တရား
 သည်၊ ခမနိယံ=ခန့်ကျန်းသာ၍ မာပါ၏လော၊ ကစ္စိ=အသို့လေနည်း၊
 စတုစက္ကံ=ရှိသော၊ နဝဒ္ဓါရံ=ရှိသော၊ ဣဒံ သရီရယန္တံ=သည်၊ ယာပနိယံ=
 မျှတလည်းမျှတပါ၏လော”၊ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိသည်ဖြင့်၊ ခမ-
 နိယာဒီနိ=“ခမနိယ” အစရှိသည်တို့ကို၊ (ဝါ) ခန့်ကျန်းသာ၍ မာခြင်းအစ
 ရှိသည်တို့ကို၊ ပုစ္ဆန္တော=မေးတော်မူသောမြတ်စွာဘုရားသည်၊ တေန ဗြာဟ္မ-
 ဏေန=ထိုဝေရဉ္စာပုဏ္ဏားနှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူတကွ၊ သမပ္ပဝတ္တမောဒေါ=အညီ
 အမျှဖြစ်သော နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်းရှိသည်၊ အဟောသိ ယထာ=ဖြစ်
 သကဲ့သို့၊ ပုဗ္ဗဘာသိတာယ=ရှေးဦးစွာပြောဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
 တဒနုကရဏေန=ထိုနှင့်လျော်စွာပြုခြင်းသည်၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ သော
 ပိ ဗြာဟ္မဏော=ထိုဝေရဉ္စာပုဏ္ဏားသည်လည်း၊ ဘဂဝတာ=နှင့်၊ သဒ္ဓိံ=အတူ
 တကွ၊ သမပ္ပဝတ္တမောဒေါ=အညီအမျှဖြစ်သော နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်း
 ရှိသည်၊ အဟောသိ=ဖြစ်ပြီ၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ ယောဇနာ=အ
 နက်ယောဇနာခြင်းတည်း၊ တံ ပန သမပ္ပဝတ္တမောဒိတံ=ထိုအညီအမျှဖြစ်
 သော နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဥပမာယ=ဥပမာဖြင့်၊
 ဒဿေတုံ=ပြုခြင်းငှာ၊ “သီတောဒကံ ဝိယာ”တိ အာဒိ=“သီတောဒကံ
 ဝိယ” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ သမ္မောဒိတန္တိ=ကား၊
 သံသန္တိတံ=နှိုးနှောသောအဖြစ်ကို၊ ဧက္ခိဘာဝန္တိ=ကား၊ သမ္မောဒနကိရိ-
 ယာယ=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်းကို ပြုသဖြင့်၊ သမာနတံ=တူသောအဖြစ်
 သို့၊ ဧကရူပတံ=တူသောအဖြစ်သို့၊ ခမနိယန္တိ=ကား၊ “စတုစက္ကံ=လေးပါး
 သောဣရိယာပုတ်တည်းဟူသောစက်ရှိသော၊ နဝဒ္ဓါရံ=ကိုးပေါက်ဒ္ဓါရ အ-
 မာဝရှိသော၊ ဣဒံ သရီရယန္တံ=ဤခန္ဓာကိုယ်တည်းဟူသောယန္တရားသည်၊
 ဒုက္ခဗဟုလတာယ=ဆင်းရဲဒုက္ခများသည်၏အဖြစ်ကြောင့် သဘာဝတော-
 သဘောအားဖြင့်၊ ဒုဿဟံ=သည်းမခံနိုင်သော အဘို့အစုကို၊ ကစ္စိ=အသို့

လေနည်း၊ ခမိတုံ=သည်းခံခြင်းငှာ၊ သက္ကုဏေယျံ=တတ်နိုင်ပါ၏လော၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ပုစ္ဆတိ=မေး၏၊ ယာပနိယန္တိ=ကား၊ ပစ္စယာယတ္တုတ္တိကံ=
 အကြောင်းတရားနှင့် စပ်၍ဖြစ်ခြင်းရှိသော ခန္ဓာကိုယ်ကို၊ စိရပ္ပဗန္ဓသင်္ခါ-
 တာယ=ကြာမြင့်စွာနှောင်ဖွဲ့ခြင်းဟုဆိုအပ်သော၊ ယာပနာယ=မျှတခြင်းငှာ၊
 ကစ္စိ=အသို့လေနည်း၊ ယာပေတုံ=မျှတခြင်းငှာ၊ သက္ကုဏေယျံ=တတ်
 ကောင်းအံ့လော၊ သီသရောဂါဒိအာဗာဓာဘာဝေန=ဦးခေါင်း၌ အနာ
 ရောဂါအစရှိသောအစရှိသော အနာရောဂါ၏မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
 ကစ္စိ=အသို့လေနည်း၊ အပ္ပါဗာဓံ=အနာရောဂါမရှိသော၊ ဒုက္ခဇိဝိကာ-
 ဘာဝေန=ဆင်းရဲသော အသက်မွေးဖြူခြင်း မရှိသောအဖြစ်ဖြင့်၊ ကစ္စိ=
 အသို့နည်း၊ အပ္ပါတကံ=ဆင်းရဲခြင်းမရှိသော၊ တံ တံ ကိစ္စကရဏေ=
 ထိုထိုသို့သော အမှုကိစ္စကို ဖြူခြင်း၌၊ ဥဋ္ဌာနသုခတာယ=လျင်မြန်စွာထ
 သွားခြင်း၌ ချမ်းသာခြင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကစ္စိ=အသို့လေနည်း၊
 လဟုဋ္ဌာနံ=လျင်မြန်စွာ ထသွားနိုင်ပါ၏လော၊ တဒနုရူပဗလယောဂ-
 တော=ထိုနှင့်သင့်လျော်လျောက်ပတ်သော ခွန်အားဗလနှင့် ယှဉ်သည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ ကစ္စိ=အသို့လေနည်း၊ ဗလံ=ခွန်အားဗလရှိလေသလော၊
 သုခဝိဟာရသမ္ဘဝေန=ချမ်းသာစွာ နေထိုင်ရသောအဖြစ်ဖြင့်၊ ကစ္စိ=အသို့
 လေနည်း၊ ဖာသုဝိဟာရော=ချမ်းသာစွာနေထိုင်ရခြင်းသည်၊ အတ္ထိ=ရှိလေ
 သလော၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုပါဠိရပ်၌၊ ကစ္စိ-သဒ္ဓံ=ကစ္စိ-
 သဒ္ဓါကို၊ ယောဇေတွာ=ယှဉ်စေ၍၊ အတ္ထော=ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊
 ဗလပ္ပတ္တာ=အားကြီးခြင်းသို့ရောက်သော၊ ပီတိ=ပီတိသည်၊ ပီတိယေဝ=
 ပီတိသာလျှင်တည်း၊ တရုဏပီတိ=နုသောပီတိသည်၊ ပါမောဇ္ဇံ=“ပါမောဇ္ဇ”
 မည်၏၊ သမ္မောဒံ=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်းကို၊ ဇနတိ=ဖြစ်စေတတ်၏၊
 ကရောတိ=ပြုတတ်၏၊ ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သမ္မောဒနိကံ=“သမ္မော-
 ဒနိက”မည်၏၊ တဒေဝ သမ္မောဒနိကံ=ထိုနှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ခြင်းကိုဖြစ်
 စေတတ် ပြုတတ်သော စကားသည်ပင်လျှင်၊ သမ္မောဒနိယံ=“သမ္မောဒ-
 နိယ”မည်၏၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊ “သမ္မောဒဇနနတော”တိ=ဟူ၍၊
 အာဟ=ဆိုပြီ၊ သမ္မောဒိတဗ္ဗတော=နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်စေအပ်သည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ သမ္မောဒနိယံ=“သမ္မောဒနိယ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣဒံ

ပန အတ္ထံ=ဤအနက်ကို၊ ဒဿေန္တော=၍၊ “သမ္မောဒိတုံ ယုတ္တဘာ-
တော”တိ=“သမ္မောဒိတုံ ယုတ္တဘာတော”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ သရိတဗ္ဗ-
ဘာဝတောတိ=ကား၊ အနုဿရိတဗ္ဗဘာဝတော=အစဉ်အားဖြင့်အောင်း
မေ့အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “သရဏီယ”န္တိ=“သရဏီယံ”ဟူ၍၊ ဝတ္ထု-
ဗ္ဗေ=ဆိုအပ်ပါလျက်၊ ဒိယံ=ဒိယကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ “သာရဏီယ”န္တိ=“သာ-
ရဏီယံ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ သုယုမာနသုခတောတိ=ကား၊ အာ-
ပါထမဓုရံတမံ=သောတဒွါရ၌ထင်လာသောစကား၏သာယာအပ်သည်၏
အဖြစ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ အနုဿရိယမာနသုခတောတိ=ကား၊ ဝိမဒ္ဓရမ-
ဏီယတံ=အစဉ်အောင်းမေ့သောသူအား နှစ်သက်ဘွယ်ရှိသောအဖြစ်ကို၊
ဗျဉ္ဇနပရိသုဒ္ဓတာယာတိ=ကား၊ သဘာဝနိရုတ္တိဘာဝေန=သဘာဝသဒ္ဓါ
၏အဖြစ်ဖြင့်၊ တဿာ ကထာယ=ထိုစကား၌၊ ဝစနတတုရိယံ=စကား၏
မလျင်မြန်သည်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ အတ္ထပရိသုဒ္ဓတာယာတိ=ကား၊ အတ္ထု-
ဿ=အနက်၏၊ နိရုပက္ကိလေသတံ=မည်ညးသောအဖြစ်ကို၊ အနေကေ-
ဟိ ပရိယာယေဟိတိ=ကား၊ အနေကေဟိ=တပါးမကများစွာကုန်သော၊
ကာရဏေဟိ=အကြောင်းတို့ဖြင့်။



အတိဒ္ဓရအစွာသန္နပဋိက္ခေပေန=အလွန်ဝေးသည်၊ အလွန်နီးသည်
ကို ပယ်ခြင်းကြောင့်၊ နာတိဒ္ဓရနာစွာသန္န နာမ=မနီးမဝေး မည်သည်ကို၊
ဂဟိတံ=ယူအပ်၏၊ တံ ပန=ထို “မနီးမဝေးသော အရပ်ဒေသ”မည်သည်
ကား၊ အဝကံသတော=အလွန်အားဖြင့်၊ ဥဘိန္တံ=နှစ်ယောက်တို့၏၊ ပသာ-
ရိတဟတ္ထာသံယဋ္ဌနေန=ဆန့်တန်းသောလက်၏တွေ့ထိသဖြင့်၊ ဒဌဗ္ဗံ=၏၊
ဂိဝံ ပသာရေတွာတိ=ကား၊ ဂိဝံ=လည်ပင်းကို၊ ပရိဝတ္တနဝသေန=ပြန်
လည်သည်၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ ပသာရေတွာ=ဆန့်တန်း၍၊ (ဂိဝံ ပရိဝတ္တ-
န ဝသေန ပသာရေတွာ=လည်ပင်းပြန်လည်၍)၊ မေတိ=ကား၊ ကတ္တု-
အတ္ထေ=ကတ္တာအနက်၌၊ သာမိဝစနံ=ဆဋ္ဌိဧကဝုစ် “သ” ဝိဘတ်တည်း၊
ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “မယာ သုတ”န္တိ=“မယာ သုတံ”ဟူ၍၊ အာဟ-
ပြီ၊ ဇာတိဗြာဟ္မဏေတိ=ကား၊ ဇာတိယာ=အမျိုးဇာတ်အားဖြင့်၊ ဗြာဟ္မ-

ဣန္ဒြေပုဏ္ဏားတို့ကို၊ ဗာဟိတပါပတာယ=မကောင်းမှုအကုသိုလ်ကို အပပြု
 အပ်ပြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) အပပြုအပ်ပြီးသောမကောင်းမှု အ-
 ကုသိုလ်ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗြာဟ္မဏော=“ဗြာဟ္မဏ”မည်သည်၊ န=
 မဟုတ်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ ခဏ္ဍိစ္စာဒိဘာဝံ
 အာပါဒိတေတိ=ကား၊ ခဏ္ဍိတဒန္တပလိတကေသာဒိဘာဝံ=သွားကျိုးခြင်း၊
 ဆံပင်ဖြူခြင်း အစရှိသောအဖြစ်သို့၊ သမ္မာပိတေ=ရောက်ကုန်ပြီးသော်၊
 ဝုဗ္ဗိမရိယာဒပုတ္တေတိ=ကား၊ ဝုဗ္ဗိပရိစ္ဆေဒံ=အသက်အရွယ် ကြီးရင့်ခြင်း
 အပိုင်းအခြားသို့ ရောက်ကုန်ပြီးသော၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ
 ဝုတ္တော ဟောတိ၊ ဇာတိမဟလ္လကတာယာတိ=ကား၊ ဥပ္ပတ္တိယာ=ဖြစ်ခြင်း
 ၏၊ မဟလ္လကဘာဝေန=ကြီးသောအဖြစ်ဖြင့်၊ မဟတ္တံ=ကြီးသောအဖြစ်ကို၊
 လာတိ ဂဏှာတိ=ယူတတ်၏၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊ မဟလ္လကော=“မ-
 ဟလ္လက”မည်၏၊ ဇာတိယာ=အမျိုးဇာတ်အားဖြင့်၊ မဟလ္လကော=ကြီးသည်၊
 ဝိဘဝါဒိနာ=စည်းစိမ်ဥစ္စာ အစရှိသည်ဖြင့်၊ မဟလ္လကော=ကြီးသည်၊ န=မ
 ဟုတ်၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊ ဇာတိမဟလ္လကော=“ဇာတိမဟလ္လက”မည်
 ၏၊ အဒ္ဓါနန္တိ=ကား၊ ဒီယကာလံ=ရှည်သောကာလတည်း၊ သော ဒီယ-
 ကာလေ=ထို“ရှည်သောကာလ”ဟူသည်၊ ကိတ္တကော ပန=အဘယ်မျှလေ
 နည်း၊ ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သောအမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရိုလတ်သော်၊
 ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊ “ဒွေ တယော ရာဇပရိဝဋ္ဋေ”တိ=“ဒွေ တယော
 ရာဇပရိဝဋ္ဋေ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဒွိန္ဒ တိဏ္ဍံ=နှစ်ဆက်၊ သုံးဆက် ဖြစ်ကုန်
 သော၊ ရာဇနံ=မင်းတို့၏၊ ရဇပသာသနပဋိပါဠိယော=မင်းအဖြစ်ဖြင့်ဆုံးမ
 အပ်သောအစဉ်တို့တည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ အဒ္ဓဂ-
 တေတိ=“အဒ္ဓဂတေ”ဟူ၍၊ ဝတ္တာ=ဆိုပြီး၍၊ ကထံ=အဘယ်သို့လျှင်၊ ဝ-
 ယောဂဟဏံ=ဝယော-သဒ္ဓါကိုယူခြင်းသည်၊ ဩသာနဝယာပေက္ခံ=နောက်
 ဆုံးဖြစ်သောအရွယ်ကိုဌ်ခြင်းတည်း၊ ဣတိ တသွာ=ကြောင့်၊ “ပစ္ဆိမဝယံ
 အနုပ္ပတ္တေ”တိ=“ပစ္ဆိမဝယံ အနုပ္ပတ္တေ”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ပစ္ဆိမော
 တတိယဘာဂေါတိ=ကား၊ သတ္တသဌိတော=ခြောက်ဆယ်ခုနှစ်နှစ်မျှ၊ ပ-
 ဌာယ=စ၍၊ ပစ္ဆိမဝယော=နောက်ဆုံးအရွယ်ဖြစ်သော၊ ကောဌာသော=
 အဘို့အစုတည်း။

ဒုတိယေ=နှစ်ခုမြောက်သော၊ အတ္ထဝိကပေ=အတ္ထဝိကပွဲ၌၊ ဇိဏ္ဏတိ=ကား၊ အယံ ဇိဏ္ဏတာ=ဤဇိဏ္ဏ၏အဖြစ်သည်၊ (ဝါ) ဤအိုသည်၏အဖြစ်သည်၊ ဝယောမတ္တေန=အသက်အရွယ် အတိုင်းအရှည်ဖြင့်၊ (ဝါ) အသက်အရွယ်သို့ရောက်ကာမျှဖြင့်၊ န=မဟုတ်၊ အထ ခေါ=စင်စစ်သော်ကား၊ ကုလပရိဝဋ္ဌေန=အမျိုးအနွယ်၏လည်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပုရာဏတာယ=ရှေး၌ဖြစ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ “ဇိဏ္ဏ ပေါရာဏေ”တိ အာဒိ=“ဇိဏ္ဏ ပေါရာဏေ” အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ တေသံ ဗြာဟ္မဏာနံ=ထိုပုဏ္ဏားတို့၏၊ ကုလဝသေန=အမျိုးအနွယ်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥဒိတောဒိတဘာဝံ=မာန်မာန ခက်ထန်သောအဖြစ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ “ဝယောအနုပွတ္တေ”တိ ဣမိနာ=“ဝယော အနုပွတ္တေ”ဟူသောဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊ ဇာတိဝုမိယာ=အသက်အရွယ်၏ကြီးခြင်းကို၊ ဝက္ခမာနတ္တာ စ=ဆိုအပ်လတံသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ ဂုဏဝုမိယာ=ဂုဏဝုမိ၏၊ တတော=ထိုဇာတိဝုမိထက်၊ သာတိသယတ္တာ စ=သာလွန်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်းကောင်း၊ “ဝုဗ္ဗေတိ သီလာစာရာဒိဂုဏဝုမိယုတ္တေ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ တထာ=ထိုအတူ၊ ဇာတိမဟလ္လကတာယပိ=ဇာတိမဟလ္လက၏အဖြစ်၌လည်း၊ တေနေဝ=“ဝယောဝုဗ္ဗေ”ဟူသောထိုပုဒ်ဖြင့်သာလျှင်၊ ဝက္ခမာနတ္တာ=ဆိုအပ်လတံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မဟလ္လကေတိ ပဒေန=“မဟလ္လကေ”ဟူသော ဤပုဒ်ဖြင့်၊ ဝိဘဝမဟတ္တတာ=စည်းစိမ်ဥစ္စာ၏များသည်၏အဖြစ်ကို၊ ယောဇိတာ=ယှဉ်အပ်ကုန်၏၊ မဂ္ဂပဋိပန္နေတိ=ကား၊ ဗြာဟ္မဏာနံ=ပုဏ္ဏားတို့၏၊ ပဋိပတ္တိဝိဓိ=အကျင့်ဟူသော အစီအရင်သို့၊ ဥပုသတေ=ရောက်ကုန်ပြီးသော၊ တံ=ထိုအကျင့်ကို၊ အဝေါက္ကမ္မ=မကျော်လွန်မှု၍၊ စရဏတော=ကျင့်ခြင်းကြောင့်၊ အန္တိမဝယန္တိ=ကား၊ ပစ္ဆိမဝယံ=နောက်ဆုံးအရွယ်သို့။



ပစ္စုဋ္ဌာနံ နာမ=ကား၊ အာသနာ=နေရာမှ၊ ဝုဋ္ဌာနံ=ထခြင်းတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “နာသနာ ဝုဋ္ဌဟတိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ နိသိန္ဒာသနတော=ထိုင်နေရာမှ၊ န ဝုဋ္ဌတိ=မထ၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊

အတ္ထော=တည်း၊ ဧတ္ထ စ=ဤအရာ၌လည်း၊ ဇိဏ္ဏော ။ ပ ။ ဝယောအနု-
 ပုတ္တေတိ=ကား၊ အာသနာ=နေရာမှ၊ ဝုဋ္ဌာနကိရိယာပေက္ခံ=ထခြင်းကိရိယာ
 ကိုရှုငဲ့သော၊ (ဝါ) ခရီးဦးကြိုဆိုခြင်းကိရိယာကိုရှုငဲ့သော၊ ဥပယောဂဝစနံ=
 ဒုတိယာဝိဘတ်သည်၊ န ဟောတိ=မဟုတ်၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဇိဏ္ဏော
 ။ ပ ။ ဝယောအနုပုတ္တေ ဒိသ္မာတိ=ကား၊ အဇ္ဈာဟာရံ=စားမြူအပ်သော
 အစာအာဟာရကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊
 အထ ဝါ=တနည်းသော်ကား၊ ပစ္စုပ္ပန်မနကိရိယာပေက္ခံ=ခရီးဦးကြိုဆိုခြင်း
 ကိရိယာကိုရှုငဲ့သော၊ ဥပယောဂဝစနံ=ဒုတိယာဝိဘတ်တည်း၊ တသ္မာ=ထို့
 ကြောင့်၊ န ပစ္စုပ္ပန်တိတိ=ကား၊ ဥဋ္ဌာယ=နေရာမှထ၍၊ ပစ္စုပ္ပန်=ခရီးဦး
 ကြိုဆိုခြင်းကို၊ န ကရောတိ=မပြု၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အတ္ထော=ကို၊ ဝေဒိ-
 တဗ္ဗော=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပစ္စုပ္ပန်မနမ္ပိ=ခရီးဦးကြိုဆိုခြင်းကိုလည်း၊ ပစ္စု-
 ဋ္ဌာနန္တိ=“ပစ္စုပ္ပန်”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ “အာစရိယံ
 ပန ဒုရတောဝ ဒိသ္မာ ပစ္စုပ္ပန် ပစ္စုပ္ပန်မနကရဏံ ပစ္စုပ္ပန် နာမာ”တိ=
 “အာစရိယံ ပန ။ ပ ။ ပစ္စုပ္ပန် နာမ”ဟူ၍၊ (ဝါ) ဟူသော၊ ဧတံ ဝစနံ=
 ဤစကားကို၊ ဝုတ္တံ=၏၊ နာသနာ ဝုဋ္ဌာတိတိ ဣမိနာ ပန=“နာသနာ ဝု-
 ဋ္ဌာတိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်ဖြင့်ကား၊ ပစ္စုပ္ပန်နာဘာဝဿ=ခရီးဦးကြိုဆိုခြင်း
 ၏ မရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဥပလက္ခဏမတ္တံ=ဥပလက္ခဏနည်းမျှကို၊ (ဝါ)
 မှတ်သားကြောင်းနည်းမျှကို၊ ဒဿိတံ=ပြအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=၏၊
 ဝိဘာဝနေ နာမ အတ္ထေတိ=ကား၊ ပကတိဝိဘာဝနသင်္ခါတေ=ပကတိ
 ဝိဘာဝနဟုဆိုအပ်သော၊ အတ္ထေ=အနက်၌၊ န အဘိဝါဒေတိ ဝါတိ=
 ကား၊ န အဘိဝါဒေတဗ္ဗန္တိ=ရှိမခိုးအပ်ဟူ၍၊ သလ္လက္ခေတိ=မှတ်သား၏၊
 ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ။



တံ အညာဏန္တိ=ကား၊ “အယံ=ဤပုဏ္ဏားသည်၊ မမ=ငါ့အား၊
 (မမ=ငါ ဘုရားအား) အဘိဝါဒနာဒီနိ=ရှိခိုးခြင်းအစရှိသည်တို့ကို၊ ကာတု=
 ပြုခြင်းငှာ၊ အရဟဇ္ဈပေါ=ထိုက်သော သဘောသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်”၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ အဇာနနဝသေန=မသိသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တံ=ဖြစ်သော၊

အညာဏံ=မသိခြင်းတည်း၊ ဩလောကေန္တောတိ=ကား၊ “ဒုက္ခံ ခေါ အ-
 ဂါရဝေါ ဝိဟရတိ အပ္ပတိဿော၊ ကိ န ခေါ အဟံ သမဏံ ဝါ ဗြာဟ္မ-
 ဏံ ဝါ သက္ကဓရေယျံ၊ ဂရုံ ကရေယျံ” နှိ အာဒိ သုတ္တဝသေန=“ဒုက္ခံ ခေါ
 ။ ပ ။ ဂရုံ ကရေယျံ” ဤသို့အစရှိသော ပါဠိတော်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဉာဏ-
 စက္ခုနာသဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်တည်းဟူသော ဉာဏစက္ခု၏အစွမ်းဖြင့်၊
 ဩလောကေန္တော=ကြည့်ရှုတော်မူသော၊ နိပစ္စကာရာရဟန္တိ=ကား၊ ပဏိ-
 ပါတာရဟံ=အရိုအသေပြုခြင်းငှာထိုက်သော၊ သမ္ပတိဇာတောတိ=ကား၊
 မုဟုတ္တဇာတော=ဖွားမြင်ဆဲဖြစ်သော၊ ဇာတသမနန္တရမေဝ=မွေးဖွားပြီး
 သည်၏ အခြားမဲ့၌သာလျှင်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊
 ဥတ္တရေန=မြောက်ဘက်အရပ်မျက်နှာဖြင့်၊ မုခေါ=ရှေးရှုသည်တည်း၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဥတ္တရာဘိမုခေါ=“ဥတ္တရာဘိမုခ”မည်၏၊ ဥတ္တရ-
 ဒိသာဘိမုခေါ=မြောက်ဘက်အရပ်မျက်နှာသို့ရှေ့ရှု ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ
 ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ သတ္တပဒဝီတိဟာရေန ဂန္ဓာ သကလံ ဒသ-
 သဟဿိလောကဓာတုံ ဩလောကေသိန္တိ ဣဒံ ဝစနံ=“သတ္တပဒ-
 ဝီတိဟာရေန ။ ပ ။ ဩလောကေသိ”ဟူသော ဤစကားတော်ကို၊
 “ဓမ္မတာ ဧသာ ဘိက္ခဝေ သမ္ပတိဇာတော ။ ပ ။ အာသဘိဉ္စ ဝါစံ ဘာ-
 သတိ”တိ=“ဓမ္မတာ ။ ပ ။ ဘာသတိ”ဟူ၍၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ပါဠိယံ=ပါဠိတော်
 ၌၊ သတ္တပဒဝီတိဟာရုပရိဋ္ဌိတဿ=ခုနစ်ဖဝါးလှမ်းသော အထက်၌တည်
 သကဲ့သို့၊ သဗ္ဗဒိသာနုဝိလောကနဿ=အလုံးစုံသော အရပ်မျက်နှာကို
 ကြည့်ခြင်းကို၊ ကထိတတ္တာ=ဟောတော်မူအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
 အဋ္ဌကထာစရိယေန=အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဧတံ ပန
 ဝစနံ=“သတ္တပဒဝီတိဟာရေန ဂန္ဓာ သကလံ ဒသသဟဿိလောကဓာတုံ
 ဩလောကေသိ”ဟူသော ဤစကားရပ်ကိုကား၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ န ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=
 မမှတ်ထိုက်၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်၊ န ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မမှတ်ထိုက်သနည်း၊
 သတ္တပဒဝီတိဟာရတော=ခုနစ်ဖဝါး လှမ်းသည်မှ၊ ပဂေဝ=ရှေးဦးစွာသာ
 လျှင်၊ ဒိသာဝိလောကနဿ=အရပ်မျက်နှာကို ကြည့်ရှုခြင်းကို၊ ကတတ္တာ=
 ပြုအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ မဟာသတ္တော=
 ဘုရားလောင်းလျာသည်၊ မနုဿာနံ=လူတို့၏၊ ဟတ္ထတော=လက်မှ၊

မုစ္ဆိတွာ=လွတ်၍၊ ပုရတ္ထိမဒိသံ=အရှေ့အရပ်မျက်နှာကို၊ ဩလောကေသိ=ကြည့်ရှုပြီ၊ အနေကာနိ-တစ်ပါးမက များစွာကုန်သော၊ စက္ကဝါဠသဟ-
 သာနိ=တစ်သောင်းသောစကြာဝဠာတို့သည်၊ ဧကင်္ဂဏာနိ=တပြင်တည်း
 တို့သည်၊ (ဝါ) တစ်ပေါင်းတည်းတို့သည်၊ အဟေသု=ဖြစ်ကုန်ပြီ၊ တတ္ထ
 တသ္မိံ ဒသသဟဿစက္ကဝါဠေ=ထိုတစ်သောင်းသောစကြာဝဠာ၌၊ ဒေဝ-
 မနုဿာ=နတ်လူတို့သည်၊ ဂန္ဓမာလာဒီဟိ=ပန်းနံသာ အစရှိသည်တို့ဖြင့်၊
 ပူဇယမာနာ=ပူဇော်ကြကုန်လျက်၊ “မဟာပုရိသ=ယောက်ျားမြတ်၊ ဣဓ
 ဣမသ္မိံ လောကေ=ဤလောက၌၊ တုမေဟိ=သင် ယောက်ျားမြတ်တို့နှင့်၊
 သဒိသောပိ=တူသောပုဂ္ဂိုလ်သည်လည်း၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဥတ္တရိတရော=ထူးကဲ
 လွန်မြတ်သောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ကုတော နတ္ထိ=အဘယ်မှာ ရှိပါတော့အံ့နည်း၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ အာဟံသု=ပြောဆိုကြကုန်ပြီ၊ ဧဝံ=ဤအတူ၊ စတသော
 ဒီသာ=အရပ်လေးမျက်နှာတို့ကိုလည်းကောင်း၊ စတသော အနုဒိသာ=
 လေးပါးသောအစောင့်အရပ်မျက်နှာတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဟေဋ္ဌာ=အောက်
 အရပ်မျက်နှာကိုလည်းကောင်း၊ ဥပရိ=အထက် အရပ်မျက်နှာကိုလည်း
 ကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒသပိ ဒိသာ=အရပ်ဆယ်မျက်နှာတို့ကိုလည်း၊
 အနုဝိလောကေတွာ=အစဉ်အတိုင်းကြည့်ရှု၍၊ အတ္တနော=မိမိနှင့်၊ သဒိ-
 သံ=တူသောပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ အဒိသွာ=မမြင်မူ၍၊ “အယံ=ဤအရပ်မျက်နှာသည်
 ကား၊ ဥတ္တရာဒိသာ=မြောက်အရပ်မျက်နှာတည်း”၊ ဣတိ မနသိ ကတွာ=
 ဤသို့နှလုံးသွင်း၍၊ ဓတ္တပဒဝိတိဟာရေန=ခုနစ်ဖဝါးလှမ်းသဖြင့်၊ အဂ-
 မာသိ=ကြွသွားပြီ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊ ဩလောကေသိန္နိ-
 ကား၊ မမ=ငါ၏၊ ပုညာနုဘာဝေန=ကုသိုလ်ကောင်းမှု၏အာနုဘော်ကြောင့်၊
 လောကဝိဝရဏပါဠိဟာရိယေ=“လောကဝိဝရဏ”မည်သောဗျာဒိပ်တော်
 သည်၊ (ဝါ) “လောကဝိဝရဏ”မည်သော တန်ခိုးပြာဠိဟာသည်၊ ဇာတေ=
 ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ပညာယမာနံ=ထင်ရှားသော၊ ဒသသဟဿိလောက-
 ဓာတု=တစ်သောင်းသော လောကဓာတ်ကို၊ မံသစက္ခုနာဝ=မံသစက္ခုဖြင့်
 သာလျှင်၊ (ဝါ) ပသာဒစက္ခုဖြင့်သာလျှင်၊ ဩလောကေသိ=ကြည့်ရှုပြီ၊
 ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း။

မဟာပုရိသောတိ=ကား၊ ဇာတိဂေါတ္တကုလပ္ပဒေသာဒိဝသေန=
 ဇာတိ၊ဂေါတ္တ၊ကုလ၊ပဒေသအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့် (ဝါ) အမျိုးအနွယ်
 အရပ်ဒေသအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ မဟန္တပုရိသော=ယောက်ျားမြတ်
 သည်၊ (ဝါ) မြတ်သော ယောက်ျားသည်၊ အဂ္ဂေါတိ=ကား၊ ဂုဏေဟိ=
 ဂုဏ်တို့ဖြင့်၊ သဗ္ဗပဓာနော=အလုံးစုံသောသူတို့၏ ပဓာနဖြစ်သော၊ ဇေ-
 ဌောတိ=ကား၊ ဂုဏဝသေနော=ဂုဏ်၏အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ သဗ္ဗေသံ=
 အလုံးစုံသောသူတို့ထက်၊ ဂုဗတမော=အထူးသဖြင့်ကြီးသည်၊ ဂုဏေဟိ=
 ဂုဏ်တို့ဖြင့်၊ မဟလ္လကတမော=အထူးသဖြင့်ကြီးသည်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထ-
 ဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ သေဋ္ဌောတိ=ကား၊ ဂုဏဝသေနော=ဂုဏ်
 ၏အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ သဗ္ဗေသံ=အလုံးစုံသောသူတို့ထက်၊ ပသတ္ထတမော=
 အထူးသဖြင့်ခိုးမွမ်းအပ်သည်၊ အတ္ထတော ပန=အနက်အားဖြင့်ကား၊ ပစ္ဆိ-
 မာနိ=နောက်၌ဖြစ်ကုန်သော၊ ဒွေ=နှစ်ပုဒ်တို့သည်၊ ပုရိမသေဝ=ရှေ့ပုဒ်၏
 သာလျှင်၊ ဝေဝစနာနိ=ဝေဝစံစကားလှယ် ပရိယာယ်တို့တည်း၊ ဣတိ=ဤ
 သို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ တယာတိ=ကား၊ နိဿဂ္ဂေ=အပါဒါန်အနက်၌၊ (ဝါ)
 ပဉ္စမိဝိဘတ်အနက်၌၊ ကံရဏဝစနံ=ကရိုဏ်းဝိဘတ်တည်း၊ (ဝါ) တတိယာ
 ဝိဘတ်တည်း၊ ဥတ္တရိတရောတိ=ကား၊ အဓိကတရော=လွန်မြတ်သည်၊
 ပတိမာနေသီတိ=ကား၊ ပူဇေသိ=ပူဇော်ပြီ၊ အာသဘိန္တိ=ကား၊ ဥတ္တမံ=
 မြတ်သည်၊ မယံ အဘိဝါဒနာဒိရဟော ပုဂ္ဂလောတိ=ကား၊ မယံ=ငါ၏၊
 အဘိဝါဒနာဒိကိရိယာယ=ရှိခိုးခြင်း အစရှိသည်ကို ပြုခြင်းငှာ၊ အရဟော=
 ထိုက်သော၊ အန္တုစိကော=သင့်လျော်လျောက်ပတ်သော၊ ပုဂ္ဂလော=ပုဂ္ဂိုလ်
 တည်း၊ ပန=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဝစနေ=“အဘိဝါဒနာဒိရ-
 ဟော”ဟူသောဤစကားရပ်၌၊ နိစ္စသာပေက္ခတာယ=အမြဲမပြတ် ငဲ့ကွက်
 ခြင်းနှင့် အတူတကွရှိသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ သမာသော=သမာသ်ကို၊
 ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏၊ တထာဂတစတိ=ကား၊ တထာဂတတော=မြတ်စွာ
 ဘုရားမှ၊ တထာဂတဿ=မြတ်စွာဘုရား၏၊ သန္တိကံ=အထံတော်မှ၊ ဣတိ
 ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ ဧဝရူပန္တိ=ကား၊ အဘိဝါဒနာဒိ-
 သဘာဝံ=ရှိခိုးခြင်းအစရှိသောသဘောကို၊ ပရိပါကသိထိလဗန္ဓနန္တိ=ကား၊
 ပရိပါကေန=မှည့်သဖြင့်၊ သိထိလဗန္ဓနံ=လျော့သော အညှာရှိသည်။

၃။ တံ ဝစနန္တိ=ကား။ “နာဟံ တံ ဗြာဟ္မဏာ”တိ အာဒိ ဝစနံ=“နာဟံ
 တံ ဗြာဟ္မဏာ” ဤသို့ အစရှိသောစကားတည်း။ “နာဟံ အရသ-
 ရူပေါ၊ မာဒိသာ ဝါ အရသရူပေါ”တိ=“နာဟံ ။ ပ ။ အရသရူပေါ”ဟူ၍၊
 ဝုတ္တေ=ပြောဆိုအပ်သည်ရှိသော်၊ ဗြာဟ္မဏော=ဝေရဉ္စာပုဏ္ဏားသည်၊ ထ-
 ဌေါ=စိတ်၏ကြမ်းတမ်းခက်ထန်ခြင်းသည်၊ ဘဝေယျ=ဖြစ်ရာ၏၊ တေန-
 ကြောင့်၊ “စိတ္တမုဒုဘာဝဇနနတ္ထ”န္တိ=ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ အယဉ္စိ ပရိယာယ-
 သဒ္ဓေါ ဒေသနာဝါရကာရဏေသု ဝတ္တတီတိ ဧတ္ထ=ဤ၊ ဒေသေတဗ္ဗ-
 မတ္ထံ=ဟောတော်မူအပ်သော အနက်အဓိပ္ပါယ်ကို၊ ပရိယာယေတိ အဝ-
 ဂမေတိ ဟောစေတိ=သိစေတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ပရိယာယော=
 “ပရိယာယ”မည်၏၊ ဒေသနာ=တရားဒေသနာတော်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊
 အပရာ ပရံ=အဖန်ဖန် အထပ်ထပ်၊ (ဝါ) အဆက်ဆက်၊ ပရိယာယတိ
 ပရိဝတ္တတိ=လည်စေတတ်၏၊ (ဝါ) ဖြစ်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
 ပရိယာယော=“ပရိယာယ”မည်၏၊ ဝါရော=အလှည့်အကြိမ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=
 ၏၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဖလံ=အကျိုးကို၊ ပရိဂ္ဂဟေတွာ=သိမ်းဆည်း၍၊ ပရိ-
 ယာယတိ ဝတ္တတိ=ဖြစ်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ပရိယာယော=
 “ပရိယာယ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ တဿ ဖလဿ=ထိုအကျိုး၏၊
 ကာရဏဘာဝံ=အကြောင်း၏အဖြစ်သို့၊ ပရိယာယတိ ဂစ္ဆတိ=ရောက်တတ်
 ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ပရိယာယော=“ပရိယာယ”မည်၏၊ ကာရ-
 ဏံ=အကြောင်းကို၊ လဗ္ဘတိ=၏၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ပရိယာယသဒ္ဓဿ=
 ပရိယာယ-သဒ္ဓါ၏၊ ဒေသနာဝါရကာရဏေသု=တရားဒေသနာဟူသော
 အနက်၊ အလှည့်အကြိမ်ဟူသောဝါရအနက်၊ အကြောင်းဟူသောကာရဏ
 အနက်တို့၌၊ ပဝတ္တိ=ဖြစ်ခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=ကုန်၏၊ အညာယ သဏ္ဌ-
 ဟေယျာတိ=ကား၊ အရဟတ္တေ=ရဟန္တာ၏အဖြစ်၌၊ ပတိဋ္ဌဟေယျ=တည်
 ရာ၏၊ ကတမော ပန သောတိ=ကား၊ ပရိယာယပေက္ခော=ပရိယာယ-
 သဒ္ဓါကိုရှုငဲ့သော၊ ပုလ္လိင်္ဂနိဒ္ဒေသော=ပုလ္လိင်္ဂကိုညွှန်ပြခြင်းတည်း၊ သော ပ-
 ရိယာယော=ထိုအကြောင်းဟူသည်၊ ကတမော=အဘယ်လေနည်း၊ ဣတိ
 အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဇာတိဝသေနာတိ=ကား၊ ခတ္တိယာဒိဇာတိ-

ဝသေန=ခတ္တိယဇာတ် အစရှိသောအမျိုးဇာတ်၏အစွမ်းဖြင့် (ဝါ) မင်းအစ
 ရှိသောအမျိုးအနွယ်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥပပတ္တိဝသေနာတိ=ကား၊ ဒေဝေသု-
 နတ်တို့၌၊ ဥပပတ္တိဝသေန=ဥပပတ္တိ၏ အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) ဖြစ်သည်၏အစွမ်း
 ဖြင့်၊ သေဌသမ္ပတာနမ္ပိတိ ဧတ္ထ=၌၊ အပိ-သဒ္ဓေန=အပိ-သဒ္ဓါဖြင့်၊ အ-
 သေဌသမ္ပတာနံ=မမြတ်ကုန်ဟူ၍ သမုတ်အပ်ကုန်သောသုတို့အား၊ ပဂေဝ-
 အဘယ်ဆိုဘွယ်ရာရှိပါအံ့နည်း၊ ဣတိ=ဤသို့ ဒေသေတိ=ပြ၏၊ အဘိနန္ဒ-
 န္တာနန္တိ=ကား၊ သပ္ပိတိကတဏှာဝသေန=သပ္ပိတိကတဏှာ၏အစွမ်းဖြင့်၊
 (ဝါ) နှစ်သက်အပ်သော တဏှာ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပမောဒမာနာနံ=နှစ်သက်
 ဝမ်းမြောက်ကုန်သောသုတို့အား၊ ရုက္ခန္တာနန္တိ=ကား၊ ဗလဝရာဂဝသေန=
 ဗလဝရာဂ၏အစွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) အားကြီးသောရာဂ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ရုက္ခန္တာနံ=
 တပ်မက်ကြကုန်သောသုတို့အား၊ ရူပါဒီပရိဘောဂေန=ရူပါရုံအစရှိသည်
 တို့ကို သုံးဆောင်ခံစားခြင်းဖြင့်၊ ဥပ္ပန္နတဏှာယုတ္တသောမနဿဝေဒနာ=
 ဖြစ်သော တဏှာနှင့်ယှဉ်သော သောမနဿဝေဒနာသည်၊ ရူပတော=
 ရူပါရုံကြောင့်၊ နိဗ္ဗတ္တိတွာ=ဖြစ်၍၊ ဟဒယတပ္ပနတော=စိတ်နှလုံး၏တပ်မက်
 နှစ်သက်ခြင်းကြောင့်၊ အမ္မရသာဒယော ဝိယ=သရက်သီး၏အရသာအစ
 ရှိသည်ကဲ့သို့၊ “ရူပရသာ”တိ=“ရူပရသ”တို့ဟူ၍၊ ဝုစ္ဆန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊
 အာဝိဉ္ဇန္တိတိ=ကား၊ အာကမန္တိ=ဆွဲငင်ကြကုန်၏၊ ဝတ္ထာရမ္မဏာဒိ-
 သာမဂ္ဂိယန္တိ=ကား၊ ဝတ္ထုအာရမ္မဏာဒိကရဏသာမဂ္ဂိယံ=ဝတ္ထု၊ အာရုံ
 အစရှိသော အကြောင်းတရားတို့၏ ညီညွတ်ခြင်း၌၊ အနုက္ခိပန္နောတိ=
 ကား၊ အတ္တုက္ကံသနဝသေန=မိမိကိုယ်ကို ခိုးမြှောက်ခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊
 ကထိတေ=ပြောဆိုအပ်သည်ရှိသော်၊ ဗြာဟ္မဏဿ=ဝေရဉ္စာပုဏ္ဏားအား၊
 အသပ္ပါယဘာဝတော=မလျှောက်ပတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အတ္တာနံ=
 ကိုယ်တော်ကို၊ အနုက္ခိပန္နော အနုက္ကံသေန္နော=ခိုးမြှောက်တော်မမူဘဲ။



ဧတသ္မိ ပနတ္ထေ ကရဏေ သာမိဝစနန္တိ=ကား၊ “ဇဟိတာ”တိ
 ဧတသ္မိ အတ္ထေ=“ဇဟိတာ”ဟူသောဤအနက်၌၊ တထာဂတဿာတိ ဧတံ
 ဝစနံ=“တထာဂတဿ”ဟူသောဤသဒ္ဓါသည်၊ ကရဏေ=ကရိုဏ်းအနက်

၌၊ သာမိဝစနံ=ဆဋ္ဌိ“သ”ဝိဘတ်တည်း၊ တထာဂတေန=မြတ်စွာဘုရားသည်၊
 ဇဟိတာပယ်စွန့်တော်မူအပ်ပြီ၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊
 မူလန္တိ=ကား၊ ဘဝမူလံ=ဘဝတည်းဟူသောအဖြစ်ကို၊ “တာလဝတ္ထုဝတ္ထု-
 ကတာ”တိ=“တာလဝတ္ထုဝတ္ထုကတာ”ဟူ၍၊ ဝတ္ထုဗွေ=ဆိုအပ်ပါလျက်၊ “ဩ-
 ဌမုခေါ”တိ အာဒိသု ဝိယ=“ဩဌမုခေါ”အစရှိသည်တို့၌ကဲ့သို့၊ မဇ္ဈေပဒ-
 လောပံ=“ဝတ္ထု”ဟူသောအလယ်ပုဒ်ကြွခြင်းကိုလည်း၊ ကတွာ=ပြု၍၊ အ-
 ကာရဉ္စ=အ-အက္ခရာကိုလည်း၊ ဒိယံ=ဒိယကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ “တာလာ-
 ဝတ္ထုကတာ”တိ=“တာလာဝတ္ထုကတာ”ဟူ၍၊ ဝတ္ထံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “တာလဝတ္ထု ဝိယ နေသံ ဝတ္ထု ကတာ”န္တိ=ဟူ၍၊
 အာဟာ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=၌၊ တာလဿ=ထန်းပင်၏၊ ဝတ္ထု=တည်
 ရာတည်း၊ တာလဝတ္ထု=ထန်းပင်၏တည်ရာ၊ အာရာမဿ=ကျောင်းတိုက်
 အာရမ်၏၊ ဝတ္ထုဘူတပုဗ္ဗော=ကျောင်းတိုက်အာရမ်ဖြစ်ခဲ့ဘူးသော၊ ပ-
 ဒေသော=အရပ်ဒေသသည်၊ အာရာမဿ=ကျောင်းတိုက်အာရမ်၏၊ အ-
 ဘာဝေ=မရှိပါသော်လည်း၊ “အာရာမဝတ္ထုတိ=“အာရာမဝတ္ထု”ဟူ၍၊ (ဝါ)
 “ကျောင်းတိုက်အာရမ်၏တည်ရာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ ယထာ=ဆိုအပ်သကဲ့သို့၊
 ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ တာလဿ=ထန်းပင်၏၊ ပတိဋ္ဌိတောကာသော=
 တည်ရာအရပ်ကို၊ သမူလံ=အမြစ်နှင့်တကွ၊ တာလေ=ထန်းပင်ကို၊ ဥဒ္ဓရိ-
 တေ=နှုတ်အပ်ပြီးသော၊ ပဒေသမတ္တေ=အရပ်ဒေသမျှသည်၊ ဌိတေ=တည်
 သည်ရှိသော်၊ တာလဿ=ထန်းပင်၏၊ ဝတ္ထုဘူတပုဗ္ဗတ္တာ=တည်ရာအရပ်
 ဒေသမျှဖြစ်ခဲ့ဘူးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “တာလဝတ္ထု”တိ=“တာလဝတ္ထု”
 ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=၏၊ နေသန္တိ=ကား၊ ရူပရသာဒိနံ=ရူပါရုံ၌သာယာအပ်သော
 တဏှာအစရှိသည်တို့၏၊ ကထံ ပန=အဘယ်သို့လျှင်၊ နေသံ=ထိုရူပါရုံ၌
 သာယာတပ်မက်တတ်သောတဏှာအစရှိသည်တို့၏၊ တာလဝတ္ထု ဝိယ=
 ထန်းပင်၏တည်ရာကဲ့သို့ ဝတ္ထု=တည်ရာကို၊ ကတံ=ပြုအပ်သနည်း၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ယထာ ဟိ”တိ အာဒိ=“ယထာ ဟိ”အစရှိသော
 စကားရပ်ကို၊ အာဟာ=ဆိုပြီ၊ ရူပါဒိပရိဘောဂေန=ရူပါရုံအစရှိသည်ကိုသုံး
 ဆောင်ခံစားခြင်းကြောင့်၊ ဥပ္ပန္နတဏှာယုတ္တသောမနဿဝေဒနာသင်္ခါတ-
 ရူပရသာဒိနံ=ဖြစ်သောတဏှာနှင့်ယှဉ်သော သောမနဿဝေဒနာဟု ဆို

အပ်သော ရူပရသအစရှိသည်တို့၏၊ စိတ္တသန္တာနဿ=စိတ်အစဉ်၏၊ (ဝါ) စိတ်အစဉ်ကို၊ အဓိဋ္ဌာနဘာဝတော=ထောက်တည်ရာ၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “တေသံ ပုဗ္ဗေ ဥပ္ပန္နပုဗ္ဗဘာဝေန ဝတ္ထုမတ္ထေ စိတ္တသန္တာနေ ကတေ” တိ=“တေသံ ။ ပ ။ ကတေ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=ဌ၊ ပုဗ္ဗေတိ=ကား၊ ပုရေ=ရှေးအခါကာလ၌၊ သရာဂကာလေ=ရာဂရှိရာအခါ ကာလ၌၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ တာလာဝတ္ထု- ကတာ ဝုစ္စန္တိတိ=ကား၊ တာလဝတ္ထု ဝိယ=ထန်းပင်၏ တည်ရာကဲ့သို့၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ ဝတ္ထုဿ=တည်ရာကို၊ ကတတ္တာ=ပြုအပ်သည်၏အဖြစ် ကြောင့်၊ ရူပရသာဒယော=“ရူပရသ”အစရှိသည်တို့ကို၊ (ဝါ) “ရူပတဏှာ” အစရှိသည်တို့ကို၊ “တာလာဝတ္ထုကတာ”တိ=“တာလာဝတ္ထုကတာ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စန္တိ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဧတေန=“တာလာဝတ္ထုကတာ”ဟူသော ဤပါဠိရပ် ဖြင့်၊ ပဟိနကိလေသာနံ=ပယ်အပ်ကုန်ပြီးသောကိလေသာတို့၏၊ ပုန= နောက်ထပ်တဖန်၊ ဥပ္ပပတ္တိယာ=ဖြစ်ခြင်း၏၊ အဘာဝေါ=မဖြစ်ခြင်းကို၊ (ဝါ) မရှိခြင်းကို၊ ဒဿိတော=ပြအပ်၏။



အဝိရုဋ္ဌိဓမ္မတ္တာတိ=ကား၊ အဝိရုဋ္ဌိသဘာဝတာယ=နောက်ထပ်တ ဖန် မပေါက်ရောက်သောသဘောရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) နောက် ထပ်တဖန်စည်ပင်ခြင်းသဘောမရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မတ္ထကစ္ဆိန္ဒော= ပြတ်ပြီးသောလည်ဆစ်ရှိသော၊ (ဝါ) လည်ဆစ်ပြတ်ပြီးသော၊ တာလော= ထန်းပင်သည်၊ ပတ္တဖလာဒီနံ=အရွက်အသီးအစရှိသည်တို့၏၊ အဝတ္ထု- ဘူတော=တည်ရာမရှိသည်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ တာလာဝတ္ထု=ထန်းပင်၏တည် ရာတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “မတ္ထကစ္ဆိန္ဒတာလော ဝိယ ကတာ” တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဧတေန=“မတ္ထကစ္ဆိန္ဒတာလော ဝိယ ကတာ” ဟူသော ဤပါဠိရပ်ဖြင့်၊ တာလာဝတ္ထု ဝိယ=ထန်းပင်၏ တည်ရာကဲ့သို့၊ ကတာ=ပြုအပ်သည်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တာလာဝတ္ထုကတာ= “တာလာဝတ္ထု ကတာ”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အယံ ဝိဂ္ဂဟော=ဤဝိပြုဟ် ဝိဂ္ဂဟကို၊ ဒဿိတော=ပြအပ်၏၊ ဧတ္ထ ပန=ဤအရာ၌ကား၊ အဝတ္ထုဘူ-

တော=ထန်းပင်ငုတ်တို့ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ (ဝါ) သစ်ငုတ်တို့ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊
 တာလော ဝိယ=ထန်းပင်ကဲ့သို့၊ ကတာ=ပြုအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့
 ကြောင့်၊ အဝတ္ထုတာလာကတာ=“အဝတ္ထုတာလာကတာ”မည်၏၊ အဝတ္ထု-
 တာလာကတာတိ=“အဝတ္ထုတာလာကတာ”ဟူ၍၊ ဝတ္ထုဗ္ဗေ=ဆိုအပ်ပါလျက်၊
 ဝိသေသနဿ=ဝိသေသနဖြစ်သော၊ ပဒဿ=“အဝတ္ထု”ဟူသောပုဒ်၏၊ ပရ-
 နိပါတ်=နောက်ကျသည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊ “တာလာဝတ္ထုကတာ”တိ=“တာ-
 လာဝတ္ထုကတာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏။
 ဣမိနာ ပန အတ္ထေန=ဤသို့သော အနက်ဖြင့်ကား၊ ဣဒံ ပဒံ=ဤပုဒ်ကို၊
 ဒဿေတိ=ပြ၏၊ ရူပရသာဒိဝစနေန=“ရူပရသ”အစရှိသောစကားရပ်ဖြင့်၊
 ဝိပါကဓမ္မဓမ္မာ=အကျိုးတရား၏အကြောင်းတရားတို့သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊
 ပုဗ္ဗေ=ရှေးအခါကာလ၌၊ ဥပ္ပန္နာ=ဖြစ်ကုန်သော၊ ကုသလာကုသလဓမ္မာ=
 ကုသိုလ်တရား၊ အကုသိုလ်တရားတို့ကို၊ ဂဟိတာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ တေ=
 ထိုကုသိုလ်တရား၊ အကုသိုလ်တရားတို့သည်၊ ဥပ္ပန္နာပိ=ဖြစ်ကုန်သော်လည်း၊
 မတ္ထကသဒိသာနံ=လည်ဆစ်နှင့် တူကုန်သော၊ တဏှာဝိဇ္ဇာနံ=တဏှာနှင့်
 အဝိဇ္ဇာတို့ကို၊ မဂ္ဂသတ္ထေန=အရိယာမဂ်တည်းဟူသော ဒါးလက်နက်ဖြင့်၊
 ဆိန္နတ္တာ=ပယ်ဖြတ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အာယတိ=နောင်အခါ၌၊
 တာလပတ္တသဒိသေ=ထန်းရွက်နှင့် တူကုန်သော၊ ဝိပါကက္ခန္ဓေ=ဝိပါက
 နာမက္ခန္ဓာတို့ကို၊ နိဗ္ဗတ္တေတံ=ဖြစ်စေခြင်းငှာ၊ အသမတ္တာ=မစွမ်းနိုင်ကုန်သည်၊
 ဇာတာ=ဖြစ်ကုန်၏၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တာလာဝတ္ထု ဝိယ=ထန်းပင်ငုတ်
 ကဲ့သို့၊ ကတာ=ပြုအပ်ကုန်ပြီ၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ရူပရသာဒယော=
 ရူပရသအစရှိသည်တို့သည်၊ တာလာဝတ္ထုကတာ=“တာလာဝတ္ထုကတာ”
 တို့မည်ကုန်၏၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထံ=ဤအနက်ကို၊ ဒဿေတိ=ပြ၏၊ ဟိ
 သစ္စံ=မှန်၏၊ ဣမသ္မိ အတ္ထေ=ဤအနက်၌၊ “အဘိနန္ဒန္တာနံ”နိ ဣမိနာ
 ပဒေန=“အဘိနန္ဒန္တာနံ”ဟူသော ဤပုဒ်ဖြင့်၊ ကုသလသောမနဿမ္ပိ-
 ကုသိုလ်သောမနဿကိုလည်း၊ သင်္ဂဟိတံ=သိမ်းယူအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
 ဝဒန္တိ=ဆိုကြကုန်၏။



အနဘာဝကတာတိ ဧတ္ထ ပဒေသိ။ အနု-သဒ္ဓေါ-အနု-သဒ္ဓါ
 သည်၊ ပစ္စာ-သဒ္ဓေန-ပစ္စာ-သဒ္ဓါနှင့်၊ သမာနတ္ထော-တူသောအနက်ရှိ၏၊
 ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ “ယထာ နေသံ ပစ္စာဘာဝေါ န ဟောတိ”
 တိ အာဒိ-“ယထာ နေသံ ။ ပ ။ န ဟောတိ”အစရှိသည်ကို၊ အာဟ-
 ဆိုပြီ၊ အနုဘာဝကတာတိ-ကား၊ ပစ္စာ-နောက်၌၊ အနုပုတ္တိဓမ္မတာဝသေ-
 န-နောက်ထပ်တဖန် မဖြစ်ပြန်သောသဘော၏ အစွမ်းဖြင့်၊ အဘာဝ-
 မရှိခြင်းသို့၊ ဂတာ-ရောက်ကုန်ပြီ၊ ဝိနာသံ-ပျက်စီးခြင်းသို့၊ ဥပဂတာ-ကပ်
 ရောက်ကုန်ပြီ၊ ပဟိနာ-ပယ်သတ်အပ်ကုန်ပြီ၊ ဣတိ အယံ-ဤသည်ကား၊
 အတ္ထော-တည်း၊ “ဣမာ အနုစ္စရိယာ ဂါထာယော ပဋိဘံသု”တိ ဧတ္ထ
 ပဒေ-“ဣမာ အနုစ္စရိယာ ဂါထာယော ပဋိဘံသု”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ အနုစ္စ-
 ရိယသဒ္ဓံ-အနုစ္စရိယ-သဒ္ဓါကို၊ ဥဒါဟရဏဝသေန-ထုတ်ဆောင်၍ပြသည်
 ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဒဿန္တော-ပြလိုသည်ဖြစ်၍၊ “ယထာ အနုအစ္စရိယာ
 ယာ အနုစ္စရိယာ”တိ-ဟူ၍၊ အာဟ-ဆိုပြီ၊ တတ္ထံ တသ္မိ ဝစနေ-“ယ-
 ထာ အနုအစ္စရိယာ အနုစ္စရိယာ”ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ သဝနကာ-
 လေ-ကြားသောအချိန်အခါ၌၊ ဥပရူပရိ-အထက်အထက်၌၊ ဝိမှယကရာ-
 အံဩဘွယ်ကိုပြုတတ်ကုန်သော၊ ဣတိ အယံ-ကား၊ အတ္ထော-တည်း။



ယဉ္ဇ ခေါ် တွံ ဝဒေသိ၊ သော ပရိယာယော န ဟောတိ
 တိ-ကား၊ ဝန္တနာဒိသာမဂ္ဂိရသာဘာဝသင်္ခါတံ-ရှိခိုးခြင်းအစရှိသော အညီ
 အညွတ်ကျင့်အပ်သော အညီအညွတ်ဟုဆိုအပ်သော၊ ယံ ကာရဏံ-အ
 ကြင်အကြောင်းကို၊ အရသရူပတာယ-အရသရူပ၏အဖြစ်ဖြင့်၊ (ဝါ) ရူပ-
 ရသ မရှိသည်၏အဖြစ်ဖြင့်၊ ဝဒေသိ-ပြောဆိုပြီ၊ တံ ကာရဏံ-ထိုအကြောင်း
 သည်၊ န ဟောတိ-မဖြစ်၊ န ဝိဇ္ဇတိ-မရှိ၊ ဣတိ အယံ-ကား၊ အတ္ထော-
 တည်း၊ နနု စ စောဒေမိ-စောဒနာပါဦးအံ၊ ဗြာဟ္မဏော-ဝေရဉ္ဇာပုဏ္ဏား
 သည်၊ ဝန္တနာဒိသာမဂ္ဂိရသာဘာဝသင်္ခါတံ-ရှိခိုးခြင်းအစရှိသော အညီအ
 ညွတ်ဟုဆိုအပ်သော၊ ယံ ပရိယာယံ-အကြင်အကြောင်းကို၊ သန္ဓာယ-၍၊
 “အရသရူပေါ ဘဝံ ဂေါတမော”တိ-ဟူ၍၊ အာဟ-ဆိုပြီ၊ သော ပရိယာ-

ယော=ထိုအကြောင်းသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုတ္တေ=ပြောဆိုအပ်သည်ရှိသော်၊ ဝန္တနာဒီနိ=ရှိခိုးခြင်း အစရှိသည်တို့ကို၊ ဘဂဝါ=သည်၊ ကရောတိ=ပြု၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အာပဇ္ဇတိ=ရောက်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမံအနိဋ္ဌပ္ပသင်္ဂီ=အလိုမရှိအပ်သောအနက်၏လင်းပါးခြင်းကို၊ ဒဿေန္တော=၍၊ “ကသွာ ပန ဘဂဝါ ဧဝမာဟာ”တိ အာဒိ=ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ။



၄။ သဗ္ဗပရိယာယေသုတိ=ကား၊ သဗ္ဗဝါရေသု=အလုံးစုံသော ဝါရတို့၌၊ (ဝါ) အလုံးစုံသောအလှည့်အကြိမ်တို့၌၊ သန္ဓာယ ဘာသိတမတ္တန္တိ=ကား၊ ပြာဟုဏော=ဝေရဏာပုဏ္ဏားသည်၊ ယံ ကာရဏံ=အကြင်အကြောင်းကို၊ သန္ဓာယ=၍၊ “နိဗ္ဗောဂေါ ဘဝံ ဂေါတမော”တိ အာဒိ=“နိဗ္ဗောဂေါ ဘဝံ ဂေါတမော”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ဘဂဝါ စ=မြတ်စွာဘုရားသည်လည်း၊ ယံ ကာရဏံ=အကြင်အကြောင်းကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ အတ္တနိ=ကိုယ်တော်၌၊ နိဗ္ဗောဂတာဒိ=“နိဗ္ဗောဂတ”အစရှိသည်ကို၊ အနုဇာနာတိ=ခွင့်ပြုတော်မူ၏၊ တံ ဘာသိတမတ္ထံ=ထိုဝေရဏာပုဏ္ဏားရည်ရွယ်၍ ပြောဆိုအပ်သော အနက်အဓိပ္ပါယ်၊ မြတ်စွာဘုရားရည်ရွယ်၍ ပြောဆိုအပ်သော အနက်အဓိပ္ပါယ်ကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ ဆန္ဒရာဂပရိဘောဂေါတိ=ကား၊ ဆန္ဒရာဂဝသေန=ဆန္ဒရာဂ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပရိဘောဂေါ=သုံးဆောင်ခံစားခြင်းတည်း၊ အပရံ ပရိယာယန္တိ=ကား၊ အညံ့တပါးတခြားသော၊ ကာရဏံ=အကြောင်းကို။



၅။ ကုလသမုဒါစာရကမ္မန္တိ=ကား၊ ကုလာစာရသင်္ခါတံ=အမျိုးအနွယ်တို့၏ အကျင့်ဟုဆိုအပ်သော၊ ကမ္မံ=အမှုကိစ္စကို၊ ကုလစာရိတ္တံ=အမျိုးအနွယ်တို့၏အကျင့်ကို၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ အကိရိယန္တိ=ကား၊ အကရဏဘာဝံ=အကြောင်းမဟုတ်သော အဖြစ်တည်း၊ ဒုဋ္ဌ=မကောင်းသော၊ စရိတံ=အကျင့်တည်း၊ ဒုစ္စရိတံ=မကောင်းသောအကျင့်၊ ကာယဒွါရေ=ကာယဒွါရ၌၊ ဗာဟုလ္လဝုတ္တိတော=များစွာဖြစ်

သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကာယတော=ခန္ဓာကိုယ်ကြောင့်၊ (ဝါ) မှ၊ ပဝတ္တံ=
ဖြစ်သော၊ ဒုစ္စရိတ်=မကောင်းသောအကျင့်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
ကာယဒုစ္စရိတ်=“ကာယဒုစရိုက်”မည်၏၊ တံ=ထိုကာယဒုစရိုက်ကို၊ သ-
ရူပတော=သရုပ်အားဖြင့်၊ ဒဿေန္တော=၍၊ “တတ္ထာ စ”တိ အာဒိ=“
“တတ္ထာ စ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ဆိုပြီး၊ ပါဏာတိပါတိ-
အဒိန္နာဒါနမိစ္ဆာစာရစေတနာ ဝေဒိတဗ္ဗာတိ ဧတ္ထ ပဒေ=“ပါဏာ-
တိပါတ၊ ။ ပ ။ ဝေဒိတဗ္ဗာ”ဟူသောဤပုဒ်၌၊ ပါဏောတိ=ကား၊ ပရ-
မတ္ထတော=ပရမတ္ထအားဖြင့်၊ ဇီဝိတိန္ဒြိယံ=ဇီဝိတိန္ဒြေတည်း၊ ဝေါဟာရတော=
ပညတ်အားဖြင့်၊ သတ္တော=သတ္တဝါတည်း၊ စ=ဆက်၍ဆိုဦးအံ့၊ ဧတ္ထ=ဤ
“ဇီဝိတိန္ဒြိယံ”ဟူသောပါဠိရပ်၌၊ ဇီဝိန္ဒြိယံ=ဇီဝိတိန္ဒြေသည်၊ ရူပါရူပဝသေန-
ရုပ်ဇီဝိတိန္ဒြေ၊ နာမ်ဇီဝိတိန္ဒြေတို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်
၏၊ ရူပဇီဝိတိန္ဒြေ=ရုပ်ဇီဝိတိန္ဒြေကို၊ ဝိကောပိတေ=ပျက်စေအပ်သည်ရှိ
သော်၊ ဣတရမ္ဗိ=ရုပ်ဇီဝိတိန္ဒြေမှ တပါးတခြားသော နာမ်ဇီဝိတိန္ဒြေကိုလည်း၊
တံ သမ္ပန္နတာယ=ထိုနာမ်ဇီဝိတိန္ဒြေနှင့် စပ်ယှဉ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
ဝိနဿတိ=ပျက်စီး၏၊ ခန္ဓသန္တာနော=ခန္ဓာတို့၏အစဉ်ကို၊ သတ္တောတိ
စ=“သတ္တဝါ”ဟူ၍လည်း၊ ဂဟေတဗ္ဗော=ယူအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ တတ္ထ
တသ္မိ ဝစနေ=“ပါဏာတိပါတ”ဟူသော ထိုစကားရပ်၌၊ သတ္တပညတ္တိ=
သတ္တဝါတို့၏ပညတ်သည်၊ သရသေနော=မိမိကိစ္စအားဖြင့်သာလျှင်၊ ပ-
တနသဘာဝဿ=ကျခြင်းသဘော၏၊ အန္တရာ ဧဝ=အကြား၌သာလျှင်၊
အတိဝ=အလွန်လျင်မြန်စွာ၊ ပါတနံ=ကျခြင်းစေတည်း၊ အတိပါတော=
အလွန်လျင်မြန်စွာကျစေခြင်း၊ သဏိကံ=အသာအယာ၊ (ဝါ) ဖြည်းဖြည်း၊
ပတိတုံ=ကျစေခြင်းငှာ၊ အဒတွာ=မပေးမှု၍၊ သီယံ=လျင်မြန်စွာ၊ ပါတနံ=
ကျစေခြင်းတည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊
သတ္တာဒိဟိ=လက်နက်အစရှိသည်တို့ဖြင့်၊ အတိက္ကမ္မ=ကျော်လွန်၍၊ အဘိ-
ဘဝိတွာ=လွမ်းမိုးနှိပ်စက်၍၊ ပါတနံ=ကျစေခြင်းတည်း၊ အတိပါတော=
ကျော်လွန်၍လွမ်းမိုးနှိပ်စက်၍လျင်မြန်စွာကျစေခြင်း၊ ပါဏဿ=အသက်
ကို၊ (ဝါ) ပရမတ္ထအားဖြင့်ဇီဝိတိန္ဒြေ၊ ပညတ်အားဖြင့်သတ္တဝါကို၊ အတိ-
ပါတော=လျင်စွာကျစေခြင်းတည်း၊ (ဝါ) လျင်စွာချခြင်းတည်း၊ ပါဏာ-

တိပါတော=အသက်ကိုလျင်စွာလျင်စွာကျစေခြင်း၊ (ဝါ) အသက်ကိုလျင်စွာချခြင်း၊ ပါဏဝစော=သတ္တဝါကိုသတ်ခြင်းတည်း၊ ပါဏယာတော=သတ္တဝါကိုသတ်ခြင်းတည်း၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ အတ္ထတော ပန=ပရမတ္ထအားဖြင့်ကား၊ ပါဏေ=သတ္တဝါ၌၊ ပါဏသညိနော=အသက်ရှိ၏ဟုအမှတ်သညာရှိသည်ဖြစ်၍၊ ပရဿ=သူတပါး၏၊ ဇိဝိတိန္ဒြိယပစ္ဆေဒကပယောဂသမုဋ္ဌာပိကာ=ဇိဝိတိန္ဒြေ၏ပြတ်ခြင်း လုလ္လပယောဂကိုဖြစ်စေတတ်ခြင်းတည်းဟူသော၊ ကာယဝစီဒ္ဓါရာနံ=ကာယဒါရဝစီဒ္ဓါရတို့တွင်၊ အညတရပ္ပဝတ္တာ=အမှတ်မထား တစ်ပါးပါးသော ဒွါရ၌ဖြစ်သော၊ ဝဓကစေတနာ=သတ်လိုသောသူ၏ စေ့စော်ခြင်းတည်းဟူသော စေတနာတည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယာယ စေတနာယ=အကြင်စေတနာဖြင့်၊ ဝတ္တမာနဿ=ဖြစ်သော၊ ဇိဝိတိန္ဒြိယဿ=ဇိဝိတိန္ဒြေ၏၊ နိဿယဘူတေသု=မှီရာဖြစ်၍ဖြစ်ကုန်သော၊ မဟာဘူတေသု=မဟာဘုတ်တို့၌၊ ဥပက္ကမကရဏဟေတုကမဟာဘူတပစ္စယာ=လုလ္လပြုခြင်းလျှင်အကြောင်းရှိသော မဟာဘုတ်တည်းဟူသောအကြောင်းကြောင့်၊ ဥပ္ပဇ္ဇနကမဟာဘူတာ=ဖြစ်စေအပ်သော မဟာဘုတ်တို့သည်၊ နုပ္ပဇ္ဇိဿန္တိ=မဖြစ်ကုန်လတ်၊ တာဒိသပ္ပယောဂသမုဋ္ဌာပိကာ=ထိုသို့သဘောရှိသောလုလ္လပယောဂကိုဖြစ်စေတတ်သော၊ သာ စေတနာ=ထိုစေတနာသည်၊ ပါဏာတိပါတော=“ပါဏာတိပါတ”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ လဒ္ဓုပက္ကမာနိ=ရအပ်သောလုလ္လပယောဂရှိကုန်သော၊ ဘူတာနိ=မဟာဘုတ်တို့သည်၊ ဣတရဘူတာနိ ဝိယ=ရအပ်သော လုလ္လပယောဂရှိကုန်သော မဟာဘုတ်တို့ကဲ့သို့၊ ဝိသဒါနိ=သန့်ရှင်းစင်ကြယ်ကုန်သည်၊ န ဟောန္တိ=မဖြစ်ကုန်၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သမာနဇာတိယာနံ=တူသောဇာတ်ရှိကုန်သောအရာတို့၏၊ ကာရဏာနိ=အကြောင်းတို့သည်၊ န ဟောန္တိ=မဖြစ်ကုန်။



စတ္ထ စေတသ္မိံ ဌာနေ=ဤအရာဌာန၌၊ ဌတွာ=တန့်ရပ်၍၊ စောဒကော=စောဒကပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ စောဒနံ=စောဒနာခြင်းကို၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ခဏေ ခဏေ=ခဏတိုင်း၊ ခဏတိုင်း၊ နိရုဇ္ဈနသဘာဝေသု=ချုပ်ခြင်းသ

ဘောရိကုန်သော၊ သင်္ခါရေသု=ရုပ်နာမ်ဓမ္မ သင်္ခါရတရားတို့တွင်၊ ကော= အဘယ်တရားကို၊ ဟန္တာ=သတ်အပ်သနည်း၊ ကော ဝါ=အဘယ်တရားကို လည်း၊ ဟညတိ=ညှင်းဆဲအပ်သနည်း၊ စိတ္တစေတသိကာသန္တာနော=စိတ် စေတသိက်တို့၏အစဉ်သည်၊ ယဒိ သိယာ=အကယ်၍ ဖြစ်ငြားအံ့၊ ဧဝံ သတိ=ဤသို့ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ သော=ထိုစိတ်စေတသိက်တို့၏အစဉ်သည်၊ အရူပတာယ=နာမ်ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဆေဒနဘေဒနာဒိဝသေန= ဖြတ်ခြင်း၊ ခွဲခြင်းအစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝိကောပနသမတ္ထော=ပျက် ခြင်းငှာစွမ်းနိုင်သည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဝိကောပနိယော=ပျက်ခြင်းငှာအပ် သည်လည်း၊ (ဝါ) ပျက်စေအပ်သည်လည်း၊ နပိ ဟောတိ=မဖြစ်၊ အထ= ထိုမှတစ်ပါး၊ ရူပသန္တာနော=ရုပ်တို့၏အစဉ်သည်၊ ယဒိ သိယာ=အကယ်၍ ဖြစ်ငြားအံ့၊ ဧဝံသတိ=ဤသို့ရုပ်တို့၏ အစဉ်ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ သော=ထို ရုပ်တို့၏အစဉ်သည်၊ အစေတနတာယ=စိတ်စေတနာ မရှိသည်၏အဖြစ် ကြောင့်၊ ကဋ္ဌကလိင်္ဂရူပမော=ထင်းတုံ့ဖွဲ့တို့နှင့်တူသည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ တတ္ထ=ထိုရုပ်တို့၏အစဉ်၌၊ ဆေဒနာဒိနာ=ဖြစ်ခြင်း၊ ခွဲခြင်း အစရှိသည်ဖြင့်၊ ပါဏာတိပါတော=ပါဏာတိပါတကို၊ န လဗ္ဘတိ=မရအပ်၊ မတသရီရေ=သေသော အလောင်းကောင်း၊ (ဝါ) သူသေကောင်း၌၊ ပ- ယောဂေါ ယထာ=လူလ္လပယောဂကို ပြုသကဲ့တည်း၊ ပယောဂေါပိ=လူလ္လ ပယောဂသည်လည်း၊ ပါဏာတိပါတသ=ပါဏာတိပါတ၏၊ (ဝါ) သူတစ်ပါး ၏ အသက်ကိုသတ်ခြင်း၏၊ ပဟရဏပ္ပဟာရာဒိ=ရိုက်နှက်ပုတ်ခတ်ခြင်း အစရှိသည်သည်၊ အတိတေသု=အတိတ်ဖြစ်ကုန်သော၊ သင်္ခါရေသု=ရုပ် နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရတရားတို့၌မူလည်း၊ ဘဝေယျ=ဖြစ်ရာ၏၊ အနာဂတေသု= အနာဂတ်ဖြစ်ကုန်သော၊ သင်္ခါရေသု ဝါ=တို့၌မူလည်း၊ ဘဝေယျ=ရာ၏၊ ပစ္စုပ္ပန္နေသု=ပစ္စုပ္ပန်ဖြစ်ကုန်သော၊ သင်္ခါရေသု ဝါ=တို့၌မူလည်း၊ ဘဝေယျ= ရာ၏၊ တတ္ထ=ထိုအတိတ်ကာလ၊ အနာဂတ်ကာလ၊ ပစ္စုပ္ပန်ကာလတို့တွင်၊ တာဝ=ရှေးဦးစွာ၊ အတိတာနာဂတေသု=အတိတ်ကာလ၊ အနာဂတ်ကာလ တို့၌၊ န သမ္ဘဝတိ=မဖြစ်သင့်၊ ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ အတိတာ- နာဂတေသု=အတိတ်ကာလ၊ အနာဂတ်ကာလတို့၌၊ တေသံ=ထိုရုပ်နာမ်ဓမ္မ သင်္ခါရတရားတို့၏၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ န သမ္ဘဝ-

တိ=မဖြစ်သင့်၊ ပစ္စုပ္ပန္နသု စ=ပစ္စုပ္ပန်ကာလတို့၌လည်း၊ သင်္ခါရာနံ=သင်္ခါရ
 တရားတို့၏၊ ခဏိကတ္တာ=ခဏ၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ သရသေနော=မိမိ၏
 ကိစ္စဖြင့်သာလျှင်၊ နိရုဇ္ဈနသဘာဝတာယ=ချုပ်ခြင်းသဘောရှိသည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်၊ ဝိနာသာဘိမုခေသု=ပျက်စီးခြင်းသို့ရှေးရှုကုန်သောသင်္ခါရတရား
 တို့၌၊ ပယောဂေါ=လုလ္လပယောဂသည်၊ နိပ္ပယောဇနော=အကျိုးမရှိသည်၊
 သိယာ=ဖြစ်ရာ၏၊ ဝိနာသဿ စ=ပျက်စီးခြင်း၏လည်း၊ ကာရဏရဟိ-
 တတ္တာ=အကြောင်းနှင့် ကင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပဟရဏပ္ပဟာရာ-
 ဒိပ္ပယောဂဟေတုကံ=ရိုက်နှက်ပုတ်ခတ်ခြင်း အစရှိသော လုလ္လပယောဂ
 ဟူသောအကြောင်းရင်းရှိသော၊ မရဏံ=သေဆုံးခြင်းသည်၊ န သိယာ=
 မဖြစ်ရာ၊ နိရိဟကတာယ စ=အသက်မရှိခြင်းကို ပြုအပ်သည်၏အဖြစ်
 ကြောင့်လည်း၊ သင်္ခါရာနံ=ရုပ်နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရတရားတို့တွင်၊ ကဿ=အဘယ်
 မည်သော သင်္ခါရတရား၏၊ သော ပယောဂေါ=ထိုလုလ္လပယောဂသည်၊
 သိယာ=ဖြစ်ရာသနည်း၊ ခဏိကတ္တာ=ခဏ၏ရှိခြင်းကြောင့်၊ ဝဇာဓိပ္ပါယ-
 သမကာလဘိဇ္ဇနတော=သတ်ခြင်းငှာအလိုရှိသောတူညီမျှသောကာလ၏
 ပျက်စီးခြင်းကြောင့်၊ ကဿ=အဘယ်မည်သောတရား၏၊ ကိရိယာ=ကိ-
 ရိယာသည်၊ သိယာ=ဖြစ်ရာသနည်း၊ ပရိယောသာနကာလာနဝဋ္ဌာနတော=
 အဆုံးဖြစ်သောကာလ၏ မဟုတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကဿ ဝါ=အ
 ဘယ်မည်သောတရား၏မူလည်း၊ ပါဏာတိပါတကမ္မဗဒ္ဓေါ=ပါဏာတိပါတ
 ကံနှင့်စပ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ စောဒ-
 နာ=စောဒနာခြင်းတည်း။



ဧတ္ထ ဧတသ္မိံ ဌာနေ=ဤအရာဌာန၌၊ စောဒကဿ=စောဒက
 ပုဂ္ဂိုလ်၏၊ ပရိဟာရော=အဖြေကို၊ မုယာ=ငါသည်၊ ဝုစ္စတေ=ဆိုအပ်၏၊
 ယထာဝုတ္တ ဝဓကစေတနာသဟံတော=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော
 ဝဓကစေတနာနှင့် အတူတကွဖြစ်သော၊ သင်္ခါရာနံ=ရုပ်နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရ
 တရားတို့၏၊ ပုဇ္ဇော=အစုအပုံဖြစ်သော၊ သတ္တသင်္ခါတော=သတ္တဝါဟုဆို
 သောသန္တာန်၏ အစဉ်သည်၊ ဟန္တာ=သတ်အပ်ကုန်၏၊ တေန=ထိုဝဓက

စေတနာကြောင့်၊ ပဝတ္တိတဝဓပုယောဂနိမိတ္တံ=ဖြစ်စေအပ်သောသတ်ခြင်း
လုလ္လပယောဂလျှင် အကြောင်းဖြစ်၏။ အပဂတုသ္မာဝိညာဏဇီဝိတိန္ဒြေ-
ယော=ကင်းသောအာဟာရဇရုပ်၊ ဝိညာဏ်၊ ဇီဝိတိန္ဒြေရှိသည်ဖြစ်၍၊ (ဝါ)
အာဟာရဇရုပ်၊ ဝိညာဏ်၊ ဇီဝိတိန္ဒြေတို့မှကင်းသည်ဖြစ်၍၊ မတဝေါဟာရပွ-
ဝတ္တိနိဗန္ဓနော=သေဆုံးခြင်းဟူသောခေါ်ဝေါ်ခြင်း၏အဖြစ်သည် ပါဏာ-
တိပါတကံနှင့်ဖွဲ့စပ်သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ယထာဝုတ္တဝဓပုယောဂကရဏေ=
အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသောသတ်ခြင်းလုလ္လပယောဂကိုပြုခြင်း၌၊ ဥပ္ပ-
ဇ္ဇနာရဟော=ဖြစ်ခြင်းငှာထိုက်သော၊ ရူပါရူပဓမ္မသမ္မဟော=ရုပ်တရား၊ နာမ်
တရားတို့၏အပေါင်းသည်၊ ဟညတိ=ညှင်းဆဲ၏၊ (ရူပါရူပဓမ္မသမ္မဟော-
ကို၊ ဟညတိ=ညှင်းဆဲအပ်၏)၊ ကေဝလော ဝါ=သက်သက်မူလည်း၊ စိတ္တ-
စေတသိကသန္တာနော=စိတ်စေတသိက်တို့၏အစဉ်ကို၊ ဟညတိ=ညှင်းဆဲ
အပ်၏၊ ဝဓပုယောဂဝိသယဘာဝေပိ=သတ်ခြင်းလုလ္လပယောဂ၏ အရာ
မဟုတ်ပါသော်လည်း၊ တဿ=ထိုစိတ်စေတသိက်၏၊ ပဉ္စဝေါကာရဘာဝေ-
သု=ပဉ္စဝေါကာရဘုံတို့၌၊ ရူပသန္တာနဓိနဝုတ္တိတာယ=ရုပ်တို့၏အစဉ်နှင့်စပ်၍
ဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ ရူပသန္တာနော=ရုပ်တို့၏အစဉ်တို့ကို၊ ပရေန=သူတပါးသည်၊
ပယောဇိတဇီဝိတိန္ဒြေယုပစ္ဆေဒကပယောဂဝသေန=ယှဉ်အပ်သောဇီဝိတိန္ဒြေ
၏ ပြတ်ခြင်းလုလ္လပယောဂ၏အစွမ်းဖြင့်၊ တန္တိဗ္ဗတ္တိဝိနိဗန္ဓကဝိသဒိသရူ-
ပုပ္ပတ္တိယာ=ထိုဇီဝိတိန္ဒြေသည်ပြီးစေအပ်သည်နှင့်စပ်သောမတူသောရုပ်၏
ဖြစ်ခြင်းကို၊ ဝိဟတေ=ကင်းသည်ရှိသော်၊ ဝိစ္ဆေဒေါ=ပြတ်ခြင်းသည်၊ ဟော-
တိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ပါဏာတိပါတဿ=ပါဏာတိပါတ၏၊
(ဝါ) သူတပါးအသက်ကိုသတ်ခြင်း၏၊ အသမ္ဘဝေါ=မဖြစ်သင့်ခြင်းသည်၊
န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ပါဏာတိပါတော=သူတပါးအသက်ကိုသတ်ခြင်းသည်၊
အဟေတုကော=အကြောင်းမရှိသည်၊ နပိ ဟောတိ=မဖြစ်၊ ပယောဂေါ=
လုလ္လပယောဂသည်၊ နိပ္ပယောဇနော=အကျိုးမရှိသည်၊ န စ ဟောတိ=မ
ဖြစ်၊ ပစ္စုပ္ပန္နသု=ပစ္စုပ္ပန်ဖြစ်ကုန်သော၊ သင်္ခါရေသု=ရုပ်နာမ် ဓမ္မသင်္ခါရ
တရားတို့၌၊ ကတပယောဂဝသေန=ပြုအပ်သောလုလ္လပယောဂ၏အစွမ်း
ဖြင့်၊ တဒနန္တရံ=ထိုပစ္စုပ္ပန်ကာလ၏ အခြားမဲ့၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇနာရဟဿ=ဖြစ်ခြင်း

ငှာထိုက်သော၊ သင်္ခါရကလာပဿ=ရုပ်နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရအစုအား၊ တထာ=
 ထိုရှေးနှင့်အတူ၊ အနုပ္ပတ္တိတော=မဖြစ်သင့်သောကြောင့်၊ ခဏိကာနံ=ခဏ
 အစရှိကုန်သော၊ သင်္ခါရာနံ=ရုပ်နာမ်ဓမ္မသင်္ခါရတရားတို့၏၊ ခဏိကမရဏ-
 သမ=ခဏိကမရဏကို၊ (ဝါ) ခဏတိုင်း၊ ခဏတိုင်း သေဆုံးခြင်းကို၊ ဣဓ-
 ဤအရာ၌၊ မရဏဘာဝေန=မရဏ၏အဖြစ်ဖြင့်၊ (ဝါ) သေဆုံးခြင်း၏အ
 ဖြစ်ဖြင့်၊ အနဓိပ္ပေတတ္တာ=အလိုမရှိအပ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ သန္တတိ-
 မရဏ စ=သန္တတိမရဏကိုလည်း၊ အဓိပ္ပေတတ္တာ=အလိုရှိအပ်သည်၏အ
 ဖြစ်ကြောင့်၊ ယထာဝုတ္တနယေန=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော နည်း
 ဖြင့်၊ သဟေတုကဘာဝတော=အကြောင်းနှင့် တကွဖြစ်သည်၏ အဖြစ်
 ကြောင့်၊ အဟေတုကံ=အကြောင်းမရှိသော၊ မရဏံ=သေခြင်းသည်၊ န
 ဟောတိ=မဟုတ်၊ ပါဏာတိပါတပယောဂေါ=ပါဏာတိပါတလုလ္လပယော
 ဂသည်၊ ကတ္တုရဟိတော=သတ်တတ်သောသူတည်းဟူသော ကတ္တာ-
 ပုဂ္ဂိုလ်နှင့်ကင်းသည်၊ န စ ဟောတိ=မဖြစ်၊ နိရိဟကေသုပိ=အသက်မရှိ
 ခြင်းကိုပြုအပ်သည်လည်းဖြစ်ကုန်သော၊ သင်္ခါရေသု=ရုပ်၊ နာမ်ဓမ္မ သင်္ခါရ
 တရားတို့၌၊ သန္တိဟိတတာမတ္တေန=သို့မှီးသိမ်းဆည်းကာမျှဖြင့်၊ ဥပကာရ-
 ကေသု=အဆောက်အဦးဖြစ်ကုန်သော၊ အတ္တနော အတ္တနော= မိမိ၊ မိမိ၏၊
 အနုရူပဖလုပ္ပါဒနိယကေသု=လျော်သောအကျိုးဖြစ်သည် အားလျော်စွာ
 မြဲခြင်းမည်ကုန်သော၊ ကာရဏေသု=အကြောင်းတို့၌၊ ကတ္တုဝေါဟာရ-
 သဒ္ဓိတော=“ကတ္တု”ဟူသောခေါ်ဝေါ်ခြင်း၏ ပြီးစီးခြင်းကြောင့်၊ “ပဒိပေါ
 ပကာသေတိ၊ နိသာကရောဝ စန္ဒိမာ”တိ ယထာ=“ပဒိပေါ ။ ပ ။ စန္ဒိမာ”
 ကဲ့သို့တည်း၊ ကေဝလဿ=သက်သက်သော၊ ဝဓာဓိပ္ပါယသဟဘုနော=
 သတ်ခြင်းငှာ အလိုရှိသည်နှင့် အတူတကွဖြစ်သော၊ စိတ္တစေတသိက-
 ကလာပဿ=စိတ်စေတသိက်အပေါင်း၏၊ ပါဏာတိပါတော=ပါဏာတိ-
 ပါတကို၊ န စ ဣစ္ဆိတဗ္ဗော=အလိုမရှိအပ်၊ သန္တာနဝသေန=သန္တာန၏အ
 စွမ်းဖြင့်၊ (ဝါ) အစဉ်၏အစွမ်းဖြင့်၊ အဝဋ္ဌိတဿေဝ=ရွှေ့လျော့ခြင်းကိုသာ
 လျှင်၊ (ဝါ) မတည်ခြင်းကိုသာလျှင်၊ ပဋိဇာနနတော=သိအပ်သည်၏အ
 ဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ သန္တာနဝသေန=သန္တာန၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဝတ္တမာနာနံ=
 ဖြစ်ကုန်သော၊ ပဒိပါဒိနဉ္စ=ဆီမီးအစရှိသည်တို့၏လည်း၊ အတ္တကိရိယာ=

အတ္ထကိရိယာသည်၊ ဒိဿတိ=ထင်ရှား၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အတ္ထေဝ=အကျိုး၌သာလျှင်၊ ပါဏာတိပါတေန=ပါဏာတိပါတနှင့်၊ ကမ္မဗဒ္ဓေါ=ကံနှင့်စပ်ယှဉ်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ အယဉ္ဇ ဝိစာရော=ဤသို့သောအစီအရင်ကိုလည်း၊ အဒိန္နာဒါနာဒိသုပိ=အဒိန္နာဒါနအစရှိသည်တို့၌လည်း၊ ယထာသမ္ဘဝံ=ဖြစ်သင့်သည် အားလျော်စွာ၊ ဝိဘာဝေတဗ္ဗော=ထင်စွာပြုအပ်၏။



သော စ ပါဏာတိပါတော=ထိုပါဏာတိပါတသည်လည်း၊ ဂုဏ-ဝိရဟိတေသု=ဂုဏ်မှကင်းကုန်သော၊ တိရစ္ဆာနဂတာဒိသု=တိရစ္ဆာန်အစရှိကုန်သော၊ ပါဏေသု=သတ္တဝါတို့တွင်၊ ခုဒ္ဒကေ=သေးငယ်သော၊ ပါဏေ=သတ္တဝါ၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်းသော အပြစ်ရှိ၏၊ မဟန္တေ=ကြီးသော၊ ပါဏေ=သတ္တဝါ၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ ကသွာ=နည်း၊ ပယောဂမဟန္တတာယ=လုလ္လပယောဂ၏များသည်၏အဖြစ်ကြောင့်တည်း၊ ပယောဂသမတ္ထေပိ=လုလ္လပယောဂတူမျှပါသော်လည်း၊ ဝတ္ထုမဟန္တတာယ=ဝတ္ထု၏မြတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ ဂုဏဝန္တေသု=ဂုဏ်ရှိကုန်သော၊ မနုဿာဒိသု=လူအစရှိကုန်သော သတ္တဝါတို့တွင်၊ အပ္ပဂုဏေ=နည်းသောဂုဏ်ကျေးဇူးရှိသော၊ ပါဏေ=သတ္တဝါ၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ မဟာဂုဏေ=မြတ်သောဂုဏ်ကျေးဇူးရှိသော၊ ပါဏေ=သတ္တဝါ၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသော အပြစ်ရှိ၏၊ သရီရဂုဏာနံ=ခန္ဓာကိုယ်၊ ဂုဏ်ဇံကျေးဇူးတို့၏၊ သမဘာဝေ=တူမျှသောအဖြစ်သည်၊ သတိပိ=ရှိပါသော်လည်း၊ ကိလေသာနဉ္စ=ကိလေသာတို့၏လည်းကောင်း၊ ဥပက္ကမာနဉ္စ=လုလ္လပယောဂတို့၏လည်းကောင်း၊ မုဒုတာယ=နူးညံ့သိမ်မွေ့သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ ကိလေသာနဉ္စ=ကိလေသာတို့၏လည်းကောင်း၊ ဥပက္ကမာနဉ္စ=လုလ္လပယောဂတို့၏လည်းကောင်း၊ တိဗ္ဗတာယ=ထက်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိ-တဗ္ဗော=သိအပ်၏။

ကာယဝါစာဟိ-ကိုယ်နှုတ်တို့ဖြင့်၊ န ဒိန္နံ-မပေးအပ်၊ ဣတိ တ-
 သွာ-ကြောင့်၊ အဒိန္နံ-“အဒိန္န”မည်၏၊ ပရသန္တကံ-သူတပါး၏ပစ္စည်းဥစ္စာ
 ကို၊ လဗ္ဘတိ-ရအပ်၏၊ တဿ အဒိန္နဿ-ဥစ္စာပိုင်ရှင်သည် ကိုယ်နှုတ်နှစ်
 ပါးတို့တွင် တစ်ပါးပါးဖြင့် မပေးအပ်သော ထိုသူတပါး၏ပစ္စည်းဥစ္စာကို၊
 အာဒါနံ-ယူခြင်းသည်၊ အဒိန္နာဒါနံ-“အဒိန္နာဒါန”မည်၏၊ ပရဿ-သူတ
 ပါး၏ ပစ္စည်းဥစ္စာကို၊ ဟရဏံ-ဆောင်ယူခြင်းတည်း၊ ထေယျ-ခိုးယူခြင်း
 တည်း၊ စောရိကာ-ခိုးယူတတ်သည်တည်း၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ
 ဝုတ္တော ဟောတိ၊ အတ္ထတော ပန-အနက်အားဖြင့်ကား၊ ပရပရိဂ္ဂဟေ-
 သူတပါးတို့ သိမ်းဆည်းအပ်သော ပစ္စည်းဥစ္စာ၌၊ ပရပရိဂ္ဂဟိတသညိနော-
 သူတပါးတို့ သိမ်းဆည်းအပ်သော ပစ္စည်းဥစ္စာဟု အမှတ်သညာရှိလျက်၊
 တဒါဒါယကဥပက္ကမသမုဋ္ဌာပိကာ-ထိုသူတပါး ပစ္စည်းဥစ္စာကို ခိုးယူခြင်း
 လုလ္လံပယောဂကို ဖြစ်စေတတ်သော၊ ကာယဝစီဒ္ဓါရာနံ-ကာယဒ္ဓါရ၊ ဝစီ
 ဒ္ဓါရတို့တွင်၊ အညတရဒ္ဓါရပွဝတ္တာ-အမှတ်မထားတပါးပါးသောဒ္ဓါရ၌ဖြစ်
 သော၊ ထေယျစေတနာ-ထေယျစေတနာတည်း၊ (ဝါ) ခိုးယူသူ၏ဖြစ်
 ကြောင်းဖြစ်ရာစေတနာတည်း၊ တံ-ထိုသို့သူတပါး၏ ပစ္စည်းဥစ္စာကိုခိုးယူ
 ခြင်းသည်၊ ဟိနေ-ယုတ်ညံ့သော၊ ပရသန္တကေ-သူတပါး၏ပစ္စည်းဥစ္စာ၌၊
 အပ္ပသာဝဇ္ဇံ-နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ ပဏီတေ-မွန်မြတ်သော၊ ပရသန္တကေ-
 သူတပါး၏ ပစ္စည်းဥစ္စာ၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇံ-ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ ကသ္မာ-
 နည်း၊ ဝတ္ထုပဏီတဘာယ-ပစ္စည်းဝတ္ထု၏ မွန်မြတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်
 တည်း၊ ဝတ္ထုသမတ္တေ-ပစ္စည်းဝတ္ထု၏တူမျှသောအဖြစ်သည်၊ သတိ-ရှိသတ်
 သော်၊ ဂုဏာဓိကာနံ-ဂုဏ်ကျေးဇူးပိုလွန်ကုန်သောပုဂ္ဂိုလ်တို့၏၊ သန္တကေ-
 ဥစ္စာဖြစ်သော၊ ဝတ္ထုသ္မိ-ပစ္စည်းဝတ္ထု၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇံ-ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊
 တံ တံ ဂုဏာဓိကံ-ထိုထိုသို့သော ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့၏ ပိုလွန်ခြင်းကို၊ ဥပါ-
 ဒါယ-စွဲမှီသမှုအကြောင်းပြု၍၊ တတော တတော-ထိုထိုသို့သော ဂုဏ်
 ကျေးဇူးတို့၏ပိုလွန်ခြင်းကြောင့်၊ ဟိနဂုဏဿ-ယုတ်နိမ့်အောက်ကျသော
 ဂုဏ်ကျေးဇူးရှိသောပုဂ္ဂိုလ်၏၊ သန္တကေ-ပစ္စည်းဥစ္စာဖြစ်သော၊ ဝတ္ထုသ္မိ-
 ဝတ္ထု၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇံ-နည်းသောအပြစ်ရှိ၏။

မိစ္ဆာ=ချွတ်ယွင်းဖောက်ပြန်သော၊ (ဝါ) မှားယွင်းသော၊ စရဏံ=အကျင့်တည်း၊ မိစ္ဆာစာရော=ချွတ်ယွင်းဖောက်ပြန်သောအကျင့်၊ (ဝါ) မှားယွင်းသောအကျင့်၊ မေထုနသမာစာရေသု=မေထုန်အကျင့်တို့၌၊ ဧကန္တနန္ဒိတော=စင်စစ်ကဲ့ရဲ့အပ်သော၊ လာမကစာရော=ယုတ်မာသော အကျင့်တည်း၊ သော ပန=ထိုမိစ္ဆာစာရသည်ကား၊ လက္ခဏတော=လက္ခဏာအားဖြင့်၊ အသဒ္ဓမ္မာဓိပ္ပါယေန=သူတော်မဟုတ် သူယုတ်မာတို့၏အကျင့်ကိုအလိုရှိသဖြင့်၊ ကာယဒွါရပ္ပဝတ္တာ=ကာယဒွါရ၌ဖြစ်သော၊ အဂမနိယဌာနဝိတိက္ကမစေတနာ=မလွန်ကျူးအပ်သောအရာဌာနကို လွန်ကျူးသောစေတနာတည်း၊ သော ပန ဒေသ ဒေသော မိစ္ဆာစာရော=ထိုမိစ္ဆာစာရသည်ကား၊ သီလာဒိဂုဏဝိရဟိတေ=သီလအစရှိသော ဂုဏ်ကျေးဇူးမှကင်းသော၊ အဂမနိယဌာနေ=မလွန်ကျူးအပ်သောအရာဌာန၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇောနည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ သီလာဒိဂုဏသမ္ပန္နော=သီလအစရှိသောဂုဏ်ကျေးဇူးနှင့်ပြည့်စုံသော၊ အဂမနိယဌာနေ=မလွန်ကျူးအပ်သော အရာဌာန၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ တဿ=ထိုမိစ္ဆာစာရ၏၊ စတ္တာရောလေးပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ အဂမနိယဝတ္ထု=မလွန်ကျူးမသွားအပ်သော ဝတ္ထုလည်းကောင်း၊ တသ္မိ=ထိုမလွန်ကျူးမသွားအပ်သောအရာဌာန၌၊ သေဝနစိတ္တံ=မှီဝဲလိုသောစိတ်သည်လည်းကောင်း၊ သေဝနပယောဂေါ=မှီဝဲခြင်း လုလ္လပယောဂလည်းကောင်း၊ မဂ္ဂေန=မိမိ၏မဂ်ဖြင့်၊ မဂ္ဂပ္ပဋိပတ္တိအဓိဝါသနံ=သူတပါး၏မဂ်၌ ကျင့်ခြင်းကို (မှီဝဲခြင်းကို) နှစ်သက်သာယာခြင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စတ္တာရောလေးပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဧကော=တစ်ပါးသော၊ ပယောဂေါ=လုလ္လပယောဂသည်၊ သာဟတ္ထိကော ဧဝံ=သာဟတ္ထိကသာလျှင်တည်း။



ဝစီဒ္ဓါရေ=ဝစီဒ္ဓါရ၌၊ ဗာဟုလ္လဝုတ္တိတော=မှားစွာဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝါစတော=နှုတ်ပါးစပ်ကြောင့်၊ ပဝတ္တံ=ဖြစ်သော၊ ဒုစ္စရိတံ=မကောင်းသောအကျင့်တည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဝစီဒုစ္စရိတံ=“ဝစီဒုစရိတ်”

မည်၏။ တံ=ထိုဝစီဒုစရိုက်ကို၊ သရူပတော=သရုပ်အားဖြင့်၊ ဒသေသန္တော=ပြလိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “မုသာဝါဒပိသုဏဝါစာဖရသဝါစာသမ္ပပ္ပလာပစေတနာ ဝေဒိတဗ္ဗာ”တိ=“မုသာဝါဒ ။ ပ ။ ဝေဒိတဗ္ဗာ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=၌၊ မုသာတိ=ကား၊ အဘူတံ=မဟုတ်သော၊ အတစ္ဆံ=မမှန်သော၊ ဝတ္ထု=အကြောင်းဝတ္ထုတည်း၊ ဧတာယ စေတနာယ=ထိုစေတနာဖြင့်၊ မုသာ=မဟုတ်မမှန်သောဝတ္ထုကို၊ ဝဒီယတိ ဝုစ္စတိ=ပြောဆိုအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သာ စေတနာ=ထိုစေတနာသည်၊ မုသာဝါဒေါ=“မုသာဝါဒ”မည်၏၊ အတထံ=မဟုတ်မမှန်သော၊ ဝတ္ထု=အကြောင်းဝတ္ထုကို၊ တထတော=ဟုတ်မှန်သောအားဖြင့်၊ ပရံ=သူတပါးကို၊ ဝိညာပေတုကာမဿ=သိစေလိုသောသူ၏၊ တထာဝိညတ္တိသမုဋ္ဌာပိကာ=ထိုသို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့် ဖြစ်စေအပ်သော၊ စေတနာ=စေတနာသည်၊ ဟောတိ=၏၊ သော=ထိုမုသာဝါဒသည်၊ ယမတ္ထံ ယံ အတ္ထံ=အကြင်အနက်အဓိပ္ပါယ်ကို၊ ဘဉ္စတိ=ဖျက်ဆီး၏၊ တဿ=ထိုဖျက်ဆီးအပ်သောအနက်အဓိပ္ပါယ်၏၊ အပ္ပတာယ=နည်းသည်၏အဖြစ်၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ တဿ=ထိုဖျက်ဆီးအပ်သော အနက်အဓိပ္ပါယ်၏၊ မဟန္တတာယ=များသည်၏အဖြစ်၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ အပိစ=ဆိုဘွယ်အထူးရှိသေး၏၊ ဂဟဋ္ဌာနံ=လူဝတ်ကြောင်တို့အား၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊ သန္တကံ=ပစ္စည်းဥစ္စာကို၊ အဒါတုကာမတာယ=မပေးလိုသည်ဖြစ်၍၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ အာဒိနယပ္ပဝတ္တော=ဤသို့အစရှိသော နည်းဖြင့်ဖြစ်ခြင်းသည်၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ သက္ခိနာ=သက်သေသည်၊ ဟုတ္တာ=ဖြစ်၍၊ အတ္တဘုဉ္စနတ္ထံ=သူတို့ပါး၏အကျိုးစီးပွားကိုဖျက်ဆီးခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဝုတ္တော=ပြောဆိုခြင်းသည်၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ ပဗ္ဗဇ္ဇိတာနံ=ရဟန်းတို့အား၊ အပ္ပကမ္ပိ=အနည်းငယ်လည်း ဖြစ်သော၊ တေလံ ဝါ=ဆီကိုလည်းကောင်း၊ သပ္ပံ ဝါ=ထောပတ်ကိုလည်းကောင်း၊ လဘိတ္တာ=ရ၍၊ ဟသာဓိပ္ပါယေန=ရယ်ရွှင်လိုသည်ဖြစ်၍၊ “အဇ္ဇယနေ၊ ဂါမေ=ရွာ၌၊ တေလံ=ဆီသည်၊ နဒီ ဝိယ=ဆီကဲ့သို့၊ သန္တတိ မညေ=စီးဆင်းလေရောင်တကား”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ပူရဏကထာ နယေန=ရှေးစကားဟောင်းနည်းဖြင့်၊ ပဝတ္တော=ပြောဆိုသောစကားသည်၊ အပ္ပသာ-

ဝဇ္ဇော=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏။ ပန=အဘို့တပါးကား။ အဒိဋ္ဌယေဝ=မတွေ့
မမြင်ဘဲကိုသာလျှင်။ ဒိဋ္ဌ=တွေ့မြင်အပ်၏။ ဣတိ အာဒိနာ=ဤသို့အစရှိ
သော။ နယေန=နည်းဖြင့်။ ဝဒန္တာနံ=ပြောဆိုကုန်သောသူတို့အား။ မဟာ-
သာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏။ တဿ=ထိုမှသာဝါဒ၏။ စတ္တာရော=လေး
ပါးကုန်သော။ သမ္ဘာရာ=အဆောင်အဦးတို့သည်။ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။
အတထံ=မဟုတ်မမှန်သော။ ဝတ္ထု=အကြောင်းဝတ္ထုလည်းကောင်း။ ဝိသံ-
ဝါဒနစိတ္တံ=ချွတ်ယွင်းစေလိုသော စိတ်လည်းကောင်း။ တဇ္ဇော=ထိုစိတ်
ကြောင့်ဖြစ်သော။ ဝါယမော=လုလ္လဝိရိယလည်းကောင်း။ ပရဿ=သူတပါး
အား။ တဒတ္ထဝိညာပနံ=ထိုအနက်အဓိပ္ပါယ်ကို သိစေခြင်းလည်းကောင်း။
ဣတိ=ဤသို့။ စတ္တာရော=ကုန်သော။ သမ္ဘာရာ=တို့သည်။ ဟောန္တိ=ကုန်၏။
ဧကော=တစ်ခုသော။ ပယောဂေါ=လုလ္လပယောဂသည်ကား။ သာဟတ္ထိ-
ကောဝ=သာဟတ္ထိကသာလျှင်တည်း။ သော=ထိုလုလ္လပယောဂသည်။
ကာယေန ဝါ=ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့်လည်းကောင်း။ ကာယပဋိဗဒ္ဓေန ဝါ=ခန္ဓာကိုယ်
နှင့်စပ်သောဝတ္ထုဖြင့်လည်းကောင်း။ ဝါစာယ ဝါ=နှုတ်ပါးစပ်ဖြင့်လည်း
ကောင်း။ ပရဝိသံဝါဒကကိရိယာကရဏေ=သူတပါးအားချွတ်ယွင်းခြင်းတို့
ပြုတတ်သော အမူအရာကိရိယာကို ပြုခြင်း၌။ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏။
တာယ ကိရိယာယ=ထိုအမူအရာကိရိယာဖြင့် ပရော=တပါးတခြားသော
သူသည်။ တမတ္ထံ=ထိုအနက်အဓိပ္ပါယ်ကို။ စေ ဇာနာတိ=အကယ်၍ သိ
ငြားအံ့။ အယံ ကိရိယာသမုဋ္ဌာပိကစေတနာက္ခဏယေဝ=ဤအမူအရာ
ကိရိယာကိုဖြစ်စေတတ်သော စေတနာခဏ၌သာလျှင်။ မုသာဝါဒကမ္ပနာ=
မုသာဝါဒကံနှင့်။ ဗဇ္ဈတိ=စပ်ဖွဲ့၏။ ယသ္မာ ပန=အကြင့်ကြောင့်ကား။ ယ-
ထာ=အကြင်သို့သောအခြင်းအရာအားဖြင့်။ ကာယကာယပဋိဗဒ္ဓဝါစာဟိ=
ခန္ဓာကိုယ်၊ ခန္ဓာကိုယ်နှင့်စပ်ယှဉ်သော စကားတို့ဖြင့်။ ပရံ=သူတပါးကို။
ဝိသံဝါဒေတိ=ချွတ်ယွင်းစေ၏။ တထာ=ထိုသို့အခြင်းအရာအားဖြင့်။ “ဣဒံ
ဝစနံ=ဤစကားကို။ အဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်အား။ ဘဏာဟိ=ပြောဆို
ပါလော့”။ ဣတိ=ဤသို့။ အာဏာပေန္တောပိ=စေခိုင်းသော်လည်းကောင်း။
ပဏ္ဏံ=ကမ္မည်းကို။ (ဝါ) အက္ခရာစာလုံးကို။ လိခိတွာ=ရေးသား၍။ ပုရတော=
ရှေ့မှ။ နိဿဇ္ဇောပိ=စေလွှတ်သော်လည်းကောင်း။ “အယံ အတ္ထော=ဤ

အနက်အဓိပ္ပါယ်ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။ ဣတိ=ဤသို့၊ ကုဋ္ဌာဒိသု=နံရံ အစရှိသည်တို့၌၊ ဌပေန္တောပိ=ထားသော်လည်းကောင်း၊ ဝိသံဝါဒေတိ=ချွတ်ယွင်းစေသည်မည်၏၊ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဧတ္ထ=ဤမှသာ ဝါဒအရာ၌၊ အာဇာတ္တိကနိဿဂ္ဂိယထာဝရာပိ=အာဇာတ္တိက ပယောဂ၊ နိဿဂ္ဂိယပယောဂ၊ ထာဝရပယောဂဖြစ်ကုန်သော၊ ပယောဂါ=လုလ္လပယောဂတို့သည်၊ ယုဇ္ဈိန္ဒြိယသင်္ဂုလျော်ကုန်၏၊ အဋ္ဌကထာသု ပန=အဋ္ဌကထာတို့၌ကား၊ အနာဂတတ္တာ=မလာသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဝိမံသိတွာ=စုံစမ်းဆင်ခြင်၍၊ ဂဟေတဗ္ဗာ=ယူအပ်ကုန်၏။



ယာ ဝါစာ=အကြင်စကားသည်၊ ပိသတိ=ဖျက်ဆီးတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သာ ဝါစာ=ထိုစကားသည်၊ ပိသုဏာ=“ပိသုဏာ”မည်၏၊ သမဂ္ဂေ=ညီညွတ်ကုန်သော၊ သတ္တေ=သတ္တဝါတို့ကို၊ အဝယဝဘူတေ=အစိပ်အစိပ်ဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဝဂ္ဂေ=အစုအစုဖြစ်သော၊ ဘိန္ဒေ=ကွဲပြားခြင်းတို့ကို၊ ကရောတိ=ပြုတတ်၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ နိရုတ္တိနယေန=နိရုတ္တိနည်းအားဖြင့်၊ ပိယသုညကရဏတော=ချစ်ခင်ခြင်း၏ ကင်းဆိတ်ခြင်းကို ပြုတတ်သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ပိသုဏာ=“ပိသုဏာ”မည်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယာယ ဝါစာယ=အကြင်စကားဖြင့်၊ ယဿ=အကြင်သူအား၊ တံ ဝါစံ=ထိုစကားကို၊ ဘာသတိ=ပြောဆို၏၊ တဿ=ထိုသူ၏၊ ဟဒယေ=စိတ်နှလုံး၌၊ အတ္တနော=မိမိအား၊ ပိယဘာဝံ စ=ချစ်ခင်သော အဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ပရဿ=သူတပါးအား၊ ပိယသုညဘာဝဉ္စ=ချစ်ခင်ခြင်း၏ကင်းဆိတ်သောအဖြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ကရောတိ=ပြုတတ်၏၊ သာ ဝါစာ=ထိုစကားသည်၊ ပိသုဏာဝါစာ=“ပိသုဏာဝါစာ”မည်၏၊ လက္ခဏတော ပန=လက္ခဏာအားဖြင့်ကား၊ သံကိလိဋ္ဌစိတ္တဿ=ညစ်ညူးသောစိတ်၏၊ ပရေသီ=သူတပါးတို့အား၊ ဘေဒါယ=ချစ်ခင်မှု၏ပျက်ပြားစေခြင်းငှာ၊ အတ္တနော=မိမိအား၊ ပိယကမ္ပတာယ=ချစ်ခင်ခြင်းကို ဖြစ်စေခြင်းငှာ၊ (ဝါ) ချစ်ခင်လိုသဖြင့်၊ ကာယဝစိပယောဂသမုဋ္ဌာပိကာ=ကာယပယောဂ၊ ဝစိပယောဂကို ဖြစ်စေတတ်သော၊ စေတနာ=

စေတနာသည်၊ ပိသုဏဝါစာ=“ပိသုဏဝါစာ”မည်၏၊ ဧတာယ စေ-
 တနာယ=ထိုစေတနာဖြင့်၊ ပိသုဏံ=ကွဲပြားစေတတ်သောစကားကို၊ (ဝါ)
 ချောပစ်ကုန်းတိုက်သောစကားကို၊ ဝဒတိ=ပြောဆိုတတ်၏၊ ဣတိ က-
 တွာ=ဤသို့ပြု၍၊ သာ ပိသုဏဝါစာ=ထိုပိသုဏဝါစာသည်၊ ယဿ ပုဂ္ဂ-
 လဿ=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်အား၊ ဘေဒံ=ကွဲပြားခြင်းကို၊ ကရောတိ=ပြုတတ်၏၊
 တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ အပ္ပဂုဏတာယ=နည်းသော ဂုဏ်ကျေး-
 ဇူးရှိသည်၏အဖြစ်၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ တဿ ပုဂ္ဂ-
 လဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ မဟာဂုဏတာယ=ကြီးသောဂုဏ်ကျေးဇူးရှိသည်၏
 အဖြစ်၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ တဿာ=ထိုပိသုဏဝါစာ
 ၏၊ စတ္တာရော=ကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=
 ကုန်၏၊ ဘိန္ဒုတဗ္ဗော=ဖျက်ဆီးအပ်သော၊ ပရော=သူတပါးလည်းကောင်း၊
 “ဣတိ=ဤသို့လျှင်၊ ဣမေ=ဤသူတို့သည်၊ နာနာ=အသီးအသီး၊ ဘဝိ-
 သန္တိ=ဖြစ်ကြရကုန်လိမ့်လတံ၊ ဝိနာ=ကွေ့ကွင်းကြရကုန်သည်၊ ဘဝိသန္တိ=
 ဖြစ်ကြရကုန်လိမ့်လတံ”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဘေဒပုရေက္ခာရတာ ဝါ=ကွဲပြား
 ခြင်းကိုရှေးရှုသောအဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ “ဣတိ=ဤသို့ပြောဆိုအပ်
 သည်ရှိသော်၊ အဟံ=ငါသည်၊ (ဝါ) ငါ့ကို၊ ပိယော=ချစ်အပ်သည်၊ ဘဝိ-
 သာမိ=ဖြစ်အံ့၊ ဝိဿာသိကော=အကြွမ်းဝင်သည်၊ ဘဝိသာမိ=ဖြစ်အံ့”၊
 ဣတိ=ဤသို့၊ ပိယကမ္ပတာ ဝါ=ချစ်ခင်ခြင်းကို အလိုရှိသောအဖြစ်သည်
 လည်းကောင်း၊ တဇ္ဇော=ထိုစိတ်ဖြင့်ဖြစ်သော၊ ဝိယမော=လုလ္လဝိရိယ
 လည်းကောင်း၊ တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်အား၊ တဒတ္ထဝိဇာနနံ=ထို
 အနက်အဓိပ္ပါယ်ကိုသိစေခြင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ စတ္တာရော-
 လေးပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
 ပန=ဆက်၍ ဆိုဦးအံ့၊ ပရေ=သူတပါးသည်၊ အဘိန္နေ=ချစ်ခင်ခြင်းမပျက်
 သည်ရှိသော်၊ ကမ္မပထဘေဒေါ=ကမ္မပထအပြားသည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ပရေ-
 သူတပါးသည်၊ ဘိန္နေ ဧဝံ=ချစ်ခင်ခြင်း ပျက်သည်ရှိသော်သာလျှင်၊ ကမ္မ-
 ပထဘေဒေါ=ကမ္မပထအပြားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



ယာ ဝါစာ=အကြင်စကားသည်၊ ဖရသယတိ=ကြမ်းကြုတ်၏၊
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သာ ဝါစာ=ထိုစကားသည်၊ ဖရသာ=“ဖရသာ”
 မည်၏၊ ဝါစာ=စကားကို၊ လတ္တတိ=ရအပ်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယာယ
 ဝါစာယ=အကြင်ကြမ်းကြုတ်သောစကားဖြင့်၊ အတ္တာနုမ္ဗိ=မိမိကိုယ်ကိုလည်း
 ကောင်း၊ ပရမ္ပိ=သူတပါးကိုလည်းကောင်း၊ သိနေဟာဘာဝေန=ချစ်ခင်ခြင်း
 မရှိသောအားဖြင့်၊ ဖရသံ လူခံ=ကြမ်းကြုတ်သည်ကို၊ ကရောတိ=ပြုတတ်
 ၏၊ သာ ဝါစာ=သည်၊ ဖရသဝါစာ=“ဖရသဝါစာ”မည်၏၊ အထ ဝါ=
 တနည်းကား၊ သယမ္ပိ=မိမိကိုယ်တိုင်လည်း၊ ဖရသာ=ကြမ်းကြုတ်၏၊ ဒေါ-
 မနဿသမုဋ္ဌိတတ္တာ=စိတ်နှလုံး မသာယာခြင်းကို ဖြစ်စေတတ်သည်၏
 အဖြစ်ကြောင့်၊ သဘာဝေန=သဘောအားဖြင့်လည်း၊ ကဏ္ဍသာ=နှုတ်၏
 ကြမ်းတမ်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ကဏ္ဍသုခါ=နား၌ချမ်းသာသည်၊ နေဝ
 ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဟဒယသုခါ=စိတ်နှလုံး၏ချမ်းသာခြင်းသည်၊ န ဟောတိ=
 မဖြစ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဖရသဝါစာ=“ဖရသဝါစာ”မည်၏၊ ဧတ္ထ
 ပန=ဤအရာ၌ကား၊ ပရေသံ=သူတပါးတို့၏၊ မမ္မစ္ဆေဒနဝသေန=မိမိဟူ
 သောအယူကို ပြုတတ်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တိယာ=ဖြစ်သော၊ ဧကန္တ-
 နိဋ္ဌရတာယ=စင်စစ်ကြမ်းတမ်းသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ သဘာဝေန စ=
 သဘောအားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ကာရဏာဝေါဟာရေန စ=အကြောင်း
 အခေါ်အဝေါ်အားဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဝါစာယ=စကား၌၊ ဖရသသဒ္ဒပ္ပ-
 ဝတ္တိ=ဖရသ-သဒ္ဒါ၏ ဖြစ်ခြင်းကို၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗာ=မှတ်ထိုက်၏၊ ဧတာယ စေတနာ-
 ယ=ထိုစေတနာဖြင့်၊ တံ ဖရသံ=ထိုကြမ်းကြုတ်သောစကားကို၊ ဝဒတိ=
 ပြောဆိုတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဖရသဝါစာ=“ဖရသဝါစာ”
 မည်၏၊ ပရဿ=သူတပါး၏၊ မမ္မစ္ဆေဒကာယဝစီပယောဂသမုဋ္ဌာပိကာ=
 အမျက်ထွက်ခြင်းကို ပြုတတ်သော ကာယပယောဂ၊ ဝစီပယောဂကို
 ဖြစ်စေတတ်သော၊ ဧကန္တဖရသာ=စင်စစ်ကြမ်းကြုတ်သော၊ စေတနာ=
 စေတနာတည်း၊ တဿာ=ထိုဖရသဝါစာ၏ကား၊ အာဝိဘာဝတ္ထံ=ထင်ရှား
 စွာပြခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဣဒံ=ဤဆိုအပ်လတံသည်ကား၊ ဝတ္ထု=အကြောင်း
 ဝတ္ထုတည်း၊ — ဧကော=တစ်ယောက်သော၊ ဒါရကော=ခလေးသူငယ်

သည်၊ မာတု=အမိ၏၊ ဝစနံ=စကားကို၊ အနာဒိယိတွာ=မနာယူမူ၍၊ (ဝါ)
နားမထောင်မူ၍၊ အရညံ=တောသို့၊ ဂစ္ဆတိ=သွား၏၊ တံ=ထိုခလေးသူငယ်
ကို၊ မာတာ=အမိသည်၊ နိဝတ္တေတံ=ဆုတ်နစ်စေခြင်းငှာ၊ အသက္ကောန္တိ=
မတတ်နိုင်သည်ဖြစ်၍၊ “တံ=သင့်ကို၊ စက္ကာ=ကြမ်းတမ်းသော၊ မဟိသီ=
ကျွဲမသည်၊ အနုဗန္ဓတု=အစဉ်တစိုက် လိုက်စေသတည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊
အက္ကောသိ=ဆဲရေးပြီ၊ အထ=ထိုအခါ၌၊ အဿ ဒါရကဿ=ထိုခလေး
သူငယ်အား၊ တထေဝ=ထိုအမိဆဲဆိုသည့် အတိုင်းသာလျှင်၊ အရညေ=
တော၌၊ မဟိသီ=ကျွဲမသည်၊ ဥဌာသိ=ထ၍လိုက်ပြီ၊ ဒါရကော=ခလေး
သူငယ်သည်၊ “မမ=ငါ၏၊ မာတာ=အမိသည်၊ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊
မုခေန=ခံတွင်းဖြင့်၊ (ဝါ) ပါးစပ်ဖြင့်၊ ကထေသိ=ပြောဆိုပြီ၊ တံ ဝစနံ=ထို
စကားသည်၊ မာ ဟောတု=မဖြစ်ပါစေသတည်း၊ ယံ ဝစနံ=အကြင်စကားကို၊
စိတ္တေန=စိတ်ဖြင့်၊ စိန္တေသိ=ကြံစည်ပြီ၊ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟောတု=
ဖြစ်ပါစေသတည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ သစ္စကိရိယံ=သစ္စာပြုခြင်းကို၊ အကာသိ=
ပြုပြီ၊ မဟိသီ=ကျွဲမသည်၊ တတ္ထေဝ တသ္မိ ဧဝ ဌာနေ=ထိုအရပ်၌သာလျှင်၊
ဗဒ္ဒါ ဝိယ=ဖွဲ့တုပ်ချည်နှောင်အပ်သကဲ့သို့၊ အဌာသိ=တည်ပြီ။

ဧဝံ=ဤသို့၊ မဗ္ဗစ္ဆေဒကော=အမျက်ဒေါသကို ဖြစ်စေတတ်သော၊
ပယောဂေါပိ=လုလ္လပယောဂသည်လည်း၊ စိတ္တသက္ခတာယ=စိတ်၏သိမ်
မွေ့နူးညံ့သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဖရသဝါစာ=ကြမ်းကြုတ်သောစကားသည်၊
န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ မာတာပိတရော=အမိအဖတို့သည်၊
ကဒါစိ=တရံတခါ၌၊ ပုတ္တကေ=သားငယ်တို့ကို၊ ဧဝမ္ပိ=ဤသို့လည်း၊ ဝဒန္တိ=
ပြောဆိုတတ်ကြကုန်၏၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ ဝဒန္တိ=သနည်း၊ “ဝေါ=သင် တို့
အား၊ စောရာ=ခိုးသူတို့သည်၊ ခဏ္ဍာခဏ္ဍိကံ=အပိုင်း၊ အပိုင်း၊ ကရောန္တိ=
ပြုကြစေကုန်သတည်း”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ စ=ထိုသို့ပင်ပြောဆို
ပါသော်လည်း၊ နေသံ ပုတ္တာနံ=ထိုသားတို့၏၊ ဥပရိ=အပေါ်၌၊ (ဝါ) အ-
ထက်၌၊ ဥပ္ပလပတ္တမ္ပိ=ကြာရွက်မျှလည်း၊ ပတန္တံ=ကျရောက်သည်ကို၊ န
ဣစ္ဆန္တိ=အလိုမရှိကြကုန်။

အာစရိယုပဇ္ဈာယာ စ=ဆရာဥပဇ္ဈာယ်တို့သည်လည်း၊ ကဒါစိ=

တရံတခါ၌၊ နိဿိတကေ=တပည့်တို့ကို၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ ဝဒန္တိ=သနည်း၊ “အဟိရိကာ=အရှက်မရှိကြကုန်သော၊ အနောတ္တပ္ပိနော=မကြောက်မလန့်တတ်ကြကုန်သော၊ ဣမေ ဘိက္ခု=ဤရဟန်းတို့သည်၊ ကိ=အဘယ်သို့၊ စရန္တိ=လှည့်လည်သွားလာကြကုန်သနည်း၊ နေဘိက္ခု=ထိုရဟန်းတို့ကို၊ နိဒ္ဒမထ=နှင်ထုတ်ကြကုန်လော့”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝဒန္တိ=ပြောဆိုကုန်၏၊ အထ စ=ထိုသို့ပင်ပြောဆိုကြပါသော်လည်း၊ နေသံဘိက္ခုနံ=ထိုတပည့်ဖြစ်ကုန်သော ရဟန်းတို့အား၊ အာဂမာဓိဂမသဗ္ဗတ္တိ=အာဂုံပရိယတ္တိ၊ မဂ်ဖိုလ်၏ပြည်စုံခြင်းကို၊ ဣစ္ဆန္တိ=အလိုရှိကြကုန်၏။

စိတ္တသဏှတာယ=စိတ်၏သိမ်မွေ့ နူးညံ့သည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊ ဖရုသဝါစာ=ရုန့်ရင်းကြမ်းတမ်းသော စကားသည်၊ န ဟောတိ ယထာ=မဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဝစနသဏှတာယ=စကား၏သိမ်မွေ့ နူးညံ့သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အဖရုသဝါစာ=မရုန့်ရင်း မကြမ်းတမ်းသော စကားသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ (ဖရုသဝါစာ=ဖရုသဝါစာသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏)၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ မာရာပေတုကာမဿ=သတ်ခြင်းငှာအလိုရှိသော သူအား၊ (ဝါ) သတ်စေလိုသောသူအား၊ “ဣမံ=ဤသူကို၊ သုခံ=ချမ်းသာစွာ၊ သယာပေထ=အိပ်စေကြကုန်လော့”၊ ဣတိ=ဤသို့သော၊ ဝစနံ=စကားသည်၊ အဖရုသဝါစာ=မရုန့်ရင်း မကြမ်းတမ်းသောစကားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပန=ထိုသို့ပင် စကားသည် မရုန့်ရင်း မကြမ်းတမ်းပါသော်လည်း၊ စိတ္တဖရုသတာယ=စိတ်၏ရုန့်ရင်းကြမ်းတမ်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဧသဝါစာ=“ဣမံ သုခံ သယာပေထ”ဟူသောဤစကားသည်၊ ဖရုသဝါစာ=“ဖရုသဝါစာ”သည်သာလျှင်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ သာ ဖရုသဝါစာ=ထိုဖရုသဝါစာသည်၊ ယံ ပုဂ္ဂလံ=အကြင်ပုဂ္ဂိုလ်ကို၊ သန္ဓာယ=ရည်ရွယ်၍၊ ပဝတ္တိတာ=ဖြစ်၏၊ တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ အပ္ပဂုဏတာယ=နည်းသောဂုဏ်ကျေးဇူးရှိသည်၏အဖြစ်၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ မဟာဂုဏတာယ=မြတ်သောဂုဏ်ကျေးဇူးရှိသည်၏အဖြစ်၌၊ မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသော အပြစ်ရှိ၏၊ တဿာ=ထိုဖရုသဝါစာ၏၊ တယော=သုံးပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊

ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ အက္ခောသိတဗ္ဗော=ဆဲရေးအပ်သော၊ ပရော=သူတပါး
လည်းကောင်း၊ ကုပိတစိတ္တံ=အမျက်ဒေါသထွက်သောစိတ်လည်းကောင်း၊
အက္ခောသနာ=ဆဲရေးခြင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တယော=သုံး
ပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။



သံ သုခံ=ချမ်းသာခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ဟိတဉ္စ=အကျိုးစီးပွားကို
လည်းကောင်း၊ ဖလတိ ဝိသရတိ ဝိနာသေတိ=ဖျက်ဆီးတတ်၏၊ ဣတိ=
တသွာ=ကြောင့်၊ သမ္ပံ=“သမ္ပ”မည်၏၊ အတ္တနော စ=မိမိ၏လည်းကောင်း၊
ပရေသဉ္စ=သူတပါးတို့၏လည်းကောင်း၊ အနုပကာရကံ=အကျိုးကျေးဇူး
မရှိသော၊ ယံ ကိဉ္စိ=အမှတ်မရှိတစုံတခုသောစကားကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊
ဧတာယ စေတနာယ=ဤစေတနာဖြင့်၊ သမ္ပံ=အကျိုးကျေးဇူးမရှိသော
စကားကို၊ (ဝါ) သိမ်ဖျင်းသောစကားကို၊ ပလပတိ=ပြောဆိုတတ်၏၊ ဣတိ
တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သမ္ပပ္ပလာပေါ=“သမ္ပပ္ပလာပ”မည်၏၊ အနတ္ထဝိညာ-
ပိကကာယဝစိ ပယောဂသမုဋ္ဌာပိကာ=အကျိုးမရှိသည်ကို သိစေတတ်
သော ကာယပယောဂ၊ ဝစိပယောဂကို ဖြစ်စေတတ်သော၊ အကုသလ-
စေတနာ=အကုသိုလ်စေတနာတည်း၊ သော=ထိုသမ္ပပ္ပလာပသည်၊ အာ-
သေဝနမန္တတာယ=မှီဝဲခြင်းနည်းသည်၏အဖြစ်၌၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော=နည်း
သောအပြစ်ရှိ၏၊ အာသေဝနမဟန္တတာယ=မှီဝဲခြင်းများသည်၏အဖြစ်၌၊
မဟာသာဝဇ္ဇော=ကြီးသော အပြစ်ရှိ၏၊ တဿ=ထိုသမ္ပပ္ပလာပ၏၊ ဒွေ=
နှစ်ပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
ဘာရတယုဒ္ဓသိတာဟရဏာဒိ=ဘာရတညီနောင်နှစ်ယောက်တို့၏စစ်ထိုး
ခြင်း၊ သိတာမင်းသွားကို ဆောင်ယူခြင်းအစရှိသော၊ နိရတ္ထကကထာ-
ပုရေက္ခာရတာ=အကျိုးမရှိသောစကားကို ရှေးရှုသောအဖြစ်လည်းကောင်း၊
တထာရူပိ=ထိုသို့သဘောရှိသော၊ ကထာကထနဉ္စ=စကားကိုပြောဆိုခြင်း
လည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဒွေ=နှစ်ပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦး
တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ပရေ ပန=တပါးတခြားသောသူသည်ကား၊
တံ ကထံ=ထိုသိမ်ဖျင်းသောစကားကို၊ (ဝါ) ထိုအကျိုးမရှိသောစကားကို၊

အဂဏှန္တေ=မယူသည်ရှိသော်၊ ကမ္မပထဘေဒေါ=ကမ္မပထဘေဒသည်၊
နတ္ထိ=မရှိ၊ ပရေန ပန=တပါးတခြားသောသူသည်ကား၊ သမ္ပပ္ပလာပေ=
သိမ်ဖျင်းသောစကားကို၊ (ဝါ) အကျိုးမရှိသောစကားကို၊ ဂဟိတေယေဝ=
ယူအပ်သည်ရှိသော်သာလျှင်၊ ကမ္မပထဘေဒေါ=ကမ္မပထဘေဒသည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏။



အဘိဇ္ဈာဗျာပါဒမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိယောတိ ဧတ္ထ=၌၊ ပရသမ္ပတ္တိ=သူတပါး
၏စည်းစိမ်ဥစ္စာကို၊ အဘိမုခံ=ရှေးရှု၊ ဈာယတိ=လိုချင်တပ်မက်သောအား
ဖြင့် ကြည့်ရှုတတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အဘိဇ္ဈာ=“အဘိဇ္ဈာ”မည်၏၊
ပရသမ္ပတ္တိသု=သူတပါးတို့၏ စည်းစိမ်ဥစ္စာတို့၌၊ လောဘော=လိုချင်တပ်
မက်တတ်သော လောဘတဏှာကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ သာ ပန=ထို
ထိုအဘိဇ္ဈာသည်ကား၊ “ဣဒံ=ဤဥစ္စာသည်၊ မမ=ငါ့အား၊ အဿ ဘဝေ-
ယျ=ဖြစ်ပါမူကား၊ အဟော ဝတ=ဪ ကောင်းလေစွတကား”၊ ဣတိ
ဧဝံ=ဤသို့၊ ပရဘဏ္ဍာဘိဇ္ဈာယနလက္ခဏာ=သူတပါး၏ စည်းစိမ်ဥစ္စာကို
လိုချင်တပ်မက်ခြင်းလက္ခဏာရှိ၏၊ အဒိန္နာဒါနံ ဝိယ=အဒိန္နာဒါနကဲ့သို့၊
အပ္ပသာဝဇ္ဇာ စ=နည်းသောအပြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ မဟာသာဝဇ္ဇာ စ=
များသောအပြစ်ကိုလည်းကောင်း၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=၏၊ တဿာ=ထိုအဘိဇ္ဈာ
အား၊ ဒွေ=နှစ်ပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=
ဖြစ်ကုန်၏၊ ပရဘဏ္ဍံ စ=သူတပါး၏ဥစ္စာဘဏ္ဍာလည်းကောင်း၊ အတ္တနော=
မိမိအား၊ ပရိဏာမနဉ္စ=ညွတ်စေခြင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒွေ=
နှစ်ပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပရဘဏ္ဍဝတ္ထုကေ=သူတပါး၏ ဥစ္စာဘဏ္ဍာဖြစ်သော
ဝတ္ထု၌၊ လောဘေ=လောဘသည်၊ ဥပ္ပန္နေပိ=ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ “ဣဒံ=ဤ
ဥစ္စာသည်၊ မမ=ငါ့အား၊ အဿ ဘဝေယျ=ဖြစ်ပါမူကား၊ အဟော ဝတ=
ဪ ကောင်းလေစွတကား”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အတ္တနော=မိမိအား၊ ယာဝ=
အကြင်မျှလောက်၊ န ပရိဏာမေတိ=မညွတ်စေ၊ တာဝ=ထိုမျှလောက်၊
ကမ္မပထဘေဒေါ=ကမ္မပထဘေဒသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်။

ဟိတသုခံ=စီးပွားချမ်းသာကို၊ ဗျာပါဒေတိ ဝိနာသေတိ=ဖျက်ဆီးတတ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဗျာပါဒေါ=“ဗျာပါဒ”မည်၏၊ ပဋိဃော=“ပဋိဃ”ကို၊ (ဝါ) ဒေါသကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏၊ သော=ထို“ဗျာပါဒ”သည်၊ ပရဝိနာသာယ=သူတပါး၏ ပျက်ဆီးခြင်းငှာ၊ မနောပဒေါသလက္ခဏာ=စိတ်နှလုံး၏ ပြစ်မှားခြင်းလက္ခဏာရှိ၏၊ သော=ထိုဗျာပါဒသည်၊ ဖရသဝါစာ ဝိယ=ဖရသဝါစာကဲ့သို့၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော စ=နည်းသောအပြစ်ရှိသည်လည်းကောင်း၊ မဟာသာဝဇ္ဇော စ=ကြီးသောအပြစ်ရှိသည်လည်းကောင်း၊ ဟောတိ=၏၊ တဿ=ထိုဗျာပါဒ၏၊ ဒွေ=နှစ်ပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ပရသတ္တော=တပါးတခြားသောသတ္တဝါလည်းကောင်း၊ တဿ စ=ထိုတပါးတခြားသောသတ္တဝါ၏လည်း၊ ဝိနာသနစိန္တာ=ပျက်စီးခြင်းကို ကြံစည်ခြင်းလည်းကောင်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒွေ=နှစ်ပါးကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=တို့သည်၊ ဟောန္တိ=ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ပရသတ္တဝတ္ထုကေ=တပါးတခြားသောသတ္တဝါဟူသောဝတ္ထု၌၊ ကောဓေ=အမျက်ဒေါသသည်၊ ဥပ္ပန္နေပိ=ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ “အယံ=ဤပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ ဥစ္ဆိဇ္ဇေယျ=ဖြတ်မူလည်းဖြတ်ပါမူကား၊ ဝိနသေယျ=ပျက်စီးမူလည်းပျက်စီးပါမူကား၊ အဟော ဝတ=ဪ ကောင်းလေစွတကား”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တဿ ပုဂ္ဂလဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏၊ ဝိနာသနံ=ပျက်စီးခြင်းကို၊ ယာဝ=အကြင်မျှလောက်၊ န စိန္တေတိ=မကြံစည်၊ တာဝ=ထိုမျှလောက်၊ ကမ္မပထဘေဒေါ=ကမ္မပထဘေဒသည်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်သေး။



ယထာဘူစွဂဟဏာဘာဝေန=ဟုတ်မှန်တိုင်းသော ယူခြင်း၏မရှိသဖြင့်၊ မိစ္ဆာ=မှားသောအမြင်ကို၊ ပဿတိ=မြင်တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ=“မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ”မည်၏၊ သာ=ထိုမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိသည်၊ “နတ္ထိ ဒိန္နန္တိ”အာဒိနာ=“နတ္ထိ ဒိန္န”ဤသို့အစရှိသော၊ နယေန=နည်းဖြင့်၊ ဝိပရိတဒဿနလက္ခဏာ=ဖောက်ပြန်သောအားဖြင့် ရှုမြင်ခြင်းလက္ခဏာရှိ၏၊ သမ္မပ္ပလာပေါ ဝိယ=သမ္မပ္ပလာပကဲ့သို့၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇော စ=နည်းသော အပြစ်ရှိသည်လည်းကောင်း၊ မဟာသာဝဇ္ဇော စ=ကြီးသော အပြစ်ရှိသည်လည်း

ကောင်း၊ ဟောတိ=၏၊ အပိ စ=ဆိုဘွယ်အထူးရှိသေး၏၊ အနိယတာ= အနိယတဖြစ်သော မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိသည်၊ အပ္ပသာဝဇ္ဇာ=နည်းသောအပြစ်ရှိ၏၊ နိယတာ=နိယတဖြစ်သောမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိသည်၊ မဟာသာဝဇ္ဇာ=ကြီးသောအပြစ်ရှိ၏၊ တဿ=ထိုမိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ=၏၊ ဒွေ=ကုန်သော၊ သမ္ဘာရာ=အဆောက်အဦးတို့သည်၊ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏၊ ဝတ္ထုနော=ဝတ္ထု၏၊ ဂဟိတာကာရဝိပရိတတာ=ယူသောအခြင်းအရာ၏ ဖေါက်ပြန်သည်၏ အဖြစ်သည်လည်းကောင်း၊ ယထာ စ=အကြင်သို့သော အခြင်းအရာအားဖြင့်လည်း၊ တံ ဒိဋ္ဌိ=ထိုမိစ္ဆာအယူကို၊ ဂဏှာတိ=ယူ၏၊ တထာဘာဝေန=ထိုသို့ယူသောအဖြစ်ဖြင့်၊ တဿ=ထိုပုဂ္ဂိုလ်အား၊ ဥပဋ္ဌာနံ=ထင်လာခြင်းလည်းကောင်း၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=“မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ”ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ နတ္ထိကာဟေတုကအကိရိယဒိဋ္ဌိဟိ ဧဝ=နတ္ထိကဒိဋ္ဌိ၊ အဟေတုကဒိဋ္ဌိ၊ အကိရိယဒိဋ္ဌိအယူတို့ဖြင့်သာလျှင်၊ ကမ္မပထဘောဒေါ=ကမ္မပထဘောဒသည်၊ (ဝါ) ကမ္မပထအပြားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



“အနေကဝိဟိတာနံ ပါပကာနံ အကုသလာနံ ဓမ္မာနံ”န္တိ=“အနေကဝိဟိတာနံ ပါပကာနံ အကုသလာနံ ဓမ္မာနံ”ဟူ၍၊ သာမညဝစနေပိ=သာမညဆိုခြင်း၌လည်း၊ ပါရိသေသဉာယတော=“ပါရိသေသ”နည်းအားဖြင့်၊ (ဝါ) အကြွင်းအကျန်ရှိသည်ကိုသိစေသောအားဖြင့်၊ ဝုတ္တာဝသေသာ=ဆိုအပ်ပြီးသည်မှ ကြွင်းကျန်သော၊ အကုသလာ=အကုသိုလ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မာ=တရားတို့ကို၊ ဂဟေတဗ္ဗာ=ယူအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဌပေတွာ တေ ဓမ္မေ”တိ အာဒိ=“ဌပေတွာ တေ ဓမ္မေ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ယထာဝုတ္တကာယဒုစ္စရိတာဒိကေ=အကြင်အကြင်ဆိုအပ်ပြီးကုန်သော ကာယဒုစ္စရိက်အစရှိကုန်သော၊ တေ အကုသလဓမ္မေ=ထိုအကုသိုလ်တရားတို့ကို၊ ဌပေတွာ=ချန်ထား၍၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊ အနေကဝိဟိတာတိ=ကား၊ အနေကပ္ပကာရာ=တစ်ပါးမကများသော အပြားရှိကုန်သော။

၆။ အယံ လောကတန္တိတိ=ကား၊ ဝုဗ္ဗာနံ=ကြီးကုန်သော သူတို့အား၊
 အယံ အဘိဝါဒနာဒိကိရိယာလက္ခဏာ=ဤရှိခိုးခြင်းအစရှိသည်
 ကိုပြုသော လက္ခဏာသည်၊ လောကပ္ပဝေဏီ=လူတို့၏ အဆက်တည်း၊
 အနာဂါမိဗြဟ္မာနဉ္စ=အနာဂါမိဗြဟ္မာတို့အားလည်း၊ အလင်္ကာရာဒိသု=တန်
 ဆာဆင်ခြင်း အစရှိသည်တို့၌၊ အနာဂါမိဘိက္ခုနဉ္စ=အနာဂါမိရဟန်းတို့
 အားလည်း၊ စိဝရာဒိသု=သင်္ကန်းအစရှိသည်တို့၌၊ နိကန္တိဝသေန=နိကန္တိ
 ၏အစွမ်းဖြင့်၊ (၈) တပ်မက်ခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ ရာဂပ္ပတ္တိ=ရာဂ၏ဖြစ်ခြင်း
 သည်၊ ဟောတိ=၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ အနာဂါမိမဂ္ဂေန=အနာဂါမိ
 မဂ်ဖြင့်၊ ပဉ္စကာမဂုဏိကရာဂဿေဝ=ဤမဂုဏ်ငါးပါး၌ ရာဂကိုသာလျှင်၊
 ပဟာနံ=ပယ်ခြင်းကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=သိအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ပဉ္စ-
 ကာမဂုဏိကရာဂဿာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ရူပါဒိသု=ရူပါရုံအစရှိကုန်
 သော၊ ပဉ္စသု=ငါးပါးကုန်သော၊ ကာမဂုဏေသု=ကာမဂုဏ်တို့တွင်၊ ဝတ္ထု-
 ကာမကောဋ္ဌာသေသု=ဝတ္ထုကာမအစုတို့၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနော=ဖြစ်သော၊ ရာ-
 ဂေါ=ရာဂကို၊ “ပဉ္စကာမဂုဏိကရာဂေါ”တိ=ဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=၏၊
 ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတ္ထ= “ပဉ္စကာမဂုဏိကရာဂေါ”ဟူသော ဤစကား
 ရပ်၌၊ ဂုဏ-သဒ္ဓေါ=ဂုဏ-သဒ္ဓါသည်၊ ကောဋ္ဌာသဝစနော=“အဘို့အစု”
 ဟူသောအနက်ကို ဟောသောသဒ္ဓါတည်း၊ “ဝယောဂုဏာ အနုပ္ပဗ္ဗံ ဇဟန္တိ”
 တိ အာဒိသု=“ဝယောဂုဏာ အနုပ္ပဗ္ဗံ ဇဟန္တိ”အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌၊
 ဂုဏာသဒ္ဓါ ဝိယ=ဂုဏ-သဒ္ဓါကဲ့သို့တည်း၊ ဒွိသု အကုသလစိတ္တေသုတိ=
 ကား၊ ဒေါမနဿသဟဂတေသု=ဒေါမနဿသဟဂုတ် ဖြစ်ကုန်သော၊
 ဒွိသု=နှစ်ပါးကုန်သော၊ အကုသလစိတ္တေသု=အကုသိုလ်စိတ်တို့၌၊ မော-
 ဟဿ=မောဟ၏၊ သဗ္ဗာကုသလသာဓာရဏတ္တာ=အလုံးစုံသော အကု-
 စိတ်တို့နှင့်ဆက်ဆံသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “သဗ္ဗာကုသလသမ္ဘဝဿ”တိ=
 ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ အဝသေသာနန္တိ=ကား၊ သက္ကာယဒိဋ္ဌိ အာဒိနံ=
 သက္ကာယဒိဋ္ဌိအစရှိသည်တို့၏။



၇။ ဇိဂူစ္ဆတိ မညေတိ-ကား၊ “အဟံ-ငါသည်၊ အဘိဇာတော-အမျိုး
 မြတ်၏၊ ရူပဝါ-ရုပ်ရည်အဆင်းလှပ၏၊ ပညဝါ-ပညာရှိ၏၊ ကထံ
 နာမ-အဘယ်အကြောင်းကြောင့်၊ အညေသံ-တပါးတခြားကုန်သော သူ
 တို့အား၊ အဘိဝါဒနာဒိ-ရှိခိုးခြင်းအစရှိသည်ကို၊ ကရေယျံ-ပြုရပါအံ့နည်း”၊
 ဣတိ-ဤသို့၊ ဇိဂူစ္ဆတိ ဝိယ-စက်ဆုပ်သကဲ့သို့၊ ဇိဂူစ္ဆတိ-စက်ဆုပ်၏၊
 ဣတိ ဝါ-ဤသို့လည်း၊ သလ္လက္ခေမိ-မှတ်ထင်၏၊ အကောသလ္လသမ္ဘူ-
 တဌေနာတိ-ကား၊ အညာဏသမ္ဘူတဌေန-မသိခြင်းကို ဖြစ်စေတတ်
 သော အနက်ကြောင့်၊ အကုသလေ-အကုသိုလ်ဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မေ-
 တရားတို့ကို၊ ဇိဂူစ္ဆမာနော-စက်ဆုပ်သည်ဖြစ်၍၊ တေသံ-ထိုအကုသိုလ်
 တရားတို့၏၊ သမင်္ဂီဘာဝမ္ပိ-ပြည့်စုံသော အဖြစ်ကိုလည်း၊ ဇိဂူစ္ဆတိ-စက်
 ဆုပ်တော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ-ထို့ကြောင့်၊ “အကုသလာနံ ဓမ္မာနံ
 သမာပတ္တိ”တိ-ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ-၏၊ သမာပတ္တိတိ-ကား၊ ဧတသေဝ-ထို
 “သမင်္ဂီ”သဒ္ဒါ၏သာလျှင်၊ ဝေဝစနံ-ဝေဝစကားလှယ် ပရိယာယ်တည်း၊
 သမာပဇ္ဇနာ-ကောင်းစွာ ရောက်ခြင်း၊ သမင်္ဂီဘာဝေါ-အတူတကွ ဖြစ်
 ခြင်း၊ ဣတိ အယံ-ဤသည်ကား၊ အတ္ထော-အနက်တည်း၊ မဏ္ဍနက-
 ဇာတိယောတိ-ကား၊ မဏ္ဍနသဘာဝေါ-တန်ဆာဆင်သော သဘော
 တည်း၊ မဏ္ဍနသီလော-တန်ဆာဆင်လေ့ရှိသူတည်း၊ ဣတိ အယံ-ဤ
 သည်ကား၊ အတ္ထော-အနက်တည်း၊ ဇေဂူစ္ဆိတန္တိ-ကား၊ ဇိဂူစ္ဆနသီလတံ-
 စက်ဆုပ်ရွံရှာလေ့ရှိသူ၏အဖြစ်ကို။



၈။ လောကဇေဋ္ဌကကမ္ပန္တိ-ကား၊ လောကေ-လောက၌၊ ဇေဋ္ဌကာ-
 နံ-ကြီးကုန်သောသူတို့အား၊ ကတ္တဗ္ဗကမ္ပံ-ပြုအပ်သောအမှုတည်း၊
 ဝါ-တနည်းကား၊ လောကေ-လောက၌၊ သေဋ္ဌသမ္ပတံ-မြတ်သည်ဟူသ
 မှတ်အပ်သော၊ ကမ္ပံ-အမှုတည်း၊ တတြာတိ-ကား၊ ယထာဝုတ္တေသု-အ
 ကြင်အကြင်ဆိုအပ်ကုန်သော၊ ဒွိသုပိ-နှစ်ပါးလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ အတ္ထ-
 ဝိကပေသု-အတ္ထဝိကပ်တို့၌၊ (ဝါ) အနက်ကိုကြံစည်ခြင်းတို့၌၊ ပဒါဘိဟိ-
 တော-ပုဒ်ဖြင့်စီရင်အပ်သော၊ (ဝါ) ပုဒ်သည်ဟောအပ်သော၊ အတ္ထော-

အနက်တည်း၊ ပဒတ္ထော=ပုဒ်ဖြင့်စီရင်အပ်သောအနက်၊ (ဝါ) ပုဒ်သည်
ဟောအပ်သောအနက်၊ ဗျဉ္ဇနတ္ထော=သဒ္ဒါ၏အနက်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထ-
ဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ၊ ဝိနယံ ဝါ အရဟတီ တိ ဧတ္ထ ပဒေ=ဌ၊
ဝိနယနံ=ဆုံးမခြင်း၊ ဝိနယော=ဆုံးမခြင်း၊ နိဂ္ဂဏှနံ=နှိပ်ကွက်ခြင်း၊ ဣတိ
အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း၊ တေန=ကြောင့်၊ “နိဂ္ဂဟံ အရဟတီတိ
ဝုတ္တံ ဟောတိ” တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ နန္တ စ စောဒေမိ=စောဒနာပါဦး
အံ၊ ပဌမံ=ရှေးဦးစွာ၊ ဝုတ္တေသု=ဆိုအပ်ကုန်သော၊ ဒွိသုပိ=နှစ်ခုလည်းဖြစ်
ကုန်သော၊ အတ္ထဝိကပေသု=အတ္ထဝိကပ်တို့ ၌၊ သကတ္ထေ စ=သကတ်
အနက်၌လည်းကောင်း၊ (ဝါ) သုတ္တတဒ္ဓိတ်၌လည်းကောင်း၊ အရဟတ္ထေ
စ=အရဟတိတဒ္ဓိတ် အနက်၌လည်းကောင်း၊ တဒ္ဓိတပစ္စယော=တဒ္ဓိတ်
“ဏိက”ပစ္စည်းသည်၊ သဒ္ဓလက္ခဏာတော=သဒ္ဓါလက္ခဏာအားဖြင့်၊ ဒိ-
ဿတိ=ထင်ရှား၏၊ “ဝိနယာယ=ရာဂအစရှိသည်ကို ပယ်ဖျောက်ခြင်းငှာ၊
ဓမ္မံ=တရားကို၊ ဒေသေတိ=ဟောတော်မူ၏”၊ ဣတိ=ဤသို့ ဣမသို့ အတ္ထေ=
ဤ“ဒေသေတိ”တဒ္ဓိတ်အနက်၌၊ တဒ္ဓိတပစ္စယော=တဒ္ဓိတ်“ဏိက”ပစ္စည်း
သည်၊ န ဒိဿတိ=မထင်ရှား၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဧတ္ထ=“ဝိနယာယ ဓမ္မံ
ဒေသေတိ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ ကထံ=အဘယ်သို့လျှင်၊ တဒ္ဓိတပစ္စယော=
တဒ္ဓိတ်“ဏိက”ပစ္စည်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်သနည်း၊ ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤ
သို့သောအမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ “ဝိစိတြာ ဟိ တဒ္ဓိတ-
ဝုတ္တိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတ္ထ=“ဝိစိတြာ ဟိ
တဒ္ဓိတဝုတ္တိ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ ဝိစိတြတာ=ဆန်းကျယ်သောအဖြစ်ကို၊
လောကပ္ပမာဏာတော=လောက ပမာဏအားဖြင့်၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=ကုန်၏၊
တထာ တံ ဝစနံ=ထိုစကားသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ယသ္မိ ယသ္မိ အတ္ထေ=
အကြင်အကြင်အနက်၌၊ လောကဿ=လောက၏၊ တဒ္ဓိတပစ္စယောဂေါ=
တဒ္ဓိတ်နှင့်ယှဉ်ခြင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုပါဠိရပ်၌၊
တဒ္ဓိတဝုတ္တိ=တဒ္ဓိတ်၏ဖြစ်ခြင်းသည်၊ လောကတော=လောကအားဖြင့်၊
သိဒ္ဓါ=ပြီးစီး၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တဒ္ဓိတဝုတ္တိ= တဒ္ဓိတ်၏ဖြစ်ခြင်း
သည်၊ ဝိစိတြာ=ဆန်းကျယ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “မာ သဒ္ဓမာ-
ကာသိ”တိ=“မာ သဒ္ဓံ အကာသိ”ဟူ၍၊ ဝဒန္တော=ပြောဆိုသောသူသည်၊

“မာ သဒ္ဓိကော”တိ=“မာ သဒ္ဓိကော”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ ယထာ=ပြောဆိုအပ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဝိနယာယ=ရာဂအစရှိသည်ကိုပယ်ဖျောက်ခြင်းငှာ၊ ဓမ္မံ=တရားကို၊ ဒေသေတံ=ဟောတော်မူ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ ဝေနယိကော=“ဝေနယိက”မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အဓိပ္ပါယော=အဓိပ္ပါယ်တည်း။



၉။ ကပဏပုရိသောတိ=ကား၊ ဂုဏဝိရဟိတတာယ=ဂုဏ်ကျေးဇူးမကင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဒိနမနုဿော=အထီးကျန်သော လူတည်း၊ ဗျဉ္ဇနာနိ အဝိစာရေတွာတိ=ကား၊ တိဿဒတ္တာဒိသဒ္ဓေသု ဝိယ=“တိဿဒတ္တ” အစရှိသောသဒ္ဓါတို့၌ကဲ့သို့၊ “ဣမသ္မိ အတ္ထေ=ဤအနက်၌၊ အယံ နာမပစ္စယော=ဤမည်သော ပစ္စည်းတည်း”၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဗျဉ္ဇနံ=သဒ္ဓါကို၊ ဝိစာရံ=စိစစ်ခြင်းကို၊ (ဝါ) ဆင်ခြင်ခြင်းကို၊ အကတွာ=မပြုမူ၍၊ အနိပ္ပန္နပါဠိပဒိကဝသေန=“အနိပ္ပန္နပါဠိပဒိကပုဒ်”၏ အစွမ်းဖြင့်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော ဟောတိ။



၁၀။ ဒေဝလောကဂဗ္ဘသမ္ပတ္တိယာတိ=ဟူ၍၊ ဝတွာ=ဆို၍၊ ဘုမ္မဒေဝေ=ဘုမ္မစိုးနတ်တို့ကို၊ ဌပေတွာ=ချန်ထား၍၊ ဘုမ္မဒေဝေဟိ=ဘုမ္မစိုးနတ်တို့မှ၊ သေသေသု=ကြွင်းကျန်သော၊ ဒေဝေသု=နတ်တို့၌၊ ဂဗ္ဘဂ္ဂဟဏဿ=ကိုယ်ဝန်ပဋိသန္ဓေယူခြင်း၏၊ အဘာဝတော=မရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပဋိသန္ဓိယေဝ=ပဋိသန္ဓေကိုသာလျှင်၊ ဧတ္ထ=“ဒေဝလောကဂဗ္ဘသမ္ပတ္တိယာ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ ဂဗ္ဘသမ္ပတ္တိတိ=“ဂဗ္ဘသမ္ပတ္တိ”ဟူ၍၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝုတ္တမေဝတ္ထံ=ဆိုအပ်သော အနက်ကိုသာလျှင်၊ ဝိဝရိတွာ=ဖွင့်၍၊ ဒသေန္တော=ပြလိုသော အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ဒေဝလောကပဋိသန္ဓိ ပဋိလာဘာယ သံဝတ္တိ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ အဿာတိ=ကား၊ အဘိဝါဒနာဒိသာမီမိကမ္ပဿ=ရှိခိုးခြင်း အစရှိသော အရိုအသေပြုအပ်သောအမှု၏၊ မာတုကုစ္ဆိသ္မိ ပဋိသန္ဓိဂ္ဂဟဏေ ဒေါသံ

ဒဿေန္တောတိ=ကား၊ မာတိတော=အမိမ္မ၊ အပရိသုဒ္ဓဘာဝံ=မစင်ကြယ်
သောအဖြစ်ကို၊ ဒဿေန္တော=၍၊ အက္ခောသိတုကာမဿ=ဆဲရေးခြင်းငှာ
အလိုရှိသောသူအား၊ (ဝါ) ဆဲရေးလိုသောသူအား၊ ဒါသိယာ=ကျွန်၏၊
ပုတ္တော=သားတည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒါသိကုစ္ဆိသ္မိ=ကျွန်မ၏ ဝမ်းဗိုက်၌၊
နိဗ္ဗတ္တဘာဝေ=ဖြစ်သည်၏အဖြစ်၌၊ ဒေါသံ=အပြစ်ကို၊ ဒဿေတွာ=ပြဆို၍၊
အက္ခောသန္တောပိ=ဆဲရေးလိုသည်ဖြစ်၍လည်း၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊
ဣတိ အယံ=ကား၊ အဓိပ္ပါယော=တည်း၊ ဂဗ္ဘတောတိ=ကား၊ ဒေဝလော-
ကပဋိသန္ဓိတော=နတ်ပြည်ပဋိသန္ဓေမှ၊ တေနေဝ=သာလျှင်၊ “အဘဗ္ဗော
ဒေဝလောကုပပတ္တိ ပါပုဏိတုန္တိ အဓိပ္ပါယော”တိ=ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊
အဿ ဂေါတမဿ=ထိုဂေါတမအား၊ ဟိနော=ယုတ်ညံ့သော၊ ဂဗ္ဘော-
ပဋိသန္ဓေသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဂေါတမော-
သည်၊ အပဂဗ္ဘော=“အပဂဗ္ဘ”မည်၏၊ အပဂဗ္ဘော=ယုတ်ညံ့သောပဋိသန္ဓေ
ရှိသော ရှင်ဂေါတမ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဣမဿ ဝိဂ္ဂဟဿ=ဤဝိဂြိုဟ်ဝိဂ္ဂဟ
ဝစနတ္ထ၏၊ အဓိပ္ပါယံ=အဓိပ္ပါယ်ကို၊ ဧကေန ပရိယာယေန=တစ်ခုသော
အကြောင်းဖြင့်၊ ဒဿေန္တော=ဖြစ်၍၊ “ဒေဝလောကဂဗ္ဘပရိဗာရိရတ္တာ
အာယတိ ဟိနဂဗ္ဘပဋိလာဘဘာဂီ”=“ဒေဝ ။ ပ ။ ပဋိလာဘဘာဂီ”
ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဣတိ-သဒ္ဓေါ-ဣတိ-သဒ္ဓါသည်၊ ဟေတုအတ္ထော=ဟိတ်
အနက်ရှိ၏၊ ယသ္မာ=ကြောင့်၊ အာယတိမ္ပိ=နောင်အခါ၌လည်း၊ ဟိနဂဗ္ဘ-
ပဋိလာဘဘာဂီ=ယုတ်ညံ့သော ပဋိသန္ဓေကိုရခြင်းအဘို့ရှိ၏၊ တသ္မာ=ထို့
ကြောင့်၊ အဿ ဂေါတမဿ=ထိုဂေါတမအား၊ ဟိနော=ယုတ်ညံ့သော၊
ဂဗ္ဘော=ပဋိသန္ဓေသည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊ သော ဂေါ-
တမော=ထိုဂေါတမသည်၊ အပဂဗ္ဘော=“အပဂဗ္ဘ”မည်၏၊ ဣတိ အယံ=
ဤသည်ကား၊ အဓိပ္ပါယော=အဓိပ္ပါယ်တည်း။



ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊ တဿေဝ ဝိဂ္ဂဟဿ=“ဟိနော ဂဗ္ဘော
အဿာတိ အပဂဗ္ဘော”ဟူသော ထိုဝိဂ္ဂဟ၏သာလျှင်၊ ကောဓဝသေန
။ ပ ။ ဒဿေန္တောတိ=ဟူ၍၊ ဟေဌာ=အောက်၌၊ ဝုတ္တနယဿ=ဆိုအပ်

သောနည်းအား၊ အနုရူပံ=သင့်လျော်လျောက်ပတ်သည်ကို၊ ကတွာ=ပြု၍၊
 အဓိပ္ပါယ်=အဓိပ္ပါယ်ကို၊ ဒဿန္တော=၍၊ “ဟိနော ဝါဿ မာတုကုဋ္ဌိသ္မိ
 ဂဗ္ဘဝါသော အဟောသီတိ အဓိပ္ပါယော”တိ=ဟူ၍၊ အာဟာ=ဆိုပြီ၊
 ဂဗ္ဘ-သဒ္ဓေါ=ဂဗ္ဘ-သဒ္ဓါသည်၊ “ဂဗ္ဘေ ဝသတိ မာဏဝေါ”တိ အာဒိသု ဝိယ=
 “ဂဗ္ဘေ ဝသတိ မာဏဝေါ”အစရှိသောပါဠိရပ်တို့၌ကဲ့သို့၊ မာတုကုဋ္ဌိပရိ-
 ယာယော=မာတုကုဋ္ဌိသဒ္ဓါ၏ပရိယာယ်သည်၊ (ဝါ) အမိဝမ်းဗိုက်၏ ပရိ-
 ယာယ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ “အန္တမသော ဂဗ္ဘပါတနံ ဥပါဒါယာ”တိ အာဒိ-
 သု ဝိယ=“အန္တမသော ဂဗ္ဘပါတနံ ဥပါဒါယ”အစရှိသော ပါဠိရပ်တို့၌ကဲ့-
 သို့၊ မာတုကုဋ္ဌိသ္မိ=အမိဝမ်းဗိုက်၌၊ နိဗ္ဗတ္တသတ္တပရိယာယော=ဖြစ်သော
 သတ္တဝါ၏ပရိယာယ်သည်၊ အတ္ထိ=ရှိ၏၊ တတ္ထ=ထိုနှစ်ပါးတို့တွင်၊ မာတု-
 ကုဋ္ဌိပရိယာယာယံ=မာတုကုဋ္ဌိ-သဒ္ဓါ၏ ပရိယာယ်ကို၊ ဂဟေတွာ=ယူ၍၊
 အတ္ထိ=အနက်ကို၊ ဒဿန္တော=၍၊ “အနာဂတေ ဂဗ္ဘသေယျာ”တိ=ဟူ-
 ၍၊ အာဟာ=ပြီ၊ ဂဗ္ဘေ=အမိဝမ်းဗိုက်၌၊ သေယျာ=ကိန်းအောင်းခြင်းတည်း၊
 ဂဗ္ဘသေယျာ=အမိဝမ်းဗိုက်၌ကိန်းအောင်းခြင်း၊ အနုတ္တရေန မဂ္ဂေနာတိ=
 ကား၊ အဂ္ဂမဂ္ဂေန=အရဟတ္တမဂ်ဖြင့်၊ ကမ္မကိလေသာနံ=ကမ္မကိလေသာ
 တို့ကို၊ (ဝါ) ကုသိုလ်ကံ၊ အကုသိုလ်ကံ၊ ကိလေသာတို့ကို၊ ဝိဟတတ္တာ=
 ပယ်သတ်အပ်ပြီးသောအကြောင်းရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ တသ္မာ=
 ကြောင့်၊ “ဝိဟတကာရဏတ္တာ”တိ=ဟူ၍၊ အာဟာ=ဆိုပြီ၊ ဣတရာ တိ-
 သောပီတိ=ကား၊ အဏ္ဏဇ၊ သံသေဒဇ၊ ဩပပါတိကာ=အဏ္ဏဇသတ္တဝါ၊
 သံသေဒဇသတ္တဝါ၊ ဩပပါတိကသတ္တဝါတို့ကို၊ ဧတ္ထ စ=ဤအရာ၌လည်း၊
 အပဂဗ္ဘောတိ ဣမဿ=“အပဂဗ္ဘော”ဟူသောဤပုဒ်၏၊ အနုရူပတော=
 လျော်သောအားဖြင့်၊ ဂဗ္ဘသေယျာ ဧဝ=“ဂဗ္ဘသေယျာ”ကိုသာလျှင်၊ ဝတ္ထု-
 ဟာ=ဆိုအပ်သည်၊ ယဒိ သိယာ=အကယ်၍ဖြစ်ငြားအံ့၊ ဧဝံ သတိ=ဤသို့
 ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ ပသင်္ဂတော=လျင်းပါးသောအားဖြင့်၊ လဗ္ဘမာနံ=ရအပ်
 သော၊ သဗ္ဗမ္ပိ=အလုံးစုံကိုလည်း၊ ဝတ္တု=ဆိုခြင်းငှာ၊ ဝဋ္ဋတိ=အပ်၏၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ကြောင့်၊ ပုနဗ္ဘဝါဘိနိဗ္ဗတ္တိပိ=ဘဝသစ်၌နောက်ထပ်တဖန်ဖြစ်ခြင်း
 ကိုလည်း၊ ဝုတ္တာ=ဆိုအပ်ကုန်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=သိအပ်ကုန်၏။

ဣဒါနိ ဣမသ္မိံ ကာလေ=ဤယခုအခါ၌၊ သတ္တပရိယာယဿ=
သတ္တဝါ၏ပရိယာယ်ဖြစ်သော၊ ဂဗ္ဘ-သဒ္ဓဿ=ဂဗ္ဘ-သဒ္ဓါ၏၊ ဝသေန=ဖြင့်၊
ဝိဂ္ဂဟနာနတ္ထံ=ဝိဂ္ဂဟနာနတ္ထ၏အထူးကို၊ ဒသေန္တော=၍၊ “အပိ-
စာ”တိ အာဒိ=“အပိ စ”အစရှိသည်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ ဣမသ္မိံ ပန ဝိတပေ-
ဤဝိကပ်၌၊ ဂဗ္ဘသေယျာ ပုနဗ္ဘဝါဘိနိဗ္ဗတ္တိတံ=ဂဗ္ဘသေယျာ ပုနဗ္ဘဝါ-
ဘိနိဗ္ဗတ္တိ”ဟူ၍၊ ဥဘယမ္ပိ=နှစ်ပါးသောပုဒ်တို့ကိုလည်း၊ ဂဗ္ဘသေယျာ-
သေနဝ=ဂဗ္ဘသေယျတို့၏အစွမ်းတို့ဖြင့်သာလျှင်၊ ဝုတ္တံ=၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊
ဝဒန္တိ=ကုန်၏၊ နနု စ စောဒေမိ=စောဒနာပါဦးအံ့၊ “အာယတိံ ဂဗ္ဘသေယျာ
ပဟိနာ”တိ=“အာယတိံ ။ ပ ။ ပဟိနာ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တတ္တာ=ဆိုအပ်သည်၏
အဖြစ်ကြောင့်၊ ဂဗ္ဘဿ=ကိုယ်ဝန်ပဋိသန္ဓေ၏၊ သေယျာ ဧဝ=ကိန်းအောင်း
ခြင်းကိုသာလျှင်၊ ပဟိနာ=ပယ်အပ်ကုန်ပြီ၊ ဂဗ္ဘော=ကိုယ်ဝန်ပဋိသန္ဓေကို၊
န ပန ပဟိနော=မပယ်အပ်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ အာပဇ္ဇတိ=ရောက်၏၊ ဣတိ
တသ္မာ=ကြောင့်၊ “ယထာ စာ”တိ အာဒိ=“ယထာ စ” အစရှိသည်ကို၊
အာဟ=ပြီ၊ အထ=ထိုမှတစ်ပါး၊ “အဘိနိဗ္ဗတ္တိ”တိ=“အဘိနိဗ္ဗတ္တိ”ဟူ၍၊ ဧတ္တ-
ကမေဝ=ဤမျှလောက်ကိုသာလျှင်၊ အဝတ္တာ=မဆိုမူ၍၊ ပုနဗ္ဘဝဂ္ဂဟဏံ=
ပုနဗ္ဘဝ-သဒ္ဓါကို၊ ကိမတ္ထံ=အဘယ်အကျိုးငှာ၊ ကတံ=ပြုတော်မူအပ်သနည်း၊
ဣတိ ပုစ္ဆာယံ=ဤသို့သောအမေးပုစ္ဆာသည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ အဘိ-
နိဗ္ဗတ္တိ စ နာမာ”တိ အာဒိ=အဘိနိဗ္ဗတ္တိ စ နာမ” အစရှိသည်ကို၊
အာဟ=ပြီ၊ အပုနဗ္ဘဝဘူတာတိ=ကား၊ ခဏေ ခဏေ=ခဏတိုင်း၊ ခဏ
တိုင်း၌၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနာနံ=ဖြစ်ဆဲဖြစ်ကုန်သော၊ ဓမ္မာနံ=တရားတို့၏၊ အဘိ-
နိဗ္ဗတ္တိ=အသစ်ဖြစ်ကြောင်းတည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=တည်း။



၁၁။ ဓမ္မဓာတုတိ ဧတ္ထ ပဒေ=၌၊ အနဝသေသေ=အကြွင်းအကျန်မရှိ
ကုန်သော၊ ဓမ္မေ=တရားတို့ကို၊ ဓာရေတိ=ဆောင်တတ်၏၊ ယာ-
ထာဝတော=မဖောက်မပြန် ဟုတ်မှန်သောအားဖြင့်၊ ဥပဓာရေတိ=ဆောင်
တတ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ ဓမ္မဓာတု=“ဓမ္မဓာတု”မည်၏၊ ဓမ္မာနံ=
တရားတို့ကို၊ ယထာသဘာဝတော=သဘောအား လျော်သောအားဖြင့်၊

အဝဗ္ဗနသဘာဝေါ=ထိုးထွင်း၍ သိအပ်သောသဘောတည်း။ ဧတံ=ဤ
 “ဓမ္မဓာတု”ဟူသောအမည်သည်။ သဗ္ဗညုတဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်
 တော်၏။ အဓိဝစနံ=အမည်တည်း။ ပဋိဝိဇ္ဈတွာတိ=ကား။ သစ္စိကတွာ=
 မျက်မှောက်ပြု၍၊ ပဋိလဘိတွာ=ရ၍၊ ဣတိ အယံ=ကား။ အတ္ထော=တည်း။
 ပဋိလာဘဟေတု=ရခြင်းကြောင့်၊ ဣတိ ဣဒံ အတ္ထဇာတံ ဝုတ္တံ ဝုတ္တော
 ဟောတိ။ ဒေသနာဝိလာသပ္ပတ္တော ဟောတိတိ=ကား။ ရူစိဝသေန=
 အလိုတော်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပရိဝတ္တေတွာ=တဖန်ပြန်လည်၍၊ ဒေသေတံ=
 ဟောတော်မူခြင်းငှာ၊ သမတ္တတာ=စွမ်းနိုင်သည်၏အဖြစ်သည်။ ဒေသနာ-
 ဝိလာသော=“ဒေသနာဝိလာသ”မည်၏။ (ဝါ) “ဒေသနာတော်၏တင့်တယ်
 စမှိယခြင်း”မည်၏။ တံ ဒေသနာဝိလာသံ=ထိုဒေသနာတော်၏တင့်တယ်
 စမှိယခြင်းသို့၊ ပတ္တော=ရောက်တော်မူ၏။ အဓိဂတော=ရတော်မူ၏။ ဣ-
 တိ အယံ=ဤသည်ကား။ အတ္ထော=“ဒေသနာဝိလာသပ္ပတ္တော”ပုဒ်၏ အ
 နက်တည်း။ ကရုဏာဝိပ္ပါရန္တိ=ကား။ သဗ္ဗသတ္တေသု=အလုံးစုံကုန်သော
 သတ္တဝါတို့၌၊ မဟာကရုဏာယ=မဟာကရုဏာတော်ဖြင့်၊ ဖရဏံ=ပြန့်နှံ့
 ခြင်းတည်း။ တာဒိဂုဏလက္ခဏမေဝ=“သည်းခံခြင်းအစရှိသော ဂုဏ်
 ကျေးဇူး”တည်းဟူသော လက္ခဏာကိုသာလျှင်၊ ပုန=နောက်ထပ်တဖန်၊
 ဥပမာယ=ဥပမာဖြင့်၊ ဝိဘာဝေတွာ=ထင်စွာပြု၍၊ ဒသေန္တော=ပြလိုသော
 အဋ္ဌကထာဆရာသည်။ “ပထဝီသမစိတ္တတ”န္တိ=“ပထဝီသမစိတ္တတံ”
 ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ပထဝီ=မြေကြီးသည်၊ သုစိအသုစိနိက္ခေပဆေဒန-
 ဘေဒနာဒိသု=စင်ကြယ်သောဝတ္ထုဖြင့်လိမ်းကျံခြင်း၊ မစင်ကြယ်သောဝတ္ထု
 ဖြင့်လိမ်းကျံခြင်း၊ ဖြတ်ခြင်း၊ ခွဲခြင်း အစရှိသည်တို့ကြောင့်၊ န ဝိတမ္ပတိ
 ယထာ=မတုန်လှုပ်သကဲ့သို့၊ အနုရောဓဝိရောဓံ=ချစ်ခြင်း၊ မုန်းခြင်းသို့၊
 န ပါပုဏာတိ ယထာ=မရောက်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဣဋ္ဌာ-
 နိဋ္ဌေသု=ဣဋ္ဌာရုံ၊ အနိဋ္ဌာရုံတို့၌လည်းကောင်း၊ လာဘာလာဘာဒိသု စ-
 လာဘ၊ အလာဘ အစရှိသည်တို့၌လည်းကောင်း၊ အနုရောဓဝိရောဓပု-
 ဟာနတော=ချစ်ခြင်း၊ မုန်းခြင်းကို ပယ်ခြင်းကြောင့်၊ အဝိကမ္ပိတစိတ္တတာ-
 ယ=မတုန်လှုပ်သောစိတ်ရှိသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပထဝီသမစိတ္တတံ=မြေ
 ကြီးနှင့်တူသောစိတ်ရှိ၏။ ဣတိ အယံ=ကား။ အတ္ထော=“ပထဝီသမစိတ္တ-

တံ"ပုဒ်၏ အနက်တည်း၊ အကုပ္ပဓမ္မတံန္တိ ဧတ္ထ="အကုပ္ပဓမ္မတံ"ဟူ
 သော ဤပါဠိရပ်၌၊ အကုပ္ပဓမ္မော နာမ="အကုပ္ပဓမ္မ" မည်သည်ကား၊
 ဖလသမာပတ္တိ="ဖလသမာပတ်" မည်၏၊ (ဖလသမာပတ္တိ=ဖလသမာပတ်
 သည်၊ အကုပ္ပဓမ္မော နာမ="အကုပ္ပဓမ္မ" မည်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ တိသုပိ=
 သုံးခုလည်းဖြစ်ကုန်သော၊ ဂဏ္ဍိပဒေသု=ဂဏ္ဍိပဒတို့၌၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊
 "ပန=အဘို့တပါးကား၊ ပရေသု=တပါးတခြားကုန်သော ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊
 အက္ခောသန္တေသုပိ=အမျက်ဒေါသထွက်ပါသော်လည်း၊ အတ္တနော=မိမိ၏၊
 ပထဝီသမဓိတ္တတာလက္ခဏံ=မြေကြီးနှင့်တူသောစိတ်ရှိသည်၏အဖြစ်လျှင်
 လက္ခဏာရှိသော၊ အကုဇ္ဈနသဘာဝတံ=အမျက်ဒေါသမထွက်ခြင်းသဘော
 ရှိသည်၏အဖြစ်သည်၊ အကုပ္ပဓမ္မတံ နာမ="အကုပ္ပဓမ္မတံ" မည်၏၊ ဣတိ
 ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧတ္ထ="အကုပ္ပဓမ္မတံ"ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ အတ္ထော=အနက်
 ကို၊ ဂဟေတဗ္ဗော=ယူအပ်၏"၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အမှာကံ=
 ငါတို့၏၊ ခန္တိ=အလိုတည်း၊ ဇရာယ အနုသဋ္ဌန္တိ=ကား၊ ဇရာယ=အိုခြင်း
 သည်၊ ပလိဝေဠိတံ=ရစ်ပတ်အပ်သော၊ ဝဋ္ဋခါဏုဘူတန္တိ=ကား၊ အနေ-
 ကေသံ=တစ်ပါးမက များစွာကုန်သော၊ အနယဗျသနံ=အကျိုးစီးပွားမရှိ
 ကုန်သောပျက်စီးခြင်းတို့၏၊ နိပါတလက္ခဏတ္ထမ္ဘဘူတတာယ=ကျရောက်
 ခြင်းလက္ခဏာရှိသောသီတိုင်သဖွယ်ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သံသာရ-
 ခါဏုဘူတံ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲ၌ သစ်ငုတ်သဖွယ် ဖြစ်၍ဖြစ်၏၊ ဗြာဟ္မ-
 ဏဿ=ဝေရဉ္စာပုဏ္ဏားကြီး၏၊ ဝုမ္မတာယ=ကြီးသော အသက်အရွယ် ရှိ
 သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) အသက်အရွယ်ကြီးသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
 အာသန္နဝုတ္တိမရဏံ=အနီး၌ဖြစ်သောသေခြင်းရှိ၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်၊
 သမ္ဘာဝနဝသေန=ချီးမြှောက်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ "အဇ္ဇ မရိတွာ"တိ အာ-
 ဒိ="အဇ္ဇ မရိတွာ"အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ မဟန္တေန
 ခေါ ပန ဥဿာပောနာတိ=ကား၊ တထာရူပါနံ=ထိုသို့သဘောရှိကုန်
 သော၊ အရဟတံ=ရဟန္တာပုဂ္ဂိုလ်တို့အား၊ ဒဿနံ=ဖူးမြင်ရခြင်းသည်၊ ခေါ
 ပန=စင်စစ်၊ သာဓု=ကောင်းမြတ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏"၊ ဣတိ ဧဝံ=ဤ
 သို့၊ သဉ္ဇာတမဟုဿာဟေန=ကောင်းစွာဖြစ်သောကြီးစွာသောအားထုတ်
 ခြင်းဖြင့်၊ အပ္ပဋိသမံ ပုရေဇာတဘာဝန္တိ=ကား၊ အနုညဿာဓာရဏံ=

သူတပါးတို့နှင့် မဆက်ဆံသော၊ ပုရေဇာတဘာဝံ=ရှေး၌ဖြစ်သောအဖြစ်ကို၊ ဧတဿ ဘဂဝတော=ထိုမြတ်စွာဘုရားအား၊ ပဋိသမော=သီလဂုဏ်အစရှိသော ဂုဏ်တို့နှင့်တူသောပုဂ္ဂိုလ်သည်၊ နတ္ထိ=မရှိ၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သော ဘဂဝါ=ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ အပ္ပဋိသမော=“အပ္ပဋိသမ”မည်၏၊ ပုရေဇာတဘာဝေါ=ရှေး၌ဖြစ်သည်၏အဖြစ်ကို၊ လဗ္ဘတိ=ရအပ်၏။



“အပီ”တိ=“အပီ”ဟူ၍၊ အဝတ္တာ=မဆိုမူ၍၊ “ပီ”တိ=“ပီ”ဟူ၍၊ ဝဒန္တာ=ဆိုသောအဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ ဝိသု=အသီးအခြားဖြစ်သော၊ နိပါတေန=နိပါတ်ပုဒ်ဖြစ်သော၊ ပိ-သဒ္ဓေါပိ=ပိ-သဒ္ဓါသည်လည်း၊ အတ္ထိ=ရှိသေး၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿတိ=ပြ၏၊ သမ္ဘာဝနတ္ထေတိ ဧတ္ထ=“သမ္ဘာဝနတ္ထေ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌၊ “ဧဝံ=ဤသို့ဤပုံ၊ အပီ နာမ သိယာ=ဖြစ်ရာ၏”၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝိကပ္ပနတ္ထော=ကြံစည်ခြင်းအနက်သည်၊ သမ္ဘာဝနတ္ထော=“သမ္ဘာဝနတ္ထ”မည်၏၊ တသ္မိ သမ္ဘာဝနတ္ထေ=ထို“သမ္ဘာဝန”အနက်ကို၊ ဇောတကတာယ=ထွန်းပြတ်တံသည်၏အဖြစ်၌၊ ပိ-သဒ္ဓေါ=ပိ-သဒ္ဓါသည်၊ ဝတ္တတိ=ဖြစ်၏၊ ဝစနသိလိဋ္ဌတာယာတိ=ကား၊ ဝစနဿ=စကား၏၊ မဓုရဘာဝတ္ထံ=သာယာစွာ ဖြစ်ခြင်းအကျိုးငှာ၊ မုဒုဘာဝတ္ထံ=နူးညံ့စွာ ဖြစ်ခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=“ဝစနသိလိဋ္ဌတာယ”ပုဒ်၏အနက်တည်း၊ ဧဝံ ဇောကေ သိလိဋ္ဌဝစနံ ဟောတိတိ=ကား၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဧကမေဝ=တစ်ခုတည်းသာလျှင်ဖြစ်သော၊ ဂဏနံ=ရေတွက်ကြောင်းသဒ္ဓါကို၊ အဝတ္တာ=မဆိုမူ၍၊ အပရာယ=တပါးတခြားသော၊ ဂဏနာယ=ရေတွက်ကြောင်းသဒ္ဓါနှင့်၊ သဒ္ဓိ=အတူတကွ၊ ဝစနံ=စကားသည်၊ ဇောကေ=ဇောက၌၊ သိလိဋ္ဌဝစနံ=ပြေပြစ်သောစကားသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ယထာ ကိ=ဥပမာအဘယ်ကဲ့သို့နည်းဟူမူကား၊ “ဒွေ ဝါ တိဏိ ဝါ ဥဒကဖုသိတာနိ”တိ ယထာ=“ဒွေ ဝါ တိဏိ ဝါ ဥဒကဖုသိတာနိ”ကဲ့သို့တည်း၊ သမ္မာ အဓိသယိတာနိတိ=ကား၊ ပါဒါဒိဟိ=ခြေထောက်အစရှိသည်တို့ဖြင့်၊ အတ္တနာ=မိမိသည်၊ နေသံ=ထိုကြက်ငယ်တို့အား၊ ကိဉ္စိ=တစုံ

တခုသော၊ ဥပယာတံ=ညဉ်းဆဲနိပ်စက်ခြင်းကို၊ အကရောန္တိယာ=မပြုသော
အားဖြင့်၊ ဗဟိ=အပြင်ပ၌၊ ဝါတာဒိပရိဿယပရိဟာရတ္ထံ=လေအစရှိသော
ဘေးရန်ကို ပယ်ရှားတားမြစ်ခြင်းငှာ၊ သမ္ပဒေဝ=ကောင်းစွာသာလျှင်၊ ဥပ-
ရိ=အပေါ်၌၊ သယိတာနိ=ဝပ်အပ်ကုန်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ဧတ္ထ=“အဓိ-
သိယိတာနိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ အဓိ-သဒ္ဒေါ=အဓိ-သဒ္ဒါသည်၊ ဥပရိ-
အတ္ထော=“ဥပရိ”အနက်ရှိ၏၊ (ဝါ) “အထက်”ဟူသောအနက်ရှိ၏၊ ဥတုံ
ဂဏှာပေန္တိယာတံ=ကား၊ တေသံ=ထိုကြက်သူငယ်တို့၏၊ အလ္လသိနေဟ-
ပရိယာဒါနတ္ထံ=စွတ်စိုသောအစေး၏ကုန်ခမ်းခြင်းအကျိုးငှာ၊ အတ္တနော-
မိမိ၏၊ ကာယုသ္မာဝသေန=ကိုယ်ငွေ့၏အစွမ်းဖြင့်၊ ဥတုံ=အငွေ့ကို၊ ဂဏှ-
ပေန္တိယာ=ယူစေသောအားဖြင့်၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “ဥသ္မိကတာနိ”တိ=
“ဥသ္မိကတာနိ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ သမ္မာ ပရိဘာဝိတာနိတံ=ကား၊
သမ္ပဒေဝ=ကောင်းစွာသာလျှင်၊ သဗ္ဗသော=အလုံးစုံသော အခြင်းအရာ
အားဖြင့်၊ ကုက္ကဋ္ဌဝါသနာယ=ကြက်၏အနံ့ကို ထုံစေသောအားဖြင့်၊ ဝါသိ-
တာနိ=ထုံစေအပ်ကုန်သော၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “ကုက္ကဋ္ဌဂန္ဓံ ဂါဟာ-
ပိတာနိ”တိ=“ကုက္ကဋ္ဌဂန္ဓံ ဂါဟာပိတာနိ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။



ဧတ္ထ စ=“သမ္မာ အဓိသယိတာနိ၊ သမ္မာပရိသေဒိတာနိ၊ သမ္မာ
ပရိဘာဝိတာနိ”ဟူသော ဤပုဒ်တို့၌လည်း၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဧဝံ=ဤ
သို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ပရိသေဒနံ=ကြက်၏
အငွေ့ကို ယူစေခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ ကုက္ကဋ္ဌဂန္ဓပရိဘာဝနဉ္စ=ကြက်၏
အနံ့ကို ထုံစေခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ အဓိသယန-
နိပ္ပတ္တိယာ=ဝပ်ခြင်းကိုဖြစ်စေခြင်း၏၊ အာနုဘာဝနိပ္ပာဒိတံ=အာနုဘော်သည်
ပြီးစေအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သမ္မာ-
ကောင်းစွာ၊ အဓိသယနေနေဝ=ကောင်းစွာဝပ်ခြင်းဖြင့်သာလျှင်၊ ဣတရ-
ဒ္ဒယံ=ဝပ်ခြင်းမှတစ်ပါးတခြားသော အငွေ့ကိုယူစေခြင်း၊ ကြက်၏အနံ့ကို
ထုံစေခြင်းဟူသော နှစ်ပါးအပေါင်းသည်၊ ဣဇ္ဈတိ=ပြည့်စုံ၏၊ ဟိ သစ္စံ=
မှန်၏၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ အဓိသယနတော=ဝပ်ခြင်းမှ၊ ဝိသု=အသီး

အခြား၊ သမ္မာ=ကောင်းစွာ၊ ပရိဘာဝနဿ၊ စ=ကြက်၏အနံ့ကိုထုံစေခြင်း
ကိုလည်းကောင်း၊ ကရဏံ=ပြုခြင်းသည်၊ န အတ္ထိ=မရှိ၊ ပန သစ္စံ=မှန်၏၊
တေန=ထိုကောင်းစွာဝပ်ခြင်းနှင့်၊ သဒ္ဓိယေဝ=အတူတကွသာလျှင်၊ ဣတ-
ရေသံ=ဤကောင်းစွာဝပ်ခြင်းမှ တပါးတခြားကုန်သော၊ ဒွိန္နမ္ပိ=နှစ်ပါးလည်း
ဖြစ်ကုန်သော ကြက်၏အငွေ့ကိုယူစေခြင်း၊ ကြက်၏အနံ့ကို ထုံစေခြင်း
တို့၏လည်း၊ ဣဇ္ဈနတော=ပြည့်စုံခြင်းကြောင့်၊ “ဧဝံ တိဟိ ပကာရေဟိ
တာနိ အဏ္ဏာနိ ပရိပါလိယမာနာနိ”တိ=“ဧဝံ တိဟိ ။ ပ ။ ပရိပါ-
လိယမာနာနိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ နခသိခါတိ=ကား၊ နခဂ္ဂါနိ=ခြေ
သည်းဖျားတို့တည်း၊ မုခတုဏ္ဏကန္တိ=ကား၊ မုခဂ္ဂံ=နှုတ်သီးဖျားတည်း၊
ကပါလဿ တနုကတ္တာတိ=ကား၊ ကပါလဿ=ဥဝံ၏၊ တနုတာ=ပါး
သည်၏အဖြစ်သည်၊ အာလောကဿ=အရောင်အလင်း၏၊ အန္တော=အ
တွင်း၌၊ ပညာယမာနဿ=ထင်ရှားခြင်း၏၊ ကာရဏံ=အကြောင်းသည်၊
ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ တထာ တေန အာကာရေန=ထိုသို့သောအခြင်းအရာ
အားဖြင့်၊ ကပါလဿ=ဥဝံ၏၊ တနုတာယ=ပါးသည်၏ အဖြစ်ကြောင့်၊
နခသိခါမုခတုဏ္ဏကာနံ=ခြေသည်းနှုတ်သီးတို့၏၊ ခရတာယ=ကြမ်းတမ်း
သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ အလ္လသိနေဟပရိယာဒါနံ=စိုစွတ်သော အစေး၏
ကုန်ခမ်းခြင်း၏ အပိုင်းအခြားဖြစ်သော၊ ကာရဏဝစနံ=အကြောင်းကိုဆို
သောစကားတည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ သင်္ကုဋီတဟတ္ထ-
ပါဒါတိ စတ္ထံ=“သင်္ကုဋီတဟတ္ထပါဒါ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ ဟတ္ထာတိ=
ကား၊ ပက္ခာ=အတောင်တို့တည်း၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ ကုက္ကဋ္ဌာနံ=ကြက်တို့
အား၊ ပက္ခတော=အတောင်မှ၊ အညော=တပါးတခြားသော၊ ဟတ္ထော
နာမ=“လက်”မည်သည်၊ န အတ္ထိ=မရှိ၊ ဧတ္ထာတိ=ကား၊ အာလောကဌာ-
နံ=အရောင်အလင်း ရှိရာအရပ်၌၊ ပက္ခေ ဝိဓုနန္တာတိ=ကား၊ ပက္ခေ=
အတောင်တို့ကို၊ စာလေန္တာ=လှုပ်ကုန်လျက်၊ နိက္ခမန္တာနန္တိ ဣဒံ ပဒံ=
“နိက္ခမန္တာနံ”ဟူသောဤပုဒ်သည်၊ နိဒ္ဒါရဏေ=နိဒ္ဒါရဏအနက်၌၊ သာ-
မိဝစနံ=ဆဋ္ဌိဝိဘတ်ရှိသောပုဒ်တည်း၊ နိက္ခမန္တေသု=ထွက်ကုန်သော၊ ကုက္ကု-
ဋ္ဌောပကာနံ=ကြက်အပေါင်းတို့တွင်၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=
“နိက္ခမန္တာနံ”ပုဒ်၏အနက်တည်း။

သော ဇေဋ္ဌော ဣတိ အဿ ဝစနိယောတိ=ကာ၊ ယော
 ကုက္ကဋ္ဌပေါတကော=အကြင်ကြက်ငယ်သည်၊ ပဌမတရံ=အထူးသဖြင့်ရှေး
 ဦးစွာ၊ အဏ္ဏကောသတော=ဥခွံအတွင်းမှ၊ နိက္ခန္ဓော=ထွက်၏၊ သောယေဝ
 ကုက္ကဋ္ဌပေါတကော=ထိုကြက်ငယ်သည်သာလျှင်၊ ဇေဋ္ဌော=ကြီး၏၊ ဣတိ=
 ဤသို့၊ ဝစနိယော=ပြောဆိုအပ်သည်၊ အဿ=ဖြစ်ရာ၏၊ ဘဝေယျ=ဖြစ်
 ရာ၏၊ ဣတိ အယံ=ကာ၊ အတ္ထော=တည်း၊ သမ္ပဋိပါဒေန္တောတိ=ကာ၊
 သံသန္ဓေဓန္တာ=နှီးနှောလိုသည်ဖြစ်၍၊ တိဘူမကပရိယာပန္နာ=ကာမဘုံ၊
 ရူပဘုံ၊ အရူပဘုံတည်းဟူသော ဘုံသုံးပါး၌ အကျုံးဝင်ကုန်သော၊ သတ္တာ-
 ပိ=သတ္တဝါတို့သည်လည်း၊ အဝိဇ္ဇာကောသတော=အဝိဇ္ဇာဟူသောဥခွံ၏၊
 (ဝါ) အဝိဇ္ဇာတည်းဟူသောအအိမ်၏၊ အန္တော ပဝိဋ္ဌာ=အတွင်းသို့ဝင်ကုန်
 ၏၊ တတ္ထ တတ္ထ=ထိုထိုဘုံဘဝ၌၊ အပ္ပဟိနာယ=မပယ်အပ်သော၊ အဝိဇ္ဇာ-
 ယ=အဝိဇ္ဇာဖြင့်၊ ဝေဋ္ဌိတတ္တာ=ရစ်ပတ်အပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဣတိ
 တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ “အဝိဇ္ဇာကောသတော အန္တော ပဝိဋ္ဌေသု သတ္ထေ-
 သူ”တိ=“အဝိဇ္ဇာကောသတော ။ ပ ။ သတ္ထေသု”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊
 အဏ္ဏကောသန္တိ=ကာ၊ ဝိဇ္ဇာပါလံ=အကြောင်းတည်းဟူသော ဥခွံကို၊
 (ဝါ) မျိုးစေ့တည်းဟူသောဥခွံကို၊ လောကသန္တိဝါသေတိ=ကာ၊ လော-
 ကော ဧဝ=လောကသည်သာလျှင်၊ လောကသန္တိဝါသော=လောကအစည်း
 အဝေးတည်း၊ သမ္မာသမ္မောဓိန္တိ ဧတ္ထ=“သမ္မာသမ္မောဓိ”ဟူသော ဤ
 ပါဠိရပ်၌၊ သမ္မာတိ=ကာ၊ အဝိပရိတတ္ထော=မဖောက်မပြန်ဟူသောအဝိ-
 ပရိတအနက်ရှိ၏၊ သံ-သဒ္ဓေါ=သံ-သဒ္ဓါသည်၊ သာမန္တိ=ကိုယ်တိုင်ဟူသော၊
 ဣမမတ္ထံ ဣမံ အတ္ထံ=ဤအနက်ကို၊ ဒီပေတိ=ပြ၏၊ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊
 တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ သမ္မာ အဝိပရိတေနာကာရေန=မဖောက်မပြန်သော
 အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ သယမေဝ=ကိုယ်တိုင်သာလျှင်၊ စတ္တာရိ=လေးပါး
 ကုန်သော၊ သစ္စာနိ=သစ္စာတို့ကို၊ ဗုဇ္ဈတံ ပဋိဝိဇ္ဈတိ=ထိုးထွင်း၍ သိတတ်၏၊
 ဣတိ တသွာ=ထို့ကြောင့်၊ မဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်ကို၊ သမ္မာသမ္မောဓိတိ=“သမ္မာ-
 သမ္မောဓိ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “သမ္မာ သာမဉ္စ
 ဗောဓိ”န္တိ=“သမ္မာ သာမဉ္စ ဗောဓိ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ သမ္မာ=
 မဖောက်မပြန်၊ သယမေဝ=ကိုယ်တိုင်သာလျှင်၊ ဗုဇ္ဈနကံ=သိတတ်၏၊ ဣတိ

အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=“သမ္မာသဗ္ဗောဓိ”ပုဒ်၏အနက်တည်း၊ ဝါ=တနည်းကား၊ သမ္မာတိ=ကား၊ ပသတ္ထဝစနော=“ချီးမွမ်းခြင်း” အနက်ကို ဟောသောသဒ္ဒါတည်း၊ သံ-သဒ္ဒေါ=သံ-သဒ္ဒါသည်၊ သုန္ဒရဝစနော=ကောင်းခြင်းဟူသောသုန္ဒရအနက်ကိုဟောသောသဒ္ဒါတည်း၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “အထ ဝါ ပသတ္ထံ သုန္ဒရဉ္စ ဟေဓိ”န္တိ=အထ ဝါ ပသတ္ထံ သုန္ဒရဉ္စ ဟေဓိ”ဟူ၍၊ အာဟ=ဆိုပြီ၊ ဟေဓိ-သဒ္ဒဿ=ဟေဓိ-သဒ္ဒါ၏၊ အနေကတ္ထတံ=တစ်ပါးမက များသောအနက်ရှိသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဒသေတော=ပြဆိုပြီး၍၊ ဣဓ=“သမ္မာသဗ္ဗောဓိ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ အဓိပ္ပေတံ=အလိုရှိအပ်သော၊ အတ္ထံ=အနက်ကို၊ နိဒ္ဒါရေတွာ=ထုတ်ဆောင်၍၊ ဒသေတုကာမော=ပြလိုသော အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ဟေဓိတိ ရုက္ခောပိ မဂ္ဂေါပိ”တိ အာဒိ=“ဟေဓိတိ ရုက္ခောပိ မဂ္ဂေါပိ”အစရှိသောစကားရပ်ကို၊ အာဟ=ပြီ၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနော=“ဟေဓိတိ ရုက္ခောပိ မဂ္ဂေါပိ”အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ ဧတ္ထ ဧတသ္မိ ဌာနေ=ဤအရပ်၌၊ အဗုဇ္ဈိ=သိတော်မူပြီ၊ ဣတိ ဣမိနာ ဝစနတ္ထေန=ဤ“အဓိကရဏသာဓန” ဝစနတ္ထအားဖြင့်၊ ရုက္ခော=ဆစ်ပင်သည်၊ ဟေဓိ=“ဟေဓိ”မည်၏၊ သယံ=အရိယာမဂ်တည်းဟူသော မိမိသည်၊ ဗုဇ္ဈတိ=သိတတ်၏၊ ဣတိ ဣမိနာ ဝစနတ္ထေန=ဤ“သုဒ္ဓကတ္ထုသာဓန” ဝစနတ္ထအားဖြင့်၊ မဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်သည်၊ ဟေဓိ=“ဟေဓိ”မည်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ တေန=ထိုအရိယာမဂ်ဖြင့်၊ အရိယာ=အရိယာပုဂ္ဂိုလ်တို့သည်၊ ဗုဇ္ဈန္တိ=သိတတ်ကုန်၏၊ ဣတိ ဣမိနာ ဝစနတ္ထေန=ဤ“ကရဏသာဓန” ဝစနတ္ထအားဖြင့်၊ မဂ္ဂေါ=အရိယာမဂ်သည်၊ ဟေဓိ=“ဟေဓိ”မည်၏၊ သဗ္ဗဓမ္မေ=အလုံးစုံကုန်သောတရားတို့ကို၊ သဗ္ဗာကာရတော=အလုံးစုံသော အခြင်းအရာအားဖြင့်၊ ဗုဇ္ဈတိ ပဋိဝိဇ္ဈတိ=ထိုးထွင်း၍ သိတတ်၏၊ ဣတိ ဣမိနာ ဝစနတ္ထေန=ဤ“သုဒ္ဓကတ္ထုသာဓန” ဝစနတ္ထကြောင့်၊ သဗ္ဗညုတဉာဏံ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်သည်၊ ဟေဓိ=“ဟေဓိ”မည်၏၊ ဗုဇ္ဈိယတိ သစ္စိကရိယတိ=မျက်မှောက်ပြုအပ်၏၊ ဣတိ ဣမိနာ ဝစနတ္ထေန=ဤ“သုဒ္ဓကမ္မသာဓန” ဝစနတ္ထကြောင့်၊ နိဗ္ဗာနံ=နိဗ္ဗာန်သည်၊ ဟေဓိ=“ဟေဓိ”မည်၏၊ အန္တရာ စ ဟေဓိန္တိ=“အန္တရာ စ ဟေဓိ”ဟူသော၊ ဒုတိယံ=နှစ်ခုမြောက်သော၊ ဥဒါဟရဏံ=ဥဒါဟရဏ်

ပုံစံပြယုဂ်ကို၊ ရုက္ခ-သဒ္ဓေန-ရုက္ခ-သဒ္ဓါနှင့်၊ ဝိနာပိ-ကင်း၍လည်း၊ ဗော-
ဓိ-သဒ္ဓဿ=ဗောဓိ-သဒ္ဓါ၏၊ ရုက္ခေ=သစ်ပင်၌၊ ပဝတ္ထိဒဿနတ္ထံ=ဖြစ်ခြင်း
ကို ပြခြင်းအကျိုးငှာ၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ ဝရဘူမိမေဓသောတိ=ကား၊
မဟာပထဝီ ဝိယ=မဟာပထဝီမြေကြီးကဲ့သို့၊ ပတ္ထဋ္ဌဝရပညော=ပျံ့နှံ့သော
မြတ်သောပညာရှိတော်မူ၏၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ အတ္ထော=အနက်တည်း၊
အသဗ္ဗဂုဏဒါယကတ္တာတိ=ကား၊ သဗ္ဗဂုဏာနံ=အလုံးစုံကုန်သောဂုဏ်
တော်တို့ကို၊ အဒါယကတ္တာ=မပေးတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဟိ သစ္စံ=
မှန်၏၊ သဗ္ဗဂုဏေ=အလုံးစုံကုန်သော ဂုဏ်တော်တို့ကို၊ န ဒဒါတိ=မပေး
တတ်၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အသဗ္ဗဂုဏဒါယကော=“အသဗ္ဗဂုဏ-
ဒါယက”မည်၏၊ “အသ္မရိယံ ပဿာနိ မုခါနိ”တိ=“အသ္မရိယံ ပဿာနိ
မုခါနိ”ဟူသောပုဒ်၌ကဲ့သို့၊ ဂမကတ္တာ=သိစေတတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊
အယံ သမာသော=“အသဗ္ဗဂုဏဒါယကော”ဟူသော ဤသမာသ်သည်၊
အယုတ္တသမာသော=အယုတ္တသမာသ်သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏။



တိဿော ဝိဇ္ဇာတိ=ကား၊ ဥပနိဿယဝတော=ဥပနိဿယရှိသည်
၏အဖြစ်ကြောင့်၊ (ဝါ) အားကြီးသော မှီရာအကြောင်းရှိသည်၏ အဖြစ်
ကြောင့်၊ အရဟတ္တဖလေန=အရဟတ္တဖိုလ်နှင့်၊ သဟေဝ=အတူတကွသာ
လျှင်၊ တိဿော=သုံးပါးကုန်သော၊ ဝိဇ္ဇာ=ပုဗ္ဗေနိဝါသဉာဏ်၊ ဒိဗ္ဗစက္ခုဉာဏ်၊
အာသဝက္ခယဉာဏ်တည်းဟူသောဝိဇ္ဇာတို့ကို၊ ဒေတိ=ပေး၏၊ နန္ဒ စ
စောဒေမိ=စောဒနာပါဦးအံ့၊ နတ္ထ=“ကဿုစိ တိဿော ဝိဇ္ဇာ”အစရှိသော
ဤပါဠိရပ်၌၊ တိသု=သုံးပါးကုန်သော၊ ဝိဇ္ဇာသု=ဝိဇ္ဇာတို့တွင်၊ အာသဝက္ခယ-
ဉာဏဿ=အာသဝက္ခယဉာဏ်၏၊ မဂ္ဂပရိယာပနန္တတ္တာ=အရိယာမဂ်၌ အ
ကျုံးဝင်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “မဂ္ဂေါ တိဿော ဝိဇ္ဇာ ဒေတီ”တိ ဧတံ
ဝစနံ=“မဂ္ဂေါ တိဿော ဝိဇ္ဇာ ဒေတီ”ဟူသော ဤစကားသည်၊ ကထံ=အ
ဘယ်သို့လျှင်၊ ယုဇ္ဇတိ=သင့်သနည်း၊ ဣတိ အယံ=ကား၊ စောဒနာ=စောဒ-
နာခြင်းတည်း၊ အယံ=“အရိယာမဂ်သည် ဝိဇ္ဇာသုံးပါးကို ပေး၏”ဟူသော
ဤစကားသည်၊ န ဒေါသော=အပြစ်မရှိ၊ အာသဝက္ခယဉာဏဿ=အာ-

သဝက္ခယဉာဏ်၏။ မဂ္ဂပရိယာပနဘာဝေ=အရိယာမဂ်၌ အကျုံးဝင်သည် ၏ အဖြစ်သည်။ သတိပ=ရုံပါသော်လည်း။ မဂ္ဂေ=အရိယာမဂ်သည်။ အဋ္ဌကိကော=အင်္ဂါရှစ်ပါးနှင့်ပြည့်စုံသည်။ သတိ=ရုံလတ်သော်။ မဂ္ဂဉာဏေ=မဂ်ဉာဏ်နှင့်။ သဒ္ဓိ=အတူတကွ။ တိဿော=သုံးပါးကုန်သော။ ဝိဇ္ဇာ=ပုဗ္ဗေနိဝါသဉာဏ်၊ ဒိဗ္ဗစက္ခဉာဏ်၊ အာသဝက္ခယဉာဏ်တည်းဟူသောဝိဇ္ဇာတို့သည်။ ပရိပုဏ္ဏာ=ပြည့်စုံကုန်သည်။ ဟောန္တိ=ဖြစ်ကုန်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်။ “မဂ္ဂေါ တိဿော ဝိဇ္ဇာ ဒေတိ”တိ=“မဂ္ဂေါ တိဿော ဝိဇ္ဇာ ဒေတိ”ဟူ၍။ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏။ ဆ အဘိညာတိ ဧတ္တာပိ=“ဆ အဘိညာ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌လည်း။ ဧသေဝ နယော=ဤနည်းတို့သာလျှင်။ ဒဋ္ဌဗ္ဗော=မှတ်ထိုက်၏။ သာဝကပါရမိဉာဏန္တိ=ကား။ အဂ္ဂသာဝကေဟိ=အဂ္ဂသာဝကတို့သည်။ ပဋိလဘိတဗ္ဗ=ရအပ်သော။ သဗ္ဗမေဝ=အလုံးစုံသာလျှင်ဖြစ်သော။ လောကီယလောကုတ္တရာဉာဏံ=လောကီဉာဏ်လောကုတ္တရာဉာဏ်တော်တည်း။ ပစ္စေကဗောဓိဉာဏန္တိ ဧတ္တာပိ=“ပစ္စေကဗောဓိဉာဏံ”ဟူသောဤပါဠိရပ်၌လည်း။ ဣမိနာဝ နယေန=ဤနည်းဖြင့်သာလျှင်။ အတ္ထော=အနက်ကို။ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏။ အဗ္ဘညာသိန္တိ=ကား။ ဇာနိ=သိတော်မူပြီ။ ဇာနနဉ္စ=သိတော်မူခြင်းသည်လည်း။ အနုဿဝါဒိဝသေန=တဆင့်ကြားခြင်း အစရှိသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်။ န ဇာနိ=သိတော်မူသည်မဟုတ်။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်။ “ပဋိဝိဇ္ဇန္တိ” “ပဋိဝိဇ္ဇ”ဟူ၍။ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။ ပစ္စက္ခံ=မျက်မှောက်ကို။ အကာသိ=ပြုပြီ။ ဣတိ အယံ=ကား။ အတ္ထော=တည်း။ ပဋိဝေဓာပိ=ထိုးထွင်း၍ သိခြင်းသည်လည်း။ ဒုရေ=အဝေး၌။ ဌိတဿ=တည်သောသူ၏။ လက္ခဏပုဋိဝေဓော ဝိယ=လက္ခဏာကို ထိုးထွင်း၍ သိသကဲ့သို့။ န=မဟုတ်။ ဣတိ တသ္မာ=ကြောင့်။ “ပတ္တောမ္ပိ”တိ=“ပတ္တောမ္ပိ”ဟူ၍။ အာဟ=ပြီ။ ပါပုဏ္ဏိ=ရောက်တော်မူပြီ။ ဣတိ အယံ=ကား။ အတ္ထော=“ပတ္တောမ္ပိ”ပုဒ်၏အနက်တည်း။ ပါပုဏ္ဏနဉ္စ=ရောက်ခြင်းသည်လည်း။ သယံ=ကိုယ်တိုင်။ ဂန္ဓာ=သွား၍။ ပါပုဏ္ဏနံ=ရောက်ခြင်းသည်။ န=မဟုတ်။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်။ “အဓိဂတောမ္ပိ”တိ=“အဓိဂတောမ္ပိ”ဟူ၍။ အာဟ=ဆိုပြီ။ သကသန္တာနေ=မိမိဥစ္စာ၌။

ဥပါဒနဝသေန=ဖြစ်စေသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဋိလာဘိ=ရတော်မူပြီ၊ ဣတိ
အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=“အဓိဂတောမိ”ပုဒ်၏အနက်တည်း။



ဩပမ္ပသမ္ပဋိပါဒနန္တိ=ကား၊ ဩပမ္ပတ္ထဿ=ဥပမာအနက်ကို၊ ဥပ-
မေယျေန=ဥပမေယျနှင့်၊ သမ္ပဒေဝ=ကောင်းစွာသာလျှင်၊ ပဋိပါဒနံ=နီးနှော
ခြင်းတည်း၊ အတ္ထေနာတိ=ကား၊ ဥပမေယျတ္ထေန=ဥပမေယျအနက်နှင့်၊
ကုက္ကုဋိယာ=ကြက်မ၏၊ အဏ္ဏေသု=အဥတို့၌၊ တိဝိဓကိရိယာကာရဏံ=
သုံးပါးအပြားရှိသော အမူအရာကိရိယာကို ပြုခြင်းသည်၊ ကုက္ကုဋ္ဌာပ-
ကာနံ=ကြက်သူငယ်တို့၏၊ အဏ္ဏကောသတော=ဥခွံအတွင်းမှ၊ နိက္ခမန-
ဿ=ထွက်ခြင်း၏၊ မူလကာရဏံ=အဓိကမူလ အကြောင်းအရင်းသည်၊
ဟောတိ ယထာ=ဖြစ်သကဲ့သို့၊ ဧဝံ တထာ=ထိုအတူ၊ ဗောဓိသတ္တဘူတ-
ဿ=ဘုရားလောင်းဖြစ်၍ဖြစ်သော၊ ဘဂဝတော=မြတ်စွာဘုရား၏၊ တိ-
ဝိဓာနုပဿနာကာရဏံ=သုံးပါးအပြားရှိသော အနုပဿနာကို ပြုခြင်းသည်၊
အဝိဇ္ဇဏ္ဏကောသတော=အဝိဇ္ဇာတည်းဟူသောဥခွံမှ၊ နိက္ခမနဿ=ထွက်
ခြင်း၏၊ မူလကာရဏံ=အဓိကမူလ အကြောင်းသည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊
ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ယထာ ဟိ တဿ ကုက္ကုဋိယာ ။ ပ ။
တိဝိဓာနုပဿနာကာရဏံ”နန္တိ=“ယထာ ဟိ ။ ပ ။ တိဝိဓာနုပဿနာ-
ကာရဏံ”ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ “သန္တာနေ”တိ=“သန္တာနေ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တတ္တာ=
ဆိုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သန္တာနဿ=သန္တာန်၏၊ အဏ္ဏသဒိသတာ-
ယ=အဥနှင့်တူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာနံ=မြတ်စွာဘုရား၏ဂုဏ်
တော်တို့ကို၊ ဗဟိ=အပြင်ပသို့၊ နိက္ခန္တကုက္ကုဋ္ဌာပကသဒိသတာ=ထွက်
သောကြက်သူငယ်တို့နှင့် တူသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊
အတ္ထတော ပန=အနက်အားဖြင့်ကား၊ ဗုဒ္ဓဂုဏာတိ စ=မြတ်စွာဘုရား၏
ဂုဏ်တော်တို့ဟူသည်လည်း၊ ဗုဒ္ဓေါယေဝ=မြတ်စွာဘုရားသာလျှင်တည်း၊
ကသ္မာ=အဘယ်ကြောင့်နည်း၊ “တထာဂတဿ ခေါ ဧတံ ဝါသေဌ အဓိ-
ဝစနံ ဓမ္မာကာယော ဣတိပိ”တိ=“တထာဂတဿ ခေါ ဧတံ ဝါသေဌ
အဓိဝစနံ ဓမ္မာကာယော ဣတိပိ”ဟူ၍လည်း၊ ဝစနတော=ဟောတော်မူ

ခြင်းကြောင့်တည်း။ အဝိဇ္ဇာဏှကောသဿ တနုဘာဝေါတိ=ကာ။ ဗ-
လဝဝိပဿနာဝသေန=အားကြီးသော ဝိပဿနာ၏ အစွမ်းအားဖြင့်၊
အဝိဇ္ဇာဏှကောသတော=အဝိဇ္ဇာတည်းဟူသောအဉ္စ၏၊ တနုဘာဝေါ=ပါး
သည်၏အဖြစ်သည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ပဋိစ္စဒနသာမညေန စ=ဖုံးလွှမ်း
ခြင်းသဘောအားဖြင့်တူသည်၏အဖြစ်ကြောင့်လည်း။ အဝိဇ္ဇာယ=အဝိဇ္ဇာ
၏။ အဏှကောသသဒိသတာ=ဉ္စနှင့်တူသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗာ=
သိအပ်ကုန်၏။ မုဒုဘူတဿပိ=နူးညံ့သည်ဖြစ်၍ဖြစ်သော ဝတ္ထု၏လည်း။
ခရဘာဝါပတ္တိ=ကြမ်းတမ်းခက်ထန်သည်၏အဖြစ်သို့ ရောက်ခြင်းသည်။
ဟောတိ=ဖြစ်၏။ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ တန္နိဝတ္တနတ္ထံ=ထိုသိမ်မွေ့နူး
ညံ့သောဝတ္ထု၏ ကြမ်းတမ်းခက်ထန်သည်၏ အဖြစ်သို့ ရောက်ခြင်းကို
နစ်စေခြင်းအကျိုးငှာ၊ “ထဒ္ဒခရဘာဝေါ”တိ=“ထဒ္ဒခရဘာဝေါ”ဟူ၍၊
ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏။ တိက္ခခရဝိပ္ပသန္တသုရဘာဝေါတိ ဧတ္ထ=“တိက္ခခရ-
ဝိပ္ပသန္တသုရဘာဝေါ”ဟူသော ဤပါဠိရပ်၌၊ သင်္ခါရေသု=ရုပ်၊ နာမ်ဓမ္မ-
သင်္ခါရတရားတို့ကို၊ ပရိဂ္ဂယမာနေသု=သိမ်းဆည်းအပ်ကုန်သည်ရှိသော်၊
ဝိပဿနာဉာဏဿ=ဝိပဿနာဉာဏ်၏၊ သမာဓိန္ဒြိယဝသေန=သမာ-
ဓိန္ဒြိယ၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ သုခါနုပ္ပဝေသော=သုခသို့အစဉ် သက်ဝင်ခြင်း
သည်။ တိက္ခတာ=“ထက်သည်၏အဖြစ်”မည်၏။ အနုပဝိသိတွာပိ=သုခ
သို့အစဉ်အားဖြင့်သက်ဝင်ပြီး၍လည်း။ သတိန္ဒြိယဝသေန=သတိန္ဒြိယ၏အ
စွမ်းအားဖြင့်၊ အနတိက္ကမနတော=မကျော်လွန်ခြင်းကြောင့်၊ အကုဏှတာ=
မတုံးသည်၏အဖြစ်သည်။ ခရဘာဝေါ=ကြမ်းတမ်းသည်၏အဖြစ်မည်၏။
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏။ တိက္ခောပိ=ထက်ပါသော်လည်း။ ဧကစ္စော=အချို့သော၊
သရော=မြားသည်။ လက္ခံ=အမှတ်အသားသို့၊ (ဝါ) လက်မှန်းတိုင်းသို့၊
ပတွာ=ရောက်၍၊ ကုဏှော=တုံးသည်။ ဟောတိ=ဖြစ်၏။ တထာ=ထိုအတူ၊
ဣဒံ=ဤမြတ်စွာဘုရား၏ဉာဏ်တော်သည်။ န ဟောတိ=မဖြစ်၊ ခရဘာ-
ဝေ=ကြမ်းတမ်းသည်၏အဖြစ်သည်။ သတိပိ=ရှိပါသော်လည်း။ သုခမပ္ပ-
ဝတ္တဝသေန=သိမ်မွေ့နူးညံ့သောဖြစ်ခြင်းရှိသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ကိလေသ-
သမုဒါစာရသင်္ခါဘစာရရဟိတတာယ=ကိလေသာ၏ကောင်းစွာဖြစ်ခြင်း
တည်းဟူသော ချောက်ချားခြင်းမှ ကင်းသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ သဒ္ဓိန္ဒြိယ-

ဝသေန=သဒ္ဓိန္ဒြေ၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပသန္နဘာဝေါ=ကြည်လင်သည်၏အဖြစ်
သည်၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ပသန္နဘာဝေ=ကြည်လင်သည်၏အဖြစ်သည်၊
သတိပိ စ=ရိပါသော်လည်း၊ အန္တရာ=အကြား၌၊ အနောသက္ကိတ္တာ=မဆုတ်
မယုတ်မူ၍၊ ကိလေသပစ္စတ္တိကာနံ=ကိလေသာတည်းဟူသော ရန်သူတို့
ကို၊ သုဋ္ဌာ=ကောင်းစွာ၊ အဘိဘဝနတော=လွမ်းမိုးနှိပ်စက်တတ်သည်၏အ
ဖြစ်ကြောင့်၊ ဝီရိယိန္ဒြေဝသေန=ဝီရိယိန္ဒြေ၏အစွမ်းအားဖြင့်၊ သူရဘာ-
ဝေါ=ရဲရင့်သည်၏အဖြစ်ကို၊ ဝေဒိတဗောဓိသိအပ်၏၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဣမေ-
ဟိ ပကာရေဟိ=“တိက္ခဘာဝ၊ ခရဘာဝ၊ ပသန္နဘာဝ၊ သူရဘာဝ”ဟူသော
ဤအပြားတို့ဖြင့်၊ သင်္ခါရုပေက္ခာဉာဏမေဝ=သင်္ခါရုပေက္ခာဉာဏ်ကိုသာ
လျှင်၊ ဂဟိတံ=ယူအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ ဝိပဿနာ-
ဉာဏဿ ပရိဏာမကာလောတိ=ကား၊ ဝိပဿနာယ=ဝိပဿနာဉာဏ်
၏၊ ဝုဋ္ဌာနဂါမိနိဘာဝပုတ္တိ=သံသရာဝဋ်ဆင်းရဲမှ ထခြင်း၏အကြောင်း၏
အဖြစ်သို့ ရောက်ခြင်းတည်း၊ တဒါ စ=ထိုဝုဋ္ဌာနဂါမိနိသို့ ရောက်သော
ကာလ၌လည်း၊ သာ=ထိုဝိပဿနာသည်၊ မဂ္ဂဉာဏဂဗ္ဘံ=မဂ်ဉာဏ်တည်း
ဟူသောတိုက်ကို၊ ဓာရေန္တိ ဝိယ=ဆောင်သကဲ့သို့၊ ဟောတိ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ
တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဂဗ္ဘဂ္ဂဟဏကာလော”တိ=“ဂဗ္ဘဂ္ဂဟဏကာလော”
ဟူ၍၊ အာဟ=ပြီ၊ ဂဗ္ဘံ ဂဏှာပေတွာတိ=ကား၊ သင်္ခါရုပေက္ခာယ=သင်္ခါ-
ရုပေက္ခာဉာဏ်၏၊ အနန္တရံ=အခြားမဲ့၌၊ သိခါပုတ္တအနုလောမဝိပဿနာ-
ဝသေန=အထွတ်အထိပ်သို့ရောက်သော အနုလောမဝိပဿနာ၏အစွမ်း
ဖြင့်၊ မဂ္ဂဝိဇာယနတ္ထံ=အရိယာမဂ်၏ မျိုးစေ့အကျိုးငှာ၊ ဂဗ္ဘံ=အရိယာမဂ်
ဉာဏ်တည်းဟူသောတိုက်ကို၊ ဂဏှာပေတွာ=ယူစေ၍၊ အနုပုဗ္ဗာဓိဂ-
တေနာတိ=ကား၊ ပဌမမဂ္ဂပဋိပါဋိယာ=သောတာပတ္တိမဂ်အစရှိသောအစဉ်
အားဖြင့်၊ အဓိဂတေန=ရအပ်သော၊ အဘိညာပက္ခေတိ=ကား၊ လော-
ကိယာဘိညာပက္ခေ=လောကီအဘိညာဉ်တည်းဟူသော အတောင်တို့ကို၊
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ လောကုတ္တရာဘိညာ=လောကုတ္တရာ အဘိညာဉ်သည်၊
အဝိဇ္ဇဏှကောသံ=အဝိဇ္ဇာတည်းဟူသောဥဉ်ကို၊ ပဒါလိတာ=ဖောက်ခွဲတတ်
သောကိစ္စရှိ၏၊ ပန=အဘို့တပါးကား၊ ပေါတ္ထကေသု ပန=ပေ၊စာအုပ်တို့
၌၊ ကတ္ထစိ=အချို့သော ပေ၊စာအုပ်တို့၌၊ “ဆ အဘိညာပက္ခေ”တိ=

“ဆ အဘိညာပက္ခေ”ဟူ၍၊ လိခန္တိ=ရေးသားကြကုန်၏၊ သော ပါဠော= “ဆ အဘိညာပက္ခေ”ဟူသော ထိုပါဠိသည်၊ အပါဠော=ပါဠိကောင်း မဟုတ်၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ဇေဋ္ဌော သေဋ္ဌောတိ= ကား၊ ဝုဒ္ဓတမတ္တာ=အထူးသဖြင့် ကြီးသည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ဇေဋ္ဌော= “ဇေဋ္ဌ”မည်၏၊ သဗ္ဗဂုဏေဟိ=အလုံးစုံသော ဂုဏ်တို့ထက်၊ ဥတ္တမတ္တာ= မြတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ ပသတ္ထတမော=အထူးသဖြင့် ချီးမွမ်းအပ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ သေဋ္ဌော=“သေဋ္ဌ”မည်၏။



ဣဒါနိ ဣမသ္မိ ကာလေ=ဤယခုအခါ၌၊ “အာရဒ္ဓံ ခေါ ပန မေ ဗြာဟ္မဏ ဝီရိယ”န္တိ အာဒိကာယ=“အာရဒ္ဓံ ခေါ ပန မေ ဗြာဟ္မဏ ဝီရိယံ” ဤသို့အစရှိသော၊ ဒေသနာယ=ဒေသနာတော်၏၊ အနုသန္တိ=အနုသန္ဓေ ကို၊ ဒသေသန္တော=ပြလိုသော အဋ္ဌကထာဆရာသည်၊ “ဧဝံ ဘဂဝါ”တိ အာဒိ=“ဧဝံ ဘဂဝါ”အစရှိသော စကားရပ်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆို၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ဝစနေ=“ဧဝံ ဘဂဝါ”အစရှိသော ထိုစကားရပ်၌၊ ပုဗ္ဗဘာဂတော ပဘုတိတိ=ကား၊ ဘာဝနာယ=ဘာဝနာ၏၊ ပုဗ္ဗဘာဂိယဝီရိယာရမ္ဘာဒ- တော=ရှေ့အဘို့၌ဖြစ်သော လုလ္လဝီရိယကို အားထုတ်ခြင်းအစရှိသည်မှ၊ ပဌာယ=စ၍၊ စိတ္တမေဝမုပ္ပန္နန္တိ=ကား၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဥပရိ=အထက်၌၊ ဝက္ခမာနပရိဝိတဣဝသေန=ဆိုအပ်လတံ့သော အဖန်တလဲလဲ ကြံစည် ခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊ စိတ္တံ=စိတ်သည်၊ ဥပ္ပန္နံ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ အယံ=ဤသည် ကား၊ အတ္ထော=“စိတ္တမေဝမုပ္ပန္နံ”ပုဒ်၏အနက်တည်း၊ “စိတ္တမေဝ ဥပ္ပန္နံ” နှိပိ=“စိတ္တမေဝ ဥပ္ပန္နံ”ဟူ၍လည်း၊ ပါဠော=ပါဠိသည်၊ အတ္ထိ=ရှိသေး၏၊ တတ္ထ တသ္မိ ပါဠော=“စိတ္တမေဝ ဥပ္ပန္နံ”ဟူသောထိုပါဠိရပ်၌၊ စိတ္တမေဝ=စိတ် သည်သာလျှင်၊ ဥပ္ပန္နံ=ဖြစ်၏၊ ဘဂဝတိ=မြတ်စွာဘုရား၌၊ ပဿာဒေါ=ကြည် ညိုခြင်းသည်၊ န တာဝ ဟောတိ=မဖြစ်သေး၊ ဣတိ အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=“စိတ္တမေဝ ဥပ္ပန္နံ”ဟူသောပါဠိ၏အနက်တည်း၊ မုဋ္ဌဿတိနာ တိ=ကား၊ ဝိနုဋ္ဌဿတိနာ=ပျက်သော သတိရှိသောအားဖြင့်၊ (ဝါ) သတိ ပျက်သောအားဖြင့်၊ သတိဝိရဟိတေန=သတိကင်းသောအားဖြင့်၊ ဣတိ

အယံ=ဤသည်ကား၊ အတ္ထော=“မုဋ္ဌဿတိနာ”ပုဒ်၏အနက်တည်း၊ သာ-
ရဒ္ဒကာယေနာတိ=ကား၊ သဒရထကာယေန=ပူပန်ခြင်းနှင့်တကွဖြစ်သော
ခန္ဓာကိုယ်အားဖြင့်၊ ဗောဓိမဏ္ဍောတိ=ကား၊ ဗောဓိသင်္ခါတဿ=ဗောဓိ
ဟုဆိုအပ်သော၊ ဉာဏဿ=သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်၏၊ မဏ္ဍာဘာဝပုတ္တေ=
ကြည်လင်သည်၏အဖြစ်သို့ရောက်သော၊ ဌာနေ=အရပ်၌၊ ဟိ သစ္စ=မှန်၏၊
ပညာ=ဉာဏ်ပညာကို၊ ဗောဓိတိ=“ဗောဓိ”ဟူ၍၊ ဝုစ္စတိ=ဆိုအပ်၏၊ ဧတ္ထ
ဧတသ္မိံ ဌာနေ=ဤအရပ်ဌာန၌၊ သာ ပညာ=ထိုဉာဏ်ပညာသည်၊ မဏ္ဍာ
ပသန္နာ=ကြည်လင်သည်၊ ဟုတွာ=ဖြစ်၍၊ ဇာတာ=ဖြစ်၏၊ ဣတိ တသ္မာ=
ထို့ကြောင့်၊ သော ပဒေသော=ထိုအရပ်ဒေသသည်၊ ဗောဓိမဏ္ဍောတိ=
“ဗောဓိမဏ္ဍိုင်”ဟူ၍၊ ပညာတော=ထွင်ရှား၏၊ စတုရင်္ဂ သမန္နာဂတန္တိ=
ကား၊ “ကာမံ တစော စ နှာရု စ အဋ္ဌိ စ အဝသိဿတု၊ သရီရေ ဥပ-
သုဿတု မံသလောဟိတ”န္တိ=“ကာမံ တစော စ ။ ပ ။ မံသလောဟိတံ”
ဟူ၍၊ ဧဝံ=ဤသို့၊ ဝုတ္တစတုရင်္ဂသမန္နာဂတံ=ဆိုအပ်ခဲ့ပြီးသော အင်္ဂါလေး
ပါးနှင့်ပြည့်စုံသော၊ ဝီရိယံ=လုလ္လဝီရိယတည်း၊ တတ္ထ တသ္မိံ ဝစနေ=“ကာမံ
တစော စ ။ ပ ။ မံသလောဟိတံ”ဟူသောထိုစကားရပ်၌၊ တစောတိ=
“တစော”ဟူသည်၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊ အင်္ဂီ=အင်္ဂါတည်း၊ နှာရု=“နှာရု”
ဟူသည်၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊ အင်္ဂီ=အင်္ဂါတည်း၊ အဋ္ဌိ=“အဋ္ဌိ”ဟူသည်၊
ဧကံ=တစ်ခုသော၊ အင်္ဂီ=အင်္ဂါတည်း၊ မံသလောဟိတံ=“မံသလောဟိတံ”
ဟူသည်၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊ အင်္ဂီ=အင်္ဂါတည်း၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဝေဒိတဗ္ဗံ=
သိအပ်၏၊ တစော ဧကံ အင်္ဂိန္တိ စ=“တစော ဧကံ အင်္ဂီ” ဟူသည်
ကား၊ တစေ=အရေ၌၊ နိရပေက္ခဘာဝေါ=ကင်းသောငဲ့ကွက်ခြင်းရှိသည်၏
အဖြစ်ကို၊ (ဝါ) ငဲ့ကွက်ခြင်း ကင်းသည်၏အဖြစ်ကို၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊
အင်္ဂိန္တိ=အင်္ဂါဟူ၍၊ ဂဟေတဗ္ဗံ=ယူအပ်၏၊ ဟိ=ချဲ့၍ဆိုဦးအံ့၊ ပဓာနံ=ကမ္မ-
ဌာန်းဘာဝနာကို၊ အနုယုညန္တဿ=စီးဖြန်းသောပုဂ္ဂိုလ်အား၊ တစေ=အရေ
သည်၊ ပလုဇ္ဇမာနေပိ=ပျက်ပါသော်လည်း၊ တံ နိမိတ္တံ=ထိုအရေ၏ပျက်စီး
ခြင်းတည်းဟူသောအကြောင်းကြောင့်၊ အဝေါသာနာပဇ္ဇနံ=အပြီးအဆုံး
သို့ မရောက်ခြင်းသည်၊ တဿ ဝီရိယဿ=ထိုလုလ္လဝီရိယ၏၊ ဧကံ=တစ်
ခုသော၊ အင်္ဂီ=အင်္ဂါတည်း၊ ဧကံ=တစ်ခုသော၊ ကာရဏံ=အကြောင်းတည်း၊

သေသေသုပိ= “နာရ၊ အဋ္ဌိ၊ မံသလောဟိတံ” ကြွင်းကျသောပုဒ်တို့၌လည်း၊
 ဧဝံ=ဤအတူ၊ အတ္ထော=အနက်ကို၊ ဝေဒိတဗ္ဗော=သိအပ်၏၊ ပဂ္ဂဟိတန္တိ=
 ကား၊ အာရမ္ဘံ=လုလ္လဝီရိယကို၊ (ဝါ) အားထုတ်ခြင်းကို၊ သိထိလံ=လျော့
 သည်ကို၊ အကတွာ=မပြုမူ၍၊ ဒဠ္ဗပရက္ကမသင်္ခါတုဿာဟနဘာဝေန=
 မြဲမြံစွာလုလ္လဝီရိယကို ပြုခြင်းဟုဆိုအပ်သော အားထုတ်ခြင်းရှိသည်၏
 အဖြစ်အားဖြင့်၊ ဂဟိတံ=ယူအပ်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “အသိထိလပ္ပ-
 ဝတ္တိတန္တိ ဝုတ္တံ ဟောတိ” တိ= “အသိထိလပ္ပဝတ္တိတန္တိ ဝုတ္တံ ဟောတိ”
 ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ။



အသလ္လိနန္တိ=ကား၊ အသင်္ကံစိတံ=မတွန့်တိုသောစိတ်ရှိသည်၊ (ဝါ)
 မဆုတ်နစ်သောစိတ်ရှိသည်၊ ကောသဇ္ဇဝသေန=ပျင်းရိခြင်း၏အစွမ်းဖြင့်၊
 သင်္ကေတံ=တွန့်တိုဆုတ်နစ်ခြင်းသို့၊ အနာပန္နံ=မရောက်သည်၊ ဥပဋ္ဌိတာ
 တိ=ကား၊ ဩဂါဟနသင်္ခါတေန=သက်ဝင်၍ယူခြင်းဟုဆိုအပ်သော၊ အပိ-
 လာပဘာဝေန=ပေါ်လွင်ခြင်း၏ မရှိသောအားဖြင့်၊ အာရမ္မဏံ=အာရုံသို့၊
 ဥပဂန္တာ=ကပ်ရောက်၍၊ ဌိတာ=တည်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊ “အာရမ္မ-
 ဏာဘိမုခိဘာဝေနာ” တိ= “အာရမ္မဏာဘိမုခိဘာဝေန” ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=
 အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ သမ္မောသဿ=မေ့လျော့ခြင်းတည်းဟူသောအကုသိုလ်
 တရားအပေါင်းကို၊ ဝိဒ္ဓံသနဝသေန=ဖျက်ဆီးသည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ ပဝတ္တိ-
 ယာ=ဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ သမ္ပဋ္ဌာ=မေ့လျော့ခြင်းသည်၊ န=မဟုတ်၊ ဣတိ
 တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ အသမ္ပဋ္ဌာ= “အသမ္ပဋ္ဌာ” မည်၏၊ စိတ္တပဿဒ္ဓိဝသေ-
 နေဝ=စိတ္တပဿဒ္ဓိ၏ အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ စိတ္တမေဝ=စိတ်သည်သာလျှင်၊
 ပဿဒ္ဓံ=ငြိမ်းအေးသည်လည်းကောင်း၊ ကာယပဿဒ္ဓိဝသေနော=ကာယ-
 ပဿဒ္ဓိ၏ အစွမ်းဖြင့်သာလျှင်၊ ကာဇယာ=ရူပကာယသည်၊ ပဿဒ္ဓေါ-
 ငြိမ်းအေးသည်လည်းကောင်း၊ ကိဉ္ဇာပိ ဟောတိ=အကယ်၍ကား ဖြစ်ပါ
 ပေ၏၊ တထာပိ=ထိုသို့ပင် စိတ္တပဿဒ္ဓိ၏အစွမ်းဖြင့် စိတ်ငြိမ်းအေးသည်၊
 ကာယပဿဒ္ဓိ၏အစွမ်းဖြင့် ရူပကာယငြိမ်းအေးပါသော်လည်း၊ ကာယ-
 ပဿဒ္ဓိယာ=ကာယပဿဒ္ဓိသည်၊ ဥပ္ပဇ္ဇမာနာ=ဖြစ်သည်ရှိသော်၊ စိတ္တ-

ပဿဒ္ဓိယာ=စိတ္တပဿဒ္ဓိနှင့်၊ သဟေဝ=အတူတကွသာလျှင်၊ ဥပ္ပဇ္ဇတိ=
 ဖြစ်၏။ ကာယပဿဒ္ဓိယာ=ကာယပဿဒ္ဓိနှင့်၊ ဝိနာ=ကင်း၍၊ စိတ္တပဿဒ္ဓိ=
 စိတ္တပဿဒ္ဓိသည်၊ န ဥပ္ပဇ္ဇတိ=မဖြစ်၊ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ကာယစိတ္တ-
 ပဿဒ္ဓိဝသေနာ”တိ=“ကာယစိတ္တပဿဒ္ဓိဝသေန”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်
 ၏။ ကာယပဿဒ္ဓိယာ=ကာယပဿဒ္ဓိ၏၊ ဥဘယေသမ္ပိ=နှစ်ပါးလည်းဖြစ်
 ကုန်သော၊ ကာယာနံ=နာမကာယ၊ ရူပကာယတို့၏၊ ပဿမ္ဘနဝဟတ္တာ=
 ငြိမ်းအေးခြင်းကို ရွက်ဆောင်တတ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့်၊ “ရူပတာ-
 ယောပိ ပဿဒ္ဓေါယေဝ ဟောတိ”တိ=“ရူပကာယောပိ ပဿဒ္ဓေါ-
 ယေဝ ဟောတိ”ဟူ၍၊ ဝုတ္တံ=ဆိုအပ်၏၊ သော စ ခေါတိ=ကား၊ သော
 စ ခေါ ကာယော=ထိုနာမကာယ၊ ရူပကာယသည်လည်း၊ ဝိဂတဒရထော
 တိ=ကား၊ ဝိဂတကိလေသဒရထော=ကင်းသောကိလေသာတည်းဟူသော
 ပူပန်ခြင်းရှိသည်၊ ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ နာမကာယေ=နာမကာယသည်၊ ဝိဂတ-
 ဒရထေ=ကင်းသောပူပန်ခြင်းရှိသည်၊ (ဝါ) ပူပန်ခြင်းမှကင်းသည်၊ သတိ=
 ဖြစ်လတ်သော်၊ ရူပကာယောပိ=ရူပကာယသည်လည်း၊ ဝူပသန္တဒရထ-
 ပရိဋ္ဌာဟော=ငြိမ်းအေးပြီးသော ပူပန်ခြင်း ပူလောင်ခြင်းရှိသည်၊ ဟောတိ=
 ဖြစ်၏၊ သမ္မာ အာဟိတန္တိ=ကား၊ နာနာရမ္မဏေသု=အထူးထူးအပြားပြား
 သောအာရုံတို့၌၊ ဝိဓာဝနသင်္ခါတံ=အထူးသဖြင့် ပြေးသွားခြင်းဟုဆိုအပ်
 သော၊ ဝိက္ခေပံ=ပျံ့လွင့်ခြင်းကို၊ ဝိစ္ဆိန္နိတွာ=ဖြတ်၍၊ ဧကသ္မိယေဝ အာ-
 ရမ္မဏေ=တစ်ခုတည်းသော အာရုံ၌သာလျှင်၊ အဝိက္ခိတ္တဘာဝါပါဒနေန=
 ပျံ့လွင့်ခြင်း မရှိသည်၏အဖြစ်သို့ ရောက်စေသောအားဖြင့်၊ သမ္ပဒေဝ=
 ကောင်းစွာသာလျှင်၊ အာဟိတံ ဌပိတံ=ထားအပ်၏၊ တေန=ထို့ကြောင့်၊
 “သုဋ္ဌ၊ ဌပိတ”န္တိ အာဒိ=“သုဋ္ဌ၊ ဌပိတံ”အစရှိသည်ကို၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊
 စိတ္တဿ=စိတ်၏၊ အနေကဂ္ဂဘာဝေါ=တစ်ပါးမက များသောအာရုံရှိသည်
 ၏အဖြစ်သည်၊ ဝိက္ခေပဝသေန=ပျံ့လွင့်သည်၏အစွမ်းဖြင့်၊ စဉ္စလတာ=
 တုန်လှုပ်သည်၏အဖြစ်တည်း၊ သာ စဉ္စလတာ=ထိုတုန်လှုပ်သည်အဖြစ်
 သည်၊ ဧကဂ္ဂတာယ=တစ်ခုတည်းသောအာရုံရှိသည်၏အဖြစ်သည်၊ (ဝါ)
 တည်ကြည်သည်၏အဖြစ်သည်၊ သတိ=ရှိလတ်သော်၊ န ဟောတိ=မဖြစ်၊
 ဣတိ တသ္မာ=ထို့ကြောင့်၊ “ဧကဂ္ဂံ အစလံ နိပ္ပန္နန”န္တိ=“ဧကဂ္ဂံ အစလံ

နိပ္ပန္နနံ”ဟူ၍၊ အာဟ=မိန့်ဆိုပြီ၊ ဧတ္ထဝတာတိ=ကား၊ “အာရဒ္ဓံ ခေါ ပနာ”
အာဒိနာ=“အာရဒ္ဓံ ခေါ ပန”အစရှိသည်ဖြင့်၊ ဝိရိယသတိပဿဒ္ဓိသမာဓိ-
နံ=ဝိရိယ၊ သတိ၊ ပဿဒ္ဓိ၊ သမာဓိတို့၏၊ ကိစ္စဒဿနေန=ကိစ္စ၏ပြီးစီးခြင်း
ကို ပြကြောင်းဖြစ်သောစကားဖြင့်။



နန္တ စ စောဒေမိ=စောဒနာပါဦးအံ့၊ သဒ္ဓါပညာနမ္ပိ=သဒ္ဓါနှင့်ပညာ
တို့၏လည်း၊ ကိစ္စသိဒ္ဓိ=ကိစ္စ၏ပြီးစီးခြင်းကို၊ ဈာနဿ=ဈာန်၏၊ ပုဗ္ဗဘာဂ-
ပဋိပဒါယ=ရှေ့အကျင့်ဖြင့်၊ ဣစ္ဆိတဗ္ဗာ နန္တ စ=အလိုရှိအပ်လေသလော၊
ဣတိ=ဤသို့၊ စောဒေယျ=စောဒနာငြားအံ့၊ ပရိဟာရေ=အဖြေကို၊ မယာ=
ငါသည်၊ ဝုစ္စတေ=ဆိုအပ်၏၊ သဒ္ဓါပညာနမ္ပိ=သဒ္ဓါနှင့် ပညာတို့၏လည်း၊
ကိစ္စသိဒ္ဓိ=ကိစ္စ၏ပြီးစီးခြင်းကို၊ ဈာနဿ=ဈာန်၏၊ ပုဗ္ဗဘာဂပဋိပဒါယ=
ရှေ့အကျင့်ဖြင့်၊ ဣစ္ဆိတဗ္ဗာ=အလိုရှိအပ်သည်၊ သစ္စံ=မှန်လှပါ၏၊ သာ ပန=
ထိုသဒ္ဓါနှင့် ပညာတို့သည်လည်း၊ အနန္တရိကဘာဝေန=အခြားမဲ့၏အဖြစ်
ဖြင့်၊ အဝုတ္တသိဒ္ဓါ=အဝုတ္တသိဒ္ဓိဖြင့် ပြီးခြင်းကြောင့်၊ န ဂဟိတာ=မယူအပ်၊
ဟိ သစ္စံ=မှန်၏၊ သဒ္ဓါယ=သဒ္ဓါသည်၊ အသတိ=မရှိလတ်သော်၊ ဝိရိယာ-
ရမ္ဘာဒိနံ=လုလ္လဝိရိယကို အားထုတ်ခြင်း အစရှိသည်တို့၏၊ အသမ္ဘဝေါ-
ယေဝ=မဖြစ်သင့်သောကြောင့်သာလျှင်တည်း၊ နေသံ=ထိုဈာန်တို့အား၊
ပညာပရိဂ္ဂဟေ စ=ပညာ၏သိမ်းဆည်းခြင်းသည်၊ အသတိ=မရှိလတ်သော်၊
ဉာယာရမ္ဘာဒိဘာဝေါ=သိခြင်းငှာ အားထုတ်ခြင်းအစရှိသောအဖြစ်သည်၊
န သိယာ=မဖြစ်ရာ၊ တထာ=ထိုအတူ၊ အသလ္လိနာသမ္မောသတာဒယော=
မတွန့်တို့သောအဖြစ်၊ မတွေဝေသောအဖြစ် အစရှိသည်တို့ကို၊ ဝိရိယာဒိနံ=
“ဝိရိယာဒိနံ”ဟူ၍၊ န သိယာ=မဖြစ်ရာ၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊
ဧတ္ထ=ဤအရာ၌၊ အသလ္လိနတာဒိဂ္ဂဟဇ္ဇေန=အသလ္လိန၏အဖြစ်အစ
ရှိသည်ကို ယူသဖြင့်သာလျှင်၊ ပညာကိစ္စသိဒ္ဓိ=ပညာကိစ္စ၏ ပြီးစီးခြင်းကို၊
ဂဟိတာတိ=ယူ၏ဟူ၍၊ ဒဋ္ဌဗ္ဗံ=မှတ်ထိုက်၏၊ ဝါ=တနည်းကား၊ ဈာနဘာ-
ဝနာယံ=ဈာနဘာဝနာ၌၊ သမာဓိကိစ္စံ=သမာဓိကိစ္စကို၊ အဓိကံ=လွန်ကဲ
သည်ကို၊ ဣစ္ဆိတဗ္ဗံ=အလိုရှိအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဿေတံ=ပြခြင်းငှာ၊

သမာဓိပရိယောသာနာဝ=သမာဓိ၏အဆုံးမှသာလျှင်၊ ဈာနဿ=ဈာန်၏၊
ပုဗ္ဗပဋိပဒါ=ရှေ့အကျင့်ကို၊ ကထိတာ=ဆိုအပ်၏၊ ဣတိ=ဤသို့၊ ဒဌဗ္ဗံ=
မှတ်ထိုက်၏။

သာရတ္ထဒီပနိဋ္ဌိကာ

ဝေရဉ္စကဏ္ဍဝဏ္ဏနာ

ပထမတွဲပြီး၏။

